

Corrado Bassi

IL VERNACOLO
DIZIONARIO DEL DIALETTO DI VATTARO

© PAT

DIZIONARIO DEL DIALETTO DI VATTARO

Indicazioni sull'uso dell'accento grafico sia grave (˘) che acuto (´).

Le vocali **a, i, u** accentate ricevono solo l'accento grave.

Le vocali **e, o** hanno accentu grave (è, ò) in caso di pronuncia aperta, e accentu acuto (é, ó) se la pronuncia è chiusa; nel primo caso l'uso dell'accentu grafico è indispensabile sempre e comunque; altrimenti il suono di entrambe le vocali è da intendersi stretto: *matèria* (e aperta: pus, marcia), *materia* (e chiusa: balocco); *bòi* (buoi), *boi* (bollitura, bollore); *sa sònte mi?* (che ne so io?), *sa sonte mi?* (cosa sono io?); *colòs* (colosso, di grandi porzioni), *colós* (coloso, come la colla); *còo* (covone), *cóo* (covo); *còmedamént* (comodamente, facilmente), *comedamént* (accomodamento, accordo). L'accentu che segna *o e* aperte è indispensabile anche se può capitare il caso (avverbi, parole composte) della doppia accentuazione: *còmedamént*, *complètamént*, *perfètamént*, *pòrtafòli*.

Esistono parole formate da una, due o più sillabe (monosillabe, bisillabe, trisillabe, polisillabe). Esse possono terminare in vocale o in consonante (troncamento finale) e si distinguono in:

-parole tronche (accentu tonico sull'ultima sillaba),

-parole piane (accentu tonico su penultima sillaba),

-parole sdrucciole, bisdrucciole (accentu tonico su terzultima, quartultima sillaba).

L'accentu grafico va usato sempre:

-su **e, o** aperte: *pèten*, *pòrtéc^l*, *tòr*, *fèr*;

-sulle parole tronche: *zità*, *filò*, *fèni*, *perché*, *sentù*, *matelòt*, *omenét*, *remór*, *gavén*, *armàr*, *campanil*;

-su bisillabi e polisillabi uscenti in consonante: *véder*, *portàrghel*;

-sulle parole sdrucciole: *cràche^{fa}*, *gatùzole*.

(Si incontreranno rari esempi di termini con due accentu: *pòrtafòli*, *perfètamént*.)

Possono fare a meno dell'accentu grafico:

-le parole piane uscenti in vocale (salvo il caso di **e, o** aperte): *quadro*, *carega*;

-i monosillabi che non danno adito ad ambiguità: *pan*, *cont*.

Esempi di monosillabi che richiedono l'accentu:

-voci dei verbi in analogia alla corrispondente coniugazione: (voi) *fé*, *dé*, *né*, *sé*, *sté* (fate, date, andate, siete, state); *stà*, *nà*, *bù* (stato, andato, avuto);

-voci di verbi facilmente confondibili con altre parti del discorso: *è*, *dà*, *stà*, *ò*, *ài*, *à* (ho, hai, ha), *nén*, *fén*, *sén* (andiamo, facciamo, siamo);

-termini identici ad altri, ma con accentu più marcato: *sé* (sete), *dé* (dito), *él* (egli), *chì* (qui), *là*, *né*, *nò*.

Per l'ortografia valgono generalmente le regole della lingua italiana.

Da notare che nel dialetto mancano, oltre le doppie, le palatali segnate graficamente con i digrammi **gl**, **sci** e **sce**; perciò parole come *sciasi* (risate), *sciòp* (fucile), *viscio* (vischio), *visce* (bacchette, vincastri) si leggeranno con i due suoni distinti: *s-ciasi*, *s-ciòp*, *vis-cio*, *vis-ce*.

La esse aspra, inoltre, si distingue dall'italiano per una leggera palatalizzazione.

Nella trascrizione delle voci dialettali, si è dovuto ricorrere a qualche segno convenzionale:

s = suono aspro, spesso lievemente palatalizzato: *sol*, *sia* (scia), *siagura*, *asà* (abbastanza), *casa* (cassa), *cosìn* (cuscino).

z = suono aspro: *maz*, *zapa*, *zìnghen*, *manza* (pannocchia).

ʃ = esse dolce o sonora: *ròfa*, *fàbola*, *cafa* (casa), *Fònfo* (Alfonso), *sènfo* (senso), *cofìn* (cugino), *difesa* (che io dicessi), *dise^{fa}* (discesa).

ʒ = zeta dolce o sonora: *zòbia* (giovedì), *manza* (giovenca).

é = ci palatale a fine parola (poco frequente nel dialetto): *biróc*, *caviè*, *coicè*, *molicè*, *onticè*, *plìc-placè*, *potacè*, *sbro-dicè*, *spudacè*, *vèc*.

ĩ = quando la *i* si pronuncia distinta dalla vocale che segue: *somìar*, *piolàr*.

Dizionari dialettali consultati:

Vittore Ricci, Vocabolario trentino-italiano, 1904. Ristampa anastatica Forni 1989

Lionello Groff, Il dialetto trentino, Dizionario trentino-italiano, Monauni Trento 1982

Aldo Aneggi, Dizionario cembrano, Artigianelli Trento 1984

¹ Per la *c* gutturale od oclusiva a fine parola, frequente nel dialetto, ho preferito mantenere il semplice segno alfabetico anziché ricorrere all'uso di *ch*, sull'esempio dei dizionari italiani che scrivono: *tic nervoso*, *tic-tac*, *clìc-clac*, *toc-toc*, *patatràc*, *zac*, *zigzag*, ecc.

Elio Fox (a cura di), Vocabolario della parlata dell'altopiano di Piné, La Grafica Mori 1996

Angelico Prati, Dizionario valsuganotto

Aldo Zorzi, Parole da sti agni, dialetto di Ziano di Fiemme, 1982

Giovanni Pedrotti, Vocabolario dialettale degli arnesi rurali, 1936

Walter Pedrotti, Dizionario di... parole dimenticate e da ricordare in dialetto trentino, Ediz. La Libreria di Deme-
tra, Grafiche Busti, Colognola ai Colli (VR) 1998

NOTE GENERALI DI GRAMMATICA DIALETTALE

LA CONIUGAZIONE DEL VERBO - Da notare innanzitutto che nel dialetto il verbo:

-manca di passato remoto;

-possiede una forma interrogativa (oltre a quella normale) nell'indicativo e nel condizionale (raro in qualche forma del congiuntivo imperfetto introdotto da *se: e se füsente fortunài?*);

-alla seconda e terza persona singolare, e alla terza plurale è ricalcato da un secondo pronome (che si fonde con la voce verbale nella forma interrogativa); il pronome principale può essere tralasciato, quello di ricalzo no;

-la voce della terza persona singolare è identica a quella della terza plurale.

Pronomi personali davanti al verbo:

<i>Mi</i>	<i>noi</i>
<i>ti-te</i>	<i>voi</i>
<i>él-el, ela-la</i> (davanti a consonante)	<i>lori-i, lore-le</i>
<i>él-l, ela-l'</i> (davanti a vocale)	

Verbo *èser*

<u>Indicativo:</u>	<u>presente</u>		<u>imperfetto</u>		<u>futuro semplice</u>
<i>mi</i>	<i>son</i> (<i>sonte?</i>)		<i>era</i> (<i>éronte?</i>)		<i>sarò</i> (<i>sarònte?</i>)
<i>ti-te</i>	<i>sei</i> (<i>set? -u?</i>)		<i>eri</i> (<i>éret? -u?</i>)		<i>sarai</i> (<i>saràt? -u?</i>)
<i>él-l è, ela-la</i>	<i>è o l'èi²</i> (<i>èl? -o?, / -a?</i>)	<i>era</i> (<i>érel? -o? / -a?</i>)	<i>él-el, ela-la</i>	<i>sarà</i> (<i>saràl? -o? / -a?</i>)	
<i>noi</i>	<i>sén</i> (<i>sente?</i>)	<i>éren</i> (<i>érente?</i>)		<i>sarén</i> (<i>sarente?</i>)	
<i>voi</i>	<i>sé</i> (<i>sé?</i>)	<i>ere</i> (<i>ere?</i>)		<i>saré</i> (<i>saré?</i>)	
<i>lori-i, lore-le</i>	<i>è</i> (<i>èi? -o? / èle?</i>)	<i>era</i> (<i>érei? -o? / érele?</i>)		<i>sarà</i> (<i>sarài? -o? / sarale?</i>)	

Si tralasciano i tempi composti che ripetono le stesse forme e si comportano come nell'italiano: *mi son stà* (*mi son stada*); *noi sèn stadi o stai* (*stade*). Accanto alle forme normali, notare anche le seguenti: *so' stà mi! chi èlo stà? set està ti? se' stà ti?*

<u>Congiuntivo:</u>	<u>presente³</u>		<u>imperfet-</u>		<u>Condizionale presente</u>
<i>che mi</i>	<i>sia</i> (<i>sipia o sipa</i>)	<i>to</i>	<i>fus</i>	<i>mi</i>	<i>saria</i> (<i>sarésonte?</i>)
<i>che ti-te</i>	<i>sii</i> (<i>sipi</i>)		<i>fusi</i>	<i>ti-te</i>	<i>saresi</i> (<i>sarését? -u?</i>)
<i>che él-el, che ela-la</i>	<i>sia</i> (<i>sipia o sipa</i>)		<i>fusa</i>	<i>él-el, ela-la</i>	<i>saria</i> (<i>sarésél? -o? / -a?</i>)
<i>che noi</i>	<i>sente</i> (<i>sipien</i>)		<i>füsen</i>	<i>noi</i>	<i>sarésén</i> (<i>sarésente?</i>)
<i>che voi</i>	<i>seghe</i> (<i>sipe</i>)		<i>fuse</i>	<i>voi</i>	<i>sarese</i> (<i>sarese?</i>)
<i>che lori-i, che lore-le</i>	<i>sia</i> (<i>sipia o sipa</i>)		<i>fusa</i>	<i>lori-i, lore-le</i>	<i>saria</i> (<i>sarései? -o? / sarésele?</i>)

Imperativo:
(*ti*) *sii* (*sipi*)
(*voi*) (*seghe*) *sipe*

Partic. Pass.
stà, stadi / stada, stade

Gerundio
(*e*)*sèndo*

Verbo *avér* (con funzione di ausiliare)⁴

² Da notare lo strano comportamento del verbo che in questo caso assume una forma femminile.

³ Fra parentesi, le forme antichate.

⁴ Talvolta (se preceduto dalla particella pronom. *n'*) ha pure significato di: possedere; ad es.: *ghe n'ò, el ghe n'à*, ecc.

<u>Indicativo:</u>	<u>presente</u>		<u>imperfetto</u>		<u>futuro semplice</u>
<i>mi</i>	<i>ò</i> (<i>ònte?</i>)		<i>aveva</i> (<i>avévonte?</i>)		<i>av(e)rò</i> (<i>averònte?</i>)
<i>ti-te</i>	<i>ài</i> (<i>atu?</i>)		<i>avevi</i> (<i>avévet? -u?</i>)		<i>av(e)rai</i> (<i>averàt? -u?</i>)
<i>él-l, ela-l'</i>	<i>à</i> (<i>al? -o? / -a?</i>)		<i>aveva</i> (<i>avével? -o? / -a?</i>)		<i>av(e)rà</i> (<i>averàl? -o? / -a?</i>)
<i>noi</i>	<i>avén</i> (<i>avénte?</i>)		<i>avéven</i> (<i>avévente?</i>)		<i>av(e)erén</i> (<i>averente?</i>)
<i>voi</i>	<i>avé</i> (<i>avé?</i>)		<i>aveve</i> (<i>aveve?</i>)		<i>av(e)ré</i> (<i>averé?</i>)
<i>lori-i, lore-le</i>	<i>à</i> (<i>ài? aio? / ale?</i>)		<i>aveva</i> (<i>avévei? -o? / avévele?</i>)		<i>av(e)rà</i> (<i>averài? -o? / averale?</i>)

<u>Congiuntivo</u>	<u>presente</u>	<u>imperfetto</u>	<u>Condizionale presente</u>	<u>Gerundio</u>
<i>mi</i>	<i>àb(i)a</i>	<i>avesa</i>	<i>averia</i> (<i>averésonte?</i>)	<i>avèndo</i>
<i>ti-te</i>	<i>abi</i>	<i>avesi</i>	<i>averesi</i> (<i>averéset? -u?</i>)	
<i>él-l, ela l'</i>	<i>àb(i)a</i>	<i>avesa</i>	<i>averia</i> (<i>averésel? -o? / -a?</i>)	
<i>noi</i>	<i>avente</i>	<i>avésen</i>	<i>averésen</i> (<i>averésente?</i>)	
<i>voi</i>	<i>aveghe</i>	<i>avese</i>	<i>averese</i> (<i>averese?</i>)	
<i>lori-i, lore le</i>	<i>àb(i)a</i>	<i>avesa</i>	<i>averia</i> (<i>averései? -o? / averésele?</i>)	

Verbo **gavér** (nel senso di : possedere, avere indosso, essersi buscato, ecc.) Perde tuttavia la g iniziale se preceduto da particella pronominale *n'*: *ghe n'ò, te ghe n'ài, el ghe n'à, ghe n'avén, ghe n'avé.* (Vedi nel dizionario le particelle pronominali: **n', ne, en.**)

Si coniuga come **avér** preceduto da **g**. Questi i modi mancanti (e tralascio i tempi composti):

<u>Imperativo</u>	<u>Participio passato</u>
<i>(ti)</i> <i>gabi</i>	<i>bù, gabù, avù ; budi, gabudi, avudi</i>
<i>(voi)</i> <i>gaveghe</i>	<i>buda, gabuda, avuda; / bude, gabude, avude</i>

Modello di coniugazione dei verbi regolari

Prima coniugazione: **vardàr**

<u>Indicativo:</u>	<u>presente</u>		<u>imperfetto</u>		<u>futuro semplice</u>
<i>mi</i>	<i>vard-o</i> (<i>ònte?</i>)		<i>vard-ava</i> (<i>àvonte?</i>)		<i>vard-erò</i> (<i>erònte?</i>)
<i>ti-te</i>	<i>vard-i</i> (<i>ètet? -etut?</i>)		<i>vard-avi</i> (<i>àvet? -àvetut?</i>)		<i>vard-erài</i> (<i>eràt? -eratur?</i>)
<i>él-l, ela-l'</i>	<i>vard-a</i> (<i>ètel? -elot? / -ela?</i>)		<i>vard-ava</i> (<i>àvel? -àvelot? / -àvela?</i>)		<i>vard-erà</i> (<i>eràl? -eralot? / -erala?</i>)
<i>noi</i>	<i>vard-àn</i> (<i>ànte?</i>)		<i>vard-àven</i> (<i>àvente?</i>)		<i>vard-erén</i> (<i>erente?</i>)
<i>voi</i>	<i>vard-à</i> (<i>à?</i>)		<i>vard-ave</i> (<i>ave?</i>)		<i>vard-eré</i> (<i>eré?</i>)
<i>lori-i, lore-le</i>	<i>vard-a</i> (<i>èi? -èiot? / -èle?</i>)		<i>vard-ava</i> (<i>àvei? -àveiot? / -àvele?</i>)		<i>vard-erà</i> (<i>erài? -eraiot? / -erale?</i>)

(Tempi composti: *mi ò vardà; aveva vardà; averò vardà, ecc.*)

<u>Congiuntivo</u>	<u>Condizionale</u>	(Tempi composti:
<u>Presente</u>	<u>presente</u>	<i>che mi ab(i)a vardà, che mi avesa vard-</i>
<i>vard-a</i>	<i>vard-eria</i> (<i>-erésonte?</i>)	<i>dà, ecc.; mi averia vardà, ecc.)</i>
<i>vard-i</i>	<i>vard-eresi</i> (<i>-eréset? -erésetut?</i>)	
<i>vard-a</i>	<i>vard-eria</i> (<i>-erésel? -eréselot? / -erésela?</i>)	
<i>vard-ante</i>	<i>vard-erésen</i> (<i>-erésente?</i>)	<u>Imperativo</u>
<i>vard-aghe</i>	<i>vard-erese</i> (<i>-erese?</i>)	<i>(ti)</i> <i>vard-a / no vard-àr</i>
<i>vard-a</i>	<i>vard-eria</i> (<i>-erései? -eréseio? / -erésele?</i>)	<i>(voi)</i> <i>vard-à / no vardà</i>

Participio passato
vard-à, -adi / -ada, -ade

Gerundio
vard-ando

Seconda coniugazione: **lézer**

Indicativo

<u>Presente</u>		<u>imperfetto</u>	<u>futuro semplice</u>		
<i>lez-o</i>	(-onte?)	<i>lez-eva</i>	(-évonte?)	<i>lez-erò</i>	(-ònte?)
<i>lez-i</i>	(-et? -etu?)	<i>lez-evi</i>	(-évet? -évetu?)	<i>lez-erài</i>	(-àt? -àtu?)
<i>lez-e</i>	(-el? -elo? / -ela?)	<i>lez-eva</i>	(-ével? -évelo? / évela?)	<i>lez-erà</i>	(-àl? -àlo? / -ala?)
<i>lez-in</i>	(-énte?)	<i>lez-éven</i>	(-évente?)	<i>lez-erén</i>	(-ente?)
<i>lez-é</i>	(-é?)	<i>lez-eve</i>	(-eve?)	<i>lez-eré</i>	(-eré?)
<i>lez-e</i>	(-ei? -eio? / -ele?)	<i>lez-eva</i>	(-évei? -éveio? / -évele?)	<i>lez-erà</i>	(-erài? -eraio? / -ale?)

(Tempi composti: *mi ò lezù, aveva lezù, averò lezù, ecc.*)

Congiuntivo

<u>Presente</u>	<u>imperfetto</u>	<u>Condizionale presente</u>	
<i>lez-a</i>	<i>lez-isa</i>	<i>lez-eria</i>	(-erésonte?)
<i>lez-i</i>	<i>lez-esi</i>	<i>lez-eresi</i>	(-erésset? -eréssetu?)
<i>lez-a</i>	<i>lez-esa</i>	<i>lez-eria</i>	(-erésel? -eréselo? / -erésela?)
<i>lez-inte</i>	<i>lez-ésen</i>	<i>lez-erésen</i>	(-erésente?)
<i>lez-eghe</i>	<i>lez-ese</i>	<i>lez-erese</i>	(-erese?)
<i>lez-a</i>	<i>lez-esa</i>	<i>lez-eria</i>	(-erései? -eréseio? / -erésele?)

(Tempi composti:

che mi ab(i)a lezù, che avesa lezù, ecc.;
averia lezù, ecc.)

Imperativo

(*ti*) *lez-i / no lez-er*
(*voi*) *lez-é / no lez-é*

Participio passato⁵

lez-ù, -udi / -uda, -ude

Gerundio

lez-èndo

Terza coniugazione: **dormìr**

Indicativo

<u>Presente</u>		<u>imperfetto</u>	<u>futuro semplice</u>		
<i>dòrm-o</i>	(-onte?)	<i>dòrm-iva</i>	(-ìvonte?)	<i>dòrm-irò</i>	(-irònte?)
<i>dòrm-i</i>	(-et? -etu?)	<i>dòrm-ivi</i>	(-ìvet? -ìvetu?)	<i>dòrm-irài</i>	(-iràt? -iràtu?)
<i>dòrm-e</i>	(-el? -elo? / -ela?)	<i>dòrm-iva</i>	(-ìvel? -ìvelo? / -ìvela?)	<i>dòrm-irà</i>	(-iràl? -àlo? / -ala?)
<i>dòrm-in</i>	(-inte?)	<i>dòrm-iven</i>	(-ìvente?)	<i>dòrm-irén</i>	(-irente?)
<i>dòrm-ì</i>	(-tì?)	<i>dòrm-ive</i>	(-ive?)	<i>dòrm-iré</i>	(-iré?)
<i>dòrm-e</i>	(-ei? -èio? / -ele?)	<i>dòrm-iva</i>	(-ìvei? -ìveio? / -ìvele?)	<i>dòrm-irà</i>	(-irài? -iraio? / -irale?)

(Tempi composti: *mi ò dormì, aveva dormì, averò dormì, ecc.*)

Congiuntivo

<u>Presente</u>	<u>imperfetto</u>	<u>Condizionale presente</u>	
<i>dòrm-a</i>	<i>dòrm-isa</i>	<i>dòrm-iria</i>	(-irésonte?)
<i>dòrm-i</i>	<i>dòrm-isi</i>	<i>dòrm-iresi</i>	(-irésset? -iréssetu?)
<i>dòrm-a</i>	<i>dòrm-isa</i>	<i>dòrm-iria</i>	(-irésel? -iréselo? / -irésela?)
<i>dòrm-inte</i>	<i>dòrm-isen</i>	<i>dòrm-irésen</i>	(-irésente?)
<i>dòrm-ighe</i>	<i>dòrm-ise</i>	<i>dòrm-irese</i>	(-irese?)
<i>dòrm-a</i>	<i>dòrm-isa</i>	<i>dòrm-iria</i>	(-irései? -iréseio? / -irésele?)

(Tempi composti:

che mi ab(i)a dormì, avesa dormì, ecc.;
mi averia dormì, ecc.)

Imperativo

(*ti*) *dòrm-i / no dorm-ir*
(*voi*) *dòrm-ì / no dorm-ì*

Participio passato

dòrm-ì

Gerundio

dòrm-èndo

Come nell'italiano anche in dialetto la 3^a coniugazione ha un gruppo di verbi (incoativi) che (al presente indicativo e congiuntivo e all'imperativo) seguono un'altra flessione; ad es.: *fenìr, capìr, compìr, cofìr, vestìr, benedìr, convertìr, sgionfìr, ecc.*

Indicativo

<u>Presente</u>		<u>Congiuntivo</u>		<u>Imperativo</u>	
<u>Presente</u>		<u>Presente</u>	<u>(imperfetto)</u>		
<i>fen-iso</i>	(-isonte?)	<i>fen-isa</i>	<i>fen-isa</i>	(<i>ti</i>)	<i>fen-isi / no fenìr</i>
<i>fen-isi</i>	(-iset? -isetu?)	<i>fen-isi</i>	<i>fen-isi</i>	(<i>voi</i>)	<i>fen-ì / no fenì</i>
<i>fen-is</i>	(-isel? -iselo? / -isela?)	<i>fen-isa</i>	<i>fen-isa</i>		
<i>fen-in</i>	(-inte?)	<i>fen-inte</i>	<i>fen-isen</i>		
<i>fen-ì</i>	(-ì?)	<i>fen-ighe</i>	<i>fen-ise</i>		

⁵ Il partic. passato della 2^a coniugazione è spesso irregolare e viene sempre indicato nel testo; esiste un gruppo di verbi con participio uscente in *-èst* (*cognèst, corèst, credèst, dezidèst, dovèst, godèst, parèst, piafèst, piovèst, podèst, ridèst, savèst, suzedèst, tafèst, vivèst, volèst, ecc.*)

fen-is (-isei? -iseio? / -isela?) *fen-isa* *fen-isa*
(Da notare la somiglianza di flessione al congiuntivo pres. e imperf.)

Gruppo di verbi speciali con un solo monosillabo all'infinito: **dar, far, nar, star, trar, tòr**

Indicativo

Presente

-da(g)o	dai	dà	dén	dé	dà	(dàgonte?	datu?	dalo?	dente?	ecc.)
-fa(g)o	fai	fa	fén	fé	fa	(fàgonte?	fatu?	falo?	fente?	ecc.)
-va(g)o	vai	va	nén	né	va	(vàgonte?	vatu?	valo?	nente?	ecc.)
-sta(g)o	stai	stà	sten	sté	stà	(stàgonte?	statu?	stalo?	stente?	ecc.)
-tra(g)o	trai	trà	tren	tré	trà	(tràgonte?	tratu?	tralo?	trente?	ecc.)
-tò(g)o	tòi	tòl	tolén	tolé	tòl	(tògonte?	tòtu?	tòlo?	tolente?	ecc.)

Imperfetto

-deva	devi	deva	déven	deve	deva	(dévonte?	dévet -u?	dével -o -a?	ecc.)
-feva	fèvi	fèva	féven	feve	fèva	(févonte?	févet -u?	fével -o -a?	ecc.)
-neva	nevi	neva	néven	neve	neva	(névonte?	névet -u?	nével -o -a?	ecc.)
-steva	stevi	steva	stéven	steve	steva	(stévonte?	stévet -u?	stével -o -a?	ecc.)
-treva	trevi	treva	tréven	treve	treva	(trévonte?	trévet -u?	trével -o -a?	ecc.)
-toleva	tolevi	toleva	toléven	toleve	toleva	(tolévonte?	tolévet -u?	tolével -o -a?	ecc.)

Futuro semplice

(alla forma dell'infinito di tutti e sei i verbi si aggiungono le desinenze):

-ò, -ài, -à, -èn, -é, -à (-ònte? -at -u? -al -o -a? -ente? -é? -ài -o? -ale?)

Congiuntivo

Presente

-daga	daghi	daga	dente	deghe	daga	<u>Imperfetto</u>	desa	desi	desa	désen	dese	desa
-faga	faghi	faga	fente	feghe	faga	fesa	fesi	fesa	fésen	fese	fesa	fesa
-vaga	vaghi	vaga	nente	neghe	vaga	nesa	nesi	nesa	nésen	nese	nesa	nesa
-staga	staghi	staga	stente	steghe	staga	stesa	stesi	stesa	stésen	stese	stesa	stesa
-traga	traghi	traga	trente	treghe	traga	tresa	tresi	tresa	trésen	trese	tresa	tresa
-tòga	tòghi	tòga	tolente	toleghe	tòga	tolesa	tolesi	tolesa	tolésen	tolese	tolesa	tolesa

Condizionale

Presente

(alla forma dell'infinito di tutti e sei i verbi si aggiungono le desinenze):

-ìa, -esi, -ìa, -ésen, -ese, -ìa (-ésonte? -ésetu? -ésel -o -a? -ésente? -éseio? -ésele?)

Imperativo

(ti)	da' / no dar	fa' / no far	va' / no nar	sta' / no star	tra' / no trar	tòi ⁶ , to' / no tor
(voi)	dé / no dé	fé / no fé	né / no né	sté / no sté	tré / no tré	tolé / no tolé

Participio passato

dat	fat	nà / nada	stà / stada	trat	tòt
-----	-----	-----------	-------------	------	-----

Gerundio

dando	(fagando)	nando	stando	trando	tolèndo
-------	-----------	-------	--------	--------	---------

Più anomala è la flessione del verbo **dir**:

Indicativo

presente: digo, difi (dí), dis, difén, difé, dis (dígonte? difet-u? o ditu? difel -o/ -a? ecc.)

imperfetto: difeva, difevi, difeva, diféven, difeve, difeva (difévonte? difévet -u? ecc.)

futuro: dirò, dirài, dirà, dirén, diré, dirà (dirònte? diràt -u? ecc.)

Congiuntivo

presente: diga, dighi, diga, difénte, difeghe, diga

imperfetto: difesa, difesi, difesa, difésen, difese, difesa

Condizionale

presente:

dirìa, diresi, dirìa, dirésen, direse, dirìa (dirésonte? diréset -u? dirésel -o / -a? dirésente? direse? dirései -o? / dirésele?)

Imperativo

(ti) di' / no dir
(voi) difé / no difé

Participio pass.

dit

Gerundio

difèndo (digando)

I verbi servili: **cognér, dovér, podér, savér, volér** (NB: *vòghe bèn a tuti!* : ama tutti!)

⁶ **Tòi** è usata come voce di richiamo per rivolgersi a persona alla quale si dà del tu; **tolé** è forma di cortesia per interpellare persone anziane alle quali ci si rivolge con il voi.

Hanno tutti il participio passato uscente in **-èst**:

-cognèst, dovèst, podèst, volèst, savèst.

Cognér e podér si adeguano in tutto al modello della 2ª coniugazione tranne che nella 3ª persona dell'indicativo presente che fa:

-èl-el còn / lori-i còn; èl-el pòl / lori-i pòl (ti-te pòdi o ti-te pòi)

Anche **dovér** segue la flessione dei verbi regolari tranne che al presente indicativo e congiuntivo:

-mi devo (debo), ti-te devi, èl-el deve, noi dovén, voi dovè, lori-i deve (dévonte? dévet -u? dével -o -a? ecc.);

-che mi deva (deba), ti-te devi, èl-el deva (deba), noi dovente, voi doveghe, lori-i deva (deba);

inoltre ha anche una seconda forma di imperfetto indicativo:

-mi dufeva, ti-te dufevi, èl-el dufeva, noi duféven, voi dufeve, lori-i dufeva.

Volér presenta irregolarità nel presente di indicativo, congiuntivo e condizionale, oltre che nel futuro semplice dove rispettivamente fa:

-mi vòl, ti-te vòl, èl-el vòl, noi volén, voi volé, lori-i vòl (vògonte? vòt? vòlel? ecc.);

-che mi vòga, ti-te vòghi, èl-el vòga, noi volente, voi vologhe, lori-i vòga;

-mi vorìa, ti-te vorei, èl-el vorìa, noi vorésen, voi vorese, lori-i vorìa (vorésonte? vorésot? vorésel? ecc.);

-mi vorò, ti-te vorài, èl-el vorà, noi vorén, voi voré, lori-i vorà (vorònte? voràt? voràl? ecc.).

Accanto a questo futuro semplice esiste anche la forma regolare:

-mi volerò, ti-te volerài, ecc.⁷

Il verbo **savér** presenta irregolarità solo nel presente indicativo e congiuntivo:

-mi sò, ti-te sai, èl-el sa, noi savén, voi savé, lori-i sa (sònte? sat? sal -o -a? savente? savé? sài -o? sale?)

-che mi sap(i)a, ti-te sapi, èl-el sap(i)a, noi savente, voi saveghe, lori-i sap(i)a.


Osservazioni sui verbi

La forma passiva del verbo si rende con l'uso del verbo **èser** o **vegnìr** (regolare tranne che: *èl-el vèn*): *el vèn operà* (anche: *i lo òpera*), *l è stà operà*.

Il riflessivo vuole l'ausiliare **avér** (anche se la tendenza è quella di conformarsi all'italiano): *mi m'ò lavà, t'atu lavà?*

Nella forma riflessiva tutti i pronomi ricevono la relativa particella pronominale per cui avremo: *ti te-te lavi, èl el-se lava, lori i-se lava (te làvetu ti? se làvelo èl? se làveio lori?)*

Da notare la sventagliata di t nella seconda persona singolare! L'impersonale riflessivo fa: *se-se lava* (ci si lava); ma se viene introdotto da un *se* ipotetico si avrà una breve raffica di sibili: *se se-se lava; se se-se fa mal; se se-se sènta, ecc.*

All'imperativo la particella pronominale forma enclitica con il verbo che muta la desinenza: *lava! làvete!*  *scoèrzi! scoèrzete! vestisi! vestìsete!*

La proposizione negativa si introduce con l'avverbio **no** (o chiusa) davanti al verbo, rafforzato (oggi si tende però ad evitarlo) da un altro **no** in fondo alla frase: *no 'l vèn no; no sò no; no l è vera no.*

Non è diverso il comportamento nell'imperativo: *no farlo no! no dirlo no! no pensarghe no!*

Il divieto è meno imperioso e diventa una benevola esortazione, se introdotto dal verbo **star**: *no star a magnarlo no! no sté a scoltarlo no! no sté lì'n pè no!*

I tempi composti del verbo si formano con gli ausiliari **èser** (o **vegnìr**) e **avér** come in italiano; solo la forma riflessiva richiede, come appena detto, l'ausiliare **avér**.

Nei tempi composti retti dal verbo **èser** il participio passato concorda in genere e numero con il soggetto espresso con pronome: *èl-l è nà; ela-l'èi nada; lori-i è nadi; lore-le è nade.*

Se il soggetto è espresso con sostantivo la concordanza resta solo quando il nome precede il verbo: *el siór l è vegnù; la siora l'èi vegnuda; i siori i è vegnudi; le siore le è vegnude;*

ma se il soggetto-sostantivo è preceduto dal verbo, avremo: *è vegnù 'l siór; è vegnù la siora; è vegnù i siori; è vegnù le siore.*

La concordanza è richiesta anche dal riflessivo quando non sia espresso l'oggetto: *m'ò lavà, n'avén lavadi* (se maschi); *m'ò lavada, n'avén lavade* (se femmine);

ma con l'oggetto: *m'ò lavà le man; n'avén lavà i pei; lori i s'à mes le scarpe; lore-le s'à mes i stivài; t'atu lavà le man?*

Ma se la frase inizia con il complemento oggetto, la concordanza è necessaria con questo: *le man te l'atu lavade? I pei 'l se l'ava lavadi. I cavéi ne l'avén petenadi.*

La forma interrogativa del verbo esprime dubbio o incertezza; ma al futuro semplice assume talvolta valore di domanda retorica: *no laorerònte asà no?* (non lavoro forse già abbastanza?); *doverente anca farghe i sèrvi?* (dobbiamo forse fargli i servi?)

⁷ Non c'è rischio di confusione con il verbo italiano volare che in dialetto si traduce con *sgolàr*.

Al congiuntivo il verbo non conosce la forma interrogativa; però l'imperfetto e il trapassato ne assumono le desinenze in frasi con valore ottativo, deprecativo o ipotetico: *gavésonte chî qualchedùn!* (se io avessi qui qualcuno!); *taféselo na bòna vòlta!* (se tacesse almeno!); *l'avésetu dit almanco!* (se almeno tu l'avessi detto!); *ghe l'avésente dit prima!* (se glielo avessimo detto prima!); *tornàseio a le tante!* (se tornassero finalmente!); *gh'avéseio fat qualcòs, alòr capirìa* (se gli avessero fatto qualcosa, allora capirei); *fusonte tornà prima, averia fat en tèmpo a véderlo* (se fossi tornato prima avrei fatto in tempo a vederlo).

Notare un'espressione interrogativa con forma impersonale: *Arívelo le màschere? Arívelo santa Lùzia?* (La forma è retorica e viene rivolta direttamente alle maschere o alla santa Lucia). Altrimenti si direbbe: *arivele le màschere? arivela la santa Lùzia?*

L'uso del gerundio è piuttosto limitato nel dialetto; l'essere intento o in procinto di fare qualcosa lo si esprime con le perifrasi **èser dré (drìo) a, èser chî (lì) che**: *son dré a laoràr; i è drìo a lézer; ere dré a magnàr, ecc.; son chî che laoro; i è chî che i leze; ere lì che magnave, ecc.*

PRONOME E VERBO

Il pronome personale principale che regge il verbo può essere tralasciato o essere sostituito da sostantivo; deve essere presente invece il secondo pronome di ricalzo che essendo atono, si appoggia ma non si unisce al verbo:

él-el dis > el dis > l'òn el dis; ela-la dis > la dis > la dòn la dis;

ti-te difi > te difi;

lori-i dis > i dis > i òmeni i dis; lore-le dis > le dis > le dòn le dis.

Il secondo pronome atono può essere tralasciato se il sostantivo-soggetto segue il verbo: *vèn to papà domàn; torna fòr el sol adès; è vegnù qualchedùn.*

Il pronome atono o proclitico è richiesto anche dai verbi che esprimono situazioni meteorologiche: *el piòve, el fiòca, el fa fredo, l è nùgol, ecc.* (Nella forma interrogativa esso è praticamente incluso nella desinenza: *piòvelo? fiòchelo? èlo fredo? ecc.*)

Si tralascia nelle forme impersonali del verbo: *se dis, se fa, se neva, se vederà, ecc.; bifòn, ocòr, basta, bifogna-va, ocoreva, bastava, ecc.;*

(La forma interrogativa però lo include: *come se difèlo? cosa se falò? ... bifògnelo? ocòrelo? bàstelo?*)

All'imperativo (e nei modi infiniti) le particelle pronominali (in posizione di oggetto o termine) si uniscono in forma di particella enclitica:

(ti) *vàrdeme! vàrdete! vàrdel (vårdelo -a!) vàrdene! vàrdei! (vårdeio!) vårdele!*

(ti) *pòrteme! pòrteghe! ecc. pòrtemelo! pòrteghelo! pòrtegheio! lèzeme! lèzeio! fenìsela!*

La particella enclitica non muta la desinenza dell'imperativo tronco:

dime! dighe! dìghelo! difeme! (ditemi!) difèghel! fenila! fenili! dame! deme! faghe! fègheio! tògheio! trane! trane!

Tabella dei pronomi personali e delle particelle pronominali:

mi, me, m'

ti, te, t'

él, elo, el, 'l, l, lo, l', ghe, gh' / ela, la, l', ghe, gh'

noi, noaltri, ne

voi, voaltri, ve

lori, i, -li, l', -io (particella enclitica), ghe, gh' / lore, le, l', ghe, gh'

en, 'n, -en, -ne, n'

Osservazioni:

lo esiste solo come pronome in posizione di oggetto; davanti a vocale si elide: *el lo vòl; i se lo tòga; l'ò vist.*

In funzione di soggetto davanti a vocale troviamo solo **l** senza apostrofo: *l à dit;*

el può essere sia soggetto che oggetto; preceduto da vocale si elide: *el vèn; no 'l vèn pu no; el tògo; no 'l tògo;*

ghe = a lui, a lei a loro; si elide davanti a vocale: *sa gh'avente fat?*

Il **ghe** va usato anche se è già espresso il complemento di termine al quale si riferisce: *a me mama ghe sa bèl contàr de stiani; ghe digo tut a to papà; pòrteghe qualcòs ai matelòti.* Allo stesso modo si comportano tutte le altre particelle pronominali che vanno espresse anche in presenza del complemento di termine: *dìmel a mi ti* (dillo a me); *tel digo a ti sol, vel dago a voi, dànelo a noi* (lo do a te, a voi, dallo a noi).

i ha funzione di soggetto e di oggetto: *i va* (essi vanno); *i tògo* (li prendo);

-io si usa come soggetto nelle forme interrogative, e come oggetto in coda all'imperativo: *vàio?* (vanno?), *torneràio?* torneranno?), *toléio!* (prendeteli!), *vårdeio!* (guardali!), *vardàio!* (guardateli!);

-li è rarissimo e si conosce solo come particella enclitica in posizione di oggetto: *finìli! tegnìli!* (ma anche: *finìio! tegnìio!*); staccato dal verbo si conosce solo con l'elisione: *l'avé visti? l'ò 'ncontradi;*

-en è pronome partitivo e può essere unito al verbo come forma enclitica; preceduto da vocale, si elide (fanno eccezione le particelle pronominali con le quali si fonde); davanti a vocale si richiede **n'**, mentre **ne** si usa come enclitica: *en vòt? tòten ! men tògo arquanti; tòne fin che te 'n vòt; no 'n vòt; ghe n'atu asà?* (Quest'ultimo esempio è mutuato dall'italiano; la vera forma dialettale dovrebbe suonare così: *en gatu asà?*); *ghe n'è, ghe n'avèn*.

Il pronome atono della terza persona svolge una funzione insostituibile davanti al verbo, perché chiarisce se si tratta di voce singolare o plurale: **l è** (singol.), **i è** (plur.). **L è** corrisponde anche a forma impersonale: **l è caldo, l è istà, ecc.** La premessa è necessaria per osservare il diverso comportamento del verbo negli esempi messi a confronto: impersonale nella prima colonna, in concordanza con il soggetto nella seconda (l'italiano vorrebbe la concordanza in entrambe):

<i>sto libro chì l è 'l mè</i>	<i>sto libro chì l è mè</i>
<i>sta ròba chì l è la mia</i>	<i>sta ròba chì l'èi mia</i>
<i>sti vestidi chì l è i mei</i>	<i>sti vestidi chì i è mei</i>
<i>ste scarpe chì l è le mei</i>	<i>ste scarpe chì le è mei</i>

I pronomi **el, lo, i, en** possono fondersi con altre particelle pronominali che li precedono secondo la seguente tabella:

	<i>el</i>	<i>i</i>	<i>en</i>		
<i>me</i>	mel	mei	men	(me lo; me li; me ne):	<i>mel tògo; mei tògo; men tògo</i>
<i>te</i>	tel	tei	ten	(te lo; te li; te ne):	<i>tel dago; tei dago, ecc.</i>
<i>ghe</i>	ghel	ghei	ghen	(glielo; glieli; gliene):	<i>ghel pòrto, ghei den, ecc.</i>
<i>se</i>			sen	(se ne):	<i>el sen tòl</i>
<i>ne</i>	nel	nei	nen	(ce lo; ce li; ce ne):	<i>nel compràn, nei compràn, ecc.</i>
<i>ve</i>	vel	vei	ven	(ve lo; ve li; ve ne):	<i>ven dén, vei dén, ecc.</i>

Negli altri casi vanno separati (*el se lo tòl, el se li tòl, me la meto, ghe le regalo, ecc.*) a meno che non si uniscano al verbo: *dàmelo! portàgheio! portàghele! fàrghele, tòrseio, ecc.* Ed ancora: *me l'ò dat, te l'ài tòt, ghe l'avèn dit, ecc.*

Il pronome indefinito **nesùn** ha anche la forma plurale: **nesuni** specie se posposto al verbo: *no gh'è nesuni; no vègnelo nesuni?*

Altri pronomi particolari: **sto-ùn** (costui) che, oltre la forma femminile, ha anche il corrispondente plurale: **sti-uni, ste-une**; simile nella costruzione è **en zèrto-ùn** (un tale) che al plurale fa **zèrti-uni** oppure **de-zèrti** (taluni).

Altre forme pronominali strane, alle quali si è già fatto cenno, sono **tòi (tèi)** e **tolé**. Sono voci del verbo **tòr** con il significato letterale di **prendi!** e **prendete!** ma rivolte ad uno o più interlocutori equivalgono rispettivamente ad un **-chi tu!** o ad un cortese **-voi**. **Tolé** infatti è forma di cortesia per rivolgersi a persona anziana.

Il pronome interrogativo **còsa?** (con esse aspra).

Esso è soggetto ad elisione e anche a sincope e può presentarsi in varie forme: **còsa, cos', sa, s'**: *còsa gh'èlo? cos'èlo che gh'è?* (letteralmente: *cos'è che c'è?*) *sa vòtu? s'àlo dit?*

L'ARTICOLO

Articolo determinativo:

maschile: (sing.) *el, 'l, l /* (plur.) *i* femminile: (sing.) *la, l' /* (plur.) *le*

articolo indeterminativo: articolo indeterminativo:

maschile: *en, 'n, n* femminile: *na, n'*

Osservazioni:

el si usa per tutti i nomi maschili con iniziale in consonante; se è preceduto da vocale, richiede l'elisione; i nomi maschili che iniziano con vocale vogliono **l** (non esistendo in dialetto l'articolo lo): *el cavàl, el stròpol, el zùcher; dame 'l pan, cromo 'l z ùcher, vardo 'l libro; l animàl, l àfen, l àlber.*

Il medesimo comportamento ha l'articolo indeterminativo: *en zinghen, en siór, en stivàl; tògo 'n bicér; n animàl, n òn, n ofèl.*

Il femminile perde la **a** davanti a vocale, ma in certi casi è preferibile evitare l'elisione: *l'ua, l'aqua, n'ora, n'ucia, n'èrba*; ma: *la oze, na oze, na ora bruta. na ucia rota.*

In dialetto anche i nomi propri di persona esigono l'articolo determinativo: *el Bèpi, el Pero, el Jàcon, el Jano, el Jòchela, la Lùzia, la Màbile.*

I nomi propri della stretta cerchia parentale possono essere preceduti dal possessivo: *el me Bèpi, el me Pero, la me Èlda.*

Per indicare persone fuori dell'ambito familiare si usa l'aggettivo dimostrativo: *quel Èlio, quel Vitòrio, quella Fortuna, quel'Ana*.

LE PREPOSIZIONI SEMPLICI

Sono: *a, co* oppure *con, da, de, en, ende, ente, enfrà, entrà*; quest'ultime perdono la *e* iniziale all'interno della frase e spesso anche all'inizio: *'nde, 'nte, 'nfra, 'ntra*.

Con e la sua forma sincopata **co**:

entrambe le forme si usano indifferentemente davanti all'articolo determinativo (il maschile forma prep. artic.):

con la sorèla, co la sorèla, con el fradèl, col fradèl, con i fradei, coi fradei;

davanti all'aggettivo dimostrativo (*sto, sta, sti, ste*) è indispensabile la forma sincopata:

co sto caldo; co sta prèsa; co sti prèzi, co ste carte.

Negli altri casi si usa *con*.

La preposizione articolata

Le preposizioni del dialetto si fondono solo con gli articoli maschili: *el, i*.

Le preposizioni che fanno fusione con l'articolo sono: *a, co (con), da, de, (e)nde, (e)nte*.

Non fanno quindi fusione le preposizioni: *en, (e)nfra, (e)ntra*.

Si avranno pertanto i seguenti tipi di preposizione articolata:

a co da de (e)nde (e)nte

-el al col dal del (e)ndel (e)ntel

-i ai coi dai dei (e)ndei (e)ntei

Perciò si dirà:

arènt al prà nar col car zo dal peràr a pè del lèt 'ndel campo 'ntel campo

Ma:

arènt a l'òrt nar co l'auto zo da l'àlber a pè de l'armàr 'nde l'òcio 'nte l'òcio

arènt a la ca' nar co la bici zo da la teza a pè de la scala 'nde la recia 'nte la recia

Al plurale però: *ai òrti, coi àuti, dai àlberi, dei armari, 'ndei òci, 'ntei òci*.

Altra particolarità è che *(e)nde* e *(e)nte* si fondono anche con l'articolo indeterminativo maschile: *'nden moment*; invece: *'nde n'ora*.

IL SOSTANTIVO

Il nome maschile

Al singolare i nomi comuni maschili si presentano spesso con un troncamento finale, ma al plurale terminano con la desinenza *i*: *siòr / siori, matelòt / matelòti, àlber / àlberi, compàgn / compagni*.

Il nome (e aggettivo) maschile che al singolare presenta uscita in *-èl* (e aperta), al plurale diventa *-ei* (e chiusa): *fradèl / fradei, matèl / matei, cortèl / cortei, ofèl / ofei, bèl / bei*. Segue la regola anche l'agg. indicativo: *quel / quei, ecc.* Però: *fedèl / fedeli*.

Se esce in *-òl, -ol* diventerà *-òi, oi*: *-fiòl / fiòi, fafòl / fafòi, fazòl / fazòi, piazaròl / piazaròi; cànoł / cànoi, guindol / guindoi, redicol / redicoi, ecc.* (Però: *contròl / contròli*).

L'uscita in *-al* diventa *-ai*: *vignàl / vignai, cavàl / cavai, stivàl, stivai, gal / gai, quàl / quai* (quali).

Tendono a conservare la *elle* finale numerosi monosillabi che si trasformano in plurale con l'aggiunta della *i*: *pal / pali, mal / mali, vel / veli, pel / peli, sol / soli, bal / bali, tal / tali*.

Conservano la *elle* anche le voci uscenti in *-il*: *fil / fili, fufil / fufili, campanil / campanili, gril / grili, badil / badili*.

Nomi e aggettivi maschili uscenti con vocale accentata, formano in genere il plurale aggiungendo *-di*: *-brò / bròdi, cafè / cafèdi, cugnà / cugnadi, neó / neodi, salařà -salařadi, malà / maladi, tè / tèdi, guarì / guaridi*.

Ma ci sono varie eccezioni: *bò / bòi, pra / prai, dé / déi* (dita), *pè / pei, pecà / pecai, soldà -soldai*.

Nomi e aggettivi maschili uscenti in *-ao, -oo* fanno *-avi* e *-ovi* al plurale: *bào / bavi, càò / cavi, tràò / travi, brào / bravi; òò / òvi, piòò / piòvi, sbòò / sbòvi, fòò / fòvi, tòò / tovi, nòò / nòvi, stròò / stròvi*

Nomi e aggettivi maschili con desinenza *-ec* al singolare evolvono in *-eghi*: *-pòrtec / pòrteghi, stómeç / stómeghi, mónec / móneghi, bródec / bródeggi, rùstec / rùsteghi*.

Se hanno uscita in *-o* preceduta da consonante, questa viene sostituita da *-i*: *sabò / sabi, vèndro / vèndri, zèndro / zèndri, barabèco / barabèchi, pàroco / pàrochi, òrco / òrchi, grèco / grèchi*.

Tuttavia *mèdico* fa *mèdizi* o *mèdichi*, *pùblico* (aggettivo) fa *pùblizi* o *pùblichì*.

Il plurale più anomalo è quello di *òn* o *òm* (raro *òmen*) (=uomo) che fa *ómeni*.

Infine i termini maschili uscenti in *-i* al singolare, restano immutati al plurale: *aspi*, *luni*, *marti*, *vizi*, *giudizi*, *orgòli*, *matrimòni*, *testimòni*, *fòli*, *zimitèri*, *mortòri*, *santuari*, *vetrinari*, *sanatòri*, *contrari*.

Il nome femminile

Anche in dialetto, come in italiano, gran parte dei nomi femminili terminano con **a** e al plurale prendono la **e**: *siora* / *sioire*, *dòna* / *dòne*, *fiòla* / *fiòle*.

Se la vocale di uscita è accentata, la parola non muta al plurale: *la zità* / *le zità*, *la ca'* / *le ca'*, *la ré* / *le ré* (rete).

Pure i nomi femminili che terminano in consonante o in vocale diversa da **a** restano invariati al plurale: *la oze* / *le oze*, *la zendro* / *le zendro*, *la ciào* / *le ciào*, *la còo* / *le còo*, *la mare* / *le mare*, *la comare* / *le comare*;

la val / *le val*, *la man* / *le man*, *la fun* / *le fun*, *la falz* / *le falz*, *la refòn* / *le refòn*, *la bot* / *le bot*, *la bolp* / *le bolp*.

Anomalo è il plurale di *ào* (anche: *ava* = ape) che fa *ave*.

Osservazione:

In dialetto esistono varie voci che, diversamente dall'italiano al quale assomigliano, sono di genere femminile (anche se ora la tendenza è all'uniformazione); ecco le principali: *la fel* (fiele), *la giaz* (ghiaccio), *la lun* (lume), *la mel* (miele), *la sal* (sale), *la sòn* (sonno), *la zal* (acciaio), *la fiór* (fiori di muffa sul vino).

L'alterazione del nome

L'accrescitivo si forma con l'aggiunta al tema dei suffissi *-ón* / *-ona*, *-àz* / *-aza*: *òn* > *omenón*, *omenàz*; *dòna* > *donón*, *donona*, *donaza*.

Non sempre l'accrescitivo in *-àz* ha valore spregiativo, connotando piuttosto (specie per il maschile) dimensioni fuori dell'ordinario.

Per rendere l'idea di grandezza eccezionale si premette al sostantivo la locuzione **tanto de** (o **tan de**): *tanto de òn*, *tanto de dòna*.

Suffissi per il diminutivo: *-òt(in)* / *-òta(-otina)*, *-àt* / *-ata*, *-et* / *-eta*, *-èl* / *-èla*, *-in* / *-ina*: *bicér* > *biceròt* > *bicero-tìn*; *bò* > *boàt*; *fògo* > *foghét*; *coèrt* > *coertàt* > *coertèl*; *pòpo* > *popìn*; *man* > *manòta* > *manotina*; *bina* > *binata*; *dòna* > *doneta*; *finèstra* > *finestrèla* > *finestròta*; *matelòta* > *matelotina*.

Atipiche le forme usate per il diminutivo di *prà* che fa **pradestèl**, *ara* che fa **aredèla** (ma anche: *areta*), *lago* che fa **laghestèl** (ma ora è più usato **laghét**).

Nel testo le forme diminutive più comuni saranno segnate.

I sostantivi **matèl** e **matèla** (giovane in età da matrimonio e, rispettivamente, celibe e nubile) registrano una gradazione delle forme diminutive corrispondenti alle fasce dell'età giovanile:

matelàt, *matelata* (giovincello, giovinetta);

matelòt, *matelòta* (bambino, ragazzino, fanciulla);

matelotìn, *matelotina* (infante, bimbetta).

L'AGGETTIVO

Nei tempi composti del verbo il participio passato si comporta come un aggettivo concordando in genere e numero con il soggetto. Le forme tronche, che sono le più numerose, seguono il seguente schema:

singolare	plurale
<i>-à</i> / <i>ada</i>	<i>-a(d)i</i> / <i>-ade</i>
<i>-ù</i> / <i>-uda</i>	<i>-u(d)i</i> / <i>-ude</i>
<i>-ì</i> / <i>-ida</i>	<i>-idi</i> / <i>-ide</i>

Come si vede, per le forme uscenti in *-à* e in *-ù*, c'è la tendenza a tralasciare la **d** al maschile plurale: *sen arivài* (*arivadi*), *sen vegnùì* (*vegnudi*).

Bevù, **lezù**, **studià**, se introdotti da verbo essere, assumono valore traslato:

l è 'n pòc bevù (è un pochino alticcio, ha alzato il gomito);

l è n òn lezù; *l è na persona lezuda* (colto, erudito, ma è detto con una punta di ironia);

l è un studià (uno che ha fatto gli studi, istruito, colto).

Da notare ancora che le forme di participio presente usate in funzione di aggettivo (poco numerose), hanno spesso il femminile uscente in *-a*: *brovènt* / *brovènta*, *slufènt* / *slufènta*; e, per analogia, *solènt* / *solènta*.

Gradi dell'aggettivo qualificativo

Il comparativo si forma, come in italiano, premettendo all'aggettivo gli avverbi: **men, pu, el (la, i, le) pu**.

Il superlativo assoluto si costruisce con il suffisso **-isen / -isimi, -isima / -isime**; ma è un acquisto piuttosto recente dalla lingua nazionale. Il dialetto conosce e usa di preferenza altri modi per esprimere il grado assoluto dell'aggettivo: a) iterazione dell'aggettivo (*bèl bèl, grandò grandò*); b) nell'iterazione, il secondo aggettivo è preceduto da *ma* o *pròpi* (*bèl, ma bèl!*; *brut, pròpi brut*); c) aggettivo rinforzato da locuzione (*bèl che no te digo, fredo che fa spavènt*); d) l'aggettivo è sottoposto a carica semantica attraverso la fonazione per dare rilievo alla parola; e può avere pronuncia enfatica con allungamento della vocale tonica (*bèèl! caaldo! lontààn!*), o pronuncia vibrata che dà spicco alla consonante (*bbèl! bbòn! dduur! frredo! brrut! ssec! sstrac!*). Nelle espressioni ammirative poi la voce assume tono esclamativo o è caratterizzata da sospensione: *en bèl, en bèl! en caldo, en caldo!*⁸ Pochi sono gli esempi dell'assoluto con uscita in *-ón*: *benón, veción, contentón* (benissimo, molto vecchio, contentissimo). Per il comparativo di uguaglianza esistono, per vari aggettivi, forme standard ormai consacrate dall'uso. (Vedere gli esempi raccolti all'inizio del dizionario sotto il titolo: Paragoni.)

Caso assolutamente raro è il superlativo con il suffisso **-iènt**: *negro, negriènt, nòo, noviènt*. (Del caffè si dice che deve avere queste caratteristiche: *negriènt, brovènt, dolzènt, per gnent!*) Comportamento analogo hanno le voci *en zima, bonora* che fanno ***su'n zimiènta, bonoriènta***.

Meio e pezi fungono da comparativi, ma restano invariati (rarissima è la forma **miór**):

sto chì l è meio de tuti, ti te sei meio; sta chì l'èi meio; sti chì i è meio; ste chì le è meio; sto chì l è pezi, ti te sei el pezi de tuti, ecc.

L'aggettivo possessivo

Sono regolari solo le forme dei due aggettivi corrispondenti alla prima e seconda persona del plurale, che concordano in genere e numero con il sostantivo:

nòs / nòsi nòsa / nòse

vòs / vòsi vòsa / vòse

Gli altri possessivi hanno comportamento più complesso sia nella pronuncia (*e o* aperte o chiuse) sia nell'uso; questa la tabella:

	a) me, to, so (e, o chiuse)		
singolare	b) mè, tò, sò (e, o aperte)	plurale	c) mei, toi, soi (e, o chiuse)
	d) mia, toa, soa (o chiusa)		e) mei, toe (toi), soe (soi) (e, o chiuse)

Forma a): si usa quando l'aggettivo possessivo precede il nome, a prescindere da genere e numero di questo:

el me (to, so) libro i me (to, so) libri
la me (to, so) ròba le me (to, ròbe so)

Forma b): si usa quando l'aggettivo non è seguito dal nome maschile al quale si riferisce o quando funge da pronome possessivo maschile:

sto libro l è mè (tò, sò);
tuti i gà 'l so libro; sto chì l è 'l mè, ('l tò, 'l sò)

Il rispettivo plurale segue la forma c): *sti libri i è mei (toi, soi); sti chì l è i mei (i toi, i soi)*.

Forma d): si usa quando l'aggettivo non è seguito dal nome femminile al quale si riferisce o quando funge da pronome possessivo femminile:

sta ròba l'èi mia (toa, soa)
sta chì l'è la mia (la toa, la soa)

Il rispettivo plurale segue la forma e): *ste ròbe le è mei (toe, soe); ste chì l è le mei (le toi, le soi)*.

L'aggettivo possessivo è spesso rafforzato con l'indicazione del proprietario: *mè de mi, tò de ti, sò de elo; sò de me mama, ecc.*

È richiesto anche in espressioni come le seguenti: *so fradèl de me mama, so sorèla de lori, ecc.*

L'aggettivo possessivo premesso a nomi che esprimono consanguineità esclude l'articolo tranne che al plurale: *me papà, to madòna, so nòno, nòsa zia, vòs misér, ecc.; i me genitori, le me sorèle, i so neodi, le to nèze, ecc.*

La forma pronominale plurale sottintende i familiari della cerchia più stretta:

vago a gatàr i mei; gatu ancora i toi? saludame i vòsi.

L'aggettivo possessivo premesso a nome proprio di persona, più che espressione di affettuosità denota stretto vincolo di parentela (fratello, sorella, figlio, coniuge, ecc.): *el me Giorgio, la me Elda, el me Bèpi, ecc.*

⁸ Cfr Tomasini Giulio, Minime di grammatica diletta, Il superlativo, IN: Studi Trentini di scienze storiche, annata XXX 1951, pp. 427-431.

Per indicare persone fuori dello stretto ambito familiare si usa **quel, quella**: *quela Fortuna, quel Vitòrio*.

Altra particolarità rispetto all'italiano è la posizione del possessivo in espressioni affini: *a me (to, so,...) ca', per me (to, so,...) cont; da me (to,...) pòsta* (a casa mia, per conto mio, da me).

Gli aggettivi dimostrativi **quest** e **quel**

Quest(o) si usa di preferenza nelle forme di **sto, sta, sti, ste**, o con elisione: **st'**.

Quel (plurale maschile: **quei**) è sottoposto ad elisione solo davanti a sostantivo femminile che inizia con vocale. Entrambi i dimostrativi si trasformano in pronomi con l'aggiunta di un avverbio di luogo (*chì, chive, lì, live, là*), o dell'articolo indeterminativo *un*:

sto-chì, sto-chive; quel-lì, quel-live, quel-là;

sto-un, sta-una, sti-uni, ste-une; quel-un, quel'una, quèi-uni, quele-une.

L'aggettivo numerale:

<i>un</i>	<i>ùndes /-fe</i>	<i>vinti-ùn</i>	<i>trènta</i>	<i>zènt(o)-e trènta</i>	<i>miliòn</i>
<i>do(i)</i>	<i>dòdes /-fe</i>	<i>vinti-doi</i>	<i>quaranta</i>	<i>zèn-quaranta</i>	<i>en miliòn-e-defe</i>
<i>tre(i)</i>	<i>trèdes /-fe</i>	<i>vinti-trei</i>	<i>zinquanta</i>	<i>zèn-zinquanta</i>	<i>miliardo</i>
<i>quatro</i>	<i>quatòrdes /-fe</i>	<i>vinti-quatro</i>	<i>sesanta</i>	<i>dofèn(to)</i>	<i>en miliardo-e-trei</i>
<i>zin(que)</i>	<i>quìndes /-fe</i>	<i>vinti-zinque</i>	<i>setanta</i>	<i>trezèn(to)</i>	
<i>sei</i>	<i>sédes /-fe</i>	<i>vinti-sei</i>	<i>otanta</i>	<i>mili</i>	
<i>sète (set)</i>	<i>defesèt(e)</i>	<i>vinti-sète</i>	<i>novanta</i>	<i>mili-e-un</i>	
<i>òt(o)</i>	<i>defdòt(o)</i>	<i>vinti-òt(o)</i>	<i>zèn(to)</i>	<i>mili-e-zènto</i>	
<i>nòve</i>	<i>defnòve</i>	<i>vinti-nòve</i>	<i>zènt(o)-e un</i>	<i>do mili</i>	
<i>des /-fe</i>	<i>vinti</i>		<i>zènt(o)-e doi</i>	<i>tre mili</i>	

Osservazioni:

doi e **trei** (e composti) conservano la *i* se non sono seguiti da sostantivo: *Quanti èio? I è trei! En basta doi*; la perdono se seguiti da sostantivo: *do matelòti, tre peri, vinti-do ani, zènto-e tre chili*.

C'è troncamento anche in numeri abbinati in coppia: *do-trei, tre-quatro, zin-sei, set-òt, des-dòdes*.

La voce **zènto** (e rispettivamente: **fènto**) prende la forma sincopata **zèn** (**-fèn**) quando è seguita da *quaranta, zinquanta, sesanta, setanta, novanta*:

zèn-quaranta, zèn-zinquanta, dofèn-sesanta, dofèn-novanta, ecc.; ma: *zènto-otanta*.

La **e** che lega le quantità oltre il cento scompare nelle date: 2002 (*do mili doi*).

Il dialetto non conosce una forma propria di aggettivo numerale ordinale, che ha mutuato dall'italiano, a prescindere dalle doppie e da qualche troncamento al singolare: *prim (prin)* primo, secondo, terzo,...decimo, undicesimo, dodicesimo, ecc.

OSSERVAZIONI VARIE

La voce **tant** (sia aggettivo indefinito maschile sia avverbio; anche **entànt**), davanti a parola che inizia con consonante, viene sincopata in **tan**: *tan pan, tan vin, tan sol; tan malà, tan contènt, tan grandò; tan fa che tan feva, entàn mi vago*.

La **t** finale delle parole maschili uscenti in **-nt**, è appena percettibile: *pon(t), scon(t), on(t), pavimén(t)*.

La **n** finale delle parole maschili tende a trasformarsi in **m**: *pam* (pane), *vim* (vino), *balóm* (pallone, sbornia).

La **m** finale delle parole femminili tende invece a trasformarsi in **n**: *fan* (fame), *la lun* (il lume).

Parole che iniziano con esse impura (-st, sp, ecc.) prendono una brevissima **e** prostetica o eufonica se precedute da termine uscente in **t**: *s'à fat (e)stròò; tut (e)sto remór; l'at (e)strucà?; tut (e)smaltà; 'ndo trat (e)sta ròba?; ò dit (e)ste paròle*.

All'iniziale **in** di molti termini italiani, corrisponde in dialetto il suffisso **en** che tende a mantenere la **n** anche se seguito da labiale: *enbrodegarse, enpaltanarse, enbroiàr*, ecc.

Inoltre molte di queste voci perdono la **e** iniziale, specie se precedute da vocale, e quindi vanno provviste di apostrofo: *'ndo vatu? vago 'n ceja; mételo 'nde l armàr*.

Tra le parole che iniziano con **en** si riscontrano pure gli unici raddoppiamenti che il dialetto conosca (pronunciati però in modo da scandire in modo distinto i due suoni): *en-namorarse, en-nanzi, en-nemigarse, en-nominàr, en-nugolarse, en-negrirse*.

I soprannomi, quali aggettivi qualificativi, concordano in genere e numero con il nome cui si accompagnano; tuttavia alcuni (*Peràtoi, Tòmei, Jòchei, Robezòi, Bàgoi...*) escono in **a** anche al maschile singolare: *el Pero Peràto-la, el Giustino Tòmela, l Àngelo Jòchela, el Mondo Robezòla, el Gioachino Bàgola*.

ALCUNE OSSERVAZIONI SUI VERBI

Alcuni verbi, pressoché uguali all'italiano, arretrano, rispetto a questo, l'accento al modo infinito: *acàder, càder* (darsi il caso), *scàder e descàder* (scadere), *avèrzer e davèrzer* (aprire), *bóier* (bollire), *gòder, persuàder, desuàder, piàfer, despiàfer, poséder, tàfer* (tacere), *témer, véder, stravéder, antevéder, provéder*.

Il verbo *aidàr* (aiutare), a differenza dell'italiano, regge il complemento di termine: *aidarghe a qualchedùn*.

Altra anomalia rispetto all'italiano è quella dei verbi *vestìr, benedìr, convertìr, compìr, cofìr, enpienìr, pentirse, (devertìr), nutrìr* che vogliono le desinenze dell'incoativo: *me vestiso, te te vestisi, ecc., mi compiso, ti te compisi, ecc., mi benediso, ti te benedisi, ecc. mi enpieniso, ecc., mi nutriso, mi me convertiso, ecc.*

I verbi di uso più comune chiariscono o addirittura mutano il loro significato con l'aggiunta di avverbi:

dar: *dar zo* (cadere), *dar fòr* (distribuire; capitare), *dar den* (urtare), *dar via* (disfarsi di cose, donarle);

trar (buttare, lanciare): *trar zo* (demolire; abolire; ingurgitare), *trar su* (vomitare), *trar fòr* (scaraventare; sparpagliare).

Nel testo saranno di volta in volta elencati gli esempi.

Il verbo **dar** presta al discorso le voci dell'imperativo (**dai! dei!**) quali esclamazioni di incoraggiamento, esortazione, preghiera: *dai! no star a piànzer no!* (via! su! deh!); *dei matelòti! feme sto piàzer!*

Il pronome relativo conosce solo la voce **che**, usata spesso anche per le forme indirette con anacoluti che nel dialetto si avvertono appena; solo in caso di confusione si rigira la frase o si cambia verbo: *la persona che te digo* (di cui parlo); *sta chì l'è la siora che gh'ò domandà* (alla quale ho domandato). Perciò una frase del tipo: questo è il signore da cui ho ricevuto... , si volgerà così: *sto chì l'è 'l sior che m'à dat...*

Nella conversazione la foga del racconto è spesso infarcita di tanti **el dis, la dis, digò**, ed è frequentissimo il ricorso al cosiddetto presente storico che rende più vive le scene. Simile a quest'ultimo, se non forse più efficace per la narrazione di un atto rapidissimo in un momento di concitazione, è l'uso della prima forma dell'imperativo che a buona ragione si potrebbe chiamare imperativo storico: *e mi allora scòndeme drio a l us; e el trase 'n tèra; e lori tàchese tuti a córer; e mi tralo dre a l us*.

Per esprimere poi un impeto incontenibile di ilarità, pianto o altro, si usa la forma: **e mi (ti, él, ecc.) zo a ..., via a..., den a...: e mi zo a rìder! e voi zo a piànzer! e lori zo a córer! e lori den a scònderse! e noi via a cantàr!**

RIFLESSIONI

La parlata dialettale è piuttosto cantilenante e monotona anche se oggi il fenomeno va attenuandosi per il forte contatto con la lingua nazionale. L'italiano che prende più campo anche nei paesi, spinge il dialetto sempre più ai margini intaccandolo su tutti i lati. Già vi si sono conformate le voci più affini (es.: *rispònder* invece di *respònder*, *rumór* invece di *remór*, *fìnir* invece di *fenìr*, *lamentarse* invece di *limentarse*, ecc.), altre si vanno piano piano sostituendo (*me son lavà* invece di *m'ò lavà*), altre ancora si sono messe nel dimenticatoio o si vogliono evitare perché ritenute troppo rozze (es.: *bródec* sostituito da *sporç*); per non dire delle vocali miste **ü** e **ö** vive, specie la seconda, fino a Novecento inoltrato.

E così, pezzo dopo pezzo, il dialetto lentamente scompare; un dialetto che certamente non regge il confronto con la lingua italiana, così bella e armoniosa sulla bocca di chi la sa parlare (ma quanti la sanno veramente?), e tuttavia non indegno di essere mantenuto ancora in vita. Esso infatti possiede la freschezza schietta e il vigore disinvolto del linguaggio parlato, ed esprime con immediatezza le emozioni impulsive dell'anima popolare. Il suo lessico potrà apparire limitato (ma lo conosciamo davvero?), le sue forme non ben tornite o addirittura rudi, ma ad esso tuttavia è agganciata la nostra identità; se lo smarriamo, perderemo qualcosa di noi stessi.

DETTI, SENTENZE, PROVERBI.

Aqua de agóst la renfresca 'l bosc.

Agóst: àfia i tinazi per el most.

Se l'aida no la magnasa!

Àidete ti che te àido anca mi.

Mai paura e mai pasión ensìn che nen su l aifenpón.

Mai paura e mai pasión ensìn che 'n vèn dal botefón.

L'amór l'èi òrba.

L'amór la fa far salti, la fam ancór pu alti.

'Ndo che l'amór la gh'è, la gamba la tira 'l pè.

Se 'n bò el costa 'n sòllo, e 'n sòllo mi no 'l gò, quel bò l'è car ampò.

Ògni an en pasa un.
 A mèz an el cul el fa scagn.
 Anca l òcio el vòl la so part.
 April piovós, an frutós.
 Per aràr ghe vòl do èse: sut e sot.
 Ari ari, ognùn a so pari.
 Empara l'art e métela da part.
 La tecia de l artefàn la boie ancòi e anca domàn.
 Quandè 'l sol el tramonta, l àfen el se 'nponta.
 El bèl l è bòn demò per i òci.
 La beleza l'è la prima ròba che se pèrde.
 Con na mesa e 'n bòn disnàr, sènza bèspro se pòl star.
 An bifèst, an funèst.
 Bò vècio, solco drit.
 No méter el car denanzi ai bòi.
 Chi che è bofiadro l è anca ladro.
 Galina vècia fa bòn brò.
 Brò de galina e sugo de cantina.
 Fata la cabia, mòrt l ofèl.
 El cafè l è bòn brovènt, sentènt, per gnent. (El cafè l è bòn brovènt, negriènt, dolzènt.)
 San Vincènz (27 genn.; o: Sant Antòni, 17 genn.) da la gran fredura, San Lorènz da la gran caldura, l un e l altro pòc i dura.
 Madòna Candelòra, da l invèrno sen za fòra.
 Se l invèrno no 'l gà cao, el gà la coa.
 Quandè cha la montagna la gà 'l capèl, o che 'l piòve o che 'l fa bèl.
 Quandè se crede de èser a cavàl, no se è gnanca a pè.
 Aspèta, cavàl, che l'èrba la crese!
 Cavàl, no morir che l'èrba la gà da vegnìr.
 A cavàl donà no se ghe varda 'n boca.
 Se manca 'l cavàl anca l àfen el tròta.
 Chi che gà fiòi en vita, dei altri mal no 'l diga.
 Chi che va pian, va lontàn.
 Chi che gà sòldi, crompa.
 En pòc per un la ciao del vòlt.
 Sant Antòni (17 genn.) el sèra i cògni.
 Gamba 'n lèt e braz al còl.
 Per la compagnia s' a maridà anca 'n frate.
 Mal comùn, mèz gaudi.
 Chi che sèrve 'l comùn, no 'l sèrve nesùn.
 Ròba del comùn, ròba de nesùn.
 Lontàn dai òci, lontàn dal còr.
 L òn el vèn da fòr, i fiòi i vèn dal còr.
 Uciada lònga, cofiresa mata.
 Se canta 'l cuco a bosco nudo, tut l an crudo; se l è vestì, tut l an ardì.
 Mortòri e matrimòni i scara ògni demòni.
 Se no ghe n'è den, no 'n vèn fòra (= giudizio).
 Fòra 'l dènt, fòra 'l dolór.
 Far e desfàr l è tut en laoràr.
 Ògni dì en pasa uno.
 En diàol el scara l altro.
 Da san Pàol (25 genn.), en fredo diàol.
 Chi che desprèza, crompa.
 En dòs e na val i fa 'n gualivo.
 Dre a la strada se 'ndriza la ròda.
 A nar driti se ariva sèmpre a ca'.

Chi che se lòda, se 'nbròda.
 Le montagne le stà ferme, i cristiani i se 'ncontra.
 Quandè che se 'n-nòmina 'n cristian, l è pòchi pasi lontàn.
 Pan enprestà, pinza renduda.
 Grazie del faòr, e n'altra vòlta ancór!
 Febraròt, slambròt, lònco 'l dì tan che la nòt.
 A metà del feveraròt, l è tant el dì come la nòt.
 Sòldi e fede ghe n'è de manco de de quel che se crede.
 Da san Valentìn, mèz fen e mèz vin.
 Prest a la fera, tardi a la guèra.
 Da san Tomé (21 dic.), tute le fèste le se core dre.
 Val pu 'n gran de péver che 'n figo de cavàl.
 Se 'l fiòca su la fòia, n invèrno che fa vòia.
 Chi che gà 'n camp, gà n òrt; chi che gà 'n fiòl, g'a 'n pòrc.
 A pòc a pòc se fa 'l tòc; a quatrìn e quatrìn se fa 'l fiorin.
 En pòc arènt a 'n pòc, se forma 'l tòc.
 Dòne che zifola e galine che canta 'n galés no se ghe 'n vorìa gnanca una per paés.
 Galina vècia fa bòn brò.
 Chi che no gà tèsta, gà gambe.
 Genàr polveràr l enpienìs el granàr.
 Se 'l fiòca de genàr se 'npienìs el granàr.
 Genaròn dai dènti lònghi.
 Primavera de genàr l è pitòst en brut afàr.
 De giugn va ' co la falz en pugn.
 I guadagni de fèsta i vèn da l us e i va da la finèstra.
 Tos de istà la mena al segrà.
 Far e desfàr l è tut en laoràr.
 Na man lava l'altra.
 Fata na lege, pronto l engàn.
 Con la lengua 'n boca se va dapertùt.
 Chi che gà lènt, l è bèla zènt; chi che no ghe n' à, l è brut asà.
 Le lènt le va dre a la bèla zènt, ma se le nesa via pu bèla la saria.
 Chi che se lòdola, se 'nbròdola.
 Aio (aglio): soméneme de maio.
 Mal no far, paura no gavér.
 El mal el vèn a bène e 'l va via a zeste.
 El mal el vèn a cari e 'l va a cuciarì.
 Meio na man che zinquanta consili.
 Da s. Michél la marènda la va 'n ziél.
 Le matelòte da 'n tron quandè che sona l'avemaria le va a mafòn.
 Chi vòl nefèle i vaga a la rama, chi vòl matèle i vaga a so mama.
 Con quel menèstro che se menestra, se vèn mene-stradi.
 Chi che vòl en bòn mes, vaga se stes.
 Prima de parlàr bifòn méterne den.
 Far l'arte del Michelàz: magnàr, béver e nar a spas.
 Che i sia bòni o che i sia tristi, asa star i me ministri.
 En mistér el val l altro.
 El dàol el fa filò col molinàr.

El Signoredio el la manda, el molinàr el la spartìs.
El mondo l'è de chi che se lo tòl.
Mòrt en papa i ne fa n altro.
Tòr el mondo come 'l vèn.
Mortòri e matrimòni i scara ogni demòni.
Da san Tomè (21 dic.) a Nadàl i dì i se slònga 'l pòls de 'n gal.
Da Nadàl en pas de 'n gal, da l'Epifania en pas de na stria.
La neo marzolina la dura da la sera a la mattina.
Poreti, ma neti!
Pan e nos, magnàr da spos.
Da san Ròc le nofèle le va de scròc.
Nùgole rose o vènt o goze.
Nùgole de mattina, o 'l fa vènt o 'l sgozolina.
Se le nùgole le va 'nvèrs Trènt, tôte la zapa e va' al convènt; se le va 'nvèrs Lavaròn, tôte la zapa e va' a zapòn.
Se le nùgole le va 'nvèrs Bolzàn, tôte la zapa e va' pian pian.
Se le nùgole le fa la lana, l'aqua no l'è lontana.
Nùgola basa bòn tèmpo la lasa.
Anca l'òcio el vòl la so part.
Òci grifì, paradìfì; òci mòri, traditori.
Meio n'ò ancòi che la galina domàn.
La prima galina che canta l'è quela che à fat l'òo.
Se no pòlsa l'ocèt, pòlsa l'osèt.
Chi va a l'òst el pèrde 'l pòst.
Le paròle le asa 'l tèmpo che le gata.
No far el pas pu lòngo de la braga.
Coi mati no gh'è pati.
Pati ciari, amicizia lònga.
Mal no far, paura no gavér.
Pegro a magnàr, pegro a laoràr.
Da la Pifania, el pas de na stria.
La Pifania tute le fèste la pòrta via.
Pignatèla picola, pòca papa ghe sta 30.
Se 'l piòve e pò 'l toneza, scampa via da la vaneza.
Se 'l piòve 'l dì de Pasqua, vèn èrba 'nsin che bas-ta
Se 'l piòve 'l dì de la Sensa, per quaranta dì non sen sènza.
Se 'l piòve da san Vit (15 giugno), el prodót el va falì.
Se 'l piòve da sant'Ana (26 luglio), el piòve 'n mes e na stimana.
Se 'l piòve da s. Gal (16 ott.), el piòve 'nsin Nadàl.
Chi che riscia, piscia.
Na bònna pòlsada no l'è mai copà nesùn.
Su le pontare se conose i bòi.
Prèdiche corte e lugàneghe lònghie.
Da sète ani se è putéi, da setanta se è ancór quei.
Ògni camìn gà la so raza.
La ròba (la 'ndriza) la marida la gòba.
Ròba robada la gà poca durada.
Meti la ròba 'nden cantón, prima o pò la gaverà stagiòn.
Ros de sera, bòn tèmpo se spera.
Ros de mattina, l'aqua la se arvezina.
Ròba, robagna, la mòrde come na cagna; na cagna no l'è; 'ndovina còsa che l'è.

I curiofì se i paga de sabo (Dio non paga il sabato).
La salute no gh'è sòldi che la paga.
A nar en 30 tuti i santi i àida.
La pègora che sbèghela la pèrde 'l bocòn.
Meio 'n brut tacòn, che 'n bèl sbregòn.
Meio strazàr scarpe che linzòi.
Tre ròbe no se pòl scònder: la tos, la rògna, l'amór.
Le zime le scorla tute.
Le ròbe fate per fòrza no le val na scòrza.
Chi che è stà scotà da l'aqua calda, el gà paura anca da quela freda.
Santa Lùzia (13 dic.) da la scufia.
Dai segnadi da Dio, en pas endrìo; da 'n nato zoto, òto.
Serén che vèn de nòt, l'è n'àfen che va de tròt.
El serén de nòt no 'l val en per còt.
Chi che nase sfortunà ghe piòve sul cul anca se l'è sentà.
Chi che ghe n'è, monda; chi che no ghe n'è, sgramufa.
Cavèi mal zoncadi e prai mal segadi en pòchi dì i è squalivadi.
Sol a spiazzi, aqua a sguazi.
Se le dònne le va 'n piazza, l'è 'n miràcol se no 'l sguaza.
Sol a finestrèle, aqua a brentèle.
I sòldi i fa balàr i òrbi.
Sòldi: né masa né miga.
Drio a la strada se 'ndriza la sòma.
Soméneme ciar se te vòl tornàr col car.
Nesuni i rèsta chì per somenza.
El sparàgn l'è 'l prin guadàgn.
No ghè ròfa sènza spin.
Spiza al anas, letra 'n viaz.
A star a man spòrta se fa la boca stòrta.
A sposa e spos ghe manca sèmpe qualcòs.
La sposa: che la piafa, che la tafà, che la faga tut en cafa.
Quande i nase, tuti béi; se i se sposa, tuti siori; se pò i mòre, tuti bòni.
La carta stampada l'è come l'àfen: la pòrta tut.
Da na zòca vèn fòr tante stèle.
La stèla no la va lontàn da la zòca.
Quel che no stràngola, 'ngrasa.
Bèl en fase, brut en straze.
En bèn strucà el fa onór al mal lavà.
La supèrbia l'è so mare de l'ignoranza.
Tant-fa masa che masa pòc.
Quande 'l gal el canta, el brut tèmp el scampa.
El tèmpo, el cul e i siori i fa quel che i vòl lori.
Tèra mòra fa pan, tèra bianca fa la fan.
Se 'l toneza 'n-nanzi piòver, dal campo no te mò-ver.
Enfà tuti se fa tut.
Ògni dì se fa la luna, ògni dì se 'n sènse una.
Se la Vaca Menegòla la pasa 'l Cornét, la asa 'n laghét.
Ùnico mèz per viver en pèz, l'è diventàr vèc.
'Nde l'òrt gh'è 'n vecèt, ghe cavo la barba e ghe ciucio 'l culét.

El magnàr a ufl è 'l pu bòn de tut.
Pu che vèci no se devènta (= il passare degli anni non porta altri vantaggi).
Aspetàr e no vegnìr l'è na ròba da morìr.
Ram cort, vendema lònga.
Vergognarse demò a far mali.
Vignàl e campo vezìn, tan gran e tan vin; vignàl e campo lontàn, pòc vin e pòc gran.
San Bastiàn (20 genn.) co la viola 'n man.
Vìver e lasàr viver.
Sant'Agnefe (21 genn.), le bifèrtole fòr per le zeje.
zòbia vegnuda, stimana perduda.

zòbia arivada, stimana pasada.
En zóven el pòl, en v`cio el còn.
Se 'l vècio 'l podesa e 'l zóven el savesa!
Se 'l Si(gn)oredio el manda l agnelét, el manda anca 'l vinzelét.

PARAGONI

Bagnà come 'n poiàt.
Bèl come 'n fiór.
Bianco come na pèza (dal lat) o la neo.
Bòn come 'l pan.
Brut come 'n mostro, come 'l diàol, come l òrco.
Brut come le debite.
Cativo come 'l diàol.
Débol come na straza.
Dolz come la mel.
Dur come la zal.
Dur come 'n mur.
Dur come 'n zengio.
El te sta bèn come 'n fiór su 'nde na recia.
Engiazà come 'n cròz.
Famà come 'n luz.
Fredo come la giàz.
Fresc(o) come na ròfa.
Gras come 'n pizón.
Gnorànt come taco.
Lizér come na puma.
Lòngo come l an del sédes.
Lòngo come na stanga.

Lustro come 'n spègio.
Malà come 'n sas.
Mat come na bèna.
Negro come 'n sbò.
Net come 'n pom.
Nudo come 'n vèrmo.
Pefo come 'l piombo.
Porét come 'n ragn.
Ros come 'l bafilisco
Ros come na brafa.
Ros come 'n peverón.
Salà come 'l fògo.
San come 'n pesàt.
Sordo come na campana.
Taiàr come 'n radór.
Tondo come na bala de botér.
Tremàr come na fòia.
Trist come la fel.
Trist come l arsènic.
Trist come 'l tòsec.
Vècio come 'l cuco.

DIZIONARIO DEI TERMINI DIALETTALI

Abbreviazioni usate

m = sostantivo maschile

f = sostantivo femminile

v = verbo

agg. = aggettivo

prep. = preposizione

locuz. = locuzione avverbiale

avv. = avverbio

escl. = esclamazione o interiezione

part. pass. = participio passato

cfr. = confronta

A

a prep. sempl. a.

abada nelle espressioni: *tegnirghe abada a qualchedùn, farghe abada a qualcòs*: sorvegliare, curare, prestare attenzione.

abadàr v. badare, sorvegliare, attendere a qualcosa. / *Abadarghe ai matelòti.*

abasmént m. fascia di colore sulla parte inferiore o sullo zoccolo della parete; abbassamento. / *Far l abasmént* (tinteggiare lo zoccolo della parete).

abastanza avv. abbastanza. Più usato: *asà*.

abatimént m. abbattimento, sconforto, avvilito.

abatù -da agg. avvilito, scoraggiato. Anche: *avelì*.

abelimént m. abbellimento, ornamento.

abelir v. abbellire, ornare.

abis m. abisso, baratro. Poco usato; presente nel breve detto rimato: *carità balòiola, chi no dà se scòtola, chi dà va 'n paradìs, chi no dà va 'n fondo d'abis*.

àbit m. abito, vestito femminile. / *Àbit da sposa, abit da le fèste, àbit dal dì-dròpa* (o *dì-dòpra*). / *Abitìn, abitòt*.

abitant(e) m. abitante.

abitàr v. abitare.

abitaziòn f. abitazione. Pl.: *le abitaziòn*.

abituàr -se v. abituarsi.

abitudine f. abitudine.

abocamént m. abboccamento, incontro, colloquio a quatr'occhi..

abocato m. sapore (specie del vino). / *Gavér en bòn abocato* (sapore amabile).

abonamént m. abbonamento. / *Averghe l abonamént per le desgrazie* (averne una dopo l'altra).

abonàr -se v. abbonare; condonare un debito, sorvolare su un'offesa, un danno, ecc. / *Per sta vòlta 'l me l'à abonada*.

abondanza f. abbondanza.

abòrt m. aborto.

abortìr v. abortire.

abràz m. abbraccio.

abrazàr -se v. abbracciare. Anche: *ciapàr a braz, trar i brazi al còl*.

abù avuto. Anche: *bù, gabù*.

acàder v. accadere. Part. pass.: *acadèst*.

acàz m. acacia.

acoliènza f. accoglienza.

acónt m. acconto.

acordàr v. accordare.

acòrdi m. accordo. / *Far, firmàr n acòrdi*. / Però: *èser o nar dacòrdi* (usato come aggettivo): *mi son dacòrdo, setu dacòrda ti? Noi sen tuti dacòrdi, sé dacòrde voaltre?*

acufa f. accusa.

acufàr v. accusare.

acòrzerse v. accorgersi. Part. pass.: *acòrt* (*acorzù*)
Anche: *ascòrzerse, nascòrzerse*.

adafi avv. adagio. Raro; presente nell'espressione: *adafi, Biafi!* Altrimenti si usa: *apiàn, pianpiàn, pianpianèl*.

adafiòt avv. adagio, pianino. Anche: *pianpianelòt*.

adatamént m. adattamento.

adatàr -se v. adattare.

adato agg. adatto, idoneo.

Àdes m. Adige.

adès avv. adesso, ora.

adeto agg. addetto, incaricato.

adio saluto addio.

adobàr -se v. addobbare.

Adolorata f. Addolorata. Anche: *Dolorata*.

adoràr v. adorare.

adoraziòn f. adorazione. Pl.: *le adoraziòn*.

adòs avv. addosso. / *Butàr adòs a qualchedùn* (incolparlo, accusarlo). / *Darghe adòs a uno* (perseguitarlo, inveire contro di lui, insultarlo, metterlo sotto accusa, denigrarlo). / *Méter le man adòs* (usare le mani, percuotere, aggredire). / *Méter i òci adòs* (adocchiare, tenere d'occhio). / *Nar adòs* (cozzare contro, investire). / *Star adòs* (stare alle costole di qualcuno, sorvegliarlo, non perderlo d'occhio, sollecitarlo). / *Saltàr adòs* (assalire, aggredire, avventarsi contro). / *Trar-se adòs* (mettere indosso, indossare, buttarsi contro, avventarsi). / *Tirarse adòs* (attirare, tirarsi addosso).

adotàr v. adottare.

adotivo agg. adottivo.

a dre-a-dre locuz.: in ordine, di seguito. Anche: *drio-màn*. / *Nar a dre a dre, far a dre a dre* (procedere ordinatamente, fare in successione ordinata).

adretura avv. addirittura.

adulàr v. adulare.

adulaziòn f. adulazione. Pl.: *le adulaziòn*.

adunàr v. adunare, radunare, riunire. Anche: *binàr ensèma bèn*.

afàn m. affanno.

afanarse v. affannarsi.

afàr m. affare, faccenda. / *Afari strazi* (situazione critica; per ammalati gravi: morte prossima). / *Afàr da gnent* (di poco conto). / *Afari magri* (affari di poca resa, deludenti). / *Far afari* (trarre buoni profitti). / *Savér far bèn i so afari* (saper il fatto suo). / *Afarót*.

afato avv. affatto. / *Gnent afato!* (per niente, niente affatto). Anche: *Gnanca da véder!*

afèt m. affetto.

afetós -ja agg. affettuoso.

afeziòn f. affezione. Pl.: *le afeziòn*.

afezionà -da agg. affezionato.

afezionàr -se v. affezionare.

afit m. affitto. Anche: *fit*.

afrónt m. affronto.

agir v. agire. Part. pass.: *agi, (agèst)*.

agità -da agg. agitato.

agitàr -se v. agitare.

agitaziòn f. agitazione, inquietudine. Pl.: *le agitaziòn*. / *Èser sempre 'nde n'agitaziòn* (vivere nell'angoscia e nell'inquietudine, stare in ansia, in apprensione).

agnèl m. agnello. Pl.: *agnèi*. Anche: *ciotìn*. / *Agnelét, agnelòt*.

àgnola f. donna matura, nubile, zitella.

àgola f aquila. Toponimo a Vattaro: *Sas da l'àgola*. / *Agolòt, agolòta*.

agonia f agonia. Anche: *angonia*.

agost m agosto. / *Aqua d'agóst la renfresca a 'l bosc*. / *Agóst, àsia i tinazi per el most*. / *Madòna d'agóst* (festa dell'Assunta).

agràn m gramigna. Anche: *giaón*.

agràr v sfruonare, frugare con un ferro o altro in un condotto per liberarlo da intasamenti. / *Agràr el fondo de la latrina* (rimestare sul fondo del pozzo nero).

agravàrse v aggravarsi.

agravi m aggravio, peso.

agrìn m inizio di acidità di alimenti. / *Gavér za en pòc o na ponta de agrìn*.

agro m e agg. acidità, acido. / *El lat el sponta l agro* (il latte inizia a nacidire). / *Lat agro*. / *Èser stuf agro* (essere arcistufo); / *Stuf, agro e stomegà* (essere infastidito all'inverosimile).

ahi! escl. di dolore ahi! Vedi: *àiah!*

ài m aglio.

àiah! escl. di dolore ahi! Anche: *àia-àiah! aiàhi! oióhi! uiùhi!*


aiàhi! escl. come sopra.

aida f aiuto, assistenza, schiera degli aiutanti. / *Gavér aida* (essere provvisto di aiutanti). / *Mancàr l'aida* (non avere aiutanti). / *Se l'aida no la magna-sa!* (grande l'aiuto, ma altrettanto grande la spesa).

aidàr –se v aiutare, dare assistenza nelle attività di lavoro. Altrimenti: *aiutàr*. / *Mi àido, ti te àidi, él l' àida, noi aidàn, ecc.* / *Aidàr dre a far qualcòs* (dare una mano). / *Aidete ti che te àido anca mi* (aiutati che Dio t'aiuta). Il verbo *aidàr*, a differenza della lingua italiana, vuole il complemento di termine: *aidarghe a qualchedùn*. / *Mi te àido a ti, ti àideme a mi*.

àifen-pòn m cantiere per la costruzione delle linee ferroviarie (dal tedesco: Eisenbahn), cantiere di lavoro in genere. Anche: *àizenpòn, àifen-pón*. / *Nar su l' àifenpòn* (trovare occupazione in impresa addetta alla costruzione delle linee ferrate). / *Mai paura e mai pasiòn ensin che nen su l' àifen-pòn* (non c'è da preoccuparsi fin che abbiamo un buon lavoro; vedi altra versione sotto la voce *botefòn*).

àifepòneri m pl. operai addetti alla costruzione delle linee ferrate; cantieri per la costruzione delle linee ferrate. / *Nar sui àifepòneri*. Anche: *àizenpòneri*.

àif  m canale de defluvio che devia l'acqua da un lato all'altro delle strade di campagna.

àio nel linguaggio infantile: carezza. / *Far àio* (dare una carezza).

aiùt m aiuto, soccorso. Anche: *man, spòna, aida*. / *Madòna de l' aiùt*. / *Darghe n aiùt a qualchedùn*.

aiutànt(e) m aiutante.

aiutàr –se v aiutare, soccorrere. Anche: *aidàr*. / *Madòna santa, aiutate!*

àiza! àiza 'ndré! comando rivolto all'animale da tiro per farlo indietreggiare di qualche passo. Anche: *àizerùc!*

àizàr v far marciare all'indietro un animale o un veicolo. / *Aizàr el bò, aizàr el car*. / *Aizàr 'ndré*.

àizenpòn come *àifenpòn*.

àizenpòneri come *àifepòneri*.

àizerùc! come *àiza!*

ala f ala; tesa del cappello; scapola. Pl.: *ale*. / *Ala del capèl*. / *Ale de la schena*. / *Ala de la ca'*. / *Arbasàr le ale* (perdersi d'animo, scoraggiarsi). / *Zoncàr le ale a le galine* (tarpare le ali). / *Far le ale* (di cose che sono state rubate). / *Aleta, alòta*.

a la bòna locuz. avv. alla meno peggio, poveramente, miseramente. / *Èser li a la bòna* (alloggiare miseramente, trascuratamente).

a la bòna de Dio come *a la bòna*, ma in grado molto più accentuato.

a la bèla locuz. avv. che segue i verbi *tornàr, vegnìr*. / *Vegnìr a la bèla* (rincasare; giungere sotto tiro; avvicinarsi): *te me vegnirà bèna a la bèla!* (è una minaccia: se mi capiti sotto tiro!). / *A le tante l' è pò tornà a la bèla* (dopo molto, finalmente è rientrato, è rincasato).

a la carlona locuz. avv. trascuratamente.

a la fin locuz. infine, alla fine. Anche: *en ùltima*.

a la fin dei conti locuz. avv. in conclusione, in fin dei conti.

a la fin dei fini locuz. avv. in conclusione.

a la granda locuz. avv. con ostentazione. / *Far a la granda*.

a la lontana locuz. avv. / *Èser parènti a la lontana* (parenti lontani).

a la maledeta locuz. avv. disordinatamente, come capita capita. / *Trar li le ròbe a la maledeta*.

a la man locuz. avv. sottomano, a portata di mano; agg. di persona cordiale, accessibile. / *Gavér le ròbe a la man*. / *Na persona a la man*.

a la part locuz. avv. a sòccida. / *Binàr, tòr o taiàr a la part* (raccogliere frutta, tagliare legname o fieno spartendone i proventi con il proprietario).

a la pu desperada locuz. avv. nel peggiore dei casi, in caso di necessità.

a la pu lònga locuz. avv. al più tardi.

a la pu maledeta locuz. avv. nel peggiore dei casi, in caso di necessità.

a la raia locuz. avv. nelle espressioni: *asàr nar tut a la raia* (lasciare deperire ogni cosa, non curare per nulla); *trar li tut a la raia* (senza alcun ordine); *vìver a la raia* (come capita, alla giornata).

a la revèrsa locuz. avv. a rovescio. / *Far, nar a la revèrsa*. / *Méterse el zac a la reversa*.

alarmi m allarme. / *Sonàr l' alarmi*.

a l'avèrt locuz. avv. all'aperto.

alba f alba. Ricercato. / *Levàr a l'alba* (alzarsi presto).

àlber, m albero. / *Alberòt, alberèl*.

àlbera f pioppo.

alberèla f pioppo tremulo.

albergadór m albergatore.

albèrgo m albergo.

albezàr v albeggiare.

àlbi(o) m abbeveratoi, trogolo, fontana ricavata da tronco d'albero; sorgente, alveo. Toponimo a Vattaro: *Àlbi, Galbiòle*.

albo m albo. / *Tacàr fòr a l albo* (esporre un pubblico avviso).

al davanti locuz. davanti, in prima fila, a capofila, sul davanti. / *Èser, star al davanti* (dirigere, comandare, occupare i primi posti).

al dedré locuz. dietro, in fondo, in coda. / *Èser, star al dedré de tuti* (essere in coda alla fila). / *Monta su che nèn a pè, mi al davanti e ti al dedré* (si recita facendo ballonzolare il bimbo sulle ginocchia).

al de là locuz. al di là; sost. al di là. / *Al de là de la val* (oltre, sull'altro versante della valle). / *L è 'n pèz che l è nà al de là* (che è morto).

al denoltra locuz. all'interno, a casa, al riparo. / *Star al denoltra* (restare in casa, al riparo).

al de qua locuz. al di qua, da questa parte.

al di d'ancòi locuz. al giorno d'oggi.

al dopi(o) locuz. due volte tanto. / *Gaverne al dopi*.

alè! avv. suvvia! avanti!

a le alte locuz. all'aria, a soqqadro, sossopra. / *Trar tut a le alte* (mettere tutto a soqqadro).

aleandro m oleandro.

alegreza f allegrezza, gioia. Usato specialmente al plurale: *no créder che 'l matrimòni sia tut alegreze!*

alegrìa f allegria.

alegro agg. allegro; leggermente alticcio.

alegròn m persona spassosa, scherzosa, spensierata.

alenàr -se v allenare.

a le sguèlte locuz avv. alla svelta, velocemente. / *Far a le sguèlte* (celermente, senza perdere tempo).

a le spresolone locuz. avv. in gran fretta. / *Far le ròbe a le spresolone* (in fretta e furia). / *Nar a le spresolone* (andare di gran carriera).

a le stornezone locuz avv. ondeggiando, barcollando nel camminare come chi soffre di vertigini o ha la sbornia. / *Nar a le stornezone*.

a lèt locuz. riferito a cereali e piante erbacee appetitanti dalla pioggia e ripiegate al suolo. / *El fen, el formént l è nà a lèt*.

aleta f aluccia, aletta, pinna. / *Le alete de la spòla del molinèl* (le alucce attorno al fuso del filatoio). / *Le alete dei pesati* (le pinne dei pesci).

a le tante locuz. avv. finalmente. / *L è tornà a le tante!* (dopo tanto attendere è finalmente tornato).

algeri avv. ieri. / *No son miga nat algeri!* (non sono un bambino).

alimént m alimento.

almanco avv. almeno. Raro: *almanca*. Anche: *almén*.

almén avv. almeno. Anche: *almanco*.

alón m alone.

alór(a) avv. allora.

alòr m alloro.

a l'òrba locuz. avv. alla cieca. / *Caminàr, nar a l'òrba al stròo* (camminare alla cieca nel buio).

alòzo m alloggio. / *Dar d'alòzo* (alloggiare in casa qualcuno). / *Se 'n ciàpelo d'alòzo chì?* (domanda scherzosa di chi viene in visita).

alsera avv. ieri sera.

alt! ferma! alt!

alt -a agg. alto. / *Trar tut a le alte* (mettere a soqqadro).

altàr m altare.

alteza f altezza. / *A che alteza sente chì?* (a quale altezza sul livello del mare ci troviamo?)

altòt -a agg. piuttosto alto. / *Scalini altòti, prèzi altòti*.

(altraeri), l'altraeri avv. ieri l'altro, l'altroieri.

altretànt(o) avv. altrettanto. Anche: *parimenti*.

altro agg. altro. Unito a noi, voi, fa: *noaltri, voaltri*. / *Senoaltro* (se non altro, almeno). / *Perdonave l un co l altro* (perdonatevi a vicenda).

altro avv. non più, mai più. / *No vegnìr altro demò!* (non venire più!) / *No piànzer altro* (non piangere più). / *No vòì vederte altro!* (non voglio più veder-ti!)

alveàr m alveare.

al vèrs locuz. a posto, a puntino, in buona salute, in buone condizioni. / *No sentirse al vèrs* (non sentirse del tutto in forma o in buona salute). / *La pasta l'èi còta giust'al vèrs* (ha il giusto grado di cottura). / *Arivàr giusto al vèrs* (al momento propizio). / *Sto vestì 'l te va giust'al vèrs* (ti va a pennello).

alzà -da agg. alzato.

alzada f alzata. / *N'alzada de spale* (una spalluccia-ta). / *L'alzada del scalìn*.

alzàr -se v alzare. / *Alzàr la oze*. / *Alzarse su da tèra* (sollevarsi da terra, alzarsi, levarsi).

alzeta f basta, imbastitura per accorciare provvisoriamente una gonna o altro indumento, balza.

am! voce del linguaggio infantile che invita ad aprire la bocca per accogliere il boccone. È pure voce del gioco del quadrato (vedi sotto la voce *salàm*).

amante m e f amante.

amàr v amare. Anche: *volér bèn*.

amaro agg. (acquisto recente) amaro. Anche: *trist*.

amarin m sapore leggermente amarognolo. Anche: *marezìn*.

ambasadór m ambasciatore.

ambi m modo di fare, destrezza o abilità nell'agire. Anche: *mòto*. / *Gavér, o no gavér miga de ambi*.

ambiziòn f ambizione. Pl.: *le ambiziòn*.

ambiziós -fa agg ambizioso.

àmeda f zia (specie se anziana), prozia. Anche: *zia*.

àmen m attimo. / *'Nde n àmen l è fat*. / *Cosita l'èi nada, e àmen!* (è andata così, e pazienza! non pensiamoci più!).

améter v ammettere. part. pass.: *amés, ametù*.

amicizia f amicizia.

amiga f amica.

amigo m amico. Anche: *amizi*. / *Èser amigo*. / *Far-se amigo de qualchedùn*. / *Amigo de tuti e de nesùn* (senza legare particolarmente con nessuno). / Pl.: *amizi*.

aministradór m amministratore.

aministràr v amministrare.

aministraziòn f amministrazione. Pl.: *le aministraziòn*.

amiràr v ammirare.

amiraziòn f ammirazione. Pl.: *le amiraziòn*.
amision f ammissione. Pl.: *le amision*.
amistà f amicizia. / *Far amistà con qualchedùn* (stringere amicizia con qualcuno).
amizi m amico. Anche: *amigo, sòzi*.
amlét m omeletta. Anche: *fritola*.
amór m amore, passione, inclinazione, dedizione. / *Avér amór per el laoro*. / *Far l amór con qualchedùn* (corteggiare). / *Farghe l amór a qualcòs* (vagheggiare). / *Far l amór coi òci* (essere ammalato da qualcosa). / *Nar en amór* (essere in calore; riferito ad uccelli, ma anche alle piante che crescono vistosamente mettendo getti turgidi e infiorescenze). / *Per amór del zìel! Per amór de Dio!* (esclamazioni). / *Gràtis et amore* (gratuitamente). Un tempo il termine *amór* era di genere femminile come documentano i seguenti detti: *L'amór l'èi granda*. *L'amór la fa far salti, la fam ancór pu alti*. *Endó che l'amór la gh'è, la gamba la tira 'l pè*.
amoràz m manifestazione esagerata di passione amorosa; ha spesso senso spregiativo di tresca. Più usata al plurale.
amortizàr v ammortizzare.
ampàzen m favo. / *Dolz come n ampàzen*.
àmpi(o) agg. ampio, spazioso, vasto.
ampò avv. piuttosto, alquanto. / *L è grandò ampò* (piuttosto grande). / *L è tardi ampò* (abbastanza tardi). / *Se 'n bò el costa 'n sòldo, e 'n sòldo mi no 'l gò, quel bò l è car ampò*. / *L è ampò che no te vedo!* (non ti vedo da molto). / *Ampò?* (ma davvero?) / Anche: *anpò*.
àmpola f ampolla, piccola bottiglia dalla pancia rigonfia. / *L'àmpola de l òio*. / *Ampolina, amplòta*.
ampolina f ampollina della messa. / *Far véder san Pero 'n ampolina* (darla ad intendere, turlupinare).
ampómola f frutto del lampone.
ampomolàr m pianta o arbusto del lampone.
an m anno. *An bifèst* (anno bisestile). / *An cèpo* (annata cattiva, magra); *ani cèpi* (anni di penuria, di carestia). / *L an del sédes, l an da la fam* (1816, anno di terribile carestia; *lòngo come l an del sédes* (di tempo interminabile, che non passa più)). / *Quest'an, st'an* (quest'anno). / *St'an che vèn* (l'anno prossimo o venturo). / *L an pasà* (l'anno scorso). / *L an de là* (due anno orsono, due anni fa). / *L an dré* (l'anno successivo). / *Da là a n an* (l'anno dopo o successivo). / *Da chì a do ani, ende do ani* (fra un anno, due anni). / *An per an* (anno dopo anno). / *L è ani anòrum* (moltissimi anni) *che no te vedo*. / *Sti ani* (ai tempi della mia fanciullezza, ai tempi dei nonni). / *Sti ani antichi quande i mazava i piòci coi pichi* (scherzoso: negli anni antichi). / *Gavér i so ani* (di età matura, cosa vecchia). / *3a e ani, 3a e arquantì ani* (anni fa, alcuni anni fa). / *L an del mai* (l'anno che non è mai esistito, mai). / *L è i ani de me nòna che no te vedo* (da moltissimi anni). / *Ògni an en pasa uno* (gli anni passano uno alla volta, lentamente ma inesorabilmente). / *A mèz an, el cul el fa scagn* (a mezzo anno il bambino sta in posizione seduta). / *Anét*.
anada f annata. / *Anada cèpa* (annata magra).

anca cong. anche. / *Se-anca* (quand'anche, anche se). / *Sa èl se-anca?* (quand'anche fosse così, che male c'è? c'è forse da lamentarsi?). / *Anca l òcio el vòl la so part* (deve godere anche l'occhio; le cose devono essere curate anche esteticamente).
anca-ti! espressione di meraviglia, di sorpresa o di rimprovero rivolta all'interlocutore o comunque a persona presente. / *Ma dai, anca-ti! Te sei bèn, anca-ti! Ma va-là, anca-ti!*
ancòi avv. oggi. / *Ancòi a òto* (fra otto giorni). / *Al dì d'ancòi* (al giorno d'oggi). / *Daghe ancòi, daghe domàn* (prova e riprova, ad insistere). / *Dai, ancór ancòi!* (suvvia, ancora uno sforzo!)
ancór(a) avv. ancora.
ancór-arènt avv. in sopraggiunta, e inoltre, e per giunta. / *L è örbo, e sordo ancór-arènt*.
ancór-asà avv. è già bello che, è già abbastanza che. / *Ancór asà che l è vegnù!* (c'è già da essere conteneti che sia venuto).
ancùzen m incudine. (È di genere maschile come *rùzen, calùzen*).
anda f passo sostenuto, slancio, portamento. / *Nar via con n'anda! Gavér n'anda!* (camminare con portamento altero, con burbanza). / *Véder a l'anda come la se mete* (capire dalle mosse come andrà a finire).
andadora f rampa di assi per accedere comodamente ad impalcature e ponteggi usati nell'edilizia.
andamént m andamento.
andante agg. andante, ordinario, comune. / *La Via Andante* (strada di campagna sotto Vigolo).
a'n-diprès locuz. pressappoco, su per giù. Anche: *prèsapòc, superzò*.
andìbia f. indivia.
àndit m andito, vano di passaggio.
andón m fieno rastrellato a cordone sul prato. Vedere anche: *antana*. / *Binàr ensèma 'l fen a andoni* (raccolgere il fieno sul prato in lunghe cordonate).
andrón m vicolo scuro e stretto fra alti muri.
androna f piazzola o passaggio stretto e umido tra muri e vecchi fabbricati.
andré avv. di nuovo, un'altra volta, ancora. / *Nar andré, far andré, tornàr andré*, ecc. (ritornare, rifare, ecc.) Anche: *andrio, de nòo*.
andrio avv. come *andré*. Anche: *andré, de nòo*.
andòrmia f sonnifero, narcosi, anestesia. Anche: *endòrmia*.
ànedra f anitra. / *Anedròta*.
anèl m anello. Pl.: *anèi*. / *Anelìn, anelòt*.
ànemo m animo, coraggio, slancio. / *Ànemo!* (suvvia! svelti!) / *Se ghe vòl ànemo* (occorre slancio, coraggio). Anche: *ànimo*.
àngele-dèi m preghiera in latino all'angelo custode. / *Dir su n àngel-dèi*.
angonia f agonia; suono della campana che annuncia la morte di qualcuno. / *Èser en angonia*. / *Sonàr l'angonia*.
angoràr v augurare (in genere malanni). / *Mi angóro, ti te angóri, èl l angóra*. / *Angorarse la mòrt*. / *El mal che ò patì no ghe l'angoro a nesuni*.

angori m pl. augurio malefico. / *Farghe i angori a qualchedùn* (augurargli ogni male, la mala sorte). / *L'è una de quele che fa i angori* (è una mezza fat-tucchiera).

angosa f angoscia. Termine usato specialmente al plurale per intendere affanno o bramosia di cibo. / *Nar via da le angose* (svenire dall'affanno). / *Làse-me dar na lecada al gelato, che te me fai vegnìr le angose*.

anguila f anguilla. / *Anguilòt, anguilòta*.

ani-anòrum locuz. moltissimo tempo. / *L'è ani-anòrum che no 'l vedo*. Anche: *en pèz, en pezón*.

ànima f anima. / *Méterse l'ànima 'n paze* (mettersi il cuore in pace). / *Mesa per le ànime* (messa in suffragio dei defunti). / *Ànime* (abitanti). / *No gh'è ànima nata* (non c'è anima viva). / *Avér zo le ànime, nar zo le ànime* (essere irritato, esasperato). / *Secàr, ròter le ànime* (irritare, esasperare). / *Volér en bèn de l'ànima* (un gran bene). / *Gomitàr su o fòr anca l'ànima* (avere forti conati di vomito).

animàl m animale, bestia. Pl.: *animài*. / *Animalòt, animalét*.

animàr v confortare, incoraggiare.

animèla f stoppino o lucignolo del lumino ad olio.

animèla de san Pero f coccinella. / *Animèla de san Pero, ensègneme la strada che de nar en ziolo* (cantilena infantile, rivolta alla coccinella catturata per invitarla a riprendere il volo).

ànimo m animo; indole; coraggio, forza. / *Gavér l'ànimo bòn* (cuore, carattere). / *Farse ànimo* (farsi coraggio). / *Animo!* Anche: *ànemo*.

aniversari m anniversario.

anotaziòn f annotazione. Pl.: *le anotaziòn*.

anpò come *ampò*.

ansemàr v ansimare, avere l'affanno.

ànsia f ansia; ingordigia. / *Le ànsie* (l'affanno).

ansietà f ansietà.

antana f la striscia d'erba recisa dalla falce e am-mucchiata a filare. Vedere anche: *andón*. / *Segàr fòra n'antana de èrba, de trefòì, ecc.*. Raro per soffitta o sottotetto. / *Antanòta*.

antena f antenna.

antenàt m antenato, avo.

antevedènza f preveggenza, precauzione, cautela. / *Bifòn gavér en pòc de antevedènza*.

antevéder v antivedere, prevedere. Part. pass.: *an-tevist*. Anche: *anvéder*.

antic agg. antico. / *Sti ani antichi* (nei tempi antichi).

anticàia f anticaglia (spregiativo per oggetto disusato).

anticamént avv. anticamente.

antipàst m antipasto.

antiquari m antiquario.

antizipàr v anticipare.

antizipo m anticipo.

anulàr v annullare.

anulàr m il dito anulare.

anunziàr v annunciare.

Anunziata f festa dell'annunciazione di Maria. Anche: *Nunziata*.

anunzi(o) m annuncio.

anvéder v antivedere, prevedere. / *Bèla da 'nvéder che...* (è facile prevedere che...). / *Anvédersela bruta* (vedersela brutta, prevederla brutta).

anza f serpe innocua, colubro di Esculapio, biacco, saettone.

anzi cong. e avv. anzi, al contrario.

anziàn agg. anziano. / *Anzianòt*.

ànzol m angelo. Pl.: *ànzoi*. / *Ànzol custòde*. / *Èser n'ànzol* (essere buono). / *Nar via coi ànzoi* (addormentarsi). / *Anzolin* (bambino morto). / *Anzolin, anzolét*. / *Anzolin bèl!* (espressioni affettuose rivolte agli infanti). / *Anzolini* (soprannome a Vattaro).

ào f ape. Anche: *ava*. Pl.: *ave*.

àoh! comando di alt! rivolto agli animali. Il contrario: *iìh!* o *alè!*

apàlt, apalto m appalto. / *Dar, tòr a l'apàlt* (affidare o assumere un lavoro all'appalto).

apaltadór m appaltatore.

apaltàr v appaltare.

a panza locuz. avv. alla grossa, rozzamente, senza arte. / *Far le ròbe a panza* (eseguire un lavoro alla grossa, malamente).

aparìr v apparire, comparire. Part. pass.: *aparì, aparèst, apàrs*. Anche: *comparìr*.

apariziòn f apparizione. Pl.: *le apariziòn*.

apartamént m appartamento. anche: *quartér*.

apartegnìr v appartenere. Part. pass.: *apartegnù*. / *Mi apartègno, ti te apartègni, èl l'apartèn*.

apèl m appello.

apena avv. appena.

apetito m appetito.

apetitós -fa agg. appetitoso.

aplaudìr v applaudire.

aplàufò m applauso.

aplicàr -se v applicare.

aplicaziòn f applicazione. Pl.: *le aplicaziòn*.

apòfitamént avv. appositamente. Anche: *apòsta*.

apòsta avv. intenzionalmente, apposta, di proposito, appositamente.

apòstol m apostolo. Pl.: *apòstoi*.

aprenfjiòn apprensione. Pl.: *le aprenfjiòn*.

aprezàr v apprezzare.

april m aprile. / *Mandàr en april* (fare le burle d'aprile). / *April piovós, an frutós*.

aprovàr v approvare.

aprovaziòn f approvazione. Pl.: *le aprovaziòn*.

apuntamént m appuntamento.

aqua f acqua. / *Le àque* (le piogge). / *Aqua bònna da béver* (potabile). / *No savér pu a che aqua trarse* (non saper più dove battere il capo, che decisione o partito prendere).

aquadoto m acquedotto. Anche: *aquedót*.

aquaraja f acquaragia.

aquaròl m vinello. Pl.: *aquaròi*. / *Zireša aquaròla* (ciliegia succosissima e dolcissima, acquaiola).

aquasandèl m acquasantiera. Pl.: *aquasandéi*.

àqua-santa f acqua benedetta.

aquavita f acquavite, grappa. Anche: *sgnapa*.

aquàz m guazza, rugiada. / *È vegnù zo l'acquàz* (è caduta la rugiada, la guazza).

àquila f aquila. Anche: *àgola*. / *Aquilòt*.
aquist m acquisto.
aquistàr v acquistare.
ara f aia coperta adibita a deposito di carri e attrezzi agricoli. / *Aredèla, areta*.
arada f atto dell'arare, aratura. / *Darghe n'arada*.
aràdi(o) m radio. Ora è più usata la forma italiana *radio*. Anche: *radi*.
aràr v arare. / *Aràr soto* (ricoprire le erbacce con la terra smossa dall'aratro, sovesciare): *l'èrba àrela soto!* / *Per aràr ghe vòl do èse: sut e sot* (bisogna badare a due cose essenziali che iniziano con la esse: che il terreno sia asciutto e che l'aratura sia profonda).
arbandón m abbandono, incuria. / *L è tut n arbandón* (riferito a campo o casa desolati dall'abbandono o dall'incuria). / *Lasàr tut en arbandón*.
arbandonàr -se v abbandonare.
arbasàr -se v abbassare.
arbasada f l'abbassare o il calo di cose e prezzi. / *N'arbasada dei prèzi*.
arboradura f sviluppo arboreo di una pianta. / *Na bèla arboradura* (albero rigoglioso, maestoso).
arcada f arcata.
archét m trappola per uccelli. Per confondere i bambini, scherzosamente si chiedeva loro: *Setu ti quel che me ciapa i lumazi co l archét?! Ciapà 'nte l archét* (fig.: accalappiato, preso nel laccio).
arco m arco. / *Archét*.
architét m architetto.
archivi(o) m archivio.
archiviàr v archiviare.
archiviari m archivista.
arcobalén(o) m arcobaleno.
àrder v ardere. Part. pass.: *ardèst, ardù*.
ardì -da agg. vivace, ben rimesso in salute. / *En matelòt ardì* (pieno di vitalità, vivace). / *L'ò gatà ardì* (si dice di persona anziana in buona salute o di malato rimesso in salute).
ardimént m ardimento, sfrontatezza, audacia. / *En bèl ardimént* (un bel coraggio, ma ironicamente anche: una bella sfrontatezza).
ardimentós -ja agg. ardimentoso, audace; e un po' sfrontato.
ardìr v ardire, osare. / *No ardìr gnanca piànzer*. Anche: *fidarse*.
ardito agg. ardito, ardimentoso, baldanzoso.
ardopiàr v raddoppiare. Anche: *radopiàr, redo-piàr*. / *Enpènsa 'n nùmer! L'ò 'npensà. Ardópielo! L'ò ardopià*. (Erano le prime battute di un gioco tra ragazzi per indovinare il numero pensato.)
arèla f graticcio su cui si allevano i bachi da seta.
arenarse v arenarsi.
arènt prep. e avv. vicino, accanto, presso. / *Arènt a ti; arènt a ca'*. / *Arènt-arènt* (a ridosso, vicinissimo, aderente). / *Arènt a questo* (e inoltre, per di più). / *E ancòr arènt* (e per giunta, e in soprappiù, e oltre ciò, e nonostante tutto). / *Farse arènt, nar arènt* (avvicinarsi). / *Tirarse arènt, tornàr arènt, vegnìr arènt* (rincasare, rientrare, trascinarsi a casa): *èlo*

ore da vegnìr arènt queste?! Sa gh'èlo da magnarghe arènt? (quale companatico c'è?)
arentàr -se v avvicinare. / *Arèntete 'npòc!* Anche: *arvezinàr*.
arèst m arresto.
arestàr v arrestare.
arfiadada f inspirazione profonda, tirata di fiato. / *Far n'arfiadada*.
arfiadàr v ispirare, respirare profondamente.
arfiolada f proliferazione.
arfiolàr v proliferare, figliare (di animali e piante).
argàgn m povero arnese (riferito a persona fisicamente insignificante o minorata). Anche: *baghèga*.
argomént m argomento.
ari! o **ari-ari!** comando per sollecitare l'animale a partire. / *Ari-ari ognùn a so pari!* (ognuno con il pari suo!).
aria f aria; vento, brezza; boria; espressione del viso; vaga impressione o sensazione; aria, melodia. / *Ària bòna, nar a l'ària bòna* (all'aria libera). / *Nar a l'aria avèrta* (uscire all'aperto). / *Ària crùà* (aria gelida). / *Le arie* (il clima): *no ghe fa bòn le àrie* (non gli si confà il clima, questo clima gli nuoce alla salute). / *Gh'è n'aria!* (c'è gran vento, spira un vento freddo). / *Darse tante àrie*. / *Gavér n'aria avelida* (avere l'espressione avvilita). / *El me dà l'aria de un che..., el me dà l'aria de no capìr* (ha l'aspetto di uno che..., mi dà l'impressione di). *Cantàr na bèla ària* (un bèl canto). / *No gà da saverlo gnanca l'aria* (la cosa deve assolutamente restare segreta!) / *Gh'è mancà l'aria che no'l lo ciapasa* (non l'ha preso per un soffio). / *Trar tut en ària* (scompiaggiare, mettere tutto a soqqadro). / *Nar de ària* (scappar via, filare via). / *Arieta, arieşina*.
aria! comando: fila via! vattene!
arieşina f arietta fresca, brezza.
ariezada f arieggiata, esposizione all'aria aperta. / *Ciapàr n'ariezada* (aver preso gran vento). / *Darghe n'ariezada a le coèrte*.
ariezàr v arieggiare.
ariòma f convulsioni, contrazioni involontarie del viso, specie nei bambini; leggero attacco di epilessia. / *Gavér l'ariòma*. / *Mat da l'ariòma!*
arivàr v arrivare, raggiungere, sopraggiungere, arrivare in tempo. Anche: *rivàr*. / *No arivarghe col zervèl* (essere lento, tardo di intelletto). / *Va 'n prèsa se te vòl arivàr!* / *Arivàr al fum de le candele* (arrivare in chiesa verso la fine della cerimonia). / *Ari-va bèn quel dal formài!* (arriverà il castigamatti; minaccia ai più piccoli). / *Va' a véder se ariva quel dal formài!* (invito ai più piccoli per togliersi di tra i piedi). / *Arivarlo, arivàr qualchedùn* (raggiungerlo a passo veloce o correndo). / *l'ò arivadi* / *Arivarghe* (raggiungere con la mano, arrivarci con la mano, acciuffare): *ghe arivetu su?* o *gh'arivetu?* (In tal caso anche: *garivarghe*.)
arlevada f l'atto dell'allevare, l'insieme della prole o degli animali allevati.
arlevàr v allevare.
arlevo m allievo, figlio, animale allevato.

arivedersi! arrivederci!
arma f arma. Pl.: *arme* (ora più usato: *armi*).
armà –da agg. armato.
armadura f armatura delle costruzioni edili, impalcatura o ponteggi di sostegno.
armamént m armamento.
armàr v armare; mettere le armature nelle costruzioni edili.
armàr m armadio. / *Armaròt*.
armoiaèr –se v bagnare, mettere in ammollo, inzuppare. Anche: *smoiàr*.
armèla f collare per cani.
armelin m albicocca.
armelinàr m albicocco.
àrnica f arnica.
arogant(e) agg. arrogante.
aroganza f arroganza.
arolàr –se v arruolare.
aròma m aroma.
aroplano m aeroplano.
arquànt agg. (al sing.) alquanto, in piccola quantità, quel tanto che basta; (al plur.) alcuni, pochi di numero.
ars agg. arsiccio. arido, secco.
arsolada, arsoladura f risuolatura.
arsolàr v risuolare.
art(e) f. arte, mestiere. / *No gavér né art né part* (non avere né un mestiere né risorse). / *Empara l'art e mètela da part* (imparar non nuoce).
artégn m tenuta, resistenza, forza di reggersi o di tenersi. / *No gavér miga de artégn 'nde le gambe* (le gambe non reggono, cedono).
artefàn m artigiano. / *La tecia de l artefàn la bóie ancòi e anca domàn* (all'artigiano non manca mai il pane).
articol m articolo. Pl.: *articoi*.
artifizì m artificio.
arvegnìr v rinvenire da svenimento; riaversi o riprendersi di pianta da deperimento. Part. pass.: *arvegnù*. / *Arvègno, te arvègni, l arvèn*.
arvezinàr –se v avvicinare.
arzènt m argento.
arzentadura f argentatura.
arziprèt m arciprete.
arzivesco m arcivescovo.
as f asse, tavola (sezione longitudinale di tronco d'albero). Pl.: *le as*. / *Méter uno su l'as* (mettere il morto sul palcone). / *As da lavàr* (asse per il bucato). / *Asòt, asedèla, asedelòta*.
as m asso delle carte da gioco.
asà avv. abbastanza. / *Gaverne asà* (averne sotto e sopra, averne fin troppo, essere stufo).
asaltàr v assaltare.
asalto m assalto.
asàr v lasciare. Anche: *lasàr*. / *Asàr èser* (lasciar correre, lasciare perdere). / *Àselo nar! Àseme star!*
ascòrzerse v accorgersi. Part. pass.: *ascòrt, ascòrzu*. Anche: *nascòrzerse*. / *Ascòrzersen* (accorgersene).
afé m aceto. Pl.: *afedi*. / *Ciapàr da afé* (inacidire del vino). / *La mare de l afé* (madre dell'aceto). /

Gatu sé? Va 'n Piné che gh'è na càora che pisa afé (rima scherzosa üer distrarre i bambini assetati).
asecuràr v assicurare, firmare un contratto di assicurazione.
asecuraziòn assicurazione. Pl.: *le asecuraziòn*.
asèdi m assedio.
asediàr v assediare.
asedón m freccia del carro agricolo, che collega l'asse della ruota posteriore con l'avantreno.
aségn m assegno.
asegnamént m assegnamento; speranza, aspettativa. / *Far asegnamént su qualchedùn*.
asegnàr v assegnare.
asemblèa f assemblea.
àfen m asino; ignorantaccio. / *L è tan che l àfen del Pèza* (si dice di animale macilento e piagato). / *L è tan che dirghe bec a l àfen* (è tutto fiato sprecato per chi non la vuol capire). / *L è tan che sfregàr la coa a l àfen* (come lisciare, accarezzare la coda all'asino). / *Quande 'l sol el tramonta, l àfen el se 'n punta*. / *Afenèl, afenòt*.
afenada f balordaggine, grossa corbelleria, castro-naggine, errore, scempiaggine, sciocchezza, azione scriteriata. / *Far n'afenada* (combinare una scempiaggine). Anche: *maronada, zanada*.
Asènsa f festività dell'Ascensione. / *Se 'l piòve 'l dì de l'Asènsa, per quaranta dì no sen sènza*. Anche: *Asenfiòn*.
asènza f assenza.
aserìr v asserire. / *Aseriso, te aserisi, l aserìs*.
asesór m assessore.
asguèlt agg. svelto, veloce. Anche: *sguèlt*. / *A le asguèlte* (celermente, rapidamente). / *Da 'sguèlti* (concorda in numero e genere con il soggetto); *nar da 'sguèlti* (partire velocemente, correre): *vago da 'sguèlt, la va da 'sguèlta, nen da 'sguèlti, né da 'sguèlte*. / *Far da 'sguèlti: chi bifòn far da 'asguèlti* (non c'è più tempo da perdere, bisogna correre, scappare).
afì m agio. / *Gatarse, no gatarse a so afì* (essere o non essere a proprio agio).
afjà –da agg. pronto, preparato. Rari: *arfjà, argià*.
afjàr –se v preparare, apparecchiare. A Vigolo: *arfjàr*.
afilo m asilo.
afilòti m pl. alunni dell'asilo.
asistènt(e) m assistente.
asistènza f assistenza.
asister v assistere. Part. pass.: *asistì, asistèst*.
asma m asma. Anche: *seramént*.
asociarse v associarsi.
asociaziòn f associazione. Pl.: *le asociaziòn*.
àfola f asola.
asolutamént avv. assolutamente.
asoluziòn f assoluzione. Pl.: *le asoluziòn*.
asòlver v assolvere. Part. pass.: *asolvèst, (asòlt)*.
asortimént m assortimento.
asòt m asse di grosso spessore, palàncola, tavolone.
aspetàr v aspettare. Più usato: *spetàr*. / *(A)spèta mi!* (minaccia rivolta ai bambini che stanno combinando qualche marachella). / *(A)spèta, caval, che*

l'èrba la crese! (aspetta pure!). / *Aspetàr en grazia qualchedùn o qualcòs* (bramare, desiderare ardentemente). / *L'èi dré che l'aspèta* (si dice di donna in periodo di gravidanza).

aspèt(o) m aspetto. Anche; *cera, zera*. / *Gavér en brut o en bèl aspèt* (anche: *vardàr fòr bèn*). / *Sala d'aspèt* (sala d'attesa).

aspi m aspo.

àspis f aspide, vipera. Anche: *lipra, (vipera)*.

aspiràr v aspirare.

aspiraziòn f aspirazione. Pl.: *le aspiraziòn*.

aspro agg. aspro.

astenersè v astenersi. Part. pass.: *aste(g)nù, astenèst*. Anche: *far de manco de...*

asti m astio. Anche: *tica*.

astuzia f astuzia.

asùmer v assumere. Part. pass.: *asumèst*.

Asunta, Asunziòn f festività dell'Assunzione di Maria. Anche: *Sunta, Madòna d'agóst*.

atacamént m attaccamento.

atènt(o) agg. attento.

atenziòn f attenzione, riguardo. Pl.: *le atenziòn*.

atestà, atestat(o) m attestato. Pl.: *atestati*.

atilà -da agg. attillato; vestito con eleganza. Anche: *tirà 'n chichera*.

àtimo m attimo. Anche: *àmen, momént, zac e tac*.

ativo agg. attivo.

ato m atto, gesto. / *Comèdia da tre ati*. / *Far ati da mat*.

atrativa f attrattiva.

atréz m attrezzo. Anche: *ordégn*.

atrite f artrite. Pl.: *le atriti*.

atualmént avv. attualmente.

àuge m auge. / *Èser en àuge* (essere sulla cresta dell'onda, godere stima, consenso).

auguràr -se v augurare. Vedere anche: *angoràr*.

auguri m augurio. / *Ofèl dal mal auguri*. / *Far i auguri*.

aumént m aumento.

aumentàr v aumentare.

autenticàr v autenticare.

autèntic(o) agg. autentico.

àuto m automobile, camion. Pl.: *i àuti*. / *Réger l'àuto* (guidare). / *Montàr su l'àuto, desmontàr da l'àuto*. / *Autìn, autòt, autét*.

autór m autore.

autorità f autorità.

autorizàr v autorizzare.

autorizaziòn f autorizzazione. Pl.: *le autorizaziòn*.

autùn m autunno. / *Autunàt*.

ava f ape. Anche: *ao*.

avanti avv. e prep. avanti. / *Avanti dì, avanti nòt* (prima di giorno o di notte). / *L an avanti, el dì avanti* (l'anno prima, il giorno precedente). / *Èser avanti col laoro* (averne sbrigato una buona parte o più del preventivato). / *Nar avanti* (proseguire, continuare). / *Nar zo col mus avanti* (cadere a faccia in giù). / *Paràr avanti* (sbarcare alla meno peggio il lunario). / *Avanti nar, avanti morìr* (prima di). / *Ve-gnìr avanti, no vegnìr avanti miga* (prosperare o

meno di animali o piante). / *Avanti!* (invito ad entrare o proseguire).

avantór m avventore.

avànz(o) m avanzo. / *Avérghen d'avànz* (fin troppo, in sovrabbondanza).

avarizia f avarizia. / *Che crèpa l'avarizia!* (si dice quando si fa uno strappo alla regola del risparmio).

ave f pl. api. Sing.: *ao, ava*.

avelì -da agg. avvilito, demoralizzato, sconsolato. Anche; *batù zo*.

avelida f scoramento, demoralizzazione, sconforto. Anche: *engropada*. / *Ciapàr n'avelida*.

avelirse v avvilitarsi, demoralizzarsi. Anche: *bàterse zo*. / *Me aveliso, te te avelisi, el se avelis*.

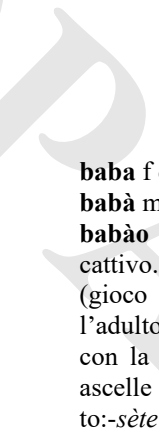
avemaria f la preghiera dell'Ave Maria; suono di campana della sera. / *Dir su avemarie* (recitare tante avemarie). / *Sonàr l'avemaria*.

avenimént m avvenimento.

avventura f avventura.

avér m avere, possesso, sostanza. / *I me averi* (tutto quello che possiedo). / *No savér pu i so averi* (non stare più nella pelle dalla contentezza, essere fuori di sé dalla gioia, esultare).

avér v avere. *Avér* e *gavér* sono usati senza troppe distinzioni nel modo infinito; nei modi finiti invece *avér* svolge la funzione di ausiliare, mentre *gavér* significa detenere, possedere, avere indosso, averci. Con il pronome partitivo **n'** si usano comunque sempre le forme di *avér* nei modi finiti. / *Avérghen, gaverne: ghe n'ò* (averne, avercene; roba, soldi). / *Avér, gavér a che dir con qualchedùn* (sollevare questioni o liti, battibecchi). / *Avér, gavér a che far con qualchedùn* (avere relazione di affari o interessi). / *Avér, gavér de bòn a tàfer* (tacere, non rispondere alle provocazioni in una lite che minaccia di sfociare in una rissa, risolversi a tacere considerata la mala parata). / *Avér, gavér bòn dir* (avere un bel dire, di cosa facile da dire). / *No avér, gavér den né del ti né del voi* (parlare a vanvera o senza costrutto, si dice di discorso sconclusionato, senza capo né coda). / *Avér, gavér còr* (essere di buon cuore). / *Avér, gavér còr de...* (essere bell'e buono di, avere il coraggio di). / *Avér, gavér da èser: se la gà da èser* (se deve succedere, se deve essere così, se è destino che succeda così). / *Avér, gavér i òci avèrti* (essere molto prudente, guardingo, accorto). / *Avér, gavér en ment* (essere intenzionato; pensare, aver il vago sospetto). / *No avér, no gavér gnam per la ment* (non pensarlo neppur lontanamente). / *Avér, gavér en nòm: sa gatu 'n nòm?* (chiamarsi). / *Avér, gavér l'òrt e anca le verze* (trarne gran vantaggio, essere doppiamente avvantaggiato). / *Avér, gavér mòto; avér, gavér en bèl mòto* (far le cose con garbo o con bella maniera). / *Avér, gavér da avér* (essere in credito). / *Avér, gavér da la soa qualchedùn* (avere il sostegno di). / *Quanti ghe n'avente ancòi?* (che giorno del mese è oggi?). / *Averla, gaverla su con qualchedùn* (essere in rotta o in attrito con qualcuno, averne avversione). / *Averne asà; averne fin sora i òci: ghe n'ò asà; el ghe n'à fin sora i òci* (averne fin troppo di noie, affanni, pene). / *Averne,*

gaverne soto e sora (averne più che a sufficienza, in sovrabbondanza). / *Averne, gaverne 'n permâl* (averne a male). / *Chi che à bù, à bù* (chi ha avuto, ha avuto, chi ha ricevuto non ha diritto ad altro, chi non ha ricevuto resta a mani vuote). / *Avér, gavér da vegnìr: chi gàl da vegnìr?* (essere in arrivo; chi dovrebbe arrivare?); *se gavesa da vegnìr...* (nel caso in cui dovesse arrivare...) / *Averlo, gaverlo per azèto: el gò per azèto se te vègni* (gradirlo, averne piacere). / *Avér, gavér en culo: gavér en culo tuti* (si dice di persona o cosa che si disdegna o non si apprezza minimamente). / *Averne 'n culo: ghe n'ò 'n culo!* (me ne infischio del tutto). / *Adès te gà!* (adesso hai quel che ti meriti! patisci le conseguenze del mal fatto!). / *Avér, gavér el bechèt* (essere impertinente, rimbeccare come galletti). / *Averne, gaverne 'nfin che basta* (averne in sovrabbondanza, patire una grossa batosta). / *No avér, no gavér né lege né fede* (persona senza morale). / *Avér, gavér 30 le ore, le aze, le bale, i coioni* (essere arrabbiato, irritato, esasperato). / *Avér, gavér el lardo sui òci* (non vedere neanche le cose più evidenti). / *Avér, gavér en da far da mati* (essere oberati di lavoro). / *Avér, gavér el magón* (essere accorati). / *Avér, gavér i òci pu grandi de la panza* (riempirsi il piatto e poi riuscire a mangiarne solo una parte). / *Avér, gavér le man en pasta* (essere esperti, essere addentro alle cose). / *Averne, gaverne na gnòca, en gòs*  *na teja* (essere fortemente demoralizzati, depressi, delusi, averne l'anima gonfia). / *Averne, gaverne na carga* (essere nello stadio critico di una malattia, soffrire seriamente). / *Avér, gavér qualchedùn endèl zest* (infischinarsene, disdegnarlo, ignorarlo). / *No avér, no gavér né re né règno o né art né part* (non avere né arte né parte, né mestiere né risorse, non possedere niente). / *Averse, gaverse su* (detestarsi a vicenda, guardarsi in cagnesco).

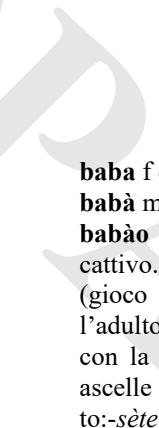
averarse v avverarsi.

aversión f avversione. Pl.: *le aversión*.

avèrt agg. aperto. Anche: *davèrt*. / *Fòr a l'avèrt* (fuori all'aperto). / *A brazi avèrti* (a braccia aperte).

avertimènt m avvertimento.

avertìr v avvertire. / *Avèrto, te avèrti, ecc.*, ma anche: *avertiso, te avertisi, lavertis*.

avèrzer v aprire; squarciare, operare chirurgicamente. Part. pass.: *avèrt, averzù*. Anche: *Davèrzer*  *r* (*averzìr, daverzìr*). / *I l'à avèrt* (si dice di intervento chirurgico che comporta un grande squarcio; fare l'autopsia di cadavere). / *I l'à avèrt e serà su* (si dice di intervento chirurgico sospeso dopo l'analisi interna).

avéz m abete bianco. / *Perdón su la zima del bastón, su la zima dei avezi, n'altra vòlta farò pezi* (rima scherzosa che i ragazzini usano con i più grandicelli quando questi impongono di chiedere loro perdono per qualche marachella).

avéz agg. avvezzo, abituato.


avezàr v avvezzare.

aviament m avviamento.

avidità f avidità.

àvido agg. agg. avido.

avifàr v avvisare.

(**avif** ) , **avifo** m avviso.

avocato m avvocato. / *Avocatìn*.

aza f matassa. / *Far su, far 30 l'aza* (fare o dipanare la matassa). / *Avér 30 le aze* (essere deluso o irritato). / *Far nar 30 le aze* (far cadere le braccia, spazientire, irritare, esasperare). / *Azòta, azeta, azetina*.

azardarse v azzardarsi, arrischiarsi.

azetàr v accettare, accondiscendere.

azèt(o) m accoglienza, convenevoli. / *En bèl azèto* (una buona accoglienza). / *Farghe 'n bòn azèto, farghe n azèto de quèi!* (fare una grande accoglienza, un'accoglienza cordiale). / *Gavér, no gavér per azèt* (gradire o non gradire qualcosa). / *Dar, far bòn azèt* (accogliere).

azidènt m accidente, caso. / *Per azidènt* (per caso). / *Azidènti de mal, azidènti de bisògn* (in caso di male, di bisogno). / *Per ògni azidènt* (in caso di necessità). / *Tògo l'ombrèla se azidènti'l piovesa* (prendo l'ombrello per averlo in caso di pioggia).

azidità f acidità.

àzido agg. e sost. acido.

aziòn f azione. Pl.: *le aziòn*.

B

baba f donna ciarlieria, chiacchierona (spregiativo).

babà m (voce infantile) acqua, bevanda.

babào (voce infantile) bau-bau, diavoletto, essere cattivo. / *Varda che vèn el babào!*. / *Far babào* (gioco scherzoso con gli infanti: con voce fonda l'adulto pronuncia *bào-bào-bào*, mentre brancica con la mano dalla pancia del piccolo fin sotto le ascelle o sotto il mento pronunciando a questo punto: *-sète!* Altro gioco: si pronuncia alla stessa maniera il *bào-bào*, mentre si agitano come antenne o cornetti minacciosi i due indici accostandosi alle tempie. Altra versione: si nasconde il viso con le mani e poi lo si scopre improvvisamente pronunciando: *-sète!*)

babàr v chiacchierare, pettegolare.

babelògna, babelònia f confusione, caos, chiasso assordante.

babolàr v tremare, battere i denti. / *Babolàr dal fredo, da la fèver*.

babón m uomo chiacchierone (spregiativo).

babuìn m birbantello, bricconcello. Anche: *zufò, canaiòta, ciavèla*. / *Babuìn descòlz!* *babuìn dai pei descòlzi!* (furfantello!)

bacalà m bacalà, stoccafisso. Anche: *stòfis*.

bacàm, bacàn m contadino facoltoso, spesso grossolano. / *Bacanàz, bacanòt*.

bacàn m baccano, strepito. / *S'èlo tut-e-sto bacàn?* (cos'è tutto questo strepito?)

bachét m sterpo, stecco. / *L è (come) 'n bachét* (magro come uno stecco). / *Bachetèl*.

bacheta f bacchetta. / *Bacheta da paràr via* (vinastro). / *Bachete de nojelàr*. / *Bachete da bèna* (per intrecciare le grandi ceste da carro: *bène*). /

Bachete per i fajolari (per sostenere le piante dei fagioli rampicanti). / *Dropàr la bacheta* (dar bacchettare). / *Tegnìr soto bacheta* (far rigàr dritto non risparmiando il bastone). / *Bachetèla, bachetina, bachetòta*.

bachetada f colpo di bacchetta. Anche: *sbachetada*. / *Dar zo bachetade, molàr bachetade* (bacchettare, frustare).

bachetina f impaniata per la cattura degli uccelli. / *Méter fòr bachetine col viscio* (mettere le panie). / *Bachetina màgica*.

bachetón m pania per la cattura degli uccelli.

bacuchè(l) m minuscolo capanno, baracchino, edicola da giornalaio. Pl.: *bacuchéi*.

bacuco agg. scemo, rimbambito.

badàr v badare. Anche: *abadàr*. / *No star a badarghe!* (non farci caso! ignoralo!)

badesa f badessa, donna autoritaria (spregiativo). Anche: *comamdaresa, comaresa*. / *Varda che l'èi badesa vè!* (accipicchia che badessa!)

badil m badile, pala. Pl.: *badili*.

baf m baffo; macchia, frego, di colore o di sporco. / *N òn dai bafì* (uomo baffuto). / *N òn coi bafì* (uomo serio, uomo fatto). / *Farse i bafì* (lasciarsi crescere i baffi). / *Gavér en baf sul mus* (avere una macchia di sporco o di colore sulla faccia). / *Far en baf con l'ingiòstro* (fare uno scarabocchio). / *Far tut bafì* (scarabocchiare). / *Bafét. bafòt*.

baf nell'espressione: *no dir (gnanca) baf* (non fiatare, non profferir parola).

bafo m uomo che porta grandi baffi. / *Chi èl quel bafo?*

baghèga m ometto dal fisico sgraziato, persona di piccola statura. Anche: *argàgn*.


bagnà -da agg. bagnato. / *Bagnà come 'n poiàt* (fradicio). Anche: *mòi, negà*.

bagnada f bagnata. / *Ciapàr na bagnada* (buscarsi una bagnata o la pioggia). / *Bagnadèla, bagnadina, bagnadòta*.

bagnadèla f inaffiatura, pioggerella. / *Se ghe voria na bagnadèla* (servirebbe una pioggerella).

bagnàr -se v bagnare.

bagn(o) m bagno.

bàgola f bacca. / *Bàgole de zinéver* (bacche di ginepro). / *Bàgole de zorz*  *de cavalér, ecc.* (cacciale). / *Bagolòta, bagoleta*.

bagolàr m pianta che fa le bacche.

bagolàr v ciarlare. Anche: *babàr*.

bagolón m uomo ciarlone, pettegolo, fanfarone. Anche: *ciacerón. ciacolón, babón*.

bagordi m gozzoviglia, bagordo. / *Far bagordi* (gozzovigliare).

bàia-bàia! escl. per canzonare, farsi beffe di chi è si è lasciato burlare. Anche: *èci-èci!* Talvolta si dà la baia in rima: *bàia-bàia, capèi de pàia!*

baioneta f baionetta.

bàito m baita o capanno in legno su basamento in muratura; stalla di campagna per il ricovero temporaneo degli animali o per deposito di fieno e attrezzi. / *Baitèla, baitèl*.

bal m ballo. Pl.: *bali*. / *Far en bal* (fare un giro di danza).

bala f palla da gioco, palla o proiettile di arma da fuoco; sbornia; testicolo; palla di materiale diverso. / *zugàr a la bala*. / *Bale de neo* (palle di neve; viburno). / *Bala de botér* (pane di burro). / *Tondo come na bala de botér* (paffuto, adiposo). / *Bale de canón* (proiettile di obice; fig.: fandonie). / *Contàr bale* (raccontare frottole). / *Far la bala, gavér la bala* (ubriacarsi, avere la sbornia). / *Varda quel vècio soto la scala! òsce che bala che l' à combinà!* (Versi di una canzone sguaiata). / *Nar zo le bale* (disanimarsi, spazientirsi, essere esasperato). / *Vame, stame fòr da le bale!* (fila via! stammi al largo!) / *Na bala de fen, na bala de pàia, na bala de lana*. / *Balòta, balòtola; balìn, baelòtón*.

balada f uno o più giri di danza. / *Far na balada*.

balamént m traballamento, oscillazione, dondolio.

balanza f bilancia. / *I piati, i pesi, i marchi de la balanza*. / *Star en balanza* (essere in equilibrio precario, in bilico). / *Balanzeta, balanzòta*.

balanzin m bilancino del carro nel sistema di frenaggio, stanga sulla quale sono infissi i ceppi (zoccati) di legno che fanno attrito sulla lama delle ruote.

balàr v ballare, danzare.

balarin m ballerino.

balarina f ballerina.

balaustri m pl. balaustrata che delimita il presbitero di una chiesa verso la navata.

balcón m balcone. Anche: *pontesèl*.

baldachin m baldacchino.

baldanza f baldanza, boria.

baldanzós -ja agg. baldanzoso.

baldòria f baldoria. Anche: *bacàm, cafìn, fracàs, ghèto*.

balèc agg. oggetto rotondeggiante, non perfettamente sferico. Più usato: *sbalèc*. / *Ròda balèca, òo balèc, tèsta balèca* (deformato, contorto).

baletóni m pallini di grosso calibro per la caccia.

balini m pl. pallini, proiettili per armi da fuoco.

balista m chi racconta frottole o le spara grosse. Anche: *balón, bomba, bombarèlo*.

balón m pallone, grande sbornia; persona che le racconta grosse. / *zugàr al balón*. / *Far en balón* (far la sbornia). / *Èser en balón* (uno che racconta frottole).

balordo agg. balordo, stordito. Anche: *storno*.

balòs -a agg. briccone, birbone, poco affidabile (con valore molto attenuato). / *Te sei en balòs!* (sei un bricconcello). / *Tempo balòs* (tempo imprevedibile). / *Grando, gròs e balòs* (si dice scherzosamente di ragazzino grandicello).

balosada f azione balorda, birbonata, briconata.

balòt m ciottolo, piccolo sasso.

balòta f biglia, pallina; piccola sbornia.

balòtola f biglia, pallina di vetro o di terracotta; protuberanza; pallottola, proiettile d'arma da fuoco.

bàlsem m balsamo. / *L è na ròba che va zo come 'l bálsem* (si dice di liquore gradevole come il balsamo o il rosolio).

balzàn agg. stravagante, lunatico.

Bambinèl m Gesù Bambino; statua del Gesù Bambino.

bambòcio m bambolotto, bamboccione. / *Bambocét.*

bampa f vampa del fuoco o del viso. Anche: *vampa.*

bampàr v ardere allegramente, divampare.

banana f banana; grande ricciolo che si acconciava alla sommità del capo a bambine e fin negli anni Quaranta. / *Te fago la banana.* / *Bananòta.*

banca f panca; banca o istituto di credito; catasta. / *Sentarse su 'nde na banca.* / *Méter soldi 'n banca* (depositare); *tiràr fòr da la banca* (prelevare). / *Far su na banca de legna* (in tal caso anche: *bancada*). / *Bancòta, bancheta.*

bancada f catasta; serie di banchi in chiesa o in una scuola. / *Na bancada de legna.* / *La bancada dei òmeni, la bancada de le dònè* (in chiesa).

bancàl m panca con schienale e braccioli; davanzale interno di finestra. Pl.: *bancài.*

banchét m bancarella di mercato, stand; piccolo banco di chiesa o di scuola.

banco m banco di scuola, di chiesa, di pubblico esercizio; madia o cassa della farina. / *Sentarse zo, enzinociarse zo 'nden banco.* / *Servìr al banco* (in negozio o al bar). / *El banco de la farina* (madia). / *Banchét, bancòt.*

banconòta f banconota.

banda f banda o corpo musicale; schiera o combricola; luogo o sito; lato, fianco; latta o lamierino. / *Sona la banda.* / *Na banda de faimaloni* (in tal caso anche: *mànega*). / *Nar da na bèla banda* (risposta evasiva data ai bambini: andare in un bèl pòsto); *da ste bande* (da queste parti), *da le bande de Trènt.* / *Star, tirarse da na banda* (mettersi in disparte o a lato della strada, scansarsi); *gavér mal da na banda* (al fianco); *méter qualcòs da na banda* (mettere da parte qualcosa). / *Da ògni banda, da qualsiasi banda* (ovunque, dovunque, da qualsiasi parte). / *Da la banda de me papà* (nel ramo della parentela paterna); *tegnìr da la banda de qualchedùn* (parteggiare, fare il tifo). / *Da na banda* (in disparte; in parte, per un certo verso): *méter i sòldi da na banda* (risparmiarli, metterli in disparte); *da na banda son anca contènt che...* (in parte, per un certo verso...) / *Méter, trar lì da na banda* (riporre, scaraventare in un angolo qualcosa). / *No savér pu da che banda voltarse* (a che santo votarsi, essere nell'impaccio, non sapere come venirme a capo). / *El capèl en banda* (sulle ventitrè). / *Vardàr uno en banda* (di lato, di profilo). / *Girarse 'n banda* (mettersi di lato). / *Fat de banda* (fatto di latta).

bandaro m lattoniere.

bandèl m lattina, piccolo contenitore di latta. Pl.: *bandéi.* / *Bandèl de òio.* / *Bandelòt.*

bandèla f lamierino, lamina di latta.

bandera f bandiera. / *Èser na bandera* (essere una banderuola). / *Méter fòr la bandera* (esporre la bandiera). / *Banderòta, banderòla, banderina.*

bandìr v bandire.

bando m bandita, area forestale protetta con divieto di taglio e di pascolo; il divieto stesso.

bando! voce nel gioco del nascondino e di altri giochi infantili. Lo grida il capogioco nel rimpiazzino dopo aver avvistato un giocatore e ne precisa il nome toccando contemporaneamente la posta; lo grida il giocatore toccando la posta prima del capogioco. In altri giochi infantili la voce *bando!* usata dai partecipanti che chiedono una tregua o una sospensione temporanea del gioco; per annunciare la fine della tregua richiesta, si dice: *bisbando!*

bandón m fusto o contenitore per liquidi; latta o lamiera piuttosto grande.

bào m nome generico per coleottero di piccole dimensioni. Pl.: *bavi.* Anche: *baragnò.* Vedere voce: *babào.* / *Sò ben tan mi de bàu! sa sònte mi de bàu?! (che ne so io? non ne so assolutamente nulla).* / *Bavét, bavòt.*

baosète! vedere: *babào.*

barabèco m diavoletto. / *Varda che vèn el barabèco, vè!* (minaccia per i più piccoli).

baraca f baracca; bagordi. / *Piantàr lì baraca* (piantar tutto e andarsene). / *Far baraca* (far bagordi).

baracada, baracade f bagordi, eccessi.

baragnò m nome generico per insetti e coleotteri di piccole dimensioni. Pl.: *baragnavi.* Anche: *bào.*

baraònda f baraonda.

baràt m baratto.

baratàr v barattare, contrattare.

baratin m scambi di piccole cose fatto tra bambini. / *Far baratini.* / *Sé sèmpre dre a far batini!* (voce di disapprovazione rivolta ai piccoli).

barba f barba. / *Farse la barba* (radersi). / *Le barbe del formentàz* (pistilli capilliformi sporgenti dalle pannocchie del mais). / *Barbeta, barbòta.*

barba m zio (in genere un vecchio zio).

barbabiétola f barbabetola. Anche: *biétola.*

barbacàn m barbacane, muro di rinforzo.

barbér m barbiere.

barbotàr v borbottare, balbettare, ciangottare.

barbòz m mento. / *Barbòz spiz* (mento appuntito, aguzzo). / *Voltàr su 'l barbòz* (rizzare il capo, fare l'impertinente). / *Barbozét.*

barca f barca. / *Nar en barca* (bagnare il letto). / *Barcheta, barcaòta.*

barcamenàr -se v barcamenare.

barcaròl m barcaio. Pl.: *barcaròi.*

barcèla f cassetina con rotelle per collocarvi a sedere i bimbi che non sanno ancora camminare; cassa o cassone senza coperchio; carretta sgangherata.

barcolàr v barcollare.

barèa f cosa dal sapore sgradevole, cosa schifosa e ripugnante. / *S'èlo sta barèa?* / *Barèa!* (esclamazione di disgusto). / *Barèa che bòm!* (forma scherzosa per lodare la bontà di un cibo).

barèla f carriola per il trasporto del letame (in tal caso a forma di contenitore), erba e altri carichi leggeri; barella per il trasporto di infermi; spregiativo per veicolo jn cattivo stato. / *Paràr la barèla* (spingere la carriola). / *Barelòta, bareleta.*

bareta f berretto. / *Méterse, cavarse la bareta.* / *Baretìn, baretina, baretòta.*

barijèl m bariletto, piccola botte. Pl.: *barijéi.* / *Barijèlòt.*

barijèla m bariletto o contenitore da portare in spalla.

bas agg. basso. / *30 per la Basa* (Italia meridionale). / *30-bas* (da basso, al piano sottostante).

basadòne m vento, brezza. Il termine è usato per farsi gioco dei bambini che non conoscono la voce: *Varda che vèn el basadòne!*

basalicò m erba aromatica di basilico. Anche: *basilicò.*

basalisco m mostro mitico. / *Ros come 'l basalisco.*

basamént m base, basamento.

basamenti m pl. sbaciucchiamenti.

basapile m persona eccessivamente devota, bigotta. Anche: *cetìn.*

basàr –se v baciare. / *Basàr su tuti* (profondersi in sbaciucchiamenti a tutti i presenti). / *Basarse su* (sbaciucchiarsi). / *Bàsème, bàfete 'l cul!* (espressione fiorita per mandare uno a farsi benedire).

basàr –se v basare, fondare, porre le basi o le argomentazioni.

base f base. Pl.: *le basi.*

basilicò m basilico. Anche: *basalicò.*

baso m bacio. / *Mandàr en baso co la man.* / *Basìn, basjòt.* Anche: *pocio* (ma è voce infantile).

basta! inter. basta!

bastàr v bastare. / *Averne bù 'nsin che basta* (averne avuto sotto e sopra, in abbondanza; aver passato una batosta).

bastardàr –se v imbastardire, inselvatichire.

bastardo agg. bastardo. / *Bastardo!* (perfido, malvagio, cattivo soggetto).

bastimént m bastimento, nave.

bast(o) m basto.

bastón m bastone. Anche: *bastóm.* / *Dropàr el bastón* (picchiare, bastonare). / *Deventàr bastoni* (malattia dei bachi da seta che si irrigidiscono e non fanno più il bozzolo; calcino?): *i cavalieri i è deventàr bastoni.* / *Bastonèl, bastonàt.*

bastonada f bastonata. / *Molàr na bastonada* (dare una bastonata). / *Dar 30 bastonade* (bastonare alla cieca). Anche: *sdrelada, tegnada, slegnada.*

bastonàr v bastonare.

bata f ovatta, bambagia.

bataiàr v battagliaire, il combattere quotidiano per vivere.

batalia f battaglia. Raro: *bataia.*

batalión m battaglione.

baterèla f batticuore. Anche: *baticòr, sbaticòr.*

bataria f insieme di cianfrusaglie, cose ingombranti.

batavèrtu! escl. di meraviglia. Contrazione e storpiatura di: *beata vèrtu, Beata Vergine.*

batedèl m chivistello, saliscendi di legno per bloccare la porta di capanni o ripostigli; si manovrava dall'esterno tirando una cordicella con cui era collegato.

bàter v battere, bussare; abbacchiare, trebbiare. Part. pass.: *batù.* / *Bàter a l us.* / *Bàter le ore.* / *Bàter el formént* (trebbiare). / *Bàter le nos* (abbacchiare le noci). / *Bàter bròche* (battere i denti per il freddo). / *Bàter en pinze o en tòchi* (mandare in frantumi). / *No savér 'ndo bàter la tèsta* (non sapere a che santo votarsi per risolvere un problema). / *Bàter den* (sfondare; piantare un chiodo; indurre alla ragione, persuadere, convincere): *bàter den la porta; bàter den en ciòldo; bàterghela den a uno.* / *Bàter fòr* (recidere, sradicare, abbattere alberi; svelere, divellere): *bàter fòr piante; bàter fòr en trào, na telara, i denti, ecc.* / *No savér 'ndo bàter fòr i soldi* (dove trovare il denaro per pagare un debito, scovare). / *Bàter 30* (demolire). / *Bàter le lune: ghe bate le lune a qualchedùn* (è imbronciato, ha la luna storta, è lunatico). / *Bàterghe la fèver a qualchedùn: ghe bate la fèver* (avere febbre altissima). / *La 'n bate de pòc* (dura poco ancora). / *La stagiòn del bàter* (la mietitura). / *La màchina dal bàter* (la trebbiatrice).

batéfem m battesimo. Più usato: *batezo.*

batezàr v battezzare.

batezo m battesimo. Anche: *batéfem.* / *Tegnìr al batezo* (levare al battesimo, fare da padrino al battesimo).

baticòr m batticuore. Anche: *batarèla, sbaticòr.*

batidór m trebbiatore che usa il coreggiato, battitore.

batipani m battipanni.

batistèri m fonte battesimale, battistero.

batitècola f battola che si usava per chiamare i fedeli alle funzioni del venerdì e sabato santo. Tavolletta di legno sulle cui facce sono fissate con cerniere due anse mobili di ferro, che, opportunamente scosse, battono contro le superfici lamierate producendo un fragore gagliardo. Anche: *bratitècola, sgrènghena.*

batòcio m battaglia di campana. / *Frate batòcio* (frate converso o laico).

batoción agg. paffuto, pacioccone.

bàtola f parlantina, loquacità. Più usato: *sbàtola.*

batón nella locuz.: *de batón.* / *Nar de batón, nar via de batón* (camminare velocemente deviando di lato come se, perduto l'equilibrio, si stesse per cadere.)

batù –da agg. battuto, provato; trebbiato. / *Batù dal sol, dal vènt, da le desgràzie.* / *Gran batù* (frumento trebbiato).

batuda f battuta (di gradino), soglia della porta; battuta di spirito. / *Far le so batude* (di spirito). / *La fèver la fa le so batude* (eccessi, alti e bassi della febbre).

baùco agg. babbeo, grullo, sciocco. Anche: *macaco, mauco, nane, tananài.*

baùl m baule. Pl.: *baù.* / *Far el baùl* (far le valigie, prepararsi a partire).

bau-sète! vedere: *babà.*

bavarìn m bavero, baverina, colletto di camicia o giacca. / *Tiràr su el bavarìn de la giaca.*

bavaròl m bavaglino. Pl.: *bavaròi*. Anche: *paziènza*.

bavét m piccolo coleottero. Diminutivo di: *bào*.

baza f bazza, fortuna. / *Gavér na baza!* / *Na baza averne!* (sarebbe una fortuna averne).

bazana f baccello. / *Binàr bazane* (raccogliere i fagiolini). / *Bazanòta*.

bazanada f baggianata, sciocchezza, scempiaggine. Anche: *zanada*.

bazàr m bazar.

bazegàr v bazzicare, frequentare luoghi o persone sospetti.

bazègola f bazzecola, inezia.

bàzeri m pl. nelle espressioni: *nar fòr dei bàzeri*, *èser fòr dei bàzeri* (montare su tutte le furie, perdere le staffe, dare segni di squilibrio mentale).

bazilàr v vaneggiare, perdere il senno. Più usato: *sbazilàr*.

bazilàr v preceduto dalla negazione *no*. / *No bazilàr ti no!* (Non temere! niente paura! non preoccuparti!)

bazilón m bilancere ad arco di legno, con due tacche alle estremità per agganciarvi i secchi dell'acqua (*crazidèi*) o altri pesi da portare a spalla.

bazin m bacile per contenere o lavorarvi la carne da salumi.

bazina f tortiera. / *Bazinòta*.

bazinòta f tegamino-giocattolo. / *zugàr co le bazinòte*.

bazò agg. riferito a fieno non perfettamente dissecato, molto appassito.

beàt agg. beato. / *Dormir beàt(o)* (dormire serenamente). / *Beata virtù!* (esclamazione).

beatificàr v beatificare.

beatificaziòn f beatificazione. Pl.: *le beatificaziòn*.

bebèfleta f comare loquace e pettegola. Anche: *beblèfeta*.

bèc m becco dei volatili; beccuccio di brocche o boccali; lembo, cocca di indumento; filoncino di pane; angolo, spigolo, scheggia che si stacca dalle stoviglie, ecc. / *El bèc de la pignata*. (beccuccio). / *El bèc del fazòl* (la cocca). / *Vanzàr zo en bèc* (sporgere di un lembo della sottoveste). / *En bèc de pan* (filoncino; dal termine tedesco: der Wecken). / *Saltàr via 'n bèc* (scheggiarsi di stoviglia). / *El bèc de la tàola* (angolo), *de la tovàia* (cocca). / *Finir a bèc* (finire ad angolo acuto). / *Far tut bèchi, taiàr a bèchi*, *na fòia a bèchi* (si dice di linea non regolare, seghettata). / *Gavér en bèc!* (essere impertinente, linguacciuto). / *Méter el bèc dapertùt* (essere ficcanaso, intromettersi nelle questioni altrui). / *Èco fat el bèc a l'òca!* (ecco completata l'opera!)

bec m becco, caprone. / *Nar al bec* (capra in calore; anche insalata che fa la semenza). / *San come 'n bec* (sanissimo). / *Dur come 'n bec* (testardo, cocciuto). / *L è tan che dirghe bec a l'àsen* (riferito a persona testarda: fiato spreco).

bèc! **bèc barèa!** escl. che esprime ripugnanza, disgusto specie per un cibo. Vedere: *barèa*.

becada f beccata; imbeccata; puntura d'insetto anche se fatta con il pungiglione. / *Molàr becade* (si

dice di galline aggressive). / *Portàr la becada* (imbeccare). / *Ciapàr na becada de bèspa* (puntura). / *Becadèla*, *becadòta*

becadura f puntura d'insetto, segno lasciato dalla puntura stessa. / *Becadura de zanzara*, *de tavàn*, *de mosca*, *de pulzo*, ecc.

becamént m becchettio, beccare continuo.

becàr v beccare, ferire con il becco; pungere di insetti od ortiche; pizzicare o bruciare in gola di cibi piccanti o bevande frizzanti; prendere, colpire. / *Formighe che bèca*; *ortighe che bèca*. / *Se la bèca sta pàprica! sta gazo! sto àlcol!* / *Becarghe via qualcòs a qualchedùn* (carpire con l'inganno o con la frode). / *Becàr qualchedùn* (sospingere qualcuno o anche trovarlo fortuitamente, coglierlo in flagrante; prenderlo; colpirlo con uno sparo o altro).

becàr m macellaio. / *Becara* (macellaia).

becaria f macelleria; serie di grossi uncini su cui appendere l'animale macellato. / *Nar en becaria*. / *Tacàr el rugànt su la becaria*.

becaza f beccaccia, starna.

bèca-zòche m picchio. (Invariato al plurale).

bechét m persona petulante e linguacciuta che attacca inviperita per ogni minima osservazione. / *Gavér en bechét!* *Èser en bechét de quei!*

bechignòl m beccuccio di brocca, boccale o altro. Pl.: *bechignòi*. Anche: *pimpignòl*.

becolàr v piluccare, spilluzzicare; prendere il cibo in piccole quantità. / *Becolàr l'ua*, *el pam*, ecc. / *Galine che bècola su tut*.

becón m colpo di becco, beccatura; puntura d'insetto. / *Molàr beconi*. / *Becón de gaurlo*, *de pulzp*, ecc. (puntura di calabrone, di pulce).

beconàr v bezzicare, battere o ferire con colpi di becco.

bedól m betulla. Pl.: *bedói*. Più usato: *bedola*.

bedola f betulla.

bèfa f beffa. / *Gavér el dan e anca le bèfe*.

bèga f lite, alterco; lavatina di capo, rimprovero. Anche: *begada*. / *Èser en bèga con qualchedùn* (di saccordo acceso). / *Farghe na bèga* (fargli un rimprovero acerbo, rimbrottare). / *Begón*, *begòta*.

begada f lite. / *Far na begada* (fare una lite). Anche: *bèga*.

begadór m litigante, rissaiolo, attaccabrighe

begàr v litigare, bisticciare, rissare; rimproverare acerbamente, rimbrottare. / *Begàr con uno* (litigare). / *Begarghe a uno* (rimproverarlo).

begaròl agg. litigioso, rissaiolo. Anche: *begadór*.

beghenate f pl. i doni che si ricevevano all'Epifania pronunciando il saluto di rito: *bondì*, *le vòse beghenate a mi!* (Già al tempo della mia infanzia l'usanza non era più praticata, ma ne sopravviveva la memoria.)

begón m rissa; persona rissosa (vedere: *begadór*, *begaròl*).

bèl sost. e agg. bello, sereno; bellezza, apparenza; fortuna. / *Farse bèl* (rasserinarsi del tempo; agghindarsi). / *Sta' su b'el!* (incoraggiamento ai piccolissimi di reggersi in piedi). / *Far bèl a l'òcio* (di cosa che spicca, bella da vedersi). / *Far el bèl en fòra*

(simulare facendo buon viso, nascondere i sentimenti di contrarietà o di avversione nei confronti degli altri). / *Gavér li tut bèl* (essere in una casa confortevole). / *I gà bèl bèl fin che i gà i soi* (sono fortunati, torna a loro utile o vantaggio avere i genitori). / *Savér en bèl!* (si dice di cosa piacevole, che diletta la vista o che diverte): *me sa 'n bèl!*. / *Savér bèl* (piacere, godere): *me sa bèl nar a spas*. / *El bèl l'è bòn per i òci* (la bellezza appaga solo l'occhio). / *El bèl l'è che...* (il curioso è che...) / *Sul pu bèl...* (nel bel mezzo..., nel momento culminante...) / *Gavér bèl e gnent* (non avere quasi niente). / *Èser bèl e bòn de...* (essere capacissimo di...). / *Avér bèl e che ruvà, bèl e che fat, bèl e che...* (presso che finito, fatto, ecc.) / *Bèl e che..., za bèl e che...* (già, ormai): *l'è bèl e che nà, ò za bèl e che fenì, son za bèl e che guarì, ecc.* (è già partito, ho già finito, sono ormai guarito, ecc.)

bèla sost. e agg.; usato in vari modi di dire. / *La so bèla* (l'innamorata). / *L'è na bèla* (ragazza che si ritiene una bellezza, o che snobba) / *Far la bèla* (la partita finale, decisiva, al gioco delle carte). / *Farne de bèle* (farle grosse). / *Contarne de bèle* (riferire cose inaudite). / *Co le bône e co le bèle* (usando maniere e parole suadenti). / *Narghe drio a qualchedùn co le bèle* (usare pazienza e buone maniere). / *Vegnir o tornàr a la bèla* (rincasare; venire a tiro). / *Poderghe nar a la bèla a qualcòs* (potercisi avvicinare, riuscire a raggiungere). / *O bèla!* (escl. di sdegno o di disapprovazione, che accompagna una sfuriata). / *Èser de boca bèla* (essere schizzinoso, volere solo i bocconi più ghiotti).

bèla da véder che... locuz. con significato di: è chiaro, è evidente che...: *se te gh'ài dit così, bèla da véder che 'l n' à bù 'npermàl*.

bèla-dòna f belladonna (frutto velenoso del sottobosco)

bèl-dir nell'espressione: *gavér (en) bèl-dir* (è facile dire o suggerire; una cosa è il dire e un'altra il fare). Anche: *bòn-dir*.

beleto m cosmetico, belletto; miscela di aceto, sale e farina gialla per dare lucentezza ai recipienti di rame. / *Méterse 'l beleto*. / *Pasàr el paròl col beleto* (lucidare il paiolo con sale e aceto).

beleza f bellezza. / *La beleza l'è la prima ròba che se pèrde*.

beline nell'espressione: *farghe le beline a qualchedùn* (affettare maniere lusinghevoli, moine non sincere per blandire o adescare).

belòli nell'espressione: *portàr, tegnir a belòli qualchedùn* (reggerlo sulla schiena come un sacco o a cavalluccio).

bèn m bene; averi, possedimenti. / *Far del bèn* (beneficare). / *Gavér ògni bèn de Dio* (essere ricco, facoltoso, non mancare di nulla). / *Avér, gòder en pòc de bèn* (godere di qualche benessere, non trovarsi più in strettezze); *gavér en pòc de bèn su 'nde sta tèra*. / *Volér bèn* (amare, voler bene). / *Per to bèn, en bèn de qualchedùn* (a tuo beneficio, a vantaggio di qualcuno). / *I me bèni* (possessioni, averi). / *A fin de bèn* (per scopi benefici).

bèn avv. bene. / *Star bèn* (godere buona salute, vivere o abitare comodamente; di cosa che si addice, che calza a pennello, fa fare bella figura); *la te sta bèn come 'n fiór su 'n de na recia* (ironico per significare, spesso, il contrario). / *De bèn: (la) te sta de bèn!* (ben ti sta! hai quello che meriti! te la sei meritata!); *no star gnent de bèn* (sentire le avvisaglie di un qualche malessere, star male, essere in cattive condizioni di salute). / *Far da bèn* (comportarsi bene, come di dovere). / *Èser da bèn* (di bambino calmo, quieto, tranquillo, che non dà problemi).

bèn pleonasma che rafforza un'affermazione. / *Son bèn nà! ghe l'ò bèn dit!* (certo che sono andato! certo che gliel'ho detto!). / *L'ò bèn dita mi che...* (me la sono immaginata che...). / *Vegnirìa bèn, ma...* (verrei volentieri, ma...). / *Te 'l sai bèn che...* (già si sa che...) / *Digo bèn!* (è proprio quello che dico o intendo).

bèn? avv. sì? ebbene? che c'è? È la risposta di chi, chiamato per nome, avverte di aver sentito e sollecita una spiegazione. Anche: *embèn?* o *eh?*!

bèna f grande cesta da carro, intrecciata con bacchete di nocciolo, usata per il trasporto di frutta, materiale sfuso, legna, letame, ecc. / *Mat come na bèna* (mattacchione, pazzereellone).

bèn-binà -da agg. ben acconciato, di cose e oggetti ben ordinati, raccolti insieme. / *Tut bèn-binà 'nsèma* (bene abbinato; esprime il concetto contrario di: sparpagliato o scompigliato).

bèn-bòn! avv. d'accordo così! allora va bene!

bèn-dit agg. detto bene. / *Bèn-dit!* (esprime approvazione, consenso).

bène-bis! avv. esclamazione che significa: ti sta bene! ben meritato! Vedere: *bèn*,

benedét agg. benedetto (ma con valore di benevola commiserazione o amorevole rimprovero, comunque non con significato di benedizione ecclesiastica; vedi: *benedì*): *ma benedeto! ma benedét òn!*

benedì -da agg. benedetto da sacerdote con formula di rito e aspersione. / *Corona, medaiòta benedida, ram benedì, aqua benedida, tèra benedida*.

benedir v benedire. / *Benediso, te benedisi, el benedis, benedin, bendì, i benedis*. / Part. pass.: *benedì*. / *Mandàr uno a farse benedir* (mandarlo a quel paese). / *Nar tut a farse benedir* (andar tutto a rotoli, fallire).

benediziòn benedizione. Pl.: *le benediziòn*.

benefizi m beneficio, utilità, vantaggio.

benefiziàt m beneficiato.

benèl m piccola cesta o benna da carro.

benévol -a agg. benevolo. Pl. m: *benévoi*,

benevolènza f benevolenza.

bèn-fat agg. benefatto. / *Bèn-fat!* (escl. di consenso, approvazione).

benign agg, benigno. / *Tumór benign*.

benón avv. benissimo. Anche: *benisen*.

bèn-servi m benservito. / *Darghe 'l bèn-servi a qualchedùn* (licenziarlo).

bèn-tornà -da agg. bentornato.

bèn-vist agg. benvisto.

bèn-volér v non coniugabile; solo nell'espressione: *farse bèn-volér* (guadagnarsi l'affetto).

bèn-volèst agg. benvenuto. Anche: *bènvòlù*. / *Èser bèn-volèst da tuti*.

bergnif agg. impertinente e iroso; ma anche: arguto e insolente.

bergnifete m diavoletto, folletto arrabbiato. Anche: *berlichete*. / *Te sei en bergnifete!* (rimprovero rivolto ai bambini intrattabili). / *Vèn el bergnifete!* (minaccia per i piccoli).

berichin agg. birichino.

berlichete m diavoletto. Anche: *bergnifete*.

bernòcol m bernoccolo. Anche: *còrno*, *brugna*. Pl.: *bernòcoi*.

bersaliér m bersagliere.

bersali, **bersalio** m bersaglio.

bèrta nell'espressione: *tegnir en bèrta* (far ridere, intrattenere con lazzi, battute e racconti divertenti).

bèsol m difficoltà di pronuncia, balbuzie. / *Gavér el bèsol*. / *No gavér miga 'l bèsol* (essere spediti di lingua, di lingua sciolta, rispondere per le rime).

bèspa f vespa. / *Èser come na bèspa* (arrabbiato, pronto ad aggredire).

bèspàr vespaio; fitta eruzione foruncolosa.

bèspro m vespero, funzione domenicale pomeridiana. / *Con na mesa e 'n bòn disnàr, sènza bèspro se pòl star*.

bestia (e chiusa) f animale da stalla. / *Guernàr le bestie* (foraggiare, accudire agli animali da stalla). / *Nar fòr co le bestie, menàr fòr, paràr fòr le bestie* (portare gli animali al pascolo) / *Bestiòla, bestiòletta*.

bèstia (e aperta) f bestia, bruto, belva. / *Pòra bèstia!* / *Laoràr come na bèstia* (non risparmiare le fatiche). / *Na bèstia cativa* (animale feroce o aggressivo). / *Èser en bèstia* (essere adirato, infuriato). / *Nar en bèstia* (montare in collera o su tutte le furie).

bestialità f enorme sproposito (spiccialmente nel parlare).

bestiam m bestiame.

bestiòl -a agg. e sost. discolo, irrequieto, diavoletto. / *Te sei en bestiòl! te sei na bestiòla de 'n matelòl!*

bestiòn m animale (anche uomo o cosa) di enormi proporzioni.

Bèta nell'espressione: *èser na Bèta da la lengua scèta* (persona che non ha peli sulla lingua).

bètola f bettola.

bevanda f bevanda.

bevaròl m beverino, vaschetta per l'acqua da mettere nella gabbia per gli uccelli. / Pl.: *bevaròi*. Anche: *beviròl*, *beveraròl*.

béver v bere. / *Èser un che beve* (uno che alza facilmente il gomito). / *Béver fòr tut* (svuotare il recipiente). / *Béverse fòr tut* (darsi al vizio del bere fino a consumare tutte le proprie sostanze). / *Béver fòr da la bòza* (bere dalla bottiglia). / *Béverghe sora* (brindare, bere per dimenticare). / *Béver zo* (ingollare, ingurgitare). / *Béver come na lora* (tracannare). / *Dar da béver* (mescolare, dispensare bevande). / Part. pass.: *bevù*.

beverada f abbeverata per gli animali. / *Portàr le bestie a la berada*. / *L'ora de la beberada*.

beveradora f abbeveratoio per animali.

beveragio m beverone per animali; bevanda o intruglio poco invitante.

beveràr v abbeverare.

beveraròl m beverino. Pl.: *beveraròi*. Anche: *bevaròl*, *beviròl*.

beverón m beverone per animali fatto di acqua stemperata con sale e crusca. / *Ajiàr el beverón*.

bevidór m bevitore, beone. Anche: *bevón*.

beviròl m beverino. Anche: *bevaròl*, *beveraròl*. Pl.: *beviròi*.

bevón m beone, bevitore. Anche: *bevidór*.

bevù agg. bevuto; brillo, ebbro. Anche: *tefo*. / *Èser bevù* (essere alticcio, ebbro, brillo).

bevuda f bevuta, brindisi abbondante.

bèzi m pl. denari, quattrini. Anche: *sòldi*, *schèi*.

bianco sost e agg. bianco. / *El bianco de l'òo* (chiara d'uovo). / *El bianco de l'òcio* (sclerotica). / *Darghe na man de bianco* (imbiancare, tinteggiare di bianco). / *Bianco come la neo* (candido). / *Èser bianco e ros* (avere un bel colorito sano). / *Bianco come na pèza*, *bianco come na pèza dal lat* (pallido come un cencio, per lo spavento). / *Firmàr en bianco*. / *De punt en bianco* (improvvisamente).

biancaria f biancheria

biàfem m biasimo.

biàfemàr v biasimare.

biastema f bestemmia, imprecazione. Anche: *mòcol*. / *Tiràr zo biasteme*.

biastemadór m bestemmiatore.

biastemàr v bestemmiare.

biava f biada, avena. Anche: *vena*. / *Dar la biava* (ironico: bastonare).

bibia f bibbia.

bibita f bibita. Anche: *bevanda*.

bibiotèca, **bibliotèca** f biblioteca.

bibiotecari, **bibliotecari** m bibliotecario.

bicér m bicchiere. / *Dame 'n bicér!* / *Pòrta 'n bicér!* (di vino). / *Bicerin*, *biceròt*, *bicerinòt*, *bicerotin*.

bichera f bicchiere. Anche: *bicér*. / *Bicheròt(a)*, *bicherin*.

bicòca f casupola, catapecchia. Anche: *en bus de cafa*.

bidèl m f bidello. Pl: *bidèi*.

bidòlo agg. sciocco, lento di mente, grullo.

bidoleria f grullaggine.

biesta f crosta, in genere di lerciume, gromma. Anche: *grop*. In senso figurato: *l'è na biesta* (persona cattiva, attaccabrighe da cui non è facile liberarsi).

biétola f barbabetola.

bif e bof voce onomatopeica per indicare accessi di tosse.

bifòlc agg. incivile, bifolco, rozzo, zotico.

bignava storpiatura antiquata per: *bifognava*.

bigol m spaghetti (pasta). Pl: *bigoi*. / *Bigolini* (vermicelli).

bigòt agg. bigotto. Anche: *cetìn*.

biliét m biglietto, tagliando, scontrino. / *Biliét del trèno; biliét de Pàsqua* (immaginetta della comunione pasquale).

bilòro agg. grullo, povero di spirito, facile da gabbare.

bimbi m voce infantile per vestitino. / *Méter el bimbi bèl* (indossare il vestitino delle feste.)

bina f forma di pane: piccia; porca tra due solchi. / *Na bina de pan* (piccia). / *Na bina de formentàz* (un filare di granturco).

binada f raccolta, lavoro del raccogliere. / *Avén fat na binada!* (gran raccolto, o, ironico: povero raccolto).

binadór m raccoglitore.

binàr v raccogliere, radunare, adunare. / *Binàr su* (raccogliere da terra, raccattare). / *Binàr zo* (raccogliere dall'albero). / *Binàr den* (adunare in un mucchio o in un fascio ordinato, portare al riparo i frutti). / *Binàr ensèma* (ammassare, accumulare, adunare). / *Binàr ensèma* (si dice di donna nella primissima fase della gravidanza): *me par che l'è drio a binàr ensèma*. / *Binàr a un* (raro: adunare cose sparse) / *Binarse 'nsèma, binarse 'n ca'* (tirarsi o accogliere in casa; scegliersi come coniuge). / *Binarse su na malatia* (buscarsi)

binda m binda, cricco per sollevamento pesi. Dal ted.: Hebewinde. / *Se ghe vòl le binde per tirarte fòr dal lèt!*

bindèla f sega a nastro.

binèla f *fongo de la binèla*, nome scientif. Clitocybe cyathi.

binòcol m binocolo. Pl.: *binòcoi*.

biondezàr v biondeggiare del grano.

biondìn agg. colore biondo, giovincello dai capelli biondi.

biondo agg. biondo.

biondón agg. giovanottone biondo.

biót agg. di cibo (pane, polenta) mangiato senza companatico, scusso. / *Pan biót, polènta biota, formai biót*. / *Magnarla biota* (cioè la polenta: vivere miseramente, di stenti).

birbantada f birbanteria, tiro da birbante, birbonata.

birbante m birba, birbante. / *Birbantón, birbantèl*.

birra f birra.

birraria f birreria.

biròc m biroccio, carrozzino trainato da cavallo.

birlo nell'espressione: *saltàr el birlo* (venire il ghiribizzo, saltar il ticchio o la mattana, anche colpo di stizza): *m'è saltà'l birlo de nar; gh'è saltà'l birlo*. / *Gavér en pòc de birlo* (essere picchiatello).

bioldina f sanguinaccio in budello sottile. Sanguinaccio in budello grosso: *brust*.

bis m serpe, serpente. Pl.: *bisi*. / *Gh'à becà 'n bis* (è stato morso da un serpente.) / *Bòn da 'ncantàr i bisi* (capace di incantare con le parole, affascinare, accattivare; ha per lo più significato negativo.)

bis! escl. bis! / *Bène-bis!* (Esclamazione che esprime soddisfazione per l'insuccesso altrui: ti sta bene!)

bisaca f bisaccia.

bisbando! vedi *bando!*

bisbètec, bisbètega agg. bisbetico. Pl.: *bisbèteghi*.

biscòt m biscotto.

bifegàr v sfaccendare in piccoli lavori. Anche: *sbifegàr*.

bifèrtola f lucertola. Anche: *panelata*.

bifèst agg. bisestile. / *An bifèst, an funèst*.

bifi ○ □ ● ☞ piselli. Singolare: *pif èl*. / *Capir bif i per fave* (fraintendere, capire una cosa per l'altra.)

bislàc agg. bislacco, strampalato.

bislòngo agg. oblungo.

bisnòno m bisnonno, avo.

bifògn m bisogno, necessità, occorrenza, indigenza. / *Gaverne, avérghen de bif ògn: ghe n'averia pròpi de bif ògn* (aver bisogno di qualcosa, essere privo di qualcosa). / *Me faria de bif ògn* (mi occorrerebbe, adoprerei.) / *L è per i bif ògni* (si dice di cose che si tengono a disposizione per i casi di necessità, per ogni evenienza). / *Èser, gatarse 'ndei bif ògni* (trovarsi nelle strettezze, nella penuria, nell'indigenza). / *Far i so bif ògni* (orinare o defecare.)

bifognàr v bisognare, essere indispensabile o necessario o inevitabile, dovere. Verbo impersonale usato solo nella terza persona singolare; non richiede il pronome: *bif òn, bif ognava, bif ognerà, bif ogneria, se bif ognasa, à bif ognà (bif ognèst)*. Richiede il pronome enclitico nella forma interrogativa: *bif ògnelo? bif ogneralo? ecc.*

bifognós -fa agg. bisognoso, povero.

bisòl m vermiciattolo, baco della frutta. Pl.: *bisòi*. / *Ziref e, nof èle, col bisòl* (bacate). / Anche *bri-golòt*.

bifòn voce del verbo *bif ognàr*. / *Bifòn nar, bifòn laoràr*.

bifónt agg. lordo, bisunto. / *Ont e bifónt*.

bizàro agg. florido, fiorente nell'aspetto e nel fisico, prosperoso.

blaga f burbanza, boria, spavalderia, sussiego (storpiatura dal ted.: Blasebalg = mantice?) / *Gavér na blaga!... Nar via con na blaga!... / Vedi anche blando*.

blando m portamento altero, fare altezzoso, ostentato, boria, baldanza. / *Gavér en blando! Vegnìr avanti con en blando!* / Anche: *blaga*.

blando agg. blando, mite.

blòc m blocco, ammasso, grumo. / *En blòc da scri-ver* (blocco-note). / *En blòc de pasta, de carne, de creda, de néo, ecc.* (un grumo).

blocàr -se v bloccare, arrestare, fermare, sospendere.

blonf! voce onomatopeica che allude al tonfo di qualcosa che precipita. Anche: *pónfete!* / *E blonf! zo 'n tèra!*

blu agg. blu, azzurro. Anche: *azuro*.

bò m bue. Pl.: *bòi*. / *Tacàr soto i bòi* (aggiogarli al carro); *menàr el bò* (guidarlo, prenderlo per la ca-

vezza); *menàr la vaca al bò* (portarla alla monta bovina); *paràr via 'l bò* (incitarlo, stimolarlo con la bacchetta). / *Bò vècio, solco drit.* / *Méter el car denanzi ai bòi* (fare prima quello che va fatto dopo; ammonimento a non essere troppo sicuri di una cosa prima che essa avvenga.) / *Parlàr de bò e de vaca* (parlare di argomenti triviali, discorso da zoticci.) / *Dìrghen de bò e de vaca* (insultare in modo rozzo.)

boa f voce del linguaggio infantile: bua, male. Anche: *bua, buate.*

boàr m bovaro, mandriano.

boaria f gran quantità di buoi, mandria.

boaza f escremento bovino, bovina. / *No capìr na boaza!* (non comprendere assolutamente nulla) / *Na boaza!* (risposta rozza e recisa con significato di: un bel niente! piantala!)

bòba f voce (antiquata) del linguaggio infantile: luce, fiamma. Anche: *buba.*

bobò m voce del linguaggio infantile: bue.

bobòda f voce dl linguaggio infantile: mucca.

bolizza f voce importata dai profughi dopo il ritorno dalla Moravia: mazzetto di culmi di segala annodati e attorcigliati, usato per legare, all'altezza delle spighe, la bica di grano sul campo prima di sovrapporvi il covone capovolto.

boca f bocca. / *A boca avèrta: restàr a boca avèrta* (sorpreso, meravigliato, attonito); *scoltàr a boca avèrta* (incantato). / *Cavàr fòr de boca* (indurre a parlare, cavar di bocca.) / *Cofìrse la boca* (non farne parola con nessuno, mantenere rigoroso riserbo). / *Da tòr per boca* (di medicinale da prendersi per via orale). / *Èser de bòna boca* (mangiare di tutto e con appetito). / *Èser na bòna boca* (gran mangiatore). / *Èser na boca bèla* (delicato di bocca, di gusti difficili, schizzinoso). / *Far boche* (sbadigliare). *Che quatro boche!* (quanti sbadigli!). / *Far le boche* (far le boccacce o le smorfie). / *Farghe su la boca* (assuefarsi ad un cibo). / *Gaverla sèmpre'n boca* (parola o espressione usate con troppa frequenza). / *Lavàrsen la boca* (raccontarla ai quattro venti, diffondere chiacchiere specie malevole con profluvi di parole). / *Per boca de qualchedùn* (dalla bocca di qualcuno). / *Restàr a boca suta* (non ricevere niente; deluso nelle aspettative.) / *Stròo come la boca del lof* (buio pesto). / *Stròpete la boca!* (chiudi il becco!) / *Vèrzi la boca!* (apri la bocca!) / *Cavarse 'l bocón fòr de boca* (togliersi il pane di bocca per darlo ad altri). / *Con la lengua'n boca se ariva daptùt.* / *A cavàl donà no se ghe varda 'n boca.* / *Bocata, bochin.*

bocada f boccata. / *Na bocada de aria.*

bocàl m boccale. Pl.: *bocài.* / *Bocàl dal vin.* / *Bocàl dal pis* (orinale). / *Bocalét, bocalòt.*

bocalón agg. e sost. chi parla o sparla senza soppesare le parole; sparlatores turpe, grossolano, sboccatto; ciarlone.

bocara f bocca, apertura della botte e il corrispondente sportellino di chiusura.

bocaròla f ràgade agli angoli della bocca.

boché m abbaino.

bocheta f imbocco di camino, rosetta, chiusino di forno e di stufa.

bochin m bocchino per pipa; boccuccia. / *Far el bochin* (far la boccuccia, atteggiamento affettato delle labbra.)

bòcia f palla di legno, boccia. / *zugàr a le bòce.* / *Miràr al borin* (mirare alla boccia più piccola.)

bòcia m e f ragazzo, ragazza, adolescente. Pl.: *i bòci, le bòce.* / *Bociàz, bociaza, boceta.*

bociaria f schiera di ragazzini.

bocón m boccone. / *Magnàr, engiotìr en bocón* (mettere qualcosa sotto i denti). / *El bocón de la creanza* (il boccone che si lascia nel piatto). / *Col bocón en gola.* / *Contarghe i boconi 'n boca a qualchedùn* (lesinargli il cibo). / *Magnàr tut enden bocón* (trangugiare). / *Méter fòr i boconi* (spargere i bocconi avvelenati per i rapaci). / *Boconàt.*

bocón de frate m drupa color rubino, traslucida, che cresce su piccoli cespi nel sottobosco, edule ma non eccessivamente gustosa; mora rossa; *Rubus saxatilis.*

bocón de prèt m mirtillo rosso.

bòdela m gufo. (Solo al sing.: *el bòdela.*) Vedi anche: *pura.*

bòdola f botola, ribalta. Anche: *rebalza.*

bòfa f bolla o bollicina sulla pella, vescichetta dovuta a scottatura; rigonfiamento dell'intonaco; bolla del latte o di vivande dense in ebollizione. Anche: *sbòfa.*

boi m bollitura breve, ebollizione. / *Assarghe far en boi* (breve ebollizione di liquidi). / *Darghe 'n boi* (far bollire brevemente). / *Levàr el boi* (iniziare l'ebollizione), *pèrder el boi* (smettere di bollire).

boi -da agg. bollito, lessso. / *Carne boida* (carne lessa).

bòia m boia. Usato anche come rafforzativo: *fredo bòia, mal bòia.*

boiaca f cemento liquido molto fine per superfici lisce.

boiada f azione scriteriata. Anche: *afenada.*

boida f bollitura. / *Darghe na boida* (mettere a bollire).

boidór m bollitoio, bollitore.

boidura f bollitura.

boiènt agg. bollente. Anche: *brovènt.*

boientón m bollitura allegra con gran fuoco e nugoli di vapore, sauna. / *Far en boientón.*

bóier v bollire. Anche: *boìr*

boìr v bollire, fermentare. / *Boìr el cafè.* / *El vin el boie.* / *Boìr da la rabia* (fremere). / *Quel che ghe boie den* (quello che lo tormenta, lo cruccia internamente).

boio m bollitura, cottura. / *Pan fresco de boio* (freschissimo, appena sfornato).

boiór m bollire, caldo eccessivo, surriscaldamento.

bol m bollo, timbro, francobollo; impronta o contrassegno tondeggiate; macchia, segno di sporco o altro. Pl.: *boli.* / *zugàr a bol e bufata* (vedi: bufata).

bolàr v bollare, timbrare; tacciare.

boleta f bolletta. / *Èser en boleta* (senza denaro).

boletìn nell'espressione: *i à fat el boletìn* (espletamento delle pratiche e compilazione di atti che il sacerdote redige in presenza dei futuri sposi prima della celebrazione del matrimonio religioso, dopo di che si fanno le pubblicazioni).

bolgia f cartella da scolaro a forma di valigetta. / *Bolgiata, bolgeta.*

bolìn m bollino adesivo.

bolognìn m cubetto di porfido per pavimentazioni stradali.

bolp f volpe. Pl.: *le bolp.* / *Stòria del lof e de la bolp.* / *Bolpàt, bolpata.*

bols, bolsìn m bolsaggine, bolsina, tosse degli animali. / *Gavér el bols, el bolsìn* (essere bolso). Anche: *sbolsìn.*

bolzón m bolzone, boncinello della serratura e anche verghetta di ferro all'estremità della catena con cui si legano gli animali alla greppia.

bòm forma a cui tende l'aggettivo *bòn* (vedi *bón*).

bomba f bomba; fandonia e anche chi le spara grosse (in quest'ultimo caso la voce segue il genere della persona cui è riferita). / *Contàr bombe* (contarle grosse, inventarle di sana pianta). / *Va là bomba! Tafì, bomba!*

bombardamént m bombardamento.

bombardàr v bombardare.

bombardér m bombardiere.

bombarèl(o) m persona che racconta fandonie, che inventa di sana pianta, che le dà da bere per divertirsi.

bombàs m filo di cotone.

bómbio agg. inzuppato, fradicio (riferito a indumenti, suolo, neve, ecc. / *I Bombi* (toponimo a Vigolo).

bòmbo m confetto, caramella. / *Net come 'n bòmbo* (pulitissimo).

bómbolo m persona piccola e tonda.

bombón m m bombo (insetto).

bòn! avv. bene! bene così! allora d'accordo! Anche: *bèn-bòn!*

bòn agg. buono, capace, abile, valido. Anche: *bòm.* / *Bòn come 'l pan.* / *E bònà nòt sonadori!* (formula per congedarsi e andare a letto, ma anche per significare: e concludiamo l'argomento!) / *Bònà questa!* (bella, divertente la battuta!). / *L è do bònì mesi che l è vegnù* (da oltre due mesi). / *Fongo bòn da magnàr* (edulo, commestibile). / *Aqua bòn da béver* (potabile). / *Sòldi bònì* (validi). / *Na bònà familia* (inteso moralmente). / *Na familia de quele bònè* (inteso economicamente). / *Colori bònì* (resistenti). / *Nar de bòn pas* (lesto). / *Èser bòn da far...* (capace). / *Bòn da farghe i pei a le mosche* (abilissimo in ogni cosa). / *Bòn per...*(adatto, acconcio per). / *El bèl l è bòn per i oci* (appaga solo l'occhio). / *Èser bèl e bòn* (capacissimo). / *Bòn da gñent* (incapace, inadatto; insipido). / *Far bòn* (di medicamento o altro: giovare, essere efficace, essere di beneficio). / *Far bòn uno* (alla leva: abile, valido). / *Savér bòn* (di cosa gradevole al gusto o all'odorato, piacere). / *Tòr per bòn* (prendere la cosa, vederla per il verso positivo). / *Vegnìr bòn*

(tornar utile). / *Gavér de bòn che...*(avere in buona sorte, avere il vantaggio): *te gài de bòn che te sei zóven!* / *Gavér de bòn a tâfer, a scampàr* (togliersi dal guaio tacendo o scappando). / *Far o nar da bòn a bòn* (procedere amichevolmente). / *Dal-bòn, per dal-bòn* (avv.: davvero, sul serio). / *Far dal-bòn* (riferita alle avvisaglie del maltempo o alle escandescenze di qualcuno, che stanno per scatenarsi): *adès el fa dal-bòn!*

bòna voce usata in varie locuzioni: *a la bòna* (modestamente). / *a la bòna de Dio* (miseramente). / *En bòna, èser en bòna con tuti, tegnìrse en bòna tuti* (in buoni rapporti, andare d'accordo). / *Tegnìrse en bòna qualchedùn* (accaparrarsene i favori, le simpatie). / *Tornàr en bòna con qualchedùn* (rappacificarsi). / *Co le bònè* (con le buone maniere).

bona! avv. bene! / *Se te vegni, bòna! senò vao mi sol.*

bonación agg. bonaccione, bonario.

bòna-man f mancia. Un tempo era un piccolo dono che ricevevano i bambini dopo aver porto l'augurio di capodanno. Si diceva: *Bòn an e bòn di, la vòsa bòna-man a mi!*

bonchelòt m una discreta quantità. / *En bonchelòt de soldi.*

bòn-còr m buoncuore, generosità. / *Gavér bòn-còr, èser de bòn-còr.*

bòn-da-gñent m incapace, un buono a nulla. / *Èser en bòn-da-gñent.*

bòn di! buon giorno! / *Dir bòn-di; dar el bòn-di.*

bòn-dir nell'espressione: *averghe (en) bòn-dir* (è facile dar buoni consigli, ma dovrete provare!): *gavé tuti 'n bòn-dir voaltri che no la ve toca!* / Anche: *bèl-dir.*

bòn-dizere! escl. storpiatura di Buon Dio! Esprime sorpresa o stizza. / *Eh, bòn-dizere!*

bóndola f mortadella.

bonèra m persona d'animo buono, incapace di far male, bendisposto verso tutti. / *Èser en bonèra.*

bonificàr v bonificare.

bòn-marcà nella locuzione: *a bòn-marcà* (a basso prezzo, a prezzo conveniente). / *Ròba dal bòn marcà* (cianfrusaglia).

bòno m buono di credito.

bòn-odór profumo, buon odore. / *Savér bòn odór* (spandere buon odore).

bòn-òm, bòn-òn m buon uomo.

bonora avv. presto, di buon mattino. / *L è bonora, l è bèn bonora, l è bonoròta* (è presto, piuttosto presto).

bonoriènt agg. mattiniero, persona mattiniera.

bonoriènta nella locuz. avverb.: *a bonoriènta* (di mattina prestissimo, all'alba.)

bonorivo agg. riferito a frutto che matura presto: precoce, primaticcio.

bontà f bontà (riferito quasi esclusivamente ai cibi).

bòn-tèmpo m nell'espressione: *gavér el bòn-tèmpo* (non aver preoccupazioni, vivere senza pensieri.)

bòntempón m buontempone, godimondo.

bora f tronco di albero reciso, privo di rami. / *Borata.*

boracia f borraccia.

borasca, borascada f burrasca, buriana, bufera (spesso in senso figurato). / *Pasâr fôr le so borasche* (attraversare momenti di crisi).

borbotâr v borbottare.

bordèl m bordello; baccano, strepito, putiferio, schiamazzo, soquadro. Pl.: *bordèi*. / *Far su 'n bordèl. S'èl tut esto bordèl?* (espressioni che hanno tutti i suddetti significati escluso il primo).

Borgo m Borgo Valsugana. / *Nar al Borgo; un dal Borgo*.

borin m la piccola sfera di legno nel gioco delle bocce, boccino, lecco.

borón m zaffo, grosso tappo di legno per chiudere il cocchiere della botte.

borsa f borsa, sporta; scroto. / *Borsa de pèza (coi anéi), borsa de sfoiazì* (fatta di cartocci). / *Le borse soto ai òci*. / *Borsata, borsatèla*.

borseta f borsetta da signora.

boscaròl m boscaiolo. Pl.: *boscaròi*.

bosco (o chiusa) m bosco. / *Boscàt, boschétt*.

bosgnàc agg. bosniaco.

bofia f bugia; truciolo fatto dalla piolla; portacandela; macchie bianche che compaiono sulle unghie. / *Bofiona, bofiàza, bofiata, bofiòta*.

bofiadro agg. bugiardo, falso. / *Chi che è bofiadro l è anca ladro*. / *Bofiadrón, bofiadrèl, bofiadròt*.

bot f botte. Pl.: *le bot*. / Parti: *dova, zercio, bocara, borón, pipa o spina*. / *Enbusâr la bot* (farla stagnare). / *Botefón, botefèl, botesfèla, botefelòt*.

bòt m rintocco di campana; botto, gran colpo, esplosione. / *Sonâr el bòt* (suono di una sola campana grossa, dato come penultimo avviso di funzione religiosa; è seguito dal *botìn* della campana minore.)

bòta f botta, colpo, contusione, percossa. Anche: *ciòc, ciòca, ciocada*. / *Ciapâr o dar en fracò o na carga de bòte*. / *Bòte da òrbi*. / *Far bòta e rispòsta*.

botâr(o) m bottaio. Anche: *pinter*.

botega f bottega, negozio; scherzosamente anche l'apertura anteriore dei pantaloni. / *Nar en botega* (fare la spesa), / *Davèrzer botega* (aprire un negozio). / *Serâr su botega* (chiudere un esercizio). / *Sèrete la botega!* (abbottonati i pantaloni!) / *Botegòta, boteghin*.

boteghér m bottegaio.

botér m burro. / *Na bala de botér*. / *Tondo come na bala de botér* (paffuto, grasso). / *Nar e vegnìr come 'l botér* (riferito a persona inquieta che continua fuori e dentro da un locale).

botefón m grossa botte. / *Mai paura e mai pasión sin che 'n vèn dal botefón* (non c'è motivo di preoccupazione fin che dalla botte vien vino).

botezâr v rintoccare di campana. Anche: *sbotezâr*.

botìn m bottino; ultimo scampanio che annuncia l'inizio imminente della funzione religiosa. / *Sonâr el botìn*.

bòtol m bocciole, gemma. Pl.: *bòtoi*. / *Far bòtoi* (gemma). / *Botolòt, botolèt*.

bòtola f bernoccolo, gonfiore per puntura d'insetto. Anche: *brugnòcola, sfròtola*.

botón m bottone. / *Botón de la gudaza o de la comare* (ombelico).

botonera f in un indumento, l'insieme di asole e bottoni della chiusura.

bòza f bottiglia. / *Bozeta, bozetina*.

bòzerlai m cantiere di lavoro per la costruzione di acquedotti (storpiatura dal tedesco: Wasserleitung), ma anche di gasdotti e altro, in cui trovavano occupazione molti operai trentini nell'ultimo cinquantennio della dominazione austriaca in varie regioni dell'impero asburgico. / *Nar sul bòzerlai*. / Anche: *vòzerlai*.

bòzol m capannello di gente, crocchio. / *Far bòzol*.

bracialét m braccialetto. Anche: *brazalét*.

braco m spregiativo per ragazzino, marmocchio, moccioso.

bracon(i)ér m bracconiere.

braga f una gamba del pantalone. Anche: *bragón*. / *Nar a molâr zo na braga* (assentarsi per bisogni corporali). / *Chèga-'n-braga* (spregiativo per: marmocchio che se la fa indosso). / *Braga-boida* (spregiativo per: marmocchio che si fa i bisogni addosso e c'è bisogno di bollirne gli indumenti per togliere il cattivo odore.)

bragaldo m fungo commestibile con cappello rosso-arancione e lamelle gialle, russola aurata.

bragaròl m apertura sul davanti dei pantaloni, sparato. Scherzosamente anche: *botega*. Pl.: *bragaròi*.

braghe f pl. pantaloni. / *Far véder chi che gà le braghe* (chi comanda in casa). / *Fàrsela 'n le braghe* (oltre il significato letterale, anche quello figurato: passare momenti di paura). / *Dar via anca le braghe* (di persona generosa, prodiga, che si spoglia anche del necessario per donarlo ad altri). / *Asarse cavâr anca le braghe* (lasciarsi ingannare o defraudare). / *Molâr sùbit zo le braghe* (cedere alle prime insistenze, arrendersi). / *Restâr en braghe de tela* (letteralmente: in mutanda; senza niente, a mani vuote, spogliato). / *Tegnirghe su le braghe a uno* (assecondarlo, favoreggiarlo, esserne fautore.)

bragón m vedi *braga*.

brama f brama.

bramâr v bramare. Anche: *strangosâr*.

bramós -ja agg. bramoso.

branca f manciata. Anche: *brancada, sbranca*.

brancada f vedi *branca*.

brancàr v acciuffare. Anche: *brincàr*.

bràncol m rebbio di forca o forchetta, biforcazione del ramo o del fusto. Pl.: *bràncoi*. / *I bràncoi della forca, del pirón*. / *Lì 'ndo che 'l ram el fa bràncol* (alla diramazione.)

bràncola f biforcazione del fusto dell'albero; forcola di legno; l'insieme dei rebbi di forca o forchetta. / *Bràncola de la (s)fionda*. / *Enfricàr co la bràncola* (infilzare con i rebbi.) / *Binâr su i rizi de castègna con na bràncola*.

brando m sfoggio, ostentazione, vanteria, vanagloria, boria. Vedi: *blaga, blando*. / *La brandèa* (donna vissuta nel secolo XIX al Mafét di Campregheri, così chiamata perché amava sfoggiare la ricchezza del proprio corredo; si racconta che, finito il bucato

e sciorinati al sole i suoi numerosissimi capi, battesse fragorosamente il fondo di una padella per attirare l'attenzione su quel mare di bianco.)

brao agg. bravo. Pl.: *bravi*; femm.: *brava*. / *Far da brao* (comportarsi bene). Anche: *bravo*.

brafa f brace. / *Ros come na braf a*. / *Brafòta*.

brasca f raspo; (al pl.) vinacce. / *Tiràr fòr le brasche* (dalla botte).

brascà m uva pigiata prima della fermentazione, graspato, ammostato.

brafèr m braciere.

brafòla f braciola.

brafòn m il mucchio delle braci vive senza fiamma, brace, bragia. / *Seràr el fornèl quande che 'l fògo l à fat brafòn*.

bratitècola f vedi: *batitècola*.

braura f bravura, prodezza. / *Far braure* (far prodezze per attirare l'attenzione).

braurada f bravata, tiro burlone, scherzo temerario o scriteriato.

braurèt m spregiativo per ragazzino che si atteggiava a cresciutello. / *Va là, braurèt!*

brauretada f atto o scherzo di ragazzino che si dà arie da cresciutello.

braurón m chi fa bravure o prodezze scriteriate.

bravada f bravata. Anche: *braurada*.

bravo agg. vedi: *brao*.

braz m braccio, bracciata. / *En braz de stizi, de èrba, ecc.* (una bracciata di legna, ecc.). / *Ciaparse al braz de qualchedùn* (prenderlo a braccatto). / *Ciaparse a braz* (abbracciarsi). / *Tòr en braz, tegnìr enbraz en matelòt* (prendere, tenere in braccio un bambino). / *Trar i brazi al còl de qualchedùn* (abbracciarlo, aggrapparsi al collo). / *Aspetàr qualchedùn a brazi avèrti* (desiderarne ardentemente il ritorno). / *Nar zo i brazi* (cadere le braccia, scoraggiarsi). / *Darghe en braz a qualchedùn* (sorreggerlo, porgergli il braccio, aiutarlo ad alzarsi): *me datu 'n braz per tirarme su?* / *Volèr ciapàr el mondo a braz* (illudersi, presumere di essere in grado di fare gran cose.). / *Brazòt*.

brazàl m bracciale. Pl.: *brazài*.

brazalèt m braccialetto. Anche: *bracialèt*.

brazante solo nella locuzione *a brazante*: a braccetto, col braccio attorno alla vita o al collo dell'altro. / *Ciaparse, tegnìrse, tòrse a brazante*.

brazedèl m ciambella, pasta dolce a forma di braccia incrociate. Pl.: *brazedéi*.

brazeto nella locuzione *a brazeto*: a braccetto. / *Nar a brazeto*. Anche: *a braceto*.

brènta m grossa mastella a doghe, usata per il bucato o per i crauti. / *Brènta de la lisia o de la bugada*. / *Brènta dei cràoti*. / *Di' mò brènta!* – si dice per gioco ai più piccoli. Alla pronta risposta, di rimando si ribatte: *-el diàol el te refènta!* / *Brentèla, brentelòta*.

brentana f alluvione, nubifragio.

brentón m tinozza per la macerazione e conservazione dei crauti. / *Méter via 'n brèntón de cràoti* (preparare, mettere in concia). / *Brentonàt*.

breviari m breviario.

bricón m briccone.

briconada f briconata.

briga f briga, fastidio, disturbo, molestia, intralcio o intoppo allo svolgimento di un'attività. / *Dar briga* (essere d'intralcio). / *No tòrse gnanca la briga de ...* (si dice di cosa che non vale neanche la pena intraprendere). / *Gatàr fòr brighe* (scovare questioni per litigare).

brigada f brigata, compagnia.

brigant(e) m brigante.

brigar v brigare; affaccendarsi in piccoli lavori.

brigolamént m brulichio, formicolio.

brigolàr v brulicare, dimenarsi senza posa come i bruchi.

brigolin m bambino in continuo movimento, frugolino.

brigolòt m bruco, baco, larva; bambino in continuo movimento. Anche: *bisòl*. / *Gavér den el brgolòt* (essere incapace di star fermo).

brilànt(e) m brillante, pietra preziosa. / *Brilantìn*.

brilàr v brillare. Anche: *slufegàr*.

brilo agg. brillo, alticcio.

brincàr v afferrare, acciuffare, agguantare. Anche *brancàr*.

brio m brio.

briós -ja agg. brioso.

brifa f boleto, fungo porcino. / *Brifa dal caldo* (porcino dal colore più chiaro), *brifa dal freddo* (porcino dal colore più scuro e molto turgido), *brifa botera* (*boletus elegans*), *brifa cavalara* (porcinello grigio, *boletus scaber*), *brifa mata* (*boletus Satana*). / *Parti: mànec* (gambo, stipite), *capèla* (cappello), *lèt* (tubuli o barbe). / *Brifata, brifòta*.

brifaròl m fungaiolo, raccoglitore di funghi. Pl.: *brifaròi*.

briscola f gioco a carte.

brò m brodo; succo. Pl.: *bròdi*. / *Brò brufà* (minestra di farina abbrustolita). / *Brò dei gnòchi* (acqua della cottura degli gnocchi). / *Furbo come 'l brò dei gnochi* (ingenuo, credulone). / *Limentarse del brò gras* (lamentarsi dell'abbondanza). / *Nar en brò de giùgiole* (andare in sollucchero, gongolare). / *Galina vècia fa bòn brò*. / *Brò de galina e sugo de cantina* (la miglior ricetta per un convalescente). / *Brodàt, brodèt, brodìn*.

bròc m ciocca (di fiori, foglie, frutti), corimbo. / *En bròc de zireze, en bròc de fòie, en bròc de fiori*. / *Sbregàr zo bròchi* (strappare ciocche dalla pianta).

bròca f bulletta, borchia, chiodo; spilla, brocca. / *Scarpe co le o da le bròche* (chiodate). / *Bròca de zapa* (bulletta che protegge dall'usura il bordo della suola), *bròca tonda* (protegge la superficie interna della suola). / *Bròca de garòfol* (chiodo di grofano). / *Bròca da difegno* (puntina da disegno). / *Bròca de òro* (spilla). / *Gh'è 'n zestelìn de bròche de òro, vòlta la carta gh'è 'n tefòro* (inizia così una vecchia filastrocca). / *Vanzàr den bròche* (sporgere di chiodi all'interno della scarpa). / *Bàter bròche* (battere i denti per il freddo; anche: *babolàr*). / *Zacàr bròche o ciòldi* (rodarsi, fremere di rabbia). / *Brocheta, brocata*.

bròca nella locuzione: *de bròca* (a proposito, nel momento propizio, ideale). / *Te arivi de bròca per magnàr la torta*. / *Pan fresco de bròca* (appena sfornato).

brocheta f chiodino; orecchino in forma di capocchia di chiodo. / *Brocheta da disegno* (puntina da disegno). / *Méterse le brochete* (orecchini).

bròcol m cavolfiore. Pl.: *bròcoi*.

brocón m brugo, erica. Lo si raccoglieva per fare la lettiera agli animali.

bròda f brodaglia, minestra insipida; siero del formaggio.

bródec agg. e sost. m sporco, sudicio; sporcizia, sudiciume; bruscolo. / *Man bródeghe; cavéi bródeghe*. / *Gavér en bródec ende l'òcio* (bruscolo). / *L'èi bròdega* (è affare imbrogliato, sporco, losco.)

brodegàr /se v sporcare, lordare. / *Brodegàr su tut*. / Anche: *enbrodegàr*.

brodeghisia f lerciume, grande sporcizia.

brodegón m sudicione, sporcaccione.

brodegoneria f atto sudicio, osceno, turpe.

brodós -ja agg. succoso (riferito a frutto).

bròl m piccolo frutteto presso casa. Pl.: *bròli*.

bronchi m pl. bronchi.

bronchite f bronchite.

brontolada f rimprovero, rimbrotto; insieme di suoni poco articolati, poco comprensibili. / *Far su na brontolada*.

brontolamént m borbogliamento dell'intestino, brontolio.

brontolàr v brontolare, borbottare, rimbrottare; borbogliare dell'intestino; rumore lontano di tuono. / *El tèmpo el bróntola*.

brontolón m brontolone.

bronzo m bronzo.

brova fluido denso ricavato da lunga bollitura di vivande. / *Brova dei fajòi, brova de la pasta, brova dei gnòchi, brova dei cràoti*.

brovada f scottatura causata da liquidi bollenti o da vapore; pozione bollente. / *Ciapàr na brovada*. / *Darghe na brovada a la carne*. / *Méter su na brovada de caffè* (preparare una pentola di caffè). / *Brovadèla*.

brovàr /se v scottare vivande in acqua bollente; bollire a lungo; scottarsi con liquidi. / *Òcio a no brovarte!* (attento a non scottarti!) / *Brovàr i craoti, i fajòi, ecc.*

brovènt agg. bollente, rovente, che scotta. / *Fèr brovènt, menèstra brovènta*.

bròz m biroccio, veicolo da traino a due ruote che serve per il trasporto a strascico del legname in montagna. / *En bròz de legna*. / *Strada da bròzi* (ripida e incassata). / *Brozàt, brozét*.

brüfol m brufolo, eruzione cutanea, pustoletta. Pl.: *brüfoi*. Anche: *brusèla, sbrüfol*. / *Brugnata*.

brugna f prugna; ammaccatura, bernoccolo (in quest'ultimo caso anche: *còrno*).

brugnaga f ononia (erba dei pascoli o dei prati, spinosa, con fiori rosati).

brugnara f prugno. / *Brugnaròta*.

brugnòcola f bernoccolo, protuberanza. Anche: *brugna, bòtola, bòfa, còrno*.

brugnòl m prugnola selvatica del biancospino. Pl.: *brugnòi*.

brugnolàr m cespuglio di prugnola, biancospino.

bruma f brina. / *È vegnù zo la bruma* (c'è la brina.) / *Vegnìr la bruma su le man* (intirizzirsi delle mani per il gran freddo).

brumada f brinata.

brufà bruciato. / *Brò brufà* (minetstra con farina abbrustolita). / *Odór da brufà*. / *Savér da brufà* (riferito a odore o sapore). / *Vegnìr a ore brufade* (tardi, a ore impensate).

brufada f bruciatura, scottatura. / *Ciapàr na brufada*.

brufadura f bruciatura; cicatrice o segno causati da bruciatura. / *Pien de brufadure*.

brufàr /se v bruciare, ardere, scottare.

brusca f fuscello, pagliuzza. / *Tiràr a le brusche* (tiràr a sorte. Le brusche infatti sono di differente lunghezza, e il conduttore del gioco le nasconde in pugno lasciandone sporgere solo una piccola estremità uguale per tutte. Vince chi estrae *la brusca* più lunga o più corta, secondo l'accordo.)

bruschìn m brusca, spazzola per pavimento. / *En grep da fregàr col bruschìn* (sporcizia o lordura difficile da levare).

bruschinàr v spazzolare con la brusca.

brusc(o) agg. brusco.

bruséla f brufolo, foruncoletto, piccola eruzione cutanea. Anche: *brüfol, sbrüfol*.

brufór m bruciore. Anche: *sbrufór*.

brust m sanguinaccio. Sanguinaccio in budello sottile: *bioldina*.

brustolà abbrustolito, bruciacchiato, tostato. / *Brustolà dal sol* (abbronzato). / *Brustolà dal fredo* (di vegetali che hanno risentito delle gelate). / *Farina brustolada* (per la preparazione del *brò brufà*). / *Patate brustolade*. / *Polènta brustolada* (abbrustolita sulla piastra della cucina economica). / *Òrzo brustolà* (tostato).

brustolada f abbrustolimento, scottatura, grande accaldata. / *Ciapàr na brustolada* (star esposti al sole cocente). / *Darghe na brustolada* (alle vivande).

brustolàr -se v abbrustolire, arrostitire, rosolare, tostare, bruciacchiare. / *Brustolàr l'òrzo, la farina, la polènta, le castègne*. / Anche: *zifolàr*.

brustolìn m tostino per l'orzo.

brustolìn m odore di tostato o di bruciacchiato. Anche: *zifolìn*. / *Sentìr odór de brustolìn*.

brut agg. brutto, sconveniente. / *Brut come 'l pecà, brut come l'òrco, brut come 'l diàol, brut come le débite*. / *Farse brut, méterse al brut* (riferito al tempo). / *El fa brut a l'òcio* (di cosa che spiace alla vista). / *El me sa brut* (non mi piace). / *Me sa brut* (sentirne dispiacere, rammarico). / *Védersela bruta* (trovarsi in situazione critica, temere per la vita). / *El brut l'è che...* (il brutto della faccenda è che...) / *Brutìn, brutàt, brutòt*.

bruteza f bruttezza.

brut-mal m epilessia, malcaduco. Anche: *malcaduto*. / *Un dal brut-mal* (affetto da epilessia, epilettico).

bruto! **bruto-cativo!** rimprovero rivolto ai piccoli.

brùzer v muggire: piangere disperatamente (specialmente dei bambini). / *Sa gh'èl da brùzer?* (perché questo pianto sfrenato?)

bružo m muggito; pianto diretto e disperato. / *Tacàr a bruži* (dare la stura al pianto).

bù partic. pass. di *avér*: avuto. Anche: *abù, avù, gabù*. / *S'atu bù?* (cos'hai avuto?)

buà f voce infantile per: male, dolore. Anche: *boa*.

buba f voce infantile: luce, fiamma. Anche: *bòba*.

bubù m voce infantile: cane.

bùcola f orecchino di piccole dimensioni.

budèl m budello, intestino tenue. Pl.: *budéi*. / *Budéi per le lugàneghe* (per insaccare i salami).

budèl (de galina) m erba strisciante e invadente dei terreni arati, stellaria media.

budèla f intestino. / *Budelòta, budeleta*.

budìn m budino.

bufét m comodino.

bufón m buffone, burlone, spiritoso.

bufonada f buffonata, burla.

bugada f bucato con uso della cenere. Anche: *lisia*. / *Afiàr la bugada* (preparare il ranno). / *Far bugada* (fare il bucato grande). / *Slargàr al sol la bugada* (appendere il bucato ad asciugare). / *Net de bugada* (lindo di bucato).

buganza f gelone delle mani o dei piedi. / *Buganzòta*.

bugaròl m ceneracciolo, telo che ricopre i panni nella mastella e che si cosparge di cenere per preparare il ranno. Pl.: *bugaròi*.

bugàt m crisalide del baco da seta.

bugna f ammaccatura. Anche: *brugna*.

buh! (voce accompagnata da leggera smorfia e da piccolo scatto del capo): mah! che ne so io?

bula f pula (involucro che ricopre il chicco del grano).

bulada f bravata da bellimbusto, impresa da presuntuoso o scriteriato. Anche: *braurada*.

bulo m bullo, bellimbusto, zerbinotto. / *Far el bulo* (darsi delle arie, fare il bellimbusto). / *Bulèt de mèrda* (spregiativo: ragazzino che si dà arie da cresciutello; anche: *spuzét*).

burada f colpo di testa inferto dagli animali, testata, cornata. / *Ciapàr, dar na burada*.

buràr v cozzare contro qualcosa, sbattere con la testa, dare testate o cornate (tipico degli animali). / *En bò, na vaca che bura* (che dà cornate).

burasca f burrasca, tempesta. Anche: *borasca, burascada*.

burascada f burrasca, tempesta. Anche: *borascada*.

burascós - ja agg. burrascoso. Anche: *borascós*.

buratin m burattino.

buratinada f burattinata.

bùrber agg. burbero.

bus m buco, foro. Pl.: *bufi*. / *Bus del botón* (asola, occhiello). / *Bus del cul* (foro anale). / *Bus de la ciào o de la seradura* (toppa). / *Bus del zeciàr* (sca-

rico dell'acquaio). / *Bus o cul de l'ucia* (cruna dell'ago). / *I bufi del nas* (le narici). / *En bus de ca'* (stambugio, stamberg). / *En bus de paés* (un povero paese). / *Far en bus en l'acqua* (fallire in un intento). / *Stropàr bufi* (fig.: chiudere le falle dei debiti, far fronte ai debiti). / *Bufàt*.

buja f buca, fossa, tomba, depressione di terreno, conca. / *Buja del fogolàr*. / *Buja de la calzina*. / *Buja del zimitèri*. / *Paés zo 'nde na buja*. / *Bufata*.

bufata f buchetta, fossetta, coppella. / *Bufata de le ganase* (fossetta delle guance). / *zugàr a le bufate* (gioco a biglie dei ragazzini che scavano in terra battuta 9 fossette disposte a losanga, alla distanza di 20-30 centimetri una dall'altra. Le si numera in modo che quella centrale abbia il numero 9. In questa si depositano le monete della posta. I giocatori fanno un lancio di prova per stabilire l'ordine di entrata in gioco: è primo quello che riesce a far cadere la biglia nella coppella centrale oppure il più vicino possibile; gli altri seguono in ordine. Il primo che fa cadere la propria biglia nella buchetta 9, vince il gioco e intasca la posta.) / *Bol e bufata* (è una variante del gioco descritto. Due o più giocatori si accordano preventivamente sulla spartizione della vincita: colui che non centra la fossetta centrale, comprime contro il suolo la propria biglia in modo da lasciarne ben distinta l'impronta (*bol*) e la leva per sgomberare il campo a quella dell'amico che forse sarà più fortunato di lui.)

bufegàtol bugigattolo. Pl.: *bufegàtoi*.

busàr v stagnare la botte impregnandone le doghe con l'acqua. Anche: *enbusàr*.

bùsola f cassetta delle lettere, cassetina, urna elettorale; bussola.

busolàr v estrarre un nominativo a sorte, sorteggiare un nome.

busolòt m bussolotto. Anche: *gamèla*.

busta f busta. / *Bustata*.

bustina f corpetto, copriseno o strigiseno.

busto m busto. Anche: *sbòza*.

but m germoglio o brocca, gemma, getto di pianta, virgulto. Anche: *còr, corét*. / *Far buti* (germogliare, far gemme, brocche, polloni). / *Buti de patata, buti de rava*.

butada f crescita di vegetali e, scherzosamente, di persone; spinta o atto dello spingere; fatica, sforzo per completare un lavoro. / *Far na bèla butada* (germogliare in modo rigoglioso). / *Darghe na butada al car* (spingerlo a forza di braccia, sospingerlo). / *Darghe na butada a qualchedùn* (dare un contributo, un aiuto. In questzo caso anche: *butón*). / *Ende do-tre butade* (in due o tre riprese di lavoro); *èser a l'ultima butada* (ultima fatica per ultimare il lavoro). / *Butadèla*.

butàr v germogliare, germinare, spuntare o crescere di piante o altro; spingere, sospingere; versare, gettare, lanciare. / *Buta l'èrba, buta le patate, ecc* (germogliano, fanno capolino le pianticelle). / *Le patate le buta, le rava le buta, ecc.* (fanno i getti). / *Ghe buta 'n dènt, la barba, i cavéi, i còrni, ecc.* (spuntare, crescere). / *Buta, buta còrni senò te sma-*

co zo la to cafòta! (nenia dei bambini per indurre la chiocciola a mettere fuori le corna e uscire dal guscio.) / *Chi èl che buta?* (chi dà questi spintoni? chi spintonona?) / *Dai! buta!* (forza! spingi nel carro! oppure: versa nel piatto o nel bicchiere!) / *Butàr a vòlt o a le voltolone* (buttare, scaraventare a terra). / *Butàr sal, farina, pasta, ecc* (versare gli ingredienti in pentola). / *Buta sal!* - *buta farina!* - *zo 'n la valina!* - *su 'n paradìs!* (parole di un trastullo per piccini, che l'adulto recita rovesciando a testa in giù e quindi sollevando il bambino tenuto a cavalcioni sulle ginocchia.) / *Butàr la polènta* (scodellarla). / *Butàr là 'n prèzi* (proporre un prezzo). / *Butàr zo* (demolire; abrogare, abolire). / *butàr -se 'n tèra* (buttare a terra). / *Buta! buta!* (versa pure! metti pure ancora! Si intende: nel piatto o in qualsiasi altro contenitore). / *Butarse a qualcòs o al laoro* (metterci anima e corpo). / *Butarse zo* (coricarsi; abbattersi, avvilitarsi, disanimarsi, scoraggiarsi, sgomentarsi). / *Butarse zo 'n zinoción, butarse zo 'n tèra* (prostrarsi ginocchioni, prastrasi per terra).
butón m spinta, spintone, urtone; aiuto nel lavoro. Anche: *spenta, spentón*. / *Dar butoni* (spintonare). / *Dar en butón* (dare una spinta; dare un aiuto). / *Farlo a butoni* (di attività che si svolge nei ritagli di tempo, a intervalli, a pezzi e a bocconi).

C

ca' f casa (abbreviazione). Anche: *cafa*. Pl.: *ca', cafe*. / *De ca' en ca'* (di casa in casa).. / *Dòna de ca'* (donna di casa, casalinga). / *Menàr en ca' la spofo* (condurre la sposa in casa del marito). / *Star en ca'* (restare in casa). / *Ca' del diàol* (luogo di baccano indavolato, trambusto, scompiglio). / *Capitàr, nar a ca' del diàol* (lontano, fuori del mondo). / *A me ca'* (a casa mia). / *Gavér zènt per ca'* (avere gente o ospiti in casa). / *Èser de ca'* (aver dimestichezza con i padroni di casa, quasi membro della famiglia). / *Méter su ca'* (piantar famiglia). / *Star de ca': te sai bèn 'ndo che stago de ca'* (sai dove abito). / *Voliàr via da ca'* (partire, allontanarsi).

cabarè m vassoio. Pl.: *cabarèdi*.

càbia f gabbia. / *Càbia per i ofeleti* (gabbia per uccelli). / *Càbia per i cunéi* (conigliera. Anche: *caponara*). / *Càbia de mati: tan che 'nde na càbia de mati; parér o èser na càbia de mati* (compagnia di persone vocianti, che discutono animatamente o litigano, compagnia chiassosa.) / *Fata la càbia, crèpa l ofèl* (fatta la casa, il padrone muore). / *Ca-bieta. cabiòta*.

cabiòt m gabbiotto, piccolo abitacolo di legno per animali da cortile o per attrezzi / *Cabiòt del cagn* (canile). / *Cabiòt de le galine* (stia, capponaia).

caca f linguaggio infantile: cacca; cosa sporca da non toccare. / *Toti vè! che l è cacca!* (non toccare! è cacca!)

cadàver m cadavere. / *L era zamài cadàver* (era già morto).

cadena f catena, serie di cose o fatti. / *Le vere de la cadena* (gli anelli). / *Cadenòta, cadenèla*.

cadènàz m catenaccio. / *Dar, seràr, tiràr el cadènàz* (tirare il catenaccio).

cadenèla f catenella, catenina. / *Pont cadenèla* (punto a catenella).

cadènza f cadenza della voce. Anche: *plèo*.

càder v ricorrere di date; se preceduto dall'avv. di negazione, per lo più significa: non è il caso, non merita, non vale la pena, non accada. / *Stan Nadàl el cade de zòbia* (quest'anno il Natale cade di giovedì). / *No cade avér prèsa* (non è il caso di aver fretta); *no cade averne de bif' òn de nesùn* (meglio non aver bisogno di nessuna); *no cadeva pròpi ufarghe le bòne* (non è valsa la pena di usargli le buone maniere). / *No cada de...*, *no cada che...* (non succeda, non accada).

caffè m caffè. Pl.: *caffèdi*. / *Caffè de òrzo*. / *Caffè bòn* (vero caffè, caffè genuino). / *Caffè negro* (schietto di orzo senza aggiunta di latte). / *Caffè bianco* (caffelatte). / *Caffè da comare* (per una amiconna o per l'allevatrice e perciò buono e abbondante). / *Far o méter su na brovada de caffè* (bollire il caffè in pentola). / *El pè de caffè* (i fondi del caffè). / *Còdoma del caffè* (caffettiera, cucuma). / *El caffè l è bòn boiènt, sentènt e per gnent* (bollente, stando seduti e gratuitamente); oppure: *brovènt, negriènt, dolzènt* (ribollente, nerissimo, dolcissimo). / *Cafedìn, cafe-dòt*.

cafelàt m caffelatte. Anche: *caffè bianco*.

cafetér m **cafetera** f uomo o donna avidi bevitori di caffè; un tempo erano detti così anche gli addetti nei locali del caffè.

cafetera f caffettiera, cucuma. Anche: *còdoma*.

cadada f cacata, defecazione; spregiativo per cosa di nessun conto. Anche: *chegada*.

caganbraga m e f colui che se la fa indosso; figur.: pavido, pauroso.

cajàr v defecare; spifferare notizie riservate. Anche: *chegàr*.

cajàrèla f diarrea. / *Gavér, vegnìr la cajarèla* (oltre che in senso letterale, il modo di dire esprime anche uno stato di paura, ansia, agitazione).

cagión f causa, cagione. / *Cagión che* (avv.: dato che, siccome): *cagión che 'l piòve rèsto a ca'*.

cagn m cane. / *Cagn da guardia, da caza, da ferma, da léver, da pastór*. / *Molàr el cagn* (sguinziarlo). / *Tratàr un come 'n cagn*. / *Sol come 'n cagn*. / *Trarse ai cagni* (lasciarsi andare, non reagire ai colpi della sfortua, perdersi d'animo, disperarsi). / *Èser com cagni e gati* (litigiosi e intolleranti). / *Cagnàz, cagnót, cagnotìn*.

cagna f cagna; fatica improba, immane. / *Far cagna* (durare fatica, tirare avanti fra stenti e privazioni). / *Che cagna! Na cagna!* (faticaccia!)

cagnara f inezia, cosa di poco conto, sciocchezza; subbuglio, putiferio, questione. / *Tante stòrie per na cagnara!* / *Tante cagnare pò!* / *S'èlo pò tute ste cagnare!* / *Contàr cagnare*. / *No vegnìr miga chì a*

far tante cagnare vè! (a infastidire, a sollevar questioni). / *Far cagnara, far su cagnara* (lite, strepito, chiassata, putiferio).

cagnaria f schiera di cani, moltitudine di cani.

cagnaro agg. povero sciocco, grullo. / *Tafì, cagnaro!*

cagnòt m cucciolo, cagnetto, cagnolino; grilletto o cane di arma da fuoco.

cài m caglio, coagulo. / *El càì per el formài* (caglio per formaggio). / *Far el càì* (incagliarsi del latte).

caia m e f avaro, spilorcio. Anche: *avàr, spilòrz, tacàgn.* / *Èser caia.*

caïarse v raggrumarsi, coagulare (di latte, gasso, strutto). Anche: *encaiarse.*

cal m calo, diminuzione di quantità. Pl.: *cali.* Anche: *calo, calada.*

cal m callo. Pl.: *cali, càì.* / *Ahi, ahì! che mal de càì!*

calada f calata, calo, diminuzione di quantità. Anche: *cal, calo.*

calamàr m calamaio (*bozeta de l ingiòstro*); borse sotto gli occhi, occhi pesti. / *Calamari dei òci.*

calamita f calamita.

calandari m calendario. / *Far calandari* (fantasticare, almanaccare, inseguire previsioni fosche specie nelle ore di insonnia da parte dei vecchi).

calandra f allodola. La voce è presente ormai solo nell'espressione: *cantàr come na calandra.* Anche: *lòdola.*

calàr v calare, scemare, diminuire. / *Calàr le ale, le arie* (abbassare l'alterigia, l'orgoglio). / *Calàr le braghe* (cedere con troppa remissività al primo ostacolo o di fronte alla resistenza degli altri).

calca f calca, ressa, gran folla. Anche: *pieneza.*

calcà agg. compresso, premuto, calpestato; abbondante. / *Tèra calcada* (compressa). / *En chilo calcà* (abbondante). / *Do ore calcade.*

calcàgn m calcagno, tallone. / *Sentarse sui calcagni, encuciolarse sui calcagni* (accovacciarsi, accoccolarsi, accucciarsi).

calcàr v calcare, premere, pigiare. / *Calcàr su la pena* (scrivere con mano pesante). / *Calcàr sul pèzi* (alzare, gonfiare il prezzo). / *Calcàr sul botòn* (pigiare sul pulsante del campanello), *sul pedàl, sul cagnòt* (sul grilletto), *ecc.*

calcara f fornace per calce. / *Far la calcara* (far tutti i preparativi per la cottura della pietra da ridurre in calce).

calcatrìpola f incubo notturno, oppressione affannosa durante il sonno.

càlcol m calcolo, conteggio, conto. Pl.: *càlcoi.* / *Far i so càlcoi* (soppesare il pro e il contro prima di prendere una decisione, riflettere). / *Gavér i càlcoi* (avere i calcoli al fegato).

calcolàr v calcolare, considerare, ritenere, reputare, riflettere, tener presente, stimare. / *No i me càlcòla 'n bèl gnent* (non mi prendono in considerazione, non mi stimano, non mi tengono in nessun conto). / *Càlcòla sa che te faresi ti al so pòsto* (considera, rifletti). / *Càlcòla che te poderesi anca ti gaverne de bifòn* (metti in conto che ...). / *Càlcòlo che digando cosita...* (ritengo che dicendo così...). / *El*

càlcòlo na persona a pòst (lo stimo, lo reputo una persona per bene).

caldana f calura, vampe di caldo improvviso nelle membra.

caldera f calderone, caldaia, grande paiolo montato su stufa in muratura per bollire l'acqua del bucato. / *Le caldere* (bacinelle della filanda per seta). / *Nar a le caldere* (lavorare alla filanda).

caldo sost e agg. calore, caldo. / *No 'l me fa né caldo né fredo* (mi lascia indifferente). / *Caldòt, caldìn.*

caldura f gran caldo della canicola. Anche: *calura.* / *Sant Antòni (17 genn.) da la gran fredura, San Lorènz (10 ag.) da la gran caldura, l un e l altro pòc i dura.*

càlize m calzolaio, ciabattino. / *Caliaròt.*

cálice m calice.

calma f calma, tranquillità. Anche: *chièta, chiète.*

calmàr -se v calmare, tranquillizzare, quietare. Anche: *chietàr.* / *Calmàrse via.*

calmèla f marza o gemma per innesto.

calmér m calmiera dei prezzi.

calmerár v calmierare i prezzi.

calmo m innesto. / *Far calmi o encalmàr* (innestare).

calmo agg. calmo, quieto, tranquillo. Anche: *chièt.*

calo m calo, diminuzione di quantità, ribassamento.

calònega f canonica.

calór m calore. / *Èser en calór* (di animale femmina che cerca il maschio). / *Calorìn.*

calorós -ja agg. caloroso, che patisce il caldo.

calugna f calunnia.

calugnàr v calunniare.

calura f gran caldo, canicola. Anche: *caldura, scotinèle.*

calùzen m condensa e gromma dei camini. Anche: *carùzen.* / *Rozòle de calùzen* (rivoli di condensa o di gromma).

calvari m calvario, tribolazione, sofferenza.

calz f calce viva. (La calce spenta: *calzina*).

calza f calza. / *Far calze o maie* (sferruzzare). / *Ucia da calza* (ferro da calza). / *Nar, star en calza* (senza scarpe ai piedi). / *Pèrder le calze* (quando ricadono sulla gamba). / *Soleta de la calza* (soletta; era bianca e, se consunta, poteva venir sostituita.) / *Calzón* (calzettone). / *Calzòt* (calzetto).

calzina f calce spenta. / *Bufa de la calzina* (buca della calce).

calzinàz, calzinòz m calcinaccio.

calzón m calzettone (fino al ginocchio).

calzòt m calzino.

camamila f camomilla.

cambi m cambio, scambio. Anche: *cambio.* / *Darse 'l cambi* (dare il cambio a qualcuno, alternarsi, sostituire). / *Far cambi* (scambiarsi qualcosa).

cambiale f cambiale. Anche: *trata.*

cambiamént m cambiamento.

cambiàr -se v cambiare, mutare. / *Cambiarse* (mutarsi d'abito).

cambio m cambio. Anche: *cambi.*

cambra f grappa di ferro per il legname. / *Cambrôta, cambreta*.

cambreta f punto metallico usato in chirurgia.

camèl m cammello. Pl.: *caméi*.

càmera f camera, stanza. / *Camerón, cameròta, camerèla, camerin*.

camerier m cameriere.

camerón m stanzone, ampio locale in cui riporre le derrate e dove, un tempo, si allevavano i bachi da seta.

camìn m camino, comignolo.

caminada f camminata, passeggiata. Anche: *capinada*.

caminadór m camminatore. Anche: *capinadór*.

caminàr v camminare; partire. Anche: *capinàr*. / *Avér caminà* (aver camminato). / *Èser caminà: l è cminà* (è partito). / *E camina che te camini, l ariva ...* (nelle storie: e cammina, cammina, arriva ...) / *Caminàr sui òvi* (camminare posando il piede con estrema cautela, tipico di chi ha la pianta dolorante).

càmis m camice. Pl.: *càmiſi*.

camifa f camicia. / *Èser en camifa* (con indosso i soli indumenti con cui coricarsi). / *Èser en màneghe de camifa* (senza giacca). / *Tirarse su, voltarse su le màneghe de la camifa* (rimboccarsi le maniche). / *Restàr en màneghe de camifa* (spogliato di ogni sostanza, con il puro necessario indosso). / *Cavarse ensin la camifa per qualchedùn* (fare di tutto per sovvenirlo). / *Sudàr fòra sète camife* (lavorare, faticare come un dannato). / *Tòrse le so camife* (fare fagotto e andarsene). / *Òvi en camifa* (uova sode). / *Camifòta*.

càmol m tarma della farina, tarlo. Pl.: *càmoi*. Anche: *caròl*. / *Camolòt, pavelòta*.

camolà agg. tarmato, pieno di tarme. / *Farina camolada*.

camolòt m piccola tarma, tarma dei vestiti.

camóz m camoscio.

campagna f campagna, fondo, podere. / *Campagnòta*.

campana f campana. / *La camapana granda* (campana maggiore). / *Soga de la campana* (corda della campana). / *Sentir tute le campane* (le ragioni dell'uno e dell'altro). / *Tiràrghen zo a campane dopie* (sparlare di qualcuno, calunniare). / *Te spindorla le campane* (si dice ironicamente ad un bambino che ha i mocciconi al naso). / *Sordo come na campana* (durissimo d'orecchio). / *Campanèla, campanòta*.

campanàr(o) m campanaro, sacrestano. Anche: *mónec, sagrestàn*.

campanèl m campanello. Pl.: *campanéi*.

campanéla f ogni fiore a forma di campana e, in particolar modo, quello primaverile simile al bucanave o campanellino (*Leucojum vernum*, della famiglia delle Amarillidacee).

campanil m campanile. / *Campanilòt, campanilèt*.

campanò m scampanio che preannuncia le feste patronali, fatto di rintocchi delle singole campane in una successione armoniosa di note. Il *campanò* di

Vattaro, modulato su quattro note, seguiva il ritmo di una cantilena che recitava: *din-dele dòn-dele cam-pa-nò, tuti i fa tor-te fòr che mi nò*.

campét m campetto; ogni parte della corona del rosario corrispondente a 10 avemarie. / *Dir en campét de la corona* (recitare dieci avemarie).

campìgol m piccolo appezzamento nei pressi di una malga.

campión m campione.

campionari m campionario.

campo m campo. / *Ciapàr campo* (diffondersi di erba, propagarsi di idee). / *Tiràr en campo*. / *Campét*.

can m cane; presente solo nelle interiezioni: *can da l'ua!* *cana da l'ua!* (bricconcello! bricconcella!); *can da dio!* *can da l'òsta!* *can dal pòrco!* *òrco can!*

cana f canna, condotto, tubo. / *Le cane de l'aqua*. / *Le cane de la gola* (esofago, trachea, arterie iugulari). / *Le cane de la gamba* (stinchi, tibia e perone). / *Èser en cane* (in bolletta, al verde). / *Èser en cana, tirà 'n cana* (vestito con raffinata eleganza). / *Caneta, canèla*.

canàgola f collo, strozza; collare in legno o in ferro pendente dal giogo, che fa da sottogola all'animale da tiro Pedrotti: àncola. / *Ciapàr per la canàgola* (per la strozza).

canàia f canaglia, birbone, birbante, briccone, facinoroso; scapestrato. Anche: *ciavado, ciavèla, ba-buìn, zufo*.

canaiada f birbonata, tiro da canaglia. Anche: *birbantada*.

canàl m canale, tubo, cunetta. Pl.: *canài*. / *Canàl del fià* (trachea). / *Canàl del coèrt* (grondaia). / *Canalèt, canalòt*.

canalùz m esofago. Anche: *scanalùz*.

canapè m divano.

canarin sost. e agg. canarino. / *Na tela canarina* (di color canarino).

canaròla f matterello, spianatoio per pasta.

canceladura f cancellatura.

cancelàr v cancellare. Anche: *scancelàr*.

cànchen m cardine. Anche: *portadora*. / *Nar fòr dei càncheni* (di porta che si scardina; fig.: uscir dei gangheri). / *Canchenòt*.

cancrena f cancrena.

cancro m cancro.

candela f candela. / *Arivàr al fun de le candele* (arrivare in chiesa verso la fine della funzione). / *Te pòdi 'npizàr na candela* (l'hai scampata bella, puoi mettere un cero in ringraziamento). / *Candelòta, candeleta*.

candelér m candeliere. / *Far da candelér* (ironico per chi fa compagnia ad una coppia di innamorati). / *Candeleròt*.

Candelòra f festa della purificazione di Maria (2 febr.). Anche: *Zeriòla*. / *Madòna Candelòra, da l invèrno sen za fòra*. / *Madòna serenèla, sète vòlte se la zopèla*. (Se quel giorno è sereno, nevicherà ancora molto.)

Candelòt m candelotto. / *I candelòti de la giaz* (ghiaccioli). / *Gavér i candelòti soto 'l nas* (il mocchio che cola).

càndido agg candido. Anche: *bianco come la neo*.

càndola, càndorla f ciotola in dotazione ai militari dell'esercito austriaco, in lamiera smaltata, della capienza di un litro. Si usava nelle case per la farina. / *Na càndola de farina* (circa un chilio). / *Candolòta*.

canéderlo m canederlo, cibo rustico caratteristico del Tirolo e del Trentino.

canèla f cannuccia, tubicino; canna di palude; cannella (spezie). / *Le canèle dei fiori de den-de-can* (gambo, culmo). / *Canèle de palù*. / *Orco-canèla!* (interiezione come *òrco-can!*)

canestrèl, canestrin m ligustro i cui giunchi servono per intrecciare canestri.

càneva f cantina, scantinato. Anche: *vòlt*. / *Canevin, caneveta, canevòta*.

canevâr(o) m cantiniere. Anticamente anche il campo coltivato a canapa.

canevèla f fibra e filo di canapa. / *Linzòi de canevèla*. / *Cavèi come la canevèla* (biondo pallido).

cànevo m pianta e seme di canapa.

cangiante agg. cangiante.

canicola f canicola.

canistra f zaino. / *E nessun la vòl portàr la canistra melitâr* (parole di una vecchia canzone).

canociàl m cannocchiale, binocolo. Pl.: *canociài*.

cànol m ricciolo, boccolo dei capelli. Pl.: *cànoi*. / *Farse i cànoi* (farsi inanellare i capelli).

canón m cannone o pezzo d'artiglieria; grosso tubo ricavato da fusto d'albero forato.

canonada f cannonata.

canonàr v cannoneggiare.

canonzìn m pasta sfoglia a forma di tubicino, ripiena di crema.

cant m canto, canzone. Anche: *cantada*. / *Tòr su 'n cant* (intonare una canzone).

cantada f canto, canzone. Anche: *cant*. / *Tòr su na cantada* (intonare una canzone).

cantante m cantante.

cantàr v cantare. / *Cantàrghen quatro a qualchedùn* (cantargliete di santa ragione, redarguirlo, sgridarlo aspramente). / *Asa che i canta 'n dòm* (lasciar dire gli altri, non curarsi di quel che dicono gli altri, non badarci). / *Trabalchina trabalcona, quanti i canta quanti i sona?* (si dice facendo risuonare nel cavo delle mani alcune monetine o altro. Bisogna indovinarne il numero per averle.)

cantarìn sost. e agg. canterino, bravo cantante, dotato di bella voce per il canto, amante del canto.

cantér m cantiere di lavoro; trave del tetto che segue la direzione dello spiovente, arcareccio, puntone. Anche: *conventìn* (questo però è più sottile). / *Nar, saltàr da scala a cantér* (nel discorso: saltare di palo in frasca).

cantinèla f correntino, lista di legno che corre da un arcareccio (*cantér*) all'altro e sostiene la tegole del tetto, listarelle fissate ai montanti (*colonda, colondèl*) dei ballatoi, sulle quali si appendevano i manelli di mais ad essiccare. / *Cantinelòta*.

cantiniér m cantiniere. Anche: *canevâr(o)*.

cantón m angolo, cantone, cantuccio. / *Trar li 'nden cantón* (mettere in disparte, senza riguardo). / *Trat li 'nden cantón* (agg. riferito a persone: abbandonato a se stesso, trascurato, ignorato).

cantonada f cantonata di casa. / *Far cantonada co la strada* (di casa il cui angolo delimita due strade contigue). / *Ciapàr na cantonada* (commettere un errore in un affare, prendere un abbaglio).

cantór m cantore, membro del coro.

canzalaria, canzeleria f cancelleria, ufficio comunale.

canzón f canzone. Pl.: *le canzón*. / *Tiràr fòr sempre l'istesa canzón* (ripetere fino alla noia la solita questione o lagnanza).

cao m capo, inizio; estremità o bandolo del filo; tralcio. Non ha plurale (eccezion fatta per *cavi* = tralci). / *Dar zo col cao en 'nanzi* (cadere a testa in giù, a capofitto). / *No gavér né cao né coa* (non avere né capo né coda, discorso sconclusionato). / *Se l invèrno no 'l gá cao, el gá la coa* (se inizia tardi, avrà strascichi prolungati). / *Cao del fil*. / *En cao al lét; a cao del lét* (in capo al letto). / *En cao la vila* (toponimo: all'inizio del paese). / *Pèrder el cao, gatàr el cao* (di storie, racconti, filo). / *Zercàr el cao de l'aza, del giòm* (cercare il bandolo della matassa, del gomito). / *A cao de l'an, a cao de n'an, de 'n mes, de na stiman* (dopo un anno, da lì a un anno, a un mese, a una settimana); *el cao de l'an, al cao de l'an* (a capodanno); *en cao a l'an, en cao a la stimana, en cao al mes, en cao a nove mef i, ecc.* (alla fine dell'anno, della settimana, del mese, fra un anno, ecc.). / *En cao al mondo* (in capo al mondo).

càora f capra; cavalletto su cui porre il palo da segare in pezzi; ragazza spregiudicata in cerca di avventure con i giovanotti. / *Caorét, caoreta, caoretìn*.

caoràr m capraio.

càofa f causa giudiziaria. Anche: *cáufo*. / *Pèrder, vènzar la càofa*.

capara f caparra.

capararse v accaparrarsi.

capazità f capacità.

capèl m cappello. Pl.: *capèi*. / *Capèl dai sguazi* (ironico per cappello a grandi tese). / *Capèl da l'ua* (cappello malconcio). / *Le ale del capèl* (le tese). / *La paca del capèl* (lobbia, fenditura). / *Baia, baia! capèi da paia!* (gridano i bambini per dare la baia o schermire qualcuno). / *Quande che la montagna la gá 'l capèl o che 'l piòve o che 'l fa bèl* (se la montagna è coperta di nubi, o pioverà o farà sole). / *Capelòt, capelét, capelin*.

capèla f cappella; cappello di fungo, testa di chiodo; grosso errore, corbelleria. / *Le capèle de la via crùcis*. / *La capèla de le brife*. / *Ciòldi co la capèla larga*. / *Avér fat na capèla* (una gaffè, una corbelleria). / *Capeleta, capelòta*.

capelada f corbelleria, brutta figura, cosa o atto scriteriato. Anche: *capèla*.

capelàn m cappellano.

capelàr m cappellaio.
capelón m fungo detto anche *maza de tmbùr* o *ombrelón* (lepiota procera).
capeta f dischetto di carta o strisciolina contenenti polvere pirica, usati un tempo per le pistole-giocattolo, e che detonavano se percossi dal grilletto. / *Pistòla, sciopét a capete*.
capinàr v camminare, partire. Anche: *caminàr* (vedi).
capìr –**sen** v capire, intendersene. / *No capìr na pistaca, no capìr na vaca* (non capire niente, non capire un'acca). / *Capìr bifì per fave* (capire una cosa per l'altra, fraintendere). / *Capirne fòra, capirsen fòra* (riuscire a comprendere, essere addentro nel mestiere, intendersene).
capitàl m capitale, grossa somma. Pl.: *capitài*. / *Capitalòt, capitalét*.
capitàl(e) f città capitale.
capitàn(o), (raro: **capitani**) m capitano.
capitàr v capitare, arrivare, accadere. / *Capitàr mal* (trovarsi in circostanze o in situazioni poco favorevoli, critiche): *capitàr mal coi sòldi* (non averne a sufficienza).
capitèl m tabernacolo, edicola sacra. Pl.: *capitéi*.
capitol m capitolo. Pl.: *capitòi*. / *Gavér oze 'n capitol* (avere autorità, riuscire ad imporsi).
capitolàr v capitolare.
capitolaziòn f capitolazione. Pl.: *capitolaziòn*.
capo m capo, sovrastante, sovrintendente. / *Chi èlo 'l capo chive?*
capobanda (dirigente della banda musicale; caporione della combriccola).
capocaza (capocaccia).
capocomùn m sindaco, capocomune. Pl.: *i capocomùn*.
capón m cappone.
caponara f capponaia, conigliera, stia.
caporal m caporale. Pl.: *caporài*. / *Caporalét, caporalòt*.
caporiòn m caporione, capobanda.
caposquadra m caposquadra.
capostaziòn m capostazione. Pl.: *i capostaziòn*
capòt m cappotto, mantello.
capotàola m capotavola. / *Star a capotàola*.
caprizi m capriccio. / *Capriziét, capriziòt*.
capriziós –**fa** agg. capriccioso, viziato / *Capriziofèt, capriziofòt*.
capriòl m capriolo. Pl.: *capriòi*.
capucio m cappuccio. Anche: *capuzo*. / *Capucét*; tuttavia: *La stòria de Capuceto Roso*.
capùs m cavolo. Pl.: *capusi*. / *Capusàt*.
capusàr m area coltivata a cavoli, orto o campo di cavoli.
capuzo m cappuccio.
capuzin m frate cappuccino.
capz f capsula, detonatore fissato sul fondo della cartuccia da sparo. Pl.: *le capz*.
car m carro. / *Car grandò, Car picòl* (costellazioni dell'Orsa maggiore e minore). / *Nar 'ndo che no pasa cari* (a letto). / *Méter el car denanzi ai bòi* (voler far prima quello che va fatto dopo, cantare

vittoria prima ancora che la partita o l'affare siano conclusi). / *Nar dacòrdi come tre ròde 'nden car* (non essere d'accordo affatto; in un'attività di gruppo non coordinare il lavoro con quello degli altri). / *Carét, caredèl, caretin*.

car agg. caro, costoso. / *Vènder car* (tenere alto il prezzo). / *Pagàr la cara* (scontare salatamente un errore).

carabignér m carabiniere.

caradór m carrettiere.

carafa f caraffa.

caràmbola voce usata nell'espressione: *te sei en caràmbola!* (sei proprio un tipo!).

caramèla f caramella. Anche: *bòmbo*.

carampàn agg. riferito più che altro a bestie da stalla (raro a persone) vecchie e malmesse. / Anche: *scarampàn*. / *Na vaca (s)carampana*.

caràr m carraio, costruttore di carri e veicoli agricoli.

carata f rapa rossa. (La carota è invece detta *rava zalda*).

caràter m carattere, indole, temperamento.

carbón m carbone.

carbonàr m carbonaio.

carbonara f carbonaia (fornace del carbone e deposito del carbone).

carbonàz m serpe nera dei campi di grano.

carburo m carburo di calcio usato dai minatori per le lampade nella miniera di Calceranica.

cardàr v scardassare la lana.

cardi m pl. i cardi per la lana. Più raro: *carti*.

cardinal m cardinale. Pl.: *cardinài*.

caré m carré ossia la parte di un indumento femminile, che va da una spalla all'altra.

caredèl m piccolo affusto di legno a due ruote, sul quale poggia il bure (*pèrtega*) dell'aratro. Pl.: *care-déi*.

carega f sedia, seggiola. / *Caregòta, careghìn*.

caregheta m seggiolaio. Pl.: *i caregheti*.

caregón m sedia grande o massiccia, seggiolone, scanno, trono.

carèl m carrello di teleferica o altro. Pl.: *caréi*.

carèntàn m antica moneta del principato vescovile e dell'impero austriaco, detta anche crucifero.

carét m carretto, piccolo carro a due ruote da tirare a mano.

careta f carretta a traino animale con due ruote e cassone; veicolo sconnesso e barcollante. / *Na careta de sòldi* (gran quantità, palate di soldi). / *Tiràr la careta* (vivere di fatiche, tirare avanti alla meno peggio). / *Dìrghen na careta a qualchedùn* (coprirlo di improperi, cantargliele di santa ragione, insultarlo).

caretarse v usato nell'espressione: *no èser miga bòn de caretarse via* (incapace di prendere l'abbrivio, di intraprendere un lavoro, di decidersi a fare qualcosa).

caréz m carreggio, trasporto di materiali con carro. Pl.: *carezi*. / *Far carezi* (lavorare con il carro per conto di terzi).

careza f carezza, moina / *Far careze, dar na careza* (accarezzare). Anche: *Far caro*. (Nel linguaggio infantile: *far àio*).

careza f carice che serve per impagliare sedie.

carezada f carreggiata, rotta. / *Nar fòr de carezada* (in senso figurato: uscire dall'argomento, deviare dal discorso, uscire dal seminato).

carezàr v fare carreggi ossia servizi di trasporto con carro.

carezàr v accarezzare.

carga f gran carico, grande peso, grande quantità o fardello. / *Na carga de legna, na carga de fiòi, na carga de legnade, na carga de féver* / *Ciaparne na carga* (di botte). / *Gaverne na carga* (di male).

cargà -da agg. caricato, carico. Anche: *cargo*. / *En car cargà de legna*. / *Cargà de débite, cargà de fiòi*, ecc.

cargada f atto del caricare, operazione di carico. / *Far na cargada* (far un carico). / *Ciapàr na cargada de stóme*c (buscarsi un'indigestione, imbarazzo di stomaco; in questo caso anche: *cargastóme*c).

cargadiz agg. di cibo pesante da digerire, indigesto, che sta sullo stomaco.

cargadór m caricatore, addetto al lavoro di carico.

cargadora f caricatoio, spiazzo leggermente sopraelevato per deposito di tronchi da asportare. Anche: *descargadora*.

cargàr -se v caricare, riempire. / *Cargàr el car, cargàr la legna, cargàr de ròba, de laoro, de bòte* ecc. / *Cargarse de fiori, de fòie* (riferito ai vegetali). / *Cargarse de débite* (indebitarsi). / *Cargarse 'l stóme*c (imbarazzare lo stomaco, prendere l'indigestione).

cargastómec m indigestione, blocco della digestione. / *Far cargastóme*c: *ò fat cargastóme*c. / *L'è ròba che fa cargastóme*c (è cibo che provoca indigestione, è roba indigesta).

cargo m carico, peso, gravame. / *L è 'n cargo masa grandò* (troppo grande).

cargo agg. carico, ricolmo. / *Pomàr cargo de pomi* (melo carico di mele). / *Siora carga de òri* (signora piena di gioielli).

cariaço m carriaggio.

càrica f carica, incarico, ufficio, grado. / *Che càrica galo?* (quale grado, ufficio, carica occupa?)

cariera f carriera. / *Nar de cariera* (andare, camminare a tutta velocità).

carìo m anice, cumino. / *Pan col carìo* (pane all'anice).

cariòla f basso lettino a rotelle per bambini, che durante il giorno si sospingeva sotto il lettone fornito di alti piedi.

carità f carità, elemosina. / *Far la carità* (dare l'elemosina ai poveri). / *Nar per carità* (far accattonaggio, mendicare, chiedere l'elemosina). / *Me faréset la carità de nar a tórme ...* (mi faresti il favore di...)

carlona solo nell'espressione: *a la carlona* (trascuratamente). / *Far le ròbe a la carlona*.

carnagiòn f carnagione, incarnato. Anche: *pelifiòn*.

carnám m carname, ammasso di carne.

carne f carne. Pl.: *le carne*. / *Carne crevada*: *gavér la carne crevada* (indolenzimento dei muscoli, membra rotte per affaticamento). / *Carne mata, carne mate* (prima rimarginazione delle ferite, epidermide morta, cicatrice malforme).

carnera m uomo di grandi proporzioni, muscoloso, robusto.

carnevàl m carnevale. Pl.: *carnevài*.

caro agg. caro, affettuoso, amorevole. / *Caro mio! Cara mia!* (intercalare frequente in una conversazione piuttosto animata per coinvolgere l'interlocutore con cui si ha familiarità). / *Caro 'l me siór! Cara la me siora! Caro elo! Cara ela!* (intercalare usato con persone con cui si ha minor confidenza). / *Far caro* (nel linguaggio infantile: far carezze). / *Gaverlo de caro* (considerarlo o ritenerlo per cosa gradita): *el gò de caro se vegni*. / *Tegnirsel de caro: tégneteio de caro i toi sin che i gh'è!* (averne riguardo, rispettare, amare).

Caro-da-Dio! Caro-da dizere! forma di intercalare usata dal conversatore per dare enfasi e tenere viva l'attenzione dell'ascoltatore).

caròbola f carruba. / *Caròbola!* (interiezione spessa di ira o di dolore).

carògna f carogna, ma è usata più che altro come epiteto ingiurioso per intendere persona perfida e inaffidabile.

caròl m tarlo del legno; carie. Pl.: *caròi*. Anche: *cámol, zacaròla*.

carolà -da agg. sfiorchiata dai tarli o dalla carie. / *Legn carolà* (tarlato). / *Dènt carolà* (cariato; in tal caso anche: *tarà*).

carolàr -se v intarlarsi, cariarsi. / *Se càrola i dènti a magnàr bòmbi*.

carovana f carovana. / *Carovana de zingheni* (gruppo, compagnia di zingari al seguito del loro carro).

caròza f carrozza. / *L è San Pero che va 'n caròza* (si dice ai bambini quando tuona).

caròzèla f carrozzella per neonati o per invalidi.

carpen, càrpen-fòo m carpine nero, carpinella.

carta f carta, documento, scritto. / *Carta bolada; cartapégora* (cartapecora, pergamena); *carta sugante* (carta assorbente). / *Darghe carta bianca a qualchedùn* (affidargli ciecamente i propri affari). / *Enbroiàr le carte* (ingannare fraudolentemente, confondere le idee, barare). / *Far carte false per ...* (tentare ogni mezzo per raggiungere lo scopo). / *Méter le carte 'n tàola* (esporre apertamente i propri intenti). / *Se le carte no le sbàlia* (se le previsioni o le aspettative non falliscono): *se le carte no le sbàlia, mòre prima 'l vècio e pò el zóven*. / *Avér zugà na bòna carta* (essere riuscito bene in un'impresa, aver giocato un bel colpo).

cartèla f cartoccino, bustina, scheda, bolletta. / *Na cartèla de péver, de levà, de somenze, ecc.* (un cartoccino di pepe, di lievito, di sementi, ecc.). / *La cartèla de le tase* (la bolletta).

carti m pl. cardi per lana. Anche: *cardi*.

cartolina f cartolina. / *M'è arivà la cartolina* (la cartolina della leva militare).

cartón m cartone. / *Scarpe de cartón* (di pessimo materiale).

carùcola f carrucola. Anche: *zirèla*.

carùz [■] ● m come: *calùgen*.

cas agg. casso, vuoto, stopposo (di frutti o ortaggi, in specie le rape, svigoriti o svuotati di succo). Anche: *sgabùs*. / *Rava casa* (spugnosa, priva di succo e sapore). / *Castègna casa* (senza cotiledone, vuota; in tal casa anche: *zizòtol*).

cafa f casa. Vedere: *ca'*. / *Cafòta*; *Cafeta* (toponimo).

casa f cassa, cassetta.

casabanco m cassettono, comò. / *Casabanco col pult* (con secretaire). / *Còltro del casabanco* (cassetto). / *Den 'ndel casabanco, zo per el casabanco* (dentro, in qualche parte del comò).

cafalìn agg. di persona che esce poco, casalingo.

cafamént m casamento, fabbricato grande, palazzo.

casàr v cassare, cancellare da una lista. / *Càseme fòra* (cancella il mio nome dalla lista). Anche: *cancellàr*.

cajara f cascina, malga dove si produce il formaggio. Anche: *malga*. / *Cafaròta*.

cajaro m chi raccoglie o lavora il latte per farne latticini.

cajàt m cispe degli occhi. / *Gavér i òci pieni de cafati o encafata(di)* (occhi cisposi).

cascada f cascata d'acqua. / *Cascadèla, cascadelòta*.

cascàm m cascame, rifiuti. Anche: *refudàm*.

cascàr v cascare, cadere. Voce di recente introduzione. Più usato: *dar zo, nar zo, crodàr zo*. / *Cascàr i brazi* (perdersi d'animo, scoraggiarsi).

cajèl m caseificio, luogo della raccolta e della lavorazione del latte. Pl.: *cajèi*. / *Portàr el lat al cajèl*.

cajèla f quadrettino o finca di un quaderno per conti, casella.

casèla f trinciaforaggi o trinciapaglia a falcone anziché a lame montate su ruota (in quest'ultimo caso: *màchina da taiàr su la pastura*).

cajelada f lavorazione di una determinata quantità di latte per per la produzione di latticini.

cajelante m addetto alla lavorazione del latte. Anche: *cajaro*.

cajelàr v lavorare il latte per ricavarne i latticini.

cajeline f pl. caselline, tavola pitagorica.

casét m cassetto. Più usato: *casetìn, còltro*.

caseta f cassetta, cassapanca, madia. / *Caseta de la legna, caseta de la farina, caseta de le coèrte, caseta de le letre*.

casetìn m cassetto, tiretto. / *Casetìn de la tàola, casetìn de la credenza*. / *Casetinòt*.

casetina f cassa di imballaggio per la frutta o ortaggi, piccolo contenitore di legno. / *Na casetina de pomi, na casetina de peri*. / *Casetinòta*.

casiér m cassiere.

cajìn m bordello; frastuono, fracasso, strepito. / *No vegnìr chi miga a far su cajìn demò vè!* (piantala con gli schiamazzi, non piantar lite!)

cafo m caso, combinazione. / *Cafo-mai* (eventualmente, in tal caso). / *Cafo che: cafo che te capita-*

sa..., cafo che 'l vegnisa... (nel caso che, nell'eventualità che...). / *A cafo: gaveréset a cafo...?* (forse, per caso). / *En cafo: en cafo vègno* (in tal caso, in tale eventualità). / *En cafo dei cajì* (in caso estremo, all'occorrenza). / *En cafo desperà* (alla più disperata, al limite, in mancanza di altra soluzione). / *Sincafo* (se si dovesse verificare tal evenienza, in tal caso, eventualmente). / *Per cafo*. / *Farghe cafo* (osservare, notare, prestare attenzione).

cajomài avv. eventualmente, in tal caso. Anche: *tutumài, tutomài*.

cafolàr m armadietto rustico per il formaggio o altro, con antine in rete metallica o graticcio di legno per l'aerazione delle derrate.

cafolara f antica fiera del formaggio che si teneva a Trento all'inizio della quaresima.

casón m cassone.

cafòt m casotto; fracasso, confusione. / *Far su 'n cafòt* (mettersi a sbraitare, piantar lite).

cafòta f cassetta, guscio della chiocciola. / *Buta, buta còrni, senò te smaco zo la to cafòta!* (cantilena dei bambini perché la chiocciola metta fuori le corna dal guscio).

castàgn agg. color castano. Anch *marón*. / *Cavei castagni* (capelli castani).

castègna f castagna. / *Castègna mata o da la féver* (frutto dell'ippocastano). / *Taiàr le castègne* (inciderne la buccia prima di metterle ad arrostire). / *Còfer le castègne* (farle arroste). / *Boir le castègne* (cuocerle in acqua). / *Castegnòta*.

castegnàr m castagno.

castèl m castello; impalcatura. Pl.: *castèi*.

castelada f botte con doghe dritte anziché arcuate, che serve per il trasporto del mosto o dei liquami.

castiga-mati m colui che punisce chi non riga dritto o i riottosi; anche il bastone. / *Varda che vèn el castigamati!*

castigàr v castigare, punire. / *Èsser castigà* (si dice quando gli affanni, le malattie o le disgrazie sembrano infierire su qualcuno).

castrà m castrato. / *Carne de castrà* (carne di agnello).

castràr v castrare.

castrica f gastrite, tifo addominale. Anche: *gàstrica*.

castronada f balordaggine, corbelleria. / *Far na castronada*.

cajualmént avv casualmente, per caso.

catafalco m catafalco, impalcatura in ferro con le sagome di una bara, che veniva posta in mezzo alla chiesa e ricoperta di drappo nero in occasione degli uffici alla Commemorazione dei defunti.

catalét m cataletto o barella per il trasporto a spalla di bare.

catàr m catarro.

catastro m ufficio del catasto. Ora: *catasto*.

catàstrofe f catastrofe.

catatomba f catacomba.

catechìfimo m catechismo. / *Nar a catechìfimo* (frequentare la lezione di catechismo).

càtedra f cattedra.

catèrva f caterva, gran quantità.
cativo agg. cattivo. Anche: *cativón, solènt*.
cativèria f cattiveria. / *Cativèria!* (rimprovero rivolto ai bambini riottosi: brutto cattivo!)
catòlico agg. cattolico.
catrà m catrame.
catramada f catramatura. / *Darghe na catramada* (ricoprire di uno strato di catrame). / *Carta catramada* (carta catramata). Anche: *encatramada*.
catramà v catramare, asfaltare. Anche: *encatramà*.
càuja f causa.
cautèla f cautela.
cautelà -se v cautelare, assicurarsi.
càut(o) agg. cauto.
cauzión f cauzione. Pl.: *le cauzión*.
cava f cava.
cavà, -da fòr agg. svestito, con indosso solo gli indumenti intimi o la biancheria da notte. Anche: *desvesti -da*. / *Spèta 'n momènt! Son chì tuta cavada fòr!*
cavada f l'atto del cavare, estrarre, raccogliere. / *Na gran cavada de patate*.
cavadènti sost. chi estrae denti senza essere dentista.
cavàl m cavallo. Pl.: *cavài*. / *Na féver da cavàl!* (un febbre). / *El cavàl de le braghe* (inforcatura, incavatura fra le coscie dei pantaloni. scoscio). / *Èser a cavàl* (ormai fuori delle difficoltà). / *Quande se crede de èser a cavàl, no se è gnanca a pè* (cioè lungo disteso a terra, in peggior situazione). / *Cavàl, no morìr che l'erba gà da vegnìr* (promessa o speranza a troppo lunga scadenza: campa, cavàl, che l'erba cresce). / *A cavàl donà no se ghe varda 'n boca* (un regalo lo si accetta senza commenti). / *Se manca 'l cavàl, anca l'àfen el tròta* (bisogna fare di necessità virtù). / *Òti, òti, cavalìn, - su 'ndel pra de me cofìn, - me cofìn l è nà 'n la val - a compràr en bèl cavàl - sènza pel e sènza coa, - zènto peti 'n boca toa!* (filastrocca per i piccoli mentre chi li trastulla, seduto e con una gamba accavallata sull'altra, li fa ballonzolare sul proprio piede). / *Cavalìn, cavalòt*.
cavalara f fungo edulo, boletus scaber. / *Brija cavalara*.
cavalàr(o) m custode o pastore di cavalli.
cavalér m baco da seta, filugello. / *Tegnìr cavaleri* (allevare bachi). / *Èser so mare dei cavaleri* (titolo di elogio alla massaiia allevatrice di bachi, che con la sua solerzia otteneva un'ottima resa). / *Deventàr bastoni* (si dice dei bachi colpiti da atrofia parassitaria o pebrina). / *Deventàr vache* (si dice dei bachi colpiti da flaccidezza). / *Far la muda* (dei bachi che mutano la pelle).
cavalét m cavalletto. (Quello per segare la legna si dice *càora*).
cavaliér m cavaliere.
cavalòz usato nell'espressione: *a cavalòz* = a cavalcioni, a cavalluccio. / *Sentarse, méterse a cavalòz de la carega, a cavalòz de na bora* (sedersi a cavalcioni della sedia, di un tronco). / *Montàr a cavalòz*

(salire in groppa). / *Portàr a cavalòz* (portare a cavalluccio sulle spalle).
cavamace m smacchiatore.
cava-òci m grosso insetto dalla forma di zanzara gigante, libellula. Anche: *cura-òci*.
cavà -se v cavare, levare, spillare. / *Cavàr dènti, ciòldi, ecc.* (estrarre). / *Cavàr sàbia, sasi, ecc.* (estrarre, scavare). / *Cavàr patate* (levare, raccogliere). / *Cavàr àqua da la spina* (prendere acqua al rubinetto). / *Cavàr na pignata de vin da la bot* (spillare vino dalla botte). / *Cavàr de boca, de man, ecc.* (strappare di bocca, di mano). / *Cavàr la gnàgnera: vèi chì che te cavo la gnàgnera!* (modo scherzoso di rivolgersi ai bambini fingendosi burberi). / *Cavàr fòr piante* (sradicare). / *Cavàr fòr le scarpe, el zac, ecc.* (togliere, levare). / *Cavàr fòr stòrie* (rivangare, tirare in campo vecchie questioni). / *Cavàr fòra la oze* (alzare la voce, parlare più forte). / *Cavàr fòr el cortèl* (estrarre). / *Èser cavà fòr* (essere spogliato, svestito o in indumenti intimi). / *Cavarse 'l capèl*. / *Cavarse la fam, la sé*. / *Cavarse la spiza* (levarsi un capriccio, l'uzzolo). / *Cavarse fòr(a)* (spogliarsi, svestirsi; togliersi da una compagnia o da un gruppo). / *Cavàrsela* (uscire da un impiccio o da una emergenza, uscirne con poco danno, superare un malanno; svignarsela): *me la son cavada*. / *Cavàrselo da la tèsta* (togliersi dalla mente un'idea sbagliata, una fissazione).
cava-stròpoi m cavatappi. Anche: *cava-suri*.
cava-suri m cavatappi. Anche: *cava-stròpoi*.
cavèl m capello. Pl.: *cavèi*. / *Cavèi ciari* (radi). / *Cavèi spesi* (folti). / *En ciòf de cavèi* (una ciocca di capelli). / *Na zopa de cavèi* (capigliatura folta, capelli fitti come l'erba). / *Comedarse, petenarse i cavei, tirarse 'ndrio i cavèi* (ravviarsi). / *Gaverne fin sora i cavèi*. / *Méterse le man 'ndei cavèi*. / *Endrizarse i cavèi: me se 'ndriza i cavèi a pensarghe!* (mi si rizzano i capelli). / *Cavèi mal tofadi e prai mal segadi en pòchi di i è squalivadi*. / *Cavelòt*.
caveriada f traliccio per linea elettrica; capriata di tetto o di ponte in ferro o legno.
cavèrna f caverna.
cavét m piccolo tralcio di vite, piccolo cavo.
cavéz m capezzale; usato solo nell'espressione: *gavér el diàol soto 'l cavéz* (lo si dice a chi la mattina indugia ad alzarsi o non balza lestamente dal letto).
caveza f cavezza.
cavezàia f capitagna, bordo di campo che si lascia solitamente incolto, proda. Anche: *scavezàia, rivòz*.
cavezàl m capezzale. Antico nome degli alari del focolare (Pedrotti). Pl.: *cavezài*.
cavi m pl. tralci di vigna. Anche: *garzi*. / *Zoncàr, podàr cavi* (tagliare, potare).
cavić m beccatello, cavicchio di ferro o legno fissato alla parete e sul quale si appendono attrezzi e arnesi, cavicchio per trapiantare ortaggi. / *Cavić del car* (chiavarda, robusto e lungo cavicchio di ferro, che tiene unita la parte anteriore del carro con quella posteriore e ne permette lo snodo). / *Caviciòt*.

cavicia f cavicchio di ferro, che si infila nel foro del timone di un carro agricolo per fissarne il giogo (*zof*) o la cavezza (*zoncia*) che stringe le corna del bue. / *Cavicia del bròz* (cavicchio a vite con occhio, che si avvita alla *palancaròla* per fissarla alle due grosse stanghe del carro a strascico).

caza f caccia, cacciagione. / *Gh'è la caza* (è aperta la caccia, è periodo di caccia). / *Nar a caza*.

caza f ramaiolo o grosso mestolo di rame in forma di pentolino con beccuccio e lungo manico, che si usava un tempo per attingere acqua dalla tinozza o dalla vasca della cucina economica. / *Na caza de aqua* (un mestolone d'acqua). / *Cazòta*.

cazador m cacciatore.

cazàr v cacciare, dare la caccia, andare a caccia; ricacciare, cacciare via; rinfilare; appiappare; ficcare. / *Cazàr el léver* (dar la caccia alla lepre). / *Caza via quel cagn!* (mandalo via!). / *Caza tut ende l armàr* (rinfila tutto nell'armadio). / *Cazàr den* (buttare dentro alla rinfusa; anche rinchiudere in gattabuia). / *Cazàr fòr la léngua* (metter fuori, mostrare la lingua). / *Cazàr su* (di venditori che tentano di rinfilare la merce agli sprovveduti). / *Cazàr zo* (inghiottire alla svelta il boccone o la sorsata specie se poco gradita). / *Cazarse 'n ment* (cacciarsi in mente, fissarsi su certe idee balzane). / *Cazarse 'n tèsta qualcòs; cazarse 'ndei guai*. / *Cazàr na slèpa* (affibbiare uno schiaffo). / *Cazàrghela a qualchedùn* (giocargli un brutto tiro; in tal caso anche: *sgnacàrghela*.)

cazaròla f casseruola, padella. / *Cazaroleta*.

cazo m membro maschile, pene. Nel linguaggio tri-viale funge da esclamazione o affermazione: *Cazo!* *Eh! cazo!* (certo! come no?), da rafforzativo per la negazione: *No ghe capiso 'n cazo, no se ghe vede 'n cazo*, o da nome generico e pleonaso: *Sa cazo vòtu?*

cazòla f cazzuola. / *cazoleta*.

cazòt m mestolo; schiaffo, percossa con la mano. / *En cazòt de menestra*. / *Dar en cazòt, molàr cazòti* (dare uno schiaffo, menare le mani).

cèca nell'espressione: *far cèca* (far cilecca, fallire il colpo, il tiro).

cèla f pentola con le anse, marmitta di medie proporzioni. / *Celeta, celòta*.

celèste agg. color celeste, cilestrino. Anche: *zelèste, zelestìn*.

celét m secchio, secchiello per latte o vivande. / *Celét dal lat, celét dal mólzer, celét dai cràoti*. / *Celetìn, celetòt*.

cèlo m secchio più grande del *celét*. Anche: *zecio*. / *Cèlo da beberàr i bòi*.

cemento m cemento. Raro: *zemento, zimento, porlànt, petùn*.

cenis f (raro) cenere contenente ancora le braci.

centéfem m centesimo (di moneta). Anche: *zentéfem*. / *No valér en centéfem* (non valere niente).

centimetro m centimetro. Anche: *zentimetro, schèo*.

centràr v fare centro, centrare. / *Mi cèntro, ti te cèntri, ecc.* (a differenza della voce successiva, ha e aperta).

centrarghe v entrare (nel senso di averci a che fare, a che vederci in qualche faccenda). / *Mi centro, ti te centri, ecc.* (con e stretta). / *Èl no 'l gà gñent da centrarghe* (lui dover essere tenuto fuori, non c'entra, con ciò non ha niente a che fare). / *Sa ghe cèntronte mi? mi no ghe centro!* (io non c'entro).

cèp, o cèpo agg. smunto, magro, scarno, macilento; di cosa logora, consunta, lacera, poco resistente. / *Na faciòta cèpa, en matelòt cèpo*. / *Sangue cèpo* (malaticcio, tifico). / *Tèra cèpa* (poco fertile), *piante cèpe* (esili, magre, filiformi). / *En vestì cèpo* (consunto, liso). / Una breve filastrocca per distrarre i bambini che chiedono storie, recita: *Na vòlta gh'era una e un – che i menava la vaca 'l brun – con na cèpa de zentura, - e ti ...*(nome del bambino), *scolta pura*.

ceperia f insieme di cose o piante malandate.

cepià f persona ridotta a pelle e ossa.

cera f cera, aspetto del volto. Anche: *zera*. / *Gavér na bèla o bruta cera*. / *Che cera!* (si dice a chi fa il viso truce o imbronciato). / *Far bòna cera a tuti* (fare buon viso, mostrare un viso lieto a tutti). / *En piàt de bòna cera* (mostrare un viso sorridente). / *Gavér na cèrona!* (avere un ottimo aspetto, aspetto di chi gode ottima salute).

cérec m chierico. Pl.: *céregghi*. / *Ceregòt* (chierichetto).

cérega f chierica, tonsura.

cerégol agg. affabile, cordiale, socievole, che conversa volentieri, loquace. / *Na dòna cerégola*.

ceregòt m chierichetto. Anche: *vestinàr, chirichét*.

cerniera f chiusura lampo.

cèrona f aspetto che denota fior di salute.

cefa f chiesa. / *Èser zènt de cef* (gente devota, molto religiosa). / *Dir zo per cefa* (pubblicare, comunicare avvisi durante la messa); *trar zo per cefa qualchedùn* (pubblicazione di futuro matrimonio annunciato in chiesa). / *Cefeta, cefòta*.

cesàr v cessare, smettere. Termine ricercato invece di: *petàr lì, fenìr, finìr*.

cesaziòn f cessazione, fine.

cesiòn f cessione. Pl.: *cesiòn*.

cèso m cesso, latrina, gabinetto.

cefura f chiusura ossia fondo recintato. Ora è solo toponimo: *Cefura, Cefurét*.

cetìn agg. esageratamente devoto. bigotto. / *Cetìn fals!* (ipocrita!)

ch' elisione di *che* (agg. interrogativo): *Ch'ora èlo?* (che ore sono?).

che cong. che. / Nelle fiabe: *e camina che te camina; e magna che te magna; e varda che te varda; e conta che te conta; e dòrmi che te dòrmi* (e cammina, cammina...; e guarda, guarda...). / Nelle locuzioni: *'nden men de che* (in men che non si dica, in un attimo); *ògni men de che* (a intervalli ravvicinati, sovente, con frequenza); *men che men* (tanto meno, e ancor meno). / *En gran che: no l'è 'n gran che* (non è cosa di gran valore o che preoccupi).

che pron relativo che, il quale. / *Che fa spavènt* (usato come rafforzativo; vedi più sotto). / *Che mai-pu!* (incredibile, inimmaginabile): *Èco! de quele ròbe che mai-pu!*. / In dialetto il pronome relativo non ha le forme oblique per cui si fa ricorso a qualche anacolutto: *sto chi l è quel òn che te difeva* (questo è l'uomo di cui ti dicevo); *sta chi l'è quella dòna che gh'ò dat...* (alla quale ho dato...). In caso di confusione si ripete la parola: *sto chi l è quel òn, de sto (òn) chi te difeva; sta chi l'è quella dòna, a sta (dòna) chi gh'ò dat...* La ripetizione è indispensabile per esprimere il complemento d'agente: *sto chi l è quel òn; da él ò cromptàt...* (questo è l'uomo da cui ho comperato...); oppure si modifica la frase: *sto chi l è quel òn che m'à vendù...* Per il complemento di luogo si ricorre all'avv. *'ndo che: la cafa 'ndo che sen* (la casa in cui siamo), *el paès da 'ndo che vegnìn* (il paese da cui veniamo).

che-fa-spavènt o **che-fa-spavènt-a-la.tèra** espressione usata come rafforzativo della parola che lo precede: *tanti che fa spavènt* (una gran quantità); *brut che fa spavènt* (bruttissimo); *bruzi, criori che fa spavènt* (pianti, grida spaventose); *mal, dolori che fa spavènt* (gran male).

chegadura f escremento di piccoli insetti. / *Chegadure de mosche, de pulzo.*

chèga'n-braga m bambino che se la fa ancora indosso; persona paurosa, senza coraggio.

chegàr v defecare. Anche: *cagàr.*

chegarèla f diarrea. Anche: *cagarèla.*

chègola f caccola, escremento di ovino o caprino. Anche: *bàgola* (cioè bacca).

chèlera f cameriera di una locanda. Voce oggi disusata.

chi pron. chi. Se non è interrogativo, deve essere seguito da *che*. / *Chi èlo? Chi setu? Chi vègnelo?* / Ma: *Chi èlo che vèn? Chi èlo che dis?* (chi viene? chi dice?) *Chi èlo che comanda?* / *Chi che gà fiòi en vita, dei altri mal no 'l diga.* / *Chi che va piàn, va lontàn.* / *Chi che gà sòldi 'l crompta; chi che va per ùltin el sèra l us.* / *Chi che se vòl* (chiunque sia): *vègna chi che se vòl no gò paura.* / *Chi che vòl mi, chi che te vòl ti, ecc.:* *Ancò l è 'l me dì, ghe tiro le rece a chi che vòl mi* (recitano i bambini il giorno del loro compleanno, tirando l'orecchio a quanti l'abbiano dimenticato.)

chi avv. qui. Va accentato per distinguerlo dal pronome. Anche: *chive.* / *Chi e li; chi e là.* / *L è da chi* (è una persona di questo posto, di questo paese). / *Da chi a 'n momènt* (poco fa, un momento fa). / *Da chi a domàn* (fino a domani). / *Da chi a 'n mes* (tra un mese). / *Da chi che 'l torna, te gài vòia!* (prima che ritorni, hai voglia d'aspettare!) / *Grando, lòngo da chi a là* (da qui fin là). / *No véderghe gnanca da chi a li* (essere cieco quasi del tutto).

chichera f chicchera, tazza per caffelatte o tè. / *Vestirse 'n chichera, tirà 'n chichera* (mettersi in ghingheri, agghindarsi a festa). / *Chicheròta, chicherìn.*

chi-che-se-vòl pron. chiunque, chicchessia, qualsivoglia persona (solo in funzione di soggetto). / *Vègna chi che se vòl; sia chi che se vòl.*

chichirighi m verso del gallo, chicchirichì; gheriglio della noce (in tal caso anche: *piz*).

chièt agg. quieto. Anche: *chièto.*

chièta f antiquato per *chiète*: quiete.

chietarse v quietarsi, calmarsi. Anche: *calmarse.*

chiète f quiete. Anche: *chièta.*

chièto agg. chètò, mogio, taciturno.

chilo m chiligrammo.

chilòmetro m chilometro.

chimèra f chimera, immaginazione, fantasticheria. Anche: *fi fema, fifima.*

chirichèt m chierichetto. Anche: *vestinàr, ceregòt.*

chisà avv. chissà. / *Chisà che no 'l vègna!* (forse viene). / *Chisà-chi, chisà-còsa* (di persona o cosa fuori dell'ordinario): *el se crede chisachì, ghe par de far chisacòsa.* / *Chisà-'ndo: el credeva de nar chisà-'ndo* (chissà dove). / *Chisà-quande* (chissà quando). / *Chisà-quant* (gran quantità, oltre misura): *no tórne chisà-quant* (non prenderne troppi).

chisachì vedi sotto *chisà.*

chisacòsa vedi sotto *chisà.*

chisandó vedi sotto *chisà.*

chisaquande vedi sotto *chisà.*

chisaquànt vedi sotto *chisà.*

chisesia pron. chissisia, chiunque. Anche: *chi-che-se-vòl.*

chitara f chitarra. / *Sonadór de chitara* (chitarrista). / *Chitaròta, chitaretta.*

chiunque pron. chiunque, ognuno. Anche: *ògni-un, ognùn, tuti, chi-che-se-vòl.*

chive avv. qui. Anche: *chi.*

chiznera, chizneradór -a, chiznera-matelòti persona che accudisce con amorevolezza neonati o infanti, bambinaia.

chizneràr v accudire, cullare i bambini, fare la bambinaia. / *Mi chiznero, ti te chizneri, ecc.*

ciaberlada f emissione di suoni incomprensibili, ciangottio dei bambini.

ciaberlàr v ciangottare dei bambini, emettere suoni e parole senza senso; parlare, parlottare in modo incomprensibile, biasciare. Anche: *slambrotàr, zibecolàr.* / *Mi ciaberlo, ti te ciaberli, ecc.* / *El se ciaberla su per de elo* (parlotta fra sé e sé).

ciaberlón m chiacchierone o ciarlone che articola male le parole e i suoni.

ciac m voce onomatopeica per indicare piccolo tonfo o schianto improvvisi.

ciàcera f chiacchiera, voce, mormorazione, diceria; loquela, favella, loquacità. Anche: *tavèla, sbàtola.* / *Gavér na ciàcera da 'ncantàr i bisi* (loquacità da incantatore di serpenti). / *Far do ciàcere* (scambiare quattro chiacchiere). / *Èser bòn da ciàcere* (essere loquace, capace di tener viva la conversazione). / *Gh'è fòr ciàcere* (girano voci, si mormora). / *Molàr fòr ciàcere* (divulgare, diffondere, mettere in circolazione voci, mormorazioni). / *Portàr en giro, portàr entornò ciàcere* (diffondere chiacchiere). / *Dre a la ciàcera me sa che l'è da Trènt* (dall'accento,

dalla parlata sembra di Trento). / *Stando a le ciàcere, a star su le ciàcere* (secondo quanto si dice, dando retta alle dicerie). /

ciacerada f chiacchierata, conversazione; discorso vago. / *Farse na bèla ciacerada* (una chiacchierata o conversazione piacevole). / *El m' à fat su na ciacerada che no sò miga...* (lo si dice in riferimento a frasi o allusioni sibilline, che lasciano perplesso l'ascoltatore). / *Drio a la ciacerada che 'l m' à fat, ò capì che...* (dalle sue parole mi pare di intendere che...)

ciaceramént m chiacchiericcio, brusio di voci, cicaleccio. Anche: *ciacerò*.

ciaceràr v chiacchierare, ciarlare, conversare.

ciacerèl agg. e sost. chiacchierino, loquace. Pl.: *ciaceréi*.

ciacerò m chiacchierio vivace e prolungato di molte persone, cicaleccio, brusio di voci.

ciacerón m chiacchierone. Anche: *bagolón, ciacolón*.

ciàchete! voce onomatopeica che indica tonfo o schiocco improvvisi. Anche: *ciac!* / *E ciàchete! na sbèrla* (appioppare uno schiaffo fulmineo).

ciacolàr v chiacchierare, parlottare sottovoce.

ciacolarìa f chiacchiere, voci di nessun conto.

ciacolón m persona che parla o riporta cose frivole, di nessun conto. Anche: *bagolón, ciacerón*.

ciamada f chiamata, voce di richiamo. / *Ò sentù na ciamada* (la voce di qualcuno che chiama).

ciamàr –se v chiamare, gridare, invocare. / *Ciamàr fògo, ciamàr aiuto* (gridare, invocare). / *Ciamàr soto, ciamàr soto le armi* (chiamare al servizio militare). / *Far ciamàr davanti* (convocare). / *Come te ciàmet?* (come ti chiami? In tal caso anche: *Sa gatù 'n nòm? come te 'n-nòminet?*) Anche: *gavér en nòm*. / *Sentirse ciamà a far en mistér* (avere l'inclinazione, l'attitudine per un lavoro). / *Ciamarse gramo, ciamarse pentì de...* (rammaricarsene, dolersene, esserne deluso, pentirsene). / *Ciamarse in-ocènte* (proclamarsi innocente). / *Ciamarse fòra da...* (proclamarsi estraneo a...). / *Ciamarse contènt de...* (esserne contento, soddisfatto). / *Ciamarse adòs desgràzie* (tirarsi addosso sventure). /

ciào! voce di saluto, ciao!

ciào f chiave. Pl.: *le ciào*. / *El bus de la ciào* (toppa della serratura). / *La ciào inglese* (chiave inglese). / *La ciào del mur* (anche: *ciavaròl*; chiave di ferro o di legno, che tiene ancorati i muri di una casa per contrastare le spinte laterali). / *La ciào del vòlt* (chiave di volta; scherzosamente: chiave della cantina): *en pòc per un la ciào del vòlt!* (battuta scherzosa per dire che i vantaggi si devono spartire equamente fra tutti). / *Ciavona, ciaveta, ciavetina*.

ciapada f presa, retata, attecchimento di piante. / *Na gran ciapada de ofeleti, de pesati, ecc.* (retata). / *Far na bèla ciapada* (di piante che hanno attecchito bene, che sono prosperose).

ciapamosche m acchiappamosche. Anche: *moscaròla*. Arnese o trappola per prendere le mosche attirate da miele o zucchero. L'oggetto, di vetro e in forma di grossa ampolla dalla pancia rigonfia, ha

fondo aperto con lembi rivolti in su internamente, ed è provvisto di piedini e di tappo. (Quello di casa nostra lo conserva ancora Armando.)

ciapàr –se v prendere, pigliare, acciappare, acciuffare, agguantare, cogliere o colpire, contrarre o buscare (una malattia), appigliarsi (del fuoco), raggiungere, attecchire (di piante), ricevere. / *La salata l' à ciapà* (ha attecchito). / *Il l' à ciapà* (la polizia l'ha acciuffato). / *Mal che se ciapa* (malattia contagiosa, infettiva). / *Ciapàr a sbèrle, a sciafe, a peade, ecc.* (colpire, percuotere). / *Ciapàr da fum, da ranz, da agro, da fòrt, ecc.* (di vivande che hanno odori o sapori sgradevoli: di fumo, di rancido, di agro, di aceto). / *Ciapàr fògo: à ciapà fògo la ca', el paès* (s'è appiccato un incendio). / *No me ciapa 'l fògo: sto fògo 'l stènta a ciapàr, no 'l ciapa* (non riesco ad accendere il fuoco). / *Ciapàr l us e nar* (andarsene senza esitazione). / *Ciapàr el doi de cope* (andarsene alla svelta, svignarsela). / *Ciapàr fòrza, colór* (irrobustirsi, riprendere forza, colore). / *Ciapàr, ciapàr polito: sta salata la ciapa polito* (di piante che attecchiscono bene). / *Ciapàr l'onda* (prendere l'abbrivio, accelerare il passo o la velocità). / *Ciapàr la rùdola* (andare a rotoli, cadere rotoloni). / *Ciapàr el zest* (essere piantati dal fidanzato o dalla fidanzata). / *Ciapàr sul fato* (sorprendere, cogliere in flagrante). / *Ciapàr –se la dòia, la tos, ecc.* (buscarsi la polmonite, la tosse, ecc.). / *Ciapàr l' àqua, el sguàz, ecc.* (essere sorpresi dalla pioggia). / *Ciaparla tuta* (prendersi un bell'acquazzone). / *Ciapar-le: vòtu ciaparle?* (vuoi le botte?). / *Ciapàr su e nar* (mettersi subito in cammino, partire difilato); *ciapàr su e laoràr* accingersi a lavorare di buzzo buono). / *Créder de ciapàr el mondo a braz, volér ciapàr el mondo a braz* (presumere, illudersi di essere in grado o di poter fare grandi cose). / *Ciapàr na 'ngropada* (provare intensa commozione, commuoversi o affliggersi profondamente, avere un nodo alla gola). / *Ciapàr na bruta piega* (di cosa che si mette male, di persona che si lascia traviare, trascinare dalle cattive abitudini o si mette su una cattiva strada). / *Ciapàr na rangiada* (venir ingannato, imbrogliato, turlupinato). / *Ciapàr i salti* (darsela a gambe, prendere la rincorsa). / *Ciapàr da uno: da chi avralo ciapà sto matelòt?* (da quale genitore avrà preso l'indole? a chi assomiglierà?) / *Ciapàr den* (impigliare, agganciare, prendere dentro, includere, acciuffare, afferrare; con un veicolo: urtare, travolgere; in operazioni di polizia: coinvolgere, implicare, incriminare, finire in una retata: *i à ciapà den anca elo* = è stato arrestato, acciuffato; *asàrse ciapàr den da zèrte compagnie* = lasciarsi irretire). / *Ciapàr soto: i à ciapà soto 'n matelòt* (travolgere con veicolo, investire). / *Ciapàr su (la) man* (su un lavoro: impraticarsi). / *Ciapàr su ('l) pè* (di persone: appropriarsi, farla da padrone; di piante: allignare, prosperare). / *Ciapàr su 'l lechèt* (prenderci il gusto a qualcosa, non riuscire più a farne a meno). / *Ciaparne na tefa a òcio* (perdere lo slancio o l'entusiasmo o la voglia a prima vista, accorgersi che la cosa agognata non corrisponde

all'idea che ci si era fatta, averne delusione). / *Ciarparne 'n pesto, ciarparne 'n fraco* (essere pestato di botte). / *Ciaparla su con qualchedùn* (risentire animosità, attaccar lite). / *Ciaparse su con qualchedùn* (essere in lite reciproca, in discordia, nutrire animosità). / *Ciapàrsela su per gñent* (prendersela senza motivo o per motivi futili). / *Ciapàr o ciaparse su qualcòs* (buscarsi, contrarre qualche malattia o malanno). / *Ciaparse tardi col disnàr, coi misteri, ecc.* (essere in ritardo sull'inizio di un'attività). / *Ciaparse 'ndré o avanti o 'n nanzi coi misteri* (essere in arretrato o in anticipo con i lavori). / *Ciaparse den entrà* (essere impigliato, stretto, intrappolato fra due cose vicine). / *Ciaparse den 'nde l us, 'nde 'n ciòldo, ecc.* (impigliarsi fra uscio e intelaiatura, in un chiodo, ecc.) / *Ciaparse den con qualchedùn* (piantar lite; far combriccola o comunella); *asarse ciapàr den en zèrte compagne* (lasciarsi irretire, coinvolgere in compagnie poco raccomandabili, compromettersi). / *Ciaparse mal coi sòldi, col pan, ecc.* (essere a corto di denaro ecc.); *ciaparse sènza sòldi, sènza pan, ecc.* (averne finito la scorta, esserne del tutto privi).

ciapòt m ciarpame, pattume, tritume o minuzzoli di legna, scaglia minuscola. / *Spazàr su 'l ciapòt* (racogliere il pattume). / *Brujàr ciapòt* (bruciare minuzzoli di legna). / *Gavér en ciapòt 'nde l òcio* (avere un bruscolo, una scaglia nell'occhio). / *En ciapòt de 'n matelòt* (un bambino meschinello). / *Ciapotèl* (persona con fisico magro e meschino).

ciapotada f lavoro malfatto, abborracciato, acciabbatura. Anche: *sfrugnada*. / *Far na ciapotada*.

ciapotàr v abborracciare, acciabbattare, cincischiare. Anche: *sfrugnàr*.

ciapotaria f rimasugli e scarti di frutta o d'altro; frutti magri e stenti.

ciapotèl m persona dal fisico mingherlino, meschino, gracile. Pl.: *ciapotéi*.

ciapotón m uomo che lavora senza diligenza alcuna o alla peggio, abborracciante, acciabbatore.

ciar agg. chiaro, limpido; diluito, rado. / *Aqua ciara*. / *Ziél ciar, en bèl dì ciar* (sereno). / *Menèstra ciara* (poco densa, con poche aggiunte). / *Colór ciar* (non carico, chiaro). / *Cavèi ciari, barba ciara, bosco ciar* (capelli radi, ecc.) / *Ciare vòlte* (di rado). / *Dir ciar e net* (dire chiaro e tondo). / *Parlàr ciar*. / *L'èi ciara* (è cosa chiara, è evidente, lampante).

ciar m chiaro, chiarore. / *Nar al ciar, méterse al ciar* (mettersi alla luce). / *Al ciar de luna* (al chiarore della luna). / *Ciari de luna* (tempi difficili). / *Méter en ciar* (chiarire una cosa, mettere in chairo).

ciara f albume. / *La ciara de l òo*.

ciaramént avv. chiaramente. / *Véder ciaramént*.

ciarór m chiarore. Anche: *slufór*.

ciavada f imbroglio, buggerata; atto carnale del maschio. / *Ciapàr na ciavada* (subire un imbroglio).

ciavado m spregiativo per birbante, poco di buono, tipo riprovevole. Anche (sebbene raro): *ludro*.

ciavàr v imbrogliare; compiere l'atto sessuale da parte dell'uomo, stuprare. / *Va a farte ciavàr!* (va' al diavolo! va' a farti friggere!)

ciavaròl m chiave o catena dei muri di una casa. Pl.: *ciavaròi*. Anche: *ciao del mur*.

ciavèl m beccatello per bloccare la chiave del muro.
ciavèla m e f birichino, bricconcello, birbantello; molletta per il bucato. Anche: *zufò, babuìn, canaiòta*. / *Varda vè ti, ciavèla! Te sei en ciavèla!* (espressioni rivolte ai bambini). / *Le ciavèle per destènder* (mollette per la biancheria).

ciacere-ciàcere f pl. pettegolezzi, frivolezze. / *L è tut ciacere-ciàcere* (chiacchiere di nessun conto).

cica f sigaretta, mozzicone di sigaretta; pizzico di tabacco da masticare. / *Fumarse na cica*. / *Na cica de tabàc* (un pizzico di tabacco da masticare). / *No valér na cica* (si dice di cosa di nessun valore).

ciàcàr v masticare tabacco. / *Gatu ràbia?* (ti fa rabbia? ne hai invidia? chiedono i ragazzi ai compagni invidiosi, e aggiungono:) *Cica la càbia!* (probabile storpiatura per: *cica de ràbia!* ossia: mastica amaro!)

ciac-ciac voce onomatopeica per indicare successive di colpetti leggeri.

cichét m rimprovero.

cicòt m cicca, mozzicone di sigaretta.

cicia f voce infantile per carne.

cicio m voce infantile per caldo, calore. / *Sènti che bèl cicio! Vèi chì al cicio!*

cición sost. e agg. grassoccio, ciociottello, paffuto.

ciociolamént m bisbiglio sommesso fra due persone strette l'una accanto all'altra, o fra due innamorati, approccio amoroso.

ciociolàr –se v parlottare sommesso fra due persone strette l'una accanto all'altra, amoreggiare.

cimento m cemento. Anche: *zimento, zemento, porlànt, petùn*.

cincenìn m minuscola quantità. Anche: *migenìn, cit, citìn*.

cincio agg. alticcio, brillo.

cino m voce infantile per maiale. / *Cinòt*.

ciòc m colpo, botta, schiocco. / *Dar en ciòc col martèl*. / *Dar en ciòc co la tèsta* (sbattere la testa contro qualcosa).

ciòca f colpo, botta che uno si procura sbattendo per disattenzione la testa o altre membra contro corpo contundente. Anche: *sciòca*. / *Ciapàr na ciòca contra el trao* (sbattere la testa contro una trave).

ciòca f chioccia. / *La ciòca e i so poiatiéi* (la chioccia e i suoi pulcini).

ciòca f sbornia. Anche: *ciuca, bala*. / *Gavér, far la ciòca*.

ciòca f pigna di conifera. Anche: *ciòrciola*. / *Ciòche de pez, ciòche de avéz, ciòche de làres, ciòche de pin* (pigne di abete rosso e bianco, di larice, di pino).

ciocada f spiraglio di sole, comparsa del sole di breve durata, luce e calore del sole. / *El fa na ciocada de sol* (c'è uno spiraglio di sole). / *Ciapàr na ciocada de sol* (prendere un po' di sole). / *Ciocadé-la*.

ciocàr v splendere del sole, battere del sole. / *Ancòi el ciòca!* (oggi il sole scotta!) / *Se 'l ciòca!* (come batte il sole! che sole rovente!) / *Chì no 'l ciòca* (in questo posto il sole non arriva, qui si è al riparo dal sole).

ciocolata f cioccolata.

ciòda f servetta proveniente dal Bellunese in periodo anteriore alla prima guerra mondiale.

ciòdin m chiodino. Anche: *ciòldìn*.

ciòdo m chiodo. Anche: *ciòldo*.

ciòf m ciocca, ciuffo, bioccolo, cespo. Anche: *ciuf*. / *En ciòf de cavéi* (ciocca di capelli); *en ciòf de èrba, de fòie, ecc.* (un ciuffo); *en ciòf de salata* (un cespo, una pianta d'insalata); *en ciòf de lana, de bata* (un bioccolo). / *Ciofèt*.

ciolàr v cigolare, stridere.

ciòlda f chiodo. Anche: *ciòldo*. / *Ciòldèla, ciòldeleta, ciòldelèta*. / *Ciòldeleta da somenza* (chiodino minuscolo a sezione quadrata).

ciòldo m chiodo. Anche: *ciòlda, ciòdo*. / *Zacàr ciòldi* (rodarsi di rabbia). / *Bàter ciòldi* (battere i denti per il freddo). / *Ciòldelèt, ciòldìn*.

ciòma f chioma, capigliatura.

ciòpa f pane di pasta gramolata in formato di piccola. / *Ciòpa, ciopeta de pan*.

ciórciola f pigna di conifera. Anche: *ciòca*.

ciot m montone, maschio di pecora. / *Ciotìn, ciotàt*.

ciota f pecora. Anche: *pégora*. / *Ciotina, vèi, vèi!* *ciotina, sal, sal!* (si diceva per adescare le pecore che scappavano dal gruppo).

ciotin m agnello. Anche: *agnèl, agnelèt*.

ciòtola f croste di sterco secco, che restano attaccate alle cosce agli animali da stalla.

ciòtola f palline della lappa o bardana, che si appiccicano con i loro uncini a vesti e capelli. / *Ciòtole de la vècia* (probabile storpiatura per vecchia che, per altro, in dialetto si chiama *veza*).

ciòtole f pl. nodi o grovigli che si formano nei capelli arruffati o infeltriti. / *Cavéi 'nciotoladi* (infeltriti).

ciprès m cipresso.

cipria f cipria.

circolare f lettera circolare. Anche: *zircolare*.

ciribècola f frugolo, chiacchierino. / *Te sei na ciribècola* (espressione affettuosa rivolta ai bimbeti chiacchierini).

cit m piccola quantità, poco più che una briciola. Anche: *mìgol, migenìn*. / *Dàmen en cit o en citìn giusto da tastàr*.

ciuca f sbornia. Anche: *ciòca, bala*. / *Gavér, far la ciuca*.

ciuchetaro m ubriacone, uomo che si ubriaca di frequente. Anche: *ciuchetero, ciuchetón*.

ciuchetero, ciuchetón m come *ciuchetaro*.

ciucià agg. di persona smunta, scarna, deperita fisicamente. Anche: *zuzà*.

ciuciada f succhiata, poppata, sorsata. Anche: *zuzada*. / *Tiràr, dar na zuzada* (bere una sorsata).

ciuciàr v succhiare, poppare, attaccarsi alla bottiglia del vino. Anche: *zuzàr*.

ciucio m succhiotto, tettarella. Anche: *zuzo, ciuciòtol*.

ciuciòn -na bambino o bambina che succhia con avidità, persona che si attacca spesso e volentieri alla bottiglia del vino. Anche: *zuzón*.

ciuciòtol m succhiotto, pezzuola impregnata di sostanze dolci o nutrienti che si infilava in bocca ai neonati in mancanza del moderno succhiotto.

ciuco agg. ubriaco, brillo, alticcio.

ciuf m come *ciòf*. Anche: *zuf, zufo*. / *Ciufèt*.

clarinét m clarinetto.

clase f classe, aula.

clasificàr v classificare.

clèba f grande pagnotta. Voce importata dai profughi in Moravia durante la prima guerra mondiale. / *Na clèba de pan*.

cliènt m cliente. Anche: *avantór, aventór*.

clientèla f clientela. Anche: *avantori, aventori*.

clima m clima. Anche: *arie*.

clinto m tipo d'uva da cui si ricava un vino denso e scuro di poco pregio, che porta lo stesso nome.

co avv quando, appena. / *Co te vègni, ciama* (appena arrivi, chiama).

co prep. con; usata solo davanti agli articoli *la, le, l', l, l*, con cui non forma prep. articolata, e davanti agli aggettivi indicativi *sto, sta, sti, ste* (altrimenti: *con*). / *Co la man, co le me gambe, co l'èrba, co l'òo*. / *Co sto matelòt, co sta stòria, co ste siore, co sti òmeni*.

coa f coda. / *Menàr, scòrlàr la coa* (scodinolare). / *Slatolàr la coa* (sbattere la coda; tipico dei bovini per pararsi le mosche). / *Endrizàr su la coa* (rizzarla); *enrizàr, enrizolàr la coa* (arricciarla); *zoncàr la coa* (tagliarla). / *Nar via co la coa 'ntra le gambe* (andarsene via battuto, umiliato). / *Le coe del car* (le code del carro agricolo a lato della martinicca). / *La coa de l'influènza* (i postumi, gli strascici). / *Vardàr co la coa de l'òcio* (guardare di sottocchi). / *No gavér né cao né coa* (non avere né capo né coda). / *Se l invèrno no 'l gà cao, el gà la coa* (se l'inverno comincia in ritardo, non terminerà con il 21 marzo). / *Tan che fregàr la coa a l'àfen* (come sfregare, accarezzare la coda all'asino: cosa inutile). / *Coóna, coata, coìn, coicé*.

coaciarse v accovacciarsi. Vedi: *quaciarse*.

coada f nidiata, covata.

coaleva f nell'espressione: *far coaleva* (perdere l'equilibrio, sbilanciarsi e cadere; riferito a persone e ad oggetti). Anche: *qualeva*.

coanio m ultimo della covata e il più mingherlino, scria. Pl.: *coanivi*. Anche: *cheganio, schegàuz*.

coàr v covare. / *Coàr l'òo* (si dice scherzosamente a chi indugia troppo a lungo alla toilette). / *Coàr l'influènza* (sentire le prime avvisaglie dell'influenza).

cobia f coppia, pariglia, paio. / *Na cobia de bòi* (una coppia di buoi). / *Méter a cobia* (far pariglia sotto il giogo). / *Far cobia: i pòl far cobia* (di persone o cose che si possono appaiare, che vanno bene insieme). / *Sonàr cobie* (suonare due o più campane insieme, per annunciare i funerali).

cobiàr v mettere in coppia, abbinare, mettere a pariglia, mettere al giogo; figurato: far lavorare sodo; far coppia, sposarsi. / *Cóbielo!* (suggerimento per riportare alla ragione un ragazzo ribelle: tenerlo a bacchetta! farlo lavorare sodo!). / *Cobiave!* (consiglio per i giovanotti ormai maturi: sposatevi! metete su famiglia!)

còca f voce infantile per gallina. Anche: *cò-codè*.

còcodèc m verso della gallina.

còcol m bolla, bollicina. Pl.: *còcoi*. / *Far còcoi* (far le bolle). / *Far còcoi co l'aqua 'nsaonada* (far le bolle di sapone). / *Far còcoi col spudo* (divertirsi a fare bollicine con la saliva). / *El cafè, el vin, el brò el fa còcoi* (fanno le bollicine). / *Cocolét, cocolòt*.

còcol -a bambino o bambina prediletti, beniamino, cocco. Pl.: *còcoi*. / *L è 'l me còcol* (è il mio beniamino).

còcol agg. carino, vezzoso, simpatico, coccolino. Pl.: *còcoi*. / *Che còcol!* / *Cocolón, cocolét, cocolìn*. / *Cocolìn bè!* (coccolino mio!)

còcola f vezzo, coccola. / *Far còcole* (di bambino che fa il vezzoso); *farghe le còcole* (vezzeggiare il bambino per farlo sorridere, coccolare).

còcola f ranuncolo, botton d'oro.

cocolàr v coccolare, vezzeggiare.

cocondria f ipocondria, misantropia, stato depressivo caratterizzato da fissazioni e fisime. / *Gavér la cocondria* (si dice di uno che rifugge la compagnia, misantropo, morbosamente schivo).

cocondriós -fa agg. chi è poco socievole, sfugge le compagnie, soffre di fissazioni.

cocùmer m cocomero.

còdize m codice. / *Ufàr en còdize: l ufa 'n còdize!*... (modo di dire che censura il linguaggio sboccato o licenzioso e, peggio ancora, offensivo di qualcuno).

codògn m mela cotogna; pugno doloroso dato con le nocche.

codognàr m melo cotogno.

còdoma cuccuma, bricco del caffè.

coèrcio m coperchio. Anche: *cuèrcio, quèrcio*.

coèrt m tetto, coperto. Anche: *quèrt*. / *Star al coèrt, méterse al coèrt, nar al coèrt* (ripararsi dalla pioggia). / *No gavér tute le fasine al coèrt* (mancare di qualche rotella, ciurlar nel manico). / *Coertàt, coertèl*.

coèrta f coperta. Anche: *quèrta*. / *Coertata, coertina*.

coèrzer v coprire, ricoprire, mettere il tetto ad una casa. Anche: *quèrzer, squèrzer*.

còga f cuoca.

cògn m cono, cuneo di legno o di ferro usato per spaccare i tronchi, zeppa; ghiaccioli pendenti dal tetto. / *En cògn de formài* (grossa fetta di formaggio tagliata dalla ruota). / *Sant Antòni* (17 gennaio) *el sèra i cògni* (blocca lo sgocciolamento dei ghiaccioli per il gran freddo). / *Cognét*.

cognér v dovere, bisognare, essere costretti, non esserci via di scampo. / *Mi cògno, ti te cògni, él el còn*. / *Avér cognèst: ò cognèst nar* (son dovuto andare). / *Se còn morìr* (si deve morire).

cogniziòn f cognizione. Pl.: *le cogniziòn*.

cognòm(e) m cognome. / *Sa setu de cognòm?* (che cognome hai?)

cognosènza f conoscenza. Anche: *conosènza*. / *Vegnìr a cognosènza de qualcòs* (venir a sapere).

cognóser v conoscere. Anche: *conóser*. Part. pass.: *cognosù*. / *Gnanca pu da cognóserlo!* (non l'avrei più riconosciuto tanto è cambiato!) / *Darse da cognóser* (farsi riconoscere, manifestarsi, rivelarsi).

cògo m cuoco.

coièc m codino, filetto di capelli, cerneccio.

coìn m codino. Anche: *coata*.

coiómberi forma più attenuata di *coioni*; è presente nell'espressione: *Vame o stame fòr dei coiómberi!* (stammi alla larga! vattene via!).

coiòn m testicolo; minchione, grullo. Nel primo caso anche: *bala*. / *Star sui coioni* (di cosa che dà grande fastidio, che sta sullo stomaco). / *Nar zo i coioni* (arrabbiarsi, spazientirsi, sentirsi cadere le braccia). / *Róter i coioni* (di cosa che secca, infatidisce, fa spazientire). / *Va fòr dai coioni!* (fila via! vattene!).

coionada f presa in giro, beffa, burla, canzonatura. / *Ciapàr na coionada* (essere preso per il naso, essere burlato, turlupinato).

coionàr v beffare, burlare, menare per il naso, prendere in giro, turlupinare, dare la baia. Anche: *encoionàr*. / *Èci, èci!* *En matèl da maridàr che 'l se asa coinàr!* (così i ragazzini danno la baia ai giovanotti che si sono lasciati burlare).

còl m collo, gola. Pl.: *còi*. / *El grop del còl, l òs del còl: spinzarse 'l grop o l òs del còl* (schiantarsi, ammazzarsi). / *Gavér l'aqua 'nfin al còl* (aver l'acqua alla gola, essere alle strette). / *Endebità 'nfin al còl* (sommerso di debiti). / *Portàr, tòr sul còl en matelòt* (portare, prendere in braccio un babino). / *Butàr, trar i brazi al còl de uno* (abbracciare, avvinghiarsi). / *Ciapàr un per el còl* (prenderlo per la gola, strozzarlo; metterlo alle strette, estorcergli il denaro, fargli accettare patti svantaggiosi). / *Lasarse méter i pei sul còl* (lasciarsi tiranneggiare). / *Gamba 'n lèt e braz al còl* (gamba a letto e braccio al collo). / *El còl del pè* (caviglia); *el còl de la bòza* (il collo della bottiglia).

col prep. articolata: con il. Pl.: *coi*.

còla f colla.

colà m condimento animale, strutto. / *Colà de rugànt* (strutto di maiale).

colabrò m colabrodo, scolapasta. Anche: *menèstro coi buf i, scolaròl*.

colada f colata.

colana f collana, catenina da collo.

colàr m collare. Quello del cane: *armèla*.

colàr v colare, fondere, filtrare. / *Colàr el botér* (farlo sciogliere, liquefare). / *Cola zo aqua da coèrt* (filtra, penetra pioggia dal tetto).

colarin m colletto, bavero.

colarina f colletto senza risvolto.

colaziòn f colazione. Pl.: *le colaziòn*.

colazionàr v far colazione.

còlera m colera (malattia).

còlera f collera. Più usato: *rabia, èser en bèstia*.
colét m colletto. Anche: *colarin*.
coleta f colletta. / *Far na coleta* (raccolgere offerte).
còlica f colica. / *Vegnir le còliche*.
colin m colino. Anche: *scolaròl*.
colina f collina, colle, poggio. Anche: *dòs, montefèl*.
colmàr v colmare, riempire.
colmèl m isolato di case in un centro abitato. Pl.: *colméi*.
colmidura f colmatura di ceste, gerle, ecc., ciò che sporge delle derrate sopra l'orlo del contenitore.
colmo m culmine, vetta, il sommo; plenilunio. / *El colmo del coèrt* (la sommità del tetto). / *El colmo de luna* (plenilunio). / *El colmo del fredo, el colmo de l invèrno, de l'istà, ecc.* (il massimo, nel bel mezzo, nel cuore). / *Vardà che l è 'l colmo savé!* (è paradossale! è cosa da non credere; anche: *vardà che l è quele savé!*).
colm(o) agg. colmo, traboccante, sovrappieno. Se riferito a cose o derrate in un contenitore: *pién co la crúpola* (letteralmente: pieno con la cupola).
colobie f pl. acqua delle rigovernature di cucina, che si dava al maiale (non si usavano detersivi ma solo acqua bollente). Anche: *lavadure*.
colocàr v collocare.
colombara f colombaia, piccionaia.
colombo m Colombo. Anche: *pizón*.
colòna f colonna.
colonda f montante di legno squadrato, che regge il tetto o altro. / *Le colonde del coèrt, le colonde de le vigne*. / *Colondèl*.
colondèl m leggero montante di legno, che sorregge ringhiere o parapetti. Pl.: *colondéi*.
colòqui m colloquio, abboccamento.
colór m colore, tinta. / *Gavér en brut colór* (avere un brutto colorito, aspetto malaticcio). / *Ciapàr colór* (colorirsi, riprendere colore, rifiorire nell'aspetto). / *Darghe colór, darghe su 'l colór, darghe su 'n pòc de colór, na man de colór* (tingere, colorare, tingeggiare, dare una piccola tinteggiatura). / *De tanti colori* (variopinto). / *Deventàr de zènto colori* (arrossire di vergogna). / *Dirne, farne de tuti i colori o una per colór* (dirne, combinarne di ogni sorta, di cotte e di crude). / *Ròba de colór* (tessuti colorati).
colós -fa agg. coloso, appiccicoso. Anche: *tacadìz*.
colòs m colosso, gigante, di grosse proporzioni. Pl.: *colòsi*. Anche: *taruso*.
colostro m colostro, primo latte di vacca partoriente.
colpa f colpa, cagione, causa. / *Darghe la colpa a qualchedùn o a qualcòs* (incolpare, addossare, attribuirne la causa). / *Per colpa toa* (a causa tua).
colpàt m colpo leggero, colpetto, lieve colpo apoplettico. / *Gh'è vegnù 'n colpàt* (ha avuto un leggero attacco di apoplessia, ictus).
colpévol agg. colpevole. Pl.: *colpévoi*.
colpìr v colpire, far stupire, sbalordire. / *Colpiso, te colpisi, el colpìs*

colp(o) m colpo, botto, colpo apoplettico, ictus. / *Far colpi* (far rumore, rumoreggiare, battere). / *Far colp(o)* (di cosa che spicca, che è appariscente, affascina, attira l'attenzione). / *Ciapàr en colp al còr* (spaventarsi, avere un sussulto, trasalire). / *A colpi* (a volte, a tratti, ogni tanto, a intermittenza). / *De colp(o)* (di primo acchito, lì sul momento, all'improvviso, immediatamente). / *Tut 'nden colp(o)* (improvvisamente, tutt'ad un tratto). / *Dar en colp(o) ai zerci e un a la bot*. / *Colpàt*.
coltivàr v coltivare.
coltivaziòn f coltivazione. Pl.: *le coltivaziòn*.
coltrina f tenda per finestra, cortina. Se applicata direttamente sul vetro: *tendina*. / *Coltrinòta*.
còltro m cassetto del comò. Il cassetto del tavolo e il turetto: *casetin*. / *I còltri del casabanco*.
comacio m collare per il cavallo da tiro; pennacchio.
comandamént m comandamento.
comandàr v comandare, avere il comando. Anche: *ordinàr*. / *Chi èlo che comanda chive?* (chi comanda qui? chi è il padrone?) / *Comandàr en bicér de vin* (ordinare una portata al bar o simili). / *Sa comàndelo el siór?* (cosa desidera? in che posso servirla?)
comandadór m di persona autoritaria, dispotica. Anche: *comandarés*. / *Ti vè te saresi en comandadór!* (ironico: tu avresti il nerbo del comandante, del tiranno).
comandante m comandante.
comandarés agg. tipo prepotente, dispotico, autoritario, che si ritiene autorizzato a impartire ordini a tutti. Anche: *comandadór*.
comando m comando, ordine.
comaràr v petteggolare, perder il tempo in giro a chiacchierare con le comari.
comare f levatrice; comare di battesimo; donna petteggola, chiacchierona. / *Cafè da comare* (buono e abbondante). / *Comaròta* (riferito a bambina che ha l'estro di una comare).
comaresa f voce combinata di *comare* e *comadaresa*, con valore spregiativo di donna petteggola, invadente, che si ritiene autorizzata a impartire ordini e istruzioni a tutti.
combafàr v combaciare.
combatènt(e) m combattente.
combáter v combattere.
combatimént m combattimento, battaglia.
combinàr v combinare.
combinaziòn f combinazione. Pl.: *le combinaziòn*. / *Combinaziòn che 'l vedo!* (E guarda caso! lo vedo)
combricola f combricola.
com' elisione dell'avv. come davanti a vocale. / *Com'atu fat?* (come hai fatto?) / *Com'èla?* (espressione di primo approccio fra conoscenti che s'incontrano in luoghi o tempi inconsueti: toh! chi si vede! come mai? come va?)
come avv. come. Anche: *tan che*. / *Come vala?* (come stai?) / *E come!* (eccome! altrocché! proprio così!) / *Mi come mi; ti come ti, él come él, ecc.* (in quanto a me, per quanto riguarda me, nei miei pan-

ni): *mi come mi no 'l faria* (secondo me la cosa non è da farsi, io non la farei); *él come él el dufeva...* (una persona come lui, con la posizione che occupa doveva...)

còmeda agg. f di *còmet* (comodo, confortevole, agevole, facile da manovrare). / *Scarpe còmede; na scala còmeda; na cafa còmeda*. / *L'èi còmeda far cosita!* (esprime disapprovazione per una scelta che asseconda solo la pigrizia e non affronta il problema). / *Tòrsela còmeda* (battere la fiacca, assecondare la pigrizia, non darsene pensiero, indugiare, temporeggiare).

comedà -da agg. aggiustato, riparato, rimesso in sesto; aggiustato per le feste.

comedada f aggiustatina, rassettata, riparatura. / *Darghe na comedada* (un'aggiustatina anche in senso figurato di strigliatina). / *Darse na comedada 'n prèssa ai cavéi* (rassettarsi alla svelta).

còmedamént avv. comodamente, con comodo. Anche: *còmodamént*.

comedamént m accomodamento, aggiustatura, rabberciatina.

comedàr v riaccomodare, aggiustare, rabberciare, riparare, rassettare. / *Mi comedo, ti te comedi, él el comeda, ecc.* / *Te comedo mi, ti!* (ti aggiusto io per le feste!) / *Comedàr scarpe, comedàr en vedro, comedàr el coèrt, ecc.* (riparare). / *Comedàr fòr(a)* (restaurare, risanare una casa; riaggiustare una discordia, una controversia). / *Comedàr via* (rimettere in ordine oggetti e suppellettili; rappacificare, sopire, mettere fine a discordie). / *Comedàr zo 'l stómec* (rimettere in sesto la digestione). / *Comedarse* (riferito al tempo: *el se comeda* = si rimette al bello, si rasserenare). / *Comedarse i cavéi. el vestì, ecc.* (ravviarsi i capelli, rassettarsi il vestito). / *Comedarse fòra* (mettere la testa a posto; rappacificarsi, raggiungere un accordo fra eredi). / *Comedarse fòra bèn, polito* (sistemarsi bene sia in riferimento all'abitazione che all'impiego).

comèdia f commedia, rappresentazione o spettacolo teatrale. / *Far comèdie* (far scenate, storie, atti scritti, capricci).

comediànt(e) m e f attore, commediante; persona che si comporta in modo teatrale, poco serio.

comerçiante, comerçiante m, comerçianta, comerçianta f commerciante.

comés m commesso, impiegato di negozio, fattorino. Pl.: *comesi*.

còmet m gabinetto con sedile rustico, seggiola con vaso igienico.

còmet m comodo, comodità, utile, vantaggio, agio. Pl.: *còmedi*. / *Far el so còmet o far i so còmedi* (fare il proprio utile, le cose che più garbano o convengono). / *Falo con còmet!* (fallo senza fretta, a tuo agio). / *Narghe dre o starghe dre ai còmedi de qualchedùn* (assecondarlo in ogni desiderio, servirlo in tutto, viziarlo).

còmet, còmeda agg. comodo, agevole, confortevole, facile da fare. Anche: *còmot*. Riferito a persona: essere viziato, pretenzioso, farsi servire. / *Farse còmet, èser masa còmet*.

comià m commiato. / *Tòr comià* (prendere commiato).

comignón f comunione. / *La prima comignón*. / *Tòr la comignón, far la comignón* (accostarsi al sacramento dell'eucaristia). / *Portàr la comignón* (portare il viatico).

cominigàr v comunicare, distribuire la comunione, somministrare il viatico.

cominziamént m inizio. / *Bòn cominziamént!* (buon inizio!)

cominziàr v cominciare. Anche: *scominziàr*.

comisari m commissario.

comiferàr v commiserare.

comiferaziòn f commiserazione.

comisiòn f commissione, incarico. Pl.: *le comisiòn*.

comisura f commessura.

comità(o) m comitato.

comitiva f comitiva.

còmodamént avv. comodamente, agevolmente, senza difficoltà. Anche: *còmet, còmedamént*.

còmodamént m accomodamento. Anche: *comedamént*.

comodàr -se v accomodare; andare a genio; accomodarsi, prendere posto, sedersi. / *Mi me còmodo, ti te te còmodi, él el se còmoda*. / *Comodàr fòra i so misteri, i pròpi afari, le so refòn* (chiarire, risolvere, venire a capo delle proprie ragioni o diritti). / *No la me còmoda, l è na ròba che no la me còmoda* (la cosa non mi garba, non mi piace punto, non mi va a genio, non mi trova consenziente, mi lascia contrariato). / *El se còmoda!* (prenda posto! si accomodi! si sieda!)

comodìn m comodino. Anche: *bufèt*.

comodità f comodità. Anche: *còmet, còmedi*.

comòs agg. commosso. Pl.: *comòsi*. / *Èser comòs* (però: *m'ò comovèst* = mi sono commosso).

còmot agg. e sost. comodo, agevole, confortevole, facile da manovrare. Anche: *còmet*.

comòver -se v commuovere. Part. pass.: *comovèst*.

comozión f commozione. Pl.: *le comozión*.

compaefàn agg. e sost. compaesano, conterraneo.

compàgn m compagno, collega. / *Compàgn de scòla*. / *El so compàgn de 'n calzòt, la so compagna de na scarpa, ecc.* (l'altro calzino, l'altra scarpa).

compàgn agg. uguale, tale e quale, simile. / *No èserghe un compàgn de qualchedùn o de qualcòs* (non c'è nessun pari suo, supera tutti). / *No gh'è 'n mat compàgn* (non c'è un matto uguale). / *Mai vist ròbe compagne* (mai visto niente di simile, cose così madornali). / *Adès son compàgn che prima* (sono tale e quale a prima). / *El Compagno* (con questo nome era conosciuto a Vattaro Riccardo o Richeto Giacomelli Jacón, nato nel 1900 e partito per l'Argentina negli anni Trenta; tornato in paese un ventennio pù tardi, si palesò assertore convinto e appassionato degli ideali marxisti. - *No sbazilàr, Compagno!* - lo confortava scherzosamente un bel tipo all'indomani di una deludente tornata elettorale; - *che vèzza questi o quei, noi restàn compagni come prima!* (cioè: per noi non cambia nulla, resteremo tali e quali).

compagnamént m seguito, accompagnamento.

compagnàr –se v accompagnare, appaiarsi, combinarsi. / *Te compagno 'n tòc* (vengo con te per un tratto di strada). / *Ste calze no le se compagna* (non appartengono allo stesso paio). / *Sta giacheta no la se compagna co le braghe* (non combina con i pantaloni).

compagnia f compagnia. / *Farghe compagnia a qualchedùn; tegnìr compagnia* (trascorrere insieme un po' di tempo). / *Gatarse 'n compagnia* (trovarsi in un gruppo affiatato). / *La compagnia del trivelìn* (di frugoletti, di bambini chiassosi) / *Per la compagnia s' à maridà 'nca 'n frate*.

companàdec m companatico. Senza companatico: *biót*.

compare m compare, compagnone; padrino di battesimo o di cresima, testimone di matrimonio. / *L è do compari quei lì!* (sono due compagni di malefatte, o due burloni). / *L è me compare* (il padrino di mio figlio, o il mio testimone di matrimonio, o un mio compagnone).

comparìr v comparire, apparire, presentsarsi in tribunale. Part. pass.: *comparì, comparèst, compars*. Anche: *aparìr*. / *Compariso, te comparisi, el comparis*; ma anche: *comparo, te compari, ecc.* / *Ancòi no compare gnanca 'l sol* (non fa capolino). / *Gh'è compari la Madòna* (gli è apparsa la Madonna); *ancòi la Madòna no la comparis pu*.

comparsa f comparsa, comparizione; apparizione. / *Nar a la comparsa de Piné* (recarsi in pellegrinaggio sul luogo dell'apparizione della Madonna a Montagnaga di Piné).

compàs m compasso. Pl.: *compasi*.

compasiòn f compassione. Termine poco usato; si preferisce la perifrasi: *far pecà: el me fa pecà* (mi fa compassione, ne provo compassione); *bifòn asàrse-lo far pecà* (bisogna compatirlo, averne compassione). / *El me fa 'n pecà che no ve digo!* (mi fa grande compassione).

compasionàr v compassionare, avere compassione, compiangere. Anche: *asarse far pecà qualchedùn*.

compatimént m compatimento, compassione, compatimento; indulgenza.

compatìr v compatire, provarne compassione o indulgenza. / *Mi compatiso, ti te compatisi, él el compatis*.

compèns, compènfo m compenso. Pl.: *compènfi*. / *En compèns* (avv.: in compenso. Anche: *scambi*).

compensàr v compensare.

compenfà(to) m legno compensato.

competènt(e) agg. competente.

competènza f competenza.

compì, -da agg. compito, cortese, dal comportamento e dalle maniere studiate, raffinate. / *Na persona compida*.

compiajer v compiacere, secondare, appagare. Anche: *contentàr*.

compida part. pass. di *compìr*, compiuta, fatta, terminata, conclusa. / *Adès l'ò compida bèla!* (l'ho fatta grossa! ne ho combianta una!) / *Per farla compì-*

da (per farla completa, per farla ancor più grossa, per fare il malanno ancora più grave, e per colmo).

compimént m compimento, ultimazione, adempimento.

compìr v compiere, adempire. / *Mi compiso, ti te compisi, él el compis*. / *Ancòi compiso i ani* (oggi è il mio compleanno). / *Vinti ani compidi*. / *Compìr el so dovér* (adempire il proprio dovere). / *Compìrse bèn o polito: compìsete polito!* (comportarsi a dovere).

còmputi m pl. compiti per casa per gli scolari. / *Dar zo còmputi, dar zo 'n mucio de còmputi* (dare i compiti, oberare di compiti).

compleàn m compleanno. Anche: *el me dì (ancòi l è 'l me dì, ghe tiro le rece a chi che vòì mi)*.

compleziòn f complessione, costituzione, corporatura, fisico. / *De bòna compleziòn*.

completàr v completare, terminare, finire.

complèt(o) agg. completo, intero. / *Che no è complèt* (incompleto). / *Per farla complèta* (come: *per farla compida*).

complètamént avv. completamente, del tutto, interamente. Anche: *patòc*.

complicà -da agg. complicato.

complicàr v complicare.

complicaziòn f complicazione. Pl.: *le complicaziòn*.

complimént m complimento. Anche: *mignògnole*. / *Far tanti complimenti* (far tante cerimonie o convenevoli superflui).

complimentarse v complimentarsi, felicitarsi.

complimèntós -fa agg. complimentoso, cerimonioso, pieno di smancerie. Anche: *pien de mignògnole*.

còmplize m complice, correo.

complità f complicità, connivenza.

complot m complotto, macchinazione.

complotàr v complottare, congiurare.

compòner v comporre. Part. pass.: *componèst*. / *Mi compòno, ti te compòni, él el compòne, ecc.*

componimént m componimento fra litiganti, composizione. Anche: *comedamént*.

comportàr –se v comportare, comportarsi. / *Sa comportela sta ròba?* (quali obblighi ne derivano?)

compoziziòn f composizione, componimento. Anche: *componimént*.

compra f compera, acquisto. / *Avér fat na bòna compra*.

compràr v comperare, acquistare. Anche: *crompàr*. / *Compràr qualchedùn, asarse compràr* (corrompere, lasciarsi corrompere per denaro o altri vantaggi; anche: lasciarsi abbindolare, convincere). / *Comprarse le desgràzie, le malatie* (andarsele a cercare, tirarsele addosso, mettersi nel rischio). / *I lo compra e i lo vende* (si dice di persona che muta facilmente opinione, che si lascia convincere a cuor leggero, banderuola).

comprènder v comprendere, capire. Part. pass.: *comprendù*.

comprendòni m comprendonio, intelligenza, capacità d'intendere. / *No gavér miga de comprendòni*

(anche: *èser cort de gabana* = essere dotato di poco intelletto).

comprensiójn f comprensione.

comprensjóri m comprensorio.

compromés m e agg. compromesso. Pl.: *compromesi*.

comprométer –se v compromettere, mettere a repentaglio. Part. pass.: *compromés, comprometù*.

comproprietari m comproprietario.

comprovàr v comprovare, averne la controprova.

comùn agg. comune, di tutti. Voce piuttosto rara, presente nel proverbio: *mal comùn, mèz gaudi*.

comùn m comune, amministrazione comunale, municipio. / *Nar en comùn* (andare in municipio). / *El capocomùn* (il sindaco). / *Chi che sèrve 'l comùn, no 'l sèrve nesùn* (proverbo amaro: chi si assume oneri per il servizio della comunità non aspetti riconoscenza; ma anche: l'amministratore non lavora per il vantaggio di qualcuno, ma per il bene della collettività senza farsi schiavo di nessuno). / *Ròba del comùn, ròba de nesùn* (è roba di tutti).

comunàl(e) agg. comunale.

comunèla f comunella. / *Èser en comunèla con qualchedùn* (far comunella).

comunemént avv. ordinariamente, di solito.

comunicàr v comunicare (solo nel senso di informare, avvisare, diffondere una notizia.)

comunicaziójn f comunicazione. Pl.: *le comunicaziójn*.

comunismo m comunismo.

comunista m e f comunista.

comunità f comunità.

con prep. con. Diventa *co* davanti agli articoli *l, l', la, le*, e agli aggettivi indicativi *sto, sta, sti, ste*; forma preposizione articolata con gli articoli maschili *el, i: col, coi*.

conca f conca, avvallamento, depressione di suolo, incavo.

conclùder v concludere. Part. pass.: *concludèst, conclufo*.

conclufiójn f conclusione. P.: *le conclufiójn*.

concordàr v concordare.

concordia f concordia.

concorènt(e) m concorrente.

concorènza f concorrenza.

concorèr v concorrere. Part. pass.: *concorèst*.

concórs(o) m concorso.

condana f condanna.

condanà –da sost e agg. condannato.

condanàr v condannare.

condimént m condimento. Anche: *conzàr*.

condìr v condire. / *Condiso, te condisi, el condìs*.

condisènder v accondiscendere. Part. pass.: *condisendèst*.

condisendènza f accondiscendenza.

condiziójn f condizione. Pl.: *le condiziójn*.

condizionàr v condizionare.

condolianze f pl. condoglianze.

condonàr v condonare.

condùr v condurre. / *Mi conduso, ti te condusi, él el condùs, noi condufèn, voi condusé, lori i condüs*. / Part. pass.: *condot*.

condutór m conduttore.

confalón m gonfalone, stendardo. Anche: *confolón*.

confarse v confarsi, adattarsi, addirsi, armonizzare di cose tra loro. / *Ste ròbe non le se confà o cònfa*. / *No ghe confà o cònfa le àrie* (questo clima gli nuoce).

conferènza f conferenza.

conferma f conferma.

cnfermàr v confermare.

confesàr –se v confessare.

confesiójn f confessione. Pl.: *le confesiójn*.

confesionari m confessionale.

confesór m confessore.

confidanza f confidenza, familiarità. Anche: *confidènza*. / *Èser en confidanza con qualchedùn*. / *Tòrse confidanza, tòrse masa confidanza* (prendersi troppa confidenza, essere poco rispettoso).

confidàr –se v confidare, confidarsi.

confidènt m, **confidènte** f confidente.

confidènza f confidenza. Ha valore più attenuato di *confidanza*.

confin f confine, linea di confine, limite. Pl.: *le confin*. Anche: *el confin*. / *Chì gh'è la confin, chì pasa la confin; la rozza la segna la confin*.

confin m termine, pietra o paletto segnaconfine. Anche: *tèrmen*.

confinant(e) sost. e agg. confinante.

confinàr v confinare.

confisca f confisca.

confiscàr v confiscare.

confolón m gonfalone. Anche: *confalón*.

confónder –se v confondere. Part. pass.: *confondù, confondèst*.

conforma avv. conforme, circa, secondo il caso, riguardo a, come. / *Conforma a quel che te me dif' evi* (circa, riguardo a quello che dicevi). / *Vègnetu ti? L è conforma 'ndo che te vai!* (secondo il caso, dipende da dove tu vuoi andare). / *Dapertùt l è conforma che se 'ntiva* (tutto dipende dalle circostanze, da dove si capita, da come si mettono le cose). / *L è 'n tèmpo conforma la stagiójn* (fa il tempo adeguato alla stagione). / *L è pròpi conforma a quel che te dijèva* (era proprio come ti dicevo).

confòrt m conforto.

confortàr v confortare.

confratèrnita f confraternita.

confrónt m confronto. / *Méter -se a confont*.

confrónt avv in confronto. Anche: *en confrónt*. / *Confrónt a ti no 'l ghe n'impòl gnanca* (in confronto a te è sicuramente perdente).

confrontàr –se confrontare; anche: azzuffarsi.

confùs –fa agg. confuso. Anche: *confondù, confondèst*.

confusamént avv. confusamente.

confufiójn f confusione. Pl.: *le confufiójn*,

confufionari m confusionario.

congè m congedo. Anche: *congèdo*.

congèdà agg. congedato.

congedàr v congedare.
congiura f congiura.
congiuràr v congiurare.
congratularse v congratularsi, felicitarsi.
congratulaziòn f congratolazione. Pl.: *le congratulaziòn*.
congregaziòn f congregazione. Pl.: *le congregaziòn*.
congrès m congresso. Pl.: *congrèsi*.
congualiàr v conguagliare.
conguàli(o) m conguaglio.
conomia f economia. Anche: *economia*.
conosènt m, **conosènta** f conoscente.
conosènza f conoscenza. / *Far conosènza con qualchedùn* (conoscere, incontrare per la prima volta qualcuno). / *A conosènza de mi* (per quanto mi consta, per quanto io so).
conóser v conoscere. Anche: *cognóser*. Part. pass.: *conosù*. / *Conoso, te conosi, el conose*.
conquista f conquista.
conquistàr v conquistare.
consacràr v consacrare.
consacraziòn f consacrazione. Pl.: *le consacraziòn*.
consapévol -a agg. consapevole. Pl.: *consapévoi*.
consegna f consegna.
consegnàr v consegnare.
consequènza f conseguenza.
consequir v conseguire. / *Consequiso, te conseguisi, el conseguis*.
consèns, consènf m consenso. Pl.: *consènsfi*.
consentir v acconsentire, consentire. Part. pass.: *consentì, consentù*. / *Consènto, te consènti, ecc.*; ma anche: *consentiso, te consentisi, el consentis*.
consenziènt -a agg. consenziente.
consèrva f conserva o concentrato di pomodoro. Anche: *pomaròla*.
conservàr -se v conservare. / *Che'l se consèrva sèmpre cosita!* (si dice esprimendo un augurio di buona conservazione della salute).
conservaziòn f conservazione. Pl.: *le conservaziòn*.
consideràr v considerare. Anche: *considràr*.
consideraziòn f considerazione. Pl.: *le consideraziòn*. Anche: *considraziòn*.
considràr v considerare, osservare, esaminare. / *Considràlo 'n che situaziòn che 'l se gata!* (Guardate voi in che condizioni si trova!)
considraziòn f considerazione. Pl.: *le considraziòn*. / *Tòr en considraziòn* (prendere in considerazione).
consili(o) m consiglio. / *El Castèl del Bòn Consili* (antica residenza dei principi-vescovi di Trento).
consiliàr v consigliare, suggerire.
consistènt -a agg. consistente.
consistènza f consistenza.
consister v consistere. Part. pass.: *consistèst*.
consolàr v consolare.
consolaziòn f consolazione. Pl.: *le consolaziòn*.
consortàl(e) agg. consortale.
consòrzi m consorzio.
consuèt(o) agg. consueto.
consulènt(e) m consulente
consùlt(o) m consulto.

consultàr v consultare.
consùm(o) m consumo.
consumàr -se v consumare, morire di consunzione o di tisi.
consumaziòn f consumazione, consunzione. Pl.: *le consumaziòn*. / *Nar per consumaziòn* (morire per consunzione o per etisia).
cont(e) m conte.
cont m conto, calcolo, fattura. / *Far conti* (conteggiare, far di conto, far esercizi di aritmetica). / *Far su conti* (calcolare mentalmente le spese o preventivi di spesa, soppesare il pro e il contro di un negozio). / *Far 30 conti* (calcolare spese e profitti di un negozio con carta e penna). / *Far conti bruti* (prendere in considerazione il peggio in situazioni di rischio, di emergenza, di malattia). / *Dar 30 conti* (dar compiti di aritmetica agli alunni). / *A ogni bòn cont* (locuz. avv.: ad ogni modo). / *A la fin dei conti, enfin dei conti* (infine, alla fin fine, dopo tutto). / *Far per so cont: fago per me cont* (fare per conto proprio); *laoràr per so cont* (lavorare in proprio). / *Fàrghen cont de qualcòs* (farne assegnamento, tenerne conto, prenderlo in considerazione). / *Far cont de, far cont che: fa cont de èser a to ca'; fa cont che sia to papà* (immaginare, supporre, considerare). / *Tegnìr da cont: tegnìr da cont i sòldi, tegnìr da cont i so genitori* (averne riguardo, rispettare; risparmiare, usare con parsimonia); *tègni da cont quel che te digo* (fanne tesoro di queste parole). / *Tornàr da cont* (tornare a vantaggio, convenire): *me torna da cont far quel mistér* (mi conviene fare quel mestiere).
contada f l'azione del contare. / *Darghe na contada* (controllare, contare qualcosa). / *T'ài fat na contada!...* (hai contato male!)
contadin m contadino. / *Contadinàz* (più che spreghio il termine intende grosso contadino, come *bacàn*).
contagiós-ja agg. contagioso. Anche: *mal che se ciapa*.
contanti nell'espressione: *en contanti* (in contanti, soldi alla mano).
contàr v contare, numerare, aver credito o autorità, godere reputazione. / *Podér contarli sui dei: te pòdi contarli sui dei* (tanto sono pochi). / *Contàr zèro via zèro* (non essere considerato proprio per niente, non essere preso in nessuna considerazione).
contàr v raccontare, narrare, riferire. / *Vòt che te'n conta una? Varda che luna! Vòt che te'n conta n'altra? Varda che alta!* (rima scherzosa per stuzzicare i bambini che chiedono storie). / *Na vòlta gh'era 'n re sentà su 'nden sofà, che'l dis a la so sèrva: dai, cònteme na stòria! La sèrva l'à tacà: na vòlta gh'era 'n re sentà su 'nden sofà, ecc.* (esempio di rima che continua all'infinito per scoraggiare i piccoli dal chiedere storie). / *Contàr su stòrie* (narrare storie, ma anche raccontare cose che non interessano o infastidiscono). / *I te le conta su che i te 'ncanta* (si dice di coloro che con la loro parlantina suavisiva affascinano o tentano di ingannare). / *No te conto e no te digo: l'era 'n bèl che no ve conto e no*

ve digo! (locuzione che significa: bello da non potersi dire, bellissimo).

contégn(o) m contegno.

contemplàr v contemplare.

contemplazió f contemplazione. Pl.: *le contemplazió*.

contenere v contenersi, comportarsi, dominarsi. Part. pass.: *contegnù, contenù*. / *Me contegno, te te contegni, el se contèn, ne contegnìn, ve contegnì*.

contènt m soddisfazione, gioia. / *Darghe 'n contènt a qualchedùn* (dargli una gioia, una soddisfazione). / *Asarghe, lasarghe 'n contènt a un* (lasciargli, concedergli una soddisfazione). / *Àseghe, làseghe quel contènt!* (lasciagli quella soddisfazione, non rovinargli quella illusione). / *Piànzer dal gran contènt* (piangere dalla gioia). / *Contentìn*.

contènt agg. contento, lieto. / *Contentón, stracontènt, contènt da mati, contènt da no savér pu i so averi* (contentissimo, molto soddisfatto, felice, esultante).

contentàr -se v accontentare, appagare. / *Tuto sta contentarse* (è solo questione di sapersi accontentare, di essere soddisfatto di ciò che si ha, di non volere troppo, il segreto sta nel saper moderare i desideri; contento tu! beato chi si accontenta! chi si accontenta, gode, Anche: *l è tut contentarse, l è tut en contentarse*).

contenteza f contentezza, soddisfazione, gioia.

contesa f contessa.

contezàr v conteggiare, far calcoli.

continuemént avv. continuamente. Anche: *de continuo*.

continuar v continuare. Anche: *seguitàr, seitàr*.

continuazió f continuazione. Pl.: *le continuazió*.

continuo agg. continuo. / *De continuo* (di continuo).

contra prep. e avv. contro. / *Dar contra* (contraddire, controbattere idee e dottrine, ribattere, obiettare, avversare; urtare contro un ostacolo). / *Èser contra* (essere contrario, ostile; avversare; opporsi). / *Far contra: el me feva contra* (di cani o persone che oppongono resistenza minacciando di aggredire, fronteggiare, contrastare). / *Méter contra la zènt a qualchedùn o a qualcòs* (sobillare, aizzare, inimicare). / *Nar contra qualcòs* (cozzare, urtare contro qualcosa).

contrabandàr v contrabbandare.

contrabandér m contrabbandiere.

contrabando m contrabbando.

contrabàter v controbattere.

contracambi m contraccambio. In risposta ad un augurio: *Contracambi!* (contraccambio! grazie, altrettanto!)

contracambiàr v contraccambiare.

contracolpo m contraccolpo.

contrada f strada che attraversa un abitato, corso, via.

contradir v contraddire. Anche: *dar contra*.

contraditór m contraddittore.

contraditòri m contraddittorio

contradizió f contraddizione. Pl.: *le contradizió*. / *Gavér spirit de contradizió*.

contrafinèstra f controfinestra, doppia finestra.

contràlt m contralto.

contramàn avv. contromano. / *Nar de contramàn* (camminare contromano, sul lato sbagliato).

contrapél avv. contropelo.

contrari m contrario. / *Volér el contrari*.

contrari -a agg. contrario, avverso, ostile. Anche: *èser contra*. / *Contrarisen* (del tutto contrario, assolutamente contrario).

contrariàr v contrariare, opporsi, contrastare. Anche: *dar contra*.

contrarietà f contrarietà.

contraségn m contrassegno.

contrasegnàr v contrassegnare.

contrasèns m controsenso. Pl.: *contrasènsfi*.

contràst m contrasto.

contrastàr v contrastare.

contràt m contratto, trattativa. / *A contràt* (a cottimo): *laoràr a contràt, tòr a contràt*.

contratàr v contrattare.

contratèmp(o) m contrattempo.

contraventór m contravventore.

contravenzió f contravvenzione, multa. Pl.: *le contravenzió*.

contravèrsia f controversia.

contravòia avv. controvolgia. / *De contravòia*.

contri -da agg. contrito, pentito. Anche: *pentì*.

contribuir v contribuire. / *Contribuiso, te contribuisi, el contribuis, ecc*.

contribuzió f contribuzione. Pl.: *le contribuzió*.

contrirse v contrirsi. Anche: *pentirse*. / *Mi me contriso, ti te te contrisi, él el se contris, ecc*.

contrizió f contrizione. Pl.: *le contrizió*.

contròl(o) m controllo. Pl.: *contròli*.

controlàr v controllare.

controlór m controllore.

contrórden m contrordine.

contutoché avv. quantunque, sebbene. / *Contutoché i ghe l'avesa dit* (quantunque glielo avessero detto).

convalesènt(e) -a agg. convalescente.

convalesènta f convalescenza.

convalidàr v convalidare, confermare.

convégn m convegno.

convegnìr v convenire, essere opportuno, conveniente. Anche: *tornàr da cont*. Part. pass.: *convegnù, convegnèst*. / *Me convèn* (mi conviene).

convegnènta, conveniènta f convenienza.

convènt m convento. / *Quande le nùgole le va 'nvèrs Trènt, ciapa la zapa e va al convènt* (è segno di pioggia perciò torna a casa).

convèntin m travicello squadrato, montante.

conversàr v conversare.

conversazió f conversazione. Pl.: *le conversazió*.

conversió f conversione. Pl.: *le conversió*.

convertir -se v convertire. / *Convertiso, te convertisi, el convertis*.

convinzer –se v convincere, persuadere. Anche: *convènzer*, *spervàder*. Part. pass.: *convinzù*, *convint*.

convinzimént m, **convinzió** f convincimento, convinzione.

convivènz f convivenza.

conviver v convivere. Part. pass.: *convivèst*.

convocà v convocare.

convocazió f convocazione. Pl.: *le convocazió*.

convùls(o) m attacco di convulsioni, irrequietudine. / *Gavér el convùls* (essere irrequieto, soffrire di convulsioni).

convulsió f pl. le convulsioni.

conza f concia. / *Méter en conza* (mettere sott'olio).

conzàl f bigoncia. Pl.: *le conzàl*.

conzalàr(o) m portatore di bigoncia, costruttore di bigonce.

conzà m condimento, strutto. Anche: *conzér*.

conzà v conciare, condire. / *Conzà uno per le fèste* (picchiarlo sodo). / *Conzarse su per le fèste* (insudiciarsi, concinarsi per le feste).

conzéder v concedere, accordare. Part. pass.: *conzedù*, *conzedèst*.

conzég m congegno.

conzentrà –se v concentrare.

conzentrazió f concentrazione. Pl.: *le conzentrazió*. / *Campo de conzentrazió*

conzepir v concepire, comprendere. / *Conzepiso, te conzepisi, el conzepis*.

conzèrt m concerto.

conzertà –se v concertare, accordarsi, decidere.

conzesió f concessione. Pl.: *le conzesiún*.

conzèt m concetto.

Conzezió f festa dell'Immacolata Concezione (8 dic.). Anche: *l'Imacolata*.

conzilià –se v conciliare, riconciliarsi.

conziliazió f conciliazione. Pl.: *le conziliaziún*.

conzili m concilio. / *El Conzili de Trènt* (il Concilio di Trento).

conzistòri, **conzistòro** m concistoro.

cóo m covo, tana. Pl.: *covi*.

còo f covone. Pl.: *le còo*.

coona f accrescitivo di *coa* (coda), codone.

cop m tegolo di forma arcuata, coppo. / *Star soto i copi* (stare al riparo, sotto il tetto). / *Su soto i copi* (nel sottotetto).

copa f coppa, parte posteriore della testa, testina o soppressata di maiale. / *Copa de l'òio* (coppa dell'olio nelle automobili). / *Vènzer la copa* (vincere ad una gara). / *Ciaparla 'ntra copa e còl* (figurato, di cosa che coglie alla sprovvista: doccia fredda, ma anche botta tra testa e collo, pioggia in testa). / *As de cope, doi de cope, trei de cope, ecc.* (figure del gioco delle carte). / *Tòr su 'l doi de cope, ciapàr el doi de cope* (squagliarsela, svignarsela, tagliare le corda, darsela a gambe).

copà –se v accoppiare, uccidere, ammazzare.

coperà v cooperare, collaborare.

coperativa sost. e agg. Famiglia Cooperativa e magazzino di vendita dell'associazione stessa. / *Nar en cooperativa* (recarsi in negozio, fare la spesa).

còpia f copia.

copià v copiare, imitare, emulare.

copiativo agg. copiativo. / *Carta copiativa* (carta carbone). / *Làpis copiativo* (matita copiativa).

copin m nuca, coppa della testa, collottola. / *Ciapàr per el copin* (prendere per la collottola): *ciapàr el gat per el copin*.

còr m cuore; animo, coraggio; parte centrale di insalate o d'altro; germoglio, talea. / *Gavér mal de còr* (soffrire di cardiopatie o affezioni cardiache). / *Méterse na man sul còr* (una mano al petto). / *Méterse el còr en paze* (rassegnarsi). / *Rider de còr* (ridere di tutto cuore). / *Ròbe che cava 'l còr* (che strappano il cuore, che straziano o commuovono profondamente). / *Piànzerge 'l còr a qualchedùn: me pianze 'l còr* (rattristarsi). / *Slargarse 'l còr: me se slarga 'l còr* (provare gran sollievo o consolazione, gioire). / *Robàr el còr* (si dice di cosa che attrae o che si brama irresistibilmente). / *Tocàr el còr* (si dice di cosa che commuove). / *Vegnìr dal còr* (si dice di cosa che muove da affetto, che si fa volentieri, sinceramente). / *Gavér còr* (essere d'animo generoso, essere caritativo). / *Gavér còr de...* (essere bell'e buono di, avere il coraggio, l'ardire di): *el gà còr de piòver tut el dì* (riferito al tempo). / *Èser de còr* (essere generoso, pronto a dare). / *Èser col còr en man* (essere pronto e generoso con tutti). / *Gavér el còr pelòs* (essere duro di cuore, indifferente, avaro). / *Èser sènza còr* (essere persona insensibile, dura di cuore). / *Lontàn dai òci, lontàn dal còr*. / *L'òn el vén da fòr, i fiòi i vén dal còr* (il vincolo d'affetto con i figli è più profondo di quello verso il marito). / *Sul còr del dì, sul còr de l'istà* (nel bel mezzo del giorno, dell'estate). / *El còr de la salata* (la parte centrale del cespo dell'insalata). / *La salata la fa còr* (fa cespo, fa testa, accestire). / *En còr de giràn, en corèt de olenadro* (una talea o un ramoscello di geranio o di oleandro da trapiantare). / *Crepacòr* (crepacuore). / *Corèt* (talea), *corefin*.

coradèla f milza o frattaglie di animale macellato.

coragio m coraggio, ardimento, animo. Anche: *còr*, *ardimént*, *ànemo*. / *Farse coragio*. / *Gavér en bèl coragio* (avere un bell'ardire, avere una bella faccia tosta). / *Tegnìrse de coragio* (stare di coraggio, non perdersi d'animo).

coragiós –fa agg. coraggioso.

coràl m corallo. Pl.: *corai* (collana di coralli).

corai m pl. collana di coralli o di granate o simili. / *Portàr i corai* (adornarsi il collo con la collana). / *Na fila, na gola de corai* (un vezzo, un giro di coralli).

coràm m cuoio, corame. / *Carne dura come 'l coràm* (carne tigliosa).

coramèla f striscia di cuoio, su apposito stenditore di legno, usata per affilare la lama del rasoio.

coraza f corazza.

coraziér m corazziere.

còrda f corda, nastro, fune. (Se fatta di canapa robusta: *soga*). / *Le còrde del violìn, de la chitara, ecc.* / *Le còrde del grugnàl* (i lacci del grembiule):

sentir mal a le corde del grugnàl, ghe fa mal le còrde del grugnàl (ironico: si dice di donna lagnosa che si lamenta di ogni più piccolo malessere). / *Le còrde del còl* (muscoli laterali del collo). / *Darghe còrda a qualchedùn* (incoraggiarlo a parlare, stimolare o provocare nelle battute di spirito). / *Méter, asarse méter la còrda al còl* (sottomettere o sottostare ad obblighi gravosi, far accettare per forza patti svantaggiosi). / *Taiàr la còrda* (squagliarsela) / *Tegnìr un per la còrda* (tenerlo a bacchetta, a freno). / *Tegnìr uno su le còrde* (tenerlo con l'animo sospeso, tenerlo in ansiosa aspettativa). / *Tocàr na còrda sbagliada* (toccare sul vivo). / *Èser zo de còrda* (essere demoralizzato, avvilito). / *Cordèla, cordelòta, cordòn*.

cordàm m cordame.

cordèla f nastrino, fettuccia, corda sottile.

cordiàl(e) agg. cordiale, affabile. Anche: *cerégol*.

cordialità f cordialità.

cordialmént avv. cordialmente.

cordìn m cordicella, cavetto d'acciaio. Se di canapa: *sforzìn*.

còrdol m cordone fatto di fili torti insieme. Pl.: *còrdoi*. / *Cordolìn*.

cordón m cordone, cingolo, laccio per scarpe. / *cordonzìn*.

corecio m borro, botro, canalone entro cui veniva fatto scivolare il legname dai fianchi della montagna. Anche: *tóo*. Nei documenti: *corigio*.

coréger v correggere. Part. pass.: *coregiù, corèt*.

corènt m nell'espressione: *èser al corènt* (essere al corrente, essere informato).

corènt(e) f corrente. / *Corènte d'ària*. / *Corènt elètrica*. / *La corènte de l'aqua*.

corènt -e agg corrente. / *An corènt, mes corènt, stimana corènte*.

córer v correre. Part. pass.: *corèst*. / *Córer ghe dre o drio a qualchedùn* (rincorrere, inseguire, stare alle calcagna). / *Córerse dre o drio* (rincorrersi, cercarsi, volere stare insieme). / *zugàr a córerse dre* (giocare a rincorrersi). / *Córer 'nvèrs un o 'nvèrs qualcòs* (accorrere). / *Dal córer al scampàr...* (modo di dire con la voce che resta in sospenso; significa: la differenza è poca). / *E cori che te cori* (nelle storie: e corri, corri). / *Adès córeghe dre!* (adesso prendilo, grullo! ciò che è stato è stato e non lo piglia più nessuno).

corefìn m cuoricino, piccolo germoglio, talea; fiore a forma di cuoricino di una pianta da giardino. / *En corefìn de òro* (ciondolino a forma di cuore; complimento rivolto ai piccoli per qualche gesto di generosità). / *Salute e felicità a quel corefìn che à starnudà!* (modo infantile di augurare salute a chi ha fatto uno starnuto). / *En zefòn de corefìni* (cespo da giardino con fiori a forma di cuore).

corèsta f corsa di gran carriera. / *Avér fat na corèsta* (aver fatto una gran corsa): *ò fat na corèsta per ciapàr la coriera*.

corét m ramoscello, talea da trapianto.

coreza f coreggia, stringa di cuoio.

coreziòn f correzione. Pl.: *le coreziòn*.

còri m pl. di *còr* (cuore) e di *còro*. / *El doi de còri, el trei de cori, ecc.* (figure delle carte da gioco).

coriàndol m coriandolo; chicco di grandine. Pl.: *coriàndoi*.

cori-cori m diarrea. / *Vegnìr el cori-cori* (avere la diarrea).

coridór m corridore, persona abile alla corsa.

coridór m corridoio.

coriér m corriere.

coriera f autocorriera, autobus di linea.

corigiàr m vaschetta in forma di corno (in legno o in metallo) per tenere a bagno la cote (*prea*), e che il falciatore tiene all'anca agganciata alla cintura. Più raro: *codigiàr*.

coriós -ja agg. curioso, strano. Anche: *curiós*. / *Na ròba coriofa* (strana).

coriofàr v curiosare. Anche: *curiofàr, nar entornò a coriofòn*.

coriofità f curiosità.

coriofón m curiosone. / *A coriofòn* (avv.: *nar entornò a coriofòn* = girare curiosando, ficcare il naso dappertutto).

corispondènt(e) agg. corrispondente.

corispondènta f corrispondenza, foglio per corrispondenza (con francobollo sovrimpresso e da incollare insieme dopo averlo scritto).

corispónder v corrispondere, confarsi, far riscontro. Part. pass.: *corespondù, corespondèst*.

corlo m rullo, legno cilindrico da mettere sotto lo strascico del *bròz* su strada pianeggiante, affinché il carico proceda più spedito.

cornada f colpo di corno, cornata. Anche: *burada*. / *Ciapàr na cornada* (buscarsi una cornata da un animale).

cornicio m condotto d'acqua in cunicolo di pietre.

cornis f cornice. Pl.: *le cornis*. / *Cornifòta, cornifèta, cornifata*.

cornifón m cornicione.

còrno m corno; antenna degli insetti; bernoccolo, gonfiore. Pl.: *còrni*. / *Dar sui còrni* (se non è riferito agli animali da stalla msignifica solo: picchiare, percuotere): *varda che dago sui còrni vè!*. / *Nar a róterse i còrni* (andare a rompersi la testa). / *I còrni dei lumazi, i corneti de le formighe, de le bèspe, ecc.* / *M'è butà 'n còrno* (ho un bernoccolo, un gonfiore). / *En còrno!* (niente! al diavolo!)

còro m coro.

corómper v corrompere. Part. pass.: *corót*.

corona f corona, diadema, ghirlanda; corona del rosario; moneta dell'impero austroungarico (suddivisa in 100 Heller o centesimi; 2 corone facevano un fiorino). / *Tegnìr su la corona* (intonare la recita del rosario i comune). / *Dir la corona* (recitare la corona). / *Dir en campét de la corona* (recitare dieci avemarie). / *La picaia de la corona* (la parte pendente del rosario con il crocifisso appeso). / *Coronata*.

coronamént m coronamento.

coroncina, coronzina f coroncina.

corpét m corpetto, giubbotto.

còrpo m corpo, intestino. / *Mòver el còrpo* (si dice di cibi o medicinali che mettono in moto la digestione provocando l'evacuazione dell'intestino). / *Nar de còrpo* (defecare).

corporadura, corporatura f corporatura, complessione fisica.-

corporàl m corporale per la messa. Pl.: *corporài*.

corporaziòn f corporazione. Pl.: *le corporaziòn*.

Corpusdòmino, Corpusdòmini m festività del Corpusdomini.

cors m corso. / *L an en cors; la moneda en cors*.

corsa f corsa. Anche: *corèsta*. / *Far na corsa da qualchedùn* (una capatina, una visita veloce). / *Nar de corsa* (correre, andare o camminare veloce). / *E via de corsa!*

corsif, corsivo m corsivo. / *Scrìver en corsif o en corsivo*.

cort f cortile angusto chiuso intorno da case. Pl.: *le cort*.

cort f corte, famiglia regnante, corte di tribunale.

cort f nell'espressione: *farghe la cort a na matèla* (corteggiarla).

cort agg. corto, breve; di ingegno limitato, lento, tardo. / *A farla corta* (a farla breve, per non dilungarmi). / *Ciapàr la pu corta* (prendere la scorciatoia; in senso figur.: darsela a gambe). / *Tegnìr cort uno* (tenerlo a stecchetto, dargli poca libertà). / *Setu cort? setu cort de gabana?* (scarso di perspicacia, tardo di ingegno).

cortàm m legname o altro di misura inferiore alla norma, scarti.

cortegio m seguito, corteo.

cortèl m coltello. Pl.: *cortèi*. / *Mà nec, lama, tai, dòrs del cortèl*. / *Cortèl da becàr, cortèl da cofina, cortèl da caliàr*. / *Gavér o tegnìr el cortèl da la banda dl mà nec*. / *Cortelàz, cortelét, cortelìn*.

cortelada f coltellata, pugnalata.

cortelét m temperino, coltellino da tasca.

cortés, corteje agg. cortese, gentile, garbato.

cortefia f cortesia.

cortil m cortile. Anche: *cort, spiàz*.

corteza f cortezza, brevità; tardezza d'ingegno.

coruziòn f corruzione. Pl.: *le coruziòn*.

còrvo m corvo, cornacchia. / *Corvát, corvét*. Anche: *gròla*.

còs m larva di maggiolino che rode le radici dell'erba, larva in genere.

cos' elisione del pron interr. *còsa*. / *Cos'èlo sta ròba? cos'èlo pò?* (che cos'è questo? cosa vuoi che sia? Può esprimere anche rimbrotto: *cos'èlo pò sta ròba?! = che modi sono questi? sono cose da farsi?) / Per cos'èlo che...(perchè? come mai? per quale motivo succede che...?). La voce può essere soggetta anche a troncamento: *S'èlo pò? s'èlo sta ròba? s'atu fat?**

còsa pron. interrogat. cosa; solo raramente come sostantivo. Come pron. interr. la voce è soggetta ad elisione e troncamento (vedi *cos'*). Per esprimere il sostantivo, anche: *ròba, còsen, còsena, còso / Còsa?* (che cosa? che c'è? ebbene? cos'hai detto?) / *Còsa mai vòtu adès?* (che altro vuoi?) / *Còsa èlo*

che ghè? (che c'è? letteralmente: che cos'è che c'è?) / *Per còsa?* (perché? per quale motivo?) / *Còse che fa spavènt!* (cose dell'altro mondo!) / *Gavér le so còse, méter a pòsto le so còse, far le so còse* (i fatti propri, gli adempimenti, i doveri specie morali o religiosi): *en 'nanzi morir l à fat tut le so còse* (si è preparato a morire da buon cristiano).

coscrit m coscritto, giovane chiamato alla visita di leva militare; coetaneo. / *L è me coscrit* (è un mio coetaneo); *l'èi me coscrita, sen coscriti, sen coscrite*.

cofendara f cucitrice indefessa, donna dedita al cucito. Anche: *cofiresa*.

còfer v cuocere, cucinare. Part. pass.: *còt, cofèst*. / *Còfer dal caldo* (morire di caldo). / *Còfer da la rabbia* (ribollire di rabbia).

cofer v cucire. Verbo difettivo con la sola forma dell'infinito; segue in tutto le forme di *cofir*. Part. pass.: *cofi*. / *Màchina da cofer*.

còsen, còsena, còseni, còsene (anche: *còfen, còfena*, ecc.) termini generici usati in sostituzione di ogni nome proprio o comune che sfugge momentaneamente alla memoria. / *Tòi ti còsen, fèrmete mò!* (ehi tu! fermati un po'!) / *S'èl sto còsen?* (che cos'è questa cosa?) / *Cosenàt, cosenét, cosenòt*.

cosenàr v generico usato in sostituzione del termine che momentaneamente sfugge. / *Sa sèitetu a còsenàr?* (cosa continui a fare?); *la era lì che la còsenava dre a le padèle*.

cosét m cosciotto, lombo di animale macellato.

cosetin, cosetina termini generici per intendere una cosa o una particella minuscola.

così avv. così. Anche: *cosita*. / *Star così così* (né bene né male). / *Così o colà farén* (faremo a un verso o all'altro, questo o quello lo faremo).

cosiché cong. cosicché.

cofida, cofidura f cucitura. f cucita, rammendo, rattoppo. / *Darghe ná cofida a...* (dare qualche punto o fare una piccola cucitura ad un capo di vestiario o altro).

cosiènza f coscienza. / *Remòrs de cosiènza*. / *Gavér qualchedùn su la cosiènza: te me gaverài su la cosiènza!* (avrà rimorso per quello che mi hai fatto).

cosienziós -ja agg. coscienzioso.

còfi-e-tafi m persona chiusa che non confida a nessuno i suoi pensieri, sornione. / *Èser en còfi-e tafi* (si dice di chi opera o agisce in gran segreto).

cosin m cuscino. / *Dòrmi, dòrmi, bèl popín, fa la nana sul cosin!* / *Cosinàt, cosinòt, cosinét*.

cofin m cugino. / *Me prin cofin, me secondo cofin* (cugino di primo o di secondo grado).

cofina f cugina. / *Me prima cofina, me seconda cofina*.

cofina f cucina. / *Cofinata, cofinòta*.

cofinàr v cucinare, cuocere. Anche: *còfer*.

cofinér m cuiniere.

cosinét m cuscinetto a sfere, guancialino. / *Cosinét de le uce* (cuscinetto porta-aghi).

cofir v cucire. Anche: *còfer*. Part. pass.: *cofi*. / *Mi cofiso, ti te cofisi, él el cofis, ecc*.

cofìresa f cucitrice. Anche: *cofidora*. / *Uciada lòn-ga, cofìresa mata* (gugliata lunga, cucitrice poco saggia).

cosìta avv. così, in tal modo. Anche: *così*.

còso, còfo termini generici come *còsen* o *còfen*.

cosòn m coscia di animale macellato.

cospèto! esclamazione di stizza.

cospiràr v cospirare.

cospiraziòn f cospirazione. Pl.: *le cospiraziòn*.

cost(o) m costo, prezzo, trattamento di vitto e alloggio, dozzina. / *I costi i è alti*. / *A ògni cost, a nesùn cost, a tuti i costi* (avv.: ad ogni costo, ecc.) / *A costo de zontàrghen* (anche a rischio di rimetterci). / *Tegnìr zènt a cost* (tenere gente a dozzina). / *Èser a cost da qualchedùn* (stare a dozzina presso qualcuno). / *Viver a cost de qualchedùn* (vivere alle spalle di qualcuno).

còsta f costola, nervatura di foglia; fianco, costato; pendio; spicchio; stecca d'ombrello. Al plurale: *le coste* = petto, torace, cassa toracica. / *Bàterse den na còsta* (rompersi una costola). / *Le còste de le fòie* (le nervature delle foglie). / *Dormìr en còsta, star en còsta* (dormire o stare sul fianco). / *Nar zo o su per na còsta; en pra en còsta* (scendere o salire per un pendio; un prato in pendio. A Vattaro esiste anche come toponimo in paese: *la Còsta*.) / *Na còsta de ai, na còsta de narànz, na còsta de sèlen* (uno spicchio di aglio, di arancia, una foglia di sedano). / *Le còste de l'ombrèla* (le stecche dell'ombrello). / *Nar come 'n sòllo 'n còsta* (filare via come una monetina, svignarsela, squagliarsela alla svelta). / *Tirarse su na còsta* (risollevarsi in parte dal bisogno, uscire un poco dalle strettezze economiche). / *Bàterse le còste* (battersi il petto). / *Bàterse den le còste* (sfondarsi il torace). / *Ciapàr en pugn en le còste* (prendere un pugno in pieno petto). / *Starghe a le còste de qualchedùn* (stargli addosso, non mollarlo).

costante agg. costante.

costanza f costanza.

costàr v costare, valere. / *Costàr l'òcio de la tèsta* (avere un prezzo altissimo, essere molto caro).

co(n)statàr v constatare.

co(n)stataziòn f constatazione. Pl.: *le co(n)stataziòn*.

costera f grande estensione tutta in pendio, versante di montagna, declivio.

costernaziòn f costernazione. Anche: *desperaziòn*.

costezàr v costeggiare. / *Costezàr el campo* (girare sul confine del campo); *la strada la costeza le café*.

costina f costoletta. / *Magnàr le costine de rugànt* (mangiare le costolette di maiale).

costituìr –se v costituire, costituirsi. / *Costituìso, te costituìsi, el costituìs*.

costituziòn f costituzione. Pl.: *le costituziòn*. Anche: *complexiòn*.

costrénzer v costringere. Part. Pass.: *costrenzù, costrét*.

costrét agg. costretto. / *Èser costrét a...* (in tale caso anche: *cognér*).

costruìr v costruire. Anche: *frabicàr, fabricàr, far su*. / *Costruìso, te costruìsi, el costruìs*.

costrùt m costruito, buon senso, contenuto. / *Parlàr sènza costrùt* (discorso privo di contenuto, di nesso).

costruziòn f costruzione. Pl.: *le costruziòn*. Anche: *fràbica*.

costùm m costume, usanza.

costumanza f costumanza, abitudine, tradizione.

costumàr v costumare, vigere della tradizione.

còt agg. cotto; innamorato. / *Trovarla còta: en quant a voaltri che la trovà còta!* (avere chi provvede e accudisce senza doverci pensare da sè: voi sì che siete fortunati avendo chi provvede per voi!) / *Farne de còte e de crue* (combinarne delle belle o di tutti i colori). / *Pan-còt* (acetosa dei prati, rumex acetosa).

còta f cotta, cottura, accaldata, innamoramento. / *Darghe na còta* (alle vivande: una breve cottura). / *Ciapàr na còta* (grande accaldata per lunga esposizione al sole; in senso fig.: essersi innamorato). / *Trovarla, gatarla còta* (vedi *còt*).

còta f cotta (corto indumento bianco del sacerdote e dei chierichetti nelle funzioni religiose).

còtega, còtega f nell'espressione: *èser en còtega con qualchedùn* (essere in attrito, in cattivi rapporti, in dissidio, avere della ruggine, rancore). Anche: *èser en rota*.

còtimo m cottimo.

cotidiàn agg. quotidiano.

còtola f gonnella. / *Star sempre tacà a le còtole de so mama*. / *Nar, córer drio a le còtole* (cercare la compagnia delle ragazze o delle donne, donnaiole).

cotón m cotone.

cotura f cottura. Anche: *còta*.

còz m nell'espressione: *rider soto còz* o *de soto còz* (ridere sotto i baffi).

cra-cra m voce onomatopeica per il verso dei corvi.

crac m voce onomatopeica per schianto, crepito.

cràcheja f mobile o arnese sgangherato, sconnesso, prossimo a sfaciarsi, scricchiolante; carcassa, sfasciume; persona di salute malferma. Anche: *scràcheja*. / *Na cràcheja de carega* (una carcassa di sedia, sedia scricchiolante). / *Me sènto na cràcheja* (mi sento come una carcassa, uno sfasciume).

crachejàr v crocchiare, scricchiolare di mobile sconnesso e sgangherato. Anche: *scrachejàr*.

cragni m cranio, teschio. Anche: *crani*.

cràizera f briccolla, gerla a forma di seggiola per trasporto di merci a spalla.

crani m cranio, teschio. Anche: *cragni*.

craotaro m chi affetta cavoli per la preparazione dei crauti; mangiatore di crauti.

cràoti m pl. crauti. / *Far via i cràoti* (preparare i crauti per l'inverno, affettare i cavoli e lasciarli macerare in salamoia). / *Fèr dai cràoti* (affettatrice, piella per affettare i cavoli).

crapa f testa (spregiativo). Anche: *zuca, zùrnìa*.

cratura f forma antiquata per creatura, bambino, infante. Ora: *creatura*. / *Pòra cratura!* / *Craturina*.

cravàl m chiassata, baldoria, trambusto. / *Far su 'n cravàl* (fare una scenataccia, sollevare un putiferio).
cravidèl m secchio di rame (talvolta sbalzato con fondo tondeggiate; serviva per attingere l'acqua alla fontana: se ne caricavano due in spalla con l'ausilio del *bazilón*).

creàr v creare.

creanza f creanza, buona educazione. / *No gavér miga de creanza* (essere maleducato, privo delle più elementari regole del buon comportamento). / *Chi èlo che t'ha 'nsegnà le creanza?* (domanda retorica: nessuno ti ha insegnato a comportarti come si deve?). / *La bòna creanza, le régoles de la bòna creanza* (la buona educazione, il galateo). / *El bocón de la creanza* (è quello che deve restare nel piatto per non mostrarsi troppo ingordi).

creatór m creatore. / *Mandàr al creatóor* (far morire, uccidere).

creatura f creatura. Anche: *cratura*.

creaziòn f creazione. Pl.: *le creaziòn*.

creda f creta, argilla. Anche: *màstec*.

credènza f credenza di cucina; credito; credenza, opinione, convinzione. / *Tòr, cromptàr en credènza* (comperare a credito). / *Far credènza* (vendere a credito). / *Na vòlta gh'era la credènza che...* (una volta si credeva che...). / *Credenzòta*.

crèder v credere, ritenere, reputare. Part. pass.: *cre-dèst, credù*. / *Gnanca da crèder!* (incredibile!)

crèdit m credito, stima, reputazione. / *Magnarse 'l crèdit* (guastarsi la stima, rovinarsi la reputazione).

creditóor m creditore.

Credo m la preghiera del Credo. / *Dir su 'l Credo* (recitare il Credo).

credolón, credulón m credulone.

credós -ja agg. cretoso, argilloso.

crèma f crema; lucido da scarpe. Nel secondo caso anche: *pàtina*.

crena f crine.

crèp m crepa, fessura, incrinatura; tuono assordante, fragore, botto di esplosione. / *I crèpi su la pèl* (le crepe sulla pelle). / *En crèp sul vedro* (un'incrinatura sul vetro). / *L à fat en crèp* (c'è stato un tuono, un'esplosione, un gran botto).

crèpa f larga fessura, fenditura. / *S'ha fat den na crèpa 'ndel mur* (s'è formata una crepa nel muro).

crepà -da agg. sbrecciato, fesso, incrinato; se si tratta di animale = morto. / *En piàt crepà, na campana crepada, i muri crepadi, le as crepade*. / *En cagn crepà, na vaca crepada*.

crepacòor m crepacuore.

crepadura f crepa, fenditura, fessura.

crèpa-panza nelle espressioni: *magnàr a crèpa-panza, rider a crèpa-panza* (a crepappelle).

crepàr v morire (riferito ad animali e, in modo spregiativo, anche alle persone); formarsi crepe, crepare, incrinarsi, fendersi. Se le crepe sono piccole, anche: *screpolarse*. / *Crèpa!* (improperio: muori!) / *Crèpa l'avarizia!* (muoia l'avarizia!) / *Crepar da la fam, crepar da la fadiga, ecc.* (morire di fame, di fatica). / *Crepar dal rider* (morire dal ridere, sbellicarsi dalle risa). / *Crepar da la salute* (scop-

piare di salute). / *Crèpa 'l mur o el mur el se crèpa* (il muro fa crepe, si fende); *la fun la se crèpa* (la fune si lacera, si strappa).

créfema, crefíma f cresima. / *Ciapàr la créfema* (ricevere il sacramento della cresima e, in senso figurato: buscare le botte). / *Tegnìr a la créfema* (far da padrino alla cresima). / *Gudàz o gudaza de la créfema* (padrino o madrina della cresima).

crefemàr, crefimàr v cresimare; picchiare.

crésent(e) agg. crescente, abbondante. / *Lè 'n chilo crésent(e)* (un chilo abbondante). / *Luna crésente*.

créser v crescere, aumentare. Part. pass.: *crésù*. / *Creso, te cresi, el crese*. / *Créser come la mèrda soto i starlezari* (si dice di adolescenti che stentano o tardano a crescere in statura: come il letame sotto le gronde, che, per natura, non cresce).

créser m crescita. / *Sul créser* (sulla crescita, nel periodo della crescita): *èser sul créser* (trovarsi o essere nel periodo della crescita sia di ragazzi che di piante o animali). / *La luna l'è sul créser* (sta crescendo).

crésimént m escrescenza, polipo (al naso), tumore benigno. Anche: *nata*.

crésón m crescione.

crésuda f crescita, aumento in statura, altezza, peso, ecc. / *Far na crésuda, far na bèla crésuda* (riferito sia a ragazzi, piante, animali che a prezzi). / *Cresudèla*.

crèto agg. credibile, attendibile, fidato, retto, onesto. / *L'è na persona crèta*.

cretin agg. cretino, stupido.

crevada f l'atto del crepare, rompere o rompersi di foruncoli, ascessi, eruzioni cutanee giunte a maturazione. / *Darghe na crevada a la madurènza* (incidere il foruncolo per farlo spurgare).

crevada agg. nell'espressione *carne crevada* = muscolo indolenzito in seguito a grande sforzo o fatica, strappo muscolare, spasmo. / *Gavér la carne crevada*.

crevèr -se v crepare e suppurare di foruncoli, ascessi, eruzioni cutanee.

criada f grido, urlo, rimprovero. / *Far na criada, sentir na criada* (lanciare un urlo, alzare la voce, mandare un grido). / *Ciapàr na criada* (buscarsi un rimprovero, un rimbrotto). / *Farghe, darghe na criada a qualchedùn* (dargli una sgridatina).

criàr v gridare, urlare; sgridare, rimproverare, ammonire. / *Crio, te crii, el cria*. / *I cria* (c'è qualcuno che grida, c'è gente che chiama). / *Criarghe a qualchedùn: varda che to mama la te cria* (rimproverare, rimbrottare. In questo caso anche: *begarghe a qualchedùn*).

cric m crocchia (dei capelli). Anche: *panét, cruc*.

crìca f cricca, combriccola di intriganti o malintenzionati.

cri-cri m voce onomatopeica per il verso del grillo.

cric-crac m voce onomatopeica per scricchiolio. / *Far cric-crac* (scricchiolare).

criminàl -e agg. e sost. criminale. Pl. maschile: *criminài*.

crio m grido, urlo, strillo. Pl.: *crii*. Anche: *crióor*.

criór m strillo, grido prolungato, clamore; al plurale: grida, urla, strilli specie di litigio o di dolore.

crifantèm(o) m crisantemo. Anche: *grifantèm*.

crijì f crisi.

crisàl m cristallo. Pl.: *crisài*.

crisèr m clistere, lavativo. Anche: *lavativo*.

crisiàn agg. e sost. cristiano. / *En bòn crisiàn*. / *Comportarse da crisiàn* (da persona onesta, timorata di Dio). / *Tratàr da crisiàn* (trattare gli altri come deve fare una persona caritatevole, timorata di Dio, educata).

crisianésem m cristianesimo.

Cristo m nelle espressioni: *èser en pòro Cristo* (un povero disgraziato); *no èserghe Cristi che tègna* (quando bisogna fare una cosa non ci sono scuse valide che tengano, nemmeno Dio).

cristonàr v imprecare, bestemmiare. Anche: *bias-temàr*.

critèri m criterio. / *Sènza critèri* (scriteriato, privo di buon senso).

critic agg. critico. / *L'èi critica* (la faccenda si fa seria).

critica f critica. Usato per lo più al plurale: *èser bòn demò de critiche* (capace solo di criticare).

criticàr v criticare, biasimare.

criticón m criticone.

crivèl m setaccio, crivello. Pl.: *crivèi*. / *Crivèl da la farina*. / *Èser tut en crivèl* (si dice di cosa sforacchiata, piena di buchi). / *Crivelòt, crivelét*.

crivelada f setacciata; sventagliata di colpi d'arma da fuoco. / *Darghe na crivelada a la farina* (dare una setacciata alla farina).

criveladura f setacciatura, il rimasuglio della setacciatura.

crivelàr v setacciare, crivellare di colpi d'arma da fuoco.

crocant(e) agg. croccante.

crocefis, crocifis m crocifisso. Anche: *crozifis*. Pl.: *crocefisi*.

crocefizer, crocifizer v crocifiggere. Anche: *crozifizer*. / *Mi crocifiso, ti te crocifisi, él el crocifis, noi crocifisjén, voi crocifisjé, lori i crocifis*. / Part. pass.: *crocifis, crocifizèst*.

crodar v cascare, cadere, precipitare, crollare (specie di frutti o corpi morti, ma anche di persone). / *Crodàr zo*. / *Crodàr zo da la sòn* (cadere dal sonno).

cròfen m Krapfen in tedesco, ciambella ripiena di marmellata, frita nell'olio.

cròl(o) m crollo, peggioramento della situazione. Pl.: *cròli*.

cromà -da agg. cromato.

cromadura f cromatura.

cròmer m venditore ambulante, merciaio.

crompa f compera, acquisto, spesa. Anche: *compra, crompada*. / *Pròpi na bèla crompa!* (un bell'acquisto)

crompada f compera, acquisto. Anche: *comprada*.

crompàr v comperare, acquistare. Anche: *compràr*. / *Èser drio a crompàr* (si dice di donna in gravidanza): *l'èi drio a crompàr*.

cròna f dorso, groppa. / *Che bèl sto sol su 'nde le cròne!* (è piacevole il sole che riscalda la schiena).

crónico agg. cronico.

cro f croce, tribolazione, pena. Pl.: *le cros*. / *A òcio e cros* (ad occhio e croce). / *Farghe sora na cros* (rassegnarsi a non recuperare una perdita o a non riavere più di ritorno una cosa prestata). / *Dir do paròle 'n cros* (dir bell'e niente). / *Méter, tegnir un su la cros* (metterlo in croce, fig.: tenerlo in angoscia, far tribolare). / *Le Sante Cros* (ricorrenza religiosa del 3 maggio). / *Farse 'n segn de cros* (fare il segno della croce, in tal caso anche: *ensegnarse*). / *I gà tuti le so cros* (ciascuno ha la propria tribolazione). / *Crofeta, crofata*.

crojara f crucivia, crocicchio, incrocio di strade.

crosnòbol m (dal ted.: Kreuzschnabel) becchincroce (uccello), crociere. Pl.: *crosnòboi*.

crofolarse v crogiolarsi. / *Crofolarse al sol*.

cròz m rupe, dirupo, parete rocciosa. Anche: *scròz*. / *Dar zo da 'n cròz* (precipitare da un dirupo). / *Na montagna tuta cròzi* (montagna tutta irta di rocce). / *Nar sui cròzi, nar su per i cròzi* (salire sulle creste rocciose della montagna). / *Vegnir zo cròzi* (cadere di grossi massi). / *Nar zo come 'n cròz* (cadere, stramazzone come un peso morto). / *Star lì come 'n cròz* (stare immobile). / *Deventàr, èser come 'n cròz* (infreddolito fino al midollo, irrigidito dal freddo).

crozàia f area desolata tutta irta di rocce. Anche: *crozara*. / *L è tut na crozara* (è un'area completamente rocciosa).

crozifizer v crocifiggere. Anche: *crocifizer, picàr su la cros*. Part. pass.: *crozifis, crozifizèst*.

cruc m crocchia dei capelli. Anche: *panét, cric*.

cruo agg. crudo. / *Farne de còte e de crue* (combinarne di belle o di tutti i colori.) / *Aria crua* (aria gelida).

crùpola f cupola. / *Pièn co la crùpola* (pieno con la colmatura che sporge dal bordo formando una cupola; altrimenti: *pièn rafò*).

cruzi, crüzio m cruccio, croce, tormento, afflizione, sofferenza.

cruziàr -se v crucciare, tormentare, affliggere, addolorare.

cucagna f cuccagna. Anche: *baza*. / *L è na cucagna!* (è una gran fortuna).

cucada f sbirciata furtiva. / *Dar na cucada* (dare una sbirciatina).

cucàr v sbirciare, guardare furtivamente, curiosare, spiare. / *Cucàr den, cucàr fòr da la pòrta, da la finèstra, dal bus de la ciao*. / *Cuca fòr el sol* (il sole fa capolino tra le nubi).

cùcer m (dal ted.: Kutscher) cocchiere, vetturale.

cuceta f letto ad una piazza.

cucia f cuccia del cane. Anche: *cucio, cuzo*. / *Fa cucia! Cucia lì! Cucia là!* (ordini impartiti al cane).

cuciàr m cucchiaino. / *Cuciàr de legn* (mestolo di legno dei cuochi). / *Pirón, cuciàr, cortèl* (tipo di gioco come quello del <mi ama, non mi ama> sfogliando una margherita; lo facevano i pastorelli, prima di rientrare dal pascolo per pronosticare il tipo

di cibo che avrebbero avuto a cena: cibo da mangiare servendosi della forchetta o del cucchiaino o del coltello). / *Cuciaròt, cuciarét.*

cuciarada f cucchiata. / *Na cuciarada de ròba* (relativo a cibo o vivanda: pochissimo).

cuciaràr v rimestare con il cucchiaino, distribuire con il cucchiaino. Anche: *scuciaràr.*

cuciarse v accucciarsi, coricarsi, accovacciarsi, accoccolarsi. Anche: *cuciolarse, encuciolarse.* / *Cùcete zo!* (accoccolati! metti a letto!) / *La galinòta la va 'ndel pra, cùcete chi! cùcete là!* (gioco per bambini detto *bèla cucioleta*).

cuciolarse v accoccolarsi, accovacciarsi. Anche: *encuciolarse.*

cucio m cuccia o giaciglio del cane. / *Far cucio, nar a cucio* (proprio del cane): *Cucio! fa cucio lì!*

cucioleta f posizione accosciata (riferito solo ai bambini, altrimenti: *cuciolón*). / *Méterse 'n cucioleta, star en cucioleta* (accosciarsi, accoccolarsi). / *zugàr a la bèla cucioleta* (gioco per bambini).

cuciolón nella locuzione: *en cuciolón* (in posizione accosciata riferito a persona adulta). Anche: *en cuzolón.* / *Méterse en cuciolón, nar en cuciolón, star en cuciolón.* / *Nar zo 'n cuciolón* (cadere per cedimento delle ginocchia).

cuco m cuculo; grullo, minchione. / *Vècio come 'l cuco* (vecchissimo). / *Cuco, bèl cuco, fiòl del vècio cuco, fiòl del molinàr, quanti ani starònte ancòr da maridàr?* (era la domanda rivolta al cuculo quando lo si sentiva cantare; poi seguiva la conta dei versi dell'animale, ognuno dei quali corrispondeva ad un anno di aspettativa). / *Se canta 'l cuco a bosco nudo, tut l an el sarà crudo; se l è vestì, tut l an ardì.*

cucón m persona che ha l'abitudine di curiosare dappertutto, sbircione, curiosone, spione.

cucu-tète! m gioco con cui si trastullano gli infanti per strappare loro un sorriso: ci si nasconde il viso con la mano e si dice: *cucu! cucu!*...poi, scoprendosi improvvisamente la faccia, si esclama: *Tète!* / *Far cucu-tète!*

cucùmer m cocomero, anguria. Anche: *cocùmer.*

cuèrcio m coperchio. Anche: *coèrcio, quèrcio.* / *Cuerciòt, cuercét.*

cuèrt m tetto, coperto. Anche: *coèrt, quèrt.* / *Cuertèl, cuertàt.*

cuèrta f coperta. Anche: *coèrta, quèrta.*

cugnà m cognato. Pl.: *cugnadi.*

cugnada f cognata.

cùg(u)luf m (dal ted.: Gugelhupf) specie di pandoro messo a cuocere in una forma provvista di cono centrale cosicché il dolce, a cottura avvenuta, assume una forma rielaborata con un foro in mezzo.

cul m culo, deretano, sedere; fondo (di bicchiere), culaccino (di salame). / *El cul de le braghe* (il fondo dei pantaloni). / *El cul da la bichera* (il fondo del bicchiere e anche il segno lasciato dal bicchiere sulla superficie del tavolo). / *El cul de la lugànega* (culaccino). / *El cul de l'ucia* (cruna dell'ago): *scampàrghe fòra per el cul de l'ucia* (scampare da un rischio per il rotto della cuffia). / *Bàfeme 'l cul!*

(va' a quel paese! va' a farti friggere!) / *Desvegiarse col cul descoèrt* (svegliarsi di malumore, con la luna storta). / *Nar dal cul en su* (cadere con la schiena a terra e le gambe all'aria, anche in senso figurato: fallire, andare in malora; anche: *nar zo 'n culón*). / *Quande che l'aqua la toca 'l cul...* (quando il rischio sta diventando serio..., e si sottintende: si scappa). / *Tòr per el cul* (forma più forte di *tòr per man* = burlare, farsi gioco di qualcuno). / *Culét.*

culo m presente solo nell'espressione: *avér, gavér en culo qualchedùn* o *qualcòs* (infischinarsene): *gò 'n culo tuti.*

culata f natica.

culón m accrescitivo di *cul*; spregiativo per: ciccione e malalingua. / *En culón* (locuzione: a gambe all'aria): *nar zo 'n culón* (cadere sbattendo il sedere per terra; anche: *nar dal cul en su*).

cult(o) m culto.

cumulàr -se v accumulare.

cuna f culla; conca. / *Cunòta.*

cunàr v cullare.

cunèl m coniglio; fig.: paurosone, pavido. Pl.: *cunéi.* / *Cunelòt*

cunèla f coniglia. / *Cunelòta.*

cunelera f conigliera. Anche: *caponara.*

cuneta f cunetta, lieve avvallamento o depressione.

cùpola f cupola. Anche: *crùpola.*

cura f cura, trattamento medico.

curadènt m stuzzicadente.

curadure f pl. rimondature; cascame che resta al termine della ripolitura di ortaggi, funghi o altro. / *Curadure de pra* (rimasugli rastrellati sul prato al termine dei lavori). / *Curadure de la salata, dei fajò, ecc.*

curaòci m libellula, grosso zanzarone innocuo (tipula gigante). Anche: *cavaòci.*

curàr -se v avere o essere in cura medica, curarsi di qualcuno; rimondare (frutti, ortaggi), ripulire. / *Curàr la salata, curàr el dendeccàn, ecc.* (ripulire). / *Curàr l'òrt, curàr el pra, ecc.* (ripulire, tenere in ordine). / *Curarse 'l nas, curarse le rece* (ficcarsi il dito nel naso, negli orecchi).

curàt m curato, curatore di anime.

curatòr m curatore.

curazia f curazia.

curia f curia.

curiós -fa agg. curioso; strano. Anche: *coriós.* / *L'è na ròba curiòsa* (fatto strano).

curiofàr v curiosare. Anche: *coriofàr.*

curiofità f curiosità. Anche: *coriofità.*

curiofón m curiosone. Anche: *coriofòn.*

custòde agg. custode. / *Àngelo custòde, ànzol custòde.*

custòdia f custodia.

custodir v custodire. / *Custodiso, te custodisi, el custodis.*

cuz m cuccia, giaciglio di animali, tana; letto non rifatto e non spiumacciato da molto tempo. / *El cuz del cagn, el cuz del léver, ecc.* / *Trat lì come 'nden cuz* (si dice di chi vive nell'estremo disordine, come in una tana).

cuzo! ordine al cane di fare la cuccia o di andare nella sua cuccia. Anche: *cucio!*

cuzolón presente nella locuzione: *en cuzolón* = in posizione accosciata. Anche: *en cuciolón*. / *Nar en cuzolón dal rider* (piegarsi, cedere delle ginocchia, cadere dal dal gran ridere).

D

d' elisione (piuttosto rara) della preposizione *de* davanti alla vocale *a*. / *Madòna d'agóst, al dì d'an-còi, corènte d'aria*.

da prep. da. Si fonde solo con gli articoli maschili *el, i* formando le preposizioni *dal, dai*. / *Da me pòsta, da to pòsta, da so pòsta, ecc.* (da solo, senza aiuto o intervento di nessuno): *el s'à levà 'n pè da so pòsta; le fòie le cròda da so pòsta*. / *Da ste ore?! (a queste ore?) / Dal dì e da la nòt (di giorno e di notte)*. / *Da chì a pòc, da chì a 'n momént (un momento fa; fra poco, tra breve)*. / *Da chì a na stimana, a n an, a 'n mes (fra una settimana, fra un anno, ecc.) / Da lì a na stimana, a n an, a 'n mes (una settimana dopo, un anno dopo, ecc.) / Da chì che 'l torna se ghe 'n vòl (prima che torni, fino al suo ritorno hai voglia di aspettare)*. / *Gavér da èser: se la gà da èser (se è destino che succeda..., se deve proprio capitare...)* / La preposizione esprime il moto da luogo: *torno da Trènt; ma indica pure il luogo d'origine: sen da Vatàr, l è n òn da Bofentìn*. / Nei toponimi la preposizione denota appartenenza: *Pra da mont, Pra dal mas, Pra da l ors, Pian da molin, Molin da l òrbo, Ca' da ronc, Dòs da Bugo, Madòna dal Féles, ecc.* / Esprime causalità: *morìr da la fam; no podér pu da la sé; babolàr dal fredo; tremàr da la paura, da la rabia; piànzer dal mal; sciopàr dal tefo (sazio fino a scoppiare); no star pù 'n pè dal bevù (non reggersi in piedi dalla sbornia); gavér paura da la so ombria, dai cagni, dai ladri, dal fògo, ecc.* / Denota particolari: *òrbo da n òcio, sghèrlo da na gamba, sordo da na recia; menèstro dai bufi, celeta da le manete; quel siór dal capèl, en matelòt dai cavèi rosi, na dòna da le vèste lòngehe, n òn da la forca su la spala, da le piume sul capèl; na cefa dal campanil en ponta, na ca' da le finèstre grande*. / Denota la funzione: *bandèl dal conzàr, zecio dal lat, bòza da l òio, brentón dai cràoti, capèl da sguazi, ecc.* / Denota una stagione, una ricorrenza, un periodo, un'annata precisa: *Dai feni (al tempo della fienagione), dai zarlari (al tempo della mietitura), da le zirefe, da le vendeme; da Pasqua, da Nadàl, dai Santi; da la guèra; l è stà dal quíndese che sen nadi 'n Moravia, da l ùndefe s'à brufà 'l campanil, me pare l era da l uno (era nato nel 1901), el tale l è da l òto*. / Indica modo o maniera: *nar, vegnìr da salti, nar da sbalzi (a gambe levate) far da mat (fare il matto), far da 'nbriago, far da sguèliti, el piòve da mati, vegnìr da sgrìfoi (rabbrivire)*.

dabèn agg. invariabile riferito al temperamento di bambini o animali: buono, quieto, docile, tranquillo. / *Matelòt dabèn, matelòti dabèn*.

da-béver m bevanda, bibita. / *S'èlo sto dabéver? (che bevanda è?) En dabéver bòn; end'èlo 'l me dabéver? / Che dabéver? Entànt che sia dabéver!* (una bevanda qualsiasi, purché sia una bevanda). (Stessa costruzione per *da-magnàr* = cibo, vivanda, *da-far* = lavoro, *da-piànzer* = pianto, commozione, *da-rider* = riso, ilarità, *da-piòver* = pioggia.)

da bòn a bòn locuz. avv. amichevolmente, concordemente, in piena concordia. / *Far da bòn a bòn, nar da bòn a bòn, parlàr da bòn a bòn, ecc.*

da chì a li locuz. avv. di luogo e di tempo: da qui a là; da oggi a quella data.

da chì a 'n momént, da chì a pòc, da chì a 'n pezàt locuz, avv. fra poco, ma anche: un momento fa. / *Vao da chì a 'n momént (parto fra poco); l è vegnù da chì a 'n momént (è arrivato poco fa)*.

da chì che... avv. prima che, fin che. / *Da chì che 'l torna te gà vòia!* (prima che torni hai voglia di aspettare!)

da chí'n nanzi avv. d'ora in poi, d'ora in avanti.

dacòrdo agg. d'accordo, concorde, intesi. Anche: *d'acòrdo, entendù -da -di -de*. / *Setu dacòrda? (si chiede ad una donna). Sente dacòrdi tuti? Se dacòrde voaltre? Mi son dacòrdo (dice un uomo). / Méterse dacòrdi, nar dacòrdi. / Nar dacòrdi come tre ròde 'nden car (essere in disaccordo completo)*.

dado m dado.

dafàr m daffare, gran faccende, occupazione. / *Gavér en dafàr da mati (essere affaccendati, pieni di lavoro, sommersi dal lavoro)*. Vedere osservazione sotto voce: *da-béver*.

daghe v da' a lui, a lei, a loro, dagli, dalle, da' loro. / *Daghe òra ai toi!* (segui i consigli dei tuoi genitori). / *Daghe ancòi, daghe domàn* (locuz.: a furia di insistere).

dai! v esortativo del verbo dare con valore di: via! suvvia! deh! per favore! ma va'! / *Dai, sta fermo! Dai! sa me còntet pò?* (con senso di incredulità). *Dai, fame 'n piàzer!* / Se ci si rivolge a persone anziane alle quali si dà del voi, si usa *dei!* / *Dei, nona, contame na stòria! Dei, Madòna, feme sta grazia!*

dai-e-dai locuz. presente nell'espressione: *a fòrza de dai-e-dai* = a forza di insistere, prova e riprova, batti e ribatti. Anche: *daghe ancòi, daghe domàn*.

dai mò! v espressione provocativa rivolta ad un malintenzionato: provati! provati se hai il coraggio! Può essere anche forma amichevole per richiamare l'attenzione o chiedere un favore: *Dai mò, varda chì còsa che gò!*

dai pei en su locuz. piedi all'aria, cagionevole di salute. / *Nar dai pei en su (cadere gambe all'aria; anche in senso figurato: fallire in un'impresa)*. / *L'è na dòna sèmpre dai pei en su (piena di acciacchi, sempre malata)*.

dalamit f dinamite. Anche: *dinamit(e)*.

dalbòn avv. davvero, sul serio. Anche: *dalvera*. / *Far dalbòn (farlo per davvero, senza scherzare)*. / *Per dalbòn!* (davvero!)

dal dì avv. di giorno, nelle ore diurne. / *Dal dì e da la nôt* (ma anche: *de dì e de nôt*).

da li a... nelle locuzioni: *da li a do tre dì, da li a na sttimana, da li a 'n mes, da lia a n an, ecc.* (pochi giorni dopo, una settimana dopo, ecc.) / *Da li 'n nanzi* (avv. da quel giorno in poi, da quel momento in poi).

dàlia f dalia.

d'altra part avv. d'altronde, d'altra parte.

dal tut avv. del tutto, interamente. Anche: *patòc. / Bagnà dal tut, rot dal tut, ecc.*

dalvera avv. davvero. Anche: *dalbòn. / Per dalvera!* (è vero! per davvero!)

dama f gioco della dama. / *Nar a dama* (far dama).

da-magnàr m cibo, vivanda. Vedere osservazione sotto voce *da-béver*.

damagro m astinenza dal mangiare carni. / *Dì de damagro* (giorno di astinenza). / *Ancòi gh'è damagro* (oggi è giorno di astinenza).

damascà -**da** agg. damascato.

damigiana f damigiana.

dame! v dammi! / *Dame mò!* (dammi per favore! Se detto in modo provocativo: picchiami se hai coraggio!)

dan m danno, discapito. / *Me dan, to dan, so dan: el fago a me dan* (lo faccio contro i miei interessi). / Nel gioco del rimpiazzino (*zugàr a scónderse*) chi sta al muro (*quel che è soto*), a conta finita, dice: *-...chi che no è scont, so dan!* / *Gavér el dan e anca le bête.* / *Far dani* (danneggiare, provocare danni).

danà -**da** agg. e sost. dannato. / *Laoràr come n'ànima danada* (sgobbare come un condannato).

danarse v dannarsi, finir all'inferno; disperare, esasperare. / *L è un che fa danarse l'ànima* (fa disperare, esasperare).

danaziòn f dannazine. Pl.: *le danaziòn*.

da'ndé? avv. interrogat.: di dove? di qual paese? da dove? (L'interrogativo non deve essere seguito da nessun'altra parola; in caso contrario si usa: *da'ndo?*) / *Da 'ndo èlo vegnù? Da Trènt. Da 'ndé?*

da 'ndó? avv. interrogat.: da dove? da quale luogo? di dove? / Se l'avverbio è seguito da altre parole, non richiede l'accento: *da 'ndo setu? da 'ndo vègnet?* / *Da 'ndo èlo vegnù? Da Trènt, Da 'ndò?*

dane! v dacci! da' a noi!

daneda f tanaceto, erba officinale con corimbo di fiorellini gialli.

danezàr v danneggiare, provocare danni.

danós -**ja** agg. dannoso.

dapertùt avv. dappertutto, ovunque.

da-piànzer m commozione, voglia di pianto, pianto. Vedere osservazione sotto voce *da-béver*.

da-pióver m pioggia. Vedere osservazione sotto voce *da-béver*.

daprin avv. dapprima, di primo acchito, all'inizio. Anche: *da prinzipi*.

da prinzipi avv. all'inizio; da capo, dall'inizio. / *Da prinzipi no pareva, ma pò...* / *Taca n'altra vòlta da prinzipi!* (ricomincia da capo!)

da quande che da quando, sin da quando. / *Da quande che ne conosén, da quande che son nà* (da quando ci conosciamo, da quando sono andato).

da quant che per quanto, per quello che. / *Da quant che sò mi* (per quanto mi consta, per quello che so io). / *Da quant che me ricòrdo* (per quanto ricordo io, per quello che io ricordo). / *L è da quant che me ricòrdo che no 'l vedo!* (non lo vedo da moltissimo tempo, da tempo immemorabile).

da quant en qua? avv. interrogat.: da quando? da quando a questa parte? Esprime anche incredulità, dubbio: *ma vai! chi lo dice? mai sentito!*

da quela locuz. per intendere: da quella parte, verso quella direzione; in quei paesi, in quelle contrade. / *El vaga da quela che no 'l pòl sbaliàr.* / *Com'èla via da quela?* (come va da quelle parti?)

da questa locuz. per intendere: da questa parte, in questa direzione. / *A vegnìr da questa fago pu 'n prèsa* (facendo questo percorso, venendo in questa direzione il tratto è più breve).

da-rìder m riso, ilarità. Vedere osservazione sotto voce *da-béver*.

da ste bande avv. da queste parti, in questi paraggi, costi.

dar -**se** v dare; picchiare. / *Mi dago (dao), ti te dai, él el dà, noi den, voi dé; mi, deva, ti te devi, ecc.; che mi daga; che mi desa.* Part. pass.: *dat.* / *Te dao bèn mi!* (guai a te!) / *Dar a qualchedùn* (picchiare): *no te dago se te me domandi perdón!* / *Dar briga* (essere d'impiccio o d'intralcio nei movimenti, dare disturbo, essere tra i piedi). / *Dar a fit* (affittare, dare in affitto). / *Dar contra* (controbattere, contraddire, avversare, obiettare, opporsi). / *Dar da dir* (essere causa di apprensioni, grattacapi, provocare diverbi, battibecchi, rimbrotti). / *Dar da far* (procacciare brighe, fatiche, preoccupazioni). / *Dar da ment: no darghe da ment a quel lì* (non dargli retta, non badare a ciò che dice, non farci caso). / *Dar en ment* (avere un'idea, saltare in mente, tornare alla memoria): *còsa te dalo 'n ment adès?* (cosa ti salta in mente?); *quela paròla no la m'è pu data 'n ment* (non mi è più tornata in mente). / *Dar da 'nènder* (turlupinare, raggirare, farla bere a qualcuno). / *Dar da véder: darlo da véder* (lasciar trapelare indizi, lasciar intravedere, tradire stati d'animo): *l à dat da véder che no ghe saveva gnent* (ha fatto capire che non gliene importava niente). / *Dar de vòlta* (tornare indietro, tornare sui propri passi; restituire). / *Dar de vòlta 'l zervèl* (impazzire, sragionare, perdere la testa): *gh'à dat de vòlta 'l zervèl.* / *Darghe la vòlta* (ribaltare, capovolgere): *darghe la vòlta al car; el car el s'à dat la vòlta.* / *Dar den* (consegnare, depositare): *dar den sòldi* (in deposito bancario, in investimenti, in pagamento di tasse); *dar den da magnàr a qualchedùn* (imboccarlo il cibo); *darghe den a qualcòs o a qualchedùn* (urtare, cozzare, sbattere contro): *darghe den col nas prima de véderlo* (sbatterci il naso prima di vedere le cose). / *Dar en tèra* (cadere): *son data 'n tèra.* / *Nar a dar* (finire, parare): *no se sa 'ndo che se narà a dar* (anche: *trar*) *quande che se sarà vèci* (dove o come si pare-

rà). / *Dar fògo* (appiccare fuoco, provocare un incendio). / *Dar fòra da mat*: ògni tant ghe dà fòra da mat (dà segni di squilibrio, di pazzia). / *Dar fòr, dar fòra* (assegnare, distribuire): *dar fòr le part de la legna, dar fòr i quaderni*; (capitare, succedere): *m'è dat fòra en gran mal de tèsta, a le vòlte dà fòra che no se sta bèn, sa t'èl dat fòr? se me dà fòra 'n momént, el fago*; (far capolino): *è dat fòra 'l sol*. / *Dar en fòra* (sporgere di qualcosa da una linea verticale come un muro o altro). / *Dar 'nte l'òcio* (risaltare, spiccare, dare all'occhio). / *Dar i òto di* (licenziare). / *Dar òra* (dar retta, ubbidire): *dame òra a mi ti!* / *Dar su*: *la finèstra la dà su la strada* (guarda, si affaccia); *ghe dà su 'l sol a sto fiór* (è illuminato dal sole, ci batte il sole); *l us el dà su la strada, la strada la dà su la piazza* (si apre, fa capo a, conduce, sbocca); *darghe su a le piante: ghe dago su a le vigne* (irrorarle, spruzzare un antiparassitario); *darghe su a na càmera: ghe dago su 'l ros* (imbiancarla, tingeggiarla di rosso). / *Dar su la schena* (colpire sulle spalle anche in senso figurato: perseguitare, osteggiare, dir male, mettersi dalla parte dell'accusa). / *Darghe su qualcòs a qualche-dùn* (affibbiargli, indurlo o convincerlo a prendere o comperare qualcosa): *i gh'è dat su na dòna* (gli hanno affibbiato una moglie). / *Dar via* (disfarsi delle cose dandole ad altri, regalare, distribuire): *el daria via anca le braghe* (capace di spogliarsi di tutto, generoso). / *Dar zo*: *Dar zo dal lèt, dal coèrt, da le scale, ecc.* (cadere, precipitare); *dar zo na medezina, el siròp, ecc.* (sommministrare); *dar zo còm-piti, penitènze, ecc.* (assegnare). / *Darghe còrda, darghe tèrza a uno* (incoraggiarlo nel racconto di facezie, assecondarlo, stimolarlo, contribuire all'ilarità e agli scherzi con nuove battute spiritose): *un el conta e l'altro el ghe dà tèrza*. / *Darghe dré, darghe drio*: *darghe dré le so ròbe, darghe dré da cambiarse, darghe dré da magnár, ecc.* (approvvigionare, fornire qualcosa a qualcuno che parte); *bifòn darghe dré ai misteri se se vòl ruvarli* (lavorare con lena e di buzzo buono). / *Darghe soto ai misteri* (come *darghe dré*, ma con senso più forte: mettersi a lavorare a testa bassa). / *Darghe la prea a la falz, al cortèl, ecc.* (affilare con la cote). / *Darghe la tara* (dare la colpa, trovare la causa, imputare un malanno a qualcosa): *chì no se sa a chi darghe la tara*. / *Dàrghe la véder, dàrghe la 'ntènder* (persuadere, fargliela intendere): *dàghela da véder ti se te sei bòn!* / *Dàrghe la soto a uno* (insinuare, fare allusioni con motti pungenti, sottoneggiare). / *Darse: podèr darse: pòl darse* (può darsi, può essere). / *Darse* (picchiarsi a vicenda, prendersi a botte): *i è sèmpre lì che i se dà*. / *Darse a*: *darse a la bèla vita, darse al béver, ai vizi, al laoro, ecc.* (abbandonarsi, dedicarsi, applicarsi). / *Darse da conóser* (palesarsi, manifestarsi, farsi riconoscere). / *Darse da far* (intraprendere, darsi le mani dattorno). / *Darse el cafo*: *se se desa 'l cafo che...* (succedere, accadere). / *Darse la vòlta* (ribaltarsi). / *Darse la zapa sui pei* (contraddirsi). / *Darse per malà, per mat, ecc.* (farsi passare per, spacciarsi per). / *Daghe ancòi*,

daghe domàn (a forza di provare, di insistere). / *Dame la man che te dago la zata* (formula con il significato di: siamo pari, abbiamo le stesse pecche, nessuno è migliore dell'altro). / *Tan(t) che dar sul mur* (come parlare ai sordi, tutto inutile).

dafa f fronda di conifera. / *Àrder come na dafa* (ardere allegramente crepitando). / *Dafòta*.

da salti, da sbalzi locuzioni presenti nelle espressioni: *nar, vegnir da salti o da sbalzi* (correre o venire correndo, a gambe levate).

da-sgrifoi locuz. presente nelle espressioni: *vegnir da sgrifoi, en colpo de da-sgrifoi* (rabbrivire, avere un brivido).

da sguèlti o da 'sguèlti vedere: *asguèl*.

dafùn m digiuno. / *Di de dafùn* (giorno di digiuno). / *Far da dafùn* (cucinare o mangiare osservando il precetto del digiuno). / *Tòr na medezina da dafùn* (assumere un farmaco a digiuno).

dafunàr v digiunare. Anche: *defunàr*.

data f data. / *Che data gavente ancòi?* / *Con la data de ancòi* (con la data odierna).

dato che dato che, visto che.

datorno presente nell'espressione: *vame, stame via datorno!* (stammi alla larga! allontanati!)

davanti m la parte anteriore. Anche: *denanzai*. / *El davanti del vestì, el davanti de la ca', ecc.*

davanti prep. e avv. davanti. Anche: *denanzi*. / *Al davanti: nar al davanti, star al davanti, méterse al davanti, ecc.*

davèrt agg. aperto. Anche: *avèrt*. / *Us davèrt, boca davèrta*.

davèrzer v aprire, spalancare; operare (in chirurgia) praticando un grande squarcio. Anche: *avèrzer*. Part. pass.: *davèrt, daverzù*. / *Gh'è chì tut davèrt* (ci sono porte e finestre spalancate). / *I l'è tut davèrt* (è stato sottoposto ad una grande operazione chirurgica).

dazi m dazio. / *Méter el dazi* (imporre il dazio, sottoporre al dazio).

de prep. semplice: di. Questa preposizione introduce varie locuzioni, segnate a loro luogo: *de batón: nar de batón; de bròca; de colp(o): de dré, de drio, al de dré, al de drio; de fato, de fati* (infatti); *de faza: star de faza* (di fronte, dirimpetto); *de ficheto: en mal de ficheto* (gran male); *de fòr, de fòra, de fòr-oltra; de-ladén, 'ndel me de-ladén* (nel mio intimo, dentro di me, tra me e me); *de onda; de prèsa; de rife de raf; de sbighèz; de scròc: de sgia-vazón; de tant en tant; de scondón; de qua che vèn...* (prima che venga o arrivi...; è sottinteso: ce ne vuole!) Notare poi l'uso che ne vien fatto nei seguenti modi di dire: *Ghe n'atu pan? Hò! ghe n'ò de pan! Gò de de-tut* (Hai pane? Ne ho fin troppo! Ho di tutto = non mi manca niente.)

dé m dito. Pl.: *dei*. / *Dei de la man; dei dei pei; dé pòles, indes, dé de mèz, dé de la vera o de l'anèl, dé picol o mignol; dé gròs del pè* (alluce). / *Snòdol del dé* (nocca). / *Saverlo dir su per la punta dei dei* (saperlo a menadito, a memoria). / *En dé, do dei de vin* (un sorso o due di vino). / *Far sciocàr i dei* (schioccare le dita). / *Fàrsela su per i dei* (crederla como-

da, fare castelli in aria). / *I sòldi i ghe scampa fòr per i dei de la man* (ha le mani bucate). / *No podèr mòver gnanca 'n dé* (essere in condizione di non poter fare assolutamente niente, non avere un soldo). / *Dedón, dedòt, dedotìn.*

dèbit m debito. Anche: *débita*. / *Debitòt.*

débita f debito. Anche: *dèbit*. / *Cativo come le dèbite!* / *Brut come le dèbite.*

debitór m, **debitora** f debitore, debitrice.

débol -a agg. debole. Pl.: *déboi*. / *Èser débol de vesiga* (essere incontinente, incapace di trattenere l'urina). / *Débol come na straza*. / *Debolòt.*

deboleza f debolezza.

debolón m collasso di forze, spossamento, fiacchezza estenuante. / *M'è vegnù 'ntorno en debolón da nar en tèra.*

dèca f decagrammo. / *Na dèca de péver.*

decàder v decadere, deperire. Part. pass.: *decadù, decadèst.*

decàn m decano.

decanàt m decanato.

decantàr v decantare, esaltare.

decènte agg. decente. Anche: *dezènt(e)*.

decèntemént avv. decentemente. Anche: *dezèntemént.*

decènza f decenza.

de-chì che... locuz. con significato di: prima che... Anche: *de qua che...* (vedi).

decider -se v decidere. Part. pass.: *decidèst, decifò*. Anche: *dezider*. / *No èser bòn da deciderse* (essere indeciso).

decifión f decisione. Pl.: *le decifión*. / *Tòr na decifión.*

decoràr v decorare. ornare.

decorazió f decorazione. Pl.: *le decorazió*.

decòr(o) m decoro.

decorós -fa agg. decoroso.

decòt m decotto.

decrèt m decreto.

decretàr v decretare.

dadàl m ditale. Pl.: *dedài*.

dedén avv. dentro, all'interno. Anche: *dedentro, denoltra*. / *Nen dedén che l'è pu caldo* (andiamo all'interno dove c'è più caldo).

dedentro sost. e avv. dentro, all'interno; interiore dell'animo, del cuore. / *Vegnù dedentro!* (entrate!) / *'Ndel me dedentro ve pèno sèmpe* Anche: *deladén.*

de-de-tut modo di dire contenuto nell'espressione: *gò de de-tut* (vedi sotto *de*).

dediana! esclamazione. Anche: *perdiana! vèrtu dediana!*

dédica f dedica.

dedicàr -se v dedicare.

dedré, dedréo, dedrio sost. avv. e prep. dietro, di dietro, in fondo; il didietro, il retro, la parte posteriore, il sedere. / *Al dedré* (nella parte posteriore, in fondo). / *Méterse, nar, star dedré*, o anche: *al dedré* (mettersi, andare, stare dietro). / *Steme tuti al dedré* (state tutti dietro a me). / *Dedriò de tuti* (dietro a tutti, nell'ultima fila). / *El dedriò de la casa* (il retro

della casa); *el dedré de la camifa*. / *Sa gatu sul dedré?* (cos'hai sulla schiena? o sul sedere?)

dedùr v dedurre, ricavare (voce ricercata e rara). In analogia con *redùr* -se, dovrebbe essere coniugato così: *mi deduso, ti te dedusi, él el dedùs, noi dedufén, voi dedufè*. Part. pass.: *dedòt*.

deduziún f deduzione. Pl.: *le deduziún*.

defizil voce usata come sostantivo m nell'espressione: *l'è 'n defizil che* (è difficile, è molto improbabile che): *sarà 'n defizil che pòda vegnìr* (sarà molto improbabile che io possa venire). Anche: *defizile, difizil, difizile*.

defizil, defizile agg. difficile. Anche: *difizil(e)*.

defalcàr v diffalcare.

defatì avv. infatti.

defènder -se v difendere. Anche: *difènder*. Part. pass.: *defendù*.

defendidór m, **defendidora** f difensore, difenditrice. Anche: *defensór, difensòr*.

defensór m difensore. anche: *difensór*.

definìr v definire. / *Definiso, te definisi, el definìs*.

definiziún f definizione. Pl.: *le definiziún*.

dèfizit m deficit.

defòr(a), defòr-oltra avv. fuori, di fuori. / *Al defòr(a), al defòr-oltra* (all'esterno, all'aperto). / *El defòr-oltra del vestì, de na ca', ecc.* (la parte esterna).

defrónt prep. e avv. di fronte, dirimpetto; in confronto. Anche: *de faza, derimpét(o)*. / *Sten defrònt* (abitiamo l'uno di fronte all'altro). / *Sa setu ti defrònt a elo?* (chi sei tu in confronto a lui?)

degn(o) agg. degno.

degnàr -se v degnare.

degnamént avv. degnamente.

degnaziún f degnazione. Pl.: *le degnaziún*.

degradàr v degradare.

de grìngola locuz. presente nell'espressione: *èser, no èser de grìngola* = trovarsi o non trovarsi nelle migliori condizioni di spirito. / *Ancòi no son de grìngola* (non sono in forma). Anche: *èser, no èser de èstro*.

degràzia! forma storpiata di Deo gratias! È presente nelle espressioni: *degràzia averne! degràzia se...* = è una fortuna averne! magari ne avessimo! c'è da ringraziare Dio se...

dei! è l'equivalente di *dai!*, ma è usato per rivolgersi a persona anziana alla quale si dà del voi; ha valore di: orsù, suvvia, per piacere, deh! / *Dei nòna! contame na stòria*. / *Dei Madòna! feme sta grazia!*

dei prep. artic. dei.

del prep. artic. del.

de là avv. di là, da quella parte. Anche: *al de-là*. / *Èser pu de là che de qua* (essere vicini a morire).

delà da vegnìr locuz. presente nell'espressione: *èser delà da vegnìr* = cosa lontanissima nel tempo futuro. Deriva dal versetto del Credo: di là ha da venire a giudicare i vivi e i morti.

deladén, deladentro m interiore della mente o del cuore. Anche: *dedentro, denoltra* / *'Ndel me deladén pèno e me digo...*; oppure: *al deladén m'ènpèno e me digo...* (dentro di me penso...)

delapidàr v dilapidare.

delegà, delegàt(o) m delegato.

deleguàr –se v sciogliere, fondere. Anche: *desfar-se, liquidarse* (riferito ai metalli). / *La giaz la se delegua, la neo la se delegua, el botér el se delegua, el piombo el se delegua, ecc.*

de le vòlte locuz. avv. talvolta, alle volte.

delibràr –se v liberare. / *Delibrarse da qualchedùn* (liberarsi da qualche importuno). / *zugàr a te-delibro* (giocare a guardie e ladri).

delicàt agg. delicato, fragile; persona esigente, di difficile contentatura, con cui bisogna usare tutti i riguardi.

delicatamént avv. delicatamente.

delicateza f delicatezza.

deliqui m deliquio, svenimento.

deliràr v delirare. Anche: *stravaliàr* (dovuto a stato febbrile).

deliri m delirio.

delis, delifo agg. liso, consunto, logoro (di tessuto).

delit(o) m delitto.

delizia f delizia.

deliziós -fa agg. delizioso.

de lòngo locuz. presente nell'espressione: *tiràr via de lòngo* (passare oltre senza fermarsi ignorando quasi chi sta attorno).

del rèst avv. del resto, d'altronde.

delùs, delufo agg. deluso.

delufión f delusione. Pl.: *le delufión*.

deluvi m diluvio. Anche: *diluvi*.

deluviàr v diluviare. Anche: *diluviàr*

demagrìr v dimagrire. / *Demagrìso, te demagrìsi, el demagrìs*.

de mal locuz. nell'espressione: *nar de mal* (avariarsi di vivande, andare a male, inacidire). / *Nar de mal en pezi* (andare di male in peggio).

de manco locuz. meno, di meno, a meno. Anche: *de men*. / *Laoràr de manco* (lavorare meno). / *Gaverne de manco* (averne di meno). / *Far de manco* (farne a meno, rinunciare, astenersi). / *No se pòl far de manco de magnàr* (non si può rinunciare, astenersi dal mangiare). / *Se te vègni, bòna! senò fa de manco* (se vieni, bene! altrimenti resta).

de masa locuz. avv. troppo, di troppo. / *Gaverne de masa* (averne, possederne troppi: soldi, malanni, anni, ecc.). / *Farne de masa* (farne troppo). / *Tòrne un de masa* (prenderne uno in più, uno di troppo).

deminuìr v diminuire. Anche: *diminuìr*. / *Deminuìso, te deminuisi, el deminuis*.

deminuzión f diminuzione. Pl.: *le deminuzión*. Anche: *diminuzión*.

demò avv. solo, soltanto, solamente. / *Man ghe n'ò demò doi* (ho solo due mani). / *Vègno domàn se demò pòdo; se demò no suzede qualcòs; arivo demò 'nvèrs le òto*. / Ha anche valore esortativo: *Aspèteme demò!* (bada di aspettarmi!); *no né a far mali demò!* (mi raccomando di non far malanni!)

democràtic(o) agg. democratico.

democrazia f democrazia.

demolìr v demolire. Anche: *trar zo, smacàr zo*. / *Demolìso, te demolisi, el demolìs*.

demoliziòn f demolizione. Pl.: *le demoliziòn*.

demòni m demonio; malanimo, inimicizia. Anche: *diàol*. / *Mortòri e matrimòni i scara ògni demòni* (funerali e matrimoni scacciano ogni inimicizia).

demostràr v dimostrare. Anche: *dimostràr*. Raro e antiquato: *desmostràr*.

demostraziòn f dimostrazione. Pl.: *le demostraziòn*. Anche: *dimostraziòn*.

den avv. dentro. Anche: *denghe, dentro*. / *Avèrghen den, no avèrghen den miga* (in senso fig.: avere, non avere giudizio, buon senso). / *Se no ghe n'è den, no 'n vèn fòra* (se il giudizio è poco anche parole e atti saranno poco giudiziosi). / *Ciapàr den* (acciuflare, afferrare; arrestare); *ciapàr den per na strada* (imboccare una strada); *ciapàr –se den* (impigliarsi, restare impigliato): *m'ò ciapà den 'nte l us, 'nden ciòldo, m'ò ciapà den entrà* (mi sono impigliato nell'uscio, in un chiodo, in una commessura); *ciaparse den con qualchedùn* (venir a diverbio, litigare), *ciaparse den con brute compagnie* (lasciarsi irretire, mettersi in compagnie poco raccomandabili). / *Dar den da magnàr* (imboccare). / *Darghe den a qualcòs o a qualchdùn* (urtare, cozzare contro). / *Méter den uno* (metterlo in guardina, rinchiuderlo); *méter den sòldi* (depositarli in banca); *méterghe den el bechét* (intromettersi in discussioni che non ci riguardano); *méterse den* (aderire, iscriversi ad associazione, gruppo, ecc.). / *Narghe den a qualchedùn* (travolgerlo, investirlo con veicolo). / *Sbaràrghe den a uno, sbararse den* (fucilare, spararsi). / *Seràr den* (rinchiudere, imprigionare). / *Tacarla den con uno, tacarse den con qualchedùn* (piantar lite). / *Vegnìr den* (entrare). / *Vegnìrghe den a qualchedùn* (travolgerlo, investirlo con un veicolo). / *Vegnìrghen den* (venirne a capo, scoprirne il bandolo, capire). / *Voltàr den* (svoltare, piegare a destra o a sinistra, entrare, imboccare una via).

denanzi prep. e avv., ma anche sost.: davanti, dinanzi. Anche: *davanti*. / *Denanzi a tuti*. / *Méterse denanzi, nar denanzi, star denanzi*. / *Al denanzi* (nella parte anteriore).

de 'ndé? de 'ndó? di dove?

dendecàn m dente di cane, dente di leone, cicoria. / *Nar per dendecàn, tòr su dendecàn* (raccogliere denti di leone). / *Curàr dendecàn* (ripulire la cicoria). / *Far dendecàn* (condire, mettere in tavola la cicoria). La voce non ha plurale; se si premette agg. numerale o indefinito: *en dènt de can, do dènti de can, arquanti dènti de can*.

den-e-den avv. per tutto il tragitto, lungo tutto il tratto in cui si inoltra la strada. Analogia con: *fòr-e-fòr, su-e-su, via-e-via, zo-e-zo*. / *Gh'è bosco den-e-den per tuta la val*.

denoltra m interno, interiore. / *El denoltra de la ca'*. / *'Ndel me denoltra* (vedi anche: *deladén*). Avv.: *nar, star denoltra* (andare, stare in casa, all'interno).

denghe avv. dentro, all'interno. Anche: *den*. / *Volér véder còsa che gh'è denghe; sa ghe védetu denghe? vardàr denghe, narghe denghe, ecc.*

dènt m dente, rebbio. / *Dènti del restèl, dènti del pirón, dènti de la forca* (rebbi di rastrello, forchetta, forca). / *Dènti dal lat, dènti da l'òcio* (canini), *dènti masalari* (molari), *dènti davanti* (anche: *palòte* = incisivi), *dènti del giudizi, dènti de sora o de soto* (dell'arcata superiore o inferiore). / *Dènt che scorla* (che tentenna). / *Dènt marz o tarà* (cariato). / *Fòra 'l dènt, fòra 'l dolór*. / *Báter i dènti dal fredo* (anche: *babolàr, bàter bròche*). / *Bàterghe, smacarghe i dènti zo 'n gola a qualchedùn* (farlo tacere rompendogli il muso). / *Cavàr en dènt* (estrarre). / *Far su dènti* (mettere i primi dentini). / *Enciavàr i dènti* (stringere, serrare i denti, gesto tipico di chi è soffre di epilessia o sviene). / *Dir qualcòs fòr dei dènti* (dirlo chiaro e tondo, senza giri di parole). / *Ligàr i dènti* (di vivanda acerba, allappante). / *No l'è pàbol per i me dènti* (non è cosa o argomento per me, non è alla mia portata, è furori dei miei interessi). / *Al dènt* (di pasta o cibi non troppo cotti). / *Parlàr 'nfra i dènti* (biasciare le parole). / *Sgrizolàr i dènti* (arrotare i denti, far stridere i denti). / *Dentìn, dentàt, dentòt*.

dentadura f dentatura.

dentèl m punto di cucito a occhiello. Pl.: *dentéi*.

déntene v *dar* al congiuntivo: diamoci.

dentera f dentiera.

dentìn m il primo dente incisivo dei bovini. / *Far el dentìn* (denota l'età o il periodo di crescita del vitello).

dentista m dentista. Anche: *cavadènti* (spregiativo).

dentro avv. dentro. Più usato: *den*. / *Dar dentro* (consegnare, dare per uno scambio, barattare): *ò dat dentro la me vera de òro e n'ò ciapà una de fèr*.

denùnzia f denuncia.

denunziàr v denunciare.

denzolà –da agg. slacciato, sbottonato. / *Camifa denzolada, scarpe denzolade*.

denzolàr –se v slacciare, sbottonare, sciogliere un nodo. Anche: *dezolàr, deszolàr*.

déo-grazia! Deo gratias! Vedi anche: *degràzia*.

de onda locuz. avv. velocemente, rapidamente. / *Nar de onda, vegnìr de onda, ecc*.

deperìr v deperire. / *Deperiso, te deperisi, el deperìs*.

depìnt presente nell'espressione: *no podér véder uno né scrit né depìnt* (detestarlo).

depòner v deporre, testimoniare ad un processo, depositare. Part. pass.: *deponèst*. / *Depòno, te depòni, el depòne*.

depòfit m deposito.

depojitàr –se v depositare, sedimentare.

depojiziòn f deposizione. Pl.: *le depojiziòn*.

deprès agg. depresso. Pl.: *deprèsi*.

deprimer –se v deprimere. Part. pass.: *deprimèst*.

de prim, de prin locuz. avv. dapprima, di primo acchito. al primo momento, in principio. Anche: *daprin, da prinzipi*.

deprofúndis m la preghiera del de profundis. / *Dir su 'l deprofúndis* (recitare).

depuràr v depurare.

deputàr v deputare.

deputàt(o) m deputato.

deputaziòn f deputazione. Pl.: *le deputaziòn*.

de-qua che... locuz.: prima che... (con un termine di tempo piuttosto lontano. Anche: *de chi che...* / *Eh! de qua che 'l devènta grandò!*... (sottintendendo: ce ne vuole!) / *De qua che vèn l invèrno avrén finì*.

de-quele nell'espressione: *l'è una de quele, l'è una de quele giuste* (con riferimento a una donna: sgualdrina, donna di strada. In tal caso anche: *pe-landa*).

de-quele! si sottintende: grosse, madornali, buffe, da non credersi. / *Vardà che l'è de quele, savé!* (cose incredibili, da matti, buffe). / *Averne fat una de quele!* (averne combinata una grossa, una balordaggine, corbelleria). / *Gavér na fèver de quele!* (febbre da cavallo).

de ràbia locuz. avv. con rabbia, rabbiosamente. / *Dìrghelo de ràbia* (irosamente).

de rif o de raf avv. in un modo o nell'altro.

derimpèt(o) prep. e avv. dirimpetto. Anche: *de faza, defrònt*.

derit(o) m diritto. nche: *dirito*. / *Gaverò bèn derito de 'n pòc de paze!* / *Far respetàr i so deriti* (esigere il rispetto dei propri diritti).

derivàr v derivare.

derocà –da agg. diroccato.

defabità –da agg. disabitato. Anche: *difabità*.

defagià-da agg. disagiato.

defagi(o) m disagio. Anche: *defaji*.

defacòrdi m disaccordo. / *Èser en defacòrdi*.

defamicizia f inimicizia. / *Èser en defamicizia* (aver rotto i buoni rapporti).

defanimàr –se v disanimarsi, scoraggiarsi.

defaprovàr v disapprovare.

defaprovaziòn f disapprovazione. Pl.: *le defaprovaziòn*.

defarmàr v disarmare.

defarmi, defarmo m disarmo.

defarmonia f disarmonia. / *Èser en defarmonia* (non essere più in buoni rapporti).

defaji m (raro e antiquato) disagio.

defatenziòn f disattenzione. Pl.: *le defatenziòn*.

defaventura f disavventura.

desbalàr v sballare merce, aprire pacchi.

desbancàr v disfare una catasta di legna da ardere o di legname.

desbarazarse v sbarazzarsi, disfarsi di cose inutili. / *Desbarazarse 'l ventricol, el stómeç* (svuotare, evacuare).

desbarcàr v sbarcare, scendere da un'imbarcazione; togliere materiale da nave, aereo, ecc.

desbastìr v togliere il filo dell'imbastitura.

desbotonàr v sbottonare. Anche: *denzolàr*.

desbrìgàr –se v sbrigare, sgomberare; sbrigersi, affrettarsi. Vedi anche: *destrìgàr*. / *M'ò desbrìgà 'n présa* (ho terminato velocemente). / *Dai! desbrìghete!* (Fai veloce!) / *Desbrìgàr la tàola, la padèla, ecc.* (sgomberare, liberare). / *Desbrìgarse de qualchedùn* (toglierselo dai piedi, liberarsene).

desbrocàr v togliere le bullette, le borchie, ecc. (per es.: dalle scarpe).

desbroiàr -se v sbrogliare, liberarsi da un'incombenza o da un impegno, togliersi da un impiccio; sgravarsi, partorire (di animali). / *La vaca la s'à desbroiada* (si dice alludendo allo sgravamento travaglioso dell'animale).

desbugarse v liberarsi lo stomaco dopo un'eccessiva mangiata. *Èser enbugà* = avere lo stomaco ingombro, avere pesantezza di stomaco).

descadenàr -se v scatenare, liberare da catena.

descàder v scadere. Anche: *scàder*. Part. pass.: *descadù, descadèst*.

descagnàr -se v sbloccare, togliere l'ostacolo che impedisce il movimento, disinceppare (riferito in genere a ruote e parti mobili). Anche: *desgiovarse*.

descambi avv in cambio, in contraccambio (sia come premio che come punizione). Antiquato per: *scambi*.

descantàr -se v disincantare, uscire dall'imbambolamento. / *Descantarse fòr* (scaltrirsi, smaliziarsi, farsi accorto).

descàpit m discapito, svantaggio. Anche: *dan*.

descapriziàr -se v scapricciarsi, levarsi una voglia; ma anche: levare di testa un capriccio, un'idea balzana. Vedere anche: *scapriziarse*.

descargada f operazione di scarico, scaricamento.

descargadór m scaricatore.

descargadora f scaricatoio, spiazzo di carico e scarico del legname. Anche: *cargadora*.

descargàr -se v scaricare, liberarsi da un peso. anche: *scargàr*. / *Descargarse 'l stómec, el ventricol* (svuotare, evacuare).

descartàr v scartare ossia levare la carta di un involucrio.

descazàr v scacciare. Raro per: *scaràr*. / *Descazàr via*.

descentrà -da agg. fuori centro, sbilenco, storto. Anche: *stòrt, sbalèc*.

desciavàr v aprire con la chiave.

descioldàr, desciodàr v schiodare, togliere i chiodi.

desciotolàr v togliere i grumi di sterco secco dai fianchi degli animali; sgrovigliare i capelli.

descoerciàr v scopercchiare, togliere il coperchio. Anche: *desquerciàr*.

descoèrzer -se v scoprire, togliere la coperta o la copertura. Anche: *desquèrzer*.

descognàr v togliere i cunei o le zeppe che fissano fra di loro gli elementi di un oggetto (ad es. di una botte).

descolàr -se v scollare, staccarsi di cosa incollata.

descolorìr -se v scolorire, stingere. / *Descoloriso, te descolorisi, el descoloris*.

descolpa f discolpa, scusa, difesa.

descolpàr -se v discolpare, scagionare, scusare, difendere.

descólz agg. scalzo. / *Mandàr a dormìr uno coi pei descólzi* (minaccia scherzosa rivolta ai piccoli i quali, più attenti al tono di voce con cui si pronun-

cia, non badano al senso reale delle parole). / *Nar a pè descólz* (camminare scalzo).

descòmet m scomodità, disagio. Pl.: *descòmedi*.

descomodàr -se v incomodare, scomodare.

descompàgn agg. disuguale (riferito a cose che vanno appaiate), scompagnato, spaiato. / *Do calzòti descompagni* (due calzini spaiati).

descompagnàr v spaiare, mettere insieme cose che non fanno il paio, scombinare il paio.

de scodón locuz. avv. di nascosto, furtivamente, alla chetichella.

descontènt agg. scontento. Più usato: *malcontènt*.

descontentàr v scontentare. / *Descontentàr tuti*.

descòrdia f discordia. Anche: *discòrdia*. / *Èser, nar en descòrdia*.

descòrer v discorrere, conversare, parlare. Anche: *discòrer*. Part. pass.: *descorèst*. / *Descòrerse* (intrattenere relazioni affettive in previsione di un matrimonio).

descòrs m discorso, parlata. Anche: *discòrs, discorso*.

descofidura f scucitura.

descofir v scucire. / *Descofiso, te descofisi, el descofis*.

descrèdit m discredito. Anche: *discrèdit*.

descreditàr -se v screditare.

descriver v descrivere. Part. pass.: *descrit, descrivèst*.

descusión f discussione. Anche: *discusión*. Pl.: *le descusión*.

descùter v discutere. Anche: *discùter*. Part. pass.: *descutèst*.

desdebitarse v sdebitarsi, liberarsi dai debiti.

desdìr v disdire, ritrattare; fig.: contrastare, non addirsi, essere di disdoro. Anche: *disdìr*. Part. pass.: *desdìt, (disdét)*. / *Desdiso, te desdisi, el desdis*.

des-dódes circa una dozzina, dieci-dodici. (Mezza dozzina: *zin-sei*). / *Des-dódes matelòti* (una decina di bambini).

desdormenzàr -se v svegliare. Anche: *desdormenzàr, desvegiàr, desmisiàr*.

desdòt(o) agg. num. diciotto. / *Desdòt-vinti* (una ventina).

desdromenzàr -se vedi *desdormenzàr*.

deje agg. num. dieci. / *Des-dódes* (una dozzina).

defegnàr v disegnare. Anche: *difegnàr*.

de sedeguàl, de sediguàl locuz. avv. a mano a mano, via via, a poco a poco, contemporaneamente, mentre, procedendo con ordine e senza interruzione. / *Méter a pòsto tut de sedeguàl* (ordinatamente, cosa dopo cosa, di seguito). / *De sedeguàl che l'acqua la boie, ghe trago zo la farina e smesedo* (mentre l'acqua bolle, verso la farina e rimesto).

defemparàr v disimparare, dimenticare le cose già imparate.

defempegnàr v togliere il pegno o l'ipoteca. Anche: *defenpegnàr*.

defempagnarse v disimpegnarsi, cessare un impegno; liberarsi da un ostacolo in cui si è restati impigliati

desendèzza f discendenza, prole, stirpe.

desènder v discendere. Part. Pass.: *desendù, desen-dèst*.

defennamorarse v disinnamorarsi, perdere l'interesse o l'entusiasmo per qualcosa.

deseaparàr v separare. Anche: *separàr*.

deseapolir v disseppellire.

deferedàr v diseredare. Anche: *diferedàr*.

defèrt m deserto.

defèrt agg. deserto, vuoto.

defertár v disertare, fare il disertore.

defertór m disertore.

defesèt(e) agg. num. diciassette.

deferzión f diserzione. Pl.: *le deferzión*.

desfamàr-se v sfamare.

desfantarse v dileguarsi, svanire, (di lividi e macchie, ma anche di nebbia e nuvole). / *La macia la se desfanta*. / *La nebia la s'á desfantada*.

desfàntola f enfiagione, enfiatura, gonfiore delle ghiandole linfatiche (specie sul collo: scrofolo). / Anche: *sfàntola, bòfa, sbòfa, sgionfo*.

desfà -da agg. disfatto, smontato. Anche: *desfàt*.

desfaldàr -se v sciogliere o perdersi delle falde o pieghettature di un indumento.

desfàr v disfare, smontare, sciogliere. Part. pass.: *desfà, desfàt*. / *Desfo, te desfi. ecc.; desfava, te desfavi, ecc.* / *Desfàr na maia, desfàr en giòm, desfàr en grop, desfàr le dreze, desfàr en lèt o n armàr, ecc.* / *Desfarse* (sciogliersi): *la neo la se desfa, la compagnia la se desfa, ecc.* / *Desfarse per i altri o per qualchedùn* (non risparmiare fatiche, sacrificarsi). / *Far e desfàr l è tut en laoràr*.

desfasàr v sfasciare, togliere le fasce, sciogliere una bendatura. / *Desfasàr el matelòt* (togliergli i pannolini).

desfàt agg. disfatto, smontato; sfinito, privo di forze, esausto.

desfegurà -da agg. sfigurato. / *Gavér na faza desfegurada* (viso stravolto, sfigurato dal male o da qualche passione, deturpato).

desfeguràr -se v sfigurare, far brutta figura. / *Desfegurarse 30* (imbrattarsi, abbruttirsi, deturparsi l'aspetto o la figura. Anche: *desgraziarse 30*).

desferenziàr -se v separare due litiganti, liberarsi da qualcuno che intende aggredire. / *Gramo a desferenziarme!* (in grande difficoltà a liberarsi dalle grinfie di un aggressore).

desfiadìr -se v regredire di un'enfiagione, guarire da un'enfiagione. / *Desfiadiso, te desfiadisi, el desfiadis*.

desfiamarse v disinfiammarsi di una lesione.

desfidàr v sfidare.

desfilarse v sfilacciarsi; sfilarsi del filo dalla cruna.

desfiorì, -da agg. sfiorito, che ha perduto i fiori.

desfiorir v sfiorire. / *Desfioriso, te desfiorisi, el desfioris*.

desfisàr -se v allentare.

desfizàr, -se v sfilarsi del filo dalla cruna; togliere l'increspatura o la pieghettatura di un indumento. / *Sèita a desfizarse la ucia* (continua a sfilarsi il filo dalla cruna). / *Desfizàr fòra le fizete, le tripete, ecc.* (sciogliere l'arricciatura, la pieghettatura).

desfodràr v sfoderare, togliere la foderina di un libro o la federa di un cuscino.

desformàr v deformare.

de sfruz locuz. avv. presente nell'espressione: *gavér en fiòl de sfruz* = illegittimo, fuori del matrimonio.

desgamberàr -se v liberare da lacci che irretiscono le gambe o che fanno inciampare. (Vedi: *engamberarse*).

desgambirse v sgranchirsi le gambe. / *Desgambiso, te desgambisi, el desgambis*. / *Far do pasi per desgamabirse*.

desgartiada f l'atto dello sgrovigliare, specie dei capelli. / *Darse na desgartiada* (darsi una pettinata veloce ai capelli arruffati).

desgartiàr v sgrovigliare (filo, capelli, matasse, ecc.) / *Desgartiàr fòra refòn* (sbrogliare questioni).

desgelàr -se v sgelare. nehe: *desgiazàr*.

desgesàr v togliere il gesso.

desgiazada f sgelata delle prime giornate di primavera. Anche: *molada, desmèstec*.

desgiazàr -se v sgelare, sciogliersi del ghiaccio.

desgionfàr -se v sgonfiare qualcosa facendo defluire l'aria che vi è stata compressa, regredire di gonfiore, tumefazione o enfiagione. Vedi anche: *desfiadìr*. / *Desgionfàr el balón, la ròda, ecc.* / *Desgionfàr la vaca* (incisione nello stomaco dell'animale colpito da timpanismo). / *Desgionfarse* (di gengiva o altra parte del corpo tumefatta per infezione, o di stomaco costipato).

desgiovàr -se v liberare da un ostacolo che attanaglia o inceppa. Anche: *descagnàrse*.

desgofàr v disintasare.

desgravàr v sgravare.

desgràzia f disgrazia, infortunio.

desgrazià -da agg. e sost. sfortunato; sciagurato. / *Pòro desgrazià* (povero diavolo, povero uomo).

desgraziàr -se 30 rendere brutto, deturpare l'aspetto con acconciature stravaganti o fogge di vestito eccentriche. (Per il Ricci: evirare.) Anche: *desfegurarse 30*. / *Chi èlo 'l barbèr che t'á desgrazià 30 cosita?*

desgrezàr -se v dirozzare, digrossare, educare a rendersi autonomi. / *Desgrezarse fòra* (rendersi efficiente, sveglio e accorto, sapere il fatto suo, farsi sicuro di sè).

desgropàr v sciogliere un nodo. / *Desgroparse* (sfogarsi con qualcuno confidandogli le proprie pene).

desgrosada f l'atto del digrossare qualcosa, digrossatura.

desgrosàr v grossare, digrossare.

desgrostada f scrostatura, scrostamento.

desgrostàr v scrostare, togliere le croste o l'intonaco. / *Desgrostàr el paròl* (raschiare le croste dal paiolo della polenta). / *Desgrostàr el mur* (togliere il vecchio intonaco). / *Na ca' che se desgrosta tuta* (casa fatiscente).

desgualivo agg. riferito a superficie irregolare, sconnessa, non ben spianata, non livellata, sconvol-

ta da affossamenti e rilievi. Anche: *malgualivo*. / *Pavimént desgualivo, strada desgualiva, ecc.*

desgualivàr v sconvolgere una superficie appianata.

desguidàr v svitare.

desgust m disgusto. Anche: *stómeç*.

desgustàr v disgustare.

desì? vero che sì? / *Desì che i è nadi tuti a ca?* (vero che sono tornati tutti a casa?)

defideràr v desiderare. Anche: *defidràr*.

defidèri m desiderio.

defidràr v desiderare. Anche: *defideràr*.

desiguàl avv. a mano a mano, di seguito, contemporaneamente. Anche: *sediguàl, de sediguàl*.

defimpégn(o) m disimpegno.

defimpegnàrse v disimpegnarsi.

defin m moneta da dieci (lire o centesimi).

defina f decina. Anche: *set-òt, des-dódes*.

definfetàr v disinfettare. Anche: *difinfetàr*.

definfezió f disinfezione. Anche: *difinfezió*. Pl.: *le definfezió*.

definterès m disinteresse. Anche: *difinterès*. Pl.: *desinterèsi*.

definteresà-da agg. disinteressato. anche: *difinteresà*.

defister v desistere. Part. pass.: *defistì, defistèst*.

defistima f disistima.

deslatàr v svezzare il vitello dal latte.

deslazàr v slacciare, togliere dal laccio.

deslezerir v alleggerire, alleviare. Anche: *slizerir, deslizerir*.

desligàr v slegare. / *Desligàr el cagn* (sguizagliare il cane).

deslizerir v alleggerire, alleviare. Anche: *deslezerir*.

desmagrìr v dimagrire. / *Desmagriso, te desmagrisi, el desmagris*.

desmaliziàr v smaliziare, scaltrire.

desmascheràr v smascherare, togliere la maschera.

desmatonìr -se v rinvenire dallo stordimento, risvegliarsi dopo trauma o dopo anestesia, riprendere conoscenza dopo la perdita dei sensi. / *Desmatoniso, te desmatonisi, el desmatonìs*. / *desmatonirse fòra*.

desmentegàr-se v dimenticare, scordare.

desmentegón agg. e sost. di persona che dimentica facilmente le cose, smemorato.

desmés agg. smesso, fuori uso, disusato.

desmèstec m voce presente nell'espressione: *gh'è 'l desmèstec* = mitigarsi del rigore invernale con inizio dello scioglimento della neve e gocciolamento dei tetti. Vedere: *molada* e *starleza*.

desmestegàr v mitigarsi del clima verso la fine dell'inverno segnato dal gocciolamento dei tetti ancora coperti di neve.

desmèter v smettere, cessare. Part. pass.: *desmés, desmetù*.

desmisià -da agg. sveglio, pronto d'ingegno. Anche: *desvegià*.

desmisiàr-se v svegliare. Anche: *desvegiàr, desdormenzàr*. / *Desmisiarse fòra* (farsi più accorto, più destro).

desmoiàr se v mettere o stare in ammollo. Anche: *smoiàr*.

desmonegàr -se v smonacare, di religiosa che torna alla vita laicale.

desmontàr v smontare, scendere da un veicolo o da una cavalcatura. / *Desmontàr dal car, da l'àuto, da la sbalanzadora, da l'àfen*; però: *desmontàr da cavàl* (= da posizione a cavalcioni).

desmostràr v dimostrare, mostrare, manifestare. Ora più: *demostràr*. / *Desmostrarse per quel che se è* (rivelarsi, manifestarsi).

desmostrazió f dimostrazione, manifestazione. Anche: *dimostrazió*. Pl.: *dimostrazió*.

desmulàrse v farsi passare il broncio.

desnivàr v snidare, far fuggire l'uccello dal nido.

desnotàrse v ritirare la propria adesione, far cancellare il proprio nominativo.

desnòve agg. num. diciannove.

desnudàr -se v denudare, spogliarsi.

defobediènt -a agg. disobbediente. Anche: *defubidiènt, difobediènt*.

defobediènta f disobbedienza. Anche: *defubidiènta, difobediènta*.

defobedir v disobbedire. Anche: *defubidir, difobedir*. / *Defobediso, te defobedisi, el defobedis*.

defobligàrse v disobbligarsi.

defolà -da agg. desolato.

defolazió f desolazione. Pl.: *le defolazió*.

defonést agg. disonesto. Anche: *difonèst*.

defonestà f disonestà. Anche: *difonestà*.

defonór m disonore. Anche: *difonór*.

defonoràr v disonorare. Anche: *difonoràr*.

de sora locuz. sopra, di sopra, in soprappiù. / *Quel de sora* (Dio, capo, sovrintendente). / *Al de sora* (sopra, al di sopra): *star al de sora* (stare a capo, abitare al piano superiore); *star al de sora come l'òio* (essere superbo, darsi arie da caporione); *te 'l dago al de sora* (telo do in soprappiù); *al de sora de tuti* (il più alto in carica, il superiore).

defórden m disordine, rivolta, sollevazione. Anche: *difórden*.

defordenà -da agg. disordinato. Anche: *difordinà*.

defordenàr v disordinare, scompigliare. Anche: *difordinàr*. / *Defordenàr su tut* (mettere tutto sossopra, scompigliare).

deforganizà -da agg. disorganizzato.

deforganizàr v disorganizzare.

deforganizazió f disorganizzazione. Pl.: *le deforganizazió*.

de sot(o) locuz. sotto, di sotto. / *Al de soto* (sotto, al disotto): *star al de soto* (dipendere da qualcuno, essere alle dipendenze, abitare al piano inferiore); *méter al de soto* (sottomettere).

desotràr v dissotterrare, disseppellire.

despacàr v spacchettare, togliere dal pacco.

despaià -da agg. spagliato, che ha perduto la paglia. / *Carega despaiada* (sedia che ha perduto l'impagliatura o che ce l'ha sfondata).

despaltanàr v togliere il fango. / *Despaltanarse le scarpe.*

despàr agg. dispari. nche: *dispari.*

despareciàr v sparecchiare. / *Despareciàr la tàola.*

desparità f disparità, differenza.

despàrt usato nella locuzione *en despàrt* = in disparte. / *Méterse en despàrt.*

despegnàr v liberare da pegno; disimpigliare da un appiglio al quale un cosa è restata agganciata.

despegolàr –se v togliere la pece o la resina; fig. liberarsi dalle panie di una persona indiscreta e importuna. Anche: *despetolarse.*

despènsa f dispensa.

despensàr v dispensare, esimere da un obbligo. / *Despensàr fòra* (distribuire).

despensari m dispensario medico.

despensèr m dispensiere, inserviente.

desperà –da agg. disperato, affannato, miserabile. / *Come n'ànima desperada: laoràr come n'ànima desperada* (affannosamente, senza tregua). / *Èser en pòro desperà* (sventato, sconsiderato; sventurato, misero, privo di risorse). / *A la pu desperada* (locuz.: nel peggiore dei casi, in caso di estrema necessità).

desperàr –se v disperare. / *Far desperàr* (far ammannire, stizzare, causare gravi preoccupazioni). / *Desperarse* (abbandonarsi alla disperazione, dare in smanie).

desperaziòn f disperazione, costernazione o sconforto. Pl.: *le desperaziòn.*

despèrder v disperdere; abortire (riferito agli animali). Part. pass.: *despèrs, desperdù.* / *Na vaca che à despèrs* (una vacca che ha abortito).

despèrs agg. di persona o soldato di cui non si hanno più notizie. / *Despèrs en guèra, despèrs via per le Mèriche.*

despèrsita f di cosa perduta, smarrita, non più rintracciabile. / *Tuti i so averi i è nadi 'n despèrsita; el documént l è nà 'n despèrsita.*

de spes locuz. avv. spesso, sovente, di frequente.

despèt m dispetto. Anche: *dispèt.*

despetenàr v spettinare.

despetolàr –se v togliere i grumi di sterco secco dalle cosce degli animali, strigliare. Anche: *desciotolàr.* / *Despetolarse* (cavarsi d'impiccio, uscire dall'impaccio, liberarsi da persona molesta o invadente). Anche: *despegolarse.*

despetós –fa agg. dispettoso. Anche: *dispetós.*

despiàfer v dispiacere. Part. pass.: *despiàfèst, despiàfù.* Anche: *despiàfer.*

despiazér m dispiacere. Anche: *despiazér.*

despicàr v liberare da un chiodo o altro appiglio a cui qualcosa è rimasta impigliata.

despiociàr v spidocchiare, Anche: *spiociàr.*

despiombàr v spiombare, togliere un'otturazione dentaria.

despoltronir –se v spoltronire. / *Despoltroniso, te despoltronisi, el despoltronis.*

despompà –da agg. sgonfio, sgonfiato. / *Na ròda despompada* (una ruota sgonfia).

despompàr v sgonfiare.

despòner v disporre, dare disposizioni, avere a disposizione. Anche: *dispòner.* Part. pass.: *desponèst.* / *Despòno, te despòni, ecc.* / *Podér despòner* (essere padrone di fare a proprio piacimento).

despontàr v togliere i puntelli o i pali di sostegno (che reggono i rami carichi di frutti, o quelli che sostengono un'impalcatura).

despofizon f disposizione, ordine. Anche: *dispofiziòn.* Pl.: *le despofizòn.*

despòst agg. disposto, pronto, preparato. Anche: *dispòst.*

desprèz m disprezzo. Anche: *disprèz.*

desprezàr v disprezzare, spregiare. Anche: *disprezàr, despreziàr.*

despreziàr v disprezzare (antiquato); deprezzare. Vedi: *desprezàr.*

desropriàr, desropriàr v espropriare. Anche: *esprop(r)iar.*

desprovedù –da agg. sprovveduto.

desputàr v disputare.

desquamàr –se v togliere o perdere le squame, squamare.

desquerciàr v scoperchiare, togliere il coperchio. Anche: *descoerciàr.*

desquèrzer v scoprire ossia togliere ciò che copre (coperta, tetto, ecc.). / Anche: *descoèrzer.* Part. pass.: *desquerzù, desquèrt.*

desradicàr v sradicare.

desramàr v togliere i rami.

desrizàr v togliere le castagne dal riccio.

desrudolàr v srotolare, dispiegare (filo, cavi, rotoli di tela, ecc.). / *Desrudolàr zo, desrudolàr fòr.*

desruzenir v togliere la ruggine. / *Desruzeniso, te desruzenisi, el desruzenis.*

destacalòs agg. di pesca o altro frutto il cui nocciolo si stacca facilmente dalla polpa, spiccace. / *Pèrseghi destacalòsi, brugne destacalòse.* (Il contrario: *tacalòs.*

destacamént m l'atto dello staccare; distaccamento. / *Tut en destacamént de rami* (uno schianto di rami).

destacàr –se v staccare, strappare. / *Destacarse da dòs* (levarsi d'addosso, togliersi d'attorno).

destaco m distacco.

destanàr v stanare.

destemprà –da agg. stemprato.

destempràr v stemperare, far raffreddare qualcosa di eccessivamente caldo.

destènder v stender, sciorinare il bucato. Anche: *stènder.* Part. pass.: *destendù.* / *Destènder la bugada, destènder le ròbe.*

destilàr v distillare. Anche: *distilàr.*

destilaziòn f distillazione. Anche: *distilaziòn.* Pl.: *le destilaziòn.*

destileria f distilleria. Anche: *distileria.*

destin m destino. / *Par en destin!* (costatazione amara di chi si considera perseguitato dal destino).

destinà –da agg. destinato.

destinàr v destinare, stabilire.

destinaziòn f destinazione. Pl.: *le destinaziòn.*

destinguer v distinguere, scorgere, vedere distintamente. Anche: *distinguer*. Part-pass.: *distinguèst, destìnt*.

destìnt agg. di persona o cosa distinta, ben in vista, ben visibile. Anche: *distìnt*.

destinziòn f distinzione. Anche: *distinziòn*. Pl.: *le destinziòn*.

destòlier v distogliere, smuovere. Part. pass.: *destòlt*. / *Destòlgo, te destòli, el destòlie*.

destòrzer v distorcere, storcere (riferito a corda a più fili che viene sciolta per assottigliarla). Part. pass.: *Destorzù*. / *Destòzer la lana*.

destorzolàr v raddrizzare un filo metallico contorto o attorcigliato. / *Destorzolàr en fil de fèr*.

destrani m nostalgia, rimpianto, struggimento. Anche: *strani, de strani*. / *Gavèr destrani* (soffrire di nostalgia); *gavèr en destrani da mati* (struggersi di nostalgia).

destreggiarse v destreggiarsi.

destribuìr v distribuire. Anche: *distribuìr, dar fòr*. / *Destribuiso, te destribuisi, el destrebuis*.

destrigàr –se v sbrigare, spicciarsi, affrettarsi, disimpegnarsi, sparecchiare, mettere in ordine. Vedi anche: *desbrigàr*. / *Destrigàr la tàola* (liberare, sparecchiare, sgomberare). / *Destrigàr fòr, destrigàr via i so afari* (sbrigare, sbrogliare i propri affari). / *Destrigarse 'n prèsa* (finire velocemente le proprie incombenze o gli impegni). / *Dai! destrighete!* (Spicciati! svelto!)

dèstro agg. destro, abile, capace, comodo. Anche: *drit*. / *Èser dèstro* (rapido ad agire, dire, ecc.); *son chì dèstro o maldèstro* (in posizione comoda o scomoda).

destropàr v schiudere, stappare, sturare, togliere un ingombro. / *Destropàr el tubo, el fòs, el canàl* (sturare, liberare da ingombri; anche; *desgojàr*). / *Destropàr l òrt* (togliere la staccionata). / *Destropàr na bòza* (stappare). / *Destropàr la boca, el nas* (aprire).

destrüt agg. distrutto, esausto, sfinito.

destrüzer v distruggere. Anche: *destrüger*. Part. pass.: *destrüt*.

destruziòn f distruzione. Pl.: *le destruziòn*.

desturbàr v disturbare, incomodare.

desturbo m disturbo, incomodo. / *Scufame 'l desturbo!* (chiedo scusa per il disturbo). / *Levàr el desturbo* (porre fine ad una visita, andarsene).

desuàder v dissuadere. Part. pass.: *desuadèst*.

defümer v desumere, dedurre. Part. pass.: *defumèst*.

defün sost e agg. digiuno. Anche: *dafün*.

defunàr v digiunare. Anche: *dafunàr*.

defuniòn f disunione, disaccordo. Pl.: *le defuniòn*.

defunìr v disunire, disgiungere, separare, portare disaccordo. / *Defunisio, te defunisi, el defunis*.

defufàr –se v disusare.

defüf(o) m disuso. / *Nar en defüfo*.

desvantagio m svantaggio. / *Èser en desvantagio*.

desvegià –da agg. sveglio, intelligente, perspicace. Anche: *desmisià*.

desvegiàr –se v svegliare. Anche: *desmisiàr*. / *Desvegiàr fòr rògne* (risollevere, far riesplodere

questioni già sopite). / *Desvegiarse fòra* (risvegliarsi, riprendere conoscenza o coscienza da torpore o svanimento). / *Desvegiarse col cul descoèrt* (svegliarsi di malumore, con la luna storta).

desvià –da agg. sviato, sbandato.

desviàr v sviare, cambiare la rotta a un corso d'acqua, far perdere il filo del discorso o dei pensieri, distrarre.

desvestì –da agg. svestito. Anche: *cavà fòra*.

desvestìr –se v svestire. spogliarsi. / *Desvestiso, te desvestisi, el desvestis*.

desviziàr v sviziare, far perdere a qualcuno il vizio.

desvòlzer v dipanare; dispiegare un panno o una tela. Part. pass.: *desvolzù* / *Desvòlzer n'aza, en giòm* (dipanare una matassa, un gomito). / *Desvòlzer fòra en lenzòl* (dispiegare un lenzuolo).

desvolzò m dipanatura, insieme di donne intente a dipanare matasse oppure a disfare maglie.

deszervelarse v scevellarsi.

deszolar v slacciare, sbottonare. Anche: *denzolar, dezolar*.

detali(o) m dettaglio. / *Vènder al detali* (vendere al dettaglio).

detàr v dettare, suggerire.

de tant en tant locuz. avv. di tanto in tanto, ogni tanto.

de travèrs locuz. di traverso, di sbieco, in linea obliqua. / *Vardàr de travèrs qualchedùn* (guardarlo in tralice, biecamente, con ostilità).

devastàr v devastare.

devastaziòn f devastazione. Pl.: *le devastaziòn*.

deventàr v diventare; (usato in modo impersonale): riuscire. / *Deventàr grandò, deventàr ros, deventàr cèpo, ecc.* (crescere, arrossire, dimagrire). / *No sò se la me deventa* (non so se la cosa andrà a buon fine); *stavòlta la m'è deventada* (sono riuscito, ho conseguito l'intento, la cosa è andata al meglio).

devènzer v si dice di odori o sapori che provocano nausea o vomito. Anche: *divènzer*. / *L è n odór che (me) devènze*.

devertìr –se v divertire. Anche: *divertìr*. / *Devèrto, te devèrti, ecc.*; ma anche: *devertiso, te devertisi, el devertis*.

deviato presente nell'espressione: *nar deviato* (andare difilato, di gran carriera, senza frapporte tempo).

devòrzi m divorzio. Anche: *divòrzi*. / *Far devòrzi* (divorziare).

devorzià –da agg. divorziato.

devorziàr v divorziare.

devòt agg. devoto. Anche: *divòt*.

devoziòn f devozione, preghiera. Anche: *divoziòn*. Pl.: *le devoziòn*. / *Dir, far le so devoziòn* (recitare, le orazioni, fare le proprie pratiche di pietà).

dezà avv. già. Anche: *zà, zamài*. / *Èser dezà chì* (essere già qui, già arrivato).

dezènt(e) agg. decente. Anche: *decènte*.

dezider v decidere. Anche: *decider*. Part. *dezidèst*. / *No saverse dezider* (non sapere che risoluzione prendere).

dezifràr v decifrare, riuscire a leggere.

dèzima f decima. / *Dar la dèzima* (versare la decima). / *Ara de le dèzime* (magazzino di deposito delle decime presso il palazzo Bortolazzi a Vattaro; ora non più esistente).

dezimale f bascula, bilancia a piattaforma.

dezimàr v decimare, fare strage.

dèzimo agg. decimo.

dezipàr v scapitozzare, guastare o danneggiare alberi, sfrondarne la cima o reciderne i rami al solo scopo di farne scempio. / *Dezipàr i àlberi*.

dezolàr v slacciare, sbottonare. Anche: *denzolàr, deszolàr*.

dì m giorno. / *Al dì d'ancòi* (al giorno d'oggi). / *El dì 'n nanzi* (il giorno precedente). / *El dì dre, el dì drio* (il giorno successivo). / *Dal dì* (di giorno, nelle ore diurne). / *Da 'n dì a 'n dì*, oppure: *da 'n dì a l'altro* (di giorno in giorno, fra breve, oggi o domani, entro breve). / *Dì d'òpra, dì dròpa* (giorno feriale, giorno lavorativo). / *Dì da gras, dì da magro* (giorno senza o con obbligo di astinenza). / *Sul far del dì* (all'alba). / *El me dì: ancòi l'è 'l me dì ghe tiro le rece a che che vòl mi!* (giorno del compleanno o dell'onomastico). / *En qual dì* (sul far del giorno, al crepuscolo del mattino, prima del sorgere del sole). / *Fòr per el dì* (nell'arco della giornata). / *A dì: el torna a dì* (fra qualche giorno); *la va a dì* (è questione di pochi giorni; se si tratta di salute, umore o simili: un giorno bene e l'altro meno). / *Bòn dì e bòna nòt e pò basta!* (modo di dire che esprime poca confidenza o rapporti tesi verso qualcuno). / *L'è come dal dì a la nòt* (è cosa completamente diversa, è tutto il contrario). / *L'altro dì* (l'altro ieri, qualche giorno fa). / *za e dì, za e arquanti dì* (alcuni giorni fa). / *Tut el santo dì* (quanto è lungo il giorno). / *Ògni dì en pasa uno* (uno alla volta i giorni passano, il tempo passa seppur lentamente).

diàcon m diacono.

dialèt m dialetto. / *Per dialèt* (in dialetto).

diamànt m diamante.

diana vedi *dediana*.

diàol m diavolo, demonio; povero uomo; malanno. Pl.: *diàoi*. / *L'è 'n pòro diàol* (è un pover'uomo; in questo caso anche: *pòro mostro*). / *Gavér el diàol soto 'l cavéz* (ascoltare la pigrizia e indugiare nel letto: il diavolo sotto il guanciale). / *Gavér el diàol da la soa* (godere il favore del diavolo, essere assecondato dalla fortuna). / *Alora l'è del diàol!* (esclamazione che conclude una considerazione: se le cose stanno così, allora è tutto inutile!) / *Mandàr al diàol; va' al diàol!* / *Far el diàol* (fare il diavolo a quattro, dare in escandescenze). / *Diàol descadenà* (comportarsi da forsennato). / *L'è 'n diàol!* (cattivo; ma anche: astuto, furbo, scaltro). / *En diàol de matelòt* (un bambino cattivo, ribelle, pestifero). / *En diàol el scara l'altro* (un malanno caccia un altro malanno, una preoccupazione ne fa dimenticare un'altra). / La voce è usata anche come pleonaso: *còsa diàol vòtu? còsa diàol èlo? 'ndo diàol sonte arivà?* / *Matèi, matèle: el diàol en mèz* (quando ragazzi e ragazze stanno insieme non mancano le ten-

tazioni). / *Da san Pàol, en fredo diòl* (il 25 gennaio il freddo è intenso). / *Diaolìn, diaolèt, diaolòt*.

diàolamént m pandemonio, scompiglio, trambusto.

diàolini m pl. nell'espressione: *gavér i diàolini 'ndei dei* (intirizzimento doloroso nelle dita, formicolio).

diari m diario.

diceria f diceria. Anche: *ciàcera*.

dichiaràr v dichiarare.

dichiaraziòn f dichiarazione. Pl.: *le dichiaraziòn*.

dì-d'òpra, -didròpa m giorno feriale, giorno lavorativo. / *De dì-d'òpra, de didròpa* (in giorno lavorativo). / *Vestirse dal dì-d'òpra* (indossare vestiti da giorno lavorativo).

dièta f dieta. / *Star en dièta, tegnìr en dièta, far dièta* (stare o tenere a dieta).

difamàr v diffamare. Anche: *sputanàr*.

difamaziòn f diffamazione. Pl.: *le difamaziòn*.

difènder -se v difendere. Anche: *defènder*. Part. pass.: *difendù*.

difenjór m difensore. Anche: *defenjór*.

diferènt -a agg. differente. / *Diferènt come dal dì a la nòt* (differentissimo).

diferènza f differenza. / *Gh'è na bèla diferènza!* / *Diferènza come dal dì a la nòt* (grandissima differenza). / *Gh'è diferènza de pòc* (c'è pochissima differenza).

difeja f difesa. / *Tòr le difese de qualchedùn* (difendere, spalleggiare).

difèt m difetto.

difetà -da agg. difettoso, di prodotto avente delle imperfezioni; di persona affetta da imperfezioni fisiche o handicap.

difetós -fa agg. difettoso.

difidàr v diffidare.

difidént -a agg. diffidente,

difidènza f diffidenza.

difizil(e) sost. e agg. difficile, cosa difficile; persona esigente. Anche: *defizil*. / *L'è 'n difizil trovarlo a st'ora*.

difrónt avv. di fronte, a confronto, in confronto. Anche: *defrónt*.

diga f diga.

digando gerundio del verbo *dir*: dicendo. Anche: *difèndo*. / *Nar entorno digando* (spargere voci malevole, pettegolare). / *Digando cosita...* (parlando a questo modo).

digerir v digerire; in senso fig.: sopportare qualcuno, perdonare o dimenticare parole offensive, inghiottire bocconi amari. / *Digeriso, te digerisi, el digeris*.

digestión f digestione. Pl.: *le digestión*.

digo v io dico. Voce presente nel modo di dire: *no ve conto e no ve digo* (non mi diffondo in parole, di cosa inesprimibile): *en bèl che no ve conto e no ve digo, en brut che ecc*.

digó (letteralmente: dico io) intercalare ricorrente, usato dal narratore nella foga del discorso per sottolineare frasi da lui pronunciate: *s'èl -digó - tut esto rebaltón? èl questo - digó - el mòdo de far? vèi! - digó - che nen a ca'*.

digo-bèn! affermazione che esprime consenso, partecipazione: è proprio così! è quello che penso anch'io!

dilaziòn f dilazione. Pl.: *le dilaziòn*.

dilazionàr v dilazionare, differire. Anche: *tardivàr, tardigàr*.

diletànt(e) sost. e agg. diletante.

diletàr –se v diletare.

diligènt –a agg diligente.

diligènza f diligenza.

diluvi m diluvio. Anche: *deluvi*.

diluviàr v diluviare. Anche: *deluviàr, sdravacàr*.

dimandàr v domandare (raro). Ora solo: *domandàr*.

diméter –se v dimettere, rinunciare ad un incarico. Part. pass.: *dimés, dimetù*.

diminuir v diminuire. Anche: *deminuir*. / *Diminuiso, te diminuisi, el diminuis*.

diminuziòn f diminuzione. Anche: *deminuziòn*. Pl.: *le diminuziòn*.

dimisiòn f dimissione. Anche: *demisiòn*. Pl.: *le dimisiòn*.

dimostàr v dimostrare. Anche: *demostràr*.

dimostraziòn f dimostrazione. Anche: *demostraziòn*. Pl.: *le dimostraziòn*.

dinari figura delle carte. / *L'as de dinari*.

dindolamént m dondolamento, dondolio, ciondolio, tentennamento.

dindolàr –se v dondolare, tentennare, ciondolare, cullare. / *Mi me dindolo, ti te te dindoli, ecc*.

dindolón voce presente nella locuzione: *a dindolón*: a penzolini. Anche: *a le spindorlone*.

din-dòn m suono, squillo di campana.

dindonàr v dondolare, ciondolare come una campana, il tentennare stesso della campana che già non suona più. Anche: *dindolàr*.

dintorni m il dintorno, il paesaggio circostante. / *El dintorni del paés*.

Dio m Dio. Anche: *Signoredìo, Sioredìo, Quel de sora*. / *Come Dio vò! che sia come Dio vò! che la vaga come Dio vò! / Grazi'a Dio! / En nòme de Dio!* (escl. di stizza o di sollievo per la fine di una preoccupazione): *en nòme de Dio, ruvala! l è tornà pò 'n nòme de Dio! / Per amòr de Dio! / Che Dio ve 'nmèrita! che Dio ve 'nmèrita 'l paradìs!* (Dio ve lo ascriva a merito! che Dio vi ripaghi con il paradiso!). / *Dio sol el sa! de quele ròbe che Dio sol el sa!* (cose che nessuno è in grado di comprendere tranne Dio). / *L'è na grazia de Dio!* (è una fortuna! una cosa di cui bisogna essere grati a Dio). / *La grazia de Dio: quanta grazia de Dio! no trar via tuta sta grazia de Dio!* (frutti, beni materiali, ricchezze). / *Bèn de Dio: gavér ògni bèn de Dio* (avere tutto, ogni cosa desiderabile, anche il superfluo). / *Te sei en castigo de Dio!* (sei un tormentatore, un seccatore). / *Prega Dio che la sèita!* (che la situazione fortunata non cambi). / *Tiràr zo Dio (la Madòna) e i santi* (imprecare con bestemmie di ogni sorta). / *Vìver a la bòna de Dio* (vivere miseramente). / *L è 'l so Dio* (la sua aspirazione massima, il non plus ultra, cosa che sta al vertice dei desideri):

na ca' l è 'l me Dio (avere una casa è la cosa che più desidero).

diòcefi f diocesi. Anche: *diòzefti*.

diòle! esclamazione di stizza. Storpiatura della voce Dio.

dipènder v dipendere. Part. pass.: *dipendù, dipendèst*.

dipinzer v dipingere. Part. pass.: *dipinzù*. Più usato: *pituràr, enpituràr*

diplòm(a) m diploma.

diprès voce presente nella locuzione: *a 'n diprès* = all'incira, presssappoco.

dir v dire. Part. pass.: *dit*. Gerundio: *digando, difèndo*. / *Mi digo, ti te difi, èl el dis, noi difèn, voi difè, lori i dis*. / *Digó* (vedi alla detta voce). / *Digo bèn* (vedi alla detta voce). / *Sa te 'n ditu?* (che ne dici? che ne pensi? che te ne pare?) / *El dis, la dis* (lui o lei dice; intercalare di cui si fa uso abbondantissimo nel riferire parole o frasi altrui). / *Me-digo, mi-digo* (ha valore di: forse, probabilmente, immagino). / *El diga! la diga!* (forme di cortesia rivolte a persona sconosciuta nel chiedere informazioni: *el diga, siór! èlo sta chì la strada dritta per nar...?* (dica, per cortesia, è questa la strada per andare...?) / *Dir de sì, dir de nò* (affermare, acconsentire; negare, dare un diniego). / *Dir drio, dir dreo a qualchedùn* (sparlare, criticare, denigrare). / *Dir dre a le oraziòn* (recitare la seconda parte di una preghiera): *un el tèn su la corona e i altri i dis dre* (uno intona il rosario e gli altri rispondono). / *Dir fòra* (spargere, diffondere voci o chiacchiere). / *Dirlo fòr dei dènti* (parlare francamente, dire senza peli sulla lingua). / *Dirlo per bòn taliàn: a dirla per bòn taliàn* (per dirla chiara e tonda, per dirla schietta). / *Dirle fòra come gnent* (raccontare frottole o bugie con disinvoltura, dirle grosse senza batter ciglio o arrossire, avere la battuta facile). / *Dirghen sora a qualchedùn* (dirne male, biasimare, riprovare, censurare). / *Dir la soa* (esprimere la propria opinione, il proprio parere). / *Dirsen tante che tèra, dirsen de tuti i colori, dirsen de tute le sòrt, dirsen de bò e de vaca* (insultarsi a vicenda, colmare di ingiurie, di insolenze, di impropri). / *Dir su* (recitare cose imparate a memoria, snocciolare): *dir su le oraziòn, dir su na poesia; dir su bofte* (snocciolare bugie); *dir su de la zènt* (sparlare della gente, malignare, criticare); *dirghe su a un brute paròle* (insultare, ingiuriare); *dir su: seitàr a dir su* (insistere, cercare di convincere con discorsi continui, Cianciare). / *Dir zo per cefa* (comunicare qualcosa dal pulpito): *dir, trar zo per cefa qualchedùn* (pubblicarne le nozze). / *A dirla scèta* (per dirlo chiaro e tondo). / *A dir tant, a dir pòc* (al massimo, al minimo) : *zènto mètri a dir tant* (sono 100 metri al massimo). / *A so dir de él* (a detta di lui, stando al suo parere). / *Avér, gavér a che dir con qualchedùn* (avere questioni aperte, liti, lagnanze con qualcuno): *el gà sèmpre a che dir con tuti*. / *Avér, gavér bòn dir: te gà bòn dir ti!* (hai un bel dire! è facile dar consigli!) / *Basta dir che...* (basta dire che). / *Còsa te 'n ditu? còsa te 'n difetu? sa te 'n ditu?* (che te ne pare? che

ne dici? che ne pensi?) / *Come 'n dir che...* (come dire che, lasciar capire tra le parole): *come 'n dir che no gh'è pu gnent da far* (un discorso per dire che non c'è più niente da fare). / *Dar da dir* (far inquietare, procurare grattacapi, fastidi): *l è 'n matelòt che dà da dir* (un bambino ribelle). / *Far dir: el sèta a farme dir* (continua a punzecchiare, a provocare). / *Lasàr, asàr dir* (lasciar dire, ignorare o tollerare le parole degli altri). / *L è tut en dir* (è voce diffusa, tutto il paese ne parla). / *Nar digando* (difondere, divulgare, propagare voci). / *Mandàr a dir: manda pò a dir qualcòs* (comunicare, dare notizie, informare). / *No mandarle a dir: no mandàr ghele a dir a nesùn* (dirle direttamente in faccia all'interessato). / *Tan che dir bec a l àfen* (come dire becco all'asino: tutto fiato sprecato). / *Sènza dir né trei né sei* (senza dir niente a nessuna, senza farne parola con nessuno). / *S'èl che se ghe dis a sta ròba? còsa se ghe difelo?* (come si chiama questo?) In questo caso, anche: *come se ciàmela? sa gala 'n nòm?*

diramàr v diramare.

dirèa f diarrea.

dirèt agg. e avv. diretto, direttamente, difilato, subito. / *Trèno dirèt*. / *Nar dirèt* (andare difilato). / *'Ndo setu dirèt?* (dove vai?) / *Vao dirèt a ca'* (vado subito a casa; in tal caso anche: *drit*).

dirètór m dietto.

diretrice f direttrice.

direziòn f direzione, indirizzo postale, verso. Pl.: *le direziòn*. / *Dame la to direziòn che te scrivo*.

dirìger v dirigere, fare il dirigente. / *Mi dirìgio*. / Part. pass.: *dirèt, dirìgèst, dirìgiù*.

dirimpèt(o) prep. dirimpetto. Anche: *de front, de faza, en faza*.

dirìt(o) m diritto. Anche: *derìt(o)*.

difagi m disagio. Raro: *defafi*.

difagià -da agg. disagiato.

difaprovàr v disapprovare. Anche: *defaprovàr*.

difaprovaziòn f disapprovazione. Pl.: *le difaprovaziòn*. Anche: *defaprovaziòn*.

discol agg. discolo. Pl.: *discoi*.

discòrdia f discordia. Anche: *descòrdia*.

discórer v dicorrere, conversare. Anche: *descórer*. Part. pass.: *discorèst*.

discórs(o) m discorso. Anche: *descórs*.

discrèdit m discredito. Anche: *descrèdit*.

discrèt(o) agg. discreto, mediocre, passabile.

discrètamént avv discretamente.

discreziòn f discrezione. Pl.: *le discreziòn*.

discusiòn f discussione. Anche: *descusiòn*. Pl.: *le discusiòn*.

discùter v discutere. Anche: *descùter*. Part. pass.: *discutèst*.

disdeta f disdetta, sfortuna.

disdir v disdire. Anche: *desdir*. Part. pass.: *disdèt*.

diségn m disegno.

disegnàr v disegnare.

disendèzza f discendenza. Anche: *desendèzza*.

disènder v discendere. Anche: *desènder*. Part. pass.: *disendù, disendèst*.

disenteria f dissenteria.

diferedàr v diseredare. Anche: *deferedàr*.

difimpégn m disimpegno.

difinfetàr v disinfettare. Anche: *definfetàr*.

difinfeziòn f disinfezione. Anche: *definfeziòn*. Pl.: *le difinfeziòn*.

diplina f disciplina. Anche: *desiplina*.

diplinà -da agg. disciplinato. Anche: *desiplinà*.

difinterès m disinteresse. Anche: *definterès*. Pl.: *difinterèsi*.

difinteresà -da agg. disinteressato. Anche: *definteresà*.

difinteresàr -se v disinteressare. Anche: *definteresàr*.

difinvòlt agg. disinvolto. Anche: *definvòlt*.

difinvoltura f disinvoltura. Anche: *definvoltura*.

disnàr sost. m e v pranzo, desinare, pranzare. / *Dopo disnàr* (dopo pranzo, primo pomeriggio). / *Far da disnàr* (preparare il pranzo). / *Disnaròt*.

difobediènt agg. disobbediente. Anche: *defobediènt, defubidiènt*.

difobediènza f disobbedienza. Anche: *defobediènza, defubidiènza*.

difobedìr v disobbedire. Anche: *defobedìr, defubidìr*. / *Difobediso, te difobedisi, el difobedis*.

difonèst agg. disonesto. Anche: *defonèst*.

difonestà f disonestà. Anche: *defonestà*.

difonór m disonore. Anche: *defonór*.

difonoràr v disonorare. Anche: *defonoràr*.

difórden m disordine, rivolta, sollevazione, scompiglio. Anche: *defórden*.

difordinà -da agg. disordinato. anche: *defordinà*.

difordinàr v disordinare, scompigliare. Anche: *defordinàr*.

dispar(i) dispari.

dispèndi m dispendio.

dispèt m dispetto. anche: *despèt*.

dispetós -fa agg. dispettoso. Anche: *despetós*.

dispiàfer v dispiacere, rammaricarsi. Anche: *despiàfer*. Part. pass.: *dispiàfù, dispiàfèst*.

dispiazér m dispiacere. Anche: *despiazér*.

dispòner v disporre, avere a disposizione. Anche: *despòner*. Part. pass.: *disponèst*. / *Dispòno, te dispòni, ecc*.

disponibil(e) agg. disponibile. Anche: *desponibil*.

dispozión f disposizione. Anche: *despozión*. Pl.: *le dispozión*.

dispòst agg. disposto, propenso, incline, pronto.

disprèz m disprezzo. Anche: *desprèz*.

disprezàr v disprezzare. Anche: *desprezàr*. / *Chi che disprèza, crompa*.

distànt(e) agg. distante. Anche: *lontàn*.

distanza f distanza.

distilàr v distillare. Anche: *destilàr*.

distileria f distilleria. Anche: *destileria*.

distilaziòn f distillazione. Anche: *destilaziòn*. Pl.: *le distilaziòn*.

distinguer v distinguere, scorgere, vedere. Anche: *destinguer*. Part. pass.: *distinguèst, distìnt*.

distràr -se v distrarre. Part. Pass.: *distraèst*. / *Distrarse fòr* (svagarsi, dimenticare gli affanni).

distràt agg. Distratto, disattento.
distraziòn f distrazione. Pl.: *le distraziòn*.
distrét m distretto.
distretuàl agg. distrettuale.
distribuir v distribuire. Anche: *destribuir*. / *Distribuiso, te distribuisi, el distribuis*.
distribuziòn f distribuzione. Anche: *destribuziòn*. Pl.: *le distribuziòn*.
disturbà -da agg. Disturbato. Anche: *desturbà*.
disturbàr v disturbare. Anche: *desturbàr*.
disturbo m disturbo. Anche: *desturbo*.
difubidiènt agg. disubbidiente. Anche: *defubidiènt, defobediènt*.
difubidiènza f disubbidienza. Anche: *defubidiènza, difobediènza* 
difubidir v disubbidire. Anche: *defobedir, defubidir*. / *Difubidiso, te difubidisi, el difubidis*.
dita f ditta, impresa.
dito m detto, modo di dire, proverbio, affermazione. / *Che diti che te gai den!*; *saltàr fòr, vegnìr fòr con diti o con zèrti diti!* (spropositi, idee, affermazioni prive di buon senso). / *L è tut en dito* (tutti ne parlano, non si parla d'altro) / *Gh'è 'n dito che dis...* (proverbio, sentenza). / *Dito-fato* (infatti; usato spesso come pleonasma). / *Dal dito al fato gh'è na bèla diferènza* (tra il dire e il fare ecc.)
divènzer v provocare nausea o vomito. Anche: *devènzer*.
divèrs agg. diverso.
divèrsamént avv. diversamente.
divertimént m divertimento.
divertìr -se v divertire. / *Divèrto, te divèrti, ecc.*; ma anche: *divertiso, te divertisi, el divertis*.
divìder v dividere. Part. Pass.: *dividèst*.
dividi m nausea. Anche: *fastidi, voltastómec, nàufèa*. / *Me vèn dividi* (mi viene nausea). / *El me fa dividi* (mi fa nausea).
divièto m divieto.
divìn agg. divino.
divinamént avv. divinamente.
divija f divisa.
divijiòn f divisione. Pl.: *le divijiòn*.
divijòri agg. divisorio. / *Mur divijòri*.
divòrzi m divorzio. Anche: *devòrzi*.
divorziàr v divorziare. Anche: *devorziàr*.
divòt agg. Devoto. Anche: *devòt*.
divoziòn f devozione. Anche: *devoziòn*. Pl.: *le divoziòn*. / *Far le so divoziòn* (pratiche di pietà).
divulgàr v divulgare.
dizèmbre m dicembre.
dizere voce presente nelle esclamazioni: *dedizere! bondizere! cara dadizere!* (storpiatura di: buon Dio!)
dizionari m dizionario.
do agg. num. due. / *Do ani; do cafe*. / *Come do e do quatro* (è vero come...). / *En do e do quatro* (velocissimamente). / Se l'agg. non è seguito da sostantivo: *doi*. Es.: *quanti 'n vòtu? Doi!*; *tòr su 'l doi de cope* (andarsene alla svelta).
dòcia f doccia.
document m documento.

documentàr v documentare.
documentaziòn f documentazione. Pl.: *le documentaziòn*.
dódes, dodeje agg. num. dodici.
dogana f dogana.
doganér m doganiere.
dògma m dogma.
doi agg. num. due. Anche: *do* (quanto segue sostantivo). / *Ch'ora èlo? L è le doi*. / *Tuti doi, tute doi* (tutti, tutte e due). / *Farse 'n doi per qualchedùn* (strafare per accontentarlo). / *No dir né doi né trei* (non aprir bocca, non dir parola).
dòia f polmonite. / *Ciapàr la dòia, morìr da la dòia*. / *Dòia dopia* (polmonite ad entrambi i polmoni).
dolór m dolore fisico e morale, sofferenza. / *Gavér dolori* (avere dispiaceri). / *Gavér dolori per tut el còrpo* (dolori fisici). / *Gavér i dolori* (soffrire di reumatismi o artrite). / *Doloràt, dolorét, dolorìn*.
doloràr v soffrire fisicamente, patire. / *El dolora* (è tormentato dai dolori). / *Doloràr fòr e fòra* (patir sofferenze fino alla morte).
Dolorata f Madonna Addolorata.
dolorós -ja agg. doloroso.
dolz sost. m e agg. dolce. / *Dolz de sal* (di cibo scarsamente salato; se riferito a persona: aver poco sale in zucca o poco giudizio) / *Gavér en pòc de dolzin* (di cibo che tende al dolce; amabile). / *Dolzàt* (agg.: leggermente dolce).
dòm m duomo, cattedrale. / *Asàr che i canta 'n dòm* (non badare al giudizio o alle chiacchiere di nessuno, lasciar dire tutti e non dar retta a nessuno).
domàn avv. tempo domani. / *Domàn matina, domàn de dopodisnàr, domàn de sera*. / *Domàn a òto* (tra una settimana a contare da domani). / *Pasàn-domàn* (posdomani, dopo domani).
domanda f domanda.
domandàr v domandare.
domàr v domare.
Dòmene-dio m Signore Iddio (raro).
doménega f domenica. / *En doménega* (domenica scorsa). / *En doménega che vèn* (domenica prossima). / *Laoràr de doménega* (lavorare la domenica).
domèstec -ga agg. riferito ad animale: docile, inoffensivo. Anche: *umàn*.
domestegàr v addomesticare, rendere docile.
domili agg. num. duemila. / *'Ndel domili* (nell'anno duemila).
dominàr v dominare.
dominaziòn f dominazione. Pl.: *le dominaziòn*.
dòmino m gioco del domino. / *zugàr a dòmino*.
dòn titolo premesso al nome del sacerdote. / *Dòn-dòmini* (modo poco rispettoso per alludere al sacerdote). / *Dòn-melagòdo; èser en dòn-melagòdo* (godimondo, bontempone). / *Dòn-pazifizi; èser en dòn-pazifizi* (pacioccone, riferito specialmente a bambini rubicondi e tranquilli).
don(o) m dono, donazione, elargizione (in genere a chiese o istituzioni).
dòna f donna; moglie. / *L è la me dòna* (è mia moglie). / *Donona, donaza, doneta*.

donadór m donatore, offerente.

donàr v donare, elargire, regalare. / *L è 'n vestì o 'n colór che te dona* (che ti sta bene, che ti conferisce bellezza o eleganza). / *A cavàl donà no se ghe varda 'n boca.*

donca cong. dunque. / *Si che donca* (e così dunque, cosicché). / *Donca chì se tonca* (modo scherzoso per dire: allora mangiamo).

dònda f nel linguaggio infantile per: corona del rosario.

dòndo m nel linguaggio infantile per: campana, suono di campana, funzione religiosa. / *El sona dòndo* (suona la campana per la funzione religiosa); *nar a dòndo* (andare in chiesa).

doneta f donnetta, donnicciola. Spregiativo se al maschile: *èser en doneta* (avere il fare di una femmina, svolgere lavori tipicamente femminili, femminuccia, effeminato).

dopi, dopio sost. e agg. doppio; se riferito a persona: infido, ipocrita, simulatore. / *Gaverne al dopi; costàr al dopi; tre, quatro vòlte al dopi.* / *Fil dopi* (filo a due cavi). / *Persona dopia* (falsa, infida, ipocrita).

dopia f doppia, doppietta (fucile da caccia).

dopiamént avv. doppiamente. / *Dopiamént contènt* (ancor più contento, contento due volte).

dopiàr v addoppiare. / *Dopiàr tre vòlte, quatro vòlte, ecc. el fil* (mettere tre, quattro fili nella gugiata).

dopieza f doppiezza, ipocrisia, falsità.

dòpo prep. e avv. dopo.

dòpodisnàr m primo pomeriggio; dopo pranzo.

dopràr v adoperare. Anche: *dropàr.*

dormenzón m dormiglione, persona lenta di riflessi.

dòrmer, dormìr v dormire. Anche: *dròmer.*

dormitòri m dormitorio.

dòs m altura, monte, rilievo. Pl.: *dòsi.* / *En dòs e na val i fa 'n qualivo* (vantaggi e svantaggi, alti e bassi si compensano, si conguagliano).

dofàr v dosare.

dòfe f dose, quantità. / *Le dòfe per le lugàneghe* (la giusta quantità di sale e spezie per i salumi). / *Gaverne na bòna dòfè* (essere malato seriamente; in tal caso anche: *sòrbola*).

dofènt, dofènto agg. num. duecento. / *Dofènt-e-un, dofènt-e-trei, ... dofènt-e-trènta*; ma: *dofèn-quaranta, dofèn-zinquanta, ecc.*; *dofènt-otanta.* / *Dofènto ani.*

dòta f dote, beni dotali, corredo della sposa.

dòte f dote come qualità morale, indole.

dotór, dotoresa dottore, medico.

dotorin m medico giovane alle prime armi.

dotrina f dottrina, nozioni della fede. / *Far dotrina* (insegnare il catechismo); *nar a dotrina* (frequenter le lezioni di catechismo).

dova f dogia di botte o di altro recipiente di legno. / *No gaverè miga de dova* (riferito in genere a tessuto che non tiene la forma o la piega, che non ha consistenza e si sforma: *ste braghe no le gà miga de dova*).

dovér m dovere, obbligo. / *Far le ròbe a dovér* (come si convengono). / *Tegnìr qualchedùn a dovér* (tenerlo a bacchetta). / *I me doveri! pòrtéghe i me doveri* (i miei rispetti, i miei ossequi). / *Fa i to doveri!* (quello che è compito tuo, il debito tuo).

dovér v dovere, essere obbligato. Part. pass.: *dovèst.* Anche: *cognér.* / *Devo, te devi, el deve, dovén, dové, i deve.* (All'indicativo imperfetto, oltre la forma regolare, ne esiste una antiquata: *duseva, dusevi, ecc.*, oppure: *dofeva, dofevi, ecc.*; futuro: *doverò, te doverài, ecc.*)

drago m drago.

drama m dramma.

drap m drappo.

drapèl m drappello. Pl.: *drapéi.*

dražadura f vagliatura.

dražàr v vagliare, setacciare grano o altro.

dražo m vaglio, grande setaccio circolare di legno con il reticolo in lamine sottili di nocciolo usato per per la pulitura del grano o dei fagioli. / *Gavér la tèsta come 'n dražo* (avere la testa stordita, stordimento dovuto a mal di capo). / *En coèrt che l è 'n dražo* (il tetto che è un colabrodo).

dre prep e avverbio dietro. Anche: *drio, dreo.* / *Dre a le to paròle* (secondo quello che dici, stando alle tue parole). / *L'èi dre a qualchedùn, l'èi dre che l'aspèta* (si dice di donna incinta). / *Córer dre, córerse dre* (rincorrere). / *Dar dre* (fornire, approvvigionare; *te dago dre la marènda*). / *Darghe dre al laoro, ai misteri* (lavorare di lena, di buzzo buono). / *Dir dre* (mormorare alle spalle di qualcuno). / *Dir dre a le oraziòn* (rispondere alle formule delle preghiere, recitare la seconda parte della preghiera, partecipare alla preghiera orale). / *Èser dre a far, a magnàr, a laoràr, ecc.* (star facendo, star mangiando, lavorando). / *Nar dre a la mòda* (seguire la moda). / *Nar dre a la strada, a la rozza, ecc.* (seguire, andare lungo la strada, ecc.: *dre a la strada se 'ndriza le ròde o le ròbe*); *nar dre a l èstro* (seguire il capriccio, ubbidire alla voglia); *nar dre ai so saori* (adeguarsi ai capricci di qualcuno); *ridèr dre a i so saori* (ridere di gusto alle battute di spirito di qualcuno). / *Nar dre a qualchedùn* (seguirlo, pedinarlo; curarlo, corteggiarlo). / *Starghe dre a qualchedùn* (tenere il suo passo; blandirlo; curarlo, assisterlo). / *Tegnìr dre a qualchedùn* (tenere il passo con chi precede, seguire). / *Vegnìr dre* (seguire). / Locuzioni: *dre a dre* (di seguito, ordinatamente, seguendo l'ordine o la trafila); *de dre* (di dietro, in ultima fila); *en dre* (indietro): *far tut dre a dre* (fare ogni cosa seguendo l'ordine e senza interruzioni); *nar de der; star al de dre de tuti* (andare dietro, stare in fondo o in ultima fila); *èser en dre, èser en dre de zervèl* (tardo di mente); *èser en dre coi misteri* (essere in ritardo o in arretrato con i lavori); *nar en dre* (indietreggiare, arretrare; deperire, peggiorare in salute, aggravarsi); *nar en dre-schena* (cadere gambe all'aria o all'indietro).

dre a dre locuz. avv. di seguito, in ordine, rispettando la trafila. Vedi: *dre.*

dreghe dietro a lui, a lei, a loro. / *Èl l à tacà a córer, e tuti dreghe!* (lui prese a correre e allora tutti lo seguirono correndo); *voaltri né dreghe!* (e voi seguitel-o, -a, -i, -e; anche: *neghe dre!*)

dreme, drene dietro a me, dietro a noi. / *Vèi pò dreme co' te sei afià* (seguimi più tardi quando sarai pronto).

dreo avv. e prep. dietro. Anche: *dre, drio*.

dreschena nella loc. avv.: *nar en dreschena* (cadere all'indietro, finire gambe all'aria).

drio avv. e prep. dietro. Anche: *dre, dreo*. Presente nell'espressione: *e drio a quést -a...* (e oltre a ciò, e inoltre...).

driomàn avv. di seguito, seguendo la trafila o l'ordine. Anche: *dre a dre, sedeguàl, sediguàl*. / *Far i laori driomàn*.

dreza f treccia. / *Drezòta*.

drit agg. e sost. diritto, ritto, in linea retta; retto, onesto, per bene; destro; furbo, scaltro; direttamente, difilato. / *Drit come 'n fuf* (diritto come un fuso); *na sdrigia drita* (una striscia diritta); *l òcio drit* (occhio destro), *la man drita* (la mano destra); *el drit e 'l revèrs* (il diritto e il rovescio). / *Star su drit, star su drit en pè* (stare ritto). / *Nar drit, nar driti* (andare sempre avanti, senza sviare o sbandare, senza fare incidenti; comportarsi da persona perbene, onesta): *A nar driti se riva sèmpre a ca'* (chi non sbanda, chi percorre la via dell'onestà non si perde, non finisce nei guai o in galera). / *Nar coi pei su driti* (andare a gambe all'aria). / *Nar drit a ca'* (andare difilato a casa). / *L'è la pu drita!* (è la cosa migliore, la scelta, la parola più giusta). / *Parlar drit* (bene, correttamente, in modo ragionevole). / *Dirne, farne, enbrocarne* (oppure: *no dirne, no farne, ecc.*) *una de drite* (non dirne, farne, azzeccarne una giusta). / *Vardàr drit endei òci* (fissare negli occhi) *Drit come 'n fil* (perfettamente diritto; difilato): *nar a dormìr drit come 'n fil*.

drita f mano destra. / *A man drita* (a destra); *tegnirse a man drita* (restare sulla destra). / *La pu drita* (la cosa migliore, la scelta più giusta).

drito, dritón m furbo, scaltro; avanti diritto senza cambiar direzione. / *Èser en drito* (un furbastro). / *Vardàr avanti drito*. / *Tiràr drito* (proseguire senza fermarsi).

drizàr v raddrizzare, rizzare, issare. Anche: *endrizàr*. / *Driza 'n pè la carega* (rizza la sedia). / *Drizàr na cioldèla* (raddrizzare un chiodo).

dròga f droga.

drogaria f drogheria.

dromedari m dromedario.

dromenzàr -se v addormentare. Anche: *endormenzàr*.

dromenzón m dormiglione. Anche: *endormenzón*.

dròmer, dromìr v dormire. Anche: *dormìr, dòrmer*.

dropàr v adoperare. Anche: *dopràr*.

dubi m dubbio. / *Èser en dubi* (essere incerto).

dubiós -ja agg. dubbioso.

dubitàr v dubitare.

duca m duca.

duèl m duello. Pl.: *duéi*.

dunque cong. dunque. Anche: *donca, sichedonca*.

dur agg. duro, ostinato, resistente. / *Dur de recia* (sordastro). / *Dur de testa* (di scarsa perspicacia, tardo). / *Dur come 'n mur* (durissimo, ostinato, testardo). / *Dur come 'n zengio* (duro come selce). / *Star duri* (ostinarsi). / *Tegnìr duro* (non cedere, non darsi per vinto, persistere, perseverare). / *Èser n òs dur* (difficoltà che è arduo rimuovere).

dura nelle espressioni: *l'èi dura* (è vita dura, è una fatica improba); *gaverla dura* (condurre una vita tra molte difficoltà).

durada f durata. / *Far na gran durada* (riferito a indumenti o altro).

durando gerundio di *duràr*: se dura, finchè dura. / *Durando 'l bòn tempo, ruvàn i laori*.

duràr v durare, perdurare. / *Sin che la dura!* (fin che la fortuna dura!)/ *No la dura* (la cosa non può andare avanti a lungo, cambierà).

duràfega f ciliegia duracina.

duro nelle espressioni: *e mi, duro!* (deciso a resistere, ostinato, testardo); *tegnìr- ghe duro*. Vedi: *dur*.

E

(Nelle parole che iniziano con – **en** – la **e** è appena accennata o tende a sparire; cade se la parola precedente termina con vocale.)

e cong. e.

èbano m ebano.

ebèn cong. ebbene, allora, e così. Storpiato anche in: *embèn*. / *Ebèn, sa saralo?* (e allora cosa c'è di tanto strano?)

èbete agg. ebete, scemo.

ebrèò agg. e sost. ebreo, ebraico; strozzino.

èce-òmo m persona d'aspetto malconcio o sfigurato; ecce homo. / *Parér n èce-òmo*.

ecès m eccesso. Pl.: *ecèsi*.

ecezión f eccezione. Pl.: *le ecezión*.

èci-èci! esclamazione di scherno e di derisione nel confronto del bambino che ha fatto qualcosa di goffo o di sbagliato.

eclis f eclissi. Pl.: *le eclis*.

eclisarse v eclissare.

èco m eco. Anche: *leco*.

èco! avv. ecco. Ad esso si uniscono le particelle pronominali: *ècome!* (eccomi), *ècol(o)!* (eccolo), *ècola!*, *ècone!* (eccoci), *ècove!* *ècoi!* *ècole!* Spesso è seguito anche da avv.di luogo: *ècome chi!* *ècove chi!* *ècoi là!*

ècoci! avv. ecco qui, ecco fatto, ecco tutto pronto.

e-come! avv. eccome.

economia f economia. Anche: *conomia*.

economizàr v economizzare. Anche: *conomizàr*.

ecònomo m economo.

e-dàighela! escl. di stizza o di contrarietà nei confronti di persona molesta o di cosa che va storta.

edificàr v edificare (solo in senso morale di: dar esempio di virtù).

edifizi m edificio.

editòr m editore.

ediziòn f edizione. Pl.: *le ediziòn*.

e-drio-a-quést -a cong. e inoltre, e oltre ciò.

educàr v educare.

educaziòn f educazione. Anche: *creanza*. / *Gavér, o no gavér miga de educaziòn* (essere o non essere educato).

efèt m effetto, risultato. / *Far efèt* (essere efficace, dare buon risultato, spiccare).

efetif, efetivo agg. effettivo.

efetivamént avv. effettivamente.

efetuàr v effettuare.

éghel m maggiociondolo. Pl.: *éghei*.

Egito presente nelle espressioni: *sa sònte mi d'Egito!* (ne sono all'oscuro); *che stòrie d'Egito! tante stòrie d'Egito pò!* (non fare storie!); *va a quel paés d'Egito!* (vai a quel paese!); *ma che...* (e qui si pone il termine o l'affermazione dell'interlocutore, che si vuol confutare) *d'Egito pò!*

egoism(o) m egoismo.

egoist(a) agg. egoista.

egual agg. uguale. Anche: *compàgn, istés, tal e qual*. Pl.: *eguai*.

egualianza f uguaglianza.

èh! escl. eh! (vale come risposta della persona che si è sentita chiamare per nome o come risposta ad un convenevole): *Sente levadi? - Èh!* -(sì, è evidente, proprio!)

èhi! verso di richiamo rivolto a persona: *èhi, ti! èhi. voi! ehi là!* oppure, se pronunciato con tono triste o afflitto: tutt'altro: *Statu ben? - Èhi!*

èh! quela! (hè! quela!) locuzione che esprime condivisione piena con quanto l'interlocutore afferma: certo! non c'è dubbio! nessuno ne dubita!

èh, mostro! escl. di sorpresa e di incredulità: ma davvero? ma come?

èh, za! eh, sì! già! è proprio così!

ei pron. pers. (antiquato) essi, loro. Anche: *lori*.

èi! risposta di sapore sardonico con valore negativo: tutt'altro! proprio l'inverso! / *Te sal bèl el soldà? - Èi!* - / - *Èi!* - (Lei ha buon dire!) Fu la risposta che la nonna Rebecca, in lacrime, diede al medico allorché questi, constatata la morte dell'ultimo nato, tentò maldestramente di farla sorridere con queste parole inopportune: - *Bè, ne-là Rebèca! la fràbica la funziona; fene n altro!* - Era l'anno 1909; il piccolo Costantino, deceduto per polmonite, aveva 3 anni, la nonna 39.

el art. deter. m il, lo. Precede anche i nomi propri di persona. / *El Pero, el Bèpi*. (Se la persona di cui si dice il nome non appartiene alla cerchia parentale, l'articolo è spesso sostituito dall'agg. *quel*.)

el pron. pers. m in funzione di soggetto come forma proclitica atona (di regola precede il verbo alla terza persona sing. poggiando su di esso): *el-vèn, el-difeva, el-scriverà*. È indispensabile anche in presenza di un sostantivo soggetto: *me papà el-vèn; quel sior el-difeva*. Davanti a verbi che iniziano con vocale

diventa *l* ed è tronco poiché non esiste nessun pronome in posizione di soggetto, che si pronunci *lo*: *l-ariva, l-enpiana, l-ensegna, l-ufa*.

él, (elo) pron. pers. m in funzione primaria di soggetto: egli (a differenza del suo omologo atono, può venire omesso davanti al verbo): *él el-vèn, él el-difeva, él el-scriverà, él l-ariva, él l-ensegna, él l-ufa*. È usato anche nei casi obliqui: *vègno con él(o), ghel dago a él(o), ciamo anca él(o), l-è sò de elo*. / *Èl, come él, el-faria meio a...* (in quanto a lui farebbe meglio a...)

Èl, Elo pron. pers. m forma di cortesia corrispondente a Lei (per rivolgersi ad un maschio): *el-vègna anca Elo!* (Corrispondente forma femm.: *la vègna anca Ela!*)

el pron pers. m lo in funzione di oggetto (precede il verbo transitivo): *el vò, el tògo, el vedo* (lo voglio, lo prendo, lo vedo). Se la parola che lo precede esce in vocale, lega con essa o subisce elisione: *mel tògo, ghel digo, se 'l vedo, la 'l saluda*. Se il verbo inizia con vocale si usa *l'*: *l'ò tòt, te l'af io* (l'ho preso, te lo preparo).

èla! voce confidenziale di saluto rivolta a persona che si incontra per via.

ela pron. pers. f in funzione di soggetto, ma usato pure nei casi obliqui. Può essere omesso davanti al verbo: (*ela*) *la-vèn, (ela) la-dis; nar con ela, parlàr de ela, ecc*.

Ela pron pers. f nella forma di cortesia rivolgendosi a una donna.

elàstico sost. e agg. elastico. Anche: *làstico*.

elefànt(e) m elefante.

elegànt(e) agg. elegante.

eleganza f eleganza.

elemént m elemento.

elemòfena, elemòfina f elemosina.

eletòr m elettore.

elètrico sost e agg. elettricità, elettrico. / *Méter den l elètrico* (installare l'impianto elettrico). / *M'è nà fòr l elètrico* (mi sono saltate le sicurezze).

eletrizità f elettricità.

eletrizàr v elettrizzare.

elevàr v elevare. / *Elevàr la ca'* (sopraelevare la casa).

elevaziòn f elevazione (nel rito della messa). Pl.: *le elevaziòn*.

elèzer v eleggere. Part. pass.: *elèt, elezù*.

eleziòn f elezione. Pl.: *le eleziòn*.

eliminàr v eliminare.

eliminaziòn f eliminazione. Pl.: *le eliminaziòn*.

èlm(o) m elmo.

elo pron. pers. m egli. Vedi: *él, elo*.

elogiàr v elogiare.

elògio m elogio.

emanzipàr v emancipare.

emanzipaziòn f emancipazione.

embaràz m imbarazzo.

embarazàr -se v imbarazzare.

embàter v nell'espressione: *la 'mbate de pòc* (è questione di poco tempo ormai, si va verso la fine).

embèn cong. ebbene, orbene, e allora. Anche: *ebèn, embèn*.

èmer m antica misura per vino della capacità di 56 litri e quindi di poco superiore alla bigoncia.

emigrànt(e) m emigrante.

emigràr v emigrare.

emigraziòn f emigrazione. Pl.: *le emigraziòn*.

emoragia, emorogia f emorragia.

empaca, empaca voce che sottolinea il tempo esageratamente lungo per un'attività che si prevedeva di brevissima durata. / *Gh'ò mes n'ora 'mpaca!* (ho impiegato un'ora intera, un'ora completa).

empòri m emporio; gran quantità. Anche: *empòri*.

en particella pronominale ne. / *En vòtu?* (ne vuoi?)

Si fonde alle particelle pronominali: *men tògo, ten dago, ghen conto, nen tolén, ven den, el sen tòl* (me ne prendo, te ne do, gliene racconto, ce ne prendiamo, ve ne diamo, se ne prende); *tòten, toléven, tolèndosen, portàndoghen* (prendine, prendetene, prendendosene, portandogliene). Se preceduto da parola uscente in vocale, subisce elisione: *mi no 'n vòì, se 'n volesa* (non ne voglio, se ne volessi). Diventa **n'** davanti a vocale: *ghe n'ò, ghe n'atu?, ghe n'avén, ghe n'èlo?, ghe n'è*. Come proclitica in fondo a imperativo e gerundio diventa **ne**: *tòne, tolene, tolèndone, magnàndone* (prendine, prendetene, prendendone, mangiandone).

en prep. sempl. in. Essa introduce diverse locuzioni: *en banda* (di lato, di fianco: *col capèl en banda* = sulle ventitrè); *en calza* (*star, nar*: con le sole calze ai piedi); *en cucioleta* (*mèterse zo*: in posizione accosciata); *en dre, en dreo, en drio* (indietro, di dietro); *en dreschena* (cadere all'indietro); *en f'òra, en den, en via* (indicano il senso di marcia: dalla città verso il paese, dal paese verso la città, dai paesi circostanti verso Vattaro); *en gatón* (*nar*: a quattro zampe); *en ginociòn, en zinociòn* (in ginocchio); *en gual-di, en gual-nòt* (sul fare del giorno, all'imbrunire); *en panza* (*nar*: cadere a pancia avanti); *en per-mal* (*gaverne*: averne a male); *en sentón* (*star*: in posizione seduta); *en sèra-òci* (ad occhi chiusi); *en sèsa-cùl* (camminare a ritroso). / *Se mi fusa 'n ti* (al posto tuo io...; anche: *'nde ti*).

enarcàr v inarcare.

enarzentàr v inargentare.

enafedàr v condire con aceto.

enbacucàr –se v imbacuccare. Anche: *entabaràr*.

enauguràr v inaugurare.

enauguraziòn f inaugurazione. Pl.: *le 'nauguraziòn*. Anche: *inauguraziòn*.

enbafàr –se v sporcare con fregghi di colore. / *Enbafarse su tut* (lordarsi di colore specie di fuliggine).

enbalà –da agg. imballato; ubriaco.

enbalgio m imballaggio.

enbalàr v imballare, fare balle di merci.

enbaldanzir –se v imbaldanzire. / *Enbaldanziso, te 'nbaldanzisi, l enbaldanzis*,

enbalotàr v appallottolare. Anche: *enbalotolàr*.

enbalotolàr v appallottolare. / *Enbalotolarse* (appallottolarsi alla maniera del riccio o di certi insetti).

enbalsemàr v imbalsamare.

enbambolà agg. imbambolato, trasognato.

enbancàr v accatastare, ammucchiare legna.

enbandieràr v imbamdierare.

enbandir v imbandire.

enbandisfjón f imbandigione. Pl.: *le enbandisfjón*.

enbaràz m imbarazzo. Anche: *embaràz*.

enbastardir –se v imbastardire, degenerare. / *Enbastardiso, te enbastardisi, l enbastardis*.

enbastida, enbastidura f imbastitura, cucitura provvisoria a punti lunghi.

enbastir v imbastire. / *Enbastiso, te 'nbastisi, l enbastis*. / *No èser né 'nfodradi né 'nbastodi* (si riferisce a situazione irrisolta, incerta, poco chiara; avere informazioni incomplete, contraddittorie che lasciano irrisolti, perplessi e non illuminano sul da farsi. Vedi: *enfodrà*.)

enbàter v vedi *embàter*.

enbàterse v imbattersi, incontrare qualcuno.

enbecada f imbeccata.

enbecàr v imbeccare.

enbeletàr –se v imbellettare, incipriare.

embesparsè v stizzirsi come una vespa aggressiva.

enbesolarse v balbettare, tartagliare. Anche: *entartaiarse, enpegnarse 'ndel parlàr*.

enbestialir –se v adirarsi, incollerire. / *Me 'nbestialiso, ecc*. / Anche: *enbestiàr*.

enbestiàr –se v adirarsi, incollerire. (Più forte di *enbestialir*.) / *Far enbestialir qualchedùn* (farlo montare in collera).

enbéverse v impregnarsi di liquido. Anche: *enbombiàr, enbombir*.

enbezilir v rimbecillire. / *Enbeziliso, te 'nbezilisi, l enbezilis*.

enbiancada f l'effetto del rendere bianco. / *L à fat na 'nbiancada* (una leggera nevicata).

enbiancàr –se v imbiancare, incandidare, rendere bianco. (Il lavoro dell'imbianchino è *sbianchezàr*.) / *La neo la 'nbianca tut*. / Anche: *enbianchir*.

enbianchida f l'atto e l'effetto del diventare o del rendere bianco. / *Dar, far, ciapàr na 'nbianchida*.

enbianchir –se v imbianchire. / *Enbianchiso, te 'nbianchisi, l enbianchis*. Anche: *enbiancàr*.

enbiestà –da agg. impiasticciato di sporco, incrostato di lordume.

enbindolàr v ingannare, raggirare, abbindolare.

enbisolà –da agg. di frutto intaccato dal baco, baccato.

enboazà –da agg. lordato di sterco bovino.

enboazada f lordatura di sterco bovino.

enboazàr –se v lordare di sterco bovino.

enbocadura f imbocco, imboccatura, apertura per introdurre o farvi defluire qualcosa.

enbocàr v imboccare, introdurre il cibo in bocca a qualcuno; socchiudere, accostare i battenti. / *Enbocàr i scuri* (imposte socchiuse, accostate); *scuri 'nbocadi*.

enbolsi –da agg. imbolsito, asmatico (riferito ad animale).

enbombiàr –se, **embombir** –se v impregnarsi d'acqua o altro liquido (specie di suolo, neve, indumen-

ti, pane, ecc.), inzuppare, infradicire. Anche: *enbé-ver*.

enbonìr –se v abbonire, guadagnare la fiducia o le simpatie di qualcuno. / *Enboniso, te 'nbonisi, l enbonis*.

enborsàr v mettere in borsa, intascare.

enboschìr v rimboschire. / *Enboschiso, te 'nboschisi, l enboschìs*.

enbotì –da agg. imbottito, ben coperto di indumenti.

enbotida f trapunta.

enbotìr –se v imbottire, ricoprire di indumenti caldi. / *Enbotiso, te 'nbotisi, l enbotìs*.

enbotonà –da agg. abbottonato; cauto, riservato nel parlare.

enbotonada f abbottonatura; l'atto di abbottonare.

enbotonàr –se v abbottonare, allacciare.

enbotiliàr v imbottigliare.

enbozolarse v far cappannello o crocchio.

enbragadura f diramazione, biforcazione del fusto di un albero o di un tubo.

enbramofìr –se v suscitare o provare desiderio ardente, bramosia, innamorare, invaghire. / *Enbramofiso, te 'nbramofisi, l enbramofìs*.

enbrandà agg. ubriaco.

enbrazàr v imbracciare.

enbrentàr v mettere nella tinozza o nella mastella (i crauti o i panni per il bucato). / *Enbrentàr i cràoti* (metterli in salamoia).

enbriagada, enbriagadura f sbornia, ubriacata, ubriacatura. Anche: *bala*.

enbriagàr –se v ubriacare.

enbriago agg. ubriaco, brillo, ebbro.

enbriagón m ubriacone.

enbriaghèla f qualità di mora del gelso di color viola-rosaceo.

enbrigàr v ingombrare di oggetti, utensili o altro i vani della casa o i mobili. / *Enbrigàr su tut* (ingombrare ogni spazio).

enbrocàr v inchiodare, guarnire di bullette le suole delle scarpe; azzeccare, indovinare, cogliere nel segno; imbattersi in qualcuno. / *Enbrocàr na cioldèla* (piantare un chiodo); *enbrocàr le scarpe* (guernirle di bullette). / *Enbrocarla giusta* (cogliere nel segno, indovinare la soluzione esatta); *enbrocàr la strada giusta*; *no 'nbrocarne una* (sbagliarle tutte: risposte, scelte). / *Ne sen enbrocadi su la strada* (ci siamo imbattuti, incontrati casualmente per strada). / *Te 'nbroco 'l cul con na zavata!* (minaccia ai bambini: ti riempio di sculaccioni).

enbrodarse v sporcarsi di brodo o di succo di frutta. Anche: *sbrodolarse*. / *Chi che se lòda se 'nbroda*.

enbrodegàr –se v sporcare. Anche: *brodegàr su*.

enbròi m imbroglio, impiccio, difficoltà.

enbroià –da agg. imbrogliato, impacciato, confuso, incerto sul da fare. / *Son chì 'nbroià* (in difficoltà, incapace di venirme a capo); *son chì 'nbroià den* (impigliato, imbrigliato in qualche ostacolo reale o figurato). / *Na fazènda 'nbroiada* (una faccenda in-

tricata, difficile da risolvere), / *Enbroià a tiràr avanti* (non saper come sbarcare il lunario).

enbroiada, enbroiadura f imbroglio, inganno, frode, truffa. / *Ciapàr na 'nbroiada*.

enbroiàr v imbrogliare, ingannare; impappinarsi o confondersi nel discorso; sbagliarsi; impigliarsi, aggrovigliarsi. / *Enbroiàr sul prèzi, sul pefo* (frodare). / *Enbroiarse a parlàr, a far conti* / *Enbroiarse den con qualchedùn* (lasciarsi impaniare, irretire). / *Enbroiarse den en qualcòs* (impigliarsi, aggrovigliarsi).

enbroiòn m imbroglione.

enbrumà –da agg. gelato, intirizzito, coperto di brina. Anche: *engremenì* (intirizzito). / *Gavèr le man enbrumade*.

enbrumada f gelata, brinata. / *Ciapàr na 'nbrumada* (prendere una gelata). / *L à fat na 'nbrumada* (calo di temperatura e brinata).

enbrumàr –se v imbrinare, coprirsi di brina, prendere un gran freddo. / *Sa stente chì a 'nbrumarne?* (perché stiamo qui a gelare?)

enbruselà –da agg. coperto di brufoli, affetto da eruzione cutanea.

enbrutìr –se v imbruttire. / *Enbrutiso, te 'nbrutisi, l enbrutìs*.

enbugada f costipazione, imbatrazzo o congestione di stomaco, indigestione.

enbugàr –se v mangiare a crepappelle, imbarazzare lo stomaco.

enbusàr v ristagnare la botte riempiendola di acqua per far dilatare il legno delle doghe.

enbufàr –se v mettere, cacciare, nascondere qualcosa in un luogo rendendola poi irreperibile; rintanarsi, rimpiazzarsi. / *'Ndo l'avrònte 'nbufade quele carte?* / *'Ndo setu nà a 'nbufarte?*

encabiàr v mettere in gabbia, mettere nelle apposite cassette la frutta.

encadaverìr v incadaverire, assumere l'aspetto di un cadavere. / *Encadaveriso, te 'ncadaverisi, l encadaveris*.

encadenàr v incatenare.

encagnàr –se v inceppare, trovare intoppo, bloccarsi, restare incastrato, impigliato, incagliato; in senso fig.: lasciarsi impaniare, impastoiare, non riuscire più a liberarsi di qualcuno. Anche: *engiovarse*. / *Me s' à 'ncagnà 'l sciòp*. / *Encagnarse den con qualchedùn* (non riuscire a levarselo di torno). Vedi anche: *encognàr, encricarse*.

encaià –da agg. (riferito a cibi) rappreso, coagulato, raggrumato. / *Lat encaià, brò 'ncaià, conzér encaià, menèstra 'ncaiada*.

encaiàr –se v rapprendere, raggrumare (di cibi). Anche: *enprenderse*.

encalìrse v incallire. / *Encaliso, te 'ncalisi, l encalis*.

encalmada, encalmadura, (encalmo) f innestatura, innesto.

encalmàr v innestare.

encalzinàr –se v imbrattare di calce, cospargere di calce.

encameràr v incamerare.

encanalàr v incanalare.
encancrenìr v incancrenire. / *Encancreniso, te 'ncancrenisi, l'encancrenìs.*
encanevàr v mettere (il vino o altro) in cantina.
encanolà -da agg. di riccioli artificiali. / *Cavéi encanoladi.*
encanolàr v arricciare i capelli con apposito ferro.
encànt m incanto, incantesimo. Anche: *encantéfen.*
encànt m vendita pubblica, asta, incanto. Anche: *incànt.* / *Méter, nar tut a l'encànt* (svendere, far fallimento, mettere all'asta).
encantà -da agg. incantato, attonito, stupefatto, imbambolato.
encantàr -se v incantare, affascinare, guardare con occhi attoniti; bloccarsi, incepparsi di congegni. / *Bòn da 'ncantàr i bisì* (capace di affascinare con le parole, dal parlare avvincente, accattivante). / *Me s'à 'ncantà 'l motór, el loròi* (s'è bloccato il motore, l'orologio).
encantefemà -da agg. incantato, fatato, magico.
encantéfen m incanto, incantesimo, magia. Pl.: *encantéfemi.*
encantefemàr v operare incantesimo, sottoporre a incantesimo.
encantinelàr v applicare i correntini (*cantinèle*) specie per costruire tramezzi senza far uso di mattoni.
encantonàr -se v accantonare, rincantucciarsi.
encaponàr -se v accapponarsi (della pelle).
encaponìr -se v ostinarsi, intestardirsi in un'idea poco sensata. / *Encaponiso, te 'ncaponisi, l'encaponìs.*
encapotàr -se v imbacuccarsi. Anche: *enbacucàr.*
encapriziarse v incapricciarsi, invaghirsi; fissarsi, incapponirsi su qualcuno o qualcosa. / *La s'à 'ncapriziada con quel pòc de bòn.*
encapuciàr -se v incappucciare. Anche: *encapuzàr.*
encapusarse v di insalata che accestisce come il cavolo.
encaricàr v incaricare.
encàrico m incarico.
encarìr v rincarare della merce, lievitare dei prezzi. Anche: *rencaràr.* / *Encariso, te 'ncarisi, l'encaris.* / *Se la 'ncaris sta ròba!*
encarnà -da agg. riferito a unghia che incarnisce. / *N'ongia 'ncarnada.*
Encarnaziòn f Incarnazione. Anche: *Incarnaziòn.*
encarognarse v ostinarsi, intestardirsi, intopparsi, incagliarsi.
encarolà -da agg. pieno di tarli, sforacchiato da tarli o tarme. Anche: *carolà.*
encartàr v incartare, avvolgere nella carta.
encasadura f incavo, incassatura.
encasà -da agg. di cosa incassata o incastrata fra altre cose. Anche: *encastrà, engiovà.*
encasàr v incassare; mettere un pezzo nel suo incavo in lavori di incastro.
encafarse v andare ad abitare, risiedere.
encafinà -da agg. arrabbiato, infuriato, stizzito.
encafinàr -se v infuriare, irritare, stizzirsi.

encastràr -se v incastrare, conficcare, incagliarsi. Anche: *encagnarse, engiovarse.*
encastro m incastro.
encatramàr v incatramare.
encavà -da agg. cavo, concavo, incavato.
encavadura f incavo, cavità, infossatura. Anche: *encavo.*
encavàr v incavare.
encavàrghen v ricavarne, capirne (sempre riferito a vantaggio interiore). Anche: *incavàrghen.*
encaviciàr v mettere il cavicchio, . Vedere: *cavié.*
encavo m come: *encavadura.*
encazàr -se v adirarsi, stizzirsi rabbiosamente.
encensada f incensamento, incensazione.
encensàr v incensare, adulare. Anche: *incensàr.*
enchegàrsen v infischinarsene. Anche: *inchegàrsen.*
enchietàr -se v inquietare, turbare.
enchin m inchino. Anche: *inchin.*
enchinarsen v inchinarsi. / *Enchinarsen 30.*
enciavà -da agg. serrato, stretto, ben chiuso, chiuso a chiave. / *Tegnìr i dènti 'nciavadi* (ben serrati, stretti).
enciavàr v chiudere a chiave. / *Enciavàr fòr* (chiudere fuori casa qualcuno). / *Enciavàr den* (chiudere dentro a chiave qualcuno). / *Enciavàr su tut* (chiudere a chiave ogni porta di accesso). / *Enciavàr via tut* (mettere tutto sotto chiave). / *Enciavàr i dènti* (serrare, stringere i denti come fa chi soffre un attacco di epilessia).
encioldàr v inchiodare. Anche: *encioldàr.*
enciotolà -da agg. di capelli crespi, infeltriti, arruffati; del pelo degli animali lordo di sterco.
enciprià -da agg. incipriato.
encipriada f l'atto dell'incipriare.
encipriàr -se v incipriare. Anche: *enzipriarse, enbeletarse.*
encifiòn f incisione. Anche: *incifiòn.* Pl.: *le encifiòn.*
enclinàr -se v inclinare, pendere, propendere. Anche: *picàr.*
enclinaziòn f inclinazione, propensione (nel senso figurato anche: *pasiòn*). Pl.: *le inclinaziòn.*
encognà -da agg. fissato con cunei, bloccato.
encognàr -se v inserire cunei o zeppe, fissare, bloccare. Vedi anche: *encagnàr, engiovàr.*
encoionàr v burlare, beffare, imbrogliare. Anche: *coionàr.*
encolàr v incollare, fissare con la colla.
encolorìr v colorire o colorare, tingere. / *Encoloriso, te 'ncolorisi, l'encoloris.*
encolpàr v incolpare.
encomodàr v incomadare.
enconcarse v fare conca, avvallarsi.
encontra avv. incontro. / *Nar encontra a qualchedùn.* / *Vegnìr encontra* (in senso figurato: soccorrere, dare aiuto).
encontràr -se v incontrare. / *Le montagne le sta ferme, i cristiani i se 'ncontra.*
encontro m incontro.
encoragiàr -se v incoraggiare.

encordàr v legare con spago o corda, allacciare; accordare uno strumento musicale a corde.

encordolàr v torcere due o più fili per farne un cordone, accordellare.

encoregibil(e) agg. incorreggibile.

encornifadura f incorniciatura.

encornifàr v incorniciare.

encoronàr v incoronare.

encoronaziòn f incoronazione. Pl.: *le 'ncoronaziòn*.

encorporàr v accorpere, annettere.

encotonàr - se v incotonare i capelli.

encredàr -se v lordare o ricoprire di creta.

encricàr -se v impacciare, impigliare, incagliare. Anche: *encagnarse, engiovarse*.

encrofàr -se v incrociare, imbattersi, incontrare. / *encrofàr i brazi*. / *Encrofarse de le strade*. / *Ne sen encrofadi* (incrociarsi sullo stesso percorso).

encuciarse v accovacciarsi, accosciarsi, fare la cucina. / *Encuciarse 30*.

encuciolarse v accoccolarsi, rannicchiarsi. Anche: *encuzolarse*. / *Encuzolarse 30*.

enculàr v tamponare dei veicoli, investire dal dietro. / *Encularse 30* (accosciarsi, cedere delle ginocchia, cedere di impalcature o sotegni che si incurvano sotto il peso).

enculcàr v inculcare. Anche: *inculcàr*. / *Enculcàr den*.

encuràrsen v badare, prestare attenzione, preoccuparsi. / *No 'ncuràrsen de le ciacere* (ignorare, non curarsi delle dicerie).

encuzarse v rintanarsi, nascondersi o mettersi nella cuccia; accucciarsi / *Encuzarse 30* (come: *encuciar-se*).

encuzolarse v come: *encuciolarse*.

endafarà -da agg. indaffarato, affaccendato.

endafaramént m affario, affaccendamento.

endaquàr v innaffiare.

endafàr v ricoprire con fronde di abete.

endé, 'ndé avv. dove. Anche: *endó, 'ndó*. / *Endé che vao mi te pòdi vegnìr anca ti*.

ende, 'nde prep. in, dentro. Anche: *ente, 'nte*. Forma prep. articolata con gli articoli maschili *el, i, en*: *'ndel casabanco, 'ndei boschi, 'nden momént*; invece: *'nde l armàr, 'nde la caseta, 'nde l'aria, 'nde le scarpe*.

endebità -da agg. indebitato.

endebitàr -se v indebitarsi.

endecif(o) agg. indeciso.

endecifión f indecisione. Pl.: *le endecifión*.

endemonià -da agg. indemoniato.

endén, 'nden prep. artic. in un (con parola che non cominci per vocale). / *'Nden menùt* (in un momento; però: *'nde n ingàn*).

en-den avv. in dentro. / *Tìrete 'n-den!* (si dice quando si chiede di aver posto in un banco di chiesa. / *Nar en-den* (si intende verso Trento o verso la valle o verso Centa; confronta: *en-fòr*.) / *Vegnìr enden* (rientrare da Oltre Brennero).

endenizàr v indennizzare. Anche: *indenizàr*.

endenizo m indennizzo. Anche: *indenizo*.

endentà -da agg. di lama (coltelli, forbici, falci) con il filo rovinato da tacche e bisognose di affilatura.

endentàr v causare la formazione di tacche sul filo di una lama tagliando materiale troppo duro.

endespetìr -se v indispettire, irritare, stizzare.

endiaolà -da agg. indiavolato.

endiaolàr -se v indiavolare, diventare cattivo, montare in collera.

endicàr v indicare. Anche: *mostràr*.

endicaziòn f indicazione. Pl.: *le indicaziòn*.

en difizil si trova nell'espressione: *l è 'n difizil* (è cosa difficile, molto improbabile) *che...*

endigèst agg. indigesto.

endigestiòn f indigestione. Anche: *cargastómec*. Pl.: *le indigestiòn*.

endignàr -se v indignare.

endignaziòn f indignazione.

endiriz m indirizzo.

endirizàr v indirizzare.

endipendènt(e) agg. indipendente.

endiscrèt agg. indiscreto.

endiscrezón f indiscrezione.

endispensàbil(e) agg. indispensabile.

endisponèr v indisporre, indispettire. Part. pass.: *endisponèst*. / *Endisponò, te 'ndisponì, ecc*.

endispojziòn f indisposizione, lieve malessere. Pl.: *le endispojziòn*.

endividuàr v individuare.

endividuo m individuo.

endizi m indizio.

endó, 'ndó avv. dove. Anche: *endé, 'ndé*. Nella forma interrogativa, sempre *endó? 'ndó?* / *'Ndó èlo?* (dov'è?) *'Ndó nente? 'ndo èlo che nen?* (dove andiamo?) / (Se l'avv. si trova in una frase non interrogativa, è seguito dal che): *'Ndo che né voi, vègno anca mi* (vengo anch'io dove andate voi). / (L'avv. sostituisce in taluni casi le forme oblique del pronome relativo): *la ca' 'ndo che sen, l'èi de me papà* (la casa in cui ci troviamo appartiene a mio padre); *el país da 'ndo che vegnìr* (il paese dal quale veniamo).

endolentà -da agg. indolenzito. Anche: *endolenzì*.

endolenzì -da agg. indolenzito. Anche: *endolentà*.

endolenzìr -se v indolenzire. / *Endolenziso, te 'ndolenzisi, l endolenzis*.

endopiàr v addoppiare, mettere insieme più fili o cavi per rendere più resistente la corda. (Per intendere raddoppiare si dice: *ardopiàr* o *radopiàr*.)

endoradura f doratura.

endoràr v indorare, dorare.

endorbì -da agg. accecato, abbagliato, abbacinato.

endorbida f abbagliamento, abbacinamento. / *Ciapàr na 'ndorbida*.

endorbir -se v accecare, abbagliare, abbacinare. / *Endorbiso, te 'ndorbisi, l endorbis*.

endormenzà -da agg. addormentato, assonnato; di membra intorpidite; lento di riflessi, tardo di mente. Anche: *endromenzà*. / *L è chì ancór endormenzà* (assonnato). / *Gamba 'ndormenzada* (intorpidita). / *Setu 'ndormenzà?* (sei tardo di mente?)

endormenzàr –se v addormentare; intorpidire delle membra. Anche: *endromenzarse*.

endormenzón m dormiglione.

endòrmia f indormia, anestesia, narcosi. Anche: *andòrmia*.

endòs avv. indosso, sulle spalle. / *Gavér endòs, trarse 'ndòs, méterse 'ndòs qualcòs* (avere, mettersi indosso qualche indumento).

endosàr v indossare, vestire. Anche: *gavér endòs, méterse 'ndòs, trarse 'ndòs*.

endotrinàr v addottrinare, ammaestrare.

endovinàr v indovinare.

endovinèl m indovinello. Pl.: *endovinéi*.

endré, 'ndré, endréo avv. indietro, di ritorno; ritardato mentale. Anche: *endrio*. / *Dar endré* (restituire; pendere all'indietro). / *Èser endré coi misteri* (essere in ritardo con il lavoro. / *Èser endré* (tardo di ingegno, comprendonio). / *Èser endré col car dal fen* (forma attenuata per dire: tardo di mente). / *L è 'n pòc endré, l è 'ndriòt* (di scarso acume, di poca intelligenza, immaturo). / *Nar endré* (arretrare, far marcia indietro; peggiorare in salute, deperire). / *Tegnìr endré* (mettere in disparte, risparmiare). / *Tegnìrse 'ndré co le spefe* (risparmiare, fare economia, essere cauti con la spesa). / *No volér star endré* (non voler essere da meno degli altri, stare alla pari degli altri). / *Tanti ani 'ndré* (anni addietro).

endreschena avv. all'indietro, a gambe all'aria, supino. / *Nar 30 'ndreschena* (cadere all'indietro). / *Star, dormìr endreschena* (supino).

endrezàr v intrecciare. / *Endrezarse i cavéi* (farsi la treccia).

endrio, 'ndrio avv. come: *endré*.

endrizàr v raddrizzare, rizzare, alzare. / *Endrizàr su la tèsta, la bandera, la gresta* (rizzare il capo, la cresta, issare la bandiera). / *Endrizàr via i fiòi* (educare, correggere, far rigare dritto i figli).

endromenzàr –se v v come: *endormenzàr*.

endulgènt(e) agg. indulgente.

endulgènta f indulgenza.

endùr v indurre. Part. pass.: *endót*. Anche: *indùr*. / *Enduso, te endusi, l endùs*.

endurì –da agg. indurito.

endurìr –se v indurire. / *Enduriso, te 'ndurisi, l endurìs*.

endùstria f industria. Anche: *indùstria*.

endustriarse v industriarsi.

ène ène nell'espressione: *fiòl de ène ène* = figlio di genitore ignoto.

energia f energia.

enèrgic(o) agg. energico.

enfagotà –da agg. infagottato. Anche: *enbotì, enbacucà*.

enfagotàr –se v infagottare, affagottare, fare fagotti. / *Enfsagotàr su*.

enfaldàr v (nei lavori di cucito) cucire una serie di piegoline. Anche: *enfizetàr, enfizàr, enplisetàr, entripetàr*.

enfamàr v infamare.

enfàmia, enfamità f infamia, cosa deprecabile.

enfarinada f infarinatura.

enfarinàr v infarinare. / *Enfarinarse su tut* (imbrattarsi di farina, incipriarsi eccessivamente).

enfasada f fasciatura. / *Dar na 'nfasada* (fare una fasciatura).

enfasàr v fasciare.

ènfaji f enfasi.

enfastidir v infastidire, annoiare. / *Enfastidiso, te 'nfastidisi, l enfastidìs*.

enfati cong. infatti. Anche: *defati*.

enfatuà –da agg. infatuato, ammalato. Anche: *fadà*.

en-faza prep. dirimpetto, di fronte. Anche: *de-front*.

enfazendà –da agg. affaccendato, tutto in faccende.

enferàr v ferrare, mettere i ferri alle unghie degli animali da tiro. / *Enferàr el bò*. / *Enferàr la sposa* (donare alla sposa gli ori nuziali). / *Nar a enferarse* (si dice della coppia che, alla vigilia del matrimonio, va ad acquistare anelli e ori nuziali). / *Fèra, fèra pè, che 'lferàr no 'l gh'è, l è via a la Fofina, l enfèra la Catina e quande 'l vegnirà el pè 'l sarà 'nferà* (filastrocca per bambini che si recita al ritmo di piccoli colpetti dati sulla pianta del piede del piccolo).

enferiada f inferriata. Anche: *feriada*.

enfermér, enfermiér m infermiere.

enfermér, enfermera f infermiera.

enfermeria f infermeria.

enfervoràr –se v infervorare.

enfetàr –se v infettare.

enfeziòn f infezione. Pl.: *le 'nfeziòn*.

enfià –da agg. enfiato, gonfio (riferito solo a parti del corpo colpite da enfiagione). Anche: *sgionf(o)*. / *Dé enfià, ganasa 'nfiada, làori enfiadi* (dito, guancia, labbra gonfi).

enfiachida f infiacchimento, indebolimento, stanchezza.

enfiachìr –se v infiacchire, indebolire. / *Enfiachiso, te 'nfiachisi, l enfiachìs*.

enfiadida f, **enfiadimént** m enfiagione, gonfiore.

enfiadir –se v enfiare, gonfiarsi di membra colpite da infezione. / *Enfiadiso, te 'nfiadisi, l enfiadis*.

enfiamàr –se v infiammare, fare infezione.

enfiamaziòn f infiammazione, infezione. Pl.: *le infiamaziòn*.

enfibiàr v affibbiare, chiudere con fibbia.

enfilzàr v infilzare, trafiggere. Anche: *enfrizàr, enfricàr*.

enfin prep. fino, sino; avv. perfino, persino. Anche: *fin, ensìn, perfin, persìn*. / *Enfin chì, enfin a Trènt* (fin qui, fino a Trento). / *È vegnù enfin el papa!* (perfino il papa).

enfinociàr v darla ad intendere, ingannare.

enfioràr v infiorare, abbellire. / *Enfiorarla* (raccontare un fatto con l'aggiunta di cose non vere).

enfisàr v fissare, saldare, consolidare.

enfisciàrsen v infischinarsene, non darsene per inteso. Anche: *fregàrsen*.

enfizà –da agg. grinzoso, raggrinzato, rugoso, increspato, sgulacito (in quest'ultimo caso anche: *enripolà*). / *Na pèl enfizada* (pelle grinzosa).

enfizadura f increspatura, arricciatura di tessuto o d'altro.

enfizàr v infilare il refe nella cruna dell'ago. / *Enfizar la ucia*. (Quando il filo fuoriesce dalla cruna si dice: *me s' 'à desfizà la ucia*.)

enfizàr –se v arricciare, incresparsi, raggrinzare, implisettare. Anche: *enfizetàr, enplisetàr*. / *L è na tela che se 'nfiza* (tela che si increspa facilmente).

enfizetàr v cucire o stirare una tela in piegoline, implisettare.

enfluènza f influenza. Anche: *influènza*.

enfluìr v influire, avere influo, esercitare una certa azione su esseri o oggetti. / *Enfluìso, te 'nfluìsi, l enfluìs*.

enfodrà –da agg. foderato, rivestito. / *No èser né 'nfodrà né 'nbastì* (non aver delucidato a sufficienza la situazione, non capire come risolversi, essere indeciso, perplesso, irrisolto).

enfodràr v foderare, rivestire. Anche: *fodràr*. / *Enfodràr en libro*. / *Enfodràr de as la càmera*.

enfoltìr v infittire, infoltire. / *Enfoltìso, te 'nfoltìsi, l enfoltìs*.

en-fòr, en-fòra avv. in fuori, verso altra località. / *Tirarse 'nfòra* (nel banco di chiesa: spostarsi dalla posizione vicino al muro verso la corsia centrale). / *Nar en-fòra* (così dice chi da Trento o dalle località della *Cafeta, Mòia, Prai piani*, Centa ecc. si dirige verso Vattaro; confronta: *en-den*); *son nà a pè da Trènt en-fòra*. Significa anche Oltre Brennero: *i todeschi i è nadi 'n-fòra*.

enfòra prep. eccetto, all'infuori. Anche: *fòra che*. / *Enfòra de ti i gh'era tuti* (all'infuori di te non mancava nessuno).

enforcadura f biforcatura dell'albero ai primi rami. Anche: *bràncol*.

enforcàr v conficcare la forca, trafiggere.

enformaiàr v cospargere di formaggio grattugiato.

enformàr v informare. Anche: *informàr*.

enformaziòn f informazione. Anche: *informàr*. Pl.: *le 'nformaziòn*.

enformàr v informare.

enforsi avv. forse. Anche: *forsi*.

enfosà –da agg. infossato.

enfrà, 'nfrà prep. fra, tra. Anche: *entrà, 'ntra*. / *Enfrà le as* (tra le commisure delle assi). / *Enfrà che* (tanto più che..., e per giunta poi...): *enfrà che l è anca tardi!*

enfrancàr –se v affrancare, rinfrancarsi, diventare più sicuro o franco. / *Enfrancarse 'ndel todèsc, ende la lingua, ecc.* / *Enfrancàr na letra* (affrancare una lettera).

enfricàr v infilzare, trafiggere con forca o ferro acuminato. Anche: *enfilzàr, enfrizàr*.

enfrizàr v trapassare da parte a parte con freccia, trafiggere, infilzare.

enfumegà –da agg. affumicato, coperto da una patina grigia di fumo.

enfumegàr –se v affumicare, riempire di fumo, coprirsi delle cose di una patina grigia di fumo.

enfurià –da agg. infuriato, adirato.

enfuriada f infuriata, sfuriata.

enfuriàr –se v infuriare, incollerire.

engaiardìr –se v rinvigorire, irrobustire.

engagiàr v arruolare, assumere in servizio.

engalà agg. riferito all'uovo di gallina: fecondato dal gallo.

engaluzarse v ringalluzzire.

engamberà –da agg. impigliato, con i piedi irretiti da corde o rami.

engamberàr –se v impigliare i piedi, inciampare in un intrico di corde o ramaglie.

engambida f indolenzimento o aggranchimento delle gambe dovuto a posizione scomoda o lunga marcia. / *Ciapàr na 'ngambida*.

engambirse v indolenzirsi o aggranchirsi degli arti inferiori. / *Engambiso, te 'ngambisi, l engambis*.

engàn m inganno. / *Te sei 'nde n engàn* (ti inganni, sbagli). / *Cavarse da n engàn* (disingannarsi, ricredersi).

enganàr –se v ingannare.

engarbuiàr –se v ingarbugliare. Anche: *engartiàr*.

engarnizà –da agg. sporco di fuliggine o nero fumo.

engarnizada f imbrattatura di fuliggine. / *Ciapàr na 'ngarnizada*.

engarnizàr –se v lordare, cospargere di fuliggine.

engartià –da agg. ingarbugliato, aggrovolgiato. Anche: *engarbuià*. / *Fil engartià, aza 'ngartiada, cavèi 'ngartiadi*.

engartiada f, **engartiamént** m aggrovolgimento, groviglio, ingarbugliamento, arruffio.

engartiàr –se v aggrovolgiare, ingarbugliare, arruffare.

engafadura f cucitura a punti larghi, imbastitura, impuntatura. (Vedi *gafò*.)

engafàr v cucire o imbastire a punti larghi, fare l'impuntatura.

en gatón locuz. avv. a quattro zampe. / *Nar en gatón* (camminare a quattro zampe, non essere capaci di star in piedi).

engazàr v termine amministrativo antico: tutelare un bosco, fare divieto di taglio, rimboschire.

engelofìr –se v ingelosire. / *Engelofìs, te 'ngelofìsi, l engelofìs*.

engerirse v ingerirsi, intromettersi. / *Me 'ngeriso, te te 'ngerisi, el se 'ngeris*.

engesadura f ingessatura.

engesàr v ingessare, stuccare.

engherbìr –se v inacidire, diventare acerbo di sapore. / *Engherbiso, te 'ngherbisi, l engherbis*.

enghirlandàr v inghirlandare, ornare, adornare.

engiarada f l'atto dell'inghiare, del cospargere ghiaia. / *Dar na 'ngiarada* (spargere un po' di ghiaia).

engiamént m copertura con ghiaia, larga superficie cosparsa di ghiaia; arenatura.

engiaràr v spargere o cospargere di ghiaia; arenarsi di affari.

engiazà –da agg. intirizzito, infreddolito, gelato. Anche: *enbrumà, engremenì*.

engiazada f gelata. / *Ciaparse na 'ngiazada. / Far na 'ngiazada* (di temperatura che va sotto lo zero). / *Engiazadèla, engiazadòta.*

engiazadura f l'atto e il risultato del ghiacciare. / *engiazadura de l'acqua.*

engiazàr -se v gelare, ghiacciare, intirizzire.

engiazolón persona che patisce facilmente il freddo, freddolosa.

engioèstro m inchiostro. Anche: *ingiòstro.*

engioštàr -se v macchiare, imbrattare d'inchiostro. / *Engioštarse su tut* (imbrattarsi da capo a fondo).

engiotida f l'atto del deglutire, dell'inghiottire. / *Far na 'ngiotida. / Far tut na 'ngiotida* (bere in un sorso solo).

engiotìr v inghiottire, deglutire, trangugiare, ingoiare; inghiottire bocconi amari. / *Engiotiso, te 'ngiotisi, l'engiotis. / Engiotirne de brute* (sopportare forti dispiaceri).

engiovà -da agg. impigliato, bloccato o imprigionato in un ostacolo come in una morsa.

engiovàr -se v impigliare, incagliare, bloccare, agganziare in una morsa. Anche: *encagnarse. / Engiovarse le ròde* (bloccarsi delle ruote). / *Engiovarse den con qualchedùn* (non riuscire a disfarsi di qualcuno, ad uscirne dalle panie).

engiùst agg. ingiusto. Anche: *ingiùst.*

engiustìzia f ingiustizia.

engodelàr v dare ad una gonna forma di campana.

engolfarse v tuffarsi fino al collo in affari o altro, impelagarsi; bloccarsi di motore a scoppio per sovralimentazione di miscela, ingolfarsi.

engolofìr -se v ingolosire. / *Engolofiso, te 'ngolofisi, l'engolfis.*

engórd(o) agg. ingordo, avido, goloso. Anche: *lovo.*

engordifia f ingordigia, avidità.

engorgàr -se v ingorgare, intasare, ostruire. Anche: *engofàr.*

engofà -da agg. ingorgato, intasato, ostruito.

engofada f riferito in genere a congestione di stomaco, indigestione, rimpinzata, ingozzatura. / *Ciapàr na 'ngofada de zirefe.*

engofadura f, **engofamént** m ingorgo, intasatura di tubazioni o scarichi.

engofàr -se v ingozzare, intasare, ingorgare, otturare, ostruire. Anche: *engorgàr. / Engofàr el fòs, la rozza, el tubo.*

engrandimént m ingrandimento, ampliamento.

engrandìr -se v ingrandire, crescere, ampliare. Anche: *sgrandìr, sgrandàr. / Engrandiso, te 'ngrandisi, l'engrandis.*

engrasà -da agg. ingrassato; concimato con letame.

engrasàr -se v ingrassare, rimpinguire; concimare con letame.

engraziarse v ingraziarsi qualcuno, conquistarne le simpatie o l'appoggio.

engremenì -da agg. intirizzito, aggranchito dal freddo. Anche: *engiazà, enbrumà.*

engremenida f intirizzimento, aggranchimento.

engremenìr -se v intirizzirsi, aggranchirsi. / *Engremeniso, te 'ngremenisi, l'engremenis.*

engrepà -da agg. coperto o incrostato di sudiciume. (Da: *grep.*)

engrespà -da agg. crespo, increspato, raggrinzito, corrugato. Anche: *engrinzà.*

engrespada, **engrespadura** f, **engrespamént** m increspatura, increspamento, raggrinzatura.

engrespàr -se v increspare, raggrinzire, corrugare. Anche: *engrinzàr.*

engrintà -da agg. accigliato, grintoso, corrucciato, imbronciato, ingrugnito, nero in volto, immusonito. Anche: *engrugnà, enmufonà, enmulà.*

engrintarse v imbronciarsi, immusonirsi. Anche: *engrugnarse, enmufonirse.*

engrinzà -da agg. grinzoso. Anche: *engrespà.*

engrinzàr -se v raggrinzire. Anche: *engrespàr.*

engrifada f, **engrifamént** m incanutimento.

engrifàr, **engrifìr** v incanutire. / *Engrifiso, te 'ngrifisi, l'engrifis.*

engropà -da agg. annodato, pieno di nodi, aggrovigliato; col nodo in gola, afflitto, avvilito. / *Cavéi engropadi* (capelli aggrovigliati). / *L è lì tut engropà* (col nodo in gola).

engropada f, **engropamént** m annodatura, serie disordinata di nodi, groviglio; afflizione, accoramento. / *Dar na 'ngropada* (fare un nodo). / *L è tut n engropamént* (groviglio). / *Ciapàr na 'ngropada* (avvilirsi; in tal caso anche: *avelida*).

engropàr -se v annodare, aggrovigliare; affliggersi.

engropolà -da agg. di legno noccheruto o tavola piena di nodi; filo, capelli o corda tutta fitta di nodi.

engrosadura f, **engrosamént** m ingrossatura, ingrossamento.

engrosàr -se v ingrossare; raccontare fatti esagerandone o gonfiandone i particolari. / *Se te le 'ngròsi!* (Come la gonfi!)

engrostà -da agg. incrostato.

engrostàr -se v incrostare.

engrugnà -da agg. imbronciato, torvo, nero (di viso e di tempo). Anche: *engrintà.*

engrugnarse v fare il grugno, imbronciare. Anche: *engrintarse, enmufonirse.*

engrumà -da agg. raggrumato, rappreso.

engrumarse v raggrumare, rapprendersi. Anche: *enprènderse, entocolarse.*

engrufà -da agg. di pelle e parti del corpo coperte di croste prodotte da eczema, eruzioni, escoriazioni o altro; di viso torvo, imbronciato.

en-gual si trova in alcune espressioni: *en-gual-dì, en-gual-nòt, en-gual-tèra* = sul fare del giorno, all'imbrunire, a livello del suolo.

enguantà -da agg. inguantato.

enguidà -da agg. avvitato, fissato con vite.

enguidàr v avvitare.

enlazàr v allacciare, mettere il laccio. / *Enlazàrse la zentura, enlazàr la fun.*

enlentà -da agg. di pelle lentiginosa. / *Nas enlentà, faccia 'nlentada.*

enletà –da agg. di persona costretta a letto per infermità.

enletarse v essere costretto per infermità a non lasciare più il letto.

enlovirse v diventare ingordo, avido di qualche cibo. / *Enloviso, te 'nlovisi, l'enlovis.*

enluminà –da agg. illuminato.

enluminà –se v illuminare. / *Enluminà i mòrti* (accendere i lumini sulle tombe).

enlunà –da agg. di cattivo umore, di malumore, imbronciato.

enlunarse v soffrire di lune, diventare di cattivo umore, imbronciarsi. Anche: *enmularse.*

enmacacà –da agg. stordito, confuso, istupidito. Anche: *enmacucà.* / *Restàr lì 'nmacacà* (a bocca aperta, sorpreso, attonito).

enmacacarse v diventare o compartarsi da babbeo, istupidire. Anche: *enmaucarse.* / *Enmacacarse drio a qualchedùn* (perdere la testa per amore di qualcuno).

enmacetà –da agg. cosparso di macchioline, maculato. Anche: *spernicià.*

Enmacolata f festa dell'Immacolata.

enmacucà –da agg. come: *enmacacà.*

enmacucà –se v istupidire, incantare, ammaliare.

enmagagnarse v di frutta e piante che intristiscono per malattie e parassiti.

enmagà v ammaliare, irretire.

enmagazinà v immagazzinare.

enmaginàbile agg. immaginabile, prevedibile. Anche: *da 'nmaginà, da 'nmaginàrsela.*

enmaginà –se v immaginare, supporre, figurarsi. Anche: *imaginà.* / *Enmaginarse!* (figuriamoci!)

enmaginaziòn f immaginazione. Pl.: *le 'nmaginaziòn.* / *Gnanca per enmaginaziòn!* (nemmeno per sogno!)

enmagonà –da agg. di gallina malata, inattiva; fig.: taciturno, accorato, avvilito. Anche: *aveli, engropà.*

enmalizarse v diventare malizioso.

enmanegà v mettere il manico ad un attrezzo.

enmanetà v ammanettare.

enmascherà –se v mascherare, travestirsi da maschera.

enmasciadura f calettatura, incastro fra due pezzi di legno che devono combaciare inserendosi l'uno (maschio) nell'altro (femmina).

enmascià v incastrare due pezzi in modo che l'uno penetri nell'altro combaciando, calettare.

enmaferà –se v di frutta che matura oltre misura, macerare. Anche: *maferà.*

enmatir v ammattire. / *Enmatiso, te 'nmatisi, l'enmatìs.*

enmatonì –da agg. tramortito, intontito, colpito da forte stordimento.

enmatonida f tramortimento, stordimento.

enmatonir –se v tramortire, intontire, stordire. / *Enmatoniso, te 'nmatonisi, l'enmatonìs.* / *Enmatonirse via* (perdere i sensi in seguito a trauma).

enmaucarse v fare il minchione, lo sciocco. Anche: *enmacacarse, enmacucarse.* / *Enmaucarse drio a qualchedùn.*

enmazucà –da agg. di testa indolenzita e confusa, intontita. Vedere anche: *zuca mazuca.* / *Gavèr la tèsta 'nmazucada.*

enmedefimarse v immedesimarsi.

enmerità v meritare, riconoscere a merito. Anche: *renmerità.* / *Dio ve 'nmèrita 'l paradìs* (vi compensi col paradiso).

enmisciarse v immischiarsi, impacciarsi. Anche: *entrigarse, intrigarse.* / *Enmisciarse den en brute stòrie.*

enmuciada f l'atto dell'ammucchiare.

enmucià –se v ammucchiare, stipare; accalcarsi; crollare, sfasciarsi; accasciarsi sulle ginocchia. / *Enmuciàr tut live* (ammucchiare, stipare in un canto). / *Enmuciarse 'n cefa* (stiparsi in chiesa). / *El s' 'nmucià* (di persona che si accascia per improvviso mancamento di forze); *ghe s' 'nmucià la ca'* (gli è crollata la casa, s'è sfasciata).

enmufida f l'atto dell'ammuffire. / *L à fat, l à ciapà na 'nmufida* (ha preso la muffa).

enmufir –se v ammuffire. / *Enmufiso, ...el se 'nmufìs.*

enmulà –da agg. imbronciato, che tiene il broncio, corrucciato. Anche: *engrintà, engrugnà, enmufonà.*

enmularse v imbronciarsi, corrucciarsi. Anche: *engrintarse, engrugnarse, enmufonarse.*

enmurà v murare, chiudere con muro.

enmufonà –da agg. immusonito, imbronciato, corrucciato. Anche: *engrugnà, enmulà, engrintà.*

enmufonamént m volto atteggiato a corruccio.

emufonarse, enmufonirse v immusonire, imbronciarsi, corrucciarsi. Anche: *engrintarse, engrugnarse, enmularse.* / *Enmufoniso, te 'nmufonisi, l'enmufonìs.*

en-namorà –da agg. innamorato. (Raro esempio di raddoppiamento dove però le due enne si pronunciano disgiunte tra loro. Vedi anche le voci che seguono.)

en-namorada f cotta, innamoramento. / *Ciarpase na 'n-namorada.*

en-namorà –se v innamorare.

en-nanzi avv. e prep. innanzi, avanti, prima. / *Da chì 'n -nanzi* (d'ora in poi). / *Tirà en-nanzi* (tirare avanti). / *Nar en-nanzi* (tirare avanti; procedere, proseguire, andare avanti): *chì no se va pu 'n-nanzi!* / *Méter en-nanzi* (anteporre, prospettare, proporre). / *Èsere en-nanzi coi misteri* (essere a buon punto o avanti con il lavoro). / *En-nanzi che ghe parla!* (prima che gli rivolga la parola ha voglia!) / *Quel pu 'n-nanzi* (chi sta alla testa, il capo, il dirigente). / *En-nanzi tut* (innanzitutto); *en-nanzi di, en-nanzi nòt, en-nanzi disnà, en-nanzi Nadàl, ecc.* (prima di...); *el di 'n-nanzi, l an en-nanzi* (il giorno, l'anno precedente)

en-negrir –se v annerire. / *En-negrìs, ...él l en-negrìs.*

en-nemigà –se v inimicare.

en-nibiarse v intristire dei frutti (specie le ciliegie) per troppa pioggia o poco sole, imbozzicchiare. Anche: *nibiarse.*

en-nominàr –se v nominare, menzionare, chiamarsi. / *Quande che se 'n-nòmina 'l diàol...*(...ecco che appare!) / *Quande che se 'n-nòmina 'n cristiàn, l è pòchi pasi lontàn.* / *Come se 'n-nòminela sta ròba?* (come si chiama questo?) / *Come te 'n-nòminet ti?*

en-nugolarse v annuolarsi, rannuolare.

enojàr v oliare, ungere con olio. Anche: *oliàr*.

enoltra avv. inoltre, per di più. Anche: *inoltra*.

enoridìr, enoredìr v inorridire. / *Enoridiso, te 'no-ridisi, l enoridìs.*

enòrme agg. enorme.

enormità f enormità.

enpacàr, enpachetàr v impaccare, impacchettare, fare piccoli involti. / *Enpacàr su.*

enpacecà –da, **enpaciocà** –da agg. inzaccherato, imbrattato, infangato. Anche: *enpaltanà.*

enpacecàr –se, **enpaciocàr** –se v infangare, inzaccherare, imbrattare di fango (da: *pacèca, paciòca*). Anche: *enpaltanàr.* / *Enpacecarse su tut.*

enpadronirse v impadronirsi, impossessarsi. / *Me 'npadroniso, te te 'npadronisi, el se 'npadronìs.*

enpaiadura f impagliatura.

enpaià –da agg. impagliato. / *Carega 'npaiada* (se dia impagliata). / *Ofèl enpaià* (imbalsamato).

enpaiàr v impagliare, imbalsamare (animali).

enpalà –da agg. impalato, ritto e immobile in piedi, piantato sull'attenti.

enpalàr –se v impalare, mettere i pali di sostgno (a viti e piante); impalarsi, mattersi ritto in piedi.

enpaltanà –da agg. infangato, inzaccherato. Anche: *enpacecà.*

enpaltanada f infangata. / *Ciapàr na 'npaltanada.*

enpaltanàr –se v infangare, inzaccherare. Anche: *enpacecàr.* / *Enpaltanarse su tut.*

enpapinarse v impappinarsi, confondersi o ingarbugliarsi nel discorso, balbettare. Anche: *engarbuìarse, enbesolarse.*

enpanà –da agg. impanato, cospargere di pan grattato. / *Carne, bistèca 'npanada.*

enpanàr v impanare, cospargere di pan grattato.

enpanàr –se v appannarsi (del vetro), ricoprirsi di vapore o di condensa.

enparàr v imparare. / *Enparàr a ment* (imparare a memoria).

enparentà –da agg. imparentato.

enparentarse v imparentarsi.

enpasì –da agg. appassito, avvizzito.

enpasida f appassimento, avvizzimento. / *Ciapàr na 'npasida.* / *Enpasidèla* (leggero avvizzimento).

enpasionà –da agg. afflitto, accorato, rattristato.

enpasionada f afflizione, accoramento, dispiacere. Anche: *avelida, engropada.*

enpasionàr –se v addolorare, affliggere, accorare; appassionarsi.

enpasir –se v appassire, avvizzire. / *Enpasiso, te 'npasisi, l enpasìs.*

enpastadura f, **enpastamént** m l'atto dell'impastare, impasto.

enpastàr v impastare, fare un impasto di farina per pane o torte. Anche: *enpinzàr.* / *Enpastàr na torta,*

enpastàr el pan, enpastàr na pinza. / *Enpastàr su qualcòs.* / *Enpastarse su tut* (imbrattarsi di pasta).

enpastelàr v incollare con glutine di farina (*pastèla*).

enpastrociàr –se v impiasticciare, imbrattare.

enpatinà –da agg. lucidato (di scarpe).

enpatinada f lustratina di scarpe. / *Darghe na 'npatinada a le scarpe.*

enpatinàr v lucidare (le scarpe).

enpaurìr –se v impaurire, intimorire. Anche: *stremìr.* / *Enpauriso, te 'npaurisi, l enpaurìs.*

enpàz m impaccio, ostacolo, impiccio, imbarazzo. / *Èser de 'npàz.*

enpazà –da agg. impacciato, imbarazzato, confuso, perplesso.

enpazàr v impacciare, essere d'ostacolo, rendere perplesso, imbarazzare.

enpazàrsen v impicciarsi con qualcuno, immischinarsi in faccende altrui, intromettersi, stringere rapporti. Anche: *inpazàrsen, impazàrsen enpicìarse.* / *No cade 'npazàrsen con quel lì* (meglio non impicciarsene, starne alla larga).

enpaziènt –a agg. impaziente.

enpazientàr v spazientire, far perdere la pazienza. / *Enpazientarse* (impazientare, perdere la pazienza).

enpaziènta f impazienza.

enpazìr v impazzire. / *Enpaziso, te 'npazisi, l enpazìs.*

en pè in piedi, ritto; al posto o nelle veci di qualcuno, in sostituzione di. / *Star en pè, levarse 'n pè, mèterse 'n pè.* / *Èser en pè de qualchedùn* (in sostituzione, nelle veci di qualcuno).

enpedimént m impedimento, ostacolo.

enpedìr v impedire, ostacolare. / *Enpediso, te 'npe-disi, l enpedìs.*

enpégn m impegno.

enpegnàr –se v impegnare, dare in pegno, obbligare; agganciare o fermare qualcosa ad un appiglio, impigliare, fissare, attaccare, appendere. / *Enpegnàr la ròba* (dare in pegno le sostanze). / *Enpegnà su quel ram!* (fissalo in modo che stia alto); *enpégnelo zo!* (fermalo in basso); *enpégnelo a 'n ram!* (aggancialo, appendilo, ad un ramo). / *Enpegnarse a laoràr, a studiàr.* / *Enpegnarse su le calze, le vèste, le dreze* (agganciarle, fermarle). / *Enpegnarse den* (impigliarsi in qualcosa): *'nde na cioldè-la, 'nden fil de fèr, ecc.* / *'Ndo t'atu 'npegnà fin adès?* (dove sei stato, dove ti sei fermato?) / *Enpegnarse a ciaceràr* (indugiare, intrattenersi a lungo, perdersi in chiacchierare). / *Enpegnarse 'ndel par-làr* (balbettare).

enpegolà –da agg. impiasticciato di resina, colla o simili.

enpegolamént m impiasticciatura.

enpegolàr –se v impiasticciare con pece, resina, sostanze appiccicose; intrattenersi in chiacchiere; invischiarsi in situazioni difficili.

enpelizàr –se v impellicciare.

enpelugnàr –se v riempire di peli o lanugine. / *Enpelugnarse su tut.*

enpensada f pensiero, idea, pensata, trovata.

enpensàr –se v pensare, immaginare, congetturare, escogitare, fantasticare, ideare. / *Sa t'atu 'npensà?* (cosa ti sei immaginato? quale idea ti era venuta?) / *Enpensa 'n nùmer!* – *L'ò 'npensà.* – *Ardópiel!* – *L'ò ardopià.* (Sono le bettute iniziali di un gioco per scoprire il numero pensato dal compagno). / *Enpensarse na stòria* (cercare di ricordarsene una oppure inventarsene una). / *Sa setu drio a 'npensar-te adès?* (Cosa rimuggini? cosa ti metti in mente?) / *Enpensarle tute* (escogitarle tutte; prevedere ogni pericolo o rischio o mossa dell'avversario).

en-permàl presente nell'espressione: *averne, gaverne 'n-permàl* (aversene a male, impermalosire).

enpermalós –fa agg. permaloso.

enpermalofirse v impermalosire, averne a male, attaccarsela al dito. / *Enpermalofiso, te 'npermalofisi, l'enpermalofis.*

enpertinènt –a agg. impertinente.

enpertinènza f impertinenza.

enpestà –da agg. affetto da malattia venerea, appestato, ammorbato.

enpestàr –se av ammorbare, appestare, infettare (in genere di malattie veneree).

enpetolarse v impicciarsi, impaniarsi, invischiarsi in rapporti e relazioni poco raccomandabili. / *Enpetolarse den con qualchedùn.* Anche: *enpegolarse.*

enpetrida f indigestione, congestione di stomaco.

enpeverà –da agg. pepato.

enpeveràr v pepare.

enpiagà –da agg. piagato, coperto di piaghe.

enpiagarse v coprirsi di piaghe.

enpiànt(o) m l'azione del piantare alberelli e il luogo stesso ove sono messi a dimora, piantatura, piantagione, rimboschimento. Anche: *inpianto.* / *Laoràrdre a l'enpianto* (essere impiegato in opere di rimboschimento).

enpiantàr –se v piantare (piante, ortaggi, chiodi, pali, ecc); avviare un esercizio; lasciarsi in asso. / *Enpiantàr la salata, en peràr* (piantare l'insalata, un pero); *na cioldèla* (piantare, conficcare un chiodo). / *Enpiantàr na oficina.* / *Enpiantàr grane* (dare il via a litigi, fomentare; in tal caso anche: *piantàr*). / *Enpiantarse co le ròde* (affondare delle ruote nel fango e bloccarsi del veicolo). / *Enpiantarse* (di fidanzati o coppie: lasciarsi in asso; anche: *piantarse*.)

enpiastrà –da agg. lastricato, coperto di piastre.

enpiastriciàr –se v impiasticciare. Anche: *enpegolàr.*

enpiastro m impiastro, persona noiosa e pesante da sopportare.

enpicà –da agg. impiccato, appeso; fig.: in una situazione di estrema difficoltà.

enpicàr –se v impiccare. Anche: *picàr.*

enpicarse v impicciarsi, intromettersi. Anche: *enpazàrsen.*

enpicolir v rimpicciolire. / *Enpicoliso, te 'npicolisi, l'enpicolis.*

enpienir –se v riempire. Part. pass.: *enpienù.* / *Enpieniso, te 'npienisi, l'enpienìs.*

enpilàr v fsre una pila. / *Enpilàr i piati, le taolete, ecc.*

enpinzàr v impastare una torta. Anche: *enpastàr.* / *Enpinzàr el smacafàn.*

enpiociarse v riempirsi di pidocchi.

enpiombà agg. di dente otturato.

enpiombada f otturazione di denti, impiombatura.

enpiombàr v otturare i denti, impiombare.

enpipàrsen v infischinarsene. Anche: *encagàrsen.*

enpifolarse v appisolarsi, sonnacchiare.

enpituràr –se v pitturare, dipingere, tingere, imbiancare, verniciare. / *Enpiturarse le onge, i òci, i làori, ecc.* (laccarsi le unghie, tingersi gli occhi, mettersi il rossetto).

enpiza-bèghe persona litigiosa, fomentatrice di liti.

enpizàr –se v accendere (fuoco, luce, elettrodomestici). / *Enpizàr el fògo, enpizàr la luce, enpizàr l'aradio, enpizarse 'n zigherét.* / *Enpizàr su bèghe, enpizàr su gazèri* (fomentare litigi, disordini o sollevazioni). / *Enpizàr l'ombrela* (aprire l'ombrello).

enplisetàr v implisettare, arricciare stoffe, Anche: *enfizàr, entripatàr.*

enploràr v implorare, supplicare.

en-pòc de, en pòca de, en pòchi de, en pòche de (forma di partitivo che concorda in genere e numero con il sostantivo al quale si riferisce) un pò, una modica quantità. / *Gavér en pòc de pan, crompàr en pòca de farina, tòrse 'n pòchi de soldi, somenàr en pòche de patate; gh'era lì 'n pòca de zènt, en pòchi de òmeni, en pòche de dònè.*

en-pòc, en-pòca, en pòchi, en pòche (forma pronominale delle voce sopra citata, che concorda in genere e numero con il sostantivo al quale è riferito) un pò, poca quantità, pochi, alcuni. / *Ghe n'atu pan?* – *Ghe n'ò 'n pòc.* – *En vòtu farina?* – *Dàmen en pòca.* – *Ghe n'érel li òmeni?* – *Ghe n'era li 'n pòchi.* – *N'èlo vegnù dònè?* – *N'è vegnù 'n pòche.*

enpodèrghen v averne colpa, essere la cagione di qualche cosa; non poter stare alla pari o non reggere il confronto. Anche: *inpodèrghe.* / *Sa ghe n'empòdonte mi?* (cosa c'entro io? che colpa ne ho?) / *Chi èlo chì che ghe n'empòl?* (chi ne è il colpevole? chi è la causa di questo?) / *El vin de Vatàr no 'l ghe n'empòl gnanca con quel de Matarèl* (non regge il confronto).

enpoinà –da agg. riferito alla lingua: *na lengua 'npoinada* (coperta di latte incagliato nel lattante; biancastra, patinosa in persone che soffrono di stomaco). Da: *poina* = ricotta.

enpoltronir –se v impoltronire, impigrire. / *Enpoltroniso, te 'npoltronisi, l'enpoltronis.*

enpolveràr –se v impolverare. / *Enpolveràrse su tut.*

enpomatàr v coprire con uno strato di pomata.

enpontà –da agg. puntellato, munito di sostegni (da: *ponta* = punta, puntello).

enpontàda f cucitura rapida a punti lunghi in rammenti grossolani; puntellatura, munire di sostegni. / *Darghe na 'npontada.*

enpontàr v cucire a punti larghi, impuntire; mettere pali di sostegno, puntellare (anche: *enpontelàr*).

enpontarse v impuntarsi, ostinarsi, non darsi per vinto, volerla spuntare, fare ogni sforzo per riuscire.

enpontelàr v puntellare. Anche: *enpontàr*.

enpontiliarse v impuntigliarsi, mettersi con puntiglio.

enpopì -da agg. di vecchio svanito (demenza senile), svampito, che ha perduto la memoria, imbambolato (da: *pòpo* = infante). Anche: *rembambì, rimbambì*.

enpopìr v divenire svanito di mente, imbambolare, rimbambire. / *Enpopiso, te 'npopisi, l enpopis*.

enpoerìr -se v impoverire. Anche: *enpoerirse, deventàr porét*. / *Enpoeriso, te 'npoerisi, l enpoeris*.

enpòri m emporio; gran quantità. Anche: *empòri*.

enpòrt m importo, ammontare di spesa. / *Per sifàt enpòrt!* (per così piccolo importo).

enportànt(e) agg. importante. Anche: *importànt*.

enportanza f importanza. Anche: *emportanza, importanza*.

enportàr v importare (nel senso di avere importanza, ma anche di importare merci). Anche: *importàr*.

enportùn agg. importuno.

enportunàr v importunare.

enposesàr -se v impassare, impadronire.

enposibil agg. impossibile. Anche: *emposibol, imposibol*.

enposibilità f impossibilità.

enposibol -a sost e agg. impossibile. Anche: *enposibil, imposibol*. / *Me sa n enposibol; me sa 'nsin de n enposibol* (mi sembra una cosa impossibile, inverosimile).

enpostàr v impostare, imbucare (lettere); accostare le persiane, socchiudere. / *Enpostàr i scuri* (accostare le imposte).

enpostór m impostore.

enpotènt -(e) agg. impotente.

enpoerirse v impoverire. Anche: *enpoerirse*. / *Enpoeriso, te 'npoverisi, l enpoeris*.

enpraticìr -se v impraticare, addestrare. / *Enpraticìr, te 'npraticìsi, l enpraticìsi*.

enprènder -se v rapprendere, coagulare, raggrumare. Part. pass.: *enprendù*. Anche: *engrumàr, entocolàr, encaiàr*. / *Tacàr a 'nprènderse* (iniziare a coagularsi).

enprendù -da agg. rappreso, raggrumato. / *Sangue 'nprendù, conzàr enprendù, lat enprendù*.

enprenduda f coagulamento (di cibi contenenti molto grasso o condimento).

en prèsa locuz. avv. in fretta, frettolosamente, in fretta e furia.

enpresfari m impresario. Anche: *impresfari*.

enpresionàr -se v impressionare.

en-prest locuz. a prestito, in prestito. / *Tòr, dar, domandàr, ciapàr en prest* (prendere, dare, chiedere, avere a prestito).

enprést m prestito, cosa prestata.

enprestà -da agg. prestato. / *Pan enprestà, pinza renduda* (se si fa un piacere, se ne riceve il contracambio; ma ha anche il senso negativo di: render pan per focaccia).

enprestàr v prestare, dare a prestito. / *Farse 'nprestàr* (chiedere a prestito).

enprevalér -sen v prevalere, approfittarsene, abusare della propria posizione per ricavarne profitto. Part. pass.: *enprevalèst*. / *I se n'enprevale* (ne approfittano).

enprevidènt -a agg. imprevedente. Anche: *imprevidènt*.

enprimàr v usare per la prima volta (un utensile, una macchina, un indumento), inaugurare. / *Enprimàr el vestì, l àuto, ecc*.

enprimer -se v imprimere. Part. pass.: *enprimèst*. / *Enprimetelo bèn en ment!* (ricordatelo bene).

enprobàbil(e) agg. agg. improbabile. Anche: *improbàbil(e)*.

enprobabilità f improbabilità. Anche: *improbabilità*.

enprométer v promettere. Part. Pass.: *enpromés, enprometù*. Anche: *prométer*.

enpromisión f promessa di matrimonio, fidanzamento ufficiale. Pl.: *le 'npromisió*. / *Anèl de 'npromisió*.

enpronta f impronta.

enpropèri m improprio, ingiuria. Anche: *impropèri*.

enprovanàr v riprodurre piante per propaggine o per talea (da: *provana* = talea). / *Enprovanàr en nòme* (dare al neonato il nome di un ascendente o di un'altra persona).

enprovifada f improvvisata, sorpresa.

enprovifamént avv. improvvisamente.

enprovifàr v improvvisare.

enprudènt -a agg. imprudente. Anche: *imprudènt*.

enprudènza f imprudenza. Anche: *imprudènza*.

enpugnàr v prendere in pugno, tenere in pugno, impugnare; stringere la mano a pugno; riempirsi il pugno di cose. / *Enpùgnelo co la man* (afferralo con il pugno). / *Enpugna la man* (chiudi, stringi la mano a pugno). / *Enpugnarse le man de sòldi* (prenderne a pugnate).

enpumàr -se v cospargere di piume, coprire di piume. / *Enpumàr -se su tut*.

enpunemént avv. impunemente.

enputàr v imputare, accusare.

enputato m imputato.

enputazión f imputazione. Pl.: *le enputazió*.

enputridìr -se v imputridire. / *Enputridiso, te 'nputridisi, l enputridis*.

enquadràr v incorniciare, mettere in quadro, inquadrare.

en-quela locuz. in quel mentre, in quello stesso istante, quando. / *Era lì che neva, e 'n quella sona 'l campanèl* (stavo per uscire quando suona il campanello).

enrabià -da agg. arrabbiato, adirato. Anche: *entavanà, encazà, enzorlà, enzispà, encasfinà, enbestià, enfurià, endiaolà, endespetì*.

enrabiada f arrabbiatura. / *Ciaparse na 'nrabiada*.

enrabiàr -se v arrabbiare, adirarsi, stizzire. Anche: *enbestiarse, enfuriarse, endiaolarse, endespetirse, entavanarse, enviperirse, enzisparse, enzorlarse*,

far saltàr la fel, nar en bèstia, nar en furia. / *L è n òn fàzil a 'nrabiarse* (persona stizzosa, irascibile).

enrafàr –se v spalmare o imbrattare di resina (da: *rafa* = resina). / *Enrafarse su tut.*

enrafir –se v riempire o colmare fino all'orlo. / *Enrafiso, te 'nrafisi, l enrafis.*

enrebolir –se v irrobustire, riprendere vigore, invigorire. Anche: *rebolirse.* / *Enreboliso, te 'nrebolisi, l enrebolis.*

enredàr v avvolgere con rete. / *Enredarse i cavéi.*

enrichir –se v arricchire. / *Enrichiso, te 'nrichisi, l enrichis.*

enripolà –da agg. sgualcito.

enripolada f sgualcitura.

enripolàr –se v sgualcire. / *Enripolarsu su tut.*

enrizà –da agg. arricciato, pieno di riccioli. / *Na tèsta 'nrizada.*

enrizada f arriccatura.

enrizàr –se v arricciare, inanellare i capelli; rizzarsi. alzarsi. / *Enrizàr el nas* (arricciare, torcere il naso). / *Enrizàr la coa* (arricciare, attorcigliare la coda). / *Enrizete su! enriza la tèsta! enriza su la carega!* (rizzati! alza la testa! rizza in piedi la sedia!)

enrizignà –da agg. rannicchiato, rattrappito, contratto.

enrizignar –se v rannicchiarsi, contrarsi, rattrappire, aggranchire. / *enrizignarse 'ndel cuz, 'ndel lèt* (rannicchiarsi nella cuccia, nel letto). / *Enrizignàr el nas, i làori* (contrarre, arricciare il naso, stringere le labbra). / *Enrizignàr el mus* (corrugare il viso, fare il cipiglio, fare il viso arcigno). / *Enrizignarse dal fredo* (aggranchire per il freddo). / *Me se 'nrizigna le man, i dei* (mi si rattrappiscono le mani, le dita).

enrizolà –da agg. arricciato, attorcigliato; di foglia rinsecchita, increspata. / *En fil de fèr enrizolà, na fòia 'nrizolada.*

enrizolàr –se v arricciare, attorcigliare, accartocciare (delle foglie), contorcere. / *Enrizolàr la coa* (arricciare il codino, tipico del maiale). / *Enrizolar-se i cavéi* (arricciare i capelli). / *Le fòie le se 'nrizola* (si accartocciano le foglie). / *Enrizolàr en fil, en fil de fèr* (arricciare). / *Enrizolàr su.*

enrochir –se v arrochire. / *Enrochiso, te 'nrochisi, l enrochis.*

enrudolàr –se v arrotolare, avvolgere, fare un involto, riavvolgere. / *Enrudolo, te 'nrudoli, ecc.* / *L è carta che se 'nrudola* (carta che non resta stesa, che si riavvolge da sola). / *Enrudolàr 'nde na carta* (avvolgere in una carta). / *Enrudolarsu su* (tipico del riccio e di vari miriapodi: appallottolarsi).

enruzenir –se v arrugginire. / *Enruzeniso, te 'nruzenisi, l enruzenis.*

ensacada f insaccata, contraccollo su gambe e colonna vertebrale che si subisce cadendo sui talloni.

ensacàr v insaccare, mettere nel sacco.

ensalafàr v selciare, coprire una superficie con selciato (da: *salafäh* = selciato).

ensaonada f insaponatura.

ensaonàr –se v insaponare. / *Far còcoi co l'acqua 'nsaonada* (far le bolle di sapone).

ensaorir –se v insaporire, dar sapore, rendere saporoso. / *Ensaoriso, te 'nsaorisi, l ensaoris.* / *Ensaorirse la boca.*

en scala locuz. in ordine di grandezza, di valore, di tempo. / *Méter –se 'n scala.*

ensegnamént m insegnamento, dottrina, ammaestramento. / *L insegnamént che m'à lasà i mei; l insegnamént de la Cefa; èlo quest l ensagnamént dei to maèstri?*

ensegnàr v insegnare, addottrinare, ammaestrare; indicare. / *Ensegnàr le oraziòn, insegnàr a lèzer, insegnàr la creanza* (la buona educazione); *ensegnàrghe a un la strada.* / *Varda che te 'nsegno mi, vè!* (parole di minaccia).

ensegnarsev farsi il segno di croce, segnarsi.

enselàr v insellare, sellare.

enselvadeghir –se v inselvaticchire; fig.: rifuggire il contatto con gli altri. / *Enselvadeghiso, te 'nselvadeghisi, l enselvadeghìs.*

ensèma assieme, insieme. / *Binàr ensèma* (raccolgere, ammassare, radunare): *binàr ensèma 'l fen, binàr ensèma la zènt.* / *Binarse 'nsèma na dòna, n òn* (sposarsi, portarsi in casa). / *Binarse 'nsèma na malatia* (buscarsi, procurarsi).

ensemèni –da agg. confuso, intontito, istupidito, stordito, scimunito.

ensemènir –se v istupidire, ingrullire. / *Ensemèniso, te 'nsemènisi, l ensemènisi.*

ensemolar v cospargere di crusca, mettere crusca.

enseneghi –da agg. avvizzito, invecchiato, intristito, rachitico, stento (riferito a persona, animale, pianta, frutto).

enseneghir –se v intristire, invecchiare, crescere stentatamente. / *Enseneghiso, te 'nseneghisi, l ensegneghìs.*

ensensà –da (-ta) agg. insensato, dissennato.

en sentòn locuz. in posizione seduta (specie dei bambini che non sanno ancora camminare). / *Star en sentòn sul lèt, sul pavimént.*

en sèscacùl locuz. a ritroso. / *Nar en sèscacùl* (camminare a ritroso, all'indietro).

en sifàt, na sifata agg. un così piccolo, un così trascurabile (segue il sostantivo). / *Piànzer per en sifàt mal! per na sifata ròba!* (piangere per un dolore così piccolo, per un motivo così trascurabile).

ensilonàr v mettere il manico (*silón*) alla falce.

ensin fino a, sino a; perfino, persino. Anche: *enfin, persin, fin.* / *Nar ensin a Trènt; me fermo ensin luni* (fino a lunedì); *ensin adès* (fin adesso); *è vegnù 'nsin el vesco* (perfino il vescovo).

ensinuàr v insinuare; far registrare il proprio nome, mettersi in lista (per le richieste in comune della legna da ardere).

ensipit, ensipida agg. insipido, sipito.

ensister v insistere. Anche: *insister.*

ensognarse v sognare. / *Sa t'atu 'nsognà?* (cosa hai sognato?)

ensògni m sogno. Anche: *insògno, sògn*. / *Avér fat n ensògni*. / *Gnanca per ensògni!* (nemmeno per sogno!)

ensolada f insolazione, colpo di sole. Anche: *ensoliada, solliada*.

ensolarse v prendere il sole, stare al sole. Anche: *ensoliarse, solliarse*.

ensolènt –a agg. insolente. Anche: *insolènt*.

ensolfràr v inzolfare, dare lo zolfo contro i parassiti delle viti. Anche: *solfràr*.

ensoliada f soleggiata, soleggiamento, insolazione.

ensoliarse v soleggiarsi, stare al sole, prendere il sole.

ensoma insomma.

ensomiàr v presente nell'espressione: *el me fa 'nsomiàr* = mi ricorda, mi porta alla memoria, me lo fa rassomigliare a, ha una somiglianza con. Anche: *somiàr*. / *L è 'n fiór che 'l me fa 'nsomiàr le ròfe; el gà na facia che la me fa 'nsomiàr me nòno*.

ensoni –da agg. assonnato, insonnolito.

ensonzàr v ungere, spalmare di sego, lubrificare (da: *sonza* = sego).

ensopi –da agg. assopito.

ensopirse v assopirsi. / *Me 'nsopiso, te te 'nsopisi, el se 'nsopìs*.

ensordi-da agg. assordato, con le orecchie che rintonano. / *Gavér le rece 'nsordide*.

ensordida f assordamento, orecchi che rintonano a causa di rumori assordanti. / *Ciapàr na 'nsordida de rece*.

ensordìr v assordare. / *Ensordiso, te 'nsordisi, l ensordis*.

ensospetìr –se v insospettare. Anche: *ensuspètìr*. / *Ensospetiso, te 'nsospetisi, l ensospetìs*.

enstalàr v installare, montare un impianto. Anche (e più usato): *méter den, far den, tiràr den: méter den el gas, far den el riscaldamént, tiràr den l elètrico*.

enscicà –da agg. termine riferito alla pratica medica di applicare stecche di legno ad un arto rotto: ingesato. Anche: *sticà, stucà*. / *En braz enscicà*.

enscicàr v mettere stecche di legno (*stiche*) ad un arto rotto (anche: *stucàr, sticàr*); rivestire di listarelle una superficie.

enstivàr v stipare. / *Enstivàr den*.

enstradàr –se v avviare ad un lavoro o ad un'attività, educare, ammaestrare, guidare.

ensrucàr v stuccare, coprire o chiudere un foro con stucco o gesso.

enstupidi –da agg. istupidito, attonito, sbalordito, intontito.

enstupidìr v istupidire, sbalordire. / *Enstupidiso, te 'nstupidisi, l enstupidìs*.

en su in su, in alto, verso l'alto. / *Star lì a vardàr en su* (non fare niente, star con le mani in mano). / *Tiràr en su* (con il naso, per la pigrizia di soffiarlo).

ensubordinaziòn f insubordinazione.

ensulsàgine f insulsaggine. Anche: *insulsàgine*.

ensùls(o) agg. insulso. Anche: *insùls*.

ensultàr v insultare.

ensuperbìrse v insuperbire. / *EnsUPERBISO, te 'nsuperbisi, l ensuperbìs*.

ensuspètìr –se v insospettare. Anche: *ensuspètìr*. / *Ensuspètiso, te 'nsuspètisi, l ensuspètìs*.

entabacàr v insudiciare, cospargere di tabacco.

entabaràr –se v avvolgere nel mantello, imbaccucare. Anche: *enbacucàr*.

entacà –da agg. pieno di tacche, intaccato (da malattie o parassiti).

entacàr v intaccare (salute, onore, patrimonio); fare tacche.

entài m intaglio, incisione.

entaiàr v intagliare, incidere.

entaiàrsela v intuire, fiutare l'inganno o il sotterfugio, sbodorare, sospettare, mangiare la foglia. / *Me l'era 'ntaiada che gh'era soto qualcòs*.

entanàr –se v rintanare, rifugiarsi nella tana.

entànt avv. intanto, nel frattempo, mentre, adesso, prima di tutto. Anche: *entratànt*. / *Entànt i dì i pasa* (intanto i giorni passano). / *Tuti i è nadi e 'ntant pòlso* (sono usciti tutti e adesso riposo). / *Sa fatu ti 'ntant?* (cosa fai nel frattempo?) / *Entànt che son drio a misteràr no ghe pènso* (mentre sono in faccende non ci penso). / *Entànt che te vedo te 'l digo* (dato che ti vedo, te lo dico). / *Entànt che me recòrdo te digo ...* (prima che me lo dimentichi, ti dico...) / *Entànt magno e pò se vederà* (prima di tutto, per ora, adesso mangio e poi si vedrà). / *Entànt l invèrno el sghiràt el dörme* (durante l'inverno il ghiro dorme). / *Giust-entànt* (appena appena, appena in tempo, per un pelo): *ò ciapà 'l trèno giust-entànt; ghe arivo su giust-entànt*. / *Per entànt* (per il momento, adesso, ora): *per entànt rèsto a cafa*. / *Un entànt che sia* (uno qualunque, uno qualsiasi, uno a caso): *dàmen un entànt che sia*.

en tanti in gran numero. / *Èser en tanti* (formare un gruppo numeroso, essere in gran numero): *sen chì 'n tanti, en tante*.

entaolàr v intavolare, mettere in tavola; coprire con tavole o assi.

entarsià –da agg. intarsiato.

entarsiàr v intarsiare.

entarsi(o) m intarsio.

entartaiada f tartagliata, impappinamento

entartaiarse v tartagliare. Anche: *enbesolarse*.

entaselàr v mettere una toppa, rattoppare.

entavanà –da v bovino o altro animale, infuriato o imbizzarrito per le punture di tafano (*tavàn*).

entavanarse v infuriarsi, imbizzarrirsi (di animali); fig.: stizzirsi.

ente, 'nte prep. in, dentro. (Vedi: *ende, 'nde* con cui ha tutto in comune.)

entemorìr –se v intimorire. Anche: *entimorìr, entimidìr*. / *Entemoriso, te 'ntemorisi, l entemoris*.

entempèrie f pl. le intemperie.

entempràr v temprare.

entènder –se v intendere, comprendere, capire, sentire, udire. Anche: *intènder*. Part. pass.: *entendù*. / *Se 'ntènde!* (certo! senza dubbio!) / *Dar da 'ntènder, darla da 'ntènder* (darla da bere, far credere il falso). / *Dàrghele da 'ntènder a qualchedùn* (persu-

adere, ridurre alla ragione; ma anche: ingannare). / *Lasàr entènder* (lasciar capire, alludere). / *Entendudi!* (d'accordo! intesi!) / *Entèndersela con qualchedùn* (trattare insieme una cosa; far comunella, non avere segreti). / *Entèndersen* (intendersene, averne competenza, esserne pratico). / *Tut e-stà 'ntènderse* (l'importante è capirsi, basta capirsi, il problema sta tutto nel capirsi). / *S'atu 'ntendù?* (cos'hai capito?) / *No son bòn da 'ntènder gnent* (non sento, non distinguo bene le parole).

entendimént m intendimento, proposito, accordo.
entendidór, entenditór m intenditore, competente.
 Meglio: *un che se n'entènde*.

entendrida f ammorbimento di alimenti messi sul fuoco. / *Làselo boir che 'l ciapa na bèla 'ntendrida*.
entendrir -se v ammolire, diventare tenero (da: *tèndro* = tenero). / *Entendriso, te 'ntendrisi, l'entendris*.

entendù -da agg. inteso, essere d'accordo, aver ben compreso l'uno il pensiero dell'altro. / *Èser bèn entendudi, èser mal-entendudi*.

entenduda f intesa, accordo. / *Na mal-entenduda* (malinteso, fraintendimento).

entènt m intento, scopo. / *Adès son arivà al me intènt* (ho raggiunto il mio scopo, ho realizzato il mio intento).

ententarse v tentare, provare, arrischiarsi. / *Entèntete mò!* (espressione di minaccia: provaci se hai il coraggio).

entenzión f intenzione. Pl.: *le entenzión*.

entenzionà -da agg. intenzionato. / *Mal-entenzionà*.

entepidida f intepidimento. / *Darghe na 'ntepidida* (lasciare intepidire al fuoco).

entepidìr -se v intepidire. / *Entepidiso, te 'ntepidisi, l'entepidìs*.

enteràr v coprire di terra, mettere sotto uno strato di terra: / *Enterarse su tut* (sporcarsi di terra).

enterenàr v cospargere di terra o di sabbia una strada coperta di ghiaccio.

enterès m interesse, affare. Anche: *interès*. / *Far i so 'nterèsi* (fare i propri affari).

enteresà -da agg. interessato. Anche: *interesà*.

enteresàr -se v interessare. Anche: *interesàr*.

entermezàr v frammezzare, frammettere, inserire fra una parte e l'altra. Anche: *enterzàr*.

enterogàr v interrogare.

enterogazión f interrogazione. Pl.: *le enterogazió*n.

enterómper v interrompere. Part. Pass.: *enterót*.

enteruzión f interruzione. Pl.: *le enteruzió*n.

entervegnìr v intervenire. Part. pass.: *entervegnù*.

enterzàr v inserire in alternanza con altri elementi, frammischiare a cose disposte con un certo ordine di successione un terzo componente, alternare, avvicinare. / *Enterzàr den*.

enterzéder v intercedere, pregare, propiziare, impetrare. Part. pass.: *enterzedù*,

entefida f l'essere sazio, satollo. Anche: *entefuda*. / *Ciapàr na 'ntefida* (essere ben sazio, ben rimpinzato). / *Ciaparse na 'ntefida a ócio* (perdere l'appetito

o la voglia al solo vedere, essere deluso di qualcosa).

entesìr -se v saziare, sfamare. Part. pass.: *entefì, entefù*. / *Entefiso, te 'ntefisi, l'entefis*.

entestà -da agg. intestato; cocciuto, ostinato, testardo.

entestàr v intestare, mettere o passare la proprietà a nome di qualcuno.

entestardìrse v intestardirsi. / *Entestardiso, te 'ntestardisi, l'entestardsìs*.

entestarse v incaponirsi, intestardirsi, ostinarsi. Anche: *entestardìrse*.

entestazión f intestazione. Pl.: *le entestazió*n.

entefuda f come: *entefida*. / *Farse na 'ntefuda de gnòchi* (mangiare a saziatà. Vedi anche: *magnarne na teфа*.)

entimàr v intimare, ingiungere.

entimazión f intimazione, ingiunzione. Pl.: *le entimazió*n.

entimidìr -se v intimidire, intimorire. Anche: *entimorìr, entemorìr*. / *Entimidiso, te 'ntimidisi, l'entimidìs*.

entimorìr -se v intimorire. Anche: *entemorìr*. / *Entimoriso, te 'ntimorisi, l'entimorìs*.

entifichìr v intisichire. / *Entifichiso, te 'ntifichisi, l'entifichìs*.

entitolàr -se v intitolare.

entivàr v (esprime casualità) capitare, arrivare, azzeccare, incappare, imbattersi, darsi il caso. Anche: *intivàr*. / *Son entivà lì che 'l partiva* (sono arrivato lì mentre stava partendo). / *Entivàr bèn, entivàr mal: son entivà bèn* (ho avuto fortuna, sono capitato bene, ho azzeccato). / *Sen entivadi 'n banco 'nsèma* (siamo incappati nello stesso banco, ci siamo imbattuti). / *Se te 'ntivi che te 'l vedi, salùdemelo* (se ti imbatti in lui, salutalo). / *Se te 'ntivi de pasàr da ste bande, vòlta den a saludàr* (se per caso passi da queste parti, entra a salutare). / *L è conforma che se 'ntiva* (dipende dalla fortuna, è conforme il caso). / Nella forma di „imperativo storico“, dà immediatezza al racconto: *e mi, entiva de vederlo* (e io, toh! che lo vedo); *e noi, entiva pròpi davanti a so ca'* (e noi, ecco che capitiamo davanti a casa sua). / Nella forma interrogativa negativa si presta a vivacizzare la scena: *e (mi) no 'ntivonte pròpi davanti a él?* (e guarda caso! lo incontro); *e (noi) no 'ntivante lì che gh'è 'l trèno che aspèta?* (e casualmente arriviamo quando il treno è lì sui binari).

entocolarse v rapprendersi in grumi (*tòcol, tòcoi*), raggrumare. / *Polènta 'ntocolada* (piena di gnocchetti di farina o ròcioli). / *Mesedàr el sangue del rugànt perché no 'l se 'ntocola* (mescolare perché il sangue del maiale macellato non si raggrumi).

entodescàr v germanizzare, tedeschizzare.

entonàr v intonare, dare inizio ad un canto o ad una preghiera. / *Entonarse* (intonare la voce sulla giusta nota).

entonazión f intonazione. Pl.: *le entonazió*n.

entorbolada f intorbidamento.

entorbolàr -se, **entorbolìr** -se v intorbidare, intorbicare, offuscarsi della vista. / *Entorboliso, te 'ntor-*

bolisi, l entorbolis. / Me se 'ntòrbola i òci; el vin el se 'ntorbolis; se 'ntorbolis l'aqua; se 'ntòrbola l'aria.

entorno prep. e avv. intorno, attorno, in giro. / *Entorno a la tàola.* / *Entorno 'ntorno* (tutt'attorno). / *Vardarse 'ntorno* (guardarsi attorno). / *Nar entorno* (andare a zonzo, fare un giro). / *Starghe 'ntorno a qualchedùn* (stargli alle costole, averne premura ma anche non mollarlo).

entorno 'ntorno tutt'attorno.

entòrzer v torcere, attorcigliare. Anche: *tòrzer*. Part. pass.: *entorzù*.

entorzolàr –se v torcere, attorcigliare, arricciare. (Per le braccia solo: *storzolàr*). Anche: *enrizolàr*. / *Entorzolàr en fil de fèr*. / *Entorzolàr la coa*. Anche: *enrizolàr*.

entosegada f intossicamento, intossicazione. / *Ciapàr na 'ntosegada*. Anche: *enverenada*.

entosegàr –se v intossicare, avvelenare. Anche: *envelenàr*.

entrà, 'ntra prep. e avv. fra, tra. Anche: *enfrà, entramèz*. / *Èser, star sèmpre 'ntra i pei*. / *Star sèmpre 'ntra la fornafèla* (rincantucciato dietro, addosso, accanto alla stufa). / *Che la rèsta 'ntra mi e ti* (che ciò resti fra me e te). / *Entrà de noi* (fra noi). / *Entrà de mi* (fra me e me). / *Entrà mi e ti sen bèn bònì* (operando congiuntamente ce la facciamo): *entrà Dio e la bòna zènt...* (con l'aiuto di Dio e della buona gente ce la possiamo fare). / *Entrà le as, entrà la legna, entrà la zènt, ecc.* (tra asse e asse, fra la legna, in mezzo alla gente). / *Entrà 'l dì* (lungo la giornata, nel corso della giornata, di giorno). / *Entrà 'l rèst* (fra il resto, del resto) / *Nar den entrà* (infilarsi dentro, sguisciare dentro, intrufolarsi). / *Nar zo 'ntra* (di cose che cadono in fessure o commessure dove è difficile vederle o recuperarle). / *Entrà che...* (locuz.: tanto più che, senza contare che, e per giunta...): *entrà che no ghe vedo! entrà che l è tardi!*

entrada f entrata, rendita. / *Le entrade* (i redditi, il raccolto).

entrà 'l dì locuz. lungo il corso della giornata, di giorno.

entraméterse v intromettersi. Anche: *entrométerse*. Part. pass.: *entramés, entrametù*.

entramèz, prep. e avv. frammezzo, fra i piedi, dentro in mezzo, tra. Anche: *entrà*. / *Entramèz ai sfòi de pasta méter le fiète de peri* (nella ricetta per la torta di pere: fra gli strati di pasta disporre le fettine di pera). / *Entramèz al mur pasa 'l camìn; entramèz ai pastì no se magna!* / *Èser, star entramèz a l us* (nel vano dell'uscio, sulla soglia). / *Èser, star sèmpre 'ntramèz* (dove si è di impedimento, di intralcio; fig.: essere coinvolto o avere a che fare in faccende spiacevoli): *dai! no star sèmpre chi 'ntramèz!* / *Se gh'è qualche bruta stòria, èl el gh'è sèmpre 'ntramèz*.

entrapolàr –se v intrappolare.

entraprènder v intrasprendere. Part. pass.: *entraprendù*.

entràr v entrare (riferito quasi esclusivamente a idee o argomenti che riescono congeniali o facili da

apprendere benché sia preferita la voce: *intràr*); averci a che fare o averci a che vedere in qualche faccenda (dove prevale la forma: *intrarghe, centrarghe*). Vedere: *centrarghe, intràr*. / *Questa no la me entra*; oppure: *questa no la me intra* (questa non la voglio credere). / *Fàghela entràr ti!* oppure: *fàghela intràr ti!* (fagliela intendere tu). / *Mi no ghe c'entro*; oppure: *mi no ghe centro* (io non c'entro, non ho niente a che vederci).

entratànt avv. intanto, frattanto, nel frattempo. / *Mi vago a laoràr, entratànt ti afia 'l disnàr*.

entraténimènt m intrattenimento.

entravadura f travatura, complesso delle travi del tetto o la sua posa in opera.

entravéder v intravedere. Part. pass.: *entravìst*.

entravegnìr v sopravvenire, capitare, succedere. Part. pass.: *entravegnù*. / *Pò è 'ntravegnù la guèra e sen nadi tuti pròfughi en Moravia*.

entraziàr v tacciare, accusare uno di qualche reato, sospettare. / *Èser entrazià de avér robà* (essere accusato di furto).

entrego agg. intero; poco scaltro, poco sveglia, tonto; di persona goffa nei movimenti, dinoccolato, svogliato e lento nei movimenti. / *En bèc entrego* (un filoncino intero). / *Setu 'ntrego?* (di mente: tonto, babbeo; riferito alla pigrizia nei movimenti: dinoccolato, indolente, neghittoso).

entrigà –da agg. ingombro, occupato, pieno (in tal caso anche: *enbrigà*); impacciato, tutto preso dalle faccende, sovraccarico di lavoro; intricato, complicato. / *La tàola tuta 'ntrigada* (il tavolo ingombro). / *Son chì 'ntrigà che no pòdo mòverme* (sono tutto in faccende e non posso venire). / *L'è na stòria 'ntrigada* (è una faccenda intricata).

entrigànt(e) agg. intrigante.

entrigàr v ingombrare (in tal caso anche: *enbrigàr*); intralciare, ostacolare il passaggio o il movimento, ostruire. / *Entrigàr tuta la tàola* (occupare, ingombrare il tavolo). / *Tirete 'n là che te 'ntrighi! no vedet che te 'ntrighi? varda che sta ròba chì la 'ntriga!* (spostati, ché sei d'intralcio! non vedi che impedischi il passaggio? queste cose qui ingombrano, sono di ostacolo).

entrigarse v intrigarsi, brigare, impacciarsi, immischiarsi, avere a che fare. Anche: *enmisciarse*. / *Con quel lì, meio no 'ntrigarsen* (con quello è meglio non averci a che fare). / *Entrigarse 'ndei misteri dei altri* (immischiarsi negli affari altrui).

entrigón m intrigone.

entripetàr v fare volant e gale, arricciare. Anche: *enfizàr, enfizetàr, enplisetàr, enfaldàr*.

entro! dentro! / *Nemo entro!* (fila dentro! fila a casa!)

entrodùr –se v introdurre. Part. pass.: *entrodót, entrodùt*. / *Entroduso, te 'ntrodusi, l entrodùs; introduseva, te 'ntrodusevi, ecc.*

entrométer –se v intromettere. Anche: *entraméter*. Part. pass.: *entromés, entrometù*.

entronàr v rintronare, frastornare. / *Me 'ntròna le rece* (mi rintronano gli orecchi). / *L'è 'n remòr che*

me 'ntròna 'n la tèsta (un rumore che frastorna, rimbombo).

entròpido idropico, gonfio o grasso da scoppiare. Anche: *intropido*.

entrupàr –se v intruppare, radunare, mettersi nel gruppo.

entuir v intuire. / *Entuiso, te 'ntuisci, l entuis*.

entufiasm(o) m entusiasmo.

entufiasmàr –se v entusiasmare.

entufiàst –a agg. entusiasta.

en tut e per tut locuz. in tutto, da ogni punto di vista.

enumidìr –se v inumidire. / *Enumidiso, te 'numidisi. l enumidis*.

envalifàr v mettere in valigia.

envarolà –da agg. butterato dal vaiolo, di viso coperto di cicatrici. / *Mus envarolà*.

envafión f invasione. Pl.: *le envafión*.

enveci –da, **envecià** –da agg. invecchiato.

enveciàr –se v invecchiare ossia avanzare in età.

envecìr –se v invecchiare nell'aspetto, apparire dei segni tipici della vecchiaia. / *Enveciso, te 'nvecisi, l envecis*.

envéder v prevedere, antivedere. Anche: *anvéder*. / *Bèla da 'nvéder che...* (espressione che significa: è facile da prevedere che...)

envédersela v prevedere, presentire, antivedere. Anche: *anvédersela*. / *Me la 'nvedo che sarà pròpi cosita* (ho il presentimento che sarà proprio così). / *Me la 'nvedo bruta* (temo che sarà dura, me la prevedo brutta).

envedrà –da agg. provvisto di vetri. / *Pòrta 'nvedrada*.

envedràr v mettere il vetro a finestre o porte.

envedrià –da agg. di terracotta invetriata.

envedriada f vetrata, invetriata.

envedriadura f invetriatura.

envedriàr v invetriare, verniciare la terracotta.

envegnirghen v capire, comprendere, trovare il bandolo del problema o la soluzione, afferrare il significato. Vedere anche: *invegnirghen*. / *Envegnirghen su, invegnirghen fòra: brao chi che ghe n'invèn su*.

envelenada f avvelenamento, intossicazione. Anche: *enverenada, entosegada*.

envelenàr –se v avvelenare. Anche: *enverenàr, entosegàr*.

envenarse v si dice del latte che entra in vena dopo le prime tirate nella mungitura.

eventàr –se v inventare. Anche: *enpensarse*. / *Eventarse su*.

eventari m inventario.

eventariàr v inventariare.

eventòr m inventore.

envenzión f invenzione. Pl.: *le envenzión*.

enverdida f rinverdimento. / *I campi i à fat na bèla 'nverdida*.

enverdìr –se v rinverdire, verdeggiare, tingeggiare di verde. / *Enverdiso, te 'nverdisi, l enverdis*.

enverenada f avvelenamento, intossicamento, intossicazione. Anche: *envelenada, entosegada*.

enverenàr –se v avvelenare, intossicare. Anche: *envelenàr, entosegàr*.

envernifada f verniciatura.

envernifàr v verniciare.

envèrs prep. verso, in direzione di. / *Quande le nùgole le va 'nvèrs Trènt, ciapa la zapa e va al convent; se le va 'nvèrs Lavarón, ciapa la zapa e va a zapón*.

investìr v investire, mettere a profitto; dare possesso di una carica. / *Investiso, te 'nvestisi, l investis*; ma anche: *envèsto, te 'nvesti*.

enzeze, enzezi invece, in vece, in sostituzione, al posto. / *Tuti i gà caldo 'nzezi mi gò fredo*. / *Vègno mi 'nzezi de me fradèl*.

en-via più in là; dall'altra parte. Anche: *en là*. / *Tirete 'n via!* (spostati! levati!) / *Vòltete 'n via!* (gira il capo dall'altra parte, guarda dall'altra parte). / *Nar en via* (ritornare in là. Per chi è a Vattaro significa: andare a Vigolo o a Bosentino, o viceversa.)

enviàr v spedire, mandare; avviare una macchina o un motore. / *Enviàr na letra, enviàr i auguri*. / *Enviàr l àuto, enviàr el motór*.

enviàr –se **via** v avviare, cominciare, dare il via, mettere in moto; incamminarsi. / *Enviàr via 'n laoro, na stòria, na refón* (iniziare un lavoro, una storia, dare il via ad una lite). / *Enviàr via qualchedùn* (educarlo, guidarlo, istruirlo nell'apprendimento di un'attività). / *Enviàrse via* (incamminarsi; impraticarsi in un lavoro, iniziare un'attività nuova). / *La me sa mal enviada* (la faccenda mi sembra partita male, sotto cattivi auspici.)

envidàr v invitare.

envidia f invidia.

envidiàr v invidiare.

envido m invito.

envignàr v piantare a vigneto un sito.

envio m invio, spedizione.

enviperirse v inviperire, arrabbiarsi. / *Enviperiso, te 'nviperisi, l enviperis*.

envisciàr v spalmare di vischio, impaniare.

envizià –da agg. viziato, capriccioso.

enviziàr –se v viziare. Anche: *malufà*.

envoiàr –se v invogliare, infervorare.

envòlt m involto, fardello, pacchetto.

envoltàr v fare un involto, avvolgere. Anche: *envoltolàr, envòlzer*. / *Envòltelo den 'nden giornàl*.

envoltolàr –se v avvolgere, arrotolare. / *Envoltolar-se 'ntorno na coèrta* (avvolgersi intorno una coperta). / *Envòltola i gnòchi 'nde la farina* (arrotola gli gnocchi nella farina).

envòlzer v avvolgere, mettere in un involto. Anche: *envoltàr*.

enzaldìr –se ingiallire. / *Enzaldiso, te 'nzaldisi, l enzaldis*.

enzampada f l'atto dell'inciampare o incespicare. Anche: *enzompada, enzompegada*. / *Ciapàr na 'nzampada*.

enzampàr –se v inciampare, incespicare; imbattersi con qualcuno. / Anche: *enzampegàr, enzompàr, enzompegàr, enzopegarse, enzopetarse, engamberar-*

se. / *Enzamparse 'ndel lézer, 'ndel parlàr* (incespicare nel leggere, balbettare). / *Varda che no la se 'nzampa miga vè!* (bada che ha la lingua sciolta!) / *Con chi t'atu 'nzampà?* (con chi ti sei intrattenuto così a lungo? con chi sei imbattuto?)

enzampegàr –*se* v incespicare. Anche: *enzampàr*.

enzégn m ingegno, talento, genio. Anche: *inzégn*.

enzerà –*da* agg. incerato, lucidato a cera.

enzerada f tela incerata, telone impermeabile.

enzeràr v incerare.

enzerziàr v mettere il cerchio a ruote o botti.

enzefonarse v rintanarsi nei cespugli (da: *zefòn* = cespuglio).

enzestàr v intrecciare un cesto attorno ad una damigiana o fiasco.

enzidiofir –*se* v (tipico dei bambini) diventare irritable e piagnucolone a causa di stanchezza, sonno o malessere. / *Enzidiofiso, te 'nzidiofisi, l enzidiofis*.

enzignàr v fare cenni furtivi, strizzare l'occhio, far cenni d'intesa specie nel gioco delle carte. / *Enzignàr co l òcio* (strizzare l'occhio).

enzignarse v ingegnarsi, industriarsi, trarsi d'impiccio.

enzignévol –*a* agg. ingegnoso, geniale. Anche: *inzignévol*.

enzignós –*fa* agg. ingegnoso, industrioso. Anche: *inzignós*.

enzigné m ingegnere.

en-zima in cima, in alto, alla sommità; all'estremità, al termine. / *Su 'n zima a la montagna*. / *Fòr en zima al ram, al banco* (all'estremità del ramo, del banco); *fòr en zima a l an, al mes* (al termine dell'anno, al mese).

enzinocià –*da* agg. inginocchiato.

enzinociarse v inginocchiarsi. / *Enzinociarse zo*.

enzinociatòri m inginocchiatoio.

en-zinoción ginocchioni, in ginocchio.

en-zirca circa, all'incirca. Anche: *zirconzirca*.

enzisparse v stizzirsi, adirarsi. Anche: *enrabiarise*.

enzivilir –*se* icivilire, rincivilire. / *Enziviliso, te 'nzivilisi, l enzivilis*.

en-zo giù, in giù, verso il basso. / *Nar en zo* (scendere). / *Vegnir da 'n zo; zènt da 'n zo* (venire dal sud; gente del meridione).

enzolàr –*se* v allacciare, agganciare, abbottonare. / *Enzolarse le scarpe, enzolarse la camifa, enzolarse la zentura*. / *Enzóletelo al nas!* (modo scherzoso per dire: fa di tutto per non dimenticartelo).

enzompàr –*se* v inciampare, incespicare. Vedi: *enzampàr*.

enzompegàr –*se* v incespicare. Anche: *enzampegàr*.

enzopàrse v ricoprirsi di zolle erbose, di campo che si riduce a prato.

enzopegarse v inciampare. Vedi: *enzamparse*.

enzopetarse v incespicare, inciampare; balbettare nella lettura o nella pronuncia delle parole. Vedi: *enzamparse*.

enzorlà –*da* agg. stizzito, arrabbiato. Anche: *enrabia, enzispà*.

enzucherà –*da* agg. zuccherato, dolce.

enzucherada f inzuccherata, inzuccheratina. / *Darghe na 'nzucherada*.

enzucheràr v inzuccherare,

enzuchi –*da* agg. di testa indolenzita, dolorante, stordita. Anche: *enmazuchida*.

epùr, epura cong. eppure.

equilibràr –*se* v equilibrare. (Squilibrare si dice: *farghe far qualeva; ò fat qualeva* = ho perduto l'equilibrio).

equilibrio m equilibrio. Vedere anche: *qualeva*.

equipaggio m equipaggio.

erari m erario.

erariàl agg. erariale.

èrba f erba. / *Far èrba* (falciare o raccogliere una piccola quantità di erba). / *Èrba-spagna* (erba medica). / *Èrba dei pòri* (celidonia con il cui lattice giallo si ungono le verruche). / *Aspèta, cavál, che l'èrba la cresa*. / *An de èrba, an de mèrda* (anno ricco d'erba, anno ricco di letame; ma anche: anno piovoso, raccolti deludenti).

erbace f pl. erbacce.

ereda f erede donna, **erede** m erede maschio. (La donna ereditiera è detta anche: *retadina*.)

eredità f eredità. Anche: *redità*.

ereditàr v ereditare. Anche: *reditàr*.

eresia f eresia; affermazione madornale, sproposito.

erètic(o) agg. e sost. eretico.

èrgna f rnia. Anche: *èrnia*.

Eròde presente nell'espressione: *mandàr da Eròde a Pilato* mandare di qua e di là senza concludere niente.

erór m errore. / *Èser en erór* (aver un'idea sbagliata, incorrere in un errore, aver preso un abbaglio).

érpec m erpice. Pl.: *érpeghi*.

erpegàr v erpicare.

ert agg. erto, ripido, scosceso.

ert m, **erta** f china, pendio, ripidità, rampa.

ertèra f rampa scoscesa, strada ripidissima.

érzer v ergere, levare in alto dalla parte del fondo un recipiente (bicchiere, secchio, botte, ecc.) in modo da far defluire il liquido contenuto. Part. pass.: *erzù*. / *Èrzete su!* (alzati il più possibile! rizzati sulle punte dei piedi!) / *No érzèr masa senò te spandi!* (non alzare troppo il fondo del recipiente altrimenti versi per terra!) / *Atu erzù?* (hai alzato il gomito?). / *Èrzèr el fondo del paròl per sgudàr la polènta* (sollevare il fondo del paiolo per scodellare la polenta). / *Erzi se te vòi che 'n vègna fòra!*

erzuda f l'atto di sollevare il fondo del contenitore per mescolare o farne uscire il contenuto.

efageradòr m chi esagera una notizia. / *Che efageradòr!* (esagerato!)

efageràr v esagerare.

efageraziòn f esagerazione. Pl.: *le efageraziòn*.

efalaziòn f esalazione. Pl.: *le efalaziòn*.

efàm(e) m esame.

efaminadór m esaminatore.

efaminàr v esaminare.

efàt(o) agg. esatto.

efateza f esattezza.

efatór m esattore.

efaudir v esaudire. / *Efaudiso, te efaudisi, l efaudis.*
efaurir -se v esaurire. / *Efauriso, te efaurisi, l efauris.*
efaurimént m esaurimento.
escluder v escludere. Part.: *escludèst.*
esclusiòn f esclusione. Pl.: *le esclusiòn.*
efebir v esibire, offrire. / *Efebiso, te efebisi, l efebìs.*
efecuziòn f esecuzione. Pl.: *le efecuziòn.*
efeguir v eseguire. / *Efeguiso, te efeguisi, l efeguis.*
efèmpi m esempio. / *Dar bòn efèmpi. / Per efèmpi.*
efemplàr(e) m esemplare.
efènt(e) agg. esente.
efentàr v esentare.
esènza f essenza.
esenziàl(e) agg. essenziale
efenziòn f esenzione. Pl.: *le efenziòn.*
efèchie f pl. le esequie, rito funebre.
èser m essere, cosa esistente o vivente.
èser v essere, esistere, vivere. Part. pass.: *stà.* / *Èser a cavàl* (essere a buon punto, aver superato le principali difficoltà). / *Èser al sò* (pareggiare, essere in pareggio, le entrate uguagliano le perdite). / *Èser bòn da...* (essere capace): *setu bòn da far la polènta?* / *No èser bòn da gnent* (avere cattivo sapore; essere un incapace, un inetto, un buon a nulla). / *Èser de còr* (essere di buon cuore, generoso). / *Èser del tèmpo* (coetaneo). / *Èserghe den a pei zonti* (essere coinvolti in una brutta faccenda, esserci dentro fino al collo). / *Èser drìo a far, èser dre a far* (star facendo). / *Èser ende qualchedùn* (al posto o nei panni di qualcuno): *se mi fusa 'nde ti...* (se io fossi al posto tuo...) / *Èser en pè de qualchedùn* (farne le veci): *son chì 'n pè de me papà.* / *Èser fòr, èser fòra* (terminare): *prima che sia fòr l invèrno* (prima della fine dell'inverno). / *Èser fòr, èser fòra de zervèl, èser fòr dal tut* (essere matto, dar segni di squilibrio mentale). / *Èser fòr da la gràzia de Dio, èser fòr dei bàzeri* (perdere le staffe, dare in escandescenze, essere adiratissimo, perdere la testa). / *Èser fòr en zima* (al termine, alla fine). / *Èser li-li per...* (sul punto di, nell'imminenza di): *èser li-li per dar zo* (star per cadere da un momento all'altro). / *Èser sbozà* (avere una fortuna sfacciata). / *Èser su o zo* (essere di buon animo, di buon umore, o depresso, demoralizzato, triste). / *Èser su o zo de ànemo, de coragio, de grìngola* (avere forza d'animo o essere scoraggiato, essere di buon o di cattivo umore, essere lieto o triste, demoralizzato). / *Èser su o zo de giri* (essere allegro o demoralizzato, triste). / *Èser su le uce* (stare sulle spine, essere in ansia). / *Èser sul so èser* (essere al solito, nelle solite buone condizioni di salute o di spirito). / *Èser tirà 'n chichera* (elegantissimo). / *Èser tut mèrda e mel con qualchedùn* (ben disposto, latte e miele, mellifluis). / *Se la gà da èser!* (sia come sia! se è destino!) / *Vegnìr a èser* (da quanto capisco dovrebbe trovarsi...): *alór el vegnìrà a èser arènt a la staziòn* (allora dovrebbe trovarsi nei pressi della stazione).
efercènt(e) m esercente, bottegaio. Anche: *bo-teghér, comerciante.*

efercitàr -se v esercitare, addestrare.
efercizi m esercizio.
efibiziòn f esibizione. Pl.: *le efibiziòn.*
efigènt(e) agg. esigente.
efigènza f esigenza.
efiger v esigere. Part. pass.: *efigèst.* / *Efigio, te efigi, ecc.*
efileràr -se v esilarare.
efili m esilio.
efiliàr v esiliare.
efistènza f esistenza.
efister v esistere. Part. pass.: *efistì, efistèst.*
èfit(o) m esito, risultato. / *Bòn èfit* (successo).
efitàr v esitare. Anche: *volér no-volér, savér no-savér, èser en dubi.*
efitàziòn f esitazione. Anche: *dubi.* Pl.: *le efitàziòn.*
efoneràr v esonerare.
efònero m esonero.
efortàr v esortare.
efortaziòn f esortazione. Pl.: *le efortaziòn.*
efós -fa agg. esoso.
espanziòn f espansione affettiva, effusione.
espanzivo agg. espansivo.
esperienza f esperienza.
espèrt agg. esperto.
espòner v esporre. Part. pass.: *esponèst, espòst.* / *Espòno, te espòni, ecc.;* *esponerò.* / *Espòner el Santìsimo, espòner la bandera.*
espozziòn f esposizione, mostra. Pl.: *le espozziòn.*
esprès m espresso. Pl.: *esprèsi.*
espresión f espressione. Pl.: *le espresión.*
esprìmer v esprimere. Part. pass.: *esprimèst.*
espropiàr v espropriare.
espropiaziòn f espropriazione. Pl.: *le espropiaziòn.*
èstafi f estasi.
estènder -se v estendere. Part. pass.: *estendù.*
estenziòn f estensione, distesa. Pl.: *le estenziòn.*
estenuàr -se v estenuare, sfinire.
esternarse v esternare.
e-sto (sto preceduto da una brevissima *e* prostetica o eufonica) agg. dimostr. questo. (L'eufonica o pròtesi è necessaria quando la parola che precede, termina con *t*: *tut e-sto pan;* *el l'à dit e-sto òn chì;* *l'à fat e-stamatina;* *ò tòt e-sto chì).*
estorsiòn f estorsione. Pl.: *le estorsiòn.*
èstra avv. oltre, per giunta, in soprappiù; extra. / *Dà melo èstra, sto chì 'l tògo èstra* (in soprappiù). / *Èstra questo te digo anca* (oltre questo, e inoltre ti dico, aggiungo). / *Èstra che no ghe n'avèn anca asà!* (come se non ce ne avessimo già abbastanza!) / *Sta chì l'èi ròba èstra* (è un prodotto extra, di pregio).
èstramént avv. tanto più, per di più, per il fatto che, specialmente. / *No vègno, èstramént adès che gò 'n mucio da far* (non vengo, tanto più che adesso ho tanto da fare). / *Èstramént ti te doveresi saverlo che te sei studià!* (tu che hai studiato lo dovresti sapere più d'ogni altro).
estràt m estratto.
estraziòn f estrazione. Pl.: *le estraziòn.*

estrèm agg. e sost. m estremo, estremità. / *Èser ai estrèmi* (in fin di vita; anche: *ai ùltimi*).

èstro m estro, slancio, lena, voglia, disposizione d'animo, buon umore; garbo. / *Èser de èstro* (sentirsi in lena, animato di slancio, buona disposizione di spirito). / *No èser miga de èstro* (di cattivo umore, depresso, triste). / *No gavér èstro* (senza voglia, apatico, senza interesse). / *Èser a èstri, nar a èstri, nar dre a l'èstro* (essere d'animo incostante, assecondare le lune nei rapporti con gli altri, ma anche nello svolgimento delle proprie attività, capriccioso, volubile). / *Conforma l'èstro!* (dipende dall'estro, dall'umore del momento). / *Gavér en bèl èstro* (avere modi garbati, belle maniere).

estrós -ja agg. estroso, volubile, capriccioso.

efultà v esultare.

età f età. / *Èser de l'istesa età* (essere coetanei; anche: *èser del tèmpo, èser coscriti*).

eternità f eternità.

etèrno agg. eterno.

eticheta f etichetta.

etòlitro m ettolitro.

e-tut avv. già, di già, in così breve tempo?. / *L'ò fat e-tut!* (l'ho già fatto!); *atu ruvà e-tut?* (hai già finito? così in fretta? in così breve tempo?)

eventuàl(e) agg. eventuale.

eventualità f eventualità.

eventualmént avv. eventualmente.

evidènt(e) agg. evidente.

evidènta f evidenza.

evità v evitare.

eviva! escl. evviva!

ezedènta f eccedenza.

ezéder v eccedere. Par. pass.: *ezedì*.

èze-òmo m ecce homo, persona malconcia, martoriata. / *Parér n èze-òmo*.

ezètera eccetera.

ezèto eccetto.

ezità v eccitare, incitare, sobillare. / *Ezità su la zènt* (anche: *méter su*).

F

fabifògn m fabbisogno, occorrente. Anche: *necesari*. / *Gavér el puro fabifògn* (avere lo stretto necessario, l'indispensabile).

fàbrica f fabbrica, fabbricato, edificio, casa. Anche: *fràbica*. / *Terén da fàbrica* (superficie edificabile). / *Fabricòta, fabbricheta*.

fabricà v fabbricare, costruire, edificare. Anche: *frabicà*. / *Méterse a fabricà* (costruirsi una casa).

fabricato m fabbricato, costruzione.

fabrizeria f ufficio di amministrazione dei beni di una chiesa.

fabriziér m fabbriciere, amministratore di una chiesa.

fachìn m facchino.

fachinada f lavoro gravoso. Anche: *sfachinada*.

facia f faccia, viso, volto; audacia, impudenza. Anche: *faza, mus*. / *Dirlo, farlo con na facia!* (da

sfrontato, da impudente). / *Gavér na facia franca!* (aver la faccia tosta). / *Facia da sberloni* (impertinente). / *Faciòta*.

facoltà f facoltà, ricchezza.

facoltós -ja agg. facoltoso, ricco.

fada f fata malefica, ammalatrice, fattucchiera, strega, donna che adesci con lusinghe e moine.

fadà -da agg. fatato, stregato, incantato, infatuato.

fadà v stregare, adescare, ammalare, infatuare.

fadiga f fatica.

fadigà v faticare. Anche: *sfadigà*.

fadigós -ja agg. faticoso.

fagòt m fagotto, fardello; rigonfiamento nelle tasche ripiene. Anche: *envòlt*. / *Far fagòt* (andarsene). / *Far fagòti* (sloggiare, sgomberare). / *S'èlo quel fagòt ende la scarsèla?* (rigonfiamento nella tasca). / *Na vèsta che fa fagòt* (indumento che non cade bene). / *L'è 'n fagòt de 'n matelòt* (è un bambino paffuto, tondo). / *Fagotèl, fagotin*.

faimalón m persona che combina malanni, monellaccio, ragazzo maldestro, sbadato, pasticcione.

falada f l'atto di mancare o fallire il bersaglio. / *Che falada!* (che tiro maldestro!)

falà v fallire il colpo, mancare il bersaglio, non riuscire a colpire il punto mirato; fare un errore o un fallo nel gioco.

falchèt m sparviero.

falco m falco.

falda f falda, piega (nelle gonne). Anche: *fizeta*.

falegname m falegname. Una volta si diceva: *pinter, tisler, segheta*.

falimènt m fallimento.

falìr v fallire, cadere in fallimento. / *Faliso, èl el falis*.

faliva f favilla, scintilla. Anche: *slinza*.

falo m fallo, sbaglio o errore nel gioco. / *Far falo* (fallire il colpo, il tiro).

falò m falò.

falòpa f faloppa ossia bozzolo di seta scarto. incompleto.

fals agg. e sost. falso, sbagliato; persona bugiarda, menzognera, ipocrita, simulatore; voce stonata. / *N'ò fals* (simulatore, inaffidabile). / *La oze falsa* (voce stonata). / *zurà el fals*.

falsari m falsario.

falsificà v falsificare.

falsificaziòn f falsificazione. Pl.: *le falsificaziòn*.

falsin m falsetto. / *Cantà en falsin*.

falsità f falsità.

falz f falce. Pl.: *le falz*. / *El silòn de la falz* (il manico della falce). / *Bàter la falz* (affilare la lama della falce con la piccola incudine detta *piàntola* e il martello). / *Darghe la prea a la falz* (affilare la lama con la cote). / *Segàr con la falz* (falciare).

fam f fame. / *Èser òrbo da la fam; na fam da òrbi; no véderghe pu da la fam* (non vederci dalla fame). / *Scanà da la fam* (fame rabbiosa). / *Morìr da la fam* (morire di fame). / *Fam da lof* (fame da lupo). / *Lòngo come l'an da la fam* (di tempo che non passa più, interminabile; si allude alla terribile carestia del 1816: *l'an del sédes*).

fama f fama.
famà –**da** agg. affamato. / *Famà come 'n luz* (/ Anche: *famentà*).
famentà agg. tormentato dalla fame. Anche: *sfa-*
mentà.
faméi m servo, famiglia, garzone di contadino.
família f famiglia.
famós –**ja** agg. famoso.
fanàl m fanale, fanalino di bicicletta. Pl.: *fanài*. /
Fanalìn.
fanàtic(o) agg. fanatico.
fando gerundio del verbo *far* = facendo.
fandògna f fandonia. Anche: *bala*.
fanfarón m fanfarone.
fant(e) m fante. / *Fant de dinari* (figura nel gioco
delle carte).
fantàjem m fantasma.
fantajemàr v fantasticare.
fantafia f fantasia.
fanticidi m infanticidio.
fantolin m infante, neonato. / *Fantolin bèl!* (vez-
zeggiativo affettuoso).
fao m favo. Pl.: *favi*. Anche: *ampàzen*, *favo*.
faolènza f pigrizia, poltroneria, indolenza, svogliatezza. Anche: *fiaca*, *mòla*, *solagna*. / *Gò 'ntorno na*
faolènza! (grande svogliatezza, spossatezza). / *Te*
sei na faolènza! (sei la pigrizia in persona).
faór m favore. Anche: *piazér*. / *Per faór!* (per pia-
cere!) / *Far en faór* (fare un piacere, rendersi utile
in qualcosa). / *Dar qualcòs en faór* (dare gratuitamente,
offrire, regalare). *Gaverlo 'n faór: el gò 'n*
faór, el lo gò 'n faór (si dice di atto, gesto gradito,
ben accetto). / *Grazie del faór, e n'altra vòlta ancór*
(auspiciando che non sia l'ultimo).
faorévol agg. favorevole. Anche: *favorévol*.
faorì –**da** agg. favorito, preferito.
faorìr v favorire. / *Se la vòl faorìr!* (forma di corte-
sia quando si offre qualcosa a persone distinte: vog-
lia favorire!) / *Faoriso, te faorisi, el faoris*.
far m farro.
far m modo di fare o di comportarsi, carattere, natu-
rale, maniera. Anche: *magnera*, *mòto*, *èstro*. / *Ga-*
vér en bèl far, gavér en brut far (un bel modo o
brutto modo di comportarsi, avere modi garbati o
sgarbati). / *L è 'l so far* (è il suo naturale, il suo car-
attere). / *Sto vestì l è sul far de quel che gò mi* (as-
somiiglia, è simile al mio).
far v fare, agire; partorire (degli animali). Part.
pass.: *fat*. / *Mi fa(g)io, ti te fai, él el fa, noi fen voi*
fè, lori i fa; mi feva, ti te fevi, ecc. / *Far e desfàr l è*
tut en laoràr (fare e disfare è sempre lavorare). / *La*
vaca la fa, l'à fat (partorisce, ha partorito). / *Far a*
la part (spartire il frutto del lavoro). / *Far apòsta*
(far qualcosa intenzionalmente; ma significa anche:
ti burli di me, lo dici per scherzo, fingi, non ti cre-
do, via che non è vero!): *va là che te fai apòsta!* /
Far èrba, far fòia, ecc. (raccogliere erba, foglie di
gelso per i bachi). / *Far bèl o far brut a l òcio* (è
bello o è brutto a vedersi, piacevole o brutto da
guardare). / *Far bèn: se fa bèn i cavalieri te crom-*
po... (si i bachi prosperano, reggono bene...)/ *Far*

boche, far sbadazi (sbadigliare). / *Far cont de*
èser... (immaginare, supporre di essere). / *Farghe*
cont de qualchedùn (contare su qualcuno). / *Far*
conti bruti (aver brutte previsioni, vedersela brutta).
/ *Far contra* (opporre resistenza, minacciare di ve-
nire alle mani). / *Far da bèn* (riferito ai bambini:
comportarsi bene). / *Far da mago* (fare l'ingenuo,
fingersi tonto). / *Far da sguèlt* (correre, darsela a
gambe, non indugiare). / *Far de manco, far de men*
(fare a meno, rinunciare, astenersi). / *Far faziòn* (si
dice di derrate che, per la buona qualità, sopperisco-
no ai bisogni con l'uso di piccole quantità e quindi
durano più a lungo: *l è 'n formài che fa faziòn* = di
buona resa). / *Farghe fede a qualcòs* (prestare fede
o fiducia, fare affidamento): *no ghe fago miga de*
fede a sta medezina (non ne ho alcuna fiducia). /
Far fegura (essere appariscente, attirare lo sguardo,
figurare bene). / *Far en gir(o)* (fare due passi,
sgranchirsi le gambe). / *Far fòr i conti, far fòr na*
refòn (risolvere, definire). / *Far fòr i fajòì* (sguscia-
re i fagioli). / *Far fòr la ca'* (ristabilirla, ristrutturar-
la, risanarla). / *Far fòr el vestì, le scarpe, ecc.* (con-
sumare, logorare). / *Far fòr mèz mondo, far fòr tut*
el bosco, tut el paés, ecc. (girare in lungo e in largo,
girovagare, percorrere). / *Far cèca* (far cilecca, fal-
lire il colpo, fallare). / *Far el bèl en fòra* (dissimula-
re la propria contrarietà con le moine o le belle ma-
niere, affettare, ostentare). / *Far el làor* (rivoltare il
labbro, imbronciarsi). / *Farghe el mànec* (esagerare
il racconto, enfatizzare, amplificare, ingrandire le
cose, aggiungere cose non vere). / *Farghe 'l mòto a*
qualchedùn (scimmiettare, motteggiare). / *Far gna-*
pe (piangere senza ritegno; sbadigliare). / *Farghe la*
pèl (uccidere). / *Far le ale* (di cosa che sparisce per-
ché rubata, involarsi). / *Farghe le arie: no ghe fa le*
arie (il clima non gli si confà, gli nuoce). / *Far le*
beline a qualchedùn (affettare convenevoli e moine
per adescare). / *Far nar zo le aze* (far spazientire). /
Farghe la sfranza a qualcòs (decantare, elogiare,
farne le lodi, raccontare con enfasi). / *Farghe i sr-*
fònzoi (agghindare, abbellire, decantare). / *Farghe i*
pei a le mosche: savér farghe i pei a le mosche (sa-
pere fare tutto, dimostrare abilità e perizia nell'ese-
cuzione di un lavoro). / *Far la tonda a, far la vòlta*
a (fare un giro, girarci intorno, gironzolare): *far la*
vòlta, far la tonda al paés (gironzolare per il paese);
farghe la tonda o la vòlta a la ca' (girarci
intorno). / *Far matérie* (trastullarsi, baloccarsi come
i bambini). / *Farghe na brutta part a qualchedùn*
(comportarsi in modo sleale con lui, tradirlo). / *Far*
notàr (comperare a credito in negozio facendo se-
gnare il debito su apposito libretto). / *Far pecà:*
lasarse far pecà (impietosirsi, provare compassio-
ne): *el me fa pecà* (mi fa pena). / *Far sènfo* (far ri-
brezzo, repulsione). / *Far sòldi su 'nde na lasta* (ri-
cavare profitto anche in situazioni svantaggiose). /
Farghe sora na cros a qualcòs (rassegnarsi a perde-
re definitivamente qualcosa: soldi, prestiti, ecc.) /
Farghe soraòs (a dolori, dispiacer: farci il callo, la
scorza dura, cercare di dimenticarli). / *Far stómec*
(ripugnare, provocare il voltastomaco, fare nausea).

/ *Far su*: *far su 'l lèt* (rifare il letto); *far su 'n linzòl* (ripiegare un lenzuolo); *far su 'n giòm* (riavvolgere un gomito); *far su la ca'* (costruire); *far su pachi* (impacchettare); *far su lugàneghe* (confezionare); *far su dènti*: *sto matelòt el fa su dènti* (gli spuntano i primi denti); *far su storie* (fare capricci, accampare pretesti); *sa fatu su adès?* (cosa combini adesso?) / *Farghe su la boca*, *farghe su l'òcio*, *farghe su la man*, *farghe su la recia* (abituarsi, assuefarsi a un sapore, alla vista di qualcosa. ad un suono, riconoscerli, impraticarsi in un lavoro). / *Far véder le strie* (rendere dura, allucinante la vita a un inferiore; oggi si direbbe: mobbing.). / *Far vegnìr el lat ai zinòci* (di cosa che fa cadere le braccia, deludere, scoraggiare, sgomentare, disanimare, scoraggiare, esasperare; anche: *nar 30 i brazi*, *nar 30 i coioni*). / *Far vegnìr la tèsta come 'n dra30* (stordire per il chiasso). / *Far via*: *far via i cràoti* (metterli in conca); *far via la ròba* (sottrarre, rubare). / *Far 30 'n toché de pan 'nde la menèstra* (spezzettare il pane nel piatto della minestra). / *Farla franca* (combinare qualcosa senza essere colto in fallo). / *Farla vegnìr fòr per i òci* (farla pagar cara, scontarla, subirne amare conseguenze). / *Farla 'n le braghe* (farsela addosso; morire di paura). / *Fàrghe a qualchedùn* (giocargli un tiro; anche: *sgnacàrghe*). / *Fàrghe véder a qualchedùn* (prendersi la rivale su qualcuno, spuntarla). / *Farne una de quele!*... (combinarne una grossa, una corbelleria, balordaggine). / *Farse a la bèla* (farsi vedere, farsi vivo, presentarsi davanti, rincasare). / *Farse arènt* (avvicinarsi, appressarsi, rincasare). / *Farse benedìr*, *farse ónzer*: *nar a farse benedìr*, *ónzer* (finir male, andare alla rovina, al diavolo, a quel paese). / *Farse den* (ambientarsi, trovarsi a proprio agio). / *Farse 'n grop 'ndel nas* (trovare il modo di non dimenticare una cosa). / *Farse 'n nanzi* (presentarsi, appressarsi, farsi avanti per presentare le proprie richieste). / *Farse na ghèba* (farsi una fumatina). / *Farse nòt*, *stròo*, *lustrò*, *dì*, *sera*, ecc. (annottare, imbrunire, albeggiare, farsi giorno, ecc.). / *Farse su come...* (acconciarsi come...): *te te fai su come 'n spazacamìn!* / *Farse su le màneghe* (rimboccarsi le maniche; fig.: approfittare, rubare). / *Fàrsela su còmeda* (illudersi che tutto sia facile da fare o da conseguire). /

farabùt m farabutto.

faràgine f gran quantità.. Anche: *sfaràgine*, *sforàgine*, *na murògna*, *per sèmpre*, *tant che fa spavènt*.

faraona f gallina faraona.

far del dì loc.: *sul far del dì* = all'alba.

farfala f farfalla. Anche: *pavèla* (del baco da seta e le farfalle notturne). / *Farfalòta*.

farina f farina. / *Farina de formént o bianca*, *farina de formentàz o zalda*, *farina de segala*, *farina de formentón o mòra*. / *Càmol de la farina* (tarma). / *La farina del diàol la va'n sémola*.

farinèl m erba infestante arbustiforme, farinaccio o spinacio selvatico (nome botanico: *chenopodium album*; da non confondere con il *chenopodium boni*

Enrici, sorta di spinacio coltivato negli orti.). Pl.: *farinèi*.

farinós -ja agg. (riferito a frutti) farinoso.

farifèo m falso, ipocrita. Anche: *fals*, *persona dopia*, *fintón*.

farlèt m strame per la lettiera degli animali da stalla, / *Far farlèt*, *nar per farlèt* (raccogliere, andare a raccogliere strame). / *Trarghe soto a le bestie na forca de farlèt* (spargere una forcata di strame).

farsa f farsa. / *Far su na farsa* (fare una scenataccia). / *L è tut na farsa* (è solo una messinscena).

fas m fascio, fastello. Pl.: *fasi*. / *En fas de èrba*, *en fas de strami*, *de rame*, *de bachete*, ecc. / *Nar en fasi* (sfasciarsi; andare in rovina, diroccare, crollare).

fasa f fascia (per neonati o da gamba). / *Matelòt en fase* (neonato, infante).

fajàn m fagiano.

fasèl m piccolo fascio o fastello. Pl.: *faséi* Anche: *sfasèl*. / *Faselòt*.

faseta f fascia da ferite, benda.

fasicol m fascicolo. Pl.: *fasicoi*.

fasina f fascina di ramaglie o sterpaglie. / *No gavér tute le fasine al coèrt* (essere un po' tocco, svitato, non avere tutte le rotelle a posto). / *Fasinèla*, *fasinòta*.

fasio m fascio (emblema fascista).

fasista agg. fascista.

fajòl m fagiolo. Pl.: *fajòi*. / *Fajolèt*, *fajolòt*.

fajolàr m pianta di fagiolo. / *Fajolàr da bacheta* (rampicante), *fajolàr bas*.

fa-spavènt l'espressione, preceduta da che, volge l'aggettivo al grado assoluto: *tant che fa spavènt* (tantissimo), *bèl che fa spavènt* (bellissimo); può essere rafforzata da: *a la tèra*: *bèl che fa spavènt a la tèra*.

fastidi m fastidio, molestia, preoccupazione, seccatura; nausea, vomito, deliquio, svanimento. / *Dar fastidi* (infastidire, dare preoccupazioni, seccature). / *Vegnìr (da) fastidi* (avere sforzi di vomito, deliquio, svanimento).

fastidiós -ja agg. fastidioso, molesto.

fat part. pass. di *far*: fatto; agg. fatto, compiuto stagionato, maturo. / *Formai fat* (formaggio pronto per essere mangiato, stagionato). / *N òn fat* (uomo maturo). / *Fat a man*, *fat a màchina* (manufatto, prodotto a macchina).

fata f fata. (Fata malefica: *fada*).

fata f specie, qualità, fattispecie. / *No volér zènt de quella fata* (non volere gente di quella specie).

fatalità f fatalità; per caso.

fateze f pl. fattezze, sembianze, tratti del viso. / *Gavér bèle fateze* (avere un bel viso, un bel sembianze).

fatìbil(e) agg. fattibile.

fat, **fato** m fatto, avvenimento, vicenda. / *El fato l'è che...* (il fatto, il problema, il nocciolo della questione è che...) / *Nar al fato*: *nente al fato* (andare al fatto, al sodo, all'argomento). / *Savér el fato sò* (sapere come comportarsi). / *Tènderghe*, *vardàr ai fati soi* (badare ai fatti propri). / *L è 'n fato!* (commento

che esprime condivisione a quanto si è raccontato: è proprio così! così è! certo!). / *De fato* (locuz.: difatti, infatti). / *Dito-fato* (locuz. che ha valore più blando del corrispondente italiano: detto fatto e significa piuttosto: infatti, come era prevedibile, come si diceva). / *Dal dito al fato gh'è na bèla diferènza* (tra il dire e il fare...). / *Fato sta che...* (formula conclusiva: sta di fatto che..., fatto sta, in sostanza..., in conclusione...): *fato sta che l è vegnù* (insomma è venuto).

fatór m fattore. Anche: *manènt(e)*.

fatoria f fattoria.

fatorin m fattorino.

fatura f fattura, conto; atto e modo di confezionare un prodotto. / *En vestì de bòna fatura* (di buona confezione).

faturà -da agg. prodotto adulterato, manipolato.

fatùt m factotum.

fava f fava. / *Capìr bifi per fave* (fraitendere, capire una cosa per l'altra).

favèla f favella, parlantina, loquacità. Anche: *tavèla*.

favo m favo. Anche: *fao*, *ampàzen*.

favorite f pl. basettoni, favorite.

faza f faccia. Anche: *facia*, *mus*. / *Dirlo 'n faza* (dirlo francamente, direttamente senza paura). / *Rìderghe 'n faza*. / *Far na faza!* (fare una figuraccia). / *Gavér la faza de...* (avere la sfrontatezza di..., la sfacciataggine). / *Lézerghelo 'n faza*. / *Na faza nòva* (persona mai vista prima). / *De faza* (locuz.: di fronte, dirimpetto). / *Fazòta*.

fazada f facciata, frontepizio.

fazènda f faccenda. / *Na bruta fazènda*.

fazendér m faccendiere, maneggiatore, manovratore.

fàzil(e) agg. facile; probabile. / *L è fàzil che 'l vègna* (è probabile che arrivi).

fazilità f facilità.

fazilità v facilitare, agevolare.

fazilitaziòn f facilitazione. Pl.: *le fazilitaziòn*.

fazilitón -a agg. e sost. chi prende le cose alla leggera, di sottogamba.

fazilmént avv. probabilmente. Anche: *l è fàzil che...* / *Fazilmént i cognerà seràr su*; *l è fàzil che i cògna seràr su* (probabilmente dovranno chiudere).

faziòn f si usa nell'espressione: *far faziòn* (di derrate di buona resa e durature, che sopperiscono ai bisogni con l'uso di piccole quantità): *l è 'n formai che fa faziòn* (un ottimo formaggio che dura, rende).

fazòl m fazzoletto. Pl.: *fazòi*. / *Fazòl da nas*, *fazòl da tèsta*, *fazòl da trar su le spale*. / *Fazolèt*, *fazoletìn*, *fazoletòt*.

febràr m febbraio. / *Februaròt*, *slambròt*, *lòngo 'l dì tan che la nòt* (febraietto, dal linguaggio incomprensibile e cioè imprevedibile, con giorno lungo quanto la notte). / *A metà del feveeraròt*, *l è tant el dì come la nòt*.

fècola f fecola.

fecondàr v fecondare, inseminare.

fecondaziòn f fecondazione. Pl.: *le fecondaziòn*.

fede f fede, fiducia. / *No gavér né lege né fede* (persona empia, senza morale): *no 'l gà né lege né fede*. / *No farghe fede a qualchedùn o a qualcòs* (non averne fiducia, non farci affidamento, non crederci, essere scettico): *no ghe fago miga de fede a quel che i dis*, *a quella medezina*, *a tute ste ciàcere*, ecc. / *Sòldi e fede ghe n'è de manco de quel che se crede*.

fedél -e agg. e sost. fedele. Pl.: *fedeli*.

fedeltà f fedeltà.

federaziòn f federazione. Pl.: *le federaziòn*.

fedina f fedina. / *Gavér la fedina sporca* (aver qualche precedente penale).

fègato m fegato. Anche: *frito* (per gli animali).

fegura f figura, aspetto; briccone, cattivo soggetto. Anche: *figura*. / *Far fegura* (essere appariscente, attirare lo sguardo, figurare bene). / *Far bèla o bruta fegura*. / *Far la so fegura*, *far la so pòrca fegura* (figurare degnamente, presentarsi con decoro, pur nei limiti di una certa mediocrità). / *Far na feguro-na* (far una gran figura, riscuotere successo). / *Varda ti vè! fegura!* (briccone! bricconcello!) / *Te sei na fegura!* (sei un bricconcello). / *L è na fegura pòrca* (canaglia, birbante). / *Feguròta*, *fegureta*.

fegurarse v figurarsi, immaginarsi. / *Fegurarse!* (nemmeno per sogno!) *Fegùrete!* (ma no! figurati!)

fel f fiele, bile. (Contrariamente all'italiano, è termine di genere femminile come: *giaz*, *lun*, *mel*, *sal*, *sòn*. Pl.: *le fel*. / *Farghe saltàr la fel a qualchedùn* (fargli venire un accesso di bile, farlo arrabbiare).

fèles m felce. Pl.: *i fèlef i*. (Contrariamente all'italiano, il termine è di genere maschile.) / *Via al Féles*, *a la Madòna del Féles* (il santuarietto della Vergine sotto Castèl Vigolo).

fèlefa f dulcamara, la piccola felce con il rizoma dolce (polypodium vulgare).

felize agg. felice. Vedi anche: *contènt*.

felizità f felicità.

felizitarse f felicitarsi, congratularsi.

felizitaziòn! f pl. felicitazioni. Anche: *ralegramenti!* *congratulaziòn!*

fèlpa f polenta di patate e farina bianca.

fèmena, **fèmina** f femmina (di animale. Per riferirsi al sesso dei neonati si usa: *matèla*, *matelòta* = femmina, *matèl*, *matelòt* = maschio.)

femenèla m termine riferito a maschio con valore spregiativo: effeminato, uomo dedito ad attività tipiche di una donna. / *Èser en femenèla*.

fen m fieno. / *Prin fen*, *ligòr*, *terzòl* (primo fieno, secondo fieno, terzo fieno). / *Segàr el fen* (falcciare il fieno). / *I feni* (la fienagione): *dai feni* (al tempo della fienagione). / *Fèr dal fen* (tagliafieno). / *Da san Valentìn*, *mèz fen e mèz vin* (intorno al 14 febbraio, le provviste di fieno e di vino sono ormai per metà consumate.)

fenestràr v aprire luci di nuove finestre in un muro, mettere i battenti delle finestre. / *Derito de fenestràr* (diritto di aprire una finestra verso proprietà di altri).

fènic m antica moneta austriaca di valore centesimale (dal ted.: Pfenig).

fenil m fienile. Anche: *teza*.

fenìr v finire. Anche: *finìr, ruvàr*. / *Feniso, te fenisi, el fenis*. / *Fenìsela!* (piantala! smettila!)

fenòmen m fenomeno.

fèr m ferro. / *Èser de fèr* (riferito a persona: robusto, resistente, sano, tenace). / *Fèr da bò, fèr da cavàl* (ferro di bue, ferro di cavallo). / *Fèr da so-presàr* (ferro da stiro). / *Fèr dai cràoti* (affettatrice a pialla per i cavoli). / *Fèr dal fen* (ferro mordente per sollevare fieno; tagliafieno). / *Fèri roti, fèri vèci* (ferraglia). / *I fèri del mistér* (ferri del mestiere).

fera f fiera, mercato del bestiame e attrezzi agricoli; confusione tipica di un giorno di mercato. / *Nar a la fera* (recarsi alla fiera). / *Che fera!* (che confusione! che andirivieni! che ressa!) / *Prest a la fera, tardi a la guèra*.

feramenta f pl. ferramenta. / *Negòzi de feramenta*.

feràr m fabbro, maniscalco. / *Fèra, fèra pè, che 'l feràr no 'l gh'è, l'è via a la fojina, l'enfèra la Catina, e quande 'l vegnirà el bò 'l sarà 'nferà* (filastrocca che si recita battendo ritmicamente sul piedino del bimbo che si tiene sulle ginocchia).

ferata f ferrovia, treno.

fèrcol m palanchino per portare a spalla la statua del patrono durante le processioni. Pl.: *fèrcoi*.

ferét m attizzatoio che serve anche a sollevare i cerchi della cucina economica.

feriada f inferriata. Anche: *enferiada*.

fèrie f pl. ferie.

ferida f ferita, lesione.

feriera f ferriera.

ferìr -se ferire. / *Feriso, te ferisi, el feris*.

fèrla f grucciona, stampella; trampolo da gioco per i bambini. / *Nar co le fèrle* (essere azzoppato, andare con le grucce, camminare sui trampoli).

ferma f ferma, ferma del servizio militare, leva. / *Cagn da ferma* (cane da caccia per la ferma della preda).

fermada f fermata, sosta.

fermàr -se v fermare, trattenere, arrestare. / *Fermàr el fià* (trattenere il respiro).

fermént m fermento, agitazione.

fermentàr v fermentare.

fermentaziòn f fermentazione. Pl.: *le fermentaziòn*.

fermeza f fermezza, risolutezza, rigore; lo stare immobile.

fermo agg. fermo, quieto, immobile. / *No èser miga bòn de star fermo 'n momént* (essere irrequieto, attivo). / *Sta fermo!* (non muoverti! smettila!)

fèrsene f pl. Morbillo (forse dal tedesco Freisen).

ferslùz m estrattore-espulsore, otturatore del fucile a retrocarica. Anche: *sferlùz* (dal ted.: Verschluss).

fèrtìl(e) agg. fertile, fecondo.

fertilizàr v fertilizzare.

fervór m fervore, zelo.

fervoròs -ja agg. fervoroso.

fèsta f festa. / *Vestì da le fèste* (vestito festivo). / *Vestirese da le fèste* (indossare abiti festivi). / *Conzàr qualchedùn per le fèste* (mettere a mal partito): *varda che te conzo per le fèste!* / *Conzarse su per le fèste* (conciarsi male, lordarsi). / *Farghe su fèste a 'n matelòt* (divertire un infante con scherzi,

pantomime, giochi buffi per indurlo a sorridere). / *Da san Tomé* (21 dic.) *tute le fèste le se core dre*. / *Festòta*.

festegiàr v festeggiare.

festin m festino, trattenimento.

festón m festone ornamentale; gran festeggiamento.

fèta f ondata di fetore, puzzo, lezzo, flato, flatulenza. / *Molàr fète* (emettere flati anali fetidi, flatulenze).

feudatari m feudatario.

fèver f febbre; agitazione, eccitazione. / *Bàter su, bàter zo la fèver* (provocare accessi di febbre, abbattere la febbre). / *Gavér entorno la fèver* (essere febbricitante). / *Gavér endòs la fèver* (essere in ansia, in agitazione). / *Feveròta*.

feveràr m voce antiquata per febbraio. Più usato: *febràr*.

feverón m febbre o vescicola sulle labbra, èrpete labiale.

fèza f feccia; la gente peggiore.

fià m fiato, alito, respiro. Pl.: *fiadi* / *Fià grevo* (respiro pesante, difficoltoso). / *Canàl del fià* (trachea). / *Butàr via, trar via 'l fià* (sprecare il fiato): *l'è tan che butàr via 'l fià*. / *Tiràr el fià* (respirare; avere un attimo di tregua da un lavoro): *àseme tiràr el fià* (lasciami riprender fiato, concedimi un po' di tregua). / *Odór che tòl el fià* (che toglie il respiro, soffocante); *vènt che tòl el fià* (che mozza il fiato).

fiàc agg. fiacco, spossato. Anche: *fiàp*.

fiaca f fiacca, spossatezza, svogliatezza. Anche: *mòla, lèla, solagna*. / *Bàter fiaca* (ascoltare, assecondare la svogliataggine).

fiacàr v fiaccare, indebolire, stancare, spossare. / *Sti calori i fiaca* (questo gran caldo fa perdere le forze).

fiacheza f fiacchezza, stanchezza, spossatezza. Anche: *fiachità*.

fiàcola f fiaccola.

fiacolada f fiacolata.

fiadada f fiatata, respiro, inspirazione o espirazione. Anche: *arfiadada*. / *Na fiadada de vènt* (un alito di vento).

fiadàr v respirare, alitare, ispirare o espirare. Anche: *arfiadàr*.

fiadegàr f ansare, ansimare.

fiamma f fiamma. / *Èser tut fògo e fiamme* (essere animato da grande entusiasmo). / *Vegnìr le fiamme ai òci* (arrossire, diventare paonazzo). / *Fiamèla, fiamòta*.

fiamada f fiammata, vampa.

fiamante nelle espressioni: *nòo fiamante* (nuovo di zecca), *ros fiamante* (rosso vivo, rosso porpora).

fiamàz agg.: della Val di Fiemme.

fianchezàr v fiancheggiare, camminare a fianco di qualche cosa. / *La strada la fiancheza la montagna*.

fiànc(o) m fianco, anca. / *Ligàr ai fianchi* (legare, stringere in vita). / *Fin, ensin ai fianchi* (fino all'anca). / *De fiànc(o)* (a lato, alla destra o alla sinistra). / *Mòver i fianchi* (ancheggiare). / *Star, mèterse de fianco* (volgersi di lato, di profilo).

fiàp agg. fiacco, spossato (anche: *fiàc, molo*); floscio, sgonfio, poco gonfio (di pneumatici).

fiasca f, **fiasco** m fiasco; insuccesso.

fiastra f, **fiastro** m figliastro, figliastro.

Fibia f fibbia, fermaglio. Anche: *zola, zolina*.

ficanàs m ficcanaso. Pl.: *ficanafi*.

ficàr -se v ficcare, conficcare, infilare; rintanarsi. Anche: *cazàr -se*. / *Ficàr le man en scarsèla* (infilare le mani in tasca). / *Ficàr li* (buttare lì come capita o alla rinfusa, infilare da qualche parte). / *Ficàr el nas* (curiosare, intervenire nelle cose degli altri). / *Ficarghe su a qualchedùn qualcòs* (indurlo, convincerlo, forzarlo a prendere o ad acquistare qualcosa): *ficarghe su n òn, na dòna* (dare marito o moglie, combinare un matrimonio pur che sia). / *Ficàr -se 'n ment* (inculcare, imprimere nella mente, cacciarsi in mente; avere fissazioni, ubbie, idee balzane; convincersi, persuadersi). / *Ficarse 'n tèsta* (convincerli, persuadersi; cacciare in testa, imparare a memoria, memorizzare). / *Endo s'averalo ficà? 'ndo èlo nà a ficarse?* (dove si sarà rintanato?)

ficheto voce presente nell'espressione: *de ficheto*, riferita a male, dolore fisico: *m'e vegnù 'n colpo de mal de ficheto; na carga de mal, de quel de ficheto* (accesso di male acutissimo, spasimo).

ficia f smorfia, storcere il naso. / *Far le fice* (far smorfie specie di dolore).

ficón m palo appuntito da conficcare nel terreno a sostegno di recinzioni o pergole, bronco, passone, piantone di legno.

ficonàr v piantare nel suolo grossi pali di sostegno. / *Ficonàr le vigne*.

fidà -da agg. fidato, che gode di fiducia.

fidanza f fiducia, baldanza. Anche: *fiducia*.

fidàr v osare, ardire. / *No fido dir na paròla che tuti i me salta 'ndei òci* (se oso parlare provo la reazione di tutti). / *No fido magnàr, no fido véder, no fido sentir* (non ho l'ardire di...)

fidarse v fidarsi.

fido m fido, credenza. / *Tòr a fido* (prendere a fido).

fiducia f fiducia. Anche: *fidanza*.

fidució -ja agg. fiducioso.

fiégol -a agg. ghiotto, goloso. Anche: *lovo*. / *Èser fiégol de torta*.

fiévol -a agg. fievole, flebile, debole, lieve. / *Na oze fiévola*. / *En fià fiévol* (respiro lieve, leggero).

fietà f fetta. Vedi anche: *flèncò*. / *Fietata, fietina, fietèla, fietòta*.

fifa f paura, timore, ansia. Anche: *paura, fio-fio*.

fiolàr v raro per: zuffolare, fischiettare. Anche: *zi-folàr*.

fiòn agg pauroso, timoroso.

figa f vulva, vagina. Anche: *natura*.

figàr m albero del fico.

figo m fico (frutto). / *No contàr, no valér en figo sec* (non valere niente). / *Figghi de cavàl* (escrementi di cavallo). / *Val pu 'n gran de péver che 'n figo de cavàl*.

figura f figura, illustrazione. Anche: *fegura*.

fil m filo, refe, cavo. / *Fil de fèr, fil de ram, fil de lotón*. / *En fil de èrba*. / *Con en fil de oze* (sottovo-

ce, a bassa voce). / *El fil de la schena* (colonna dorsale). / *El fil del cortèl*. / *Èsser en fil* (esile, magro, mingherlino). / *Èser tacà a 'n fil* (avere poche speranze). / *Far i fili* (si dice dei legumi quando cominciano a diventare fibrosi). / *No mancarghe gnanca 'n fil a qualcòs: no ghe manca gnanca 'n fil* (è perfetto, impeccabile). / *Tegnìr el fil, pèrder el fil* (del discorso o di una storia). / *Per fil e per segn*. / *Filòt*.

fila f fila, sequela, filare, successione. Anche: *sfilza*. **filà** -da agg. di tempi in successione ininterrotta. / *Òto ore filade, tre mejì filadi* (di fila).

filamenta f insieme di fili, filacce.

filàmpol m filo di sfilacciatura o sfrangiatura, piccolo filo di tessuto. Pl.: *filàmpoi*. / *Far filàmpoi* (sfrangiare, sfilacciare).

filampolós -ja agg. che sfrangia, che si sfilaccia. Anche: *sfilampolà*.

filanda f filanda, setificio. Anche: *le caldere*.

filandara f operaia impiegata in una filanada; donna che lavora al filatoio o che partecipa al *filò*.

filadura f filatura.

filàr m filare di piante; striscia di terreno tra una fila di piante e l'altra. / *Filaròt, filarét*.

filàr v filare; andare velocemente, sfrecciare; fare coppia fissa, essere fidanzati. / *Filàr la lana, la canevèla, el lin*. / *Filàr via* (sfrecciare, correre). / *Con chi èlo che te fili?* (chi è la tua ragazza?)

filastroca f filastrocca.

filedèl m frenulo della lingua, scilinguagnolo. / *El gà 'l filedèl taià, i gh'à taià 'l filedèl* (ha lo scilinguagnolo sciolto, è un gran parlatore).

filèngo agg. esile, filiforme. / *N'èrba flènga, en fiór filèngo*.

filét m filetto, asticciola sottile di legno. / *Portàr i fileti* (orecchini formati da un sottile filo d'oro).

filetàr v inchiodare alle travi del soffitto le asticcioline di legno sulle quali si applicherà poi l'intonaco.

filò m riunione serale, dopo la cena, tra familiari o vicini. Un tempo si faceva al caldo nella stalla, mentre le donne filavano. Pl.: *filòdi*.

filós -ja agg. filoso, fibroso, tiglioso. / *Carne filofa* (carne tigliosa); *bazane filofe* (fagiolini fibrosi).

filòsera f filossera.

filofomia f fisionomia. Anche: *fiñonomia*.

filtràr v filtrare; trascinare. / *Filtràr den aqua* (tracima acqua).

filtro m filtro.

filza f filza, serie, successione di cose. Anche: *sfilza*. / *Na filza de castègne*.

filzeta f filza, increspatura negli abbigliamenti. Anche: *fizeta, falda*.

fin prep. fino, sino. Anche: *enfin*. / *Fin a Trènt, fin domàn, fin stasera*.

fin f fine, conclusione, termine. / *Ensin a la fin* (sino alla fine, fino al termine). / *A la fin* (alla fine, finalmente; anche: *en ùltima, da ùltin*): *a la fin l'è pò arivà*. / *A la fin-fin* (locuz. avv.: tutto considerato, tutto sommato, in fin dei conti, alla fine di tutto, in ultima analisi): *che pò, a la finfin, sa ghe n'incàvòte?* o *sa ònte ciapà?* (che, dopo tutto, cosa ci ricavo? cos'ho ricevuto?)

fin m scopo, fine. / *El lo fa per i so fini* (lo fa per i suoi scopi). / *A fin de bèn, per fini de bèn* (a scopi benefici).

fin agg. fine, sottile; pregiata. Anche: *sotìl -a*. / *Fin come 'n cavél* (sottile come un capello). / *Carta fina* (carta sottile). / *Ròba fina* (prodotto pregiato). / *Tèsta fina* (persona intelligente). / *Na oze fina* (alta, acuta, da bambino, stridula).

finàl m finale, fine, conclusione. Anche: *fin* (f).

finàl(e) agg. finale.

finalmént avv. finalmente. Anche: *a la fin, en ùltima, da ùltin, a le tante*.

finanza f finanza, guardia di finanza.

finanz(i)ér m finanziere; finanziatore.

finco m fringuello (dal ted.: Fink).. / *Òrbo come 'n finco* (cieco come un fringuello).

finèstra f finestra. / *Finestrèla, finestròta, finestrèl, finestrin*.

finestrin m finestrino di vettura.

fineza f finezza; sottilità, l'essere sottile. / *Fineza* (maniere gentili, gesti eleganti; leccornie, cose scelte).

finferla f fungo cantarello.

finferlo m fungo gallinaccio.

finidure f pl. rifiniture; ultimi rimasugli.

finimént m completamente, compimento. / *I finimenti* (bardatura per cavallo).

finir v finire, terminare, cessare. Anche: *fenir, ruvâr*. / *Finiso, te finisi, el finis*. / *Finir mat* (diventare, matto). / *Finir da qualche banda* (giungere. arrivare).

finòcio m finocchio.

finór, finora finora, per ora.

finto agg. finto, falso.

finta f finta, finzione. / *Far finta de...* (fingere). / *Far finta de gnent* (dissimulare, ignorare). / *Farlo per finta* (per scherzo).

fintón sost. e agg. fintone, ipocrita.

finger v fingere, simulare. Part. pass.: *finzèst*. Anche: *far finta*.

finzió f finzione. Pl.: *le finzió*.

fiòc m fiocco, nastro. / *En fiòc de neo* (un fiocco di neve). / *Na fèsta coi fiòchi* (festa di gala). / *Fiochèt, fiochetin*.

fiòca f neve. / *Vèn la fiòca*.

fiocada f nevicata. / *Far na fiocada*.

fiocàr v nevicare. / *L à fiocà* (è nevicato). / *Da 'ndo setu fiocà?* (da dove sei venuto?) / *Stavòlta le fiòca!* (botte in quantità). / *Se 'l fiòca su la fòia, n invèrno che fa vòia* (se nevicata sugli alberi non ancora spogli, l'invernata sarà lunga).

fiochefinada f nevicata a fiocchi minuti e radi. Anche: *sfiochefinada*.

fiochefinàr v cadere di fiocchi di neve minuti e radi. Anche: *sfiochefinada*.

fiòco m esiste solo nella combinazione: *farina de fiòco* = fior di farina.

fio-fio m paura, timore. Anche: *fifa, paura*.

fiòl m, **fiòla** f figlio, figlia. Pl.: *fiòi, fiòle*. / *Chi che gh'à 'n camp, gh'à n òrt; chi che gh'à 'n fiòl, gh'à 'n pòrc* (chi ha un unico campo, lo coltiva bene

come un orto; chi ha un unico figlio, lo vizia e educa male). / *Fiolét*.

fiolanza f figliolanza, prole, progenie.

fiór m fiore. / *Star bèn come 'n fiór su 'nde na recia* (espressione divertita che significa: andare a pennello): *Come me stalo sto capèl? Bèn come 'n fiór su 'nde na recia!* (ti sta a pennello). / *Fioràt*.

fiór f muffa bianca che galleggia sul vino stantio, fioretta del vino. / *El vin el fa la fiór* (il vino fa la muffa).

fioranzés m infiorescenza del luppolo. Pl.: *fioranzefì*.

fiorét m mortificazione, rinuncia, piccolo sacrificio. / *Far en fiorét per la Madòna*.

fiorét m tessuto di seta di prima qualità. / *N àbit de fiorét* (un abito di seta scelta).

fiorin m vecchia moneta d'oro. / *A pòc a pòc se fa 'l tòc, a quatrìn a quatrìn se fa 'l fiorin*.

fiorin de fen m sementi d'erba frammiste a tritume polveroso, che si accumulano nei solai sotto il fieno.

fiorir v fiorire. / *Fioriso, te fiorisi, el fioris*. / *Le ròfe le à fiori* (sono fiorite le rose).

fiòz m, **fiòza** f figlioccio, figlioccia. (Padrino e madrina: *gudàz, gudaza*).

firma f firma, sottoscrizione. / *Farghe, mèterghe la firma a qualcòs* (si dice di cosa propizia da non perdere, da accettare di buon grado): *mèterghe la firma!* (accettare subito! è un'offerta, una proposta da non lasciarsi sfuggire!).

firmamént m firmamento.

firmàr v firmare. / *Me firmo* (formula di chiusura di una lettera, che precede nome e cognome del mittente).

firmatari m firmatario, sottoscrittore.

fis agg. e avv. fisso, fermo, saldo, sodo; forte, stretto. / *Carne fissa* (carne soda), *bala fisa* (palla ben gonfia, dura), *dènti den fisi* (saldì, ben piantati, che non tentennano), *mànc den fis* (manico saldo, fermo), *òci fisi* (occhi attoniti, immobili). / *Bàter fis* (battere, bussare forte da farsi sentire). / *Dar fis* (picchiare forte, da far male). / *Tegnir, tegnirse fis* (tenere saldamente, forte, tenersi stretto). / *Parlàr fis* (ad alta voce). / *Seràr fis i òci, i dènti, la man, ecc.* (stringere forte). / *Vardàr fis* (puntare lo sguardo, guardare con occhi intenti).

fisàr v fissare, fermare, consolidare, guardare con occhi intenti. / *Fisàrse 'n ment: fisetele 'n ment (e)ste ròbe!* (fissatele nella memoria, ricordatele).

fisazió f fissazione. Pl.: *le fisazió*.

fiarmònica f fisarmanica. Anche: *ozarmònica*.

fisciada f fischio, fischiate. Anche: *zifolada, fisciò*. / *Nar a far na fisciada* (andare ad urinare).

fisciàr v fischiare. Anche: *zifolàr*.

fiscio m fischio.

fijema f fisima, ubbia. Anche: *parazismi*.

fijico m aspetto, complessione.

fijonomia f fisionomia. Anche: *filofomia*.

fiatera f luogo surriscaldato come il un forno di panificio. (Percorso del termine: ital. pistoria > ted. Pfisterrei > dial. *fiatera*).

fit m affitto, noleggio. / *Dar a fit, tòr a fit* (dare, prendere in affitto).

fitalin m affittuario.

fitanza f locazione. / *Dar en fitanza*.

fitàr v affittare. / *Fitàr via* (dare in locazione).

fiti m pl. interessi di capitale, censi.

fiume m fiume.

fiumana f fiumana, gran corteo, ressa. / *Na fiumana de zènt* (marea di gente).

fiza f piega, grinza, ruga della pelle, crespia; filza, filo. / *En vestì che no fa na fiza* (che è perfetto, che non sgualcisce). / *En ragionamént che no fa na fiza* (che fila, irreprensibile). / *Na fiza de corài, na fiza de pèrle* (una filza, un filo di...) / *Fizeta*.

fizòl m matassina, ciocca. Pl.: *fizòi*. / *En fizòl de seda* (matassina di seta, pochi fili). / *En fizòl de cavéi* (un ciocchettino di capelli, cerneccio). / *Fizolét*.

flagèl m flagello; gran quantità. Pl.: *flagéi*. Anche: *fragèl, sfragèl*. / *Soto 'l peràr gh'è 'n flagèl de peri* (sotto il pero c'è una gran quantità di pere cadute).

flagelàr v flagellare. Anche: *fragelàr*.

flap agg. fiacco, floscio. Anche: *fiàp*.

flapa f persona senza forze, svingorita. / *Èser na flapa*.

flate m dolore acuto alla milza dopo una corsa sfrenata. / *Mal de flate: sentir mal al flate, vegnìr mal al flate; vegnìr el flate*.

flèc m grande fetta di polenta o altro. Anche: *flènc(o), sbèrta, tòc*. / *En flèc de polènta*.

flèma f flemma.

flènc(o) m vedi: *flèc*.

flóster m impiantito di cemento, massicciata (dal ted.: Pflaster).

flòta f frotta piuttosto numerosa, gran quantità; flotta. / *Na flòta de matelòti, na flòta de pomi*.

flus m flusso, sfilata di gente, via-vai. Pl.: *flusi*.

fodegàr v frugare, rovistare. Anche: *sfodegàr, fogàr*.

fodegón m frugone. / *Èser en fodegón*.

fòdra f fodera di indumento, foderina per libro.

fodràr v foderare un libro, avvolgere in un involucri. Anche: *enfodràr*. / *No èser né ('n)fodrà né 'nbastì* (non aver concluso nulla, trovarsi al punto di partenza senza aver risolto ancor nulla).

fodreta f federa da cuscino.

fòdro m fodero, guaina, astuccio.

fòga f foga.

fogada f raspata, razzolata.

fogamèrde m cetonina dorata.

fogàr v frugare, rovistare; scavare, raspare, razzolare. Anche: *fodegàr*.

fogara f braciere, buca del fuoco nei vecchi focolari di cucina.

fogaròl m persona che fruga alla ricerca di qualcosa. Pl.: *fogaròi*. Anche: *fodegón*.

foghèra f fuoco divampante, falò.

fogheti m pl. nell'espressione: *far fogheti* = mania dei bambini di accendere focherelli di nascosto.

fogheti m pl. allucinazioni, abbaglio mentale. / *Véder i fogheti* (avere le allucinazioni per la fame).

fògna f fogna.

fògo m fuoco. / *Gavér fògo: gatu fògo? gàver fògo de nar* (aver una gran fretta: hai così tanta fretta? voler partire senza indugio). / *Èserghe fògo: gh'è fògo!* (c'è un incendio!). / *Dar fògo* (bruciare, appiccare fuoco, incendiare, provocare un incendio): *darghe fògo a le fòie, a l'erba seca; riscì de dar fògo!* (col rischio di provocare un incendio). / *Far fògo: far fògo 'nde la fornèla* (accendere il fuoco). / *Ciapàr fògo* (di materiale infiammabile: incendiarsi, pigliar fuoco). / *I fòghi* (i falò delle feste, i fuochi artificiali). / *Gatarse 'ntra do fòghi* (essere tra due fuochi). / *El fògo de sant Antòni* (èrpete, serpigne). / *Foghét*.

fogolàr m focolare, cucina economica.

fogór m vampe di calore in viso, infiammazione cutanea; ardore.

fogós -ja agg. focoso.

fòia f foglia (e, per antonomasia, quella del gelso), fogliame. / *Nar per fòia, far fòia, pelàr fòia, tòr zo fòia* (raccogliere le foglie del gelso). / *Magnàr la fòia* (capire al volo dove l'interlocutore vuole arrivare con il discorso). / *Tremàr, babolàr come na fòia* (fremere, tremare, battere i denti di freddo). / *Foieta, fòiòta, foiata*.

foiàr m luogo dove si ammucchia il fogliame o lo strame per la lettiera degli animali.

foiete f pl. tè purgativo. / *Tè de foiete*.

fol m gualchiera ed edificio dove si infeltriva la lana per farne panno / *El fol, I foli* (toponimo a Vattaro).

folà -da agg. infeltrito. / *Maia folada, zac folà* (maglia infeltrita).

folà f folla. / *Na folà de zènt* (resa di gente). Anche: *masa*.

folada f folata di vento.

foladór m operaio addetto alla gualchiera.

foladura f processo di infeltrimento della lana.

folanèla f flanella, maglietta o canottiera o capo di biancheria intima.

folàr m fazzoletto da collo, foulard.

folàr -se v follare, infeltrire, rassodare i panni di lana.

folét m folletto.

fòli m foglio di carta; giornale. / *Lézer el fòli*.

foliét m foglietto, cedola, bigliettino.

foliva f trina, gala, volant, balza (in fondo ad una gonna, anche per accorciarla).

folt agg. folto, fitto. Anche: *spes*. / *Cavéi folti*.

fondacio m ciò che resta o si deposita sul fondo di un recipiente contenente liquidi. / *I fondaci del vin*.

fondamént m fondamento, base; motivo, ragione. / *I fondamenti de la ca'* (le fondamenta della casa).

fondàr -se v fondare; affondare, sprofondare.

fondaziòn f fondazione. Pl.: *le fondaziòn*.

fondèl m fondo di un recipiente. Pl.: *fondéi*.

fònder -se v fondere, sciogliere, liquefare. / Anche: *deleguàr, desfàr*.

fondeza f profondità.

fondiari agg. fondiario.

fondina f fondina, piatto fondo. Anche: *piat fondo*.

fondo m terreno, fondo, podere; fondo o base o parte inferiore di recipienti o altro. / *El fondo del paròl; negro come 'l fondo del paròl.* / *Nar, star zo 'n fondo* (nella parte più riposta di vano, aula, ecc.) / *Nar a fondo* (cadere, precipitare a fondo, affondare).

fondo agg. fondo, profondo. / *Nòt fonda.*

fongaròl m abile ricercatore di funghi. Pl.: *fongaròi.*

fongo m fungo (porcini e boleti si dicono *brife*). / *Mànc del fongo* (gambo, stipite), *capèla* (cappello), *lamèle, lèt* (tubuli, barbe). / *Fongo bòn* (mangereccio, edule), *fongo mat o verenos* (non mangereccio, velenoso). / *Fongo dal pin* (agarico delizioso, sanguinello, lactarius deliciosus), *fongo dal làres* (è il suo corrispondente velenoso con lattice bianco, lactarius tomentosus). / *Fongo da la binèla* (agarico terreo, tricholoma terreum). / *Fongo da la rofada* (amanita vaginata dall'inconfondibile zigrinatura lungo il bordo del cappello). / *Fongo morét* (russula cyanoxantha). / *Fongàt, fonghét.*

fontana f fontana (un tempo significava sorgente, fonte). / *Fontane, Fontanèle* (toponimi di Vattaro). / *Na fontana de sàngue* (sangue a fiotti). / *Fontanèla.*

fontanèla f parte anatomica al sommo del capo che, nei neonati, resta indifesa dall'osso del ranio.

fonziòn f funzione o rito religioso. Pl.: *le fonziòn.* / *Nar a le fonziòn* (recarsi in chiesa per i riti religiosi).

fòo m faggio. Pl.: *fòvi.*

fòr, fòra prep. e avv. fuori. / *Fòr che: fòr che mi, fòr che noi, ecc.* (all'infuori di, eccetto). / *Fòr de ca'* (fuori casa), *fòr de mòda, fòr de strada, fòr de pericol.* / *Fòr de man: scampàr fòr de man* (sfuggire di mano); *na ca' fòr de man* (fuori mano, discosta). / *Fòr de mèz!* (scostati! fammi passare!) / *Fòr da Vatàr: com'èla fòr da Vatàr?* (come va su per quei paesi?) / *Nar, star fòr da le bale, fòr dai coioni, fòr da le scàtole:* (stare alla larga, andarsene). / *Fòr de pei!* (vattene! va' via!); *nar fòr dei pei* (togliere l'incomodo o l'ingombro). / *Èser, nar fòr dei bàzeri* (uscire di senno). / *Fòr dei dènti:* dirlo *fòr dei dènti* (francamente, senza peli sulla lingua). / *Fòr dal cul de n'ucia* (per il rotto della cuffia); *scamparghe fòr dal cul de n'ucia.* / *Fòr de là* (da quelle parti); *fòr là* (oltralpe). / *Fòr e fòr, fòr e fòra* (per tutto un periodo, per tutto un tratto di strada, lungo tutto il percorso; confronta: *den e den, su e su, zo e zo*). / *Fòr en zima* (al termine, alla fine, all'estremità): *fòr en zima al ram, fòr en zima a l'an, ecc.;* *èser fòr en zima* (al termine della vita). / *Fòr per...:* *fòr per el dì, fòr pe la stimana, ecc.* (durante, lungo, entro); *fòr per i todeschi* (nelle regioni tedesche). / *Fòr oltra* (all'esterno, all'aperto). / *De fòr, de fòra* (di fuori). / *En fòr, en fòra* (avv. fuori, in fuori): *el pica 'n fòr* (pende in fuori); *nar en fòra* (tornare da Trento o da Centa in direzione di Vattaro, oppure rientrare in paese da campagne della *Val dei òveni*). / *Fòr o fòra,* unito ad un verbo, ne precisa o modifica il valore semantico: / *Béver fòr* (sperperare, scialacquare le proprie sostanze per intem-

peranze nel bere). / *Cavarse fòra:* (spogliarsi, togliersi un indumento; abbandonare una società, dissociarsi): *son chì cavà fòr, càvete fòr le scarpe; m'ò cavà fòr da la sozietà.* / *Ciamarse fòra:* (non voler più avere a che fare, non aver nulla a che vedere, proclamarsi estraneo o innocente rispetto a qualche vicenda): *mi me ciamo fòr da tut* (non c'entro per nulla). / *Dar fòr* (distribuire, consegnare): *dar fòr la comignón, la paga, la penfión, la pòsta, ecc.;* (capitare inaspettatamente, succedere in maniera imprevista): *m'à dat fòr en pòc de tempo, m'à dat fòr mal de tèsta, è dat fòra 'l sol;* è *dat fòra che...* (è successo che...); (fare atti inconsulti, comportarsi da matto): *darghe fòra de mat a qualchedùn: ògni tant ghe dà fòra da mat.* / *Dir fòra* (diffondere chiacchiere, spargere notizie). / *Èser fòra, èser fòra de ment, èser fòra dal tut* (perdere il senno o la ragione, dare i numeri, essere matto): *setu fòra?* (sei matto?); *èser fòra dei senfi* (aver perduto i sensi per svenimento). / *Far fòra* (consumare, sperperare, scialacquare): *far fòr tuti i sòldi, tuti i averi;* (risanare, ristabilire un'abitazione): *far fòra le càmere;* (accomodare, sistemare affari, risolvere questioni): *far fòra le so refón, fèntela fòra sta stòria, i se la faga fòr lori* (se la sbrighino da soli); (percorrere in lungo e in largo): *far fòra tuti i boschi, tut el paés;* (sgusciare dal baccello o dal riccio): *far fòr i fàfòi, far fòr le castègne; far fòra qualchedùn* (uccidere, eliminare): *i l'à fat fòra.* / *Far el bèl en fòra* (simulare i propri sentimenti facendo buon viso). / *Gatàr fòr* (scovare, dissotterrare, risvegliare, riportare in campo torti, liti, questioni sepolte): *gatàr fòra stòrie, refón, rògne.* / *Lasàr, asàr fòra* (omettere, tralasciare). / *Magnàr fòra* (scialacquare, sperperare). / *Menàr fòra* (condurre fuori a spasso, portare al pascolo): *menàr fòra 'l matelòt; menàr fòra le ciote.* / *Méter fòra* (mettere il piatto per i doni di s.Lucia): *nar a méter fòr.* / *Molarse fòra* (uscire di casa, mettere fuori il naso, far capolino): *bifòn molarse fòra, no te mòlet pu fòra?; se mòla fòr el sol.* / *Morìr fòra* (estinguersi di piante, famiglie): *m'è mòrt fòr tuti i fiori; familie mòrte fòra.* / *Nar fòra* (uscire): *adès vago fòra;* (di pianta che muoiono): *m'è nà fòra tuti i fiori;* (di stagione che volge al termine): *l invèrno l è drio a nar fòra;* (di corrente elettrica che viene a mancare): *è nà fòr la luce;* (di recipiente che ha delle perdite): *sto paròl el va fòra;* (di corso d'acqua che straripa, vaso che trabocca, acqua che allaga): *è nà fòra la rozza, el lat, l'aqua.* / *Nar fòra de ment* (scordare, dimenticare): *m'è nà fòra de ment.* / *Nar fòra per le frosche* (ingarbugliarsi nel discorso, andare di palo in frasca; non essere più in grado di coordinare le idee, essere mentecatto). / *Pagàr fòr* (liquidare, saldare, soddisfare: salari, spettanze, eredità): *pagàr fòra i creditor, i fiòi, ecc.* / *Paràr fòra* (condurre fuori o al pascolo): *paràr fòra le vache;* (durare, campare): *con quele scarpe te pari fòra tut l'an; con ste patate paràn fòra tut l invèrno.* / *Portarla fòra* (scamparla, salvare la pelle): *l'avén portada fòra.* / *Rider fòra* (deridere). / *Saltàr fòra*

(balzar fuori, intervenire nel discorso): *saltàr fòra con zèrti diti...!* (dire spropositi irragionevoli e imprevedibili). / *Starghe fòra: podér starghe fòra* (concedere dilazioni nella riscossione di crediti): *no pòdo starghe fòra pu che tant* (non posso fare dilazioni a lungo termine). / *Tacàr fòra* (affiggere avvisi, cartelloni, manifesti). / *Taiàr fòra* (ritagliare; recidere piante): *me taio fòra sta foto; taiàr fòr i morari*. / *Tiràr fòra* (estrarre, scavare, tirare in campo): *tiràr fòra questión* (tirare in campo, rivangare questioni sepolte). / *Tirarse fòra* (riprendersi da una situazione critica, o da una malattia, guarire; spogliarsi, togliersi un indumento; migliorare del tempo): *dopo quella malatia el s' à tirà fòra polito; tirete fòra 'l capòt; me par che 'l tèmpo 'l se tira fòra*. / *Tòr fòra* (scagionare da accusa, giustificare, escludere): *no se pòl tòr fòra nesùn* (non si può escludere, scagionare nessuno); (identificare, individuare, riconoscere in una foto o altro, distinguere, risaltare, spiccare): *no son bòn de tòrte fòra 'nde sta fotografia, él enzevi se 'l tòl fòra da tuti*; (servirsi a tavola): *el se tòga fòra! el se 'n tòga fòra!* (si serva! favorisca!) / *Tòrse fòra* (servirsi a tavola; declinare ogni responsabilità). / *Trar fòra* (spargere, sparpagliare; lanciare; mettere ad arieggiare; espellere; mescolare): *trar fòra la grasa; trar fòra la ré; trar fòra le coèrte; trar fòra de ca', trar fòra dal partito; trame fòra 'n bicér de vin*. / *Vanzàr fòra* (sporgere, aggettare). / *Vegnìr fòra* (uscire): *en nùmer che no vèn mai fòra; sa vègnel fòra pò adès?* (rivolto a chi parla, suona come rimprovero: che uscite sono queste? cosa dici? che spropositi vai dicendo?); (stingersi di macchie): *na macia che no vèn pu fòra*; (capitare, accadere, succedere): *s'èlo che me vèn fòra* (che malanno mi sta accadendo?); (avere un ricavo, un profitto): *sa me vègnelo fòra pò 'n ùltin?* (quale profitto ne ho alla fine?) / *Vegnìrme fòra: n'è vegnù fòr de quele!* (hanno raccontato cose veramente esilaranti, grosse, spinte). / *Vegnìrghen fòra: no son bòn de vegnìrghen fòra* (venirne a capo, capire, risolvere).

foradór m grossa trivella, trapano.

foràr v forare.

foragio m foraggio

fòr-che, fòra-che ad esclusione di, all'infuori di, eccetto. / *Tuti fòra-che mi* (tutti eccetto me, tutti all'infuori di me).

foravia avv, fuori paese, altrove. / *Èser de foravia; gatarse foravia; nar foravia; vegnìr da foravia*.

fòrbes f forbice. Pl.: *le fòrbes*. / *Fòrbes da le vigne* (cesoia). / *Fòrbes da bandaro* (forbici da lattoniere). / *Fòrbes da tofàr la lana*. / *Forbesòta, forbesafata, forbefina*.

forbefada f forbiciata. Anche: *sforbefada*.

forbefar v dar colpi di forbice, tagliare con le forbici. Anche: *sforbefàr*.

forbefina f forfecchia (insetto).

forbi -da agg. pulito.

forbida f l'atto del pulire, pulitina. / *Darse na forbida*.

forbìr -se v pulire, strofinare, forbire, tergere. / *Forbo, te forbi, el forbe*; ma anche: *forbiso, te forbisi, el forbis*. / *Fòrbete 'l nas, la boca, el cul*.

forca f forca (attrezzo agricolo), patibolo; fig.: ribaldo, scapestrato, facinoroso. / *Dènt de la forca* (rebbe). / *Dropàr el mànc de la forca* (dar vergate). / *Èser na forca* (essere un poco di buono).

forcada f colpo di forca; quantità di foraggio che si può sollevare con la forca.

fòr-en-zima al termine, all'estremità, alla fine. Vedi: *fòr, fòra*. / *Fòr en zimienta* (al limite estremo).

forèst agg. e sost. foretiero. Anche: *furèst*.

forestale agg. e sost. forestale, guardia forestale.

fòr-là locuz. che significa: oltralpe, regioni tedesche. / *Nar a laoràr fòr-là; com'èla fòr-là?*

forma f forma, stampo. / *Forma da caliàr*.

formài m formaggio. / *Na pèza de formài* (una forma di formaggio). / *Formài da gratàr* (da grattugiare). / *Méter el formài a farse* (a stagionare, a maturare). / *Va' a véder se vèn quel dal formài* (invito rivolto ai bimbettini molesti per toglierseli d'attorno). / *Varda che vèn quel del formài!* (quello che fa rigar dritto con le maniere drastiche, il castigamatti). / *Man, man mòrta, tìreghe de tòrta, tìreghe de mai, tìreghe na pèza de formài* (filastrocca per baloccare i più piccini scuotendone a ritmo la manina.)

formaièla f piccola ricotta o piccola forma di formaggio più scadente.

formalità f formalità.

formàr v formare.

formaziòn f formazione, squadra di aerei. Pl.: *le formaziòn*.

formént m frumento, grano.

formantàz m mais, granturco. Anche: *zaldo*.

formentón m grano saraceno.

formiga f formica. / *Gavér le formighe 'nde le man* (formicolio, intorpidimento nelle mani). / *Formigòta, formigata*.

formigàr m formicaio; ressa, folla compatta.

formigolamént m formicolio, brulichio.

formigolàr v formicolare, brulicare. / *Me formigola la man, la gamba, ecc.* (avere formicolio in qualche parte del corpo).

fòrmola f formula.

formolari m formulario.

fornàs f fornace per laterizi (quella per la calce: *calcara*). Pl.: *le fornàs*.

fornafèla f cucina economica, fornello da cucina a legna. / *Fornafelèta, fornafelòta*.

fornèl m fornello, stufa. Pl.: *fornèi*. / *Fornèl de ole* (fornello rivestito di maiolica). / *Fornelèt, fornèlòt*.

fornér m fornaiolo (termine disusato; sopravvive in un soprannome a Vigolo). Più usato: *pistòr, panetaro*.

fornidura f fornitura.

fornidór m fornitore, rifornitore.

fornimént(o) m fornimento, rifornimento.

fornìr v fornire, provvedere di qualcosa. / *Forniso, te fornisi, el fornìs*.

forno m forno. / *Forno dal pan*.

fòr-per-mèz loc. attraverso, nel mezzo. / *Fòr per mèz a la stimana* (a metà settimana). / *Nar, pasàr, taiàr fòr per mèz* (attraversare, passare attraverso).

forsi forse. Anche: *enforsi*.

fòr-sora locuz. al di sopra. / *Vardàr, véder fòr sora* (guardare, vedere al di sopra, più di quanti altri possono vedere, sopra le teste, i tetti). / *Pasàr fòr sora* (nella parte più alta, elevata).

fort! via! (ted.)

fòrt(e) agg. e avv. forte; ad alta voce. / *Fil fòrt* (filo resistente). / *Parlàr fòrt* (ad alta voce; anche: *fis*).

fòrt m sapore di aceto del vino andato a male. / *Savér da fòrt* (sapere di aceto).

fortàia f frittata, schiacciata di farina e altro.

fòrte m forte, fertilizio, costruzione militare di difesa.

forteza f fortezza; rinforzo interno nelle calzature e nei colletti delle camicie.

fortificàr v fortificare, costruire opere di difesa.

fortin m fortino.

fortuna f fortuna. / *Fortuna che...* (per fortuna che): *fortuna che te ghe sei ti* (per fortuna ci sei tu).

fortunà -da agg. fortunato.

fòrza f forza. / *Ciapàr fòrza* (riprendere vigore). / *A fòrza de dai e dai* (insistendo, continuando senza scoraggiarsi).

fòs m fosso, fossato, canale di scolo. Pl.: *fòsi*.

fòsa f fossa, buca, tumulo. Anche: *bufa*.

fosàt m piccolo canale di scolo, tubatura di scarico.

fosét m canaletto delle stalle che raccoglie le deiezioni degli animali. Anche: *rigòla*.

foseta f fossetta (del mento o delle gunace).

fofina f fucina, officina da fabbro. / *Mas de la Fofina* (casolare tra Vattaro e Vigolo).

foto, fotografia f fotografia.

fotografàr v fotografare.

fotògrafo m fotografo.

fràbica f fabbrica, edificio, costruzione. Anche: *fàbrica*.

frabicàr v fabbricare, costruire, edificare. anche: *fabricàr*.

fraca f gran quantità di dolore, di sofferenza. / *Gaverne na fraca* (avere un gran male, gran febbre, grandi sofferenze fisiche e morali). Cfr.: *fraco*.

fracada f compressione (vedi: *fracàr*). / *Ciapàr na fracada* (sentire l'effetto doloroso della lunga compressione su una parte del corpo o sulla colonna vertebrale per il troppo peso).

fracàr v premere, comprimere, pesare, pigiare; giocare un tiro, uno scherzo a qualcuno cogliendolo di sorpresa, ripagare o ritorcere un tiro. / *El zestón el me fraca su la schena; la pòrta la fraca sul pavimént; la scarpa la me fraca sui dei*. / *En di o l altro ghe la fraco* (prima o poi gli faccio un tiro); *te l'ò fracada!* (te l'ho fatta! t'ho ripagato! In tal caso anche: *sgnacàrghela a qualchedùn*.)

fracàs m fracasso, strepito. Anche: *bacàn, gazèr*. Pl.: *fracasi*.

fracasada f l'atto del rompere con grande strepito.

fracasàr v fracassare, schiantare, frantumare. Anche: *sfracasàr*. / *Nar a fracasarse* (andare a schiantarsi).

fracasón m fracassone, persona fracassona, abitualmente rumorosa senza riguardo a chi e a cosa gli sta intorno.

fràchel m antica misura per vino (circa un quarto di litro). Pl.: *fràcheli*.

fraco m gran quantità di cose, busse, male. Anche: *carga, pesto* (cfr.: *fraca*). / *Ciaparne 'n fraco* (buscarsi una quantità di botte). / *Dirghen en fraco a qualchedùn* (coprire d'improperi). / *N'ò binà 'n fraco* (ho raccolto gran quantità di frutti). / *El ghe n'à 'n fraco* (ha male fin che basta; ha un mucchio di soldi).

fradèl m fratello. Pl.: *fradéi*. / *Fradèl bòn* (fratello sia per parte di madre che di padre), *fradèl a metà* (fratellastro; anche: *fradelastro*). / *Fradelòt*.

fradelastro m fratellastro. Anche: *fradèl a metà*.

fraga f fragola. Anche: *fràgola*. / *Ua fraga* (uva fragola). / *Tan che na fraga a l ors* (si dice di boccone tanto piccolo da non poterne avvertire neanche il sapore): *tan che darghe na fraga a l ors*.

fragàr m pianta di fragola.

fragèl m flagello; grande quantità (specie di frutti caduti sotto l'albero). Pl.: *fragéi*. Anche: *flagèl*.

fragelàr v flagellare. Anche: *flagelàr, sflagelàr*.

fragil -a agg. fragile, delicato di salute.

fràgola f fragola. Anche: *fraga*.

fragór m fragore.

framasón m massone.

franc(o) agg. franco, sicuro, disinvolto, abile, schietto. / *Parlàr franc* (sicuro nel parlare, senza balbettii). / *Na facia franca* (faccia tosta).

francàr v affrancare, mettere il francobollo.

franceje agg. francese.

francheza f franchezza.

francolin m francolino (uccello).

frantùm m coccio, frantume. / *Far tut en frantùm* (frantumare, di cosa che sfugge di mano e cadendo va in pezzi; anche: *far na pinza*). / *Nar en frantùm, nar en frantumi* (andare a pezzi, diroccare).

frantumàr v frantumare, fare a pezzi, schiantarsi. Anche: *far na pinza*.

franza f frangia. Anche: *sfranza*. / *Farghe la franza a qualcòs* (decantare, elogiare; esagerare nel racconto con aggiunte non vere, amplificare; anche: *farghe 'l mànec*).

franzeta f frangetta (taglio dei capelli sulla fronte).

fracjà -da agg. perfettamente aderente, rasente, a pelo, ben compresso, pigiato da tutte le parti. / *Star-ghe den fracjà* (compresso, senza spazi liberi intorno, combaciante): *i pei fracjadi 'n le scarpe; en sas fracjà den 'ndel mur* (saldato); *fracjà den entrà* (compresso, imprigionato in un iterstizio o in una commessura).

fracjàr v combaciare a pelo di cose, aderire perfettamente, compressare, pigiare. Anche: *sfracjàr*. / *No fracjàr den la legna 'nde la fornafèla* (non comprimere la legna nella stufa); *fracjàr den i libri 'nde la bolgia* (pigiare i libri nella cartella).

frafari m frasario; gergo. / *Che frafàri!* (riprensione: che gergo!; anche: *che còdize!*)

frasca f frasca. Anche: *rama, daja* (se di conifera).

frascheta f ragazza leggera. Anche: *zimberlina*.

frafe f frase. / *Èser tut na frafe* (riferito a persone con senso negativo: tutti uguali, tutti della stessa fatta): *l'è tut na frafe!*

fràsen m frassino.

frafo voce presente nella locuzione: *a frafo* = rasente. Vedi: *fracà*. / *Narghe den a frafo: el ghe va den, el ghe pasa den a frafo* (pigiato, compresso, perfettamente combaciante).

frastornà -da agg. frastornato, confuso, stordito.

frastornà v frastornare.

frata f prato ottenuto sradicando il cespugliame. Anche: *fratón*. / *Far, roncàr fòr na frata* (dissodare per ricavare un prato).

fratà v dissodare un'area cespugliosa per ridurla a prato.

fratàz m frataccio (arnese da muratore). Anche: *talòcia* (dallo spagnolo).

frate m frate francescano o cappuccino. / *Frate batòcio* (religioso laico, frate converso, non prete). / *Frate da zerca* (frate questuante). / *Nar frate* (farsi religioso, entrare in convento). / *Laoràr per i frati* (lavorare gratis, senza ricavo, con nessun utile). / *Me vèn el frate* (storpiatura per: *me vèn el flate* = male alla milza). / *zugàr al frate* (gioco di gruppo a pegni che si riscattano con una *penitènza* spesso spassosa. Ai partecipanti viene assegnato un numero progressivo; chi sbaglia o si impapera rispondendo al capogioco, deve deporre un pegno; dopo tre errori c'è l'espulsione. Il *frate* capogioco inizia la partita avviando uno scambio di botta e risposta con un giocatore qualsiasi. Le battute hanno un ordine preciso. F: - *El frate l' à pèrs le zavate, el nùmer...* (dice un numero) *el l' à trovài* (si noti il *trovài*). - Il giocatore chiamato in causa deve essere lestissimo a rispondere e a mettere sotto accusa altri compagni che non siano già espulsi. G: - *Chi mi?* - F: - *Sì ti!* - G: - *Mi nò!* - F: - *Chi pò?* - G: - *El nùmer...* (e dice il numero di un altro partecipante al gioco, oppure: *el frate!*). Il gioco continua con gli stessi battibecchi finché tutti i giocatori sono caduti in errore. Allora il capogioco estrae a uno a uno i pegni e ha inizio l'assegnazione delle penitenze, proposte dai partecipanti, per averne la restituzione.

fratèmp(o) m frattempo, usato nella locuzione: *'ndel fratèmp(o)*.

fratura f frattura.

fraturà -se v fratturare (di ossa). Anche: *spinzàr*.

fraziòn f frazione. Pl.: *le fraziòn*.

fredefin m freddo leggero e penetrante, brividi di freddo spia di febbre incipiente.

fredo agg. e sost. freddo. / *Fredo come la giaz* (freddissimo). / *No 'l me fa né caldo né fredo* (mi lascia indifferente). / *Fredòt, fredàt, fredefin*.

fredolós -ja agg. freddoloso.

fredori m pl. rigori invernali.

fredura f freddura (barzulletta); gran freddo. / *San Vincènz* (22 genn.; o *sant Antòni*: 17 genn.) *da la*

gran fredura, San Lorènz (10 ag.) *da la gran calura, l'un e l'altro pòc i dura*.

fregada f l'azione del *fregàr* (strofinare il pavimento); imbroglio, inganno, frode, turlupinatura. / *Darghe na fregada al pavimènt*. / *Ciapàr na fregada* (essere imbrogliato; in tal caso anche: *fregadura, embroiada*).

fregadora f donna che strofina con la spazzola da pavimento.

fregadura f imbroglio, turlupinatura, inganno, frode. Anche: *fregada*.

fregamènt m strofinio.

fregàr v strofinare il pavimento con la spazzola, pulire soffregando; imbrogliare, truffare; rubare, sottrarre. / *Fregàr el pavimènt; fregàr via 'l bròdec* (raschiare). / *Fregàr qualchedùn* (imbrogliare, turlupinare, frodare). / *I m' à fregà 'l loròi* (mi hanno rubato l'orologio). / *L è tan che fregàr la coa a l àfen* (tutte attenzioni e benevolenze inutili). / *Fregarse da so pòsta* (imbrogliarsi, danneggiarsi da sé). / *Fregarse 'ntorno a qualchedùn* (stropicciarsi intorno come fa il gatto). / *Fregàrsen: frègheten!* (non badarci, ignora).

frègna f piagnone, frignone. / *Èser na frègna* (bambino piagnucolone). Anche: *gnapón, pianzón, pianzi-marènda*.

fregnàr v frignare, singhiozzare, piagnucolare. Anche: *pianzer, gnapàr*.

frégola f minuzzolo di pasta o altro ottenuto soffregando la mano su una superficie impastata. / *Èser en frégola* (di animali: in calore).

fregolòt m grumolo, minuzzolo che si forma soffregando la pelle o carta bagnata o altro, batuffolino di lana infeltrita su maglia vecchia, ecc.

fregolòti m pl. minestra di latte misto ad acqua con grumoletti ottenuti soffregando le mani intrise di pasta non troppo soda, e intinte nella farina.

frenà v frenare.

frèn(o) m freno.

fresc, fresco sost. e agg. fresco. / *Pan fresc* (pane appena sfornato). / *Star al fresc, ciapàr el fresc* (starsene in luogo fresco, godere il fresco). / *Sul fresc* (nelle ore della frescura). / *Nar ai freschi* (andare in villeggiatura, in montagna). / *Te stai fresc!* (andare incontro a guai). / *Frescòt, frescolin*.

fresca nella locuzione: *en fresca: méter, tegnìr en fresca* = mettere, tenere vivande in frescura.

frescheza f freschezza, fresco.

freschi m pl. nell'espressione: *ai freschi: nar ai freschi* = andare in montagna, in villeggiatura.

fricàr v indica il pigiare o premere di corpo aguzzo contro qualcosa, sfregare, sfrucconare. (Da non confondere con *fracàr*.) Cfr.: *enfricàr*.

frimpola f ritaglio minuscolo, strisciolina di tessuto o altro. Anche: *sfrimpola*. / *Far sfrimpole* (ridurre panno o carta in ritagli minuscoli, sminuzzare).

frifàr v rasentare, sfiorare. Anche: *sfrifàr*.

frit agg. fritto, rovinato. / *Star friti: stago frit!* *se sta friti!* (essere rovinati, a malpartito, perduti).

frito m fegato (di animale), frittura.

fritola f frittella.

friza f freccia, arnese acuminato, puntello che sostiene una trave.

frizante agg. frizzante.

frizzer v friggere. Part. pass.: *frizèst*. / *Nar a farse frizzer: va' a farte frizzer!* (va' alla malora!)

frizión f frizione. Pl.: *le frizión*.

frizón m fitta, dolore acuto e breve in qualche parte del corpo. Anche: *sfrizón*.

front f fronte. / *Véderghelo a uno su la front* (leggiglielo in fronte). / È presente nelle locuzioni: *de front, a front: la ca' de front; de front a mi* (di fronte, anche: *de faza, en faza*); *a front de tut, sto chì l è 'l meio* (in confronto, rispetto al resto, questo è il migliore; anche: *en confrónt*).

front, fronte m fronte, linea di combattimento.

frontàr v affrontare, andare arditamente incontro a qualcuno, piantarsi davanti.

frontera f frontiera, linea di confine.

frontespizi m frontespizio.

frontezàr v fronteggiare, tenere testa.

frontón m frontone, timpano di facciata.

frosca f disusato per frasca (*rama*); persiste nell'espressione: *nar fòr per le frosche* = perdere il filo del discorso, scostarsi dall'argomento, andare fuori tema o fuori del seminato, andare di palo in frasca; parlare in modo sconclusionato e sconnesso come i vecchi dissennati.

fròtola f frottola, fandonia. Anche: *bala*.

fruà -da agg. logoro, consunto, frusto. Anche: *lifo*.

fruàr v logorare, sciupare per l'uso.

frut m frutto; rendita, interesse. / *Frut bonorivo* (primaticcio). / *Frut malmadùr* (frutto acerbo). / *Frut miz* (più che maturo, gonfio di succo e molliccio, prossimo a marcire, mezzo).

frutàr m albero da frutto.

frutàr v fruttare, rendere.

fuga f spazio di interconnessione tra mattoni, piastrelle e altro.

fugàr v riempire, rabboccare di cemento le fessure tra pietra e pietra di un muro.

fugaza f focaccia. / *Fugazòta*.

fùlmine m fulmine. Anche: *saieta*. / *Vegnìr, nar come 'n fùlmine* (di cosa fulminea, improvvisa, andare a grande velocità).

fulminante agg. di malattia fulminante.

fulminàr v fulminare, cadere di fulmini.

fum m fumo. / *Ciapàr da fum, savér da fum* (delle vivande; aver odore o sapore di fumo). / *L è tut fum 'ndei òci* (di cosa fatta per confondere, ingannare). / *Arivàr al fum de le candele* (arrivare in chiesa al termine delle funzioni). / *Nar en fum* (di cose, progetti, soldi che svaniscono).

fumada f fumata.

fumadór m fumatore.

fumadro m artigiano che produce o ripara le funi.

fumana f gran fumo, colonna di fumo. Anche: *ghèba, fumèra*.

fumàr v fumare.

fumegada f affumicata. / *Darghe na fumegada a le lugàneghe, asarghe ciapàr na fumegada*.

fumegàr v affumicare. / *Fumegàr le lugàneghe*.

fumént m fumento, suffumigio.

fumèra f gran fumo specie in luogo chiuso, cortina o banco di fumo. Anche: *fumana, ghèba*.

fuminànt m fiammifero. Anche: *solfranèl*.

fun f fune. Pl.: *le fun*.

funeràl m funerale. Pl.: *funerài*. Anche: *mortòri*.

funèst agg. funesto.

funziòn f funzione (per lo più religiosa). Pl.: *le funziòn*. Anche: *fonziòn*.

funzionàr v (di macchinari, congegni) funzionare, essere funzionante. Anche: *raitàr*.

funzionari m funzionario.

furbaria f furberia, astuzia.

furbo agg. furbo. / *Furbo come 'l brò dei gnòchi* (detto con ironia: il sommo della storditaggine).

furèst agg. forestiero, estraneo. Anche: *forèst*.

furestaria f insieme di gente forestiera, folla di estranei; paese, regione lontana da casa, in terra straniera o forestiera. / *Per le strade l è tut furestaria*. / *Nar, gatarse en furestaria* (tra persone estranee, forestiere).

furìa f furia, impeto. / *De furia* (in gran fretta). / *Nar en furia, mandàr en furia* (montare in collera, montare su tutte le furie, infuriarsi). / *La furia del lat* (viene alla vacca dopo aver partorito, per cui le si gonfiano le poppe e il latte cola dalle mammelle). / *Magnàr a furia* (il mangiare famelico dei bachi da seta dopo l'ultima muta). / *Gavér na furia de vèrmi* (quando i vermi intestinali provocano le convulsioni nei bambini). / *A furia de...* (continuando a...): *a furia de magnàr se sciòpa*.

furibond(o) agg. furibondo.

furiós -ja agg. furioso.

furlàn agg. friulano.

furór m furore.

fus m fuso. Pl. *fusi*. / *Drit come 'n fus* (drittissimo, ritto, sull'attenti).

fust m fusto. / *Èser en fusto* (giovannotto di bell'aspetto).

G

gabàn m giaccone, pastrano, zimarra (indumento maschile); bluse (indum. femminile). / *Orsoleta dal gabàn, vòghe bèn al barba Gian; barba Gian da la scaleta, vòghe bèn a l'Orsoleta*.

gabana f veste, gonna (indum femm.) / *Tira zo le gabane!* (nascondi le gambe!). / *Èser cort de gabana* (essere di poco intuito, un po' tonto).

gabane f pl. indumenti femminili. / *Córerghè drio a le gabane* (correre dietro alle ragazze). / *Èser sempre tacà a le gabane* (di bambino che non si stacca dalla mamma).

gabieta f cassetta da imballaggio per frutti. / *Na gabieta de pomi*.

gabùr(o) agg. sciocco, tardo d'intuito, tonto.

gai voce del v *gavér* = tu hai. Si noti la pregnanza della parola nella seguente espressione: *adès te gai!* (adesso sarai contento! hai quello che

meriti, quello che ti spettava! così impari a non farlo più!)

gaiard(o) agg. forte, gagliardo, robusto, vigoroso. / *Fil gaiardo* (filo che non si spezza).

gàida f grembo; grembiolata di frutti o altro. / *Tòr en gàida, tegnìr en gàida en matelòt* (tenerlo sulle ginocchia, in grembo). / *Na gàida de èrba, de peri, ecc.* / *Càmere una 'n gàida a l'altra* (camere contigue, intercomunicanti). / *Gaidòt, gaidòta, gaidèla.*

gaiòf agg. gaglioffo, sciocco.

gaiòfa f tasca profonda. Anche: *Scarsèla*. / *Ficàr en gaiòfa* (infilare in tasca).

gaitèle f pl. parotite, orecchioni.

gal m gallo. Pl.: *gai*. / *Gal zedròn, gal sforzèl* (gallo cedrone, gallo forcello). / *Stèfena dai gai* (mattacchiona, sciocca, corta d'ingegno). / *Galét.*

gala f gala, sfoggio, sfarzo. / *Méterse 'n gala* (mettersi in ghingheri; anche: *vestirse 'n chichera*). / *Fésta de gala, nòze de gala.*

gala f nella locuz.: *a gala* = a galla. / *Èser a gala, star a gala, vegnìr su a gala.*

galantaria f galanteria.

galante agg. galante.

galantìr v garantire. Anche: *garantìr*. / *Galantiso, te galantisi, el galantis.*

galantòn m galantuomo, persona onesta, perbene. Pl.: *galantòmeni*. / *Far da galantòn* (comportarsi da persona onesta, perbene). / *Vestirse, lavarse, ecc. da galantòn* (per bene, decentemente). / *Ròba da galantòn* (in buono stato, decente).

galaria f galleria, tunnel. Anche: *galeria*.

galés agg. presente nel proverbio: *dòne che zifola e galine che le canta 'n galés no se ghe 'n voria gnanca una per paés* (donne che fischiano e galline che cantano alla maniera del gallo ecc.)

galét m galletto, persona che rimbecca facilmente. / *Far el galét, èser en galét.*

galeta f bozzolo del baco da seta; galletta o panbiscotto. / *Lizér come na galeta* (leggerissimo, di poco peso).

galina f gallina. / *Galina bòna da òvi* (ovaiola). / *Galina che sciochìs* (che sta diventando chioccia). / *Galina vècia fa bòn brò* (gallina vecchia fa buon brodo). / *Brò de galina e sugo de cantina* (dieta suggerita per convalescenti). / *Nar a dormìr co le galine* (coricarsi prestissimo). / *Scrìver come na galina* (scrivere malissimo, con grafia pessima). / *Vegnìr la pèl de galina* (rabbrivire, avere la pelle d'oca). / *Galinòta.*

galinàz m tacchino. La voce è presente nell'espressione: *ros come 'n galinàz* (rosso paonazzo).

gàlmera f calzatura a forma di scarpa con pianta di legno e tomaia di cuoio; se la tomaia copre solo la parte anteriore del piede, si chiama *mèza gàlmera* ed ha tacco alto (portata solo dalle donne); se il cuoio si limita a qualche cinghietta, allora è detta *zòcol*. / *Èser tan che 'n zòcol e na gàlmera* (si dice di cose spaiate, che non armonizzano tra loro, accozzate senza gusto o buon senso).

galòp m galoppo. / *Nar de galòp* (di corsa, di gran carriera).

galopada f galoppata, camminata lesta.

galopàr v galppare, camminare lestamente.

galopin m galoppino.

galòza f galoscia, soprascarpa; spregiativo per *gàlmera* o per scarpaccia.

gamba f gamba, piede di mobile (in tal caso anche: *pè*), zampa d'animale (in tal caso anche: *zata, zam-pa*), gambo o stelo (in tal caso anche: *mànc*). Anche: *sghèmberla* (spregiativo). / *Le gambe del ragn, le gambete de la mosca*. / *Na ròfa co la gamba lòn-ga*. / *Nar a gambe levade* (scappare; cadere gambe all'aria). / *Dar en le gambe* (si dice di vino che taglia, infiacchisce le gambe). / *Èser en gamba* (essere in forma, in buona salute; essere retto, onesto, di buoni principi, ma anche capace, abile). / *No avér pu gambe* (aver le gambe indolenzite dopo una corsa o una lunga camminata). / *Star tut el dì su le gambe* (stare tutto il giorno in piedi, non avere un attimo di tregua). / *No star pu su le gambe* (non reggersi più sulle gambe). / *De soto gamba* (di sotterfugio). / *Gamba 'n lèt e braz al còl* (gamba rotta a letto e braccio rotto al collo). / *Chi che no gà tèsta, gà gambe* (chi dimentica o fa le cose senza criterio, dovrà fare più volte lo stesso percorso). / *'Ndo che l'amór la gh'è, la gamba la tira 'l pè* (chi è innamorato passa di frequente davanti alla casa della sua bella). / *Gambeta, gambòta.*

gambàl m gambale. Pl.: *gambài*.

gambeta f zampina d'insetto. / *Gambete de ava, de mosca, ecc.*

gàmber m gambero. / *Nar come i gàmberi* (andare indietro).

gambinèl m gheppio, falchetto. Pl.: *gambinèi*.

gamèla f gamella o gavetta, barattolo o contenitore di latta. / *Gameleta, gamelòta.*

ganasa f guancia, gota. / *Ganasòta.*

gara f gara.

garantìr v garantire. Anche: *galantìr*. / *Garantiso, te garantisi, el garantisi.*

garanzia f garanzia.

garbàr m conciatore di pelli.

garbo m garbo, bella maniera. Anche: *mòto*. / *Far qualcòs con en bèl garbo.*

garivàr, garivarghe v (probabile storpiatura di *arivarghe*) arrivarci, raggiungere, toccare o essere a portata di mano; arrivare in tempo. / *Per tòrlo bifognerìa garivarghe* (per prendere qualcosa che sta in alto, bisognerebbe arrivarci con la mano). / *No sò se sen bòni de garivarli* (non so se siamo capaci di raggiungerli). / *Chisà se garivàn a véderli.*

gardelin m cardellino.

gardena f cesena (uccello).

gardón m cardo spinoso in genere.

garét m garretto, stinco. / *Na peada 'ndei gareti* (un calcio sugli stinchi).

garniz f fuliggine del camino e dei fondi delle pentole messe sul fuoco. Anche: *raza*.

garòfol m garofano. Pl.: *garòfoi*. / *Garòfol mat* (gettaione, fiore rosso nei campi del grano). / *Bròca de garòfol* (chiodo di garofano).

gartiòn m garbuglio, cosa molto ingarbugliata, intricata. / *En gartiòn de cavèi* (capelli arruffati). / *Sto giòm, sta aza l è tut en gartiòn* (gomitolo, matassa tutti ingarbugliati).

garzo m tralcio, germoglio di vite. Anche: *cavo*.

gafà -da agg, gassata. / *Aqua gafada* / addizionata di anidride carbonica, frizzante).

gafò m impuntura nel cucito, punto di cucito (specie a macchina). / *Gafì lònghi, gafì corti* (punti lungo o corti). / *Far en gafò* (dare un punto, una piccola cucitura).

gàstrica f gastrite, tifo addominale. Anche: *càstrica*.

gat m gatto. / *Èser oramai del gat* (essere ormai spacciato). / *Gatèl*.

gata f gatta. / *Èser na gata mòrta* (un sornione, un fintone). / *Gavér gate da pelàr* (avere grossi fastidi). / *zugàr a gata òrba o a Maria òrba* (giocare a mosca cieca).

gatabuia f gattabuia, carcere, prigionia. Anche: *galèra, prefòn*.

gatàr v trovare, rinvenire, recarsi in visita da qualcuno. / *Gatàr la strada, gatàr quel che se zercava, gatàr laoro, ecc.* / *Nar a gatàr qualchedùn* (andare in visita da qualcuno): *vègno a gatarve* (è il saluto di chi si reca in visita). / *Gatarse* (ritrovarsi, sentirsi a proprio agio): *me gato benòn, no me gato; ne sen gatài per strada* (ci siamo visti, incontrati). / *Gatàr fòr* (tirare in campo, scovare, rivangare): *gatàr fòr scufe, gatàr fòr refòn, rògne, ecc.*

gate-gate f pl. termine infantile per solletico. Anche: *gatùzole*. / *Far gate-gate* (fare il solletico).

gatèi m pl. gattici. Anche: *molinare*.

gatón m nella locuz.: *en gatón* = carponi, a quattro zampe. / *Caminàr, nar en gatón* (non reggersi sulle gambe, camminare carponi).

gatùzole f pol. solletico. Anche: *gate-gate*. / *Far gatùzole* (solleticare), *gàver le gatùzole* (soffrire di solletico), *far vegnìr le gatùzole* (provocare il solletico).

gatuzolón agg. chi soffre molto di solletico. / *Èser en gatuzolón*.

gàudi m gaudio.

gaudiós -fa agg. gaudioso.

gaurlo m calabrone. / *En becón de gaurlo* (puntura di calabrone).

gavér v avere (nel senso di: possedere, avere addosso). Anche: *avér*. / *Gò, te gai, el gà, gavén, gavé, i gà; gaverò, te gaverài, ecc.* / *Gavér refòn* (aver ragione), *gavér fredo, gavér la féver, gavér na ca', ecc.* / *Gaverse su* (detestarsi, essere invisibili agli altri, non potersi sopportare, aversi in antipatia). / *Adès te gai!* (forma ironica e di rimprovero: hai quel che meriti, adesso sarai soddisfatto, ben ti sta).

gaveta f spago sottile; gavetta militare per il rancio.

gaza f gazza.

gazèr m chiasso, fracasso, gazzarra, clamore, tram-busto; disordine, soqquadro. / *Enpizàr su, enviàr via gazèri* (fomentare disordini, sollevazioni, ribellioni).

gazofa f gassosa, aranciata molto frizzante. Anche: *gazofa*.

gel m gelo, freddo intenso con brina. Anche: *zifampa*.

gelà -da agg. gelato, gelido, ghiacciato, intirizzito (in tal caso anche: *engremèn, engiazà*).

gelàr v gelare, raggelare, agghiacciare.

gelato m gelato, sorbetto.

gelós -fa agg. geloso.

gelofia f gelosia.

gelsomìn m gelsomino. Antiquato: *giarsemìn*.

genàr m gennaio. / *Genàr polveràr* (nevoso?) / *l enpienis el granàr; se 'l fiòca de genàr se 'npienis el granàr* (neve di gennaio riempie il granaio). / *Genaròn dai dènti lònghi* (freddo intenso e ghiaccioli pendenti dalle gronde dei tetti). / *Primavera de genàr l è pitòst en brut afàr* (non promette bene).

gènden m lendine (uovo di pidocchio).

generàl m generale militare. Pl.: *generài*.

generalmént avv. generalmente.

generàr v generare, causare, provocare.

generaziòn f generazione. Pl.: *le generaziòn*.

gènere m genere, sorte, qualità.

generós -fa agg. generoso. Se riferito a persona, anche: *de còr*.

generofità f generosità.

genia f mala razza, cattiva gente, gentaglia. Anche: *zentàia, canàia*.

gèni, gènio m genio.

genitór m genitore. / *I genitori* (si indicano anche con il solo pronome possessivo: *i mei, i toi, i nòsi, ecc.*).

gentil(e) agg. gentile.

gentileza f gentilezza.

genuìn agg. genuino. Anche: *scèt*.

genziana f genziana.

gerènte m gestore di esercizio pubblico. Anche: *gestòr*.

gès m gesso. Pl.: *gèsi*.

gèst m gesto, cenno, mossa, smorfia, tic nervoso, atto involontario o epilettico. / *El m'à fat en gèst* (m'ha fatto un cenno). / *Far gèsti* (mosse, smorfie inconsulte). / *Bruti gèsti* (mosse allusive, oscene). / *Gèsti da mat* (comportamenti da persona delirante). / *No far gèsti demò no!* (atti o comportamenti che allarmano o spaventano; con allusione anche a peggioramento o morte di malati seri).

gesticolàr v gesticolare. Anche: *far gèsti*.

gestìr v gestire. / *Gestiso, te gestisi, el gestìs*.

gèto voce presente nella locuzione: *de gèto* = di getto, tutt'in una volta.

ghe particella pronominale (complemento di termine): a lui, a lei, a loro, gli, le. Si unisce ai pronomi *el, i; ghel, ghei* (glielo, glieli; però: *ghe la, ghe le*), all'imperativo e alle forme indefinite del verbo: *dighe, portaghe, méterghe, ridèndoghe, ecc.*

ghe particella avverbiale vi, ci. / *Gh'è, ghe son, gh'era na vòlta, ghe vòl, ghe vago, ecc.* / *Neghe, vèderghe, ecc.* (andateci, vederci).

ghèba f nuvola o colonna di fumo; fumata. Anche: *fumana, fumèra*. / *Mandàr fòr ghèbe* (fuoruscire di

nuvole di fumo dal camino). / *Far na gheba* (tirare una boccata di fumo, fare una fumatina).

ghènga f ganga, banda, combriccola.

ghèrbo agg. acerbo, aspro, acido (dei frutti).

ghete f pl. ghetto, uose.

ghèto m disordine, chiasso, confusione, trambusto.

Anche: *gazèr*.

ghiàndola f glandola.

ghigna f faccia sinistra, grinta, ceffo, faccia fortemente imbronciata.

ghigògna nell'espressione: *de mèza ghigògna* (riferito a tessuti o simili: di qualità media; da vigogna ossia lana pregiata dell'omonimo camelide sud-americano).

ghimpel m ciuffolotto (uccello). Pl.: *ghimpei*.

ghingheri nell'espressione: *èser, méterse en ghingheri* = tirato coi fiocchi, vestirsi in gran gala, bene agghindata. Anche: *en chichera*.

ghir m ghiro.

ghirigòri m ghirigoro.

ghirlanda f ghirlanda.

ghirlo m vortice d'aria, turbine; trottola; ghiribizzo. / *Gh'è 'l ghirlo* (c'è l'aria che vortica). / *zugàr al ghirlo* (giocare alla trottola). / *Se me salta 'l ghirlo* (se mi viene il ghiribizzo).

ghirón m gherone.

giaca f giacca. Anche: *giacheta, giachetòta*.

giachetón m giubbone. Anche: *gabàn*.

giaculatoria f giaculatoria.

giàden m piolo, sbarretta o asticciola di legno. / *I giàdeni de la carega* (i pioli della sedia), *i giàdeni de la scala a man*, *i giàdeni de la sparàngola* (le aste della ringhiera o parapetto), *i giàdeni de la cabbia* (le asticcioline della gabbia), *i giàdeni del restèl* (i denti del rastrello). / *Giadenòt*.

gianda f ghianda. / *Giandòta*.

giandarmeria f gendarmeria, caserma dei carabinieri.

giandarmo m gendarme. / *Nar via come 'n giandarmo* (camminare impettito, con portamento fiero). / *Gavér en far da giandarmo* (avere cipiglio autoritario, intransigente).

giaón m gramigna (*Agropyrum repens*). Anche: *agràn*.

giara f ghiaia. / *Èserghen a giara* (in gran copia). / *Giareta, giarìn, giaròt*.

giardìn m giardino.

giardinér m giardiniere.

giarìn m ghiaia sottile.

giarón m ghiaia grossa; area coperta di grossa ghia, deposito torrentizio, materiale alluvionale; greto di torrente.

giarós -fa agg. ghiaioso.

giaròt m granello di sabbia. / *Gavér en giaròt 'nde l'òcio* (un granello nell'occhio).

giarsemin m gelsomino. Il termine è ora disusato.

giàfena f mirtillo nero.

giàfenàr m pianta di mirtillo nero.

giàfil m supporto di travi su cui poggiano le botti in cantina.

giavizòl m foruncolo. Pl.: *giavizòi*. Anche: *madurènza*.

giaz f ghiaccio. Termine di genere femminile come: *mel, sal, sòn, lun, stèma* (miele, sale, sonno, lume, stemma). / *L è tut en spègio de giaz* (è tutto coperto di una lamina di ghiaccio, è lustro di ghiaccio).

giazara f ghiacciaia, luogo di freddo intenso.

giazèra f estesa superficie coperta di ghiaccio. / *L è tut na giazèra*.

giazòl m ghiacciolo. Pl.: *giazòi*.

giazón m lastrone di ghiaccio. / *L è tut en giazón* (è un'unica lastra di ghiaccio).

gigànt(e) m gigante.

gilè m gilè. Pl.: *gilèdi*.

gili(o) m giglio.

ginàstica f ginnastica.

gingiòt m voce infantile o storpiatura per porcellino d'India.

giòm m gomito. / *Far su el giòm, far zo 'l giòm* (fare, disfare il gomito). / *Giomét, giometìn*.

giornada f giornata. / *Nar a far giornata* (lavorare per conto di altri, andare a guadagnare).

giornàl m giornale. Pl.: *giornài*. Anche: *fòli*.

giornalista m giornalista.

giorno, giòrno m usato solo nel saluto: *bòn giorno, bòn giòrno*. Anche: *bòn dì*.

giòstra f giostra.

giovamént m giovamento, utile, tornaconto.

giovàr v giovare, essere di qualche utile.

girada f giro, girata, passeggiata, capatina. / *Far na girada* (fare un breve giro, una capatina). / *Darghe na girada* (dare una giratina di manovella o altro).

girani m geranio.

giràr v girare, rotare, andare a zonzo. Anche: *ziràr*.

girasól m girasole. Pl.: *girasói*.

giravòlta f giravolta, capriola, capitombolo; curva, serpentina, tornante, meandro. Anche: *ziravòlta*. / *Ciapàr la giravòlta* (rovesciarsi all'indietro a gambe all'aria). / *Le giravòlte de la strada* (serpentine, tornanti).

gir(o) m giro, giretto, breve camminata. Anche: *tonda*. / *I giri del tubo del camin* (le curve della canna fumaria prima di arrivare al camino; il gomito o piega del tubo: *zanca*); *i giri de la fornafèla* (i percorsi del fuoco nella cucina economica attorno al forno e alla vasca dell'acqua): *spazàr i giri de la fornafèla*.

girondèl m superficie agraria a forma circolare.

giròvago m venditore ambulante.

gita f gita.

giubilàr v giubilare, esultare, godere. Anche: *gòder, no savér pu i so averi*.

giubilèo m giubileo.

giùbil(o) m giubilo. Anche: *gàudi*.

giudicàr v giudicare. Anche: *zudicàr*.

giudizi m giudizio. / *Far, méter giudizi* (rinsavire), *avér giudizi* (essere giudizioso). / *Dì del giudizi*. / *Dènt del giudizi*.

giudizós -fa agg.

giùgiole nel modo di dire: *nar en brò de giùgiole* = gongolare, andare in sollucchero.

giugn(o) m giugno. / *De giugn va' co la falz en pugn.*

giuràr v giurare. Anche: *zuràr.*

giuramént m giuramento. Anche: *zuramént.*

giust agg. giusto, esatto, corretto. Vedi anche: *giusto.*

giusta! escl. giusto! cosa giusta! ben detto! / *Giusta questa!* (azzeccato! ben detto!)

giustada, giustadura f aggiustatura, riparatura. Anche: *comedada.* / *Dar na giustada.*

giustamént m aggiustamento, componimento, transazione, accordo.

giustamént avv. giustamente.

giustàr v aggiustare, riparare. Anche: *comedàr.* / *Giustarse fòra* (di persone, faccende, tempo: rimettersi in ordine, assestarsi, accomodarsi).

giustificàr -se v giustificare.

giustificaziòn f giustificazione. Pl.: *le giustificaziòn.*

giusto, giust avv. appena, or ora, proprio, solamente. / *Son giust(o) arivà, ò giusto finì, giust(o) el tèmpo de magnàr* (sono appena arrivato, ho finito in questo momento, solo il tempo di mangiare). / *L è giusto quel che zerco* (è proprio quel che cerco). / *Giust adès* (or ora, un attimo fa); *giust arènt* (del tutto vicino, uno accanto all'altro); *giust a la mòda* (conforme alla moda); *giusto che...: giusto che te sei zóven!* (fortuna che sei giovane! hai dalla tua il fatto che...); *giust entànt* (appena appena, per un pelo); *giust al vèrs* (al giusto punto, al momento opportuno, in buone condizioni): *te arivi giust al vèrs* (al momento opportuno, a proposito), *còt giust al vèrs* (al giusto punto di cottura), *caldo giust al vèrs* (caldo moderato), *star giust al vèrs* (trovarsi in discrete condizioni di salute).

giustizia f giustizia.

giustiziàr v giustiziare.

gladiòl m gladiolo. Pl.: *gladiòi.* Anche: *gradiòl.*

glòbol m bolla. Pl. *glòboi.* Anche: *còcol.* / *Glòboi de saòn* (bolle di sapone).

glòria f gloria.

gloriarse v gloriarsi, vantarsi. Anche: *vantarse.*

gloriós -fa agg. glorioso.

gnaf! voce onomatopeica che riproduce il suono di chi stacca un gran morso o divora. / *E gnif e gnaf* (e mangia che ti mangia, e in quattro bocconi). Vedere: *gnifete-gnafete.*

gnàgnera f voce presente nell'espressione (scherzosa rivolta ai piccoli): *vèi chì che te cavo la gnàgnera.* Il significato è incerto. Il Ricci e il Groff la interpretano: malessere, indisposizione; invece l'Aneggi e il Palazzi (Dizionario della lingua italiana) le attribuiscono il significato di: capriccio, uzolo.

gnàgnero agg. sciocco, grullo.

gnam-gnam voce imitativa del linguaggio infantile che significa mangiare, divorare. Vedi anche: *am!*

gnamp(o) agg. sciocco, babbeo, tonto. Anche: *gnaro.* / *Restàr lì come 'n gnampo* (fare la figura dell'allocco per la sorpresa).

gnan troncamento di *gnanca* = neanche, presente nell'espressione: *no gavér gnan per la ment* (non pensarlo neppure): *(no) gò gnan per la ment* (non mi passa nemmeno per la mente).

gnanca cong. e avv. neanche, nemmeno, neppure. Anche: *nepura.* Vedere: *gnan.* / *Gnanca per sògno, gnanca per insògno* (nemmeno per sogno). / *Gnanca da véder!* (affatto! per niente! assolutamente no!): *gatu paura? Gnanca da véder!* / Notare la forma: *setu gnanca mat?!* (sei anche matto adesso? cosa ti salta in mente?)

gnancór, gnancora avv. non ancora. / *No l è gnancora vegnù.*

gnao voce imitativa del verso del gatto, miao, miaolio. Vedere: *sgnaolàr.*

gnao m astio, attrito, dissipore, rancore, ruggine. / *Eserghe en pòc de gnao* (attrito, antipatia nei rapporti delle persone). / *Ciapàr, savér da gnao* (odore indefinito non buono, sapore di rancido, stantio, putrido).

gnapa f spregiativo per bocca. / *Sèra la gnapa! stròpete la gnapa!* (chiudi il becco! taci! silenzio! basta piangere!) / *Far gnape* (spalancare la bocca, sbadigliare, dare sfogo al pianto in maniera smodata). / *Èser na gnapa* (una mala lingua).

gnapàr v piangere a bocca spalancata, a dirotto.

gnapón m sost. e agg. di chi piange sovente e per un nonnulla.

gnaro agg. ignorantello, tontarello. Anche: *gnampo.*

gnèc agg. molle, molliccio, flaccido. Anche: *sgnèc, mòlo, molèc, molefin, molièc.*

gnecaria f quantità di cose, vivande, frutti, ecc. flaccidi e molli.

gnent, gnente pron. niente. / *Far come se gnente fusa* (come se niente fosse). / *Èser bòn da gnent* (di persona: essere inetto, un buon a nulla; di vivanda: non avere buon sapore). / *Farlo come gnent* (senza alcuna difficoltà). / *L è tan che gnent* (è poca cosa; è facilissimo). / *No fa gnent!* (non importa!) / *No savér gnent de gnent* (essere all'oscuro di tutto). / *No savér da gnent* (essere insipido, essere senza sapore). / *Genent de bèn* (male, piuttosto male): *no star gnent de bèn* (star male di salute). / *Laoràr per gnent* (lavorare gratis; aver lavorato invano, inutilmente).

gnente agg. niente, nessuno. / *Gnente paura, gnente sòldi, gnente mal.*

gnente-male! meglio così!

gnentemén avv. e cong. nientedimeno, nientemeno, tuttavia.

gnifete-gnàfete voce onomatopeica per intendere il modo vorace di mangiare. / *E gnifete-gnàfete* (e mangia che ti mangia). Vedere anche: *gnaf, gnif-gnaf.*

gnòc m gnocco, grumo; bernoccolo, gonfiore, tumefazione; bonaccione, pacioccone, paffuto. / *Gnòchi de patata, gnòchi de pan.* / *En gnòc su 'nden braz, en boca, ecc.* (una tumefazione, un gonfiore duro). / *L è 'n gnòc de matelòt* (pacioccone). / *Trar o lasàr nar el gnòc a fondo* (arrendersi ad una situa-

zione avversa; se tutti sprecano, perchè io devo risparmiare?) / *Furbo come 'l brò dei gnòchi* (sciocco, semplicione). / *Gnochét, gnochetin*.

gnòc agg. sciocco, semplicione.

gnòca f voce presente nell'espressione: *gaverne o ciaparne na gnòca* = averne pieno il gozzo, essere sopraffatti da forte accoramento, dispiacere, magone. / *El n' à ciapà na gnòca* (ne è rimasto disgustato, deluso).

gnòcol m grumo, grumolo. Pl.: *gnòcoi*. Anche: *grùmol, tòcol*. / *Gnòcoi de farina en la polènta* (rocio, grumolo di farina non intrisa d'acqua).

gnocolà -da agg. presente nell'espressione: *vèndro gnocolà o sgnocolà* = il venerdì successivo al giovedì grasso, giorno in cui la tradizione prevede un'imbandigione di gnocchi.

gnògno m termine vezzeggiativo rivolto agli infanti, equivalente a *còcol*. / *Gnògno bèlo!*

gnorànt - a agg. ignorante. Anche: *ignorànt*. / *Gnorànt come tacco* (il sommo dell'ignoranza).

gòba f gobba, dorso. / *Gavér qualchedùn su la gòba* (averlo di peso, a carico). / *Gobeta*.

gobarse v piegarsi, incurvarsi, chinarsi fino a terra per raccogliere qualcosa. / *Gobarse zo*.

gobét sost e agg. gobbo, persona con la gobba.

gòbo agg. gobbo, ricurvo, chinato. / *Nar via gòbo* (camminare incurvato o per dolori o per carico eccessivo).

gòder v godere, gioire. Part. pass.: *godèst, godù*. Anche: *gongolàr, nar en brò de giùgiole*. / *Gòderse 'n mondo* (divertirsi oltre misura). / *Gòdersela* (spassarsela).

godimént m godimento. Anche. *gàudi*.

gòdi-mondo m bontempone.

goernadór m governatore, persona addetta a foraggiare gli animali. Anche: *guernadór*.

goernanti m pl. i governanti, i reggitori. Anche: *guernanti*.

goernàr v governare, foraggiare gli animali. Anche: *guernàr*.

goèrno m governo. Anche: *guèrno*.

gòf(o) agg. goffo, buffo.

gola f gola; forra; brama, ingordigia; vezzo o filo di perle da portare come ornamento al collo. / *Le cane de la gola* (esofago e trachea). / *Criàr a gola avèrta* (gridare a squarciagola). / *Córer col còr en gola* (correre a perdifiato). / *Nar col bocón en gola* (alzarsi da tavola senza indugio). / *Na gola en mèz a le montagne* (forra, orrido, burrone). / *Far gola, avér gola de qualcòs* (bramare, desiderare): *na gola!* (gran desiderio, brama). / *Na gola de corài* (un vezzo di coralli).

golós -ja agg. goloso, ghiotto.

golojaria f ghiottoneria, leccornia.

golojità f golosotà, avidità.

golojon sost e agg. ghiottone, golosone.

goma f gomma; copertone. / *La goma da cancelàr*. / *Le gome de l'auto*.

gòmbet m gomito. / *Ciaparla 'ndel gòmbet* (subire uno scacco, una delusione, un rifiuto). / *Strada che fa gòmbet* (curva secca, ad angolo).

gomér m vomere dell'aratro.

gòmit m vomito, convulsioni dello stomaco. / *Vegnir da gòmit, far vegnir da gòmit* (avere le convulsioni di stomaco, sforzi di vomito, far nausea; anche: *far tómecc, far fastidi*). / *Me vè da gòmit*.

gomitada f gomitata, colpo di gomito; l'atto del vomitare. / *Dar na gomitada* (dare un colpo di gomito). / *Far na gomitada* (vomitare).

gomitadura f la materia rimessa dallo stomaco.

gomitàr v vomitare, rimettere, rimandare.

gonèlo agg. sprovveduto, povero di spirito. Anche: *torobét(o)*.

gongolàr v gongolare, gioire. Anche: *gòder, nar en bròde giùgiole*.

gorgo m mulinello d'acqua, gorgo d'acqua. / *Gorghì de pila* (toponimo presso il maso Perazzolli-Flóncheri a Vattaro, dove il corso del torrentello forma un piccolo gorgo).

gòs m gozzo. Vedere anche: *gòfo*. Pl.: *gòfi*. / *I Gòfi* (toponimo a Vattaro a est della chiesa). / *Averne pién el gòs* (avere il magone, essere fortemente rammaricato, dispiaciuto). / *Star sul gòs: la me sta sul gòs* (di cosa che rammarica, addolora, offende, non si riesce a dimenticare).

gòfo m vedere: *gòs*. / *Averne 'n gòfo* (essere fortemente amareggiato, deluso, averne pieno lo stomaco; anche: *gaverne na gnòca*). / *Ciapàrsen en gòfo* (aver preso una forte delusione, esserne demoralizzato).

gòta f gotta.

goz m goccio, gocciolo, piccola quantità, sorso. / *Dàmen en goz, tràmen fòr en goz, àsemen tastàr en goz* (damene, versamene, fammene assaggiare un goccio). / *Méterghe en goz de òio* (aggiungere pochissimo olio). / *Gozàt*.

goza f goccia. / *L' à fat do goze, è vegnù do goze* (si dice di pioggia rada che bagna appena la polvere).

grada f grata, rete per setacciare sabbia o altro.

gradàr v passare alla grata terra, sabbia o altro.

gradaziòn f grado alcoolico del vino.

gradèla f graticola; grata di ferro che ricopre tombini e convoglia nel fosso l'acqua piovana. / *La gradèla de la zendro* (la graticola della cenere). / *Gradelòta*.

gradimént m gradimento.

gradiòl m gladiolo. Anche: *gladiòl*. Pl.: *gradiòi*.

gradìr v gradire. / *Gradiso, te gradisi, el gradis*.

grado m grado. / *En grado de fredo*. / *Èser en grado de...*

gramàz m persona povera di spirito, semplicione, misero, tapino. / *Èser en pòro gramàz*.

gramendèl m grimandello. Pl.: *gramendèi*.

gram m grammo (unità di peso).

gram(o) agg. misero, meschino. / *Far na vita grama* (anche: *far cagna, strusiàr*). / *Èser en pòro gramo* (essere un povero di spirito o un povero diavolo, condurre una vita di stenti). / *Èser grami a ...* (farcela a malapena, faticare, stentare): *son gram(o) a star en pè, son gram(o) a 'ntènder quel che difè, son gram(o) a tiràr avanti*. / *Ciamarse grami* (pen-

tirsi, rammaricarsi: il contrario: *ciamarse contènt*):
me ciamo gramo de averlo fat.

gramòfon(o) m grammofono.

gràmola f gramola.

gramolà -da agg. gramolato. / *Pan gramolà, pasta gramolada.*

gramolàr v gramolare.

gran m grano, granello, chicco, acino; frumento. / *Gran de ua* (acino d'uva), *gran de formént*, *gran de tompèsta* (chicco di grandine), *gran de caffè*, *gran de sal*, *gran de la corona*. / *En campo de gran* (campo di frumento). / *Granòt*, *granotìn*, *granelìn*.

gran agg. (tronco quando precede il sostantivo) gran, grande. / *En gran caldo*, *gran fredì*, *en gran armàr*, *na gran cefa*, ecc. / *Gran aque* (grandi piogge).

grana f grana, granulosità; molestia, fastidio; denaro. / *Farina da la grana gròsa*. / *Piantàr grane* (sollevare questioni); *èser pièn de grane* (essere pieno di molestie, fastidi). / *Èser pièn de grana* (avere molto denaro). / *Formài grana* (formaggio grana).

granàr m granaio.

granate f pl. vezzi, collane di granati. / *Na gola, do gole*, ecc. *de granate*.

grandeza f grandezza. / *Grandeze* (boria, millanteria, sfoggio, pompa): *l'èi tuta grandeze*, *l'è tut grandeze* (donna, uomo che sfoggia grandezza, borioso, millantatore). / *Contàr grandeze* (millantarsi); *far grandeze* (sfoggiare, far pompa).

grandiós -ja agg. grandioso, imponente.

grando, **granda** agg. grande. Vedere anche: *gran*. / *El fiòl pu grandò*, *el me pu grandò* (il figlio maggiore). / *Èser grandò*, *gròs e balòs* (modo di dire scherzoso). / *Grando sproposità* (enorme, gigantesco). / *A farla granda: a farla granda éren li 'n zènto* (a dir molto, a farla grande, ad arrotondare per eccesso). / *Far el grandò* (fare lo spavaldo, il borioso, darsi arie). / *Grandòt*.

granèla f seme di zucca, di mela, pera e altro; mirtillo rosso? uva orsina?. / *Còsta granèla* (toponimo a Vattaro a sud-ovest del maso Perazzolli-Flóncheri, sulle pendici del Dòs da Bugo).

granf m crampo, spasimo muscolare. Anche: *sgranf*.

granfignón m arpione per pescare legna nei fiumi (Groff); persona che allunga lestantemente la mano per afferrare o graffiare; ladruncolo. Anche: *sgranfignón*.

gras agg. grasso, adiposo. / *Gras come 'n pizón* (come un picione). / *Grasòt*, *grasotèl*.

grasa f concime di stalla, letame. / *El mucio de la grasa* (letamaio). / *Tòr fòr la grasa* (asportare il letame dalla stalla), *portàr via la grasa* (portarla sul campo), *trar fòr la grasa* (spargerla per il campo). / *Gavér la grasa 'nde le rece* (orecchi sporchi, pieni di cerume): *gatu la grasa 'nde le rece?* (sei sordo? hai gli orecchi tappati?)

graseza f l'essere grasso, pinguedine.

grasina f carne di maiale tritata con l'aggiunta di spezie e droghe, pronta per la confezione dei salumi.

grasinér m salumiere.

graspa f raspo, grappolo dell'uva privo degli acini.

graspà m uva ammostata contenente ancora tutte le parti del grappolo, graspatò.

gratà -da agg. grattugiato. / *Pan gratà, formài gratà*.

gratada f grattata, grattatura, graffiata, raschiata, scalfitura. / *Dar na gratada* (grattare con le unghie contro il prurito, grattugiare, raschiare o scalfirsi la pelle contro qualcosa); *ciapàr na gratada* (graffiarsi, buscarsi una graffiatura raschiando contro qualcosa).

gratamént m l'atto e il suono del grattare, raschio.

gratàr -se v grattare, raschiare, grattugiare, scalfire. Anche: *rasàr*. / *Star lì a gratàr la panza* (stare in ozio). / *Gratàr la tèsta o la pera* (in senso figurato: non sapersi risolvere, avere problemi). / *Gratàr da la spiza* (per il prurito). / *Gratàrse zo le man* (scalfirsi la pelle). / *Gratàr via* (raschiare; sottrarre, rubare).

grataròla f grattugia. / *Grataroleta*.

gràtis avv. gratis. Anche: *gratuito*.

gravàr v gravare, pesare. / *Gravàr tut da na banda* (di peso sbilanciato tutto da una parte).

gravata f cravatta.

gravós -ja agg. gravoso, pesante, difficile.

gràzia f grazia, garbo, favore. / *La gràzia de Dio: no bifòn trar via la gràzia de Dio* (alimenti, cibi, doni di Dio). / *De gràzia! De gràzia averne!* (è il rimprovero rivolto a chi non apprezza quello che ha e auspicio: da ringraziare Dio se ne abbiamo, fortunato chi ne ha). / *Èser fòr de la gràzia de Dio* (dare in escandescenze, uscir ai gangheri): *te me fai nàr fòr da la gràzia de Dio!* / *Aspetàr en gràzia qualchedùn o qualcòs: te aspetàn en gràzia; aspetàr en gràzia l'acqua* (desiderare, bramare). / *Avér en gràzia qualchedùn, èser en gràzia de qualchedùn* (avere, godere le simpatie, favorire): *no i me gà 'n grazia* (mi detestano, non mi hanno in simpatia). / *Gavér na bèla grazia* (avere un bèl garbo). / *Far con mala grazia* (in modo sgarbato).

graziàr v graziare.

gràzie! grazie! / *Gràzie tante!* (spesso ironico per: alla larga! proprio no, grazie!) / *Gràzie a Dio!* (escl. di sollievo). / *Gràzie del faór e n'altra vòlta ancór* (forma confidenziale di ringraziamento).

grena f crine.

grènz f compagnia, combriccola, accollita di bassa gente.

grop m sudiciume, crosta di untume indice di scarsa pulizia personale. / *Gavér el grop sul còl*.

grespa f crespa, increspatura, piega, grinza.

grespin m crespino.

gresta f cresta. / *Gavér la gresta, méter su la gresta* (insuperbirsi).

greva f fitta, strappo muscolare, spasmo (per sforzo nel sollevare pesi). Vedere: *greza*.

grevo agg. grave, pesante. Anche: *pefo*. / *Fià grevo* (respiro difficoltoso, affannoso). / *Na conzàl greva* (bigoncia pesante).

greza f fitta, strappo muscolare, muscolo dolorante, spasmo (specie nella schiena). Vedere: *greva*.

grezivo m terreno incolto, maggese.

grezo agg. greggio, rozzo, rude; terreno lasciato incolto abbandonato alle erbacce. / *N òn grezo* (uomo rude, rozzo, grossolano, zotico). / *Mur grezo* (muro non rifinito).

grezón m campo o suolo incolto, abbandonato alle erbacce.

gric-grac m voce onomatopeica per indicare rodio, rosichio.

griez m semolino (dal ted.: Gries). Anche: *semolin*.

gril m grillo; capriccio, ghiribizzo, scatto balzano. / *No gavér grili per la tèsta* (avere la testa a posto, non montarsi la testa, essere persona posata). / *Se me salta 'l gril...* (se mi viene il ghiribizzo). / *Grilòt*.

grilét m grilletto di arma da fuoco.

grilia f griglia.

gringola f voce presente nella lucazione: *de gringola* = di buon umore, in buona forma, su di morale. / *Èser de gringola* (di buon umore, su di giri, voglioso di fare). / *Èser zo de gringola* (deluso, demoralizzato, svogliato). / *Laoràr de gringola* (di buona lena).

grinta f grinta, ceffo. viso corrucciato o truce. Anche: *zèfo*.

grifantèm(o) m crisantemo. Anche: *crifantèm*.

grif(o) agg. grigio, canuto, brizzolato. / *Cavéi grifi* (capelli grigi, brizzolati, canuti).

gròla f cornacchia, corvo.

gronda f gronda, grondaia. / *La gronda del coèrt*.

grondàr v grondare. / *Son chì che grondo* (sto grondando di sudore o di pioggia).

grop m nodo (di corda o del legno); gruppo, crocchio; nocca delle dita. / *N'as piena de gropi* (asse piena di nodi). / *En grop de cafe, en grop de zènt* (gruppo di case, crocchio). / *I gropi dei déi* (le nocche delle dita; in tal caso anche: *grópoi*). / *El grop del còl: scavezarse, róterse 'l grop del còl* (romperci l'osso del collo). / *Gavér en grop 'ndel stómec* (un peso sullo stomaco). / *Farse 'n grop 'ndel nas, farse 'n grop 'ndel fazòl* (consiglio burlesco che si dà a chi teme di dimenticare una commissione). / *Gropàt*.

grópol m nodo sporgente sulla superficie del legno o d'altro, piccola protuberanza; nocca delle dita. Vedere: *sgrompolós* (superficie scabra, piena di piccole protuberanze). Pl.: *grópoi*. Anche: *rebótol*. / *Bastón pien de grópoi* (bastone nodoso). / *I grópoi de le man*. / *Gropolòt*.

gròs -sa agg. grosso, massiccio. / *Dirle gròse, sbararle gròse* (raccontare frottole). / *Farla gròsa: stavòlta te l'ài fata gròsa* (marachella, corbelleria, errore, castronaggine). / *Gavér la lengua gròsa* (lingua impacciata di chi ha fatto troppe libagioni). / *Parlàr gròs* (usare un linguaggio turpe, triviale, grossolano). / *Grosàt, grosét*.

groseza f grossessa, spessore.

grosolàm agg. grossolano, non rifinito, rozzo; di corporatura robusta, tarchiato, ben in carne.

grosta f crosta. / *Groste del paròl* (croste della polenta sul fondo del paiolo). / *Groste del formài* (croste del formaggio). / *Grostata*.

gróstol m pasta sfoglia dolce, cenci. Pl.: *gróstoi*.

gròta f grotta.

grugn m grugno. / *Far el grugn* (immusonire).

grugna f muso lungo. / *Gavér, far la grugna* (avere, tenere il broncio).

grugnàl m grembiule. Pl.: *grugnài*. Anche: *grumbiàl, gurngàl*.

grugnala f saio o copriabito femminile, in genere senza manica, per i lavori quotidiani.

grum m grumo, coagulo. / *En grum de sàngue* (sangue raggrumato).

grùmol m grumoleto, piccolo coagulo di farina, grasso o altro, ròciolo; sciame di insetti che si stringono a grappolo. Pl.: *grùmoi*. Anche: *gnòcol, tòcol*. / *Grùmoi de farina, grùmoi de gras*. / *En grùmol de mosche, de ave, ecc*.

grup m differite.

grup m gruppo, crocchio. Anche: *grop*.

grufa f srosta di sangue su piaga o ferita rimarginate; persona scontrosa, burbera. / *Le grufe* (eruzione cutanea infettiva dei bambini, scabbia).

guadagn m guadagno, ricavo. / *I guadagni de la fèsta i vèn da l us e i va da la finèstra*.

guadagnada f l'atto e l'effetto del guadagnare.

guadagnàr, guadegnàr v guadagnare, ricavare, trarre profitto.

guài m guaio, rischio.

guài! guài a Dio! guài a la tèra! locuzioni avverbiali guai! / *Guài a Dio, guài a la tèra dirghe qualcòs!* (apriti cielo! nemmeno provarci a dirgli qualcosa).

guàl voce usata in alcune locuzioni: *en guàl dì* (sul fare del giorno), *en guàl nòt* (all'imbrunire), *a guàl tèra* (raso terra, a livello del suolo), *a guàl del pavimènt* (a livello del pavimento); *se de guàl, se di guàl: far i misteri se di guàl* (far i lavori di seguito, via via, senza interruzione ma anche senza affanno); *pasa 'l tèmpo e se di guàl se diventa vèci* (passa il tempo e intanto si invecchia); *se di guàl vèn Nadàl* (piano piano arriva Natale); *te trai zo la farina e se di guàl te smisedi* (versi la farina e contemporaneamente rimesti).

gualità f qualità. Anche: *qualità*.

gualivada f l'atto e l'effetto dello spianare, livellare. / *Darghe na gualivada a la tèra* (spianare, livellare il terreno).

gualivàr v spianare, livellare. Anche: *sgualivàr*.

gualivo agg. e sost. piano, uniforme, ben livellato, pianeggiante; comodo. / *En dòs e na val i fa 'n gualivo*. / *Na tèra gualiva* (terreno pianeggiante). / *Na strada gualiva* (comoda, piana). / *Nar via gualivi* (camminare comodamente). / *Nar fòr gualivi* (riferito agli affari: senza guadagni e senza perdite, senza alti e bassi). / *En laoro a maia gualivo* (lavoro a maglia con punti belli e uniformi).

guànt m guanto. (Con il solo pollice distinto: *manòfola*).

guàrdia f guardia, custodia, sorveglianza.

guàrdia m guardaboschi.
guardiàn m guardiano, custode.
guarì -**da** agg. guarito, risanato.
guarida f l'atto e l'effetto del guarire. Anche: *guarigión*. / *Varda de far na bòna guarida!*
guarìr v guarire. / *Guariso, te guarisi, el guaris.*
guàst agg. guasto; tísico, tubercolotico. / *Gavér el sàngue guàst* (essere tísico).
guastàr -**se** v guastare, guastarsi del tempo.
gudàz m, **gudaza** f padrino, madrina; levatrice. / *El botón de la gudaza* (ombelico).
guèra f guerra. / *I soldài che va a la guèra, i mete 'l sciòp en tèra, i sbarà col canòn e pin e pin e pon!* (cantilena e gioco infantile).
guernàr v governare; accudire gli animali nella stalla, foraggiare e abbeverare. anche: *goernàr*.
guernadór m governatore, chi accudisce le bestie nella stalla. Anche: *goernadór*.
guernanti m pl. i governanti, i reggitori. Anche: *goernanti*.
guernìr v guarnire. / *Guerniso, te guernisi, el guernìs*.
guerniziòn f guarnizione. Pl.: *le guerniziòn*.
guèrno m governo. Anche: *goèrno*.
guida f vite, dado di vite. / *Guidòta*.
guidàr v guidare, manovrare un veicolo. Anche: *réger*.
guindol m arcolaio, dipanatoio di matasse. Pl.: *guindoi*.
gurnàl m grembiule. Pl.: *gurnài*. Anche: *grumbiàl, grugnàl*.
gurnala f vedere: *grugnala*.
gust(o) m gusto. / *Gusti l è gusti!* (sui gusti non c'è da disputare). / *Rider de gust, magnàr de gust*.
gustàr v gustare, godere.
gustós -**fa** agg. gustoso, saporito.
guz agg. aguzzo, appuntito, acuto. Anche: *spiz*. / *El barbòz guz, i dènti guzi* (mento aguzzo, denti aguzzi).
guzàr v aguzzare, affilare, appuntire. / *Guzàr i òci* (aguzzare gli occhi).

H

ha? voce interrogativa dell'interpellato, con il senso di: cosa? che cos'hai detto? (La h espirata è appena percettibile.) / *Ha? ditu a mi? Ha? s'atu dit?*
ha? voce interlocutoria, rivolta da chi parla alla persona che ascolta, con il senso di : vero? che te ne pare? che ne dici? (La h espirata è appena percettibile.) / *Ha? sa te'n ditu?*
hè! esclamazione affermativa (accompagnata da un lieve cenno del capo in segno di consenso; la h espirata ha suono leggermente e gutturale): sì, certo!
hè! quela! escl. affermativa (h come sopra): certo! non c'è dubbio! nessuno ne dubita!
hò! escl. di negazione (con h come sopra): macché! certo che no!

hof! escl. di scontento, stizza, contrarietà (h come sopra). Anche: *of! ufa!*

I

i artic. determinativo masch. plurale: i, gli.
i pron.pl. m e particella pronominale: essi, loro, li. (Ha funzione di ricalzo al pronome principale *lori*, ma, a differenza di questo, non può mai essere tralasciato: (*lori*) *i vèn*, (*lori*) *i vegniva*, (*lori*) *i dis*, ecc. In funzione di complemento oggetto precede il verbo: *i vedo*, *i vardo*, *i tògo*, *i magno*, ecc (li vedo, li guardo, li prendo, li mangio); nell'imperativo è enclitica al verbo e può diventare -*io*: *vàrdei(o)*, *vardàio*; *màgnei(o)*, *magnàio*; *scóltei(o)*, *scoltàio*; *lèzei(o)*, *lezéio*; *scrivei(o)*, *scrivévei(o)*; però: *sèntei(o)*, *sentili*, *finisei(o)*, *finili*.
idèa, f idea; fattezze del viso, sembante. / *El gà na bèla idèa* (riferito a persona: ha un bel sembante, un viso che ispira fiducia, fa una buona impressione). / *El me dà l'idèa come ...* (me lo fa rassomigliare a..., mi fa immaginare..., mi dà l'impressione di...). / *Gavér idèa che...: gò idèa che no 'l staga via tant* (penso, immagino, suppongo). / *Sto tèmpo no 'l gà miga idèa de tirarse fòr* (è un tempo che non promette miglioramenti, è un tempo decisamente volto al brutto). / *Gnanca per idèa!* (nemmeno per sogno!)
ideàr v ideare, inventare.
idèntic(o) agg. identico. Anche: *istés*, *istesisen*, *listés*, *tal e qual* (vedere anche: *spudà*).
idol m idolo. Pl.: *idoi*.
Ièsu-Maria! escl. Gesù-Maria! Anche: *òsumài!* *òsumarìa!* *òfùmài!* *òfumarìa!*
ignorànt -**a** agg. ignorante, sciocco. Anche: *gnorànt*. / *Ignorànt come taco* (ignorantissimo, grullo).
ignoranza f ignoranza.
iìh! escl. di incitamento all'animale aggogato perché si metta in movimento. (Per fermare: *aoh!*)
ilùder -**se** v iludere. Part. pass. *iludèst*.
ilufiòn f illusione. Pl.: *le ilufiòn*.
imbezil(e) -**a** agg. imbecille.
imboco m imbocco, confluenza, foce.
imbròi m imbroglio, inganno, frode.
imitàr v imitare. Anche: *mitàr*.
imitaziòn f imitazione. Pl.: *le imitaziòn*.
imparziàl(e) agg. imparziale.
imparzialità f imparzialità.
impazàrsen v vedere: *enpazàrsen*.
impégn m impegno.
impegnàrse v impegnarsi. (Da non confondere con *enpegnàrse* = impigliarsi).
(imperadòr) imperatòr m imperatore.
impèri, impèr, impèro m impero.
imperfèt agg. imperfetto.
imperfeziòn f imperfezione. Pl.: *le imperfeziòn*.
impertèrit(o) agg. imperterrito, imperturbabile, impassibile.

impertinènt –a agg. impertinente.
impertinenza f impertinenza.
impet(o) m impeto, irruenza.
impetrà v impetrare. Anche: *enpetrà*. / *Impetrà la gràzia da la Madòna* (essere esaudito).
impetós -fa agg. impetuoso.
impiant(o) m impianto; lavoro di messa a dimora delle piantine per il rimboschimento. / *Laorà su a l impianto* (lavorare al rimboschimento).
impiastro m impiastro, cataplasma, pittima; persona molesta, seccatore. Anche: *enpiastro*. / *Te sei n impiastro* (sei un seccatore).
impiegà -se v impiegare, assumere o dare un impiego. (Per esprimere durata di tempo: *méterghe: gh'ò mes tre ore* = ci ho impiegato tre ore).
impiegato m impiegato.
impiego m impiego.
implorà v implorare. anche: *enplorà*.
inpodérghen v vedere: *enpodérghen, inpodérghen*.
imponènt –a agg. imponente. Anche: *grando che fa spavènt, grandò sproposità*.
impòner v imporre. Part. pass.: *imponèst*. / *Impòno, te impòni, l impòne; imponerò, te imponerài, ecc.*
impòrio m gran quantità, congerie. Anche: *empòrio, catèrva, careta, fraco, flòta, murògna*. / *Ghe n'è n impòrio*.
importànt(e) agg. importante. Anche: *enportànt, inportànt*.
importanza f importanza. Anche: *enportanza, inportanza*.
importà v importare (merci dall'estero); avere importanza. Anche: *enportà, inportà*. / *No me n'impòrta gnent!*
impòrt(o) m importo, costo, prezzo. Anche: *inpòrt, prezi, cost*.
imposìbol –a agg. e sost. impossibile, inverosimile. Anche: *enposìbol, inposìbol*. / *Èser n imposìbol: l è n imposìbol* (non è possibile, non può essere vero); *par na ròba de n imposìbol* (pare inverosimile); *l è tan che n imposìbol* (è presso che impossibile); *me sa, me par ensin de n imposìbol* (mi pare una cosa del tutto incredibile).
impòsta f imposta, tassa. Anche: *stéora*.
impotènt –a agg. impotente, debilitato, non più in grado di fare vita autonoma. Anche: *enpotènte*.
impotènza f impotenza.
imprefa f impresa, azione difficile.
imprefari m impresario. Anche: *inprefari*.
impresión f impressione, sensazione. Pl.: *le impresión*. Anche: *empresión, enpresión*.
impresionà -se v impressionare. Anche: *empresionà, enpresionà*.
imprevidènza f imprevidenza, mancanza di cautela.
improbàbil(e) agg. e sost. improbabile. Anche: *enprobàbil, inprobàbil*. / *Èser n improbàbil: me par n improbàbil che la pòda èser* (è cosa molto improbabile).
improbabilità f improbabilità.

impropèri m improprio, ingiuria. Anche: *enpropèri*.
imprudènt –a agg. imprudente. Anche: *enprudènt, inprudènt*.
imprudènza f imprudenza. Anche: *enprudènza, inprudènza*.
impunemènt avv. impunemente. Anche: *enpunemènt, impunemènt*.
imputaziòn f imputazione, accusa. Pl.: *le imputaziòn*. Anche: *enputaziòn, inputaziòn*.
inàbil(e) agg. inabile.
inaugurà v inaugurare. Anche: *enaugurà, enprimà*.
inauguraziòn f inaugurazione. Pl.: *le inauguraziòn*. Anche: *enauguraziòn*.
incalmo m innesto (in agricoltura).
incànt m incanto, incantesimo; asta, vendita pubblica, pubblico incanto. Anche: *encànt*. / *Mandà, nar tut a l incànt* (far fallimento, andare in rovina).
incarnaziòn f incarnazione. Anche: *encarnaziòn*.
incàsero m incassatura, incastro, strettoia, strada incassata o infossata.
incastro m incastro. Anche: *encastro, incàsero*.
incavàrgen v ricavarne, trarne profitto, guadagnarci; comprendere. Anche: *encavàrgen*. / *Per quel che ghe n incavo!* (per il profitto che ne ricavo!) / *No ghe n incavo gnent* (non ci capisco niente, non comprendo, non riesco a seguire il discorso).
incèndi(o) m incendio. Anche: *fògo: gh'è fògo*.
incèns m incenso.
incensà v incensare; adulare. Anche: *encensà*. / *Encensarse* (millantarsi, vantarsi, vanagloriarsi).
inchegàrsen v infischinarsene, ridersene, non curarsi, sprezzare. Anche: *enchegàrsen*.
inchièt(o) agg. inquieto, agitato, preoccupato. Anche: *enchièt*.
inchiètà -se v inquietare, mettere in agitazione. Anche: *enchiètà*.
inchiètudine f inquietudine, agitazione.
inchìn m inchino. Anche: *enchìn, reverènza*.
inchinà -se v inchinare, piegare il capo. Anche: *enchinà, piegà*.
incifión f incisione. Pl.: *le incifión*. Anche: *en-cifión*.
incifór m incisore. Anche: *encifór*.
incivile agg. incivile, maleducato. Anche: *inzivile, screanzà*.
inciviltà f inciviltà. Anche: *inziviltà, malacreaanza*.
incontentàbil(e) agg. incontentabile. Anche: *mai-contènt*.
incontro m incontro. Anche: *encontro*.
inconveniènt, m inconveniente, guaio. Anche: *guài*.
incoregibil(e) agg. incorreggibile.
incredibil, incredìbol agg. incredibile.
inculcà v inculcare. Anche: *en-culcà, ficà den en tèt, en ment*.
indecènt(e) agg. indecente. Anche: *endecènt, ende-zènte*.
indecènza f indecenza. Anche: *endecènza*.
indecis -fa agg. indeciso. Anche: *endecis, endecifo*.

indecisió f indecisione. Pl.: *le indecisió*. Anche: *endecisió*.
indenizàr v indennizzare. Anche: *endenizàr*.
indenizo m indennizzo. Anche: *endenizo*.
indes m dito indice. Pl.: *indefi*.
indicàr v indicare. Anche: *endicàr, ensegnàr*.
indicazió f indicazione. Pl.: *le indicazió*.
indiferènt(e) agg. indifferente.
indiferènta f indifferenza.
indigèst agg. indigesto. Anche: *endigèst, cargadiz*.
indigestiún f indigestione. Anche: *endigestiún, car-gastómeç*.
indignàr –se v indignare. Anche: *endignàr*.
indignazió f indignazione. Anche: *endignazió*.
indipendènt(e) agg. indipendente. Anche: *endipen-dènt*.
indipendènta f indipendenza.
indirètamént avv. indirettamente. Anche: *en-dirètamént*.
indispensàbil(e) agg. indispensabile. Anche: *endis-pensàbil*.
indispòner v (indisporre), irritare. Anche: *endispò-ner*. Part. pass.: *indispònest*. / *Endispòno, te endis-pòni, l endispòne; endisponerò, te 'ndisponerài, ecc.*
indisposizió f indisposizione, malessere.
indizi m indizio. Anche: *endizi*.
indiscrèt agg. indiscreto. Anche: *endiscrèt*.
indiscrezió f indiscrezione. Anche: *endiscrezió*.
indisplinà –da agg. indisciplinato.
individuàr v individuare. Anche: *endividuàr, tòr fòr*.
indür v indurre, costringere. (Verbo difettivo nel dialetto.) Anche: *endür*. Part.: *indót*. / *Induso, te in-dusi, l indüs*.
indùstria f industria. Anche: *endùstria*. / *L è su l'indùstria* (lavora presso un'azienda industriale).
industiàl(e) agg. e sost. industriale. / *I industriài* (i proprietari industriali).
ineforabilmént avv. iensorabilmente.
inesperiènta f inesperienza.
inespèrt agg. inesperto.
inevitàbil(e) agg. inevitabile.
infalantemént avv. infallibilmente, sicuramente, senza dubbio.
infalibile agg. infallibile.
infamàr v infamare. Anche: *enfamàr, dir su de qualchedùn*.
enfamità f infamia, atto o detto infame, nefando.
infedél agg. infedele. Pl.: *infedeli*.
infedeltà f infedeltà.
infelize agg. infelice.
infelicità f infelicità.
infermér m, **infermera** f infermiere, infermiera. Anche: *infermiér, infermiera*.
infermeria f infermeria.
infermiér vedere: *infermér*.
infernàl(e) agg. infernale.
infèrn(o) m inferno.
infèt agg. infetto, contaminato.
infezió f infezione. Pl.: *le infezió*.

infimo agg. infimo, al grado più basso.
infinità f infinità, gran numero, grande quantità.
infinito agg. infinito.
influenza f influenza. Anche: *enfluenza*.
influenzà –da agg. colpito da influenza. Anche: *en-fluenzà*.
ingàn m inganno. Anche: *engàn*. / *Èser 'nde n in-gàn* (essere in errore).
inganàr –se v ingannare. Anche: *enganàr*.
ingiòstro m inchiostro. Anche: *engiòstro*.
ingiüst agg. ingiusto. Anche: *engiüst*.
ingiustamént avv. ingiustamente. Anche: *engiu-stamént*.
ingiustizia f ingiustizia. Anche: *engiustizia*.
ingórd(o) agg. ingordo. Anche: *engórd, lovo*.
ingordifia f ingordigia. Anche: *engordifia*.
ingratiütüne f ingratitudine.
ingrato agg. ingrato.
ingrediènt m ingrediente.
ingròs voce presente nella locuz.: *a l ingròs*. / *Compràr, vènder a l ingròs*.
immaginàr –se v immaginare. Anche: *enmaginàr*.
immaginazió f immaginazione. Pl.: *le immagina-zió*. Anche: *enmaginazió*.
immàgine f immagine.
immancàbil(e) agg. immancabile.
immancabilmént avv. immancabilmente.
immèns –fa agg. immenso.
immensità, immenfità f immensità.
immòbil(e) agg. immobile.
inocènt –a agg. innocente. Anche: *inozènt*.
inocènta f innocenza.
inoltra avv. inoltre. Anche: *en-oltra*.
inondàr v inondare.
inondazió f inondazione. Pl.: *le inondazió*.
inozènt –a agg. innocente. Anche: *inocènt*.
inpazàrsen v vedere: *impazàrsen, enpazàrsen*.
inpodérghen v esserne la causa, averne colpa. Ve-dere: *inpodérghen, enpodérghen*.
importàr v importare (contrario di esportare). An-che: *importàr*.
imposìbol sost e agg. vedere: *imposìbol*.
inquilin m inquilino.
insèt m insetto.
insignificànt(e) agg. insignificante.
insinuàr –se v iscriversi in una pubblica lista di pe-titori (per la legna o altro).
insipido agg. insipido. Anche: *supio*.
insistènt(e) agg. insistente.
insistènta f insistenza.
insister v insistere. àrt. pass.: *insistèst, insistì*. An-che: *ensistér*.
insofribile agg. insopportabile.
insògni, insògno m sogno. / *Far en brut insògni*. / *Gnanca per insògni!* (nemmeno per sogno).
insolènt –a agg. insolente. Anche: *ensolènt*.
insolènta f insolenza.
instàbil(e) agg. instabile.
instabilità f instabilità.
insùls –a agg. insulso. Anche: *ensùls*.
insulsàgine f insulsaggine. Anche: *ensulsàgine*.

insùlt m insulto.

insuperàbil(e) agg. insuperabile.

inteligènt –e (a) agg. intelligente.

inteligènza f intelligenza.

intemerada f sgridata, rabbuffo, rimprovero solenne.

intènder –se v intendere, capire, sentire, percepire distintamente la voce. Anche: *entènder*. Part. pass.: *intendù*. / *Tut e-stà 'ntènderse* (tutto dipende dall'intendersi, dal capirsi).

intènt m intento, scopo. / *Son arivà al me intènt* (ho conseguito lo scopo, ho realizzato l'intento).

intenzió f intenzione. Pl.: *le intenzió*.

intenzionà –da agg. intenzionato.

interdét(o) agg. interdetto, inebetito, mentalmente limitato; sorpreso, sbalordito, stupito. / *Restàr lì interdetto* (restare come un allocco, sbigottito, allibito, stupito).

interès m interesse. Anche: *enterès*. Pl.: *interèsi*.

interesà –da agg. interessato. Anche: *enteresà*.

interesàr –se v interessare. Anche: *enteresàr*.

interiori m pl. interiora. Anche: *intriori*.

intermez m intermezzo.

intermezàr v intramezzare, inserire tra uno strato e l'altro. Anche: *entermezàr*, *entramezàr*. / *Intermezàrghe den*.

internamént avv. internamente. Anche: *al denoltra*, *'ndel me deladén*.

intèrno m interno. Anche: *den-oltra*.

interogatòri m interrogatorio. Anche: *enterogatòri*.

interómper v interrompere. Anche: *enterómper*. Part. pass.: *interót*, *interompèst*.

interuziún f interruzione. Pl.: *le interuziún*.

intarvål m intervallo. Pl.: *intervài*.

intestín m intestino. Anche: *ventricol*.

intima f tela d'involucro che racchiude la piuma di piumini e cuscini.

intimo agg. intimo.

intivàr v vedere: *entivàr*.

intolerànt(e) agg. intollerante.

intoleranza f intolleranza.

intrada f entrata, rendita, profitto, raccolto. / *Le intrade* (le messi, i raccolti). / *Viver de le intrade* (vivere con le rendite delle proprietà).

intrante voce presente nell'espressione: *el mes intrante*: il prossimo mese, a inizio mese.

intràr v entrare (in senso per lo più figurato con riferimento a idee che riscuotono consenso e simpatia e che vanno a genio, o ad assunti facili da apprendere e da memorizzare). / *Stà chì no la me intra* (la cosa non mi convince, non mi persuade, non la credo). / *Fàghela intràr ti se te sei bòn!* (fagliela intendere se sei capace!). / *Stà stòria no la ghe intra con quel che conto* (questo non c'entra, non ha niente a che vedere con quello che racconto). / *La gh'è intrada che 'l sètta a contarla* (gli è andata talmente a genio che continua a raccontarla, piacere, essere congeniale). / *Mi no ghe intro! no vòì intrarghe!* (io non c'entro! non ne voglio sapere!) / *Mi no ghe intro 'ndei afari dei altri* (non mi interessa deg-

li affari altrui). / *Intreghe ti 'nde la so tèsta!* (vai a vedere cosa pensa!). / *No ghe intro pu 'nde ste scarpe* (non ci sto più in queste scarpe). / *Ghe intrelo ancór qualcòs 'nde la valis?* (ci sta ancora qualcosa nella valigia?). / *Se pòdelo intràr?* (si può entrare?). / *Intràr en Italia* (rimpatriare in Italia). / *Èio intradi tardi?* (sono rientrati, rincasati tardi?)

intrego agg. intero; babbeo. Anche: *entrego*.

intrigànt(e) agg. intrigante.

intriori m pl. interiore. Anche: *interiori*.

intro avv. e prep. entro, fra, nello spazio di. Anche: *entro*. / *Intro sei di, intro l'an*.

intròpido agg. idropico, obeso.

inumidìr v inumidire. Anche: *enumidìr*. / *Inumidiso, te inumidisi, l'inumidis*.

inùtil(e) agg. inutile.

inutilmènt avv. inutilmente, invano. Anche: *per gñent*.

invàlid(o) agg. invalido.

invegnìrghen v capire comprendere, venirne a capo, risolvere. Vedere anche: *envegnìrghen*. / *Invegnìrghen su, invegnìrghen fòr, invegnìrghen den*. / *Invegnìrghen su 'nde tut* (apprendere, imparare, capire ogni cosa, avere la mente aperta, versatile in ogni campo). / *No ghe n'invègno su* (non riesco a venirne a capo, a capire come risolvere la cosa). / *Brào chi che ghe n'invèn fòra* (bravo chi risolve il problema, chi riesce a capirci qualcosa).

invèrno m inverno. / *Se l'invèrno no 'l gà cao, el gà la coa* (se non fa sentire i suoi rigori fin dall'inizio, avrà lunghi strascichi di freddo). / *L'invèrno no 'l l'è mai magnà el lof* (non se l'è mai mangiato il lupo e quindi, prima o poi comincerà).

invidia f invidia. Anche: *envìdia*.

invidiàr v invidiare. Anche: *envidiàr*.

invidiós –fa agg. invidioso. Anche: *envidiós*.

invìdo m invito. Anche: *envìdo*.

inzégn m ingegno, genio. Anche: *enzégn*.

inzegnévol –a agg. ingegnevole, geniale.

inzegnós –fa agg. ingegnoso, geniale. Anche: *enzegnós*.

inzèrt agg. incerto.

inzèrti m pl. proventi straordinari; intoppi imprevedibili. / *I inzèrti del mistér* (inconvenienti del mestiere).

inzignàr v far cenni furtivi d'intesa, strizzare l'occhio per indicare qualcosa a qualcuno.

inzignarse v ingegnarsi, industriarsi. Anche: *enzignarse*.

inzignér m ingegnere.

inzivil(e) agg. incivile, maleducato. Anche: *screanzà*, *maleducà*.

–io forma enclitica della particella pronominale li. Vedere: *i*.

Iòsu-Maria! escl. Gesummaria! Anche: *Òsu-Maria!* *Òsu-mai!*

ipocrifia f ipocrisia.

ipotèca f ipoteca.

ipotecàr v ipotecare.

ira-di-Dio f flagello, calamità, castigo; grande quantità.

irremovibil(e) agg. irremovibile.
iritàr –se v irritare.
iritaziòn f irritazione.
iolada f irrorazione, l'atto dell'irrorare le piante contro i parassiti. / *Darghe na iolada.*
iolàr v irrorare le piante contro i parassiti. / *Màchina da l iolàr* (irroratrice).
isa! escl. di incitamento reciproco per dare il ritmo ad uno sforzo collettivo. / *Ohh!... isa! / Isa via!* (via veloce!)
ifa f imbizzarrimento improvviso degli animali, corsa frenetica. / *Ciapàr la ifa* (mettersi a correre freneticamente).
iscriver –se v iscrivere. Anche: *ensinuirse.*
iscriziòn f iscrizione. Pl.: *le iscriziòn.*
ifola f isola.
ifolamént m isolamento.
ifolàr v isolare.
ispetór m ispettore.
ispeziòn f ispezione. Pl.: *le ispeziòn.*
ispezionàr v ispezionare.
inspiràr v ispirare.
ispirziòn f ispirazione. Pl.: *le ispiraziòn.*
istà m e f estate. Pl.: *i istadi.* / *Tos de istà la mena al segrà* (la tosse d'estate porta al cimitero). / *Ista-dèla.*
istadèla de san Martin f estate di s. Martino.
istés agg. stesso, medesimo, uguale. / Anche: *idèntic, tal e qual, precifo*; vedere: *compàgn, spudà.* / *Sto vestì l è istés a l altro.* / *Far istés: fa' istés anca ti!* (comportati anche tu allo stesso modo!) / *L è l istés!* (non fa nulla! non importa! è lo stesso!) / *Istetisèn* (identico).
istint m istinto.
istitùt m istituto.
istruir –se v istruire. Anche: *ensegnàr.* / *Istruiso, te istruisi, l istruis.*
istruziòn f istruzione.
ito-bèla presente nell'espressione: *l è ito-bèla!* (è da un pezzo! da molto tempo!); *l è ito-bèla che l è nà!* (è partito da un pezzo!)

L

l artic. m l': *l àfen, l òn, l àlber, l òo, l érpec, l in-des* (l'asino, l'albero, l'uovo, l'erpice, l'indice.)
l pron. (3ª pers. sing. m) in funzione di secondo soggetto precede obbligatoriamente il verbo che inizia con vocale: *él l ariva, él l érpega, él l à fat, él l è nà, ecc.*; altrimenti: *él el vèn, él el fa, ecc.*
l' artic. f l': *l'aqua, l'erba, l'oca, l'ua.*
l' pron. f e m in funzione di oggetto davanti a verbo iniziante con vocale: *l'ò vist, l'ò vista, l'ò visti* (in tal caso anche: *i ò visti, l'ò viste* (l'ho visto, l'ho vista, li ho visti, le ho viste).
l' elisione di *el* (articolo m o pronome m) quando segue parola terminante con vocale.
la artic. f la.

la pron. (3ª pers. sing. f) in funzione di secondo soggetto precede obbligatoriamente il verbo che inizia con consonante: *ela la vèn, ela la tòl, ecc.*; altrimenti: *ela l'ariva, ela l'envida, ecc.* Il *la* ha pure funzione di oggetto: *la vedo, la sènto, ecc.*
là avv. là. / *Èser pu de là che de qua* (essere agli sgoccioli, in fin di vita). / *Fòr là: nar fòr là* (oltralpe, nelle regioni tedesche). / *Là-fòr* (in quei paesi d'oltralpe, oltreconfine). / *Là-su, là-3o, là-via, là-den, là-'ntorno* (lassù, laggiù, di là, lì dentro, nei dintorni). / *Su-là: nar su-là* (in montagna, nei paesi settentrionali), *fòr-là* (nelle terre d'oltralpe, oltreconfine), *den-là* (nei luoghi dentro la vallata), *3o-là* (più a valle, nei paesi verso meridione), *via-là* (in quei paesi lonani, nelle Americhe). / *Nar al de-là* (morire). / *Quel de là-su* (Dio). / *El mondo de là* (l'altro mondo). / *Tirarse 'n là* (scostarsi). / *Voltarse 'n là* (girarsi dall'altra parte, spirare). / *Va' là!* (escl. esortativa: suvvia! orsù! per favore!); *va' là no piànzer!* / *va' là fame 'n piàzer!* / *Ma va' là!* (ma via! non è affatto così!) / *Né là!* (stessa esortazione rivolta ad un voi).
laberint(o) m labirinto.
laboratòri m laboratorio.
laca f lacca.
lacàr v laccare, verniciare. / *Lacarse le onge* (tingersi, laccarsi le unghie).
ladìn agg. e avv. comodo, spedito, lesto. / *Capinàr ladìn, nar via ladini* (camminare comodamente).
ladra f tubo di gomma usato come sifone per travasare o spillare liquidi da damigiane o altro.
ladraria f ruberia (riferito alle malversazioni nella pubblica amministrazione), ladroneccio. / *L è tut na ladraria* (tutti pensano solo ad arraffare).
ladro m ladro. / *Chi che è bofiadro l è anca ladro* (il bugiardo è anche ladro).
ladrón m ladrone, furfante.
ladronada f furto, latrocinio.
laghestèl m laghetto, stagno.
lagna f lagna, lamentela, piagnisteo; lagnone, piagnone. / *Che lagna!* (che seccatura!) / *Tafì, lagna!* (finiscila, piagnone!)
lagni m pl. lamenti, lamentele.
lagnanze f pl. lamentele, querimonie. Anche: *limentanze.*
lago m lago. / *Far su tut en lago: te me fai su tut en lago!* (versare acqua sul pavimento, inondare, allagare). / *Chì se fa 'n lago* (si forma, diventa una gran pozza). / *Laghét.*
làgrem m resina di conifera che cola in forma di lacrima. Anche: *rafa.*
làgrema, làgrima f lacrima. / *Engiotìr làgrema* (soffrire, patire in silenzio). / *Gavér le làgrema 'n scarsèla* (piangere per un nonnulla). / *Làgremòta, làgremeta.*
làgremàr, làgrimàr v lacrimare, versar lacrime, gemere, piangere sommessamente.
làita f costone, pendice ripida.
làizer m fannullone, buono a nulla, vagabondo.

l'altra-eri avv. ieri l'altro, l'altro ieri. (Evidentemente l'antico termine *eri*, presente anche in *algeri*, era di genere femminile.)

lama f lama da taglio, cerchione di ruota da carro, lamina di slitta. / *Lama del cortèl, lame de la slita, lame da gàlmere.*

lambic m alambicco per distillazione; in senso fig.: tortura, martirio, sofferenza, molestia, persona molesta. / *El lambic per far la sgnapa. / Sto mal l è 'n lambic. / Te sei pròpi 'n lambic!*

lambicada f sfaticata improba, lavoro o attività che hanno richiesto grandi sforzi e sofferenze.

lambicàr -se v stentare, vivere negli stenti, tribolare, penare, soffrire. Anche: *strusiàr. / Viver lambicando* (vivere fra stenti e fatiche). / *Lambicarse 'l zervèl* (arrovellarsi il cervello).

lamént m lamento. Anche: *limént.*

lamentarse v lamentarsi. Anche: *limentarse.*

lamentaziòn f lamentazione, lamentela. Anche: *limentaziòn.* Pl.: *le lamentaziòn.*

lameta f lametta da barba.

lamp, lampo m lampo, baleno. / *'Nden lampo* (in un battibaleno, in un attimo). / *Lampi del caldo* (balenii notturni dell'estate).

lampa f lampada o lucerna da minatore. / *Lampa a carburo* (lamapada ad acetilene, alimentata dal gas che si sviluppa dal carburo misto ad acqua).

lampadari m lampadario.

lampadina f lampadina. / *Lampadinòta.*

lampezàr v lampeggiare, balenare, sfolgorare. Anche: *slampezàr.*

lampideza f limpidezza. Anche: *limpideza.*

làmpido agg. limpidò, terso. Anche: *limpido.*

lampiòn m lampione. / *Lampionzin, lampionàt.*

lana f lana.

laneta f tessuto di lana meno fine.

lanza f lancia, asta.

lanzeta f lancetta o indice di strumenti di misurazione. (Quella dell'orologio: *raza*). / *La lanzeta de la balanza* (lancetta di bilancia).

làor m labbro. / *Far el làor, voltàr su 'l làor* (rivoltare il labbro della bocca, fare il broncio). / *Laoràt, laoròt.*

laór m lavoro; persona meschinella. Anche: *laoro. / Chi è lo quel pòr laór?* (chi è quel poveretto?)

laorada f esecuzione di lavoro lungo e impegnativo. / *Avén fat na laorada!* (abbiamo fatto un lavoro estenuante).

laoradór m lavoratore solerte. Anche: *laorante.*

laoranta, laorante agg. e sost. lavoratore, buon lavoratore, operaio.

laorentón -a agg. e sost. gran lavoratore, lavoratore tenace, persona attiva, laboriosa, e operosa.

laoràr v lavorare. / *Laoràr drio a qualcòs: laoràr drio al fen, laoràr drio al motór, ecc.* (essere intento al lavoro di...) / *Laoràr per i frati* (lavorare gratis, senza profitto ma anche invano). / *Far e desfàr l è tut en laoràr* (fare o disfare è sempre lavorare).

laoratòri m opificio, bottega da falegname, officina da artigiano, ecc.

laoreri m pl. cantieri di lavoro di una certa rilevanza. / *Nar sui laoreri* (espressione che indicava l'occupazione degli emigrati stagionali trentini al tempo dell'Austria: trovare occupazione nei cantieri idraulici, ferroviari, stradali, ecc.).

laoro m lavoro. / *Laorét, laoreròt.*

làpida f lapide. / *Làpida da zimitèri* (lapide tombale).

làpis m matita. Pl.: *làpifi.*

lardo m lardo. / *Gavér el lardo sui òci* (non vedere, non accorgersi di nulla).

làres m larice. Pl.: *làrefi. / Làrefòt.*

larga voce presente in qualche espressione: *a la larga!* (stare alla larga, stare lontani, evitare); *tòrla larga* (può alludere alla curva larga di un veicolo o a discorso che prende le mosse da lontano).

largà m resina liquida del larice, trementina, usata come farmaco per far suppurare infiammazioni e foruncoli. Anche: *rafa.*

largheza f larghezza.

largo agg. largo. / *Largo de mànega* (indulgente). / *Far largo, farse largo* (scostarsi, far passare qualcuno, aprirsi la via). / *Starghe den larghi* (avere larghezza di mezzi; abitare comodamente).

las m lascito, legato testamentario. Anche: *làsit.*

lasàr v lasciare. Anche: *asàr. / Lasàr fòr* (tralasciare, omettere, eliminare dal novero, escludere). / *Lasàr li* (smettere lavoro o vestito o altro, sospendere un'attività o lite o discussione); *lasàntela li!* (finiamola! piantiamola! smettiamola!) / *Lasàr via* (omettere, sorvolare, tralasciare): *lasàn via le ùltime stròfe.* / *Lasàr zo* (condonare, scontare o ribassare un prezzo, praticare una riduzione sul costo, rimettere debiti o colpe). / *Lasàr nar el gnòc a fondo* (arrendersi alla situazione: se tutti mangiano e sprecano perché io dovrei risparmiare? Si allude al modo antico di mangiare gli gnocchi: i convitati, attorno all'unica scodella, piantavano la forchetta ad uno gnocco che, prima di portare alla bocca, intingevano appena per una punta nello scarso condimento che correva ai bordi).

lasia f lama, penna della scure.

làsit lascito, legato testamentario. Anche: *las.*

lasta f lastra di pietra micascistica; in genere pietra che si sfalda in strati più o meno sottili. / *Lasta marza* (micascisto friabile, poco resistente). / *Laste de san Màor* (lastre di porfido provenienti dalle cave di S. Mauro nel Pinetano, e usate per la copertura dei tetti.) / *Lasta de giàz* (lastra di ghiaccio).

lastara f luogo pieno di pietrame scistoso.

làstico m elastico. / *I làstici* (letti o cuccette a molle).

lastón m lastrone, grossa pietra o masso di scisto. / *En lastón de giàz* (lastrone di ghiaccio).

lastra f lastra di vetro. Anche: *spiaza. / Le lastre de la finèstra* (i vetri della finestra).

làstrec m lastrico. / *Lasàr sul làstrec* (lasciare sul lastrico).

lasù avv. lassù. / *Quel lasù* (Dio).

lat m latte. / *El lat el fa la tela* (fa la pellicina). / *El lat el va per sora* (trabocca dalla pentola). / *Far ve-*

gnìr el lat ai zinòci (far cadere le braccia, deludere, sgomentare, sconfortare, sconcertare, inasprire, disanimare, scoraggiare, esasperare; anche: *nar zo i coioni, nar zo le aze*).

latàr v allattare.

laticèlo m laticello.

latìn agg. latino.

làtola f palo, pertica, stanga per abbacchiare le noci o altri frutti.

latolàr v sbattere, colpire con una stanga. Anche: *slatolàr*.

latrina f liquame dei pozzi neri.

làurea f laurea.

laurearse v laurearsi.

lavada f lavata. / *Ciapàr na lavada* (essere sorpreso dalla pioggia, venire inzuppato d'acqua).

lavadure f pl acqua delle rigovernature di cucina. Anche: *colobie*.

lavadènti m ceffone sulla bocca. Anche: *slavadènti*.

lavamàn m catino, catinella.

lavanda f lavanda.

lavandara f lavandaia.

lavandaria f lavanderia.

lavandèl m pila dell'acqua santa, acquasantiera. Pl.: *lavandéi*.

lavandìn m lavandino, lavello.

lavàr –se v lavare. / *Lavàr su: lavàr su do ròbe* (lavare qualche panno). / *Lavàr zo: lavàr zo i piati* (lavare le stoviglie). / *Lavàr fòra na macia* (togliere una macchia con il lavaggio). / *Lavàrsen le man* (non impacciarsene, non volerne sapere). / *Lavàrsen la boca* (sparlare di qualcuno senza ritegno). / *As da(l) lavàr* (asse per il bucato). / *Na man lava l'altra*.

lavativo m clistere. Anche: *crisèr*.

lavéz m laveggio, antica pentola di bronzo fornita di piedini, che si appendeva alla catena del focolare o si posava sopra le braci.

lavìn m canalone di frana o smottamento.

lavina f lavina, frana, smottamento.

lavinàr v franare. Anche: *slavinàr*. / *Lavinàr zo*.

laz m laccio. / *Lazét*. / *Setu ti che te me ciapi i luzzi col lazét?* (si chiede scherzosamente ai bambini che, non riuscendo a capire il senso burlesco della domanda, rimangono perplessi.)

lazarét m lazaretto.

lazerón m lazzarone, mascalzone.

lazó avv. laggiù.

le art. e pron. f pl. le. Come pronomi in posizione di soggetto davanti al verbo, ha funzione di ricalzo del pron. principale *lore* e non può mai essere omesso: *lore le va, lore le dis, ecc*.

lèa f limo, melma sottile, sedimento di acque torbide.

lèca f leccarda, lamiera a cavallo di due tini accostati per l'operazione di travaso del mosto.

lecada f l'atto del leccare o del lambire, leccata, leccatina.

lèca-pei m leccapiedi, adulatore, animo servile.

lecàr v leccare, lambire; adulare. / *Lecàr su* (lambire). / *Lecàr via co la léngua* (dare una leccatina con la lingua). / *Lecàr qualchedùn* (adulare qualcuno per guadagnarne le grazie). / *Lecàr el cul a qualchedùn* (adulare in maniera spregevole).

lechét m gusto o diletto di o per qualcosa, trasporto, inclinazione, piega, tendenza, debole. / *Ciapàr su 'l lechét per qualcòs* (prenderci il gusto, il vizio, il diletto irresistibile). / *Gavér el lechét* (averci il debole, l'inclinazione, la piega).

lèco m eco. / *Èser en lèco* (di bambino che ripete ogni parola udita: sei come l'eco).

lecón m gran leccata; ghiottone che assaggia tutto. / *Dar en lecòn* (dare una bella leccata). / *Èser en lecòn* (essere un ghiottone che non resiste ad assaggiare ogni cosa).

ledra f specie di aratro a tre piccoli vomeri per sarchiare la terra tra le file di piantine nascenti (mais, patate).

ledrada f l'atto del sarchiare la terra intorno alle piantine nascenti.

ledràr v rincalzare, sarchiare il terreno intorno alle piantine nascenti per liberarle dalle erbacce. / *Zapa da ledràr* (zappa per sarchiare, sarchiello).

lega f lega, compagnia di amici, combriccola. / *Far lega* (stringere amicizia di gruppo, associarsi).

legàl(e) agg. legale.

legalizàr v legalizzare.

legato m legato, lascito, fidecommesso. Anche: *las, lāsit*.

lege f legge. / *Méter lege* (imporre, dettare legge, mettere ordine). / *No gavér né lege né fede* (operare disonestamente senza riguardo per principi né per la legge, di persona empia). / *Fata na lege, pronto l engàn*.

legítima f la porzione di eredità che spetta per legge. / *Dar, ciapàr la legítima* (il minimo previsto dalla legge).

legitimàr v legittimare. / *Legitimàr en fiòl* (lasciarlo erede del minimo previsto per legge).

legitimaziòn f legittimazione.

legitim(o) agg. legittimo. / *Vin legítimo* (genuino).

legn m legno, bastone, verga. / *Varda che dròpo 'n legn!* (espressione minacciosa: bada che uso il bastone!) / *Far el legn* (di vegetali che diventano legnosi o rape che si fanno tigliese). / *Mama de legn, papà de legn* (espressioni infantili per matrigna, patrigno). / *Legnòt, legnét*.

legna f legna da ardere. / *Legna menuda* (sottile, stipa), *legna gròsa*. / *Far legna* (tagliare alberi per avere legna, ridurre mobili o altro in legna da ardere). / *Nar per legna* (provvedersi di legna). / *Legnòta*.

legnada f legnata, bastonata.

legnàr m legnaia.

legnós -ja agg. legnoso, tiglieso.

lèla f fiacca, svogliatezza, lentezza. Anche: *mòla, solagna*. / *Gavér entornò la lèla, menàr la lèla* (essere svogliato, battere la fiacca).

lemòfina f elemosina. Anche: *limòfina*.

lena f lena. Anche: *èstro, èser de èstro*.

lengua f lingua. / *Èser na lengua: l è na lengua!* (essere un linguacciuto, un maldicente, bisbetico). / *Far lengue* (mostrare la lingua in segno di disprezzo). / *Gavér la lengua lònga* (essere linguacciuto, mordace). / *Gaverlo su la pònta de la lengua* (si dice di parola che, per amnesia, non affiora subito alla mente; *spùdelo fòra* – si dice scherzosamente, - *perché l è verenós!*) / *Con tanto de lengua fòra* (affannato, con la lingua penzoloni). / *Èser sènza lengua: setu sènza lengua?* (si dice ironicamente a chi non parla o non risponde). / *Gavér la lengua 'npastada* (patinosa, appiccicosa). / *Zòca de la lengua* (radice della lingua). / *Lengua de la scarpa*. / *Lengua de vaca* (rómice dei prati). / *Bèta da la lengua scèta: èser na Bèta...* (donna dalla lingua sciolta, senza peli sulla lingua, bisbetica). / *Co la lengua 'n boca se ariva daperitùt* (chiedendo indicazioni si arriva dappertutto). / *Lengueta, linguòta*.

lenguagio m linguaggio, parlata. / *El dròpa 'n lenguagio!* (parlare in modo grossolano, sboccato).

lenguaza f mala lingua.

lènt f lente; lentiggine. Pl.: *le lènt*. / *Zercarle, zercàrsele co la lènt* (andarsela a cercare con il lanternino: disgrazie, pene, ecc.) / *Chi che gà lènt l è bèla zènt, chi che no ghe n' à l è brut asà* (la gente con le lentiggini è bella, brutta è quella che non ne ha). / *Le lènt le va dreò a la bèla zènt, ma se le nesa via pu bèla la saria* (le lentiggini inseguono la bella gente che però sarebbe più bella se non le avesse).

lènt, lentà -da agg. lento, allentato. Anche: *mòlo*.

lentà -se v allentare.

lenteza f lentezza.

león m leone.

les agg. e sost. lesso.

lesà v lessare.

lefna f lesina; fig.: lungaggine, cosa o persona tediosa. / *L è na lefna che no finis pu* (di pratica o situazione che non accenna a finire). / *Menàr la lefna* (non smetterla più con la sequela delle lagnanze). / *Èser na lefna: te sei na lefna* (continui con la solita tiritera, sei insopportabile).

lèt m letto; lettiera per gli animali; greto. / *Far su 'l lèt* (rifare il letto), *desfàr zo 'l lèt* (metterlo a soqquadro). / *Nar 'ndel lèt* (coricarsi). / *Levà su dal lèt* (alzarsi). / *Cavà fòr, tirà fòr dal lèt* (buttare fuori dal letto). / *En cao al lèt* (in capo al letto), *a pè del lèt* (dalla parte dei piedi). / *La sponda del lèt, la testera del lèt*. / *Farghe lèt a le bestie* (mettere lo strame agli animali nella stalla). / *Èser, nar a lèt* (del grano o dell'erba che, con la pioggia, si adagia sul suolo). / *Lèt de le briçe, tòr via 'l lèt* (le barbe o tubuli dei porcini). / *El lèt de la rozza* (greto del torrente). / *Letàt, letìn*.

letarse v si dice di malati che si mettono a letto per non abbandonarlo più a causa dell'aggravarsi della malattia. / *El s' à letà*.

letra f lettera. / *Letròta*.

leva f leva militare. Anche: *naia*.

levà m lievito di birra o per pane.

levà -da agg. alzato dal letto; lievitato. / *Sente levadi?* (espressione che sostituisce spesso il buon giorno). / *Pasta levada* (pasta lievitata).

levada f l'atto del sorgere del sole o dell'alzarsi dal letto o del lievitare. / *La levada del sol: su la levada del sol* (allo spuntare del sole). / *Levada a l'alba stamatina!* (ci siamo alzati all'alba). / *Lasarghe far na bònna levada al pan* (lasciarlo lievitare bene).

levà -se v alzare, sollevare; sorgere, spuntare; lievitare. / *Levà su* (alzarsi da terra, rizzarsi in piedi, uscire dal letto): *leva su!* (alzati!); *levà su qualcòs* (sollevare); *levà su la man, levà su el pè, levà su le vèste, ecc.*; *el vènt el leva su la pòlver, le fòie, ecc.* / *Levà en pè* (rizzarsi, mettersi in piedi). / *Levarse su, levarse 'n pè* (stesso significato, ma esprime un atto compiuto con qualche fatica): *lèvete su che te àido, lèvete 'n pè pian-pianèl*. / *Masimina dai corài, leva su che canta i gai, canta i gai e la galina, leva su che l è matina* (si può iniziare la filastrocca con qualsiasi nome). / *Se leva l'aria, se leva 'l vènt* (si alza l'aria, il vento). / *Adès leva 'l sol, la luna la leva ogni dì en pòc pu tardi*. / *Levà el boi: quande che l'acqua la leva 'l boi, traghe zo la pasta* (appena l'acqua comincia a bollire, versa la pasta). / *El pan el stènta a levà* (lievitare).

léver m lepre. / *Leveròt*.

lezènda f leggenda.

lezèndà m **lezèndara** f persona perduta nelle letture, dedita alla lettura. / *Èser en lezèndà*.

lezér v leggere. Part. pass.: *lezù*. / *Lézerghè 'n faza a qualchedùn* (leggergli in fronte i sentimenti).

leziòn f lezione. Pl.: *le leziòn*.

lèzit, lèzito agg. lecito.

lezù -da agg. persona che ha letto molto, che ha imparato molto dai libri, istruita. Anche: *studià*. / *Vardà che l è lezù!* (spesso detto con ironia).

lezuda l'atto del leggere, lettura frettolosa. / *Darghe na lezuda a quel che gh'è scrit su* (dare una scorsa rapida ad uno scritto).

li partic. pron. m pl. li. Vedere anche: *i*.

li avv. li. Anche: *live*. / *Da li a na stimana* (una settimana dopo quel fatto). / *Èser li-li per...* (essere sul punto di...): *l era li-li per nar en tèra* (era sul punto di cadere, stava per cadere). / *Su de li* (su da quelle parti, su per quei paesi); *zo de li* (giù in quelle contrade); *fòr de li* (lì fuori, lì oltreconfine). / *Fòra de li! via de li! zo de li!* (fuori, via, giù da lì!) / *Cosita o zo de li* (così stanno le cose o pressappoco così).

liberale agg. attinente al partito liberale.

liberamént avv. liberamente.

liberà -se v liberare. Anche: *delibrà, librà*.

liberaziòn f liberazione, sollievo.

libero agg. libero.

libertà f libertà. / *Méter qualchedùn en libertà* (licenziare dal lavoro).

librà v liberare, ridare libertà, sciogliere dal laccio o dalla gabbia.

librà m libraio.

libreria f libreria. Anche: *librerìa*.

libro m libro, registro. / *Notà sul libro* (annotare nell'apposito registro); *far notà sul libro* (far anno-

tare sul libretto di debito il conto della spesa, comperare a credito). / *Librét, libròt, libretìn*.

licènza f licenza.

licenziàr –se v licenziare. Anche: *méter en libertà, dar i òto dì*.

licèo m liceo.

ligada f l'atto del legare. / *Dar na ligada* (legare alla meglio).

ligadura f legatura, rilegatura. / *La ligadura dei òsi* (giuntura).

ligàm m legame.

ligamént m legamento, l'effetto dell'alligare o allappare; tendini. / *Ligamént de dènti, ligamént e de boca* (effetto provocato da frutti acerbi o dagli agrumi).

ligàr –se v legare, annodare, allacciare, fasciare. / *ligàr el ladro* (ammanettare); *ligàr el cagn* (mettere il cane al guizaglio o alla catena). / *Ligàr i dènti* (di frutti o altro che allegano, allappano la bocca). / *Ligarse a qualchedùn* (vincolarsi, rendersi dipendente). / *Ligarse le man* (vincolarsi, comprometersi). / *Ligàr su, ligarse su* (fasciare, bendare). / *Ligàr su le vigne* (legare i tralci alla pergola). / *Ligàrsela al nas* (legarsela al dito).

ligòr m secondo fieno, grumereccio.

ligordo m ramarro.

lila m color lilla.

lima f lima. / *Limeta, limòta*.

limà –da agg, agg. limato, liso, logoro, consunto. Anche: *lifo, delifo*.

limada f l'atto e l'effetto del *limàr*. / *Dar, ciapàr na limada*.

limadura f limatura.

limàr –se v limare; logorare, consumare.

limentanza f lamentanza, lagnanza. Anche: *lamentanza*.

limentarse v lamentarsi, lagnarsi. Anche: *lamentarse*. / *Limentarse del brò gras* (lamentarsi senza motivo).

limentòn m lagnone, querulone.

limit(e) m limite, confine. / *Èser al limit* (essere alla fine, agli estremi della vita, delle forze, della pazienza, ecc.)

limità –da agg. limitato, racchiuso entro confini.

limitàr –se v limitare.

limitaziòn f limitazione. Pl.: *le limitaziòn*.

limón m limone; grossa lima. / *Limonàt, limonzìn*.

limonada f limonata.

limonàr m pianta di limone.

limonaro m venditore ambulante di limoni.

limòfina f elemosina.

limòfinàr v accattare, mendicare.

limpideza f limpidezza, purezza. Anche: *lampideza*.

limpido agg. limpido. Anche: *làmpido*.

lin m lino.

lingera f persona rotta al vizio, cattivo soggetto, mezzo delinquente, birba, scavezzacollo, teppa.

lìngua f lingua, idioma. / *Per che l'ìngua pàrletu?* (in che lingua parli?)

linia f linea; ascendenza genealogica; lineetta di febbre. / *Tiràr na linia* (tracciare una linea; anche: *riga*). / *Star en linia* (stare in riga; adeguarsi alla norma; mantenere la linea). / *Da la linia de me mama, da la linia de me papà* (nell'ascendenza materna, paterna; anche: *banda*): *'nde la nòsa linia no gh'è mai stà siori*. / *Na linia de féver* (una lineetta di febbre). / *Linieta*.

lìternà f lanterna. / *Linternòta, linternìn*.

linzòl m lenzuolo; telo per racchiudervi il fieno. Pl.: *linzòi*. / *Linzolé, linzolé*.

lipa f nome di vecchio gioco e dell'oggetto usato per la sua esecuzione che era una scheggia di legno non più grande di una spanna. La *lipa* si posava in equilibrio su un paletto infisso al suolo. I competitori giocavano in coppia e le coppie potevano essere più o meno numerose. La coppia si componeva di un battitore e di un raccoglitore provvisto di grembiule (preferibilmente femmina). Il battitore colpiva con un bastone la *lipa* facendola levare il più in alto possibile in modo che il raccoglitore avesse modo di correre a raccoglierla in volo nel suo grembiule. Chi la lasciava cadere veniva penalizzato. (Informazioni avute da mia madre, Alfonsina Campregher 1904 – 1984.)

lipra f vipera.

liquerizia f liquirizia.

liquidà –da agg. fuso, sciolto, liquefatto, liquido.

liquidàr –se v sciogliere, fondersi, liquefarsi (specie di metalli). Anche: *deleguàr*.

liquido agg. e sost. liquido.

liquór m m liquore.

lira f lira (moneta). / *Per pòche lire, per na lira 'n pu o men* (per pochi soldi, per qualche soldo in più o meno); *quel tant, lira su lira zo* (quel prezzo più o meno).

lif(o) agg, liso, logoro, consunto. Anche: *limà, delifo*.

lisia f ranno, bucato con uso di cenere e soda. Anche: *bugada*. / *Far lisia* (far bucato). / *Méter en lisia* (mettere la biancheria nel ranno).

lisiara f vano adibito al bucato.

lisiàz m acqua del ranno in cui erano stati lasciati i panni a candeggiare. (Si faceva uscire dalla mastella attraverso l'apposito svuotatoio e serviva per la pulizia dei pavimenti).

lisiva f ranno.

lispio sost e agg. untume che si forma sulle pareti di pentole e stoviglie lavate con acqua poco calda o con detersivo insufficiente; untuoso, viscido. / *Sentìr el lispio en boca* (la bocca impastata).

lista f lista, elenco.

listèl m listarella, stecca di legno. Pl.: *listéi*.

listés, (I istés) usato nell'espressione: *I è listés* = non fa nulla, è lo stesso, non importa. Vedere: *istés*.

lita f lite, litigio, contesa. Anche: *bèga*. / *Èser en lita con qualchedùn* (essere in rotta, avere questioni aperte). / *Enviàr via na lita* (dare il via ad una lite). / *Tacàr lita* (attaccar lite).

lìtegadór m litigante, rissaiolo, attaccabrighe.

lìtegante m litigante.

litègàr –se v litigare, attaccare questioni o contese. Anche: *begàr*.
litera f entrambi i montanti del letto sia alla testa che ai piedi.
litro m litro.
live avv. lì, ivi. Anche: *lì*. / *30 de live!* (giù di lì!) / *via de live!* (via di lì!) / *30 per live* (laggiù in quei paesi).
livèl m livello; livella. Pl.: *livéi*.
livèlàr v livellare. Anche: *squalivàr*.
livera f leva di ferro per sollevare pesi. / *Liverìn*.
livór m livore, rabbia, iracondia.
lizér agg. leggero, lieve; frivolo, volubile, di poco cervello, poco riflessivo. / *Star lizéri* (stare a dieta). / *Vestirse lizéri* (con panni sottili). / *Far tut a la lizera* (con leggerezza, senza riflettere). / *Setu lizér* (hai poco cervello?). / *Na dòna lizera* (frivola, leggerina). / *Zervèl lizér* (cervellino frivolo).
lizerina f donna frivola, volubile, leggerina, farfallina. Anche: *zimberlina*.
lizerón m uomo poco riflessivo, scapato.
lo pron. m lo (anche in posizione enclitica). / In posizione di oggetto: *i lo vòl, el se lo magna, no i lo gà nesuni* (lo vogliono, se lo mangia, nessuno ce l'ha); *vardarlo, dirghelo, màgnelo, tòlo* (guardarlo, dirglielo, mangialo, prendilo). / Come soggetto solo nelle forme interrogative: *vègnelo? naralo? scrìvèvelo?* (viene? andrà? scriveva?).
locàl m locale, vano, stanza. Pl.: *locài*.
locanda f locanda.
locatari m locatario.
locaziòn f locazione. Pl.: *le locaziòn*.
lòda f lode. Anche: *lòde*. / Nella favola la *bolp* dice al corvo: *a ti la lòda e a mi 'lformài!*
lodàr v lodare. Vedere anche: *lodolarse*.
lòde f lode. Anche: *lòda*.
lòden m panno di loden.
lòdola f allodola. Anche: *calandra* (*cantàr come na clanadra*).
lodolarse v lodarsi, vantarsi, vanagloriarsi. Anche: *lodarse*. / *Chi che se lòdola se 'nbròlola*.
lof m il lupo delle fiabe. Per altro: *lupo*. / *La stòria del lof e de la bolp*. / *Stròo come la boca del lof* (buio pesto). / *Lovàt*.
lòfer, lòfera nell'espressione: *èser en lòfer: te sei en lòfer ti!* (birbantello, bricconcello, furbetto). Vedere: *slòfero, sòfero*.
lòghi m pl. luoghi, siti. / *Lòghi da no narghe* (posti poco raccomandabili). / *I Lòghi o Lòghi* (toponimo di Bosentino con significato di campi arati).
logorarse v logorarsi la salute.
lònga prep. lungo, al margine, sui lati. / *Lònga la strada* (lungo il lato della strada; anche: *en or a la strada*). / *Lònga la strada el me contava...* (per via mi raccontava...) Vedere: *lòngo*.
longàr v allungare nel senso di tendere, porgere, mettere a portata di mano. Anche: *slongàr*. / *Lòngheme chive quel piat, lòngheme na man, te 'l lòngo pò chive* (porgimi il piatto, dammi la mano, te lo porto o riporto). / *Longàr la man* (porgere, tendere la mano per avere l'elemosina o altro).

longarina f asta, pertica, antenna.
longhèra f lungaggine.
lòngo, lònga agg. lungo, alto di statura; di vino o bevanda annacquata. / *Lòngo come l an del sédes, lòngo come l an de la fam* (lungo, interminabile; si fa allusione al 1816, anno di carestia e di fame). / *Èser lòngo e sciào* (spilungone). / *Lòngo come na stanga* (lungo e sottile). / *Cafè lòngo* (annacquato). / *A lònga: nar, star, tegnirse a lònga de la strada, de la rozà, ecc.* (seguire il tracciato, costeggiare la strada, il torrente). / *En lònga a: en lònga al campo* (lungo il lato, al margine). / *Per el lòngo: taiàr la bora per el lòngo* ((tagliare il tronco nel verso della lunghezza). / *Per le lònghe: nar per le lònghe, menarla o tirarla per le lònghe* (temporeggiare, guadagnare tempo, trascinarla per le lunghe). / *Tiràr de lòngo* (non soffermarsi, passare oltre, proseguire). / *A la lònga la stòmega* (a lungo andare infastidisce). / *A la pu lònga: a la pu lònga te 'l fago savér domàn* (al più tardi te lo comunico domani); *a la pu lònga i me dirà de nò* (nel peggiore dei casi mi diranno di no). / *Anvédersela lònga* (prevederla lunga e brutta). / *Per no farla lònga te digo...* (in breve, per non dilungarmi). / *Saverla lònga* (saperla lunga, fare il saccente). / *Tegnirla lònga* (predica, storia noiosa, rimprovero). / *Tegnirlo lòngo* (se si allude al malato: tenerlo a dieta leggera; se si intende il maiale: nutrirlo in modo che non ingrassi troppo velocemente). / *Tegnìr lòngo de magnadora* (dar poco da mangiare).
longheza f lunghezza.
lontàn agg. agg. lontano, discosto, distante. / *Parènt lontàn* (parentela non stretta). / *A la lontana* (discosto, piuttosto lontano): *èser parènti a la lontana*. / *A la lontana!* (alla larga!). / *Lontàn dai òci, lontàn dal còr*. / *Lontanòt*.
lontanamént avv. lontanamente. / *No pensarghe gnanca lontanamént* (ignorare, dimenticare del tutto, aver cancellato dalla memoria).
lontanaza f lontananza, distanza.
loquèstra f storpiatura di orchestra per intendere cantoria di una chiesa.
lora f grosso imbuto per travasare il mosto nella botte, imbottitoio; gorgo d'acqua. / *Béver come na lora* (tracannare, bere a garganella). / *Èser na lora* (essere gran bevitore, tracannatore, beone). / *L'acqua la fa na lora* (l'acqua forma un gorgo).
lore pron. pers. f esse, loro.
lorèl m imbuto di cucina. Pl.: *loréi*. / *Lorelòt*.
lorelét m fungo edulo a forma di imbuto (Clitocybe).
lori pron. pers. m essi, loro.
lorina f orina. / *Nar de lorina* (orinare).
loròi m orologio. Anche: *orolòi, rolòi*. / *Tiràr su 'l loròi* (caricare l'orologio). / *Nar come 'n loròi* (funzionare bene, essere regolare). / *Loròi giust* (orologio esatto). / *Nar avanti, nar endré del loròi* (orologio che corre avanti o resta indietro).
losc(o) agg. losco, strabico. Anche: *stralòc*. / *Vardàr losc* (guardare da strabico).
lotaria, loteria f lotteria.

lòt(o) m lotto, lotteria; porzione di sostanze messe all'asta. / *Méterghe, zugàr al lòto* (partecipare, giocare al lotto). / *L è 'n lòto* (di dice di situazione o decisione che non dà sicurezza: è come giocare al lotto, è questione di fortuna, la probabilità è ridotta).

lotón m ottone. Anche: *otón*.

lovarìa f ghiottoneria, prelibatezza, leccornia; avidità, golosità, ingordigia. / *L è na lovarìa* (è una prelibatezza). / *Tastarlo per lovarìa* (assaggiarlo per golosità), *magnàr per lovarìa* (per ingordigia).

lovo agg. ghiotto, goloso. avido, ingordo. / *Èser lovi de qualcòs* (esserne ghiotti, golosi).

lozàr v alloggiare, collocare, accasare.

luce f luce; corrente elettrica. / *No gh'è la luce, è nà fòr la luce* (manca la corrente, è stata tolta la corrente elettrica). / *Enpizàr, smorzàr la luce* (accendere, spegnere). / *La pera de la luce, la pereta* (interruttore a pera). / *Varda che no te fai miga de luce!* (si dice ironicamente a chi toglie la luce).

lucèrna f lucerna. Anche: *luzèrna, luminiera*.

luchét m lucchetto. Anche: *marlòs*.

ludro m canaglia, astuto, birbante.

lugànega f lucanica, salame; infiorescenza maschile del nocciolo e di altre piante. / *Far su lugàneghe* (impastare, confezionare salami). / *En marèl de lugàneghe* (una filza di salami). / *Le dòfi de le lugàneghe* (le giuste quantità di spezie necessarie alla confezione dei salumi). / *Le lugàneghe del nofelàr, de la bedola, de la nogara, ecc.* (le infiorescenze del nocciolo, della betulla, del noce). / *Luganegòta, luganegheta*.

luganeghete f pl. infiorescenze delle piante; Würsteln.

lugherìn m lucherino. / *Èser come 'n lugherìn* (vispo, vivace).

luia f scrofa. Anche: *sava*.

luio m luglio.

lum, lun f lume, luce. (A differenza dell'italiano, è di genere f come: *fel, giaz, mel, sal, sòn.*) / *Far lun, farse lun con la lintèrna* (illuminare con la lanterna). / *Te sei bèl, ma no te fai lun* (invito scherzoso a scostarsi per far passare la luce: sei bello, ma luce non ne fai). / *Lumeta*.

lumaga f lumaca, lumacone (senza guscio). / *Lumagòta*.

lumàz m chiocciola (con il guscio). / *Nar per lumazi* (raccolgere, cercare chioccioline). / *Sbròcia de lumàz* (guscio di chiocciola). / *Lumàz! buta, buta còrni senò te smaco zo la to cafòta!* (nenia che i bambini cantavano alla chiocciola: allunga le corna altrimenti ti demolisco la casa). / *Lumazòt, lumazét*.

lumeta f lucciola; lumicino, la luce fiavole dei racconti e delle favole, che si intravede nella notte da lontano. / *Ciapàr le lumete* (dare la caccia alle luccioline). / *Véder le lumete* (lo scintillio quando si stropicciano gli occhi).

lumìn m lumino ad olio o a cera.

luminària f luminarie, grande illuminazione, sfavillio di luci.

luminiera f lucerna a petrolio.

lun vedere: *lum*.

luna f luna; umore cattivo. / *Se fa la luna* (la luna sta crescendo). / *Viver 'ndel mondo de la luna* (essere con la testa nel sacco o nelle nuvole). / *Ciar de luna* (chiarore di luna, luna piena). / *A ògni ciar de luna* (non troppo di frequente, piuttosto di rado). / *Gavér la luna, bàter le lune* (essere di cattivo umore, lunatico). / *Gavér la luna stòrta* (essere di pessimo umore). / *Èser a lune, nar a lune* (essere di umore incostante, lunatico). / *Vegnìr la luna* (imbronciarsi, stizzirsi).

lunàtic(o) agg. lunatico.

luneta f lunetta dei soffitti a voltabotte e crociera.

luni m lunedì. / *De luni: de luni se taca a laoràr* (il lunedì si inizia a lavorare), *de luni no cromo 'l giornàl* (il lunedì non compero il giornale).

lupo m lupo. Vedere anche: *lof*.

lùpol(o) m luppolo. Anche: *fioranzefi*.

lùrido agg. lurido, lercio. Anche: *bròdec*.

lufengàr -se v lusingare. Anche: *lufingàr*.

lufènt -a agg. rilucente, brillante, splendente. Anche: *slufènt*.

lùfer v luccicare, risplendere, splendere. Part. pass.: *lufèst*. Anche: *slùfer*. / *Te sei bèl, ma no te (s)lufi* (vedere: *lum*).

luso m lusso.

lufór m chiarore, luccichio, bagliore. Anche: *slufór, lustro*.

lustrada f l'atto e l'effetto del lucidare, lustrata.

lustràr v dare il lustro, lucidare, lustrare, far rilucere una superficie.

lustrìn m lustrino, dischetto metallico lucente.

lustrinèra f ghiaccio liscio e compatto sulle strade, vasta superficie coperta di ghiaccio lucente. / *Su la strada l è tut na lustrinèra*.

lustrò sost. e agg. luce, chiarore, bagliore (in tal caso anche: *lufór*) ; splendente, luminoso, lucido, lucente. / *Star, nar al lustrò* (mettersi alla luce). / *S'èlo sto lustrò?* (che cos'è questo chiarore?). / *Na càmera lustra* (luminosa), *scarpe lustrè* (lucenti), *strada lustra* (ghiacciata). / *Lustrò come 'n spègio* (nitido, brillante come specchio). / *Òci lustrì* (occhi lucidi di pianto o di febbre o per ebrezza).

lustròfin m lucido per mobili. / *Darghe 'l lustròfin a l armàr* (tirare a lucido l'armadio).

luto m lutto. / *Portàr luto, èser en luto*.

luz m luccio. / *Famà come 'n luz* (avere gran fame).

lùzido agg. lucido di mente.

luzidàr v lucidare. Anche: *enluzidàr, enlustràr, lustràr*.

M

m suono indistinto, emesso a labbra chiuse e quindi risonante in gola e in petto, dato come risposta all'interlocutore e che, se accompagnato da accenno affermativo del capo, significa approvazione o conferma. Se il suono è prolungato e accompagnato da scuotimento del capo, esprime perplessità, disapprovazione.

m' part. pron. (elisione di *me*) mi. / *M'atu dit qual-còs?* (mi hai detto qualcosa?); *i m'à vist* (mi hanno visto).

ma cong. avversativa ma. / *Ma 'n bèl me saveva! ma sì! ma nò! ma va-là! ma sa vòtu ancòr?* (forme enfatiche); *ma brào!* (forma ironica); *ma! m-ma!* (forma ellittica che esprime dubbio, incertezza). / *No gh'è ma che tègna!* (niente obiezioni!)

macaco sost. e agg. sciocco, tanghero.

macà -**da** agg. ammaccato. Anche: *smacà, sbrugnà.*

macafàn m semplice torta di farina e latte. Anche: *smacafàn.*

macaluz(o) m fragore, scampanacciata. (Lo si faceva in occasione di matrimonio fra vedovi, battendo tegami e scuotendo campanacci. Ora lo usano solo i bambini all'avvicinarsi della festa di s. Lucia.)

macanicola f martinicca del carro agricolo, manovella che aziona il congegno di attrito sulle ruote per frenare il veicolo. / *Parà, serà, davèrzer la macanicola* (girare, stringere, allentare).

macàr v ammaccare.

macarón m maccherone (pasta); persona sciocca e impacciata. / *Macaronzìn, macaronàt.*

macaronada f corbelleria, grosso sproposito. / *Dir, far na macaronada.*

maceta f persona originale e bizzarra; macchiolina.

macetà -**da** agg. macchiettato, cosparso di macchioline, screziato. Anche: *spernicià.*

maché! interiezione macché.

màchina f macchina, dispositivo o congegno meccanico, autovettura. / *Nar en màchina* (andare in automobile). / *Màchina dal bàter* (trebbiatrice). / *Màchina da la pastura* (trinciaforaggi). / *Màchina da (l) irolàr* (irroratrice). / *Màchina da(l) solfràr* (insolfatrice). / *Machineta da tofàr* (tagliacapelli da barbiere). / *Machineta dal cafè* (caffettiera). / *Machineta, machinòta.*

machinari m macchinario.

machinista m macchinista, guidatore, automobilista. Anche: *regidór, safèr.*

macia f macchia. / *Eser tut na macia: sto vestì l è tut na macia* (è completamente coperto di macchie). / *Cavàr fòr le mace* (smacchiare). / *Maciòta, mace-ta.*

maciàr -**se** v macchiare, imbrattare. Anche: *enmaciàr.*

madine! madine-mèi! interiez. di disappunto o meraviglia. (Storpiatura di: Mio Dio! o Madonna mia!)

madòna f suocera; Madonna. / *Madòna!* (escl. o intercalare). / *No gh'è madòne!* (storpiatura per: non c'è ma che tenga, bisogna e basta!)

madònega! escl. di stizza. (Storpiatura di: *Madòna!*)

madòsca escl. di disappunto, contrarietà, sorpresa, meraviglia, ira. (Storpiatura come sopra.)

madre! o madre! escl. di sorpresa.

madrèla f dado di vite.

madrepèrta f madreperla.

madreselva f madreselva, caprifoglio.

madrigna f matrigna. Anche: *mama de legn.*

madùr agg. maturo; di parte del corpo ammaccata, indolenzita, infiammata, rigonfia; di piaga giunta a suppurazione. / *Gavér el cul madùr* (indolenzito, ammaccato o per caduta o per percosse). / *Te fàgo 'l cul madùr* (è una minaccia di botte). / *En giavizòl madùr* (un foruncolo giunto a suppurazione).

maduràr -**se** v maturare; giungere a suppurazione (di foruncoli, pustole).

madurènza f infiammazione con rigonfiamento, foruncolo, gavòcciolo, bubbone. Anche: *giavizòl.*

maestà f maestà; prospetto dello stipite, intelaiatura.

maèstra f maestra; la responsabile nella filanda che assisteva e istruiva le operaie.

maèstro m maestro. / *Far en laoro da maèstro* (eseguire un lavoro con maestria). / *Te sei en maèstro ti!* (ironico per: sai insegnare le malefatte). / *Nar maèstro* (studiare per diventare maestro).

màfia f mafia; eleganza, ostentazione. / *Far màfia: co sto vestì te fai na màfia!* (fai una figura elegantissima, attiri l'attenzione di tutti).

magagna f magagna, malattia, acciaccio.

magari avv. forse, nel caso che, Dio volesse! / *Magari 'l vèn* (forse arriva). / *Magari vago adès* (forse è il caso che ci vada adesso). / *Se magari te 'l vedi, salùdelo* (se per caso lo vedi, salutalo). / *Tòte l'ombrela che magari 'l piòve* (prendi l'ombrello che potrebbe piovere); *parla piàn che magari i te sènte* (parla sottovoce che potrebbero sentirti). / *Magari! magari 'l piovesa!* (volesse il Dio che...)

magazignér m magazziniere, gestore di una Famiglia cooperativa.

magazìn m magazzino.

magia f magia.

màgic(o) agg. magico.

magio m maggio. Rarissimo: *maio* (*aiò, soméneme de maio*). / *De magio: l era de magio* (era in maggio).

magiolìn m maggiolino. Anche: *zorla.*

magiór m maggiore (ufficiale militare).

magiorèn(e) agg. maggiorenne.

magistràt(o) m magistrato.

magnà -**da** agg. corroso, intaccato da acido, ruggine, ecc. / *En fèr magnà dal rùzen, le man magnade da la lisia.*

magnada f mangiata, abbuffata, scorpacciata.

magnadór m truogolo per maiale o animali da cortile.

magnadora f mangiatoia, greppia di stalla. / *Tegnìr qualchedùn alt de magnadora* (dargli poco da mangiare, razioni insufficienti).

magnàr m il mangiare, cibo, vivanda. / *Far da magnàr* (preparare il pasto). / *I magnari* (i cibi, le vivande, i vari piatti). / *El magnàr de le galine, del rugànt, ecc.* (il pastone per le galline, per il maiale). / *El magnàr a uf l è 'l pu bòn de tut* (il cibo scrocato è il più saporito). / *Magnaròt.*

magnàr -**se** v mangiare; rodarsi, corrodarsi, consumarsi. / *Magnàr a le strangolone, magnàr zo a strangolón* (trangugiare in fretta e furia). / *Magnàr coi dènti alti* (mangiare con ripugnanza, fare gli

schifiltosi). / *Magnàr coi òci* (guardare con ingordigia, desiderare ardentemente ciò che si vede). / *Magnàr da lovi* (con avidità come i lupi). / *Magnàr da gras*, *magnàr da magro* (con o senza carne). / *Magnàr de de tut* (mangiare ogni sorta di cibo, non essere delicati di palato). / *No magnàr de le sète èrbe una* (fare gli schizzinosi, i delicatini, rifiutare i cibi presentati in tavola). / *Magnàr uno en salata: te magno 'n salata!* (minaccia scherzosa rivolta ai piccoli). / *Magnàr fòr tut* (dissipare le sostanze, dilapidare, sperperare); *magnarse fòr la ca'*. / *Magnàr su tut* (ripulire il piatto, non lasciare indietro neanche un boccone). / *Magnàr la fòia* (capire l'allusione, intendere al volo il significato sibillino delle parole). / *Magnàr le paròle* (di chi ha difficoltà di pronuncia, masticare o smozzicare la parole). / *Magnàr vivo qualchedùn* (detestarlo, odiarlo). / *Magnàr-ghen zo dal piàt a qualchedùn* (vivere alle sue spalle, fare il parassita). / *Magnàr e béver* (gozzovigliare, vivere da buontempono). / *Magnarse* (corrodere): *a far lisia se magna le man; el fèr el se magna* (il ferro si sta corrodendo, arrugginisce). / *Magnarse, magnàr ghe 'l crèdit a qualchedùn* (rovinarsi o rovinare la reputazione). / *Magnarse la paròla* (rimangiarsi quanto detto, rinnegare). / *Magnarse l'ànima e 'l fègato* (rodarsi, non darsi pace): *magnarse da la ràbia*.

magnaria f mangieria, ruberia nel pubblico impiego, arraffio, malversazione.

magnaròt m manicaretto, squisitezza, cibo prelibato. / *Far magnaròti, far su bòni magnaròti*.

magnera f maniera, modo. Anche: *maniera, èstro, vèrs*. / *Gavér na bèla magnera* (usare buone maniere). / *Èlo la magnera!? che magnera èlo!?* (è questo il modo di fare!?) / *A sta magnera* (in questo modo, così).

magnifico agg. magnifico.

magnòn agg. e sost. mangione.

magò m mago, indovino, prestigiatore.

magò agg. ingenuo, grullo, tonto, minchione. / *Èser magò, èser en magò: te sei pròpi magò! te sei en magò!* / *Far da magò* (fingersi, atteggiarsi a sciocco, ingenuo; fare lo gnorri). / *Restàr lì come 'n magò* (restare senza parola, a bocca aperta, come un allocco, inebetire).

magò m gioco (ora disusato). / *zugàr al magò*. – Una decina di giocatori, forniti di una *lasta* (una pietra piatta grande quanto il palmo di una mano), sono disposti su una linea del campo. Sul lato opposto, alla distanza di 4-5 metri, c'è una pietra oblunga piantata appena nella terra smossa perché stia ritta: è il *magò*. Da una parte e dall'altra del *magò* sono tracciati sul suolo due cerchi, uno dei quali è occupato dal custode del *magò*; l'altro resta provvisoriamente vuoto. Secondo l'ordine della numerazione i partecipanti lanciano la loro *lasta* tentando di colpire il *magò* e di farlo cadere (ciò che merita punteggio). Il custode deve al più presto rimetterlo in piedi e nel frattempo i giocatori che hanno già fatto il lancio, corrono a raccattare la loro *lasta*. Se una *lasta* entra nel cerchio del custode, costui scam-

bia il suo ruolo con il tiratore sfortunato. Nel caso in cui la pietra cade nei pressi del cerchio vuoto, il possessore può rifugiarsi dentro e da lì tentarne impunemente il recupero, ma se il custode, da dentro il suo cerchio, riesce a toccare il giocatore in fuga, ha diritto ancora una volta allo scambio dei ruoli. (Desunto da Strenna del Circolo Anziani e Pensionati di Vigolo, 1997)

A Vattaro il *magò* era costituito da un *borin* (piccolo sasso rotondo) posato su un *sas robio* (ciottolo di porfido). Il custode, che non era confinato in un cerchio ma poteva muoversi su tutta la linea del *magò*, doveva essere lesto a rimettere a posto il *borin* caduto e solo allora rincorrere i giocatori. L'ordine di lancio era affidato ad un tiro di prova: era primo chi colpiva il *borin* o ne era più vicino, gli altri seguivano in ordine di merito e l'ultimo aveva la mansione del custode.

magón m stomaco, ventriglio (specie dei polli, ma anche degli animali); dispiacere, afflizione, accoramento. / *Gavér el magón* (di gallina affetta da pipita; riferito a persona: essere visibilmente addolorato, essere profondamente afflitto, accorato).

magra f scarsità, penuria, carestia. / *L'èi magra! vardà che l'èi magra!* (è situazione difficile, di gran bisogno, di fame). / *Farla magra: senza gnent o senza sòldi se la fa magra* (la vita è grama, si tira avanti nell'indigenza).

magro agg. magro, sterile, non lucroso. Anche: *cèp(o)*. / *Tèra amgra* (che rende poco, sterile). / *Ani magri* (anni carestiosi, di penuria, di vita grama). / *Afari magri* (poco lucrosi). / *Di da magro* (giorno di astinenza dalle carni). / *Far da magro* (cucinare cibi senza carne). / *Magròt, magrèt*.

mai avv. mai. / *Mai pu* (mai più, mai e po mai): *che no 'l vègna mai pu!* (non avvenga mai più). / *Se mai: se mai te vègni, se mai el vedo* (qualora, nel caso che tu venga, se per caso lo vedi). / *Se-mai* (eventualmente, in caso diverso, se non c'è altra possibilità): *se-mai, vèi ti*. / *Cafo-mai* (sennò, eventualmente): *cafo-mai ciamo n altro*. / *Che mai* (rafforza l'idea che viene espressa): *l'è 'n bèl che mai* (è bellissimo); *ghe vòi en bèn che mai* (gli voglio un gran bene). / *L an del mai* (ironico per dire: l'anno che non arriverà mai).

mai m pl. frasche che si piantano ai margini della via percorsa dalla processione del Corpus Domini. / *Piantàr, méter i mai*.

maia f maglia ossia nodo di filo che si fa con i ferri da calza o da maglieria (in tal caso anche: *pont*); indumento fatto a maglia; pullover, golf (in tal caso anche: *zac*). / *Nar zo, scampàr zo na maia, tòr su na maia* (cadere, perdere, riprendere un punto di maglia nello sferruzzare). / *Laoràr a maia* (sferruzzare). / *Far na maia* (confezionare un pullover). / *Maia gròsa, maia da sora o da soto* (maglia o pull-over da portare sopra o sotto la camicia). / *Maión, maiòta, maieta*.

mai-contènt agg. e sost. di persona che non è mai soddisfatta, incontentabile. Anche: *malcontènt*.

maieta f canottiera o maglietta intima. Anche: *maieta da soto*.

maiòlica f ceramica; scherzoso per: cibaria. / *Èla afiada la maiòlica?* (è pronto il cibo?)

maio m maglio da fabbro. Raro per maggio. / *Aio, soméneme de maio* (aglio, piantami in maggio).

maión m maglione, pullover. Anche: *zac*.

mai-tefo m persona insaziabile, sempre affamata, morto di fame. Anche: *sènza fondo*. / *Èser en mai-tefo*.

mal m male, dolore, malore, malattia; azione riprovevole, biasimevole. / *El brut mal* (malcaduco, epilessia). / / *Gavér en brut mal* (malattia seria, grave, incurabile). / *Mal che se ciapa* (malattia contagiosa). / *Vegnìr mal: gh'è vegnù mal* (svenire, perdere i sensi). / *Vegnìr na carga de mal* (essere colpiti da un accesso di male). / *Far mal, farse mal* (fare, farsi male, ferire). / *Mal da l ors* (emorroidi). / *Mal de còr* (cardiopatia). / *Mal de la prea* (renella). / *Mal de pèto* (pleurite). / *Mal del sals* (pellagra). / *Mal zald(o)* (itterizia). / *Far mali, nar a far mali* (malefatte, malanni, danni, azioni riprovevoli o biasimevoli). / *El mal l è che...* (il guaio è che...). / *No gh'è mal(e)!* (non c'è malaccio!) / *Mal no far, paura no gavér!* (chi non fa del male a nessuno non ha motivo di avere paura). / *El mal el vèn a bène e 'l va via a zeste* (il male arriva a grandi quantità e se ne va a corbelli); oppure: *El mal el vèn a cari e 'l va a cuciarì* (arriva a carri e parte a cucchiai). / *Malét, malfin, malòt*.

mal avv. male. Anche: *malamént*. / *Mal!* (male!) / *Bèn o mal* (bene o male, in qualche maniera, in un modo o nell'altro). / *Meno-mal(e)!* (meno male). / *Tuto-mal* (tutt'al più, eventualmente, nel peggiore dei casi). / *Capitàr mal* (trovarsi in situazione di disagio o di penuria): *capitàr mal coi sòldi, col pan, ecc.* / *Nar de mal* (andare a male di vivande, avararsi, guastarsi). / *Nar de mal en pezi* (andare di male in peggio). / *Star mal* (stare male, non sentirsi bene; di cose o azioni che disdicono, non sono piacevoli da guardare, stonano; in quest'ultimo caso anche: *far brut a l'òcio*).

malà -da agg. ammalato, infermo. / *Malà come 'n sas* (espressione dal sapore ironico).

malacòpia f brutta copia.

mala-creanza f maleducazione.

maladiz agg. malaticcio, cagionevole di salute.

mala-grazia f sgarbo.

malamént avv. male, in malo modo.

malàn m malanno.

malandà -da agg. malandato, sparuto, sciupato. / *Malandà 'n salute*.

mala-parada, malparada f di cosa che va per il verso sbagliato, che volge ad esito negativo, mala parata. / *Vista la mala-parada son voltà via* (vista la mala parata me ne sono andato).

malarlevà -da agg. maleducato, screanzato.

mala-spefa f spesa cattiva, non conveniente.

malarse v ammalarsi.

malatia f malattia. / *Malatiòta*.

mala-vòia f malavoglia, svogliatezza, pigrizia. / *Far de mala-vòia, èser de mala-vòia*.

malcadùt(o) m malcaduco, epilessia. Anche: *brut mal*.

malcapità -da agg. malcapitato, sventurato; arrivato al momento meno propizio.

malcombinà -da agg. male assortito (riferito sia a persone, coppie, che a cose come indumenti e altro).

malcòmet m scomodità, disturbo. / *Gavér en malcòmet entorno* (un disturbo, indisposizione; qualcosa che dà fastidio).

malcòmet, malcòmeda agg. scomodo, del non sentirsi in forma, stretto, compresso. Anche: *malcòmot*. / *Scarpe malcòmede* (strette, scomode). / *Ca' malcòmeda* (casa priva di comodità, disagiata). / *Star malcòmet* (stare scomodo, sentire una leggera indisposizione). / *Starghe den malcòmet* (si dice di cosa stretta che comprime da tutte le parti, o di casa piccola, disagiata).

malcontènt agg. e sost. scontento, insoddisfatto, deluso; scontentezza, insoddisfazione, delusione. Anche: *malsaori, maicontènt*.

mal-conzà -da agg. di vivanda, insalata condita male, malcondito; malconcio.

mal-còt agg. malcotto. Anche: *mèz-cruo*.

maldicènz f maldicenza. Anche: *maldit*.

maldit sost e agg. maldicenza; di parola detta, in modo poco accorto, incauta, inopportuna. / *Na paròla maldita*.

maledegno agg. e sost, mariolo, birba, malandrino. Anche: *malendregno, malendrèt*. / *Maledegna alora!* (escl. con significato di: allora sì! ora capisco! ah! se è così è tutto chiaro! Anche: *maledeta alora! malendregna alora!*)

maledét(o) agg. maledetto. Anche: *malendrèt*. / *Na maledeta!* (non ti do più ascolto! va' a quel paese!) / *A la pu maledeta...* (locuz.: nel peggiore dei casi, in caso disperato...) / *Fat a la maledeta* (di lavoro malfatto, grossolano). / *No capìr na maledeta* (non capire niente di niente). / *Maledeta alora!* (vedere: *maledegno*). / *Maledeta ti!* (riferito sia a donna che a uomo: tu sì che puoi permettertelo, passi per te, comprendo che tu...): *maledeta ti che te sei siór, ma mi che son porét cognér pagàr si tant!* (pazienza per te che sei ricco, ma io che sono povero, costretto a pagare questa grossa somma!); *maledeta ti che te pòi, e mi enzezi...!* (beato te che puoi...)

maledì -da part. pass. di *maledìr*. / *N'òn maledì, na tèra maledida* (soggetto alla maledizione, maledetto).

maledìr v maledire. Part. pass.: *maldedì, maledét*. / *Malediso, te maledisi, el maledis*.

malediziòn f maledizione. Pl.: *le malediziòn*. / *La malediziòn rosa* (temuta maledizione che, secondo la credenza popolare, si perpetrava fino alla settima generazione).

maleducà -da agg. maleducato. Anche: *screanzà*.

malendregn(o) agg. storpiatura di: *maledegno*, con valore più attenuato, briconcello, birba, mariolo. / *Malendregna allora!* (vedere: *maledegno*).

malendrét agg. forma più benevola di: *maledét*. Anche: *maledégn*, *malendrègn*.

malenpensada f idea poco saggia, cattiva idea. Anche: *malpensada*. / *L è stà na malenpensada* (è stata una cattiva idea).

malentenduda f malinteso, fraintendimento, equivoco.

malefin m piccolo, male, doloretto, dolorino.

mala-spefa f spesa poco oculata, soldi buttati. / *Le malespefe*.

malèser m malessere, indisposizione.

malfatór m malfattore, malandrino. Anche: *malandrin*, *faimalón*.

malfidènt -a agg. diffidente.

malfidènta f diffidenza.

malga f cascina per l'alpeggio del bestiame, malga. Anche: *cafara*.

malgàr m gestore della cascina.

malgualivo agg. di superficie sconnessa, dissestata, diseguale; di piante che non crescono in modo omogeneo.

mali m pl. mali, azioni riprovevoli o biasimevoli, malanni, malefatte, monellerie, danni. / *No né a far mali demò no!* (raccomandazione fatta a bambini).

malignàr v malignare, spargere voci malevoli, nali-ziose.

malincognia f malinconia.

malincòlic(o) agg. malinconico.

malisen avv. malissimo.

malizia f malizia.

maliziós -fa agg. malizioso.

malmadùr agg. immaturo, acerbo.

malmaridà -da agg. di persona che ha contratto un matrimonio poco felice.

malmés -a agg. malmesso, trasandato, malconcio. Anche: *malmetù*.

malmetù -da agg. malmesso, trasandato; in condizione precaria di salute; collocato in sito poco favorevole.

malór m malore.

malora f rovina, fallimento. / *Nar en malora* (fare fallimento, fallire). / *Èser en tanta malora* (di casa dislocata in luogo lontanissimo, fuori mano).

malparada f vedere: *malaparada*

malpensada f vedere: *malenpensada*.

malpentirse v pentirsi, rammaricarsi. Anche: *pentirse*. / *Me malpentiso, te te malpentisi, el se malpentis*.

malsàn agg. malsano, insalubre; se riferito a persona o famiglia: cagionevole di salute, predisposto a malattie e tare ereditarie (tubercolosi).

malsaori -da agg. insoddisfatto, deluso, scontento, rattristato. / *Èser, restàr malsaori*.

malsecùr agg. insicuro, esposto a rischio di caduta (da scala, albero o altro).

malsofil m tubercolosi.

malta f malta, intonaco.

maltratamént m maltrattamento, angheria.

maltratàr v maltrattare.

malumór m malumore.

malufà -da agg. viziato.

malufàr -se v viziare.

malva f malva.

malvéder v guardare con occhio ostile, non sopportare. Part. pass.: *malvist*.

malvesti -da agg. malvestito.

malvist agg. malvisto, detestato, guardato con occhio ostile.

malvivènt m malvivente, malfattore. Anche: *delinquènt*, *malfatór*.

malviver m il condurre una vita di privazioni e di stenti. / *Malarse per el malviver* (ammalarsi per una vita di stenti, per una vita disordinata).

malvolintera avv. malvolentieri, di mala voglia.

mal-zaldo m itterizia.

mama f mamma. / *Mama bèla* (voce infantile per: Maria, Madonna). / *Mama de legn* (infant. per: matrigna).

mamalugo agg. mammalucco, sciocco, babbeo. Anche: *maùco*.

man f mano; manciata, mannello; lato o direzione; aiuto. Pl.: *le man*. / *Man drita, man zanca* (mano destra, mano sinistra). / *Na man de èrba* (un mannello) / *A man a man che...* (via via, a misura che...; anche: *sediguàl*). / *A man drita, a man zanca* (a destra, a sinistra). / *A man salva* (in gran quantità). / *Man-a-man* (quasi quasi): *man-a-man avén fenì* (abbiamo presso che finito). / *De man revèrsa* (col dorso della mano): *en sciafòn de man revèrsa* (manrovescio). / *De seconda man* (di seconda mano, merce usata). / *De sotomàn* (di sotto banco, di nascosto, furtivamente). / *Fòr de man* (fuori mani, discosto, lontano). / *Avér, gavér a la man qualcòs* (avere sottomano, a disposizione qualcosa). / *Avér, gavér la man* (sulla strada: essere con il veicolo sul lato destro, avere il diritto di precedenza): *gò mi la man!* / *Avér, gavér le man en pasta* (essere addentro in un mestiere, sapere il da farsi). / *Avér, gavér le man lónghe* (essere incline al furto, cleptomane). / *Avér, gavér le man de poina: te gai le man de poina!* (lasci cadere tutto, ti lasci sfuggire tutto di mano). / *Avér, gavér le man sbufe* (avere le mani bucate, scialare). / *Avér, gavér soto man* (avere tra le mani, avere per le mani). / *Ciapàr su la man* (impraticarsi del mestiere). / *Dar, darse la man* (stringere la mano). / *Darghe man a qualchedùn* (prenderlo per mano, tenerlo per mano). / *Darghe 'n man a qualchedùn* (consegnarli, porgergli direttamente in mano). / *Dar na man* (aiutare, prestare soccorso): *va-là, dame na man!* / *Dar na man de colór* (dare una tinteggiata): *dar l'ultima man*. / *Darse le man datorno* (darsi da fare, industriarsi, sbrigarsi). / *Dar la bòna man* (dare la mancia). / *Èser un a la man* (persona dai modi semplici, che non mette soggezione, di facile approccio, accessibile). / *Èser de man lóngà* (avere il vizio o l'inclinazione ai furti). / *Far man basa* (arraffare, saccheggiare, svaligiare). / *Lavàrsen le man* (lavarsene le mani, disinteressarsene). / *Longàr la man* (parare, tendere la mano, al-

lungare la mano) / *Méter la man sul fògo per qualchedùn* (averne la massima fiducia, garantire per lui). / *Méterghe sora le man* (acchiappare, afferrare; rintracciare, ritrovare qualcosa di marrito). / *Méterghe su le (la) man* (ritrovare, rinvenire cose momentaneamente smarrite). / *Méterghe per man qualcòs a qualchedùn* (fargli vedere qualcosa, fargliene fare conoscenza, mettere in contatto): *méterghe per man a uno na matèla* (mettere sott'occhio a qualcuno una ragazza, suggerirgliela, proporgliela in moglie, favorirne i primi approcci). / *Podér darse la man: i pòl darse la man* (sono uguali, nessuno dei due è migliore dell'altro; anche: *dame la man che te dago la zata* = entrambi della stessa pasta, non si può incolpare l'uno per scagionare l'altro). / *Portàr en palma de man* (ammirare, elogiare, farne grandi lodi, portare in palmo di mano). / *Slongàr la man* (tendere il braccio, chiedere l'elemosina). / *Slongàr le man* (menare le mani, picchiare, percuotere; rubare). / *Star a la so man, star da na man* (su una strada: stare sul lato giusto, da una parte). / *Star lì con le man en man* (oziare, stare con le mani in panciulle, senza far niente). / *Tacàr man a..., tacarse man a...* (cominciare a, dare il via a, dare la stura a) *Tacarse man a bruzi* (esplosione in pianto disperato) / *Tegnìr a man* (conservare, risparmiare, mettere da parte). / *Tòr per man* (canzonare, farsi gioco, beffarsi, burlarsi di qualcuno, prenderlo in giro, schernire). / *Vegnìr la bruma o la zifampa su le man* (avere le mani intirizzate, gelate). / *Vegnìr la spiza 'n le man* (prudere le mani, aver voglia di menare le mani). / *Vegnìr per man qualcòs* (capitare tra le mani casualmente qualcosa). / *Zéder la man* (sulla strada: cedere il passo, la precedenza). / *Meio na man che zinquanta consili* (meglio un aiuto che cinquanta consigli). / *Na man lava l'altra*. / *Man, man mòrta, tìreghe de tòrta, tìreghe de tai, tìreghe na pèza de for – mài!* (Breve cantilena che si recita ai piccini scuotendone lievemente la manina). / *Manòta*.

man-a-man, manamàn locuz. avverb. quasi quasi, alla fine, dopo tanti contratti o inconvenienti. / *Manamàn poderìa far lì na scampada* (quasi quasi potrei fare o avrei il tempo di fare lì una capatina). / *Manamàn avén fenì* (quasi quasi abbiamo finito). / *Manamànì è arivadi a ca'* (e dopo tante peripezie, giri vani, ecc. sono arrivati a casa).

man muz per fòrza! espressione con il significato di: si deve! non c'è alternativa (dal tedesco: man muß).

mana f manna, fortuna. / *L è na mana!* (è una bella fortuna, un gran ristoro).

manada f manata, colpo di mano.

managio m rancio militare; refezione che veniva distribuita agli scolari sotto il fascismo.

manamàn avv. quasi quasi.

manara f scure, mannaia, ascia da carpentiere.

manaròt m accetta, scure. / *Manarotìn*.

mancanza f mancanza, assenza, l'essere privo di qualche cosa.

mancàr v mancare, non essere presente, essere privo di qualcosa. / *Mancàr de paròla*. / *Mancarghe pòc: ghe manca pòc a le nòve* (sono quasi le nove); *gh'è mancà pòc che 'l ciapasa* (per poco non l'ho preso). / *Ghe mancherà altro!* (spero proprio che non capiti!) / *Mancàr el colpo* (fallire, sbagliare la mira, il tiro).

mancia f mancia. Anche: *bòna-màn*.

manco avv. meno. / *De manco* (meno, in quantità minore): *dàmen de manco* (dammene meno); (*far de manco* (farne a meno, rinunciarci, astenersi); *sòldi e fede ghe n'è de manco de quel che se crede*. / *Almanco* (almeno).

manco m usato nell'espressione: *nar al amanco* (scemare delle derrate, del denaro, andare in passivo; calare delle forze, avviarsi a morire).

mancomàl avv. meno male, poco male.

mandàr v mandare, inviare, spedire. / *Mandàr a dir: no gh le mando miga a dir* (dirglielo direttamente in faccia senza bisogno di interposte persone). / *Mandàr en april* (fare lo scherzo del pesce d'aprile a qualcuno). / *Mandàr fòr* (distribuire, promulgare). / *Mandàr a quel paés* (cacciare via). / *Mandàr via malamént* (cacciare in malo modo). / *Mandàr zo* (inghiottire, sopportare).

mandarin m mandarino.

màndola f mandorla. / *Màndola de la gola* (tonsilla).

mandolàr m mandorlo.

mandolato m mandorlato. Anche: *mandorlato*.

mandolin m mandolino.

mandra f mandria, armento.

mandrèt m luogo recintato per le giovenche all'alpeggio. / *El Mandrèt* (toponimo sull'alta Vigolana). **mandròn** m spiazzo d'erba tutto calpestato. / *Far tut en mandròn*.

manébol -a agg. di virgulto o filo metallico flessibile, maneggevole; anche di persona o giovane dal carattere docile, arrendevole. Pl.: *manéboi, manébole*. / *En fil de fèr manébol*. / *Na stròpa manébola* (un giunco flessibile). / *No l è miga tant manébol* (riferito a carattere: è un tipo poco docile, poco arrendevole, non si lascia piegare).

màneg m manico, gambo o stelo di fiore, ansa o impugnatura. Pl.: *màneghi*. / *El màneg de la padèla, el màneg del cortèl, el màneg de la spazadora, ecc.* / *El màneg del scudelìn, el màneg de la pignata, ecc.* (ansa, impugnatura). / *El màneg del fiór, el màneg de la brijs, ecc.* (stelo, gambo). / *Farghe 'l màneg a qualcòs* (esagerare il racconto, enfatizzare, amplificare, aggiungere cose non vere). / *Manegòt, maneghèt*.

mànega f manica; combriccola; tubo di canapa da pompiere. / *Èser en màneghe de camifa* (essere senza giacca). / *Tirarse su le màneghe* (rimboccarsi le maniche). / *Farse, fàrsen su le màneghe* (arraffare, approfittare di ufficio o mansione per arricchire illecitamente). / *Èser de mànega larga* (essere indulgente, liberale). / *Èser de mànega streta* (essere tirchio, per niente indulgente). / *Restàr en màneghe de camifa* (spogliato di ogni bene, senza più niente,

col puro necessario). / *L è na mànega!* (è una compagnia, una combriccola di birbantelli, di scavezza-colli; in tal caso anche: *banda*). / *Na mànega de ladri* (un branco di ladri). / *L è tut na mànega* (riferito a persone: tutti dello stesso cattivo stampo). / *Le màneghe dei pompieri* (tubi delle pompe da pompiere). / *L è n altro par de màneghe* (è tutto un'altra cosa). / *Manegòta*.

manènt(e) m fittavolo, colono, mezzadro. Anche: *mafadór*.

manésc agg. manesco, lesto di mano.

manescàr v menare le mani, picchiare.

manèfia f manesia.

maneta f maniglia, manovella, manico, stégola o manico dell'aratro. / *Calca su la maneta* (pigia sulla maniglia della porta). / *Para la maneta* (gira la manovella). / *Tegnìr la maneta del piò* (guidare l'aratro). / *Ciaparghe su la maneta, averghe su la maneta, méterghe su la maneta su 'n mistér* (impraticarsi, diventare pratici o esperti di un lavoro). / *Méterghe le manete a qualchedùn* (ammanettare). / *Manetòta, manetina*.

manezàr v maneggiare, manipolare. / *Manezarse per...* (adoperarsi per raggiungere uno scopo, darsi da fare).

manezìn m pòlsino di camicia o altro indumento.

manezo m governo, maneggio. / *Chi èlo che gà 'l manezo chi?* (chi è qui il capo? quello che ha le mani in pasta?)

manfòrte voce presente nell'espressione: *dar manfòrte* (dare aiuto, sostenere).

manfrine f pl. presente nell'espressione: *far tante manfrine* (far tante storie, messinscena insistente e noiosa per ottenere qualcosa).

manganèl m manganello. Pl.: *manganéi*. Anche: *manghenèl, sdrèl*.

mànghen m argano (per tirare il fieno nel sottotetto), verricello. / *Star al mànghen* (girare la manovella dell'argano).

manghenèl m manganello. Pl.: *manghenéi*. Anche: *manganèl, sdrèl*. / *Dropàr el manghenèl* (bastonare).

mania f mania.

manicòmi, manicòmio m manicomio. / *Èserghe 'n manicòmi: gh'era 'n manicòmi* (una gran confusione, un gran trambusto).

maniera f maniera, tratto, contegno. Anche: *magnera, èstro, mòdo*. / *Avér, gavér na bèla maniera*. / *Dropàr le bòne maniere, le cative maniere*. / *Podér capìr a do maniere* (di cosa a doppio senso, equivoca).

manierós -ja agg. manieroso.

manifest m manifesto, avviso pubblico, affisso, cartellone. Anche: *scartabèl*. / *Tacàr fòr manifesti* (affiggere manifesti).

manigòldo m manigoldo, furfante, brigante.

manipol m tovagliolo (che si usava solo per coprire o avvolgere vivande). / *El manipol de la polènta*. / *Manipolòt, manipolèt*.

manipolàr v manipolare, maneggiare. Anche: *manezàr*.

manòfola f guanto a calzino con il solo indice autonomo, muffola o mufola.

manovàl m manovale, operaio. Pl.: *manovài*. Anche: *manuàl*.

manovèla f manovella. Anche: *maneta*.

manòvere f pl. manovre, esercitazioni militari.

manrevèrs m manrovescio. Anche: *sciafòn de man reversa*.

mansalva presente nelle espressioni: *far mansalva* (prendere, depredare, saccheggiare, svaligiare), *tòr a mansalva* (arraffare, prendere quanto più si può).

mansiòn f mansione, ufficio, incarico. Pl.: *le mansiòn*.

mansuèt agg. mansueto, docile, mite. Anche: *umàn*.

mantegnìr v mantenere, conservare. Part. pass.: *mantegnù*.

mantèla f mantella a ruota. Anche: *tabàr*. / *Mantelina, mantelinòta*.

mantenimént m mantenimento.

màntes m mantice. Pl.: *màntefi*. / *Sofiàr come 'n màntes* (avere il fiato greve, l'asma).

mantefàr v ansare, ansimare.

mantìn m tovagliolo.

manuàl m manovale, operaio. Pl.: *manuài*. Anche: *manovàl*. / *Laoro da manuàl, far el manuàl* (lavoro da operaio non qualificato, fare i lavori più umili).

manza f pannocchia del granturco, / *Binàr le manze* (raccogliere le pannocchie). / *Far 30 le manze* (sgranare le pannocchie). / *Sfoiàr manze* (scartocciare le pannocchie).

manza f, **manzo** m giovenca, giovane bue. / *Nar al manzo: la vaca la va al manzo* (si dice di mucca in calore, pronta per la monta taurina). / *Paràr, menàr la vaca al manzo* (condurre la mucca alla monta).

mapa f mappa catastale.

mar m mare. / *Prométer mar e monti* (fare mille promesse).

maramèò! escl. canzonatoria con significato di: te l'ho fatta! a me non la fai!

maràntega f massa di catarro nei bronchi, che rende affannoso il respiro. Vedere anche: *mafeghèra*. / *Gavér 30 na maràntega* (essere pieno di catarro).

marasca f ciliegia amarena.

marascàr m ciliegio di amarene.

maraschìn m grappa alle amarene.

marasiàl m maresciallo. Pl.: *marasiài*. Anche: *maresiàl*.

maraveia f meraviglia, stupore, scalpore. Anche: *mareveia*. / *Vardàr per na maraveia: vardà per na maraveia!* (guarda se vuoi stupire, se vuoi vedere una cosa rara). / *Far maraveia* (di cosa che suscita meraviglia). / *Fàrsen maraveia* (stupirsi, sbalordirsi; sbigottire, scandalizzarsi). / *Fàrsen mili maraveie* (ha valore negativo: scandalizzarsi, restare sorpreso, di stucco, cadere dal settimo cielo per cosa inaudita). / *O santa maraveia!* (escl. di sorpresa). / *El va che l è na maraveia* (di congegno che funziona a meraviglia).

maravi(li)ós -ja agg. meraviglioso; se riferito a persona ha senso negativo: che si sorprende, sbalor-

disce, si scandalizza facilmente. / *Èser n òn maraviós, èser na dòna maraviofa.*

marc(o) m peso della stadera e anche della basculla e della bilancia a piatti.

marca f marchio, contrassegno; francobollo, marca da bollo.

marcà m mercato. Anche: *mercà*. Pl: *marcadi*. / *Ròba dal bòn marcà* (merce da poco prezzo). / *A straza marcà* (a prezzi stracciati, fallimentari). / *Compràr, vènder a bon marcà* (a prezzi bassi, economici).

marcante m mercante, negoziante. Anche: *mercante*.

marcanzia f merce, mercanzia.

marcàr v marcare, segnare, contrassegnare, prendere nota, segnare i punti del gioco. / *Marcàr vîfita* (darsi per malato).

marcia f marcia.

marciapè m marciapiede.

marciàr v marciare, andarsene. / *Marcia via!* (fila via!) / *L è marcìa* (se n'è andato, è partito).

marciòr agg. e sost. semplicione, minchione. (Da Melchiorre). / *Èser marciór, èser en marciòr.*

mare f madre; placenta. Pl.: *le mare*. / *Na mare de legn* (voce infantile: matrigna). / *Èser so mare dei cavaleri* (titolo di vanto riservato alla brava massaia che con le sue cure indefesse e sapienti otteneva risultati encomiabili nell'allevamento dei bachi da seta). / *L'è la santa mare de la verità* (è la verità, è cosa più che certa). / *L'è la mare de le maraveie* (è una meraviglia; è la persona che si fa meraviglia di tutto). / *La mare de la questión* (il nocciolo della questione). / *La mare de l'afé* (il fungo dell'aceto, la feccia dell'aceto). / *Spénzer fòr la mare* (ciò che fa la mucca dopo il parto: espellere la placenta).

marèl m mannello, mazzo. Pl.: *maréi* / *Marèl de formentàz* (mazzocchio di pannocchie). / *Marèl de lugàneghe* (filza di salami).

marènda f merenda. / *Èser en pianzi- marènda* (uno che si lagna per inezie o del brodo grasso). / *Da san Michèl la marènda la va 'n zìel* (Dopo s. Michele non si merenda più).

marendàr v merendare.

mareveia f meraviglia. Anche: *maraveia*.

marezàr v di vivanda o bevanda: avere sapore amarognolo, acidulo.

marezènt -a agg. amarognolo, acidulo.

marezi m pl. toponimo a Vigolo, da merigiare: sito ombroso ove le mandrie al pascolo riposavano durante le ore più calde; anche: stabbio, recinto per pecore.

marezin m sapore amarognolo, acidulo.

margarita f margherita, pratolina.

marì m marito. Anche: *òn* (preceduto da agg. possessivo), *spos*.

Maria - **òrba** nome del gioco detto mosca cieca. / *zugàr a Maria-òrba*.

Maria-vèrtu! interiezione. Anche: *Òsu-Maria!* *Òsu-Maria santissima!* *Òsu-mai!* *Iòsu-Maria!*

maridà -da agg. sposato, maritato, coniugato. Anche: *spofà*. / *Òn maridà, dòna maridada*.

maridàr -se v sposare, coniugare, maritarsi, amogliarsi. Anche: *spofàr*. / *Èser da maridàr* (essere scapolo, celibe, nubile; in tal caso anche: *matèl, matèla*). / *Mal-maridà* (chi ha contratto un matrimonio poco felice, male assortito). / *Maridarse de nòo* (riconvolare a nozze). / *Maridarse zo* (sposarsi alla leggera, per la sola mania di avere moglie o marito). / *En matèl da maridàr che 'l se asa coionàr!* (rima scandita nei confronti del giovanotto incauto che si è lasciato burlare). / *E quel dì che me marido a la guèra me toca 'ndàr...* (vecchia canzone dialettale).

maridòz m matrimonio mal combinato, affrettato, raffazzonato, un matrimonio pur che sia.

marinàr m marinaio.

marioneta f marionetta.

Marife! eh, Marife! escl. di stupore (storpiatura di Maria).

marlòs m lucchetto. Pl.: *marlòsi*.

marmaia f marmaglia, ciurmaglia, combriccola. / *Na marmaia de matelòti* (una schiera di mocciosi). / *L è na marmaia quei lì!* (sono una ciurmaglia, dei monelli).

marmelada f marmellata.

marmita f marmitta.

marmo m marmo.

marmòta f marmotta.

maròc m grossa pietra, masso, macigno.

marochin agg. marocchino.

marón agg. marrone, color marrone. Anche: *castàgn, colòr cafè*.

maronada f errore, sproposito, corbelleria. Anche: *afenada, zanada*.

mars! via! / *Mars! fòr dei pei!*

martèl m martello. Pl.: *martéi*. / *Martelèt*.

martèl m cespuglio del bosso, mortella.

martelada f martellada.

martelàr v martellare, battere o dare colpi di martello. Anche: *smartelàr*. / *Martelàr el mur* (picchiettare il muro, riempirlo di tacche per poi reintonacarlo). / *Martelàr le piante* (segnatura degli alberi da abbattere).

màrter m martora, faina (?).

marti m martedì. / *Marti pasà* (martedì scorso), *marti che vèn* (martedì prossimo, venturo). / *De marti: de marti gò tan da far* (il martedì ho sempre molto lavoro).

Martin presente nell'espressione: *èser en Martin* (persona che ribatte o rimbecca prontamente ogni cosa che si dica).

martiri m martirio, supplizio, pena. / *Vardà che l è 'n martiri savé!* (è proprio una tortura).

martirizàr v martirizzare (inteso per i martiri della fede). Vedere anche: *martorizàr*.

martorèla f erba infestante dei campi (Galinsòga ciliata).

martorizàr v martoriare, tormentare.

martuf(o) agg. mattacchione, sciocco, ingenuo.

marz m marzo. / *De marz* (in marzo).

marz agg. marcio, fradicio, guasto. / *En dènt marz* (un dente guasto, cariato). / *Lasta marza* (lastra di schisto friabilissima).

marzemin m varietà di vino nero.

marzimera, **marzinèra** f marciume, putridume, fradiciume (per lo più riferito a quantità di frutti o prodotti interamente guasti).

marzìn m lieve odore o sapore di marcio. / *Savér en pòc de marzìn* (aver sapore di marcio).

marzòl agg. di marzo, marzuolo. / *Gran marzòl* (grano marzuolo).

mas m maso, casa contadina isolata con podere circostante. Pl.: *mafi*. / *Mafèt*. / *Mas, Pra dal mas* (toponimi a Vattaro).

masa f massa; moltitudine. / *Levarse en masa* (ordine di sollevazione, mobilitazione generale).

masa avv. troppo. / *Masa grandò, masa picòl, ecc.* (troppo grande, troppo piccolo). / *Masa tant, masa pòc* (troppo, troppo poco). / *Averne, gaverne de masa* (averne di soverchio). / *Èser de masa: vedo che chì mi son de masa* (mi accorgo che qui io sono di troppo, superfluo). / *Èserghen de masa* (essercene fin troppo o troppi). / *Èser en masa: sen chì en masa* (siamo troppi, qui siamo in troppi).

masacrada f atto ed effetto del massacrare, massacro; l'essere esausto per lavoro massacrante.

masacràr -se v massacrare, fare strage; spossare, affaticarsi enormemente.

masacro m massacro, scempio, eccidio, macello. Anche: *mazèl*.

majadór m colono, mezzadro, contadino del maso.

masalàr m dente molare. Anche: *molàr*. / *En dènt masalàr*.

mascalzón agg. e sost. mascalzone.

mascalzonada f mascalzonata.

màschera f maschera. / *Farse su come na màschera* (truccarsi, imbellettarsi il viso). / *Nar en màschera, vestirse da màschera* (travestirsi per il carnevale, mascherarsi).

mascherada f mascherata.

mascherina f punta di pelle delle scarpe, mascherina, spunterbo.

mascio m maschio (in genere riferito ad animali di piccola taglia o a maiali); nelle costruzioni ad incastro è l'elemento che si inserisce nell'incasso. / *El mascio* (il verro, il coniglio maschio tenuto per la fecondazione delle femmine). / *Nar al mascio* (di animale femmina che è in calore). / *Méter al mascio* (mettere la femmina assieme al maschio per la fecondazione).

majeghèra f massa di catarro dovuto a forte raffreddamento o bronchite. Vedere anche: *maràntega*, *sbròtega*. / *Gavér 30 na majeghèra*.

masèla f mascella, mandibola.

màjera f macero, sito atto alla macerazione (per lino o canapa), macerazione. / *Méter en màjera* (mettere qualcosa a macerare).

majeràr -se v macerare, di frutti che giungono a supermaturazione / *Méter i peri, i pomi, i nèspoi, ecc, a majeràr* (diventare mézzi: *mizi* in dialetto).

masicio agg. massiccio, solido.

masciata f massiciata, sottofondo stradale.

masnada f macinatura; masnada, schiera, combricola. / *Dar na masnada al caffè* (passare il caffè al macinino).

masnadura f macinatura, molitura.

masnàr v macinare.

masnìn m macinino.

majón m riparo e stanga per il riposo notturno del pollame; metafora per casa. / *Nar a majón: le galine le va a majón* (andare al riparo, appollaiarsi sul palo). / *Le matèle da 'n tron quande che sona l'avemaria le va a majón* (le brave ragazze oppure le piccole bambine, al suono dell'avemaria tornano a casa).

màsima f massima, sentenza, criterio, principio. / *Tènetelo per màsima!* (tientelo come norma)

màsimo agg. e sost. massimo. / *Al màsimo* (avv. tutt'al più).

màstec m mastice, argilla compatta usata per stagnare canalizzazioni e consolidare pavimenti.

mastegàr v masticare, sgranocchiare. Anche: *zacàr*. / *Mastegàr verén* (digrignare i denti, rodersi dalla bile).

mastèl m, **mastèla** f mastello. Pl.: *mastéi*. Anche: *brentèl, Brentèla*.

mat agg. e sost. matto, pazzo; allegrone; faslo, finito. Anche: *spostà*. / *Gavér en pòc de mat* (avere un ramo di pazzia). / *Mat come na bèna* (gran mattacchione, pazzereellone). / *Mat da ligàr* (del tutto matto). / *Dar fòr da mat: ghe dà fòr da mat* (ha dei momenti di follia, in cui perde il lume della ragione). / *Far el mat* (comportarsi da matto, dare in escandescenze, perdere il controllo). / *Far gèsti da mat* (compiere atti, avere atteggiamenti da matto). / *Sal-targhe 'l mat: se ghe salta 'l mat* (se gli salta il grillo). / *Deventàr mat* (ammattire, impazzire; preoccuparsi troppo per qualcosa): *no star lì a deventàr mat per sù fata ròba!* (non prendertela tanto, non vale la pena). / *Èser mat: setu mat? setu gnanca mat?* (c'urli nel manico? scherzi? ma che dici? cosa dici mai?). / *Tèsta mata!* (testone! insensato!) / *Da mati* (locuz. avv.: fuori del normale, in maniera esagerata): *criàr da mati, saltàr da mati, piòver da mati, ecc.*; (esprime il superlativo): *en bèl da mati* (bellissimo), *na sòn da mati* (un gran sonno), *volér en bèn da mati, ecc.* / *Nar mat per qualcòs: vago mat per la cioccolata* (gradire moltissimo, desiderare o bramare fuori misura). / *Bri-fa mata, fongo mat* (porcino falso, fungo velenoso, non mangereccio). / *Sòldi mati* (monete fuori corso, non più valide, false). / *Òro mat* (finto oro, similoro). / *Carne mate* (l'inizio di rimarginazione disomogeneo di una ferita, cicatrice malforme); *pèl mata* (epidermide morta, pellicola che inizia a formarsi sopra una lesione).

matada f azione poco saggia, follia, pazzia.

matèl m giovane, giovanotto; celibe. Pl.: *matéi*. / *Matèl o matèla?* (si chiede per informarsi sul sesso di un neonato: maschio o femmina?) / *L è ancor matèl* (è ancora celibe). / *Matéi, matèle: el diàol en mèz* (la troppa familiarità tra ragazzi e ragazze è causa di tentazioni). / *En matèl da maridàr che 'l se*

asa coionâr! (cantilena dei ragazzi per farsi beffe di un giovanotto che si è lasciato trarre in inganno).

matèla f ragazza, giovinetta; nubile. Vedi: *matèl.* / *La Maria matèla* (la Maria nubile). / *Chi vòl nojèle i vaga a la rama, chi vòl matèle i vaga a la mama.*

matelàm m folla, schiera, accozzaglia di giovani.

matelòt m, **matelòta** f bambino, bambina, ragazzino, ragazzina.

matelotada f bambinata, azione da ragazzino scervellato, poco accorto.

materia f giocattolo, balocco, trastullo. / *Far materie* (trastullarsi, ruzzare, giocare dei bambini, dei gatti, dei cuccioli). / *Materiòte.*

matèria f pus, suppurazione. / *Far matèria* (spurgare di infezione, piaga o altro).

materiàl m materiale. Pl.: *materiài.*

materiòn sost. e agg. giocherellone. / *En matelòt materiòn, en gat materòn, ecc.*

materiòte f pl. vedere: *materia.* / *Far materiòte* (il trastullarsi, gingillarsi dei piccolissimi).

matina f mattina, mattino, mattinata, ore antimeridiane; est, levante. / *De mattina* (al mattino, nelle ore antimeridiane). / *De mattina a bonora* (di buon mattino). / *Fòr per la mattina* (lungo la mattinata).

matón agg. e sost. mattacchione. Anche: *maturlo.*

matón m mattone, laterizio.

matonada f mattonata; colpo di mattone.

matrimòni m matrimonio. Anche: *spofalizi, mari-dòz.*

maturlada f grullaggine, amenità, burla da scanzonato.

maturlo agg. mattacchione, burlone, scanzonato, capo ameno, pazerellone.

maùco agg. tonto, poco sveglio, babbeo. Anche: *macuco.*

ma-va-là! escl. ma via! non ti credo! non è così!

maz m mazzo. / *Méter tut 'nden maz* (nell'esprimere un giudizio: generalizzare, non eccettuare nessuno). / *Mazòt, mazét.*

maza f mazza, mazzuolo. / *Mazòt, mazòta.*

mazacagni m accalappiacani.

mazadór m uccisore, macellatore.

mazamosche (termine invariabile) moschicida.

mazàr –se v ammazzare, macellare, uccidere.

mazèl m macello, strage, disastro; gran disordine, soqqadro.

mazòca! per la mazòca! escl. di stupore: però! ma guarda! chi lo direbbe! Anche: *mazòcola!*

mazòcola f nappa, ciondolo di lana o altro filo. / *Per la mazòcola!* (vedere: *mazòca*).

mazòt m mazzuolo.

mazotada f colpo di mazzuolo.

mazuca nell'espressione: *zuca mazuca* = testa confusa, stordita. Vedere: *zuca, enmazucà.*

me partic. pronominale: me, mi / *Me ciamo, me lavo, me 'l tògo, me 'l crompo, ecc.*

me agg. possessivo (invariabile se precede il sostantivo): mio, mia, miei, mie. / *Me mama, me papà, la me cafa, el me libro, i me fiòi, le me ròbe.*

mè agg. possess. m mio (quando è staccato dal sostantivo al quale si riferisce) e pron. possess. m

mio; in tali casi esso concorda con genere e numero del sostantivo al quale è riferito: *mè, mia, mei, (mie).* / *Sto libro l è mè* (questo libro è mio); *l è el mè* (è il mio), *vòi el mè, son sul mè* (voglio il mio, sono sul mio). / *Son tornà al mè, son vegnù al mè* (dice chi al gioco recupera i punti perduti). / *El mè* (le mie proprietà, le mie sostanze). / *Chi l è mè, chi l è tò* (si recita in un gioco burlesco battendo prima sul ginocchio del vicino e poi sul proprio), *dar sul mè o dar sul tò?* (Il vicino dice naturalmente: *da' sul mè!* e il battitore gli affibbia un colpo sul ginocchio a tradimento.)

meàr m antico nome per miglio.

mèda f mucchio, bica. / *Na mèda de fen* (un gran mucchio di fieno; il termine è in disuso.)

medaia f medaglia. / *El revèrs de la medaia.* / *Medaiòta.*

mè-de-maistro m assenzio. / *Tè de mè-de-maistro.*

medéfen, medéfema agg. medesimo, stesso, identico. / *Èser a le medéfeme* (essere alle solite). / *Adès son medéfen de prima* (sono tale e quale a prima; anche: *compàgn.*)

medefimamént avv. ugualmente, del pari, esattamente così. / *E ti falo medefimamént* (e tu fallo ugualmente, lo stesso). / *Medefimamént per quel* (specialmente, proprio per quello).

medezina f medicina, rimedio.

mediadór m, **mediadora** f, mediatore, mediatrice. Anche: *sensàr.*

medicàr v medicare, curare.

medicaziòn f medicazione. Pl.: *le medicaziòn.*

mèdico m medico, dottore. / Pl.: *mèdizi.* / *Medicòt.*

me-digo, mi-digo (espressioni usate come locuzioni avverbiali): forse, probabilmente, verosimilmente. / *Medigo che vèn da piòver* (probabilmente pioverà). / *Medigo che ancòi el vèn* (forse oggi arriva).

mediòn m trave sporgente per balconi o di supporto, modiglione, mensola.

meditàr v meditare.

meditaziòn f meditazione. Pl.: *le meditaziòn.*

mei pron. possess. m pl. miei. / *I mei* (i miei genitori, i miei familiari, i miei parenti).

meio agg. comparativo, sost., avv. meglio, migliore. / *Meio per ti!* (meglio per te!) / *El meio, la meio, i meio, le meio* (il migliore, la migliore, i migliori, ecc.) / *Sto libro l è 'l meio de tuti quei che ò lezù* (questo è il migliore dei libri che ho letto). / *Far a la meio* (fare nel modo migliore). / *La meio, la pu meio: la pu meio l è restàr* (la cosa migliore è rimanere).

mel f miele. Vedere: *fel.* / *Dolz come la mel* (dolce come il miele). / *Èser tut mèrda e mel con qualchedùn* (essere latte e miele, tutti ben disposti, mel-lifluidi). / *Narghe dre a uno con la zuca de la mel* (adoperare le maiere più dolci, blandire, specie per ammansire).

mela f lama a semiluna della trinciaforaggi.

me-la-gòdo presente nell'espressione: *èser en don me-la-gòdo* = godimondo, bontempone.

melàz m melassa.

melèns –a agg. melenso, pigro, insulso.

melisa f melissa.

melitâr, melitare agg. e sost. militare. Anche: *milîtâr*.

mèlma f melma, fango. Anche: *paltàn, paltècia*.

melodia f melodia.

melodiós -ja agg. melodioso.

melón m melone, anguria.

melona f spregiativo per testa, cappoccia. Anche: *zuca, zurnia*. / *Sa gatu den en quella melona?*

mèmbro m membro, socio di cooperativa.

memòria f memoria, ricordo; immaginetta-ricordo di un defunto. / *Dir su a memòria* (recitare a memoria). / *Emparâr a memòria*. / *Dar fôr le memòrie* (distribuire le immaginette-ricordo).

men avv. e sost. meno. Anche: *manco*. / *De men* (di meno): *en vèn sèmpre de men* (ne viene, ne vengo sempre meno); *ciapâr, dar de men* (ricevere, dare meno, in quantità minore); *far de men* (farne a meno, rinunciare). / *Per de men: ciapâr, dar per de men* (ricevere, dare a minor prezzo). / *Men che men* (e tanto meno, e ancor meno). / *'Nden men de che* (in un attimo, in men che non si dica). / *A ògni men de che* (ad ogni momento, molto di frequente, sovente, a intervalli molto ravvicinati). / *Tòrsela per ògni men de che* (preoccuparsi, irritarsi per ogni inezia). / *Pòc men* (poco meno). / *Pòc pu pòc men* (pressappoco, all'incirca). / *Né pu né men* (locuz. usata spesso come pleonasma da parte di chi racconta: insomma, per concludere, alla fine, cosicché): *né pu né men i è arivadi pò a le tante*. / *Almén* (almeno). / *Meno male!* (meno male! grazie a Dio!) / *Star meno male* (stare benino, mediocremente). / *Nar al men* (peggiore in salute, aggravarsi, avvicinarsi alla fine; dissolversi delle sostanze).

menada f trasporto, carreggio, condotta o trasporto di materiale, partita di merce; rimestata; tirata, invettiva. / *Far na menada* (fare un trasporto, un trasporto di materiale). / *Darghe na menada a la polènta* (rimestata). / *Vegnîr fôr con la solita menada* (concludere con la solita tirata, invettiva).

menadé nella locuz.: *a menadé* = a menadito, a puntino, esattamente, senza sbagliare. / *Savér i conti, le tabeline a menadé*.

menadór m conducente, guidatore di carro o simili; sentiero, viottolo tra dirupi, tratturo.

menâr v condurre, guidare, trasportare; dimenare, agitare. / *Menâr i bòi* (condurre i buoi a la cavezza). / *Menâr la vaca al bò* (portare la mucca alla monta bovina). / *Menâr el car, menâr la barèla* (guidare, spingere). / *Menâr a ca'* (condurre, portare, trasportare a casa). / *Menâr a spas* (portare, accompagnare a passeggio). / *Menâr per man* (condurre qualcuno tenendolo per mano). / *Menâr per el nas* (ingannare, turlupiarlo, burlare). / *Menâr bore, menâr legna, menâr patate, ecc.* (condurre, trasportare). / *Menâr den* (condurre al chiuso, al coperto, in carcere). / *Menâr fòra le bestie* (portarle all'aperto, al pascolo). / *Menâr via* (condurre via a forza: a Pergine o in carcere): *varda vè che i te mena via se te fai così!*. / *Menâr a pèrder* (far disorientare, smarrirsi). / *Menâr la polènta* (rimestare). / *Menâr*

la manovèla, la macanicola, ecc. (girare; in tal caso anche: *parâr*). / *Menâr la mèscola* (rimestare, picchiare con la mestola). / *Menâr la bacheta, menâr le man* (agitare, usare, picchiare). / *Menâr la coa* (scodinzolare). / *Menarla per le lònghè* (tirarla per le lunghe, farla lunga). / *Asarse menâr da la ràbia* (abbandonarsi all'ira). / *Menarse* (camminare dimenandosi, sculettare). / *Tòs de istà la mena al segrà* (la tosse d'estate porta al cimitero). / *Na vòlta gh'era una e un che i menava la vaca al brun con na cèpa de zentura e ti, ...* (nome di chi aspetta il seguito della storia), *scolta pura*. (Rima di chi, esaurito il proprio repertorio, cerca di distrarre i bambini dalla voglia di altri racconti).

menaròla f menarola, trapano a mano.

men che men locuz. e tanto meno, e ancor meno.

menda f rammendo, rattoppo. / *Dar na menda, far na menda* (far un piccolo rattoppo, cucitura). / *Méter su na menda* (ricoprire il buco con una toppa).

mendâr v rammendare, rattoppare, cucire.

men de che vedere: *men*.

menèstra f minestra. / *Menèstra lòngha* (acquosa). / *Menèstra spesa* (densa). / *Èser sèmpre l'istesa menèstra* (sempre la medesima cosa, il solito argomento, la solita lagna). / *Menestrón, menstròta, menstrina*.

menestrâr v rimestare, scodellare; amministrare, governare. / *Chi èlo che menèstra 'nde sta ca'?* (chi comanda, chi ha in mano il governo in questa casa?) / *Con quel menèstro che se menèstra se vèn pò menestradi* (come si tratta gli altri, si verrà poi trattati; si vien ripagati con la stessa moneta).

menèstro m mestolo. / *Menèstro dai bufi* (mestolo per scolare gnocchi e pasta). / *Quel, quella dai menèstri: vèn quel dai menèstri* (il mestolaio o la mestolaia, venditori ambulanti di mestole e utensili di legno).

menestrón m minestrone; discorso o scritto confuso, disordinato, sconclusionato. / *Far su tut en menestrón* (dire, raccontare, scrivere in maniera confusa, senza capo né coda).

menomàl(e) avv. meno male, poco male. Anche: *mancomàl*. / *Star menomàl* (stare benino, mediocremente).

mènsola f mensola, modiglione.

ment f mente, memoria. Pl.: *le ment*. / *Avér, gavér en ment* (ritenere, supporre, pensare; avere intenzione): *gò 'n ment de nar* (ho intenzione di andare). / *Dar da mente: dame da ment a mi* (ascolta me, da' retta a me). / *Dar en ment: m'è dat en ment na ròba* (mi sono ricordato, rammentato, mi è tornato alla memoria qualcosa); *sa te dalo 'n ment adès?* (cosa ti frulla, ti passa in testa ora? cosa ti metti in mente?); *quela paròla no la m'è pu data 'n ment* (non mi torna alla memoria). / *A ment* (a mente, a memoria): *emparâr a ment, savér a ment, tegnîr a ment* (imparare, sapere a memoria, serbare, ritenere nella mente, non scordare). / *Méterse 'n ment* (cacciarsi, fissarsi in testa; figurarsi): *l è tut en méterse 'n ment, l è tut ròbe che se se mete 'n ment* (sono

fissazioni, fisime). / *Nar fòr de ment* (scordarsi, dimenticare). / *Nar via de ment* (dimenticare, avere un'amnesia). / *No gavér gnam per la ment* (non averlo neanche nell'anticamera del cervello, ignorare o non pensarci per niente, essere lontano le mille miglia, avere altro cui pensare). / *Pasàr per la ment* (frullare per la mente, affiorare nella memoria). / *Saltàr en ment* (saltar in capo, specie di idea improvvisa o balzana): *sa te saltel en ment?* / *Vegnìr en ment* (tornare alla memoria, ricordare, sovvenirsi): *me vèn en ment che...*

mènta f menta.

menù -da agg. esile, sottile, filiforme, minuto, minuscolo. Anche: *menudo*, *sminuzòl*. / *Le man menu-de*, *i brazi menu-di* (mani, braccia esili). / *Èrba menuda* (filiforme); *legna menuda* (legna sottile per accendere il fuoco).

menùdola f convolvolo, vilucchio selvatico. / *Èrba menùdola* (convolvolo)

menùt m minuto, attimo, istante. Anche: *minùt*

menzionàr v menzionare, accennare, alludere.

mercànt(e) m mercante, commerciante, rivenditore. Anche: *marcante*.

mercantezàr v mercanteggiare. Anche: *marcan-tezàr*.

mèrce f merce.

mèrcol m mercoledì. Pl.: *mèrcoi*. / *Tuti i mèrcoi* (ogni mercoledì). / *De mèrcol: de mèrcol se laora* (il mercoledì si lavora). / *L altro mèrcol, mèrcol pasà* (mercoledì scorso); *mèrcol che vèn* (mercoledì prossimo).

mèrcola f voce presente nell'esclamazione: *na mèrcola!* (eufemismo per: *mèrda*) = no! un bel niente! va' al diavolo! / *No te dago, no te ciapi na mèrcola* (non ti do, non meriti un bel niente).

mèrda f merda, escremento, feci; bazzecole, cosa di nessun valore. / *Na mèrda!* (esprime rifiuto deciso: niente! un corno! vattene! / *Na mèrda che vede l òrbo* (niente, assolutamente niente). / *Mèrde! l è tut mèrde!* (sono tutte cose di nessun valore, di nessuna importanza, bazzecole). / *Èser tut mèrda e mel* (essere tutto premure, moine e belle maniere, essere latte e miele con qualcuno). / *Mèrda de diàol* (stanghe o spiralette di liquirizia dolce). / *Mèrdagata* (le bacche nere eduli del viburno lantana).

mèrda-gata f le bacche nere eduli del viburno lantana.

Mèrica f America. / *Nar via per le Mèriche* (emigrare in America).

mericàn agg. americano. / *Goma mericana* (chewing gum).

meridiana f meridiana, orologio solare.

mèrit m merito. / *L è tut mèriti per el paradìs* (si dice in riconoscimento di un'oper buona).

meritàr, meritarse v meritare (il dialetto preferisce la forma riflessiva). / *Te te mèriti 'n prèmi* (meriti un premio). / *Che Dio ve 'n mèrita! che Dio ve 'n mèrita el paradìs* (forma storpiata di ringraziamento per dono o atto di carità: che Dio ve lo ascriva a merito, vi ripaghi con il paradiso, grazie!)

mèrta f femmina del merlo. / *I dì de la mèrta* (i giorni freddissimi di fine gennaio).

mèrlo m merlo (uccello); agg. per ingenuo, minchione, grullo. / *Va-là, mèrlo!* (povero ingenuo!) / *Merlòt*.

mèrlo m gioco della tria. Anche: *tria*. / *zugàr al mèrlo* (giocare a tria).

mèrlo m merlo di antica cinta; trina, merletto; becco, cocca di indumento. / *I mèrli de la tor*. / *I mèrli de na tovaia*, *i mèrli de 'n piz* (il merletto di una tovaglia, le punte di una trina). / *Farghe i mèrli a la tòrta* (erano le rifiniture del bordo di pasta alla torta di pere, merlatura).

merlüz m merluzzo. Anche: *stofis*, *bacalà*.

mèro voce presente nelle espressioni: *gavér el puro e mèro* (appena l'indispensabile, il puro necessario); *l è 'l puro e mero* (è l'unico, l'ultimo esemplare, è tutto ciò che rimane).

merzàr m merciaio, rivenditore.

merzedè f mercede, ricompensa, retribuzione.

mes m mese. Pl.: *mefi*. / *Sto mes* (nel mese in corso). / *Ai primi del mes* (nei primi giorni del mese). / *Col prin del mes* (con l'inizio del mese). / *Fòr per el mes* (a mese inoltrato, nel corso del mese). / *Ai ùltimi del mes, envèrs la fin del mes, fòr per i ùltimi del mes* (a fine mese). / *Da chì a 'n mes* (fra un mese). / *El mes pasà* (il mese scorso), *el mes che vèn* (il mese venturo), *za e 'n mes* (un mese fa), *'nde do mefi* (fra due mesi, entro due mesi). / *Mefàt, mefòt, mefèt*.

mes part. pass. di *méter* = messo. / *Bèn mes* (in buone condizioni, robusto, in salute). / *Mes bèn* (di immobile: in bella esposizione, in buona condizione; di persona: di buon aspetto, collocato bene, in salute; di tempo: volto al bello).

mes(o) m messo o impiegato comunale; messaggero. / *Chi che vòl en bòn mese, vaga se stes* (chi vuole un buon ambasciatore, porti il messaggio di persona).

mesa f messa. / *Dir mesa* (celebrare la messa). / *Mesa basa* (messa bassa), *mesa cantada o mesa granda* (messa solenne), *mesa prima* (messa domenicale del mattino), *mesa da mòrt* (messa funebre). / *Nar a mesa* (partecipare alla messa). / *Pèrder mesa* (non arrivare ad assistere alla messa). / *Servìr mesa* (fare da chierichetto). / *Con na mesa e 'n bòn dis-nàr sènza béspro se pòl star* (con la messa e un buon pranzo si può far a meno del vespero).

mefada f mesata, il periodo di un mese.

mesagio m messaggio.

mesàl m messale. Pl.: *mesài*.

méscola f mestola, matterello della polenta. / *Dropàr la méscola: varda che dròpo la mescola!* (picchiare).

mescolada f mestolata, colpo dato con la mestola; rimestata. / *Dar na mescolada a la polènta* (rimestare).

mescolàr v rimestare, girare la mestola, battere con la mestola.

mesedada f l'atto del *mesedàr* = rimestare minestre e cibi liquidi, rimestata. Anche: *misjàr*.

mesedâr v rimestare, mescolare, mischiare. Anche: *misiâr, smisiâr*.

mesedò m miscuglio, intruglio, miscela. Anche: *misedò*.

mesìa m messia. / *Come aspetâr el mesìa* (attendere, bramare con ansia qualcuno).

meso m vedere *mes(o)*.

mefura f misura, taglia, numero di indumento o altro. / *Tòr, tòrse la mefura* (prendere la misura). / *Tòr le so mefure* (operare con cautela, stare in guardia).

mefurada f l'atto del misurare.

mefuradór m misuratore.

mefurâr v misurare, calcolare. / *Mefurâr a òcio* (calcolare approssimativamente). / *Mefurâr la strada* (barcollare, vacillare degli ubriachi, sbandare). / *Mefurâr le paròle* (parlare con cautela, con prudenza),

mefuraziòn f misurazione. Pl.: *le mefuraziòn*.

mefurìn m misurino, piccola misura per liquidi o altro.

metà f metà. / *Far a metà* (spartire in parti uguali). / *Taiâr per metà* (tagliare a metà, dimezzare).

metâl m metallo. Pl.: *metài*.

metente che... locuz. ammettiamo che, supponiamo che, facciamo l'ipotesi che...

meténtela! meténtela pura! locuz. ammettiamolo pure! e sia! accettiamolo per buono!

méter -se v mettere, porre, collocare. Part. pass.: *mes, metù*. / *Méter al mondo* (partorire, generare). / *Méter den, méter dentro* (mettere dentro, inserire, introdurre, includere; incarcerare; tirare in causa, in ballo, incolpare, incriminare): *meti den anca 'l me nòm* (inserisci, aggiungi anche il mio nome); *varda che i te mete dentro!* (bada che ti mettono in galera!); *dai! méteme den anca mi adès!* (dai! tira in causa anche me adesso!) / *Méterne den* (in testa: accumulare, immagazzinare giudizio, saggezza, sapienza): *prima de parlâr bifòn méterne den!* / *Méterse den 'nden partito* (aderire, iscriversi) / *Méter el car en-nanzi ai bòi: no bifòn méter el car en-nanzi ai bòi* (mai fare prima ciò che va fatto dopo, mai essere sicuri di una cosa prima che essa avvenga). / *Méter fôr: méter fôr ciàcere* (divulgare); *méter fôr i piati* (apparecchiare la tavola); *méter fôr per santa Lùzia* (preparare la scodella con la farina per la festa di s. Lucia). / *Méterghe* (intendendo il tempo impiegato per compiere un'azione): *ghe meto n'ora a farlo*. / *Méterghe a qualcòs: méterghe al lòto, al vaso de la fortuna* (giocare, partecipare, comperare il biglietto, compilare la schedina). / *Méter le man adòs* (aggredire). / *Méterghela tuta* (mettersi di buzo buono, fare ogni sforzo per riuscire). / *Méter pali 'ntra le ròde* (infrapporre ostacoli). / *Méter pè 'n cafa, méter pè den da l us* (rincasare, entrare dall'uscio). / *Méter per man qualcòs o qualchedùn a uno* (dargli in consegna, mettergli a disposizione, sottoporre alla sua attenzione, farlo incontrare con qualcuno). / *No savér 'ndo méter qualchedùn* (non sapere indentificare subito uno che si rivede la cui

fisionomia ci è nota): *el me scusa, ma no sò 'ndo méterlo* (chiedo scusa, ma non riesco a ricordare chi sia). / *Méter su: méter su cafa* (piantare, mettere su famiglia); *méterghe su i òci a qualchedùn* (tenerlo d'occhio); *méterghe su i òci a qualcòs* (adocchiare qualcosa con l'intenzione di acquistarla); *méter su la zènt* (istigare, sobillare); *méter su da disnâr* (cucinare, preparare il pranzo); *méter su 'n pè* (raddrizzare, rizzare, mettere ritto); *méter su mòde, lusi, ecc.* (introdurre usanze nuove, far lussi). / *Méter zo: méter zo le patate* (piantare, seminare); *méter zo na poefia, na comèdia, ecc.* (comporre). / *Méterse de mèz* (compromettersi). / *Méterse 'ntramèz intromettersi*. / *Méterse 'n strada* (incamminarsi). / *Méterse 'l zac, el capòt, ecc.* (infilare, indossare). / *Méterse a...* (cominciare a): *méterse a piànzer* (anche: *tacarse a...*). / *Méterse zo* (coricarsi). / *Méterse zo a piòver* (del tempo che volge al brutto, piovere a lungo). / *Méter via* (riporre frutti o vivande in serbo, mettere sotto vetro o sott'olio). / *Méter* (in senso traslato): *meti che adès un el te diga* (supponi, supponiamo, poniamo il caso che qualcuno ti dica...)

metuda f rimessa, posta al gioco. / *Far na metuda* (fare una posta al gioco). / *Laoro da far en do metude* (lavoro da fare in due rimesse).

mèz m mezzo, centro. / *Na via de mèz* (una via di mezzo, un compromesso). / *En mèz* (in mezzo, tra i piedi, essere d'impaccio): *star en mèz, èser sèmpre 'n mèz*. / *Far a mèz qualcòs* (tagliarlo a metà, dividerlo in due parti, spartire fra due). / *Fòr de mèz: méter fôr de mèz* (mettere in disparte, scostare qualcosa che ingombra il passaggio). / *Méterse de mèz* (intromettersi, compromettersi). / *Spacâr, taiâr per mèz* (dimezzare, spaccare a metà). / *Taiâr el mal per mèz* (stroncare). / *Narghe de mèz* (scapitarci, patire danno, soccombere). / *Nar zo per mèz* (scendere per il paese attraverso la via principale). / *Pasâr fôr per mèz* (attraversare l'abitato). / *Tòr via de mèz* (spostare qualche ingombro; sopprimere). / *Via de mèz!* (lasciare libero il passaggio!)

mèz -za agg. mezzo, dimezzato. / *Mèz pom* (mezza mela), *mèz mat*. / *De mèza ghigògna* (articolo, tessuto, capo di mezza qualità, di qualità mediocre. Da: vigogna, lana di ottima qualità.) / *Mèz e mèz* (composto per metà di un materiale e per metà di un altro): *l è mèz e mèz, mèz de lana e mèz de cotón*. / *A mèz an el cul el fa scagn* (a sei mesi l'infante sta in posizione seduta).

mèza f la mezza dell'orologio. / *L è la mèza*. / *L è le oto e mèza*.

mezadro m affittuario, colono, locatario.

mezadria f locazione con diritto a metà del prodotto. / *Laorâr en mezadria*.

mezàn agg. di media grandezza, intermedio, medio. / *La campana mezana* (né la maggiore né la minore). / *El fiòl mezàn, el fradèl mezàn* (intermedio).

mèza-nòt f mezzanotte. / *De mèzanòt, a mèzanòt*.

mèza-via nella locuz. *de mèzavia* = di media qualità, articolo né ottimo né cattivo.

mèz-di m mezzogiorno; sud. / *Sonàr mèzdi* (suonare l'Angelus del mezzogiorno). / *En costón che varda a mèz-di* (pendio volto a sud).

mèzelàn m tessuto di lana e canapa.

mèz-e-mèz m capo o articolo composto per metà di un materiale e per metà di un altro; soquadro, scompiglio, trambusto. / *Far su 'n mèz e mèz* (trambusto).

mèzo m mezzo, espediente, sostanza, averi, denaro. / *Avér, gavér i mèzi* (le possibilità, il denaro). / *No gh'è mèzo de farghe 'ntènder* (non c'è modo di fargliela capire).

mi pron. io, me, mi. / *Mi, come mi, no naria* (per quanto mi riguarda, in quanto a me, a quelle condizioni io non andrei). / *Dà melo a mi, vèi con mi, ecc.*

miàr m migliaio. / *Gh'era miari de zènt* (c'era gente a migliaia).

Michelàz nome proverbiale per significare fannullone. / *Far l'arte del Michelàz: magnàr e béver e nar a spas.*

micheta f piccolo pane rotondo, pagnottina.

micia f miccia. / *Darghe la micia* (accendere).

mi-digo locuz. con significato di forse, probabilmente, verosimilmente. Anche: *medigo*. / *Midigo de sì, midigo de nò* (penso di sì, forse sì, forse no).

midola f mollica del pale, midollo osseo. / *La midola del pan, la midola dei òsi*. / *La midola del sambugo* (la parte spugnosa nel fusto del sambuco).

miga voce riempitiva che rafforza la negazione: mica, punto, niente. / *Miga de gnent* (proprio niente): *no gavér miga de gnent; no savér miga de gnent* (non avere alcun sapore). / *No gaverne miga* (non averne per niente). / *No te digo miga...* (non sto dicendo..., non intendo dire...)/ *No te me dirà miga...* (non mi dirai per caso...)

migenìn, miginìn m piccolissima quantità, briciolino, un pochino. Anche: *mìgol*. / *Dàmen en migenìn demò da tastàr* (dammene un pochino solo per assaggiare). / *Fermarse en migenìn* (brevissimo tempo, un attimo).

mignera f miniera. Anche: *mina*.

mignògnole f pl. moine, smancerie, convenevoli, cerimonie affettate. / *Far tante mignògnole* (tanti convenevoli sdolcinati, leziosaggini).

mignol m dito mignolo. Pl.: *mìgnoi*.

mìgol m piccola quantità. Anche: *migenìn*. / *En mìgol* (un po', un attimo). / *Mìgolìn*.

mìgola f briciola. / *Far mìgole* (sbriciolare); *far mìgole dapertùt* (lasciar cadere briciole dappertutto). / *Far su mìgole* (sbriciolare intenzionalmente, ridurre in briciole, sminuzzare). / *Nar en mìgole* (andare in frantumi minuti). / *Mìgolòta, mìgolina*.

milantarie f pl. millanterie, smargiasserie, gradasate.

miléfen m anno del calendario, anno di nascita; millesimo. / *En che miléfen sente?* (in che anno siamo). / *De che miléfen setu?* (di quale annata sei? in che anno sei nato?)

mili agg. num. invariato mille, mila. / *Mili, do-mili, tre-mili, ecc.*

milión m milione.

milionari m milionario.

miliorar v migliorare, ricuperare la salute.

milipéi m millepiedi.

militàr(e) sost. e agg. militare. Anche: *melitàr*.

milza f milza. Vedere: *flate*.

min m, **mina** f voce infantile per gatto. Anche: *minci*. / *Min, min! mina, mina!* (voce di richiamo per i gatti). / *Minòt, minòta*.

mina f mina; miniera. Anche: *miniera, mignera*.

minadór m minatore.

minaza f minaccia.

minazàr v minacciare.

minci m voce infantile per gatto. Anche: *min*.

minción m minchione, babbeo, semplicione.

minèl m piccolo stajo per cereali o farina della capacità di 1,30 l circa. Pl.: *minéi*.

minèla f canestro, cesta di vimini con due anse per il trasporto di frutti. / *Minèlòta*.

miniera f miniera. Anche: *mina, mignera*.

mìnimo agg. e sost. minimo, il meno, piccolissima quantità. / *L è 'l mìnimo che se pòl far*. / *Al mìnimo*.

ministràr v amministrare.

ministro m ministro. / *Che i sia bòni o che i sia tristi, lasa star i me ministri* (buono o tristo, di un prete non si parla male).

mi-nò m il bambino sospettato autore di qualche malefatta, che notoriamente nega di esserne il responsabile: io no!. / *L è stà 'l mi-nò!* (si commenta bonariamente).

minorèn -e agg. minorene.

mi-no-sò-quant locuz. usata come agg. indefinito per esprimere grande quantità. Anche: *tant*. / *Ghe n'era lì mi-no-sò-quant* (ce n'erano moltissimi); *el n'à sentù mi-no-sò-quant* (se n'è sentite di tutti i colori: invettive). / *Ò aspetà mi-no-sò-quant* (ho aspettato a lungo).

minùt m minuto. Anche: *menùt*.

minuzòl -a agg. mingherlino, esile. Pl. *minuzòi*. Anche: *sminuzòl*.

mior agg. migliore. Forma presente solo nel proverbio: *No gh'è fior che no gh'en sia uno mior*.

mira f mira, fine, scopo. / *Avér de mira qualcòs* (avere sott'occhio, mirare, aspirare, tendere a). / *Tòr de mira qualchedùn* (prendere sotto tiro, dirne male, perseguitare). / *Tòr la mira* (mirare per poi sparare).

mira m mirra. / *Òro, incèns e mira*.

miràcol m miracolo, prodigio, portento. Pl.: *miràcoi*. / *Na Madòna che fa miràcoi* (Madonna miracolosa). / *Èser vivo per miràcol, scampà fòr per miràcol* (essere vivo per un pelo, averla scampata per il rotto della cuffia). / *Che miràcol véderte!* (che sorpresa inaspettata vederti!) / *Far miràcoi: l è un che fa miràcoi* (che fa cose strabilianti); *no fago miga miràcoi!* (non riesco a fare l'impossibile!)

miracolós -fa agg. miracoloso, portentoso, di medicamento dall'efficacia sorprendente. / *Na Madòna miracolofa* (taumaturgica). / *L è na medezina miracolofa*.

miràr v mirare, guardare intensamente, puntare lo sguardo, fissare gli occhi. / *Miràr drit* (prendere

bene la mira, non sbagliare il bersaglio): *varda de miràr drit!* / *Mirelo per na marevéia* (guardalo e dimmi se non è una meraviglia). / *Miràr 'ndei òci* (mirare agli occhi, fissare negli occhi). / *Mirarse 'ndel spègio* (osservarsi, ammirarsi allo specchio).

misedò m miscuglio, intruglio, miscela, mistura. Pl.: *mesedòdi*. Anche: *mesedò*.

misér m suocero.

miferamént avv. miseramente, nella miseria.

mifèria f miseria, povertà, indigenza. / *Per na mifèria: ciapàr, crompàr, vènder per na mifèria* (a prezzi stracciati, per pochissimo). / *Mifèrie umane!* (escl. di disappunto davanti a certe infermità o a inconvenienti umilianti). / *Èrba mifèria* (pianta strisciante con fiorellini di colore blu intenso).

mifericòrdia f misericordia.

mifer(o) agg. misero, meschino, povero, mal messo. *L'è na mifera casa*

misfàt m misfatto, reato, delitto. Anche: *delit*.

miada f rimestata, rimescolata, l'atto del rimestare. / *Darghe na smiada a la polènta, a le carte, ecc.*

misiamént m rimescolamento. Anche: *smisiamént*. / *Misiamént de stómeç* (ribaltamento, sconvolgimento di stomaco).

misiàr v mescolare, rimestare, mischiare, sconvolgere, mettere alla rinfusa. Anche: *smisiàr, smisièdàr, mesedàr*. / *Misiàr 'nte la tecia* (rimestare nella pentola). / *Misiàr le carte* (mescolare le carte da gioco).

misiòn m mischiamento, mescolamento, mescolanza. Anche: *misiòt*. / *Far tut en misiòn* (mettere tutto alla rinfusa, in disordine).

misiòn f missione. Pl.: *le misiòn*. / *Binàr su per le misiòn* (raccolgere oboli per le missioni).

misionari m missionario.

misiòt m insieme disordinato di cose, cibi, idee, miscuglio, mescolanza, miscela, intruglio. Anche: *misiòn*. / *Far su 'n misiòt* (mettere alla rinfusa, in disordine, a vanvera). / *Far su misiòti* (mescolare insieme cibi diversi per presentarli in un unico piatto, intruglio).

mis-mas m confusione di cose, disordine, soquadro.

mistà f amicizia, rapporto cordiale, familiarità. / *Far mistà con qualchedùn* (allacciare buoni rapporti, stringere amicizia).

mistér m mestiere, lavoro, occupazione, lavoro, arte; faccenda; cosa, oggetto, ordigno. Anche: *lao-ro*. / *Èser del mistér, èser un del mistér* (un esperto, essere intendente, pratico del mestiere). / *L'è 'l so mistér, par el so mistér* (è tagliato per questo lavoro). / *Fa' i to misteri!* (bada ai fatti tuoi!) / *Avér, gavér en mistér en man* (avere imparato un'arte, un lavoro). / *L'è 'l mistér de l'ombrèla!* (esclamazione di chi, alle prese con un lavoro che si presume complicato, non viene a capo di nulla, e solo dopo laboriosi tentativi, scopre che il da farsi era quanto mai semplice: lavoro inutile quello già fatto! e tanto semplice quello da farsi!) / *En mistér val l'altro* (ogni mestiere è valido se basta a guadagnarsi da

vivere). / *Come la metente con quel mistér?* (come sbrighiamo quella faccenda?). / *L'è misteri strazi* (sono faccende serie, preoccupanti specie di salute; vedere: *afari strazi*). / *Cos'èlo sto mistér?* (che oggetto è questo? di che cosa si tratta?)

mistèr, mistèri, mistèro m mistero, cosa o fenomeno inspiegabili. / *L'è 'n mistèri*.

misteràr v essere in faccende, in occupazioni, essere intento a lavori o attività continue.

mist(o) agg. misto.

mistura f mistura. Anche: *misiòt, mesedò, misedò*.

mitigàr –se v mitigare (per lo più riferito al tempo e al clima).

mitra m mitra, fucile mitragliatore.

mitra f mitria episcopale.

miz agg. di frutto più che maturo, mézzo; inzuppato, bagnato, fradicio. / *Peri mizi* (pere mezzate, supermature). / *Son chì miz* (sono inzuppato, fradicio di pioggia o di sudore).

miza f nell'espressione: *méter en miza* (mettere frutti a macerare: pere, nespole).

mm! suono emesso a bocca chiusa, che sottolinea la squisitezza di un boccone, o un sentimento di meraviglia o di sorpresa; se accompagnato da scuotimento del capo, esprime dubbio, titubanza, perplessità.

mò pleonasma senza significato preciso, che attenua l'imperiosità di un ordine. / *Scolta mò! Fèrmete mò! Dime mò! Spèta mò!* / *Posibol mò? posibol mò che no 'l vègna?* (è mai possibile? come mai?) / *Vèdetu mò che gaveva rejón!* (vedi dunque, vedi ora che avevo ragione!) / *Varda mò se tel vedi ti!* (Guarda un po' se lo vedi tu!)

mo' forma sincopata di modo. / *El meto a mo' de grugnàl* (lo uso come grembiule).

mòbil(e) agg. mobile.

mòbile m mobile, suppellettile.

mòbilia f mobilia.

mòbiliàr v ammobiliare, arredare.

mocàr v buscare. / *Mocarse 'n bèl cichét* (prendersi una lavata di capo).

mocàrsela v svignarsela, squagliarsela. Anche: *squaiàrsela, ciapàr el doi de cope, nar come 'n sòl-do 'n còsta*.

mòchen agg. abitante della Valle del Fersina.

mòcol m mocolo; bestemmia; moccio. Pl.: *mòcoi*. / *En mòcol de candela* (mozzicone di candela); *i mòcoi de la candela* (i goccioloni di cera fusa che si rapprendono lungo lo stelo della candela). / *I mòcoi del nas: varda che te pèrdi i mòcoi!* (perdere il moccio). / *Tiràr zo mòcoi* (bestemmiare).

mòda f moda, usanza, costume. / *L'è mòda* (si usa, si costuma). / *Méter su mòde* (introdurre mode, usanze). / *Nar zo de mòda, trar zo de mòda* (cadere di un'usanza, andare fuori moda, abbandonare un'usanza). / *Èser zo de mòda* (di costume ormai abbandonato; in senso fig.: essere depresso, demoralizzato, deluso).

modèl m modello. Pl.: *modéi*.

moderàr –se v moderare, dominarsi, calmarsi.

moderaziòn f moderazione.

modèrn (o) agg. moderno.
modèst agg. modesto.
modèstia f modestia.
modificàr v modificare, mutare, cambiare.
mòdo m modo, maniera. Anche: *magnera, mòto, vèrs.* / *Gavér en bèl mòdo de far* (avere delle belle maniere. / *A ògni mòdo* (ad ogni buon conto, tuttavìa).
mògio agg. mogio, taciturno.
mòi -a agg. e sost. bagnato, molle d'acqua, umido, inzuppato, fradicio. Anche: *bómbio.* / *L è tut mòì* (le strade, le campagne, è tutto bagnato di pioggia).
mòia f ammollo. Anche: *smòia.* / *Méter en mòia* (mettere in ammollo). / *Mòia* (toponimo nella *Val dei òveni* a Vattaro).
mòia f molla per le braci del focolare, usato al plurale.
mojada f bagnata, annaffiata, inzuppata. / *Ciapàr, dar na mojada* (buscarsi una bagnata, dare un'innaffiatina).
moicé agg. umidiccio.
mojàr -se v bagnare, annaffiare, inzupparsi.
moierà, moiera f termine raro per moglie; si usa: *dòna, spofa, mòlie.*
moierà f di suolo, campagna, prato fradici di pioggia. / *L è tut na moierà.*
moietta f molletta fermacapelli. Anche: *pasét.*
moina f moina. Anche: *mignògnola, manfrina.* / *Far su 'n mucio de moine* (essere cerimonioso, far tante smancerie).
mòla f mola (ruota dell'arrotino); fiacca, stanchezza. / *La mòla del moleta, la mòla per molàr i cortèi* (la mola per arrotare). / *Gavér entorno na mola* (sentire una gran fiacca, stanchezza, spossatezza).
mòl,-mòlo agg. molle, morbido, soffice, tenero; allentato; fiacco, spossato, senza forze, senza vigore. anche: *molefin, mòrbido, gnèc, sgnèc, molèc, solevo, spongós.* / *Palpàr se l è mòlo* (toccare per sentire se è tenero). / *Pan mòlo, tèra mòla, pasta mòla, ecc.* (tenero, morbido, soffice) / *En ciòldo mòlo, na guida mòla, en mànec mòlo* (allentato, non ben fisato). / *Sentirse mòlo* (sentirsi stanco, svingorito): *te me sai mòlo* (mi sembri fiacco). / *Starghe den mòlo* (si dice di cosa infissa che traballa, tentenna, non è ben ferma). / *Molét.*
molada f l'atto del molare o arrotare; l'atto dell'allentare qualcosa. / *Darghe na molada al cortèl* (arrotare il coltello). / *Darghe na molada a la fun* (allentare la fune che stringe il carico).
molada f scioglimento rapido di ghiaccio o neve per innalzamento improvviso della temperatura. Vedere anche: *desmèstec.* / *L à fat na molada!* (se n'è sciolta della neve!)
molàr m dente molare. Anche: *masalàr.*
molàr -se v allentare, mollare o lasciare la presa, la stretta, aprire la mano che stringe; lasciar andare, liberare, sbloccare; arrotare una lama; picchiare, dare le busse, menare le mani; sgelare, sciogliersi di neve e ghiaccio. / *Mòla la man!* (lascia la presa, apri la mano); *mòla!* (lascia! toglì la mano!); *mòla 'l frèno* (non frenare, via la mano dal freno); *molàr*

na guida (svitarla, allentare la stretta); *molàr l'acqua* (aprire il rubinetto, sbloccare la chiusa dell'acqua, lasciar defluire l'acqua); *mòleme!* (lasciami! non tenermi afferrato!) / *Molàr da la prefòn o da la prefonia* (mettere in libertà, liberare, scarcerare). / *L' à moladi* (se si riferisce a prigionieri: sono stati rimessi in libertà; se a scolari: rimandati a casa al termine delle lezioni). / *Molàr el cagn* (sciogliere dalla catena, sguinzagliare). / *Molàr i scolari* (rimandare a casa gli scolari). / *Molàr sbèrle, molàr peade, molàr spizigòti, ecc.* (dare schiaffi, calci, pizzicotti). / *Molàr ruti, molàr peti, molàr fète, ecc.* (lasciar andare, non trattenere rutti, petti, flati, ecc.) / *Molàr li tut* (desistere, cedere, arrendersi, darsi per vinto; lasciar cadere tutto per terra). / *El fredo el mòla, le fòrze le mòla* (diminuire, scemare del freddo, affievolirsi delle forze). / *Molàr fòr ciàcere* (divulgare, diffondere, propagare chiacchiere, pettegolezzi, calunnie). / *Molàr zo* (calare dall'alto). / *Molàr zo na braga* (abbassare i pantaloni per defecare). / *Molàr zo le braghe* (togliersi o abbassare i pantaloni; in senso fig. ha valore spregiativo: cedere, arrendersi ignominiosamente al primo ostacolo). / *Molarse* (abbandonare la presa o l'appiglio, lasciarsi cadere, staccarsi): *me mòlo!*; (sciogliersi da un abbraccio o da un vincolo amoroso): *i s' à moladi* (lasciarsi, piantarsi, rompere il fidanzamento). / *Molarse fòra* (uscire fuori di nuvole o sole, uscire di casa dopo malattia). / *Molarse zo de bala* (calarsi, lasciarsi andare in caduta libera, precipitare come un bolide). / *Molàrghele a qualchedùn* (picchiare). / *Molàrsele* (darsele, picchiarsi di santa ragione). / *Molàr el cortèl, molàr el manaròt, ecc.* (arrotare, affilare con la mola). / *La giaz la mòla, la neo la mòla* (sgelare, sciogliersi, diventare acquoso). / *Così fa la Madòna, così fa san Giufèpe, così se mòla slèpe* (rima che si recita mimando prima l'atteggiamento dei due santi e infine, inaspettatamente, affibbiando un ceffone).

molca f morchia, ciò che rimane sul fondo del tegame dove si è fuso il burro da conservare nel *pitàr.*

molèc agg. molliccio, floscio, frolo. Anche: *mòlo, molefin, sgnèc.*

molecaria f impasto molliccio, appiccicoso.

molefin agg. morbido, tenero, soffice. Anche: *mòrbido, mòlo, sgnèc, molèc.*

molèst agg. molesto.

molestàr v molestare, irritare.

molèstia f molestia.

moleta m arrotino. Pl.: *moleti.*

moletón m mollettone, tessuto morbido di cotone, / *Linzòl de moletón* (lenzuolo di mollettone).

molíc agg. molliccio. Anche: *molèc, mòlo, sgnèc.*

mòlie f (voce di recente introduzione) moglie. Anche: *dòna* (*la me dòna, la to dòna, ecc.*), *spofa.*

molificàr -se v ammolire, ammorbidire (la tosse). Anche: *smorbjàr.*

molìn m mulino.

molinàr m mugnaio. / *El diàol el fa filò col molinàr* (di notte dal mugnaio bazzica gente poco rac-

comandabile, è persona poco onesta). / *El Siór el la manda, el molinàr el la spartis* (l'acqua? la farina?)

molinàr v sfarinare, cadere in piccola quantità di farina, polvere o altro. Anche: *sfarinàr*.

molinara f mugnaia; salice le cui infiorescenze sono dette gattici, pioppo bianco.

molinèl m filatoio. Pl.: *molinèi*.

molinèla f ventilatrice a pale per biade, che si usava per ripulire i chicchi da paglia e pula.

molinèla voce del gioco della tria o del filetto: *far tria molinèla o bina molinèla* = combinazione delle pedine per cui, ad ogni mossa in avanti e indietro della pedina centrale, si fa sempre tria.

mòlo agg. vedere *mòl*.

moltiplica f moltiplicazione.

moltiplicàr v moltiplicare

moltitudìne f moltitudine gran quantità. / *Moltitudìne de zènt*.

moltura f moltitura del grano operata dal mugnaio.

mólzer v mungere. Part. pass.: *molzù*. / *Celét dal mólzer* (secchio usato per la mungitura). / *Scagnét dal mólzer* (scanno a tre piedi usato per la mungitura).

molzuda f l'atto del mungere, mungitura.

momént m momento. / *Al momént* (adesso, in questo momento). / *A momenti* (tra breve; talvolta, a tratti). / *'Nten momént, 'nden momént* (in un attimo). / *'Nten bòn momént, 'nden bòn momént: arivàr 'nten bòn momént* (al momento propizio, giusto, ideale, a proposito). / *Tut 'nden momént* (tutto ad un tratto, improvvisamente).

mòmo m voce infantile per caramella, confetto.

momolamént m l'atto del *momolàr*.

momolàr v biasciare, muovere in continuità la mandibola nell'atto di parlare o di masticare (specie da parte di chi è sdentato). Anche: *papolàr*. / *Momolàr oraziòn* (biasciare orazioni). / *Momolàr na castègna, na grosta, ecc.* (nel tentativo di schiacciarla con le gengive).

mona agg. (invariabile) sciocco, babbeo, stupido. Anche: *mónega*.

monada f stupidaggine, idiozia, corbelleria; cosa di poco conto, bazzecola. / *Far na monada* (idiozia, corbelleria). / *L è na monada* (bazzecola, cosa di poco conto, facile da eseguire).

monastèri m monastero.

monc, monco agg. monco, mozzo, stroncato, amputato. / *Na man monca, en braz monco; monco da na man, monco da 'n braz* (mano, braccio mozzi).

moncàr v mozzare, tagliare l'estremità o la punta di qualcosa.

moncàt m moncherino; piccolo pezzo di legno inservibile come materiale da lavoro, legno da ardere tagliato sotto una misura standard. / *No fàrme su tut moncati!* (non tagliare la legna così corta!)

monco agg. vedere: *monc*.

mondada f sbucciatura. / *Darghe na mondada ai perari* (mondare, ripulire la corteccia). / *Ciapàr na mondada* (sbucciarsi la pelle, abrasione, scalfitura della pelle).

mondàr -se v sbucciare, scortecciare, mondare, spellarsi. / *Mondàr patate, mondàr castègne, mondàr en pom, ecc.* (sbucciare). / *Mondàr perari, mondàr frutari* (mondare, ripulire la corteccia). / *Mondàr pali, mondàr bore* (scortecciare). / *Mondarse zo i zinòci* (sbucciarsi, spellarsi, scalfirsi).

mondo m mondo, Terra, universo. / *Mondo tondo!* (escl.) / *El mondo l è tondo* (il mondo è proprio vario, ne capitano sempre di nuove). / *Da che gh'è mondo* (fin dall'inizio, da quando c'è stato il mondo, da sempre). / *Ròbe de l altro mondo!* (cose inaudite, incredibili). / *Parér la fin del mondo* (sembrare un finimondo, una cosa spettacolare). / *Èser fòr del mondo* (vivere nel mondo delle nuvole). / *Èser fòr per el mondo* (vivere lontano da casa, in qualche regione della terra). / *El mondo l è de chi che se lo tòl* (il mondo è degli intraprendenti). / *Tòr el mondo come 'l vèn* (prendere le cose come capitano, è inutile opporsi). / *Vegnir al mondo* (nascere, vedere la luce). / *Méter al mondo* (procreare, generare, partorire, dare alla luce). / *Nar a l altro mondo* (morire). / *En mondo de ròba, en mondo de complimenti* (una gran quantità).

móndol m castagna (cotta o secca) sbucciata, mondata. Pl.: *móndoi*. / *Mondolìn*.

mónec m sacrestano. Pl.: *móneghi*.

moneda f moneta, spiccioli. / *Quest e 'l rèst moneda* (commento ironico a qualche pettegolezzo: questo il fatto principale, ma c'è dell'altro che non è meno importante).

mónega f monaca, suora. / *Nar mónega* (farsi religiosa, suora, prendere il velo). / *Monegòta*.

mónega f scaldaletto a braci.

mónega (epiteto invariabile) sciocco, babbeo, stupido. Anche: *mona*.

monotonia f monotonia.

mont monte, rilievo, collina. Anche: *dòs*. / *Pra-damont* (toponimo a Vattaro). / *Mandàr, nar tut a mont* (mandare, andare tutto a rotoli, in fumo). / *Mont sant* (Monte di pietà per piccoli prestiti in cambio di pegno). / *Montefèl*.

montagna f montagna. / *Montagnòta, montagneta*.

montagnòla f mucchio, cumulo, mucchietto; collina.

montanàr m agg. e sost. di montagna, montanaro.

montàr v montare, cavalcare, salire in groppa o in sella o su un veicolo. / *Monta 'l sol, monta la luna* (sorgere, spuntare, alzarsi). / *Montàr su* (salire su un veicolo, mettere a cavalluccio): *monta su!* (sali!); *vòtu montàr su?* (vuoi un passaggio? vuoi prendere posto?); *me àset montàr su? te monto su le spale, te monto su a belòli* (ti metto a cavalluccio sulle spalle). / *Montàr su la bicicletà* (inforcare la bici), *montàr su la sbalanzadora* (sedersi sull'altalena); *montàr su na carega* (salire in piedi su una sedia); *montarse su 'nde na carega* (sedersi sulla sedia). / *Montàr en furia* (infuriarsi; anche: *asarse menàr da la rabia*). / *Montarse la tèsta*

montér m idraulico montatore di tubature per acquedotti, gasdotti e altro. Erano rinomati i *monteri* di Vattaro che, a cavallo dell'Otto-Novecento, la-

vorarono in molte regioni dell'impero austro-ungarico.

montefèl m monticello, collinetta, rilievo, piccolo cumulo, mucchietto. Pl.: *montefèi*.

montón m montone. Anche: *ciot*.

montura f montura, uniforme, divisa militare.

monumént m monumento.

mòra f mora, sovratassa per ritardo di pagamento. / *Pagàr la mòra*.

mora f mora di rovo o di gelso. / *More bianche, more negre, more 'nbriaghèle* (more di gelso; le ultime sono di color vinaccia).

mora gioco della morra. / *zugàr a la mora*.

moràl m morale, spirito, animo. Anche: *grìngola*. / *Su col moràl!* (fatti animo!) / *Èser su de moràl* (essere di buon animo, sereno, tranquillo, ottimista); *èser zo de moràl* (essere demoralizzato, triste, pessimista).

moràr m gelso. / *Moraròt*.

mòrbi m stato di rigogliosità, prosperità, benessere. / *Star al mòrbi, èser abituà al mòrbi*. Anche: *mòrbio*.

mòrbido agg. morbido, molle, soffice. Anche: *mòl, mòlo, molefìn, gnèc, sgnèc, molèc*.

mòrbio agg. (riferito a vegetali) turgido, rigoglioso, prospero, (riferito a suolo) grasso, fertile, ferace, umido. / *Èrba mòrbia* (grassa, rigogliosa); *tèra mòrbia* (grassa, fertile, nera).

mordènt -a agg. di bevanda, vivanda piccante, che pizzica, o di acqua bollente da scottare la pelle, o di liquido corrosivo.

mòrder -se v mordere. Part. pass.: *mordù, mordèst*. / *Mòrderghe den* (dare un morso a qualcosa, mordere via un boccone). / *No podér né trar né mòrder* (allusione a strettezze economiche: non avere né di che dare né di che prendere, non potersi permettere niente oltre lo stretto necessario).

mordón m morso, morsicata. Anche: *morduda, mòrs*. / *Dar mordóni* (mordere, morsicare). / *Darghe den en mordón* (staccarsi un morsello con i denti). / *Mordonàt*.

morduda f morso, morsicatura. Anche: *mordón*. / *Mordudèla*.

morèl agg. e sost. livido, lividura, color livido-bluastro. / *Èser morèl dal freddo* (essere paonazzo di freddo). / *Gavér en morèl sul braz* (avere un livido sul braccio).

moreti m pl. orecchini con testa di moro (si regalavano quale segno di promessa alle ragazze). / *I moreti de l'Africa* (i negretti). / *Regalàr i moreti* (era segno di legame affettivo serio). / *Fonghi moreti* (russole mangerecce).

morìr v morire, spegnersi, estinguersi. / Part. pass.: *mòrt*. / *Morìr da la dòia* (di polmonite), *morìr da la fam, da la sòn, da la sé, dal freddo, dal caldo, dal rider, ecc.* / *Morìr de part* (morire di parto). / *Morìr da la vòia de qualcòs* (bramare). / *Morìr fòr* (dissuocarsi di pianta singola, estinguersi di vegetali o famiglie). / *Morìr zo* (riferito al fuoco): *no lasàr morìr zo 'l fògo!* (bada che non si spenga!) / *Morìr zo come le mosche* (morire, perire in grande quanti-

tà per epidemie o calamità). / *No gavér gnanca tèmpo de morìr* (avere da fare fin sopra i capelli, essere indaffaratissimi, non aver tempo per nessun'altra cosa).

mormoràr v mormorare.

mormoraziòn f mormorazione. Pl.: *le mormoraziòn*.

mòro agg. e sost. moro, abbronzato, persona dalla chioma nera, gente di pelle scura. / *Morèt*.

moròide f pl. emorroidi. Anche: *el mal da l'ors*.

morós m fidanzato. Pl.: *moròfi*.

moròja f fidanzata.

mòrs m morso, morsello, mordacchia per cavallo. Anche: *mordón, morduda*.

mòrsa f morsa.

mòrt f morte. / *En ponto de mòrt* (in punto di morte). / *Tan che nar a la mòrt* (paragone che esprime avversione, riluttanza, malavoglia nell'affrontare un lavoro o attività non congeniale). / *Parér la mòrt enbriaga* (riferito a persona scheletrita, reduce da grave malattia, appena capace di reggersi in piedi). / *Avèrghela su a mòrt con qualchedùn* (odiare, detestare, sentire avversione). / *Savér da che mòrt se gà da morìr* (essere informati a fondo, sapere a che cosa si va incontro, quali difficoltà o conseguenze si devono affrontare). / *I me desa anca la mòrt, pròpi no 'l saverìa* (non lo so proprio, non ne so davvero niente). / *A ògni mòrt de papa* (molto di rado).

mòrt agg. morto, defunto, trapassato. / *I Mòrti, el dì dei Mòrti* (giorno della commemorazione dei defunti). / *Mòrt en papa i ne fa n altro* (nessuno è indispensabile). / *Mèz mòrt: mèz mòrt da la paura, mèz mòrt da la fam* (spaventatissimo, affamattissimo). / *Pu mòrt che vivo: son chì pu mòrt che vivo* (sfinito, tramortito dalla stanchezza o dalla fame o dalla paura). / *Strac mòrt* (stanco morto). / *zugàr a mòrto, mòrto ch'ora èlo* (gioco di gruppo per bambini: *el mòrt* sta prono in terra e i partecipanti, disposti intorno a cerchio, canterellano in coro: *Mòrto, mòrto ch'ora èlo?* Il *mòrt* risponde di volta in volta: *l'una, le doi, le trei, ecc.* Alle risposta *le dòdeje!* egli si alza lestamente e rincorre i giocatori. Colui che viene catturato farà *el mòrt* nella partita successiva.) / *zugàr ai mòrti* (gioco simile al *mago*: ogni giocatore colloca una sua *lasta* ordinatamente su una linea; si dispone poi, nello stesso ordine, sulla riga di tiro, a qualche metro dalla prima, e lancia un'altra *lasta* mirando a una di quelle allineate sul terreno. Il proprietario della pietra colpita è considerato *mòrt* e viene provvisoriamente sospeso dal gioco; ma può *resusitàr se*, per errore, la sua *lasta* viene nuovamente sfiorata da un altro tiratore con il quale si scambia il ruolo. Vince chi riesce a far *morìr* tutti (cosa per altro quasi impossibile).

mortàl agg. mortale. / *Pecà mortàl* (peccato mortale); *pecài mortài*. / *L è 'n pecà mortàl!* (è un grande spreco, danno).

mortàr m mortaio, pestatoio di pietra.

mortarét m mortaretto per sparare in segno di festa nelle festività patronali.

mortificàr v mortificare, avvilitare.

mortificaziòn f mortificazione. Pl.: *le mortificaziòn*.

mortolin m bambino, infante, neonato morto, morticino.

mortòri m funerale; riunione, raduno dove si respira un'atmosfera pesante, senza brio. / *Mortòri e matrimòni i scara ògni demòni* (funerali e spozalizi mettono al bando rancori e inimicizie).

mòsa f mossa, movimento della pedina nei giochi da tavolino.

mòsa f antica misura per liquidi (1 litro abbondante).

mòfa f intruglio denso, stracotto, pappa, poltiglia. / *Far su na mòfa* (fare una poltiglia, intrugliare, impastare malta, fango). / *Nar en mòfa* (di cibi cotti in acqua troppo a lungo, che si spapolano, diventano poltiglia: *i canèderli i m'è nadi 'n mòfa*).

mòfe f pl. farinata di mais, latte e acqua. Anche: *trifa*.

mosca f mosca. / *Gavér paura da na mosca* (essere timidissimo). / *Farghe i pei a le mosche* (essere abilissimo, avere bravura nell'esecuzione di lavori di ogni tipo). / *Morir zo come le mosche* (morire in gran quantità per epidemie o altro, perire miseramente). / *Restàr con en pugn de mosche* (perdere tutto, rimanere deluso). / *Saltàr la mosca al nas* (stizzirsi, incollerirsi). / *Moscata, moscàt*.

moscada voce presente in *nos moscada* = noce moscata.

moscaròla f moscaiola, arnese di vetro per catturare le mosche. Vedere: *ciapamosche*.

moscàt m moscerino.

moscheta f mosca, ciuffetto di peli sotto il labbro inferiore, pizzo.

moscón m moscone; giovanotto che gironzola attorno alle ragazze.

mosfegòt m torsolo, rimasuglio di frutta o pane roscichiati. / *Mosfegòt, de pom, mosfegòt de per, mosfegòt de pan*.

most m mosto. Anche: *brascà*.

mostada f l'atto del *mostàr*, colpo di ammostatoio.

mostadór m pigiatoio, ammostatoio.

mostàr v ammostare, pigiare, schiacciare l'uva con l'ammostatoio. / *Mostàr l'ua, mostàr le patate* (per fare la *fèlpa*).

mostra f mostra, esposizione, campione, modello. / *Méter en mostra, méterse 'n mostra* (esporre, esporre alla vista, sfoggiare). / *Tòrne un per mostra* (prendere, comperare un capo da usare come campione, modello). / *Asàr véder qualcòs per mostra* (sottoporre un capo all'attenzione o alla curiosità di qualcuno). / *Èco chi, mucio e mostra!* (riferito ai rimasugli di una scorta alimentare: ecco il poco che ancora rimane, tutto quello che ormai resta).

mostràr -se v mostrare, dimostrarsi, far vedere, dare a vedere, indicare. / *Móstreme to mama* (indicami tua madre). / *Mostra che te sei bòn* (fa' vedere, dimostra che sei capace). / *Móstreme come che te fai* (fammi vedere come fai). / *Mostrarse a la finèstra* (affacciarsi).

mostro m mostro. / *Brut come 'n mostro*. / *Mostro!* (escl. affermativa: altro che! certo che sì!) / *Eh, mostro!* (escl. di sorpresa). / *De ògni mostro: gavér de ògni mostro* (avere di tutto, una gran varietà di cose, non mancare di niente); *èserghen de ògni mostro* (di persone, malanni, cose: essercene di ogni qualità, per tutti i gusti); *binàr su, portàr arènt de ògni mostro* (raccolgere, portare in casa qualsiasi cosa si trovi). / *En pòro mostro* (un pover'uomo, un povero diavolo, un povero disgraziato). / *S'èlo sto mostro? sa mostro èlo?* (di cosa che non si conosce: che è quest'oggetto, questa cosa?) / *S'èlo sto mostro?!* (deprecazione per: vergogna! è il caso di fare così?) / *'Ndo mostro èlo?* (pleonaso: dove diavolo si è cacciato?); *sa mostro fatu?* (cosa diavolo fai?); *sa mostro ditu?* (cosa dici mai?)

mòta f gran quantità. Anche: *careta, catèrva, flòta, fraco, impòrio, murògna*. / *Avèrghen, gavèrghen na mota* (possederne una gran quantità, gran copia).

motegón agg. e sost. taciturno, di poche parole, schivo.

motivàr v accennare, parlare di qualche cosa, menzionare; trovare il motivo o la causa; cagionare. / *Sta ròba no 'l l'è gnanca motivada* (di ciò non ha parlato). / *Da cos'èla motivada sta refjòn?* (che cosa ha cagionato la questione?)

motivaziòn f motivazione. Pl.: *le motivaziòn*.

motivo m motivo, ragione, causa.

mòto m cenno; maniere; movimento. / *Far en mòto* (fare un cenno, un gesto): *no far gnanca 'n mòto* (restare immobile, impassibile). / *Farghe 'l mòto a qualchedùn* (scimmiettare, motteggiare). / *Entènderse a mòti* (comunicare, capirsi con gesti, cenni, con segni convenzionali). / *Gavér en bèl mòto* (bel modo di comportarsi, belle maniere, garbo): *gavér en brut mòto* (essere sgarbato); *bifjòn gavér en pòc de mòto* (usare un po' di cortesia); *far con en pòc de mòto* (fare con riguardo, fare attenzione alle cose). / *Far mòto* (fare movimento, muoversi). / *Èser sèmpre 'n mòto* (in attività, in movimento, mai fermo). / *Méterse 'n mòto* (avviarsi, incamminarsi).

mòver -se v muovere, affrettarsi. Part. pass.: *movèst*. / *Mòvete!* (sbrigati! spicciati!). / *Móver el còrpo* (di cibo o farmaco che stimola la digestione e provoca l'evacuazione dell'intestino, lassativo, purgativo).

movimènt m movimento.

mucèra f gran mucchio, gran quantità, gran copia, mole. Anche: *careta, catèrva, impòrio, flòta, fraco, mòta, murògna*.

mucio m mucchio, cumulo. / *En mucio de zènt* (grande folla, grande massa). / *Èser sora 'l mucio* (si dice di chi ha a disposizione o a portata di mano gran quantità di denaro o di sostanze che potrebbero indurlo ad appropriarsene). / *Tut fa mucio* (tutto contribuisce ad aumentare, accrescere ricchezza e denaro). / *Nar zo 'nden mucio* (se persona: accasciarsi; se costruzione: sfasciarsi, crollare). / *Mucio e mostra* (vedere: *mostra*). / *Muciàt, mucèt, mucìòt*.

muda f cambio, ricambio della pelle, muta dei bachi da seta. / *La muda dei cavaleri* (la muta dei ba-

chi). / *Gavér na muda* (essere provvisti di un cambio di biancheria, lenzuola, ecc.)

mudada f cambiamento (riferito a tempo o piante o animali).

mudande f pl mutande. / *Èser en mudanda* (notare il singolare: senza pantaloni); *restàr en mudanda* (perdere tutto; anche: *restàr en braghe tde tela*).

mudàr -se v mutare, cambiare di pelle dei bachi, e solo scherzosamente desquamarsi della pelle delle persone; raro per cambiarsi di biancheria. / *I cavalieri i se muda*. / *Me mudo come i cavalieri* (mi si squama la pelle). / *Mudàr de pòst(o)* (cambiare il posto).

mufa f muffa. / *Far su la mufa* (ammuffire). / *Ciapàr la mufa* (essere intaccato dalla muffa). / *savér da mufa, savér da mufin* (aver sapore, odore di muffa).

mufèra f infestazione di muffa, di cose ricoperte interamente di muffa. / *Che mufèra! l è tut na mufèra*.

mufin m leggero odore o sapore di muffa. / *Ciapàr, savér da mifin*.

mugo m mugo.

mul m mulo; ostinazione, broncio. / *Gavér el mul, far el mul* (imbronciarsi, essere imbronciato). / *Dur come 'n mul* (ostinato, testardo, cocciuto).

mulét m broncio (riferito ai bambini); montacarichi a motore nei magazzini. / *El gà 'l mulét* (il bimbetto ha il broncio).

mulón agg. e sost. persona permalosa e imbronciata di sovente, lunatica.

multa f multa.

mumia f mummia. / *Star lì come na mumia* (riferito a persona fredda, impassibile, immobile e taciturna).

municipàl(e), munizipàl agg. municipale.

municipio, munizipi m municipio. Anche: *Comùn*.

munizión f munizione. Pl.: *le munizión*.

mur m muro, parete, cinta. / *Dur come 'n mur* (durissimo). / *L è tan che dar 'ndel mur* (fatica vana, fiato sprecato, non c'è mezzo per fargliela intendere ad una persona cocciuta). / *Èser mur a mur, abitàr mur a mur* (abitare in case contigue). / *En mur che fa sbòza* (muro che fa pancia, che cede). / *Muràt, murét, muredèl*.

muradór m muratore. Anche: *muràr*.

muradura f muratura.

muraia f muro, parete, muraglia.

muraión muraglione, muro di contenimento.

muràr m muratore. Anche: *muradór*.

muràr v murare, chiudere con muro, ostruire un vano di porta o finestra con muro. / *Muràr den qualcòs* (cementare nel muro qualcosa).

murét m muricciolo (in genere quelli di campagna, di cinta).

muredèl muricciolo basso e sottile. Pl.: *muredéi*.

murògna f gran quantità, caterva, gran mucchio, cumulo (non solo di pietre, ma anche di cose, di persone, ecc). Anche: *mucio, mòta*. / *Na murògna de fruti: ghe n'ò chì na murògna* (gran quantità di

frutta, coacervo, caterva); *na murògna de zènt* (gran folla, una massa di gente).

mus m muso, faccia; broncio. Pl.: *mufi*. / *Brut mus!* (brutto ceffo). / *Mus da sberloni: èser o gavér en mus da sberloni* (impudente, impertinente, indisponente, arrogante). / *Bàterghe den el mus a qualchedùn* (rompere il muso, sfondare il muso). / *Dar den, darghe den el mus a qualcòs, dar den col mus* (cozzare contro, sbatterci il naso, avere davanti al naso). / *Dar sul mus* (schiaffeggiare). / *Dirle, dirghele sul mus a qualchedùn* (cantarle in faccia, affrontare direttamente). / *Far el mus a qualchedùn* (conservargli il broncio, serbare rancore). / *Far el mus dur* (mostrare un viso scuro, ostile). / *Nar zo col mus* (cadere a faccia in giù, sbattendo il naso). *Spinzàr el mus* (rompere il muso): *spinzarse 'l mus* (riportare ferite serie sulla faccia) / *Mufàt, mufét*.

mus m, **musa** f (voci mutuate dal dialetto veneto e usate solo nei rimproveri ai piccoli, ma con valore attenuato). / *Te sei en mus! te sei na musa!* (cativello!)

mufaròl m, **mufaròla** f museruola. Pl.: *mufaròi*. / *Mufarolét*.

muscio m muschio.

mùscol m muscolo. Pl.: *mùscoi*.

muscoladura f muscolatura.

mufèo m museo.

mufeganti m pl. musicanti.

mùfica f musica.

mufina f salvadanaio.

mufón agg. e sost. individuo musone, corrucciato, imbronciato, taciturno.

mut agg. muto. / *Sordomùt*.

mutegón agg. e sost. persona taciturna, sorniona. Anche: *motegón*.

mutilàr v mutilare.

mùtua f previdenza sociale.

mùtuo m mutuo.

muz per fòrza nell'espressione: *l è muz per fòrza* (si deve, non c'è scampo).

N

(Le parole che iniziano con *'n-*, ossia con elisione della „e“ iniziale, sono elencate sotto la lettera E.)

n artic. indet. m un (davanti a nomi che iniziano con vocale): *n òn, n ors, n auto, n àlber* (un uomo, un orso, un'auto, un albero).

n' (= *na*) artic. indet. f un' (davanti a nomi che iniziano con vocale): *n'ostaria, n'àndra, n'òca* (un'osteria, un'anatra, un'oca).

n' (= *ne*) particella pronominale *ne* (davanti a parola che inizia con vocale): *ghe n'atu? ghe n'avente? n'ò magnà* (ce n'hai? ce n'abbiamo? ne ho mangiato).

n' (= *ne*) particella pronominale *ci* (davanti a vocale): *n'avén lavadi* (ci siamo lavati), *i n'à dit* (ci hanno detto).

'n (= *en*) artic. indet. m un (preceduto da parola uscente in vocale): *èco 'n per, lezo 'n libro, ò sentù 'n zigo* (ecco una pera, leggo un libro, ho sentito un urlo).

'n (= *en*) pron. partitivo ne (se preceduto da vocale e seguito da consonante): *ve 'n dago, se te 'n vò, sa 'n fatu?* (ve ne do, se ne vuoi, cosa ne fai?)

na art. indet. f una. / *Na siora, na dòna.*

nà —**da** part. pass. di *nar*, andato.

Nadàl m Natale. Pl.: *Nadài / Bòn Nadài! / Da san Tomè* (21 dic.) *a Nadài i dì i se slonga 'l pòls de 'n gal* (da s. Tommaso a Natale i giorni allungano quanto l'intervallo fra due chicchirichì di un gallo). / *Da Nadài en pas de 'n gal, da l'Epifania en pas de na strìa* (a Natale i giorni s'allungano quanto il passo di un gallo, all'Epifania il passo di una strega).

naia f servizio di leva militare; vita dura.

nana f nanna. / *Far nane, nar a far nane* (fare la nanna). / *Nina nana, bèl popìn, fa' la nana sul cosìn, sul cosìn de la to mama, nina nana, nina nana!* (parole di una ninna nanna).

nanca cong. e avv. neanche. Anche: *gnanca, nepura.*

nane f pl. voce infantile per nanna. / *Far nane, nar en nane.*

nane da l'ua espressione che significa sciocchino, ingenuo, semplicione. / *Va-là, nane da l'ua!* (ma vai, sciocchino!)

nano, nanòt agg. e sost. nano, nanerottolo, piccolino, meschinello.

nàpoli m scherzoso per naso. / *Dame quel nàpoli!* (si dice ai bimbettini quando bisogna pulir loro il naso).

nàpoli m il trio di carte della stessa figura e con il valore più alto. / *El nàpoli de dindi, de spade, de cope, de bastoni* (asse, tre e re).

nar m l'andare, il procedere, il susseguirsi di eventi, circostanze. / *El nar de le ròbe, el nar de la vita, el nar del tèmpo.*

nar v andare, partire; funzionare; garbare, essere di gradimento, piacere. (Vedere coniugazione nelle prime pagine). Part. pass.: *nà*. Il verbo possiede alcune forme anomale: *nemo!* (sbrigarisi! andiamo! suvvìa!); *va-là!* (rivolto ad un tu: ma via! ma cosa dici? suvvìa! per piacere!); *né-là!* (rivolto ad un voi di cortesia per persone anziane: suvvìa! per piacere!) / *Nar e vegnìr: vao e vègno* (torno subito). / *Come vala?* (come stai?). / *Far nar* (mettere in moto, avviare una macchina). / *Nar a cafa de nòt: a darghe òra a tuti se va a cafa de nòt* (a voler dar retta a tutti vien notte e non si conclude nulla). / *Nar a dormìr co le galine* (coricarsi prestissimo, di prima sera). / *Nar a farse benedìr o frìzer* (di cosa che finisce male, che va monte, che va in pezzi; se improprio riferito a persona: mandare a quel paese, al diavolo). / *Nar a fondo* (affondare, naufragare; *nar a fondo de le ròbe*: approfondire, indagare). / *Nar a mafón* (delle galline: appollaiarsi sulla stanga per il riposo notturno; fig.: tornare a casa). / *Nar a mont* (fallire, non andare per il verso giusto). / *Nar*

a pè (andare a piedi, col caval di san Francesco). / *Nar montadi* (andare con veicolo o a cavallo). / *Nar a pióvec* (prestare opera gratuita). / *Nar a pòpi* (voce infantile: andare a spasso, a passeggio). / *Nar a riscio de..., riscio de nar a...* (rischiare, correre il rischio di...). / *Nar a le rudolone, nar a rudolón, nar a le svoltolone* (rotolare, andare a rotoli). / *Nar a l'orba* (andare al buio, brancolare al buio). / *Nar a scónderse: podér nar a scónderse* (non reggere il confronto, vergognarsi per la brutta figura): *el nòs campanìl el pòl nar a scónderse con quel de Venèzia; va-là, va' a scónderte!* / *Nar a slòfen* (scherzoso: andare a dormire). / *Nar a trabicoi* (mettersi in posizioni pericolose, salire su costruzioni, ponteggi o altro pericolanti). / *Nar a scavezón* (prendere una scorciatoia attraverso prati o coltivi). / *Nar a spazón* (andare a zonzo). / *Nar al manco* (volgere alla fine di sostanze, denaro, ma anche delle forze e della vita). / *Nar al so* (ritornare in pareggio, tornare in attivo con il bilancio, rifarsi delle perdite subite). / *Nar al vèrs* (andare a genio, garbare, andare al giusto verso). / *Nar come na sciopetada* (partire di gran carriera, fuggire a gambe levate). / *Nar dacòr-di* (accordarsi, concordare, andare d'accordo); *nar dacòr-di come tre ròde 'nden car* (essere in completo disaccordo, non andare d'accordo per nulla). / *Nar de batón* (camminare barcollando, sbandare, perdere l'equilibrio). / *Nar de mal* (deteriorarsi di vivanda, deperire, andare a male). / *Nar de corpo* (defecare, evacuare l'intestino). / *Nar drio* (seguire): *nar drio a qualchedùn, nar drio a la strada, nar drio a la mòda.* / *Nar drio man* (procedere con ordine nell'esecuzione di un lavoro). / *Nar en aqua* (sciogliersi di neve, ghiaccio). / *Nar en bèstia, nar en furia* (adirarsi, montare su tutte le furie). / *Nar en culón* (cadere all'indietro). / *Nar en cuzolón* (non reggere, cedere delle ginocchia, accasciarsi). *Nar 'nde na bòna val* (ironico: rivolgersi per aiuto alla persona sbagliata). / *Nar 'ndo che no pasa cari* (scherzoso: andare a dormire). / *Nar en dre* (indietreggiare, arretrare; peggiorare in salute, aggravarsi): *nar sèmpre pu 'ndre* (peggiore a vista d'occhio). / *Nar en gatón* (camminare carponi, a quattro zampe). / *Nar en sèsa-cul* (camminare a ritroso). / *Nar den* (entrare); *nar fòr* (uscire); *nar su* (salire); *nar via* (partire, allontanarsi); *nar zo* (scendere). / *Nar en den* (andare da Vattaro verso Trento, Centa, la Val dei òveni); *nar en fòr* (andare dalle località sud-dette in direzione di Vattaro); *nar en via* (recarsi da Vattaro a Vigolo, Bosentino, Pergine e viceversa); *nar en su* (salire verso località dislocate in alto molto a nord: Bolzano...); *nar en zo* (muovere verso il fondovalle o molto più a sud: Rovereto, Verona, ecc.) / *Nar zo là, nar zo là per l'Italia* (recarsi in regioni italiane). / *Nar fòr co le ciote, nar fòr co le vache, ecc.* (uscire, portarere al pascolo: pecore, vacche). / *Nar fòr là, nar fòr là per i todeschi* (andare oltrebrennero). / *Nar fòra* (riferito a macchie o colore: stingere, svanire, sparire): *l'è na macia che no va fòra;* (riferito a piante, capelli, denti, famiglie: morire, estinguersi, cadere): *m'è nà fòr tuti*

i fiori, i dènti, i cavéi, l'è na famiglia nada fôra. / *Nar fôra dai pei, nar fôr de pei, nar fôra da le aze, nar fôr da le bale, nar fôr dai coioni* (filare via, sgomberare il campo, togliersi dai piedi). / *Nar fôra del somenà* (andare fuori argomento, fuori tema). / *Narghe fôr da le scarpe, dal vesti* (di indumenti ormai smessi perché troppo stretti). / *Nar fôr de ment* (scordare, avere un'amnesia). / *Nar fôr de tèsta* (scordare, dimenticare; perdere la testa). / *Nar fôr dei bâzeri* (perdere le staffe, spazientirsi; dar segni di squilibrio mentale). / *Nar fôr de zervèl* (ammattire, impazzire). / *Nar fôr gualivo* (camminare per una strada pianeggiante, comoda; riferito ai bilanci: pareggiare entrate e uscite). / *Nar fôr la luce: è nà fôr la luce* (sospendere l'erogazione elettrica, cadere l'allacciamento). / *Nar fôr per le frosche* (di discorso confuso, che si ingarbuglia, perdere il filo del discorso; di persona incapace di ragionare, svampita). / *Nar fôr per i òci: la te narà fôr per i òci* (patirne le conseguenze, pagarne il fio). / *Nar mat per qualcòs* (esserne ghiotto, avido, gradirlo molto, esserne entusiasta). / *Nar per: nar per fonghi, nar per legna, nar per pan, nar per òio, ecc.* (andare a prendere, a comperare, a provvedersi di qualcosa). / *Nar per i trènta, per i setanta* (avvicinarsi ai trent'anni, alla stantina). / *Nar per sora: è nà per sora 'l lat* (di latte o altre vivande liquide in ebollizione che traboccano dalla pentola). / *Nar per travèrs* (di boccone, saliva: andare di traverso provocando i colpi di tosse). / *Nar sora podér* (di marito: accasarsi con donna ereditiera, andar ad abitare in casa di lei). / *Nar tan che 'l vènt* (correre, scappare di gran carriera). / *Nar via* (partire, allontanarsi; svenire): *nar via come 'n pavèl* (addormentarsi, morire serenamente); *nar via come 'n sòlto 'n còsta* (correre via lesto, leggero); *nar via coi ànzoï* (detto per i bambini: addormentarsi beato); *nar via con en slancio* (passare lesto per la strada, camminare con passo da bersagliere); *nar via dal mal* (svenire); *nar via gòbo* (procedere, camminare, andare piegato in due per peso o dolore di schiena). / *Nar via da (de) mèz* (scansarsi, liberare il passaggio, scostarsi). / *Nar zo* (scendere, calare, cadere): *nar zo come 'n pantàz* (crollare, cadere pesantemente a terra); *nar zo da le sbufe* (pencolare dal sonno); *nar zo de mòda* (passare di moda); *nar zo 'l fògo: asàr nar zo 'l fògo* (non alimentare la fiamma, lasciar morire il fuoco, spegnersi); *nar zo 'l guèrno* (cadere il governo); *nar zo 'l sol* (tramontare); *nar zo i brazi* (scoraggiarsi); *nar zo i coioni* (stizzirsi, scoraggiarsi); *nar zo i òci da la sòn* (chiudersi gli occhi per il sonno); *nar zo la oze* (perdere la voce, diventare rauco); *nar zo le ore* (spazientirsi); *nar zo 'nden mucio* (crollare, accasciarsi). / *Nar, narghe adòs a qualchedùn* (venire addosso, urtare, investire). / *Narghe a la bèla de qualcòs: poderghè nar a la bèla* (potersi avvicinare, appressare). / *Nar den, narghe den a qualchedùn* (venirgli addosso, urtarlo). / *Nar, narghe de mèz* (essere coinvolto, andarci di mezzo, scapitarci, avere la peggio). / *Narghe dre ai so còmedi de qualchedùn* (assecondare la sua pigrizia). / *Narghe*

dre ai so saori de qualchedùn (assecondarne i capricci). / *Nar, narghe dre a le peste* (seguire le tracce, le orme). / *Narghe dre co la zuca de la mel a qualchedùn* (usare modi melliflui, vezzeggiare). / *Narghe 'n-nanzi a quel che i dis* (prevedere, indovinare il seguito del discorso, capire al volo dove si vuole arrivare). / *Nar* (riferito a macchine, congegni: funzionare): *vala sta màchina? no la va pu;* (riferito a indumenti piuttosto vecchi: logorarsi, ridursi in cattivo stato): *sto vesti l è dre a nar* (si sta logorando), *ste scarpe le va.* / *Nar frate, nar monega, nar prèt* (farsi frate, abbracciare lo stato religioso). / *Nar* (garbare, piacere): *no l è ròbe che me va* (sono cose che non mi garbano); *sta menèstra no la me va* (non mi piace). / *Nar al bò o al manzo* (riferito alla vacca: essere in calore); *nar al bec, nar al ciot, nar al mascio* (riferito a capra, pecora, coniglio). / *Nar dai pei en su* (crollare, fare un capitolombolo, andare gambe all'aria). / *Nar da salti, nar da 'sguèliti* (correre a gambe levate). / *Nar encontra* (andare incontro; soccorrere, aiutare, sovvenire i bisognosi). / *Nar contra* (combattere, osteggiare, opporsi, fronteggiare). / *Nar en amór* (essere in calore di uccelli o altri piccoli animali). / *Nar a remengo* (di affari, imprese, progetti o altro: naufragare, andare a monte, a mal partito, finire in malo modo). / *Nar a le spresolone* (andare di gran fretta). / *Nar en fum* (di progetto, sogno, desiderio: svanire, dileguarsi). / *Nar en òpra* (prestare la propria opera, lavorare a giornata). / *Nar en somenza* (di ortaggi o verdure che si sviluppano rapidamente verso l'alto per fare il seme). / *Nar en le stèle* (deperire, dimagrire, perdere le forze). / *Trar na ròba 'ndo che la sa nar, trarla quant che la sa nar* (scaraventarla il più lontano possibile, buttarla via, disfarsene).

nar-e-vegnìr m nell'espressione: *l è tut en nar e vègnìr* = un andirivieni, un viavai. Anche: *vai-e-vèi*.

narànz m arancia. / *Colór narànz* (arancione; anche: *aranciòn*).

naranzàr m albero delle arance.

naraziòn f narrazione. Pl.: *le naraziòn*.

nare m correre vorticoso, frenetico di veicoli, ma anche l'inquieto correre delle persone, lo scorrere veloce del tempo. / *Cos'èlo pò tuto sto nare?! El peterà pò li tuto sto nare!* (cos'è tutto questo correre?! finirà spero tutto questo correre irrequieto). / *Che nare che fa 'l tèmpo!* (come scorre veloce). / *Che nare!* (che velocità! che brivido di velocità!). / *Via! e varda che nare!* (via a tutta velocità).

nas m naso. Pl.: *nafi*. Vedere: *nàpoli, nafèfio, nafòfio*. / *Nas stropà* (naso chiuso). / *El bus, i bufi del nas* (narici). / *Endrizàr su, levàr su 'l nas* (impermalirsi, sentirsi punto sul vivo). / *Darghe den col nas* (batterci il naso, urtare qualcosa senza vederla). / *Ficàr el nas dapertùt* (fare il ficcanaso, cacciare il naso nei fatti altrui). / *Menàr per el nas* (ingannare, farsi gioco di qualcuno, burlare, raggirare). / *Méter fôr el nas* (affacciarsi appena alla porta). / *Parlàr 'ndel nas* (parlare col naso, fare la voce nasale). / *Sofiar se 'l nas* (pulirsi il naso). / *Stòrzer el nas* (arricciare il naso, mostrare scontento). / *Restàr con*

tan de nas (restare con un palmo di naso, restare deluso). / *Gavér bòn nas* (avere buon fiuto, essere avveduto, accorto). / *Ligàrsela al nas* (averne a male, legarsela al dito, impermalire). / *No véder pu 'n là del nas* (avere la vista corta; non capire situazioni che vanno al di là dei propri interessi). / *Méter soto 'l nas* (mettere sotto gli occhi). / *Far nafì* (burlare, farsi beffe di qualcuno punando il pollice sul naso e agitando le altre dita). / *Farse 'n grop 'ndel nas* (modo di dire scherzoso: per non dimenticare una cosa fatti un nodo al naso). / *Nafèt, nafòt, nafotìn*.

nascòrzerse v accorgersi. Part. pass.: *nascòrt, nascorzu*. Anche: *acòrzerse, ascòrzerse*.

nafèfio m voce scherzosa per naso sporco. Anche: *nafòfio, nàpoli*.

nàser v nascere, sorgere. Part. pass.: *nat, nasù*. Anche: *vegnir al mondo*. / *Naso, te nasi, ecc.*

nafera f narice. Anche: *snafera, bus del nas*.

nàsita f nascita. / *Zertificàt de nàsita*.

nafòfio m scherzoso per naso sporco. Anche: *nafèfio, nàpoli*.

nastro, m nastro. / *Nastrìn, nastròt*.

nasù -da agg. nato, cresciuto, spuntato. / *En fiór nasù 'nde l'òrt* (fiore cresciuto nell'orto).

nata f natta, tumore fibroso che cresce in testa.

nativo agg. nativo, natio, oriundo.

natura f natura; vagina, organo sessuale femminile.

naturàl m naturale, indole, temperamento. Pl.: *naturài*.

naturàl agg. naturale. Pl.: *naturài*.

naturaleza f naturalezza, disinvoltura.

naturalmént avv, naturalmente.

nàufeja f nausea. Anche: *dividi, fastidi, voltastómecc*.

naufeàr -se v nauseare, infastidirsi.

navada f navata.

nave f nave. Pl.: *le navi*.

navegada f traversata, viaggio in nave o su imbarcazione.

navegante m navigante.

navegàr v navigare. / *Navegàr en catìve aque* (di azienda o impresa: trovarsi in situazioni difficili).

navefèla f navicella per l'incenso.

naveta f navetta di macchina per cucire.

na-vòlta avv. una volta, un tempo, nei tempi passati. Anche: *stiani*. / *Na vòlta gh'era...* / *L'è stòrie de na vòlta* (sono cose vecchie, storie dei tempi passati).

na-vòlta avv. innanzitutto, intanto, per ora; appena. / *Na-vòlta se pròva e pò se vederà* (prima di tutto si prova). / *Na-vòlta pòlsàn e pò farén* (intanto, per ora riposiamo). / *Na-vòlta arivadi nen sùbit a véder* (appena arrivati andiamo a vedere).

naziòn f nazione. Pl.: *le naziòn*.

naziònàl agg. nazionale. Pl.: *naziònài*. / *En pachét de naziònài* (sigarette Nazionali).

né! suono sommesso, accompagnato da scotimento del capo, che indica: no!

'nde prep. in, dentro. Anche: *ende, ente, 'nte*. Forma preposizione articolata con gli articoli *el, i, en*: *'ndel, 'ndei, 'nden*. / *'Nde sto momént, 'nde l'armàr, 'nde la cafa, 'nde le zità* (in questo momento,

nell'armadio, nella casa, nelle città); *ma: 'nden momént, 'ndel libro, 'ndei quadèrni*. / *Su 'nde* (su, sopra): *su 'nde la carega, su 'nden sas* (sulla sedia, sopra un sasso).

'ndo avv. dove. Anche: *endó*. / *'Ndo vatu?, vago 'ndo che vò mi* (dove vai? vado dove mi pare).

ne partic. pronominale ci (= a noi). Si elide davanti a vocale e si unisce all'imperativo. / *Ne piafe, ne vestìn, i ne pòrta, ecc.* (ci piace, ci vestiamo, ci portano); *pòrtene qualcòs, vèine 'ncontra, fane savér, dane 'l nòs pan* (portaci, devi venirci incontro, fatti sapere, dacci il nostro pane).

ne particella pronominale ne (= di questo, di ciò). Vedere anche: *en*. Si mette davanti a verbo che inizia con vocale subendo elisione: *n'ò tòt, ghe n'avé asà?* (diversamente *en*) e si unisce all'imperativo che finisce con vocale accentata: *tòne* (prendine), *magnane* (mangiatene), *tolene* (prendetene), *fene* (fatene).

né ...né cong. né ...né. / *No volér far né quest né quel*. / *No gavér né re né règno* (essere a mal partito, povero in canna). / *No gavér né lege né fede* (essere persona immorale). / *Restàr lì né 'nfodrà né 'nbastì* (restare indeciso, più dubbioso di prima, col problema irrisolto come prima).

nebia f nebbia. Vedere: *nibia*. / *Gavér na nebia 'ndei òci, véder come 'nde na nebia* (avere la vista annebbiata).

necesàr(i) m il necessario, l'indispensabile, il bisognevole. Anche: *necesari, fabifògn, de-bifògn*.

necesari agg. e sost. necessario. / *Gavér el puro necesari* (avere l'indispensabile per non morire di fame). / *Necesarisen* (estremamente necessario).

necesariamént avv. necessariamente.

necesità f necessità.

negà -da agg. annegato, inzuppato, bagnato fradicio. Anche: *bombio, miz*. / *Negà come 'n poiàt* (bagnato fradicio di pioggia).

negada f gran bagnata, doccia non gradita. / *Ciapàr na negada*.

negàr v negare, smentire.

negàr -se v annegare, affogare; bagnarsi, inzupparsi d'acqua.

negativo agg. negativo.

negòzi m negozio, bottega, rivendita.. Anche: *bote-ga*.

negoziànt m, **negozianta** f negoziante, rivenditore o rivenditrice.

negoziàr v negoziare, trattare affari.

negrara agg. riferito a qualità di uva: *ua negrara*.

negriènt -a agg. nerissimo. / *Cafè negriènt, scotènt, dolzènt e per gnent* (le migliori qualità del caffè).

negro agg. nero, moro, africano. / Vedere: *negriènt*. / *Negro com 'l carbón, negro come 'n sbò* (come uno scarafaggio), *negro come na mora* (come una mora di rovo), *negro come l ingiòstro* (come l'inchostro), *negro come 'l fondo del paròl* (come il fondo del paiolo).

né-là! andate via! È usato anche come locuzione di rispetto nei confronti di persona anziana, e interie-

zione di esortazione o preghiera: *suvvia! orsù! vi prego! fatemi questo favore!* / *Né-là, nòno, deme qualcòs!* / (Vedi: *va'-là!*)

nemanca, nemanco cong. neanche, nemmeno. / *No podér nemanca parlàr!* (Nemmeno aprire bocca).

nemiga f nemica.

nemigo, nemizi m nemico. Pl.: *nemizi*.

né-là! forma del verbo *nar* (andare) usata sia in senso letterale (andatevene! via!) sia in senso di preghiera, esortazione, incoraggiamento nei confronti di persona anziana (vi prego! *suvvia!*) / *Ne-là, feme sto piàzér! ne-là, no difeme così! ne-là, feve de coraggio!*

nemo! forma anomala del verbo *nar* = andiamo, via! *suvvia!*

nèmol m susina. Pl.: *nèmoi*.

nemolàr m albero delle susine, susino.

nènia f nenia.; lagna fastidiosa.

nèno agg. termine vezzeggiativo per piccolino, minuscolo.

nenò? forma interrogativa per chiedere conferma di una negazione: vero che no?, vero che non è così? (Il contario è: *nesì? nevera?*)

nèno! , vezzeggiativo rivolto a neonato o infante: ninnolo, tesoro. Pl.: *nènoi*. Anche: *ninol*. / *Nèno! bè!* (tesoruccio, ninnolo).

nente? stente? o còsa fente? (andiamo? restiamo? o cosa facciamo?) modo di dire scherzoso per significare: allora, cosa facciamo?

neo f neve. / *Far bale de neo, tirarse bale de neo.* / *La neo marzolina la dura da la sera a la mattina.*

nèno m neo della pelle.

neó m il nipote. Pl.: *neodi*. (Per femmina: *nèza*).

neoda f la nipote. Anche: *nèza*.

neodarìa f l'insieme di tutti i nipoti.

nepù-nemén locuz. con il significato di: ad ogni buon modo, nonostante tutto, a parte questo... / *Nepù-nemén sen pò arivadi..., nepù-nemén avén podèst...* (è il finalino dei racconti di peripezie, avventure, disagi: alla finfine siamo arrivati, nonostante tutto abbiamo potuto...)

nervadura f nervatura, costolatura.

nèrvo m nervo; tendine. / *Dar sui nèrvi: me dà sui nèrvi scoltarte* (irritarsi). / *Gavér i nèrvi* (essere nervoso, irritato, avere i nervi a fior di pelle, fremere d'ira). / *Gavér i nerveti* (ironico: essere nervoso, avere i nervi a fior di pelle). / *Saltàr e i nèrvi: me salta i nèrvi* (arrabbiarsi, innervosirsi, dare in escandescenze). / *Taiàr el nèrvo* (tagliare il tendine). / *Nèrvo de bò* (staffile, scudiscio). / *Nervét*.

nervós -*ja* agg. nervoso.

nès m nesso, legame, correlazione. Vedi: *costrùt*.

nesì? forma interrogativa per chiedere conferma di un'affermazione fatta: vero? vero che è così? Anche: *nevera*.

nèspol m nespola, Pl.: *nèspoi*. / *Vago 'nde l'òrt, encontro 'n vecét, ghe cavo la barba e ghe ciucio 'l culét* (indovinello per la nespola). / *Nèspolòt*.

nèspolàr m nespolo.

nesùn, nesuni agg. e pron. nessuno. Anche: *nisuni* (antiquato). / *Nesùn òn, nesuna dòna, nesunisen*

(nessun uomo, nessuna donna, proprio nessuno). / *No è vegnù nesùn, no è vegnù nesuni*. / *No gh'èlo nesuni?* (c'è nessuno?)

nesunisen pron. assolutamente nessuno, proprio nessuno, il deserto.

net agg. pulito, netto, lindo. / *Net come 'n pom* (pulitissimo, lindo). / *Pefo net* (peso netto). / *Poreti ma neti* (poveri, ma onesti).

netada f l'atto del *netàr*: pulita, pulitina. / *Dar na netada*.

netàr -*se* v pulire, ripulire, nettare, fare pulizie. Anche: *forbir*. / *Netàr matelòti, netàr maladi, ecc.* (pulire, tenere netti bambini, ammalati). / *Netàr fòr, netàr fòr tuta la ca'* (fare grandi pulizie) / *Netàr zo la tòola, la fornafèla, el zeciàr, ecc.* (ripulire il tavolo, stufa, acquario). / *Netarse la boca, netarse le man, ecc.* (ripulirsi a fondo bocca, mani); *netarse zo, netarse via la boca, le man* (ripulirsi alla meglio, senza acqua). / *Netàr su* (pulire il pavimento). / *Netàr su 'l piat* (ripulire il piatto, non lasciarci niente).

netifia f l'aver tutto lindo, gran pulito, pulizia ineccepibile ma esagerata, morbosa. / *Che netifia!*

nevegada f nevicata. Anche: *fiocada*. / *L à fat na nevegada* (è nevicato un po').

nevegàr v nevicare. Anche: *fiocàr*.

nevèra f gran quantità di neve.

nevera? come *nesì?*

nèza f nipote. Anche: *neoda*.

nibia f il colore intristito della frutta, quasi annebbiato a causa del maltempo prolungato. / *Le zirefe le à ciapà la nibia* (ciliegie intristite, imbozzacchite, dal colore smorto, pallido, anemico).

nibià -*da* agg. ticcholato, di frutto il cui colore, solitamente marcato, a causa di cattiva stagione si presenta smorto, pallido, intristito. / *Zireze nibiade*.

nibiarse v intristire della frutta a causa di cattiva stagione.

nica f nonnulla, quantità minima, assolutamente trascurabile. Anche: *nina, migola, migenin, cit, citin*. / *L è na nica da gnent* (è proprio piccolissima cosa). / *Piànzer per na nica da gnent* (piangere senza alcuna ragione, per piccola cosa).

nicia f nicchia, incavo. / *Niceta, niciòta*.

nicio m nido morbido e caldo, piccolo incavo, piccola tana. Anche: *nio*. / *Star den 'ndel so nicio* (star rintanato, rannicchiato nel nido).

nin m, **nina** f voce infantile per bue, vitello, mucca. / *Ninòt*.

nina f bricioletta; piccolissima cosa. Anche: *nica, cit, citin, ninin*. / *Dàmen na nina giusto da tastàr* (pochissimo solo per sentire il sapore). / *Na nina da gnent* (una quantità assolutamente minima). / *Na nina de tabàc* (una presina di tabacco da fiutare).

ninada f l'atto del cullare. / *Darghe na ninada* (dondolare un pochino la culla, cullare).

nina-nana f ninnananna. / *Fa' la nina, fa' la nana, bèl popin de la so mama, fa' la nina sul cosin, fa' la nana, bèl popin!*

ninàr v ninnare, cullare, dondolare. / *Ninarsè su la carega* (dondolarsi sulla sedia).

nini, nino m voci vezzeggiative rivolte a neonati e infanti: caro, carino. Anche: *ninol bèl*. / *Nini bèl, nino bèl*.

ninìn m un pizzico piccolissimo, una presina. Vedere: *nina*.

ninol bèl m vezzeggiativo rivolto a neonati o infanti: tesoruccio, ninnolo. Anche: *nènl*. Pl.: *ninoi béi*.

ninòt m voce infantile per vitello.

ninolàr v ninolare, divertire, baloccare i bambini. / *Ninolarse* (perdere il tempo, gingillarsi, dondolarsi).

nìo m nido. Pl.: *nivi*. / *Ofèl da nìo* (uccello implume o ancora incapace di volare). / *Schegàuz da nìo* (il più meschinello della covata, scria; fig.: bambino gracile, smunto)

nisùn, nisuni pron. indef. nessuno. Anche: *nesùn, nesuni*. / *No è vegnù nisuni*.

nivada f nidata, covata.. Anche: *snivada*.

nizàr v dare inizio al consumo di vivande ancora integre, intaccare, tagliare la prima fetta, stappare una bottiglia. / *Nizàr la torta* (tagliare la prima fetta). / *Nizàr na bòza* (stappare una bottiglia). / *Nizàr le lugàneghe* (dare il primo assaggio alle lucaniche).

no avv. di negaz.: non. Spesso si ripete in fondo alla frase negativa per rafforzarne il senso o rendere più categorico un rifiuto: *no vòì no!* (non voglio!); *no te 'l digo no!* (non te lo dico!); *no l è vegnù no* (non è venuto); *no 'l sò no* (non lo so proprio). / *No-pu!* (locuz.: vedere alla voce).

Nò avv. di negaz.: no. / *Dir de nò* (negare, rifiutare, dire di no). / *Nò e basta!* (diniego categorico: no e poi no!) / *Far de nò* (fare un cenno di diniego, accennare di no).

noaltre, noaltri pron pers. noi. Anche: *noi*.

nodada f nuotata.

nodadór m nuotatore.

nodàr v nuotare, galleggiare.

nogara f albero delle noci, noce. / *Nogaròta*.

noi pron pers. noi. Anche: *noaltre, noaltri*.

noiàr -se v annoiare, infastidire, tediare. Anche: *enfastidìr, dar fastidi*.

noiós -ja agg. noioso, fastidioso, tedioso. Anche: *fastidiós*.

nòl, nolego m nolo, noleggiare, pagamento. / *Dar, tòr a nòl* (noleggiare). / *Pagàr el nòl*.

nolezàr v noleggiare.

nòm, nòme m nome. / *Farlo a so nòm* (a proprio nome). / *Méter en nòm: sa èlo che gh'avé mes en nòm?, sa gh'avé mes en nòm?* (dare un nome, che nome gli avete messo?). / *Gavér en nòm: sa gatù 'n nòm? sa èlo che te gai en nòm?* (chiamarsi: come ti chiami?) / *Méter su nòmi* (affibbiare, appiappare nomignoli). / Vedi anche *ciamàr, dir: come se ciàmelo? còsa se ghe difèlo a sta ròba?*

nòmina f nomina, fama, rinomanza. / *Gavér na nòmina: el gà na nòmina!* (avere una gran fama, godere di buona fama, essere rinomato, famoso).

nominàr v nominare, eleggere, scegliere. Anche: *en-nominàr*. / *Come se nòminela sta ròba?* (come si chiama? che nome ha?) / *Quande se nòmina 'l*

diàol!... (quando si parla di qualcuno, ecco che appare). / *Nòminàr uno sindaco* (designare, eleggere, dare la nomina di sindaco).

nòna f nonna. / *Gavér el mal de la nòna* (soffrire di sonnolenza, cascaggine).

nonanta agg. numerale antiquato, novanta.

nòno m nonno. / *Nòni, bisnòni, trisnòni* (avi e bisavvi).

nòo m, **nòva** f agg. nuovo, nuova. Vedere: *no-viènt*. / *Vin nòo* (vino novello); *an nòo* (anno nuovo). / *Ca' nòva* (casa nuova). / *De nòo* (locuz.: di nuovo, ancora, un'altra volta).

no-pu modo di dire che significa: niente o nessuno regge al confronto, nessuno supera o batte in bravura, bellezza, qualità. / *No-pu stiani!* (beati tempi di una volta, quelli erano superabili); *no-pu i nòsi paéfi!* (nessun paese sta alla pari dei nostri); *no-pu a me ca'!* (beata la mia casa! in nessun luogo mi trovo meglio); *no-pu quella Fortuna a contàr stòrie!* (nessuno la uguaglia); *no-pu le torte de peri!* (il non plus ultra delle torte).

nòra f nuora.

nòrma f norma, disposizione, regola.

normàl(e) agg. normale. Pl.: *normali*.

nos f noce (frutto). Pl.: *le nos*. / *La sgucia de la nos* (il mallo). / *La sbròcia de la nos* (il guscio). / *El piz de la nos* (il gheriglio). / *Bàter le nos* (abbacchiare). / *Nos moscada* (noce moscata). / *Pan e nos, magnàr da spos* (pane e noci, cibo da nozze). / *Nojata*.

nòs, nòsa agg. poss. nostro, nostra. Pl.: *nòsi, nòse*. / *El nòs* (la nostra proprietà, il nostro fondo). / *I nòsi* (i nostri genitori, i nostri parenti o familiari).

nojèla f nocciola. / *Colór nojèla* (color nocciola). / *Da san Ròc le nojèle le va de scròc* (con il 15 agosto le nocciole si staccano dal riccio; il proverbio non è vero per Vattaro dove le nocciole maturano più tardi). / *Nojelòta*.

nojelàr m nocciolo.

nòfer v nuocere (voce usata solo all'infinito: *el pòl o no 'l pòl nòfer*).

nojeta f malleolo della caviglia o nocella del polso. / *Nojeta de la man; nojeta del pè*.

nojìn m liquore di grappa, noci e zucchero.

nostràn agg. nostrano, della nostra terra.

nòt f notte. Pl.: *le nòt*. / *En gual nòt* (sul fare della notte, all'imbrunire). / *Na diferènza come dal dì a la nòt* (una gran differenza, non assomiglia affatto). / *E bòna nòt sonadori!* (modo di finire il racconto di un affare conclusosi poco brillantemente: così è andata, così ho fatto, e non pensiamoci più!)

nòta f nota, annotazione, voto scolastico, lista. / *Ciapàr bèle nòte* (avere bei voti). / *Ciapàr na nòta* (avere una ammonizione scritta). / *Méterse en nòta: mèteme 'n nòta* (mettersi in lista). / *Tòrse nòta* (prendere, scriversi un appunto).

notada f nottata.

notàr v notare, osservare; annotare, registrare. / *Ò notà che gh'è qualcòs de nòo* (notare, osservare, accorgersi di qualcosa di nuovo). / *Farse notàr den*

(farsi registrare, dare il proprio nominativo, mettersi in lista). / *Notàr sul libré de la Coprativa: nòta!* (segnare la spesa sull'apposito libretto di debito presso la Famiglia Cooperativa).

notàr m notaio.

nòtes m blocco-note.

notificàr v notificare, rendere noto.

notificaziòn f notificazione. Pl.: *le notificaziòn*.

notìzia f notizia.

notòri –a agg. notorio.

nòva voce presente nell'espressione: *sta chì l'èi nova* (notizia non credibile, mai sentita, inventata). / *Dai! còtene ancora de nòve!* (tu sei quello delle notizie inventate!)

novanta agg. num. novanta.

nòve agg. num. nove.

novèl agg. novello. Pl. m: *novèi*.

novèla f novella, racconto, fiaba.

novèmbre m novembre.

novena f novena.

noviènt agg. nuovissimo, nuovo di zecca. Anche: *nò de zecca*.

novìsen, novìsima agg. nuovissimo.

novità f novità. / *Far novità* (si dice di sposa in stato di gravidanza).

noviz m, **noviza** f novizio, inesperto.

noviza f raro per sposa novella.

noviziàt m noviziato, periodo di tirocinio e di difficile inserimento nel campo del lavoro e, per la sposa, in casa del marito.

nòza f gran banchetto, pasto coi fiocchi, convito festoso. / *Far nòza* (mangiare gustando enormemente il cibo).

nòze f pl. nozze, pasto nuziale.

nozón m grandi nozze, in gran pompa, con dispendio di denaro.

'nte come *'nde*: in, dentro.

'ntra prep. fra, tra; avv.: tanto più. Anche: *entrà*. / *Èser sèmpre 'ntra* (tra i piedi, immischiato). / *Nar den 'ntra* (di oggetto piccolissimo conficcato, intrappolato, incastrato in fessure dove diventa difficoltoso recuperarlo): *el m'è nà den 'ntra, l'è nà zo 'ntra*. / *Parlàr 'ntra i dènti* (senza aprire bene la bocca). / *El parla 'ntra de elo: parlo 'ntra de mi* (parlare fra sè e sè). / *Star den 'ntra la fornafèla* (di persona fredda e rincantucciata accanto alla stufa). / *Èser 'ntra l'ancùzen e 'l martèl* (trovarsi tra l'incudine e il martello). / *'Ntra che no se pòl! 'ntra che no se ghe vede! 'ntra che tut l'è car!* (tanto più che non è possibile, tanto più che non ci si vede, tanto più che tutto costa molto).

nudarse v denudarsi.

nudo agg. nudo, brullo, spoglio. / *Nudo come 'n vèrmo*. / *Nudo infante* (nudo come un neonato).

nùgol m nuvolosità, nuvolaglia; nugolo, sciame, stormo. Pl.: *nùgoi*. / *L'è 'n nùgol che pò sparìs* (è una nuvolosità che più tardi sparisce). / *En nùgol de mosche, en nùgol de pòlver*.

nùgol agg. nuvoloso, cielo coperto. / *El zìèl l'è nùgol; l'è nùgol 'nvèrs Trènt; l'è nùgol su la montagna*.

nùgola f nuvola, nube. / *Na nùgola de fum, na nùgola de pòlver*. / *Scoèrzerse de nùgole* (rannuvolarsi). / *Vegnìr zo da le nùgole* (cascare dalle nuvole). / *Nùgole rose, o vènt o goze* (nuvole rosse, se il vento non le scaccia portano pioggia). / *Se le nùgole le va 'nvèrs Trènt, tòte la zapa e va' al con-vènt* (lascia il campo e corri a casa). / *Se le nùgole le va 'nvèrs Lavarón (Verona), tòte la zapa e va' a zapón (e va e zaponà)* (vai tranquillo nei campi). / *Nùgola basa bòn tempo la lasa* (riporta il bel tempo). / *Nùgole de matina, o 'l fa vènt o 'l sgozolìna* (se il vento non le caccia, porteranno pioggia). / *Se le nùgole le fa la lana, l'aqua no l'è lontana*. / *Se le nùgole le va 'nvèrs Bolzàn, tòte la zesta e va' pian pian* (la pioggia verrà ma non subito). / *Nugolòta, nugoletà*.

nugolarse v velarsi di nuvole. Anche: *en-nugolar-se*.

nul(o) agg. nullo, invalido. / *Bilieti nuli* (al vaso della fortuna: biglietti senza premi).

nùmer m numero.

numeràr v numerare, contare, conteggiare. Anche: *Contàr, scontezàr*.

numeraziòn f numerazione, conteggio.

nunziàr v annunciare.

Nunziata f Annunziata, festa dell'Annunciazione (25 marzo).

nutriènt –a agg. nutriente, sostanzioso.

nutrimènt m nutrimento, cibo.

nutrìr –se v nutrire, sostentare. / *Nutriso, te nutrisì, el nutrisì*; ma anche: *nutro, ecc.*

O

o cong. o. Anche: *opura*.

ò! escl. di negazione secca e decisa: no! macché! Vedere: *hò!*

oà! voce onomatopeica che indica il vagito di un neonato. / *Far oà* (vagire).

obediènt –a agg. obbediente.

obediènza f obbedienza.

obedìr v ubbidire. Anche: *dar òra, ubidìr*. / *Obediso, te obedisi, l'obedis*.

óberlo agg. picchiatello, tocco, sconsiderato, avere qualche rotella fuori posto. Anche: *scorlo*. / *Èser óberlo: setu gnanca óberlo?* (ciurlare nel manico). / *Setu óberlo adès?* (domanda che si pone a chi dice cose o fa un atto inconsulto, senza riflettere: sei matto adesso? ciurli nel manico?) Forse dall'espressione tedesca: Du bist nicht richtig im oberen Stock (= non sei a posto al piano superiore).

òbit, òbito m funerale, esequie. Anche: *mortòri, funeràl*. / *Nar a òbito* (partecipare al funerale). / *Mesa d'òbit* (esequie per defunto).

obligà –da agg. obbligato; vincolato da dovere di riconoscenza. / *Èserghe obligà a qualchedùn* (dovergli riconoscenza)

obligàr v obbligare, costringere. Anche: *costrénzer*.

òblig(o) m obbligo, dovere. / *Fèsta d'òbligò* (di precetto)

obligatòri –a agg obbligatorio.

obligaziòn f obbligazione, dovere, costrizione. Pl.: *le obligaziòn*.

obròbri m obbrobrio.

òca f oca. / *Èser n'òca* (avere poco cervello). / *Èco fat el bèc a l'òca* (ecco l'opera completata). / *Can da l'òca!* (escl. benevola, complimentosa, in genere rivolta ai piccoli: ma che ometto! ma che bravo!) / *Èser en can da l'òca: te sei en can da l'òca* (sei un furbetto). / *Ocheta, ocheta bèla! davèrzeme la portèla, se nò con en pet e na slofa te smaco zo la to cafòta!* (così recita il lupo davanti al rifugio di fortuna delle tre ochette nell'omonima fiaba.)

ocafiòn f occasione. Pl.: *le ocafiòn*. / *Ciapàr, tòr l'ocafiòn* (prendere al balzo l'occasione).

ociada f occhiata, sbirciatina. / *Dar n'ociada* (dare un'occhiata, dare una sbirciatina; badare, tenere sott'occhio qualcosa). / *Dar n'ociada de scndon* (lanciare un'occhiata furtiva, guardare di soppiatto). / *Dar n'ociada de travèrs* (guardare in tralice). / *Ociadèla*

ociài m pl. occhiali. / *Ociài per véderghe da vezin* (da presbite), *ociài per véderghe da lontàn* (per miopia), *ociài dal sol*. / *Ocialeti*.

ocialàr v guardare, sbirciare, puntare gli occhi, spiare, scrutare spinti da curiosità quasi morbosa. Anche: *cucàr*.

ocialón m, **ocialona** f persona che punta l'occhio su qualcuno spiandone ogni mossa. Anche: *cucón*.

òcio!, **òcio mò!**, **òcio chi!** voci per richiamare l'attenzione: attento! attenzione! bada! ecco qui! guarda qui!

òcio m occhio. / *Òcio drit, òcio zanco* (destro, sinistro). / *Òci del brò* (chiazze di grasso nel brodo). / *Òo a l'òcio de bò* (uovo al tegame). / *Òrbo da n'òcio, òrbo da tuti doi i òci* (guercio, cieco da uno, da entrambi gli occhi). / *Stralòcio, stralòc* (strabico). / *A òcio, a òcio e cros* (misura approssimativa). / *A colpo d'òcio: véder a colpo d'òcio* (immediatamente, con la prima occhiata, di primo acchito). / *A òci avèrti, a òci seradi* (ad occhi aperti, chiusi). / *En sèra-òci: far qualcòs en sèra-òci* (essere talmente pratico di qualcosa da saperlo fare anche ad occhi chiusi). / *Òci lustrì* (occhi lucidi di pianto, di febbre o per troppe libagioni). / *Òci sbatudi* (sguardo spento di persona febbricitante o sofferente). / *Avér, gavér i òci per disturbo* (non notare, non accorgersi di nulla, non vedere quello che c'è intorno). / *Avér, gavér el lardo sui òci; gavér i òci 'nfodradi de persùt* (non accorgersi, non notare nemmeno le cose sotto il naso). / *Averne, gaverne fin sora i òci* (guai, preoccupazioni: averne fin sopra i capelli). / *Avér, gavér pu òci che panza* (colmarsi il piatto e poi riuscire a mangiare solo una parte). / *Avér, gavér òcio o bòn òcio* (saper mirare bene, cogliere bene le distanze o le misure; essere un buon intenditore, vedere e capire il da farsi, essere perspicace). / *Avér, gavér i òci bòni* (occhi sani, che vedono bene). / *Cavarse i òci* (sforzare gli occhi ad una luce troppo

debole; fig.: azzuffarsi, strapparsi gli occhi). / *Costàr l'òcio de la tèsta* (si dice di cosa costosissima). / *Cao de l'òcio, coa de l'òcio: vardàr col cao de l'òcio o co la coa de l'òcio* (letteralmente: capo e coda dell'occhio; guardare in tralice, di sottocchi). / *Bòn per i òci: èser bòn per i òci* (andar bene, valere solo per le apparenze): *el bèl l'è bòn per i òci* (il bello accontenta solo la vista). / *Coi pròpi òci: véder coi pròpi òci* (essere testimone oculare). / *Ciapàr, ciaparne na tefa a òcio* (perderne l'appetito cioè la voglia al solo vedere una cosa desiderata, restarne deluso al primo impatto). / *Èserghe den fin ai òci* (essere nei guai fino ai capelli). / *Far òci* (essere guardingo, attento a non mettere il piede in fallo; fig.: preoccuparsi, essere in ansia): *se te fusi senza laoro te faresi òci anca ti!* / *Far tanto de òci* (sgranare, spalancare gli occhi, restare attonito). / *Far en bèl òcio* (far bella figura, figurar bene, far bella presenza o bella mostra di sè): *el fa 'n bèl òcio!* (una figurona!). / *Far bèl a l'òcio: el fa bèl a l'òcio* (essere bello, piacevole a vedersi); *far brut a l'òcio* (essere brutto, spiacevole a vedersi). / *Farghe su l'òcio a qualcòs* (assuefarsi alla vista). / *Dar 'nte l'òcio* (spiccare, risaltare, attirare l'attenzione, essere appariscente). / *De bòn òcio, de cativo òcio: véder qualchedùn de...* (avere in simpatia o in antipatia, benevolenza o malevolenza). / *'Nden bàter d'òcio* (in un battibaleno, in un attimo; anche: *'nden zac e tac*). / *Lasarghe i òci a qualcòs* (ammirare, non staccare lo sguardo, non stancarsi di guardare). / *Lezer 'ndei òci: i te lo leze 'ndei òci* (intuire, capire, leggerlo in faccia). / *Magnàr coi òci* (bramare, guardare con cupidigia un cibo). / *Méterghe su i òci a qualcòs* (farne l'oggetto dei propri desideri, volerlo avere). / *Nar zo i òci* (chiudersi degli occhi per sonnolenza). / *No créder ai so òci* (non parer vero, credere di sognare). / *Pèrder d'òcio* (perdere di vista). / *Pólver 'ndei òci: èser tut pólver 'ndei òci, trar pólver 'ndei* (serve solo a ingannare, illudere). / *Robàr i òci: l'è 'n fiór che ròba i òci* (attrarre l'attenzione, ammaliare). / *Saltàr a l'òcio* (risaltare, spiccare). / *Saltàr 'ndei òci* (avventarsi contro qualcuno, saltare su inviperito, aggredire con le parole). / *Scampàr l'òcio: m'è scampà l'òcio e ò vist...* (cadere l'occhio su qualcosa). / *Seràr i òci* (chiudere gli occhi; fig.: ignorare, fingere di non vedere). / *Seràr òcio: no son stà bòn de seràr òcio en tuta la nòt* (dormire, riposare tranquillamente). / *Soto ai òci* (sotto il naso). / *Strucàr l'òcio* (strizzare l'occhio, ammiccare, accennare; anche: *enzignàr*). / *Tegnìr d'òcio* (badare a qualcosa, scrutare, sorvegliare, pedinare, spiare le mosse di qualcuno). / *Tirarghe dre l'òcio a qualcòs* (adocchiare, puntare l'occhio su cosa in movimento). / *Tòr i òci* (di luce che offende l'occhio, che abbaglia): *na luce che tòl i òci*. / *Vegnìr fòr per i òci* (pagare il fio, patire le conseguenze, scontare). / *Voltiàr l'òcio* (girare, volgere lo sguardo da un'altra parte). / *Anca l'òcio el vòl la so part* (anche l'aspetto esteriore ha la sua importanza, anche l'occhio vuole essere soddisfatto). / *Òci grifi, paradisi, òci mòri, traditori* (gli oc-

chi cerulei appartengono a persona da paradiso, gli occhi neri a persona infida). / *Òcio bèl, so fradèl; recia bèla, so sorèla; chì l è la pòrta, chì 'l campanèl: dindèlèn, dindelèn!* (breve filastrocca recitata agli infanti indicando gli occhi, gli orecchi, la bocca e infine scuotendone il nasetto). / *Ocèt, oacetìn.*

ocorènt m occorrente, necessario, bisognevole per fare o confezionare qualcosa.

ocorènza f occorrenza, bisogno, necessità. / *A l'ocorènza* (incasso di necessità, se occorre).

ocórer v occorrere, abbisognare, necessitare. Part. pass.: *ocorèst.*

ocupàr -se v occupare.

ocupaziòn f occupazione. Pl.: *le ocupaziòn.*

òdi m odio, astio, rancore, antipatia. Anche: *òdio.*

odiàr -se v odiare, detestare.

odine!, odine mèi! escl. di sorpresa, meraviglia, disappunto (usata specialmente dai bambini) e probabile storpiatura di antica invocazione (dal tardo latino: *adiutus*): aiuto! aiutatemmi!

odio! escl. come *odine!* di cui è una variante.

òdio m odio. Anche: *òdi.*

odiós -ja agg. odioso, detestabile, esecrabile.

odór m odore. / *Odór bòn* (odore gradevole), *odór cativo* (odore sgradevole). / *Bòn odór* (profumo), *cativo odór, brut odór* (puzza, lezzo). / *Dar odór, savér odór* (odorare, mandare o esalare odore). / *Odór (da) de serà su* (odore di stantio). / *Odór (da) de tufìn* (di leggero tanfo, di muffa). / *Odorìn, odoràt.*

odoràr v odorare, esalare o spandere odore; annusare, fiutare.

of! escl. di scontento, di stizza, contrarietà. Vedere anche: *hof! ufa!*

ofènder v offendere. Part. pass.: *ofendù, ofefo.*

ofenjivo agg. offensivo.

ofensór m, **ofensora** f offensore, offenditrice.

ofèrta f offerta.

ofertòri m offerterio.

ofeja f offesa.

oficina f officina.

ofizi m ufficio.

ofiziàl m ufficiale. Pl.: *ofiziài.*

ofiziàr v officiare, celebrare riti religiosi.

ofrìr v offrire, donare, porgere all'ospite. Forma disusata: *onfrìr*. Part. pass.: *ofrì, ofèrt.* / *Ofrisò, te ofrisi, l ofris,* ma anche: *òfro, te òfri, ecc.*

ògni agg. ogni. / *De ògni dì* (quotidiano). / *De ògni mostro* (di ogni sorte, specie, qualità). / *L'è quela de ògni dì* (è la solita storia). / *Ògni tant* (ogni tanto). / *A ògni men de che* (di frequente, a intervalli ravvicinati). / *Ògni qual trat* (di tratto in tratto, spesso).

ogniùn, ognùn pron. ognuno, chiunque. Anche: *chi che se vòl.*

oh!, oh che bèl!, oh che pecà! escl. di meraviglia, delusione, deprecazione e altro.

òh!, òhe!, òhi! voci per richiamare l'attenzione (se pronunciate ad alta voce), o cenni di saluto (se dette in forma sommessa).

oha!, ohi!, ohi che mal! escl. di dolore. Anche: *aiàhi!, oióhi!, uiùhi!*

òio m olio. / *Òio de rezìn* (olio di ricino). / *Òio sant: dar l'òio sant* (dare l'estrema unzione ai moribondi). / *Volér sèmpre star sora come l'òio* (farla da caporione, dettare ordini, smania di capeggiare). / *Nar zo come l'òio* (di bevanda che scivola in gola). / *Tòr zo l'òio* (prendere l'olio di ricino, la purga).

ola f formella di ceramica per rivestire stufe. / *Fornèl de ole* (stufa di formelle).

òla! voce per richiamare l'attenzione, cenno di saluto tra conoscenti: *olà! ohè!* Anche: *èila! èla!*

oleandro m oleandro. Anche: *aleandro.*

oliva f oliva; ramo d'olivo benedetto. / *Ciapàr l'oliva* (ricevere l'olivo benedetto). / *Brujàr l'oliva* (bruciare il ramo benedetto per scongiurare i pericoli in caso di maltempo). / *Colór oliva* (olivastro).

oltra avv. oltre, al di là di. / *Nar oltra* (proseguire); *nar via oltra* (oltrepassare, portarsi al di là di un certo sito). / *Nar den-oltra* (andare all'interno), *nar fòr-oltra* (andare all'esterno). / *Oltra che: oltra che no vòl savérghen!* (tanto più che non voglio averci a che fare!) / *Oltra a quest, oltra a quel* (e inoltre). / *En oltra* (inoltre).

oltragiàr v oltraggiare.

oltraggio m oltraggio.

oltrapasàr v sorpassare, oltrepassare, superare. Anche: *strapasàr.*

òm m uomo. Pl.: *òmeni.* Anche: *ò, òmen.*

ombra f ombra; parvenza. Anche: *ombria.* / *Gavér paura de la so ombria* (essere timidissimo). / *Dar ombra, far ombra* (spandere ombra). / *Véder n'ombra* (scorgere qualche figura imprecisa, indefinibile). / *Giusto n'ombra* (appena un segno, una parvenza, più un segnale di attenzione che una difesa efficace: perchè i bambini non cadessero a rotoli giù per la scala la zia Carolina ne chiudeva l'imbocco con una sedia a sdraio messa di traverso: *Giusto n'ombra!* diceva.) / *Gnanca l'ombra!* (non ce l'ho proprio!) / *Gnanca per ombra!* (nemmeno per sogno).

ombrela f ombrello. / *Davèrzer o enpizàr l'ombrela* (aprire l'ombrello), *seràr o smorzàr l'ombrela* (chiudere l'ombrello). / *Ombrelin dal sol.* / *Ombrelata, ombrelòta, ombrelìn.* / *Tògo l'ombrela per farghe paura al tèmpo* (modo di dire scherzoso: prendo l'ombrello per i casi di pioggia). / *Alora l'è 'l mistér de l'ombrela* (vedere sotto voce: *mistér*).

ombrelada f ombrellata, colpo d'ombrello.

ombrelàr(o) m ombrellaio. Anche: *ombreleta.*

ombrelón m ombrellone.

ombrelón m fungo lepiota o mazza tamburo. Anche: *capelón.*

ombria f ombra. Vedere: *ombra.*

ombriós -ja agg. ombroso solo nel senso di pauroso, insicuro, pavido, pieno di fisime.

ombrós -ja agg. ombroso, ombreggiato.

òmen m raro per uomo. Pl.: *òmeni.* / *En pòro òmen.*

omenàt m uomo piccolo di statura, omuncolo. Anche: *omenét.*

omenàz m omaccione, uomo grande e robusto, tar-chiato. Anche: *omenón*.

omenèri m pl. uomini in senso peggiorativo, spregevoli, scurrili, rozzi.

omenét m omiciattolo; bica dei covoni di frumento sul campo; voce infantile per bocconcino di polenta contenente una briciola di lucanica.

omenón m omone grande e grosso. Anche: *omenàz*.

òn m uomo, marito. Anche: *òm*, *òmen*. Pl.: *òmeni*. / *El me òn* (mio marito). / *Òn de paia* (uomo di paglia, che non sa farsi valere). / *Òn de pèza* (uomo di stoppa, di poco conto).

onda f onda, ondata; velocità, slancio, di gran carriera. / *Le onde dei cavéi, cavéi co le onde* (le ondulazioni dei capelli, capelli ondulati). / *Ciapàr l'onda* (prendere velocità, accelerare, correre via). / *Tòr l'onda* (prendere la rincorsa, l'abbrivio). / *Darse l'onda* (sull'altalena o sulla slitta: darsi la spinta per partire). / *Nar de onda* (camminare lesti a passi veloci). / *Nar via de onda* (partire di gran carriera, a gambe levate). / *Èser su le onde, star su le onde, tegnìr qualchedùn su le onde* (essere, stare in dubbio, nell'incertezza, tenere sulla corda).

ondada f ondata. / *Ondada de fredo, ondada de odór, ondada de calór, ecc.*

ondezàr v ondeggiare, barcollare, vacillare.

onèst agg. onesto, giusto. / *Dar l'onèst* (dare la giusta mercede).

onestisen agg. onestissimo (femm.: *onestisima*).

onfrìr v antiquato o storpiatura di: *ofrìr* = mettere l'offerta nella borsa delle elemosine in chiesa. / *Onfriso, te onfrisi, l'onfris*. / *No gò chì gnent da onfrìr*.

ongarés agg. ungherese. Anche: *ungherés*. Pl.: *ongarefi*.

ongèla f unghia, zoccolo dei quadrupedi. / *Zoncàr le ongèle ai bòi* (spuntare le unghie ai buoi). / *Tirarghe via le ongèle al rugànt* (strappare l'unghia al maiale macellato).

ongia f unghia, artiglio. / *Zoncàr -se le onge* (tagliare le unghie). / *Dàmen n'ongia* (dammene una piccolissima fetta). / *Vegnìr la spiza a le onge* (sentire la voglia di menare le mani, di graffiare).

onipotènt(e) agg. onnipotente.

onomàstic(o) m onomastico. Anche: *el me dì (ancòi l'è 'l me dì, ghe tiro le rece a chi che vòì mi)*.

onór m onore, reputazione. / *Magnarghe l'onór a qualchedùn* (calunniarlo, disonorarlo).

onoràr v onorare, venerare.

onorari m onorario.

onorific -a agg. onorifico.

onorificènza f onorificenza.

ont m untume, lubrificante, grasso per macchinari; pomata, unguento. / *Na macia de ont* (mscchia di untume). / *Ont de car* (lubrificante, grasso per lubrificare le ruote del carro). / *Ont per le buganze, ont per i crepi* (unguento per i geloni, per le crepe sulla pelle).

ont agg. unto, lordato, vischioso, viscido; alticcio per sbornia. / *Èser ont e bifónt* (unto e bisunto, sporchissimo, sudicio, lordo). / *L'è ont* (riferito a persona: è alticcio, ha la sbornia).

ontic sost. e agg. lieve patina di unto, velo leggero di viscidume, sudiciume. / *Gavér su l'ontic* (su piatti mal lavati: strato di viscido; su indumenti o cappello: sudicio di sudore). / *Savér da ontic* (odorare lievemente di unto). / *Cavéi ontici* (capelli sudici); *pèl onticia* (pelle viscida); *piati ontici* (stoviglie mal lavate).

onza f oncia (antica misura di peso equivalente a 28 grammi circa). / *N'onza de somenze de cavaleri* (un'oncia di semi di baco da seta).

ónzer -se v ungere, lordare di unto, impiasticciare; adulare, passare denaro, bustarelle per avere favori. Part. pass.: *onzù, ont*. / *Ónzer la bazina col botér, col conzàr, co l'òio* (spalmare il fondo della tortiera con burro, strutto, olio). / *Se se vòl qualcòs bifòn ónzer* (per ottenere qualcosa si deve pagare). / *Va' a farte ónzer!* (vai a farti friggere!)

onzidór m chi unge, impiasticciatore.

onziròl m oliatore, contenitore del lubrificante. Pl.: *onziròi*.

onzuda f l'atto dell'ungere. / *Dar na onzuda*.

òo m uovo. Pl.: *òvi*. / *Sbròcia de l'òo* (guscio), *la ciara de l'òo* (la chiara), *el ros de l'òo* (il tuorlo). / *Òo engalà* (uovo fecondato). / *Òo scolobio* (uovo con dentro il pulcino morto, fradicio, barlaccio). / *Òo còt* (uovo sodo), *òo a l'òcio de bò* (uovo al tegame), *òo strapazà* (frittata d'uovo), *òo sbatù* (uovo frullato), *òo en camifa* (a la coque). / *Tirarghe ai òvi* (gioco del lunedì di Pasqua: gara di più concorrenti nel colpire con monetina un uovo sodo posto a terra a qualche metro di distanza. Vince il giocatore la cui moneta resta conficcata nell'uovo.) / *Pien come n'òo* (zeppo). / *Caminàr sui òvi* (mettere avanti i piedi doloranti con estrema cautela). / *Zercàr el pel 'nde l'òo* (essere pignolo). / *Meio n'òo ancòi che la galina domàn*. / *La (prima) galina che canta l'è quella che à fat l'òo* (è l'ammonimento scherzoso rivolto al bambino che per primo chiede chi è l'autore di una scoreggia). / *Ovét, ovàt, ovetìn*.

òpera f opera benefica, atto di valore morale o sociale (altrimenti: *òpra*). / *Far n'òpera bòna*.

operài m pl. operai, lavoratori. Singolare: *òpra, manual*.

operàr v operare (in senso di intervento chirurgico).

operaziòn f operazione chirurgica. Pl.: *le operaziòn*.

opiniòn f opinione. Pl.: *le opiniòn*.

òpla! voce che accompagna il lancio di un utensile ad un'altra persona, o anche esclamazione di sorpresa per qualche piccolo inconveniente.

opònerse v opporsi. Part. pass.: *oponèst*. Anche: *èser contra, dar contra*. / *Me opòno, te te opòni, ecc.*

oportùn agg. opportuno.

oportunità f opportunità.

opofiziòn f opposizione.

opòst agg. opposto, contrario.

òpra f operaio, aiutante, bracciante. / *Gavér òpre* (avere operai, braccianti, manovali).

òpra f opera, prestazione d'opera. / *Nar en òpra* (andare a giornata, fare prestazione d'opera). / *Tòr qualchedùn en òpra* (assumere qualche operaio a giornata). / *Dì d'òpra* (giorno lavorativo, feriale; anche: *dì dòpra, di-dròpa*).

opresión f oppressione.

oprimér v opprimere. Part. pass.: *oprès, oprimèst*.

opùr, opura cong. oppure, o.

opuramént avv. oppure, o forse soltanto. / *Forsi l è nà via a Vìgol opuramént via a Bofentìn; forsi l'encontro opuramént ghe telèfono* (e se no).

opùscol m opuscolo. Pl.: *opùscoi*.

or m orlo, bordo, margine, estremità, spigolo, limite. / *Far l or a na tovaia* (fare l'orlatura di una tovaglia). / *Star en or a la strada, caminàr en or al pra* (stare, camminare al bordo, in margine, a lato di). / *I ori de la tàola* (spigoli, bordi del tavolo). / *Star su l or, sentarse su l or de la carega* (sedere all'estremità, sullo spigolo della sedia). / *L or de la bichera, l or del piat, or del paròl* (orlo, bordo). / *I ori de la boca* (gli angoli della bocca). / *I ori de 'n libro: no farghe den ori!* (orecchi, spiegazzature). / *Èser su l or de dar zo* (essere lì lì per cadere). / *Oràt*.

ora f ora, tempo. / *Che ora èlo?* anche: *Ch'ora èlo? l'una, le doi, le tréi, ecc.* (che ore sono?). / *L'è n'ora bòna* (è il momento giusto, che va bene). / *L è n'ora bòna, n'ora calcada che te spèto* (ti aspetto da più di un'ora). / *A ore brufade: vegnìr a ore brufade* (molto tardi, nelle ore più inconsuete). / *A st'ora, a stora* (adesso, in questo momento, a quelle ore lì). / *No gavér miga de ore* (non tenere, non rispettare orari). / *No véder l'ora de...* (bramare, desiderare ardentemente). / *Gavér zo le ore* (essere esasperato, demoralizzato, deluso). / *Nar zo le ore, far nar zo le ore* (stizzire, infastidire, esasperare, spazientire, far cadere le braccia). / *Secàr le ore* (seccare, infastidire).

òra voce presente nell'espressione: *dar òra* = dare retta, ubbidire, seguire i consigli, ascoltare, fidarsi. / *Dame òra a mi!* (fa' quello che ti dico io); *daghe òra ai toi ti!* (seguì il consiglio dei tuoi genitori); *no darghe òra a quel lì!* (non fidarti di quello lì, non credergli, non ascoltarlo). / *No darghe òra a le ciàcere* (non badare alle chiacchiere, alle dicerie).

òra f brezza, corrente fredda. / *Sèra quela pòrta che vèn den na òra!...* (chiudi, perché entra un'aria gelida).

oràcol m voce presente nell'espressione: *tegnìr come n oràcol* = tenere in gran considerazione (persona o cosa), avere gran stima, reputare una preziosità o il non plus ultra, riguardare con cura. / *Quel matelòt i lo tèn come n oràcol* (lo fanno oggetto di ogni attenzione); *na medezina da tegnìr come n oràcol* (da non sprecare, da usare con estrema parsimonia).

oramài avv. ormai.

orari m orario.

oraziòn f orazione, preghiera. Pl.: *le oraziòn*. / *Dir le oraziòn* (recitare le preghiere). / *Dirlo su come le oraziòn* (recitare a memoria).

òrba presente nella locuz.: *a l'òrba* = alla cieca, al buio più completo, a tentoni. / *Nar, caminàr a l'òrba* (muoversi, brancolare nel buio, procedere a tentoni, alla cieca).

orbèle f pl. appannamento, offuscamento della vista, abbacinamento; mancamento, svanimento. / *Gavér, vegnìr le orbèle*.

orbefina f orbettino.

òrbo agg. cieco, debole di vista. / *Òrbo da n òcio* (guercio). / *Òrbo dal tut* (cieco completo). / *Òrbo come 'n finco* (completamente cieco). / *Dar bòte da òrbo* (colpire, picchiare di santa ragione). / *Na mèrda che vede l òrbo!* (niente di niente!) / *Nar a l'òrba* (camminare alla cieca). / *zugàr a la Maria òrba* (giocare a mosca cieca).

òrca! escl. che esprime sorpresa o qualche apprensione. / *Òrca chi che se vede! Òrca! l è zamài tardi / Òrca vè!* (interiezione di leggera stizza).

orceggheta! escl. come *ostreggheta*.

òrc(o) m orco delle favole. / *Brut come l òrco* (bruttissimo). / *Contàr quela de l òrco* (cianciare, contarla lunga). / *Òrco! òrco-cane! òrcocàn!* (escl. di sorpresa, di stizza).

ordégn m utensile, attrezzo, pentola o tegame di cucina.

òrden m ordine, comando, ingiunzione, intimazione. Anche: *òrdine*. / *È vegnù l òrden de nar* (così dicevano i vecchi ricordando l'evacuazione del paese del giugno 1915). / *Sti chi l è i òrdeni* (questi sono gli ordini).

ordenàr v ordinare, comandare, intimare. Anche: *ordinàr*.

ordenari agg. ordinario, semplice, consueto. Anche: *ordinari*. / *En vestì ordenari da tuti i dì* (un vestito ordinario per tutti i giorni), *magnari ordenari* (cibi consueti).

ordinamént m ordinamento, regolamento.

ordinàr v ordinare, disporre, comandare. Anche: *ordenàr*.

ordinari agg. ordinario, semplice. Anche: *ordenari*.

ordinariamént avv. ordinariamente, di solito.

ordinaziòn f ordinazione. Pl.: *le ordinaziòn*.

òrdine m ordine. Anche: *òrden*.

orèves m orefice. Pl.: *orèvefi*.

orèndo agg. orrendo. Anche: *òrido*.

orfanatròfi m orfanotrofio.

òrfen agg. orfano.

organìst m organista.

organizàr v organizzare.

organizaziòn f organizzazione. Pl.: *le organizaziòn*.

òrghen m organo (strumento musicale). / *Che òrghen!, che òrghena!* (si dice di bue o mucca che muggiscono a tutto fiato come canne d'organo).

òrghena voce presente in un'esclamazione rarissima: *èh santa Maria òrghena!* (escl. di stizza).

òrghenàr v muggire a tutto fiato dei bovini simile a rombare d'organo. /

orgòli m orgoglio.

orgoliós -ja agg. orgoglioso.

oribil(e) agg. orribile.

òrido agg. orrido, orrendo; (riferito a clima) gelido, freddissimo. / *Che vènt òrido! che aria òrida!*

orientamént m orientamento.

orientarse v orientarsi. Anche: *orizontarse*.

originàl(e) agg. originale. Pl. m: *originài*.

originalità f originalità.

origin(e) f origine, inizio, provenienza.

orina f urina. Anche: *lorina*.

oriundo agg. oriundo, originario.

orizónt m orizzonte.

orizontarse v orizzontarsi, orientarsi. Anche: *orientarse*.

orladura f orlatura.

orlâr v orlare.

ornamént m ornamento, decorazione.

ornâr v ornare, decorare, addobbare, guarnire.

òro m oro. / *Giust come l òro* (di orologio: esattissimo).

orologeria f orologeria: congegno dell'orologio. Anche: *rologeria, lorogeria*.

orologiâr m orologiaio.

orolòi m orologio. Anche: *loròi, rolòi*. / *Tiràr su l orolòi* (caricare). / *Nar come n orolòi* (riferito a congegni o fatti fisiologici: esatto, preciso, regolare).

orór m orrore, ribrezzo.

òrpo! òrpo vè! escl. di sorpresa quando si constata di aver dimenticato qualcosa.

ors m orso; persona poco socievole, misantropo. Pl.: *orsi*. / *Èser n ors* (misantropo). / *L è tan che na fraga a l ors* (si dice di boccone o quantità minuscola). / *Orsàt*.

òrt m orto; vivaio forestale. / *Gavér l òrt e anca le verze* (si dice di una situazione doppiamente vantaggiosa). / *Ortât, ortefèl*.

ortiga f ortica.

ortigada f orticata, orticatura, puntura d'ortica. / *Ciapâr n'ortigada, ciapâr ortigade*.

ortigària f orticaria. / *Ciaparse l'ortigària* (buscarsi l'orticaria).

ortigâr m orticaio.

ortigâr -se v orticare, pungere con le ortiche.

ortolàn m ortolano.

òrz m orzo; presente solo nell'espressione: *zùcher d'òrz* (zucchero caramellato).

òrzo m orzo. / *Menèstra de òrzo*. / *Dar l òrzo: te dago bèn mi l òrzo! vèi chî che dago l òrzo!* (espressione minacciosa che significa: picchiare, punire, dare il meritato castigo).

orzòl m orzaio, foruncolo sul margine della papillebra. Pl.: *orzòi*.

òs m osso; nocciolo di prugna, pesca e simili. Pl.: *òsi*. / *Far, farse sora-òs* (rifarsi o rinsaldarsi di osso fratturato; fig.: assuefarsi, fare la scorza dura a situazione di disagio; sforzarsi a rimarginare il dolore di un'offesa o di un dispiacere). / *Òs dur: l è n òs dur da parâr zo* (fig.: sventura, dispiacere duri da digerire, da accettare). / *Róterse, spinzarse l òs del còl* (rompersi, fracassarsi la testa). / *Se no pòlsa l océt, pòlsa l osét* (anche se non si dorme, a letto riposano almeno le ossa). / *Òs de zirefa, òs de pèr-*

sec, òs de brugna (nocciolo di ciliegia, pesca, prugna). / *Stacalòs, destacalòs* (agg. di frutta il cui nocciolo si stacca facilmente dalla polpa, spiccace). / *Osét, osàt, osetìn*.

osadura f ossatura, scheletro.

osàm m ossame.

ofâr v osare, avere l'audacia. Anche: *gavér còr, gavér l ardimént de...*

osari m ossario.

òscia! interiezione come: *òspio!*, *òsta!*, *òstrega!*

oscurità f oscurità, tenebre, buio. Anche: *stròo*.

ofèl m uccello. Pl.: *ofèi*. / *Ofèl da nìo* (uccellino implume, incapace di volare). / *Ofèl dal malauguri* (uccello del malaugurio). / *Ofèl-zorzo* (pipistrello). / *Ofelét, ofelin*.

ofèl-zorzo m pipistrello.

ofelada f beffa, burla, raggiro, inganno, turlupiantura. / *Ciapâr na ofelada*.

ofeladór m uccellatore.

ofelâr v andare a caccia di uccelli; fig.: beffare, ingannare.

ofelera f uccelliera, roccolo.

osèqui! voce di deferenza: i miei ossequi! il mio rispetto! La riverisco!

osequiar v ossequiare, riverire.

oservanza f osservanza.

oservâr v osservare.

oservatòri m osservatorio.

oservaziòn f osservazione. Pl.: *le oservaziòn*.

osès agg. ossesso. Pl.: *osèsi*.

osigenâr v ossigenare. / *Osigenarse i cavèi*. (imbiondire i capelli con sostanze chimiche).

ospedâl m ospedale. Pl.: *ospedài*.

òspia!, òspio! interiezione generica: perdinci! perdiana!

ospizi m ospizio, ricovero.

òst m oste, bettoliere. Vedere: *òsto*.

òsta! inter. come *òspia*, *ostaria*, *òstrega*.

ostàcol m ostacolo. Pl.: *ostàcoi*.

ostacolâr v ostacolare.

ostaria f osteria, locanda, bettola, taverna. Vedere: *òsto*. / *Ostariòta*.

ostaria! inter. come *òsta*.

ostenfòri m ostensorio.

ostentaziòn f ostentazione.

ostesa f ostessa.

òstia f ostia, particola. Anche: *particola*.

òstia! escl. di ira, disappunto. / *Nar fòr da le òstie: neme, steme fòr da le òstie!* (espressione di rabbia: statemi lontani, via da qui!)

ostinà -da agg. ostinato, cocciuto.

ostinarsè v ostinarsi.

ostinaziòn f ostinazione.

ostión m voce generica, rozza ma non propriamente offensiva, dal significato di: seccatore, rompiscatole, scocciatore.

ostizia! escl. di stizza.

òsto voce presente nell'espressione: *nar a l òsto* = andare all'osteria. / *Chi va a l òsto, pèrde 'l pòsto* (si dice a chi, dopo essersi assentato per qualche istante, trova il posto occupato; al che l'interessato

risponde: *mi da l òsto son vegnù e 'l me pòsto 'l vòl rendù.*)

òstrega f ostrica.

òstrega! escl. di sorpresa.

ostregàr v imprecare, sagrare, sacramentare.

ostregheta! escl. come *òstrega*.

Òsu-mai!, Òsu-Maria!, Òsu-Maria-antisima! esclamazioni di sorpresa, che sono la storpiatura di antiche invocazioni a Gesù e alla Madonna. (Si pronunciano anche con la f.)

òt agg. num. presente solo nella combinazione *set-òt* = alcuni, meno di una decina.

otava f ottava (nel senso delle ricorrenze liturgiche).

otavo agg. ordin. num. ottavo.

òti-òti! nel linguaggio infantile indica il ritmo del trotto o del cavalcare. / *Far òti-òti* (gioco per trastullare il bambino seduto a cavalcioni sul ginocchio dell'adulto; questi simula con il movimento della gamba il trotto del cavallo e contemporaneamente canterella: *òti-òti! cavalin, su 'ndel pra de me cofin; me cofin l è nà 'n la val a crompàr en bèl cavàl sènza pel e sènza coa zènto peti 'n boca toa!*)

otegnìr v ottenere. Part. pass.: *otegnù.* / *Otègno, te otègni, l otèn.*

otimamént avv. ottimamente.

otimismo m ottimismo.

òtimo agg. ottimo. Anche: *bonìsen.*

òto agg. num. otto. Vedere: *òt.*

otobre m ottobre.

otón m ottone. Anche: *lotón.*

ovàl(e) agg. ovale.

ovara f ovaia (delle galline).

òven m ontano. Toponimo di Vattaro: *Val dei òveni* (valle del *Trambario* detta anche di S. Martino).

ozarmònica f fisarmonica.

oze f voce. Pl.: *le oze.* / *A oze basa, soto oze* (sotto-voce).

òzi m ozio.

ozios -ja agg. ozioso.

P

pàbia f desquamazione biancastra a chiazze, in genere sul viso, psoriasi. / *Gavér le pabie*

pàbol m foraggio, pascolo, mangime. / *Dar el pàbol ai animài.* / *No l è pàbol per i me dènti* (non è argomento di cui me ne intenda).

pac m pacco, involto. / *Far su 'n pac, far su pachi* (confezionare un pacco, impacchettare) / *Pachét, pachetìn, pachetòt, pachetèl.*

paca f pacca, percossa, botta, colpo. Anche: *ciòc, ciòca, bòta.* / *Ciapàr na paca, ciapàr pache* (sbattere contro qualcosa, prendersi delle pacche o anche delle busse). / *Dar na paca* (cozzare contro qualcosa; dare una manata sulla spalla di qualcuno). / *En paca: l è le òto 'n paca* (sono le otto in punto, esatte); *ò laorà òto ore 'n paca* (di seguito, senza interruzione).

pacèca f melma, fango, fanghiglia, pantano, poltiglia, mota. Anche: *palcèc, palceca, palciòca, paciòca.*

pàchera f pala o scavatrice meccanica.

pàchia m fortuna, cuccagna, colpo fortunato. / *Avér, gavér pàchia.*

paciòca f come *pacèca*.

paciocón sost. e agg. di bambino paffuto e quieto. Anche: *paciucón.*

paciuco agg. quieto e paffuto.

paciucón come *paciocón*.

padèla f padella. / *Padèla dai bufi* (per cucinare le caldarroste). / *Nar da la padèla a le brafe* (cadere dalla padella nelle braci). / *padelòta, padeleta, padelìn.*

padeleta del zinòcio f rotula del ginocchio.

padrenòstro m preghiera del padrenostro, grano del rosario tra una decina e l'altra.

Padretèrno m Dio, Padre Eterno. / *Créderse 'l padretèrno* (ritenersi superiore a tutti).

padrign m patigno. Anche: *pare de legn.*

padrón m padrone. Anche: *patrón.*

padronanza f padronanza (di una lingua, di un mestiere).

paés m paese, abitato. Pl.: *paesi.* / *Paefòt, paefotèl.*

paefagio m paesaggio, panorama.

paefàn agg. compaesano, campagnolo, contadino.

paefanada f atto, bravata da gente incolta.

paefanàz m villanaccio, villanzone, rozzo, bifolco.

pa! voce onomatopeica che allude al suono di uno schiaffo. / *E pa!* *mòleghe na sbèrta!* (e pa! gli ho affibbiato un ceffone).

pàfete! voce che nelle storie ai piccoli introduce un un improvviso colpo di scena quasi evocato da un magico tocco di mano. / *E, pàfete! el vede...*

paga f paga, remunerazione, mercede, stipendio. / *Dar la paga, ciapàr la paga* (assegnare o riscuotere lo stipendio). / *Dar la paga: te dago bèn mi la paga!* (minaccia ai bambini: dare le busse). / *Pagòta.*

pagamént m pagamento.

pagadór m pagatore.

pagàn agg. pagano.

pagàr v pagare. / *Pagàr fòr* (saldare, liquidare un'eredità): *l è stà pagà fòr* (ha avuto quanto gli spettava di eredità). / *Pagàr salà* (pagare salato; fig.: pagare il fio). / *Pagarla cara* (scontare amaramente, patire la meritata pena, spiare). / *Pagarse den la penfión* (fare i versamenti contributivi per ottenere poi la pensione).

pagèla f pagella scolastica.

pàgina f pagina. / *Paginòta.*

pagio m paggio.

pagnòca m pagnotta. / *Ciapàr la pagnòca* (ricevere il rancio). / *Magnàr la pagnòca* (fare il servizio militare).

pai! pai! pai! verso di richiamo per i tacchini.

paia f paglia. / *Fògo de paia: l è fògo de paia* (entusiasmo di breve durata). / *Òn de paia* (uomo dappoco, uomo di stoppa). / *Paiòta, paieta, paiòla.*

paiàr m pagliaio.

païaròla f slittino piccolo e basso ad un posto, con i pattini di assicelle tagliate a forma di lama e legate tra loro da tre pioli; questi stringono una serie di bacchette che formano il sedile.

païàz(o) m pagliaccio, buffone. / *Farghe 'l paiazo a qualchedùn* (lasciarsi manovrare come un burattino).

paiazada f pagliacciata.

paìola f pagliuzza, stelo o culmo disseccato, bruscolo.

paìon m pagliericcio, saccone riempito di paglia o di *sfoiazi* (cartocci secchi del mais) e usato come *sdramàz* (materasso). Anche: *sdramàz*.

paìsa f esca per pesci; fig.: ragazza attorno alla quale gironzola un innamorato. (Dal ted.: Lockspeise). / *Gavér la paìsa: el gà la paìsa* (si dice del giovanotto che si fa vedere troppo di frequente nei pressi della casa dove c'è la ragazza del cuore).

paìta f, **paìto** m tacchina, tacchino.

paìz m vernice per pavimento e legno.

pal m palo. Pl.: *pali*. / *Pal da le vigne* (palo da pergola). / *Pal de fèr* (palo di ferro). / *Sol come 'n pal* (solitario). / *Star li come 'n pal* (stare impalato, senza fare o dir niente). / *Palét*.

pala f pala o badile. / *Paleta, palòta, palotina*.

palada f palata, quantità contenuta su una pala. / *Far soldi a palade* (far soldi in gran quantità).

palànc m grosso palo, stanga robusta, fusto d'albero giovane. / *I palanchi del bròz* (robuste stanghe poggianti sullo scannello del carro a strascico detto *bròz*, tenute parallele dalla *palancaròla* e sulle quali poggia tutto il carico della legna). / *Palancòt*.

palancaròla f traversa che tiene paralleli i due stangoni trascinati dal carro a due ruote (*bròz*), ai quali è fissata con cavicchi a vite (*guide del bròz*), muniti di occhio per facilitarne l'avvitamento con l'uso di un palo.

palàt(o) m palato.

palàz m palazzo. / *Palazòt, palazet*.

palcèca, palcìoca f come *pacèca*.

palés -je agg. palestese, notorio.

palefàr -se v palesare, manifestare, rivelare, svelare.

paletò m cappotto. Pl.: *paletòdi*. Anche: *capòt*.

pàlid(o) agg. pallido. Anche: *sbiàc*. / *Palidòt, palidìn*.

pàlio m coltre mortuaria che ricopre la bara.

palma f palma (albero); olivo benedetto che si riceve alla Domenica delle Palme; palmo della mano. / *Portàr en palma de man qualchedun* (elogiare, ammirare, farne grandi lodi, decantare).

palón m palo di sostegno dei cavi elettrici o telefonici. / *Palón de la luce, palón del telèfon*.

palòta f paletta; spregiativo per: denti incisivi superiori. / *La palòta de la zèndro* (paletta per la cenere). / *La palòta da spazàr* (paletta delle pulizie). / *Varda vè che dròpo la palòta!* (minaccia di busse ai piccoli: bada che uso la paletta) / *Palotina*.

palotina f paletta da cucina.

palpada f l'atto del palpeggiare.

palpàr v palpare, palpeggiare, tastare con le mani, brancolare al buio. / *Nar avanti palpando* (camminare tastoni, brancolare al buio).

palpebra (accento sulla e chiusa), **pàlpebra** f palpebra.

palpitàr v palpitare.

palpitaziòn f palpitazione. Pl.: *le palpitaziòn*.

palpón nella locuz. *a palpón* = tastoni, a brancoloni). Anche: *a tastón*. / *Nar a palpón*.

palta f raro per fango.

paltàn m fango. Anche: *pacèca, paciòca, palcèca, palcìoca*.

paltègàn m ratto, chiavica.

paltèganara f topaia.

paltón m pantano, melma; cibo denso, melmoso, poltiglia. / *Far en paltón en la menèstra col pan*.

palù f palude. Pl.: *le palù*.

paludós -ja agg. paludoso.

palufèl m terreno inzuppato d'acqua, paludoso. Toponimo a Vattaro: *i Palufèi*.

pam m voce antiquata per pane.

pampalugo agg. e sost. mammalucco, sciocco, credulone.

pampiàn avv. antiquato per: piano piano, adagio; sottovoce.

pan m pane. / *Pan biót* (pane senza companatico). / *Pan taià* (pane gramolato). / *En bèc de pan* (filone di pane), *na bina de pan* (piccia di pane), *na ciòpa de pan* (pane gramolato), *na micheta de pan* (pagnottina). / *Èser bòn come 'l pan: l è bòn come 'l pan* (persone di indole mite, dolce, remissiva, una pasta d'uomo). / *No l è pan o pàbol per i me dènti* (non è cosa che fa per me, non me ne intendo). / *Tòrse 'l pan o 'l bocón fòr de boca per dàrghe a qualchedùn* (fare ogni cosa pur di favorire qualcuno). / *Pan enprestà, pinza renduda* (rendere pan per focaccia, vendicarsi). / *Pan e nos, magnàr da spos* (pane e noci, cibo da nozze). / *Panét*.

pana f panna del latte. / *El lat el fa sora la pana* (sul latte affiora la panna). / *Telàr la pana dal lat* (togliere la panna).

pana f il filetto della vite da falegname. / *Le pane de la guida* (filettatura della vite).

panada f zuppa di pane, pancotto (era il cibo per puerpere ed ammalati). Anche: *Panboi*. / *Panadèla, panadòta*.

panara f anticamente denotava la madia per intridere la pasta del pane; ora designa la cassa che serve per la pulitura del maiale appena macellato, e quella in cui si lavora la carne tritata per la confezione dei salami.

panariz m panereccio, patereccio, giradito (infiammazione dolorosa intorno all'unghia).

panboi m pan bagnato, zuppa di pane. Anche: *panada*.

pancòt m acetosa dei prati (rumex acetosa).

pancuco m acetosella. Anche: *panevin*.

pandòlo agg. grullo, minchione.

panelata f lucertola. Anche: *bifèrtola*.

panét m piccolo pane di ogni forma. / *Panètòt*.

panét m crocchia dell'acconciatura femminile. / *Far se 'l panét* (avvolgere la treccia dietro la nuca).

paneta f grossa pagnotta.

panevin m acetosella. Anche: *pancuco*.

pànfete! voce onomatopeica che allude ad un tonfo o a una caduta. / *E, pànfete! zo 'n tèra*.

pangratà m pangrattato.

panifèl m pannolino. Pl.: *panifèi*.

paniz m panico, miglio.

paniza f minestra di panico. A tale cibo disusato fa allusione una breve rima che conclude uno scherzo un tempo piuttosto noto fra i bambini. Si chiamava per nome qualcuno e, avuta risposta, si recitava: - *No te ciamo ti, ciamo la me cagnòta che l'èi su la montagna che la chèga e che la pisa e che la còfe la paniza*. - La trivialità del linguaggio in simile rime è tipica del dialetto; penso tuttavia che in questo caso si tratti della storpiatura di un verso che poteva suonare così: *che la còfe e che la stiza e che la àfia la paniza*.

panizòl m pianta di mais seminata nella tarda primavera e utilizzata come foraggio verde per gli animali). Pl.: *panizòi*.

pano m panno.

panorama m panorama.

pantalón m termine offensivo: pantalone, grullo.

pantàz m stomaco o ventraia degli animali macellati. / *Nar zo come 'n pantàz* (cadere a terra pesantemente, rovinosamente, accasciarsi).

pantezàr v pulsare dolorosamente o ballonzolare di tumefazioni, bernoccoli, ventraie o altro di consistenza flaccida.

pantomina f sceneggiata, scenataccia, pantomima.

panza f pancia, ventre; sporgenza, rigonfiamento di muro o parete. / *A panza: far le ròbe a panza* (a occhio, approssimativamente, senza andar per le sottili, in qualche maniera). / *Gavér pu òci che panza* (riempirsi il piatto ingordamente e poi non riuscire a mangiare che una parte). / *Nar da la panza 'n su, nar (zo) en panza* (cadere all'indietro, cadere a pancia in giù). / *Star en panza, dormir en panza* (stare, dormire prono). / *Star a panza 'n su, dormir co la panza 'n su* (supino). / *Gratarse la panza: star lì a gratarse la panza* (oziare). / *Mèter su panza* (ingrassare). / *Tegnir se la panza dal rider* (ridere a crepappelle). / *Mur che fa panza o sbòza* (rigonfiamento del muro, muro che minaccia di crollare). / *Far le ròbe a panza* (eseguire un lavoro in modo grossolano, senza arte). *Panzòta*.

panzana f fandonia.

panzera f pancera, ventriera.

panzeta f pancetta, lardo.

panzón m ventre prominente, persona con pancia pronunciata.

pàofa f pausa.

papa m papa, pontefice. / *Star come 'n papa* (passarsela bene). / *Mòrt en papa, i ne fa n altro*.

papa f pappa (voce infantile). / *Magnàr le pape, magnàr le papete* (le pappe per piccini e anche per malati). / *Méterghe la papa 'n boca a qualchedùn*

(imboccarlo, suggerirgli la risposta, trattarlo da bambino immaturo).

papà m papà. Anche: *pare*.

papagàl m pappagallo. Pl.: *papagài*. / *Far el papagàl* (ripetere le parole altrui; anche: *èser el lèco*).

papàver m papavero. Anche: *papàvero, pòpola, rofolàz*.

papìn m, **papina** f schiaffo, ceffone. / *Te ciapi na papina!* (minaccia: bada che ti prendi un bel ceffone!)

papàvero m vedere *papàver*.

papolada f l'atto del *papolàr*.

papolàr v muovere lentamente la bocca e la lingua nell'atto di spapolare il cibo (da parte di chi è primo di denti). Anche: *momolàr*.

papolón m persona sdentata che continua a muovere la bocca nell'atto di masticare.

par m paio, coppia. Pl.: *pari*. Anche: *cobia*. / *En bèl par* (una bella coppia). / *Dàmen en par* (dammene un paio, dammene alcuni). / *En par de bòi, do pari de bòi* (un paio di buoi). / *Star a par: far star a par i bòi* (dei buoi aggiogati: che non siano uno avanti e l'altro indietro, che pareggino nel tiro).

par, pari agg. pari, uguale. / *Al par de ti: son chì anca mi al par de ti* (come ci sei tu ci sono anch'io). / *Èser pari: adès sen pari* (avere lo stesso punteggio nel gioco o altro, adesso ti ho restituito il favore o lo sgarbo). / *Far pari, far pari e pata* (pareggiare nel gioco o nei conti). / *Nùmer par, nùmer pari*. / *Pari o dispari: tiràr pari o dispari* (sorteggiare, tirare a sorte). / *Ari, ari, ognùn a so pari* (ognuno col pari suo, con i suoi simili, con gente del suo rango).

para f caucciù. / *Scarpe co le sòle de para* (risuolate con caucciù).

parà -**da** agg. logoro, consunto (di indumenti o scarpe). / *Braghe parade, scarpe parade, vestì parà*.

paracàr m paracarro.

parada f parata, sfilata; crescita prosperosa di vegetali o animali; durata di un indumento, di calzature, utensili, ecc; buona o cattiva piega delle cose. / *Far na bèla parada: el formént l'à fat na bèla parada, el rugànt l'à fat na bèla parada* (crescita prosperosa). / *Far la so parada: ste scarpe le à fat la so parada, na bònà parada* (reggere, durare: hanno retto fin adesso, sono durate a lungo). / *Véder la mala parada* (accorgersi della cattiva piega delle cose).

paradis m paradiso. Pl.: *paradifi*. / *Òci grifi, paradifi; òci mòri, traditori*.

parafango m parafango.

parafùlmini m parafulmine.

paragi m pl. paraggi. / *Sa èlo che gh'è de bèl en quei paragi?* (che novità ci sono in quei posti?)

paragón m paragone. Anche: *efèmpi*.

paragonàr v paragonare.

paraguide m cacciavite.

paralèl agg. parallelo.

paràlefi f paralisi.

paralitic(o) agg. paralitico.

paralizàr v paralizzare.

paralùn m paralume. Pl.: *paralumi*.

paramente f pl. paramenti, addoppi liturgici. / *Le paramente de la fèsta*.

paràr v spingere avanti, sospingere, condurre e guidare; scacciare, cacciare via; progredire, prospere. / *Paràr la barèla* (condurre, spingere, guidare la carriola); *paràr la bicicleta* (spingerla stando a terra). / *Paràr la maneta* (girare la manovella di qualche attrezzo); *paràr la méscola* (girare la mestola per cuocere la polenta). / *Paràr i bòi* (guidare, condurre i buoi per la cavezza, sospingere). / *Paràr den le bestie, el car, ecc.* (mettere al riparo, ricondurre nella stalla). / *Paràr da na banda qualcòs* (spingere, sospingere in un angolo, mettere in disparte). / *Paràr fòr i bòi, paràr fòra le ciote* (condurre all'aperto, portare al pascolo i buoi, le pecore). / *Paràr la fòra* (superare, sopravvivere ad una malattia grave). / *Paràr fòr l invèrno o la stagiòn* (vederle la fine, giungere alla fine della stagione); *co sto vestì te pari fòr tut l an* (con questo vestito sei ben fornito per un anno intero, essere ben provvisto). / *Paràr via* (cacciare via, allontanare): *para via quel gat! para via quel matelòt!* (caccia quel gatto, quel bambino); *para via da la tàola ste mìgole* (ripulisci il tavolo dalle briciole); *l'aqua la para via tèra, sasi, piante* (trascinare, spazzare via). / *Pararse le mosche* (cacciare le mosche); *pararse 'l caldo co la man* (farsi vento con la mano); *pararse 'l tèmpo a laoràr* (trascorrere, passarsi il tempo lavorando). / *Paràr via i bòi* (incitare, stimolare con un vincastro, pungolare i buoi perché accelerino il passo). / *Paràr zo la tàola* (ripulire). / *Paràr zo 'l magnàr con na bichera de vin, col cafè* (stimolare la digestione con un bicchiere di vino, con il caffè). / *Pararse zo 'l vestì, le scarpe, pararse zo la pólver* (darsi una ripulitina a vestito e scarpe, strofinare, spazzolare). / *Paràr le man: para le man che te dago qualcòs* (disporre le mani per ricevere qualcosa). / *Pararse: pararse per nar a mesa* (prepararsi). / *Paràr avanti: se para avanti* (campare, tirare avanti, sbarcare il lunario alla meno peggio). / *Paràr bèn* (di vegetazione e animali: prosperare, progredire); *paràr avanti polito, no paràr avanti miga de gñent* (progredire ottimamente, non prosperare per nulla).

paravènt m paravento; girandola fatta di due cartoline disposte ad elica su un'asticciola girevole fissata all'estremità di un bastone, la quale ruota correndo contro vento.

parazismi m pl. fantasie, fisime, chimere, idee fisse,

ubbie. Anche: *Fifeme*. / *Gavér tanti parazismi per la tèsta*.

parco m parco, giardino pubblico.

pare m padre. / *En pare de legn* (voce infantile per patrigno).

paré f parete.

parecià -da agg. pronto, preparato, apparecchiato. / *Mai-parecià, mai-pareciada* (persona che indugia nel prepararsi, mai pronta).

pareciàr -se v apparecchiare, preparare, approntare.

paregiàr v preggiare.

paregio m pareggio.

parènt -a sost. e agg. parente. / *Parènti stretti, parènti a la lontana* (parenti stretti o lontani). / *Parènt da la banda de la mare o del pare* (parente in linea materna o paterna).

parentaria f l'insieme della parentela.

parentèla f parentela.

parér m parere, opinione. / *A parér de mi* (secondo me, a parer mio).

parér v parere, sembrare. Part. pass.: *parèst*. / *Paro, te pari, el par*.

pari agg. vedere *par*.

pariana f tramezzo di assi, tavolato, divisorio di legno (specie nei solai).

parilia f voce presente nell'espressione: *rènder la parilia* (contraccambiare).

parimenti! voce di risposta e di contraccambio di augurio orale. / *Grazie! e parimenti!* (grazie, altrettanto!)

parisòla f cincia, cinciarella, cinciallegra. / *parisòla gròsa o picòla*. / *Parisoleta, parisolòta*.

parlada f discorso, parlata, linguaggio. / *El m'à fat su na parlada che no ò capì gñent* (mi ha fatto un discorso di cui non ho capito niente).

parladór m parlatore, oratore, espositore, relatore.

parlamént m parlamento.

parlantina f loquacità, facilità di parola. Anche: *ta-vèla*.

parlàr v parlare, discorrere. / *Parlàr ciar e net* (dire apertamente, dire pane al pane). / *Parlàr fòr dei dènti* (parlare schiettamente). / *Parlàr drit* (pronunciare correttamente le parole; dire le cose giuste, con esattezza). / *Parlàr den per el nas* (fare la voce nasale, avere la pronuncia nasale). / *Parlàr en ponta de pè* (parlare in modo affettato, ricercato). / *Parlàr gròs* (in modo crasso, grossolano, rozzo, licenzioso). / *Parlàr per taliàn, parlàr per todèsc* (parlare italiano, tedesco). / *Tan che parlàr per todèsc* (si dice nei confronti della persona alla quale è diretto il discorso: non la vuole capire, come parlargli in tedesco). / *Tan che parlarghe al mur* (come parlare al vento). / *Parlàr demò perché se gà la boca* (cinaciare, parlare senza costrutto, a vanvera, in modo irragionevole). / *Parlàr come 'n libro stampà* (parlare da persona competentissima). / *Parlàrse 'ntra de...: me parlo 'ntra de mi, el se parla 'ntra de elo* (parlare fra sé e sé). / *Parlarghe a una: el ghe parla a na matèla, i se parla* (avere una relazione di amicizia, discorrersi, essere fidanzati).

parlàr m il parlare, discorso, parlata, linguaggio, idioma. / *No vòì sentir sto parlàr!* (non accetto un simile modo di parlare). / *L è 'n parlàr che no conoso* (è una parlata che non conosco). / *Che parlar! l è 'n parlàr che no pòdo sofrìr!* (linguaggio).

parlatòri m parlatorio.

paròchia f parrocchia.

pàroco m parroco. Pl.: *pàrochi*.

paròl paiolo. Pl.: *paròi*. / *Vegnìr a pignoràr el paròl* (era la minaccia più temuta per chi aveva debiti: vedersi pignorare le cose più indispensabili). / *El zògo del paròl, zugàr al paròl* (ciascun giocatore scava nel terreno una buchetta ponendovi il proprio *borìn* ossia un sassolino rotondo; le buche sono disposte sulla circonferenza di un cerchio al cui centro si trova una buca vuota. Ogni partecipante stringe un bastone e ne punta l'estremità nella buchetta in difesa del proprio *borìn*. Il gioco consiste nel dare un colpo deciso al *borìn* tentando di lanciarlo nella fossa centrale; si deve badare però di riappostare immediatamente il bastone nella conchetta rimasta vuota altrimenti il vicino potrebbe piantarvi il proprio e annullare così il lancio appena effettuato. / *Parolét*.

paròla f parola. / *Dir su brute paròle a qualchedùn* (insultare). / *Le paròle le asa 'l tèmpo che le gata* (non risolvono il problema, non cambiano la situazione). / *Parolòta, paroleta*.

parolòt(o) m ramaio, calderaio, pentolaio ambulante. / *Bródec come 'n parolòt* (sporchissimo).

parón m padrone. Anche: *padrón, patrón*.

part m parto. / *Fresca de part* (donna che ha appena partorito).

part f parte, porzione, lato. Pl.: *le part*. / *Farghe na bruta part a qualchedùn* (contribuire a rovinarlo, mettersi con la parte avversaria, tradire la fiducia). / *Far a la part, laoràr a la part* (dividere a metà i proventi, lavorare a mezzadria). / *Dar a la part, tòr a la part na campagna* (dare o prendere in mezzadria). / *Èser a part de qualcòs* (essere a conoscenza, averne cognizione, essere stato informato). / *Tegnìr da la part de qualchedùn* (parteggiare per qualcuno, fiancheggiare, sostenere, favorire). / *Far le part: far le part de la legna* (spartire, dividere in porzioni uguali la legna comunale o le aree di taglio in cui ogni censito può provvedersi di legna). / *La legna de le part* (la legna assegnata ai censiti dal comune). / *Dar fòr le part de la legna* (assegnare ai censiti le parti di legna da fuoco o le aree di taglio). / *Méter da part* (mettere da parte, provvedersi; risparmiare; accantonare, dimenticare). / *Da part de mi, da part de ti* (da parte mia, tua). / *D'altra part* (d'altronde). / *La me part, la to part, la so part, la nòsa part, ecc.:* ò *lambicà la me part, l à patì la so part* (aver sofferto, patito il bastevole e anche più). / *Anca l òcio el vòl la so part* (anche l'aspetto esteriore ha la sua importanza, anche l'occhio vuole essere accontentato).

partènza f partenza.

partezipàr v partecipare.

partezipaziòn f partecipazione. Pl.: *le partezipaziòn*.

partì m partito, occasione di matrimonio. Pl.: *partìdi*. Anche: *partito*.

particolàr m particolare.

particolàr –e agg. particolare, speciale.

partida f partita. / *Partidèla, partidòta*.

particèla f particella edificiale.

partìcola f particola. Anche: *òstia*.

partìr v partire, andarsene; sprofondare nel sonno, morire.

partìto m partito politico. Anche: *partì*.

parziàl –e agg. parziale.

parzialità f parzialità.

pas m passo, passaggio, diritto di passaggio. Pl.: *pasi*. / *A ògni pas* (ad ogni piè sospinto, spessissimo). / *De bòn pas* (velocemente, a passi lesti). / *Slongàr el pas* (allungare, affrettare il passo). / *De sto pas* (con questa andatura, a questo modo). / *Nar a far do pasi* (andare a sgranchirsi le gambe, fare una breve passeggiata). / *Far pasi: far pasi dai avocati* (correre avanti e indietro dagli avvocati): *ò fat i me pasi* (ho fatto i miei ricorsi, ho presentato denuncia presso chi di dovere, sono corso in lungo e in largo per ottenere ciò che mi spetta). / *Èser a bruti pasi* (in brutti momenti, in punto di morte). / *Tornàr en pas endré* (fig. nel discorrere: per comprendere l'accaduto bisogna raccontare l'antefatto). / *Gavér el pas, gavér el derito de pas* (avere il diritto di passaggio su suolo altrui). / *Èserghe 'l pas* (si allude a servitù di passaggio su terreno altrui). / *Far el pas pu lòngo de la braga* (voler fare più del possibile). / *No podér gnanca far en pas: no pòdo gnanca far en pas che i vèn a zercarme* (non poter muovere un dito, essere sempre sotto pressione, essere continuamente controllato). / *Pasét, pasòt, pasotìn*.

pas –a agg. passo, appassito, avvizzito. Vedere anche: *bazo*. / *Ua pasa* (uva sultanina), *fiori pasi* (avvizziti, appassiti).

pasa voce presente nell'espressione: *e pasa* = e oltre, e più, più ancora. / *Zènto chili e pasa; en miliòn e pasa* (cento chili e oltre, più di un milione).

pasà –da agg. passato, trascorso, oltrepassato; stramatuero. / *L an pasà* (l'anno scorso), *la stimana pasada* (la settimana trascorsa), *gavér otanta ani pasadi* (avere oltrepassato l'ottantina, ottanta suonati); *fruti pasadi* (frutti più che maturi).

pasàbil(e) agg. passabile.

pasada f capatina, passata o visita veloce, ripassatina. / *Far na pasada a Vatàr, far na pasada dai mei, far na pasada en cefa* (fare una capatina in paese, dai parenti, in chiesa). / *Darghe na pasada a la leziòn, a la stòria* (ripassatina). / *Dar na pasada de colór* (una passatina, una mano di colore). / *Dar na pasada al pavimént* (una scopatina, una pulitina veloce).

pasagio m passaggio.

pasandomàn avv. dopodomani, posdomani.

pasante m passante.

pasapòrt m passaporto.

pasàr v passare, transitare, attraversare; essere promosso; cessare. / *Pasarne tante, pasarne de còte e de crue, pasarne de tuti i colori* (sopportare momenti difficili). / *Pasàrsela bèn* (essere in buone condizioni economiche). / *Pasàr per en marciòr* (essere reputato, riguardato per scemo). / *Pasàr el tèmpo, pasàr le vacanze* (trasorrere). / *Pasàr ai efami* (essere promosso): *pasàr per el bus de la ciào* (essere promosso per un soffio, a mala pena). /

Pasàr en ment: sa te pàselo 'n ment? (passare per la mente). / *Pasàr el mal: m'è pasà 'l mal de tèsta* (cessare); *pasàr el temporàl* (terminare). / *Lasàrse-la pasàr* (rassegnarsi). / *Pò la ghe pasa!* (finire, cessare di uno stato d'animo). / *Pasarghe 'l mal a qualchedùn: no vòi pasarte 'l mal* (trasmettere, contagiare). / *Pasàr den, pasàr fòr* (passare attraverso qualche varco stretto): *pasàr den da la pòrta* (varcare la soglia); *no pasarme pu den da la pòrta o da l us!* (stammi alla larga! non farti più vedere in casa mia!); *no pasarghe den o fòra* (non riuscire a sgusciar dentro o fuori, a infilarsi, introdursi). / *Pasàr da qualchedùn* (fare una capatina). / *Pasàr sora* (sorvolare, dimenticare, non riparlarne). / *Pasarla slisa* (uscirne senza danno o punizione, incolume). / *Pasàr col straz, co la spazadora* (pulire il pavimento con un cencio, con la scopa). / *Pasàr via* (passare oltre, non soffermarsi).

pasatèmp m passatempo.

pàscol m pascolo. Pl.: *pàscoi*.

pascolàr v pascolare.

pasegiada f passeggiata.

pasegiadór m persona che in casa continua a girellare senza scopo, che non riesce a star seduta, inquieta; passeggiatore.

pasegiàr v passeggiare.

pasegio m passeggio. Anche: *spas, spazón*.

pàser m passero.

pasét m bruco misuratore; piccolo passo; fermacappelli, molletta per capelli (in tal caso anche: *moietà*).

pasiènz f pazienza; bavaglino. Anche: *paziènz*. / *Santa pasiènz!* (escl. di stizza).

pasiòn f passione, grande interesse; angoscia, rincrescimento, afflizione, dolore, rammarico. Pl.: *le pasiòn*. / *Gavér pasiòn per el laoro, per i fiori, la mùfica, ecc.* (amare il lavoro, i fiori, avere interesse per la musica). / *Gavér pasiòn per en fiòl* (essere addolorato, afflitto a cagione del figlio). / *Piànzer da la pasiòn* (piangere di dolore). / *Mai paura e mai pasiòn sin che nen su l àifen-pón; mai paura e mai pasiòn sin che 'n vèn dal botèjòn*.

paso m varco, sentiero, passaggio. Vedere anche: *pas*. / *No gavér el paso* (non avere diritto di passaggio); *no èserghe paso* (non esserci varco, sentiero, possibilità di transito).

Pasqua f Pasqua. / *Contènt come na Pasqua* (contentissimo, felice). / *Tòr Pasqua* (comunicarsi, adempiere al precetto della comunione pasquale).

Pasqueta f lunedì dell'Angelo. Anche: *luni de Pasqua*.

past(o) pasto. / *Fòra de past, fòra dei pasti* (fuori pasto). / *E i à fat en pasto e 'n pastòn e a mi no i me n'à data gnanca 'n bocòn* (rima con cui si concludevano le fiabe attorno al focolare).

pasta f pasta, impasto. / *Pasta suta* (pastasciutta). / *Pasta de le lugàneghe* (impasto di carni tritate per la preparazione dei salami; anche: *grasina*).

pastèla f pasta liquida per fare le frittelle; intriso di farina bianca e acqua usato al posto della colla.

pastìlia f pastiglia, compressa.

pastìz m pasticcio, lavoro fatto male. (Per la nota vivanda invece: *pasticio*).

pastizér m pasticciare.

pastòn m pastone di patate tritate che si dà a maiali e galline. Anche: *pastùgn*. (Anticamente il termine significava banchetto come lascia intendere la rima riportata sotto la voce *past*.) / *Afiàr el pastòn del rugànt* (preparare il pastone per il maiale).

pastór m pastore. Anche: *pegoràr, caoràr, boàr*.

pastoràl m bastone pastorale del vescovo.

pastós -fa agg. pstoso.

pastràn m pastrano, soprabito.

pastùgn m vedere *pastòn*.

pastura f miscuglio di fieno e paglia, oppure di primo e secondo fieno, trinciati assieme per foraggiare il bestiame.

pasù -da agg. pasciuto, grasso, ben nutrito. Anche: *bizaro*.

pat m pianerottolo con pochi scalini che dalla strada conduce alla porta di casa; ripiano del giroscala.

pat m patto, accordo. Anche: *pato*. / *Far en pat*. / *A pat che se vaga dacòrdi* (a patto d'andare d'accordo). / *Coi mati no gh'è pati* (con le persone irragionevoli non ci sono patti che valgono).

pata f presente nell'espressione: *far pata* = pareggiare i conti o nel gioco. Anche: *pari e pata*.

pataca f medaglia o moneta di poco pregio. Anticamente: plettro per pizzicare le corde della chitarra.

patanflàn m uomo goffo e sgraziato nei movimenti, sciatto. / Anche: *fanfracàn*.

patapin- patapón voce onomatopeica che indica di una serie rapida di colpi o percosse.

pataplón! voce onomatopeica che indica il tonfo di una caduta. Anche: *patapùnfete*.

patapùnfete! voce onomatopeica che allude al rumore di una caduta. / *E, patapùnfete! z o 'n tèra!*

patata f patata, tubero. / *I buti de le patate* (gli occhi o i germogli). / *Patate rebutade* (patate con i lunghi getti). / *Somenàr patate, cavàr patate, binàr patate* (piantare, levare, raccogliere patate). / *Mon-dàr patate* (sbucciare). / *Magnàr patate tonde* (allusione ad un mangiare poverissimo, senza alcun companatico). / *Patate rostide* (arrostitite), *patate boide* (lesse), *patate conzade* (in insalata). / *La patata del ciclamin, de la dalia* (tubero di ciclamino, dalia). / *Patatòta, patatina*.

patatàr m pianta di patata.

patataro m gran mangiatore di patate.

patatràc m voce onomatopeica che intende rovina, crollo, sfacelo, fallimento, patatrac.

patatràchete! voce onomatopeica che allude a schianto rumoroso, crollo.

patena f patena della messa.

paténte f patente.

paternale f rimprovero, rabbuffo, paternale. Anche: *pefèl*.

patétic(o) agg. patetico.

patezàr v patteggiare, venire a compromesso, trattare. Anche: *patuir*.

patì -da agg. patito, mingherlino, esile, sparuto. / *Patidèl, patidòt*.

patìbol m patibolo. Anche: *forca*. Pl.: *patìboi*.
patida f patimento riferito per lo più a piante e animali in seguito a malattia o siccità, deperimento, sofferenza. / *Ciapàr, far na patida o na patidèla*.
patimént m patimento, dolore, sofferenza.
pàtina f lucido da scarpe. Anche: *crèma da scarpe*.
patinarse v lucidare le scarpe. Anche: *enpatinarse*.
patinàr v pattinare, correre sui pattini.
patìr v patire, soffrire, sopportare. Anche: *lambicàr, doloràr, sofrìr*. / *Patiso, te patisi, el patìs*. / *Patìr le pene de l infèrno* (soffrire dolore strazianti). / *Ruvàr de patìr* (si dice di chi muore: finir di patire). / *No podér patìr o sofrìr qualchedùn* (non riuscire a sopportare).
patisi m voce di scherno che intende persona dall'aspetto malato, deperita, ma anche affetta da malattie immaginarie, che si compiace nel raccogliere la commiserazione degli altri.
pato m patto, accordo. Vedere anche: *pat*. / *A pato che* (a condizione che). / *A nesùn pato* (a nessuna condizione). / *A tuti i pati* (ad ogni modo). / *Star ai pati* (rispettare gli accordi). / *Pati ciari, amicizia lónga*. / *Coi mati no gh'è pati*.
patòc -a agg. che rafforza l'aggettivo che lo precede. / *Te sei mat patòc, te sei mata patòca, sé mati patòchi*. / *Pan cruo patòc* (del tutto crudo), *menèstra freda patòca* (fredda del tutto), *patate marze patòche* (completamente marce), *sordo patòc, òrbo patòc, bagnà patòc, ecc.*
patria f patria.
patriarca m patriarca.
patrón m padrone, proprietario, principale, dirigente; scherzoso: marito, capofamiglia. Anche: *padrón, parón*. / *No èser patrón o patrona ganca de dir la so refón, gnanca de davérzer la boca, ecc.* (non avere la libertà di..., la possibilità di...)
patròn m patrono, santo titolare della chiesa. Anche: *patròno*.
patrona f padrona, proprietaria, ecc. (come il corrispondente *patrón*). Anche: *padrona, parona*.
patrona cartuccia di proiettile, bossolo. / *La capz de la patrona* (la capsula fulminante). / *Patrona con balìn o senza balìn* (con o senza proiettile).
patròna f, **patròno** m patrona, patrono, santo titolare della chiesa.
patuìr v pattuire, patteggiare, stabilire di comune accordo. Anche: *patezàr*. / *Patuiso, te patuisi, el patuìs*.
patulia f pattuglia.
patùz m ciuffo d'erba o di fronde che sporge da una superficie ordinata.
paura f paura, timore. Anche: *spavènt*. / *Gavér paura: gò paura che vègna da piòver* (pensare, prevedere, temere, dubitare). / *Gavér paura da: gavér paura dal fògo, dai ladri, dai cagni, no gavér paura da nesuni* (avere paura di). / *Gavér paura da la so ombria* (essere pavidissimo, ombroso). / *Da far paura: zighi da far paura, pianti da far paura, tanti da far paura* (urla spaventose, pianti disperati, tantissimi; anche: *che fa spavènt*). / *Mal no far, paura no gavér!* (se non sei colpevole non devi temere).

paurós -ja agg. pauroso, pavido, timido. Anche: *stremiós, ombriós*.
pàuja f pausa, intervallo, interruzione.
pavana f qualità d'uva dai grappoli grossi con acini leggermente ovali e dal sapore acidulo, uva padovana. / *Ua pavana*.
pavèl m bombice, farfalla maschio del baco da seta, farfalla notturna. Pl.: *pavéi*. / *Nar via come 'n pavèl* (morire senza le pene dell'agonia, addormentarsi tranquillamente).
pavèla f farfalla femmina del baco da seta, farfalla notturna, falena. / *Pavelòta*.
pavelòta f farfallina, tarma.
pavimént m pavimento, impiantito. / *Pavimént de rizòl* (di cemento), *de teròz* (di terra battuta), *de as* (di legno).
paze f pace, quiete, calma, tranquillità. / *Dar paze: dar en mìgol de paze* (lasciare in pace, non inquietare, non infastidire, non mettere in affanno). / *Darse paze* (quietarsi, pazientare; avere un po' di pazienza, attendere un momento): *date paze! date paze 'n mìgol!* (attendi un attimo, abbi un momento di pazienza). / *Far paze, far la paze* (rappacificarsi, concludere la pace). / *Méter paze* (placare, sedare gli animi, rappacificare, far opera di pace). / *Méterse 'l còr en paze* (rassegnarsi, tranquillizzarsi). / *Star en santa paze* (tranquillo, indisturbato).
paziènt -a agg. paziente.
pazientàr v pazientare. Anche: *darse paze*.
paziènta f pazienza; bavaglino. Anche: *pasiènta*.
pazia f pazzia.
pazific agg. pacifico. Anche: *pacific*.
pè m piede; zampa; cespo di verdura; fondi, sedimenti del caffè. / *Pé drit, pè zanco* (piede destro, sinistro). / *A pè descòlz, a pei descòlzi* (a piedi scalzi). / *A pei zonti* (a piedi pari o giunti). / *Èserghe den a pei zonti* (esserci immersi, compromessi fin al collo). / *El còl del pè* (caviglia). / *En pè: èser za 'n pè* (essere già alzato); *èser en pè da la matina* (non aver ancora avuto un attimo di tregua); *star en pè* (star ritto, stare fuori del letto); *levàr en pè* (rizzarsi, levarsi in piedi); *star en pè: l'è na stòria che no sta 'n pè* (in senso figurato: è una storia che non regge, inverosimile). / *Dai pei en su* (capovolto, piedi all'aria): *nar dai pei en su* (andare gambe all'aria); *èser sèmpe dai pei 'n su* (essere cagionevole di salute, sempre a letto, infermo). / *Ciapàr pè* (di piante: allignare, prendere campo, invadere). / *Darse la zapa sui pei* (contraddirsi, cadere in contraddizione, darsi torto). / *Farghe i pei a le mosche* (essere abile in ogni mestiere, sapere eseguire ogni tipo di lavoro). / *Nar a pè o a peòti* (andare col cavallo di san Francesco). / *Méter pè 'n cafa, méter pè den da l us* (entrare in casa, varcare la soglia). / *Pè sobatù* (pianta del piede dolorante, indolenzita). / *En pè de* (in nome di, al posto di, nei panni di): *en pè de mi, en pè de me papà, en pè sò*. / *Nar fòr dei pei: neme tuti fòra dei pei!* (sgomberare, andarsene, lasciare il campo). / *No èser né a pè né a cavàl* (non aver risolto nulla nell'affrontare un problema; anche: *no èser né 'nfodrà né 'nbastì*). / *Star coi pei*

'nde le scarpe (coi piedi a terra). / *Tegnìr i pei 'nde do scarpe* (tenere il piede in due staffe, fare il furbo o il doppio gioco). / *Savér da che pè se zòpega* (conoscere le pecche, l'indole, il debole proprio o di altri). / *Star 'ntra i pei* (essere d'ingombro, d'incomodo, d'impaccio, ostacolare il movimento degli altri). / *Tegnìr en pè* (dare sostegno, reggere in piedi qualcuno): *tegnìr en pè fèste, ufanze, el còro, ecc.* (proseguire, tener vivo, sostenere). / *En pè de salata, en pè de dendecàn* (un cespo d'insalata, di denti di cane). / *El pè de caffè* (residui, sedimenti del caffè). / *A pè pian: abitaziòn a pè pian, nar den a pè pian* (a piano terra, entrare direttamente senza fare scale). / *Peòt*.

peada f pedata, calcio. Anche: *peadón*. / *Peade 'ndel cul* (calci nel sedere). / *Molàr peade* (dare calci, calciare). / *Slongàr na peada* (affibbiare una pedata). / *Dar peade, tiràr peade* (dar calci). / *Peadón, peadina*.

peadón m calcio. Vedere: *peada*.

pèca f pecca, debolezza, difetto, mancanza.

pèca f fusto o pedale dell'albero, tronco dai piedi fino alla biforcatura dei rami.

pecà m peccato; compassione, commiserazione, rammarico. Pl.: *pecài*. / *Far pecà, far pecài* (peccare, contravvenire a precetti religiosi e morali): *te fai pecà!* (commetti un peccato). / *Che pecà! l'è 'n pecà!* (c'è da dolersene). / *Far pecà: el me fa pecà a véderlo 'n quele condiziòn* (far compassione, muoversi a compassione o a pietà, commuoversi, sentire una gran pena): *el me fa 'n pecà!* (ne provo una gran compassione). / *Lasarse far pecà* (compattare, compassionare, impietosirsi): *i poreti bifòn lasarseio far pecà* (bisogna aver compassione dei poveri). / *L è un che ghe fa pecà tuti* (è una persona che commiserò tutti, che prova pietà per tutti). / *Pe-cadòt*.

pecadór m peccatore. Anche: *pecatór*.

peclin m aringa salata (dal ted.: Bückling).

pedagio m pedaggio.

pedàl m pedale. Pl.: *pedài*.

pedalada f pedalata.

pedalàr v pedalare.

pedalina f poggiatesta del pedale.

pedana f lembo inferiore della sottana. / *Vanàr zo le pedana o na pedana: varda che te vanza zo na pedana* (sporgere un lembo della sottana da sotto la gonna). / *S'èlo ste pedane?!* (cosa sono tutti questi strascichi che sporgono fino a terra?) / *Córeghe dre a le pedane* (si dice degli uomini che cercano la compagnia delle donne). / *Na pedana!* (risposta recisa che si dà ad un seccatore o ai bambini per troncarne il discorso o le insistenze).

pè-de-café m fondi, sedimento di caffè.

pedestàl m piedestallo. Pl.: *pedestài*.

pedina f pedina da gioco.

pedinàr v pedinare, tener d'occhio, seguire le mosse.

pedòn m pedone.

pedonada f scalpaccio pesante, rumore di passi. / *Sentìr na pedonada vegnìr su per le scale* (sentire

qualcuno salire a passi pesanti le scale). / *Questa l'è na pedonada che conoso* (passo tipico, scalpaccio noto o inconfondibile di qualcuno).

pedonàr v stare alle calcagna di qualcuno, seguire; rumoreggiare di passi, scalpacciare.

pedùz m feccia, fondaccio che si deposita in fondo alle bottiglie di vino o altro; peduccio delle lunette nei soffiati a volta botte o a crociera.

pefèl m termine militare risalente all'epoca austriaca (Befehl = comando, ordine) passato al dialetto con il significato di lavata di capo, rimprovero, ramanzina, paternale. Anche: *paternale*.

pegn m pegno.

pégol m picciolo di foglie e frutti. Pl.: *pégoi*. Anche: *picól*.

pégola f pece, resina; persona insistente, fastidiosa, sempre alle calcagna della quale non si riesce a disfarsi. / *Èser na pegola* (di persona poco simpatica sempre alle calcagna).

pégora f pecora. Anche: *ciota*. / *Pegoròta, pegorè-la*.

pegoràr m pecoraio, pastore. Anche: *pastór*.

pegorón m pecorone anche in senso figurato di persona sottomessa, servile, sciocca, di poco discernimento.

pegrìfja f flemma, lentezza, infingardaggine, pigrizia (riferito a persona che ha tutte queste qualità). / *Èser na pegrìfja* (la pigrizia in persona).

pegro agg. pigro, svogliato. / *Pegro a magnàr, pegro a laoràr*.

pegrón agg. e sost. pigrone, indolente, svogliatone.

pel m pelo. Pl.: *pele*. / *Pel mat* (la prima peluria degli uccelli, lanuggine). / *A pel* (rasente): *a pel d'aqua* (in superficie, affiorare); *narghe den a pel* (starci, entrarci con assoluta precisione). / *Per en pel* (per un soffio): *per en pel no t'ai tocà* (non hai sfregato il muro); *mancarghe 'n pel: gh'è mancà 'n pel che 'l ciapava* (per poco non l'ho preso). / *Zercàr i pele 'nde l'òo* (cercare i difetti di nessun conto). / *No gavér pele su la léngua* (parlare senza tanti riguardi). / *Pelòt, pelotìn, pelét*.

pèl f pelle. Pl.: *le pèl*. / *Cavàr la pèl* (scuoicare; fig.: operare da strozzino). / *Gratàr via la pèl, sgrafàr via la pèl, rasarse zo la pèl* (spellare, raschiarsi la pelle, sbucciarsi, provocare un'abrasione cutanea). / *Gavér la pèl dura* (essere duro a morire, resistere o sopportare angherie e situazioni difficili). / *Farghe la pèl* (ad animali: uccidere); *nar a farghe la pèl al zèndro* (espressione con cui, un tempo, si indicava la prima visita della suocera in casa del novello genero una settimana dopo le nozze). / *Tòrghe la pèl* (ad animale: scuoicare, togliergli la pelliccia). / *Lasarghe, zontarghe la pèl o la pelacia* (rimetterci la vita o le penne). / *No star pu 'n la pèl* (esultare). / *Pèl mata, pèl mate* (pellicine che si formano sopra ferite in via di rimarginazione). / *Pèl de galina* (pelle d'oca): *gavér la pèl de galina; vegnìr la pèl de galina* (rabbrivire). / *Pelefina*.

pelà -da agg. pelato, calvo, stempiato, rasato. / *Tèsta pelada* (testa calva; fig.: persona testarda, cocciuta). / *Pelà zo* (se riferito a persona: spellato,

graffiato, con la pelle sbucciata; riferito ad albero: spoglio dei frutti o delle foglie).

pelada f calvizie; spellatura, abrasione di cute. / *Gavér la pelada* (essere calvo). / *Ciapàr na pelada* (ustionatura, scottatura con acqua bollente).

pelagra f pellagra. Anche: *sals(o)*.

pelàm m pelame, mantello degli animali. / *En bò dal pelàm ros*.

pelanda f sgualdrina.

pelandina f sacco di tela a forma di secchiello, usato per la raccolta dei frutti. Anche: *pelarina*.

pelandrón m fannullone, pigrone.

pelàr v strappare il pelo, pelare, rapare; spillare o carpire denaro; sbucciare; raccogliere foglie di gelso, frutta. / *Pètena pian che te me peli* (pettina adagio che mi strappi i capelli). / *Se la pela sta aqua!* (si dice quando si immerge la mano in acqua quasi bollente: scortica!) / *L è 'n freddo che pela* (freddo pungente). / *Quel lì se demò 'l pòl el te pela* (quello all'occasione ti spilla i soldi). / *Pelàr zo fòia* (raccogliere la foglia per i bachi da seta). / *Pelàr zo zirefe* (raccogliere ciliegie). / *Pelàr le patate* (togliere la buccia alla patate lesse).

pelarina f contenitore di tela per la raccolta di frutta. Anche: *pelandina*.

pelarse v perdere i capelli, diventare calvo; scottarsi, scorticarsi, desquamarsi della pelle.

pelegrin m pellegrino.

pelegrinagi(o) m pellegrinaggio.

peleřina f pelle sottile, pellicina, membrana.

peleřión, peliřión f carnagione. / *Gavér na bèla peleřión* (avere un bell'incarnato).

pelicia, peliza f pelliccia.

pelós -fa agg. peloso. / *Còr pelós* (duro di cuore).

pelùgn m quantità di peli sparsi perduti da animali, lanuggine che si raccoglie sui pavimenti.

pelùm m peluria.

pena f pena, sofferenza.

pena f penna per scrivere. / *Savér tegnìr la pena 'n man* (saper scrivere).

pena avv. appena. Anche: *apena*. / *Pena che 'l vèn ghe 'l digo*.

penacio m pennacchio.

penàr v penare, soffrire. Anche: *lambicàr, sofrìr*.

penaròl m asticciola su cui era fissato il pennino delle penne da intingere. Pl.: *penaròi*.

pendènt(e) agg. pendente.

pènder v pendere. Anche: *picàr*.

pendènza f pendenza, inclinazione.

pèndol m pendolo. Pl.: *pèndoi*.

pendolàr v pendolare, dondolare, oscillare. Anche: *spindorlàr*.

pendolón m purè rustico, schiacciata di patate con burro o strutto.

penèl m pennello. Pl.: *penéi*. / *El te sta a penèl* (ti sta alla perfezione).

penelada f pennellata.

penelàr v pennellare, spalmare o pitturare con il pennello. Anche: *spenelàr*.

penetràr v penetrare. Anche: *pasàr den, vegnìr den*.

penetrasiòn f penetrazione.

penitènza f penitenza, pena, punizione, castigo. / *Ciapàr per penitènza tre avemarie* (pena imposta dal confessore). / *L è na penitènza sto mal* (è un continuo tormento). / *Méter en penitènza* (mettere in castigo). / *Dar, ciapàr far na penitènza* (castigo scolastico). / *Far qualcòs per penitènza* (fare in espiiazione delle proprie colpe). / *Far penitènza* (dedicarsi a vita penitente). / *Far le penitènze* (nel gioco del frate: sottoporsi alle pene dettate dal capogioco per riave il pegno).

pensada f pensata, trovata, idea.

pensàr v pensare, supporre, riflettere. Anche: *en-pensarse*. / *Dar da pensàr* (essere causa di preoccupazioni, impensierire). / *E pènsa che te pènsa...* (pensa e ripensa...)

pensér m pensiero, preoccupazione. Anche: *pensiér*. / *Èser en pensér: son en pensér* (sono preoccupato, impensierito, assillato, sono in asia). / *Sora pensér: far qualcòs sora pensér* (sbadatamente). / *Èser fòr o èser zo da 'n pensér: l'ò fat e cosita son fòr da sto pensér* (liberarsi da un cruccio, da un fastidio).

penserós -fa agg. penseroso, assorto, meditabondo, taciturno. Anche: *pensierós*.

pensjiòn f pensione. Pl.: *le pensjiòn*.

penřionà -da agg. pensionato.

penřionàr v mettere in pensione.

Pentecòsta, Pentecòste f Pentecoste.

pentimènt m pentimento, rinascimento, ravvedimento.

pentirse v pentirsi. Anche: *repentirse, ciamarse gramo*. / *Me pènto, te te pènti, ecc;* ma anche: *me pentiso, te te pentisi, el se pentis*. / *Pentìsete!* (pentiti!)

pentón m spinta, spintone, urto. Anche: *butón, spenzón, spenzuda, spentón*.

pentonàr v dare spintoni. Anche: *spentonàr, spintonàr, sbutonàr*.

penùltin, penùltima agg. penultimo. Pl. m: *penùltimi*.

pènzèr v antiquato per spingere. Anche: *spènzèr*. Part. pass.: *penzù*.

peògna, peònia f peonia.

peòt m piedino; zampetta d'insetto. / *Nar a peòti* (scherzoso: andare a piedi).

peòta voce presente nell'espressione: *star su 'n peòta* (rivolto all'infante) = rizzarsi, stare in piedi.

pèpa f voce infantile per: scarpetta. / *Adès metén le pèpe* (adesso mettiamo le scarpette).

pèpa f persona lenta, flemmatica nel parlare e più ancora nell'operare. / *Èser na pèpa: te sei pròpi na pèpa!* / *Órca la pèpa!* (escl. di stizza).

pè-pian nella locuz. *a pè-pian* = a livello del terreno, a piano terra. / *Abitàr a pè-pian, nar den a pè-pian* (a pianterreno, entrare senza bisogno di fare scale).

per m pera (frutto); interruttore pensile in capo al letto (un tempo a forma di pera). / *Peri spadoni, peri boteri, peri bòna Luigia, peri imperiài, peri*

rùzeni (qualità di pere). / *El per de la luce* (interruttore a pera). / *Peròt*.

per prep. semplice per. / *Per?* (domanda ridotta all'essenziale di chi ha avuto un ordine o una richiesta: perché? a quale scopo? per quale motivo?) / *Per bèn che la vaga, per mal che la vaga: per bèn che la vaga no torno prima de Nadàl* (nel migliore dei casi non tornerò ecc.); *per mal che la vaga sarò chì domàn* (nel peggiore dei casi sarò qui domani). / *Nar per: nar per brife* (andare a raccogliere funghi), *per legna* (a prendere legna), *per pan* (a comperare pane). / *Per el pu* (per lo più). / *Per mi* (per quanto mi riguarda, in quanto a me): *per mi, fa' quel che te vòit!*; *per mi!* (non me ne importa niente! arrangiat!) / *Per gnent* (inutilmente, invano): *nar per gnent*; (gratuitamente): *dar via per gnent, ciapàr per gnent*. / *Per la quale* (locuz. generica che trova spiegazione nel contesto): *èser un per la quale* (persona ammodo, per bene); *no èser un tan per la quale* (persona poco affidabile); *no 'l me 'nterèsa tan per la quale* (interessare poco o nulla); *no 'l me va o no 'l piafe tan per la quale* (non mi garba punto); *no sentirse tan per la quale* (non sentirsi in forma, essere leggermente indisposto); *no vegnir tan per la quale* (venire di rado). / *Per mali: el tègno per mali* (riservare qualcosa esclusivamente per casi di malattia). / *Per man: tòr per man qualchedùn* (canzonare, burlare, schernire). / *Per mèz: taiàr per mèz* (tagliare a metà), *nar den per mèz* (andare attraverso, attraversare). / *Per sora: nar per sora* (traboccare di latte o altro dalla pentola). / *Per taliàn, per todèsc: dirlo per..., parlàr per...* (dirlo in..., parlare in...) / *Per dal bòn, per dal vera* (davvero, seriamente). / *Per-un: un per-un, doi per-un, en regàl per-un* (per ciascuno). / *Per ògni azidènt* (in caso di imprevisti, per ogni evenienza). / *Per pu sicura* (a scanso di inconvenienti, per maggior sicurezza). / *Per via de...* (a causa di..., a motivo di...) / *Averne 'n per-mal* (aversene a male, legarsela al dito). / *Per mostra: el tègno per mostra* (come campione).

pera f schizzetto per clistere; pera primaticcia, pera selvatica; interruttore pensile a forma di pera.

peràr m pero (albero). / *Peraròt*.

peràtol m, **peràtola** f bacca rossa del biancospino (*crataegus oxyacantha*); storpiatura del nome Pietro. Pl.: *peràtoi*. / *Pero, Peràtola, bati la scàtola, bati tambùr, Pero madùr!* (rima senza senso fatta per canzonare).

peratolàr m pianta del biancospino.

perbaco! escl. di disappunto o meraviglia: perbaco!

perché cong. perché. Anche: *per-còsa*. / *Volér saver el perché e 'l per-come* (di persona indiscreta: voler sapere ogni particolare, per filo e per segno).

per-come m il come, il modo. / *El per-come la sia nada così no te 'l saverìa dir* (il modo in cui o il motivo per cui la faccenda è finita così, non te lo saprei dire). / *Nar a zercàr el per-come e 'l per-còsa* (fare il ficcanaso, informarsi su ogni particolare). / *Gnente per-come e per-còsa!* (niente obiezioni!)

per-còsa perché, per quale motivo. Vedere: *perché, per-come*. / *Per-còsa èlo?* (a che cosa serve?); *adès ve digo per-còsa che l è* (vi dico a cosa serve); *ve digo per-cosa son vegnù* (vi dico il perché sono venuto); *per-còsa vatu sù prest?* (perché parti così presto?)

pèrder -se v perdere. Part. pass.: *perdù, pèrs*. / *Menàr a pèrder, menàr a pèrderse: me par che te me meni a pèrder* (condurre a perdere, a smarrirsi; nella fiaba la matrigna malvagia istiga il marito ad abbandonare i figli nel bosco: *mena a pèrder sti matelòti che te àfio na scudèla de gnòchi*). / *Meio pèrderlo che trovarlo* (con riferimento a persona con cui si preferisce non avere a che fare). / *Pèrderse 'nden cuciar de aqua* (perdersi in un bicchiere d'acqua). / *Pèrderse drio a qualchedùn* (innamorarsene, invaghirsene pazzamente). / *Pèrderse via* (perdere i sensi, cadere in deliquio, svenire).

perdiana! escl. di meraviglia. Vedere: *diana*.

perdio! escl. enfatica.

perdizere! escl. di meraviglia o stizza.

perdidór- a sost. e agg. perditore, pedente.

pèrdita f perdita.

perdiziòn f perdizione (in senso religioso).

perdón m perdono. / *Perdón, su la zima del bastón, su la zima dei avezi, n'altra vòlta farò pezi* (rima scherzosa recitata dai bambini recitano quando i compagni esigono che si chieda perdono per qualche dispetto).

perdonàr v perdonare.

perdù -da agg. perduto, smarrito; di persona anziana che ha perduto la memoria, mentecatta. Anche: *pèrs*.

perfèt agg. perfetto.

perfetamént avv. perfettamente.

perfeziòn f perfezione.

perfezionamént m perfezionamento.

perfezionàr v perfezionare.

perfidia f perfidia.

pèrfid(o) agg. perfido.

perfil m linea di contorno, bordo, profilo, margine.

perfilàr v rendere netto, preciso il filo o la linea di contorno di un pezzo di legno perché aderisca perfettamente ad un altro pezzo.

perfin perfino, persino. Anche: *persin, ensin*.

pèrgola f pergola.

pericol m pericolo, rischio. Pl.: *perìcoi*. Anche: *riscio*. / *A riscio pericol: nar a riscio pericol de pèrder tut* (correre il rischio di perdere tutto); *èser a riscio pericol* (trovarsi in situazione di rischio o di pericolo).

pericolàr v pericolare, minacciare rovina. / *Sta scalla la pericola* (scala pericolante che minaccia di cadere).

pericolós -ja agg. pericoloso, rischioso.

perito m perito, esperto.

pèrta f perla, gemma preziosa. / *Èser na pèrta: te sei na pèrta* (persona esemplare, buona).

per-la-quale locuz. generica. Vedere sotto la voce: *per*.

perlina f assicella per rivestire pareti. / *Méter le perline* (rivestire di legno).

perlustrada f perlustrazione.

perlustrà v perlustrare.

permalós -ja agg. permaloso, suscettibile.

per man locuz. usata nelle seguenti espressioni: *tegnìr o menàr per man qualchedùn* (condurre qualcuno tenendogli la mano); *gavér per man qualcòs* (avere in mano o tra le mani qualcosa); *tòr per man en mistér* (intraprendere un lavoro); *tòr per man qualchedùn* (canzona, burlare, beffare, schernire).

permés(o) m permesso, licenza, autorizzazione.

permés -a agg. permesso, autorizzato.

permeso! voce di cortesia di chi entra in casa d'altri. Anche: *compermeso!*

perméter v permettere, autorizzare. Part. pass.: *permés, permetù.*

per-mèz prep. e avv. in mezzo, per metà, attraverso. / *Star lì sèmpre per mèz, piantarse lì per mèz a qualchedùn* (piantarsi davanti, impedire, ostacolare il passaggio a qualcuno). / *Per mèz a la strada* (in mezzo alla strada). / *Taiàr o spacàr per mèz* (tagliare, dividere in due parti, a metà). / *Taiàr den o zo per mèz al paés* (attraversare, passare attraverso).

per mèzo de prep. per mezzo di, mediante, tramite, con l'aiuto di.

pèrmuta f permuta, scambio di immobili.

permutà v permutare, scambiare immobili o beni.

pernis f pernice, starna. Pl.: *le pernis.*

pèrn(o) m perno.

però cong. però, ma, tuttavia.

perpètua f perpetua, domestica di un prete.

perpetuà -se v perpetuare, prolungare nel tempo.

perquifìr v perquisire. / *Perquifìso, te perquifisi, el perquifis.*

perquifiziòn f perquisizione. Pl.: *le perquifiziòn.*

pèrs -a agg. perso, perduto, sperduto, smarrito; sfiduciato; rimbambito, mentecatto. Anche: *perdù.* / *Pèrs drio a qualchedùn o a qualcòs* (perdutamente innamorato).

pèrsec m pesca. Pl.: *pèrseghi.* / *Pèrsec destacalòs o tacalòs* (con nocciolo che si sfilava o non si sfilava, spiccate).

perseca f fetta di mela o altro frutto disseccata. / *Dar le perseche* (dare le busse). / *Èser o méter qualchedùn su l'as de le perseche* (adagiare il morto sull'asse).

persecuziòn f persecuzione. Pl.: *le persecuziòn.*

persegà m pesco (albero). / *Persegaròt.*

perseguità v perseguitare.

persémol m prezzemolo. Anche: *prezémol.*

perseveranza f perseveranza.

persiana f persiana, imposta. Anche: *scur.*

persona f persona.

personagio m personaggio.

personàl sost. e agg. personale, insieme dei dipendenti.

per-sora locuz. *nar per-sora* = traboccare di liquidi da un recipiente.

persuàder v persuadere. Anche: *spervàder.* Part. pass.: *persuadèst, persuafò.*

persuasión f persuasione, convinzione.

persùt m prosciutto. Anche: *prosciùt(o).* / *Gavér i òci 'nfodradi de persùt* (non accorgersi di nulla neanche delle cose più evidenti).

pèrtega f bure, timone o stanga dell'aratro; antica misura di lunghezza corrispondente a m 1,90 circa. / *La pèrtega del piòo* (il bure dell'aratro).

peruca f parrucca. Anche: *paruca.*

per-un per ciascuno. / *Un per-un, doi per-un, ecc.* / *Darne tan per-un* (distribuire in parti uguali o in misura uguale). / *En pòc per-un* (un po' per ciascuno).

pervegnìr v averne avuto in sorte, averne conseguito, averne per diritto. / *De tut quel che me tocava, me n'è pervegnù demò na part* (di tutto quello che mi spettava, ho avuto solo una parte).

per via de prep. a causa di. / *Son rabiòs per via de to fradèl* (sono arrabbiato per causa di tuo fratello). / *Sen parènti per via de me mama* (sono parente per parte di madre).

pes m pesce (voce piuttosto disusata). Anche: *pesàt.*

pefa f bilancia, pesa pubblica; pesatura. / *Nar a la pefa* (andare alla pesa pubblica). / *Far la pefa* (fare la pesatura).

pefada f pesatura, l'atto del pesare. Anche: *pefa, pefadura.*

pefadór m pesatore.

pefànt(e) agg. pesante, noioso. Anche: *pefo, grevo.*

pefanteza f pesantezza.

pefàr v pesare, soppesare; essere pesante, gravare. / *Pefàr come 'l piombo* (essere pesantissimo).

pesàt m pesce; polpaccio della gamba. / *Èser com 'n pesàt fòr de l'acqua* (trovarsi a disagio, smarrito). / *San come 'n pesàt* (sanissimo). / *Le rèste del pesàt* (lische del pesce). / *Pesàt de la gamba* (polpaccio). / *Pesatìn, pesatèl.*

pesatar(o) m pescivendolo.

pesatini m pl. pesciolini marinati o arrostiti.

pesca f pesca, attività del pescare.

pescadór m pescatore.

pescà v pescare; cercare e trovare, scovare.

pesegada f camminata quasi di corsa, esecuzione velocissima di un lavoro. / *Far na pesegada a casa* (una corsa veloce verso casa).

pesegà v affrettarsi, spicciarsi, sbrigarsi, svolgere febbrilmente un lavoro.

pesetón m pesce tonno. Anche: *tòno.*

pefo m peso, aggravio; contrappeso dell'orologio a pendolo, peso di stadera o basculla; fig.: importanza. / *Èser de pefo* (essere di aggravio). / *Tirà su i pefi del loròi.* / *Méter su i pefi de la balanza.* / *No darghe pefo a qualcòs* (non dare importanza).

pefo agg. pesante, greve. Anche: *grevo.*

pesta f orma, impronta di piede o zampa. / *Narghe drio a le peste* (seguire le tracce, le orme).

pèsta f peste, pestilenza; fig.: persona insopportabile. / *Èser na pèsta de 'n matelòt* (bambino irrequieto, vivace, pestifero).

pestà -da agg. battuto, pestato, calpestato. / *Tèra pestada* (terra battuta).

pestada f calpestata, pestata di piede, pestone. / *Dar na pestada* (dare una calpestata, battere con il piede). / *Dar pestade 'n tèra* (scalpicciare, scalpitare). / *Ciapàr ne pestada* (prendersi un pestone).

pestadór m pestatore, pestello, pestatoio. Anche: *mostadór*.

pestàr v pestare, pigiare, tritare, posare o mettere il piede, scalpicciare, scalpitare. / *Pestàr la sal, pestàr l'ai* (pigiare, tritare sale, aglio). / *Pestàr i pei* (battere i piedi, scalpicciare, scalpitare). / *Pestàr en tèra* (quando si scende da una scala o da un albero: mettere i piedi a terra). / *Pestàr sul sut* (posare il piede sull'asciutto). / *Pestarse i pei, pestarse sui pei* (pestarsi i piedi).

pèste f peste, colera, pestilenza. Anche: *pèsta*.

pestèl m pestello. Pl.: *pestéi*.

pesticiàr v continuo trapestio di chi è inquieto; sost.: scalpiccio, tramestio.

pestifer(o) agg. pestifero, di persona insopportabile.

pesto m gran quantità di male o di botte. Anche: *carga, fraco*. / *El n' à bu 'n pesto* (male), *el n' à ciapà 'n pesto, i ghe n' à dat en pesto* (botte).

pestolà -da agg. calpestato. / *Èrba pestolada*.

pestolada f rumore di passi, scalpiccio; l'effetto del *pestàr*, calpestata. / *Sentìr na pestolada* (rumore di passi, scalpiccio). / *Ciapàr na pestolada* (prendersi un pestone, venir calpestato). / *Darghe na pestolada* (passare sopra con i piedi per rassodare la terra o altro).

pestolamént m scalpiccio, trapestio, tramestio. Anche: *pestolò*.

pestolàr v calpestare, camminare avanti e indietro di persona irrequieta o agitata, scalpitare; caricare di botte. Anche: *pesticiàr*. / *Férmete! sa sèitètu a pestolàr?* / *Se te ciapo te péstolo!* (minaccia di botte).

pestolò m gran trapestio, scalpiccio, tramestio. Anche: *pestolamént*.

pestolón m spiazzo di erba o seminato tutto calpestato. Anche: *mandrón*. / *Far tut en pestolón*.

pestón m pestata di piede accidentale o intenzionale. Anche: *pestada*. / *Ciapàr en pestón, dar pestoni*.

pestùgn, pestùm m pesto, tritume, poltiglia ottenuta pestando.

pet m scoreggia, peto. Anche: *slòfa*. / *Molàr peti* (scoreggiare). / *Petòt*.

pèta!, pèta mi! voce di minaccia rivolta abambini: bada tu! se ti prendo!

petàr v abbandonare, lasiare, lasciare indietro. / *'Ndo atu petà i matelòti?* (dove hai lasciato i bambini?) / *Petàr lì o live* (smettere, cessare, sospendere un'attività o un'iniziativa). / *Petàr lì la morofa* (troncare la relazione, piantare la fidanzata). / *Petarse lì* (lasciarsi, separarsi, piantarsi). / *Petàr lì tut* (abbandonare, piantar in asso, andarsene). / *Petàr lì de studiàr* (sospendere gli studi); *petàr lì la tònega* (spretarsi). / *Petàr a ca' qualcòs* (lasciare, dimenticare, non portare con sè); *pèta a ca' i matelòti* (lascia a casa i bambini). / *Petàr fòr* (lasciar fuori,

omettere, tralasciare). / *Petàrghela a qualchedùn* (giocare un tiro birbone).

petégol agg. pettegolo. Pl.: *petégoi*.

petegoléz m pettegolezza.

pèten m pettine; pettine per la raccolta dei mirtilli.

pètena f pettinina.

petenada f pettinata. / *Darse na petenada* (pettinarsi in fretta).

petenadór m. **petenadora** f pettinatore, pettinatrice.

petenàr -se v pettinare. / *Me pèteno, te te pèteni, ecc.*; ma anche: *me peteno, te te peteni* (con accento sulla seconda e).

petenera f portapettini.

petiz agg. schizzinoso, esigente, lezioso, smorfiosetto, schifiltoso. Anche: *piosa, sgninfo*.

petiziòn f petizione. Pl.: *le petiziòn*.

pèto m petto; solo nell'espressione: *tòrsela a pèto* = prendersela a cuore.

pétola f lappola (i cui semi, provvisti di uncino, si attaccano agli indumenti); persona importuna e indiscreta che non è facile congedare; sudiciume secco sul vello delle pecore. / *Èser na pétola* (persona che sta alle costole della gente). / *Èser 'nde le pétole* (essere invischiato in fastidi, essere negli impicci).

petolòt m bozzolo incompleto, traforato o guasto da cui si ottiene un filo di scarto o di qualità scadente. Vedere: *sbufa*. / *Coèrta de petolòti, calze de petolòti*.

petorina f pettorina.

petròlio m petrolio. / *Lumuniera a petròlio*.

petùm, petùn m calcestruzzo, bitume, cemento. Anche: *cimento, cemento, porlànt*.

petumiera f bitumiera, betoniera.

péver m pepe.

peverada f carne in salsa pepata, stufato di carne. Fino a quasi tutto il secolo XVIII a Vigolo si celebrava in carnevale la festa della *peverada* con distribuzione gratuita della vivanda ai vicini.

peveràr v pepare. Anche: *enpeveràr*.

peveraròl m peveriera. Pl.: *peveraròi*.

peverin m persona tutta pepe, mordace, bizzosa.

peverón m peperone.

peveronada f peperonata.

pez m abete rosso. (L'abete bianco: *avéz*.)

pèz m tratto di tempo piuttosto lungo. / *L è 'n pèz che no te vedo!* / *En bèl pèz, en pezón* (tempo lunghissimo). / *Da 'n pèz* (da molto tempo). / *Laoràr a pèzi e tòchi* (a pezzi e bocconi, nei momenti liberi). / *Fermarse 'n pezàt* (un momento). / *Pezòn, pezàt, pezatìn, pezatèl, pezòt*.

pèza f pezza, tessuto, tela, toppa; canovaccio, cencio, strofinaccio; forma di formaggio. / *Méter na pèza su le braghe, méter na pèza sul bus* (toppa). / *Tròta de pèza* (bambola di pezza, di stracci); *scarpe de péza* (pantofole). / *La pèza del lat* (serviva per filtrare il latte): *deventàr bianco come la pèza del lat* (impallidire, diventare esangue). / *Pèza da pei* (pezza da piedi): *tegnìr, tratàr qualchedùn tan che na pèza da pei* (tenere in nessun conto, trascurare,

bistrattare). / *La pèza da lavàr zo* (il cencio per lavare i piatti); *la pèza dei piati* (canovaccio da cucina); *la pèza da la pólver* (strofinaccio); *la pèza da pavimént* (cencio delle pulizie). / *Na pèza de formài* (una forma o ruota di formaggio). / *Òn de pèza: èser n òn de pèza* (uomo di stoppa, che non sa farsi valere, imporsi). / *Pezòta, pezata*.

pezara f bosco o distesa di abeti rossi, abetaia.

pezàt m piccolo abete rosso; un momentino. / *'Nden pezàt* (tra poco, fra qualche minuto).

pezata f piccola pezza, toppa. Anche: *pezòta*.

pezatèl, pezatin m momentino, brevissimo tempo. / *Torno 'nden pezatin* (tra pochissimo).

pezènte m pezzente.

pezi avv. agg. e sost. peggio, peggiore, il peggio. Anche: *pèzo*. / *Far pezi* (fare peggio). / *Pezi de così no la podeva nar* (peggio non poteva andare). / *L è pezi che mai* (è oltremodo peggiore, peggio ancora). / *Pezi che pezi!* (peggio che mai!). / *Nar de mal en pezi* (andare di male in peggio). / *L è 'l pezi de tuti* (è il peggiore di tutti).

pezigada f pizzicata. Anche: *pizigada, spizigada*.

pezigàr v pizzicare. Anche: *pizigàr, spizigàr*. / *Pezigo, te pezighi, ecc.* / *Me peziga i òci* (pizzicano, bruciano gli occhi). / *N odór che peziga 'l nas* (odore acre che irrita la mucosa). / *En vìn che peziga* (frizzante).

pèzo peggio. Anche: *pezi*.

pèzo m pezzo o parte di macchinario, elemento. Anche: *tòc*.

pezón m gran tempo; grosso abete rosso.

pezòt m breve tempo; piccolo abete rosso.

pezòta f pezzuola, pannolino per bimbetto che si bagna ancora. (Era umiliante per i bambini sentirsi dire: *varda che te vanza zo o fòra la pezòta* = ti fuoriesce dai pantaloni la pezzuola, quando il più delle volte si trattava solo del lembo della camicia.)

piaga f piaga; persona tediosa, lagnosa.

piagà -da agg. piagato.

piagnistèo m piagnisteo.

pian m zona pianeggiante, poggio, balza, piano di edificio. Toponimo a Vattaro: *Pianèl*. / *A pian-tèra* (a pianterreno).

pian agg. piano, pianeggiante. Anche: *gualivo*. Toponimi a Vattaro: *Prai piani, Strada piana*. / *A pè pian* (di locale che si trova a livello della strada).

pian avv. adagio, lentamente; sommessamente, sottovoce. / *A pian: nar a pian* (andare adagio). / *Pianpiàn* (lentamente, senza foga; in modo sommesso, leggero, senza farsi sentire): *nar pianpiàn* (a passo lento); *parlàr pianpiàn* (lentamente; sottovoce). / *Pianpianèl, pianpianelòt, pianpianìn* (piano pianino, molto adagio; molto sommessamente): *pianpianelòt me fago tuti i me misteri; dimel pianpianìn 'nde na recia*. / *Pian co car dal fen!* (esortazione generica e scherzosa alla prudenza o alla precauzione). / *Chi va a pian, va lontàn*.

piana f ciascuna trave orizzontale del tetto su cui poggiano le travi oblique dello spiovente.

pian(o) m piano di edificio; progetto; pianoforte.

pianpiàn, pianpianèl, pianpianìn, pianpianelòt avv. vedere *pian*.

piant(o) m pianto. Anche: *pianzuda*. / *Tacarse a pianti, tacarse man a pianti* (cominciare a piangere, rompere in pianto). / *Piantìn: farse 'n piantìn* (breve pianto sommesso).

pianta f pianta.

piantàr v piantare, mettere nel terreno, conficcare; abbandonare, piantare in asso. / *Piantàr salata; piantàr frutari; piantàr ficoni; piantàr cioldèle; piantàr grane*. / *Piantàr li de laoràr* (smettere; anche: *petàr li*). / *Piantarse li* (lasciarsi, troncatura una relazione); *piantàr li la baraca* (andarsene).

piantàzen m piantaggine.

pianterén m pianterreno, piano terra.

piantin m breve pianto sommesso.

piantola f piccola incudine portatile, che si conficca nel terreno e sulla quale si affila la falce.

piantón m piantone militare.

pianura f pianura.

pianzando gerundio del verbo *piànzer* = piangere. / *Vegnìr pianzando* (arrivare piangendo).

piànzer v piangere. Part. pass.: *pianzù*. / *Vegnìr da piànzer: me vèn da piànzer* (commuoversi). / *Na stòria da far vegnìr da piànzer* (commovente, che muove al pianto).

pianzi-marènda m e f chi piange miseria senza ragione, lagnarsi senza motivo, piangere il superfluo.

pianzón -a agg. e sost. piagnone, piagnona.

pianzuda f pianto. / *Farse na pianzuda* (non trattenerle le lacrime). / *Pianzudèla*.

piàfer v piacere, gradire. Part. pass.: *piàfù, piàfèst*. Anche: *savèr bèl; savér bòn*. / *Grazie! se ve'n piàfe!* (parole di cortese convenevoli di chi, a tavola, risponde al *bòn appetito!* di un impreveduto ospite).

piastra f piastra, lamina metallica. / *La piastra de la fornafèla* (piastra della cucina economica).

piastrela f piastrella, mattonella.

piat m piatto. / *Piat fondo* (per minestra), *piat spars* (per la seconda portata). / *Trarghela sul piat a qualchedùn* (rinfacciare, spiattellarla senza riguardo). / *Piatèl, piatìn, piatòt*.

piat agg. piatto, appiattito.

piatanza f pietanza. Anche: *pietanza*.

piataria f stoviglie.

piatola f pidocchio; fig.: persona uggiosa, molesta (vedi anche: *pétola*).

piazza f piazza; testa calva. / *Piazza! far piazza!* (largo!) / *Méter en piazza* (divulgare notizie riservate). / *Lèt a do piazze* (letto matrimoniale). / *Piazòta, piazeta*.

piazàl m piazzale, cortile. Pl.: *piazài*. Anche: *spiaz, spiazàl*. / *Piazalòt, piazalèt*.

piazaròl m monello. Pl.: *piazaròi*. Anche: *spiazaròl*.

piazarolada f monelleria, birbonata.

piazarolando nell'espressione *nar entorno piazarolando* = gironzolare facendo monellerie.

piazarolàr v commettere monellerie. Anche: *spiazarolàr*.

piazér m piacere, favore. / *Avér piazér: gò piazér che 'L vègna* (Lei mi fa piacere se viene). / *Far en piazér* (fare un favore). / *Per piazér!*

pic m piccone. Anche: *picón*. / *Stiani antichi quando i copava i piòci coi pichi* (rima scherzosa: al tempo dei nostri antenati).

pica f grappolo. / *Na pica de ua*. / *Picòta, picata*.

picà -**da** agg. appeso, sospeso, impigliato, attaccato, impiccato; fig.: in situazione precaria, di estrema difficoltà, in croce. / *Picà a 'n ciòldo* (sospeso ad un chiodo). / *Gesù Cristo picà su la cros* (appeso, confitto in croce). / *Son chì picada che no pòdo mò-verme* (sono qui inchiodata e non posso venire via; anche in senso figurato).

picàia f corata o coratella, insieme delle frattaglie tolte all'animale dopo la macellazione; pendaglio dei 5 grani del rosario con la crocetta. / *La picàia de la corona*.

picànt(e) agg. piccante.

picàr v appendere, attaccare; impiccare; pendere, sporgere, inclinarsi. / *Picàr el quadro al mur* (appendere al muro). / *Picàr su la cros* (appendere in croce, crocifiggere). / *Picàr sul patibol* (impiccare). / *Picarse* (impiccarsi). / *En campanil, en mur, en pal che pica* (pendere). / *Picàr da na banda* (inclinarsi, pendere). / *Picàr zo* (di gonne o altro che sporgono, pendono, sono fuori linea): *te pica zo la vèsta; me pica zo la tèsta* (ciondolare, pencolare). / *Chive la pica mal* (le cose si mettono male, prendono una brutta piega).

picèna m e f persona di statura oltremodo sotto la media. / *L è 'n picèna* (omiciattolo, tracagnotto).

picenègol agg. vezzeggiativo: minuscolo. Pl.: *picenègoi*. Anche: *nèno*.

picenìn agg. piccolino. Anche: *picinìn*.

pic hét m picchetto, paletto che segna una linea sul terreno.

pic hetà -**da** agg. area marcata di paletti.

pic hetàr v piantare paletti per delimitare un'area.

picchio m picchio. Anche: *bèca-zòche*

picinìn agg. piccolino. Anche.: *picenìn*.

picol agg. piccolo. Pl.: *picói*. / *El fiòl pu picol, el fradèl pu picol* (figlio, fratello minore). / *El me pu picol* (il minore dei miei figli; anche: *el me pu zóven*). / *'Ndel me picol, 'ndel so picol, ecc.* (locuz.: nell'ambito delle mie modeste possibilità, pur avendo scarsezza di mezzi): *'ndel so picol l è stà bòn de farse su la ca'*.

picól m picciolo dei frutti, peduncolo delle foglie. Pl.: *picói*. Anche: *pégol*. / *Binàr le zirefe col picól* (raccolgere le ciliegie con il picciolo). / *El picól de le fòie* (il peduncolo delle foglie).

picolàr v ciondolare del capo per il sonno, pencolare. / *Picolo, te picoli, el picola*. / *Son chì che piccolo da la son* (ciondolare dal sonno).

picoleza f piccolezza, inezia. / *Na picoleza da gnent* (cosa insignificante).

picón m piccone. Anche: *pic*.

piconada f colpo di piccone. Anche: *spiconada*.

piconàr v scavare con il piccone, dare colpi di piccone. Anche: *spiconàr*.

pidemia f epidemia.. Anche: *epidemia*.

piega f piega, piegatura; tendenza. / *Ciapàr na bruta piega* (fig.: di persona che prende una brutta abitudine o si avvia su una brutta strada). / *Piegòta, piegheta*.

piegada f l'atto del piegare, piegatura. / *Ciapàr, dar na piegada*.

piegadura f piegatura.

piegàr -**se** v piegare, curvare, inclinare. / *Piegarze zo: i rami i se piega zo* (incurvarsi verso terra). / *Piegàr su i linzòi* (ripiegare, riavvolgere). / *No son bòn de piegarlo* (fig.: sottomettere, ridurre all'obbedienza).

pien agg. pieno, colmo; pregno, gravido (riferito solo ad animale). / *Pien rafo* (pieno fino all'orlo), *pien co la crúpola* (colmo, ricolmo). / *Avèrghen pien le ore, le scàtole, le bale* (esserne stomacato, irritatissimo, averne fin sopra i capelli). / *Na vaca piena, piena de sète mefi* (pregna, gravida).

piena f piena o rigonfiamento di corsi d'acqua.

pieneza f calca di gente, ressa, folla, moltitudine.

pietà f pietà, compassione, misericordia. / Anche: *pecà*. / *Far pietà, gavér pietà*.

pieto m poppa delle vacche, delle capre, delle pecore.

pietós -**ja** agg. pietoso, commiserevole. / *Èser a condizión pietose* (commiserevole, in estrema miseria).

Pifania f Epifania. / *Da la Pifania, el pas de na stria* (un passo di strega: di tanto si allungano già le giornate). / *La Pifania tute le fèste la se pòrta via*.

pifer m piffero, piva.

pignata f boccale di terracotta; teglia pure di terracotta: / *Na pignata de vin*. / *Pignatèla picola, pòca papa ghe sta zo* (scioglilingua). / *Pignatèla*.

pignataro m chi produce o vende pignatte e stoviglie di terracotta; fig.: persona di poco credito, crapulone.

pignòl m pinolo. Pl.: *pinòi*.

pignòl agg. pignolo, pedante.

pignoramént m pignoramento.

pignoràr v pignorare.

pila f pila, batteria; lampadina tascabile; piletta di pietra, mortaio. / *Na pila de piati*. / *La pila de l'aqua santa*. / *La pila de la sal* (mortaio per pestarvi il sale).

pilada f pila di cose sovrapposte. / *Na pilada de padèle, na pilada de matoni, na pilada de taoloni*.

pilastro m pilastro. Se di legno: *colonda, colondèl*.

Pilato nelle espressioni: *mandàr da Eròde a Pilato, pei da Pilato* (piedi enormi).

pilón m pilone di ponte, pilone di sostegno per linee elettriche.

pimpignòl, pinpignòl m abbricagnolo, appiccagnolo, piccola appendice o sporgenza che funge da manico o appiglio, escrescenza piccolissima, bernocchetto. Pl.: *pimpignòi*. / *Ciapàr per el pimpignòl* (afferrare per l'appiccagnolo).

pin m pino.

pindol m pendaglio, ciondolo, orecchino pendente. Pl.: *pindoi*. / *Recìn col pindol* (orecchino con cion-

dolo, buccole). / *I pindoi de le càore* (lacinie o tette che una razza di capre ha sotto il collo). / *Vegnir zo i pindoi dal nas* (colare del moccio).

pinfete!-pùnfete! voce onomatopeica che allude a gragnuola di botte o colpi in successione.

pin e pon! pin e pon! voce onomatopeica che significa sequela di colpi.

piinter m bottaio e, per estensione, falegname.

pinza f tenaglia, pinza.

pinza f torta o schiacciata rustica di sola farina, latte e acqua. Anche: *smacafàn*. / *Enpastàr na pinza*.

pinza nelle espressioni: *far na pinza* = mandare in frantumi, anche accidentalmente, qualcosa; *l è tut na pinza*, *l è tut en pinze* = è tutto a pezzi, è tutto un frantume.

piòcio m pidocchio. / *Piòcio refât* (pidocchio rivestito, neoricco venuto dalla miseria). / *Tòrghe la pèl al piòcio* (estremo dell'avarizia: scorticare un pidocchio).

piociós -ja agg. pidocchioso, avaro, sordido.

piolamént m pigolio.

piolàr v pigolare.

piombàr v piombare, cadere, precipitare. / *Piombàr zo*, *piombàr adòs*, *piombàr den*, *piombàr fòr*, ecc.

piombìn m piombino da muratore, sigillo di piombo.

piombo m piombo.

piòo m aratro; antica misura di superficie agraria corrispondente a 850 mq circa. Pl.: *piòvi*. / *La Pèrttega del piòo* (il bure dell'aratro); *le manete del piòo* (le stegole); *el gomér del piòo* (il vomere).

piopa f pioppo nero. (*Molinara* = pioppo bianco o gattice; *témel* = pioppo tremulo).

pio-pio m voce onomatopeica che significa pigolio. Anche: *piolamént*, *piolàr*.

piosa f persona esigente, schizzinosa, insoddisfatta. Vedere anche: *petìz*. (Azzolini: sinonimo di rapa rossa; ma questa a Vattaro si chiama *carata*. Ricci: bieta dalle erbuccie.) / *Èser na piosa*.

piòva f (rarissimo) pioggia. / *Piovefina*.

piovana agg. riferito all'acqua: *aqua piovana*.

pióvec m prestazione d'opera gratuita o dovuta alla comunità. Pl.: *pióveghi*. / *Farghe 'n pióvec a qualchedùn* (dargli una mano nell'esecuzione di un lavoro).

piòver m pioggia. Anche: *El da-piòver*, *piovefina*. / *I piòveri* (le piogge). / *Vegnir da piòver* (venire la pioggia).

piòver v piovere. Part. pass.: *piovèst*. / *Piòver a zece*, *piòver che Dio la manda* (piovere a catinelle; anche: *la vèn zo a zece*). / *Piòver da mati* (diluviare). / *Piòver den* (entrare, penetrare della pioggia da finestre o pertugi); *piòver zo* (filtrare della pioggia dal tetto). / *Se 'l piòve e pò 'l toneza*, *scampa via da la vaneza*. / *Se 'l piòve 'l dì de Pasqua*, *vèn èrba 'nsin che basta*. / *Se 'l piòve 'l dì de la Sènsa* (Ascensione), *per quaranta dì no sen sènsa*. / *Se 'l piòve da san Vit* (15 giugno), *el prodót el va falì*. / *Se 'l piòve da sant'Ana* (26 luglio), *el piove 'n mes e na stimana*. / *Se 'l piòve da san Gal* (16 ott.), *el*

piòve 'nsin Nadàl. / *El piòve*, *el spiovefina*, *la gata la va 'n cofina*, *la rote le scudèle*, *la salva le pu bèle*, *la va 'nden cantón*, *la ciapa 'n sculatón* (cantilena infantile al cadere delle prime gocce di pioggia).

piòveri m pl. periodo di precipitazioni insistenti, estive o autunnali.

piovefina f pioggerellina.

piovefinada f breve scroscio leggero di pioggia. / *Far na piovefinada*.

piovefinàr v piovigginare. Anche: *spiovefinàr*.

piovèsta f pioggia, scroscio di pioggia. / *L à fat na piovèsta*. (Costruzione simile anche nell'espressione: *far na corèsta* = fare una corsa).

piovós -ja agg. piovoso.

pipa f pipa; spina o cannella della botte; biberón; isolatore di ceramica infisso nei pali o nei muri esterni per reggere i cavi elettrici. / *Vènder la ròba per na pipa de tabàc* (a prezzo irrisorio). / *Pipòta*, *pipeta*.

pipacùl m paura, batticuore, fifa.

pipada f fumatina, tiratina con la pipa. / *Farse na pipada*.

pipàr v fumare la pipa.

pipì (accento sulla prima i) m voce infantile per pipì. / *Far el pipì*, *me scampa 'l pipì*.

piràmida f piramide.

pirè m purè. Anche: *pendolón*.

pirècola f capitombolo, ruzzolone, caduta, capriola. / *Far na pirècola* (cadere); *far pirècole* (far ruzzoloni, ma anche capriole). Anche: *schiramèla*.

pirlada f gran corsa affannosa, muovere a passo di corsa. / *Far na pirlada*.

pirlàr v correre, andare di gran carriera.

pirlo m balzo, salto. / *Trar en pirlo* (spiccare un salto, sobbalzare, fare una piroetta). / *Far pirlì* (correre a gran balzi, a gambe levate). / *Nar de pirlì* (andare di gran carriera, correre). / *Èser tut en salt e 'n pirlo* (di persona dinamica: fare, sbrigare le cose in gara col tempo, a gran velocità, in modo concitato).

pirlo m persona estrosa, bizzarra. (Ricci: trottola; questa però a Vattaro si chiama *ghirlo*.)

pirola f pillola, compressa.

pirón m forchetta.

pirona f forchettone da cucina.

pironada f forchettata, quantità di cibo che si può prendere con una forchetta. Anche: *spironada*.

pis m orina, piscia. Anche: *lorina*. / *Lasàr qualchedùn 'ndel so pis* (spregiativo: lasciarlo nel suo brodo).

pisaci m pl. grosso involucri di panni da porre nel lettino dei bambini per assorbirne la pipì; aloni di orina sui materassi.

pisada f pisciata, l'atto dell'orinare.

pisadèla f brevissima pioggia bastante appena a lanciare un filo d'acqua dalle docce dei tetti.

pisanbraga m termine di scherno per bambino ancora incapace di tenersi asciutto. Vedere anche: *pezòta*.

pisanlèt m pisciainletto, sbarbatello pretensioso, pive-
vello.

pisàr v pisciare, orinare. / *Pisarse adòs dal rider*
(scompisciarsi dal gran ridere).

pisavaca m scolmatura dell'acqua di una fontana
attraverso un intaglio sulla parete della vasca; cas-
catella. A Vattaro è idronimo e indica la cascatella
che il torrente di Campregheri compie riversandosi
nel *Trambario*.

pischiàr v voce rara che significa prendere, acciuffa-
re. / *Se te piscio!* (se ti acciuffo!...); *varda che te*
pisci na sbèrta! (bada che ti arriva un ceffone). /
Chi riscia, piscia (chi risica, rosica).

pifèl m pisello. Anche: *bifi*. Pl.: *piféi*.

piside f pisside (calice per le ostie consacrate).

pisina f liquame di stalla o di concimaia.

pifol m sonnellino, pisolino. / *Far en pifol* (schiac-
ciare un sonnellino). / *Pifolèt*.

pisòl m filo d'acqua che scorre o fuoriesce da tubo.

pisolada f gocciolio, gocciolamento.

pisolàr v gocciolare, orinare a gocce, piovigginare.

pifolàr -se v sonnacchiare, appisolarsi. Anche: *en-*
pifolarse.

pisón -a agg. e sost. piscione.

pisòt m, **pisòta** f bambino che ancora si bagna; epi-
teto di scherno per ragazzino che si atteggia a sapu-
tello, pivello; nel linguaggio infantile anche: pene.

pistaca f (pistacchio?) presente nell'espressione: *no*
capìr na pistaca= non intendere niente. (Anche: *no*
capìr na vaca).

pistòla f pistola.

pistolada f colpo di pistola, pistolettata.

pistón m pistone.

pistór m fornaio, panettiere. Anche: *fornerà*.

pistoria f panificio. Vedere: *fistera*.

pit m sassolino rotondo, ben levigato, grande quan-
to una noce. Quelli bianchi venivano raccolti per
zugàr ai piti. Il giocatore ha cinque ciottolini che
lascia cadere sopra una superficie liscia badando
che non si sparpagliano troppo. Ne prende uno, lo
lancia in alto e, con mossa rapida, ne afferra un al-
tro aprendo subito il palmo per ghermire quello in
caduta. Se l'operazione riesce, la si ripete fino a
raccolgere tutti quanti i *piti*; se fallisce, subentra un
altro concorrente che segue le stesse modalità. La
seconda fase del gioco prevede ancora il lancio di
un ciottolino e la raccolta prima di due, poi di tre e
infine di quattro sassolini per colpo. Ultima fase:
lanciare in aria tutti i *piti* e raccoglierne il maggior
numero possibile sul dorso della mano; maggiore è
la quantità, maggiore il punteggio. Vince chi tota-
lizza più punti.

pita f termine infantile per gallina; anche voce di ri-
chiamo per i polli. / *Pite, pite! pita, vèi, vèi!* /
Pitòta.

pitàr m anfora, orcio in terracotta a due anse e co-
perchio per la conservazione di strutto o burro fuso.

pìter m pettirosso.

pìtima f pittima, impiastro, persona tediosa.

pitòc m agg. e sost. pitocco, accattone.

pitocàr v mendicare, accattare.

pitór m pittore.

pitòst, **pitòsto** avv. piuttosto. Anche: *putòst*.

pitura f pittura, dipinto.

pituràr v pitturare, dipingere.

piuma f piuma; piumino. Anche: *puma*. / *Lizér*
coma na piuma. / *Méter la piuma sul lét* (piumino).

piumaro m commerciante di piuma, chi confeziona
piumini. Anche: *pumaro*.

piumìn m piumino. Anche: *pumìn*.

piva f piva, flauto, cannuccia ottenuta da giovane
virgulto di salice, che, modellata sapientemente con
bocchino e foro, emette suoni come un fischiello.
Anche: *pifer*.

pivèl m cannuccia (ricavata da femore di pollo)
usata per insufflare aria nei budelli di maiale quando
si confezionano i salami; zuffolo fatto con lo stelo
del fiore di tarassaco (dente di cane). Pl.: *pivèi*.

piviàl m piviale (paramento liturgico). Pl.: *piviài*.

piz m pizzo, trina, merletto; gheriglio di noce o
nocciola e seme contenuto nei noccioli dei frutti;
cima, vetta di montagna.

pizàtol m dadetto di patata, carota o altro tagliuzza-
ti per il minestrone. Pl.: *pizàtoi*. / *Far pizàtoi*.

pizàtol m nell'espressione: *gavér el pizàtol: ste pa-*
tate le gà 'l pizàtol (di patate lesse non ben cotte
all'interno). Vedere anche: *pizòl*.

pizèc m pizzico, presa. Pl.: *pizèghi*. / *En pizèc* (una
piccolissima quantità).

pizegada f pizzicata, pizziccotto. Anche: *pezigada*,
spizigada.

pizèghin m pizzichino, pizzicorio.

pizigàr v pizzicare. Anche: *pezigàr*, *spizigàr*. / *Pi-*
zigo, te pizighi, el piziga (accento su seconda sillaba).

pizigón m pizziccotto, pinzata. Anche: *pezigón*, *spi-*
zigón.

pizigòt m pizziccotto. Anche: *spizigòt*. / *Molàr pi-*
zigòti (dare pizziccotti).

pizòl m il centro non bèn cotto e duro delle patate
lesse. Vedere anche: *pizàtol*.

pizón m piccione, colombo. / *Gras come 'n pizón*.

placa f placca, lastrina, targheta.

placàr -se v placare, rabbonire, ammansire (anche
del tempo).

plácido agg. placido. Anche: *plàzido*, *pazific*, *beát*.

plaf! voce onomatopeica che allude a ggetto che
cade sbattendo contro il suolo.

plafón m soffitto. Anche: *vòlt pian*, *vòlt-a-bot*.

platèa f platea.

platò m cassetta da frutta molto bassa e leggera
(per trasporto di uva, pesche, ecc.) Pl.: *platòdi*.

plèo m cadenza lagnosa della parlata, cantilena, lo
strascicare delle parole.

plic m plico.

plíc-placé, **plicio-placio** m voce onomatopeica che
denota lo sguazzare dei piedi in terreno imbevuto
d'acqua, in fanghiglia o neve fradicia. / *Chi l è tut*
en plíc-placé!

plus f blusa, giacca maschile da lavoro molto leg-
gera, tela di cotone. Pl.: *le plus*.

plufeta f camicetta da donna.

pò avv. poi, più tardi, dopo. / *E pò dòpo* (e inoltre ancora).

pò pleonasma (nelle frasi interrogative). / *Sa vòtu pò?* (allora cosa vuoi?) / *'Ndo nente pò?* (dove andiamo?)

pò *Stà chi pò!* (questa è grossa! buffa! incredibile!)

pòc avv. e agg. poco. / *Da pòc* (da poco tempo): *son chi da pòc.* / *Da pòc en qua* (da qualche tempo, da poco tempo a questa parte). / *En pòc de* (usato come agg.): *en pòc de pan, en pòca de farina, en pòchi de sòldi, en pòche de zirefe.* / *En pòchi, en pòche* (alcuni, pochi): *gh'era lì en pòchi de òmeni, en pòche de dònne.* / *En pòc arènt a 'n pòc...* (se forma 'l tòc: granello dopo granello fa il mucchio). / *Né pòchi né miga* (allusione ai soldi: non bisogna né averne pochi né esserne privi, ma averne tanti). / *Pochét, pochètìn, pochètèl.*

pòc-de-bòn m persona poco raccomandabile, furfantello. / *Èser en pòc-de-bòn.*

pochét, pochètèl, pochètìn pochino, proprio poco.

pocheza f pochezza, penuria, scarsità. / *Che pocheza de zènt!* (che poca gente!)

pociarse v linguaggio infantile per baciarsi.

pocio m voce infantile bacio. Anche: *bafo, pos.* / *Mandàr en pocio a la Mama bèla* (mandare un bacio con la mano alla Madonna). / *Pocìn, pociàt.*

pocio m intruglio, sugo, intingolo. Anche: *tonco.*

podada f l'atto del potare. / *Dar na podada.*

podadura f potatura.

podàr v potare.

podaròl m roncola. Pl.: *podaròi.* / *Podarolìn, podarolèt.*

podér m podere, fondo, proprietà, possessione. / *Nar sora podér* (sposare un'ereditiera e trasferirsi in casa di lei)

podér v potere. Part. pass.: *podèst.* / *Pòdo, te pòi, el pòl, podén, podé, i pòl; poderò, te poderài, ecc.* / *No podérghen pu* (essere stanchissimo, arcistiufo, non resistere più). / *No podér pu véder qualchedùn, no podér sofrìr qualchedùn* (avere, sentire estrema avversione).

podestà m podestà.

podina f ronchetto, temperino a lama ricurva come una minuscola roncola.

poefia f poesia. / *Dir su na poefia* (recitare una poesia).

poèt(a) m poeta.

poiana f poiana, falchetto.

poiàt m, **poiata** f pollo giovane non ancora maturo. / *Negà come 'n poiàt* (bagnato fradicio).

poiàtèl m pulcino. Pl.: *poiàtéi.*

poina f ricotta. / *Gavér le man de poina* (deboli, che lasciano cadere facilmente le cose). / *Gavér la poina su la léngua* (avere la lingua patinosa). / *Poinòta, poinata.*

poinaro m rivenditore di di ricotte.

pòla f pollone, virgulto, getto d'albero. Anche: *but.*

pola f polla, sorgente. Anche: *sorgiva, fontana, albi.*

polastro m pollo, cappone.

poledro m puledro.

polegàn agg. furbo, sornione, scaltro e accorto.

polegana f arte di saper dire, persuadere in modo scaltro da politicante. / *Gavér na polegana!* (capacità di convincere senza possibilità di obiezioni valide).

polènta f polenta. / *Polènta zalda* (di mais), *polènta mòra* (di grano saraceno), *polènta de patate* (detta anche: *fèlpa*). / *Polènta biota* (senza companatico); *polènta brustolada* (abbrustolita sulla piastra della stufa); *polènta rostida* (arrostita, di solito assieme alle patate). / *Polentina, polentòta, polentata.* (Vedere indovinello sotto: *tramisér.*)

polentón m persona pigra, svogliata, senza iniziativa, buono a nulla.

póles m pollice, dito grosso; vite ad angolo, girevole, usata per bloccare antine e sportelli. Pl.: *pòlefì.*

polìn m pollino (parassita dei polli).

polinàr m pollaio. / *Polinaròt.*

politica f politica, arte del saper parlare e convincere. Vedere anche: *polegana.* / *Gavér na politica!* (saper parlare e convincere con maestria; maniera accorta di comportarsi per conseguire i propri scopi).

politicón m persona accorta e astuta che sa arrivare al proprio scopo. Vedere: *polegàn.*

polito avv. bene, per bene, a modo, a dovere. / *Vestì polito, fat polito* (vestito a modo, fatto a dovere). / *Varda de far polito!* (raccomandazione: comportati bene, da persona giudiziosa).

pòliza f polizza.

polizia f polizia.

poliziòt m poliziotto.

polmón m plomone.

polmonite f polmonite. Anche: *dòia.*

polpeta f polpetta.

pols m polso; tempia; carattere energico, deciso. Pl.: *polsi.* / *Gavér pols* (essere energico).

pòls m pausa tra un chicchirichi e l'altro. / *Da Nadàl el pòls de 'n gal, da la Pifania el pàs de na strìa* (di tanto aumentano le giornate).

pòlsa f luogo di sosta consueta lungo un percorso.

polsada f l'atto del *polsàr*, pausa dal lavoro. / *Far na polsada.* / *Na bònna polsada no l'à mai copà nesùn.* / *Polsadèla.*

polsàr v riposare, sospendere il lavoro, darsi un momento di riposo. / *Se no pòlsa l'ocèt, pòlsa l'osèt* (anche se l'occhio non si chiude, riposa il fisico).

polsét, polsìn m polsino. Anche: *manezìn.*

poltrón m fannullone, poltrone. Anche: *chitàn.*

poltrona f poltrona. / *Poltronzina.*

poltronàr v poltrire, star con le mani in mano.

pólver f polvere, oidio della vite. Pl.: *le pólver.* / *Tòr via la pólver* (spolverare). / *Nar en pólver* (dissolversi di patrimonio). / *La pólver de l'ua* (oidio). / *Pólver da sciòp* (polvere da sparo). / *Pólver de caffè* (caffè macinato).

polveriera f polveriera, deposito di polveri da sparo.

polverina f medicinale in bustina, lievito per dolci.

polverón m polverone; sviluppo clamoroso, chiasso, putiferio. / *Far su 'n polverón* (in senso fig.: sollevare grosse questioni, fare un putiferio).

pom m mela. / *Pom rùzen, pom Cànada, pom codògn.* / *Èser net come 'n pom* (pulitissimo, splendente). / *Pomàt.*

pomàr m melo.

pomaròla f conserva di pomodoro.

pomèla f meluzza inselvaticchita, lazzeruola.

pomidòr(o) m pomodoro.

pómol m pomolo, impugnatura, capocchia. Pl.: *pómoi.* / *Ucia dal pómol* (spillo). / *Pomolòt.*

pompa f pompa.

pompiér m pompiere, vigile del fuoco.

ponderàr v ponderare, soppesare.

ponderaziòn f ponderazione.

pòner v porre, posare, appoggiare. Part. pass.: *ponèst.* Anche: *pozàr lì.* / *Pòno, te pòni, el pòne.*

pónfete! voce onomatopeica per indicare il tonfo di una caduta. / *Varda che te fai pónfete!* (linguaggio infantile: bada che cadi!)

pont m ponte; punto al gioco; punto di cucito o al lavoro di maglia; momento, istante. / *El pont dei Vòdi.* / *Con zènto ponti se vinze 'n prèmi.* / *Dar en pont* (fare un piccolo rammendo, una cucitura); *trar su i ponti* (nel lavoro di maglia: avviare il lavoro facendo la prima fila di maglie sul ferro da calza); *pont drit, pont revèrs* (punto dritto, punto rovescio); *nar zo i ponti: m'è nà zo 'n pont* (è caduta una maglia, c'è una smagliatura); *tiràr su 'n pont* (rimediare ad una smagliatura). / *En pont(o) de mòrt* (in punto di morte).

ponta f punta, cima; puntello per alberi da frutto. / *Su la punta de la montagna, del campanil* (in vetta alla montagna, al campanile). / *Farghe la punta al làpis* (temperare la matita). / *Fat en punta* (aguzzo); *finir en punta* (terminare ad angolo acuto). / *En punta de pè: nar en punta de pè* (camminare in punta di piedi). / *Parlàr en punta de pè* (scherzoso: parlare fiorito, appuntino, in grammatica). / *Gaverlo su la punta de la léngua* (di parola nota che stenta ad affiorare alla memoria). / *Méter le ponte ai perari* (i puntelli ai peri). / *Gavér na punta de agro* (di latte o altro con lieve sapore di acidità; anche: *spontàr l agro*).

pontàr v puntellare; puntare al gioco.

pontara f tratto di strada in ripida salita, rampa, erta. / *Su le pontare se cognose i bòi.*

pontarin m breve rampa che permette il passaggio del carro dalla strada al solaio posto al piano rialzato.

pontèl m puntello, sostegno, rinforzo. Pl.: *pontéi.* Anche: *ponta.*

pontefèl m poggiole, balcone. Pl.: *pontefèi.* / *Tonco de pontefèl* (intingolo di lucanica con farina e pepe).

pontilia f puntiglio, ripicca. / *Laoràr de pontilia* (fare per ripicca, per puntiglio).

pontiliós -fa agg. puntiglioso.

pontina f costata, braciola. / *Pontine de rugànt* (si arrostitivano il giorno in cui si confezionavano i salami in casa come cena per gli aiutanti).

pontiròl m punteruolo. Pl.: *pontiròi.*

pontura f puntura, iniezione. Anche: *puntura.*

pòpa f, **pòpo** m bimba, bimbo, neonato; bambolotto. / *Gavér en pòpo* (aver dato alla luce un bambino, aver partorito). / *Popìn, popét, popetìn.*

pòpi voce infantile nell'espressione: *nar a pòpi* = andare a spasso, uscire per una breve passeggiata.

pòpol m popolo. Pl.: *pòpoi.*

pòpola f papavero di campo. Anche: *rofolàz, papàver.*

popolàr v popolare, ripopolare.

popolàr(e) agg. popolare.

popolaziòn f popolazione. Pl.: *le popolaziòn.*

pòr m porro (ortaggio); verruca della pelle. / *Èrba per i pòri* (celidonia con lattice giallo).

porcaria f porcheria, sporczia, sudiciume. Anche: *sporcaria, porcheria.*

porcelana f porcellana. Anche: *maidolica.*

pòrco m porco, maiale, sudicione. Pl.: *pòrchi (pòrci).* Anche: *rugànt.* / *Magnàr tan che 'n pòrco* (spregiativo: rimpinzarsi). / *Ghe n'è per i pòrchi* (ce n'è in sovrabbondanza). / *Porchèt.*

pòrc(o) agg. porco (come insulto o imprecazione). / *Pòrca misèria!; pòrco rugànt!; pòrco ladro!; porcón!*

pòrco-spin m riccio. Anche: *riz.*

porét m povero, poverello, mendicante (anche: *pitòc*); persona poco sveglia, povero di spirito; verruca (anche: *pòr*). / *En porét che zerca la carità* (mendicante). / *Gò 'n porét su 'nde na man* (verruca sulla mano).

porét, poreto agg. poveretto, poverino; indigente. / *Porét sto matelòt! poreto!* (poverino!) / *Poreti noi! poreta sta dònà!* (poveri noi! povera donna!) / *Èser porét come 'n ragn* (poverissimo, indigente). / *Poreti, ma neti* (poveri, ma lindi, onesti).

porlànt m cemento (dal nome della città inglese Portland). Anche: *petùn, zimento.*

pòro agg. povero, misero, miserevole, meschino, di capacità limitate; malconcio; defunto. / *L'è pòra zènt* (genete indigente, miserevole, povera). / *Pòro mi!* (povero me!) / *Na pòra dònà, en pòro òn* (poveri, di capacità mentali ridotte). / *Na pòra ca'* (casa malconcia, misera). / *En pòro Cristo, en pòro mostro, en pòro diàol* (un povero Cristo, persona da commiserare). / *En pòro gramo* (un pover'uomo); *en pòro gramàz* (un poveraccio, povero di spirito). / *En pòro tananài* (un povero scemo). / *Me pòra mama* (la mia defunta madre); *fiòl del pòro Bèpi* (figlio del defunto Giuseppe). / *Porét.*

pòrta f porta. Anche: *us.* / *Tirarse dre la pòrta* (chiudere la porta uscendo). / *No volér che qualchedùn el pasa den (da) la pòrta* (non volerlo più vedere in casa). / *Portata, portina, portèla.*

portà -da agg. avere inclinazione per, essere tagliato per. / *Èser portà a studiàr.*

portada f portata, l'atto del portare.

portadór m portatore.

portadora f cardine della porta, cerniera di battente.
portafòli m portafoglio.
portamént m portamento.
portamonede m portamonete. Anche: *taquin*.
portantina f portantina, lettiga.
portàr v portare. / *Portarli bèn* (gli anni, sembrare più giovane di quanto non si sia). / *Portarla fòr* (scampare, salvare la pelle, guarire da male grave). / *Portàr entornu* (portare a zonzo, condurre, accompagnare, guidare); *portàr entornu ciàcere* (divulgare pettegolezzi).. / *Portàr via* (rubare, defraudare; condurre via a forza qualcuno, rinchiudere in carcere). / *Portàr el vin* (sopportarlo bene e in quantità). / *Portàrghe l'aqua co le rece a qualchedùn* (esserne devotissimo, sottomesso, innamorato di qualcuno tanto da fare l'inverosimile per accontentarlo).
portaròbe m attaccapanni, appenditoio.
portec m androne, portico, aia chiusa. Pl.: *portèghi*.
portèl m sportello, cancelletto. Pl.: *portéi*.
portèla f porticina, sportellino di stufa, antina. / *Braghe co la portèla* (pantaloni con risvolto a ribalta sull'apertura anteriore).
portér m portiere, portinaio, custode di porta. Anche: *portinàr*.
port(o) m porto.
portón m portone di entrata carraia.
porzèl m porco, maiale. Pl.: *porzéi*. Anche: *pòrc, rugànt*. / *Avanti se l è ruganti; se l è porzéi i staga f'òr dei pei!* (rima scherzosa dei bambini quando sentono bussare alla porta).
porzìl m porcile. Pl.: *porzili*. Anche: *stalòt del rugànt*.
porzilàia f porcilaia.
porziòn f porzione. Pl.: *le porziòn*. Anche: *proziòn*.
pos m bacio. Anche: *pocio, bafo*.
pojfade f pl. posate.
posèder v possedere. Part. pass.: *posedù*. / *Posedo, te posedi, el posede*.
posès m possesso. Pl.: *posèsi*.
possibilità f possibilità.
possibilmént avv. possibilmente.
posibol -a agg. e sost. possibile. / *Far el posibol e l enposibol*. / *Far tut el posibol*. / *No l è posibol!* (è impossibile, improbabile, inverosimile). / *Posibol mò che...?* (escl. di sdegno: è mai possibile che...?)
posidènt m possidente.
pojzìòn f posizione. Pl.: *le pojzìòn*.
pòst(o) m posto, luogo, sito, impiego. / *Èserghe pòst(o)* (starci). / *Èser a pòst*. / *En bèl pòst, en bòn pòst*. / *postefin, postefèl*.
pòsta f posta, ufficio postale.
pòsta voce presente nelle seguenti locuzioni: *da me pòsta, da to pòsta, da so pòsta, ecc.* = per conto proprio, da solo, senza l'aiuto di alcuno. / *L'ò fat da me pòsta, el l'à fat da so pòsta. l'avèn fat da nosa pòsta; l è guarì da so pòsta, el l'à capi da so pòsta, ecc.* / *Apòsta* (avv.: intenzionalmente, apposta).
postàr -se v porre, posare, posteggiare, appoggiare, collocare. / *Postarse 'n mèz a la strada* (piantarsi in

mezzo alla strada). / *Postàr al mur* (appoggiare al muro). / *Postàr li da na banda* (porre in disparte).
postegio m posteggio.
postefèl, postefin m posticino, bel sito, comodo impiego.
postin m postino, portalettere.
postiz agg. posticcio, in posizione precaria, provvisorio. / *Dènti postizi* (finti, che minacciano di cadere).
postizipàr v posticipare, rinviare.
potàc m spregiativo per intigolo, intruglio.
precèt(o) m precetto.
precis, precifo agg. uguale, identico.
precifàr v precisare.
precifaziòn f precisazione. Pl.: *le precifaziòn*.
precifión f precisione. Pl.: *le precifión*.
prédica f predica; rimprovero, rimbrotto, sgridata, lavata di capo. / *Prédiche corte e lugàneghe lónghe* (è un detto scherzoso). / *Da che pulpìt che vèn la prédica!* (proprio tu dici questo! predichi bene e razzoli male!) / *La prédica de le verze* (discorso sconclusionato, dozzinale, spesso triviale, che qualche spirito bizzarro improvvisava sulla piazza durante le stravaganze del carnevale, sproloquio). / *Predocòta, predicheta*.
predicàr v predicare.
predicadór m oratore, predicatore.
predilèt agg. prediletto, preferito. Anche: *còcol*.
predìr v predire, preannunciare. Part. pass.: *predit*. / *Prediso, te predisi, el predìs, predifén, predifè; predifeva, te predifevi, ecc.*
prediziòn f predizione. Pl.: *le prediziòn*.
preferènza f preferenza.
preferìr v preferire. / *Preferiso, te preferisi, el preferìs*.
pregàr v pregare. Anche: *dir oraziòn*.
pregiudizi m pregiudizio.
prelevàr v prelevare.
preludi m preludio.
premeditàr v premeditare.
premenìr v espiare, pagare il fio, scontare il mal-fatto. / *Premeniso, te premenisi, el premenìs*.
prèmer v premere nel senso di stare a cuore; rammaricarsi, provare dispiacere; tenerci a qualcosa sia dal punto di vista affettivo che da quello finanziario. Part. pass.: *premù, premèst*. / *Me preme gaverlo, véderlo, comprarlo*. / *L è 'n ricòrdo che me preme* (dal quale mi dispice staccarmi); *la me preme la me ca'*. / *M'à premù de no averlo vist* (m'è dispiaciuto non averlo visto). / *L è fiori che me preme; lè 'n vestì che meto pòc perché 'l me preme*.
prèmi m premio. / *Ciapàr qualcòs come prèmi* (in premio).
premiàr v premiare.
premunìr -se premunire. / *Premuniso, te premunisi, el premunìs*.
premura f premura, urgenza. Anche: *prèsa*. / *Gavér premura* (fretta). / *Farghe premura qualchedùn* (sollecitare).
premurós -fa agg. premuroso.

prenzipi m principio, inizio. Anche: *prinzipi*. / *En prenzipi, da prenzipi* (all'inizio; anche: *da prim*).

prenzipiànt(e) m principiante.

prenzipiàr v iniziare, cominciare.

preocupàr -se v preoccupare. Vedere anche: *tòrse-la, sbazilàr, diventàr mat per qualcòs*.

preparàr -se v preparare. Anche: *afiàr*.

preparativi m pl. preparativi.

prepotènt -a agg. prepotente.

prepotènza f prepotenza.

prèsa f fretta, premura, urgenza; pressa, torchio. / *Gavér prèsa, dar prèsa* (aver fretta, sollecitare). / *Nar en prèsa, nar de prèsa* (andare velocemente).

prefa f presa, pizzico. / *Na prefa de tabàc*. / *Tiràr na prefa* (fiutare una presa di tabacco da naso). / *Far prefa* (di cemento o altro che attacca bene al fondo o che si consolida).

presapòc avv. pressappoco. Anche: *a 'n diprès*.

prescriber v prescrivere. Part. pass.: *prescrit*.

prescriziòn f prescrizione. Pl.: *le prescriziòn*.

prefèmpi avv. per esempio.

presentaziòn f presentazione. Pl.: *le presentaziòn*.

prefènt(e) agg. presente.

presentimènt m presentimento.

presentìr v presentire. / *Presentiso, te presentisi, el presentis*.

presènza f presenza; bell'aspetto.

presèpi(o) m presepio.

preservàr v preservare.

presidènt(e) m presidente.

presìnder v nell'espressione: *a presìnder* (a prescindere).

presiòn f pressione. / *Èser soto presiòn* (essere sotto torchio). / *Gavér la presiòn alta* (pressione del sangue).

presolón m persona frettolosa che fa le cose precipitosamente e male. Anche: *spresolón*.

prefón f prigione. Pl.: *le prefón*. / *Méter, menàr, seràr en prefón* (rinchiudere in prigione, incarcerare); *molàr da la prefón* (scarcerare).

prejonér m prigioniero.

prest m prestito. / *Tòr, domandàr en prest, dar en prest* (prendere o dare in prestito).

prest, presto avv. presto. / *De matina presto, presto de bonora* (di buon mattino). / *Se fa prest a dir...* (è facile dire...) / *Prestòt, prestìn, prestìsen*.

prestigiator m prestigiatore.

prefùmer v presumere, supporre. Part. pass.: *prefumèst*.

prefunziòn f presunzione.

prèt m prete, sacerdote; cimice dei giardini. / *Studiàr prèt* (studiare per diventare prete). / *Bocón de prèt* (mirtillo rosso). / *Pretàt, pretòt*.

pretènder v pretendere, esigere. Part. pass.: *pretendù*.

pretenfjòn f pretesa. Pl.: *le pretenfjòn*. Anche: *pretefa*.

pretenfjós -fa agg. pretensioso. Anche: *pretenzós*.

pretenfiv(o) agg. pretensivo.

pretenziós -fa agg. pretensioso.

pretefa f pretesa. Anche: *pretenfjòn*.

pretèst m pretesto. Anche: *scufa*.

pretór m pretore.

prevalér v prevalere, superare. Part. pass.: *prevalèst*. / *Prevalo, te prevali, el prevàl*. / *Prevalèrsen* (approfittare, avvantaggiarsene, abusare della propria posizione pre trarne illecito profitto; anche: *enprevalèrsen*).

prevedènza f l'atto del prevedere in anticipo, preveggenza, precauzione, cautela. Anche: *antevedènza*.

prevéder v prevedere. Part. pass.: *prevìst*. Anche: *antevéder, anvéder*.

prevegnìr v prevenire. Part. pass.: *prevegnù*. / *Prevègno, te prevègni el prevèn*.

prevegnù -da agg. prevenuto.

preventivàr v preventivare.

preventivo m preventivo.

prevenziòn f prevenzione. Pl.: *le prevenziòn*.

previdènza f previdenza sociale.

previñión f previsione. Pl.: *le previñión*. / *La previñión del tèmpo* (previsioni meteorologiche).

prèzi m prezzo, costo. Anche: *prèzo*. / *En bòn prèzi: far en bòn prèzi* (un prezzo vantaggioso).

preziàr v fissare, stabilire il prezzo, stimare, valutare.

preziós -fa agg. prezioso.

prezipitàr v precipitare. Anche: *crodàr 30, dar 30*. / *Prezipitarse* (correre a precipizio).

prezipitós -fa agg. precipitoso, irriflessivo.

prezipizi m precipizio, abisso, dirupo. Anche: *scròz*.

prèzo m prezzo. Anche: *prèzi*. / *Nar su, nar 30 de prèzo* (aumentare, calare di prezzo).

prim, prin agg. primo. / *El prin de l an* (capodanno); *el prin del mes* (primo giorno del mese). / *I primi del mes* (inizio mese). / *Da prim, da prin* (da principio, all'inizio); *scominziàr da prin* (cominciare, ricominciare dall'inizio).

prima prep. e avv. prima, davanti. / *Prima che l è, méio!* (quanto prima tanto meglio!) / *Prima de tut* (innanzitutto). / *Prima de mi no gh'era nesùn* (davanti a me, prima di me non c'era nessuno).

primaròla agg. di vacca o altro animale al primo parto.

primavera (e stretta) f primavera.

primizia f primizia.

prinzipàl sost e agg. capo, dirigente; principale, il più importante. Pl.: *prinzipài, prinzipali*. / *El capo prinzipàl*. (capo; la cosa più importante).

prinzipalmént avv. principalmente, innanzitutto.

prinzipàt m principato.

prinzipie m, **prinzipesa** m principe, principessa. / *Prinzipòt, prinzipin, prinzipesina*.

prinzipi m principio; convincimento. Anche: *prenzipi*. / *Da prinzipi* (anche: *da prin*). / *Far qualcòs per prinzipi* (per convincimento).

prinzipianta f, **prinzipiante** m principiante, apprendista. Anche: *prenzipiànt*.

prinzipiàr v principiare, iniziare. Anche: *prenzipiàr*.

priór m priore.

privàr –se v privare.
privàt agg. privato.
privatamént avv. privatamente.
privaziòn f privazione. Pl.: *le privaziòn*.
privilègi m privilegio.
privilegià –da agg. privilegiato. (Nel senso di fortunato: *sbozà*.)
privilegiàr v privilegiare, favorire.. Anche: *faorìr*.
privo agg. privo, sfornito. / *Èser privo de fôrze* (anche: *no gavér miga de fôrze*).
probàbil agg. probabile.
probabilità f probabilità.
probabilmént avv. probabilmente.
problèma m problema, grattacapo.
procès m processo. Pl.: *procèsi*. Anche: *prozès*.
procesár v processare. Anche: *prozesár*.
procesión f processione. Pl.: *le procesión*. Anche: *prozesión*.
proclama m proclama.
procura f procura.
procuràr –se v procurare, adoperarsi.
procuratór m procuratore.
prodèl m trapelo, bilancino ossia bestia da tiro che si attacca come rinforzo ad un carro nei tratti più difficoltosi. / *Farghe en prodèl a qualchedùn* (dare una mano, risparmiargli una fatica). Pl.: *prodéi*.
prodèlâr v attaccare al carro un rinforzo per il traino; fig.: aiutare qualcuno nell'esecuzione di un lavoro.
prodigio m prodigio, miracolo.
prodót(o) m prodotto.
prodùr v produrre. Part. pass.: *prodót*. / *Produso, te produsti, el prodùs, produfén, produfè, i produùs; produfèva, te produfèvi, ecc.*
produziòn f produzione. Pl.: *le produziòn*.
profàn agg. profano.
profanà –da agg. profanato.
profanàr v profanare.
proferir v profferire, parlare. / *Proferiso, te proferisi, el proferis*. / *No proferir paròla* (non fiatare, non dire verbo).
profesión f professione, mestiere. Pl.: *le profesión*.
profesór m, **profesoresa** f professore, professoressa.
profèt(a) m profeta.
profezia f profezia.
profil m profilo, bordo. Anche: *perfil*.
profitàr –sen v approfittare, avvantaggiarsene. Anche: *prevalérsen, enprevalérsen*.
profùm(o) m profumo. Anche: *bòn odór*.
profumàr v profumare. Anche: *enprofumàr*.
progèt m progetto.
progetàr v progettare.
progrès m progresso. Pl.: *progrèsi*.
proibir v proibire, vietare. / *Proibiso, te proibisi, el proibis*.
proibiziòn f proibizione, divieto. Pl.: *le proibiziòn*.
proletari m proletario.
promesa f promessa. Anche: *promisiòn, enpromisiòn*.

prométer v promettere. Part. pass: *promés, prometù*. Anche: *enprométer*.
promisiòn f promessa. Pl.: *le promisiòn*. Anche: *promesa*. / *Enpromisiòn* (promessa di matrimonio, fidanzamento ufficiale).
promòver v promuovere. Part. pass.: *promòs, promovèst*.
promozión f promozione. Pl.: *le promozión*.
proneó m pronipote. Pl.: *proneodi*.
pronosticàr v pronosticare. Anche: *antevéder*.
pront, pronto agg. pronto. Anche: *afjà*.
pronteza f prontezza.
pronunzia f pronuncia, inflessione.
pronunziàr v pronunciare. / *Pronunziarse* (mettere becco nelle cose altrui, esprimere un giudizio).
propaganda f propaganda.
propagàr –se v propagare, divulgare.
propènder v propendere, simpatizzare, preferire. Part. pass.: *propèndù*.
propenjiòn f propensione. Pl.: *le propenjiòn*.
propèns -fa agg. propenso.
pròpi, propiamént avv proprio, proprio così, precisamente.
propietà f proprietà.
propietari m proprietario.
pròpio agg. proprio. / *La ròba pròpia, la so pròpica', i so pròpi fradéi*.
propòner v proporre. Part. pass.: *proponèst*. / *Propòno, te propòni, el propòne*.
proponimént m proponimento, proposito.
proporziòn f proporzione. Pl.: *le proporziòn*.
proporzionàr v proporzionare.
propòfit m proposito, senno, ragionevolezza. / *N òn de propòfit* (uomo assennato). / *Gh'èlo propòfit de far cosita?* (c'è motivo di fare così? è ragionevole?) / *Se ghe vòl anca propòfit a far le ròbe!* (occorre un po' di senno, di accortezza nel fare le cose). / *A propòfit*.
propòsta f proposta.
pròroga f proroga, rinvio.
prosàc m zaino. Pl.: *prosachi*.
prosimativa nell'espressione: *en prosimativa* = per approssimazione, pressappoco.
pròsimo m prossimo.
prosperàr v prosperare.
prosperós -fa agg. prosperoso.
prospetiva f prospettiva.
prospèt(o) m prospetto.
protéger v proteggere. Part. pass.: *protegiù, protèt*.
protèst m protesto. / *Nar en protèst* (riferito ai debiti).
protèsta f protesta.
protestànt(e) agg. e sost. protestante.
protestàr v protestare.
protetór m protettore.
proteziòn f protezione. Pl.: *le proteziòn*.
protocòl m protocollo. Pl.: *protocòli*.
protocolàr v protocollare.
pròva f prova.
provana f propaggine o margotta (riproduzione per propaggine della vite facendo passare sotto terra un

tralcio non reciso della pianta madre per fargli fare le radici; la nuova pianta è detta *provana*).

provàr v provare.

provéder v provvedere, fare la spesa, approvvigionarsi. / *Vago a provéder* (vado a fare la spesa).

provèrbi m proverbio.

provézer v di lavoro che procede celermente, di coltura o altro che prospera bene, che dà buona resa, di ogni cosa che dà buon profitto. / *Ste chì l è patate che proveze* (si dice delle patate grosse che riempiono celermente la cesta e fanno procedere lestantamente il lavoro oltre che il profitto). / *En formài che proveze* (un formaggio di ottima qualità di cui basta una piccola porzione per dare sapore e perciò dura a lungo; anche: *far faziòn*). Part.: *provezù*.

provianda f vettovaglia, approvvigionamento, ci-baria. / *Portarse dre la provianda* (portare con sè il cibo, il rifornimento).

providènza f provvidenza.

provìn m provino, assaggio.

provincia f provincia.

provinciàl(e) agg. provinciale.

provijón f provvigione, approvvigionamento.

provijòri -a agg. provvisorio.

provista f provvista. / *Nar a far la provista* (fare la spesa).

provocante agg. provocante, irritante.

provocàr v provocare, causare.

prozènt m la percentuale.

prozinto nell'espressione: *èser en prozinto de...* (essere sul punto di...): *son en prozinto de nar*.

prozio m prozio.

proziòn f porzione; assegnazione annuale di legna o altro. Pl.: *le proziòn*. Anche: *porziòn*. / *La proziòn de la legna*.

prudènt(e) -a agg. prudente, cauto.

prudènza f prudenza, cautela, discernimento; discrezione, riguardo, rispetto, buona creanza. / *Bifòn gavér prudènza co la zènt* (bisogna usare rispetto, riguardo con la gente).

pu avv. più. / *Nè-pu-né-men* (cionondimeno, ad ogni buon conto). / *Tut-al-pu* (al massimo, nella peggiore delle ipotesi). / *La pu part de la zènt* (la maggior parte della gente, la maggioranza). / *El pu de tut l è...* (il peggio è..., la cosa più difficile è...) / *Pu che* (più di): *mi son pu bòn che ti* (io sono più capace di te); *pu che él no pòl èser stà* (non può essere stato altro che lui); *pu che noi no gh'è nesùn* (più bravo di noi non c'è nessuno).

pùblic(o) agg. e sost. pubblico.

publicamént avv. pubblicamente.

publicàr v pubblicare. / *Publicàr zo per cefa* (annunciare un matrimonio o altro in chiesa; anche: *dir zo per cefa*).

publicaziòn f pubblicazione. Pl.: *le publicaziòn*.

publicità f pubblicità.

pugn m pugno, manciata. / *Èser tan che 'n pugn 'nde l òcio* (si dice di cose che fanno a pugni tra loro, che non armonizzano). / *Pugnàt*.

pulcìn m pulcino. Anche: *poiàt*, *poiàtèl*.

pùlpit m pulpito. / *Dir zo dal pùlpit* (annunciare, pubblicare dal pulpito). / *Da che pùlpit che vèn la prèdica!* (senti chi parla! predicare bene e razzolare male).

pult m rialzo di antichi comò, secretaire. / *Casa-banco col pult* (cassetto, comò con sopralzo).

pulzo m pulce. / *En becòn de pulzo* (puntura di pulce).

pum! voce onomatopeica che allude a sparo, esplosione.

puma f piuma; piumino (in genere da tenere sotto). / *Lizér come na puma* (leggerissimo).

pumaro m chi raccoglie e vende piuma da piumini.

pumacio m pennacchio.

pumìn m piumino.

puncé m punch, ponce.

punir v punire. Anche: *castigàr*. / *Puniso, te punisi, el punis*.

puniziòn f punizione. Pl.: *le puniziòn*.

punto m punto, momento, argomento. Vedere anche: *pont*, *ponto*. / *A sto punto no sò sa dir* (a questo punto non so cosa dire). / *De punto 'n bianco* (all'improvviso, inaspettatamente). / *Pasa 'n punto, en pasa zènto* (perduta un'occasione, ne vanno perdute cento).

pur, pura avv. pure. / *El vègna pur(a) avanti!* (venga, entri pure!) / *Pur che* (purché), *pur de* (pur di), *nepura* (neppure), *epura* (eppure), *opura* (oppure). / *Na vòlta gh'era una e un che i menava la vaca al brun con na cèpa de zentura e ti...* (none di chi ascolta), *scolta pura* (breve rima per i bambini che vogliono storie).

pura f gufo, upupa, civetta. Vedi anche: *bòdela*.

puramént avv. solo, soltanto, solamente, esclusivamente.

purarse v verso lamentoso della civetta, lamentarsi lieve e continuo dell'ammalato stordito dalla febbre, gemere sommessamente. / *El sèita a purarse* (continua a gemere).

pur-che cong. purché.

purè m purè. Anche: *pirè*, *pendolón*.

pureza f purezza, purità.

purga f purga. Anche: *purgànt*.

purgada f l'effetto del purgare. / *Ciapàr na purgada* (riferito all'effetto lassativo di frutti o bevande).

purgàr -se v purgare, depurare; espiare, pagare il fio. / *Purgarla* (espiare una colpa; anche: *premenir*).

purgànt(e) m purgante, purga.

purgatòri m purgatorio.

purificàr v purificare, depurare.

Purificaziòn f festa della Purificazione di Maria (2 febr.); a tale festa si riferisce il proverbio: *Madòna serenèla, sète vòlte se la zopèla* = se la giornata è serena, la neve cadrà ancora abbondante.)

puro agg. puro, terso, genuino; unico, rimanente. / *L'è na purisima* (di donna castigatissima, castissima). / *L'è la pura verità*. / *Èser puri òsi* (essere ridotto ad uno scheletro, pelle ed ossa). / *L è 'l puro che gò* (è l'unico esemplare che possiedo): *l è 'l puro vestì che gò*. / *Èser el puro e mèro che rèsta* (il

rimanente, tutto quello che resta): *èco chì el puro e mèro*. / *Gavér el puro da viver* (avere lo stretto necessario).

purtròp(o) avv purtroppo.

pùsol m mazzolino di fiori o fazzolettino profumato sporgente dal taschino della giacca. Pl.: *pùsoi*. (Dal mted.: Büschel).

putana f puttana; prostituta; persona riprovevole, inaffidabile. Anche: *sgualdrina, pelanda, una de quele*.

putanada f affare spregevole, azione riprovevole, esecrabile.

putanaria f attività sconcia, deplorable.

putànega! escl. che attutisce leggermente il significato di fondo della parola.

putanér m putaniere, uomo dedito ad attività riprovevoli.

putasca! escl. meno cruda di *putànega*.

putèl m ragazzo, giovanotto. Anche: *matèl, matelèt*. Pl: *putéi*. / *Da sète ani se è putéi, da setanta se è ancór quei*.

putèla f ragazza. Anche: *matèla, matelata*.

putelòt m, **putelòta** f bambino, bambina, ragazzino, ragazzina. Anche: *matelòt, matelòta*.

putifèri m putiferio. Anche: *bordèl, cagnara, cravàl, polverón*. / *Far su 'n putifèri*.

Q

qua avv. qua, qui. Anche: *chì, chive*. / *Qua e là; qua-den* (qui dentro); *qua-fòr* (qui fuori); *qua-su, qua-zo* (quassù, quaggiù); *qua-via* (di qua, da questa parte); *al de qua* (di qua; fig.: sulla terra, in vita). / *De qua-là: far salti de qua-là* (far balzi lunghissimi, correre a gambe levate); *se 'l vede de qua-là* (lo si vede da lontano, glielo si nota in faccia). / *De qua che vèn invèrno...* (prima che arrivi l'inverno...) / *Da quant en qua?* (Da quando? da quanto tempo?)

quaciarse v accovacciarsi (tipico gesto delle galline che, al momento di venir afferrate, si accovacciano per terra). Anche: *coaciarse*. / *Coaciarse zo* (accoccolarsi).

quacio quacio agg. mogio mogio, chiotto, quatto.

quacio! quacio! voce rivolta ai polli quando ci si avvicina cauti per prenderli senza spaventarli.

quadèrno m quaderno. / *Quadernét, quadernòt*.

quadra nell'espressione: *tèsta quadra!* (voce di biasimo: testone! resta dura!)

quadràr v quadrare, tornare dei conti.

quadràt(o) sost. e agg. quadrato; copricapo del sacerdote. / *zugàr al quadrato o a la setimana* (vedere voce: *salàm*).

quadro m quadro. / *Quadrét, quadròt, quadretìn*. / *Podér farghe 'n quadrét a la Madòna* (aver avuto fortuna, essere scampato da un grosso pericolo, poter fare un quadretto di ringraziamento).

quaia f quaglia. / *Quaiòt* (quagliotto).

qual -a agg. e pron. interr. quale. Pl.: *quài, quale*. / *Èser tal e qual, tala e qual(a)* (identico). / *Qual libro vòtu? quala te sala la pu bèla?* / *Quala che sia: dàmen una quala che sia* (la prima che ti capita, una qualsiasi; anche: *un, una entànt che sia*).

qualche agg. qualche.

qualchedùn -a, **qualche un** -a pron. qualcuno. / *Gaverne sèmpre qualche una* (avere sempre qualche malanno, guaio). / *Gaverne qualche una de le soi* (battute scherzose, di spirito).

qualcòs, qualcòsa (s aspra) pron. qualcosa. / *Qualcoseta, qualcostìn(a)*.

quale voce presente nell'espressione: *per la quale*. Vedere: *per la quale*.

qualeva f sbilanciamento, squilibrio, perdita dell'equilibrio. Anche: *coaleva*. / *Far qualeva* (perdere l'equilibrio, squilibrarsi, sbilanciarsi, andare gambe all'aria): *ò fat qualeva; la scala la fa qualeva* (di scala a pioli non ben fissata al suolo, che si rigira su su uno dei due staggi). / *Farghe far qualeva a qualchedùn o a qualcòs* (far sbilanciare, squilibrare).

qualità f qualità. Anche: *gualità, sòrt*.

qualùnque agg. qualunque, qualsiasi. Anche: *qual che sia, un entànt che sia*.

quande cong. e avv. interr. quando. Vedere anche: *quant*. / *Quande mai ònte dit...?* (ho forse detto...? quando ho detto...?)

quant quanto; quando. / *Quanti èio del mes? quanti ghe n'avente del mes?* (che giorno del mese è oggi?) / *Mi-no-sò-quant: n'è vegnù mi-no-sò-quant* (tantissimi). / *Quant a ti pò!* (sei un tipo! esagerato! se devo dare retta a te...!) / *En quant a quel* (riguardo a quell'affare, argomento, ecc.) / *Se quanti ghe n'è: l à volèst nar se quanti ghe n'è* (è voluto andare a tutti i costi, senza voler sentire ragioni). / *Trar qualcòs quant che 'l sa nar* (buttare, lanciare qualcosa il più lontano possibile, disfarsene). / *Da quant en qua?: da quant en qua se risponde cosita?* (da quando? bada a come rispondi! è questo il modo?)

quantità f quantità.

quantitativo m quantitativo.

quantunque avv. quantunque, nonostante. Anche: *anca se*.

quarantena f quarantena.

quarantina f quarantina.

quarantòt(o) nell'espressione: *far su 'n quaratòt* = fare confusione. Per il numero card.: *quaranta òto*.

quaréfima f quaresima.

quart m quarto. / *L è 'l quart: l è le doi e 'n quart*. / *L è 'l prin quart* (primo quarto di luna).

quart -a agg. ordin. numer. quarto.

quarta f quarta classe di scuola; vecchia misura corrispondente ad un quarto di stajo (4 kg circa). / *Èser zo de quarta* (essere di malumore, demoralizzato, di cattiva luna).

quartér, quartiér m quatiere, alloggio, appartamento.

quartìn m quarto di litro.

quajì avv. quasi.

quasù avv. quassù.
quatèrna f quaterna.
quatòrdes, quatòrdefe agg. num. card. quattordici.
quatro agg. num. card. quattro. / *Cantàrgheh, dirghen quatro a qualchedùn* (cantargliele, insultare). / *Far el diàol a quatro* (fare un putiferio, schiamazzare). / *Quatrozènto, quatomili*.
quel, quela, quei, quele agg. e pron. quel(lo), quella, quelli, quei, quelle. / *Quel li, quel là* (colui, quello là). / *Quei de Vigol* (gli abitanti di Vigolo), *quei de Bosentìn, quei de Vatàr, ecc.* / *Quel Vitòrio, quela Fortuna, quel Fino, ecc.* (si indicano così persone del vicinato, ma fuori della cerchia parentale). / *Quel-un, quel-una, quei-uni, quele une* (quel tale, colui, quella tal persona). / *Èser una de quele: l'è una de quele...* (si allude a donna di malaffare, dai facili costumi). / *De quele! de quele ròbe!* (cose da matti, insensate, grosse, da non si credere): *vardà che l'è de quele savé!* / *Dirne de quele! farne de quele! contarne de quele!* (dirne, farne, raccontarne di grosse, di incredibili). / *Tuti i dì quela!* (è la solita musica, il solito ripetersi monotono delle cose). / *Star su 'n quela* (insistere, ribadire un'idea, non lasciarsi smuovere dai propri convincimenti). / *No èser pu quel* (non essere più quello di un tempo, essere cambiato). / *En quela* (indica contemporaneità: in quello stesso momento, mentre): *en quela che neva a zercarlo el vedo vegnìr* (ero in procinto di andarlo a cercare quando lo vedo arrivare). / *Èh! quela!* (certo! quello è sicuro! così è! non c'è dubbio!)
Quel-de-sora m Dio. / *Sperante che Quel-de-sora el varda 'n zo!*
quei pu 'n nanzi m pl. quelli che stanno alla testa, i dirigenti, i superiori, i responsabili.
quèrcio m coperchio. Anche: *coèrcio*.
querèla f querela.
querelàr v querelare.
quèrt m coperto, tetto. Anche: *coèrt*. / *No gavér tute le fasine al quèrt* (mancare di qualche rotella).
quèrta f coperta. Anche: *coèrta*. / *Quertata, quertèla, quertina*.
quertina f piccola coperta da mettere in groppa al bue nella stagione fredda.
quèrzer v coprire, ricoprire. Anche: *coèrzer, squèrzer*. Part. pass.: *querzù, quèrt*. / *Quèrzer de tèra* (ricoprire di terra, sotterrare).
quest(o) agg. indic. questo, codesto. Anche: *sto, sto-chì, sto-chive*.
questión f questione, controversia, lite. Pl.: *le questión*. / *Far vegnìr fòr questión* (causare controversie, litigi). / *Tiràr fòr questión* (riscavare vecchi risentimenti, liti).
questionàr v disputare animatamente, litigare.
quèstua f questua. / *La quèstua per le ànime* (raccolta di frutti della terra per la celebrazione di messe di suffragio).
questuàr v andare in questua.
quìndes, quìndefe agg. num. card. quindici.

quicio-quacio m (onomatopeico) scricchiolio leggero, stridio lieve di porta sui cardini o di catenaccio e simile.
quìndefina f quindicina.
quinta f quinta classe di scuola; quinta di palcoscenico. / *Star drìo a le quìnte* (far da suggeritore, istigatore nascosto).
quintàl m quintale. Pl.: *quitài*.
quint(o) agg. quinto.
quitanza, quietanza f quietanza.
quòta f quota.

R

rabia f rabbia; invidia. / *Far de rabia* (agire in preda all'ira, stizzosamente). / *Far rabia a qualchedùn* (stizzirlo, provocarlo, indispettirlo; provocarne l'invidia). / *Gavér rabia* (essere indispettito, irritato; avere invidia). / *Na rabia da morir* (arrabbiato a morte). / *Gatu rabia? cica la cabia!* (è una rima priva di senso, con cui i bambini rispondono al compagno invidioso; forse: mastica amaro!).
rabiós -ja agg. rabbioso, adirato, stizzito.
racàr v scatararsi, sputare catarro, spurgarsi la gola, scaracchiare.
rabonìr v rabbonire. / *Raboniso, te rabonisi, el rabonis*.
racheta f racchetta.
rachitic(o) agg. rachitico. Anche: *senegheto*.
racòlt agg. raccolto, concentrato in preghiera.
racòlti m pl. raccolti delle campagne, messi.
racomandàr -se raccomandare.
racomandaziòn f raccomandazione. Pl.: *le racomandaziòn*.
radicarse v radicarsi.
radicio m radicchio. / *Radiciòt*.
radis f radice. Pl.: *le radis*. / *Radifòta*.
radór m rasoio. / *Radoràt*.
radunanza f adunanza, riunione.
rafanàs m (rarissimo; senza plurale) confusione, trambusto.
rafàr v arraffare, rubare, sottrarre in modo fraudolento. Anche: *far man basa, fàrsen su le màneghe, tòr a man salva*.
rafinada f raffinatura. / *Dar na rafinada*.
rafinàr v raffinare.
rafredór m raffreddore. / *Rafredoràz, rafredoràt*.
ragera f raggera.
ragio m raggio. / *En ragio de sol*. / *I ragi de la ròda*.
ragión f solo nell'espressione: *ufo de la ragión*. / *Gavér l ufo de la ragión* (età del discernimento). Altrimenti: *refòn*.
ragionamént m ragionamento. Anche: *diti* (plurale). / *Vegnìr fòr con zèrti ragionamenti* (fare affermazioni assurde da destare sorpresa o perplessità).
ragionàr v ragionare. / *Ragionàr coi pei* (non usare il cervello, dire cose assurde).

ragn m ragno. / *Ragn pòrta-sòldi* (opilione comune, il ragno dalle zampine lunghissime e sottilissime).

ràgnes m antica moneta, fiorino renano. Pl.: *ràgnefi*.

ràia presente nelle espressioni: *asàr nar tut a la ràia* (non curarsi più di niente, lasciare deperire, trascurare fondi e beni); *trar lì a la ràia* (buttare le cose nel primo cantone, dove capita capita, senza ordine).

rajàr v tagliare.

raitàr v funzionare alla perfezione (di macchine), procedere bene (di attività, lavoro), prosperare (di animali, piante), far buona riuscita. / *La ràita che l'è 'n piàzer* (si dice di macchina che funziona bene). / *Così no la ràita* (si dice di attività, costume di vita, stato di salute: così non può andare, così non va).

ràizer m vagabondo, fannullone, straccione. Anche: *làizer, vagabònd*.

ralegramenti! congratulazioni!

ralegrarse v congratularsi.

ralentàr v rallentare.

ram m rame (metallo). / *I rami de cofina* (batteria di cucina in rame, pentole di rame).

ram m ramo. / *Nar fòr per i rami* (di umore che si diffonde fin nelle fronde; di malattie che si trasmettono nella discendenza; muoversi dalla base del ramo verso la sua estremità). / *Gavér en ram de mat* (avere una vena di pazzia). / *L'è rami che se seca* (si dice a chi accusa qualche acciaccio dell'età). / *Ramét, ramòt, ramotìn*.

rama f fronda, frasca. / *Ramedèla*.

ramada f rete metallica per recinti, stie, finestre, ecc.

ramaisàr v annaspere, dimenarsi in modo discreto e con fruscii sommessi, frugare, cincischiare. / *Ramàiso, te ramàisi, ecc*.

ramaisamént m fruscio leggero provocato dal *ramaisàr*.

ramàr m ramarro.

ramalia f insieme di rami recisi o no, che rendono difficoltoso il procedere.

ramedèla f piccola frasca, o fronda.

ramendèl m grimandello. Pl.: *ramendèi*.

raminèl m piccolo paiolo, calderotto, pentolino di rame. Pl.: *raminèi*.

rampa f rampa, strada molto ripida. Anche: *pontara, pontarìn*.

rampegada f arrampicata, salita faticosa.

rampegàr -se v arrampicare. / *Rampegarse sui vedri* (fig.: cavillare, tirare fuori ogni argomento per dimostrare l'impossibile, aggrapparsi ad ogni ad ogni cavillo).

rampegón nell'espressione: *a rampegón* = procedere arrampicandosi, carponi. / *Nar a rampegón* (arrampicarsi, salire a quattro mani).

rampìn m uncino, gancio.

rana f rana.

rancio m rancio, pasto di caserma.

rangiada f raggio, inganno, imbroglio; aggiustatina, rimessa in ordine; ammonimento, richiamo severo all'ordine. / *Ciapàr na rangiada* (essere stato frodato, raggirato, frodato). / *Dar na rangiada* (dare un'aggiustatina, rimessa in ordine; ammonire, richiamare severamente). / *Rangiadèla*.

rangiàr v accomodare, aggiustare, riassetare, rassettare, mettere in sesto; fig.: aggiustare, sistemare per le feste. / *Rangiàr fòr la ca'* (restaurare, riattare, risanare). / *Rangiàr fòr i so misteri* (sbrigare i propri affari). / *Rangiàr via en ca'* (mettere ordine in casa, rassettare). / *Ve rangio mi voaltri!* (vi sistemo per le feste!)

rangiarse v arrangiarsi, ingegnarsi alla meglio, sbrigare o risolvere una questione. / *Rangiàvela fòr voaltri* (risolvete la questione tra voi).

rangón m roncone, roncola a lama larga, poco o niente adunca sulla punta e con manico di ferro.

rangotàn m orango; fig.: persona dai tratti scimmieschi, grossolana.

ràntega f respiro faticoso per troppo catarro, rantolo, ansimo. / *Gavér la ràntega*.

rantegada f rantolo. / *Far na rantegada*.

rantegàr v rantolare, ansare, respirare a fatica.

ranz m odore o sapore rancido. Anche: *ranzìn*. / *Ciapàr da ranz* (iniziare a irrancidire). / *Savér da ranz* (avere sapore di rancido). / *Gavér na ponta de ranz* (avere un leggero sapore o odore di rancido).

ranz agg. rancido. / *Èser, diventàr ranz* (essere rancido, irrancidire). / *Lardo ranz, lugàneghe ranze*.

ranzìn m lievissimo odore o sapore di rancido. Anche: *ranz*.

rapàr v tosare i capelli a zero, rasare fino alla radice. Anche: *rafàr*.

ràpid(o) agg. rapido, veloce.

rapina f rapina, furto. / *Animàl de rapina!* (insulto).

rapòrt(o) m rapporto, denuncia. / *Farghe rapòrto a qualchedùn* (fare rapporto, ma anche denunciare).

rapresentànt(e) m rappresentante.

rapresentàr v rappresentare.

raprefsentaziòn f rappresentazione. Pl.: *le raprefsentaziòn*.

rar, raro agg. raro. / *De rar* (di rado).

raramént avv. raramente, di rado. Anche: *de rar*.

rarità f rarità.

ras m raschio, graffiatura, scalfitura. Pl.: *rasi*. Anche: *rasón, rasada, sgrafón, gratón*.

rafa f resina.

rasada f raschiata, raschiamento, abrasione, scalfitura, sbucciatura; rumore di frenata o di sfregamento. / *Dar na rasada, ciapàr na rasada*. / *Far na rasada co la gola* (dare una raschiatura di gola sia per liberarsi dal catarro che per richiamare l'attenzione).

rasadura f raschio, raschiatura. Anche: *rasón, sgrafón, sgrafadura, gratón*.

rasàr v raschiare, raspere, grattare, sfregare, scalfire, limare. / *Rasàr, rasarse via la pèl* (sbucciarsi, scalfirsi la pelle). / *Rasàr via el colór* (raschiare). / *Rasàr contra 'l mur* (sfregare contro il muro). / *La pòrta la rasa* (grattare contro il pavimento). / *Rasàr*

co la lima (limare). / *Rasarse zo* (scalfirsi, sbucciarsi la pelle).

rafâr v rasare, radere, tagliare a zero. Anche: *rapâr*. / *Rafâr zo tut* (radere, tagliare a zero). / *Rafâr via la barba col radôr* (radersi la barba con il rasoio).

rasarèla f irritazione molesta e ostinata alla gola, che costringe a rischiararsela in continuazione.. / *Gavér la rasarèla*.

rassegnarse v rassegnarsi.

rassegnaziôn f rassegnazione.

rafènt avv. rasente. / *Nar via rafènt al mur* (strisciando contro il muro).

raserenarse v rasserenarsi. Anche: *tirarse fôr*.

rafîn m racimolo. / *En rafîn de ua* (un racimolo d'uva).

rafo agg. pieno sino all'orlo fin quasi a traboccare. / *En scudelîn pien rafo, na scudèla piena rafo*.

rafo nella locuzione: *a rafo tèra* = a livello del suolo. / *Zoncâr via a rafo tèra* (tagliare a livello del suolo). / *Sgolâr a rafo tèra* (di uccello o aereo: sfrecciare a volo radente; anche: *a qual tèra*).

rasón m raschio, graffio, scalfitura. Anche: *ras, rasada, sgrafôn*.

raspa f raspa.

raspada f raspata, raschiata. / *Dar na raspada al fondo del paròl* (raspare, raschiare il fondo del paiolo).

raspada f raspatura, raschiatura, limatura.

raspamént m raschiamento, il rumore prodotto dal raschiare.

raspâr v raspare, raschiare, grattare, limare. Anche: *rasâr*. / *Raspâr su le groste del paròl*. / *Raspâr via el rûgen* (raschiare la ruggine). / *Raspâr su tut, raspâr su 'l magnadôr* (tipico del maiale: ripulire il truogolo da ogni residuo di cibo). / *Raspâr en gola* (schiarirsi la gola). / *Raspâr ensèma i sòldi* (raggranellare ogni moneta).

rata f rata, una considerevole quantità. / *Ciaparne na rata* (buscarsi una dose di botte).

rava f rapa. / *Rava zalda* (carota)

ravanada f ràfano.

ravanèl m ravanello. Pl.: *ravanéi*.

ravéderse v ravvedersi. Part. pass.: *ravedù*.

ravedimént m ravvedimento, pentimento.

ravivâr v ravvivare.

raviza f germoglio di rapa. Anche: *ravizòl*.

ravizòl m germoglio di rapa. Pl.: *ravizòi*.

raza f razza, specie. Anche: *sciata*.

raza f fuliggine. Anche: *garniz*. / *Ôgni camìn gâ la so raza* (ogni famiglia ha le proprie magagne).

raza f lancetta d'orologio.

raziôn f ragione. Pl.: *le raziôn*.

razo m razzo. / *Nar, partìr come 'n razo* (lanciarsi, partire di gran carriera).

re m re, sovrano. Pl.: *re*.

re f rete. Pl.: *le re*. / *Lèt co la re*. / *Méter la re* (tendere le reti per gli uccelli). / *Redefèla, redefin*.

reàl(e) agg. reale, effettivo, regio.

realmént avv. realmente.

realtà f realtà.

rebaltada f ribaltamento, capovolgimento. / *Dar-ghe na rebalda al car* (ribaltare il carro).

rebaltâr -se v ribaltare, capovolgere, rovesciare. Anche: *revoltâr*.

rebaltón m ribaltone, scompiglio, sconvolgimento, soqquadro; sollevazione, rivoluzione. / *Far su 'n rebaltón* (fare una scenataccia, mettere tutto a soqquadro, provocare un grande scompiglio). / *Gh'è 'l rebaltón* (ribaltamento di governo, caos politico, anarchia, rivoluzione). / *El rebaltón del dòpoguèra*.

rebalza f ribalta, botola con copertura per passare con la fune fieno o altro materiale da un piano all'altro della casa.

rebasâr v ribassare. Anche: *arbasâr*. / *Rebasâr i prèzi*.

rebàter v ribattere, ribadire (chiodi), rimbeccare, contraddire. Part. pass.: *rebatù*. / *Ciòldo rebatù* (chiodo ribadito).

rebatìn m ribattino, rivetto.

rebatuda f l'atto del ribattere.

rebecâr v rimbeccare, far battibecco, bisticciare. / *Rebecarse* (bisticciare).

rebelarse v ribellarsi.

rebelión f ribellione. Anche: *ribeliôn*. Pl.: *le rebelión*.

rebolida f rinvigorita, rinvigorimento. Anche: *en-rebolida*. / *Ciapâr na rebolida*.

rebolirse v rinvigorire, rinforzarsi, riprendere forze, rimettersi in salute. Anche: *en-rebolirse, reforzarse*.

rebombâr v rimbombare, rintonare. / *Me rebomba le rece* (mi rintonano gli orecchi).

rebombo m rimbombo. / *Al rebombo, al rebombo del canón, l'últin che pasa l'è 'l capo-batalión* (cantilena di un gioco infantile).

rebòt, rebòtol m nodulo, sporgenza, bernoccolo, piccolo rilievo su superficie liscia. Anche: *gròpol*. Pl.: *rebòtoi*. / *Rebòtoi de la pèl* (noduli sottocutanei), *rebòtoi del mur* (piccole sporgenze).

rebotolâ -da agg. di superficie disseminata di noduli, scabrosa. Anche: *engropolâ*.

rebùf agg. di pelo irto, ispido, arruffato; di carattere scontroso, stizzoso. / *Cavéi rebùfi* /capelli irti, arruffati, ribelli). / *Far el pel rebùf* (di cani o gatti: rizzare il pelo). / *Matelòt rebùf* (bambino stizzoso, scontroso, incollerito). / *De rebùf* (in contropelo; in malo modo): *slisâr i gati de rebùf* (lisciare i gatti in contropelo); *dirne doi de rebùf* (cantarle in modo stizzoso, cattivo).

rebufada f maltempo tempestoso, burrasca, bufera; rabbuffo, strigliata. / *Far na rebufada* (riferito al tempo: calo improvviso di temperatura e tempesta). / *Ciapâr na rebufada* (una lavataccia di capo). Anche: *remenada*.

rebufarse v rizzare il pelo (di cani i gatti) o le penne (del pollame).

rebùt m germoglio, virgulto, pollone, nuvo getto. Anche: *but*.

rebutada f germogliata.

rebutante agg. ributtante, ripugnante.

rebutâr v rigermogliare, mettere nuovi virgulti.

recàder v ricadere in qualche malattia. Anche: *re-cascàr*. Part. pass.: *recadù*.

recaduda f ricaduta in una malattia. Anche: *recascada*.

recalcada f insaccata o contraccolpo doloroso dei muscoli dovuto a caduta maldestra a gambe rigide. / *Ciapàr na recalcada*.

recàlz m rincalzo, puntello di sostegno per alberelli o altro.

recàpit m ricapito, indirizzo.

recapitàr v capitare, arrivare, giungere casualmente, sopraggiungere.

recascada f ricaduta in malattia. Anche: *recaduda*.

recascàr v ricadere. Anche: *recàder*.

recèla f orecchietta o ripiegatura all'angolo di una pagina o di una lamina.

recènt(e) agg recente.

rèchia f orazione per i defunti, requiem. / *Dir na rèchia per i mòrti* (recitare un requiem per i defunti). La preghiera, recitata un tempo in latino, conteneva diverse storpiature: *rèchia metèrna dònà isdòmine e lus perpètua luciatièi rèchia scanti pace àmen.* / *Rèchia! rèchia scanti!* (invocazioni che seguivano il nome di un familiare defunto di cui si stava parlando): *el me Ferdi, rèchia! I mei è tuti mòrti, rèchia scanti!* (pace all'anima!)

rèchie voce presente nelle espressioni: *no gavér miga de rèchie, no gatàr rèchie, no èserghe miga de rèchie* (non aver pace, non trovare un attimo di tranquillità, pausa, tregua)

recia f orecchio, ripiegatura di un angolo o di un lembo di pagina (in tal caso anche: *recèla*). / *Recia fina* (uditico acuto). / *Dur de recia* (sordastro). / *Far tanto de rece* (tendere l'orecchio per sentir bene). / *No sentirghe da na recia* (avere un orecchio chiuso). / *No sentirghe da sta recia* (fare orecchio da mercante). / *Endrizàr su le rece* (rizzare gli orecchi). / *Me zifola le rece, me ziga le rece, me sbronzina le rece* (fischiare, ronzare, rintonare degli orecchi). / *Sfènder le rece* (di rumore che rompe i timpani). / *Sonàr a recia* (suonare senza lo spartito ricordando la melodia). / *Gavér recia bona* (imparare velocemente una canzone). / *Nar, vegnir en recia qualcòs* (venir a sapere per vie traverse, per caso). / *Portàr l'aqua co le rece a qualchedùn* (fare l'impossibile pur di accontentarlo). / *Come 'n fior su 'n de na recia: el te sta bèn come 'n fior su 'n de na recia!* (ironico: ben ti sta! ben meritato!; proprio una grande idea!) / *En quadèrno pien de rece* (orecchi, ripiegature). / *Na recia de pan* (un cantuccio di pane). / *Reciòta, receta, recèla*.

recin m orecchino.

recinto m recinto. Anche: *rezinto*.

reclàm m pubblicità; querela, ricorso, reclamo.

reclamàr v sporgere querela o denuncia, far ricorso all'autorità, reclamare.

rècluta f recluta. Anche: *rècruta, recrùta*.

reco(g)nosèr v riconoscere, avere riconoscenza. Anche: *ricognòser*. Part. pass.: *recognosù*.

reco(g)nosènt -a agg. riconoscente. Anche: *riconosènt*.

reco(g)nosènza f riconoscenza. Anche: *riconosènza*.

reconziliarse v riconciliarsi.

recopiàr v ricopiare. Anche: *ricopiàr*.

recordàr -se v ricordare. Anche: *ricordàr*. / *No recordarse gnanca dal nas a la boca* (avere la memoria corta, non ricordare niente, dimenticare proprio tutto anche le cose appena dette).

recòrdo m ricordo. Anche: *ricòrdo*. / *A recòrdo de mi, a recòrdo de òn* (stando a quanto io ricordo, a ricordo d'uomo).

recuperàr v ricuperare.

redabi m riavolo o assicella ovale infilata all'estremità di una lunga asta, atta a rimestare l'acqua all'interno della botte per le operazioni di pulizia, o per agitare il mosto in fermentazione.

redada f retata.

redàr v arredare.

redàtol m scricciolo. Pl.: *redàtoi*.

redatór m redatore.

redaziòn f redazione. Pl.: *le redaziòn*.

rédièna f redine.

redènzio voce presente nell'espressione: *no gh'è redènzio* = non c'è altra soluzione o via di uscita, bisogna e basta. Anche: *remisiòn*.

redèfèl m peritonèo o membrana che avvolge i visceri degli animali macellati.

redèfèla f reticella.

redèfin m retino di filo sottilissimo per la cattura di piccoli uccelli.

redicol m ridicolaggine. / *Scoèrzerse de redicol* (coprirsi di ridicolo, goffaggine, meschinità). / *El redicol l'è che...* (il buffo è che...)

redicol agg. ridicolo, goffo, buffo; di persona fissata nelle proprie idee o insanie senili. / *Deventàr redicol* (persona affetta da fissazioni, ubbie).

redimer v redimere, riscattare. Part. pass.: *redimèst*.

redìr v ripetere, ridire. Anche: *tornàr a dir*. Part. pass.: *redìt*. / *Dit e redìt*. / *Redigo, te redifì, el redìs*.

redità f eredità. Anche: *eredità*.

reditàr v ereditare.

redopiàr v raddoppiare. Anche: *ardopiàr*.

redùr -se v ridurre, diminuire; arrivare, giungere. Part. pass.: *redùt, ridót*. / *Me reduso, te te rduisi, el se redüs, ne redufèn, ve redufé, i se redüs*. / *En che condiziòn che me son redùt!* (in quali brutte condizioni mi trovo!) / *Reduti tan che bèstie* (ridotti come animali). / *Redurse a nar per carità* (arrivare al punto di dover chiedere l'elemosina). / *E camina che te camina e a la fin ne sen reduti a...* (e alla fine ci siamo trovati a..., siamo arrivati a...)

refàr v rifare. Part. pass.: *refàt*. Anche: *rifàr, far andrìo, tornàr a far*. / *Refago, te refàì, el refà*. / *Piòci refati* (si dice di persone neoricche venute dalla miseria, pidocchi rivestiti).

refarse v rifarsi, rivalersi, ristabilirsi, rimettersi in salute o in sesto. / *Refarse i òsi* (riprendere vigore, forza, anche in senso figurato: riassetare le finanze).

referir –se v riferire. Anche: *riferir*. / *Referiso, te referisi, el referis*.

refèrt m referto.

refetòri m refettorio.

refeziòn f refezione. Pl.: *le refeziòn*.

refil m ritaglio di scarto ottenuto da assi grezze.

refilada f rifilatura del bordo di assi o altri materiali. / *Darghe na refilada*.

refilàr v tagliare a filo il bordo di assi o altro; affibbiare merce ingannando l'ingenuità altrui.

refiziàr –se v rifocillare, ristorare.

reflesiòn f riflessione. Pl.: *le riflesiòn*. Anche: *riflesiòn*.

reflèter v riflettere. Anche: *riflèter*. Part. pass.: *refletù*.

reflùs m riflusso. Pl.: *reflusi*.

rèfol m turbine temporalesco con abbassamento improvviso di temperatura. Anche: *refolada*.

refolada f burrasca di vento e pioggia fredda. Anche: *rèfol*. / *Far na refolada*.

refónder v rifondere, rimborsare, risarcire. Anche: *rifónder*. Part. pass.: *refondèst*. Anche: *remborsàr*.

reforma f riforma. Anche: *riforma*.

reformàr v riformare, scartare al servizio di leva.

refrescada f rinfrescatina. Anche: *renfrescada*.

refrescàr –se v rinfrescare.

refrigèri m refrigerio, sollievo.

refudàm m merce di scarto, rifiuti, ciarpame.

refudàr –se v rifiutare.

refudo m rifiuto, ripulsa.

refugiarse v rifugiarsi.

refugio m rifugio.

regàl m regalo, dono. Pl.: *regài*. / *regalèt*. *regalòt*, *regalin*.

regalàr v regalare, donare.

regàlia f donazione, mancia a lavoro ultimato.

réger –se v guidare un veicolo, reggere, governare, educare, sapersi comportare, autocontrollarsi. Part. pass.: *regiù*. / *Réger l'auto*. / *Réger drit* (guidare bene, non sbandare). / *Réger el Sato* (governare). / *Saverse réger* (controllarsi, autodominarsi, comportarsi a dovere). / *Far réger qualchedùn* (educarlo, farlo rigar dritto). / *No lasarse réger* (mordere il freno, essere indocile, ribelle). / *Régerse 'n pè* (reggersi in piedi, stare in piedi). / *Réger polito, no réger miga* (di piante o animali: prosperare o deperire).

réghel m bandello, cilindretto di legno sulla spola della fune su cui scorre la fune stessa quando si stringe il carico. Pl.: *réghei*.

réghei m pl. gnocchi di grano saraceno che si cuociano l'ultimo giorno dell'anno.

règia f reggia, corte, casa principesca.

règia f lamina metallica usata come rinforzo per imballaggi.

regidór m guidatore di veicolo, dirigente, governante.

regimént m reggimento.

regina f regina.

regipèt(o) m reggiseno.

registràr v registrare, regolare. / *Registràr el loròi* (anche: *regolàr*).

registraziòn f registrazione. Pl.: *le registraziòn*.

registro m registro.

règn m regno. Anche: *règni*, *règno*.

regnante m re, sovrano, regnante.

regnàr v regnare, dominare.

regnarse v allignare, formarsi, introdursi, prosperare. / *Soto i lèti se règna la pólver, en la farina se règna den i càmoi, en la lana se règna den le tarme*

règni, **règno** m regno. Anche: *règn*.

règola f regola, norma. / *Star en règola, méterse 'n règola*. / *Èser fòr de règola, nar contra la règola* (contravvenire alla norma).

regolada f l'atto del *regolàr*. / *Darse na regolada* (rimettersi in sesto, darsi una regolatina).

regolamént m regolamento, normativa, disposizione.

regolàn m antica carica dell'amministrazione locale abolita nel 1805.

regolàr –se v regolare, ordinare, assettare. / *Regolàr el loròi* (registrare l'orologio). / *Regolàr via* (mettere in ordine, rassettare). / *Regolarse, saverse regolàr* (autocontrollarsi, comportarsi a dovere, con cautela).

regolàr(e) agg. regolare, secondo la norma.

regrès m regresso.

reguardàr –se v riguardarsi. Anche: *riguardarse*.

reguardo m riguardo. Anche: *riguardo*.

relasarse v rilassarsi. Anche: *rilasarse*.

relaziòn f relazione. Pl.: *le relaziòn*.

relichia f reliquia. Anche: *reliquia*.

relichiani m reliquiario. Anche: *reliquari*.

religiòn f religione. Pl.: *le religiòn*. / *No gh'è pu religiòn* (in senso letterale ma anche figurato: non c'è più buon senso, misura).

religiós -ja agg. religioso.

reliquia f reliquia. Anche: *relichia*.

reliquari m reliquiario. Anche: *relichiani*.

rem, **remo** m remo.

remàr v remare. Anche: *remegàr*.

remarcàr v rimarcare. Anche: *farghe remarco*.

remarco m rimarco. Anche: *rimarco*. / *Farghe remarco* (notare, rimarcare).

remborsàr v rimborsare, risarcire. Anche: *refónder*.

remèdi m rimedio. Anche: *rimèdi*.

remediàr v rimediare. Anche: *rimediàr*. / *Remediarse* (emendarsi, ravvedersi, diventare migliore).

remegàr v remare. Anche: *remàr*. / *Rémego, te rémeghi, el rémega*. / *Remegàr en brute aque* (trovarsi a mal partito, in cattive acque).

remada f remata.

remenada f l'atto dell'agitarsi, squassarsi, squassatina, scrollata, rimestata; strigliata, lavata di capo, busse. / *Dar na remenada*.

remenàr –se v agitare, dimenare, scuotere, rigirarsi in modo inquieto, agitato. / *Seitàr a remenarse 'ndel lèt* (continuare a rigirarsi nel letto).

remenàt m arcale, arco morto sopra il vano di porta o finestra; asse di grosso spessore usata a tale scopo.

remengaria f azionaccia, ribalderia, mascalzonata.

remengo agg. e sost. persona di cui diffidare, mascalzone, furfante, ribaldo.

remengo voce usata nelle espressioni: *mandàr tut a remengo, asàr nar tut a remengo* (mandare in rovina, lasciar deperire tutto, non avere cura delle cose, disinteressarsene lasciandole andare perdute; vedere anche: *raia*). / *Va a remengo!* (va' al diavolo!)

remengón voce presente nella locuzione: *a remengón: nar a remengón* (andare vagabondando, fare il perdigiorno, lo scioperato).

reméter v rimettere, vomitare. Part. pass.: *remés*. Anche: *gomitàr, riméter, trar su*.

reméterghe v rimetterci, scapitarci, perderci. Anche: *riméterghe*. Part. pass.: *remés*.

reméterse v rimettersi in salute o al bello; affidarsi alle mani di qualcuno. Part. pass.: *remés*.

remisión f remissione, perdono. Pl.: *le remisión*. / *No gh'è remisión* (vedere: *redènzio*).

remìt m eremita.

remodernàr v rimodernare, ammodernare. Anche: *rimodernàr*.

remór m rumore. Anche: *rumór*. Altri sinonimi: *crèp, colpo, ciòc, esplofión, fracàs, fragór, gazèr, pestolò, rebombo, sbronzinamént, scantìn, scara-buzada, sciòc, sciocada, screpezamént, sgalmerò, sgrizolamént, tonada, tonf*.

remostranza f rimostranza, rammarico, lamentela. / *Far remostranza* (palesare il proprio malcontento).

remuneràr v remunerare, ricompensare.

remunerazió f remunerazione, premio.

renàser v rinascere. Part. pass.: *renasù*. Anche: *rinàser*. / *Renaso, te renasi, el renase*.

rencaràr v rincarare. Anche: *rincaràr*.

rencrésér v rincrescere, dispiacere. Part. pass.: *rencresù*. Anche: *rincrésér*.

rencura f cura, riguardo. / *Tòrse rencura de qualcòs* (attendere, badare, avere cura di qualcosa).

rencuràr v curare, attendere, badare, governare o accudire a qualcosa.

rènder v rendere, restituire, riconsegnare. Part. pass.: *rendù*. / *A bòn rènder!* (espressione aggiunta a ringraziamento per un favore avuto: all'occasione ricambierò il piacere). / *Pan enprestà, pinza renduda* (aver pane per focaccia; ma anche: un favore è ripagato con un favore ancor maggiore).

rènderse v arrendersi. Anche: *arènderse*. Part. pass.: *arendù*.

rendicónt m rendiconto.

rèndita f rendita.

renegàr v rinnegare.

renfazàr v rinfacciare. Anche: *rinfazàr, trar sul mus*.

renfòrz m rinforzo. Anche: *rinfòrz*.

renforzante m medicinale rinforzante. Anche: *rinforzante*.

renforzàr –se, renforzìr –se v rafforzare, rinvigorire. Anche: *rinforzàr, rinforzìr*. / *Renforziso, te renforzisi, el renforzisi*.

renfrescada f rinfrescata, rinfrescatina. Anche: *refrescada*.

renfrescàr –se v rinfrescare. Anche: *refrescàr, rinfrescàr*.

rènga f nell'espressione: *che rènga!* (predica, discorso, rimprovero interminabile, tedioso).

rengraziàr v ringraziare. Anche: *ringraziàr*.

rengraziamént m ringraziamento. Anche: *ringraziamént*.

renpatriàr v rimpatriare. Anche: *rimpatriàr*.

renovàr v rinnovare. Anche: *rinovàr*.

renpiazàr v rimpiazzare. Anche: *rimpiazàr*.

renunzia f rinuncia. Anche: *rinunzia*.

renunziàr v rinunciare. Anche: *rinunziàr*.

renvegnìr v rinvenire, recuperare i sensi o il vigore, riprendersi. Part. pass.: *renvegnù*. Anche: *rinvegnìr*.

renzovenìr v ringiovanire. / *Renzoveniso, te renzovenisi, el renzovenis*.

reobàrbaro, reobàrbero m rabarbaro.

rèomi m pl. reumi, reumatismi. Anche: *rèumi*.

reparàr v riparare. Anche: *riparàr*.

repari, reparo m riparo.

repasàr v ripassare. Anche: *ripasàr*. / *Repasarse la poesìa*.

repensamént m ripensamento. Anche: *ripensamént*.

repensarghe v ripensare, riandare con la mente. / *Seitàr a repensarghe* (essere continuamente assorto in qualcosa).

repentali m repentaglio. / *Méter a repentali la vita*.

repetada f scoreggiata.

repetadór m scoreggiatore.

repetamént m scoreggiamento.

repetàr v scoreggiare; anche di motori o macchinari, armi da fuoco: rombare, crepitare.

repetera f lo si dice scherzosamente di macchinario azionato da motore a scoppio che emette il tipico strepito assordante.

repezada f rattoppo. / *Darghe na repezada a le braghe* (dare una rammendatina).

repezadura f rappezzatura, rattoppo, rammendo. / *Ste braghe le `tute na repezadura* (sono rattoppate da cima a fondo).

repezàr v rattoppare, rammendare, ricucire. / *Repezarse la boca* (tapparsi, cucirsi la bocca).

rèplica f ripetizione, bis, replica.

replicàr v replicare, rimbeccare, ribattere, contraddire.

rèplize m ricetta (storpiatura di: *recipe*. Anche: *rèzipe, rizèta*).

reportàr v riportare, riferire chiacchiere. Anche: *riportàr*.

reprefa f ripresa (riferito a motori e altro).

represión f repressione.

reprìmer v reprimere. Part. pass.: *reprimèst*.

reprodùr –se v riprodurre. Part. pass.: *reprodót*. Anche: *riprodùr*. / *Reproduso, te reprodusi, el reprodùs, reprodufén, reprodufè, i reprodùs*.

repùblica f repubblica.
repugnanza f ripugnanza. Anche: *fastidi, devènzì, stómecc*.
repugnàr v ripugnare. Anche: *devènzer, far stómecc*.
reputaziòn f riputazione.
rèquie f requie, quiete, calma, tranquillità. Anche: *rèchie*.
requisìr v requisire. / *Requisìto, te requisìsi, el requisìs*.
requisiziòn f requisizione. Pl.: *le requisiziòn*.
refa f resa, rendita dei terreni.
rèsa f ressa, calca, folla.
resàlt m risalto, risega, sporto, sporgenza, rilievo a gradino su superficie piatta, balza, prominenteza.
resàltàr v risaltare, spiccare. Anche: *tòr fòr da tuti: se 'l tòl fòr da tuti* (spicca, risalta fra tutti).
resanàr v risanare. Anche: *arsanàr*.
refarcimènt m risarcimento, indennizzo.
refarcìr v risarcire, indennizzare. / *Refarcìso, te refarcìsi, el refarcìs*.
rescaldà -da agg. accaldato, rosso e sudato; riscaldato.
rescaldada f accaldada per esposizione al sole. Anche: *rescaldo*.
rescaldàr v riscaldare, aumentare la temperatura. / *Rescaldàr la menèstra* (rimetterla sul fuoco). / *Adès el rescaldà* (riferito alla temperatura che aumenta sensibilmente).
rescaldo m accaldada, insolazione, colpo di sole. Anche: *rescaldada*.
resega f risega (di muro). Anche: *resalt*.
refentada f risciacquata, risciacquo.
refentàr v sciacquare, risciacquare. / *Refentàr i linzòi, i piati, ecc.* / *Refentarse la boca* (sciacquarsi la bocca). / *Di' mò brènta!* - suggeriscono i più grandicelli ai compagni sprovveduti e, alla replica del termine, aggiungono beffardi: - *el diàol el te refènta!*
refentadura f risciacquo; acqua rimasta dal risciacquo.
reservàr v riservare. Anche: *riservàr*.
resesada f scarto all'indietro, movimento a ritroso o in retromarcia. / *Far na resesada* (sia da parte di veicolo che di persona).
resesàr v indietreggiare, fare qualche passo a ritroso, all'indietro o in retromarcia. Anche: *sesàr en dre*. / *Resesàr den el car* (spingere nell'aia il carro facendolo rinculare).
resesón m brusco scarto o balzo all'indietro, rinculata.
residènta f residenza.
residènte agg. residente.
residuo agg. e sost. residuo, rimanente; feccia, fongiglio, morchia. Anche: *fondi, fondacio*.
resistènt -a agg. resistente, forte.
resistènta f resistenza, tenacia, forza.
resistèr v resistere. Part. pass.: *resistì, resistèst*.
resistida f durata (di indumenti, calzature all'uso prolungato). Anche: *parada*.

resolada, resoladura f risolatura. Anche: *arsolada, arsoladura*.
resolàr v risuolare. Anche: *arsolàr*.
resolùt agg. risoluto, deciso, determinato.
resoluziòn f risoluzione, deliberazione, decisione. Pl.: *le resoluziòn*. Anche: *risoluziòn*.
resòlver v risolvere, decidere. Part. pass.: *resolvèst, risòlt*. Anche: *risòlver*.
refón f ragione; motivo, cagione, questione. Pl.: *le refón*. / *Gavér refón* (avere ragione). / *Darghe refón a qualchedùn* (condividere le ragioni, sostenerlo). / *Gavér le mili refón: volér sèmpre gavér le mili refón* (volere aver ragione ad ogni costo, spiatellare mille pretesti). / *Dir le so refón* (esporre le proprie ragioni). / *No 'ntènder refón* (non lasciarsi persuadere). / *Molarle de santa refón* (picchiare sodo). / *Far fòra na refón* (discutere, sbrogliare, risolvere una questione). / *La refón l'èi cosita* (la questione consiste in questo). / *A refón* (in proporzione, in rapporto alle aspettative): *a refón, fruti n'avén fat asà* (nonostante l'annata poco favorevole, frutti ne sono venuti abbastanza).
refonàr v discutere animatamente, altercare; ragionare (vedere anche: *ragionàr*).
refonisima! con significato di: hai ragione da vendere!
respèt m rispetto, deferenza; imbarazzo, vergogna, peritanza. Anche: *respèt*. / *No gavér respèt da nesùn* (non sentirsi in imbarazzo davanti a nessuno; non provare soggezione nei confronti di nessuno). / *Gò respèt!* (si schermiscono i bambini; e la domanda dei grandi è: *Da chi?*)
respetàr v rispettare. Anche: *rispetàr*.
respetós -fa agg. rispettoso, vergognosetto, timido, peritoso.
respiràr v respirare, ispirare. Anche: *arfiadàr*.
respiraziòn f respirazione.
respir(o) m respiro; bocchetta o tubo sfiato. / *No gavér en momènt de respiro* (non avere un momento di pausa dal lavoro).
respónder v rispondere, ribattere in malo modo, rimbeccare. / Part. pass.: *respondù*. Anche: *rispónder*.
respondidór m persona che ribatte ogni osservazione in malo modo, linguacciuto, galletto. Anche: *rispondidór*.
responsàbil(e) agg. responsabile.
responsabilità f responsabilità.
rèst m resto, avanzo, residuo. / *E 'l rèst, zonta* (ed a ciò aggiungi il resto, e il resto in sopra più, e non ho detto tutto). / *I rèsti de la zena* (gli avanzi della cena). / *Del rèst* (avv.: d'altra parte, d'altronde).
rèsta f arista o setola delle spighe; lisca dei pesci.
restabilì -da agg. di persona ristabilita in salute dopo infermità, di tempo ritornato al bello.
restabilida f risanamento, ripristino, restauro. / *Darghe na restabilida a la ca'* (restaurare, risanare la casa).
restabilìr -se v ristabilire, restaurare, risanare, rimettersi in salute o al bello. / *Restabilìso, te restabilìsi, el restabilìs*.

restàgn m ristagno; costipazione, gran raffreddore. / *Ciaparse su 'n restàgn* (buscarsi un raffreddoraccio, una bronchite).

restàr v restare, rimanere; restare di stucco, stupirsi, sgomentarsi; farne a meno, rinunciare. / *Restàr fòr* (essere, venire escluso). / *Restarghe a qualchedùn* (essere debitore). / *Restàr en braghe de tela* (restare a mal partito, a mani vuote, senza denaro). / *Restàr sul sò* (alla fine di una partita o di un negozio: non guadagnare né perdere). / *Rèsto che no i t'abia dit gñent* (mi meraviglio che non ti abbiano detto niente). / *Restàr, restàr de mèrda* (stupirsi, restare di stucco, perplesso, imbarazzato, sorpreso, titubante, sgomentarsi, restare come un allocco): *mi son restà*. / *Restàr lì come 'n stùpido* (restare senza parole per la gran sorpresa, imbambolato, sbalordito). / *Se no te vòì, rèsta!* (libero di farne a meno!); *a sto punto rèsto de narghe* (a questo punto rinuncio, faccio a meno d'andarci). / *Restarghe lì, restarghe lì sec* (morire, lasciarci la pelle).

restauràr v restaurare. Anche: *ristauràr*. Anche: *restabilìr, stabilìr, far fòra*.

restàuro m restauro. Anche: *ristauro*.

restèl m rastrello; cancello a sbarre. Pl.: *restéi*. / *Restelòt, restelét*.

restelada f rastrellata. / *Dar na restelada* (dare un colpo di rastrello, dare una rastrellatina).

resteladór m, **resteladora** f rastrellatore, rastrellatrice.

resteladure f pl. rastrellature, i rimasugli di fieno o altro raccolti con il rastrello.

restelàr v rastrellare.

restelera f rastrelliera; macchina rastrellatrice. / *Le restelere del car* (rastrelliere che si montano ai quattro lati del pianale per il trasporto della legna spaccata da portare al mercato).

restituìr v restituire. / *Restituìso, te restituìsi, el restitùis*.

restituzión f restituzione. Pl.: *le restituzión*.

rèsto nella locuzione: *del rèsto* = del resto, d'altra parte.

restoràr -se v ristorare, avere ristoro o sollievo, rinvigorire. Anche: *refziàr*.

restòr(o) m ristoro, refrigerio, sollievo.

restrénzer -se v restringere. Part. pass.: *restrenzù*.

resultàr, refultàr v risultare. Anche: *rifultàr*. / *No me resulta* (non mi è noto, non ne sono a conoscenza, non credo).

resultato, refultato m risultato. Anche: *rifultato*.

resusitàr v risuscitare, risogere.

rèta f retta o pagamento di somma fissa di chi è a pensione; rettilineo, rettilifilo di strada.

retadin -a persona ereditiera.

retài m ritaglio, scampolo.

retégn m ritegno. Anche: *ritégn(o)*.

retèl m rete per il fieno. Pl.: *retéi*.

reticolà(to) m filo spinato.

retiràr -se v ritirare, restringersi (di tessuti). Anche: *strénzerse*.

retirada f ritirata.

retiro m ritiro.

rèto agg. retto, onesto, giusto. / *Na persona rèta*.

retór m rettore.

retratàr v ritrattare. Anche: *ritratàr*.

retrozéder v retrocedere. Part. pass.: *retrozedù*.

rèumo m reumatismo, dolore reumatico. Anche: *rèomi*.

reusida f riuscita, successo, buon esito (specie di colture o allevamenti).

reusìr v riuscire. Anche: *riusìr*. / *Rièso, te rièsi, el rièse, riusìn, riusì, i rièse*. / *No la m'è riusida come voleva* (non è andata come volevo).

revéder -se rivedere. Anche: *rivéder*. Part. pass.: *revist*.

revendaròl m rivendugliolo. Pl.: *revendaròi*.

revènder v rivendere. Anche: *rivènder*.

revènzita f rivincita. Anche: *revinzita, rivinzita*.

reverèndo titolo rivolto a sacerdote; prete. / *Ò vist el reverèndo*.

revèrber(o) m riverbero.

reverènzà f genuflessione. Anche: *riverènzà*. / *Far la reverènzà* (genuflettere).

reverisco! saluto rivolto a sacerdote. Anche: *riverisco*.

revèrs m rovescio di indumento; posizione sfavorevole o in controluce, esposizione di terreni a tramontana o bacio. / *El revèrs de la maia* (la parte rovescia della maglia). / *Te sei lì al revèrs e no te vedo bèn* (sei in controluce e non vedo). / *Èser da la banda del revèrs, en pra al revèrs* (di cosa esposta o rivolta a nord, a bacio).

revèrs -a agg. rovescio; di persona dotata di forte spirito di contraddizione, cocciuta, ostinata. / *Na sbèrta a man revèrsa* (un manrovescio). / *Pont drit e pont revèrs* (nei lavori di maglia: punto dritto e punto rovescio). / *N òn revèrs* (un bastian contrario). / *Èser revèrs come na calza* (essere una persona che vuole il contrario di tutto, ostinata nel sostenere idee opposte al buon senso comune).

revèrsa nella locuzione: *a la revèrsa* = a rovescio, in modo contrario. / *Méter el zac a la revèrsa* (infilare la maglia dalla parte rovescia). / *Paràr el masnìn a la revèrsa* (girare il macinino in modo contrario). / *Contàr a la revèrsa, lézer a la revèrsa* (contare, leggere all'indietro). / *Far a la revèrsa* (fare il contrario), *far tut a la revèrsa* (fare tutto l'opposto). / *Tòr tut a la revèrsa* (capire, intendere il contrario di quanto si dice). / *Èser a la revèrsa* (essere in posizione scomoda per vedere o per eseguire un lavoro). / *Nar a la revèrsa* (andare in direzione sbagliata; di cose, progetti o altro che non vanno nel verso desiderato).

reversàr -se v rovesciare, capovolgere. / *Reversàr i òci* (stravolgere, stralunare gli occhi). / *Reversarse tut adòs* (rovesciarsi addosso qualcosa). / *Reversarse per qualchedùn* (fare l'impossibile per accontentarlo). / *Reversarse lì, reversarse 30* (cadere svenuto, cadere riverso).

reversìn m la parte della maglia che copre il polso o della calza che ricopre la cavaglia e che si può rimboccare; risvolto.

revènzita f rivincita. Anche: *revènzita, rivinzita*.

revifjón f revisione. Pl.: *le rvifjón*.
reviver v rivivere. Part. pass.: *revivèst*. / *Me par de reviver* (mi pare di rinascere).
revoltàr v rivoltare, capovolgere. Anche: *rebal-tàr*. / *Revoltàr el stómec* (sconvolgere lo stomaco). / *Revoltarse su le màneghe* (rimboccarsi le maniche).
revoluzión f rivoluzione. Anche: *revoluzión*. Pl.: *le revoluzión*.
revòlver m revolver.
revolverada f revolverata.
rezéder v recedere, desistere. Part. pass.: *rezedù*.
rezentìn m frizzantino, sapore frizzante e acidulo (del vino o altra bibita). / *Gavér en pòc de rezentìn*.
rezevitór m esattore delle tasse. Anche: *rizevitór*, *efatór*.
rezevitoria f esattoria. Anche: *rizevitoria*.
rezènt(e) agg. recente. Anche: *recènte*.
rezèntemént avv. recentemente.
rezìn m ricino. / *Òio de rezìn* (olio di ricino).
rezintàr v recintare. Anche: *recintàr*.
rezinto m recinto. Anche: *recinto*.
rezipte m ricetta medica. Anche: *replize*, *rizèta*.
rezipta f recita. Anche: *reçita*.
rezitàr v recitare, dare spettacolo, declamare.
ribasàr v ribassare. Anche: *rebasàr*, *arbasàr*.
ribaso m ribasso di prezzo.
ribèl m ribelle. Pl.: *ribéi*.
ribelarse v ribellarsi. Anche: *rebelarse*.
ribelió f ribellione. Anche: *rebeliún*. Pl.: *le ribeliún*.
ribréz(o) m ribrezzo, orrore. Anche: *sènfo*, *sgrifoi*.
ric agg. ricco, benestante.
ricàder v ricadere, riammalarsi. Part. pass.: *ricadèst*, *ricadù*. Anche: *recàder*, *recascàr*.
ricaduda f ricaduta (di malattia). Anche: *recaduda*.
ricalcàr v ricalcare. Anche: *recalcàr*.
ricascàr v ricascare, ricadere. Anche: *recascàr*.
ricavàr v ricavare, averne utile. Anche: *encavàr-ghen*.
ricavo m ricavo, profitto.
ricèta f ricetta. Anche: *rizèta*, *repipe*, *replize*.
richeza f ricchezza.
riciamàr v richiamare (al telefono, alle armi).
ricognóser v riconoscere, averne riconoscenza. Part. pass.: *ricognosù*. Anche: *recognóser*.
recognosimént m riconoscimento. Anche: *rico(g)nosimént*.
ricompènsa f ricompensa.
ricompensàr v ricompensare.
riconosènt -a agg. riconoscente. Anche: *reconsènt*.
riconosènza f riconoscenza. Anche: *reconosènza*.
riconziliàr -se v riconciliare. Anche: *reconsziliàr*.
reconziliazió f riconciliazione.
ricopiàr v ricopiare, trascrivere. Anche: *recopiàr*.
ricordàr -se v ricordare. Anche: *recordàr*.
ricòrd(o) m ricordo.
ricorènza f ricorrenza.
ricórer v ricorrere, appellarsi (in giudizio). Part. pass.: *ricorèst*.
ricórs m ricorso (in giudizio).

ricrédèrse v ricredersi, mutare opinione. Part. pass.: *ricredèst*. Anche: *recrédèrse*.
ridaciàr v ridacchiare, boffonchiare.
ridarèl sost. e agg. riderello.
ridarèla f facilità al ridere, riso incontenibile pronto ad esplodere per ogni nonnulla. / *Gavér la ridarèla* (non riuscire a contenere o frenare le risa).
ridèr v ridere. Part. pass.: *ridèst*. Gerundio: *ridando*. / *Ridèr de gusto* (ridere di cuore). / *Morìr dal ridèr* (fare le matte risate). / *Ridèr da mati, el fa ridèr da mati* (ridere a crepappelle, strappare le risate). / *Ridèr de sotocòz* (ridere sotto i baffi, boffonchiare). / *Nar en cuciolón dal ridèr* (disfarsi dalle risa, piegarsi in due dal ridere). / *Tegnìrse la panza dal ridèr* (ridere a crepappelle). / *Vegnìr da ridèr, scampàr da ridèr* (avere un moto incontenibile di risa, non riuscire a frenare le risa). / *Ridèr dre a i so saori de qualchedùn: el le conta che bifòn ridèr-derghe dre a i so saori* (scoppiare a ridere per la vena comica con cui uno racconta, o contagiati dall'ilarità o dall'euforia di qualcuno). / *Ridèr per no pianzer* (ridere per dimenticare i dispiaceri; far buon viso a cattiva sorte). / *Ridèr dre a qualchedùn* (ridere alle spalle, deridere alla chetichella): *farse ridèr dre* (rendersi ridicolo). / *Ridèr fòr qualchedùn* (deridere, canzonare, schernire, farsi beffe).
ridicol agg. ridicolo, di persona che ha idee balzane. Pl.: *ridicoi*. Anche: *redicol*. / *Deventàr ridicol* (avere le fissazioni, rimbambire).
ridìr v obiettare, ridire, rimbeccare, criticare, brontolare, trovare il pelo nell'uovo. / *Ridìgo, te ridifì, el ridis, ridifèn, ridifé, i ridis*. / *Dir e ridìr, avér dit e ridìt* (continuare a ripetere). / *Gavér sèmpre da ridìr* (non essere mai soddisfatto, trovare il pelo nell'uovo, criticare).
ridolìn agg. riderello. Anche: *ridarèl*.
ridolini m spregiativo per alludere a persona poco seria, pronta a farsi beffe di tutto.
riduda f risata. Anche: *rifada*.
ridùr v ridurre. Part. pass.: *ridót*, *redùt*. Anche: *redùr*. / *Riduso, te ridusi, el ridùs, ridufèn, ridufé, i ridùs*.
rif nell'espressione: *o de rif o de raf* = in un modo o nell'altro (specie illecito). Anche: *a 'n vèrs o a l'altro*.
riferìr v riferire. Anche: *referìr*. / *Riferiso, te riferisi, el riferis*.
riflès m riflesso, riverbero. Anche: *reflès*, *revèrber*. Pl.: *riflèsi*.
riflesió f riflessione. Pl.: *le riflesiún*.
riflèter v riflettere (anche della luce), pensare, ponderare. Part. pass.: *rifletù*. Anche: *reflèter*.
rifónder v rifondere, rimborsare. Part. pass.: *rifondù*. Anche: *refónder*.
riforma f riforma. Anche: *reforma*.
riformàr v riformare, scartare alla leva. Anche: *reformàr*.
riformatòri m riformatorio.
riga f riga, righello, fila, linea. Anche: *sdrigia*.
rigàr v rigare, quadrare. / *Rigàr drito* (comportarsi a dovere, filare, non sgarrare).

rigetàr v rigettare, vomitare. Anche: *gomitàr, trar su, rimandàr*.
rigideza f rigidezza, severità, intransigenza.
rigido agg. rigido, severo, intransigente.
rigòla f canaletta di raccolta dei liquami lungo il tavolo su cui sono disposti gli animali di stalla.
rigór m rigore.
rigorós -fa agg. rigoroso, severo, esigente.
rigorofità f rigidità, severità.
riguardarse v riguardarsi. Anche: *reguardàrse*.
riguardo m riguardo. Anche: *reguardo*.
riguardós -fa agg. riguardoso, cauto, attento, prudente.
rilasamént m rilassamento.
rilasàr -se v rilasciare; rilassarsi. Anche: *relasàr*.
rilevàr v rilevare.
rima f rima, poesia, versi.
rimandàr v rimandare, rinviare indietro; vomitare.
rimando nella locuzione: *de rimando* = in risposta o battuta pronta, ribattendo prontamente.
rimanènt(e) m rimanente, resto, avanzo, residuo.
rimarcàr v rimarcare, sottolineare. Anche: *remarcàr*.
rimarco m nell'espressione: *farghe rimarco a qualcòs* (di cosa, parola che colpisce più delle altre, che resta più impressa, che si nota o risalta sulle altre).
rimbambir v rimbambire, rincitrullire. Anche: *enpopìr*. / *Rimbambiso, te rimbambisi. el rimbambisi*.
rimèdi m rimedio. Anche: *remèdi*.
rimediàr v rimediare. Anche: *remediàr*.
riméter v rimettere, vomitare. Part. pass.: *rimés, rimetù*. Anche: *gomitàr, rigetàr, trar su, rimandàr*.
rimodernàr v rimodernare. Anche: *remodernàr*. / *Rimodernàr fòra la ca'*.
rimostranza f rimostranza, lamentela. Anche: *remostranza*.
rimpatriàr v rimpatriare. Anche: *rempatriàr*.
rimpiazzàr v rimpiazzare. Anche: *rempiazàr*.
rinàser v rinascere. Part. pass.: *rinasù*. Anche: *rinàser, riviver*.
rinçaràr v rincarare. Anche: *rençaràr*.
rincréser v rincrescere. Part. pass.: *rinresù*. Anche: *rencréser*.
rincredimént m rincrscimento. Anche: *rencredimént*.
rinfazàr v rinfacciare. Anche: *renfazàr*.
rinforzante m rinforzante. Anche: *renforzante*.
rinforzàr -se v rinforzare, rinvigorire. Anche: *renforzàr, (en)rebolir*.
rinförs m rinforzo. Anche: *renförs*.
rinfrésc m rinfresco.
rinfréscada f rinfrescata. Anche: *re(n)fréscada*.
rinfréscàr -se v rinfrescare. Anche: *re(n)fréscada*.
ringraziàr v ringraziare. Anche: *rengraziàr*.
rinovàr v rinnovare. Anche: *renovàr*.
rinunzia f rinuncia. Anche: *renunzia*.
rinunziàr v rinunciare. Anche: *renunziàr*.
rinzignà -da agg. rattrappito, contratto, rannicchiato. Anche: *enrizignà*.

rizignàr -se v rattrappirsi, rannicchiarsi. Anche: *enrizignarse*.
riòma f convulsione. Anche: *ariòma*. / *Gavér la riòma* (patire di convulsioni). / *Mat da la riòma* (mattacchione).
riparàr -se v riparare, rifugiarsi. Anche: *reparàr*.
riparaziòn f riparazione. Pl.: *le riparaziòn*. Anche: *reparaziòn*.
ripàr, eipari, riparo m riparo, rifugio. Anche: *repari*. / *Nar al ripari* (rifugiarsi sotto un tetto quando piove). / *Méter al ripari* (mettere al sicuro, al riparo).
ripasada f ripassata (della lezione). / *Darghe na ripasada*.
ripasàr -se v ripassare, dare una ripassatina (alla lezione).
ripensàr v ripensare.
ripèter v ripetere. Part. pass.: *ripetù*. Anche: *repèter*.
ripetiziòn f ripetizione. Pl.: *le ripetiziòn*.
ripiego m ripiego.
riportàr v riportare (anche nell'aritmetica), riferire. Anche: *reportàr*.
ripòrt(o) m riporto (in aritmetica).
riprodùr -se v riprodurre. Part. pass.: *riprodòt*. Anche: *reprodùr*. / *Riproduso, te riprodusi, el riprodùs, riprodufén, riprodufé, i riprodùs*.
riputaziòn f reputazione. Anche: *reputaziòn*.
ris m riso (cereale). / *Menèstra de ris; ris col lat* (minestra di riso con il latte). / *Rifòt*.
rifada f risata. Anche: *sciasada, sciasi, rifi, rifolin, rifòt*.
risàlt m risalto, elevatura, risega, sporgenza, balza. Anche: *resàlt*.
risaltàr v risaltare, spiccare, di cosa che balza alla vista o che sporge da una superficie. Anche: *resaltàr*.
risciàr -se v rischiare, arrischiarsi, tentare. / *Risciar ghe na peada a qualchedùn* (tentare di dare un calcio, mancare qualcuno con un calcio). / *Riscete! riscete mò!* (minaccia: arrischiati! provati! guai a te!)
riscio m rischio. / *Risci de farse mal, risci de coparse* (da correre il rischio di..., corriamo il rischio di..., abbiamo corso il rischio di...) / *A riscio (e) perìcol: el fen a riscio perìcol* (lo facciamo tentando la fortuna, lo facciamo comunque vada, se va va e se no pazienza). / *Nar a riscio de...* (correre il rischio di...) / *Chi che riscia, piscia* (chi risica, rosica).
risciós -fa agg. rischioso.
risèrva f riserva; serbatoio di alimentazione dell'acquedotto.
riservàr v riservare. Anche: *reservàr*.
rifi m pl. risa, risate, sorrisi. Anche: *sciasi, sciasade, rifade rifòti*. / *Èser tut rifi e moine* (di persona che si spreca in sorrisi e convenevoli spesso interessati).
rifolin m sorriso (spesso malizioso), sorrisino. Anche: *rifòt*.
risòlver v risolvere. Part. pass.: *risòlt, risolvèst*. Anche: *resòlver*.

rifòt , sorriso, risolino; risotto (cibo).
risparmiàr v risparmiare. Anche: *sparègnàr*.
risparmi(o) m risparmio. Anche: *sparàgn*. / *Casa de risparmiò*.
rispèt m rispetto, vergogna, peritanza, soggezione. Anche: *respèt*. / *Gavér rispèt* (vergognarsi): *gavér rispèt da la zènt* (vergognarsi di fronte alla gente).
rispetàr v rispettare. Anche: *respetàr*.
rispetivamént avv. rispettivamente.
rispetós -fa agg. rispettoso, peritoso. Anche: *respetós*.
rispónder v rispondere. Part. pass.: *respondù*. Anche: *respónder*.
rispondidór m persona linguacciuta che ribatte ogni osservazione in malo modo. Anche: *respondidór*.
rispòsta f risposta. Anche: *respòsta*.
ristauràr v restaurare. Anche: *restauràr*.
ristàuro m restauro. Anche: *restàuro*.
ristorànt(e) m ristorante.
ristoràr v ristorare. Anche: *restoràr*, *refziàr*.
ristòr(o) m ristoro. Anche: *restòr*.
rifultàr v risultare. Anche: *resultàr*.
rifultato m risultato. Anche: *refultato*.
ritardo m ritardo.
ritégn m ritègno. Anche: *retégn*.
ritegnìr v ritenere, credere. Part. pass.: *ritegnù*. / *Ritègno*, *te ritègni*, *el ritèn*; *ritegniva*; *ritegnirò*.
ritirada f ritirata.
ritiràr -se v ritirare; restringersi (di tessuti). Anche: *strénzèrse*.
ritornàr v ritornare.
ritorno m ritorno. / *Dar de ritorno* (restituire). / *Vegnìr de ritorno* (tornare indietro; resto dovuto a chi versa alla cassa una somma superiore al dovuto): *l è òto Èuro*; *te me n'ai dat defe*; *te 'n vèn doi de ritorno*.
ritràt m ritratto.
ritratàr v ritrattare. Anche: *retratàr*.
riusida f riuscita, buon esito. Anche: *reusida*. / *Far na bèla riusida*.
riusìr v riuscire. Anche: *reusìr*. / *Rièso*, *te rièsi*, *el rièse*, *riusìn*, ecc.
riva f riva; erta, china, pendio, scarpata. Toponimo a Vattaro: *Rive*, *Rivona*.
rivàr v arrivare. Anche: *arivàr*, *garivàr*.
rivéder v rivedere, revisionare. Part. pass.: *rivìst*. Anche: *revéder*.
rivènder v rivendere. Part. pass.: *rivendù*. Anche: *revènder*.
rivènzita f rivincita. Anche: *revìnzita*, *rivìnzita*.
rivèrber(o) m riverbero. Anche: *revèrber*.
riverènza f riverenza, inchino; genuflessione. Anche: *reverènza*. / *Far la riverènza en cèsa* (fare la genuflessione in chiesa).
riverìr v riverire. / *Riveriso*, *te riverisi*, *el riveris*.
riverisco! saluto ossequioso rivolto a sacerdote. Anche: *reverisco!*
rivìnzita f rivincita. Anche: *revìnzita*, *rivènzita*.
rivìver v rivivere. Part. pass.: *rivivèst*. Anche: *revìver*, *rinàser*.

rivòlta f rivolta, insurrezione, ribellione. Anche: *revòlta*.
rivoltàr -se v rivoltare, ribaltare, capovolgere; ribellarsi, insorgere. Anche: *revoltàr*.
rivoltèla f rivoltella, pistola.
rivoluzión f rivoluzione. Pl.: *le rivoluzión*. Anche: *revoluzión*.
rivòlzer v rivolgere, volgere. Part. pass.: *rivòlt*, *rivòlzi*.
rivòz m ciglio erboso di un campo, proda o margine erbosi di strada.
riz m riccio (animale, involuco di castagna); riccio (dei capelli). / *Rizòt*, *rizét*.
riz agg. riccioluto, ricciuto. / *Cavéi rizi* (capelli ricci).
rizerca f ricerca, indagine.
rizercàr v ricercare, indagare.
rizèta f ricetta. Anche: *rèplize*, *rèzipe*.
rizéver v ricevere. Part. pass.: *rizevù*. Anche: *ciapàr*.
rizevidór m esattore. Anche: *efatór*.
rizevimént m ricevimento, accoglienza. Anche: *azèt(o)*.
rizevitoria f esattoria.
rizevuda f ricevuta. / *Farghe la rizevuda a qualcòs* (accettare di buon grado, essere soddisfatto di qualcosa, essere disposto a sottoscrivere la condizione).
rizòl m impiantito di cemento ben levigato.
ròba f roba, ricchezza, sostanza, patrimonio; mercanzia; vestiario, indumenti; cosa, oggetto. / *La me ròba* (patrimonio, sostanze). / *Crompàr en mucio de ròba* (mercanzia, merce). / *Méter le ròbe 'nde l armàr o 'ndel casabanco* (riporre vestiti, indumenti nell'armadio, nel cassetto). / *Le ròbe da soto* (indumenti intimi, biancheria). / *Cos'èlo sta ròba?* (che oggetto è questo?) / *S'èl pò sta ròba?!* (voce di rimprovero: che modi, che ragioni son queste?! vergogna!) / *Bruta ròba!* (rimprovero rivolto al bambino discolo: cattivo!) / *Vardà che l è de quele ròbe savé!* (cose da non credere, cose inaudite, cose da far uscire dei gangheri). / *Far brute ròbe* (atti, azioni disdicevoli, disoneste, indecorose). / *La ròba la 'ndriza la gòba* (la ricchezza fa sparire i difetti). / *La ròba la marida la gòba* (solo sgobbando si accumulano sostanze; oppure: se è ricco trova moglie anche un gobbo). / *Ròba robada la gà pòca durada*. / *Meti la ròba 'nden cantón, prima o pò la gaverà stagiòn* (metti da parte ogni cosa, prima o poi tornerà utile). / *Robeta*.
robàr v rubare.
robaria f ruberia, latroneggio.
robio m porfido rosso. / *Sas robio*, *sasi robi* (ciottoloni di porfido che spiccano tra le pietre calcaree di Vattaro; si tratta di massi erratici, provenienti dalle montagne del Pinetano, abbandonati dai ghiacciai nella nostra zona in epoca glaciale.)
robùst agg. robusto, tarchiato, forte, resistente.
robusteza f robustezza, forza.
ròc agg. rauco, roco, senza voce.
ròca f rocca per filare, conocchia. / *La ròca e 'l fus* (leggera asta di legno con estremità biforcuta; vi si

impigliava una ciocca di lana o di altra fibra che si riduceva in filo strofinandola tra l'indice e il pollice; il filo veniva avvolto a mano a mano sul fuso fissato su altra asticciola.)

rochèl m rocchetto di filo, spoletta. Anche: *ruchèl*. Pl.: *rochèi*.

rochìjia f raucedine, voce roca.

ròcol m roccolo (per la cattura degli uccelli). Pl.: *ròcoi*.

ròda f ruota. / *Nar a ròda* (subentrare nel turno a rotazione). / *Nar dacòrdi come tre ròde 'nden car* (essere del tutto discordi). / *Rodèla, rudèla, rodada*.

rodana f solco lasciato sulle strade sterrate e fangose dalle ruote dei veicoli.

rodàr m artigiano fabbricatore di ruote e di carri.

rodèla f ruota di piccole dimensioni, rotella, rotellina. Anche: *rudèla*. / *Te manca na rodèla* (sei matto). / *Rodelòta, rodeleta, rodelina*.

rogaziòn f pl. le rogazioni (processioni con benedizione delle campagne, che si facevano nella settimana dell'Ascensione a primavera).

rògna f rogna, scabbia; impiccio, grattacapo; persona fastidiosa che molesta con le sue continue lagnanze, attaccabrighe. / *Ciapàr la rògna* (buscare la scabbia). / *Gavér rògne con qualchedùn* (avere questioni, liti, attriti). / *Tiràr fòr rògne* (cercare, scovare motivi di liti, sollevare questioni).

rognàr v lagnarsi, attaccar briga, mettere in campo questioni, lamentele.

rognós -ja agg. rognoso; persona fastidiosa, che ha sempre lagnanze, attaccabrighe.

romanzina f ramanzina, rimprovero, lavata di capo.

romànz(o) m romanzo. / *Se poderia scrìver en romànz* (riferito alle peripezie della vita di qualcuno: di tante avventure si potrebbe riempire un libro).

ronc m (più usato il pl: *ronchi*) terreno dissodato, ridotto a coltivo. / *Ca' da ronc, i Ronchi* (toponimi).

roncada f picconata, colpo di piccone, l'atto dello scassare il terreno.

roncàr v scavare con il piccone, scassare il terreno. / *Roncàr su na bufa* (scavare una fossa). / *Roncàr fòr na frata* (dissodare un incolto).

ronda f ronda.

ròndola f rondine. / *Rondolòt -a*.

rondón m rondone.

ronfàr v russare; fare le fusa (dei gatti). Anche: *ronzegàr*.

ronzegada f russata, verso di chi russa. Anche: *ronfada*. / *Far na ronzegada*.

ronzegàr v russare. Anche: *ronfàr*.

ronzegón m persona che russa.

ros m colore rosso. / *El ros de l òo* (tuorlo). / *Colór che tra al ros, che tira al ros* (rossiccio). / *Ros de sera, bòn tèmpo se spera; ros de matina, l'aqua la se arvezina*.

ros agg. rosso, fulvo; arroventato; infiammato. Vedere anche: *rosàt*. / *Òci rosi* (occhi lacrimosi, lucidi, rossi; infiammati). / *Cavéi rosi, ros de cavéi* (capelli fulvi). / *Ros come na brafa* (rosso come una

brace); *ros come 'n peverón* (come un peperone); *ros come 'n bafilisco*; *ros come 'n galinàz* (paonazzo come un tacchino: rosso come un gambero).

ròja f rosa. / *Fresco come na ròja* (di aspetto, pelle, incarnato: freschissimo, delicato). / *Adès l è tut ròje e fiori* (rispetto ad altre situazioni precedenti: non c'è confronto, ora è un paradiso).

ròja agg. rosa, color rosa. / *Colór ròja*.

rofada f rugiada (termine ora sostituito da: *aquàz*); presente nel nome: *fongo da la rofada* (Amanita vaginata).

rosài m pl. rododendri, piante dell'uva orsina.

rojara f rosaio.

Rofari m festa della Madonna del Rosario. (La corona del rosario si dice semplicemente: *corona*.)

rosàt agg. rossiccio, fulvo di pelo o di capelli, baio. / *En bò rosàt* (dal pelo rossiccio).

rojegada f rosicchiata. / *Darghe na rojegada* (dare qualche morso, staccare qualche boccone).

rojegadura f rosicatura.

rojegamént m rosicchiamento, rodio.

rojegàr v rosicchiare, rodere, mordicchiare, sbocconcellare.

rojeghin m dolore non intenso ma continuo, fastidioso, irritazione (alla gola, ai denti, ecc.); rodimento, afflizione; rancore.

rojeta f rosetta (pane e anche coperchietto per imboccatura di camino).

rosmarin m rosmarino. Anche: *spic*.

rósola f gettaione. Anche: *garòfol mat*.

rojolàr -se v rosolare vivande al fuoco, abbrustolire.

rojòlio m rosolio. / *Come 'l rojòlio!* (squisito, gustosissimo).

rosór m rossore, arrossamento, infiammazione.

ròsp(o) m rospo; persona che sputa. Anche: *zavatón*.

ròsta f gora, canale d'acqua derivato dal torrente e convogliato alla ruota del mulino.

rosticiada f grigliata, cuocere la carne ai ferri.

rostida f arrostita. / *Darghe na rostida* (arrostitire brevemente una vivanda, dare una cotta). / *Ciapàr na rostida* (prendersi un'abbrustolita al sole).

rostir -se v arrostitire, abbrustolire; accaldarsi ai fornelli o sotto il sole). / *Rostiso, te rostisi, el rostis*.

rot agg. rotto, fesso. / *Campana rota* (fessa). / *Cantàr come na padèla rota* (essere stonaticissimo).

rota f rotta, pista, tracciato; discordia. / *Far la rota col panarón* (sgomberare la strada dalla neve con lo spartineve). / *Èser en rota con qualchedùn* (essere in discordia, avere tagliato le relazioni, non avere più rapporti, essere adirato, in lite).

rotàm m rottame.

róter v rompere, spaccare, frantumare. Part. pass.: *rot*. Anche: *spinzàr*. / *Róter le ànime* (seccare, infastidire). / *Róterse la tèsta* (scervellarsi, rompersi il capo alla ricerca di una soluzione). / *Róterse 'l grop del còl* (schiantarsi l'osso del collo).

roti nell'espressione: *e roti* (e qualcosa in più). / *Zinquanta ani e roti*.

rotiscàtole sost. seccatore, persona irritante. Anche: *secacòrni*.

rotitèsta m rompicapo.

rotura f ernia; rottura, guasto. / *Vegnìr na rotura* (buscarsi un'ernia).

rova, rovava f rovo. / *Ròba, robagna, la mòrde come na cagna, na cagna no l'è; 'ndovina còsa che l'è!* (il rovo).

rovada f graffiatura provocata dal rovo. / *Ciapàr na rovada*.

rovarse v buscarsi graffiature di rovo.

róver m rovere, quercia.

rovina f rovina, scempio.

rovinàr -se v rovinare, guastare. / *Rovinàr su tut* (guastare tutto).

roza f torrente, rio, rivo, rivolo. / *Far tut rozze* (versare acqua, fare rivoli dappertutto, lasciare tracce di bagnato). / *Èser na rozza: te sei na rozza* (avere una loquacità incontinibile, una cascata di parole). / *La ven 30 a rozze* (piove a diretto, a catinelle, diluvia). / *La rozza de la Màndola, la rozza del Trambario, la rozza del Garzilón, la rozza del Smerdaròl* (sono i principali torrenti di Vattaro).

rozòla f rivoletto, rigagnoletto. / *Le rozòle de sudór, na rozòla de làgreme, na rozòla de sangue.* / *Le rozòle dei vedri* (i rivoletti di condensa sui vetri).

rozolàr v scorrere di rivoletti, ruscellare. / *Rozolàr 30 le làgreme* (scendere, cadere delle lacrime). / *L'aqua la rozòla 30 per el mur*.

rùbia f folla, schiera, frotta, turba. Anche: *sdràgola*. / *Na rùbia de matelòti* (schiera di bambini).

rubìn m rubino.

rubinét m rubinetto.

ruchèl m rocchetto di legno per avvolgere il filo. Anche: *rochèl*. Pl.: *ruchéi*.

rùdol m rotolo. Pl.: *rùdoi*. / *Rùdol de carta, rùdol de tela, ecc.* / *Farse 'l rùdol* (acconciatura femminile: arrotolare i capelli all'altezza della nuca). / *Rudolòt*.

rùdola f nelle espressioni: *ciapàr la rùdola, darse la rùdola* (ruzzolare, andare a rotoli, rotolare giù per una china).

rudolada f l'atto del rotolare, arrotolare.

rudolàr -se v rotolare. / *Rudolàr 30* (spingere da un'altura verso il basso facendo rotolare qualcosa). / *Rudolarse* (rotolarsi per terra); *rudolar-se 30* (lasciarsi cadere rotolando sul pendio).

rudolón m rotolone, ruzzolone. / *Far en rudolón* (fare un ruzzolone). / *Nar a rudoloni* (cadere rotolando sul suolo); *nar a rudoloni dal rider* (contorcersi, rotolarsi dalle risate).

rudolone f pl. nell'espressione: *nar a le rudolone, nar 30 a le rudolone* (cadere a rotoli, rotolare giù per una china, ruzzolare).

rifiàn m ruffiano, persona inaffidabile, disonesta.

rufianada f atto, azione disonesta.

ruga f bruco; ruga, grinza della pelle (in tal caso anche: *fiza*). / *Rugata*.

rugànt m maiale, porco. Anche: *pòrco, porzèl*. / *Far su 'l rugànt* (lavorare le carni del maiale per

farne salami). / *Bródec come 'n rugànt* (lercio, sporco). / *Farse su come 'n rugànt* (sporcarsi dalla testa ai piedi). / *Rugantèl*.

rugantada f cosa sconcia, atto impudico, indecente, oscenità.

rugantón m persona sconcia, oscena.

rugàt m piccolo baco o bruco. Anche: *brìgolòt*.

rugnada f mugugno, borbottio, verso indistinto a bocca chiusa dato come risposta scontrosa e sgarbata; grugnito, ringhio; rombata di motore.

rugnamént m grugnire e ringhiare di maiali o cani; brontolamento o emissione di suoni inarticolati di persona immusonita.

rugnàr v grugnire del maiale, ringhiare del cane, mugugnare o borbottare di persona, rombare di motore.

rugnón m persona immusonita che risponde scontrosamente con mugugni; rene, rognone.

rugonati m pl. maccheroni.

rugoni m pl. cannelloni di pasta.

rugonzini m pl. maccheroncini.

rul(o) m rullo.

rulada f rullata, l'atto del rullare o passare con il rullo (da imbianchino).

rulò m serranda avvolgibile. Pl.: *rulòdi*.

rum m rum.

rùmec m ruminazione, chilo (della digestione), rutto. / *Voltàr el rùmec* (si dice scherzosamente dei rutti che si emettono a fine pasto).

rumegada f l'atto del ruminare.

rumegàr v ruminare; fig.: rimuginare, brontolare fra i denti. / *S'èlo pò che te rùmeghi?* (si chiede a chi continua a borbottare o è assorto in pensieri cupi).

rumór m rumore. Anche: *remór*.

ruscàr v sgobbare, condurre una vita grama di stenti- Anche: *lambicàr, strusiàr*.

rùstec, rùstega agg. rustico, ruvido, grossolano; persona scontrosa, zotica. / *La Ca' rùstega* (indica l'abitazione del colono presso il palazzo Bortolazzi a Vattaro; ora vi sorge l'asilo infantile).

rùstegón m persona burbera, rozza, scontrosa, zoticone.

rut m rutto. Vedere anche: *rùmec*. / *Rutàt, rutìn*.

rutada f eruttazione, emissione di rutti.

rutàr v ruttare. / *Rutàr fòra* (eruttare di vulcani).

ruvà -da agg. esausto, sfinito, stremato. / *Son ruvà* (sono sfinito dalla stanchezza).

ruvàdega f ultimi resti, rimasugli di una scorta di alimenti. / *L'è la ruvàdega* (è tutto ciò che rimane, sono le ultime scorte).

ruvàr v terminare, finire, esaurire. / *Ruvàr de laoràr* (terminare il lavoro). / *Ruvàr la farina, ruvàr el pan, ecc.* (finire, esaurire la scorta). / *Ruvàr su tut* (mangiare fino all'ultimo boccone, ripulire il piatto). / *È ruvà la guèra* (la guerra è finita, cessata). / *Rùvela!* (piantala! smettila!) / *Pregàr Dio che la se ruva!* (riferito a travagli, batoste, calamità o altro: c'è da sperare che Dio provveda a mettere fine).

rùvid(o) agg. ruvido, rustico. Anche: *rùstec*, *sgrompolós*.

ruvideza f ruvidezza.

ruz(o) agg. rapido, corrucciato, cupo. / *Nar via ruzo, pasàr via ruzo* (passare difilato senza levare il viso a guardare o salutare).

rùzen m ruggine.

rùzen agg. rugginoso, arrugginito, color ruggine. Anche: *enruzeni*. / *En fèr rùzen*. / *Pomi rùzeni, peri rùzeni, cioldèle rùzene*.

ruzolàr -se v calarsi da una posizione elevata scivolando sul sedere, ruzzolare. / *Ruzolàr zo dal lèt, dal coèrt, dal mucio, ecc.*

S

(NB: s ha sempre suono aspro, f ha suono dolce.)

s! leggero sibilo prolungato che invita sommessamente a stare zitti o ad abbassare il tono di voce.

s' troncamento ed elisione di *còsa* = cosa. / *S'atu dit?* (cos'hai detto?); *s'èlo che te fai?* (cosa fai?)

sa troncamento del pron. interrogativo *còsa* = cosa (in certi contesti significa anche perché). / *Sa vòt(u)?* (cosa vuoi?); *sa gh'èlo?* (cosa c'è?); *sa sònte mi?* (che ne so io?) / *Sa statu lì 'n pè?* (perché stai lì in piedi?); *sa cròmpetu pan se ghe n'avén chi?* (perché comperi pane se ne abbiamo già?); *sa fat su tante cagnare?* (perché tante storie?)

fàbela f sciabola, spada; vecchia mucca dalla schiena incurvata. Anche: *siàbola*.

fabelada f sciabolata, fendente di spada. Anche: *siabolada*.

fabelàr v menare fendenti con la sciabola.

sabia f sabbia, rena.

sabiòn m sabbia dalla grana più grossa della sabbia.

sabionara f cava di sabbia grossa.

sabiós -ja agg. di terreno sabbioso, magro.

sabo m sabato. / *Sabo pasà* (sabato scorso), *sabo che vèn* (sabato prossimo). / *I curiofi se i paga de sabo* (probabile riferimento al proverbio che dice: Dio non paga il sabato).

sac m sacco. / *Nar co la tèsta 'ndel sac* (andare alla cieca, senza vedere nulla, senza riflettere). / *Sachét, sachetèl, sachetìn*.

sachét m sacchetto di carta, cartoccio. / *En sachét de castègne* (un cartoccio di castagne).

sacramént m sacramento; persona o cosa che fa spazientire, che mette a dura prova (vedere: *sacranón*). / *El matrimòni l'è 'n gran sacramént* (dove l'ultimo termine può essere inteso in entrambi i sensi).

sacramentàr v fornire dei sacramenti un infermo; imprecare, bestemmiare, tirar moccòli.

sacramento! imprecazione di stizza.

sacranón! imprecazione di stizza (più attenuata della precedente di cui è una storpiatura); riferito a persona: birba, brutto arnese, birbone, tipo che mette a dura prova la pazienza.

sacrato! esclamazione di stizza come sopra.

sacrefizi, sacrifici m sacrificio, privazione, rinuncia, fatica. / *Avér fat tanti sacrifici* (aver patito, sopportato rinunce e privazioni).

sacrosànt agg. di cosa verissima, indubitabile, certa. / *L'è la sacrosanta verità*.

safèr m guidatore di automezzo (specie del servizio pubblico). Anche: *regidór*.

sagaza f a Vigolo è detto così lo strascico di ramaglie sopra cui si caricano le fascine da fuoco.

sàgoma f sagoma; tipo bizzarro, estroso.

sagra f festa patronale. / *Far sagra* (far banchetto, festeggiare, aver buon motivo per essere contenti): *con en tòc de pan se feva sagra*.

sagretàn m sacrestano. Anche: *mónec*.

sagrestia f sacristia.

saia f saio, copriabito femminile.

saieta f saetta, fulmine, folgore.

saietàr v saettare, cadere dei fulmini. / *El sèita a saietàr* (continuano a cader fulmini).

sal f sale. (Notare il genere femminile come in: *giaz, fel, lun, mel, sòn, zal*). / *La sal inglese*. / *Èser dolz de sal* (di vivanda insufficientemente salata; di persona con poco sale in zucca). / *Tòrghe la sal* (abbassare il tasso di salinità a vivande): *na patata 'ndei cràoti masa saladi la ghe tòl la sal*. / *Tòr zo la sal, dar zo la sal* (purgare con il sale inglese).

sala f sala. / *Saleta*.

salà -da agg. salato. / *Salà come 'l fògo* (troppo salato). / *Pagarla salada* (pagarla cara). / *Na multa salada* (elevata).

salado m salume, salame. / *Far su saladi* (confezionare salumi).

saladura f salatura.

salàm! m voce offensiva: salame! minchione! sciocco; è anche voce usata nel gioco del *quadrato* (della settimana) dove significa: non hai commesso fallo. Il quadrato tracciato sul suolo è costituito da sei campi rettangolari disposti in due colonne appaiate e chiuse in alto da un semicerchio detto *domenica*. Il giocatore di turno, fatte tutte le altre esibizioni di capacità, deve compiere il percorso ad occhi chiusi badando di non calpestare le righe né i campi conquistati dagli altri concorrenti; ad ogni passo così compiuto chiede: *Am?* Se non ha commesso falli gli si risponde: *Salàm!* e può così proseguire il suo giro.

salamelèchi m pl. cerimonie, convenevoli esagerati. Anche: *mignògnole*.

salamòia f salamoia.

salàr v salare. / *Salàr via carne* (mettere sotto sale vivande per la conservazione).

salari m salario, stipendio. Anche: *stipèndi*.

salarin, salaròl m saliera da tavola. Pl.: *salaròi*.

salaròla f cassetina del sale da cucina.

salàs m salasso. Pl.: *salasi*.

salafà m selciato, acciottolato, pavimentazione a ciottoli o cubetti, acciottolato. / *En salafà de fruti soto i àlberi* (gran quantità di frutti caduti a terra).

salasada f tassa, multa, debito, pagamento onerosi.

salasàr v salassare; spillare denaro.

salata f insalata; lattuga. / *Na vaneza de salata* (un'aiola d'insalata). / *En pè de salata* (una pianta, un cespo d'insalata) / *La salata la va su* (accestire e crescere rapido per fruttificare). / *Conzàr en salata* (condire in insalata), *conzàr la salata*. / *Magnàr un en salata* (sconfiggerlo, batterlo senza difficoltà, metterlo facilmente fuori campo, conciarlo).

saldadura f saldatura.

Saldàr v saldare metalli; saldare un conto.

saldo m pagamento.

saldo agg. saldo, fermo, fisso, tenace, irremovibile. / *Saldo li! tègni saldo!* (non mollare!)

saleza f salcio, vétrice, giunco, vimine (usata per legare fascine, covoni, ecc.) Anche: *stròpa*.

salgàr m salice. Anche: *stropàr*.

saliva f saliva. Anche: *spudo*, *bava*.

salmistrà -da agg. conciato, messo in salamoia.

salm(o) salmo.

salmón m salmone.

salnitro m salnitro.

salón m salone.

sals, salso m pellagra. / *El mal del sals*. Anche: *pellagra*.

salsa s salsa.

salsiza f salsiccia. Anche: *salziza*, *lugànega*. / *Far su salsize* (confezionare salsicce). / *Far salsize de qualchedùn* (ridurlo in polpette).

salt m salto, balzo. / *Trar en salt* (sobbalzare, spiccare un salto). / *Nar da salti* (correre). / *Ciapàr i salti* (darsi alla fuga, fuggire, correre a gambe levate). / *Èser tut en salt e 'n pirlo* (fare le cose come avendo il fuoco alle calcagna, sbrigare le faccende in modo concitato). / *Far pòchi salti* (riferito a situazione critica specie economica: esserci poco da fare, arrivare poco lontano con la spesa). / *Far en salt en botega, en cefa, dai mei, ecc.* (fare una capatina, una visita breve in negozio, in chiesa, dai parenti). / *L'amòr la fa far salti; la fam, ancòr pu alti*. / *Saltòt*.

saltadór m saltatore.

saltàr m guardia campestre (antica carica amministrativa), guardia boschiva.

saltàr v saltare, balzare, tralasciare od omettere. / *Saltàr adòs* (aggredire, assalire). / *Saltàr en ment, saltàr en tèsta* (passare per la mente, per il capo). / *Saltàr fòr* (sbucare, balzar fuori): *saltàr fòr da 'n zefòn* (sbucare da un cespuglio), *saltàr fòr dal lèt* (balzare dal letto), *saltàr fòr con zerti diti* (sorprendere con uscite balzane, peregrine), *saltàr fòr le grufe* (riempirsi di pustole per reazione ad uno spavento); *en salta fòr sèmpre una* (si dice di disgrazia improvvisa, inconveniente, contraccollo). / *Saltàr su* (scattare, ribattere, sbottare, rimbeccare arditamente): *saltàr su come 'n galét* (rimbeccare). / *Saltarghe i nèrvi* (perdere l'autocontrollo, dare in escandescenze). / *La ghe salta* (stizzirsi, montare in collera, montare su tutte le furie). / *Saltàr 'ndei òci* (risaltare, balzare all'occhio; assalire con parole ingiuriose minacciando di aggredire). / *Saltàr da scalla a cantér* (saltare di palo in frasca). / *Saltàr na pàgina, na riga* (omettere, tralasciare anche per er-

rore). / *Saltàr via* (omettere, tralasciare, sorvolare; staccarsi o sbrecciarsi di oggetti): *i m'à saltà via* (non hanno chiamato il mio nome), *è saltà via 'n tòc* (si è staccato un pezzetto, una scheggia). / *Saltàr le sicureze, saltàr la corènte, saltàr la lampadina* (bruciarsi di sicurezze o di lampadina, interrompersi di corrente).

saltarèl m cavalletta, grillo. Pl.: *saltarèi*.

saltimbànc m saltimbanco, marionetta, pagliaccio.

saltón m gran balzo. / *Far en saltón* (spiccare un balzo, sobbalzare). / *Nar de saltón* (fuggire, correre a gran balzi).

saltór m, **saltora** f sarto, sarta. Anche: *sartór*, *sartora*. / *I Saltori* (soprannome a Vattaro). / *Saltoràt*.

saludada f capatina per porgere i saluti. / *Vago a darghe na saludada ai mei* (passo a dare un salutino ai miei familiari).

saludàr v salutare. / *Te saludo! Ve saludo!* (saluto di commiato o di chi passa senza soffermarsi). / *... e te saludo!* (parole conclusive di un discorso volto a convincere l'interlocutore con il significato di: e non se ne parli più): *àseghe le so refòn e te saludo!* / *Sì, te saludo!* (risposta delusa: grazie tante! proprio un bel parere!)

saludo m saluto. / *Tòrghe, levarghe el saludo a qualchedùn* (non rivolgergli parola nemmeno per salutare).

salute f salute. / *Salute! salute e felicità!* (augurio a chi starnutisce). / *La salute no gh'è sòldi che la paga*.

salva f salva, sparo.

salvàdec -ga agg. selvatico; di carattere scontroso, rozzo. Anche: *selvàdec*. / *Cagn salvàdec; peràr salvàdec; ua salvàdega; castègne salvàdeghe*. / *Savér da salvàdec* (avere sapore o odore di selvatico).

salvadór m salvatore, colui che libera da una situazione di pericolo. (In senso religioso: *Salvatór*.)

salvamént m salvamento, salvezza. / *Arivàr a salvamént* (riuscire a salvarsi).

salvanèl m ritrosa dei capelli che, essendo disposti a vortice, si rendono ribelli al pettine, remolino; a Vigolo: spiritello, folletto dei boschi (come si ricava dalla filastroca *Scaleta-moredèl* in Strenna natalizia 1995): *'ndo èlo 'l botefèl? zo 'nde le campagnole. Chi èlo che ghe tènde? El salvanèl!* Pl.: *salvanèi*.

salvàr -se v salvare; conservare, mettere da parte o in serbo, serbare, risparmiare, riservare. / *Salvarse l'ànima e 'l fil de la schena* (si diceva di colui che sceglieva la vita religiosa). / *Te 'n salvo na fietèla* (te ne metto da parte una fettina). / *Me salvo sti sòldi per n'altra vòlta* (risparmio, serbo questi soldi per un'altra occasione). / *Sto vestì mel salvo per le bele fèste* (lo riservo per le feste).

Salvatór m Salvatore. Vedere: *salvadór*.

salveregina f preghiera della Salve Regina.

salveza f salvezza.

salvia f salvia.

salvo nell'espressione: *arivàr en salvo, mèterse 'n salvo* (giungere, mettersi in posto sicuro). Anche: *salvamént*.

salvo agg. salvo, incolume. / *San e salvo*. / *Salvo che* (eccetto che, a meno che). / *A man salva: robàr a man salva* (copiosamente, senza pericolo).

sam m sciame. / *En sam de bèspe, en sam de mosche, ecc.*

sanbugo m sambuco. / *Gh'è tre santi che no sta 'n ziel* (indovinello: *sanbugo, sangiòt, santìgola*).

san agg. sano, salubre, salutare. / *Arivàr san e salvo*. / *Aria sana* (salubre). / *San come 'n bec* (sanissimo, in pieno vigore). / *Star sani*.

san agg. santo (solo davanti a nome maschile che comincia con consonante; altrimenti: *sant*): *san Pero, san Martin*; ma: *sant Antòni, sant Enrico*.

sanatòri m sanatorio.

sàndal m sandalo. Pl.: *sàndai*.

janfrajàn m persona goffa nel camminare, sciatta e trascurata nel vestire. Anche: *patanflàn*. / *Far le ròbe a la janfrajàn* (fare in modo negligente, trascuratamente, senza cura).

sangiòt m singhiozzo, singulto. Vedere: *sanbugo*.

sangiotàr v avere il singhiozzo, singultare.

sangue m sangue. / *Sangue 'nprendù* (rappreso, coagulato, crosticina di sangue rappreso). / *Sangue gròs: gavér el sangue gròs* (soffrire di ipertensione, pressione alta). / *Sangue guàst* (si dice di persona o famiglia con tabe ereditaria). / *Sangue smacà* (livido o ammaccatura sul corpo). / *Nar sangue* (perdere sangue nelle urine o nelle feci). / *Spudàr sangue* (sputo sanguigno, emottisi). / *Sudàr sangue* (durare gran fatica).

sangue-smacà m livido nero sul corpo in seguito ad ammaccatura.

sangueta f sanguisuga.

sanguina f costituzione fisica di un parentado (in riferimento alla salute). / *Èser o no èser de bona sanguigna* (essere esenti o meno da tare o malattie ereditarie).

sanità f salubrità, salute. / *Tromba de cul, sanità de còrpo*.

sant sost e agg. santo; immaginetta sacra. Vedere anche: *san*. / *Dar fòr santi, santini* (distribuire immaginette sacre): *me dat en santin?* (chiedevano i bambini al frate questuante). / *El dòrme sant e beàt* (si dice degli infanti che sono sprofondati nel sonno). / *Tut el santo di* (l'intera giornata). / *I Santi* (festa di Ognissanti). / *No gh'è santi(che tègna)* (si dice di cosa che va assolutamente fatta: bisogna e basta!) / *No gh'è santi da farghela 'ntènder* (non c'è verso di persuaderlo, di fargliela capire, è ostinato, di dura cervice). / *Tiràr 30 santi e Madòne* (imprecare, bestemmiare, sacrare). / *No savér a che santi vo(l)tarse* (a che santo rivolgersi, dove trovare aiuto). / *A nar en 30 tuti i santi i te àida* (a scendere ogni santo aiuta).

santificàr v santificare, osservare il precetto del riposo festivo. / *Santificàr le fèste*.

santìgole! escl. di stizza. (Antica denominazione per: erba cipollina. Triade di santi che non stanno in cielo: *sambugo, sangiòt, santìgola*.)

santìn m immaginetta sacra.

Santisen, Santissimo m il SS. Sacramento. / *Méter fòr el Santisen* (esporre l'Eucaristia con l'ostensorio).

santuari m santuario.

saón m sapone. / *Far i còcoi co l'acqua 'nsaonada* (far le bolle di sapone).

saonada f saponata, insaponata. Anche: *ensaonada*. / *Dar na saonada* (fare una piccola insapoatura).

saoneta f saponetta.

saór m sapore, gusto; capriccio. / *Rider dre ai so saori de qualchedùn* (ridere contagiati dall'euforia o dalla vena comica di qualcuno). / *Starghe dre ai saori de qualchedùn* (sottostare, assecondare i capricci, compiacere in tutto qualcuno).

saori –**da** agg. saporito; soddisfatto. / *Malsaori* (deluso, insoddisfatto). / *No restàr miga, no restàr gñent de saori* (essere insoddisfatto, deluso). / *Cosita te sarài saori de quel che t'ai fat!* (ironico: adesso sei soddisfatto!)

saorìr –**se** v insaporire, saporire; soddisfare, accontentare. / *Saoriso, te saorisi, el saoris*. / *Saorirse la boca: en magno 'n migenin tan per saorirme la boca* (una piccola quantità solo per farmi la bocca). / *El fago tan per saorìr i mei* (lo faccio solo per accontentare i miei di famiglia).

sapiènt(e), sapiènta agg. saccente, saputello, che ostenta sapienza. (Per significare sapiente, saggio: *un che sa, quei che sa*.)

sapièntón –**a** agg. saccentone.

sapiènta f sapienza; saccenteria.

sarciàr v sarchiare, togliere le erbacce con zappa o sarchiatrice.

sardèla f sardina. / *Strucadi den come le sardèle* (pigiati come le sardine). / *Magro come na sardèla*. / *Sardelòta*.

sargènt(e) m sergente.

sarmàndola f salamandra.

sarmentàr v raccogliere i tralci dopo la potatura e farne fascine.

sarmentèl m sarmento; tralci recisi per potatura. Pl.: *sarmentéi*. / *Na fasina de sarmentéi*.

sartór m, **sartora** f sarto, sarta. Anche: *saltór, saltora*.

sartoria f sartoria.

sas m sasso, pietra, ciottolo. Anche: *prea, balòt, maròc*. Pl.: *sasi*. / *Sas ròbio* (porfido, ciottolo di porfido). / *Sasòt, sasotèl, sasotìn*.

sasada f sassata. / *Ciapàr a sasade qualchedùn, ciaparse a sasade* (fare una sassaiola).

sasàr v colpire a sassate, tirar sassate.

sasara f sassaiola, pietraia.

sasaròl m persona che trova gusto a tirar sassate. Pl.: *sasaròi*.

sasìn m assassino. Anche: *asasìn*.

sasinàr v assassinare. Anche: *asasinàr*.

sàtera f satira, composizione in rima o in prosa tra il mordace e lo scanzonato. / *Far le sàtere*.

satu pleonasma: *sai?* / *Fen cosita, satu!* (dobbiamo proprio fare così!)

sava f scrofa, porca. (Dal ted: Sau.)

savér sapere; sembrare, parere. Part. pass.: *savèst*. / *Sò, te sai, el sa; saverò, te saverài, ecc.* / *Se sa bèn!* (certo! è cosa nota). / *Sa sònte mi?* (che ne so io? io sono all'oscuro di tutto). / *Sò bèn mi de bao! sò bèn tan mi!* (non so assolutamente nulla). / *Che no 'l lo sapa gnanca l'aria!* (cosa da non confidare assolutamente a nessuno). / *Savér na pàgina pu del libro* (fare il saccente). / *Savér bèl: me sa bèl* (piacere come diletto dell'occhio e dell'animo, trovare piacere, gusto). / *Savér bòn: el me sa bòn* (piacere come diletto del palato, gustare). / *Savér brut: me sa brut, me sa 'n brut* (provare dispiacere o rammarico): *el me sa brut* (di cosa che dispiace all'occhio). / *Savér spuza: el sa spuza* (essere maledodorante, mandare, esalare cattivo odore). / *Savér odór: el sa odór* (esalare odore). / *Savér da zìgola, da formài, ecc.* (aver sapore o anche odore di cipolla, ecc.): *no savér da gnent* (essere insipido, non avere alcun odore). / *El me sa sèrio* (mi sembra serio); *me saveva de èser a ca'* (mi sembrava di essere a casa); *còsa te salo?* (cosa ti sembra?): *còsa te salo de sta zènt? come te salo sto paés?* (che te ne pare di questa gente? cosa ti pare del paese?); *me sa de zugàr a far sto laoro* (è un lavoro che pare un gioco). / *Savér da che pè uno 'l zópega* (letter.: sapere da quale piede zoppica: conoscere il debole, il vizio di qualcuno). / *Farghe savér a qualchedùn* (comunicare, avvertire, informare). / *Saverla lònga* (dilungarsi nel racconto, conoscere a fondo l'argomento, fare il saccente). / *Savér vita, mòrt e mirà-coi* (essere informatissimo sui fatti di qualcuno). / *No savér pu i so averi* (non stare più nella pelle per la contentezza, esultare). / *No saverghè pu gnent a qualchedùn: a mi no me sa gnent* (è cosa che non mi fa né caldo né freddo, che mi lascia indifferente; *mi no me sa pu gnent*: non me ne importa più nulla, ci ho fatto l'abitudine); *mi no me sa gnent a far sto laoro* (non mi ripugna, non mi impressiona, non provarne avversione). / *No savér pu a che aqua trarse* (in caso critico: non sapere quale risoluzione prendere). / *No savér a che santi vo(l)tarse* (non sapere a chi rivolgersi per ottenere soccorso). / *No savér da che banda voltarse* (oltre il senso letterale: non sapere come trovare rimedio, quale risoluzione prendere). / *No savér 'ndo sbàter la tèsta* (dove sbattere il capo). / *No savér pu quel che se se fa: no sò pu quel che me fago* (essere fuori di sè, fuori dei gangheri, incapace di intendere, in stato di confusione mentale). / *Sènza savér gnent: sènza che èl el savesa gnent* (all'insaputa di qualcuno). / *No savér pu 'ndo méter uno* (non ricordare chi sia pur essendo una fisionomia nota).

sazietà f sazieta. Anche: *entejudà*. / *Magnàr a sazieta*.

sbachetada f bacchettata. / *Dar zo sbachetade*.

sabchetàr v dar colpi di bacchetta, bacchettare, picchiare.

sbadà -da agg. sbadato, distratto.

sbadàz m, **sbadazada** f sbadiglio. Anche: *boche, gnape*.

sbadazàr v sbadigliare. Anche: *far boche, far gnape*.

sbadilada f colpo di badile, quantità di materiale preso con il badile.

sbadilàr v spalare. / *Sbadilàr neo* (spalare neve).

sbafo nella locuz.: *a sbafo* = a ufo, a spalle di altri. / *Magnàr, viver a sbafo* (mangiare, vivere a spese di altri).

sbfàr v scroccare, mangiare a ufo o con ingordigia. / *Sbfàr su tut* (mangiare fino all'ultimo boccone).

sbfàrsen v infischinarsene.

sbài m, **sbaiada** f abbaio, abbaia, latrato.

sbaiàr v abbaiare, latrare.

sbaionetada f colpo, fendente di baionetta.

sbalà -da agg. (di cosa, idea, calcolo) sbagliato, esagerato, assurdo.

sbalanzadora f altalena, bilico (asta messa a bilanciere su un supporto e sulle cui estremità si bilanciano per trastullo i bambini).

sbalanzàr -se v dondolare sull'altalena o sul bilico o anche sulla sedia. Anche: *sđindolarse, sđondolàr*.

sbalàr v spacciare frottole; lanciare palle (di neve o altro). / *Sbalarne de gròse* (spararle grosse). / *Sbalarne co la neo* (giocare a palle di neve).

sbalèc agg. di cosa rotonda ma sformata, sbilenca, contorta. Anche: *balèc*. / *En sas sbalèc* (ciottolo dalle forme vagamente rotondeggianti); *ròda sbalèca* (ruota contorta); *bala sbalèca* (palla deforme).

sbalènc agg. balengo, bizzarro, balzano; sbilenco. / *Tafi, sbalènc!* (ammonimento a chi sostiene idee prive di buon senso).

sballi m sbaglio, errore. / *Èser 'nden sbali* (essere in errore, stare sbagliando, prendere un abbaglio).

sballiàr v sbagliare.

sballinada f gragnolata di proiettili, impallinata.

sballinàr v impallinare.

sbalonà -da agg. di oggetto sferico deformato. Anche: *sbalèc*.

sbalonada f colpo di pallone.

sbalonàr v colpire con il pallone.

sbalordi -da agg. sbalordito, stupefatto.

sbalordimént m sbalordimento.

sbalordir v sbalordire, stupefare. / *Sbalordiso, te sbalordisi, el sbalordis*.

sbalotamént m sballottio, sballottamento.

sbalotàr v sballottare, palleggiare. / *Sbalotàr uno da na banda a l'altra* (sballottare di qua e di là).

sbalz m balzo, sbalzo, salto; balza, rilievo. / *A sbalzi* (a tratti): *a sbalzi vèn fòra 'l sol, a sbalzi 'l piòve* (a tratti splende il sole, a tratti piove). / *De sbalz* (di scatto, all'improvviso): *saltàr su de sbalz* (saltar in piedi di scatto); *de sbalz me 'l vedo davanti* (all'improvviso me lo vedo davanti). / *Da sbalzi: nar da sbalzi* (andare di gran carriera). / *Far sbalzi* (rimbalzare). / *Far en sbalz* (sobbalzare). / *Trar en sbalz* (spiccare un salto; trasalire). / *El terén el fa 'n sbalz* (il suolo forma una balza, un rilievo).

sbalzàr v balzare, sbalzare, rimbalzare, sobbalzare. / *Sbalzàr den, sbalzàr fòr, sbalzàr su, sbalzàr zo sbandà* -da agg. sbandato; fig.: sviato, balordo.

sbandada f sbandata, deviazione brusca.
sbandàr v sbandare, deviare.
sbaracada f bagordo, baldoria, gozzoviglia.
sbarada f sparo, scarica di arma da fuoco; vanteria, panzana, idea sballata. Anche: *sbaro*.
sbaraliàr v sbaragliare, sconfiggere.
sbaràr v sparare; raccontarle grosse; sbarrare, bloccare, chiudere. / *Sbaraghe den a uno* (fucilare, passare per le armi, uccidere con un' arma da fuoco). / *Sbaràr su, zo, fòra, den, via, qua* (gli avverbi indicano la direzione del fuoco). / *Sbararse den* (suicidarsi con arma da fuoco). / *Sbararne de quele che no sta né 'n zìel né 'n tèra* (spararle grosse, raccontar panzane). / *Sbaràr mine* (brillare mine). / *Sbaràr la strada* (sbarrare, bloccare).
sbarbàr –se v radere la barba, farsi la barba.
sbarcàr v sbarcare, approdare.
sbarco m sbarco, approdo.
sbarelada f carico di carriola.
sbarelàr v trasportare materiale con la carriola.
sbaro m sparo, scarica, sparata. Anche: *sbarada*.
sbasàr –se v abbassare, ribassare. Anche: *arbasàr*.
sbafojàr –se v baciucchiare, sbaciucchiare. / *Sbafojàrse su*.
sbataiàr v battagliaire, durar tanta fatica; disputare, contendere; sbatacchiare.
sbàter v sbattere, sbatacchiare. Part. pass.: *sbatù*. / *Sbate i usi, sbate la finèstra: el vènt el fa sbàter i scuri* (scuotere di usci, imposte, ecc.) / *No sbàter la pòrta!* (chiudi senza sbattere). / *Sbàter l us en faza a qualchedùn*. / *Sbàter el tapé, sbàter le ale*. / *Sbàter fòr de ca'* (cacciare di casa). / *Sbàterghela li* (spiattellare la cosa senza alcun riguardo, crudamente; buttare qualcosa senza alcuna precauzione). / *Sbàter n òo* (frullare un uovo). / *Sbàter zo: el vènt el sbate zo i linzòi, i fruti, le taolete del coèrt, ecc.* (strappa i panni appesi, fa crollare i frutti, scopercchia il tetto).
sbatimént m sbatacchiamento, acciottolio.
sbati-òvi m frullino per uova.
sbatocià –da agg. di bambino sballottato di qua e di là (anche per gioco), di frutto o altro ammaccato per continui urti.
sbatociàr v urtare di oggetti, sbatacchiare, cozzare, acciottolare.
sbàtola f lingua sciolta, lingua sempre in moto, loquacità. / *Gavér na sbàtola! el gà na sbàtola!* (loquacità incontenibile). / *Che sbàtola!* (che fiume di parole! che parlatore noioso!)
sbatù –da agg. sbattuto, ammaccato; abbattuto, avvilito; smunto in viso, emaciato, sofferente. / *N òo sbatù* (un uovo diguazzato, frittata d'uovo). / *Na facia sbatuda* (viso smunto, emaciato, sofferente). / *Òci sbatudi* (sguardo spento di persona febbricitante).
sbatuda f l'atto e l'effetto dello sbattere. / *Sbatuda de man* (battimano, applauso).
sbava f bava, saliva. Anche: *spudo, saliva*.
sbavà –da agg. coperto di bava, di sbavature.
sbavàr v perdere la bava o la saliva, colare di succhi o di liquidi che si stanno trangugiando; fig:

spifferare cose riservate e segreti. / *Sbavarse zo* (lasciar colare dalla bocca liquidi o bevande). / *Sbavarse su tut* (malconciarsi nel perdere dalla bocca saliva o liquidi). / *Sbavàr fòr tut ai altri* (spifferare notizie da serbare per sè).
sbavón m persona che perde la saliva di bocca, persona che spiffera segreti e notizie riservate.
sbazegàr v bazzicare, praticare, frequentare ambienti sospetti.
sbazilàr v perdere il senno (dei vecchi), farneticare, vaneggiare. Se preceduto da *no* (non) il verbo significa: non preoccuparsi, non crucciarsi, non darsi pensiero. / *El taca a sbazilàr* (di persona anziana: comincia a perdere il senno). / *No sbazilàr ti, no, che ghe sen chì noi* (stai tranquillo perché ora ci siamo noi); *adès no sbazilo pu* (adesso non mi preoccupa più).
sbecà –da agg. (di vaso o stoviglia) slabbrato, scheggiato, coperto di tacche.
sbecàr –se v (riferito a bordo di vasi o stoviglie) slabbrarsi, sbrecciarsi, perdere lo smalto.
sbecolà –da agg. come *sbecà*.
sbefàr v beffare, schernire. Anche: *tòr per man*.
sbèghel m belato; grido, strillo. Pl.: *sbèghei*. / *S'èlo sti sbèghei?* (cosa sono queste strida? chi strilla?) / *Sbèghelòt*.
sbèghelada f belato.
sbèghelamént m continuo belare; strillio, strida.
sbèghelàr v belare; sbraitare, berciare, strillare, parlare a voce spiegata, urlare. / *La pègora che sbèghela la pèrde 'l bocón* (chi parla perde il cibo dalla bocca; chi parla non mangia e intanto gli altri si servono).
sbèghelón m sbraitone, strillone, persona che parla urlando. Anche: *susurón*.
sbegotàr v bisticciare.
sbèrlo f chiaffo, ceffone; grande fetta. Anche: *sbèrlo, sberlón, sberlada, sberlèca, sciafa, sciafón, svéntola, papin*. / *Molàr sbèrle* (schiaffeggiare). / *Na sbèrlo de polènta* (grande fetta; anche: *sbèrlo, flèc, flèncò*). / *Sberlòta*.
sberlada f schiaffo. Anche: *sbèrlo*.
sberlàr, sberlotàr v schiaffeggiare, menare le mani.
sberlèca f schiaffo, ceffone. Anche: *sbèrlo*.
sberlón m ceffone vigoroso, manrovescio. Anche: *sbèrlo*. / *Sberlonàt*.
sbesolada f barbugliata, parlata confusa di chi è balbuziente.
sbesolàr v tartagliare dei bambini che vogliono parlare in fretta, barbugliare.
sbesolón m persona che barbuglia. balbuziente.
sbètega f linguaccia bisbetica. / *Èser na sbètega* (persona dalla lingua tagliente; anche: *Bèta da la lengua scèta*. Anche *zàmpele*).
sbevazàr v sbevazzare, ingollare bicchieri, alzare il gomito.
sbevazón m bevitore, ubriacone, che liba volentieri.
sbiàc agg. pallido, diafano, dal colore slavato.
sbiadi –da agg. sbiadito, stinto. Anche: *smari*.
sbianchezada f imbiancatura, tinteggiatura.

sbianchezadór m imbianchino, pittore.
sbianchezàr v imbiancare, pitturare a calce, tinteggiare.
sbìec, sbiego agg. storto, sbilenco, sghembo, sghimbescio. / *De sbìec, de sbiego* (di sbieco, diagonalmente; anche: *de sbighèz*): *méter de sbìec* (mettere diagonalmente); *vardàr de sbìec* (con occhio torvo, bieco, guardare in tralice).
sbifido agg. di persona che reagisce con male parole, con il dente avvelenato, bisbetico.
sbighèz nella locuz.: *de sbighèz* (di sbieco, a sghimbescio, diagonalmente). Vedere anche: *sbìec*. / *Mes li de sbighèz* (storto). / *Nar zo de sbighèz* (attraversare diagonalmente). / *Vardàr de sbighèz* (guardare in tralice).
sbigolada f cottura abbondante di spaghetti, spaghetata.
sbilanciàr –se v sbilanciare.
sbir m sbirro.
sbifegada f disbrigo di piccolo lavoro per non restare inoperosi, lavoricchio che non richiede impiego di forza e produce fruscii discreti.
sbifegamént m fruscio sommesso e discreto provocato dal disbrigo di lavori di poco conto.
sbifegàr v occuparsi in lavoretti di poco conto, bricciare, lavoricchiare, cincischiare. Anche: *tamaràr, brigàr, sfrugnàr, trapolàr*. / *Sbifego, te sbifeghi, ecc.*
sbiva f tessuto sottilissimo, liso, velo; ragna. / *Deventàr na sbiva* (di tessuto tanto liso da parere un velo).
sbòba f sbobba, minestra densa e stracotta di poco gusto.
sbocà –da agg. sboccato, turpe nel parlare. Anche: *bocalón*.
sbocàr v sboccare, defluire, confluire.
sbociada f urto, cozzo, scontro, scontro fra due bocce; lo sbocciare dei fiori.
sbociàr v sbocciare, dischiudersi dei fiori, fiorire.
sbociarse v urtare frontalmente, cozzare l'uno contro l'altro; incappare in qualcuno o in qualcosa.
sboco m sbocco, foce, foro di sfiato (per vapore, aria o altro). / *Sboco de sangue* (emottisi).
sboconada f boccone, sbocconcellata, sorso; rigurgito. / *Na sboconada de pan, na sboconada de vin*. / *Me vèn su sboconade de gas, de aqua* (rugurgiti di gas e succhi gastrici). / *Sboconadèla*.
sboconàr v sbocconcellare.
sbòfa f vescicola, rigonfiamento, gonfiore, bolla di vapore negli impasti densi in ebollizione o sotto la pellicina del latte. / *Sbòfe de sudòr, sbòfe su le man* (vesciche alle mani). / *Sbòfa su la pèl* (vescica per scottatura o puntura d'insetto). / *Sbòfa a la boca* (bolla). / *Sbòfa del mur* (rigonfiamenti dell'intonaco). / *Far sbòfe* (di torte, pane, latte: sgonfiotti, bolle). / *Sbòfe de l'àbit* (sbuffi in indumenti, rigonfiamenti, sgonfi, sgonfiotti).
sbolfrada f spruzzata, sbuffo, getto violento, schizzo, eruzione. Anche: *svolfrada*. / *Na sbolfrada de pólvèr, na sbolfrada de fum, na sbolfrada de vapór,*

ecc. / *El fògo el fa sbolfrade* (per accensione difficoltosa: sprigionare soffiate di fumo e cenere).
sbolfràr v schizzare polvere, spruzzare liquidi, nebulizzare. Anche: *svolfràr*.
sbolsin m bolsaggine degli animali. Anche: *bolsin*.
sbolsinàr v tossire (tosse secca).
sbòlzen nella locuz.: *per sbòlzen* (per puro caso): *gatàr uno per sbòlzen* (trovare qualcuno per puro caso).
sbòo m scarafaggio, blatta. Pl.: *sbòvi*. / *Negro come 'n sbòo* (nerissimo, abbronzatissimo).
sbòrgna, sbòrnia f sbornia. Anche: *bala, ciuca*. / *Sborgneta*.
sborsàr v sborsare.
sbotezada f rintocco di campana.
sbotezamént m continuo rintoccare di campana. Anche: *scampanò*.
sbotezàr b rintoccare di campana. Anche: *scampanàr*.
sbòza f seno, petto; sparato, parte di indumento all'altezza del petto; vuoto tra petto e camicia. / *Con el mus en sbòza* (con il mento affondato nel petto, corrucciato, imbronciato). / *Na sbòza de zirefse* (quantità di ciliegie che stanno tra il petto e lo sparato della camicia); *méter, ficàr en sbòza* (mettere qualcosa tra petto e camicia in mancanza di sporta). / *La sbòza de la giaca, de la camifa* (la parte anteriore dell'indumento). / *Gavér sbòza* (essere fortunato). / *El mur el fa sbòza* (il muro fa pancia).
sbòza –da agg. fortunatissimo.
sbòzadura f rigonfiamento di parete, pancia del muro, prominenza, gobba.
sbòzàr v sporgere, protendere. / *Sbòzàr fòra, sbòzàr en fòra*.
sbragolàr v riferito ad alberi o piante che allungano a ventaglio rami e propaggini lasciandoli cascare verso il suolo. / *Sbragolàr fòr i rami*.
sbragolón nella locuz.: *a sbragolón* (a bracalone, cascante per peso). / *Rami fòra a sbragolón* (che si stendono a ventaglio e si ripiegano verso il suolo).
sbraiada f strillo, berciata, grido. Anche: *sbraitada*.
sbraiàr v strillare, berciare, vociare. Anche: *sbraitàr*.
sbraiòn m strillone, persona che strilla. Anche: *sbraitón*.
sbraitada f come *sbraiada*.
sbraitàr v come *sbraiàr*.
sbraitón m come *sbraiòn*.
sbramarse v dare sfogo ad una pena piangendo o confidandola ad altri, dare la stura al pianto, sfogarsi.
sbranàr v sbranare.
sbranca f manciata. Anche: *branca*.
sbrajada f sbraciata, scuotere le braci per ravvivare il fuoco, riattizzata.
sbrajàr v sbraciare, smuovere le braci per far cadere la cenere e ravvivare il fuoco, riattizzare.
sbrazarse v sbracciarsi, darsi da fare, impegnarsi oltre modo, strapparsi le braccia, affannarsi.
sbregà –da agg. lacerato, strappato, rotto.
sbregada f strappo, squarcio. Anche: *sbregón*.

sbregàr v strappare, stracciare, lacerare, squarciare. / *Sbregàr fòr pàgine* (strappare fogli o pagine). / *Sbregàr su qualcòs* (sminuzzare, ridurre in brandelli). / *Far zighi da sbregarse* (lanciare urla da squarciarsi la gola). / *Sbregàr 30 rami, fruti, scartabéi, ecc.* (strappare rami, manifesti). / *Sbregàr 30 per en campo* (scendere attraverso un campo abbandonando il sentiero). / *Sbregàr fòr de man* (strappare di mano). / *Sbregàr via, sbregàr den, sbregàr fòr* (attraversare un sito in diverse direzioni senza seguire il sentiero; anche: *scavezàr*). / *Sgnapa che sbrega la boca* (grappa molto forte).

sbregón m strappo, squarcio. Anche: *svaión, vaión*. / *En bèl sbregón* (un grosso strappo). / *Meio 'n brut tacón che 'n bèl sbregón*.

sbrèndola f cencio, sbrindello, brindello, tessuto leggero di poco valore.

sbrèndolà -da agg. cencioso, sbrindellato, lacero.

sbrèndolàr -se v sbrindellare, ridurre in cenci, cadere a brindelli.

sbrèndolaria f insieme di cenci, di tessuti di scarso valore.

sbrèndolón m persona cenciosa, sciatta, straccione.

sbric m luogo erto e impervio, pendio scosceso, accidentato, dirupato; fig.: ragazzo discolo, ribelle. Pl.: *sbrichi*.

sbrigàr v sbrigare, sgomberare. Anche: *desbrigàr*. / *Sbrigàr fòr na pràtica* (concludere, sbrigare). / *Sbrigàr via la tàola* (sgomberare, sparecchiare, liberare; anche: *spareciàr*).

sbrigolamént m brulicamento, brulichio, dimenio, formicolio.

sbrigolàr v (da *brigol, brigolòt* = bruco) dimenarsi continuo, rigirarsi senza posa, brulicare.

sbris agg. scivoloso, sdruciolevole, lubrico, liscio. / *Strada sbrisa* (strada scivolosa per il ghiaccio). / *Tocàr de sbris* (toccare di striscio, sfiorare).

sbrisada f sdruciolata, toccata di striscio.

sbrisàr v sdruciolare, scivolare. / *Sbrisàr fòr de man* (scivolare, sfuggire, sgusciare di mano). / *Sbrisàr den, sbrisàr fòr* (introdursi o fuoruscire da un pertugio strisciando, sgusciare, sgattaiolare).

sbrisón m sdruciolone.

sbrizenada f spruzzata, irroratina. Anche: *sprizenada, sbruzada*. / *Dar na sbrizenada*.

sbrizenàr v spruzzare, sprizzare, irrorare. (Dal ted.: *spritzen*). Anche: *sprizenàr, sbruzàr*.

sbrocada f sfogo, escandescenza, ira; eruzione cutanea; fuoruscita dei primi germogli. / *Far na sbrocada*.

sbrocàr v germogliare; insorgere di eruzione cutanea; sbottare. / *Sbròca le campanèle* (germogliano le campanelle). / *Sto matelòt el sbròca* (il bambino ha un'eruzione cutanea). / *Ghe sbròca fòr tute le pasión patide* (riferito a persona: le pene, le sofferenze patite si ripercuotono ora sulla salute). / *A sto punto, no l è stà pu bòn de tàfer e l è sbrocà fòr a dir...* (sbottare, esplodere, non riuscire a trattenere la lingua). / *Sbrocarse* (dare sfogo o libero corso ad un moto d'ira, di malanimo, rancore).

sbròcia f guscio. / *Sbròcia de òo, sbròcia de lumàz, sbròcia de nos* (guscio d'uovo, di chiocciola, di noce).

sbròco m eruzione cutanea, acne, foruncolosi.

sbrodiè m stecco pungente, sterpo secco e acuminato.

sbròdola f brodaglia, broda, minestra insipida.

sbrodolada f imbrattatura di gocce o brodaglia, sgocciolamento di liquido dal cucchiaino o dalla bocca.

sbrodolàr -se v imbrattare di gocce, sgocciolare di liquido da contenitore o dalla bocca; spifferare notizie che sarebbe opportuno tenere segrete. / *Sbrodolarse su tut* (insudiciarsi mangiando o bevendo). / *Sbrodolàr dapertùt* (spandere gocce, gocciolare dappertutto). / *Sbrodolàr fòr tut* (divulgare notizie indiscrete).

sbrodolón m persona che imbratta dappertutto bevendo o mangiando.

sbronza f sbornia. Anche: *sbòrgna, ciuca, bala*.

sbronzìn m tintinnio di metallo o vetri, ronzio negli orecchi.

sbronzinàr v tintinnare, scampanellare, ronzare degli orecchi (quando si è raffreddati), rintonare (della testa). Anche: *scantinàr*. / *Gh'è 'n vedro che sbronzina*. / *Me sbronzina le rece, me sbronzina la tèsta*.

sbrofinada f pioggia minuta e leggera di breve durata. Anche: *spiovefinada, smigolada*.

sbrofinàr v scrosciare leggero di pioggia rada. Anche: *spiovefinàr, smigolàr*.

sbròtega f gran massa di catarro in gola, che rende faticoso il respiro e la parola. / *Gavér la sbròtega*.

sbrotegàr v respirare a fatica a causa del catarro; bollire sommerso di liquidi e vivande sul fuoco.

sbrozada f carico di legna o altro trasportato con il *bròz* = carro a due ruote a strascico.

sbrùfol m brufolo. Pl.: *sbrùfoi*. Anche: *brùfol, brusèla*.

sbrugnà -da agg. ammaccato.

sbrugna, sbrugnadura f ammaccatura. Anche: *brugna*.

sbrugnàr v ammaccare. / *Sbrugnarse* (di recipiente che prende facilmente ammaccature).

sbrufàr v bruciare o ferire delle offese, dei torti (in tal caso anche: *scòfer*); il bruciare degli occhi, dello stomaco, dell'alcol sulle ferite. / *Òci che sbrufa, stómec che sbrufa, piaga che sbrufa*. / *Quela paròla la me sbrufa* (quell'offesa mi brucia, mi fa male; anche: *scòfer, snòfer*).

sbrufór m bruciore.

sbruz m spruzzo, spruzzata; spruzzetto da gioco che i bambini ricavavano dal fusto cavo del sambuco.

sbruzada f spruzzo, spruzzata, sprizzo. Anche: *sprizenada, spergozada*.

sbruzàr m sambuco. Anche: *sanbugo*.

sbruzàr v spruzzare. Anche: *sbruzenàr, sprizenàr, spergozàr*.

sbruzét m spruzzetto.

sbudelàr v sbudellare, sventrare. Anche: *sventràr*.

sbufada f sbuffo, sbuffata.

sbufâr v sbuffare, soffiare nel fuoco. / *Né me pare né me mare i m'â 'nsegnà a sbufâr; sbufa ti che sbufarò anca mi!* (è la risposta della bambina alla moglie dell'orco nella leggenda dei due fratellini perduti nel bosco).

sbufa f bozzolo incompleto o scarto. Dalle *sbufe*, macerate nell'acqua, pestate e ripulite dai resti delle crisalidi, si ricavano i *petolòti* con il filo dei quali si confezionavano tessuti grossolani e calze. / *Calze de sbufe o de petolòti.* / *Nar zo da le sbufe* (cadere, pencolare dal sonno). / *La va a sbufe* (allude ai magri affari che si facevano con le *sbufe*: poco bene, è magra).

sbufa agg. solo femm. usato in alcune espressioni: *tèsta sbufa* (testa vuota, distratta, che dimentica tutto); *gavér le man sbufe* (le mani bucate); *l'èi nada sbufa* (di faccenda, impresa: andare a vuoto, fallire il colpo).

sbufâ –da agg. bucato, forato.

sbufada f buco, foro, foratura, bucatura. Anche: *bus*.

sbufâr v bucare, forare; sgusciare, trovare una via d'uscita. / *Ô sbufâ* (ho bucato, ho la gomma a terra). / *Sbufâr fôr* (fuoruscire, sgusciare da un pertugio, trovare la via d'uscita). / *Sbufarla fôra* (scamparla, uscire per il rotto della cuffia). / *Sbufâr den, su, zo* (introdursi in luogo chiuso, sgusciare).

sbufolâ –da agg. bucherellato, sforacchiato, roso dalle tarme.

sbufolâr v bucherellare, sforacchiare.

sbutonada f spintone, urto. Anche: *butôn*.

sbutonâr v dare spintoni, urtare (nella ressa). Anche: *spentonâr, pentonâr, spintonâr*.

scac scacco. / *zugâr ai scachi*.

scadenâ –da agg. scatenato, infuriato. Anche: *descadenâ*. / *Diâol scadenâ* (diavolo scatenato, persona furibonda).

scadènt(e) agg. scadente.

scâder v scadere. Part. pass.: *scadù, scadèst*.

scafâl m scaffale. Pl.: *scafâi*.

scagn m scanno, scranno, sgabello. / *A mèz an el cul 'l fâ scagn* (a sei mesi il neonato riesce a stare in posizione seduta). / *Tegnîr el cul su 'nde do scagni* (tenere il piede in due staffe; anche: *star col pè 'nde do scarpe*). / *Scagnét, scagnèl, scagnelét, scagnelòt*.

scagnèl m, **scagnèla** f panchettino poggia-piedi, scanno. / *Scagnèl del car* (scannello che regge il pianale del carro).

scagnét m piccolo scanno a tre piedi usato durante la mungitura. / *Scagnét dal mólzer*. / *Dar zo dal scagnét* (si dice del minore dei figli che scade dal privilegio di beniamino perché c'è un nuovo fratellino): *setu dat zo dal scagnét?* (si chiedeva ironicamente). / *Scagnét, scagnét Madòna, che pòrta la Madòna, che pòrta 'l bambinèl* (gioco per trastullare i bambini che due grandicelli reggono sulle mani incrociate e dondolano recitando la cantilena).

scaia f scaglia, squama, scheggia; pialla a mano; ragazza in età dei primi amori, fidanzatina.

scaia –da agg. piallato, lisciato.

scaia f piallata.

scaiar v piallare a mano.

scaiaròl m stretta pialla a mano. Pl.: *scaiaròi*.

scaiaròla f pialla a mano; pialla per affettare verdure di cucina.

scaim, **scainata** f guaito; verso o colpo di tosse di chi è affetto da pertosse.

scainar v guaire; tossire.

scala f scala. / *Scala a man* (scala a pioli). / *Spare de la scala* (staggi in cui sono inseriti i pioli). / *Tegnîr la scala* (tenere il sacco al ladro, collaborare al furto). / *Saltâr da scala a cantér* (saltare di palo in frasca). / *Scaleta, scaletòta*.

scalâ m pianale del carro agricolo. Pl: *scaladi*. / *Velude del scalâ* (sbarre del pianale che poggiano sopra gli scannelli). / *Spare del scalâ* (sponde, staggi). / *As del scalâ* (asse centrale). / *Travèrse del scalâ* (pali traversi). / *Stiche del scalâ* (doghe, stecche del pianale). / *Scalâ a stiche* (pianale a rastrelliera), *scalâ a taoloni* (pianale a tavoloni).

scalambrin m terreno in forte pendio, scosceso, poco produttivo. Anche: *sbric*.

scalâr v scalare; detrarre, defalcare (da spesa, costo, prezzo).

scalagnâ –da agg. scalagnato, malridotto, sformato. / *Scarpe scalagnade* (deformate, sfondate).

scalagnada f gran camminata da indolenzire gambe e piedi. Anche: *sgambetada, sgalopada*.

scalagnâr v deformare, sformare, ridurre a malpartito le scarpe.

scaldabanche m e f scolaro che trae poco profitto dalla frequenza scolastica, svogliato, negligente.

scaldada f riscaldata, scaldatina. / *Dar na scaldada* (una riscaldatina). / *Ciapâr na scaldada* (prendersi un'accaldata, una scaldatina). / *Scaldadèla*.

scaldalèt m scaldaleto. Anche: *scaldina, mônega*.

scaldâr v riscaldare. / *Scaldarse* (riscaldarsi, eccitarsi, infervorarsi, entusiasinarsi, tifare, scaldarsi d'ira o di altra passione). / *Scaldarse la tèsta, scaldarse su per...* (appassionarsi, fare il tifo).

scaldina f scaldino di metallo da riempire d'acqua calda per riscaldare il letto.

scalete f pl. nell'espressione: *far tut scalete* = tagliare in modo maldestro e non omogeneo una stoffa o altro ma anche i capelli lasciando traccia visibile di ogni sforbiciata.

scalin m scalino, gradino, piolo.

scalinata f scalinata, gradinata.

scalmanâ –da agg. scalmanato, avventato, sconsigliato.

scalmanada f atto da scalmanato, azione sconsigliata.

scalmanarse v scalmanarsi, affannarsi, buttarsi in una cosa con foga eccessiva.

scalón m scalone.

scaltrise v scaltrirsi. / *Scaltriso, te scaltrisi, el scaltrìs*.

scaltro agg. scaltro, astuto.

scalz m calcio del fucile, manico di arnese; la parte del tronco più vicina alla ceppaia; scalciata di ani-

male. / *Dropàr el scalz de la forca* (usare la forca dalla parte del manico, randellare). / *El scalz de l'àlber*. / *En bò che dà scalzi* (bue che scalcia).

scalzacàgn m scalzacane.

scalzada f scalciata. Anche: *scalz*, *scalzón*, *peada*.

scalzàr v scalciare, tirare calci. / *En bò che scalza*.

scalzín m estremità del manico di un arnese o di un utensile. / *El scalzín de la forca*, *el scalzín del podaròl*, *el scalzín del badìl*, ecc.

scalzón m scalciata, calcione, pedata. Anche: *scalzada*.

scambi m scambio.

scambi avv. di rimando, in contraccambio. / *Sa me datu scambi?* (cosa mi dai in contraccambio). / *Scambi no vègno!* (allora, per ripicca non vengo).

scambiàr –se v scambiare.

scamp m scampo, possibilità di fuga. / *En scamp de la mòrt*, *i scampi de la mòrt* (riferito ai movimenti convulsi degli infermi vicini a morire, che sembrano tentativi di fuga).

scampada f capatina, breve visitina di sfuggita. / *Se te pasi da quele bande, fa' na scampada lì a meca'*. / *Se pòdo, fago na scampada*.

scampanada f scampanata, squillo di campana.

scampanamént m scampanio. Anche: *scampanò*.

scampanàr v rintoccare, squillare di campana. Anche: *sbotezàr*.

scampanelada f scampanellata, trillo di campanello.

scampanelàr v scampanellare, trillare di campanello.

scampanò m scampanio. Anche: *scampanamént*, *sbotezamént*.

scampàr v scappare, fuggire, sfuggire; fare una capatina o una visita breve, recarsi di sfuggita e brevemente da qualche parte; scampare un pericolo. / *Scampa che 'l te ciapa!* (scappa altrimenti lui ti prende). / *M'è scampà fòr de dir...* (dire inavvertitamente, sfuggire): *m'è scampà fòr na biastema* (m'è sfuggita una bestemmia). / *M'è scampà fòr el portafòli da la scarsèla* (m'è caduto inavvertitamente di tasca il portafoglio). / *Scampàr l'òcio* (correre dell'occhio, cadere accidentalmente dello sguardo su qualcosa). / *Apena pòdo, scampo lì da ti* (appena possibile faccio una capatina a casa tua). / *L'avén scampada fòr anca questa* (abbiamo superato anche questa emergenza, uscirne incolume, scampato pericolo); *l'avén scampada bèla!* (abbiamo corso un grosso pericolo). / *Me scampa da...* (avere un bisogno impellente di...). / *Scamparghe a qualchedùn* (fare perdere le proprie tracce; allontanarsi o andarsene di casa, fuggire di casa): *gh'è scampà la dòna* (la moglie l'ha abbandonato). / *Scamparghe fòr da 'n vestì, da le scarpe* (riferito ai bambini che crescono: diventare piccolo di indumenti o calzature). / *Scampàr zo i ponti* (riferito al lavoro di maglia: smagliarsi, sfuggire del filo dal ferro).

scampo m scampo, salvezza. / *No gh'è scampo*.

scàmpol m scampolo. Pl.: *scàmpoi*.

scampolàr v sfuggire un pericolo, scampare un grosso rischio, uscirne indenni. Anche: *scampàr*. / *L'avén scampolada*, *l'avén scampolada bèla*, *l'avén scampolada fòra*.

scanà –da agg. scannato, sgozzato. / *Son chì scanà da la fam* (muoio di fame).

scanaladura f scanalatura.

scanalàr v scanalare.

scanalùz m esofago, trachea, laringe.

scanàr v scannare, sgozzare. / *Scanàr el rugànt*. / *Far criori da scanarse* (gridare da squarciarsi la gola, sgolarsi).

scanchenàr v scardinare una porta, uscire dai cardini, sgangherare.

scandaiàr v scandagliare, ricercare, indagare.

scàndal, **scandàl** m scandalo. Pl.: *scàndai*.

scandalizàr –se v scandalizzare.

scandalós –fa agg. scandaloso.

scandèla f scandella (tipo di grano ora non più coltivato).

scàndola f tavoletta di larice per ricoprire i tetti. / *Coèrt de scàndole* (copertura di legno).

scandorlòt m barattolo, barattolino, gavettino.

scanfurlada f lavoro, opera, atto da scriteriato, dissenato. / *Far su na scanfurlada*.

scans m intercapedine, interstizio; tacca, incisione, incavo; risega di muro, angolo sporgente.

scansafadighe sost. scansafatiche, persona pigra, fannullone. Anche: *chitàn*, *schivabrighe*.

scansàr –se v scansare, schivare, evitare.

scantin m tintinnio, suono metallico, suono di vetri che vibrano, acciottolio, tocco leggero di campana, squillo.

scantinada f suono, acciottolio, tintinnio; fig.: allusione velata, accenno sibillino a qualcosa di serio. / *L'è vegnù fòra con na scantinada da farme restàr* (ha buttato nel discorso delle parole da farmi restare perplesso).

scantinàr v tintinnare o vibrare di vetri, di voce o suono striduli, acuti; ronzare degli orecchi. / *Scantinàr i vedri* (vibrano, titinnano i vetri). / *Na oze che scantina* (voce stridula, acuta, squillante). / *Me scantina le rece* (quando i suoni vibrano fastidiosamente negli orecchi; anche: *sbronzinàr*).

scantonàr v scantonare, girare l'angolo, piegare.

scanzia f scansia per piatti e stoviglie, scaffale.

scapazón m scapaccione. Anche: *scopelòt*, *scopelada*, *papìn*, *sbèrla*, *sberlón*. / *Molàr en scapazón*.

scapelada f scappallata.

scapelàr v far di cappello.

scapelòt m scappellotto. Anche: *papìn*.

scapìn m tomaia delle calzature.

scàpol agg. e sost. scapolo. Anche: *matèl*. Pl.: *scàpoi*.

scapolàr m scapolare.

scapriziàr –se v levare un capriccio o una voglia, soddisfare un capriccio. Vedere anche: *descaprizarse*.

scarada f carrata, carico di materiale su carro.

scarabociada f scarabocchio, scrittura malfatta e indecifrabile, frego.

scarabociàr v scarabocchiare.

scarabuzada f caduta rovinosa da piccolo veicolo (bici) o da cavalcatura, l'essere catapultati in avanti a causa di brusca frenata, cadere stramazzone. / *Far na scarabuzada* (cadere stramazzone in avanti, essere scaraventato in avanti). / *Sentir na scarabuzada* (il rumore di una caduta stramazzone, sferragliamento).

scarampàn agg. vecchio, malconcio. / *Na vaca scarampana* (vacca decrepita).

scaràr v cacciare via, scacciare, allontanare, mettere in fuga.

scardàr v scardassare la lana.

scàrdola f scardola (pesce).

scaregada f il colpire con una sedia.

scargàr v scaricare. Anche: *descargàr*.

scarminà -da agg. sparpagliato, messo alla rinfusa o a soquadro, scopmpigliato.

scarminàr v sparpagliare, spargere, disseminare. / *Scarminàr fòr* (spargere, sparpagliare, diffondere).

scarminón nella locuz.: *a scarminón* = sparpagliatamente, in disordine, alla rinfusa. / *Trar fòr tut a scarminón*.

scarmo agg. scarno, magro, smunto, affilato. Anche: *sminuzòl*. / *Le man scarme, la facia scarma*. / *Scarmolìn, scarmolòt*.

scarmolòt agg. mingherlino.

scarnevalada f carnevalata.

scarògna f sfortuna.

scarognà -da agg. sfortunato, l'essere perseguitato dalla sfortuna.

scarpa f scarpa. / *Enzolarse, denzolarse le scarpe* (allacciare, slacciare le scarpe). / *Scarpa denzolada* (slacciata). / *Scarpa famada* (scherzoso: scucita sul davanti, che si apre come una bocca). / *Star coi pei 'nde le scarpe* (con i piedi per terra). / *Star coi pei 'nde do scarpe* (tenere i piedi in due staffe, fare il doppio gioco; anche: *tegnir el cul su 'nde do scagni*). / *Meio strazàr scarpe che linzòi* (meglio in piedi e carichi di lavoro che a letto malati). / *Scarpeta, scarpòta*.

scarpàr v provvedere di scarpe qualcuno; mettere i ferri al bue.

scarpèl m scalpello. Pl.: *scarpèi*.

scarpèla f rampona di ferro da applicare alla scarpa per camminare sul ghiaccio.

scarpelàr v scalpellare, scolpire.

scarpete de la Madòna nome erroneamente dato al *lathyrus vernus*, una leguminosa selvatica dai fiori di color rosso, celeste e verde e dalle foglioline cuoriformi.

scarpinada f gran camminata. Anche: *scalcagnada, sgalopada, sgambetada*.

scarpinàr v camminare senza sosta per lungo tratto.

scarpión m scorpione. Anche: *scorpión*.

scarpón m scarpone.

scars -a agg. scarso, insufficiente.

scarsèla f tasca. Anche: *gaiòfa*. / *No sbregarse via le scarsèle* (prendere le cose con poco impegno,

non affannarsi più di tanto). / *Scarselòta, scarseleta, scarselin*.

scarselin m taschino della giacca. / *El scarselin dal pùsol* (il taschino per infilarsi un mazzolino o un fazzolettino ricamato).

scarseza, scarsità f scarsezza, scarsità, penuria. / *Scarseza de zènt* (pochissima gente, pochissimi presenti).

scart agg. e sost. scarto, ròba di scarto. / *I scarti* (roba di scarto). / *L'è tut ròba scarta* (roba di nessun valore). / *Far scart qualchedùn* (alla leva militare: non idoneo al servizio).

scartabèl m manifesto, affisso murale. Anche: *manifèst*. Pl.: *scartabèi*.

scartabelàr v scartabellare, sfogliare.

scartafàz m scartafaccio, libriccio.

scartàr v scartare, eliminare perché scarto; non riconoscere abile alla leva militare. (Nel significato di togliere la carta: *descartàr*.)

scartin m nel gioco delle carte: figura che non dà alcun punteggio.

scartùz m cartoccio, sacchetto di carta per la merce che si acquista al banco. / *En scartùz de farina*. / *Scartuzét, scartuzòt*.

scasàr v rompere, sfondare, sconquassare.

scasinàr v scassinare, sfondare, forzare una porta a scopo di furto.

scat m scatto, sussulto.

scatàr v scattare.

scatarada f scatarata, scaracchiata.

scataràr v scatarare, scaracchiare.

scàtola f scatola; in edilizia: il rustico della casa in costruzione. / *Na scàtola de fuminanti* (scatola di fiammiferi). / *Ruvàr la scàtola* (terminare il rustico di una costruzione). / *Ròter le scàtole* (infastidire, seccare, importunare). / *Scatolòta, scatoleta*.

scauja avv. a causa di ciò, di conseguenza. / *Scauja no vègno!* (allora non ci vengo). Anche: *scambi*.

scavadór m scavatore. Anche: *roncadór*.

scavalcàr v scavalcare. / *Scavalcàr fòr tuti* (passare avanti a tutti). / *Scavalcàr via* (passare al di là di un torrente).

scavàr v scavare. Anche: *roncàr*. / *Scavàr fòr* (estrarre). / *Scavàr su* (riesumare, dissotterrare).

scavéz m scapestrato. Anche: *scavezacòl*. / *Èser en scavéz* (essere un discolo, un ribelle).

scavéz agg. spezzato, fratturato, schiantato, rotto; rotto dalla fatica, esausto, sfiancato. / *En ram scavéz* (ramo spezzato), *en braz scavéz* (braccio fratturato). / *Èser scavéz da la fadiga* (avere le ossa peste dalla fatica).

scavezacia f averla.

scavezada f grande stanchezza per eccessivo sforzo. / *Ciapàr na scavezada*.

scavezacòl m discolo, scapestrato. Anche: *scavéz*. / *A scavezacòl* (a precipizio, a rompicollo).

scavezaia f cavedagna, capitagna, testata del campo che non viene arata, margine erboso. Anche: *cavezaia, rivòz*.

scavezàr -se v spezzare, fratturare; prendere una via traversa per accorciare il percorso,

attraversare. / *Scavezàr zo rami* (strappare, recidere rami). / *Scavezarse na gamba, scavezarse 'l grop del còl* (fratturarsi una gamba, rompersi l'osso del collo). / *Scavezarse la schena* (sottoporsi a fatica massacrante). / *Scavezàr la strada* (attraversare, tagliare la strada). / *Scavezàr den, fòr, su, via, zo* (prendere una scorciatoia attraverso fondi privati, nelle varie direzioni).

scavezón nella locuz.: *a scavezón* = attraversando fondi privati per accorciare il percorso. / *Nar a scavezón del pra* (andare fuori tracciato attraverso il prato).

scavo m scavo, scavatura. / *Far el scavo* (procedere allo sterro per le fondamenta di un edificio).

schèfia f cuffia (spregiativo).

scèt agg. schietto, genuino, sincero. / *Èser scèti* (essere franchi, dire apertamente le cose, non aver peli sulla lingua): *dir scèt, parlàr scèt*. / *A dirla scèta* (a dirla chiara e tonda). / *Magnàr pan scèt* (senza companatico; in tal senso anche: *biót*). / *Vin scèt* (vino genuino, non diluito). / *Èser na Bèta da la léngua scèta* (donna che parla senza giri di parole, francamente). / *L è scèt so pare* (è in tutto e per tutto identico a suo padre, somigliantissimo).

schegazàr v scacazzare; spifferare tutto a tutti (in questo senso anche: *chegàr fòr tut, sbavàr fòr, sbrodolàr fòr*.)

scheganio, schegàuz m il più piccolo della covata, l'ultimo nato, uccellino miserello, scria. Anche: *co-anio, scoanio*.

scheletri -da agg. scheletrito, scheletrico. Anche: *demò pèl e òsi, tut pèl e òsi*.

schèletro m scheletro.

schena f schiena, dorso, groppa, spalle. / *El fil de la schena* (spina dorsale). / *Nar en drio schena, nar en dre schena* (cadere all'indietro, sul dorso). / *Trar tut drio a la schena* (ignorare, sopportare male parole, dispiaceri, ecc.) / *Gavér la schena larga* (in senso fig.: capace di sopportare offese e malevolenze). / *Gavér tanti ani su la schena* (essere avanti con gli anni). / *Bòte su la schena* (botte sul groppone). / *Dar su la schena a qualchedùn* (fig.: unirsi ai suoi diffamatori o detrattori, schierarsi con i suoi avversari). / *Schena del cortèl* (dorso del coltello). / *Schenòta, schenata*.

schena-drita sost. scansafatiche. Anche: *scansafadighe, schivabrighe, chitàn, poltrón*.

schènàl m schienale. Pl.: *schènài*.

schèò m quattrino. / *No gavér gnanca 'n schèò* (non avere il becco di un quattrino). / *Grando come 'n schèò* (piccolissimo). / *Nar come 'n schèò 'n còsta* (filare via come un soldino). / *No valér en schèò* (cosa di nessun valore). / *En schèò pu cort* (un centimetro o due più corto). / *Pien de schèi* (denaroso; anche: *bèzi*).

schèrz m scherzo, burla, celia. / *Far schèrzi* (oltre il senso letterale anche: imprevisti e situazioni che allarmano): *no sté a far schèrzi demò!* (si raccomanda scherzosamente agli infermi alludendo a qualche possibile peggioramento). / *En brut schèrz, bruti schèrzi* (scherzo villano, scherzo

indecoroso). / *Schèrzi de la stagiòn* (capricci della stagione). / *Schèrzi del vin* (effetti del vino).

schèrzàr v scherzare, celiare.

schèrzós -ja agg. scherzoso, brioso, faceto.

schì m pl. sci. Anche: *siì*. / *Schiòti*.

schifeza f schifezza, sudiceria, cosa nauseante o turpe, ma anche cosa scadente, dozzinale, di poco pregio, deludente. Anche: *schifofità*.

schifo m schifo, ripugnanza, disgusto.

schifós -ja agg. schifoso, ripugnante, disgustoso.

schifofità f come *schifeza*.

schinchenàr v tintinnare.

schìòti m pl. piccoli sci, pattini.

schiramèla f capitombolo, capriola, ruzzolone per perdita di equilibrio. Anche: *pirècola, schiravòlta*. / *Far na schiramèla* (fare un capitombolo).

schiràt m ghiro, scoiattolo. Anche: *sghiràt*.

schiravòlta f capriola, capitombolo. Anche: *schiramèla, pirècola*.

schiribìz m ghiribizzo, estro improvviso, grillo, ticchio. / *Se me salta 'l schiribìz* (se mi viene il ticchio).

schivabrighe sost. scansafatiche. Anche: *scansafadighe, schena-drita*.

schivàr v schivare, scansare, evitare, sfuggire.

schizinós -ja agg. schizzinoso, schifiloso.

sciaberlàr v borbottare, parlottare, brontolare. Anche: *ciaberlàr*. / *Sciàberlo, te sciàberli, ecc.* / *El se sciàberla su per de él* (borbotta per conto suo, fra sé e sé).

sciàhete! voce onomatopeica che significa colpo, piccolo schianto, schiocco di frusta o simili.

sciafa f schiaffo, ceffone. Anche: *sciafón, sberlón, papìn, sbèrla, cazòt*. / *Dar, molàr na sciafa*.

sciafón m ceffone. Anche: *sciafa*.

sciafonada f ceffone sonoro. Anche: *sciafa, sciafón*.

sciafonàr v schiaffeggiare.

scianta f piccola quantità, pezzettino, momento. / *Dàmen na scianta* (dammene un pezzettino). / *Fèrmete na scianta, tafì na scianta* (fermati, taci un momento). / *Sciantìn*.

sciào! la voce è sempre preceduta da una e: *e sciào!* locuzione che conclude un argomento e significa: e basta! e buona notte! e non se ne parli più! / *El tègno e sciào! alora vago e sciào!* (a questo punto me lo tengo e basta, allora vado e non ci penso più).

sciap m schiera, frotta, gregge, stormo, branco. Anche: *sdràgola, stròzega, rùbia*. / *En sciap de matelòti, en sciap de pègore, sciapi de ofèi* (una frotta di bambini, un gregge di pecore, stormi di uccelli). / *Sciapét*.

sciapada f frotta piuttosto numerosa, schiera nutrita. Anche: *sciap*. / *Na sciapada de ofèi*.

sciapotàr v lavorare alla peggio, pasticciare, lavoricchiare, bricciare. Anche: *sbifegàr, brigàr, tamaràr, trapolàr*.

sciapotón m pasticcione.

sciaràr -se v rischiarare del cielo, sgomberare dalle nuvole, albeggiare, farsi giorno. / *Envèrs Trènt el sciara* (verso Trento il cielo si rischiarà, torna il se-

reno). / *De istà el sciara prest* (in estate si fa giorno presto).

sciarida f diradamento, sfoltita. / *Darghe na sciarida al formentàz* (sfoltire le piante di mais).

sciarir -se v diradare, sfoltire; di liquido che da torbido si fa più limpido, schiarire; di colore o macchie: perdere d'intensità, sbiadire. / *Sciariso, te sciarisi, el sciaris*. / *Sciarir la salata* (sfoltire l'insalata); *me se sciaris i cavéi* (perdere i capelli). / *L'acqua la se sciaris* (diventa limpida). / *A sugarse el colór el se sciaris* (ad asciugare il colore diventa più chiaro); *la macia la se sciaris* (la macchia sbiadisce). / *Sciarirse la gola* (liberare la gola dal catarro).

sciarón tratto di campo dove la semente non ha germogliato o dove le piante sono molto rade.

sciasada f risata di grande ilarità.

sciasàr v ridere rumorosamente e di gusto.

sciasi m pl. risate sonore e divertite.

sciata f schiatta, razza, specie, progenie, stirpe. / *I è tuti na sciata, l è tut na sciata* (spregiativo: sono tutti uguali, non ce n'è uno che si salvi).

sciava f schiava; tipo d'uva.

sciavitù f schiavitù.

sciavo m schiavo.

sciòc m leggero scoppio, rumore secco, schiocco. / *Far sciòchi con la léngua* (schioccare la lingua). / *Far en sciòc con en scartùz* (gonfiare un sacchetto di carta e farlo scoppiare sbattendolo violentemente). / *Far sciòchi coi dei, co la zentura, co la scuria* (far schioccare le dita, la cintura, la frusta).

sciocada f cozzata, scontro violento tra persone, veicoli, oggetti. / *Far na sciocada*.

sciocàr -se v cozzare, scontrarsi; schioccare; scoppiettare della legna sul fuoco; scoppiare delle castagne nel forno. / *I s' à sciocadi* (hanno cozzato l'uno contro l'altro, hanno sbocciato con l'auto). / *La legna la sciòca, le castègne le sciòca* (la legna scoppietta, le castagne esplodono). / *Sciocàr i dei* (far schioccare le dita).

sciòchir v diventare chiocchia di una gallina. / *L'è na galina che sciòchis*.

sciògna f robusto gancio da boscaiolo per lo strascico del legname; è munito su un'estremità di arpione da conficcare nel tronco, e sull'altra di anello per fissarvi la catena.

sciòp m scoppio, esplosione, detonazione. / *Se laora, se laora e pò se fa 'n sciòp* (si lavora come i negri finché si scoppia).

sciòp m schioppo, fucile. / *Sciopét, sciopetìn*.

sciopada f scoppio, esplosione, detonazione, fragore di cosa che esplode.

sciopàr v scoppiare, esplodere, spaccarsi per troppa pienezza, pressione, tensione. / *Sciòpa la goma* (la camera d'aria); *sciòpa 'l tubo; sciòpa na bomba, ecc.* / *Son chi che sciòpo dal rider, da la ràbia, dal caldo, ecc.* / *Laoràr fin che se sciòpa* (fino a quando non se ne può più).

sciofetada f colpo di fucile, fucilata, detonazione di arma da fuoco. / *Nar come na sciofetada* (andare, correre di tutta carriera). / *Èser fòr de na sciope-*

tada (essere del tutto fuori del seminato, sbagliare di grosso, sia in senso letterale che figurato).

sciofetàr v sparare, schioppettare, tirar colpi o schioppettate; scoppiettare, crepitare di armi e della legna nel fuoco (vedi in tal senso anche: *scio-càr*).

sciòfi nell'espressione: *nar a sciòfi* (andare a quel paese, a farsi friggere).

scoanio m ultimo nato della covata, il più mingherlino, scria. Anche: *coanio, schèganio, schegàuz*.

scoàt m scovolo, scovolino, scopino.

scoatada f colpo di scovolo, colpo inferto dagli animali con la coda.

scoatàr v lavorare, ripulire con lo scovolo; dimenare la coda per pararsi le mosche

scódega f cotica, cotenna. / *Gavér la scódega dura* (resistere, avere la pelle dura).

scodeghin m cotechino.

scòder, scodir v riscuotere. Part. pass.: *scodèst, scodì*. / *Scòdiso, te scodisi, el scodis*.

scoèrzer -se v coprire, ricoprire; fare la copertura del tetto. Part. pass.: *scoèrt*. Anche: *squèrzer*. (Nel senso di scoprire: *descoèrzer*.) / *Scoèrzer la ca'* (mettere il tetto alla casa). / *Scoèrzer de tèra, de fòie, de neo* (ricoprire di terram di fogliame, di neve). / *Se l è fredo bifòn scoèrzerse* (se fa freddo bisogna coprirsi). / *Scoèrzer via* (fig.: mettere a tacere, celare, passare sotto silenzio).

scoghezàr v affaccendarsi attorno ai fornelli.

scòla f scuola. / *Far scòla* (insegnare, avere un impiego come insegnante). / *Nar a scòla* (frequentare la scuola). / *Èser fòr de scòla* (aver terminato l'obbligo della frequenza scolastica).

scolà -da agg. di abito scollato, di mobile o elemento di legno che ha perduto la presa con la colla (in quest'ultimo caso anche: *descolà*).

scoladure f pl. scolature, colaticci, liquami di scolo.

scolàr m, **scolara** f scolaro, scolara, alunno. / *Scolaròt, scolarét*.

scolàr v scolare, passare un liquido o la pasta al colino o al colapasta. / *Scolàr el lat, scolàr i gnòchi*.

scolàrse di oggetti infissi con la colla che perdono la presa, scollarsi. / Anche: *descolarse*.

scolaròl m colino. Pl.: *scolaròi*.

scolo m scolo, colaticcio, liquame di scolo; malattia venerea, gonorrea.

scolobie f pl. acqua delle rigovernature di cucina. Anche: *colobie*.

scolobio agg. uovo barlaccio, non fecondo, covato troppo a lungo, imputridito. / *Òo scolobio*.

scolpir v scolpire. Anche: *scarpelàr*. / *Scolpiso, te scolpisi, el scolpìs*.

scoltàr v ascoltare. / *Scoltàr su* (auscultare da parte del medico).

scoltura f scultura.

scomaràr v perdere il tempo con le comari a pettegolare, comportarsi come una comare.

scombusolamént m scompiglio, scombusollio.

scombusolàr v scompigliare, scombusolare; confondere nelle idee. / *Scombusolàr su tut*.

somesa f scommessa.

scométer v scommettere. Part. pass.: *scometù, scomés*. / *Quant ghe scométe che...* (scommettiamo che...)

scomenzià v cominciare. Anche: *tacàr via a*.

scompagnà –**da** agg. spaiato (di calze o scarpe). / *En calzòt scompagnà* (senza il compagno per fare il paio).

scomparìr v scomparire, svanire, sparire. Part. pass.: *scomparì, scompàrs*. / *Scompariso, te scomparisi, el scomparis*.

scompili m scompiglio, scombussolio, soquadro. Anche: *scombusolamént, mèz-e-mèz, mis-mas*.

scompòner v scomporre. Part. pass.: *scomponèst*. / *Scompòno, te scompòni, ecc*.

scónder –**se** v nascondere, celare, occultare. Part. pass.: *scondù, scont*. / *'Ndo atu scont el me libro?* (riporre, mettere in luogo insolito per cui ad altri risulta difficile trovare). / *zugàr a scónderse* (giocare a nascondino). / *Scónder via* (nascondere cose, mettere sotto chiave; stendere un velo pietoso su cose spiacevoli, non volerne parlare; anche: *scoèrzer via*): *i zerca de scónder via*. / *Podér nar a scónderse*: *el pòl nar a scónderse* (non poter competere, non poter stare alla pari, non esserci confronto). / *Va' a scónderte!* (sei un buono a nulla, vergognati!) / *Tre ròbe no se pòl scónder*: *la tos, la rògna, l'amór*.

scondiròt m sotterfugio, azione fatta all'insaputa di altri. / *Far scondiròti* (far piccoli sotterfugi).

scondón nella locuz.: *de scondón* = di nascosto, all'insaputa, alla chetichella, furtivamente, di sotterfugio. / *De scondón dei mei* (all'insaputa dei miei). / *Vènder de scondón* (clandestinamente, di contrabbando).

sconfinà v sconfinare.

scongiurà v scongiurare.

sconquàs m sconquasso, scompiglio, sconvolgimento. Anche: *scompili*.

sconquasà –**da** agg. sconquassato, scompigliato sconvolto.

sconquasàr v sconquassare, scompigliare sconvolgere.

sconsilià v sconsigliare, dissuadere.

sconsolàt m codiroso.

scont m sconto. / *Te fago scont* (ti do uno sconto).

scont agg. nascosto. / *Tegnìr scont* (tenere sotto chiave; tenere segreto, celare, non manifestare segreti o dispiaceri).

scontà v scontare, defalcare; espiare, scontare la pena di un malfatto, pagare il fio (in questo caso anche: *premenìr*).

scontezà v conteggiare, fare conteggi, calcoli.

scontrà –**se** v scontrare, cozzare; imbattersi in qualcuno, incontrare, incrociare.

scontrin m scontrino.

scontrós –**ja** agg. scontroso. Anche: *rebùf, selvàdec*.

sconvegnènt(e) agg. sconveniente, indecente.

sconvegnìr v non essere conveniente, sconvenire. Part. pass.: *sconvegnù*.

sconvolgimént m sconvolgimento, scompiglio. Anche: *scompili*.

sconvòli, sconvòlio m sconvolgimento dello stomaco, nausea, conato di vomito. Anche: *fastidi*. / *Me vèn sconvòli*.

scopelada f scapaccione, manrovescio; batosta, guaio (riferito a spese, debiti, malattie, disgrazie; anche: *sòrbola*).

scopelàr v dare scappellotti.

scopelòt, scopelón m scappellotto, scapaccione. Anche: *scopelada, scapazón, sberlón*.

scopèrta f scoperta.

scoprìr v scoprire (solo nel senso di arrivare a conoscere, vedere, trovare ciò che prima non era noto).

scorzià –**se** v scoraggiare, dissuadere. Anche: *nar zo i brazi*.

scorezà f scoreggia. Anche: *pet*.

scorezàr v scoreggiare. Anche: *repetàr*.

scoriàndol m coriandolo; chicco di grandine. Pl.: *scoriàndoi*.

scoriandolada f grandinata.

scorlada f scossa, scossone, scrollone; forte emozione, abbattimento di spirito. / *Darghe na scorlada* (uno scossone, scrollone). / *Ciapàr na scorlada* (subire un brutto colpo, forte emozione, grave turbamento).

scoramént m scuotimento continuo, dondolio, tentennamento.

scorlà v scuotere, scrollare, squassare, vibrare; dondolare, ciondolare, vacillare, ondeggiare (delle cime); avere poco senno, ciurlare nel manico. / Anche: *spindorlàr*. / *Scorlàr la testa* (scuotere il capo, far segno di diniego). / *Scorlàr le spale* (stringersi nelle spalle; anche: *strucarse 'n le spale*). / *Scorla la ca'* (trema la casa). / *El vènt el scorla i àlberi* (agitare). / *Scorla i rami* (i rami si agitano). / *Le zime le scorla tute* (tutte le cime degli alberi ondeggiano; i geni sono sempre un po' matti). / *Scorlàr su qualchedùn* (scuoterlo, squassarlo). / *Scorlàr zo* (scuotere, scrollare): *scorlàr zo i peri* (far cadere le pere); *scorlàr zo 'l tapé* (scuotere, sbattere il tappeto). / *En dènt che scorla* (dente che vacilla, ciondola); *en ciòldo che scorla* (chiodo allentato); *en botón che scorla* (botone che si sfilava). / *Scórletu?* (sei matto? ciurli nel manico? sei fuori di senno?) / *Scorlarse zo 'l disnàr* (fare qualcosa, muoversi per digerire il pranzo). / *Scorlarse zo la neo* (scrollarsi di dosso la neve). / *Scorlarse fòra* (darsi una scrollatina, darsi da fare, svegliarsi e affrontare il mondo).

scorlo agg. pazzarello, di chi dà i numeri o dice spropositi. / *Setu anca scorlo?* (cosa dici mai? sei anche matto?)

scorlón m scossa, scossone, scrollone, sussulto, sobbalzo, brivido. / *Ciapàr en scorlón* (prendere una scossa per scarica elettrica). / *Darghe 'n scorlón* (dare uno scrollone a qualcosa o a qualcuno). / *Trar en scorlón* (nel sonno o per spavento: sobbalzare, trasalire). / *Sentìr en scorlón* (avvertire uno squassamento, una scossa di terremoto).

scornà –da agg. scornato.
scornada f cornata, cozzata di corna; scorno. / *Ciapàr na scornada* (buscarsi una cornata; subire uno scorno).
scornàr v menare, tirare cornate, cozzare con le corna.
scòrta f scorta, provvista.
scortada f accorciamento, accorciatina. / *Dar na scortada ai cavéi* (dare un' accorciatina ai capelli).
scortàr –se v accorciare, abbreviare; scortare, fare da scorta. / *I dì i se scorta* (i giorni accorciano). / *Scortàr le màneghe* (accorciare le maniche). / *Scortàr la strada* (abbreviare il tragitto, trovare una scorciatoia). / *Scorta!* (accorcio, racconta in breve, non dilungarti, vieni al sodo).
scortaròl m. **scortaròla** f scorciatoia. Pl.: *scortaròi*.
scortegà –da agg. scorticato.
scortegada f scorticata, sbucciatura della pelle.
scortegàr –se v scorticare, spellare.
scortelada f cortellata, ferita da coltello.
scortelàr v accoltellare, ferire con coltello. / *Scortelarse* (venire alle mani, aggredirsi armati di coltello).
scórtol m appendice di arativo dove i solchi sono più corti degli altri. Pl.: *scórtol*.
scòrz m asse di scarto che si ottiene col primo taglio e quindi con la corteccia su una faccia, sciàvero.
scòrza f scorza, buccia, corteccia; pellaccia dura. Anche: *sgucia*. / *La scòrza dei pomi, la scòrza del narànz, la scòrza de le castègne, ecc.* / *Tiràr via la scòrza* (sbucciare; anche: *mondàr*). / *zontarghe la scòrza* (lasciarci la pellaccia, rimetterci la vita). / *Le ròbe fate per fòrza no le val na scòrza*.
scorzàr v scortecciare. / *Scorzàr bore, pali* (scortecciare tronchi, pali). / *Scorzàr zo frutari* (scortecciare alberi da frutto per farli disseccare).
scòsa f scossa elettrica. Anche: *scorlón*. / *Ciapàr na scòsa* (prendersi una scossa).
scòfer v provocare bruciore, bruciare dello stomaco o di ferita o infiammazione; risentirsi di un torto o di un'offesa, esserne offesi, feriti. Anche: *sbrufàr, snòfer*. Part. pass.: *scofèst*. / *Me sbrufa 'l stómec* (ho bruciore nello stomaco); *me sbrufa i òci, i pei* (mi pizzicano gli occhi, mi bruciano i piedi). / *Quelle paròle le ghe scòfe* (quelle parole offensive lo fanno risentire ancora, gli bruciano, lo offendono).
scosón m forte scossa, scossone, scrollone. Anche: *scorlón*. / *Darghe 'n scosón* (dare uno scrollone).
scòt m breve bollitura di vivanda perché non si deteriori. Anche: *scotada*. / *Darghe 'n scòt*.
scotada f scottatura, bruciatura, breve cottura: fig.: delusione. Anche: *scotadura, scotón*. / *Ciapàr na scotada* (buscare una scottatura; fig.: patire una delusione, fare un'amara esperienza).
scotadura f scottatura.
scotàr –se v scottare, bruciare. / *En sol che scòta* (un sole rovente). / *Scotàr da la féver* (bruciare di febbre). / *Chi che è stà scotà da l'aqua calda, el gà paura anca da quella fredda*.

scotènt –a agg. bollente, rovente, torrido. Anche: *brovènt*. / *Na menèstra scotènta*.
scotinèle f pl. ardori del sole estivo o della febbre.
scotón m scottatura. / *Ciapàr en scotón*.
scràcheja f sedia, mobile, carro sgangherato e scricchiolante, persona malferma in salute. Anche: *cràcheja*.
scrachejàr v scricchiolare di sedia, mobile, carro sgangherati, con le commisure scollate o allentate.
screanzà –da agg. maleducato.
scredità –da agg. screditato.
screpezàr v scricchiolare di pavimento, crepitare di tuono, scoppiettare del fuoco, tuonare (da: *crèp*). Anche: *sciocàr, scrachejàr*.
screpoladura f crepa, fessura, incrinatura, screpolatura della pelle.
screpolàr –se v fendersi, fessurarsi, screpolarsi, incrinarsi.
scribac m scarabocchio, frego. Anche: *sgrif*.
scribaciada f scarabocchio, frego, firma illeggibile. Anche: *sgrif*.
scribaciàr v scarabocchiare. Anche: *scarabociàr, sgrifjàr*. / *Scribaciàr su tut* (scarabocchiare, riempire di scarabocchi).
scrit part. pass. e agg. scritto.
scritór m scrittore. Anche: *scrivante*.
scrittura f scritta, scrittura.
scrivania f scrivania.
scrivante m, **scrivanta** f persona che sa scrivere bene, che sa esporre con facilità per iscritto, chi scrive, scrivano.
scrìver v scrivere. Part. pass.: *scrit*. / *Scrìver zo* (ri-copiare, trascrivere; comporre un testo).
scròc m scrocchio, scrocco, scricchio, schiocco leggero. / *Nar de scròc* (riferito a noci, nocciole che si staccano facilmente dalla loro capsula). / *Da san Ròc le nofèle le va de scròc* (con il 16 agosto le nocciole cominciano a staccarsi dal guscio, sono mature; data che a Vattaro non corrisponde alla realtà).
scrocàr v scrocicare, vivere alle spalle degli altri, mangiare a spese altrui, pitoccare. / *Scrocàr sòldi, scrocàr el disnàr* (spillare denaro, trappolare un pranzo ossia mangiare a ufo).
scrocolàr v chioccolare leggero, crocchiare, schioccare (delle falangi delle dita; anche: *sciocàr*).
scrocón m scroccone, scrocchiatore. / *Nar a scrocón* (vivere a scrocchio, rimediare pasti e sostentamento alle spalle di altri, mangiare a ufo, a spese altrui; anche: *nar a smaròz*).
scròz m dirupo, burrone, orrido, rupe, roccia viva. Anche: *cròz*.
scrùpol m scrupolo. Pl.: *scrùpoi*.
scrupolós –ja agg. scrupoloso.
scrutinàr v scrutinare.
scrutini m scrutinio.
scuciarada f cucchiata.
scudèla f scodella. / *Scudèla de tèra* (di terracotta). / *Santa Lùzia, mama mia, pòrta ròba 'n casa mia, se la mama no ghe mete, rèsta vòide le scudelete* (breve rima che svela discretamente ai

bambini il „segreto“ di santa Lucia). / *Scudeleta, scudelòta, scudelin, scudelòt.*

scudelin m tazza da caffelatte. / *Scudelinòt.*

scudelòt m ciotola.

scuèrzer v coprire. Anche: *scoèrzer, squèrzer.*

scufia f cuffia, berretto. Anche: *schèfia.* / *Santa Lùzia da la scufia* (10 dic.: freddo da mettere il berretto). / *Scufieta.*

scufiòt m scappellotto, scapaccione leggero, buffetto.

sculaciòn m sculaccione. Anche: *sculazòn.*

sculatada f gran botta o colpo sul sedere. / *Ciapàr na sculatada* (cadere dolorosamente sul sedere).

sculatòn m sculacciata, botta o colpo doloroso sul sedere. / *Nar en sculatòn* (cadere all'indietro sbatteando il sedere). / *Ciapàr en sculatòn* (prendere una botta sul sedere). / *El piòve, el spiovejina, la gata la va 'n cofina, la rote le scudèle, la salva le pu bèle, la va 'nden cantòn, la ciapa 'n sculatòn* (così cantorellano i bambini quando comincia a piovigginare).

sculazàr v sculacciare.

sculazòn m sculaccione. Anche: *sculaciòn.*

scultór m scultore.

scur m imposta di finestra, persiana. / *Seràr, davèrzer i scuri, enbocàr i scuri* (chiudere, aprire, socchiudere i battenti).

scur m oscurità, buio. Anche: *stròo, scurità.* / *Vèn scur, se fa scur* (calare, scendere della notte, annottare).

scur agg. oscuro, scuro, cupo.

scuria f frusta, sferza. / *Dropàr la scuria* (adoperare la verga, sferzare).

scuriada f frustata, sferzata.

scuriàr v frustare, sferzare, agitare o menare la frusta.

scurità f oscurità, buio. Anche: *scur, stròo.*

scufa f scusa, pretesto, giustificazione. / *Domandàr scufa.* / *L è tut scufe* (sono tutti pretesti). / *La scufa l'èi bòna* (è un buon pretesto, è una facile giustificazione).

scufàr –se v scusare, chiedere scusa, giusticarsi; risparmiare, dispensare, esentare, schivare, liberare da un'incombenza. / *Se tel fai ti, te me scufi na fadiga* (se lo fai tu, mi risparmi o schivo una fatica).

scufo agg. dispensato, esentato, liberato da un'incombenza. / *Se 'l piòve, son scufo de 'ndaquàr* (se piove non devo inaffiare).

sdentà –da agg. sdentato.

sdentarse v perdere i denti.

sdindolarse, sdondolàr –se v dondolare, altalenare, oscillare. Anche: *sbalanzarse, dindolarse.*

sdràgola f schiera, corteo, codazzo di gente, folla. Anche: *sciap, stròzega, rùbia.* / *Ghe neva drio sdràgole de zènt* (lo seguivano folle di gente). / *Na sdràgola de matelòti* (un corteo, una schiera di bambini).

sdramanà –da agg. avventato, precipitoso, impetuoso nei gesti e nei movimenti. / Anche: *stramanà, sventà.*

sdramàz m saccone ripieno di cartocci in funzione di materasso. Anche: *paiòn.*

sdravàc m, **sdravacada** f acquazzone impetuoso di breve durata.

sdravacà –da agg. sdraiato, steso a terra in modo scomposto.

sdravacàr v piovere a catinelle, diluviare. Anche: *vegnìr zo a zece.*

sdravacarse v sdraiarsi, stendersi a terra in maniera scomposta. / *Sdravacarse zo.*

sdrèl m randello, verga. Pl.: *sdréi.*

sdrélada f randellata, bastonata. Anche: *tegnada, legnada, bastonada.*

sdrèlàr v menar bastonate, randellare.

sdrèp m strattone violento, strattinata, strappata o tirata indietro con forza. / *Dar sdrèpi a la fun* (stringere la fune dando strattoni violenti).

sdriglia f striscia, riga; graffio, scalfitura; righello; riga dei capelli, scriminatura. / *Na sdriglia de pra, na sdriglia de tela* (una striscia di prato, di tela). / *Tiràr na sdriglia* (tirare una riga): *tireghe sora na sdriglia* (cassare, cancellare). / *Far tut sdrige* (riempire di graffi). / *Farghe sora na sdriglia* (cancellare, cassare, tracciare un frego su debito o altro). / *Far-se la sdriglia* (farsi la riga nei capelli: anche: *spar-paiada*). / *Tirà a sdriglia* (tirato con il righello o con l'asta).

sdrigiada f passatina di striglia o di pettine; graffio, fregio. / *Darghe na sdrigiada ai cavéi* (pettinarsi velocemente).

sdrigiàr v graffiare, scalfire, sfregiare; strigliare, pettinare.

sdrigiàròla striglia.

sdrigiòn m lungo graffio, grossa scalfitura, sfregio. / *Sdrigioni sui muri* (scalfiture, grossi graffi per attrito). / *L è tut en sdrigiòn* (è zeppo di graffi).

sdrigionàr v graffiare, urtare contro qualcosa e provocare profonde graffiature, raschi).

se cong. se. / *Se 'l piòve!* (come piove!) / Notare l'uso di **se** nelle seguenti espressioni: *se te bròntoli!* *se te zighi!* che valgono come osservazioni discrete e contemporaneamente quale invito benevolo alla moderazione: oh come brontoli! oh come gridi! / *Se-anca* (anche se, quand'anche, ancorché): *s'èl se-anca!* (cosa c'è di strano? e con questo? ti pare cosa tanto grave?). / *Se demò* (nel caso che, se solo): *vè-gno se demò pòdo* (se posso, vengo). / *Se-di-gual* (a mano a mano, uno alla volta): *far i laori se-di-gual* (in ordine, uno dopo l'altro). / *Se mai* (qualora, eventualmente): *se mai te gavesi de bifògn, ciama* (qualora avessi bisogno, chiama). / *Se la gà da èser* (se è destino, se proprio deve accadere). / *Se quanti ghe n'è* (ad ogni costo): *el vòl far così se quanti ghe n'è* (non c'è modo di dissuaderlo, vuole fare così ad ogni costo).

se part. impers e pronominale. si, se. / *Se dis, se fa* (si dice, si fa). / *El se vestìs, i se le mòla* (si veste, se le danno).

sé f sete. / *Morìr da la sé, brufàr da la sé.* / *Gò sé!* dice il bambino e allora gli si risponde: *va 'n Piné che gh'è na càora che pisa afé!*

sè pron. pers. sé, se stesso. / *Tornàr en sè* (riaversi da uno svenimento, tornare alla ragionevolezza). /

En sè (a riguardare la cosa in se stessa, obiettivamente): *en sè, no sten gnanca mal* (a considerare obiettivamente, non stiamo male); *sa èlo 'n sè?* (che cosa è poi? in fin dei conti?)

seanca cong. quand'anche, ancorché, anche se; sia pure, non fosse altro! / *S'èlo seanca?* (quand'anche fosse, che importa? sia pure così, ma che interessa?) / *Seanca!* (se non fosse altro! che importa? è lo stesso!)

sebèn cong. sebbene.

seboi –**da** agg. di legno, fieno imporrato, ricotto.

seboirse v imporrare, ammuffire, marcire, imputridire di legno, fieno non bene secco, che viene ammonticchiato o non può traspirare. / *El fen el se sebois* (il fieno imporrà, marcisce).

sec agg. secco, asciutto, arido; forte, doloroso. / *Pan sec* (pane raffermo). / *Sec come 'n ciòldo* (di fieno perfettamente secco). / *Sbèrle seche* (schiaffi robusti, dolorosi). / *Dar sec* (colpire, picchiare sodo, in maniera energica); *smacàr sec* (fare gran colpi); *sbàter sec contra 'l mur* (cozzare violentemente contro il muro). / *Restàr, restarghe lì sec* (restare stecchito, morire sul colpo).

seca f siccità. Anche: *sechèra, suta*.

secacòrni sost. seccatore, seccascatole. Anche: *rotiscàtole*.

secada f seccatura, molestia, fastidio, noia; disseccata, essiccazione. / *Asarghe ciapàr na bèla secada* (al fieno: esporlo ad essiccare).

secadura f seccatura, molestia, fastidio, noia. Anche: *secada, fastidi*.

secante agg. seccante, molesto, noioso, fastidioso.

secàr –**se** v essiccare, disseccare; infastidire, molestare, importunare. / *Secàr le ànime, secàr le ore a la zènt* (importunare, infastidire).

secatura f seccatura, noia, fastidio, molestia. Anche: *secada, secadura, secacòrni, rotiscàtole*. / *Te sei na secatura!* (sei un seccatore).

sechèra f siccità, secume, aridume. Anche: *suta, seca*. / *L è tut na sechèra* (è tutto secco, rinsecchito, devastato dalla siccità).

secia f secchio con doghe di legno, bigonciolo. Anche: *zecia*. / *Èser na secia: te sei na secia* (chi beve o mangia oltre ogni misura). / *La vèn zo a sece* (piove a catinelle, piove che Dio la manda). / *Seciòta*.

seciàr m acquaio. Anche: *zeciar*.

secio m secchio di metallo. Anche: *zecio*. / *Seciòt*.

sècol m secolo. Pl.: *sècoi*.

seconda nella locuz.: *a seconda de*. / *A seconda de quel che se dis* (secondo quanto si dice). / *A seconda de 'ndo che va le nùgole, se 'ndovina 'l tèmpo* (la direzione delle nuvole lascia prevedere il tempo che farà). / *Vègnetu con noi?* (e l'interpellato risponde): *A seconda de 'ndo che né* (dipende da dove siete diretti).

secondàr v assecondare, favorire. Anche: *nar dre ai saori de qualchedùm*.

secondo agg. secondo. / *Èser en seconda* (frequentare la seconda classe). / *Méter la seconda* (innestare la seconda marcia).

secondo prep. secondo, a parere di. / *Secondo mi* (a parer mio).

secrèt m segreto. Anche: *sechèto, segrèt*.

secretamént avv. segretamente.

secretari m segretario. Anche: *segretari*.

secrèt(o) m segreto.

secrèt(o) agg. di persona riservatissima, restia a confidare i fatti propri.

secùr agg. sicuro, deciso, pronto. Anche: *sicùr*. / *De secùr* (sicuramente, certamente, senza dubbio).

secura f sicurezza, sicura (di arma da fuoco). / *Per pu secura* (per maggiore sicurezza). / *De secura* (sicuramente, senza dubbio): *el vèn de secura*.

secura! avv. certo!

securàr –**se** v assicurare.

securaziòn f assicurazione. Anche: *asicuraziòn*. Pl.: *le securazòn*.

secura f sicurezza. Anche: *sicurezza*. / *Per pu secura* (per maggiore sicurezza, per maggior cautela).

seda f seta. / *Polènta de òro e lugàneghe de seda* (i cibi offerti alla mensa del paradiso).

sédes, sédeje agg. num. sedici.

sedeguàl, sediguàl avv. a mano a mano, piano piano, contemporaneamente. / *Far le ròbe sedeguàl* (a mano a mano che si presentano, in ordine, una dopo l'altra).

sedia –**da** agg. assetato, arso di sete.

sédola f setola, crine, erba molto resistente. / *Sédole de rugànt*.

sedùr v sedurre. Part. pass.: *sedót*. / *Seduso, te sedusi, el sedùs, sedufén, sedufé*.

seduta f seduta, riunione, assemblea. / *Far seduta* (convocare una riunione, un'assemblea).

sega f sega, segheria. / *Tiràr la sega* (tirarla per le lunghe).

segà –**da** agg. tagliato, segato, falciato. / *Pra segà* (prato falciato); *legna segada* (legna segata a pezzi).

segacio m gattuccio, sega con lama traingolare e manico.

segada f l'atto del segare a colpi di sega o di falce. / *Dar na segada*.

segadór m falciatore, segatore di legna.

segadura f segatura.

segàla f segala.

segàr v segare, falciare. / *Segàr la legna, segàr l'èrba*. / *Segàr el formént* (mietere; anche: *zèrlàr, zèslàr, sezlàr*).

segheta m falegname, segantino; piccola sega. / *I Segheti* (soprannome di famiglia).

segil m sigillo. Anche: *sigil*. Pl.: *segili*.

segilàr v sigillare. Anche: *sigilàr*.

sèglas m crine vegetale o carice per imbottire materassi. (Dal ted.: See gras.)

segn m segno, segnale, gesto, cenno; impronta, macchia. / *Far segn de* (dare un segnale, fare un cenno): *far segn de tàfer* (far un cenno per raccomandare il silenzio). / *Far segni* (fare cenni per segnalare qualcosa). / *Tegnìr el segn* (seguire la lettura, non perdere il segno). / *L è segn che* (significa

che, vuol dire che): *se 'l malà 'l gà apèto, l è segn che l è drio a guarir* (è in via di guarigione). / *Gh'è tut segni sul mur* (il muro è pieno di macchie, impronte, scarabocchi).

segnà -da agg. segnato, marchiato. / *Dai segnadi da Dio, en pas en drio; da 'n nato zòto, òto* (dai matti bisogna star lontani un passo, da un nato zoppo, otto).

segnadór m segnatore, chi segna i punti nel gioco.

segnàl m segnale, indicazione, sintomo. Pl.: *segnài*.

segnàr v segnare, annotare, marcare. / *Segna sul libréto* (si diceva quando si acquistava a credito nel negozio della Cooperativa).

segón m segone per il taglio degli alberi.

segrà m sagrato, cimitero. Pl.: *segradi*. Anche: *zimitèri*.

segregà -da agg. segregato, isolato, emarginato.

segrèt m segreto. Anche: *secrèt*.

segretari m segretario. Anche: *secretari*.

segretaria f segreteria; gran segretezza, gran riserbo, riservatezza eccessiva, il bisbigliare con circospezione segreti a pochi confidenti.

segreteza f segretezza, riserbo, circospezione.

sèguit m sèguito, conseguenza, continuazione. / *De sèguit* (di conseguenza; in continuazione, senza interruzione).

seguitàr v continuare, procedere senza pausa, insistere; seguire, stare dietro a qualcuno. Anche: *seitàr*. / *Se sèguita* (si tira avanti, si campa, si continua). / *No son bòn de seguitarte* (non riesco a tenere il tuo passo, a starti dietro).

segurtà f mallevaria, garanzia, avallo.

sei agg. num. sei. / *Zin-sei* (cinque-sei, mezza dozzina). / *Seizènto, seimili*.

seitàr v continuare, persistere, insistere, seguire. Anche: *seguitàr*. / *Sèito cantàr, te sèiti sonàr, el sèita dormìr* (continuo a cantare, ecc.: si può omettere la a che introduce l'infinito).

sèla f sella, avvallamento.

selàr m sellaio.

selàr v sellare, mettere la sella.

sèlen m sedano.

sèlta f scelta.

selva f selva, crescita fitta e prosperosa di vegetazione o di capelli. / *Na selva de cavèi* (una chioma folta).

selvàdec, selvàdega agg. selvatico, di persona rozza, scontrosa, schiva, non socievole. Anche: *salvàdec*.

semenàr v seminare; far perdere le proprie tracce, guadagnare un forte distacco dagli inseguitori. Anche: *somenàr*.

seminari m seminario.

seminarista m seminarista.

sémola f crusca; sciocco, grullo. / *Pan de sémola* (pane di farina integrale). / *Le sémole dei cavèi* (forfora). / *Gavér den sémole* (in testa: avere segatura al posto del cervello). / *Va-là, sémola!* (povero grullo! sciocco!)

semolìn m semolino. Anche: *griez*.

sèmpi, sèmpio m scempio, strage, rovina. / *Far su 'n sèmpi, far su 'n sèmpio* (fare scempio); *l è tut en sèmpi* (è una rovina, una strage, una devastazione).

sèmpi(o) agg. semplice, singolo; semplicito. / *Fil sèmpi(o)* (filo a cavo unico); *finestre sèmpie* (finestre singole, non doppie). / *En calzòt sèmpio* (calzino singolo, scompagnato). / *Èser en pòro sèmpio* (un povero scemo, scimunito).

sèmplize agg. semplice, facile; di persona ingenua, semplicito.

sèmplizòt m semplicito, minchione.

sèmpre avv. sempre.

sèmpro avv. (ora disusato) sempre. / *Sèmpro ancora* (sempre e poi sempre, continuamente).

sen m (raro) seno. Anche: *sbòza*.

sèna f scena, scenata, scenataccia. Anche: *senada*. / *Far sène* (far scenate).

senada f scenata. Anche: *sèna*.

senari m scenario.

sèndo gerundio del v essere: essendo. Anche: *esèndo*.

senegheti m meschinello, nanerottolo, rachitico, insenilito.

seneghì -da agg. intristito, invecchiato anzi tempo. Anche: *enseneghì*.

sengio m sasso durissimo, selce. Anche: *zengio*. / *Dur come 'n sengio* (durissimo).

senoaltro avv. se non altro, almeno.

se-no-gh'è-altro! locuz.: per così poco! ci vuol altro!

Sènfa f festa dell'Ascensione. Anche: *Asènfa*. / *Se l piovè l di de la Sènfa, per quaranta di no sen sèna*.

sensàr m sensale, mediatore, intermediario.

senarada, sensaria intermediazione nella compravendita di bestiame o altro, mercanteggiamento. / *L è tut na sensaria* (giudizio riguardante l'attività di certi politici: è tutto un mercanteggio).

senaràr v operare da intermediario nelle contrattazioni di compravendita.

senfaziòn f sensazione. Pl.: *le senfaziòn*.

senfibil(e) agg sensibile.

senfibilità f sensibilità.

sènfo m senso, significato; impressione, ribrezzo. / *Paròle sènza sènfo* (prive di significato). / *Bifòn gavér bòn sènfo* (usare tatto, ragionevolezza). / *No gh'è sènfo a far cosita* (non c'è ragione di fare così). / *Far sènfo: l è na ròba che me fa sènfo* (far ribrezzo, impressione, ripugnare).

sènta f sformazione o sgualcitura di pantaloni, gonne, cappotti, ecc, all'altezza del sedere. / *Gavér la sènta sul capòt* (cappotto sgualcito sul di dietro per lunga seduta).

sentà -da agg. seduto. / *Na vòlta gh'era 'n siór e na siora sentadi su 'nde na bora, se no i è mòrti i ghe sarà ancora* (breve rima per ingannare i bambini desiderosi di storie).

sentada f seduta, l'essere stati seduti a lungo. / *Avér fat na bèla sentada* (aver passato lungo tempo seduti a conversare).

sentadór m sedile.

sentadora f posto dove è possibile sedersi per riposare comodamente.

sentàr –se v sedere, mettersi a sedere, accomodarsi; sedimentare di particelle sospese in liquidi, depositarsi sul fondo. / *Sentarse zo: sèntete zo!* (siediti!); *sèntelo zo quel matelòt* (metti a sedere quel bambino, mettilo seduto). / *La se sènta!* (si accomodi, si sieda). / *Asàr che 'l cafè el se sènta* (aspettare che la polvere di caffè si depositi sul fondo); *asàr sentarse la pólver* (lasciare che la polvere sospesa si adagi in superficie).

sentata f voce infantile: *far sentata* = sedersi, stare seduto. Anche: *tata*. / *Fa' sentata chive!* /sta' qui seduto).

sentènza f sentenza.

sentér m sentiero. Anche: *menadór, paso*.

sentimént(o) m sentimento, senso, senno, criterio. / *Che sentimenti che tegai! èlo sentimenti sti chive?* (che idee balorde! ti sembrano idee assennate?) / *No gavér den sentimenti* (non avere buon senso, mancare di criterio, sragionare). / *Pèrder i sentimenti* (svenire), *tornàr i sentimenti* (rinvenire, tornare alla ragione). / *Gavér sentimento* (avere senno, buon senso, buon cuore; di poesia: ispirata, toccante, sentimentale).

sentinèla f sentinella.

sentìr –se v sentire, ascoltare; essere in grado o disposto; percepire, avere la sensazione, il sentore. Part. pass.: *sentù, sentì*. / *Sentìr el tèmpo* (avvertire il cambiamento del tempo nelle ossa). / *No me sènto* (non me la sento; non sto bene, sono indisposto). / *Sentirse zo, sentirse zo de còrda* (sentire malinconia, essere depresso, demoralizzato).

sentòn nella locuzione: *en sentón* = in posizione seduta a letto o per terra. / *Star en sentón, méterse en sentón*.

sentór m sentore, sensazione, presagio.

sènza prep. senza. / *Far sènza* (come rifiuto deciso: farne a meno, rifiutare): *fa(g)o sènza!* (non lo voglio! tientelo!)

separàr –se v separare, staccare. Anche: *destacàr*. / *Separarse* (divorziare, lasciarsi, non vivere insieme).

separaziòn f separazione. Pl.: *le separaziòn*.

sepolcro m il santo sepolcro della settimana santa. (Anticamente si diceva: *sepulcro*.)

sepolìr v seppellire, sotterrare. Anche: *sotràr*. / *Se-poliso, te sepolisi, el sepolìs*.

sepoltura f sepoltura. Anche: *òbito, mortòri, funneràl*.

se-quantì-ghe-n'è locuz. con significato di: ad ogni costo, senza intendere ragioni. / *El l'à volèst se quanti ghe n'è* (l'ha voluto a tutti i costi).

sequestràr v sequestrare.

sequèstro m sequestro.

ser m siero. / *El ser del formài* (siero del formaggio).

sèra f serra; sbarramento, chiusa di corso d'acqua.

sera f sera, tardo pomeriggio; ovest. / *Vèn sera* (si fa sera). / *Envèrs sera* (verso l'imbrunire; posto verso ovest).

serà –da agg. chiuso, sbarrato. / *Odór de serà su* (odore di stantio).

seradura f serratura. / *I zòghi de la seradura* (il congegno della serratura).

seràia f sbarramento o briglia di tronchi nel greto del torrente per frenare l'impeto dell'acqua o contenere l'erosione. Anche: *zàंबर*.

seramént m asma, affanno.

seramenti m pl. serratamente.

sèra-òci nella locuz.: *en sèra-òci* = ad occhi chiusi. / *Farlo en sèra-òci* (con somma facilità). / *Nar en sèra-òci* (camminare ad occhi chiusi).

seràr v chiudere, sbarrare; rimarginare di ferite. / *Seràr arènt* (accostare l'uscio, la finestra, ecc.) / *Seràr òcio: no èser bòn de seràr òcio tuta la nòt* (dormire, non riuscire a chiudere occhio). / *Seràr n òcio* (fig.: indulgere, perdonare). / *Seràr den* (rinchiudere, imprigionare). / *Seràr su* (mettere o tenere qualcosa sotto chiave, chiudere a chiave la casa; chiudere o cessare un esercizio o un'attività, fallire). / *Seràr via* (custodire sotto chiave qualcosa); *seràr via l us* (accostare, socchiudere). / *Seràr zo* (abbassare una serranda, una ribalta). / *Serarse den* (rinchiudersi in casa, tapparsi dentro; recintare una proprietà). / *Serarse su* (di ferita: rimarginarsi).

serà-su, serada-su agg. chiuso, sbarrato (di casa, locale vuoti, disabitati). / *Cafa serada su* (chiusa, disabitata). / *Odór da serà-su* (odore di stantio).

serciàr m coreggiato per la trebbiatura a mano. / *Vérgola del serciàr* (vetta o asta ruotante). / *Mànc del serciàr* (mānfano, manico). / *Coreza del zerciàr* (gómбина).

serciàr v trebbiare con il coreggiato.

serén agg. sereno, limpido; tranquillo. / *Serén che vèn de nòt, l è n àfen che va de tròt*. / *El serén de nòt no 'l val en per còt*.

serenada f serenata; cielo sereno, grande schiarita.

sèri(o) agg. serio, dall'aspetto grave, pensoso; giudizioso. / *Afari sèri* (facende preoccupanti). / *L è sèri 'l matèl* (ironico: è cupo, imbronciato il giovanotto).

serietà f serietà.

serpentina f serpentina.

sèrva f serva, domestica.

servidór m servo, servitore. Anche: *faméi*.

servìr –se v servire. / *Servìr uno per le fèste* (dirgli o dargli il fatto suo, conciarlo per bene). / *Chi che sèrve 'l comùn, no 'l sèrve nesùn* (l'amministratore è a servizio della comunità, ma non è servo di alcuno; il servizio fatto al comune spesso viene ricambiato con l'ingratitudine).

servitù f servitù.

servizi m servizio.

serviziévol –a agg. servizievole. Pl.: *serviziévoi, serviziévole*.

sèrvo m servo, servitore. Anche: *faméi, servidór*.

se-sa! se-sa-bèn! locuz.: si sa! certo! è evidente!

sesacùl nella locuz.: *en sesacùl* = a ritroso, all'indietro. / *Nar en sesacùl* (muoversi indietro).

sesada f l'indietreggiare con carro, marciare all'indietro, il fare marcia indietro.

sesanta agg. num. sessanta.
sesantina f sessantina.
sesàr v indietreggiare, retrocedere camminando a ritroso di animali e veicoli. / *Sesàr fòr el car, l'auto; far sesàr i bòi.*
sesión f sessione, seduta. Pl.: *le sesión.*
sesla f falciola per mietere. Anche: *zesla, zerla.*
seslada f colpo di falciola. Anche: *zeslada.*
seslàr v mietere. Anche: *zeslàr, zerlàr.*
seslari m pl. il periodo delle messi, stagione delle mietiture. Anche: *zeslari, zerlari.*
sèsò m sesso. Anche: *natura.*
sèsola f sessola, gottazza, conca o paletta di legno per la farina.
sèst m sesto, assetto, ordine. / *Star en sèst, méter en sèst* (di cose: a posto, ben sistemato, saldo).
sèst agg. ord. num. sesto.
sestar v assistersi, mettersi a posto, sistemarsi.
se-stes, se-stesa pron. se stesso. / *L è ròba che se pól far se-stesi* (sono cose che si possono fare da sè, senza bisogno d'altri). / *Chi che vòl en bòn mes, vaga se-stes* (chi vuole un buon ambasciatore, vada di persona).
setanta agg. num. settanta.
setantina f settantina.
sète agg. num. sette; strappo, squarcio a forma di sette. / *No magnàr de le sète érbe una* (non gradire, rifiutare ogni tipo di cibo proposto). / *Set-òt* (una decina scarsa, sette-otto). / *Farse 'n sète 'n le braghe* (farsi uno strappo nei pantaloni). / *Bau-sète!*: *far bau-sète* (gioco per bambini allo scopo di strappare un sorriso; ci si nasconde il viso dietro la mano pronunciando adagio: - *bau, bau, bau* - , quindi si toglie la mano e si dice più forte: - *bau-sète!* -)
setembre m settembre.
stembrìn agg. settembrino; tipo di fiore.
stentrión m settentrione, nord.
setilarse v (raro) assottigliarsi.
setimana f settimana. Anche: *stimana*. / *zògo de la setimana o del quadrato* (vedere sotto: *salàm!*)
set-òt agg. num. decina scarsa, sette-otto, alcuni.
severità f severità, rigidità.
sevér(o) agg. severo, rigoroso, esigente.
sezión f sezione. Pl.: *le sezión.*
sfachinada f facchinata, fatica estenuante. Anche: *sfadigada.*
sfachinàr v lavorare sodo, sottoporsi a fatiche gravose, estenuanti. Anche: *sfadigàr.*
sfachinón m chi si sottopone a fatiche sfibranti.
sfadigada f lavoro che affatica, sfibrante, massacrante.
sfadigàr v faticare, affaticarsi, lavorare in modo estenuante. Anche: *sfachinàr.*
sfadigós -ja agg. faticoso, affaticante, sfibrante. Anche: *fadigós.*
sfals agg. stonato.
sfalsada f stonata in un canto, stonatura. Anche: *stonada, stonadura*. / *Far na sfalsada.*
sfalsàr v stonare nel canto.
sfalzada f falciata, colpo di falce.

sfalsét m falsetto, seconda voce d'accompagnamento.
sfaltàr v asfaltare, stendere una coltre d'asfalto.
sfalzàr v dare colpi di falce. (Falciare: *segàr*).
sfamentà -da agg. tormentato dalla fame, famelico.
sfamentada f grande fame per troppe ore di digiuno. / *Ciapàr ne sfamentada.*
sfantàr -se v (di macchie, lividi) attenuarsi fin quasi a sparire, sbiadire, scomparire, dileguarsi, svanire.
sfaràgine f gran quantità. Anche: *mucio, mucèra, murògna, mòta, en spavènt.* / *Ghe n'è na sfaragine.*
sfàntola f ghiandola ingrossata, ingrossamento infiammatorio, gonfiore. Anche: *desfàntola.*
sfarinàr v sfarinare, diventare farinoso (delle patate), cadere in polvere degli intonaci.
sfasàr -se v sfasciare, mandare in pezzi, diventare uno sfasciume. / *La bot la se sfasa* (la botte si sfascia).
sfasèl m piccola fascina di ramaglie o legni sottili. Pl.: *sfaséi.*
sfazà -da agg. sfacciato, sfrontato, maleducato. / *Sfazadèl, sfazadòt.*
sfazatàgine f sfacciataggine.
sfazendàr v essere tutto in faccende nel disbrigo dei lavori domestici.
sfazendér m, **sfazendera** f faccendone, faccendiere. Anche: *fazendér.*
sfegatà -da agg. sfegatato, fanatico, tifoso.
sfegatarse v appassionarsi in maniera fanatica.
sfegurà -da agg. sfigurato, irriconoscibile. Anche: *desfegurà.*
sfeguràr -se v sfigurare, fare cattiva figura.
sfènder -se v fendere, spaccare, creparsi, screpolarsi, squarciarsi del tronco nel senso della lunghezza.. Part. pass.: *sfendù.* / *Sfènder le rece* (di rumore o voce: rompere, squarciare i timpani). / *Sfènderse de le piante* (degli alberi per il freddo), *de le as* (delle assi per l'essiccazione), *de la tèra* (per la siccità), *de la prea* (della pietra a colpi di mazza).
sfèrlùz m otturatore del fucile.
sfès -a agg. fesso, crepato, stonato. / *Na campana sfèsa.*
sfefa f fessura, fenditura nel legno o nel muro.
sfesèl m pezzo di legno da fuoco tagliato piuttosto grosso. Pl.: *sfeséi.*
sfiadegàr v ansare, ansimare.
sfiamada f fiammata, vampata.
sfiatarse v sfiatarsi, sprecare inutilmente il fiato.
sficonada f sfruonata, colpo nel suolo con palo appuntito per conficcarlo o approfondire il buco.
sficonàr v sfruonare, dare colpi nel suolo con palo appuntito per conficcarvelo in profondità.
sfidàr v sfidare.
sfìendón m fendente, lungo squarcio, ferita causata da lama tagliente. / *Dar en sfìendón* (calare un fendente). / *Gavér en sfìendón* (lunga ferita o cicatrice causata da lama).
sfietàr v affettare (rape, barbabietole, ecc.). / *Sfietàr zò.*

sfigurà –da agg. sfigurato. Anche: *sfejurà, desfejurà*.

sfiguràr –se sfigurare. Anche: *sfejuràr, desfejuràr*.

sfilà –da agg. sfilacciato, ma anche di cucitura che si sfilava. Anche: *sfilampolà*.

sfilampolà –da agg. sfrangiato, sfilacciato (Da: *filàmpol.*) Anche: *sfilà*.

sfilampolàr –se v sfilacciare, sfrangiarsi (di tessuto).

sfilàr v sfilare, marciare in corteo.

sfilarse v sfilarsi (di cucitura, bottoni), sfilacciarsi.

sfilza f filza; lunga fila, serie, trafila. / *Na sfilza de bojie* (una bugia dopo l'altra). / *Gavér na sfilza de matelòti* (gran numero di figli).

sfinì –da agg. sfinito, stremato, estenuato.

sfiochefinada f nevicata breve di fiocchi minuti. Anche: *fiochefinada*.

sfiochefinàr v nevicare leggermente, cadere di fiocchi minuti. Anche: *fiochefinàr*.

sfionda f fionda. Anche: *fionda*.

sfioràr –se v sfiorare. Anche: *sfrijàr*.

sfiorìr v sfiorire. / *Sfiorìs i zirezari* (i ciliegi sfioriscono).

sflagèl m gran quantità (in genere di frutta, specie caduta). / Anche: *sfragèl, sfaràgine, spavènt, careta, mòta, mucio, mucèra, murògna, flòta*.

sfodegàr v frugare, rovistare. Anche: *fodegàr*.

sfodegón –a persona che fruga e mette le cose sopra. Anche: *fodegón*. / *Nar a sfodegón* (frugare dappertutto mettendo ogni cosa sossopra).

sfogàr –se v sfogare. Anche: *sbramarse*.

sfogiàr v sfoggiare. Anche: *far spaco, far mafia*.

sfògio m sfoggio. Anche: *spaco, mafia*.

sfògo m sfogo; eruzione o infiammazione cutanea.

sfòi m sfoglia di pasta tirata con la spianatoia; foglio di carta.

sfoiàr v scartocciare la pannocchia del mais.

sfoiàz m cartoccio che copre la pannocchia. / *Lèt de sfoiaz, sdramàz de sfoiaz* (saccone imbottito di carcioffi).

sfioiò m l'attività della scartocciatura che si faceva la sera in compagnia di parenti e vicini. Pl.: *sfioiòdi*. / *Far sfioiò, nar a sfioiò*.

sfolezàr v calpestare l'erba, pigiare o dissestare il letto rifatto. / *Sfolezàr l'erba, sfolezàr zo 'l lét*.

sfolezón m scompiglio e rovinio di erba calpestata. Anche: *pestolón, mandrón*. / *Far tut en sfolezón* (fare un rovinio dell'erba o del grano). / *A sfolezón* (locuz.: calpestando erba o seminato): *nar den a sfolezón* (passare per prato o seminato calpestando erba o grano).

sfondà –da agg. sfondato, con il fondo rotto. / *Ric sfondà* (straricco). / *En zecio sfondà, na cèla sfondada* (secchio, pentola con il fondo rotto).

sfondàr v sfondare, fare una breccia o un varco, sprofondare. / *Sfondàr den la pòrta, sfondàr den el mur*. / *Sfondàr zo soto* (sprofondare nel piano sottostante)

sforàgine f gran quantità. Anche: *sfaràgine, sflagèl*.

sforbefada f forbiata, sforbiata.

sforbefàr v tagliare con le forbici, colpire con le forbici.

sforcada f forcata, colpo di forca, quantità di materiale sollevato con la forca.

sforcàr v lavorare con la forca, dare colpi di forca, sfruonare.

sformigolamént m formicolio, brulichio.

sformigolàr v e sost. formicolare, brulicare, sensazione di formicolio del sangue, brulichio.

sfortuna f sfortuna. Anche: *scarògna, desgrazia*.

sfortunà –da agg. sfortunato. Anche: *scarògnà, desgrazià*. / *Chi che nase sfortunà, ghe piòve sul cul anca se l è sentà*.

sförz m sforzo.

sforzà –da agg. forzato, forzoso. / *Laori sforzadi* (lavori forzati, forzosi).

sforzàr –se v forzare, costringere; scassinare; impegnarsi, mettersi di buzzo buono, impiegare ogni energia. / *Sforzàr la pòrta* (sfondarla).

sforzèl m gallo forcello. / *Gal sforzèl*. Pl.: *gai sforzèi*.

sforzìn m spago grosso quanto una matita, corda.

sfracasàr –se v fracassare, schiantare. Anche: *spinzàr, sfrantumàr*.

sfracasón m fracassone, persona rumorosa.

sfragèl m flagello; gran quantità. Vedere anche: *sflagèl, sfaràgine, sforàgine*. Pl.: *sfragèi*.

sfragelàr v flagellare.

sfrantumàr –se v frantumare. Anche: *spinzàr, sfracasàr*.

sfranza f frangia. Anche: *sfrónzol*. / *Farghe la sfranz* ✓ *a qualcòs* (decantare, elogiare, dirne grandi anche esagerando).

sfranzà –da agg. frangiato.

sfratàr v sfrattare da un'abitazione; estirpare il cespugliame da un fondo e ridurlo a prato. (Da: *frata*.)

sfratàr –se v di frate che torna allo stato laicale, gettare le tonaca.

sfratàz m frattazzo da muratore. Anche: *talòcia*.

sfrato m sfratto da un alloggio.

sfredida f il raffreddarsi di vivande o altro, abbassamento di temperatura. / *Asarghe ciapàr na sfredida* (lasciar raffreddare, stemperare). / *L à fat na sfredida* (ha fatto un brusco abbassamento di temperatura).

sfredìr –se v raffreddarsi di acqua e vivande; abbassarsi della temperatura. / *Sfrediso, te sfredisi, el sfredis*. / *La menèstra la se sfredis* (la minestra si raffredda). / *El sfredis* (diventa freddo).

sfredolós –fa agg. freddoloso.

sfregàr –se v strofinare, fregare, raschiare. Anche: *sfregolàr*. / *Sfregarse le man* (stropicciarsi le mani sia per il freddo che per esprimere soddisfazione). / *Sfregàr contra* (raschiare): *sfregàr el fuminànt contra 'l mur* (strisciare il fiammifero sul muro). / *L è tan che (s)sfregàr la coa a l àfen* (è tutta fatica inutile).

sfregolada f stropicciata, fregatina, sfregamento, massaggio. / *Ciapàr na sfregolada* (passare una batosta, rischiare di venir schiacciato). / *Dar na sfregolada* (dare una sfregatina).

sfregolàr –se v strofinare, stropicciare, fregare, massaggiare. / *Sfregolarse i òci* (stropicciarsi gli occhi). / *Sfregolarse la tèsta* (grattarsi la testa specie per attutire il dolore di una botta). / *Sfregolàr la schena al gat* (accarezzare). / *Sfregolarse via la pasta da le man* (raschiarsi la pasta dalle mani). / *Sfregolarse 'ntorno a qualchedùn* (strofinarsi intorno, strisciare intorno, stargli addosso o appiccicato intorno, stropicciarsi contro come i gatti; anche: *strucarse adòs, strisarse adòs*).

sfrenà –da agg. sfrenato, scatenato.

sfrimpola f avanzo minuscolo, brandello, minuzzolo di stoffa o carta, strisciolina inutilizzabile. / *Far tut sfrimpole* (tagliuzzare, sminuzzare, ridurre in piccole striscioline).

sfrimpolàr v tagliuzzare, sminuzzare stoffa o carta.

sfrif nella locuz.: *de sfrif* (di striscio, toccando appena, sfiorando appena).

sfrifàr v sfiorare, toccare appena, evitare la collisione per un pelo, scalfire leggermente, investire o colpire di striscio, rasentare. / *Sfrifarse* (di automezzi che passano l'uno accanto all'altro fin quasi a toccarsi). / *Sfrifàr el mur* (rasentare il muro). / *Sfrifàr con na sciopetada* (sfiorare la preda, colpire di striscio, mancare di poco il colpo).

sfrifón m scalfitura superficiale, graffio, sfregio. Anche: *rasón*.

sfrifón m frosone (uccello).

sfrizada f, **sfrizón** m frecciata o trafittura dolorose, fitta acuta nel muscolo, spasmo.

sfrontà –da agg. sfrontato, sfacciato, impudente. Anche: *sfazà, sfazadón*.

sfrónzol m fronzolo, ornamento superfluo. Pl.: *sfrónzoi*. / *Farse i sfrónzoi* (agghindarsi, adornarsi eccessivamente, mettersi in ghingheri). / *Farghe i sfrónzoi a le ròbe* (elogiare, decantare; anche: *farghe la sfranza*).

sfròtola f bernocchetto, bolla, cisti, vescicola, orticaria. Anche: *bòtola, rebòtol, bòfa, sbòfa, (des)fàn-tola*.

sfrugnada f lavoro eseguito da persona inesperta, lavoro abborracciato, malfatto.

sfrugnàr v armeggiare o frugacchiare da inesperto intorno a qualcosa, abborracciare, cincischiare, pasticciare. Anche: *trapolàr, sbifegàr, tamaràr*.

sfrugnón m chi esegue lavori abborracciati, da persona inesperta del mestiere

sfrugnòti m pl. piccoli lavori fatti per prova, alla meno peggio; tentativi di nuove ricette, guazzabugli.

sfruz nella locuz.: *de sfruz* = per vie non lecite. / *Gavér en fiòl de sfruz* (avere un figlio illegittimo).

sfumàr v sfumare (di occasione perduta).

sfuriada f sfuriata (anche del tempo: tempesta).

sgabùs –fa agg. di rapa o altro vuoto all'interno, di stomaco digiuno che fa sentire i morsi della fame. / *Rava sgabufa* (rapa tigliosa e vuota all'interno). / *Dènt sgabùs* (dente cariato internamente). / *Èser sgabùs da la fam* (essere divorato dalla fame per lo stomaco vuoto da troppo tempo).

sgalèmbro agg. balzano, balengo, bizzarro, picchi-atello. Anche: *sbalènco*.

sgalmerada f rumore, colpo di *gàlmera* (scarpa con suola di legno), zoccolata.

sgalmeràr v camminare con le *gàlmere* producendo i tipici tonfi.

sgalmerò m scalpiccio rumoroso di molte persone calzate di *gàlmere*.

sgalmerón m chi cammina facendo tonfi o inciampando dappertutto.

sgalopada f camminata veloce e faticosa. Anche: *sgambada, sgambetada, scarpinada, scalcagnada*.

sgalòze f pl. scarpacce o zoccolacci rozzi (storpatura di: galoscia).

sgalvàr v (nei lavori di sartoria) ritagliare l'incavo all'altezza del collo o della manica, (in maglieria) calo dei punti per ottenere l'incavo.

sgambada f sgambata, gran camminata faticosa. Anche: *sgalopada, sgambetada, scarpinada, scalcagnada*.

sgamberlàr v camminare da sciancato, buttare le gambe in modo scoordinato.

sgamberlón m spilungone dalle gambe lunghissime, chi muove le gambe in modo maldestro inciampando dappertutto.

sgamberlona f ragazza spilungona che butta scompostamente le gambe facendo svolazzare le gonne.

sgambetada f camminata lunga e faticosa. Anche: *sgalopada, sgambada, scalcagnada, scarpinada*.

sgambetàr v sgambettare, camminare lestamente.

sganasarse v sbellicarsi, sganasciarsi dalle risa.

sgangherà –da agg. sgangherato, sconnesso. Anche: *scrachejà*.

sgaolà –da agg. incavato, scalfito, cariato. / *Mur sgaolà* (muro inciso da incavi, nicchie, assottigliato). / *Dènt sgaolà* (traforato dalla carie).

sgaolàr v incavare, scalfire, traforare, scheggiare per ridurre lo spessore). / *Sgaolàr el mur, sgaolàr en legn*. (Ricci e Aneggi: *sgaufàr*.)

sgaràr v sgarrare, fallare, sbagliare.

sgaréto m garretto della gamba. stinco. Pl.: *sgarétoi*. / *Na peada 'ndel sgaréto* (calcio negli stinchi).

sgarzàr v levare, recidere i tralci superflui della vite. (Da *garzo* = tralcio.)

sgauz m fittone e scarti di rape, barbabietole, cavoli. / *Taiàr via i sgauzi de le rave*.

sgauzàr v recidere gli scarti delle rape, barbabietole, cavoli, ecc.

sgeva f scheggia, scaglia di legno che si conficca nelle carni. / *En legn pién de sgeve* (irto di schegge). / *M'è nà den na sgeva* (mi si è conficcata una scheggia).

sgevà –da agg. di legno irto di schegge, scheggiato, pieno di fenditure. / *N'ongia sgevada* (unghia scheggiata, fessa).

sgevarse v scheggiarsi, fendersi. / *Pavimént che se sgeva* (che tende a scheggiare, fendersi); *onge che se sgeva* (unghie soggette a scheggiature, facili a fendersi).

sghèmbrela f spregiativo per gamba lunga.

sgherlâr –se v azzoppare, sciancare, zoppicare. / *Nar sgherlando* (camminare zoppicando). / *Sgherlâr da na gamba* (zoppicare da un piede). / *Sgherlâr con na sasada* (azzoppare qualcuno con una sasata).

sghèrlo agg. zoppo, storpio, sciancato. / *Sghèrlo da na gamba* (zoppo ad un piede). / *Gamba sghèrta*.

sghirât m ghiro, scoiattolo. Anche: *schirât*.

sghirón m falda, lembo (di indumento), gherone. / *Te vanza zo 'n sghirón de la vèsta* (ti sporge un lembo della sottoveste).

sghit m deiezione del pollame e dei volatili. / *Gavér den sghiti de galina* (nel cervello: non capire niente; anche: *gavér den sémole*).

sghita f diarrea degli animali, cacarella. Anche: *sghitola*.

sghitâr v evacuare gli escrementi dei polli, evacuare in forma di diarrea dei bivini; fig.: essere incapace di custodire un segreto, spifferare. / *Sghitâr fôr tut* (spifferare, divulgare notizie; anche: *spiferâr, slofâr*).

sghitola f emissioni frequenti di escrementi liquidi. Anche: *sghita*.

sghitolâr v come: *sghitâr*.

sghizà –da agg. schiacciato, stritolato, tritato.

sghizada f schiacciata, compressione dolorosa. Anche: *sghizón*. / *Ciapâr na sghizada*.

sghizalimoni m spremilimoni. Anche: *strucalimoni*.

sghizapatate m schiacciapatate. Anche: *strucapatate*.

sghizâr –se v schiacciare, stritolare. Anche: *strucâr*. / *Sghizâr l'òcio* (strizzare l'occhio, ammiccare; anche: *strucâr*). / *Sghizarghe su qualcòs a uno* (usare ogni mezzo per persuadere a comperare o prendere, fare opera insistente per indurre ad accettare o prendere, non dare tregua ad un acquirente neghittoso): *sghizarghe su na dòna* (una moglie), *sghizarghe su 'n laoro, en mistér* (scaricare su altri una briga, un incomodo).

sghizón m compressione dolorosa di arto o altra parte del corpo. Anche: *strucón, pestón*. / *Ciapâr en sghizón sul pè, sul dé, su la man*.

sgiantón –a agg. e sost. persona grande e grossa, buono a nulla, bighellone. / *Nar entorno a sgiantón* (andare bighellonando).

sgiarada f grande quantità di frutti di dimensione piuttosto piccola; lo scrosciare della ghiaia che frana o che viene scaricata, delle noci o noccioline che cadono scuotendo i rami, scroscio di grandine. / *Na sgiarada de patate* (gran quantità di patate piccole). / *È vegnù zo na sgiarada de nos, de nofèle*. / *Na sgiarada de tompèsta* (uno scroscio di grandine).

sgiarâr v cadere abbondante, scrosciare di noci, noccioline mature. / *Le nos le sgiara* (le noci si staccano e cadono come la ghiaia).

sgiaiazón nella locuz.: *nar zo de sgiavazón* = cadere rovinosamente, di fianco. / *Nar zo de sgiavazón* (cadere pesantemente, senza avere il modo di mettere avanti le mani).

sgiaivèl m, **sgiaivèla** f virgulto, vermena, giunco, bacchetta lunga e sottile per stimolare i buoi. Pl.: *sgiaivèi*. / *Tòr en sgiavèl, dropâr la sgiavèla* (minaccia di voler ricorrere a mezzi drastici).

sgiaivelada f colpo di *sgiaivèla*, bacchettata.

sgiaivelâr v menare colpi di *sgiaivèla*, bacchettare.

sgiaiventâr –se v scagliare, scaraventare, lanciare in modo violento. / *El vènt el sgiavènta zo le taotele del coèrt* (il vento scaraventa dal tetto le tegole). / *Sgiaiventarse adòs a qualchedùn* (scagliarsi addosso). / *Sgiaiventâr en tèra* (buttare, lanciare, scaraventare a terra).

sgionf, **sgionfo** agg. gonfio, tumefatto; rimpinzato, satollo, sazio da scoppiare, pieno come un otre. / *Na ganasà sgiogna, na man sgiogna* (guancia gonfia, mano tumefatta). / *Sgionfo come na vaca* (pieno come un otre, sazio da scoppiare). / *Na vaca sgiogna* (vacca gonfia per enorme raccolta di gas nello stomaco, colpita da timpanismo per troppa ingestione di trifoglio).

sgionfa f rimpinzata, scorpacciata. Anche: *sgionfada, tefa*. / *Magnâr na sgiogna de zireze* (fare una scorpacciata di ciliegie).

sgionfada f rimpinzata; gonfiatura, ripompatura rigonfiatura di camera d'aria. Anche: *sgionfida*. / *Darghe na sgiogna a la ròda de la bici* (rigonfiare, ripompare la ruota).

sgionfâr v gonfiare d'aria, pompare, ripompare.

sgionfarse v enfiarsi, gonfiarsi, tumefarsi; rimpinzarsi, mangiare a crepelle; fig.: compiacersi delle lodi, degli elogi.

sgionfeta f vescicola, bollicina sulla pella. Anche: *sbòfa*.

sgionfida f come *sgionfada*.

sgionfir –se v gonfiare d'aria, pompare; enfiarsi, tumefarsi, gonfiarsi; rimpinzarsi, mangiare a crepelle; di cibo che sazia rapidamente. Anche: *sgionfâr*. / *Sgionfiso, te sgiognfisi, el sgiognfis*.

sgionfija f gonfiezza, enfiagione, gonfieta di stomaco.

sgionfità f pesantezza, sovraccarico di stomaco.

sgionfón m persona ben pasciuta, altezzosa, sprezzante; fanfarone.

sgnacâr v buttare con malgarbo o malagrazia qualcosa, lanciare, sbattere, schiaffare. / *Sgnacâr li 'nden cantón* (buttare, scaraventare nel primo posto che capita). / *Sgnacarghe su qualcòs a qualchedùn* (rifilare qualcosa con raggiri; anche: *sghizarghe su*).

sgnacarla, sgnacàrghe a qualchedùn v prendersi la rivincita su qualcuno, fargliela per ripicca, giocargli di sorpresa un tiro birbone, accoccarliela. / *Ghe l'ò sgnacada!* (dice con soddisfazione chi è riuscito a burlare qualcuno).

sgnafâr v mangiare a quattro palmenti, divorare con ingordigia, pappare. Anche: *slapâr*. / *Sgnafâr su tut* (lasciare il piatto pulito).

sgnaol m, **sgaolada** f migolio, miagolata.

sgnaolamént m miagolio continuo, gran miagolio, coro di miagolii.

sgnaolâr v miagolare. Anche: *smiaolâr, smiaolâr*.

sgnaolón agg. miagolone.
sgnapa f grappa. Anche: *aquavita*.
sgnaparia f distilleria.
sgnapetér -a, sgnapetón -a agg. e sost. persona dedita alla grappa, gran bevitrice di grappa.
sgnàfola f ammacatura, contusione, livido tumefatto e sanguinante.
sgnèc agg. molliccio, floscio, flaccido, frolo. Anche: *gnèc, mòl*.
sgnecàr v manipolare o sgualcire qualche frutto o altro fino a ridurlo molliccio, flaccido.
sgnecaria f flaccidume, insieme di cose o frutti più che maturi. Anche: *gnecaria*.
sgnègol agg. piccino, minuscolo. Pl.: *sgnègoi*. Anche: *picinègol*.
sgnerlàc m grosso grumulo di catarro o spurgo del naso. (Ricci: *sgnarechè*).
sgninf, sgninfo agg. schizzinoso, smorfioso, schifiloso, incontentabile. Anche: *petiz, piosa*.
sgnocolà agg. presente solo in *vèndro sgnocolà* = venerdì degli gnocchi (ultimo venerdì di carnevale), giorno in cui, per antica tradizione, le donne di Vattaro mettevano in tavola gli gnocchi di patate.
sgnocolada f grande allestimento o scorpacciata di gnocchi.
sgobada f sgobbata, grande fatica.
sgobàr v sgobbare, lavorare sodo, sottoporsi a gravi fatiche.
sgol m, **sgolada** f volo, volata.
sgolàr v volare, librarsi.
sgolarse v sgolarsi, gridare da rompersi la gola, urlare a squarciagola.
sgolazada f svolazzata, breve volo agitando le ali.
sgolazàr v svolazzare.
sgólbja f sgorbia da falegname.
sgombetada f gomitata: Anche: *sgonfión*.
sgombetàr v dare gomitate, dar colpi di gomito.
sgombràr v sgomberare.
sgomentarse v sgomentarsi.
sgonfión m gomitata in pancia o nelle costole. / *Sgonfiòt*.
sgonfiònàr v farsi largo a colpi di gomito.
sgonfiòt m leggera gomitata nelle costole.
sgorgàr v sgorgare, scaturire, zampillare.
sgofàr v sturare, disintasare. Anche: *desgojàr*.
sgozàr v gocciolare; piovigginare. / *La spina la gózola* (il rubinetto gocciola). / *Asàr sgozàr i piati* (lasciare i piatti a sgocciolare). / *Sgozarse zo, sgozarse adòs* (bagnarsi, versarsi addosso addosso liquidi bevendo o lavorando).
sgozaròla f sgocciolatoio per stoviglie.
sgozolàr v gocciolare, sgocciolare; piovere leggermente. / *Sgozolarse su tut* (bagnarsi o sporcarsi di piccole gocce).
sgozolinàr v piovigginare. Anche: *smigolàr, spiovefinàr, sbrofinàr*.
sgraf m graffio, raschio. Anche: *rasón, sgrafón*.
sgrafada f graffiata, raschiata.
sgrafàr -se v graffiare, raschiare; carpire con frode.
sgrafignàr v rubare, carpire, sgraffignare. Anche: *sgrafignàr*.

sgrafignón m ladruncolo lesto di mano. Anche: *sgrafignón*.
sgrafón m grosso graffio o raschio, abrasione.
sgramufàr v menar vita grama, stentare, patire per estrema povertà. / *Chi che ghe n'à, monda; chi che no ghe n'à, sgramufa* (chi cibo ne ha in abbondanza può permettersi di togliere la scorza, chi non ne possiede, fa vita grama).
sgranàr v sgranare; di frutti (castagne, noci, ecc.) maturi che cadono spontaneamente dalla pianta. / *Sgranàr el formentàz* (sgranare i chicchi del mais dal tutolo); *sgranàr i fajòi* (togliere i fagioli dal baccello; anche: *sguciàr*). / *Le nos le sgrana* (le noci mature cadono dall'albero). / *Sgranàr i òci* (anche: *far tanto de òci*).
sgrandada, sgrandida f ingrandimento, ampliamento, crescita. Anche: *engrandida*. / *Far na sgrandada* (ingrandire); *dar na sgrandada* (ampliare).
sgrandàr -se v ingrandire, ampliare; esagerare, gonfiare, ingigantire i fatti. Anche: *sgrandir, engrandir*.
sgrandir v come *sgrandàr*. / *Sgrandiso, te sgrandisi, el sgrandis*.
sgranelàr v cadere di granuli, semi, granelli (di sabbia, intonaco o altro). Anche: *sgranolàr*. / *Sgranelàr zo*.
sgranf m crampo, spasmo muscolare.
sgrafignàr v rubacchiare, carpire astutamente. Anche: *sgrafignàr*.
sgrafignón m ladruncolo, chi ha mano lesta nel rubare le cose; tridente con i rebbi piegati ad uncino per togliere i graspi dal mosto o per disintasare canali. Anche: *sgrafignón*.
sgranolàr v cadere di granuli da muri o intonaci fatiscenti, sgretolare. Anche: *sgranelàr*.
sgrèben m terreno scosceso e poco produttivo, greppo, anfratto.
sgrengheña f battola, crepitacolo; vecchia sveglia con suoneria assordante. Anche: *batitècola*.
sgrengheñàr v produrre suoni sgradevoli, strimpellare.
sgrezada f l'atto dello *sgrezàr*. / *Darghe na sgrezada* (sgroppatina, scrollatina, costringere qualcuno a darsi da fare, a lavorare sodo).
sgrezàr -se v dirozzare, educare, insegnare il viver del mondo. Anche: *desgrezarse*. / *Sgrezarse fòr* (svegliarsi, aprire gli occhi, imparare a stare al mondo, darsi da fare).
sgrif m tratto di penna, sgorbio, scarabocchio, freccia indecifrabile. / *Far en sgrif su 'nde na letra* (tracciare una firma). / *S'èlo sto sgrif?* (chi sa decifrare questo scarabocchio?) / *Far sgrifi de galina* (scrivere in modo illeggibile, scarabocchiare).
sgrifàr v tracciare fregghi, scarabocchiare. / *Sgrifàr su tut* (riempire di scarabocchi).
sgrifón m sfregio, grosso frego, segnaccio indecifrabile.
sgrinfada f graffiata, graffiatura (di unghia o artigli). Anche: *sgrinfón*. / *Molàr sgrinfade* (graffiare).

sgrinfàr v graffiare (con unghie o artigli). / *I se sgrinfà* (di bambini che si accapigliano e si graffiano a vicenda).

sgrinfia f zampa munita di artigli; spregiativo per mano; ladro.

sgrinfón m graffio, graffiatura. Anche: *sgrinfada*.

sgrìfol m brivido; più usato al pl.: *sgrìfoi*. / *Far da sgrìfoi: el me fa da sgrìfoi* (accapponare la pelle, rabbrivire); *vegnìr da sgrìfoi: me vèn da sgrìfoi* (mi si accappona la pelle, mi fa rabbrivire). / *Gavér i sgrìfoi de la féver* (sentire i brividi della febbre).

sgrìfolón m brivido di freddo o di febbre. / *Trar en sgrìfolón* (avere u brivido). / *Sentìr i sgrìfoloni zo per la schena* (sentire i brividi nella spina dorsale).

sgrizoi m pl. silene inflata i cui bubboli fanno schiocchi sonori se schiacciati contro la mano o la fronte.

sgrizolamént m scricchiolamento, scricchiolio, stridio.

sgrizolàr v scricchiolare, stridere della sabbia sotto le suole o delle suole di cuoio nuove. / *Sgrizolàr i dènti* (far stridere i denti).

sgròfola f scrofola, gàngola, ghiandola linfatica del collo, che per malattia si gonfia e viene a suppurazione.

sgròfolós -ja agg. scrofoloso.

sgrupàr v aprire un nodo, slacciare. Anche: *desgrupàr*.

sgruparse v sfogarsi, dare sfogo a dolori o crucci. Anche: *sbramarse*.

sgrómpol m nodulo, lieve protuberanza, sporgenza, bitorzolo (su muri, superfici, legno). Pl.: *sgrómpoi*. / *As piena de sgrómpoi, pavimént, mur pién de sgrómpoi, ecc.*

sgrómpolós -ja agg. di superficie scabra, ruvida, piena di noduli, piccole protuberanze, nodoso, noccheruto. / *Bastón sgrómpolós* (noccheruto), *man sgrómpolofe* (mani nodose); *as sgrómpolofa* (asse ruvida, non levigata).

sgrosàr v sgrossare, disgrossare. Anche: *desgrosàr*.

sgrostadura f scrostatura di intonaco, vernice o altro.

sgrostàr -se v scrostare. Anche: *desgrostàr*.

sgualdrina f sguadrina. Anche: *una de quele, pe-landa*.

sgualivà -da agg. spianato, livellato. / *Cavéi mal tofadi e prai mal segadi, en pòchi dì i è sguallivadi* (capelli e prati mal tagliati, in pochi giorni son livellati).

sgualivàr v appianare, livellare, spianare. / *Sguallivàr via* (appianare una superficie).

sguanza f frangia, fronda carica di frutti o fiori. / *I zirefari i molava zo sguanze carghe de zirefe* (dai ciliegi pendevano fronde cariche di frutti).

sguanzón nella locuz.: *a sguanzón* = a zonzo, all'avventura. / *Nar a sguanzón* (perdere il tempo bighellonando). Anche: *a sgiandón*.

sguàter m sguattero.

sguàz m acquazzone, rovescio temporalesco. / *La vèn zo a sguazi* (piove a dritto, a catinelle). / *Sol a*

spiazi, aqua a sguazi (il sole che va e che viene, porta rovesci di pioggia). / *Sguazòt*.

sguazada f breve pioggia abbondante, innaffiata. / *Dar na sguazada a l ört* (innaffiare l'orto). / *Sguazadèla*.

sguazaòrt m innaffiatoio.

sguazàr v diluviare; innaffiare, spruzzare, bagnare. / *El sguaza* (diluvia). / *Sguazàr l ört* (innaffiare). / *No sguazarme!* (non bagnarmi, non spruzzarmi d'acqua). / *Se le dònne le va 'n piaza, l è 'n miràcol se no 'l sguaza* (capannelli di donne per strada preannunciano temporale imminente).

sgucia f buccia, rivestimento coriaceo dei frutti; baccello, mallo. Anche: *scòrza*. / *Ua da la sgucia gròsa* (uva dalla buccia grossa). / *La sgucia de le granèle* (involucro dei semi di mela o di zucca). / *La sgucia de le castègne* (buccia o scorza della castagna). / *La sgucia dei fàfòi* (buccia del fagiolo). / *La sgucia de la bazana* (baccello). / *La sgucia de la nos* (il mallo della noce: il guscio: *sbròcia*).

sguciapatate m sbucciapatate.

sguciàr v sgusciare, sbucciare. / *Sguciàr i fàfòi* (sgusciarli dal baccello). / *Nos che no se sgucia* (noci che non sgusciano dal mallo). / *Sguciàr patate, castègne, naranzi, ecc.* (sbucciare).

sgudàr v vuotare, svuotare, versare, rovesciare. Anche: *svoidàr*. / *Sgudar l'acqua 'ndel zeciàr* (versare l'acqua nell'acquaio). / *No sgudàrtela adòs!* (di acqua o altro: non rovesciartela addosso). / *Sguda pi-anpianèl* (versare lentamente, con cautela). / *Sgùdeme fòr en pòc de vin* (versare, mescolare).

sgudaròl m recipiente di tela per la raccolta della frutta. Pl.: *sgudaròi*.

sguèlt agg. svelto, veloce, rapido. Anche: *asguèlt*. / *Far da sguèlti* (affrettarsi, non frapporte indugio). / *Nar da sguèlti* (darsela a gambe, correre, non indugiare). / *Sguèlt come 'n gat* (rapido). / *A le sguèlte: far a le sguèlte* (in fretta e furia).

sguelteza f sveltezza, prontezza, destrezza, agilità, rapidità.

sgueltirse v sveltirsi, fare in fretta, affrettarsi. / *Me sgueltiso, te te sgueltisi, el se sgueltis*.

sguereggiàr v guerreggiare, combattere, litigare.

sguinzàr v guizzare, sfrecciare via. / *Sguinzàr via*.

sì avv. afferm. sì. / *Ne-sì?* (vero? vero che è così?) / *Dir de sì* (dare risposta affermativa). / *Far de sì, far de sì co la tèsta* (annuire, far cenno affermativo). / *Èser lì tra 'l sì e 'l nò* (essere indeciso, non sapersi decidere). / *Un sì un nò: tórne un sì un nò* (prenderne uno e tralasciare l'altro, in modo alternato). / *Sì, va-là che vègno* (modo di dire presente nell'espressione: *no l è miga come dir sì, va-là che vègno!* (non è cosa tanto facile! È detto anche in forma ironica: *sì, va-là che vègno!* = aspettami, grullo!)

si avv. così. / *Me sa sì bèl* (mi piace così tanto). / *Mai vist na ròba sì bèla* (non ho mai visto una cosa così bella). / *Per sì fata ròba: piànzer per sì fata ròba!* (piangere per così poco). / *Sì che nò* (come nuovo, presso che nuovo, quasi nuovo). / *Si-che, siché* (cosicché, e così, e dunque). / *Si-che-donca* (e così, e allora, e dunque così).

siàbola f sciabola. Anche: *fàbela*.
sia chi-che-se-vòl chiunque sia. / *Sia chi che se vòl no gò paura* (chiunque sia non mi incute paura).
siàl m scialle. Pl.: *siài*. / *Sialét*.
siala f scialle molto ampio di panno. / *Sialina, sialeta*.
siàr v sciare. / *Sio, te sii, el sia*.
siarpa f sciarpa. / *Siarpeta, siarpòta*.
siàtega f sciatica.
sibèn cong. sebbene, anche se. Anche: *sebèn*. / *Sibèn che* (benché): *sibèn che lè tardi* (sebbene, benché sia tardi).
sibi(o) m acciarino, gancio di ferro munito di anello, che si applica all'estremità della sala o asse del carro affinché non si sfilino le ruote.
si-che, si-che-donca cong. e così, e dunque così, e allora, cosicché.
sicome cong. siccome, poiché.
sicùr agg. sicuro. Anche: *secùr*.
sicùr!, sicura! avv. sicuro! certo! Anche: *secùr!, sicura!* / *De sicura: vègno de sicura!* (vengo certamente, senza fallo). / *Per pu sicura* (per maggior sicurezza).
sicuràr -se v assicurare, accertare, cautelarsi. Anche: *securàr*.
sicurezza f sicurezza. / *Tiràr fòr le sicureze* (staccare la corrente elettrica, togliere le valvole elettriche). / *Per pu sicureza* (per maggiore sicurezza).
sicutèra (storpiatura tolta dalla preghiera latina del Gloria Patri: sicut era in principio) presente nell'espressione: *chì l è sèmpre sicutèra* (qui non cambia niente, è sempre la stessa cosa, non si combina niente).
sièntza f scienza.
sienziato m scienziato.
sifàt agg. siffatto, di poco conto. / *Per (na) sifata ròba* (per così poco, per un'inezia).
sifón m sifone.
sigil m sigillo; timbro. Pl.: *sigili*. Anche: *stèmpel, segil*.
sigilàr v sigillare; timbrare.
significàr v significare. Anche: *volér dir*.
significàt m significato. Anche: *sènfo*.
sigurtà f garanzia.
sil f asse, assile, sala del carro su cui è inserita e gira la ruota. Pl.: *le sil*.
silènzio m silenzio. / *Silènzio!* (anche: *zito! tàfer zito!*)
silón m stilo, manico della falce.
simetria f simmetria.
simia f scimmia; imitatore, scimmiotto. / *Farghe la simia a qualchedùn* (scimmiettare, farne il mimo). / *Simiòt, simiòta*.
simil(e) agg. simile, somogliante. / *L è 'n simil a questo* (è assomigliante).
simiotàr v scimmiettare, imitare, mimare, motteggiare. Anche: *far(ghe) el mòto a qualchedùn*.
sin prep. sino, fino. Anche: *ensin, enfin, fin*. / *Sin a ca'* (fino a casa). / *Sin domàn, sin l an che vèn* (fino a domani, fino al prossimo anno). / *Sin che: sin che i vòl, sin che ghe n'è* (quanto vogliono, fino a quan-

do ce n'è); *parlàr sin che se vòl* (parlare quanto si vuole); *tòrne sin che ghe n'è* (prenderne finché ce ne sono).

sina f rotaia, profilato, putrella. / *Le sine del trèno* (le rotaie della ferrovia, binario). / *Far sine* (con carro o altro: lasciare solchi di ruota su terreno molle o bagnato).

sincafo avv. eventualmente, caso mai, nel caso che. Anche: *cafomài*. / *Sincafo che te pasi, ciama* (se passi da lì, chiama). / *Sincafo te den noi na man* (eventualmente, in caso di bisogno ti diamo noi una mano).

sincér agg. sincero; sobrio, non brillo. Anche: *sinziero, scèt*.

sinceramént avv. sinceramente. Anche: *sinzieramént*.

sincerità f sincerità. Anche: *sinzierità*.

sin che cong. finché, sino a che.

fin-e-son voce onomatopeica che riproduce il rascio di una sega. / *E fin-e-son, e fin-e-son* (e sega, sega).

sinèstro m lieve indolenzimento o spasmo muscolare. / *Sentìr en sinèstro a la schena* (leggero disturbo muscolare alla schiena).

sinèstro agg. scomodo, duro, difficile, difficoltoso. / *Star sinèstro* (stare scomodo; avere qualcosa sullo stomaco, leggera indisposizione). / *Èser sinèstro* (riferito a persona: difficile da accontentare o da persuadere; di lavoro: duro, faticoso, difficoltoso): *n òn sinèstro; en mistér sinèstro*. / *Èser lì sinèstro* essere in posizione scomoda). / *Na strada sinèstra, na scala sinèstra* (ripida, faticosa da percorrere o salire).

sinora avv finora, fino adesso.

sinzieramént avv. sinceramente. Anche: *sinzieramént*.

sinzierità f sincerità. Anche: *sincerità*.

sinziero agg. sincero, genuino, schietto; sobrio, non brillo. / *El l'à dit da sinziero* (lo disse in stato di sobrietà, quando non era brillo).

siocheza f sciocchezza.

siòlier v sciogliere. Part.: *siòlt*. (Non esistono tutte le forme dei tempi semplici.) Anche: *deleguàr, desfarse, liquidarse*.

siòlta f turno di lavoro in fabbrica, squadra di turno. / *La siòlta de nòt* (turno di notte).

siolteza f scioltezza, agilità.

sioperàr v scioperare.

siòpero m sciopero.

siór m signore, riccone, padrone. / *Far el siór* (vivere agiatamente). / *Sioràz, sioròt, sioràt, siorét*.

siora f signora, padrona. / *La me siora* (la mia padrona, mia moglie).

sioraria f insieme di signori, gran numero di signori, di villeggianti, di forestieri.

sioràz m riccone, uomo facoltoso.

Sioreddio m Dio, Iddio. Anche: *Signoriddio*.

sipari m sipario. Anche: *telón*. / *Tiràr su, molàr zo 'l sipari* (alzare, abbassare il sipario).

sìpia forma antiquata del verbo essere al cong. pres.: sia. / *Sa vòtu che sipia?* (coasa vuoi che sia? è facilissimo!)

siraca f bestemmia, imprecazione blasfema. / *Tiràr zo sirache* (bestemmiare).

siringa f siringa.

siròc m scirocco.

siròp m sciroppo.

sistèm(a) m sistema.

sistemàr v sistemare.

sit(o) m sito, posizione, podere.

situàr v situare, ubicare. / *'Ndèl che 'l vèn a situar-se sto paés?* (dove si trova? in che regione è?)

situaziòn f situazione. Pl.: *le situaziòn*.

slaca f pozza, buca su strada sterrata, solco delle ruote. / *Na strada tuta slache* (tutta malmessa, fondo stradale dissestato).

slambròt m linguaggio incomprensibile (in tal caso anche: *slàpero*); intruglio. / *Parlàr slambròt*. / *Far su slambròti*.

slambrotada f parlata, discorso incomprensibili, ciangottio dei bambini. / *Far su na slambrotada* (dire qualcosa di incomprensibile, di indecifrabile).

slambrotàr v parlare un linguaggio incomprensibile, ciangottare, borbottare, emettere suoni privi di senso, parlare in modo scorretto una lingua. Anche: *ciaberlàr*, *zibecolàr*. / *Slambrotàr su, slambrotarse su per el* (borbottare, parlotare tra sé). / *I s' à slambrotà su qualcòs 'ntra de lori* (hanno parlato fra di loro in modo incomprensibile). / *Slambrotàr per to-désc* (parlare in tedesco in modo scorretto).

slambrotón m bambino che, nella foga del dire, pronuncia male o storpia le parole rendendo incomprensibile il discorso.

slampezar v lampeggiare, balenare di lampi.

slanciàr v lanciare. Anche: *sgiaventàr*.

slancio m slancio, brio nell'andatura, nell'eseguire i lavori. / *Gavér en slancio* (camminare di buon passo, andare in tutta fretta ma senza correre): *che slancio!* 'ndo vatu co sto slancio?

slandrón nella locuz. : *nar a slandrón* = andare in giro per malefatte, bighellonando. (Dal ted.: schlendern, Schlendrian.) (Ricci: *slandra*, *slandrona* = donna di mala vita; *slandrón* = soggettaccio, mascalzone; Aneggi: *slandrón* = vagabondo; *slandrona* = puttana vagabonda).

slànec m vedere: *slànego*.

slanegà -da agg. di infisso, incastro, ruota o altro allentato, traballante, con troppo gioco di movimento; indumento che non tiene la forma, cascante. / *En car con le ròde slanegade* (allentate, traballanti).

slanegarse v di ruote, commisure, infissi che si allentano, si sconnettono, hanno troppo gioco di movimento; di indumenti che si sformano, che cascano.

slànego m allenamento, eccessivo gioco di movimento tra parti connesse tra loro; fig: indulgenza, minore intransigenza o rigidità. / *Masa slànego a le ròde* (troppo gioco di movimento per le ruote). / *Se ghe vòl en pòc de slànego 'n le ròbe* (meno intransigenza, essere meno esigenti, usare più

indulgenza). / *Asarghe 'en pòc de slànego ai fiòi* (lasciare un po' di libertà).

slanguideza f languore, nausea. Anche: *slànguido*.

slanguidir v illanguidire, sdilinquire, sentire languore. / *Me se slanguidis el stòmec, la boca* (per fame o per malessere).

slànguido sost. e agg. languore, sapore scipito, debolezza, nausea; languido, esangue. / *Gavér en slànguido 'ndel stòmec, en boca* (sentire languore, sapore scipito). / *Gavér la boca slànguida* (sapore scipito in bocca, per malattia o debolezza). / *Far i òci slànguidi* (occhi languidi di chi fa lo svenevole). / *Làori slànguidi* (labbra esangui). / *Oze slànguida* (voce fievole, flebile, fioca).

slanz m salto, sbalzo. / *Trar en slanz* (degli animali: spiccare un balzo e lanciarsi in fuga).

slanzènt -a agg. impertinente, lesto e ardito nel rimbeccare, impulsivo nel parlare o nel ribattere, ma anche a prendere una decisione, a fare o agire.

slapàr v mangiare rumorosamente e con avidità facendo schioccare la lingua (tipico di cani, maiali). Anche: *sgnafàr*. / *Slapàr su tut* (ripulire il piatto).

slàpero m m linguaggio, idioma, gergo diverso dal proprio, in genere tedesco. Anche: *slambròt*. / *Parlàr slàpero* (parlare in modo incomprensibile).

slapón sost. e agg. pappone, ingordo, avido nel trangugiare.

slapòc m guazzo, diguazzamento, cibo acquoso, intruglio acquoso, schizzo d'acqua, terreno inzuppato d'acqua. / *Far tut slapòci* (far schizzare l'acqua sul pavimento). / *Far su slapòci* (intrugli acquosi). / *La strada l è tut en slapòc* (è piena di pozzanghere); *el pra l è tut en slapòc* (il prato è inzuppato d'acqua, è un acquitrino).

slapociàr v sguazzare, sbattere o agitare un liquido, sciabordare di acqua, sciaguattare, giocare con l'acqua. / *Slapociàr en l'acqua o con l'acqua* (agitare l'acqua, farla sciabordare o schizzare). Vedere anche: *slavazàr*.

slapociòn sost. e agg. di persona che sciaguatta in un liquido, lo fa sciabordare dal contenitore o dalla tazza).

slargada f allargamento, ampliamento; sciorinare (la biancheria per farla asciugare), sparpagliare (il fieno per farlo disseccare). / *Darghe na slargada a la ca'* (ampliare la casa), *a la biancaria* (sciorinare il bucato), *al fèn* (sparpagliare il fieno).

slargàr -se v allargare, ampliare; stendere o sciorinare la biancheria; esagerare nel racconto di fatti e avvenimenti. / *Slargarse fòra* (recuperare spazio, ampliare l'abitazione). / *Slargàr fòr i linzòi* (stendere le lenzuola). / *Salrgàr fòr el fèn* (sparpagliare il fieno per farlo disseccare). / *Slargarse 'l còr* (sentire sollievo, conforto, aprire il cuore alla speranza). / *Se te slarghi!* (come esageri i fatti!)

slatolada f colpo dato con pertica (da: *làtola*).

slatolàr v battere, colpire con una pertica (per abbacchiare noci, castagne), sbattere di rami o imposte mossi dal vento, sbatacchiare. / *Gh'è i scuri, i rami che i slatola contra 'l mur* (imposte, rami che sbatacchiano contro il muro).

slavà –**da** agg. slavato, dilavato, stinto, sbiadito, pallido (di tinte, colori, ma anche viso).

slavadènti m manrovescio, ceffone sulla bocca. Anche: *sciafa, sciafòn*.

slavàr –**se** v slavare, perdere il colore, deteriorarsi della tinta per lavaggi ed esposizione al sole.

slavaragio m brodaglia insipida; sommovimento acquoso nello stomaco.

slavari –**da** agg. di cibo senza gusto, insipido, scipito; anche di bocca cattiva per fame, languore, indisposizione. Anche: *slànguido*. / *Gavér na boca slavarida* (cattivo sapore in bocca; anche: *na boca slànguida*).

slavarir –**se** v guastare o perdere il buon sapore del cibo perché vecchio o per aggiunta di altri ingredienti, rovinarsi il sapore ingerendo altri cibi meno buoni. / *Slavariso, te slavarisi, el slavaris*.

slavàz m lappa o bardana dalle foglie molto grandi.

slavazada f schizzata o spruzzo o getto abbondante d'acqua; lavata sommara e frettolosa. / *Ciapàr na slavazada* (bagnata, doccia improvvisa, spruzzo). / *Darse na slavazada* (lavatina veloce).

slavazàr v agitare l'acqua in un contenitore, farla ondeggiare fino a sollevarne spruzzi, farla traboccare; bagnare con spruzzi, schizzi d'acqua. Vedere anche: *slapociàr*.

slavin m vallone formatosi per frana o smottamento, scoscendimento; ragazzo discolo, scavezzacollo. / *Te sei en slavin!* (sei un poco di buono, scapestrato; dal ted.: *Schlawiner*.)

slavina f valanga, lavina, frana, smottamento.

slavinàr v franare, smottare. / *Slavinàr zo*.

slàzega f rondella di ferro.

slazerà –**da** agg. straccione, male in arnese, cencioso.

slegnada f bastonata, legnata, randellata. / *Cargàr de slegnade* (caricare di legnate). / *Ciapàr a slegnade qualchedùn* (prenderlo a randellate sulla groppa). / *Molàr na slegnada* (dare una randellata).

slegnàr v bastonare.

slenguazón m sost. e agg. linguacciuto, impertinente, linguaccia.

slèpa f schiaffo, ceffone. Anche: *sbèrta*. / *Molàr slèpe* (dare ceffoni). / *Così fa la Madòna* (si recita a qualcuno guidandogli i due avambracci fino a tenere le mani giunte), *così fa san Giusèpe* (gli si discostano le mani), *così se mòla slèpe* (e qui le mani del malcapitato partono di sorpresa per affibbiargli due ceffoni leggeri).

slezerir –**se** v alleggerire, alleviare. Anche: *slizerir*. / *Slezeriso, te slezerisi, el slezeris*.

slimpio, slimpión agg. schizzinoso, smorfioso, di gusti difficili a tavola, che torce il naso davanti ad ogni piattanza. Anche: *boca bèla, petiz, schizinós*. / *En slimpio che no 'l magna de le sète èrbe una* (schizzinoso per il quale nessun cibo è buono).

slincàr v buttare, lanciare in malo modo, scagliare, scaraventare. / *Slincàr live 'nden cantón* (lanciare, buttare nel primo angolo libero). / *Slincàr en tèra qualchedùn o qualcòs* (buttare, scagliare a terra). / *Slincàr na peada* (dare un calcio improvviso).

slinza f scintilla, favilla; fettina sottilissima, quantità minuscola. / *Mandàr slinze* (sprigionare scintille): *sas che manda slinze* (pietra focaia). / *Tàiemèn zo na slinza, dàmen na slinza* (tagliamene o dammene una fettina sottilissima).

slinzana f tafano; favilla.

slipegada f sdruciolata, scivolata. Anche: *slipegòn*. / *Trar na slipegada* (sdruciolata improvvisa che fa mancare la terra sotto i piedi).

slipegàr v sdruciolare, scivolare. / *Slipegàr fòr da le man* (sfuggire, sgusciare di mano; anche: *scampàr fòr de man*).

slipeghènt –**a** agg. sdruciolevole, scivoloso, lubrico.

slipegón m scivolone, sdruciolone. Anche: *slipegada*. / *Tràr en slipegón* (sentirsi mancare il terreno su strada scivolosa o ghiacciata); *trar slipegoni* (continuare a sdruciolare con rischio di cadere): *ò trat tanti de quei slipegoni!*

slis –**a** agg. liscio, levigato. / *Nar fòr slis* (non avere né perdite né guadagni). / *L'èi nada slisa, l'avén pasada slisa* ('w andata bene, l'abbiamo scampata bella).

slisada f lisciata, lisciatura, lisciatina, levigatura.

slisàr v lisciare, levigare; accarezzare; fig.: adulare. / *Slisarse la barba* (accarezzarsi la barba). / *No vago a slisàr nesùn* (non mi abbasso a vezzeggiare, a fare il leccapiedi a nessuno).

slità f slitta. Vedere anche: *paieràla*.

slitàr –**se** v slittare, andare con la slitta o con i pattini; scivolare, sdruciolare. Anche: *slizolarse*.

slizerida f alleggerimento, sollievo, alleviamento.

slizerir –**se** v alleggerire, alleviare, trovare sollievo, sgravarsi o liberarsi da pene; smettere i panni invernali e indossarne di leggeri. / *Slizeriso, te slizerisi, el slizeris*.

slizolada f corsa su neve o ghiaccio con slitta o altre attrezzature sportive.

slizoladora f pista per slitte, scivolo.

slizolàr –**se** v scivolare, calarsi scivolando; andare in slitta o altro. / *Slizolàr zo dal lét, slizolàr zo dal mucio de fen, dal coèrt, ecc.* (scivolare, calarsi scivolando). / *Nar a slizolàr, nar a slizolarse* (slittare, pattinare). / *Slizolarse coi pei* (pattinare sul ghiaccio con le sole scarpe ai piedi).

slòfa f emissione non rumorosa di gas anali, loffa.

slòfa de ors f vescia (fungo). Anche: *svesa*.

slofàr v emettere loffe; fig.: diffondere pettegolezzi, spifferare, spiattellare ogni segreto. Anche: *sghitàr, spiferàr*.

slòfero sost. e agg. rivolto amorevolmente ai piccoli: furbetto, bricconcello. Vedere: *lòfer, sòfero*.

slofón m, **slofona** f persona che riporta, spiffera, divulga ogni segreto.

slogada, slogadura f lussazione, slogatura.

slogàr –**se** v slogare, lussare.

slogiàr v sloggiare, sgomberare, togliersi dai piedi.

slònga f stanga che allunga la freccia del carro.

slongada f allungamento, crescita. / *Far na slongada* (allungarsi, crescere).

slongàr –se v allungare, prolungare, crescere; porgere. / *I dì i slònga* (i giorni allungano); *se te te slònghe!* (come cresci!) / *SlòngHEME chì la ciào* (portami, dammi la chiave); *slòngarghe qualcòs a qualchedùn* (portare, porgere, recare): *slòngheghe la man* (porgigli la mano, stendi la mano e saluta); *slònga la man che te dao qualcòs* (porgi, para la mano che ti do qualcosa). / *Slongàr na peada* (dare o tentare di colpire con un calcio). / *Slongarse fòr da* (sporgersi): *no slongarte fòr masa da la finèstra!* / *Slongàr el brò, slongàr el cafè, ecc.* (diuire, annacquare brodo, caffè).

slonghignón –a agg. e sost. spilungone. Anche: *stangón, stangherlón*

slontanàr –se v allontanare, scostare.

slufjènt –a agg. lucente, luminoso, brillante, splendente.

slùjfer v risplendere, brillare, luccicare. Part. pass.: *slufjèst*. / *Te sei bèl, ma no te slufì* (si dice scherzosamente a chi ci toglie la luce mentre svolgiamo un lavoro).

slufór m chiarore, bagliore, gran luce.

smacà –da agg. ammaccato, battuto, percosso. / *En pom smacà* (una mela ammaccata); *na cèla tut smacada* (una pentola piena di ammaccature; anche: *sbrugnada*); *en cagn smacà* (un cane bastonato). / *Sangue smacà* (ematoma, piccolo grumo di sangue rappreso sotto la pelle).

smacada f colpo sordo di martello, di mazza o altro contro muro o legno.

smacadura f ammaccatura.

smacafàn m torta rustica di sola farina e latte, zuccherata in superficie dopo la cottura. Anche: *pinza*. / *Enpastàr en macafàn* (preparare la torta).

smacàr v battere, sbattere, percuotere, picchiare; ammaccare; buttare, gettare, scaraventare; fare colpi assordanti. / *Smacàr el cul, smacàr sul cul* (sculacciare); *smacàr el cul da sète bande* (è solo una minaccia: sculacciare che non resti un angolo sano). / *Smacàr den: smacàr den la pòrta, el mur* (sfondare); *smacàr den uno* (buttare in galera); *pròva ti a smacàrghela den!* (prova a fargliela intendere!) / *Smacarghe den i dènti a qualchedùn, smacarghe i dènti 'n gola* (colpirlo a ceffoni sulla faccia). / *Smacàr el sangue: el sangue el smaca su la piaga* (pulsare del sangue nelle ferite, nelle parti infiammate o doloranti). / *Smacàr fòr o fòra* (cacciare, espellere, buttare fuori, far uscire a forza qualcosa da un corpo compatto: un sasso da un muro). / *Smacàr fòr de ca', smacàr fòr da la pòrta* (cacciar di casa). / *Smacàr via* (rompere, recidere con un colpo netto) *smacarse via 'n braz; smaca via tut!* (buttare via, disfarsi delle cose). / *Smacàr zo* (demolire, distruggere). / *Smacàr lì* (buttare, scaraventare in qualche angolo, dove capita). / *Smacàr en tèra qualcòs o qualchedùn* (scaraventare a terra). / *Smacàr la pòrta sul mus a qualchedùn* (sbattere l'uscio in faccia). / *Chi èlo che smaca?* (chi dà queste mazzate? chi fa questi tonfi?) / *Smacarse fòr da viver, smacarse fòr la so giornata* (arrabattarsi in modo da guadagnarsi più o meno bene il pane). / *Buta, buta*

còrni, se nò te smaco zo la to cafòta! (canterellano i bambini tenendo in mano una chiocciola: fai spuntare le corna se no ti distruggo il guscio).

smaciàr v smacchiare.

smaco m affronto, umiliazione.

smadonàr v imprecare nominando la Madonna senza dire vere e proprie bestemmie. Anche: *ostiàr, sacramentàr*.

smagna f smania; gran prurito, pizzicore, prurigine. Anche: *smània, spiza*.

smagnàr v smaniare, bramare, struggersi. Anche: *smaniàr*.

smagnós -ja agg. smanioso, bramoso. Anche: *smaniós*.

smagrìr v dimagrire. Anche: *deventàr cèpo*. / *Smagrìso, te smagrìsi, el smagrìs*.

smalizià –da agg. smaliziato.

smaltada f intonacata. / *Dar na smaltada* (stendere l'intonaco).

smaltàr v intonacare. Anche: *restabilìr*. / *Smaltàr fòra la ca'* (intonacare la casa).

smalto m vernice, lacca, smalto. / *Saltàr via 'l smalto* (sbucciarsi, ammaccarsi di recipienti smaltati). / *Smalto per le onge* (lacca per unghie).

smamì agg. di vino svigorito, scipito, che ha perduto fragranza e freschezza. / *Vin smamì*.

smamìrse v svigorirsi del vino che perde abboccato e freschezza. / *El vin el (se) smamìs*.

smanarotada f colpo di scure, fendente.

smanfrine f pl. leziosaggini, smancerie. / *Far tante smanfrine*.

smanganelada f randellata. Anche: *sdrelada, slegnada, bastonada, tegnada*.

smània f smania. Anche: *smagna, spiza*.

smaniàr v smaniare. Anche: *smagnàr*.

smaniós -ja agg. smanioso, bramoso. Anche: *smaniós*.

smanipolàr v manipolare, brancicare; mettere a soquadro capi di biancheria riposta. Anche: *smarzipolàr, spalpugnàr*.

smanzarina f spazzola. / *Samanzarina da le scarpe, smanzarina dai vestìdi*.

smanzarinada f spazzolata. / *Dar na smanzarinada* (spazzolare).

smanzarinàr v spazzolare.

smarazà –da agg. di gallina o altro volatile spaventato, messo in agitazione.

smarazàr v spaventare, mettere in agitazione il pollame. / *Smarazàr le galine*.

smarì –da agg. di colore stinto, indumento dalle tinte sbiadite. / *Na maia tuta smarida* (maglia slavata, sbiadita).

smarìr –se v stingersi, sbiadire, perdere colore, scolorirsi. / *En colór che smarìs*.

smartelada f martellata.

smartelàr v dare colpi di martello, lavorare di martello; forte pulsare del sangue alle tempie e nelle parti doloranti (in tal caso anche: *smacàr*). / *Tira, timona e smartèla* (modo di dire: picchia e ripicchia, a forza di insistere, a furia di provare).

smaròz nella locuz.: *a smaròz* = scroccando, a ufo, a spese altrui. (Dal ted.: *schmarotzen*.) / *Nar a smaròz* (vivere alle spalle degli altri; anche: *nar a scrocón*).

smarzelà f moccio, secrezione del naso.

smarzelàr –*se* v sporcare di moccio.

smarzelón –*a* sost. moccioso, impertinente, pivello. / *Tafti, smarzelón!* (zitto, moccioso!)

smarzimèra, smarzinèra f marciume, putridume, insieme di cose marcescenti (frutta). / *Soto i frutari l'è tut na smarzimèra* (i frutti caduti sotto gli alberi sono tutto un marciume).

smarzipolà –*da* agg. di cosa, animale continuamente brancicato, mantrugiato, stazzonato. / *En gat smarzipolà* (macilento, malaticcio, che vuole essere sempre accarezzato).

smarzipolàr v tormentare con le mani (amorevolmente), stropicciare, sgualcire, brancicare, mantrugiare. Anche: *spalpugnàr*. / *Smarzipolàr el gat, smarzipolarse le man*.

smarzi –*da* agg. marcito, marcio, fracido.

smarzir –*se* v marcire. / *Smarziso, te smarzisi, el smarzis*. / *I peri i smarzis* (le pere diventano marce). / *El legn el se smarzis* (il legno marcisce).

smenàr, smenarla v insistere fino alla noia, ripetere fastidiosamente fatti spiacevoli e lagnanze, rimstarla, rifriggerla. / *El sèita a smenàr le sòlite stòrie, el sèita a smenarla*.

smenuir v diminuire, scemare. Anche: *sminuìr*. / *Smenuiso, te smenuisi, el smenuis*.

smercantezàr v mercanteggiare.

smerciàr v smerciare, spacciare, vendere.

smèrcio m smercio, vendita, spaccio.

smerdà –*da* agg. lordato di escrementi, lercio, sordido di sterco o fango.

smerdada f lordata di escrementi o sterco o fango.

smerdàr –*se* v imbrattarsi di escrementi o sterco o fango.

smiagolamént m miagolio. Anche: *sgnaolamént, smiaolamént*.

smiagolàr, smiaolàr v miagolare. Anche: *sgnaolàr*.

smiagolada, smiaolada f miagolata, miagolio. Anche: *sgnaolada*.

smigolada f pioggia rada e di breve durata. Anche: *sbrofinada*.

smigolàr v sbriciolare, ridurre in briciole; piovigginare leggero e rado. / *Smigolàr le pan*. / *El smigola* (sta piovigginando).

smilie f pl. (storpatura di ciniglia) scialetto di ciniglia che le donne mettevano sopra l'abito attorno al collo in sostituzione del colletto.

smilz agg. smilzo, sottile. Anche: *smingherlìn, sminuzòl, cèpo*.

smilza f milza. Vedere anche: *flate*.

sminuida f diminuzione, calo. Anche: *smenuida*.

sminuìr v diminuire, calare. Anche: *smenuìr*. / *Sminuiso, te sminuisi, el sminuìs*.

sminuzòl agg. mingherlino, smilzo, minuto, esile. Anche: *smingherlìn, smilz, scarmo, scàrmol*. Pl.: *sminuzòi*.

smisedàr v rimestare, mescolare. Anche: *mesedàr, smisedàr*.

smisiada f rimestata. Anche: *misiada, smisedada*.

smisiàr v rimestare, mescolare, mischiare, frammi-schiare. Anche: *misiàr*.

smisedàr v rimestare. Anche: *smisedàr*.

smisiòn m frammischiamento senza ordine. / *Far en smisiòn* (mettere tutto insieme senza ordine, alla rinfusa). / *Èser tut a smisiòn* (alla rinfusa, disordinatamente).

smisiòt m miscuglio di cose disparate (specie in cucina), guazzabuglio, mescolanza confusa di cose. Anche: *misiòt, mesedò, potàc, slambròt*. / *Far en smisiòt* (mettere insieme, fondere insieme cibi, ma anche racconti, fatti, confondere). / *Far su smisiòti* (intrugli di cucina).

smodegarse v affannarsi nel fare qualcosa, agitarsi, darsi un gran daffare. Più usato nella forma negativa: *no smodegarse* = non scomporsi, non agitarsi tanto, restare indifferenti. / *Per na sifata ròba no me smòdego gnanca* (è una cosa che non mi fa né caldo né freddo, mi lascia indifferente, non mi scompongo). / *No 'l se smòdega gnanca se nesa zo 'l mondo* (non si preoccupa, non si scompone nemmeno se cadesse il mondo).

smòia f ammollo. / *Méter en smòia, asàr en smòia*.

smoiàr –*se* v mettere in ammollo, inzuppare. / *Smoiàr el pan, smoiàr le groste*.

smolà –*da* agg. allentato, slentato. Anche: *lènt, lentà, mòlo*.

smolarse v allentarsi, slentarsi.

smolefinàr v ammorbidente.

smolinàr v ripulire il grano dalla pula con la *molinèla*; sfarinare di polvere o sabbia da crepe e intonaci. / *Smolinàr zo dal mur*.

smolìr –*se* v ammollire, ammorbidente. / *Smoliso, te smolisi, el smolis*. Anche: *smolefinàr*.

smoltonàr v modo di poppare del vitello che dà colpi col muso alla poppa della vacca. (In origine forse *smontonàr*, con allusione al comportamento del montone nell'accoppiamento).

smonàr verbo di significato impreciso, ma con valore negativo: imprecare, fare cose insensate, inconcludenti, criticare, disapprovare l'operato degli altri senza riuscire a fare meglio, irritare, punzecchiare.

smoncàr v mozzare un albero. Vedere: *moncàt*.

smorbiarse v di tosse secca che diventa più morbida, ammorbidente. / *L'è na tos seca che no se smòr-bia miga* (tosse secca ostinata).

smòrfia f smorfia. / *Far smòrfie* (anche: *far gèsti*).

smorfíós –*fa* agg. smorfioso.

smòro m frittellone o *smacafaàn* che, a mezza cottura, viene frantumato nel tegame.

smorofàr v amareggiare, ricercare i primi approcci amorosi.

smòrt agg. smorto, sbiadito, pallido. Anche: *sbiadi, smari, sbiàc*.

smorzàr v spegnere. / *Smorzàr el fògo, la luce*. / *smorzàr l'ombrela* (aprire l'ombrello; *enpizàr l'ombrela* = aprire l'ombrello).

smòver v smuovere; convincere, persuadere. Part. pass.: *smovèst*. / *Ghe vòl le binde per smòverlo* (di persona pigra o testarda: ci vuole il sollevatore per smuoverlo).

smurognà -da agg. di corpo ferito, contuso, deturpato da ammaccature dovute a schianto contro muri o pietre.

smurognarse v provocarsi gravi contusioni e ferite schiantandosi contro muri o pietre.

smusada, smusadura f smussatura.

smufada f offesa, umiliazione, affronto, svergognamento. / *Ciapàr na smufada*.

smusàr v smussare, arrotondare gli angoli.

smufàr v cantarle sul muso a qualcuno, svergognare, rinfacciare, mortificare. Anche: *renfazàr*.

snàider m sarto. Anche: *saltór*.

snara f narice. Anche: *snafèra*.

snafa f fiuto. / *Gavér bòna snafa* (aver buon fiuto).

snafada f annusata. / *Dar na snafada* (fiutare, dare una fiutatina).

snafàr v annusare, fiutare; fig.: ficcare il naso, curiosare.

snafèfia f forma scherzosa per naso. / *Vèi chì con quella snafèfia!* (si dice al bambino quando gli si vuol pulire il naso).

snafèra f narice. Anche: *snara*.

snafin agg. e sost. di persona delicatissima che avverte ogni minimo odore.

snafón m. **snafona** f persona che annusa ogni pentola; curiosone.

snervada f stiramento di tendini; sfaticata, affaticamento; esasperazione.

snervàr v snervare, sfibrare, esasperare.

snèrza f legno squadrato con due corni (*brazi, varoni*), fissato sullo scannello del carro in sostituzione del pianale, e che serve per il trasporto di tronchi.

snèrz(o) m articolazione, giuntura delle ossa (e di macchinari), snodatura. Anche: *snodadura, snòdol*.

snèrzada f l'atto di articolare una giuntura o di sterzare il timone di un carro; distorsione.

snèrzàr v muovere un'articolazione, snodare, sterzare il timone di un carro; distorcere. (Per i veicoli a motore si dice *sterzàr*.) / *Snèrza 'l braz, el pè, el còl* (piega, snoda, articola il braccio, il piede, il collo). / *Snèrza col timòn!* (girare il timone a destra o a sinistra per deviare il carro). / *Snerzarse 'l braz* (distorcersi il braccio).

snivada f nidiata.

snivàr v snidare, fare uscire dal nido.

snodadura f articolazione, giuntura. Anche: *snèrz(o)*.

snodàr v articolare, piegare una giuntura.

snòdol m nocca delle dita, giuntura delle ossa. Pl.: *snòdoi*.

snòl m maniglia della porta (dal ted.: Schnalle). Pl.: *snòi*. / *Calcàr sul snòl* (pigiare sulla maniglia).

snòfer v risentirsi di un'offesa o di torto subito. Part. pass.: *snofèst*. Anche: *scòfer, sbrufàr*. / *La ghe snòfe* (l'offesa, il torto gli bruciano ancora).

snudàr -se v denudare. Anche: *desnudàr, cavàr fòr nudo*.

snugolarse v rannuvolarsi, annuvolarsi.

so agg. poss. suo (invariabile per genere e numero quando precede un sostantivo). / *So papà, so mama, i so fradèi, le so sorèle; el so campo, la so casa, ecc.*

sò agg. poss. suo (quando è staccato dal sostantivo: *sto libro chì l è sò*), e pron. poss. suo (*el sò, el sò de elo, el sò de lori*); in tali casi segue genere e numero del sostantivo: *sò, soa, soi, (soe)*. / *I soi* (i suoi genitori, familiari, parenti). / *Le soi* (le sue; meno usato: *le soe*): *farne una de le soi* (combinarne una delle sue); *l è meio tegnirse le soi* (le proprie pene). / *Tiràr da la soa* (propendere dalla propria parte). / *Gavér tuti da la soa* (godere favore, appoggio di tutti): *el gà tuti da la soa*. / *Restàr al sò* (non guadagnare né perdere).

soalzàr -se v sollevare, sopralzarsi, sospinger in alto. / *Soalzàr con na livera* (sollevare con leva). / *Soalzarse* (di terreno o pavimento: alzarsi, rigonfiarsi verso l'alto per infiltrazioni, umidità).

sobàterse v indolenzirsi della pianta del piede in seguito a lunga camminata o di suola troppa sottile. / *Me se sobate i pei* (mi si indolenziscono le piante del piede).

sobatù -da agg. di pianta del piede indolenzita, dolorante, contusa dal gran camminare.

sobatuda f indolenzimento, contusione, dolore alla pianta del piede. / *Ciapàr na sobatuda*.

socialismo m socialismo. Anche: *sozialismo*.

socialista agg. socialista. Anche: *sozialista*.

socetà f società. Anche: *sozietà*.

sociàr -se v associare, unire, raggruppare. / *Sociarse 'nsèma*.

sociaziòn f associazione. Anche: *asociaziòn*. Pl.: *le sociaziòn*.

sòcio m socio, compagno, membro di un consorzio. Anche: *sòzi, sòzio*.

socórer v soccorrere, aiutare. Part. pass.: *socorèst*.

socòrs(o) m soccorso.

so dan! danno suo! peggio per lui! (Voce nel gioco del rimpattino; finita la conta, chi sta al muro dice: *chi che no è scont, so dan!* = se qualcuno non si è ancora nascosto, peggio per lui!)

sòdo agg. fermo, quieto, immobile. / *Star sòdo* (non muoversi, restare immobile, star quieto). / *Tegnir sòdo* (persistere, resistere, non mollare, non allentare la presa). / *Tegnirse sòdo* (tenersi saldamente, non allentare la presa, tenersi ben aggrappato).

sofà m sofà.

soferènza f sofferenza.

sòfero sost. e agg. rivolto in modo affettuoso ai piccoli: bricconcello, birichino. Anche: *lòfer, slòfero*. (Dal ted.: Säufer? Schläfer?) / *Te sei en sòfero ti!*

sofi m soffio, alito (di vento), affanno del respiro. / *Scamparla per en sofi* (scamparla per il rotto della cuffia, per un soffio). / *Gavér el sofi* (il respiro affannoso). / *No gh'è 'n sofi de vènt* (non c'è un alito di vento).

sofiada f soffiata, sbuffata.

sofiàr v soffiare, sbuffare, respirare affannosamente, ansimare. / *Sofiàr dal caldo, sofiàr da la fadiga, sofiàr da la ràbia.* / *Sofiàr come 'n màntes* (ansimare). / *Sofiarse 'l nas.* / *Sofiarghe 'nde le rece a qualchedùn* (istigare). / *Sofiàr soto* (istigare, aizzare, sobillare). / *Sofiàr soto-soto e méter su la zènt* (fomentare, istigare e aizzare).

sofiét m soffietto, piccolo mantice. Anche: *màntes*.

sofió m soffio robusto e rumoroso.

sofit m soffitto. Anche: *plafón, vòlt pian, vòlt a bot.*

sofisticàr v sofisticare, trovare da ridire, trovare il pelo nell'uovo.

sofrìr v soffrire; sopportare, tollerare. Part. pass.: *sofèrt, sofri*. Anche: *doloràr, patìr.* / *No podér sofrìr qualchedùn* (sentirne antipatia, avversione, insofferenza).

soga f grossa corda, canapo. / *Le soghe de le campane.* / *La soga del mànghen* (la corda dell'argano o verricello).

sogàr 30 v calare un carico con un grosso canapo.

sogetàr -se v assoggettarsi, sottomettersi, abituarsi.

sogèt agg. soggetto, avere predisposizione a certi disturbi. / *Èser sogèt al mal de tèsta.*

sògn m sogno. Anche: *insògni, insògno.*

soi pron. poss. i genitori, i familiari, i parenti. / *Nar a gatàr i soi* (andare a trovare genitori, parenti).

sol agg. solo, unico; celibe. / *Sol solét* (senza nessuno). / *Sol come 'n cagn* (solo come un cane). / *N òn sol* (celibe, che vive da solo).

sol m sole. / *I sète soli: bifogneria che 'l fesa i sète soli* (per disseccare il fieno: ci vorrebbero giornate di gran sole). / *Sol a spiazì, aqua a sguazi.* / *Sol a finestréle, aqua a mastèle.*

sòl m strato di terra.

solàgn agg. solingo, solitario, scompagnato, spaiato. / *Cafa solagna* (isolata, solitaria). / *Calzòt solàgn* (calzino spaiato). / *Sol solàgn* (solo soletto).

solagna f sonnolenza, torpore, spossatezza. / *Gavér entorno na solagna* (avere una gran sonnolenza).

solamént avv. solo, soltanto, solamente.

solàr m solaio, sottotetto, legnaia.

solc, solco m solco. Se più corto degli altri: *scórtol.* / *Bò vècio, solco drit.*

soldà m soldato, militare. Pl.: *soldài.* Anche: *militàr(e), militàr(e).* / *I soldài sul fondo del paròl* (monachine, faville minuscole di fuliggine incandescente che si accendono a piccole schiere o colonne sul fondo nero del paiolo e che si spostano rapide in formazione compatta prima di spegnersi). / *I soldài che va a la guèra, i mete 'l sciòp en tèra, i sbara 'l canón, e pim e pim e pom!* (cantilena e gioco per bambini).

sòldo m soldo, moneta, spicciolo. Anche: *schèo.* / *I sòldi* (il denaro): *gavér sòldi, far sòldi* (essere provvisto di denaro, guadagnare molto denaro). / *Nar via come 'n sòldo 'n còsta* (filare via lestamente, allontanarsi alla svelta, svignarsela). / *I sòldi i fa balàr i òrbi* (con il denaro si ottiene tutto). / *Né masa né miga* (riferito ai soldi: né troppi, né niente; ma anche: *né miga né pòchi*).

solenità f solennità.

solenizàr v solennizzare.

solènt - a agg. cattivo (detto ai bambini). Anche: *cativo.* / *Te sei en matelòt solènt!* (sei un bambino cattivo, niente affatto bravo).

soleta f soletta delle calze; soletta o soffitto.

solevàr -se v sollevare, alzare, elevare; alleviare. Anche: *levàr, alzàr, soalzàr.* / *Solevàr en polverón* (sollevare nuvole di polvere; fig.: sollevare questioni, fomentare controversie). / *Paròle che soleva 'l còr* (consolare, confortare, alleviare). / *Solevarse su* (alzarsi, rizzarsi in piedi; rivoltarsi, fare sollevazione, ribellarsi). / *El pan el se soleva* (lievitare del pane).

solevazió f sollevazione, rivolta, ribellione. Pl.: *le sollevazió.*

solevo agg. soffice, morbido, di pane ben lievitato. / *Pan solevo; lèt solevo; tèra soleva.*

solezitàr v sollecitare.

sòlfa f solfa, la stessa cosa ripetuta fino alla noia, la solita lagna. / *L è sèmpre l'istesa sòlfa* (è la solita lagna).

solfrada f l'atto dell'inzolfare, inzolfatura, getto di zolfo in polvere con l'inzolfatoio. / *Darghe na solfrada a le vigne.*

solfràr v inzolfare (le viti). Anche: *ensolfràr.* / *Màchina da solfràr* (inzolfatoio, soffietto). / *Solfràr l'ua* (inzolfare l'uva per preservarla dalle crittogame).

solfranèl m fiammifero, zolfanello. Pl.: *solfranèi.* Anche: *sonfranèl, fuminànt.*

solfrinàr v piagnucolare, frignare, piangere sommamente.

solfrine f pl. piagnistei, piagnucolii, lagni.

solfro m zolfo. / *Darghe 'l solfro a le vigne* (inzolfare le viti).

solià -da agg. soleggiato, insolato.

solida f soleggiata, irraggiamento, esposizione al sole, insolazione. / *Ciapàr na solida* (esporre al sole, il prendere il sole).

soliàr -se v soleggiare, esporre al sole, prendere il sole.

solievo m sollievo.

sòlit agg. solito, consueto. / *De sòlit* (di solito, ordinariamente). / *Te sei sèmpre 'l sòlit* (non cambi mai; sei sempre il solito tipo incorreggibile).

solitamént avv. solitamente, di solito.

solitari agg. solitario, appartato, isolato. / *El vèrmo solitario* (tenia).

solivo m luogo solatio, esposto al sole, ben soleggiato. / *En pra al solivo, na ca' al solivo.*

solstizi m solstizio.

soma somma.

sòma f soma. / *Drio la strada se 'ndriza la sòma.*

somenà agg. e sost. seminato, campo seminato. / *Nar fòr dal somenà* (uscire di argomento, andare fuori tema).

somenada f seminatura, disseminazione.

somenàr v seminare, sparpagliare, disseminare, perdere lasciando cadere a terra. / *Somenàr tut sul pavimént* (lasciar cadere sul pavimento). / *Somenàr qualchedùn* (scappare dall'inseguimento di qualcu-

no, distanziarlo lasciandolo indietro, far perdere le proprie tracce). / *Soméneme ciar se te vòì tornàr col car* (dice il grano: non seminarmi fitto se vuoi avere una messe abbondante).

somenari m epoca delle seminazioni. / *El tèmpo dei somenari*.

somenza f seme, semenza, semente. / *Nar en somenza, far somenza* (sementire, di ortaggi che accestiscono rapidamente per fare la semente). / *Vatu 'n somenza?* (scherzoso in riferimento alla rapida crescita degli adolescenti). / *Va-là, somenza!* (taci, sciocco!) / *Nesùn rèsta chì per somenza* (tutti muoiono).

somenzàr m semenzaio.

somenzaro m venditore ambulante di sementi.

somenzine f pl. minuscoli confetti variopinti usati per adornare dolci e torte; minuscoli chidi a sezione quadrata.

somianza f somiglianza, rassomiglianza, similitudine, fisionomia simile.

somiàr -se v assomigliare, rassomigliare; sembrare, richiamare alla memoria. / *Somìo, te somiì, el somià, somiàn; somiàva; somièrò*. / *Somiàrse come do goze* (essere identici). / *El me fa somiàr* (mi fa rassomigliare, immaginare, figurare, ricordare): *l'è na stòria che la me fa somiàr quel che i contava sti ani* (che mi ricorda, che mi fa tornare alla memoria quello che si raccontava un tempo); *sto matelòt el me fa somiàr quel che éren noi na vòlta*.

sòn f sonno, sonnolenza. / *Gavér na sòn!* (avere un gran sonno, cadere dal sonno). / *Nar zo da la sòn* (cadere, pencolare dal sonno). / *Morìr da la sòn*. / *Sonina* (linguaggio infantile).

sòn m sonno. / *El prin sòn: a róter el prin sòn dopo no se è pu bòni de 'ndormenzarse* (a interrompere il primo sonno si trova difficoltà a riaddormentarsi). / *Podér dormìr tuti i so sòni* (essere tranquilli, poter fare i propri sonni tranquilli). / *Sonét: far en sonét* (schiacciare un pisolino).

sòn m suono.

sonada f sonata; cenno o allusione velata a qualcosa di cui non si vuole parlare apertamente. / *Far(ghe) le sonade a qualchedùn soto le finèstre* (sonate, serenate). / *El m' à fat na sonada che 'l m' à fat restàr* (ha accennato vagamente a qualcosa che mi ha lasciato perplesso o di stucco). / *Vegnìr fòr con de zèrte sonade* (uscite o sparate grosse, spropositi).

sonadór m sonatore, musicante. / *E bòna nòt, sonadòri!* (espressione che conclude una risoluzione presa: facciamo così e buona notte! e non se ne parli più!)

sonadór m armonica a bocca.

sonadora f raro per fisarmonica: Anche: *ozarmònica, fifarmonica*.

sonàmbol agg. e sost. sonnambolo. Pl.: *sonàmbol*.

sonamént m insieme di suoni discordi, frastuono di strumenti discordanti.

sonàr m suono continuo, squillio, scampanio. / *S'èlo tut (e)sto sonàr?* (perché tutto questo scampanio?)

sonàr v suonare, squillare. / *Sono, te soni. el sona* (o chiusa). / *Sona le campane, sona 'l campanèl, sona 'l telèfon, sona la svelia*. / *Sonàr da mesa* (suonare per la messa): *el sona da mesa*. / *Sonàr campanò* (scampanio che preannuncia l'approssimarsi della festa patronale). / *Sonàr campana a martèl, sonàr el bòt, el botin*. / *Sonàrghela a qualchedùn* (picchiare, percuotere).

sonàtol m sonaglio, sonaglietto per bambini. Pl.: *sonàtoi*.

sò 'nca mi! espressione che intende: ora capisco! adesso mi spiego il perché! / *Sò 'nca mi allora!* (ah! così è tutto spiegato!)

sonét m diminutivo di *sòn* (forma masch.: sonno) = sonnellino. / *Far en sonét* (schiacciare un pisolino, fare una dormita breve).

soneti m pl. componimento (generalmente in prosa) tra il lirico e il sentimentale, che si leggeva ai novelli sposi e alla cui lettura la sposa era tenuta a versare qualche lacrima di commozione. / *Lézer su i soneti ai spofi*.

sonfranèl m fiammifero, zolfanello. Anche: *fuminànt*. Pl.: *sonfranèi*.

sonina f voce infantile per sonno (da *sòn* nella forma femminile). / *Gatu sonina?* (rivolto amorosamente all'nfante: hai sonno?). / *Far sonina: te metén a far sonina* (ti mettiamo a nanna).

sonolènza f sonnolenza. Anche: *solagna*.

sonza f sugna. / *Sonza da car* (sugna per lubrificare le ruote del carro), *sonza da scarpe* (per ammorbire gli scarponi).

soportàr -se v sopportare. Anche: *sofrìr*.

soportaziòn f sopportazione, pazienza, tolleranza.

soprafaziòn f sopraffazione. Pl.: *le soprafaziòn*.

soprès m, **soprèsa** f ferro da stiro.

sopresada f stirata, stiratina; busse. / *Na sopresada a la camifa* (una stiratina alla camicia).

sopresadora f stiratrice.

sopresàr v stirare; sculacciare. / *Varda che la te sopresà 'l cul!* (attento che la mamma ti sculaccia). / *I ne sopresà le braghe* (si dice delle macchine che sfrecciano vicinissime ai pedoni).

sora prep. e avv. sopra. / *De sora* (di sopra, in alto); *el pu de sora posìbol* (il più in alto possibile). / *Al de sora: métel lì al de sora de l armàr* (mettilo sopra l'armadio, in alto, in vista); *volér star sèmpre al de sora come l òio* (voler emergere, comandare). / *Quel che sta sora* (il caposquadra, il responsabile). / *El pu de sora de tuti* (il capo, il dirigente, il superiore). / *Èser sora* (in un'azienda, ufficio, ecc.: dirigere, essere a capo): *sant Antòni l è sora i animài* (è il protettore degli animali). / *Quel de sora* (Dio). / *Dirghen sora a qualchedùn* (denigrare, accusare). / *Farghe sora na cros* (rassegnarsi alla perdita di denaro o altro dato a prestito). / *Farghe sora-òs* (riferito a dispiaceri: farci il callo, la scorza dura). / *Nar per sora* (di latte o altro al fuoco: traboccare). / *Nar sora podér* (di uomo che sposa una donna possidente).

soradet(o) m nomignolo, soprannome. Anche: *so-ragnòm, soranòm*.

sorafil m sopraffilo (nel cucito).

soragnòm m soprannome. Anche: *soranòm, sora-deto*. / *Dir soragnòmi* (offendere con epiteti, nomignoli ingiuriosi).

soramàn nell'espressione: *gavér soramàn* (sapere il fatto proprio, sapersi destreggiare, essere ormai impraticchito, padrone della situazione).

soranòm m vedere: *soragnòm*.

soraòs m rimarginatura di osso fratturato; callo osseo. / *Farghe soraòs* (a torti, dispiaceri: abituarcisi, farci il callo o la scorza dura).

sorapensér, sorapensiér avv. soprappensiero, dis-trattamente, inavvertitamente. / *Far qualcòs sora-pensér*.

sorapònt m sopragitto (nel cucito). / *Far sorapònt*.

sorastante agg. e sost. soprastante, superiore. / *El sorastante* (il sorvegliante, il responsabile, il dirigente; vedere anche: *sora*). / *El piano sorastante* (il piano di sopra, superiore).

soratèra avv. riferito a cadavere non ancora sepolto. / *L è ancora soratèra* (non ancora sotterrato).

soravànz m sopravvanzo. / *De soravànz: gaverne de soravànz* (averne in sopravvanzo, fin troppo).

soravia avv. in superficie, sopra al mobile, ben in vista, a galla o a fior d'acqua; in soprappiù. / *Netàr la pòlver soravia* (ripulire in superficie dalla polvere). / *Méter soravia che se 'l veda* (mettere sopra il mobile, in vista). / *La spuma la vèn soravia, el gras el vèn soravia* (schiuma, grasso: affiorare, venire in superficie, a galla). / *Dar soravia* (dare in soprappiù, in aggiunta, senza farselo pagare).

sorbir -se v sorbire, assorbire. / *Sorbiso, te sorbisi, el sorbis*. / *Sorbirse le conseguènze*. / *La tèra la sorbis l'aqua* (anche: *la sòrbe*).

sòrba, sòrbola f nell'espressione: *ciaparne, gaverne na sòrba o sòrbola* = avere guai, malanni, malattie gravi, batoste. Anche: *scopelada, averne 'nsin che basta*. / *El n' à bù na sòrba; l è stà na bruta sòrbola; el n' à patì na sòrbola*.

sordifia f sordità, durezza d'udito, di orecchi occlusi.

sordo agg. sordo. / *Sordo come na campana* (durissimo d'orecchio). / *Sordo da na recia, sordo da tute doi le rece* (sordo ad un orecchio, ad entrambi gli orecchi). / *Sordo patòc* (completamente sordo).

sordomùt agg. sordomuto.

sóreghe avv. al di sopra di ciò, di sopra, addosso. Anche: *sora, soravia*. / *El meto sóreghe* (di indumento che si indossa sopra un altro). / *Vardàr sóreghe a qualchedùn* (osservare, sorvegliare, badare).

sorèla f sorella. / *Sorèla a metà* (sorellastra). / *So-relòta*.

sorelastra f sorellastra. Anche: *sorèla a metà*.

sorgati m pl. sorgo da foraggio. Anche: *panizòi*.

sorgiva f sorgente, fonte. Anche: *fontana, pola, sorgiva, sorgènte*.

sorpasàr v sorpassare, oltrepassare, superare. Anche: *strapasàr*.

sorpasso m sorpasso.

sorprender v sorprendere, Part. pass.: *sorprendù*.

sorpreja f sorpresa.

sors m sorso. Anche: *sboconada*. Pl.: *sorsi*.

sòrt f sorte, destino, fortuna, caso; sorta, specie, qualità, genere; sorteggio. Pl.: *le sòrt*. / *Nar a la sòrt: far nar a la sòrt* (mettere a sorteggio). / *Trar a la sòrt* (affidarsi o rimettersi al caso). / *Tiràr o cavàr a la sòrt* (estrarre a sorte). / *Sòrt che 'l gh'era!* (per fortuna c'era, ho avuto fortuna e l'ho trovato). / *Per sòrt l'ò vist* (per caso, per pura combinazione l'ho visto). / *Na sòrt che ghe fusa lì* (fortuna volle che mi trovassi lì). / *De tute le sòrt* (di ogni specie, di tutte le qualità); *dirne de tute le sòrt* (lanciare improperti, invettive, spropositi di ogni colore). / *De ògni sòrt* (di ogni specie, qualità, genere). / *En pòc per sòrt* (ora ad un verso ora ad un altro); *en pòchi, en pòche per sòrt* (alcuni di una specie altri di un'altra). / *Un per sòrt* (diverso uno dall'altro): *gavér en fiòl per sòrt* (di sesso diverso, uno diverso dall'altro anche per carattere o altro); *gavér en calzòt per sòrt* (avere icalzini spaiati). / *Beata sòrt!* (escl.: beato paradiso!)

sòrt f pl. porzioni di legna nel bosco comunale, assegnate per estrazione ai censiti. / *Far le sòrt de la legna* (delimitare le aree per il taglio, preparare le cataste della legna).

sortimént m assortimento, varietà di merce.

sorzara f topaia.

sorzaròla f trappola per sorci.

sorzò m topo, sorcio. / *Restàrghe lì come 'n sorzò* (restare schiacciato). / *Ojèl sorzò* (pipistrello). / *Colór sorzò* (grigio, bigio). / *Sorzàt*.

sospènder v sospendere, interrompere. Part. pass.: *sospèndù*.

sospensión f sospensione.

sospèt sost. e agg. sospetto, dubbio. Anche: *suspèt*. / *Gavér sospèt: gò sospèt che...* (supporre, ritenere, propendere a credere, sospettare).

sospetàr v sospettare, dubitare. Anche: *suspetàr*.

sospetós -ja agg. sospettoso, diffidente. Anche: *suspetós*.

sospìr m sospiro.

sospiràr v sospiare; bramare, rimpiangere. / *Far sospiràr i soi* (far star male i genitori). / *Sospiràr so cafa* (rimpiangere, desiderare).

sosta f molla. Anche: *zosta*. / *N autèt co la sosta* (un'automobilina giocattolo con carica a molla).

sostanza f sostanze, beni, averi, patrimonio.

sostégn m sostegno, aiuto.

sostegnìr v sostenere, affermare; reggere, tenere in piedi, appoggiarsi. Part. pass.: *sostegnù, sostenù*. / *Sostegno, te sostegni, sostèn*. / *Asa che me sostegna al to braz* (fammi appoggiare al tuo braccio).

sostentamént m sostentamento, mantenimento, alimentazione.

sostentàr v sostentàr, mantenere.

sotana f sottana. Anche: *vèsta-soto*.

sotaqua avv. sotto acqua, sotto la superficie dell'acqua; sottacqua, di nascosto, celatamente. / *Nar sotaqua, star sotaqua* (tuffarsi, calare a fondo, stare sotto la superficie). / *Laoràr sotaqua* (manovrare celatamente).

soterani m sotterraneo, cunicolo, cavità sotterranea.
soterfugio m sotterfugio.
sotiliàr -se v assottigliare.
sotilieze f pl. sottigliezze, cavilli, arzigogoli, cose di poco conto.
soto prep. e avv. sotto. / *Ciamàr soto* (chiamare al servizio militare). / *Ciapàr soto* (investire, travolgere con veicolo). / *Darghe soto* (lavorare con alacrità). / *Darla soto* (fare allusioni pungenti). / *Èser soto per...* (affaccendarsi, maneggiare per, essere in procinto di, adoperarsi per uno scopo). / *Gaverne soto e sora* (averne in abbondanza, fin troppo, fino al collo). / *Farse soto* (farsi avanti, offrirsi o proporsi per fare qualcosa, rendersi disponibile). / *Fàrsela soto* (farsela addosso, avere paura). / *Nar soto* (venire investito o travolto; andare in passivo o in deficit; andare al servizio militare). / *Star soto* (stare alle direttive o alle dipendenze, ubbidire, essere soggetto; nel gioco del rimpiattino: chi fa la conta). / *Tacàr soto* (aggiogare gli animale al carro). / *Soto-soto* (di nascosto, celatamente).
sotobicér m sottobicchiere, sottocoppa.
sotòcio avv. sott'occhio. / *Gavér sotòcio* (adocchiare, mirare ad avere, puntare all'acquisto). / *Tegnìr sotòcio* (spiare, tener d'occhio, badare).
sotocòz avv. sottocchi, di nascosto. / *Vardàr sotocòz* (guardare in tralice, guardar bieco). / *Rìder sotocòz* (ridere sotto i baffi).
sotofondo m sottofondo stradale, massiciata; sfondo.
sotogamba avv. alla leggera. / *Tòr de sotogamba* (prendere alla leggera).
sotomàn avv. a portata di mano. / *Gavér tut sotomàn* (avere tutto a portata di mano, a disposizione).
sotomés -a agg. sottomesso, assoggettato, ridotto all'obbedienza, riguardoso.
sotométer -se v sottomettere, assoggettare. / Part. pass.: *sotometù, sotomés*.
soto-oze avv. sottovoce. Anche: *sotovoze, pianpianèl*.
sotopè m sottopiede. Pl.: *sotopéi*.
sotopòner v sottoporre, sottomettere. Part. pass.: *sotoponèst, sotopòst*. / *Sotopòno, te sotopòni, ecc.*
sotopòst sost. e agg. subordinato, subalterno, sottomesso.
sotoscritt agg. sottoscritto, firmato.
sotoscriver v sottoscrivere, firmare, approvare, consentire, aderire. Part. pass.: *sotoscritt*.
sotoscriziòn f sottoscrizione, firma. pl.: *le sotoscriziòn*.
soto-sora sost m e avv. scompiglio, soquadro, disordine; alla rinfusa. / *L è tut en sotosora* (è un grande scompiglio). / *Méter tut sotosora* (scompigliare, mettere a soquadro, alla rinfusa). / *Èser tut sotosora* (riferito a persona: essere stravolto, confuso, turbato).
soto-soto avv. di nascosto, celatamente.
sotostàr v sottostare, dipendere, essere sottoposto.
sototèra avv. sotterra, sotto terra.
sotovèsta f sottoveste, sottana. Anche: *vèsta-soto*.

sotovoze avv. sottovoce. Anche: *soto-oze*.
sotra f abbreviazione per sottrazione aritmetica.
sotràr v sotterrare, seppellire; sottrarre (aritmetica).
sotraziòn f sottrazione. Pl.: *le sotraziòn*.
sovènt avv. sovente. Anche: *de spes*.
sòzi m socio, compagno, compagnone. / *Te sei en sòzi ti!* (si dice ai bambini: sei un birichino).
sozialista agg. socialista. Anche: *socialista*.
sozietà f società, compagnia.
spacà -da agg. spaccato, rotto, fesso, fratturato. Anche: *spinzà*.
spacadura f spaccatura, fenditura, frattura, fessura.
spacàr v spaccare, spezzare, rompere, frantumare. Anche: *róter, spinzàr*. / *Spacàr su tut* (ridurre in pezzi, spezzare, distruggere). / *Spacàr su legna* (preparare la legna per il fuoco). / *Spacàr per mèz* (dimezzare).
spaco m spicco, risalto, bella mostra. / *Far spaco* (fare gran figura, rubare l'occhio, spiccare, risaltare).
spacós -fa agg. vistoso, sgargiante, che ruba l'occhio. / *En colór spacós*.
spada f spada; pianta di iris o di giaggiolo. / *Na pianta de spade* (una pianta di iris).
spadelada f colpo di padella; il contenuto di una padella. / *Na spadelada de fonghi* (una gran padella di funghi).
spadelàr v essere occupati ai fornelli di cucina.
spadola f spatola. Anticamente designava la scòtola, arnese per battere lino e canapa prima della pettinatura.
spadón agg. tipo di pera che si conserva per l'inverno. / *Peràr spadón, peri spadoni* (pero, pere di tale tipo).
spagna f erba medica. / *Èrba spagna*.
spago m spago, corda. Anche: *gaveta, sforzin*.
spala f spalla. / *Tòr su le spale* (caricarsi in spalla; sobbarcarsi il carico). / *Gavér bòne spale* (essere robusto; essere capace di sopportare). / *Gavér le spale gròse* (buttare dietro le spalle, lasciar dire, non curarsi, sopportare). / *Strucarse 'n le spale* (fare spallucce, stringersi nelle spalle).
spalada f urto dato con la spalla.
spalada f colpo di pala, il contenuto di una pala.
spalancà -da agg. spalancato, aperto.
spalancàr v spalancare. / *Spalancàr i òci* (aprire, sgranare gli occhi).
spalàr v spalare. / *Spalàr la neo* (sgomberare la neve).
spalàr m una cinghia o striscia delle bretelle. / *I spalari* (le bretelle). / *Me vèn sèmpre zo i spalari* (mi scivolano le bretelle).
spalegiàr v spalleggiare, sostenere.
spalét agg. di persona affetta da scoliosi o da altra anomalia alla spalla.
spalpugnada f brancicata, palpeggiata, mantrugiata.
spalpugnàr v maneggiare, sgualcire con le mani, mantrugiare, palpeggiare, stazzonare, brancicare. Anche: *smarzipolàr*.

spalpugnón m brancicone, chi gualcisce, spiegazza le cose.

spaltociàr -se v diguazzare nel fango, schizzare fango, imbrattarsi di fango.

spana f spanna. / *Èser grandò na spana* (essere piccolo).

spanà -da agg. di vite metallica con filetto rovinato, sfilettata.

spanàr v rovinare l'impanatura di una vite di metallo, guastare il filetto; spannare, togliere la panna del latte (in tal caso anche: *telàr*).

spànder v versare o rovesciare liquidi da un contenitore, fuoruscire o colare di liquido da recipiente rotto, far traboccare. / Part. pass.: *spandù*. / *El rubinét el spande* (colare, gocciolare); *la bot la spande* (non stagnare); *la cèla la spande* (colare da buco o fessura). / *Spànder fòra ciàcere* (divulgare, diffondere chiacchiere; anche: *molàr fòr ciàcere*). / *Spànder aqua* (lasciarla traboccare o spargere inavvertitamente; urinare). / *Spènder e spànder* (scialacquare, scialare, spendere a piene mani).

spandù -da agg. sparso, versato. / *Lat spandù, aqua spanduda* (pozza d'acqua o di latte versato).

spanduda f spargimento, versamento di liquido. / *Ó fat tut na spanduda* (ho fatto una scia di liquido versato).

spantazàr -se v rompere, schiacciare, ridurre in poltiglia. / *Spantazàr i nivi* (rompere le uova nei nidi). / *Nar a spantazarse* (andare a sfraccellarsi).

spanzada f scorpacciata; botta o urto contro la pancia. / *Far na spanzada de zirefe* (scorpacciata di ciliegie). / *Ciapàr na spanzada* (un colpo violento contro la pancia).

spanzarse v spanciarsi, sbellicarsi. / *Spanzarse dal rider* (sbellicarsi dalle risa).

spara f sbarra del pianale di un carro e della scala di pioli, staggio. / *Le spare del lét* (assi di fiancata del letto).

sparàgn m risparmio. / *I sparagni* (i risparmi, le economie). / *El sparàgn l è 'l prin guadàgn*.

sparagnàr v risparmiare, mettere da parte, far economia. Anche: *sparegnàr*. / *Sparegnàr el vestì, le scarpe, ecc.* (salvaguardare dall'usura per conservare a lungo, usare con parsimonia, con riguardo). / *Sparegnarse la fadiga* (evitare la fatica).

sparagnènt -a agg. parsimonioso, dedito al risparmio, sparagnino. Anche: *sparegnènt*.

sparàngola f ringhiera, parapetto.

spareciàr v sparcchiare.

sparegnàr v vedere: *sparagnàr*.

sparegnènt -a agg. vedere: *sparagnènt*.

sparìr v sparire, scomparire, svanire. / *Spariso, te sparisi, el sparìs*.

sparlaciàr v parlare in modo scurrile e grossolano, parlare.

sparlaciòn agg. e sost. persona sboccata, sparlatore, boccaccia.

sparnàz m spreco, spesa sconsiderata. / *Far sparnazi*.

sparnazàr v scialare, dilapidare, scialacquare, dissipare, spreca. Anche: *spendaciàr*.

sparnazòn agg. e sost. sprecone, scialacquatore, dissipatore. Anche: *spendaciòn*.

sparpaiada f scriminatura dei capelli, riga; l'atto di *sparpaiàr* = sparpagliare, spargere. / *Farse la sparpaiada* (riga dei capelli). / *Darghe na sparpaiada al fen* (sparpagliare il fieno per farlo dissecare).

sparpaiàr -se v sparpagliare, spargere, disperdersi qua e là. Anche: *scarminàr*. / *Sparpaiàr fòra 'l fen*.

sparpaiòn m disordine, scompiglio, sparpàglio. / *A sparpaiòn* (alla rinfusa, senz'ordine).

sparolada f un paiolo pieno, il contenuto di un paiolo.

spars -a agg. di piatto o contenitore poco fondo. / *Piat spars* (piatto per la seconda portata).

spartìr v spartire, dividere, distribuire. / *Spartiso, te spartisi, el spartìs*. / *Spartìr fòr* (distribuire). / *Spartirse fòra* (concordare le parti fra eredi).

spartiziòn f spartizione, divisione di cose o eredità. Pl.: *le spartiziòn*.

sparzìn m ragazzo elegante, zerbinotto, figurino. Anche: *spuzét, bulét*.

sparzina f ragazza fiorenta, curata.

sparzo m asparago.

spas m spasso, svago; celia; passeggio, diporto. Pl.: *spasi*. / *En spas che no tuti i pòl tòrse* (non è spasso da tutti). / *Dirlo per spas* (per celia, per ridere). / *Nar a spas* (andare a zonzo, a passeggio). / *Mandàr qualchedùn a spas* (levarselo di torno). / *L è 'n spas sentirlo* (è divertentissimo).

spasàrsela v divertirsi, darsi al bel tempo, godersi la vita.

spasegiàr v passeggiare, fare due passi.

spàfem m spasimo, struggimento, angoscia.

spafemàr v spasimare, struggersi di desiderio.

spafemante agg. e sost. spasimante, innamorato.

spatùz m ciuffo d'erba, pennacchio.

spatuzà -da agg. spettinato, scarmigliato, arruffato.

spatuzada f scarmigliata, arruffata. / *Darse na spatuzada* (arruffarsi i capelli, spettinarsi).

spatuzàr -se av spettinare, scarmigliare, arruffare.

spatuzòn agg. e sost. persona spettinata, con i capelli scomposti.

spauràz m spauracchio, spaventapasseri.

spaurì -da agg. spaurito, impaurito. Anche: *stremì*.

spavènt m spavento, paura. (Il termine è usato per esprimere grande quantità o intensità di sensazioni. Vedere: *fa-spavènt, che-fa-spavènt*.) Anche: *stremida*. / *Ciapàr spavènti* (spaventarsi, trasalire, sobbalzare, allarmarsi). / *Pomi tanti che fa spavènt* (gran quantità di mele). / *Bèl che fa spavènt, brut che fa spavènt* (bellissimo, bruttissimo). / *Gaverne 'n spavènt* (averne una gran quantità). / *Vèrsi che fa spavènt* (strilli spaventosi).

spavènt -a agg. pauroso, timoroso, che trasalisce per ogni nonnulla. Anche: *spavis*. / *Na matelòta spavènta*.

spaventàr -se v spaventare, far trasalire, sobbalzare. Anche: *stremìr*.

spaventón agg. e sost. di persona paurosissima. Anche: *spavis*.

spaventòs -fa agg. spaventoso, terribile, orribile.

spavis -fa agg. paurosissimo, pavido, timoroso, che trasalisce per ogni nonnulla.

spazacamin m spazzacamino. / *Negro come 'n spazacamin; bródec come 'n spazacamin* (nero, sporchissimo).

spazadora f scopa, ramazza.

spazadorada f colpo di scopa, l'atto dello scopare.

spazadura f spazzatura.

spazagrugnài m uomo donnaio.

spazàr v spazzare, scopare. / *Spazàr su* (raccolgere la spazzatura, ripulire il pavimento). / *Spazàr zo 'l camin, la fornafela* (ripulire il camino, la stufa). / *Spazàr via* (allontanare il pattume). / *Spazàr den* (spazzare il pattume in qualche angolo).

spazét m spazzoletta per applicare il lucido alle scarpe, o per grattare il fondo delle pentole; orlo a spazzole delle gonne lunghe fino a sfiorare il suolo.

spazi(o) m spazio.

spaziera f pattumiera.

spazìn m spazzino, netturbino.

spazón presente nell'espressione: *nar a spazón* = andare a spasso, a zonzo.

spèce f specie, qualità, sorta. Anche: *spèzie*. Pl.: *le spèce*.

speculàr v speculare.

spedì -da agg. spedito, svelto, agile.

spedìr v spedire, inviare, mandare. / *Spediso, te spedisì, el spedisì*.

spediziòn f spedizione. Pl.: *le spediziòn*.

spegàz m spennellata maldestra, scarabocchio, sgorbio, frego, scritta o firma illeggibile. Anche: *baf, sgrif, scribàc, sgorbi*. / *Far en spegàz* (tracciare un segno rapido di penna o di pennello, firma illeggibile; tinteggiatura o lavoro malfatto). / *Far su spegazi* (imbrattare, tinteggiare in modo maldestro lasciando il segno delle spennellate).

spegazada f scarabocchiata, sgorbio, tinteggiata rapida e malfatta. / *Dar na spegazada* (tinteggiata maldestra). / *Far spegazade* (lavori fatti male).

spegazàr v scarabocchiare, vergare tratti di penna o pennello senza senso o maldestri, imbrattare.

spegera f specchiera.

spedìr -se v specchiare, rispecchiare. / *Spegiarse den: i àlberi i se spègia den 'ndel lago* (rispecchiarsi).

spègio m specchio. / *Slis come 'n spègio* (liscio come uno specchio). / *La strada l'è en spègio* (coperta di uno strato sottile di ghiaccio, sdruciolevole). / *Rampegarse su per i spègi* (cercare argomentazioni insostenibili, cavillare). / *Tòrsen en spègio: vedé come l è nà a fenìr quel lì, donca toléven en spègio!* (trarre un ammonimento da un fatto accaduto, trarne le debite conclusioni).

spelàia f cascame di seta, ragna, sbavatura che fissa il bozzolo del baco da seta al ramo; catarro ostinato che non si stacca dalla gola; pellicine o membrane che avvolgono i visceri o i fasci muscolari, peritoneo.

spelaiadura f lavoro di ripulitura dei bozzoli dai cascami di seta che li avvolgono.

spelàr -se v spellare, togliere la pelle, scuoiare, scorticare, spellarsi. / *Spèlo, te spèli, el spèla* (con e aperta).

spelàr -se v spelare, strappare il pelo, perdere il pelo. Anche: *pelàr*. / *Spelo, te speli, el spela* (con e chiusa).

spelonca f spelonca, casa squallida. Anche: *bicòca*.

speltràr v spaccare in quarti longitudinali un tronco con l'uso di cunei.

spèlro m quarto di tronco in senso longitudinale.

spenàr v spennare, pelare.

spendaciàr v spendere e spandere, scialare. Anche: *sparnazàr*.

spendaciòn agg. e sost. spendaccione, sprecone. Anche: *sparnazòn*.

spènder v spendere. Part. pass.: *spendù*. / *Spènder e spànder* (scialare).

spenta f spinta, urto. Anche: *spentón, spenzón, butón, urtón*.

spentón m spinta, spintone. Anche: *spenta*.

spentonàr -se v spingere, urtare, spintonare. Anche: *spintonàr, pentonàr, sbutonàr*.

spénzer v spingere. Part. pass.: *spenzù*.

spenzón m spinta, urto, spintone. Anche: *spenta, spentón, butón, urtón*.

spenzuda f spinta per mettere in moto un veicolo. / *Dar na spenzuda*.

spèra f voce presente solo nell'espressione: *èser na spèra, èser come na spèra* = essere magrissimo, trasparente per magrezza, secco e smunto, allampanato. (Si tratta evidentemente dell'antico termine per impannata: carta o tela imbevuta di grasso in funzione di vetro sulla finestra. Confrontare con *sperét*.)

speràbil(e) agg. sperabile.

speranza f speranza.

speràr v sperare.

sperét m (da *spèra*) riquadro di vetro nel battente della finestra; telaino apribile nella finestra; vasi-stas, ribaltabile sopra porta o finestra.

spergozada f spruzzata, spruzzo, zampillo, schizzo, aspersione. Anche: *sbruzada, sprizenada, irolada*.

spergozàr -se v sprizzare, spruzzare di gocce, spruzzolare, aspergere abbondantemente. Anche: *sbruzàr, sprizenàr, irolàr*.

spericolà -da agg. spericolato, temerario, che si espone al pericolo.

speriènza f esperienza. Anche: *esperietà*.

sperimentà -da agg. esperto, pratico, sperimentato, provato.

sperimentàr v sperimentare, provare, tentare.

sperlònga f prolunga.

sperlongàr v prolungare, dilungare, allungare, prorogare.

sperlongaziòn f prolungamento, dilazione, proroga. Pl.: *le sperlongaziòn*.

spermezà -da agg. dimezzato, diviso a metà.

spermezàr v dimezzare, tagliare a metà, dividere in due parti.

spernicià -da agg. screziato, macchiettato, brizzolato.

spèrt agg. esperto. Anche: *espèrt*.
spervàder -se v persuadere, convincere, capacitar-si. Part. pass.: *spervadèst, spervafo*. Anche: *convènzer, convinzer, bàterla den*. / *No son miga bòn de spervàderme* (non riesco a capacitarci, a spie-garmelo).
spervafión f persuasione, convinzione. Anche: *convinziòn, persuafión*. Pl.: *le spervafión*.
spervafo agg. convinto, persuaso.
spervegnìr v toccare, spettare di diritto, pervenire. / *La part che me spervèn* (la mia parte di eredità, di cui ho diritto).
spertzuràr v spergiurare, giurare il falso.
spes agg. spesso, folto, fitto, denso. / *Cavèi spesi* (capelli folti). / *Menèstra spesa* (minestra densa). / *Erba spesa, bosco spes* (fitto).
spes avv. spesso, di frequente. Anche: *de spes*. / *Spes e volintera* (molto di frequente).
spefa f spesa. / *Enparàr a so spefe* (imparare col proprio danno). / *Farghe le spefe a qualchedùn* (provvederlo di vitto). / *Èser zo da le spefe* (non essere a carico per il mantenimento). / *zontarghe le spefe* (rimetterci del proprio).
spefàr v mantenere, provvedere di vitto qualcuno.
speseza f spessezza, densità, affollamento.
spesina, spesinèra f foltezza di pianticelle o alberi giovani, selva fitta. / *Che spesinèra!* (che densità!)
spesir -se v infittire, addensare, infoltire. / *Spesiso, te spesisi, el spesis*.
spetàcol m spettacolo, meraviglia. Pl.: *spetàcoi*.
spetàr v aspettare. Anche: *aspetàr*. / *(S)pèta mi!* (voce di minaccia: ora ti concio, fila via). / *Spètetela!* (hai voglia! aspetta se hai voglia! non illuderti!)
spetàr v spettare, appartenere per diritto, competere. Anche: *pervegnìr*.
spetativa f aspettativa, attesa.
spetegolàr v spettegolare. / *Spetegolàr fòr tut*.
speziàl m farmacista. Pl.: *speziài*.
speziàl(e) agg. speciale, fuori del consueto. Anche: *speciale*.
spezialmént avv. specialmente.
speziaria f farmacia, spezieria, drogheria.
spèzie f specie, sorte, qualità. Anche: *spèce, sòrt*.
spèzie f pl. spezie, droghe aromatiche.
spezificàr v specificare, precisare.
spia f spia, delatore. Anche: *spión*. / *Farghe la spia a qualchedùn* (tenerlo d'occhio, scrutarne i movimenti).
spiada f l'atto dello spiare, il lanciare un'occhiata furtiva. / *Dar na spiada 'n la strada*.
spianada f spianata.
spianàr v spianare, appianare. Anche: *sgualivàr*.
spiàr v spiare, tenere d'occhio; scorgere, adocchiare; sentire i sintomi di una malattia, covare una malattia. / *Spìàr den dal bus de la ciào* (spiare dalla topa della chiave). / *L'ò spìa zo 'n fondo a la strada* (l'ho scorto in fondo alla strada). / *Spìo 'ndo che 'l va* (lo tengo d'occhio per vedere dove va). / *Spìàr l'influenza* (sentire i sintomi, le avvisaglie dell'influenza).

spiatàr, spiatìr -se v appiattare, spianare. / *Spiatiso, te spiatisi, el spiatìs*. / *Spiatàr fòr* (appiattare, rendere piatto).
spiàz m cortile, piazzhetto; chiazza, aiola. / *El spiàz arènt a la ca'* (cortile). / *En spiàz de fiori* (un'aiola). / *En spiàz de sangue* (chiazza). / *En spiàz senza cavèi*. / *A spiazì* (a tratti): *a spiazì vèn fòr el sol, a spiazì l è nùgol*. / *Sol a spiazì, aqua a sguazi*. / *Spiazòt*.
spiaza f lastra di vetro. / *Le spiaze de le finèstre*.
spiazaròl -a agg. monello. Pl.: *spiazaròi*. Anche: *piazaròl*.
spiazarolàr v andare in giro combinando monellerie. / *Nar entorno a spiazarolàr*.
spiazolà -da agg. chiazzato, pezzato, macchietto. / *Pel spiazolà* (pelo chiazzato); *pèl spiazolada* (pelle a macchie); *cavèi spiazoladi* (capelli non omogeneamente fitti, a ciocche di diverso colore).
spic m spicchio; rosmarino, spigo o lavanda. / *En spic de ai* (spicchio d'aglio). / *En ramét de spic* (rosmarino).
spicolida f rimpicciolita.
spicolìr -se v rimpicciolire. / *Spicoliso, te spicolisi, el spicolis*.
spiegàr -se v spiegare, chiarire.
spiegaziòn f spiegazione, chiarimento. Pl.: *le spiegaziòn*.
spiferàr v spifferare, spiattellare. Anche: *sghitàr, slofàr*. / *Spiferàr fòr tut*.
spiga f spiga. / *Spigòta*.
spigol m spigolo, angolo, canto. Pl.: *spigoi*. / *Dar 'nden spigol* (sbattere contro un canto).
spigolàr v spigolare; racimolare. / *Spigolàr ua*.
spigolón nella locuz.: *a spigolón* = spigolando. / *Nar a spigolón* (andare a spigolare).
spila f spilla. Anche: *bròca*.
spilòrz agg. spilorcio, avaro, turchio, taccagno. Anche: *avàr, tegnìz, turchiò, tacàgn, caia, piociòs*.
spin m spina, spino, scheggia sottilissima di legno che si pianta nelle carni; foglia aghiforme delle conifere. / *Ficarse den, piantarse den en spin* (Conficcarsi uno spino o una scheggia nella carne). / *I spini dei pezi, dei pini, ecc.* (le foglie aghiformi di abete, pino). / *Gavér den en spin* (oltre il senso letterale, avere un cruccio, una pena nel cuore). / *Èser come 'n spin 'nde l'òcio* (cosa tormentosa, insopportabile). / *Èser sui spini* (stare sulle spine, essere in grande apprensione; anche: *su le uce*). / *Èser de spin a qualchedùn* (far star male, rendere la vita dura, punzecchiare, pungolare, spronare). / *No gh'è ròfe senza spin*.
spina f rubinetto, cannella di fontana, getto o fiotto. / *La spina del zeciàr* (il rubinetto dell'acquaio); *davèrzer e seràr la pina* (aprire, chiudere il rubinetto). / *La spina de la bot* (cannella, zipolo di botte; anche: *pipa*). / *Vegnìr fòr a spina* (di liquido o sangue che sgorga a fiotto). / *Spinèla, spinòta*.
spinada f graffiatura, puntura di spino. / *Ciapàr na spinada*.

spinàr –se v pungere, ferire, graffiare con spine. Anche: *spónzer*. / *Varda che te te spini!* (attento che ti pungi!)

spinàz m spinacio. / *Far spinazi* (cuocere gli spinaci).

spindolàr, spindorlàr v penzolare, ciondolare. / *Spindorlo, te spindorli, el spindorla*. / *Spindo(r)làr zo* (cadere penzoloni, penzolare). / *Spindorlin che spindorlava, pelofòn che 'l lo vardava; spindorlin l è pò cascà, pelofòn el l'à magnà* (indovinello: il salame e il gatto).

spindolón, spindorlón, spindorlone nelle locuzioni: *a spindo(r)lón, a le spindo(r)lone* = penzoloni, ciondoloni. / *Èser tacà a spindo(r)lón o a le spindo(r)lone*.

spinèl m cannella, zipoletto di botte. Anche: *pipa, spina*.

spinèla f getto o zampillo sottile di acqua o altro.

spinèla, ua spinèla f ribes.

spinós -fa agg. spinoso, irto di spine, pungente.

spintonàr –se va dare spinte o spintoni. Anche: *(s)pentonàr, sbutonàr*.

spinzàr v spezzare, frantumare, mandare in frantumi (intenzionalmente o accidentalmente). Anche: *róter, spacàr*. / *Ò spinzà 'n piat* (ho rotto un piatto). / *Spinzàr su tut* (fracassare, distruggere, rompere). / *Te spinzo! l'averia spinzà* (ti rompo le ossa! l'avrei pestato). / *Risci de nar a spinzarse* (nel raccontare un incidente serio: poco mancò che non ci rompesimo le ossa).

spiocciàr v spidocchiare.

spión m spia, spione.

spionàr v spiare, spionare, tenere d'occhio qualcuno.

spionzèl m sportellino con vetro, finestrino sulla porta o sopra la porta (ribaltabile) per il ricambio dell'aria. Pl.: *spionzéi*.

spiovefinàr v piovigginare. Anche: *sbrofinàr*. / *El piòve, el spiovefina, la gata la va 'n cofina, la rote le scudèle, la salva le pu bèle, la va 'nden cantón, la ciapa 'n sculatón* (cantilena dei piccoli quando cominciano a cadere le prime gocce di pioggia).

spirada f breve comparsa del sole, spiraglio, raggio; alito d'aria o di vento. / *Vèn na spirada de sol, l' à fat na spirada de sol*. / *Se leva na spirada de aria, ciapàr na spirada de aria, asàr vegnìr den na spirada de aria* (si leva un filo d'aria, prendere una boccata d'aria, far entrare un po' d'aria).

spiràr v spirare, morire; finire, scadere di termine; spirare di brezza leggera, alitare, soffiare. / *L è spirà* (è morto). / *Spira l an* (l'anno finisce). / *Spira 'n sofì de vènt, spira 'n pòc de aria* (c'è un soffio di vento, tira un po' d'aria).

spirit m brio, vitalità, vivacità; coraggio, ardimiento; spirito, fantasma, ombra dei morti; alcool. / *En matelòt pién de spirit* (pieno di vivacità, brio, vitalità). / *Gavér spirit, gavér en bèl spirit* (avere ardimiento, coraggio); *ciapàr spirit, farghe spirit a qualchedùn* (riprendere coraggio, rincorare). / *Gh'è i spiriti! vèn i spiriti!* (i fantasmi, gli spiriti). / *La cefa del Santo Spirit* (chiesa del Santo Spirito; però:

Spirito Santo). / *Fornèl a spirit; méter fruti soto spirit, difinfetàr col spirit* (alcool).

spirità –da agg. spiritato, esagitato, vivace all'eccesso.

spiritós -fa agg. spiritoso, arguto, burlone.

spiritofàgine f spiritosaggine. Pl.: *spiritosàgini*.

spironada f forchettata.

spironàr v lavorare di forchetta, prendere o distribuire il cibo con la forchetta, sforchettare.

spisacià –da agg. bagnato o macchiato di orina.

spisaciàr v bagnare o lordare di orina.

spisaciòn –a agg. e sost. piscione.

spiz agg. appuntito, aguzzo, acuminato (dal ted.: spitz).. / *Nas spiz, barbòz spiz* (naso, mento appuntito); *cortèl spiz* (coltello acuminato); *campanil co la ponta spiza* (con la cuspid aguzza).

spiza f prurito, prurigine, pizzicore; voglia o smania di qualcosa. / *Gratarse da la spiza* (grattarsi per il prurito). / *Vegnìr la spiza a le onge* (sentire la voglia di graffiare per la stizza o la rabbia). / *Gavér la spiza de maridarse* (mania di matrimonio). / *Cavarse la spiza de qualcòs* (togliersi, levarsi l'uzzolo o la voglia di qualcosa, appagare una bramosia). / *Spiza al nas, letra 'n viàz* (prurito al naso annuncia posta in arrivo).

spizacòl m pianta selvatica, annuale, rampicante con piccoli fiori bianchi poco appariscenti, e collane vistose di bacche rosse in autunno: barbone o vite bianca (*Tamus communis*). Pl.: *spizacòi*.

spizegada f pizzicata, pizzicotto. Anche: *spizigada, (s)pizigòt, (s)pizigòn*.

spizegàr v pizzicare, pungere. Vedere: *pezigàr*. Anche: *pezigàr, pizegàr, spizigàr*. / *Spizego, te spizeghi, el spizega*. / *Se 'l spizega!* (di alcool sulle ferite, ortiche: come brucia, come punge).

spizigada f come *spizegada*.

spizigàr v pizzicare, dare pizzicotti, pizzicottare. / *Spizigo, te spizighi, el spiziga* (con accento sulla seconda i). / *Me spiziga le man* (ho il prurito nelle mani, ho voglia di menare le mani).

spizigòn m pizzicotto. Anche: *(s)pizigòn, strucón*. / *Dar spizigoni* (affibbiare pizzicotti). / *Ciapàr en spizigòn con la tanàia* (stretta dolorosa della pelle tra le ganasce della tenaglia). / *En spizigòn de mal* (una fitta di dolore, avvisaglia improvvisa di male).

splènder v splendere, brillare, luccicare. Anche: *(s)lùifer*. Part. pass.: *splendù*.

splendór m splendore, chiarore; magnificenza. Anche: *(s)lufór*. / *L è 'n splendór de cefa* (è una chiesa splendida).

spodarolada f colpo di roncola, fendente di roncola. Anche: *podarolada*.

spòla f spola della fune.

spoleta f spoletta di filo. / *Far su la spoleta* (riavvolgere il filo sulla spoletta).

spolnarse v (tipico di polli e volatili) scuotersi i pidocchi pollini di dosso o afferrarli col becco.

spolpàr v spolpare.

spolverada f l'atto dello spolverare ossia di togliere la polvere, ma anche spargere sostanze in polvere. / *Darghe na spolverada al casabanco* (una spolvera-

tina al comò). / *Darghe na spolverada de farina, de sal, de zùcher* (cospargere un cibo di un velo di farina, sale, zucchero).

spolveràr v spolverare; cospargere polvere. / *En mur che spólvera, na calzina che spólvera, en colór che spólvera* (che polverizza, che lascia cadere particelle di materiale).

spòna f presente nell'espressione: *gavér na bòna spòna o bòne spòne* = godere aiuto, protezione, sostegno, appoggio da parte di qualcuno.

sponda f sponda, fiancata del letto (anche: *spara*); rastrelliera da montare sul carro per contenere il carico di legna da ardere.

sponga f voce disusata per spugna. (Ne deriva l'aggettivo: *spongós*).

spongós -ja agg, (di pane, focaccia o altro) morbido, ben lievitato, spugnoso. / *Pan spongós, fugaza spongofa*.

spontà -da agg. senza punta, spuntato. / *Lápis spontà, pena spontada* (matita, penna spuntata).

spontàneo agg. spontaneo, istintivo. / *M'è vegnú spontàneo de dir* (istintivamente ho detto).

spontàr v spuntare, tagliare o rompere la punta; spuntare, sorgere, far capolino, sporgere. / *Spontàr le zime, spontàr i cavéi* (tagliare, sfrondare le punte dei rami, dei capelli, ecc.) / *Spontàr fòra* (sporgere, far capolino, fuoriuscire, sorgere): *spònta fòra 'l sol; sponta fòr el fazòl da la scarsèla; sponta fòr le làgrime*. / *Spontàr su* (crescere, germinare, germogliare): *sponta su l'èrba; sponta su 'n fiòr*. / *Spontàr l'agro* (del latte o d'altro: avere una punta di acido, inacidire). / *Spontàr dènti: sto matelòt el sponta dènti* (fa i primi dentini); *ghe sponta i dènti, ghe sponta la barba*. / *Spontarla* (averla vinta, puntarla).

spontezàr v cucire, rammendare.

spontición m parte acuminata di stecco, legno sbrecciato, punta sporgente.

spontón m sporgenza a forma di grossa punta, che, su alberi o roccia, può servire da appiglio, spuntone.

spònzër -se v pungere, punzecchiare, stuzzicare, ferire con le parole. Part. pass.: *sponzù*. / *Paròle che sponze* (pungenti, offensive, che feriscono).

sponzeta f arnese da salumaio munita di punte e usata per sforacchiare l'involucro degli insaccati freschi.

sponzidura f puntura d'insetto o d'altro.

sponziòla f spugnola (fungo).

sponzón m, **sponzuda** f puntura. / *Ciapàr en sponzón o na sponzuda* (essere punto).

sporc sost. e agg. sporco, sudicio. Anche: *bródec*.

sporcación agg e sost. sudicione, sporcaccione. Anche: *brodegón*.

sporcàr -se v sporcare, imbrattare, insudiciare. Anche: *enbrodegàr*.

sporcària f porcheria, sconcezza; azione disonesta; lavoro o cibo malfatto.

spòrt m sport.

spòrtola f sporta, borsa. / *Spòrtola del disnàr, spòrtola de sfoiazi* (sporta di cartocci di mais che si usa-

va per portare il desinare in campagna). / *Sportolòta, sportoleta*.

spòrzer -se v sporgere. Anche: *vanzàr fòr, su, 30, den*. Part.pass.: *sporzù, spòrt*. / *Spòrzer fòr, den su, 30: spòrzer fòr la tèsta* (sporgere il capo, affacciarsi). / *A star a man spòrta se fa la boca stòrta* (a mendicare la bocca si fa amara).

spos m sposo, marito. Pl.: *spofi* (o stretta). / *A spofa e spos ghe manca sèmpre qualcòs*. / *Spofàt*.

spofa f (o stretta) sposa, moglie, padrona. / *Nar a 'nferàr la spofa* (quando il promesso porta la fidanzata dall'orecchio per l'acquisto degli ori nuziali). / *Spofe vegnude den, spofe nade fòr* (ragazze di fuori che sposano ragazzi del paese e viceversa). / *Che la piafa, che la tafa e che la faga tut en casa* (le doti della sposa ideale: piacevole, riservata, laboriosa). / *Spofata*.

spofalizi m sposalizio, sponsali, nozze.

spofàr -se v sposare, ammogliarsi, maritarsi. Anche: *maridarse*. / *Quande i nase, tuti bei; se i se spofa, tuti siori; se pò i mòre, tuti bòni*.

spostà -da agg. spostato; squilibrato, matto (in tal caso anche: *squilibrà, fòr de zervèl, scorlo*).

sprechenada f parlata, discorso, conversazione in tedesco. / *Far su na sprechenada*.

sprechenàr v parlare disinvolatamente in tedesco (dal ted.: *sprechen*). / *Sprechenàr su come gñent* (parlare francamente il tedesco).

spresolada f corsa di gran carriera; lavoro abborracciato in tutta fretta.

spresolarse v affrettarsi, fare un lavoro in gara con il tempo.

spresolènt -a agg. frettoloso, precipitoso.

spresolón agg. di chi solge un lavoro in modo precipitoso, in fretta e furia.

spresolone f pl. nella locuz.: *a le spresolone* = di gran carriera, in fretta e furia.

spretarse v abbandonare la tonaca, spretarsi.

sprizenada f vedere *sbrizenada*.

sprizenàr v vedere *sbrizenàr*.

sproporzionà -da agg. sproporzionato.

spropòfit m sproposito, corbelleria; gran quantità. / *Farne 'n spropòfit* (farne, produrne una gran quantità).

spropofità -da agg. spropositato, esagerato. / *Grando spropofità* (grande oltre ogni misura, esageratamente grande).

spropofitàr v dire spropositi, absurdità, dirle grosse, sragionare.

spropof • tón -a sost. persona che le spara grosse.

spudà -da agg. somigliantissimo, essere il ritratto di qualcuno, sosia. / *L è so pare spudà* (è il ritratto di suo padre).

spudác m grosso sputo, scaracchio, sputacchio. Anche: *spudo, spudíc*.

spudaciàr v sputacchiare.

spudada f l'atto dello sputare.

spudadór m sputatore.

spudàr v sputare. / *Laoràr da spudàr fòra l'anima* (sfiancarsi, stremarsi dal lavoro).

spudasentènze m saccentone, sputasentenze.

spudić, spudo m sputo, saliva. Anche: *spudàc*. / *Tacà col spudo* (si dice di cosa attaccata con colla che non tiene la presa).

spulzàr –se v spulciare, liberarsi delle pulci.

spuma f schiuma; panna del latte bollito (in tal caso anche: *tela del lat*); spuma (bibita).

spumante m spumante.

spumàr v (da *spuma*) schiumare, togliere la schiuma, spumeggiare; (da *puma*) togliere le piume, spennare. / *Spumàr el brò* (togliere la schiuma al brodo). / *Spumàr le òche* (strappare le piume).

spumós –fa agg. schiumoso, effervescente.

spumòz m schiuma abbondante e densa. / *Gavér el spumòz a la boca* (indizio di idrofobia o epilessia; fig.: essere furibondo). / *El spumòz de la bira*.

spuntàr v spuntare, venir fuori, cominciare a nascere, apparire, sorgere; rompere la punta. Anche: *spontàr*.

spurgàr v spurgare, disintasare, ripulire; espellere il catarro dalla gola, espettorare; di piaga purulenta che lascia fuoriuscire il pus.

sputanàr v infamare, diffamare.

spuza f puzza, puzzo, fetore. / *Che spuza!* (che puzzo, che fetore). / *Ondade de spuza* (zaffate di puzza). / *Na spuza da da nar 'ndre schena* (gran fetore da ributtare indietro).

spuzàr v puzzare, maleodorare. / *Spuzàr da: spuzàr da marz* (puzzare di putridume). / *Vegnìr a spuzàr: no asàr lì masa la carne che la vèn a spuzàr* (finisce col puzzare).

spuzét m gagà, zerbinotto, vanerello, giovincello vanitoso. Anche: *bulo, bulét, sparzìn*. / *Spuzét de mèrda!* (spregiativo: ragazzino che si dà arie da cre-sciutello).

spuzolènt –a agg. puzzolente, maleodorante.

spuzón m puzzone, persona puzzolente; vanitoso, borioso (vedere: *spuzét*).

squadra f squadra per il disegno geometrico; gruppo, comitiva. / *L è na squadra quei lì!* (persone di cui diffidare). / *Èser fòr da squadra* (fuori linea, non perpendicolare). / *A squadra* (ad angolo retto, perpendicolare).

squadràr v squadrare, ridurre a forma quadra; guardare da capo a piedi minutamente.

squadrón m squadrone.

squaiàrsela v squagliarsela, svignarsela. Anche: *mocàrsela, cavàrsela, ciapàr el doi de cope, nar come 'n sòldo 'n còsta*.

squartàr v squartare, tagliare in quarti.

squasàr –se v muovere appena; scrollare, scuotere. (È spesso usato in proposizione negativa). / *No squasarse* (non muoversi per niente, non muovere un dito, non uscire di casa). / *Star lì fermo e no squasarse* (restare fermo, quieto, immobile). / *No squasarte!* (fermo! non ti muovere!). / *No squasarlo!* (non toccarlo, non scuoterlo). / *Squasarse via le mosche, l'aqua, la neo, ecc.* (scrollarsi di dosso mosche, pioggia, neve).

squasón m scrollone, sussulto. Anche: *scorlón*. / *Trar en squasón* (fare uno scrollone, avere un sussulto).

squèrzer –se v coprire. Part. pass.: *squerzù, squèrt*. Anche: *quèrzer, scoèrzer*. / *Squèrzer via* (nascondere una malefatta di qualcuno, stendervi sopra un velo pietoso, non divulgare la notizia, minimizzare).

squibrà –da agg. squilibrato, sbilanciato. (Nel senso di dissennato anche: *mat, fòr de zervèl, spostà, scorlo*).

squibràr –se v squilibrare, sbilanciare. Anche: *far qualeva, far far qualeva*.

sradicàr v sradicare, estirpare, divellere. Anche: *desradicàr*. / *Sradicàr fòr*.

sramàr v diramare ossia togliere i rami.

st! **sst!** intimazione al silenzio: pss! pst! nel senso di: zitto! silenzio! non parlare!

st' (raro) agg. dimostr. questo, questa davanti a vocale. / *St'altro, st'altra; questo, altro e st'altro* (questo e quello, questo e altro ancora); *st'an* (quest'anno; anche: *stan, st'autùn, st'inverno, st'istà*).

sta agg. dimostr. questa.

stabi m ovile, baita, stalla in campagna.

stabil(e) agg. stabile, fisso, saldo. Anche: *sòdo, stàif(o), fis, fermo*.

stabile m fabbricato, edificio, casa.

stabilida f intonacatura, rimessa a nuovo. / *Darghe na stabilida a la ca'*.

stabilimént m stabilimento, fabbrica.

stabilìr v stabilire, decidere; intonacare, rifinire. / *Stabiliso, te stabilisi, el stabilis*. / *Stabilìr fòr: stabilìr fòr le càmere, i muri, la cafa* (intonacare, rifinire, risanare). / *Stabilirse fòr del tèmpo* (rimettersi definitivamente al bello). / *Stabilirse a Bolzàn* (trasferirsi, prendere stabile dimora).

stabilità f stabilità.

stadera f stadèra.

stagiòn f stagione. Pl.: *le stagiòn*. / *La stagiòn de le zirefe* (il tempo delle ciliegie). / *L è stagiòn de caza* (periodo di caccia aperta).

stagionà –da agg. stagionato.

stagionàr –se v stagionare.

stagn m stagno (metallo), peltro; stagno, bacino d'acqua.

stagn agg. impermeabile, a tenuta stagna, stagnante. / *En brentòn stagn, na bot stagna* (tinozza, botte a tenuta perfetta).

stagnà –da agg. ricoperto di stagno. / *Na bazina stagnada* (tortiera di rame ricoperta di stagno).

stagnada f stagnata, l'atto di ricoprire di stagno un oggetto o di riportarlo a tenuta perfetta.

stagnadura f stagnatura, stagnata.

stagnàr v ricoprire con uno strato di stagno; rendere un contenitore a tenuta stagna (se di legno anche: *busàr*). / *Stagnàr el sàngue* (bloccare, fermare un'emorragia, tamponare).

stàif(o) agg. saldo, ben piantato, solido, tenace, resistente, robusto, massiccio. Anche: *fis, fermo, sòdo, stàbil*. / *Star lì stàifo; stàifo lì!* (fermo, immobile).

stala f stalla; luogo sudicio, squallido. / *S'èlo sta stala?* (che cos'è tutto questo disordine e questa

sporcia?). / *Far su tut na stala* (ridurre un locale ad un porcile, insudiciare tutto). / *Staletà, stalòta*.

stalér m stalliere.

stalòt m porcile. / *Stalòt del rugànt* (porcile, recinto per il maiale). / *Far en stalòt* (insudiciare, ridurre ad un porcile).

stamatina avv. stamane, stamattina.

stamp m stampo, stampigliatura, timbro; impronta; formina per dolci. / *Lasàr el stamp* (impronta, segno di sporco o macchia e in tal caso anche: *bol*). / *Stamp del botér* (formina del burro). / *Stampi del pan* (stagnata, contenitore di latta molto basso e di forma quadrata usato per la cottura del pane).

stampadór m stampatore, editore.

stampà -da agg. stampato. / *Parlàr tan che 'n libro stampà* (parlare forbito). / *La carta stampada l'èi come l'àfen: la pòrta tut*.

stampàr v stampare, pubblicare.

stan avv. (più propriamente *st'an*) quest'anno. / *Stan che vèn* (l'anno prossimo).

stanàr v stanare. Anche: *destanàr*.

stanga f stanga, sbarra, pertica, spranga. / *Stanghe dal fen* (le pertiche poste in cima al carro di fieno e sopra cui scorrono le funi che comprimono il carico). / *Èser na stanga* (lungo, spilungone).

stangada f stangata, legnata; fig.: duro colpo, grave perdita finanziaria.

stangàr v bastonare, colpire a stangate; sbarrare una porta. / *Stangàr la pòrta* (sbarrare la porta, tirare il paletto).

stangherlón m spilungone. Anche: *stanga, stangón, slonghignón*.

stangheta f stanghetta degli occhiali; piccole pertiche o bastoni su cui si appendono i salami. / *Stangheta de le lugàneghe*.

stangón m grande stanga; spilungone. Anche: *slonghignón*.

stanòt avv. stanotte. / *Stanòt pasada* (la notte scorsa); *stanòt che vèn* (la notte prossima).

star m staio (contenitore della capacità di 16-17 chili, ma anche antica misura di superficie di 850 mq circa). / *Far sòdi a stari* (a palate). / *Gavér la tèsta come 'n star* (essere stordito, frastornato).

star v stare. Part. pass.: *stà -da*. / *Sta(g)o, te stai, el sta, sten, sté, i sta; imperf.: mi steva, ti te stevi, ecc.* / *Star su* (stare svegli, non coricarsi, vegliare): *star su fin tardi*. / *Star en pè* (reggersi, star ritto; essere fuori del letto, sano). / *Star su 'n pè* (reggersi in piedi, di cosa che poggia bene e non cade, stare in equilibrio). / *Star su 'n peòta* (linguaggio infantile: stare in piedi, fare i primi tentativi per reggersi). / *La sta 'nde ti, la sta 'nde el* (dipende da te, da lui, ecc, a te decidere). / *Star en bòna con tuti* (vivere in buoni rapporti, tenere relazioni cordiali con tutti). / *Star su le soi* (persistere nelle proprie idee, convizioni). / *Star a quel che dis uno* (sottostare, ubbidire, rimettersi a ordini, consigli, suggerimenti di qualcuno, fidarsi). / *Starghe dre o drio a un* (assistere, badare; blandire, allettare, adescare, accattivarsi le simpatie). / *Starghe dre ai so saori de un* (assecondarne tutti i capricci). / *Star coi pei*

'nde le scarpe (stare coi piedi per terra). / *Star con en pè 'nde do scarpe* (con i piedi in due staffe, voler avvantaggiarsi di due partiti contrapposti; anche: *tegnìr el pè 'nde do scarpe, tegnìr el cul su 'nde do scagni*). / *Starghe de bèn a qualchedùn: la te sta de bèn!* (ben ti sta! te la sei meritata!). / *Star bèn come 'n fiór su 'nde na recia* (calzare alla perfezione, andare a pennello o come un fiore all'occhiello; più spesso in senso ironico: bèn ti sta! ora sei pagato!) / *Star den* (di nozioni: restare in testa, ritenere, apprendere): *no ghe sta den gnent* (non riesce ad apprendere, dimentica ogni cosa insegnata). / *Starghe den* (di vano o recipiente: contenere): *ghe sta den en mucio de ròba*. / *No starghe den coi sòldi* (non potere fronteggiare la spesa, non avere denaro sufficiente). / *Star zo* (contenere): *'nde sta valis ghe sta zo pòc; el gà 'n stòmec che no ghe sta zo gnent* (rimanda ogni cosa che mangia, lo stomaco lo rifiuta). / *No star gnent de bèn* (essere indisposto, sentirsi piuttosto male in salute). / *No star a...* (modo di introdurre un ordine rendendolo più persuasivo o meno perentorio): *no star a narghe ti! no sté a stremirve! no star a piànzer ti no! no star a far stòrie adès!*

starleza f stillicidio, sgocciolio della gronda priva di canale. / *Va le starleze* (le gronde gocciolano per la neve che si scioglie sui tetti. Vedere: *desmèstec*.)

starlezàr m gronda del tetto, grondaia. / *Va i starlezari* (sgocciolare di gronde o grondaie quando la neve si scioglie sui tetti; segno di tempo mite.) / *Vegnìr avanti come la mèrda soto i starlezari* (si dice di adolescenti, animali, piante che stentano a crescere).

starnudàr v starnutire.

starnudo m starnuto.

stasera avv. questa sera.

stato m stato, condizione. / *Èser 'nden stato!* (in pessime condizioni, in miseria). / *Farse su 'nden stato!* (imbrattarsi, concinarsi male).

statua f statua.

statura f statura.

staza f regolo o asta dei muratori usata per livellare superfici.

staziòn f stazione. Pl.: *le staziòn*.

steca f botta, pacca, colpo secco di corpo piatto. Anche: *ciòc*. / *Ciapàr na steca*.

stèfen -a dai gai sost. con significato di persona sciocca, corto d'ingegno, mattacchione.

stela f stella, astro; macchia sulla fronte degli animali. / *Véder le stele* (sentire un dolore acutissimo). / *Portàr a le stele* (esaltare, idolatrare). / *Stela alpina*.

stèla f corteccia secca caduta dall'albero, frammento di corteccia specie delle conifere, pezzetto di legna sottile. / *Magro come na stèla* (pelle e ossa, rinsecchito come un palo). / *Deventàr na stèla* (dimagrire, diventare uno stecco). / *Nar en le stèle* (deperire, perdere le forze). / *Da na zòca vèn fòr tante stèle* (da una famiglia escono indoli diversissime). / *La stèla no la va lontàn da la zòca* (le figlie non si accasano lontano dalla propria famiglia). / *No far-*

me tut (e)stèle! (si raccomanda a chi spezzetta la legna da ardere: non ridurre tutto in fuscilli). / *Stelôta*.

stëma m stemma, distintivo.

stëmpel m timbro, bollo di autenticazione (dal ted.: Stempel). Pl.: *stëmpei*.

stempelâr v timbrare.

stendardo m stendardo, gonfolone. Anche: *con-folôn*.

stënder v stendere, appendere la biancheria ad asciugare, sciorinare. Part. Pass.: *stendù*. Anche: *destënder*.

stënt m stento, difficoltà, strettezza. / *Nar, capinâr a stënt* (camminare a fatica, con molta difficoltà). / *Viver de stënti* (trovarsi in grandi strettezze; anche: *strusiâr*).

stentâ -da agg. di cosa stenta, cresciuta a fatica.

stentâr v stentare, durare fatica. / *El stënta a parlâr* (faticare, esitare, essere restio, rifiutarsi di parlare).

stëora f tassa, tassazione, imposta (dal ted.: Steuer).

steorâr m (disusato) esattore d'imposta.

stermini m sterminio; gran quantità.

stërz(o) m sterzo. Vedere: *snërz(o)*.

sterzada f sterzata, virata di automezzo. (Per carri agricoli: *snerzada*.)

sterzâr v sterzare, virare di automezzi. (Per carri agricoli: *snerzâr*.)

stes -a agg. dimostr. stesso, medesimo. (serve a rafforzare un pronome; altrimenti: *istés*.) / *Mi stes, ti stes, ela stesa, noi stesi, ecc.* (io in persona, proprio tu, ecc.) / *En se stes* (la cosa in se stessa, di per sè). / *Parlâr su per se stes* (parlare fra sè e sè).

stesisen, stesisima agg. identico, ugualissimo.

stiani avv. un tempo, al tempo dei nostri anni giovanili, ai nostri tempi lontani, al tempo dei nostri vecchi. / *Stiani antichi quande i mazava i piòci coi pichi* (scherzoso: in tempi antichissimi).

stica f stecca, asticciola, listarella di legno. / *Na stica de ciocolata* (una tavoletta di ciocolata).

sticâ -da agg. di arto immobilizzato con stecche o ingessato per frattura ossea. / *Braz sticâ, gamba sticâda*.

sticadënt m stuzzicadenti.

sticâr v steccare, coprire di stecche o asticcioline di legno; immobilizzare con stecche o ingessare un arto fratturato (in tal caso anche: *engesâr*).

stil, stilét m stiletto, pugnale, coltello a serramanico.

stilada, stiletada f stiletata, pugnalata.

stima f stima, apprezzamento; calcolo, perizia, valutazione.

stimadór m stimatore, perito estimatore.

stimana f stimana. Anche: *setimana*.

stimâr v stimare, apprezzare, valutare, calcolare.

stimol m stimolo, incentivo, sprone. Pl.: *stimoi*.

stinc agg. rigido, irrigidito, stecchito; ubriaco. / *Restâr li stinc* (stecchito, morto). / *L è stinco* (è ubriaco fradicio). / *Star li stinc* (rigido sull'attenti). / *Stinco come 'n stofis* (rigido come un baccalà).

stinc m tibia della gamba. / *Ciapâr na peada 'ndei stinchi*.

stincâr -se v irrigidire, freddare, stecchire. / *Stincâr li qualchedün* (ucciderlo sul colpo). / *Stincarse li* (morire irrigidendosi improvvisamente). / *Stincarse zo* (svenire, irrigidirsi per epilessia).

stipëndi m stipendio.

stiraciâr v stiracchiare, trascinare una cosa per le lunghe. Anche: *menarla lònga, tirâr la sega*. / *Stiraciarse* (stirare le membra, stirarsi).

stiramént m leggero spasmo di muscolo o tendine.

stirâr v stirare. Anche: *sopresâr*.

stironada f strattone. Anche: *tirôn, sdrep*.

stironâr v dare strattoni; stiracchiare, menarla per le lunghe. Anche: *tironâr, stiraciâr*.

stíticheza f stitichezza.

stític(o) agg. stitico.

stivâl m stivale. Pl.: *stivài*. / *Stivalôt, stivalét*.

stivalâr -se v provvedere di stivali.

stiz m legno tagliato in giusta misura per essere introdotto nella stufa. / *Far stizi, taiâr su stizi* (tagliare a pezzi la legna per poterla mettere sul fuoco). / *Méter den en stiz* (mettere un legno sul fuoco).

stizâr v attizzare, mettere legna sul fuoco, alimentare il fuoco. / *Stizâr den* (mettere legna sul fuoco). / *Stizâr soto* (mettere legna sotto la pentola; fomentare liti, discordie).

stizôn m tizzone, legno ardente o ridotto a brace o semicarbonizzato.

sto, sta, sti, ste agg. dimostr. questo. (Tale dimostrativo riceve una brevissima e prostetica o eufonica se preceduto da parola uscente in t: *tut e-sto òio, tut'e-sta zënt, s'al fat e-sto òn?*) Anche: *quest, questo, st', sto chî, sto chive*. / *Sto chî, sto chive* (questo, proprio questo, questo qui, codesto, costui). / *Sto un, sta una, sti uni* (questo tale, costui, codesta persona). / *Sto tant i m'à dit, sto tant gh'ò contâ* (questo è quanto ho sentito, ho raccontato). / *No l è prôpi sto fredò che i dis* (non fa quel gran freddo che dicono). / *St'an che vèn, st'autün che vèn, st'istâ, st'inverno* (l'anno venturo, il prossimo autunno, quest'estate, ecc.)

stóbia, stóbie f stoppie. Anche: *stonf*.

stocada f parola mordace, sfrecciata, stoccata; colpo di bastone.

stòfa f stoffa.

stófec m afa, aria opprimente, soffocante.

stofegâr -se v soffocare, affogare, asfissiare.

stofis m stoccafisso, baccalà (dal ted.: Stockfisch). Pl.: *stofisi*. / *Stinco come 'n stofis*.

stómec m stomaco; petto. (in tal caso anche: *sbôza*). Pl.: *stómeghi*. / *Far stómec* (ripugnare, provocare la nausea). / *Gavér bòn stómec* (riuscire a vincere il senso di ripugnanza). / *Ghe vòl stómeghi bòn* (con riferimento a situazioni dove la ripugnanza deve essere bandita: occorrono persone che non soffrono di voltastomaco). / *Cargastómec* (indigestione). / *Rovinarsè 'l stómec* (mettere sottosopra lo stomaco con cibi indigesti). / *La poza del stómec* (la parte addominale corrispondente allo stomaco). / *Star sul stómec* (di cibo: riuscire indigesto, bloccare

la digestione; di offesa: non riuscire a perdonare o dimenticare). / *Gavér en grop 'ndel stómeç* (peso sullo stomaco, blocco della digestione, digestione lenta: fig.: accoramento, dispiacere, pena). / *Sul stómeç* (sul petto).

stomegà -da agg. stomacato, infastidito, annoiato, stufo. / *Stuf, agro e stomegà* (arcistufo).

stomegada f l'effetto dell'annoiarsi, noia, fastidio. / *Ciapàr na stomegada* (l'annoiarsi a dismisura nell'assistere a spettacoli o altro che non garba).

stomegàr -se v infastidire, importunare, stufare, annoiare.

stomegaria f cosa stomachevole, ributtante, rivoltante; cosa noiosa, tediosa.

stomegós -ja agg. di persona schizzinosa, soggetta a facile voltastomaco; di cosa stomachevole, ripugnante, ributtante.

stonà -da agg. stonato. Anche: *fals, sfals*.

stonada, stonadura f stonatura. Anche: *sfalsada*. / *Far na stonada* (stonatura musicale).

stonàr v stonare (anche: *far na sfalsada*); non armonizzare di cose, discordare.

stondàr v arrotondare, smussare. / *Stondarla via* (nel raccontare o riferire cose non piacevoli: sfrondare i fatti per renderli più accettabili, trovare i lati più positivi ignorando o attenuando quelli negativi).

stonf(o) m moncone di pianta o di ramo recisi, stoppie del mais, mozzicone di grosso palo adatto solo per il fuoco; di gamba gonfia alla caviglia. / *Stonfi del formentàz* (stoppie del mais; anche: *stobie*). / *No méterme stonfi 'n la fornafèla!* (raccomandazione delle donne di casa: i grossi pezzi di legna soffocano il fuoco e impediscono di chiudere lo sportellino della stufa). / *En stonfo de spazadora* (scopa consumata quasi fino al manico). / *Che stonfi!* (riferito a gambe con caviglie gonfie).

stontonada f rumore di battente malfermo o altro che vibra o sbatacchia (per vento o spostamento d'aria), scrollone, scossone.

stontonamént m scotimento e rumore prolungato di infisso che traballa, sbattimento o vibramento prolungato.

stontonàr v (con idea di movimento e relativo rumore) scuotere, traballare, sbatacchiare, sobbalzare, sussultare, oscillare, vibrare, tentennare, squassare. Anche: *tontonàr*. / *Na pòrta che stontona* (porta malferma che vibra o sbatte scossa da vento o altro). / *El vènt el stontona i àlberi* (scuotere). / *Stontonàr de le campane* (dondolare con qualche rintocco fuori programma). / *No stontonarme la carega!* (dice chi è seduto a chi gli fa sobbalzare la sedia). / *Stontonàr el lèt* (scuotere, squassare). / *Stontonàr la pòrta per farla davèrzer* (scuotere, scrollare una porta chiusa per tentare di aprirla).

stop! voce che intende: fine! basta!

stopa f stoppa.

stopàr v giarnire di stoppa.

stopìn m stoppino, lucignolo.

stopós -ja agg. stopposo, tiglieso. / *Carne stoposa* (tigliesa). / *Na rava stopofa* (anche: *rava casa*).

sto-qua agg. e pron dimostr. questo, questo qui, codesto, costui. Anche: *sto-chì*.

stordì -da agg. stordito, frastornato, intontito. Anche: *storno, stormeni, enmatoni*.

stordimént m stordimento.

stordìr -se v stordire, intontire, frastornare. Anche: *stornìr*. / *Stordiso, te stordisi, el stordis*.

stòria f storia, racconto, novella, fiaba. / *Brute stòrie* (vicende spiacevoli). / *Far su stòrie* (trovare pretesti, scuse, far capricci per esimersi dal fare qualcosa). / *Tiràr fòr stòrie* (riesumere vecchie rugini, rivangare questioni sepolte; accampare i mille pretesti per opporsi a qualcosa). / *No gh'è stòrie!* (niente obiezioni! bisogna!; anche: *no gh'è santi!*) / *Tante stòrie pò!* (rimprovero: basta con i pretesti, con i capricci). / *L è tut stòrie* (non c'è niente di vero, sono cose inventate). / *Chì l'è la sòlita stòria!* (siamo alle solite).

stormeni -da agg. stordito, intontito, con la testa frastornata: Anche: *stordì, stornì, storno*.

stornezone nella locuz.: *nar via a le stornezone* = camminare barcollando, ondeggiando come chi soffre di vertigini, essere sul punto di stramazzone.

stornì -da agg. come *stormeni*.

stornìr -se v stordire, intontire, far rintronare gli orecchi, far venire il capogiro. Anche: *stordìr*. / *Storniso, te stornisi, el stornis*. / *Tafi che te me stornisi!* / *A girarme 'n prèsa me storniso* (a rigirarmi me viene il capogiro).

stornifia f capogiro, vertigine. / *Gavér le stornifie, vegnìr le stonifie*.

storno agg. di chi ha il capogiro; intontito, intronato, frastornato; caposcarico, mattacchione. Anche: *stormeni*. / *Èser storno, diventàr storno* (avere il capogiro): *se me giro 'n prèsa devènto storno*. / *Setu storno adèso? setu gnanca storno?* (dai i numeri? cosa dici mai? scherzi? non dire sciocchezze! sei un caposcarico, un mattacchione).

storpiàr -se v storpiare, sciancare.

storpio agg. storpio, sciancato. Anche: *strupio*.

stòrt agg. storto, gobbo, curvo, contorto; rovescio, capovolto, inverso; ingiusto, sbagliato, distorto. / *El Tòni stòrt(o)* (gobbo, rattrappito). / *En fèr stòrt* (contorto). / *Nar stòrt* (sbagliare strada, direzione, andare dalla parte opposta). / *Vardàr stòrt* (guardare con occhio bieco, serbare rancore). / *Parlàr stòrt, capìr stòrt* (parlare, capire in modo errato, scorretto). / *Far qualcòs de stòrt* (commettere un errore, sbagliare). / *L'èi nada stòrta* (fallire il colpo, l'intento, non riuscire nel proposito). / *La me sa stòrta* (mi sembra ingiusto, sbagliato, iniquo). / *Ròbe stòrte, idèe stòrte* (cose ingiuste, storture, ingiustizie, idee sbagliate).

stortàr v rendere storto, contorcere, mettere fuori di sesto.

stortifia f di fusto, pianta o altro tutto curvo o contorto.

stortolada f l'atto e l'effetto del torcere o storcere, torsione, distorsione. Anche: *storzolada*.

stortolàr -se v torcere, contorcere, attorcere, attorcigliare. Anche: *storzolàr, stòrzer, stòrzer*. / *Storto-*

larse 'n braz (torcersi un braccio). / *Stortolàr en ram, en fil de fèr* (contorcere).

(**störzer**), **störzer** v torcere, storcere, contorcere. Part. pass.: *storzù*. Anche: *stortolàr, storzolàr*. / *Störzer la lana, störjersè 'n braz*.

storzicòl m torcicollo.

storzolada f come *stortolada*. / *Ciapàr na storzolada* (storcersi, distorcere qualche arto).

storzolàr –se v torcere, contorcere, attorcere, attorcigliare. Anche: *stortolàr*. / *Storzolàr i linzòi* (torcere le lenzuola dopo il bucato). / *Storzolarse dal mal* (contorcersi per il dolore).

storzuda f l'atto del torcere.

strabocàr v traboccare o rigurgitare di contenitori, fossi, pozzi, ecc., straboccare, straripare.

straboi –da agg. bollito all'eccesso.

strac agg. stanco. Anche: *stracolà*. / *Strac-mòrt* (sfinito, esausto, spossato). / *Strac da nar en tèra, da èser gramo da star en pè* (stanco da cadere, da non reggersi più sulle gambe).

stracada f stancata, stanchezza, spossatezza. / *Ciapàr na stracada*.

stracadènti m pl. castagne crude, sbucciate e dissecate; dolce duro da masticare.

stracantón m risega dei muri. / *La me casa la fa stracantón co la toa*. / *La strada la gira a stracantón* (gira a ridosso dell'angolo della casa).

stracapìr v fraintendere, non capire l'esatto senso di un discorso. Anche: *capìr stòrt, strantènder*. / *Te m'ai stracapì*.

stracàr –se v stancare, affaticare.

stracheza f stanchezza, spossatezza. Anche: *strachità*.

strachín m formaggio stracchino.

strachità f stanchezza, spossatezza. Anche: *stracheza*.

stracolà –da agg. sfinito dalla stanchezza, sfaccato, esausto, senza più forze.

stracolàr –se v affaticarsi all'eccesso fino all'esaurimento di ogni forza.

stracòfer v stracuocere, stufare, cuocere troppo. Part. pass.: *stracòt*.

stracòt agg. cotto oltre misura, stracotto; un po' stanco, piuttosto stanco.

strada f strada, via. / *Strada da cari* (carreggiabile), *strada da bròzi* (ripidissima, per carri da strascico). / *Èser fòr de strada* (avere imboccato una strada sbagliata; fig.: essere in errore, seguire ragionamenti o idee sbagliate). / *Ensegnàr la strada* (indicare la via giusta). / *Nar drio a la strada* (seguire la strada). / *Nar dre a la so strada, nar drit per la so strada* (proseguire senza badare ad altro; fig.: non lasciarsi distogliere dal proprio proposito). / *Nar dre a strade* (correre da Erode a Pilato per giungere ad uno scopo). / *Farghe strada a qualchedùn* (lasciargli la strada perché possa sorpassare, ma anche: precederlo per indicargli il cammino). / *Darghe la strada a la sega* (allicciare, torcere i denti della sega con la licciaiola per affinarne il taglio). / *Dre a la strada se 'ndriza la sòma*. / *Stradòta, stradèla, stradelòta*.

stradàr v educare alla vita o al lavoro. / *Stradàr via i fiòi* (educare i figli, metterli sulla buona strada).

stradèl m viottolo di campagna, pista o percorso tra i campi, sentierino fra le airole. Pl.: *stradèi*. / *Stradèlèt*.

stradin m stradino, netturbino.

stradón m stradone, rotabile per autoveicoli.

strafàr v strafare, fare più di quanto si debba.

strafugo nella locuz.: *de strafugo* = alla chetichella, di sotterfugio.

strage f strage. Anche: *sèmpi, mazèl*.

stragnà –da agg. di chi non conosce l'ambiente o le persone che lo circondano, spaesato, sperso, stranito, pieno di nostalgia. Anche: *stranià*. / *Sto matelòt l'è stragnà*.

stragnàr v soffrire di nostalgia, rimpiangere. Anche: *straniàr, gavér (de)strani*. / *Stragnàr i soi, la so ca'* (avere nostalgia dei familiari, della propria casa). / *Stragnàr quei tèmpi* (rimpiangere quei tempi).

stralòcio agg. guercio, strabico. Anche: *losco*.

stralunà –da agg. stralunato, inebetito, trasognato. Anche: *stravòlt*.

stralunàr v stralunare. Anche: *stravòlzer*. / *Stralunàr i òci* (stravolgere gli occhi).

stram m caule o fusto secco del mais.

stramán nella locuz.: *a stramán* = contromano, sul lato sbagliato, sulla sinistra della strada. / *Èser a stramán, nar a stramán*.

stramanà –da agg. sbadato, avventato, sventato, precipitoso, scalmanato nel muoversi e nell'operare. Anche: *sdramanà*.

strambada f leggerezza, sciocchezza, grulleria. Anche: *maturlada*.

strambaria f stramberia, cosa poco seria, grullaggine.

strambo agg. strambo, imprevedibile, poco accorto.

strambón m persona portata a fare grullaggini, mattacchione. Anche: *maturlò, maturlón*.

stramèza f tramezzo, parete divisoria.

stramezàr v erigere un tramezzo, dividere in due parti un locale, ricavarne due vani.

stramorti –da agg. tramortito, stordito. Anche: *enmatonì*.

strampalà –da agg. strampalato, sconclusionato.

straneza f stranezza, cosa curiosa, singolare.

stràngol m restringimento o strozzatura di un fusto o oggetto cilindrico. / *El stràngol de la bòza* (il collo della bottiglia). / *Far stràngol* (di cosa cilindrica che presenta una strozzatura).

strangolada f l'atto dello strangolare, stretta di collo.

strangolàr –se v strangolare, strozzare. / *Quel che no stràngola, engrasa* (i cibi, se non si bloccano nella strozza, sono benefici all'organismo).

strangolón, strangolone nelle locuzioni: *a strangolón, a le strangolone* = di cibo ingerito voracemente, alle svelte, in fretta e furia. / *Magnàr a strangolòn o a le strangolone* (non avere tempo

nemmeno di mangiare in pace, trangugiare in fretta e furia).

strangosàr v bramare, desiderare avidamente, struggersi dalla voglia di qualcosa. Anche: *bramàr*. / *Strangosàr la so ca'*, *strangosàr en piàt de zirefe*. / *Daghe na fieta de torta a sto matelòt, no védet che l è chì che 'l strangosa* (morire di desiderio).

strani m nostalgia, rimpianto, struggimento. Anche: *destrani*. / *Gavér strani de so ca'* (anche: *patìr destrani*).

stranià -da agg. come *stragnà*.

straniàr v come *stragnàr*.

straniós -ja agg. di persona che è soggetta a nostalgia.

strano agg. strano, curioso, singolare. / *L è na ròba strana* (cosa singolare, inspiegabile).

strantènder v fraintendere. Part. pass.: *strantendù*. Anche: *stracapìr*, *capìr stòrt*.

straordinari agg. straordinario.

strapagà -da agg. più che pagato, pagato oltre misura.

straparlàr v sbagliare nel parlare, usare una parola per l'altra, cadere in qualche lapsus per distrazione; vaneggiare di chi ha la febbre. Anche: *parlàr stòrt*.

strapasàr v sorpassare, superare, oltrepassare. / *Strapasàr via tuti* (sorpassare tutti). / *Strapasàr fòr* (passare da una parte all'altra, attraversare; forare da parte a parte): *strapasàr fòr la zità* (oltrepassare la città); *strapasàr fòra 'l mur con na sciopetada* (forare da parte a parte il muro con un proiettile); *strapasàr fòr l'as con en ciòldo* (fuoruscire del chiodo da un'asse).

strapasìn m trapassino, chiavistello. / *Strapasinòt*.

strapàz m strapazzo, fatica esagerata, sforzo che compromette la salute. / *Far strapazi* (non avere nessun riguardo per la salute, sottoporsi a fatiche e sforzi rischiosi). / *Vestì da strapàz, ròba da strapàz* (indumento, vestiario da lavoro pesante).

strapazà -da agg. malconcio, sciupato. / *Òo strapazà* (frittata d'uovo).

strapazada f strapazzata, l'atto e l'effetto dello strapazzarsi, lavoro logorante.

strapazàr -se v strapazzare, sciupare, maltrattare, affaticarsi senza badare alla salute, logorare la salute. / *Strapazàr zo qualchedùn* (umiliare, avvilito, offendere, ingiuriare).

strapazón agg. e sost. sciupone, chi si sottopone a sforzi logoranti.

strapiantàr v trapiantare.

strapiombo m strapiombo, dirupo.

straric agg. ricco sfondato, straricco.

strafi -da agg. di erba o fieno non del tutto secco, appassito, vizzo (in tal caso anche: *bazo*); di viso patito, affaticato, assonnato. / *Èrba strafida da la suta* (erba avvizzita per siccità). / *Fen strafi* (fieno non ben disseccato). / *Strafi da la sòn* (di chi dura fatica a vincere la sonnolenza, che ha la faccia insonnolita, tirata per il sonno perduto o per l'ora tarda). / *En matelòt strafi* (bambino che cade per il sonno).

strafida f alidore dei vegetali per mancanza di acqua; essiccazione non ultimata del fieno. / *Ciapàr na strafida* (avvizzire di piante per mancanza d'acqua).

strasinamént m trascinamento, strascichio.

strasinàr -se v trascinare, muoversi a fatica, strascicare. Anche: *strozegàr*. / *Strasinàr i pei* (strascicare i piedi). / *Strasinarse ensin a ca'* (trascinarsi fino a casa).

strafir -se v appassire di piante per siccità. / *L'èrba la (se) strafis*.

strato m strato.

stravacarse v adagiarsi scompostamente per terra, su letto o altro. (*Sdravacàr* = piovere a dirotto.) Anche: *sdravacarse*.

stravagànt(e) agg. stravagante.

stravaganza f stravaganza.

stravaliàr v farneticare, delirare, vaneggiare in preda alla febbre. / *Stravaliàr da la féver*. / *Stravàlietu?* (si chiede a chi afferma cose insensate: vaneggi?)

stravajàr v travasare.

stravafo m travaso.

stravècio agg. stravecchio.

stravèder v stravedere, vedere una cosa per l'altra, prendere un abbaglio, avere le allucinazioni. Part. pass.: *stravist*, *stravedù*. / *Stravèder per qualchedùn* (favorire in tutto, idolatrare qualcuno).

straventàr v di vento che spinge la pioggia in luogo coperto. / *El stravènta den* (la pioggia spinta dal vento penetra da finestre e pertugi).

stravènti m pl. folate di vento e pioggia che entrano in luogo coperto. / *Sèra, senò vèn den i stravènti* (chiudi perché entra pioggia).

stravènzèr v stravincere. Part. pass.: *stravenzù*.

stravizi m stravizio.

stravòlt agg. stravolto, sconvolto. Anche: *desfegurà*.

stravoltàr v stralunare. Anche: *stralunàr*, *stravòlzer*. / *Stravoltàr i òci*.

stravòlzer v stravolgere, ribaltare, distorcere. Part. pass.: *stravolzù*. / *Stravòlzerse 'l pè* (distorcersi, lussarsi il piede, prendersi una storta o una distorsione).

stravolzuda f storta, distorsione, lussazione. Anche: *Streonzuda*.

straz agg. straccio, lacero, logoro, cencioso; malmesso in salute, deperito, indebolito. / *En vestì straz, na coèrta straza* (indumento logoro, coperta consunta). / *Sentirse straz* (fiacco, malmesso in salute). / *Tèmpi strazi* (di crisi, di miseria). / *Afari strazi* (affari magri; fig.: circostanze critiche, momenti brutti, appressarsi della morte: *l è afari strazi* = essere spacciato).

straz m, **straza** f straccio, cencio, brandello; cosa di poco conto, misera, meschina. / *Tòr su con en straz* (passare il pavimento con un cencio bagnato). / *En straz de 'n vestì* (indumento malmesso, di poco conto). / *En straz de n òn* (un povero uomo, un marito inefficiente, insignificante). / *Na straza de ca'* (una bicocca, misera casa). / *Re-*

dùr qualcòs na straza: redùr el vestì na straza (ridurlo in cenci). / *Nar zo come 'n straz* (cadere come un cencio). / *Deventàr na straza* (indebolire, deperire). / *Binàr su straze* (raccogliere cose di nessun conto, fare il lavoro del cenciaiolo). / *Èser fòr da le straze* (essere in condizione di darsi le mani d'attorno, non vivere più nelle strettezze). / *Bèl en fase, brut en straze* (bello da bambino, brutto da vecchio).

strazà -da agg. lacero, cencioso. / *Nar entorno strazadi* (non avere un vestito decente da mettersi, fare il pezzente).

strazada f logoramento fisico, deperimento. / *Ciapàr na strazada*.

strazamarcà nella locuz.: *a strazamarcà* = a prezzo di fallimento, di svendita, a prezzo irrisorio.

strazàr v stracciare, ridurre in cenci, logorare, usare fino a che le cose diventano inservibili. / *Strazàr su* (ridurre in brandelli). / *Strazàr fòra 'n vestì, strazàr fòra le scarpe* (usarle fino a che sono del tutto consunte). / *Strazarse su tut* (guastare, ridurre in cattivo stato un indumento lavorando).

strazaria f di cosa o merce in cattivo stato, di poco conto, ciarpame.

strazaro, strazaròl m straccivendolo, cenciaiolo, raccoglitore di rottami. Pl.: *strazaròi*.

strazòn m pezzente, miserabile, accattone.

strazós -ja agg. (di carne) cencioso.

stremenzi -da agg. striminzito, gracile, miserello. Anche: *scarmo, cèpo, filèngo*.

stremì -da agg. spaventato, spaurito, sgomento.

stremida f spavento. Anche: *stremizi*.

stremiós -ja agg. pavido, pauroso, timoroso, trepido.

stremìr -se v spaventare, impaurire, sgomentare. / *Stremiso, te stremisi, el stremìs*.

stremizi m spavento. Anche: *stremida*.

strèga f strega. Anche: *stria*.

strentór, strintór m morsetto, strumento meccanico da applicare alla catena che stringe il carico di legna sul *bròz*. È costituito da un robusto anello oblungo alle cui estremità opposte si inseriscono a vite due grossi perni di ferro congiunti ai due capi della catena. Girando l'anello i perni si avvitano profondamente tendendo così la catena.

strénzer -se v stringere, restringere. Anche: *strucàr*. Part. pass.: *strenzù*. / *Strénzer i dènti* (stringere i denti, mettersi di buzzo buono). / *Strénzerse* (stringersi, restringersi di stoffe o altro; anche: *retirarse*).

strenzuda f l'atto dello stringere o del restringersi, stretta. / *Dar na strenzuda, ciapàr na strenzuda*.

streonzuda f storta della caviglia, distorsione. Anche: *stravolzuda*. / *Ciapàr na streonzuda al pè*.

strèpit m strepito. Anche: *bacàn, crióri*. Anche: *surò*.

stret agg. stretto, angusto. / *Tegnìr stret* (non lasciare la presa; anche: *tegnìr fis*). / *Stret de mànega, de mànega streta* (tirato, turchio, che non largheggia, rigoroso, esigente). / *Èser o méter a le strete* (costringere ad una scelta).

streteza f strettezza, ristrettezza. / *Streteze* (strettezze economiche, finanziarie).

stria f strega, maliarda, megera. / *Brut come na stria* (bruttissimo). / *Ciucià da le strie* (magro, scheletrito, stento). / *Far véder le strie* (sottoporre ad angherie, maltrattamenti, vita durissima, allucinante).

strià -da agg. stregato, ammaliato; striato.

striamént m magia, stregoneria, sortilegio, malia, incantesimo. Anche: *strieria*.

striàr v stregare, sottoporre a malia o sortilegio.

strìdol agg. stridulo.

strieria f magia, incantesimo stregoneria, sortilegio. Anche: *striamént*.

strintór m vedere: *strentór*.

strión m stregone.

strisa f striscia, riga, frego. Anche: *sdrigia, strisia*. / *Farghe sora, tirarghe sora na strisa* (cancellare, cassare con un tratto di penna, condonare un debito).

strisada f l'atto dello strisciare e relativo segno lasciato, impronta di frenata sulla strada.

strisàr v strisciare, scivolare; sfiorare, scalfire. / *Strisàr contra 'l mur* (con auto o altro: toccare, sfiorare, scalfire leggermente il muro). / *Strisarse 'ntorno a qualchedùn* (di persona o del gatto: strofinarsi intorno; anche: *sfregolarsè adòs, strucarse, strucarse adòs*).

strisia f come *strisa*.

strisón m striscio, graffio o striscia di colore, raschio leggero o segno lasciato per collisione. Anche: *rasón*.

stròlega f astrologa, indovina, chiromante.

strolegàr v far pronostici o previsioni, pronosticare, fantasticare, arzigogolare.

strombazàr v suonare il clacson, strombazzare; fig.: diffondere voci. / *Strombazàr ai quatro vènti*.

strombetàr v suonare la tromba, dar segnali col clacson.

stromént m strumento, arnese. Anche: *ordégn*.

stronz m stronzo. / *Far stronzi sechi* (si dice di chi si trova a patir la fame). / *Stronzo!* (con valore di insulto).

stròo, stròva agg. buio, oscuro, tenebroso. / *Star al stròo* (al buio, in luogo poco illuminato, nella penombra). / *Deventàr stròo* (imbrunire, farsi buio). / *Stròo come la boca del lof* (di notte tenebrosa). / *Càmera stròva* (senza finestre).

stròp m tappo, turacciolo. Anche: *stròpol*. / *Méterse 'n stròp en boca* (tapparsi la bocca, chiudere la bocca): *stròp en boca!* (acqua in bocca!)

stròpa f giunco di salice, vimine, ramo flessibile di ontano usato per legare fascine. / *Far stròpe, far zo stròpe* (cogliere vimini di salice per le viti). / *Tegnìr en stròpa* (tenere a freno, far rigare a dovere).

stropabufi m tappabuchi.

stropacùl m bacca do rosa canina. Pl.: *stròpacùi*.

stropàia f recinto, recinzione, siepe, steconata, steccato. / *Stropaiòta*.

stropàr m salice da vimini.

stropàr v chiudere, tappare, turare, otturare; recintare. / *Stropàr, destropàr na bòza* (tappare, stappare una bottiglia). / *Stropàr en bus* (chiudere un buco, una falla). / *Stroparse* (intasarsi, occludersi congestionarsi: fosso, tubo, ma anche naso ecc.) / *Stroparse 'l nas, stroparse le rece, ecc.* (tapparsi naso, orecchi). / *Stròpa la gnapa! stròpete la gnapa!* (chiudi il becco!) / *Stropàr su* (recintare, chiudere ogni accesso). / *Stropàrsela* (non parlare, non fiatare, chiudere il becco): *stròpetela!* (piantala! finiscila!) **stròpol** m tappo, turacciolo. Pl.: *stròpoi*. Anche: *stròp, sur*.

strovèra f grande oscurità, tenebra.

strovìrse v oscurarsi, rabbuiare, annottare, calare le tenebre. / *El se strovìs* (specie in occasione di temporali incombenti: si fa buio fondo).

strózec m strascico, traino a strascico. Anche: *strózegà*. / Pl.: *strózeghi*. / *A strózec* (a strascico): *tiràr zo a strózec el fen, la legna* (trascinare, far scivolare il carico sul terreno).

strózegà f strascico, seguito di gente, codazzo, corteo, processione di accompagnatori, schiera; traino a strascico (vedere: *strózec*). / *Na strózegà de zènt, de matelòti, de fiòi* (schiera, folla di gente, bambini, figli). / *I ghe neva drio a strózeghe* (lo seguivano a folle). / *Tiràrse dio na strózegà* (avere un codazzo di accompagnatori).

strozegàr –se v trascinare, trainare a strascico, strascicare a fatica i piedi. / *Strozegàr la coa del vesti* (spazzare la strada con i lembi del vestito). / *Strozegàr en pal, na fasina* (trascinare un palo, un fascio di legna). / *Strozegàr dre, strozegarse dre* (tirarsi dietro a fatica qualcuno). / *Strozegarse a ca'* (trascinarsi faticosamente verso casa).

strozegón, strozegone nelle locuzioni: *a strozegón, a le strozegone* = a strascico, facendo strisciare al suolo un carico. / *Tiràr, portàr, menàr a strozegón o al strozegone qualcòs*.

strozin m usuraio, strozzino.

struca nell'espressione: *vòga-struca* = su per giù, pressappoco, all'incirca. / *Vòga-struca l è quel che aveva calcolà* (su per giù il conto è quello, il conto torna).

strucà –da agg. pigiato, pressato, compresso, premuto, strizzato. / *Star den strucadi come le sardèle* (essere compressi, pigiati come sardine in scatola). / *Biancherìa strucada* (strizzata). / *Tegnìr strucà* (continuare a pigiare, premere, tener ben premuto). / *El bèn strucà el fa onór al mal lavà* (un bucato malfatto si salva con una buona strizzatura).

strucada f l'atto di stringere, strizzare, strizzata, stretta. / *Ciapàr na strucada* (nella calca, o sul dito tra i battenti; in quest'ultimo caso: pulcesecca, strizzata). / *Na strucada de òcio* (una strizzatina). / *Na strucada de spale* (spallucciata). / *Na strucada de man* (stretta di mano).

strucalimoni m spremilimoni. Anche: *sghizalimoni*.

strucapatate m schiacciapate. Anche: *sghizapatate*.

strucàr –se v stringere, premere, pigiare, spremere, strizzare. / *Strucàr en limón* (spremere). / *Strucàr la ròba da lavàr* (torcere, strizzare il bucato). / *Strucàr l òcio* (strizzare l'occhio). / *Strucàr la man* (dare una stretta di mano). / *Strucàr el botón* (pigiare il bottone del campanello o altro). / *Strucàr fòra* (espellere qualcosa esercitando pressione con le dita). / *Strucarse den* (infilarsi nella calca). / *Strucarse 'n le spale* (dare una scrollatina di spalle). / *Strucarse 'ntorno, strucarse adòs a qualchedùn o a qualcòs* (strofinarsi contro, stargli accosto da sentirne il calore; anche: *sfregolarsi adòs*). / *Strucarse su* (di innamorati: stringersi, abbracciarsi). / *El tèmpo el struca* (il tempo stringe, c'è poco tempo).

struchi m pl. nell'espressione: *èssere ai struchi* (agli ultimi sforzi, alla fine, in fin di vita). / *I ùltimi struchi de la stagiòn* (fine stagione).

strucón m stretta, compressione dolorosa, fitta dolorosa; abbraccio. Anche: *strucada, spizigón*. / *Ciapàr en strucón 'ntra la pòrta* (pulcesecca, compressione dolorosa). / *En strucón de mal* (avvisaglia di male, fitta). / *Struconi de mal, struconi de mal de panza* (fitte, dolori spasmodici). / *Vèi chì che te dago 'n strucón* (ti do un abbraccio).

strùdel m arrotolato, dolce infarcito di mele (dal ted.: Strudel). Pl.: *strùdei*.

strumént m strumento, arnese. Anche: *stromént, ordégn*.

strupio agg. rattrappito, storpio. Anche: *storphio*. / *Na man strupia* (mano secca, rattrappita).

strusiàr v vivere di stenti, stentare, penare per sopravvivere. Anche: *lambicàr*.

strut(o) m strutto, condimento. Anche: *conzàr*.

struz m struzzo.

stua f camera da letto riscaldata adibita anche a stanza di soggiorno. Dal ted.: Stube.

stuc m stucco. / *Restàr de stuc* (anche: *restàr*).

stucada f stuccata, stuccatura.

stucadura f stuccatura.

stucàr v stuccare, chiudere fessure o fori con stucco o gesso

studènt m studente. Anche: *studiènt(e)*.

studi m studio. / *Èsser ai studi* (fare studi superiori).

studià –da agg. istruito, colto. Anche: *lezù* (ironico).

studiada f applicazione allo studio in previsione di un'interrogazione. / *Far na gran studiada*.

studiàr v studiare, applicarsi allo studio; pensare, escogitare, riflettere, ponderare. / *Bifòn studiàr per invegnìrghen su o per vegnìrghen fòr* (bisogna soppesare attentamente le cose per venirme a capo). / *Studiarle tute* (escogitare tutte le soluzioni del caso, essere furbo di tre cotte). / *Averla studiada giusta* (di cosa riuscita alla perfezione, azzeccata, studiata a tavolino). / *Gnanca se l'avesa studiada!* (dice con soddisfazione chi è riuscito a spuntarla su qualcosa: nemmeno se l'avessi studiata a tavolino!)

studiènt(e) m studente. Anche: *studènt*.

studiènt –a agg. studioso, diligente, applicato allo studio.

stuf agg. stufo, infastidito, annoiato. / *Stuf-agro* (ar-cistiufo). / *Stuf-agro e stomegà* (stufo fino alla nau-sea).

stufada f noia, fastidio, seccatura. / *Ciapàr na stu-fada*.

stufàr –se v stufare, annoiare, infastidire, seccare, tediare.

stufós -ja agg. di cosa noiosa, tediosa.

stupidada f stupidaggine, balordaggine; cosa da poco, cosa facile da compiere.

stupidità f stupidità.

stùpid(o) agg. stupido, balordo, minchione. / *Stupi-dòn, stupidèl*.

stuzegàr –se v stuzzicare, provocare, irritare. Anche: *zeghetàr, zenzagnàr*.

su prep. e avv. su. (Forma prep. articolata solo co-gli articoli *el, i*: *sul mur, sui prai, sui òrti, ecc.*; ma: *su l àlber, su l òrt, su l'èrba, su le cafe, su le ale*). / *Su-alt* (di sopra, al piano superiore). / *Su-là* (su per i monti, nelle regioni verso nord). / *Su da quela* (nei paesi verso nord). / *Su-zo* (pressappoco, all'incirca, approssimativamente). / *Su-sora* (sopra, in posizio-ne elevata, sospeso sopra): *su-sora l armàr, su-sora la tàola*. / *Su-soto* (sul soffitto): *gh'è na macia su-soto*. / ...*su...zo*: *an su an zo, di su di zo* (anno più anno meno, giorno più giorno meno). / *Su e su*: *gh'è bosco su e su, l à parlà su e su* (lungo tutta la china, lungo tutto il tragitto di salita). / *Su e zo* (su e giù, andirivieni): *i sèita a nar su e zo; s'èlo stò su e zo?* / *Su per de*: *el se la conta su per de él* (parla tra sé e sé); *el vèn a piànzer su per de mi* (mi confida le sue pene, si sfoga piangendo con me). / Come av-verbio precisa o modifica il significato del verbo: *binàr su* (raccolgere da terra); *ciapàr su* (fare qual-cosa con determinazione); *ciapàr su e nar* (mettersi in cammino); *ciaparse su na malatìa* (buscarsi); *ciaparse su con qualchedùn* (prendersela con qual-cuno, mettersi in lite); *dir su le oraziòn, dir su na poesia* (recitare a memoria); *dir su de tuti* (criticare, sparlare, denigrare, mettere male); *far su 'l giòm* (riavvolgere il gomito); *far su 'l lét* (rifare il let-to); *far su 'l linzòl* (ripiegare il lenzuolo); *far su le màneghe* (rimboccare); *far su na slambrotada* (pro-nunciare qualcosa di incomprensibile); *far su comè-die* (fare scenate); *far su le valis* (preparare la vali-gia, accingersi a partire); *far su na ca'* (costruire, edificare); *farse su come 'n spazacamìn* (conciarsi come uno spazzacamino); *invegnìrghen su 'nde tut* (raccapazzarsi in ogni cosa, riuscire in ogni campo, aver ingegno versatile, intuito pronto); *levàr su* (alzarsi, sorgere); *lavàr su* (lavare i panni); *méter su la polènta* (cominciare a cucinare); *méter su botega* (aprire bottega); *méter su la zènt* (sobillare, istiga-re); *montàr su* (salire in groppa, a cavalcioni di qualcosa, salire in macchina o su un veicolo); *nar su*: *vao su sùbit* (salgo subito); *la salata la va su* (dell'insalata: accestire rapido per fruttificare; anche: *nar en somenza*); *nar en su* (incamminarsi ver-so i monti o verso paesi posti a nord); *nar dai pei en su* (cadere piedi all'aria); *èser sèmpre dai pei en su* (sempre a letto malato); *saltàr su come 'n galét*

(sbottare, scattare, ribattere, rimbeccare); *seràr su* (chiuder a chiave; chiudere bottega); *star su fin tar-di* (vegliare); *sugàr su* (asciugare chiazze d'aqua col cencio); *sugarse su* (di pozza o sorgente: prosci-ugarsi); *taiàr su* (tagliare a pezzi, spezzettare, tagli-uzzare); *tegnìr su* (reggere, sorreggere; tenere in al-legria, buon umore; avviare la preghiera comune); *tegnirse su* (aver cura di apparire il più efficiente possibile); *tòr su* (prendere da terra, raccogliere; offrire un passaggio in macchina; avviare, intonare un canto, una preghiera); *trar su* (vomitare, riman-dare).

suàlt avv. di sopra, al piano superiore.

subentràr v subentrare.

sùbia f lesina da calzolaio.

subìr v subire. / *Subiso, te subisi, el subìs*.

subìs m gran quantità.

sùbit avv. subito. / *Subitisen* (immediatamente). / *Sùbit che no se pòl far altro!* (giacché non si può far altro; anche: *subitèn*).

subitèn che cong. giacché, dato che, poiché, sicco-me. Anche: *sùbit che*. / *Subitèn che l'èi cosita!* (giacché non si può fare diversamente!)

subitós -ja agg. precipitoso, impulsivo, inconsulto, irriflessivo, non ponderato. Anche: *spresolón*.

sudà -da agg. sudato, madido.

sudada f sudata, facchinata.

sudàr v sudare, trasudare; penare, guadagnare fati-cando, lavorare sodo. / *Sudàr fòra na camìfa* (suda-re sette camicie). / *Sudàr sangue* (soffrire o faticare in modo improbo). / *Sudàr come na bèstia* (grondare, colare sudore). / *En mur che suda* (trasudare um-idità). / *Sudàr fredo* (per paura o per stato morbo-so).

sudiziòn f soggezione, imbarazzo, peritanza. / *L è un che fa sudiziòn* (incutere, mettere rispetto, timo-re). / *No te me fai miga de sudiziòn!* (non credere di mettermi in imbarazzo, di farmi perdere l'ardire). / *Gavèr sudiziòn de qualchedùn* (sentirsi impacciato, intimorito, aver vergogna davanti a lui, perdere l'ar-dimento).

sudór m sudore, traspirazione. / *Sbòfa del sudór* (vescica sulle mani). / *Èser tut 'nden sudór* (grondare, essere madido di sudore). / *Costàr sudo-ri* (guadagnare a prezzo di grandi fatiche).

sudorini m pl. sudore freddo per improvviso males-sere o per paura.

su-drit agg. e avv. ritto, diritto, eretto. / *Star su drit* (ritto, ben in piedi). / *En scròz su drit* (dirupo a pic-co, parete scoscesa).

suefàr –se v assuefare, abituare.

suefaziòn f assuefazione, abitudine.

su-e-su avv. ininterrottamente su per tutta la china o per tutto un percorso.

sufiziènt(e) -a agg. sufficiente. Anche: *suficènte*.

sufragio m suffragio. / *Na mesa de sufragio* (messa per i defunti).

sugamàn m asciugamano.

sugante, carta sugante f carta assorbente per uso scolastico.

sugàr –se v asciugare, prosciugarsi. / *Sugàr su da tèra* (asciugare col cencio una chiazza di bagnato). / *Sugarse* (di panni o cose bagnate: asciugare, essiccare). / *Sugarse su* (di pozza, sorgente: prosciugarsi). / *Sugarle fòra* (fig. di dissesti, guai, malattie: durare fatica a sanare, rimettere in sesto, porre rimedio).

sugarina f polvere minerale (di pirite) usata per asciugare l'inchiostro sui vecchi documenti.

sugerìr v suggerire. / *Sugeriso, te sugerisi, el sugeris*

sugeritór m suggeritore.

sughe su di ciò, sopra a questo. / *Gh'era na tàola con sughe tanta ròba bòna* (un tavolo imbandito di cibi squisiti). / *Atu lezù 'l fòli? sa gh'èl sughe?* (hai letto il giornale? cosa contiene?)

sugo m sugo, succo; fig.: gusto, senso. / *Afiàr el sugo* (preparare il sugo). / *Far sugo* (di frutta che ha molto succo). / *Sugo da gnent: no gavér sugo da gnent* (senza sapore, insipido; fig.: senza senso, senza costrutto). *Morìr 'nden sugo da gnent* (improvvisamente, per cause apparentemente non gravi). / *Tòrsela per en sugo da gnent* (offendersi, preoccuparsi senza giustificato motivo). / *Che sugo gh'èlo a far cosita?* (che senso ha la cosa? che gusto c'è?)

sugós -ja agg. succoso, succulento. / *Fruti sugofi.*

su-là avv. lassù, in montagna, nei luoghi più a monte o più a nord. / *Nar su-là* (in montagna).

su 'nde, su 'nte prep. su, sopra (letteralmente: su nel, su dentro). / *Su 'nde la montagna* (sulla montagna), *su 'ndel campanil* (sul campanile), *su 'nden pez* (su un abete), *su 'nde n àlber.*

supa f zuppa di pane in brodo. / *Gaverne na supa* (averne pieno il gozzo, essere deluso, demoralizzato, aver avuto una batosta).

supera f zuppiera. Anche: *supiera.*

superàr v superare. Anche: *strapasàr, oltrapasàr.*

superaziòn f nell'espressione: *vegnìr a superaziòn* = di piaga giunta a suppurazione, di malattia che ha superato la fase più critica.

supèrbia f superbia. / *La supèrbia l'è so mare de l'ignoranza.*

supèrb(o) agg. superbo.

superficial(e) agg. superficiale.

supèrflu agg. superfluo.

superiór agg. e sost. superiore.

superstiziòn f superstizione. Pl.: *le superstiziòn.*

superstiziós -ja agg. superstizioso.

supiera f zuppiera. Anche: *supera.*

sùpio agg. di vivanda, cibo, frutto privi di umore, secco, asciutto, senza sapore. / *Carne sùpia, pan sùpio, pomi supi.*

suplemént m supplemento.

suplènt(e) sost. supplente.

sùplica f supplica.

suplir v supplire, sostituire; bastare. / *Supliso, te sulisi, el suplìs.* / *Sto formài el suplìs fin a domàn.*

supòner v supporre. Part. pass.: *suponèst.* / *Supòno, te supòni, el supòne.*

supuràr v suppurare. Anche: *far matèria.*

sur m sughero, tappo di sughero. / *En stròpol de sur* (turacciolo di sughero).

sufèmbro m pianta erbacea perenne dei luoghi umidi con foglie simili a quelle della canapa, eupatorio, canapa d'acqua (*Eupatorium cannabinum*).

susidi m sussidio, sovvenzione.

susiego m sussiego, boria. Anche: *blaga, blando, brando.* Vedere anche: *susùr.*

susìster v sussistere, esistere. Part. pass.: *susistèst.*

su-sora, su-soto vedere *su.*

suspèt m sospetto.

suspetàr v sospettare.

suspetós -a agg. sospettoso, diffidente.

susùr m strillo, urlo, grido, strepito; boria. / *Far en susùr* (lanciare, cacciare un urlo, un'imprecazione, un grido rabbioso, una voce di richiamo). / *Sa èlo sti susuri?* (cosa sono questi clamori? chi strepita?). / *Gavér susùr* (essere pieno di boria, alzare la voce per alterigia, boria, sussiego).

susuràr v alzare la voce, fare schiamazzi, altercare, strepitare.

susurò m clamore, gridio, urlo indistinto, strepito. Anche: *strèpit.*

susurón agg. e sost. urlatore, chiassone, persona che parla a voce spiegata.

sut agg. asciutto. / *Pasta suta.*

suta f siccità, aridità. Anche: *seca.* / *Restàr su la suta* (al secco, senza denaro, senza niente). / *Patìr la suta* (della vegetazione: deperire per siccità).

suzèder v succedere, capitare. Part. pass.: *suzedèst.*

suzinto m riassunto. / *En suzinto* (in breve, riassumendo).

su-30 avv. all'incirca, pressappoco, suppergiù, circa.

... **su... 30** nelle espressioni: *dì su dì 30, an su an 30 chilo su chilo 30* (giorno più giorno meno, ecc.)

svagàr –se v svagare, divertire, distrarre.

svaión m squarcio in indumenti, tessuti, epidermide. Anche: *sbregón, sète, vaión.*

svaligiàr v svaligiare, saccheggiare, derubare.

svampada f vampata, fiammata. Anche: *vampada.*

svanimént m deliquio, svenimento, svanimento.

svanìr v svanire, dileguarsi, sparire. Anche: *desfantarse, nar fòra, scomparìr, sparìr.* / *Mace de aqua che svanis* (macchie d'acqua che scompaiono).

svantagiàr v svantaggiare.

svantagio m svantaggio.

svaporada f sbuffo di vapore. Anche: *svolfrada.*

svaporàr v svaporare, evaporare.

svegnìr v svenire, perdere i sensi. Part. pass.: *svegnù.* Anche: *vegnìr mal, pèrderse via.*

svelàr v svelare, palesare.

svelia f sveglia (orologio), levata mattutina.

svenàr v svenare, dissanguare.

sventà -da agg. di cosa trasportata dal vento; sventato, sbadato, sconsiderato, leggerino. / *Neo sventada* (neve portata dal vento). / *Far da sventà* (comportarsi da persona sbadata, leggera).

sventada f ventata, colpo o folata di vento.

sventàr soffiare del vento, tirare vento; trascinare, trasportare delle cose da parte del vento. Anche:

straventàr. / *Sventàr via*: *el svènta via le fòie, la pólver, la neo, ecc.* (il vento solleva, trascina, porta via foglie, polvere, neve). / *Sventàr den*: *el svènta den l'aqua* (sospinge la pioggia entro finestre, pertugi).

sventarse v avventarsi. / *Sventarse contra, sventarse adòs*.

sventateza f sventataggine, disattenzione, sbadataggine.

svèntola f ceffone sonoro. Anche: *sbèrla, sberlón, sciafa, slèpa, scapazón, papìn*.

sventolada f l'atto dello sventolare, scuotere, agitare un panno per arieggiarlo.

sventolàr v sventolare, scuotere, agitare panni o altro. / *Sventolàr la man*.

sventràr, sventronàr v sventrare, squarciare la pancia.

sventura f sventura.

svergognàr v svergnare. Anche: *smufàr, re(n)fa-zàr, svilanàr*.

svérgol agg. di asse, porta o altra cosa di legno ritorto, contorto, sbilenco. / *N'as svérgola, scala svérgola, scuri svérgoi*.

svergolarse v (di asse o tavola) torcersi, ritorcersi.

sverzelin m passeraceo, verdone.

svesa f vescia (fungo). Anche: *slòfa de ors*.

svià -da agg. sviato, traviato, sbandato.

sviàr v sviare, sbandare, traviare.

svignàrsela v svignarsela, squagliarsela. Anche: *mocàrsela, taiàr la corda, ciapàr el doi de cope, nar come 'n sòldo 'n còsta, squaiàrsela*.

svilanàr v svillaneggiare, svergnare. Anche: *svergognàr, smufàr, dirle sul mus*.

svilùp m sviluppo, crescita.

svilupàr -se v sviluppare, crescere.

svipac m galletta militare, panbiscotto (dal ted.: Zwieback).

svista f svista, disattenzione, inavvertenza.

svoidàr v svuotare, vuotare, versare, rovesciare facendo traboccare il liquido di un contenitore. Anche: *sgudàr*. / *Atenziòn a svoidàr!* (bada di non rovesciare a terra).

svolàz m, **svolazada** f tentativo di volo. Anche: *sgolazada*.

svolazàr v svolazzare. Anche: *sgolazàr*.

svolfrada f sbuffo di zolfo, ma anche fuoruscita o getto repentino e violento di vapore, fumo, polvere, liquido nebulizzato. Anche: *bolfrada*. / *Na svolfrada de fum, na svolfrada de pólver* (una nube di fumo, polvere). / *Dar na svolfrada co la màchina da irolàr* (spruzzare un getto di antiparassitario).

svolfràr v mandare getti violenti di fumo, nugoli di polvere o altro. Anche: *bolfràr*. / *Dai! che te me svolfri su tut!* (rimprovero diretto a chi si scuote di dosso, senza alcun riguardo, polvere o farina).

svòlta f svolta, curva. / *La strada la fa na svòlta*.

svoltada f sterzata, cambiamento di rotta a destra o sinistra, deviazione.

svoltàr v girare, curvare, deviare, cambiare direzione. / *Svoltàr den per na strada* (imboccare).

svoltolada f atto del rivoltare o rotolare, rivoltata, rigrata. / *Darghe na svoltolada al fen* (risollevarlo e girare il fieno perché si dissecchi da entrambe le parti).

svoltolàr -se v rivoltolare, volgersi e rivolgersi, rotolare, mettere a soquadro. / *Svoltolàr el fen* (rivoltarlo perché dissecchi bene). / *Svoltolarse sul lét, sul pra, ecc.* (rotolarsi). / *Svoltolarse dal mal* (contorcersi per il male). / *Svoltolàr su tut* (mettere tutto sossopra, frugare, sconvolgere l'ordine delle cose riposte).

svoltolón, svoltolone nelle locuzioni: *a svoltolón, a le svoltolone* = a rotoli, ruzzoloni, a gambe all'aria. Anche: *a le rudolone*. / *Nar zo a svoltolón o a le svoltolone* (cadere ruzzolando o a gambe all'aria, ruzzolare per gioco). / *Nar tut a le svoltolone* (di piani, progetti: fallire, crollare, andare a monte, a catafascio).

svòlzer v dipanare, sgrovigliare, stendere o allargare un panno ripiegato. Part. pass.: *svolzù*. Anche: *desvòlzer*. / *Svòlzer fòr na aza, en grop* (dipanare, sgrovigliare una matassa, un nodo). / *Svòlzer fòr na tovàia* (allargare, stendere una tovaglia).

T

t' part. pron. *te* = ti, davanti a vocale. / *Sa t'ònte fat? sa t'aio dit?* (cosa t'ho fatto? cosa t'hanno detto?)

tabàc m tabacco. / *Per na pipa de tabàc* (per un prezzo irrisorio, a vilissimo prezzo).

tabacada f il tirare una presa di tabacco da fiuto. / *Far na tabacada, tiàr na tabacada*.

tabacàr(o) m chi coltiva o lavora il tabacco. A Vattaro come toponimo: *el Dòs dei tabacari*.

tabacàr v fiutare tabacco da naso.

tabachera f tabacchiera.

tabachin m tabacchino, rivendita tabacchi.

tabacón m chi fa grande uso di tabacco da fiuto.

tabàr m tabarro, mantellina.

tabèla f tabella, albo; insegna con indicazioni stradali; tavola nera, lavagna scolastica.

tabelón m cartellone, manifesto pubblicitario. Anche: *manifèst, scartabèl*.

tabernàcol m tabernacolo. Pl.: *tabernàcoi*.

tabiàr m solaio, fienile, legnaia in assi; soppalco di sottotetto o soffitta. / *Tabiaròt*.

tabièl m tagliere da cucina; piccola cappa o bavera tonda (da chierichetto) o quadrata (da marinaio). Pl.: *tabièi*. / *Tabièl de la polènta, tabièl de la lugànega* (tagliere per polenta o per affettare salame).

tac m tacco. / *Bàter el tac* (scattare sull'attenti come i militari; battere i piedi come i bambini quando fanno i capricci). / *zo per el Tac* (nel Meridione d'Italia).

tac nell'espressione: *'nden zac e tac* = in un attimo, in quattro e quattr'otto.

taca f tacca, intaccatura, incisione, scalfitura, segno di colpo su muro o legno. Anche: *tapa*. / *Darghe la*

taca a qualchedùn (accullattare, alzare uno prendendolo per braccia e gambe e lasciarlo cadere con il sedere).

tacà –**da** agg. attaccato, appiccicato, appeso; vicino, accosto, adiacente, contiguo; affezionato. / *Tacà su la cross* (appeso in croce). / *Lì tacà gh'è...* (lì accanto c'è... / *La casa tacada* (la casa contigua, adiacente). / *Èser tacà a so mama* (essere affezionato oltre misura). / *Gavér sèmpre qualchedùn tacà* (avere sempre qualcuno accosto, appresso, alle costole, non essere mai solo).

tacabrighe sost. attaccabrighe. Anche: *tacarògne*.

tacadiz agg. attaccaticcio, appiccicoso. Anche: *tachiz*.

tacàgn agg. taccagno, spilorcio. Anche: *avàr*, *tegniz*, *caia*.

tacalòs agg. di pesca o altro frutto la cui polpa non si stacca dal nocciolo, non spiccace. / *Pèrseghi tacalòsi* (il contrario: *(de)stacalòsi*).

tacàr –**se** v attaccare, appendere, congiungere, incollare; aggrapparsi; aggiungere, soggiungere; accingersi, cominciare, iniziare; attecchire. / *Tacàr bèga* (attaccar lite). / *Tacàr fògo* (svilupparsi un incendio). / *Tacàr fòr* (affiggere, esporre al pubblico). / *Tacàr den: taca den l'aqua! taca den la luce! taca den la lavatrice!* (allacciare, riallacciare alla rete elettrica o idrica, innestare); *l'infeziòn l'à tacà den l'òs* (intaccare). / *Tacarghe den* (ad una vivanda: cominciare a mangiare; ad un lavoro: dar di piglio, cominciare con lena). / *Tacarghe den a qualchedùn* (attaccar briga, lite, provocare). / *Tacarse den con qualchedùn, tacarla den con qualchedùn o con tuti* (attaccare lite, contesa, prendersela con tutti). / *Tacàr da prinzipi* (cominciare, dare l'avvio, ricominciare da capo). / *Tacàr via a ...* (iniziare, accingersi a, apprestarsi a, mettersi a): *tacàr via a laoràr*, *tacàr via a piòver*; *tacàr via refòn*, *rògne* (piantare liti, grane). / *Tacàr(se) a* (dare inizio, dare il via): *tacarse a pianti*, *tacàr(se) a bruzi* (incominciare a piangere disperatamente); *tacàr(se) man a cantàr*, *a criàr*, ecc. (dare inizio a canti, urla). / *Tacàr(se) man a ...* (dare inizio, dare la stura senza ritegno, da non finirla più): *tacarse man a pianti* (dare sfogo al pianto); *tacàr man a zighi* (cominciare a gridare, zinghiozzare). / *Tacàr arènt* (aggiungere, unire, soggiungere). / *Tacàrghen arènt* (di notizia, avvenimento: ingrandire, inventare, esagerare). / *Tacàr* (cominciare, iniziare per primo): *tacàr per prin* (il primo a cominciare), *el prin che taca*; *tacàr dal prin*; *da chi tacante?*, *con chi tacante?* *da 'ndo tacante?* / *Tacàr soto* (aggiogare animali al carro). / *Tacàr su* (appendere, impiccare). / *tacàr zo* (di cibi al fuoco che attaccano al fondo e iniziano a bruciare). / *No la taca!* (commento a notizie: è assurdo, è inverosimile, è senza fondamento).

tacarògne sost. attaccabrighe. Anche: *tacabrighe*.

tacà-30 nell'espressione: *odór de tacà-30* (odore di cibo in pentola bruciacciato).

tàchete avv. inavvertitamente, tutto ad un tratto, all'improvviso; m voce onomatopeica per indicare

un colpo leggero di cosa caduta o successione di passi brevi e lести, scalpaccio. / *E tàchete! zo 'n tèra* (ed improvvisamente, e tutt'ad un tratto ecco che cade). / *E tichete-tàchete, tichete-tàchete! el scam-pa via*.

tachiz agg. appiccicoso. Anche: *tacadiz*.

taco nell'espressione: *(i)gnorànt come taco* (ignorantaccio).

tacolàr v (di cosa o sostanza) avere del vischioso che appiccica, si attacca dappertutto.

tacón m toppa o rattoppo, rammendo grossolano. / *Vestì pien de taconi* (tutto rattoppi). / *Meio en brut tacón che 'n bèl sbregón*.

tacònà –**da** agg. di indumento o altro tutto rattoppato, pieno di rattoppi. Anche: *repezà*, *mendà*.

tacónada f rappezzatura, rattoppo grossolano. Anche: *repezada*, *menda*.

tacònàr v rattoppare, rappezzare in modo maledestro o grossolano. Anche: *repezàr*, *mendàr*.

tàfete! escl. onomatopeica che indica suono di cosa caduta o accadimento improvviso. Anche: *tàchete!*

tagne f pl. litanie. Anche: *tànie*. / *Dir su, tegnìr su le tagne* (recitare, dare inizio alla recita delle litanie).

tai m taglio, ferita, incisione; il filo della lama; spacco della gonna; pezzo di tela, scampolo. / *En bèl tai* (una grossa ferita, uno squarcio). / *Farse 'n tai* (tagliarsi, ferirsi). / *El tai del cortèl* (il filo di lama del coltello). / *Dar de tai* (colpire con la parte tagliente o con il taglio della mano). / *En tai de tela* (un pezzo di tela utile a confezionare qualcosa). / *Man, man mòrta, tìreghe de tòrta, tìreghe de tai, tìreghe na pèza de formài* (si recita scuotendo la mano di un bambino per affibbirgli alla fine un leggero ceffone con la sua mano stessa). / *Taiét*, *taiòt*, *taietìn*.

taia f taglia, misura di vestito; taglia posta su persona ricercata.

taia –**da** agg. tagliato; adatto, fatto su misura. / *Pan taià* (bina, piccia, pane gramolato). / *Taià su, tut taià su a tocheti* (tagliuzzato, fatto a pezzetti). / *Èser taià per en mistér* (adatto per un lavoro, abile, portato). / *Taià zo col rangón* (di persona o cosa: rozzo, grossolano, grezzo).

taia m sito boschivo dove si è proceduto al taglio della vegetazione arborea, radura. Pl.: *taiadi*.

taiacarta m tagliacarte.

taiada f l'atto del tagliare.

taiadèle f tagliatelle, fettuccine.

taiadór m, **taiadora** f tagliatore, tagliatrice.

taiadura f taglio, tagliatura.

taiafén m tagliafieno.

taiàr –**se** v tagliare, recidere. / *Taiàr fòra* (ritagliare da carta o stoffa; recidere, abbattere alberi). / *Taiàr su* (tagliare in pezzi): *taiàr su legna*, *taiàr su pastura* / *Taiàr via* (recidere, mozzare, amputare): *taiàr via 'n ram*, *taiarse via le onge*, *taiarse via 'n de* (recidere un ramo, tagliarsi le unghie, amputarsi un dito); *taiàr via arènt* (di pianta o altro: tagliare, raso terra). / *Taiàr zo* (affettare salame o altro; abbattere rami; prendere una scorciatoia in discesa): *taiàr zo*

pan, salado (affettare pane, salame), *taiàr zo garzi* (recidere tralci), *taiàr zo per el paés o zo per mèz al paés* (imboccare la via più breve, attraversare). / *Taiàr come 'n radòr* (taglientissimo come un rasoio). / *Taiàr per mèz* (dimezzare, tagliare a metà). / *Taiàr cort* (farla breve, arrivare al sodo). / *Taiàr la còrda* (squagliarsela, fuggire). / *Taiàr den per na strada* (piegare, imboccare, infilarsi in una strada). / *Taiàr den per en pra, per en campo, ecc.* (attraversare obliquamente).

taiènt -a agg. tagliente, affilato.

taiér m completo femminile di gonna e giacca, tailleur.

taio m taglio del bosco; sito ove si autorizza il taglio.

taiòla f tagliola.

taiùp m pezzo di legno scarto, ritaglio di legna da ardere di misura piuttosto piccola. Anche: *zuèc*. / *No farme su taiupi!* (raccomandazione a chi taglia la legna da mettere nel fuoco: non pezzi troppo piccoli!)

tal(e) -a agg. e pron. tale. / *Gh'era 'n tal odór!* (un tale puzzo), *na tala confufión!* / *Sto tale, sta tala* (costui, costei); *el tale, la tala* (il tale, la tale). / *Tal e qual, tala e quala* (tale e quale, identico).

talambàr m costruzione in legno poco sicura, impalcatura pericolante del sottotetto o sotto le grondaie, baita o catapecchia in equilibrio precario. (Probabile storpiatura di colombaia o fusione con *tabiàr*.)

talènt m talento, ingegno.

tàler m tallero (antica moneta).

taliàn agg. italiano.

talianada f spregiativo per azione o opera fatta alla leggera, con poca serietà o superficialità.

talmént(e) avv. talmente.

talòcia f frattazzo dei muratori. Anche: *fratàz*. (Neologismo introdotto nel secondo dopoguerra da Lino Bassi dei *Fònsi*, reduce dalla Spagna, dove aveva combattuto nelle file dei repubblicani durante la guerra civile del 1936. Dopo il rimpatrio egli esercitò la professione di muratore e, per il suo frequente uso del nuovo termine, venne soprannominato *Talòcia*.)

tamaràr v ammeggiare, tramestare, frugare, rovistare, affaccendarsi in attività di poco o nessun conto. Anche: *sbifegàr, sfrugnàr, trapolàr*.

tambùr m tamburo; grullo, gonzo.

tamis m setaccio, crivello. Più usato: *crivèl*.

tamifàr v setacciare; fig.: sottoporre a interrogatorio serrato, esaminare al fine di scoprire qualcosa, inquisire, investigare a fondo.

tan agg. troncamento di *tant* davanti a parola che inizia con consonante. / *Tan famà, tan malà, tan strac* (tanto affamato, ammalato, stanco); *tan fen, tan vènt, tan da far, ecc.* / *L è tan per dir!* (si fa per dire, per ridere). / *L è tan che dirghe bec a l àsen* (è fiato sprecato, non serve a niente, non si ottiene niente, non intende ragione). / *Tan-fa, alòr tan-fa* (allora non cambia niente, è la stessa cosa, restiamo come prima); *tan-fa che tan-feva* (non cambia asso-

lutamente nulla, le cose non mutano, tutto è invano). / *Nar en tan sàngue* (circa il ridere o altro: far buon sangue). / *Restàr con tan de nas* (con un palmo di naso). / *L è tan che na fraga a l ors* (come dare una fragola all'orso, proprio una briciola). / *Tan compàgn: ghe n'avén tan compàgn* (abbiamo la stessa quantità, lo stesso numero).

tana f tana, covo. Anche: *cóo, nicio*. / *Tanòta*.

tana! voce nel gioco del rimpiattino (lo grida, toccando il muro dove è appostato, chi sta di guardia e anche il giocatore che riesce a sorprenderlo).

tanàia f tenaglia. Anche: *tenàia*. / *Ghe vòl le tanàie per tirarlo fòr: dal lèt, de ca', ecc.* (durare fatica a smuovere qualcuno). / *Tanàia da caliàr* (tenaglia da calzolaio). / *Tanaiòta: tanaiòta da le corone* (pinzetta per confezionare corone del rasario).

tanànài m babbeo, sempliciotto. / *L è 'n pòro tanànài*.

tanf m tanfo, puzzo, lezzo maleodorante. Anche: *tuf*.

tan-fa vedere sotto voce *tan*. / *Tan-fa masa che masa pòc* (il troppo o il troppo poco si uguagliano, procurano ugualmente danno, il troppo storpia; riferimento specialmente alla pioggia).

tangènte f quota da pagare, porzione spettante ad ognuno.

tàngher(o) agg. tanghero, sciocco, poco accorto.

tània f litania; tiritera, lamentela fastidiosa. Anche: *tagna*. / *Tacàr via l'istesa tània* (ricominciare con la solita storia). / *Dir su, tegnìr su le tànie* (intonare, recitare le litanie).

tan-per-la-quale locuz. avv. introdotta solitamente con la negazione *no*: *no 'l vèn tan-per-la-quale* (viene di rado); *no 'l me piafe tan-per-la-quale* (non è proprio di mio gusto, mi piace poco).

tant agg. e avv. tanto, molto, lungo tempo. (Vedere anche *tan*.) / *Tant òio, tant afé, tanta aqua, tanti fiòi, tante cafe*. / *Tant istés* (la stessa quantità o misura). / *I pu tanti* (la maggior parte, la maggioranza). / *Gaverne tanti* (sottinteso: denari, soldi). / *Ciapàrne, darne tante* (sott.: botte). / *Dirne tante, dirghen tante* (sott.: impropri, ingiurie). / *Contarne tante* (sott.: storie, fandonie). / *Farne tante* (sott.: briconate, birbonate). / *Tante che tèra* (tante e poi tante, una gran quantità, innumerevole). / *Masa tant* (troppo). / *Tanti che fa spavènt* (tantissimi, innumerevoli). / *Da tant* (da molto tempo, da lungo). / *De tant en tant* (talvolta, ogni tanto). / *Na vòlta tant* (finalmente, qualche volta: *na vòlta tant te se vede!*) / *A le tante* (finalmente, dopo tanto tempo: *a le tante l è pò vègnù* = dopo averlo aspettato tanto, alla fine è venuto). / *A dir tant* (ad esagerare nel numero, a dir molto: *i era zènto a dir tant*). / *Ciapàr, dar en tant* (ricevere, dare una certa somma, quota). / *Sto tant i m'à dit* (questo è quanto mi hanno riferito, detto). / *Tantisen* (però: *tantisimi*; anche: *mi-no-sò-quant*). / *Tantòt*.

tantìn m piccolissima quantità. Anche: *mìgol, mi-genìn*. / *Tàsten en tantìn!* (assaggiare un poco!)

tantisen agg. e avv. moltissimo. Pl.: *tantisimi*.

tan(to) de locuz. con valore accrescitivo. / *Far tanto de òci* (sgranare, sbarrare gli occhi); *far tanto de mus* (fare la faccia lunga, mostrare d'essere offesissimo). / *L è tanto de òn* (è un gran pezzo d'uomo). / *L'è tanto de dòna* (è un donnone).

tanto voce infantile per: saluto, ciao. / *Far tanto: faghe tanto che nen* (si dice all'infante invitandolo a scuotere la manina: saluta, fa' ciao e andiamo).

tanto, tantunque m un tot, una cifra fissata, un'ali-quota.

taòla f tavola, tavolo. / *Taolòta, taoleta, taolìn, tao-linòt.*

taolada f tavolata.

taolàz m tavolaccio, asse di grosso spessore. / *Dor-mìr sul taolàz* (in prigione).

taolér m spianatoia su cui si impasta il pane o altro. / *El taolér del pan, el taolér de le lugàneghe* (spianatoia per il pane, asse su cui si confezionano i salumi).

taoleta f tavoletta; tegola. / *Le taolete del coèrt* (te-gole del tetto).

taolón m gande tavolo; palco d'assi sottili si cui porre i banchi da seta.

tapa f tacca, ammaccatura, segno di colpo o martelata su muro o legno; tappa, fermata. Anche: *taca*. / *Pavimént, mur pién de tape* (tutto ammaccato). / *Far tape* (lasciare tacche, ammaccare). / *Far tapa a Vatàr* (fermarsi).

tapà -da agg. ammaccato, di viso butterato; rinchi-uso, bloccato. / *En mus tut tapà* (faccia butterata). / *Star tapadi 'n cafa* (bloccati, chiusi in casa).

tapàr v fare tacche su muro o altro, ammaccare; chiudere,appare un'apertuta. / *Tàpete la boca!*

tapé m tappeto. Pl.: *tapedi, tapeti*. / *Tapetìn, tape-dòt.*

tapezàr v tappezzare.

taquin m portamonete, portafogli.

tara f tara (riferito al peso); tara ereditaria, difetto, pecca; causa di un male; carie; parte guasta, farinosa del formaggio dovuta ad annidamento di larve o altro. / *Tare de familia* (tare ereditarie). / *Darghe la tara a qualcòs* (attribuire, imputare la causa di un malanno a qualcosa): *del so mal i ghe dà la tara ai strapazi* (la causa del suo male è da ricercare negli strapazzi fatti). / *En dènt co la tara* (dente con carie). / *La tara del formài* (parte del formaggio intaccata da larve).

tarà agg. di dente cariato, guasto. Anche: *carolà*. / *Dènti taradi*.

tarango agg. e sost. sempliciotto, sciocco.

tarantantàn voce senza significato preciso, ma di sapore ironico. Si incontra nella favola del *Lof e la bolp* lì dove la volpe sorniona, che si fa portare in spalla da un lupo dilaniato dalle percosse, recita: *ta-rantantàn el malà 'l pòrta 'l san*.

tararse v guastarsi, cariarsi di denti.

tardàr v tardare, indugiare. Anche: *tardigàr, trigàr*. / *El tarda a vegnìr*.

tardi avv. tardi. / *Tardòt* (piuttosto tardi). / *Tardì-sen* (tardissimo).

tardigàr -se v indugiare, tardare, rinviare. Anche: *tardàr, trigàr*.

tardivo agg. tardivo.

tarifa f tariffa.

tarma f tarma, tignola. Anche: *càmol, caròl*.

tartaiàr v tartagliare. Anche: *entataiarse, enbeso-larse*.

tàrtaro m concrezione che si deposita sulle pareti delle botti, cremore di tartaro, sale potassico dell'acido tartarico.

tartaruga f tartaruga.

taruso agg. robusto, di costituzione fisica massiccia, tarchiato, ben messo. / *L è 'n taruso de 'n ma-telòt* (è un bambino paffuto e robusto).

tas m tasso (animale). Pl.: *tasi*.

tasa f tassa, imposta. Anche: *stéora*.

tasàr v tassare.

tasaziòn f tassazione. Pl.: *le tasaziòn*.

tasèl m toppe, rattoppo. Pl.: *taséi*.

taselà -da agg. rattoppato.

taselàr v rattoppare, mettere toppe su un vestito. Anche: *mendàr, repezàr, taconàr*.

tafentàr -se v calmare, chetare, smettere di lamentarsi; fig.: sopire, acquietare, sedare, mettere a tacere. / *Tafentarse via* (quietarsi, calmarsi dei neonati). / *Tafentàr via refon, stòrie, ecc.* (mettere a tacere, sopire discordie).

tàfer v tacere. Part. pass.: *tafèst, tafù*. / *Tàfer zito* (chiudere il becco, tappare la bocca, finire con lamenti e piagnistei). / *Far tàfer* (imporre silenzio, zittire). / *Méter tut en tàfer* (mettere a tacere, bandire le indiscrezioni, passare sotto silenzio; anche: *scoèrzer via*). / *Gavér de bòn (d)a tàfer* (si dice in riferimento a verbi accessissimi che minacciano di sfociare in rissa: restare come ultimo scampo quello di non replicare, di tacere). / *Tàfer perché gh'è la tos* (allusione figurata alla tosse contagiosa che si propaga: meglio non palesare cose riservate in presenza di bambini col rischio che i segreti si propaghino).

tafi voce presente nel nome composto *còfi-e-tafi* = persona introversa, chiusa, taciturna, riservatissima, che non dà a conoscere e non confida a nessuno i propri propositi. / *Èser en còfi-e-tafi*.

tast m taste, tocco; assaggio, prova di degustazione. / *Al tast l è bòn* (di cibo: al gusto è buono).

tastada f assaggio. / *Dar, far na tastada* (assaggiare una vivanda).

tastàr v tastare, toccare con la mano o col piede, assaggiare. / *Tastàr sul botón* (pigiare il campanello o altro; anche: *calcàr, sghizàr*). / *Tastàr el pols* (sentire il polso). / *Tastàr en bocón* (assaggiare, mangiare qualcosina). / *Tastàr co la man, col pè* (tastare, palpare, brancolare, procedere al buio toccando le pareti e tastando il pavimento).

tastera f tastiera.

tastón, tastoni nelle locuzione: *a tastón, a tastoni* = brancolando, a tentoni. / *Nar a tastón al stròo* (brancolare al buio).

tata voce infantile: *far tata* = sedere, stare seduto. Anche: *sentata*. / *Fa' tata chive* (siedi, resta seduto qui).

tatà voce infantile: *far tatà* = salutare con la manina, fare ciao. Anche: *tanto*. / *Fa' tatà co la manòta* (saluta con la manina).

tàtica f tattica.

tato m tatto.

tàupen m fungo commestibile, colombina verde, *Russula virescens*.

tavàn m tafano; frullo, sciocco, tanghero.

tavèla f parlantina, loquela, loquacità, favella. Anche: *ciàcera*, *sbàtola*. / *Gavér na tavèla!* (avere lo scilinguagnolo sciolto, loquacità incontenibile).

te pron. pers. tu (è forma proclitica e atona, ma è indispensabile davanti alla seconda pers. sing. anche se si tralascia il pron. *ti*: (*ti*) *te vai*, (*ti*) *te parli*, ecc.; è in funzione di partic. pron. nei verbi riflessivi: (*ti*) *te te pèteni*, (*ti*) *te te lavi*, ecc.; è in funzione di compl. di termine: *te digo*, *te conto*, ecc. e di compl. oggetto: *te sènto*, *te vedo*, ecc.

tè m tè. Pl.: *tèdi*.

teatro m teatro; scenataccia. / *Far su 'n teatro* (fare una scenata).

tecia f pentola, tegame. Anche: *cèla*, *celeta*. / *Te-ciòta*.

tecolàr v zappettare, rompere la crosta di terra intorno alle piantine.

te-delibro m nome del gioco di guardia e ladri. / *zugàr a te-delibro*.

tegnada f botta violenta, bastonata. Anche: *slegnada*, *sdrelada*, *bastonada*, *smanganelada*.

tegnìr m tenere, territorio. / *Sul tegnìr de Vigol*.

tegnìr -se v tenere, trattenere, contenere, ritenere, resistere. Gerundio: *tegnìndo*. Part. pass.: *tegnù*. / *Quant tègnela sta bot?* (quale capacità ha?, quanto può contenere?) / *Tègnela sta as?* (regge quest'asse? resiste al peso? sopporta il peso?) / *Tegnìr al fredo* (tenere al freddo; resistere al freddo). / *Tegnìr -se fis* (stringere saldamente, tenere bene la stretta). / *Tegnìr per bòn*, *tegnìr per vera* (ritenere, reputare vera una cosa). / *Tegnìr fòr* (tenere da parte o in serbo un piatto, una vivanda); *tengnìrse fòr* (stare alla larga, rifuggire, evitare). / *Tegnìr fòra* (escludere). / *Tegnìr a man* (conservare, non sprecare, risparmiare). / *Tegnìr man* (prestare, aiuto, soccorso). / *Tegnìr da na banda* (tenere in serbo qualcosa). / *Tegnìr duro* (resistere, non arrendersi, perseverare, persistere). / *Tegnìr cort uno* (tenerlo a corto di denaro o di cibo). / *Tegnìr lòngo* (parlando del maiale: dargli cibi che non ingrassano). / *Tegnìr da uno* (parteggiare per qualcuno, fare il tifo): *da chi tègnet?* / *Tegnìr en bal tuti* (tenere tutti sulla corda). / *Tegnìr en bèrta* (tenere in allegria, divertire, far ridere di gusto). / *Tegnìr endrìo* (economizzare, risparmiare, fare economia su tutto, dare piccole porzioni). / *Tegnìr de caro* (apprezzare, avere riguardo, stima, tenere a cuore). / *Tegnìr den* (trattenere per es. il respiro; reprimere, nascondere per es. i sentimenti). / *Tegnìr alt de magnadora* (dare cibo scarso, far desiderare il cibo). / *Tegnìr qualcòs*

come l oràcol (considerare, salvaguardare qualcosa come una preziosità, una rarità). / *Tegnìr a ment* (tenere in mente, ricordare, non scordare). / *Tegnìr la scala o la scaleta a qualchedùn* (essere suo complice). / *Tegnìr lizér* (tenere a dieta). / *Tegnìr su* (reggere, sorreggere, sostenere, anche moralmente); *tegnìr su la corona*, *tegnìr su le oraziòn* (dare l'avvio alla recita del rosario o delle preghiere); *tegnìr su le man* (congiungere le mani): *co le man tegnude su* (a mani giunte). / *Tegnìr soto* (tenere a bacchetta, costringere all'obbedienza, far valere la propria autorità, imporsi, esigere obbedienza). / *Tegnìrse a qualcòs* (tenerci, essere legati o interessati a qualcosa, stare a cuore, premere). / *Tegnìrse* (aggrapparsi; trattenersi, frenare gli scatti o i bollori dell'ira). / *Tegnìrse 'n bònna qualchedùn* (accaparrarsene le simpatie per averne beneficio). / *Tegnìrse 'n bònna con Quel de sora*, *tegnìrse 'n bònna con tuti* (stare in pace con Dio, andare d'accordo con tutti). / *Tegnìrse come 'n fiór* (curare la propria persona, mantenersi d'aspetto fiorentino, giovanile). / *Tegnìrse come 'n bòmba* (essere meticoloso nella cura del proprio fisico). / *Tegnìr da cont: i sòldi* (usarli con parsimonia, oculatezza), *el vestì* (averne riguardo); *i soi* (stimare, amare i genitori), *i consili* (apprezzare, seguire). / *Tegnìrse su* (farsi animo, coraggio; essere prestante, ricercato, darsi un po' di arie, fare il sostenuto). / *Tegnìrse de coraggio* (stare di coraggio, farsi animo). / *Tegnìr uno tan che na pèza da péi* (tenerlo in nessuna considerazione). / *Tegnìrse su le braghe a qualchedùn* (assecondare, favorire in tutto, essere fautore, appoggiare).

tegnìz agg. spilorcio, avaro, taccagno, tirchio. Anche: *spilòrz*, *tacàgn*, *caia*, *piociòs*.

tegnù -da su agg. sostenuto, tenuto eretto, in piedi. / *Co le man tegnude su* (a mani giunte).

tèi! voce di richiamo con valore lievemente spreghiativo: ehi, tu! Anche: *tòi*.

tei pron. te li. / *Tei aso*, *tei pòrto* (te li lascio, te li porto).

tel pron. te lo. / *Tel dago*, *tel digo* (te lo do, te lo dico).

tel m telo, telone. Anche: *telón*, *zèlt*. Pl.: *teli*.

tela f tela, panno, tessuto; panna che si forma sul latte crudo, pellicina del latte bollito. / *Tela 'nzera-da* (tela cerata). / *Tela del lat* (panna e pellicina di superficie sul latte). / *Èser en braghe de tela* (essere a mal partito; letteralmente: in mutande poichè una volta i pantaloni erano di panno).

telà agg. riferito al latte: scremato. / *Lat telà*.

telada f scrematura del latte.

telàr m telaio per tessitura.

telàr v scremare, spannare il latte.

telara f tonaca, veste talare (anche: *tònega*); grembiule o abito femminile a forma di camice; telaio, intelaiatura o cornice di porta e finestra. / *Trarse sora na telara* (infilare un grembiule a camice senza cambiarsi di vestito). / *La telara de la pòrta* (intelaiatura, stipite della porta).

telefonàr v telefonare.

telèfon(o) m telefono. / *Sona 'l telèfon* (squilla il telefono).

telegràm m telegramma.

telón m sipario, telone. / *Tiràr su 'l telón, molàr zo 'l telón* (alzare, calare il sipario).

tema f timore, inquietudine, trepidazione. Anche: *timór*. / *Èser en tema* (temere, trepidare, paventare; anche: *gàver tema*).

tèma m tema, esercitazione scolastica scritta.

témel m sorbo degli uccellatori. Pl.: *témei*.

témer v temere. Part. pass.: *temù*. / *Farse témer* (sapersi imporre, incutere rispetto, esigere obbedienza, sottomissione, far valere la propria autorità).

tèmp(o) m tempo. / *Èser del tèmp(o)* (essere coetaneo). / *Èser fòra tèmpo* (fuori orario, fuori stagione). / *Nar fòra el tèmpo* (scadere di termine, di data). / *Gavér, gatàr bòn tèmpo* (far vita spensierata, avere la vita comoda). / *Star su col tèmpo* (stare di buon animo, farsi coraggio). / *Engrugnarse del tèmpo* (minacciare cattivo tempo). / *Tirarse fòr del tèmpo* (rimettersi, volgersi al bello). / *Tòrse fòra 'n tèmpo* (sbrigare con anticipo un'incombenza). / *Tòrse tèmpo* (indugiare, non darsi fretta, temporeggiare). / *Tèmpi strazi* (anni di penuria, carestia, miseria). / *A l istés tèmpo* (contemporaneamente). / *Quande 'l gal el canta, el brut tèmpo 'l scampa*. / *El tèmpo, el cul e i siori i fa quel che i vòl lori*.

temperamént m temperamento.

tempia (e stretta) f tempia. / *Róterse le tempie* (è il rischio più paventato).

temporal m temporale. Pl.: *temporài*. / *Temporalòt*.

tèmpore f pl. le sacre tempora con le processioni nelle campagne. / *La procesión de le tèmpore*.

temporivo agg. primaticcio, precoce. Anche: *bonorivo*.

tèmpra f tempra.

tempràr v temprare.

ten pron. te ne. / *Se te 'n vòl, ten dago* (se ne vuoi, te ne do).

tenaia f tenaglia. Anche: *tanaia*. / *Tenaiòta*.

tenca f tinca (pesce); ceffone (col taglio della anno; anche: *svèntola*).

tènda f tenda, tendaggio, cortina. Anche: *coltrina*. / *Tendina, tendòta*.

tendènta f tendenza. Anche: *enclinaziòn*.

tènder v fare la guardia, sorvegliare, badare, tener d'occhio. Part. pass.: *tendù*. / *Tènderghe a 'n matelòt* (badare, averlo in custodia). / *Tènderghe a le galine, a le vache, ecc.* (sorvegliare). / *Tènder ai ladri, a la ca', a l'ua, ecc.* (fare la guardia). / *Tènderghe al postìn* (attendere, non lasciarselo sfuggire, appostarlo).

tèndreza f (riferito specialmente a cibo) di cosa tenera, morbida, l'essere molle, soffice.

tèndro agg. (riferito a cibi) tenero, molle, morbido, soffice. Anche: *mòlo, molefin, spongós*.

tenór m tenere.

tentàr v tentare, provare, arrischiare; stuzzicare, provocare.

tentativ(o) m tentativo.

tentaziòn f tentazione. Pl.: *le tentaziòn*.

tèpa f mascalzone, malvivente, poco di buono.

tèpido, tèpit agg. tiepido.

tèra f terra, terreno, suolo. / *En gual-tèra, a gual-tèra* (raso terra, a livello del suolo). / *Dar tèra* (rin-calzare le piccole piantine). / *Dar en tèra, nar en tèra* (cadere per terra): *I è dat en t'èra* (è caduto). / *Guai a (la) tèra!* (guai!) / *Tanti che tèra, tanti che fa spavènt a la tèra* (una gran quantità): *dirne tante che tèra* (cantarle di santa ragione, insultare). / *Smacàr en tèra* (scaraventare, buttare a terra). / *Zercarle soto tèra* (scovare accuse, infamie impensate, mai più immaginate, dimenticate e sepolte). / *Ròbe che no sta né 'n zièl né 'n tèra* (cose inaudite, madornali). / *Tèra mòra fa bòn pam, tèra bianca la fa fam* (solo la terra grassa produce bene).

teralia f terracotta. / *Scudèle de teralia* (scodelle d'argilla).

terapién m terrapieno.

teràz m, **teraza** f terrazza.

teremòt(o) m terremoto, sisma; bambino irrequieto, vivacissimo.

terén m terreno, suolo, campo.

teribol -a agg. terribile.

terlaina f ragnatela.

tèrmen m termine (di tempo), cippo o segno di confine nei campi.

tèrmini m pl. parole o termini per lo più ingiuriosi, offensivi. / *Che tèrmini!*

terminàr v terminare, finire. Anche: *ruvàr, fenir, finir, petàr li*.

termòmetro m termometro.

tèrmos f termos. Pl.: *le tèrmos*.

tèrna f **tèrno** m terno al lotto o alla tombola.

teròldego agg. e sost. qualità di vino e d'uva.

terón agg. terrone, originario del meridione.

terós -ja agg. terroso, polveroso, sterrato.

teròz m pavimento in terra battuta (generalmente nelle vecchie cantine).

tèrz agg. terzo. / *La tèrza* (la terza domenica del mese che un tempo si celebrava con una certa solennità e processione attorno alla chiesa). / *Mesa 'n tèrza* (messa con celebrante, diacono e suddiacono). **tèrza** nell'espressione: *darghe tèrza a un* = assecondarlo nelle battute di spirito, stimolarlo con moti arguti, incitarlo a proseguire lo spasso.

terzòl m fieno di terzo taglio.

terzùltin agg. terzultimo. Femm.: *terzùltima*.

tefa f rimpinzata, scorpacciata. / *Magnarne na tefa* (mangiarne fino a scoppiare). / *Gaverne na tefa de qualcòs* (esserne fortemente deluso, afflitto, rammaricato). / *Ciaparne na tefa a òcio* (disilludersi a prima vista, perdere lo slancio, la voglia, l'entusiasmo di primo acchito, accorgersi fin dal primo momento che la cosa agognata non corrisponde ai sogni).

tesadro m tessitore. / *I Tesadri* (era soprannome di famiglia a Vattaro).

tèser v tessere. Part. pass.: *tesù*.

tèsera f tessera. / *La tèsera del pan* (tessera annonaria durante la guerra).

tefo agg. sazio, saturo; alticcio, ebbro.

tefôr(o) m tesoro.

tèsta f testa, capo. Vedere anche: *cao, pera, zùrnia*. / *Tèsta dura, tèsta mata* (testardo, cocciuto, duro di testa, ribelle). / *Tèsta pelada* (testa calva; fig.: testone, zuccone). / *Tèsta sbufa* (smemorato, che dimentica tutto): *èser na tèsta sbufa, gavér na tèsta sbufa*. / *Èser senza tèsta* (scapato). / *Gavér la tèsta come 'n star o come 'n drazo* (essere intronato, intontito, stordito). / *Gavér tèsta, gavér tèsta bònna, fina* (avere intelligenza, perspicacia). / *Gavér la tèsta per disturbo, gavér la tèsta 'nde le nùgole o per aria* (non saper usare la testa, vivere nelle nuvole, essere distratto). / *Gavér qualcòs per la tèsta* (essere concentrato nei pensieri, aver escogitato qualcosa). / *Bàterselo, cavàrselo, fôr de tèsta* (togliersi dal capo un'idea sbagliata, ricredersi): *bàteghelo fôr de tèsta ti se te sei bòn!* (prova a dissuaderlo tu se sei capace!) / *Cazarse, ficarse, méterse 'n tèsta* (cacciarsi in capo, ostinarsi in un'idea, essere fissato). / *Nar fôr de tèsta* (*vago fôr de tèsta*: perdere la testa, impazzire; *el m'è nà fôr de tèsta*: scordare, dimenticare, avere un'amnesia). / *Far vegnìr tanto de tèsta* (stordire, assordare, intontire con il rumore). / *Dar a la tèsta* (di alcolici: inebriare, sentire i fumi dell'acool). / *Dar la tèsta 'ndel mur* (sbattere con il capo contro il muro). / *Far de so tèsta* (di propria iniziativa, in modo ostinato). / *Levâr de tèsta* (dissuadere, ricredersi). / *No savér 'ndo sbàter le tèsta* (non sapere quale risoluzione prendere, come risolvere il problema, a che santo votarsi). / *Pèrder la tèsta* (perdere le staffe, il controllo di sé; confondersi delle idee). / *Èser via, nar via co la tèsta* (aver la mente altrove, essere distratto; di persona anziana: essere perduto nel proprio mondo). / *Saltâr en tèsta* (avere un'idea improvvisa, frullare in capo). / *Scorlâr la tèsta* (scuotere il capo in segno di diniego). / *Tegnìr en tèsta* (ricordare, ritenere ciò che si è appreso, imprimere nella mente). / *Tegnìr tèsta a qualchedùn* (fronteggiare, resistere). / *En tant a tèst* (una quota per ciascuno, pro capite). / *En roti-tèsta* (rompicapo). / *Chi che no gà tèsta, gà gambe* (chi dimentica una commissione, dovrà rifare la strada). / *Testòta, testina*.

testada f testata, colpo con la testa. / *Ciapâr, dar na testada*.

testamént m testamento.

testardàgine f testardaggine.

testard(o) agg. testardo.

testera f testiera del letto.

testificàr v testimoniare, attestare, certificare.

testificaziòn f testimonianza, attestato. Pl.: *le testificaziòn*.

testimognanza, testimonianza f testimonianza.

testimognâr, testimoniâr v testimoniare.

testomòni m testimone.

testina f testina; intelligenza acuta; ironico: testardo. / *L è na testina!* (è persona dalla mente acuta; è testardo). / *Testina de vedèl*.

testón agg. e sost. testardo, cocciuto; duro di cervice, che impara con fatica.

tet, teto m mammella (di vacca, capra, pecora). / *Tetòt*.

teta f mammella (di scrofa, cagna, gatta). / *Tetina*.

tètano m tetano.

tetàr v (degli animali) poppare, succhiare alla mammella.

tète! voci di gioco per stimolare l'attenzione degli infanti e strapparne il sorriso: *cucu! cucu!* – si dice mascherandosi il viso; e poi, tolta la mano: *Tète!*

teté voce infantile: *far teté* (dare le busse).

tètro agg. tetro, squallido. Anche: *stròo*.

teza f sottotetto, soffitta, fienile. / *Tezòta*.

tì pron. pers. tu (davanti al verbo può essere omesso), te (segue le preposizioni semplici). Vedere: *te*. / *Ti te vai, ti te parli, ecc.* / *Da ti, de ti, a ti, con ti, per ti, ende ti.* / *Se mi fusa 'nde ti* (al tuo posto io...). / *Dar del ti* (dare del tu). / *No gavér den né del ti né del voi* (riferito a discorso o anche a persona: sconclusionato, insulso, privo di buon senso).

tia f steccolino resinoso di pino che si usava per accendere il fuoco al posto della carta. / *Àrder come la tia* (divampare).

tic m tic (rumore), tic nervoso.

tica f ripicca, puntiglio, dispetto, astio, rancore. / *Farlo per tica* (per ripicca, per astio). / *Èserghe en pòc de tica 'ntra doi* (esserci della ruggine, rancore).

ticheta f etichetta, cartellino.

tic-tac m ticchettio dell'orologio.

tigrà -da agg. tigrato.

timbràr v timbrare. Anche: *stempelâr*.

timbro m timbro. Anche: *stèmpel*.

timideza f timidezza.

timit, tímido agg. timido. Anche: *paurós, rispetós, ombriós, timorós*.

timón m timone.

timonâr v dirigere, guidare il carro manovrando il timone. / *Tira, timona e smartèla* (picchia e ripicchia, a forza di insistere).

timonèla f timone di carro per un solo animale.

timonzèl m timone a cui si aggancia la pertica o bure dell'aratro. Pl.: *timonzéi*.

timór m timore. Vedere: *tema*. / *Gavér timór* (temere, prevedere, avere il presagio o il sospetto, paventare).

timorós -fa agg. timoroso, pauroso, pavido.

timpan(o) m timpano dell'orecchio.

tinàz m tino. Anche: *zéver*.

tinèl m tinello, salottino. Pl.: *tinéi*.

tinèla f piccolo tino, tinozza.

tinta f tinta, colore. Anche: *colór*.

tintin m tintinnio; allarme, apprensione, trepidazione, inquietudine. / *Star lì sèmpre col tintin* (sempre in ansia, in apprensione).

tintonâr v dondolare, tentennare.

tin-ton-tèla voce senza senso presente in una rima: *tin-ton-tèla s'à maridà 'l Brighèla, l à tòto na vece-ta che sèmpre la repeta*.

tintura f tintura.

tipo m tipo.

tirà –**da** agg. tirato per le feste, parato a festa, agghindato. / *Tirà 'n chichera* (in fronzoli, in ghingheri).

tirà –**da** agg. turchio, spilorcio. Anche: *tegniz*.

tirà fòr, **tirada fòr** agg. svestito, con la sola biancheria indosso. Anche: *cavà fòra*.

tirada f l'atto del tirare, strattone, tirata. Anche: *tiròn*, *sdrep*. / *Dar na tirada* (una tiratina alla sigaretta).

tiradór m tiratore (alla caccia e al gioco delle bocce).

tiragio m tiraggio del camino.

tiramént m crampo, spasmo leggero ai muscoli. Anche: *stiramént*.

tiramòla f dolce alla liquirizia; m affare che va per le lunghe. / *Magnàr na tiramòla* (liquirizia in forma di fettuccina arrotolata a spirale). / *L è tut en tiramòla* (una lungaggine, un tergiversare).

tiràn m tiranno.

tiràr v tirare, lanciare, gettare, scagliare, sparare, risparmiare sulla spesa. / *Tirà el fià* (respirare). / *Tiràr sasi* (scagliare pietre). / *Tiràr paga* (riscuotere). / *Tiràr na sdrigia* (tracciare una riga, un frego, cassare). / *Tiràr al léver* (sparare, dare la caccia alla lepre); *tiràr a le galine* (cacciarle lanciando qualcosa); *tiràr ai òvi* (colpire le uova sode con un soldino il Lunedì di Pasqua). / *Tiràr al ros* (di colore che sfuma al rosso o ad altre tinte). / *Tiràr da la banda de so papà* (nei tratti, nell'indole: somigliare). / *Tiràr –se da na banda* (scostare, spostare, mettere in disparte). / *Tiràr da la soa qualchedùn* (guadagnare al proprio partito o alla propria opinione). / *Tiràr en-nanzi* (proseguire); *tiràr en-nanzi a qualche vèrs* (vivere di stenti). / *Tiràr de lòngo* (andare oltre, proseguire il cammino senza fermarsi con nessuno). / *Tiràr la sega* (tirarla per le lunghe). / *Tiràr fili* (di formaggio o tessuto: fare fili, sfilacciare). / *Tiràr la lana* (scardassare). / *Tiràr le brusche* (tirare a sorte estraendo una pagliuzza dal mazzo). / *Tiràr i ùltimi* (spirare, morire). / *Tiràr drit(o)* (rigare dritto; proseguire senza fermarsi). / *Tiràr endré* (fare da remora, tirare indietro); *tiràr endré na paròla* (ritrattare); *tiràr endré n órden* (revocare). / *Tiràr en lòngo na questión* (tirarla per le lunghe). / *Tiràr fòra* (estrarre, sfoderare; ripescare). / *Tirarne zo a campane dopie* (sparlare, malignare senza ritengo contro qualcuno). / *Tiràr su (i) fiòi* (allevare, mantenere, educare). / *Tiràr su 'n nùmer* (estrarre); *tiràr su 'l nas* (arricciare il naso); *tiràr su col nas* (tirare indietro il moccio); *tiràr su 'l loròi* (caricare l'orologio); *tiràr su qualcòs* (sollevare, raccogliere); *tiràr su sòldi* (raccogliere offerte, collette, riscuotere tasse); *tiràr su 'l pu gròs* (ripulire con la scopa in modo sommario, ripulire alla meno peggio). / *Tiràr sul prèzi* (contrattare al ribasso o al rialzo). / *Tiràr zo santi e madòne* (imprecare, bestemmiare). / *Tiràr via* (strappare). / *Tiràr via de lòngo* (spicciarsi, tagliar corto, proseguire senza fermarsi). / *Tiràr l'aqua al so molin* (fare i propri interessi). / *Tirarse 'n là*, *tirarse 'n via*, *tirarse da na banda* (scansarsi, scostarsi, mettersi a lato per far passare).

/ *Tirarse fòra* (del tempo: ristabilirsi, rimettersi al bello). / *Tirarse fòra* (svestirsi, spogliarsi, levarsi gli indumenti). / *Tirarse fòr da le straze* (risollevarsi da una condizione di miseria). / *Tirarse fòra da na asociación, da na combricola, ecc.* (abbandonare, lasciare, dissociarsi). / *Tirarse fòra de mèz* (togliersi di mezzo per non costituire ingombro, mettersi a lato, scansarsi). / *Tirarse per i cavèi* (accapigliarsi). / *Tirarse su* (risollevarsi nello spirito e nel fisico, farsi animo, rimettersi in salute). / *Tirarse su na còsta* (incominciare ad uscire dalle strettezze dell'indigenza); *tirarse su le còste* (tornare economicamente in buone acque). / *Tirarse su le màneghe, le braghe* (rimboccarsi). / *Tiràrghen zo de tuiti i colori a un* (insultare, tagliare i panni addosso, denigrare, diffamare, coprire d'insulti). / *Tiràr la coi dènti* (durare fatica, farcela a stento a sbarcare il lunario). / *Tirarse dre l us* (uscire e chiuder l'uscio). / *Tirarse a ca'*, *tirarse arènt* (trascinarsi a casa, rincasare). / *Tirarse 'nfòra* (da Trento avviarsi, incamminarsi verso il paese). / *Tirarse 'ndré o 'ndrìo* (spostarsi verso le seconde file, fare qualche passo indietro, indietreggiare, esimersi, disimpegnarsi, rifiutare un incarico). / *Tirarse 'nsèma* (mettersi insieme, associarsi; portarsi in casa qualcuno). / *Tirarse 'n zo* (avviarsi, incamminarsi verso valle). / *Tirarse 'n chichera* (attillarsi, vestirsi con eleganza). / *Tiràrsen fòra* (a tavola: servirsi): *el sen tira fòra* (si serva! anche: *el sen tòga fòra*). / *Tira, timona e smartèla* (a forza di insistere, prova e riprova, batti e ribatti).

tiritèra f tiritera, discorso lungo e noioso.

tiro m tiro; tiro birbone, mossaccia, sgarbo. / *Èser a tiro*, *vegnìr a tiro* (di persona o cosa: incontrare, trovare occasionalmente). / *Far en tiro, en brut tiro* (uno scherzo brutto, una mossaccia).

tiròn m strattone, strappo. Anche: *sdrep*. / *Dar en tiròn*.

tironàr v tirare dando strattoni, tirare con poco garbo, tirarare in qua e in là.

tijico agg. tifico, tubercolotico. Anche: *marz*.

tisler m voce ormai desueta per falegname (dal ted.: Tischler). Anticamente: *segheta*.

titol m titolo; parola offensiva, nomignolo. Pl.: *tìtoi*. / *Dar tìtoi* (apostrofare con parole offensive).

titolare m voce rara per santo patrono.

tive pron. raro per *ti* = tu, te.

tizio m persona sconosciuta. Anche: *tipo*, *quel tale*.

to (o stretta) agg. poss. tuo (invariato davanti a sostantivo). / *To pare, to mare, i to fradèi, le to sorèle*.
tò, **toa**, **toi**, (**toe**) agg. poss. e pron. poss. mio. / *Sto chì l è tò, sto chì l è 'l tò* (questo è tuo, questo è il tuo). / *A to ca' te sei sul tò* (a casa tua sei sul tuo). / *I toi* (i tuoi genitori, i tuoi familiari). / *Le me scarpe e le toi* (al pl. il pronome femminile tende a conformarsi a quello maschile).

tò' imperativo del v *tòr* = prendi! tieni! Anche: *tòi*. / *Tò' mò chive!*, *tòi mò chive!* (il *mò* è pleonastico che attenua l'imperiosità dell'ordine: guarda cosa ti do, prendi, tieni).

toc m tocco, toccatina; voce onomatopeica per lieve colpo. / *Gavér en toc de birlo* (essere un po' picchiatello). / *Sentir en toc* (un colpetto).

tòc m pezzo, tozzo, tòcco; tratto. / *En tòc de pan* (un pezzo di pane). / *En tòc de òn* (un uomo dalle forme robuste). / *Bàter en tòchi, mandàr en tòchi* (frantumare, infrangere, demolire, abbattere). / *Èser en tòchi* (in cattivo stato, malandato, affaticatissimo, con le ossa rotte, spossato; diroccato). / *Far en tòchi* (spezzare, spezzettare, frantumare, massacrare). / *Far su tocheti* (spezzettare). / *Nar en tòchi* (deperire, rompersi, cadere a pezzi, diroccare). / *Tut endén tòc* (tutto intero, tutto in un pezzo; gelato, come un pezzo di ghiaccio). / *Trar en tòchi* (di malattia, febbre che sfinisce, riduce a cenci). / *Nar en tòc ensèma, nar en tòc avanti* (un tratto sia di tempo che di strada). / *Toché, tochetin*.

tòc m ascesso, escrescenza, tumefazione, tumore. / *En tòc su la tèsta* (escrescenza; anche: *nata*). / *En tòc su la ganasa* (gonfiore, tumefazione).

tocà -da agg. tocco, picchiatello.

tocada f toccata, toccamento, atto del toccare.

tocamàn m fidanzamento ufficiale con richiesta della mano della ragazza da parte del padre o di un parente del ragazzo, con consegna dell'anello e piccola festiciola. / *Far el tocamàn*.

tocamént m toccare continuo.

tocàr -se v toccare, palpeggiare; spettare; dovere; capitare. / *Tocarse* (di case, campi e altro: essere contiguo, adiacente, aderire). / *Tocarse su* (palpeggiare). / *La part che me toca* (che mi perviene, che mi spetta; anche: *spervegnir*). / *Toca nar* (bisogna andare): *me toca nar, te toca nar* (devo andare). / *Toca a mi pensarghe* (ho il dovere di pensarci). / *Tocàr a qualchedùn* (subentrare nell'ordine, essere di turno): *adès te toca a ti, me toca a mi, ecc.* / *Le me toca tute a mi* (capitano tutte a me). / *Paròle che toca* (che commuovono o pungono). / *Tocàr sul vivo* (pungere sul vivo).

tocasana m toccasana, rimedio efficace.

tociàr v raro per intingere. Anche: *toncàr*.

tocio m raro per sugo. Anche: *tonco*.

toco agg. nell'espressione: *èser toco* = mancare di qualche rotella. / *Setu toco?*

tòcol m ròciolo, grumolo di farina asciutta nella polenta. Vedere: *entocolà*. Pl.: *tòcoi*. / *Farina che fa tòcoi*. / *Tocolòt*.

tóderlo agg. spregiativo per sciocco. (Non mi è noto col significato di tedesco, come in Ricci e Aneggi.)

todésc agg. tedesco. / *Parlàr per todésc* (parlare in tedesco). / *Cògnonte parlàr per todésc?* (si dice a chi non vuole capire un ordine o non ubbidisce; oppure: *ònte parlà per todésc?* = ho parlato in un linguaggio incomprensibile?) / *Fòr per i todeschi* (nelle regione tedesche, in Germania).

todescàr v parlare in tedesco. Anche: *sprechenàr*. / *Todescàr su qualcòs* (pronunciare qualche parola in tedesco o in un linguaggio incomprensibile).

tof m con questo termine a Bosentino si indicava il pozzo sulla strada del Féles, dove si attingeva l'acqua potabile.

tofo agg. sciocco.

tò! voce di richiamo: ehi, tu!. Anche: *tèi*. / *Tòi, scolta mò!*; *tòi, matelò!* / *Varda, tò!* (bada tu!)

tolé! voce di richiamo per rivolgersi a persona anziana alla quale si dà del voi: voi, ehi, voi! / *Tolé, nòna, me darese...* (per piacere, nonna, mi dareste). (Sia *tòi* che *tolé* sono voci del verbo *tòr* al modo imperativo: prendi, prendete, evolutesi in pronome.)

toleràr v tollerare.

toleranza f tolleranza.

tololò m mosa molto liquida di farina gialla e latte, con l'aggiunta spesso di fagioli precotti. Anche: *mòse, trifà*.

tolpinara f talpa. / *Muci de le tolpinare* (cumuli di terra fatti dalle talpe).

tòlt par. pass. di *tòr*: preso. Anche: *tòt*.

tòm m tomo, volumaccio.

tomaia f tomaio di scarpa.

tomba f solo nel senso di antro buio.

tombin m tombino, fosso, cunicolo di scarico.

tómbol m capitombolo. Anche: *tombolón, tòmbola, tombolada, capitòmbola, pirècola*.

tòmbola f gioco della tombola; capitombolo (anche: *capitòmbola*).

tombolada f capitombolo. Anche: *tómbol, pirècola*.

tombolàr v capitombolare, ruzzolare a testa in giù.

tómbolo m persona di bassa statura, grossa e tonda. / *Tombolòt, tombolìn*.

tombolón m capitombolo. Anche: *tómbol, pirècola*.

tomia f (storpiatura di anatomia) sezionamento di cadavere, autopsia. / *Farghe tomia a 'n mòrt* (fare l'autopsia).

tompesta f grandine, gragnuola.

tompesta -da a agg. di frutto o altro colpito, ammaccato dalla grandine. / *Pomi tompestadadi* (mele ammaccate dalla grandine).

tompestadada f grandinata.

tompestar v grandinare. / *Tompestar de domande* (sottoporre a interrogatorio serrato, a trafila di domande).

ton nella voce: *pesetón* = pesce tonno. / *Na scatoleta de pesetón* (tonno in scatola).

ton m, **tonada** f tuono, deflagrazione, esplosione, botto assordante, cannonata. Anche: *crèp*.

tonàr v tuonare, rimbombare. Anche: *tonezàr*.

toncada f l'atto di intingere, di inzuppare. / *Àseme far na toncada*.

toncàr v intingere, immergere. / *Toncàr le man en l'aqua* (mettere, immergere le mani nell'acqua). / *Toncàr zo 'l pan* (intingere il pane nel latte, nel sugo o in altro). / *Toncàr su* (ripulire con il pane il piatto, un tegame). / *Toncarghe den el nas* (ficcarci il naso per credere alle cose).

tonco m sugo, intingolo, ragù. Anche: *tocio*. / *Tonco de lat* (specie di besciamella). / *Tonco de pontevel* (sugo di lucanica con farina e pepe). / *Toncàt*.

tonco agg. tonto, tardo di mente, grullo.

tonda f giro, passeggiata per il paese; giro di danza. / *Far na tonda* (fare due passi fuori casa, passeggiata per le vie del paese; giro di danza ad un ballo). / *Farghe la tonda a qualcòs* (girare attorno, aggirare un ostacolo).

tondàr v arrotondare, rendere rotondo. Anche: *stondàr*.

tondèl m dischetto, cerchio, superficie o suolo di forma circolare.

tondìn m sbarra di ferro per costruzioni in cemento armato.

tondo agg. e sost. cerchio; tondo, rotondo, circolare. / *Disegnàr en tondo* (tracciare un cerchio). / *Tondo come na bala de botér* (di bambino o persona: paffuto, grasso). / *Nar en tondo* (girare in cerchio). / *Far el tondo a qualcòs* (girargli attorno).

tònega f tonaca, tunica, veste talare. Anche: *telara*.

tonezàr v tuonare. Anche: *tonàr*. / *Se 'l toneza ennanzi piòver, dal campo no te mòver*.

tonf(o) m tonfo, colpo sordo.

tónfete! voce onomatopeica che indica la caduta di corpo pesante. Anche: *pónfete*. / *E tónfete! zo 'n tèra*.

tòni m tuta da lavoro.

tòno m tono, voce da impertinente, altezzosa; tonno (vedere: *pesetón*). / *Respónder con en tòno! ma sentìr che tòno!* (tono altezzoso, impertinente, di persona arrabbiata).

tonsila, tonsilia f tonsilla, glandola., ghiandola.

tont(o) agg. tonto, sciocco.

tontonàr v dondolare o scuotere sbattendo, sbatacchiare (di porte non ben ferme o altro). Anche: *stontonàr*.

tóo m canalone di scorrimento per il legname lungo gli scoscendimenti della montagna, borro. Pl.: *tovi*.

topè m ciuffo, parrucchino, frangetta sulla fronte. / *Farse 'l topè*.

tor f torre. Pl.: *le tor*. / *Toreta, torefèla*.

tòr m toro. / *Menàr la vaca al tòr* (portarla alla monta taurina; anche: *al bò*).

tòr v prendere, pigliare, sposare; togliere, levare. Part. pass.: *tòt, tòlt*. (Per *tòi* e *tolé* vedere alle voci corrispondenti.) / *Tò(g)o, te tòi, el tòl, tolén, tolé, i tòl*. / *Tòr un, tòr una, tòrse* (sposare). / *Tòr un per l altro* (scambiare, confondere una persona con un'altra). / *Tòr co le bèle, tòr co le bòne qualchedùn* (usargli ogni riguardo, le buone maniere per ammansirlo o persuaderlo). / *Tòr el fià* (mozzare il fiato). / *Tòr, tòrsela a la lizera* (non dare importanza). / *Savér tòr un* (prenderlo per il giusto verso, saperlo rabbonire con maniere suasive). / *Tòr tut per bòn* (prendere le cose e le parole per il verso buono, considerare in tutto il lato buono o utile). / *Tòr en prest qualcòs* (prendere a prestito). / *Tòr de vòlta o de ritorno* (riprendersi). / *Tòrse drio o dre* (prendere con sé). / *Tòr fòra* (soldi: prelevare); *tòr fòr l'aqua, la luce* (interrompere l'erogazione); *tòr fòra qualchedùn* (da una brutta vicenda: scagionare, giustificare; da una foto: distinguere, riconoscere); *tòr fòra le ròbe bòne, i pomi marzi* (da un insieme di cose: scegliere, fare la cernita, eliminare). / *Tòr fòr*

da tuti qualchedùn o qualcòs (spiccare, risaltare, dare nell'occhio): *te 'l tòi fòr da tuti* (lo riconosci fra tutti, spicca, risalta, lo vedi a colpo d'occhio). / *Tòrghè la pèl a 'n piòcio* (essere estremamente avaro). / *Tòr Pasqua* (accostarsi ai sacramenti secondo il precetto). / *Tòr, tòrghè la pèl* (scuoiare; fig.: frodare sul prezzo). / *Tòrghen* (a oggetti perchè combacino: smussare, ridurre di spessore o dimensione): *tòrghen a na pòrta* (dare qualche piallata affinché il bordo non sfreggi contro lo stipite). / *Tòrse fòra* (sospendere l'adesione a qualche associazione, esimersi da un incarico, separarsi o rendersi indipendente dai familiari). / *Tòrse fòra 'l tèmpo per fa qualcòs* (trovare un ritaglio di tempo per fare qualcosa). / *Tòrse fòra 'n tèmpo coi misteri* (sbrigare le faccende in anticipo sul tempo). *Tòrsen fòra* (servirsi a tavola). / *Tòrsen en spègio* (considerare un fatto o una vicenda come un monito, cosa su cui meditare). / *Tòrsen (ren)cura* (assumersi la cura, prendersene cura). / *Tòrsen en permàl* (averne a male, legarsela al dito). / *Tòr per man, tòr per giro, tòr per el nas, tòr per i coioni, tòr per le bale* (canzonare, beffare, turlupinare, farsi gioco, prendere in giro). / *Tòrta* (una parola, una notizia: interpretare): *no se sa come tòrta* (non si sa che giudizio dare). / *Tòrta de soto gamba* (prendere alla leggera, non farci gran caso). / *Tòr su* (raccogliere, prendere da terra). / *Tòr su un, tòrse su* (prendere in antipatia). / *Tòr su un en auto* (dare un passaggio, prendere a bordo). / *Tòr su na cantada, la corona, le oraziòn* (intonare, dare inizio). / *Tòrta, tòrsela su con uno* (prendere in avversione). / *Tòrsela* (risentirsene, legarsela al dito, impermalosire). / *Tòrsela a còr o a pèto* (prendersela a petto). / *Tòr su 'l doi de cope* (andarsene, squagliarsela). / *Tòr via* (levare, togliere; mordere o staccare un boccone; sparecchiare): *tòr via sol, luce, pòsto, ecc.* (di cosa: togliere sole, luce, ridurre lo spazio per muoversi); *tòr via tant da la polènta e pòc da la lugànega* (staccare bocconi grandi di polenta e poco companatico). / *Tòrta via* (di offesa, mala parola: ridimensionare la portata, ammorbidire, ammorzare, attutire). / *Tòrse via* (separarsi dal nucleo familiare, accasarsi altrove; anche: *tòrse fòra*). / *Tòr zo* (prendere o cogliere qualcosa che sta in alto; togliere, abrogare, abolire; ritrarre, fotografare; annotare; staccare un boccone; ingurgitare): *tòr zo qualcòs da l armàr; tòr zo le fèste, tòr zo na lege; tòr zo 'l paés co la montagna* (fotografare, ritrarre, disegnare); *tòr zo 'l nùmer de la targa* (annotare); *tòr zo pòc formài e tanta plènta; tòr zo na medezina* (trangugiare). / *Tò(i)ten, toléven* (prendine, prendetene).

torba f torba.

torbi, tórbol agg. torbido, offuscato. / *Aqua tórbola, vin tórbol, zìel tórbol*. / *Véder torbi, véder tórbol* (avere la vista offuscata, annebbiata).

torbolènt -a agg. torbido.

torbolón m annebbiamento della vista, torbidume, nebbione. / *Véder tut en torbolón* (avere la vista annebbiata).

torciada f torchiata.

torciàr v torchiare, pressare, spremere.
tòrcio m torchio.
tordo m tordo.
toribol m turibolo. Pl.: *torìboi*.
torlo m tuorlo d'uovo. Anche: *zaldo de l'òo*.
tormént m tormento. Anche: *lambic, tortura*.
tormenta-cristiani m persona molesta, che trova gusto a stuzzicare o fare dispetti. Anche: *tormentón*.
tormentadór m torturatore, molestatore, chi stuzzica o dà fastidio.
tormentàr v tormentare, infastidire, molestare.
tormentón m chi stuzzica o infastidisce. Anche: *tormentacristiani, zenzagna, zenzagnón*.
tormentós -ja agg. tormentoso, doloroso.
tornacónt m tornaconto, utile, profitto, interesse.
tornada f l'atto del tornare. / *Fa' na tornada pu tardi* (ripassa più tardi).
tornante m tornanate. anche; *giravòlta, svòlta*.
tornàr v tornare, ritornare, fare ritorno; ridiventare. / *Tornàr a* (+ verbo: ri-): *tornàr a far* (rifare), *tornàr a védere* (rivedere), *tornàr a malarse* (riamalarsi, avere una ricaduta). / *Nar e tornàr: vago e torno* (torno subito). / *Tornarghe cont a qualchedùn* (tornare utile, convenire). / *Tornàr en dre, en drio, de vòlta* (tornare indietro, ritornare, tornare sui propri passi). / *Tornàr come na vòlta* (ridiventare come una volta). / *Tornàr zóven* (ridiventare giovane, ringiovanire). / *Tornàr su, tornàr zo* (risalire, ridiscendere).
tornida f tornitura, l'atto del tornare.
tornidór m tornitore.
tornidura f tornitura.
torno, tórno m tornio.
torobét agg. e sost. persona sprovveduta, sempliciotto, povero di spirito, fantoccio, scemo del villaggio.
tors m torsolo di cavolo. / *I torsi de capùs*.
tòrt m torto, colpa, ingiustizia, ingiuria, offesa. / *Gavér tòrt, gavér tòrt marz* (avere torto). / *Farghe tòrt a qualchedùn* (recare offesa, commettere ingiustizia). / *Farghe tòrt al comerciante* (quando l'avventore si serve presso altri negozi).
torta f torta. Anche: *pinza, (s)macafàn, fugaza*. / *Torta de peri* (il dolce tradizionale). / *Enpinzàr na torta, enpastàr na torta* (preparare una torta). / *Èser torta, èser en torta* (fig.: per sprovveduto, di poco senno). *Va là, torta!* (ma via, sciocco!)/ *Tortata*.
tortelét m omeletta, frittella.
tortura f tortura, tormento. Anche: *lambic, tormént*.
tòrza f torcia portaceri.
tòrzer v torcere la lana. Anche: *entòrzer*. Part. pass.: *torzù*.
torzidura f torcitura.
torzuda f l'atto del torcere. Anche: *entorzuda*.
tos f tosse. / *Tos seca, tos mòrbia, tos bruta*. / *Toscaina* (pertosse). / *Vegnir colpi de tos* (avere accessi di tosse). / *Dar en colpo de tos* (tossicchiare per richiamare l'attenzione). / *Gh'è la tos* (modo di dire: parla sottovoce, bada a come parli perché ci sono qui bambini che sentono e poi diffondono voci). /

Tos de istà la mena al segrà (la tosse estiva è pericolosa). / *Tosata*.
tofada f taglio di capelli. / *Dar na tofada*.
tojadura, f tosaturo.
tojàr -se v tosare, tagliare o farsi tagliare i capelli. / *Nar a tofarse* (andare dal parrucchiere). / *Tofarse zo tut* (radere a zero). / *Machineta da tojàr* (taglia-capelli).
toscaina f tosse canina, pertosse.
toscàn m sigaro. Anche: *sighera*.
tòsec m tossico, veleno. Anche: *verén*. / *Trist come 'l tòsec* (amarissimo).
tosida f il tossire, colpo di tosse. / *Far na tosida*.
tosìr v tossire. / *Tosiso, te tosisì, el tosis*. / *Se 'l tosis sto matelòt!* (come tossisce! I vecchi dicevano anche: *se 'l tose sto matelòt!*)
tòst agg. tosto. / *Pan tòst* (pane tostato, biscottato al forno). / *Facia tòsta*.
tòt part. pass. di *tòr* = prendere, preso. Anche: *tòlt*.
tota, totina f voce infantile per pecora (da: *ciota*). / *Totin* (agnello).
tòtel, tòten, tòteio, tòtela imperativo del verbo *tòr*: prendilo, prendine, prendili, prendila. / *Tòtela ti che mi no la vòì, la gà la gòba, la straza i linzòì* (rima e canzonetta allegra).
totì! nel linguaggio infantile: no! proibito! guai! non si fa!
totò m linguaggio infantile per cavallo.
tovaia f tovaglia. / *Tovaiòta*.
tovaiòl m tovagliolo. Anche: *manipol*. Pl.: *tovaiòi*.
tòzola f (storpiatura di ciottola) boccale di vetro con ansa (usata in genere per la birra). / *Tozolòta, tozoleta*.
tra prep. semplice tra, fra. Meglio: *(e)ntrà, (e)nfrà*.
trabalamént m traballamento, barcollamento, scossone.
trabalàr v traballare, sussultare, barcollare.
trabalchina presente nel gioco fanciullesco che propone di indovinare il numero di palline o noccioline che si scuotono tra i plami delle mani. *Trabalchina, trabalcona, quanti i canta, quanti i sona?* Chi indovina il numero, riceve in premio le palline; se sbaglia, deve versare la differenza. (Aneggi: *combalcona*).
trabìcol m trabiccolo, scala o mobile o veicolo malcongegnato, malfermo, traballante, pericoloso. Pl: *trabìcoi*. / *Nar a trabìcoi* (salire su costruzioni traballanti o in posti pericolanti col rischio di cadere).
trabicolón agg. e sost. di bambino che va in cerca di pericoli.
trabuchèl m trabocchetto, tranello; ma anche trabiccolo, congegno o costruzione malferma. Pl.: *trabuchéi*.
tracagnòt agg. e sost. persona piccola, tozza, tracagnotto.
tracanàr m tracannare. Anche: *trincàr*.
tracòla nella locuz. : *a tracòla* = a tracolla.
trada f grosso filo da calzolaio.
tradimént m tradimento.
tradìr v tradire, ingannare.

traditór m traditore. / *Tradiso, te tradisi, el tradis.*
tradiziòn f tradizione. Anche: *mòde, ufanze*. Pl.: *le tradiziòn*.
tradùr v tradurre. Part. pass.: *tradót*. / *Traduso, te tradusi, el tradüs, tradujén, tradujé, i tradüs.*
tradutór m traduttore.
traduziòn f traduzione, versione. Pl.: *le traduziòn*.
trafegadór m faccendone, trafficatore.
trafegàr v trafficare, commerciare (di sottobanco, in nero).
trafegón sost. e agg. faccendone, traffichino.
traficante m, **traficanta** f trafficante, commerciante.
traficàr v trafficare.
trafugamént m trafugamento.
trafugàr v trafugare.
trafugo m trafugo. Anche: *strafugo*. / *De trafugo* (di nascosto, di sotterfugio, di sottobanco, in nero).
tragèdia f tragedia, dramma, vicenda luttuosa.
traguardo m traguardo. Anche: *mèta*.
trainàr v scaliare spasmodico, convulso degli animali morenti.
tralasàr v tralasciare, omettere. Anche: *asàr o lasàr fòra*.
tram m tram.
trama f trama.
tramandàr v tramandare della tradizione; trapelare, trasudare umidità o odore.
tramàr v tramare.
tramisér, tramisiér m, **tramisera, tramisiera** f faccendiere, trafugone, persona tutta in faccende, attiva. / *El pare, en pòc pu grandò; la mare, tramisiera; la fiòla tonda e bèla che tuti i vòl basfàr* (indovinello enigmatico: *pare* = il paiolo ossia *paròl* che è voce „un po' più grande“ di *pare*; *mare* = la mestola ossia *méscola*, sempre in movimento per rimestare ovvero *misiàr, tramisiàr*; *fiòla* = polenta che tutti vogliono baciare ossia mangiare).
tramisiàr v mescolare, rimescolare ogni cosa, rimestare, essere in faccende.
tramónt m tramonto.
tramontana f settentrione. / *Pèrder la tramontana* (disorientarsi, confondersi).
tramontàr v tramontare.
tramortir v tramortire. Anche: *enmatonir*. / *Tramortiso, te tramortisi, el tramortis*.
tràmpol m trampolo. Pl.: *tràmpoi*.
tram-tram m ritmo monotono dell'attività o della vita. / *Nar avanti col so tram-tram* (continuare nel solito modo).
tranquil agg. tranquillo, quieto. Anche: *chièt*.
tranquilamént avv. tranquillamente.
tranquilità f tranquillità, quiete. Anche: *chièta, chiète*.
tranquilizàr -se v tranquillizzare.
tranfiger v transigere. Part. pass.: *tranfigèst*. / *No tranfigio* (non transigo, non permetto, non voglio).
tranfit(o) m transito, passaggio. Anche: *pas(o)*. / *Gavér el tranfit, el derito de tranfit*.
tranfitàr v transitare, passare.
trant m storpiatura di idrante.

trantada f fiotto, getto robusto, violento d'acqua.
trantàr v fuoruscire violento di getto d'acqua.
trao m trave. Pl.: *travi*. / *Travét*.
trapasàr v trapassare da parte a parte, trafiggere. / *Trapasàr fòr da na banda a l'altra*.
trapelàr v trapelare.
tràpen m trapano. Anche: *menaròla, trivèla*.
trapenada f trapanata, l'atto del trapanare.
trapenamént m trapanio, trapanamento.
trapenàr v trapanare.
trapiantàr v trapiantare. Anche: *strapiantàr*.
tràpola f trappola per cattura di animali, tranello, trabocchetto; giocattolo o congegno di poco valore e di scarsa efficienza, cianfrusaglia. / *Te sei na tràpola!* (si dice ai bambini, ed è voce di tenuissimo rimprovero o disapprovazione affettuosa; vedere: *trapolamàus*). / *Trapoleta, trapolòta*.
trapolada f lavoro o congegno acciarpatò, fatto alla meno peggio, poco o punto efficiente. Anche: *sfrugnada*.
trapolmàus m termine scherzoso e affettuoso, rivolto ai bambini: *te sei en trapolamàus* (bimetto dalle idee balzane, che fa cose da provocare il sorriso, un bel tipo, un simpaticone).
trapolàr v armeggiare, acciarpare, cincischiare, trastullarsi, perdersi in lavoretti di poco conto. Anche: *sfrugnàr, sbijegàr, tamaràr*.
trapolét, trapolòt agg. e sost. persona dal fisico meschino, miserello, piccolino. / *L è 'n pòro trapolòt, na pòra trapolòta*.
trapolón agg. e sost. bambino che si perde in trastulli, giocherellone, persona che si affaccenda con poco profitto in lavoretti di cui non è pratico.
trar -se v gettare, lanciare, tirare, buttare. Part. pass.: *trat*. / *Tra(g)o, te traì, el tra, tren, tré, i tra*. / *Trar le man, trar i brazi* (lanciare, agitare, spingere le mani, le braccia). / *Trar i brazi al còl a qualchedùn* (abbracciare). / *Trar en salt, trar en sbalz* (spiccare un salto, sobbalzare). / *Trar en scorlón* (aver un brivido, rabbrivire, fare uno scrollone, sussultare, scuotersi di soprassalto): *trar en scorlón e desvegiarse*. / *Trar en zigo* (cacciare un urlo). / *Trar en sgrifolón* (avere un brivido). / *Trar adòs* (buttare addosso, incolpare, incriminare, accusare). / *Trar fòra* (mescere, versare; espellere; spargere, sparpagliare): *trar fòra la polènta; trar fòra da béver; trar fòra de scòla; trar fòra 'l fen, la grasa*. / *Trar fòra le coèrte* (mettere ad arieggiare); *trar fòra ciàcere* (diffondere). / *Trar a l'òrba* (tirare alla cieca, a caso). / *Trar tut a le alte* (buttare all'aria, mettere sossopra, scompigliare). / *Trar lì* (buttare in un canto, smettere): *trar lì tut* (buttare le cose dove capita, cessare o dimettersi da una carica); *trar lì 'n vestì* (smettere di usarlo); *trar lì a la maledeta o a la raia o a qualche vèrs* (buttare le cose senza riguardo, disordinatamente). / *Trarla lì* (riferire la cosa senza preamboli, la verità nuda e cruda, spiatellare a sorpresa; buttarla lì con arguzia): *tràrtela lì, tràrtele lì da farte restàr, da farte morìr dal rìder* (da restare sorpresi, da strappare le risa). / *No podér né trar né mòrder* (trovarsi in gravi strettez-

ze, non avere né questo né quello, né per altri né per se stessi). / *Gaverne da trar via* (denari, roba in sovrabbondanza). / *Trarla, tràrtela soto* (insinuare, alludere, farla sapere in modo velato). / *Trar su* (lanciare su, vomitare, rigurgitare). / *Trar sul piat* (rinfacciare, recriminare). / *Trar su i prèzi* (rincarare, incidere sull'aumento dei costi). / *Trar su i pònti* (nel lavoro a maglia: avviare il lavoro facendo la prima riga di maglie). / *Trar via* (buttare via, eliminare, disfarsi di qualcosa; sprecare): *trar via la ròba rota, trar via 'l tèmpo, le nòt, i sòldi, el fià*. / *Trar qualcòs tant o quant o 'ndo che 'l sa nar* (buttare via, disfarsi di qualcosa). / *Trar zo* (buttare dall'alto; demolire; abolire; rendere di pubblico dominio): *trar zo dal pontefèl* (lanciare dal balcone); *trar zo la ca'* (demolire la casa); *trar zo le mode* (abolire le usanze); *trar zo per cefa* (annunciare in chiesa le pubblicazioni di matrimonio); *trar zo 'n bicér, en bocón* (ingoiare); *trar zo 'l guèrno, trar zo 'l re* (destituire, spodestare, costringere alle dimissioni, detronizzare). / *Trar zo un* (denigrare, demoralizzare, avvilitare). / *Trar zo tut per la schena o dre a le spale* (ignorare, sopportare, lasciar perdere). / *Trarse* (buttarsi; di superfici di legno: imbarcarsi, torcersi). / *Trarse ai cagni* (costernarsi, disperarsi). / *No savér pu a che aqua trarse* (dove battere il capo, a che santo rivolgersi, che partito o decisione prendere). / *Trarse al béver, al vizi* (abbandonarsi all'alcol, al vizio). / *Trarse adòs* (lanciarsi, avventarsi addosso; mettersi sulle spalle un indumento). / *Trarse den 'nde na compagnia* (mettersi inavvedutamente in un gruppo). / *Trarse da malà, da mat* (darsi per malato, matto, farsi passare per ammalato, ecc.). / *Trarse 'n tèra, trarse 'n panza, trarse 'n zinoción* (buttarsi a terra, a pancia in giù, in ginocchio). / *Trarse fòr* (togliersi da una associazione, revocare l'adesione; vincere ritrosia e timidezza e uscire dal proprio guscio, svagarsi, cercare la compagnia, socializzare). / *Trarse via dal rider* (sbellinarsi dalle risa). / *Trarse zo* (buttarsi sul letto a riposare; avvilitarsi, demoralizzarsi, perdersi d'animo; buttarsi nel vuoto).

trafandà –da agg. trasandato, sciatto, trascurato.

trascurà –da agg. trascurato. Anche: *trafandà*.

trascuràr –se v trascurare.

trascurateza f trascuratezza.

trasformàr –se v trasformare, cambiare.

trasformazió f trasformazione. Anche: *cam-biamént*. Pl.: *le trasfomazió*.

traslocàr v traslocare, trasferirsi.

traslòco m trasloco.

trasparènt –a agg. trasparente.

trasparènza f trasparenza.

trasportàr v trasportare.

traspòrt(o) m trasporto; inclinazione, interesse. Anche: *pasión*. / *Gavér traspòrt per la mùfca*.

trat m tratto di tempo e di spazio. Anche: *tòc*. / *En trat de strada*. / *Tut a 'n trat, tut 'nden trat* (ad un tratto, all'improvviso). / *A ògni qual trat* (di frequente, di tratto in tratto).

trat part. passato di *trar*; agg. contorto, imbarcato. Anche: *svérgol*. / *N'as trata* (asse, tavola contorta, imbarcata). / *L è un de quei trati fòra* (ragazzo sviato, sbandato, balordo). / *Trat lì a qualche vèrs* (di persona: sistemato o vestito miseramente, alla meno peggio).

trata f tratta, cambiale. / *Pagàr le trate*.

tratamént m trattamento.

tratàr –se v trattare. / *Tratàr un coi guanti* (trattare con ogni riguardo). / *Uno che no se pòl tratàr* (intrattabile). / *Tratarse polito* (non lasciarsi mancare niente).

tratativa f trattativa.

trategnìr –se v trattenere. Part. pass.: *trategnù*. / *Trategno, te tratègni, el tratèn*. / *Trategnìr el fià, la tos, la rabia* (trattenere il respiro, la tosse, l'ira). / *No èser pu bòn de trategnìrse* (scoppiare di rabbia).

tratenimént m trattenimento.

tratòr m trattore.

tratoria f trattoria.

travadura f travatura.

travài m impalcatura che il maniscalco usa per immobilizzare l'animale da ferrare.

travafàr v travasare. Anche: *stravafàr*.

travafo m travaso. Anche: *stravafo*.

travégole f pl. traveggole.

travèrs prep. attraverso. / *De travèrs* (di sghembo, obliquamente, da lato a lato, di traverso): *vardàr de travèrs* (guardare bieco, in tralice, in cagnesco); *mèter qualcòs de travèrs* (di sghembo, da lato a lato, in modo da bloccare il passaggio); *nar de travèrs* (di faccenda che non ha avuto esito felice); *mal de travèrs* (sensazione di disturbo o dolore all'altezza dello stomaco o del cuore). / *Per travèrs: nar per travèrs* (del boccone che prende la via della trachea provocando accessi di tosse); *far nar per travèrs el bocón che se magna* (rimprovero a tavola a chi, con affermazioni o comportamenti, turba la serenità del momento).

travèrs m sbarra di legno o altro messa obliquamente od orizzontalmente rispetto alla struttura alla quale è infissa.

travèrsa voce presente solo nella combiazione *ucia travèrsa* = ago di sicurezza.

traversada f attraversata, traversata.

traversàr v attraversare. Anche: *nar den per mèz, scavezàr fòr o den*.

travèrsie f pl traversie, contrarietà, vicende dolorose. / *Le travèrsie de la vita*.

traversina f traversina dei binari ferroviari.

traversìn m architrave di porta o finestra.

traversòn nella locuz.: *a traversòn* = attraverso. / *Pasàr a traversòn* (attraversando un prato o un campo).

travét m piccola trave, travicello.

traveta f soletta di foratoni cementata su tondini di ferro.

traviàr –se v traviare.

tràzia f taccia, sospetto.

traziàr v tacciare, accusare, indiziare, incolpare. Anche: *entraziàr*.

tre, trei agg. num. tre. (*Tre* precede un sostantivo, altrimenti *trei*.) / *Tre matelòti; ghe n'era demò trei; tre peri, en vòl trei.* / *Do-trei* (alcuni, pochi): *do-tre òmeni.* / *Tre vòlte de pu, tre vòlte tanti* (il triplo). / *Do-tre matelòti; do-trei.* / *Trei per trei* (tre per tre); *tre vòlte trei; a trei a trei.* / *Sènza dir né trei né sei* (senza profferir parola, senza dare alcuna spiegazione.).

trédés, trédeje agg. num. tredici. / *Dódes-trédés, dódeje-trédeje.*

trèfòi m trifoglio.

trafoiàr m campo seminato a trifoglio.

trèga f tresca, intrigo, maneggio disonesto; combriccola. Anche: *tresca.*

tremàr v tremare, rabbrivire. Anche: *babolàr.* / *Tremàr da la paura, dal fredo.* / *Tremàr come na jòia.*

tremarèla, tremaròla f tremarella, tremore, batticuore, paura. / *Gavér la tremarèla.*

tremazo m tremito, tremore senile, morbo di Parkinson.

tremèndo agg. tremendo, terribile, spaventoso; di carattere indocile, ribelle; insuperabile in bravura, sorprendente, abilissimo. / *L è stà n an tremèndo* (un anno terribile). / *L è 'n matelòt tremèndo* (indocile, ribelle). / *L è tremèndo per sti laori* (è bravissimo per questi lavori).

tremolàr v tremare leggermente, vibrare, oscillare, tremolare. / *Trémolo, te trémoli, ecc.*

trémol agg. tremulo, di cosa che oscilla.

tremón m forte fremito, scossone, scrollone, sussulto. Anche: *scorlón.*

tremór m tremore, tremolio; batticuore.

trèno m treno. / *La staziòn del trèno* (stazione ferroviaria). / *Sine del trèno* (binari, linea ferroviaria).

Trènt m Trento. / *Vago a Trènt a crompàr el cul del vènt* (rima senza alcun senso preciso).

trènta agg. num. trenta. / *Trènta-un, trènta-do(i), trènta-tre(i).*

trentìn agg. trentino.

trentina f trentina, circa trenta.

trepéi m treppiede; triangolo di ferro con tre peducci per sostenere le padelle sulle braci del focolare.

tresca f tresca. Anche: *trèga.*

tresèt m gioco a carte.

tria molinèla f nel gioco della tria o del filetto: disposizione delle pedine su due file contigue, che permette di aprire a chiudere la tria ad ogni mossa. Il gioco è detto: *mèrlo.* / *Far tria molinèla.*

triàngol m triangolo. Pl.: *triàngoi.*

tribol m turibolo. Anche: *toribol.* Pl.: *triboi.*

tribolàr, tribulàr v tribolare, soffrire, patire, faticare. Anche: *lambicàr, sofrìr, patìr, doloràr, strusiàr, penàr, ruscàr*

tribolaziòn, tribulaziòn f tribolazione, patimento, afflizione. Pl.: *le tribulaziòn.*

tribunàl m tribunale. Pl.: *tribunài.*

trìduo m triduo di preghiere.

trigàr v indugiare, andare a rilento, tergiversare, tardare. Anche: *tardigàr.* / *Trigàr a vegnìr* (tardare a venire).

trinca nell'espressione: *nòo de trinca* = nuovo di zecca.

trincada f sorsatata abbondante.

trincadór m chi beve a garganella, beone.

trincàr, trinchenàr v bere a garganella, tracannare (dal ted.: trinken).

Trinità f festa della Santissima Trinità.

triónf m trionfo. / *Portàr un en triónf* (esaltare, tributare onore con manifestazioni di giubilo. Nel periodo anteriore alla prima guerra, i *monteri* di Vattaro che rientravano dai *laoreri sul bòzerlai*, portavano in trionfo per le vie del paese l'appaltatore che li aveva reclutati.)

trionfàr v trionfare.

tripa f trippa, budella, visceri dell'intestino; epa, ventre. / *Far le tripe* (cucinare la trippa). / *Che tripa!* (che pancione prominente!)

tripàz m ventraia, visceri dell'animale macellato.

tripeta f gala, trina, piccolo volant increspato. / *Farghe na tripeta* (adornare con una gala un abito femminile).

triplo agg. triplo. Anche: *tre vòlte tant, tre vòlte de pu.*

tripolàr v scalpiciare, scalpitare, camminare su e giù di persona nervosa. Anche: *pestolàr, pesticciàr.*

tripón m pancione, uomo con ventre prominente.

tripudi m tripudio.

tripudiàr v tripudiare, esultare. Anche: *no star pu 'n la pèl, no savér pu i so averi.*

trifa f mosa di farina gialla con latte. Anche: *mòfe, tololò.*

trifàr v mestare, rimestare qualcosa di molto liquido; togliere la schiuma dal brodo della carne.

trist agg. amaro, sgradevole al gusto; di persona o faccia smunta, sciupata, malaticcia. / *Trist come 'l tòsec, come la fel, come l arsenic* (amarissimo come veleno, fiele, arsenico). / *Na medezina trista* (medicina amara). / *Trist en faccia* (viso smunto). / *Tristòt.*

trivèla f trivella, succhiello, trapano. Anche: *tràpen.*

trivelàr v trivellare, perforare, trapanare.

trivelin m piccolo succhiello; bimbetto che muove i primi passi incerti ondeggiando). / *Nar via come 'n trivelin* (tipico dei piccolissimi nel muovere i primi passi incerti). / *La compagnia del trivelin* (bambini che si reggono a malappena sulle gambette).

triviàl agg. triviale, grossolano, osceno nel parlare.

tròia f scrofa. Anche: *ruganta. sava, luia.*

troiada f azione sudicia, sconcia.

tromba f tromba; grosso tubo di scarico nei gabinetti rustici. / *La tromba del cèso.* / *Che tromba!* (si dice a commento del suono potente emesso da chi si soffia il naso; oppure riguardo ai muggiti sonori dei bovini).

trombeta f trombetta. (Le *trombete* di legno a fasce colorate, con dentro l'*animèla*, ossia la linguetta vibratile, era il giocattolo tipico delle sagre patronali.)

trombetàr v strombettare, suonare la trombetta o il clacson. Anche: *strombetàr.*

trombetér m trombettiere.

tron m antica moneta veneziana in circolazione anche nel principato trentino. / *Le matelòte da 'n tron, quande che sona l'Ave Maria le va a mafón* (le bambine di vaglia tornano a casa presto di sera).

troncàr v tagliare, troncicare, recidere. Anche: *zoncàr, moncàr*. / *Troncàr via i rami* (scapitozzare).

tronda f piccolo pane di focaccia di forma rotonda. (Si distribuiva un tempo ai bambini e a quanti partecipavano alle esequie o agli anniversari dei defunti.)

tròn(o) m trono.

tròt m trotto. / *Nar de tròt* (andare al trotto, in fretta). / *Ciapàr el tròt* (mettersi a correre).

tròt m bambolotto di pezza; spregiativo per bimbetto.

tròta f bambola di stracci; spreg. per bimbeta. / *zugàr co le tròte* (giocare con le bambole).

tròta f trota (pesce). Anche: *truta*.

trotàr v trottare, andare lesti, correre spediti.

tròtol m bimbettino, trottolino.

tròtola f trottola. Anche: *ghirlo*.

trotolàr v muoversi come una trottola, camminare lesti.

trovada f trovata.

trovàr –se v trovare, cercare. (La o è chiusa in tutti i tempi del verbo.) Anche: *gatàr*. / *Nar a trovàr qualchedùn* (recarsi in visita). / *Trovarle soto tèra* (dissotterrare, andare alla caccia di vecchie storie dimenticate, rinfacciare). / *Trovarle fòr tute* (scovare tutte le ragioni, ogni pretesto per non fare qualcosa, o per ottenere qualcosa). / *Trovarse polito* (essere sistemato bene, stare a proprio agio). / *Trovarse la morofa* (cercarsi la fidanzata).

tròzo m voce ora disusata per sentiero.

truc, truco m trucco.

trucàr –se v truccare, camuffare, impiasticciarsi il viso, mascherarsi. / *Trucarse su da màschera, come na màschera* (truccarsi, imbellettarsi il viso da sembrare una maschera).

trufa f truffa, frode.

trufadór m truffatore.

trufàr v truffare, frodare, imbrogliare.

trupa f truppa, schiera, gruppo.

truta f trota (pesce). Anche: *tròta*.

tuada f patimento causato da aria di chiuso troppo calda. / *Ciapàr na tuada* (specie dei bachi da seta).

tuarse v di piante o animali in ambiente chiuso con aria troppo calda e afosa.

tubadura f tubatura.

tubo m tubo, canna. / *Tubo del camìn, tubo de la fornafèla*. / *Tubi de l'aqua*. / *No capìr en tubo* (non capirci assolutamente nulla).

tudór m tutore. Anche: *tutór*.

tuf m odore di stantio, lezzo di chiuso, tanfo. / *Tufin*.

tuf m tuffo, lo spiccare un salto in acqua o nel vuoto. / *Far en tufo*.

tuf m tufo, pietra vulcanica.

tufàrse v tuffarsi, spiccare un volo in acqua o nel vuoto.

tufin m leggero odore di rancido, di vivanda che sta deteriorandosi, di muffa. / *Savèr en pòc da tufin*.

tuguri m turgurio, catapecchia.

tulipàn m tulipano.

tumór m tumore, cancro.

tùnel m tunnel, galleria. Anche: *galaria, galeria*.

turba f turba, moltitudine, folla. Anche: *folà, calca, mucio, murògna, pienezza, rèsa, rùbia, sdràgola, stròzega*. / *Turba de zènt*.

turbànt(e) m turbante.

turchìn agg. turchino, azzurro. Anche: *azuro, blu, celèste*.

turco agg. turco. / *Biastemàr come 'n turco*.

turibol m turibolo. Pl.: *turiboi*. Anche: *toribol, tribol*.

turno m turno di lavoro. Anche: *siòlta*.

tut agg. e pron. indef. tutto. (Davanti a parola che inizia con s impura prende una o eufonica, oppure la parola che segue si fa iniziare con una e eufonica.) Vedere anche: *tuto*. / *Dal tut* (del tutto, completamente: *rot dal tut, mat dal tut*). / *Tut quant* (tutto quanto, interamente): *tuti quanti* (tutti insieme, all'unanimità, tutti insieme). / *Gaverle 'ntorno tute* (di magagne, disgrazie: averle tutte). / *E-tut* (di già, così presto): *l'ò fat e-tut* (l'ho già bell'e fatto); *setu chì e-tut?* (sei già qui?) / *Enfra tuti se fa tut* (assieme o con l'aiuto di tutti si fa tutto). / *Tuto sta contentarse* (l'importante è esserne soddisfatto, sapersi accontentare); *tuto sto nare, tuto sto ghèto* (tutto questo andare frenetico, tutto questo chiasso); oppure: *s'èl tut esto nare? tut esto ghèto?*; *l'è tut estròo, tut estonà, tut estortolà*. / *En tut* (in tutto, in totale). / *Èser tut casa e cèsa* (tutto casa e chiesa, dedito solo alla famiglia e alle pratiche religiose). / *Èser tut un* (la stessa identica cosa, tutt'uno). / *Far de tut, far de de tut* (fare di tutto, farle tutte, prestarsi ad ogni attività, fare le cose più varie nulla di escluso): *èser bòn de far de de tut*. / *Tut altro, tut'altra ròba* (cosa diversa). / *Tuti doi, tuti trei ecc.* (tutti e due, tutti e tre). / *Tut a 'n trat, tut 'nden momènt* (tutto ad un tratto, all'improvviso). / *L è tut en dito* (tutti ne parlano, è tutta una voce, è l'argomento dei discorsi comuni).

tuto nelle locuzioni seguenti: *tuto mal, tuto mai* (eventualmente, in caso contrario o disperato, ad ogni buon conto): *tuto mai ghe sen chì noi a darte na man* (in mancanza di altre soluzioni ci siamo noi ad aiutare); *con tuto che* (benché, nonostante che): *con tuto che ghe l'avésen dit, l á volèst far così a tuti i costi* (non c'è stato modo di dissuaderlo benché l'avessimo messo sull'avviso).

tutù m voce infantile per auto, veicolo a motore.

U

u!, uu! escl. uh! uhi!

ua f uva. / *Na pica de ua* (grappolo), *en rafin de ua* (racimolo), *en gran de ua* (acino), *sgucia de l'ua* (buccia), *el grasp de l'ua* (raspo), *le granèle de l'ua*

(vinaccioli). / *Ua ghèrba, ua malmadura* (uva acerba). / *Ua fraga* (fragola), *ua baco* (uva selvatica), *ua sciava* (schiava), *ua pavana* (padovana), *ua saibel*. Dall'uva baco e saibel si ricava un vino denso nero detto clinto. / *Ua pasa* (uva sultanina). / *Ua spinèla* (ribes). / *Can da l'ua!* (esclamazione affettuosa rivolta a bambini: però! ma che bravo!). / *Nane da l'ua* (apostrofe benevola: sciocchino, grulerello, ingenuo). / *Uata, ueta*.

ua spinèla f ribes.

ubidiènt -a agg. ubbidiente. Anche: *obidiènt*.

uceta f piccola spilla o medaglietta o distintivo appuntati sul petto.

uchenada f tipico richiamo a distanza tra pastorelli da un pascolo all'altro: *uuuuhu!* (una u prolungata che cade di un tono all'ultima u). / *Far na uchenada*.

uchenàr v fare il verso di richiamo dei pastorelli con una u prolungata sullo stesso tono che cade solo sull'ultima. (Era un passatempo per i pastorelli che in tal modo ingannavano le lunghe ore della giornata.)

ucia f ago; forcina per capelli; ferro da calza; spilla. / *El cul de l'ucia, el bus de l'ucia* (cruna dell'ago). / *Ucia da cófer, ucia da cofir* (ago da cucito). / *Ucia da tèsta* (forcina per capelli). / *Ucia da calza* (ferro da calza). / *Ucia travèrsa* (ago di sicurezza). / *Ucia col pòmol* (spillo). / *Méterse na ucia su la sbòza* (una spilla sul petto). / *Enfizar l'ucia* (infilare il filo nella cruna). / *Tan che zercàr na ucia* (come cercare un ago nel pagliaio, introvabile). / *No son miga na ucia!* (rimprovero a chi passa senza dare un saluto: sono forse invisibile?) / *Èser su le uce* (star sulle spine, essere in ansia, in angustie). / *Portarla fòra per el cul de l'ucia* (scamparla per un pelo, salvarsi per il rotto della cuffia). / *Uciata, uceta*.

uciada f gugliata; intero giro di punti sul ferro da calza. / *Uciada lònga, cofiresa mata* (gugliata lunga è indice di cucitrice poco saggia).

ucia travèrsa f ago di sicurezza.

ucinét m uncinetto. / *Laoràr a ucinét* (lavorare all'uncinetto).

ución m spillone; grosso ago da cucire o da calza.

udiènza f udienza.

uditòri m uditorio, pubblico.

ueta f uva sultanina. Anche: *ua pasa*.

uf nella locuz.: *a uf* (alle spalle di altri, da scroccone). / *Viver a uf, magnàr a uf* (vivere, mangiare alle spalle degli altri). / *El magnàr a uf l'è 'l pu bòn de tut*.

ufa! escl. di stizza.

ufficiàl(e) agg. ufficiale.

ufizi m ufficio, impiego; rito, cerimonia religiosa. / *Dir l ufizi* (recitare il breviario). / *Cantàr i ufizi* (canto dei salmi per i defunti; era una cerimonia che precedeva una messa di anniversario).

ufiziàl m ufficiale militare. Anche: *ofiziàl*. / *Ufiziàlét, ufiziàlòt*.

ufiziàr v officiare, celebrare un rito o una cerimonia.

uguàl agg. uguale. Anche: *istés, precis, idèntic*. / *Uguàl che: uguàl che ti* (uguale a te, come te, quanto te); *uguàl che chi* (è come qui, nessuna differenza); *uguàl che prima* (come prima).

uhi! escl di dolore. Anche: *uiùhi!, aiàhi!, oióhi!*

ùlcera f ulcera.

ùltim, ùltin, ùltima agg. ultimo (al m sing. è preferibile *ùltin*). / *Èser ùltin* (ultimo della fila). / *Ùltin di, ùltin mes, ùltima stimana, ùltimi di*. / *Da ùltin, en ùltima* (alla fine, verso la fine, e per finire o finirli). / *Èser ai ùltimi* (in fin di vita, agli sgoccioli). / *Tiràr i ùltimi* (boccheggiare, emettere gli ultimi respiri). / *L ùltin de l an* (il 31 dicembre): *far l ùltin de l an* (festeggiare, passare il fine d'anno). / *Ai ùltimi del mes* (verso fine mese).

ultimàr v ultimare, portare a compimento, a termine.

umàn agg. umano; (di animale) mansueto, docile, che non evita la vicinanza dell'uomo. / *Mifèrie umane!* (escl. di disappunto davanti a infermità o inconvenienti della vita). / *Na vaca umana*.

umegàr v bruciare, ardere stentato di combustibile umido o legna verde, con poca fiamma e molto fumo; fumigare di cose bagnate esposte al sole. / *Fògo, legna che ùmega; ùmega la strada, ùmega i coèrti*.

umidità f umidità. Anche: *ùmit, ùmido*.

ùmido, ùmit sost. m e agg. umidità, umido. / *Méter, asàr en ùmido* (di carne). / *Le rozòle de ùmit* (rigagnoli di umidità, di condensa). / *Ùmit che va 'ndei òsi* (umidità che penetra nelle ossa). / *En vòlt ùmit, en locàl ùmit, na càneva ùmida*.

umór m umore, spirito, allegria. / *Èser de bòn umór, de cativo umór*.

un, uno, una agg. num. uno; pron. un tale, una tale, qualcuno. (L'artic. indeterm. ha le seguenti forme: *en, 'n, n; na, n'*.) / *Un, uno, una, doi, trei, ecc.* / *En vòtu un? quanti 'n vòt? uno!*. / *A un a un.* / *Un per un, doi per un, tant o tanti per un* (uno, due per ciascuno, in parti uguali). / *Un per sòrt* (due cose diverse l'una dall'altra). / *Un sì un nò* (alternativamente): *far, tòr un sì un nò.* / *Un èntant che sia* (uno qualsiasi). / *Un sora l altro: nar zo tuti un sora l altro* (cadere a mucchio uno sull'altro); *vole-rli tuti un sora l altro* (i soldi: tutti, subito, in contanti). / *Un co l altro* (reciprocamente, a vicenda): *volerse bèn, aidarse un co l altro*. / *'Ntra l un e l altro* (insieme, in collaborazione, con l'aiuto reciproco). / *Tut-un* (l'identica cosa; un insieme, un blocco unico): *supa o panada l è tut un; el spiàz l è tut un co la ca'*. / *Farne una, farne una gròsa, farne una de quele, farne una de le soi* (combinarne una grossa, comportarsi da insensato). / *Farne una per sòrt, farne de tute le sòrt* (farne di tutti i colori). / *Sènti che te 'n conto una* (ti racconto una novità). / *Me n'è capità una!* (avventura, disavventura). / *Ògni di se fa la luna, ògni di se 'n sènte una.* / *Vòtu che te 'n conta una? Varda che luna! Vòtu che te 'n conta n'altra? Varda che alta!* (rime per ingannare la voglia di storie dei più piccoli). / *Na vòlta gh'era una e un che i menava la vaca al brun con na cèpa de*

zentura e ti, (nome del bambino che ascolta), *scolta pura*. / *Ò vist un, ò 'ncontrà una* (ho visto un tale, ho incontrato una donna).

un entànt che sia agg. uno qualsiasi, il primo che capita. / *Dàmen un entànt che sia*.

ùndes, ùndefe agg. num. undici. / *Des-ùndes* (una decina o poco più). / *Ùndes-dódes* (circa una dozzina).

unguènt m unguento.

unicamént avv. unicamente.

ùnic(o) agg. agg. unico. / *Fiòl ùnic(o), ùnico fiòl*.

uniforme f uniforme, divisa militare. Anche: *mon-tura*.

unióñ f unione. Pl.: *le unióñ*.

unìr –se v unire. Anche: *méter, ligàr ensèma*. / *Uniso, te unisi, l unis*.

univèrs m universo.

universàl(e) agg. universale. / *El giudizi universàl(e), el deluvi(o) universàl(e)*.

upa! linguaggio infantile: prendere in braccio. / *Far upa*.

ùpete! linguaggio infantile: alzati!

urca! interiezione; vedi *òrca!*

urgènt(e) agg. urgente.

urgènta f urgenza. Anche: *prèsa*.

urlàr v urlare, berciare. Anche: *criàr, zigàr*. / *Urlàr da mati, urlàr come 'n mat* (da anima dannata).

urlo m urlo. Anche: *crio, criór, zigo*. / *Urli, urli da mat* (urla, pianti disperati, ululati).

urlón m strillone, urlatore.

urt m urto, collisione, spinta, spintone. Anche: *urtón, butón, spenta, spenzón*.

urta nell'espressione: *èser en urta con qualchedùn* (essere in attrito, adirato; anche: *rota*).

urtada f l'atta dell'urtare, spintone.

urtàr v urtare, sbattere o cozzare contro qualcosa; dare sui nervi irritare, indisporre, infastidire. / Anche: *dar den, sbàter, urtonàr*. / *Urtàr den: urtàr den co la ròda, col pè* (toccare, sbattere con la ruota, col piede). / *El gà 'n mòdo de far che 'l me urta, el me urta i nèrvi* (mi indispono, mi irrita, mi infastidisce, mi è insopportabile).

urtón m spintone robusto, cozzata. Anche: *urt, butón*.

urtonàr v cozzare contro, continuare a dar spintoni. Anche: *sbutonàr, urtàr, dar den*.

us m uscio, porta, battente. Pl.: *usi*. Anche: *pòrta*. / *Èser us a us* (vicinissimi di casa, abitazione contigua). / *Ciapàr l us* (andarsene in tutta fretta, infilare la porta). / *Seràr, smacàr l us sul mus a qualchedùn* (sbattere l'uscio in faccia). / *Seràr fòra da l us* (cacciare, bandire da casa). / *Èser su l us* (di feste, ricorrenze vicine, alle porte). / *Star den dai so usi* (stare a casa propria, non frequentare altra gente, tagliare i ponti con tutti). / *Usàt, usét, usetìn, usòt*.

ufà –da agg. avvezzo, abituato; di cosa non nuova, di seconda mano. / *Ufà a far de tut, a magnàr de tut* (avvezzo, abituato ad ogni lavoro, ad ogni cibo). / *Ròba ufada* (abiti smessi, cose di seconda mano).

ufàbile agg. usabile, in buono stato, efficiente.

ufanza f usanza, consuetudine, tradizione, moda, costume. Anche: *ufo, mòda, costùm*.

ufàr –se v usare, abituare, addestrare; avere la consuetudine. / *Ufàr –se via a laoràr* (allenare, addestrare, abituare al lavoro).

usér, usiér m usciere.

usét m usciolino, battente o sportello di armadio, credenza. Anche: *portèla*.

ufiaròl m finestrino, lucernario del tetto. Pl.: *ufiaròi*. / *Ufiarolét, ufiarolìn*.

ufignòl m usignolo. Pl.: *ufignòi*.

ufiòl, ufiòi m valerianella, insalatina primaverile dei campi e dei vigneti.

usmàr v fiutare, annusare il terreno, ustolare dei cani.

ufo m uso, usanza, consuetudine. Anche: *ufanza, mòda*.

ufuàl(e) agg. usuale, ordinario.

ufufrùt(o) m usufrutto.

ufufrutuari m, **ufufrutuaria** f usufruttuario –a.

ufura f usura.

ufuràr m, **ufuraia** f usuraio, usuraia.

ufurpàr v usurpare.

ùtil(e) sost. e agg. utile.

utilità f utilità.

utilizàr v utilizzare.

uza li! incitamento al cane: attacca! mordi!

uzàr v aizzare il cane, incitare ad attaccare la preda. / *Uzarghe 'l cagn a qualchedùn: te uzo 'l cagn!* (incitare il cane contro qualcuno).

V

v' elisione della particella pronom. *ve = vi*. / *V'ò visti, v'ò dat, i v'à dît, v'avén portà*.

vaca f vacca, mucca; termine ingiurioso per donna di bassi costumi. / *La vaca la va al manzo* (è in calore). / *Menàr la vaca al bò o al manzo* (portare la mucca alla monta taurina). / *Nar fòr co le vache* (condurre al pascolo). / *Deventàr vache* (malattia dei bachi da seta che si gonfiano e muoiono). / *Lengue de vaca* (rómice, pianta a grandi foglie allungate). / *Fiòl de na vaca!* (ingiuria: figlio di buona donna). / *La Vaca menegòla* (nome che a Vattaro si dà al nuvolone foriero di pioggia, che sbuca minaccioso tra le Zióte e la montagna; *menegòla* = della frazione di Centa detta *Menegòi*). / *Se la Vaca mengòla la pasa 'l Cornét, la asa 'n laghét*. / *Vacòta*.

vacada f grossa sciocchezza; azione vergognosa; lavoro mal fatto, eseguito senza criterio.

vacanza f vacanza.

vacàr(o) m vaccaio, pastore delle vacche, mandriano.

vagabondàr v vagabondare.

vagabónd(o) m vagabondo. Anche: *làizer, ràizer*.

vaga che modo di dire: sia pure che, ammettiamo pure che, è ben vero che. / *Vaga che i è zóveni, ma*

zèrte ròbe no se le fa (passi per la gioventù, ma certe cose, ecc.)

vago agg. impreciso, incerto, vago; voce del *v nar* = vado.

vagón m vagona, carrozza ferroviaria.

vai-e-vèi m andirivieni. Anche: *via-vai*. / *L è tut en vai-e-vèi*.

vaión m strappo, squarcio in indumento o nel tessuto cutaneo muscolare. Anche: *svaión, sbregón, sète*. / *Farse 'n vaión*.

val f valle, avvallamento. Pl.: *le val*. / *En dòs e na val i fa 'n gualivo* (una perdita e un guadagno fanno un pareggio, un pregio fa scomparire il difetto, si compensano a vicenda). / *Valeta, valefèla*.

va'-là! interiez. che esprime incoraggiamento, esortazione: *suvvia, fatti animo, per favore*. (Essendo voce del verbo *nar*, modo imper. 2ª pers. sing., esiste la forma corrispondente pl: *né-là* per rivolgersi a più persone o a persona anziana.) / *Va'-là, no piànzer no!* / *Va'-là, fame sto piàzer!* / *Va'-là demò!* / *va'-là, fòr dei pei!* (vattene! fila via!) / *No l è come dir „sì, va'-là che vègno“!* (non è cosa facile da fare).

valada f vallata.

valanga f lavina, valanga di neve.

valanzana f coperta o trapunta di lana.

valér v valere, costare, contare. Part. pass.: *valèst*. / *Valo, te vali, el val*. / *No valo gnent* (non sono capace di fare niente, non ho alcuna abilità, non conto niente). / *No valér na pistaca, na boaza, na mèrda* (non valere, non contare assolutamente nulla, essere del tutto inefficiente). / *Valér la pena* (avere un qualche vantaggio). / *Farse valér* (farsi rispettare, apprezzare, riuscire ad imporsi). / *Valerse de qualchedùn o de qualcòs* (avvalersi, giovarsi, trarne vantaggio).

valeriana f valeriana.

valefèl m ruscello, rigagnolo, rivolo. Pl.: *valefèi*.

valévól(e) agg. valevole, valido. Pl.: *valèvoi*.

valia m vaglia postale.

vàlid(o) agg. valido. Anche: *bòn*.

validità f validità.

valina voce presente nel gioco di trastullo per il piccino seduto sulle ginocchia dell'adulto; questi, tenendolo per mano e facendolo ritmicamente piegare all'indietro e poi risollevarlo, recita la rima: *buta sal, buta farina, zo 'n la valina, su 'n paradìs!*

valis f valigia. Pl.: *le valis*. / *Far le valis* (partire). / *Valifeta, valifòta*.

valón m avvallamento profondo, scosceso, forra. / *Valonàt*.

valór m valore, prezzo.

valorós -ja agg. valoroso, eroico.

valoràr v avvalorare.

valuta f valuta, denaro, contanti.

valutàr v valutare, ponderare.

vàlvola f valvola. Anche: *ventil*.

vàlzer m valzer.

vampa f vampa, vampata, calore improvviso alla faccia.

vampada f vampata, fiammata. Anche: *fiamada*.

van agg. vano, invalido, nullo; vuoto del seme. / *Carta vana* (al gioco delle carte: senza valore; anche: *scartin*). / *En biliét van, sòldi vani* (biglietto invalido, denari fuori corso). / *Nos vana, nofèla vana* (noce, nocciola priva di gheriglio).

van, vano m vano, locale, stanza.

vaneza f aiola d'orto, porzione di coltivo di dimensioni ridotte. / *Vanezòta*.

vanga f vanga.

vangada f colpo di vanga. / *Na vangada de tèra* (quanta ce ne può stare su una vanga). / *Dar na vangada* (dare una vangatina o un colpo di vanga).

vangadór m vangatore.

vangadura f vangatura.

vangàr v vangare.

vangèlo m vangelo; cosa indubitabile, certa. / *Èser vangèlo* (cosa assolutamente vera): *quel che 'l dis él, l è vangèlo*.

vanilia f vaniglia.

vanità f vanità.

vanitós -ja agg. vanitoso.

vano m stanza, vano. Anche: *van*.

vantada f vanteria. / *Far qualcòs per vantada*.

vantagiàr -se v avvataggiare, approfittare. Anche: *avantagiarse*.

vantagio m vantaggio. Anche: *avvantagio*.

vantagiós -ja agg. vantaggioso.

vantarse v vantarsi.

vanzadura f avanzo. Anche: *vanzaròt*.

vanzàr v avanzare; sporgere. / *Vanzàr lì tut* (non toccare cibo, non mangiare un boccone, lasciare tutto nel piatto). / *Vanzàrghe sòldi a qualchedùn* (essere debitore di qualcuno): *el me vanza sòldi* (mi è debitore, è in debito con me). / *Vanzàr fòr* (sporgere, fuoruscire, far capolino): *te vanza fòr la camifa* (ti sporge un lembo di camicia); *vanza fòr na cioldèla* (sporge la punta di un chiodo). / *Vanzàr su* (sporgere verso l'alto): *vanzàr su da tuti* (sopravanzare tutti in altezza); *vanza su na radìs*. / *Vanzàr zo* (pendere, sporgere verso il basso): *te vanza zo la vèsta-soto*.

vanzaròt m avanzo di pasto, rimasuglio. / *Scaldàr vanzaròti* (mettere in tavola gli avanzati del pasto precedente).

vapór m vapore; nave a vapore, piroscafo.

vara! storpiatura di *varda!* = guarda! / *Vara chì!* (guarda qui, osserva); *vara ti vè!* (voce minacciosa: bada!)

varda nell'espressione: *varda ti vè!* (minaccia: bada! attento tu!)

vardada f guardata, sguardo, sbirciata, occhiata. / *Dar na vardada 'n prèsa* (una sbirciatina, un'occhiata e via, senza soffermarsi). / *Far na vardada a qualchedùn* (lanciare uno sguardo corrucciato).

vardàr v guardare. / *Vardàr da l alt al bas* (guardare con aria di disprezzo, con fare superbo). / *Vardàr -se 'ndrio* (volgersi indietro; volgere la mente al passato). / *No vardàr en faza nesùn* (essere imparziale con tutti, non fare preferenze per nessuno). / *Vardàr dre o drio a qualchedùn* (tenere d'occhio, guardare alle spalle). / *Farse vardàr drio* (compiere

qualcosa di disdicevole da suscitare l'attenzione e la disapprovazione della gente, farsi segnare a dito). / *Vardàr de sotocòz* (guardare di sottocchi o con viso imbronciato). / *Vardàr fòr soto* (sbirciare di sottocchi). / *Vardàr fòra* (avere l'aspetto): *vardàr fòra bèn, polito* (avere un bell'aspetto, una bella cera, presentarsi bene); *vardàr fòra mal* (aver brutta cera, essere male in arnese); *vardàr fòra da siór* (sembrare un signore). / *Vardàr fòr en libro* (scorrere, sfogliare un libro senza leggere). / *No vardarse gnanca 'ntra de lori* (essere in rotta, detestarsi, non rivolgersi nemmeno il saluto). / *No vardàr tan per el menù* (non andare tanto per le sottili, non essere tanto esigente). / *Star li a vardarse* (non aver niente da dire, stare muti). / *Star li a vardàr en su* (oziare, stare con le mani in mano senza far niente). / *Vardàr se vèn qualcheùn: vardo se 'l vèn* (aspettare, stare sulle spine in attesa di qualcuno); *vardo perché no 'l vèn* (non capisco, non so spiegarmi questo ritardo); *vardo che no 'l vèn* (mi pare strano che non arrivi); *vardo come l'èi podèsta suzéder* (non so spiegarmi come sia potuta succedere); *vardo che 'l tafe* (mi meraviglio che lui taccia, che non risponda per le rime). / *Vardàr sora a qualcòs* (sorvegliare, custodire, badare a). / *Vardàr che no le càpita!* (auguriamoci che non succedano a noi). / *Vardàrsen da zèrta zènt* (alla larga da certa gente, tenerla lontana). / *Vardarse 'ntorno: vardave 'ntorno* (osservarsi intorno, aprire gli occhi alla realtà, considerare, fare attenzione). / *Vardà come che fè* (badate a comportarvi bene, usate prudenza). / *Ma varda li! ma varda ti!, ma varda!* (escl. di sorpresa o meraviglia). / *Varda ti* (vedi tu come fare, pensaci tu, provaci tu). / *Varda vè! varda ti!* (minaccia: bada! attento tu!) / *Varda che pasa 'l vesco!* (arriva il castigamatti, bada che le buschi). / *E varda che nare!* (e via a gran velocità!) / *Vardo, varderò de èserghe, de vegnìr, de far, ecc. (cercherò, tenterò, farò il possibile di..., per...)*

vardón nella locuz.: *a vardón* = guardando, scrutando, esplorando alla ricerca di qualcosa). / *Nar a vardón dapertùt*.

vari agg. pl. vari, tanti, diversi. / *De vari colori*.

variàr v variare, mutare.

variato m radichio variegato.

varicèla f varicella. / *Ciapàr su la varicèla* (ammalarsi, buscarsi la varicella).

varicofe agg. e sost. f pl. varici, varicosi. / *Vegnìr le varicofe, gavér le vene varicofe*.

varietà f varietà di merce, di scelta.

varolà -da agg. butterato. Anche: *envarolà, tapà*.

varòle f pl. vaiolo; vaccinazione antivaiolosa; cicatrice lasciata dalla pustola vaiolosa.

varón m ciascuno dei robusti paletti di circa 1 metro conficcati a V sopra le ruote del *bròz* per contenere il carico di tronchi da trasportare.

vafa f succo d'uva appena pigiata o di altro frutto, mosto. / *Gavér tanta vafa* (di uva ricca di succo).

vafàr(o) m vasaio.

vasca f vasca.

vafét m piccolo vaso, vasetto di vetro.

vafò m vaso (in genere di terracotta per fiori, ma anche contenitore di vetro). Vedere anche: *pitàr*. / *Vafò de fiori; vafò de vedro*. / *Vafét, vafòt, vafetìn*.

vafón m cotica erbosa del prato. / *L'erba la fa vafón* (infittisce, infoltisce, accestisce).

vateciapa! locuz.: prendilo se sei capace! tientelo! va' a quel paese!

vatelapesca!, vatezerca! locuz.: indovinalo tu se sei capace! vai a cercarne il significato se ti riesce!

vatesapi! locuz.: chi lo sa? chi lo può sapere? io no di certo! / *Vatesapi còsa che l'entendeva!*

vazìn m, **vazina** f vaccino per animali.

vazinàr v vaccinare.

vaziva f pecora che non ha ancora figliato.

ve partic. pron. vi. Vedere: *v'*. / *Ve digo, ve pòrto, ve conto, ve scolto*.

vè! interiez. minacciosa. / *Varda vè!* (bada! attento tu!) / *No tocarlo vè!* (guai toccare!)

vèc agg. vecchio. Anche: *vècio*. / *Unico mèz per viver en pèz, l'è diventàr vèc*.

vecét m vecchietto, vecchierello. / *'Nde l'òrt gh'è 'n vecét, ghe cavo la barba e ghe ciucio 'l culét* (la nespola).

veceza f vecchiezza, vecchiaia, antichità.

vècia nella combinazione: *ciòtole de la vècia* = infiorescenze della lappa o bardana con le brattee uncinatate che appiccicano a vesti e capelli.

vècio agg. e sost. vecchio, anziano, antico. Anche: *vèc*. / *Far a la vècia, nar a la vècia* (comportarsi all'antica, conformarsi alle usanze antiche). / *Deventàr vècio* (invecchiare). / *Vècio come 'l cuco* (vecchissimo). / *El me vècio, la me vècia* (mio padre, mio marito, mia madre, mia moglie). / *I me vèci* (i miei genitori). / *I nòsi vèci* (i nostri antenati). / *El me pu vècio* (il figlio maggiore). / *Èser vècio del mistér* (avere lunga pratica del mestiere, intenderse-ne). / *L'èi vècia* (è una storia, una battuta, una barzelletta nota). / *Morìr dal vècio* (morire di vecchiaia). / *Savér da vècio* (di cibo che ha odore di stantio). / *Pu che vèci no se devènta* (più in là non si campa, si diventa vecchi con tutto quello che ciò comporta). / *Veciòt, vecét, veciòn, veciàz*.

veciòt sost. e agg. vecchierello, piuttosto vecchio.

veciùm m vecchiume, insieme di cose vecchie.

vedando gerundio di *véder*: vedendo. / *A òci vedando* (a vista d'occhio): *vegnìr avanti a òci vedando* (di piante che crescono, progrediscono a vista d'occhio).

vedèl m vitello. Pl.: *vedéi*. / *Vedelòt, vedelin*.

vedèla f vitella.

véder v vedere, scorgere, notare. Part. pass.: *vist, vedù*. (Futuro: *vederò, te vederài, el vederà, ecc.*) / *Véderghe* (vederci sia perché la vista funziona sia perché c'è luce sufficiente). / *Bèla da véder che ...* (è chiaro, è evidente, è prevedibile che ...) / *Gnanca da véder!* (per niente! assolutamente no!); *gatu paura? gnanca da veder!* (nemmeno per sogno). / *Al véder: al véder no se dirìa* (per quanto pare, dalle apparenze non si direbbe). / *Far en bèl véder* (fare bella apparenza). / *Farghe véder a qualche-dùn* (fargliela vedere, mettergliela sotto il naso,

spuntarla, fargliela scontare). / *Véder le stele* (sentir gran male). / *Véder un o qualcòs come 'n spin 'nde l'òcio* (considerarlo detestabile, odioso). / *Te vedo e no te vedo* (rischi di finir male, di morire). / *No podr gnanca pu véder qualchedùn* (detestare). / *No poderse véder sèmpre sui libri* (non riuscire ad immaginare, non sopportare l'idea di studiare). / *No véder l'ora de ...* (desiderare ardentemente). / *Véderghen den* (avere mente acuta, essere perspicace, vederci chiaro nella situazione o nel lavoro, capirci, essere intenditore): *no ghe 'n vedo den gnent* (non vedo la soluzione, non do un soldo, finirà male). / *Chi s'à visti s'à visti* (non farsi più vedere; e più ironicamente: *chi s'à vist, s'à vardà*). / *Na mèrda che vede l'òrbo* (un bel niente). / *Dar da véder* (far sembrante, far viste, fingere; più usato nella forma negativa: *no dar da véder*): *no dar da véder gnent* (non far trapelare niente, celare, nascondere).

védes m termine dissueto per vétrice, salice. A Vigolo toponimo: *i Védefi*.

vedeta f vedetta, guardia. / *Star de vedeta*.

vé dof m, **vé dov(a)** f vedovo, vedova. Pl: *védovi*.

vedrenzona f liana, fusto o tralcio di vitalba.

vedriada f vetrata. Anche: *envedriada*.

vedriario m vetraio.

vedrina vetrina. / *Vedrinòta*.

vedriòl m vetriolo, solfato di rame. Anche: *verderàm*.

vedro m vetro. / *Us a vedri* (porta vetrata). / *Veddròt*.

veduta f veduta, panorama, vista panoramica.

vegetà r v vegetare, crescere rigogliosamente.

vegetaziòn f vegetazione. Pl.: *le vegetaziòn*.

vegia f veglia, lo stare sveglio, mancanza di sonno. / *Èser en vegia, star en vegia* (essere sveglio, no riuscire a prendere sonno). / *Far, pasàr tuta la nòt en vegia* (stare sveglio, fare veglia, vegliare).

vegiàlin m svegliarino, suoneria dell'orologio; infante che con i suoi strilli sveglia di notte per reclamare il pasto).

vegià r v vegliare, stare sveglio, non chiudere occhio; passare la notte vegliando un infermo. / *Bifòn vegiarlo* (di infermo: ha bisogno di assistenza notturna, è grave).

vegnì r v venire, arrivare, giungere; spettare di diritto; attecchire, crescere, fruttificare di piante; diventare. Part. pass.: *vegnù*. (*Vegnì r* serve a dare forma passiva al verbo: *vegnì r mandà, vegnì r castigà*.) / *Vègno, te vègni, el vèn, ecc.*; fut.: *vegnirò, te vegnirà, ecc.*; gerundio: *vegnindo, vegnendo*. / *Vegnì r a la bèla* (arrivare a casa, rincasare tardi; venire a tiro, incontrare casualmente). / *Vegnì r da piòver, vegnì r da fiocà r* (di tempo foriero di pioggia o di neve). / *Vegnì r da rider, vegnì r da piànzer* (sentire l'impulso di ridere o piangere). / *Vegnì r dre o drio* (seguire). / *Vegnì r encontra* (venire incontro; fig.: aiutare, soccorrere). / *Me vèn na part de ca'* (mi tocca, mi spetta; anche: *(s)pervegnì r*); *me 'n vèn ancora* (denari o altro: me ne spettano ancora, sono ancora creditore). / *Vegnì r de ritorno* (tornare

indietro, ritornare; avere di resto): *me vèn de ritorno zènto lire* (devo avere cento lire di resto). / *Vegnì r fam, vegnì r sé, vegnì r ràbia, ecc.* (avere fame, sete, arrabbiarsi). / *Vegnì r storno* (avere, venire il capogiro); *vegnì r mat, vegnì r òrbo, vegnì r sordo, ecc.* (diventare matto, cieco, sordo). / *Vegnì r le zireze, vegnì r le brife, ecc.* (maturare, crescere): *vèn l'ua, vèn le campanèle*. / *Vegnì r al mondo* (nasce-re). / *Che vèn: la stimana che vèn, l'an che vèn, el mes che vèn, ecc.* (la prossima settimana, il mese venturo, l'anno prossimo). / *Vèn tardi, vèn nòt, vèn dì, ecc.* (si fa tardi, notte, giorno). / *Vegnì r a spuzà r, vegnì r a madurà r* (finire per puzzare, giungere a maturazione). / *Vegnì r avanti bèn* (procedere, progredire, prosperare, crescere). / *Vegnì r bòn* (tornar utile). / *Vegnì r den* (entrare; venire addosso, investire in un incidente). / *Vegnì r en ment* (ricordare, tornare in mente). / *Vegnì r entorno na carga de mal, de féver, ecc.* (essere assaliti da male improvviso, buscare). / *Vegnì r fòra: sta macia no la vèn fòra* (stingersi, sparire); *sa vègnel fòra adès?* (cosa sta succedendo?), *vèn fòra come quela volta ...* (capita come quella volta); *vegnì r fòra le fèrsene, la toscaina, ecc.* (manifestarsi del morbillo, della pertosse); *vegnì r fòra 'l sol* (apparire, sorgere); *vegnì r fòr ciàcere* (divulgarsi di pettegolezzi); *vegnì r fòra 'n libro* (essere in edicola, è stato pubblicato); *vegnì r fòra i colpèvoli* (scoprire, trovare); *vegnì r fòr oltra* (andare all'aperto, uscire di casa); *zercà r de farse vegnì r fòra la giornada* (lavorare tanto da raggiungere il compenso di una giornata completa.). / *Vegnì rghen fòra, vegnì rghen den, vegnì rghen su* (intuire, comprendere, spiegarsi il problema, scoprire il bandolo della questione, essere perspicace). / *Vegnì r mal a qualchedùn* (svenire, perdere i sensi). / *Vegnì r su* (salire): *me vèn su 'l magnà r* (rigurgitare, vomitare); *vegnì r su bèn* (crescere, prosperare); *vèn su 'l sol, le nùgole, el fum* (sorgere, levarsi, salire). / *Vegnì r via* (lasciare o abbandonare un luogo, partirsene; perdere, staccarsi): *son vegnù via prest; m'è vegnù via 'n dènt* (ho perduto, mi si è staccato un dente); *la macia l'èi vegnuda via* (la macchia è sparita). / *Vegnì r zo* (scendere, discendere; cadere di pioggia): *la vèn zo a zece* (piove a catinelle); *vèn zo aqua dal coèrt* (filtra acqua dal tetto). / *Vegnì r a èser: come vegnì rèsela a èser sta stòria?* (come sarebbe? come si spiega? come può succedere?). / *De là da vegnì r* (di cosa che tarderà molto a venire o succedere). / *Vegnì r avanti: El vègna avanti! falo vegnì r avanti!* (venga, entri pure! si accomodi! fallo accomodarsi). / *Come vèn vèn: tòr come vèn vèn* (prendere a casaccio, come capita, senza scegliere). / *Tòrla come la vèn* (accettare la vita così come capita, senza tante illusioni). / *Quei che vegnirà dre o drio* (i posteri, le future generazioni). / *Si, spètelo! l'è lì che 'l vèn!* (ironico: quello non lo prendi, non verrà mai). / *Si, va-là che vègno: no l'è miga come dir sì, va-là che vègno!* (non è cosa tanto semplice o facile da attuare). / *Vegnì r al sò* (recuperare il perduto, pareggiare la perdita). / *Vegnì r zo ensì n a tèra* (di rami o cose penzolanti

che si piegano fino a toccare il suolo). / *Aspetàr e no vegnìr l'è na ròba da morir* (l'attesa di qualcuno che non arriva mai è angosciante).

vegnuda f venuta, arrivo; crescita rigogliosa di vegetali. / *La salata l'à fat na bèla vegnuda.*

vegro agg. di suolo incolto, di campo lasciato alla sodaglia. / *Nar via vegro* (si diceva di campo abbandonato per un anno alla sodaglia).

veia f vigilia di festa. / *Sonàr veia* (suono della campana alle ore 14 del sabato). / *Veia de Nadàl, veia de Pasqua.*

vel m velo. Pl.: *veli.*

vela f vela.

velada f voce ormai disusata che indicava la giacca da cerimonia con le code. (Lo zio Rino, alla festa del giovedì grasso, indossava talvolta la *velada* del suo defunto zio giudice, Giuseppe Micheloni Grigòr.)

velén m veleno. Anche: *verén, tòsec.*

velenada f avvelenamento, intossicazione. Anche: *envelenada, enverenada, entosegada.*

velnós -fa agg. velenoso, tossico. Anche: *verenós.*

veleta f veletta, velo nero portato sul capo dalle donne entrando in chiesa e rigorosamente prescritto per accostarsi alla comunione.

velude f pl. le sbarre tonde e parallele che si collocano sugli scannelli del carro e che sorreggono la *bèna* o la *castelada*. / *Le velude del scalà* (le sbarre di supporto del pianale di un carro).

veludo m velluto.

vena f vena, venatura; filo d'acqua, filone di minerale. / *Èser en vena* (essere ben disposto, pronto alle battute, essere allegro). / *Gavér na vena de mat o de birlo* (essere un po' matto, mattacchione). / *Venòta.*

vena f avena (cereale).

vendema f vendemmia. / *Nar a vendema* (recarsi alla vendemmia). / *Da la vendema, da le vendeme* (al tempo della vendemmia). / *Ram cort, vendema lónga* (tralcio corto, abbondanza d'uva).

vendemada f l'atto del vendemmiare, vendemmia-tura.

vendemàr v vendemmiare.

vènder vendere. Part. pass.: *vendù.* / *Vènder a strazamarà* (a prezzi stracciati). / *Vènder fòra tut* (liquidare, vendere ogni proprietà). / *Gaverne da vènder* (averne in sovrabbondanza).

vendeta f vendetta.

vendicarse v vendicarsi.

vendicatif, vendicativo agg. vendicativo.

vendidór m venditore.

vèndita f vendita; spaccio.

vèndro m venerdì. / *Vèndro che vèn* (venerdì prossimo), *vèndro pasà* (venerdì scorso). / *Vèndro sgnocolà* (il venerdì successivo al giovedì grasso, giorno in cui a Vattaro si apparecchiavano, per consuetudine antica, gli gnocchi di patata).

vènt m vento. / *Farse vènt* (farsi aria con la mano o co altro). / *Sofjàr, spiràr el vènt* (tirare, alitare del vento). / *Pasa den el vènt* (penetrare, filtrare del vento da fessure). / *Nar tan che 'l vènt* (filare via

velocissimo, darsela a gambe). / *Ventàt, ventefin, ventefèl.*

ventada f ventata, raffica di vento.

ventàr den v del vento che scaraventa la pioggia all'interno della casa. Anche: *sventàr den.* / *El vènta den l'aqua; el vènta via i linzòi.*

ventezàr v tirare vento.

ventil m valvola (specie quella a rosetta con cui si blocca il flusso dell'acqua all'interno della casa). Dal ted.: Ventil.

ventilàr v arieggiare, far passare aria.

vèntola f ventola, ventilatore.

ventós -fa agg. ventoso.

ventricol m ventricolo, apparato digerente, stomaco, visceri. Pl.: *ventricoi.*

vènzër v vincere. Anche: *vìnzër.* Part. pass.: *venzù.*

venzidór m vincitore. Anche: *vinzidór.*

venzuda f vincita. Anche: *vinzuda.*

ver agg. vero, genuino. Anche: *vero.*

vera f anello, fede nuziale; anello di catena; ghiera o fascetta metallica di rinforzo. / *Vera de la falz* (anello di ferro che fissa la lama della falce al manico).

vera ricorre nelle seguenti espressioni: *vera! l'è vera!* (vero! è vero!); *èl vera? dal vera?* (è vero? davvero?); *vera? ne-vera? èlo o no èlo vera?* (vero? vero che è così?); *no par gnanca vera!* (pare incredibile!); *per dal vera* (davvero, sul serio, è proprio così).

veramént avv. veramente.

veranda f veranda.

verderàm m solfato di rame usato come anticrittogamico. / *Dar el verderàm.*

verdefin agg. verdino, verde tenue.

verdezàr v verdeggiare, rinverdire. Anche: *en-verdirse.*

verdo agg. e sost. verde. / *Deventàr, vegnìr verdo* (inverdire). / *Tornàr verdo* (rinverdire). / *Èser al verdo* (essere a corto di denaro). / *Verdìn, verdòt, verdefin.*

verdura f verdura, ortaggio,

verén m veleno. Anche: *velén, tòsec.*

verenada f avvelenamento, intossicazione. / Anche: *velenada, enverenada, entosegada.*

verenàr -se v avvelenare. Anche: *envelenàr, entosegàr.*

vergenata! escl. di meraviglia o disappunto. (Storpiatura di Vergine.)

Vèrgene presente nelle esclamazioni di disappunto. Anche: *Vèrtu.* / *Mària-vèrgene! Vèrgene santisima!, b(e)ata Vèrgene!*

verginèla f bambina vestita di bianco con velo o ghirlanda in testa, che accompagna le processioni spargendo fiori. / *Vestirse da verginèla.* / *Nar en verginèla* (partecipare alla processione in veste bianca).

vergògna! vergògna marza! escl. di biasimo. (Per indicare timidezza, titubanza, peritanza, si dice *rispèt.*)

vergognarse v avere rossore per atto riprovevole. / *Vergògnete! vergognave!* / *Vergognarse demò a far*

mali! (c'è da vergognarsi solo nel commettere il male).

vergognós -ja agg. vituperabile, biasimevole, ignominioso. / *Vergognós che no te sei altro!* / *L'è na ròba vergognófa.*

vérgola f asta rotante o vetta del correggiato; mestola per la polenta (*méscola*). / *Vérgola del serciàr* (vetta del correggiato). / *Dròpo la vérgola!* (minaccia: uso il bastone).

vergót pron. qualcosa, qualcosina. Anche: *qualcòs*. / *Farò vergót per disnàr* (qualcosa per pranzo la farò).

verificàr v verificare.

verità f verità. / *En verità* (invero, a dire il vero). / *A dir la santa verità* (a dire il vero, a dirla schietta).

vèrmo m verme, lombrico.

vernìs f vernice. Pl.: *le vernìs*.

vero agg. vero, autentico, genuino. Anche: *ver*. / *Òro ver*; *sòldi veri*. / *Verisen* (verissimo).

vèrs prep. verso, in direzione di. Anche: *envèrs*. / *Vèrs drita* (a destra), *vèrs zanca* (a sinistra). / *Vèrs Trènt* (verso, in direzione di Trento). / *Vèrs de mi, vèrs de ti, ecc.* (rivolto a me, a te, nei miei o tuoi confronti).

vèrs m versetto, verso di poesia; verso, voce di animale; grido, urlo; versaccio, smorfia; pianto disperato. / *Seitàr a far vèrsi* (fare versacci, smorfie). / *Vèrsi da mat* (strilli, urla). / *Vèrsi che fa spavènt* (urla disperate).

vèrs m lato, direzione, posizione. / *Èser al vèrs giust, al vèrs sbalià* (trovarsi dalla parte giusta o sbagliata per fare o guardare qualcosa). / *Para la maneta a l altro vèrs* (gira la manovella nell'altra direzione, in senso opposto). / *Vàgonte per el vèrs giust?* (cammino, procede nella giusta direzione?) / *Nar per ògni vèrs* (andare in tutte le direzioni).

vèrs m modo, maniera; gusto. / *A che vèrs?* (come? come mai? in che modo? perché?) / *A ògni vèrs* (in ogni modo, ad ogni modo, comunque, comunque sia). / *A 'n vèrs o a l altro* (in qualche maniera, in un modo o nell'altro). / *A sto vèrs* (così, in questo modo, in tal modo): *a sto vèrs i ne la contava*. / *No èserghe vèrs de: no gh'è vèrs de farlo obedir* (non c'è modo di farlo ubbidire). / *Tra 'n vèrs e l altro* (in un modo o nell'altro, tra una cosa e l'altra, a causa di questo e quello). / *Al vèrs: no star al vèrs, no sentirse al vèrs* (non sentirsi bene, sentirsi indisposto); *nar al vèrs* (di cosa, macchina o altro: giusto, su misura, adatto, funzionante, appuntino: *no gh'è gnent che vaga al vèrs* (non funziona niente); *el ghe va al vèrs* (gli garba, è conforme ai suoi gusti, gli va a genio, gli piace; *far al so vèrs* (fare a modo proprio): *àseme far a me vèrs*. / *A qualche vèrs* (in qualche maniera, miseramente): *tiràr avanti a qualche vèrs* (vivere miseramente); *trat lì a qualche vèrs* (buttato a casaccio, negligenemente; se riferito a persona: abitare, vestire in modo molto dimesso, miseramente), *far le ròbe a qualche vèrs* (con negligenza, grossolanamente). / *Giust al vèrs* (al punto giusto, al momento ideale, esatto, appuntino): *te vègni giust al vèrs per magnàr la torta* (arri-

vi al momento opportuno); *còt giust al vèrs* (al giusto grado di cottura), *salà giust al vèrs* (con l'esatta dose di sale); *scarpe giust al vèrs, vestì che va giust al vèrs* (di giusta misura, andare appuntino); *cafa giust al vèrs* (corrispondente alle proprie esigenze). / *Tòr un al so vèrs o per el so vèrs* (trattare con garbo, assecondare i gusti, prendere per il verso buono).

vèrtu! escl. di meraviglia o disappunto. (Storpiatura di Vergine e si combina in varie esclamazioni). / *Vèrtu da dìzere!* *b(e)ata vèrtu!* *vèrtu de diana!* *Mària-vèrtu!* *vèrtu Maria!*

verza f f verza. / *Gavér l òrt e anca le verze* (trovarsi in una situazione doppiamente vantaggiosa). / *Verzata, verzòta*. / *Prèdica de le verze* (vedere sotto *prèdica*).

Vèrzeghe! escl. di meraviglia. (Come *vèrgene!*, *vergenata!*, *vèrtu!*, tutte storpiature di Vergine.)

vèrzer v aprire. Part. pass.: *verzù*. Anche: *avèrzer*, *davèrzer*. *Vèrzi!* *Vèrzeghe!* (apri! aprigli)

vesco m vescovo. / *Varda che pasa 'l vesco!* (ammonimento: attento che te le buschi!) / *A ògni mòrt de vesco* (a ogni morte di papa, di rado).

vesiga f vescica, bolla cutanea. / *Vesigòta*.

vèsta f veste, gonna. / *Vèsta-soto* (sottogonna, camicione del vecchio abbigliamento femminile). / *Èser en vèsta-soto* (non essere ancora vestita). / *Star tacà a le vèste de la mama* (di bambino: non staccarsi dalle gonne della mamma). / *Tiràr su le vèste* (sollevare, anche oscenamente, le gonne). / *Méter la vèsta* (di seminarista che fa la vestizione religiosa). / *La vèsta de la Compagnia* (la tunica rossa che indossavano i confratelli della Compagnia del Santissimo Sacramento in occasione delle processioni). / *Vestòta, vestata*.

vestì m vestito, abito. Pl.: *vestidi*. / *Vestidòt, vestidèl*.

vestiari m vestiario, indumento.

vestina f tunica (rossa o nera) dei chierichetti, con cotta e cappa. / *Méter su vestina* (infilarsi la tunica da chierichetto, prepararsi per servir messa).

vestinàr m chierichetto. Anche: *cerègòt, chierichèt*.

vestir -se v vestire. / *Me vestiso, te te vestisi, el se vastis, ne vestin, ecc.* / *Vestirse su* (abbigliarsi): *vestirse su da siór, da sparzìn*. / *Vestirse bèn* (coprirsi con indumenti caldi contro il freddo).

veta f grossa treccia di cuoio in forma di anello, per fissare il giogo al timone del carro, gómbina (Vocabolario Treccani e Grande Dizionario UTET), chiòvolo (Pedrotti, Vocabolarietto).

vetrinari m veterinario.

vetura f vettura, automobile. Anche: *auto*.

veza f veccia (leguminosa spontanea nei campi di grano).

veze f vece. / *Far la veze de qualchedùn* (fare le veci, sostituire qualcuno). / *En veze de qualchedùn* (al posto, in sostituzione di qualcuno). / *Envezi* (invece).

vezìn prep. e avv. vicino, accanto, presso. Anche: *vizìn, arènt*. / *Nar vezìn* (avvicinarsi).

vezìn agg. e sost. vicino. Anche: *vizin*. / *Vezìn de ca'* (vicino di casa). / *I vezini* (i vicini).

vezinanza f vicinanza.

vezinàr -se v avvicinare. Anche: *arvezinàr*, *aren-tarse*.

via f via di abitato. Anche: *strada*, *vicol*.

via m ordine di partenza. / *Dar el via*. / *Via!* (avv. di intimazione).

via avv. via. (Serve a costruire locuzioni e a modificare o precisare il significato del verbo). / *Via dai ultimi del mes* (verso fine mese). / *Via da quella, via da quele bande* (in quel paese, da quelle parti, intendendo in genere le località vicine). / *Via là* (in quelle regioni lontane). / *Via lì* (in quei posti, intendendo località vicinissime). / *Via de là* (da quelle parti, intese piuttosto lontane); *via de lì* (da quelle parti, intese piuttosto vicine). / *Via de mi, via de ti, ecc.*: *via de mi no i lo sa nesuni* (eccetto, all'infuori di me, di te, ecc.) / *Via-via* (a mano a mano): *far le ròbe via-via* (anche: *sediguàl*). / *Da lì en via* (da lì in poi, da quel punto in là, da quella data in poi). / *En via: tìrete 'n via* (scostati! tirati in là!); *nar en via* (da Vattaro andare o tornare a Vigolo o a Bosen-tino, e viceversa). / *Per via de* (per parte di, a causa di): *son parènt per via de me mama* (sono parente tramite, per parte di madre); *son chi per via de me fradèl che no 'l sta bèn* (sono qui a causa della malattia di mio fratello). / *Pu 'n via* (più in là): *la cefa l'èi pu 'n via del paès* (la chiesa è oltre il paese). / *Qua via* (da questa parte, costì, qui). / *Butàr via* (gettare, disfarsi di qualcosa). / *Becàr via* (carpire, sgraffignare). / *Dar via* (donare, regalare, distribuire). / *Enviàr via* (iniziare, cominciare, dare inizio). / *Enviarse via* (avviarsi, mettersi in moto). / *Endrizàr via* (raddrizzare, educare) / *Èser via* (essere assente, lontano da casa). / *Far via: far via i cràoti* (preparare, mettere in concia i crauti per l'inverno); *farghe via la ròba a qualchedùn* (carpire, estorcere, sottrarre, rubare). / *Nar via* (andare, partire, uscire). / *Paràr via* (stimolare i buoi con una bacchetta; cacciare via, allontanare). / *Perderse via* (perdere i sensi, svenire). / *Portàr via* (rubare; condurre via con la forza, portare di peso). / *Seràr via: la pòrta* (chiudere), *la ròba* (mettere sotto chiave). / *Tacàr via* (cominciare, dare inizio). / *Regolàr via* (riordinare, riassetare). / *Tòr via* (togliere, levare, staccare un boccone). / *Vegnìr via* (andarsene, abbandonare un posto o un raduno). / *Voltàr via* (andarsene, partire, allontanarsi). / *Tiràr via* (strappare, staccare, estirpare). / *Tirarse 'n via* (scostarsi).

viacruzi f via crucis, calvario, vita di sofferenze. / *Far la viacruzi* (fare il rito della via crucis).

viàl m viale. Pl.: *viài*.

viandànt(e) m viandante. / *La Viandante* (strada campestre a sud di Vigolo).

viàz m viaggio. Anche: *viazo*. / *Spiza al nas, letra 'n viàz* (prurito al naso significa lettera in arrivo).

viadzòr m viaggiatore.

viazàr v viaggiare; andare di gran carriera, correre, darsela a gambe. / *Se 'l viaza sto trèno!* (come corre!); *se te viazi!* (vai troppo veloce!) / *Varda che te*

fago viazàr! (attento che ti faccio scappare a gambe levate).

viazo m viaggio. / *Èser en viazo* (essere in cammino verso qualche luogo). / *Nar en viazo* (intraprendere un viaggio). / *Èser de viazo: son de viazo* (essere di passaggio, diretti altrove).

vicari m vicario.

viceversa avv. viceversa. Anche: *vizeversa*, *al contrari*.

vicol m vicolo, stradina fra le case. Pl.: *vicoi*. / *Vicolòt*.

vidimàr v vidimare.

vidimaziòn f vidimazione. Pl.: *le vidimaziòn*.

vigilàr v vigilare, sorvegliare.

vigilanza f vigilanza.

vigilatura f storpiatura scherzosa per villeggiatura.

vigna f vite; vigneto. / *I garzi, i cavi de la vigna* (i tralci). / *Vignòta*.

vignàl m vigneto, Pl.: *vignài*. / *Vignàl e campo vezin, tan gran e tan vin; vignàl e campo lontàn, pòc vin e pòc gran*. / *Vignalét. vignalòt*.

vigògna voce presente nell'espressione: *de mèza vigògna* = di media qualità (riferito a tessuti o simili). Anche: *ghigògna*. (Vigogna è una razza di ovini che producono un'ottima lana.)

vigór m vigore, forza.

vila f villa. (Anticamente il termine significava paese.) / *En cao-la-vila* (toponimo a Vattaro: in capo al paese; il nome designava la parte del paese a ovest di palazzo Bortolazzi).

vilàn agg. villano, maleducato.

vilanada f villania, atto villano, rozzo.

vilegiatura f villeggiatura. Anche: *freschi, vigelatura*.

viliàc(o) agg. vigliacco, codardo, spregevole.

viliacada f atto spregevole, vigliaccheria.

vin m vino. / *Vin bòn* (vino di qualità); *vin scèt* (genuino, sincero); *vin sant* (vino di uva passa); *vin dolz* (mosto); *vin còt* (brulé); *vin aspro, vin frizante, vin smami* (svigorito), *vin batezà* (annacquato). / *El vin el fa la fiór* (è fiorito di muffa). / *Cavàr vin da la bot* (spillare vino). / *Vinàt, vinòt*.

vinaròla f asse bordata di listarelle sulla quale si ponevano i bachi appena usciti dall'uovo; successivamente si passavano sulle *arèle* o graticci. (Su un'asse simile si collocavano a disseccare le fette di mela o altra frutta).

vinaza f vinaccia. / *Colór vinaza* (rosso violaceo). / *Tiràr fòr le vinaze* (levare le vinacce dal vino). / *Aquaròl de vinaze* (vinello), *sgnapa de vinaze* (grappa di vinacce).

vincol m vincolo, impegno. Pl.: *vincoi*.

vincolàr -se v vincolare, impegnare.

vincòt m vino brulé.

vinti agg. num. venti.

vintin mm moneta da venti.

vintina f ventina.

vinzèl m fastello di frasche per gli animali. Pl.: *vinzèi*. / *Se 'l Si(gn)oredio el manda l agnelét, el manda anca 'l vinzelét*.

vinzer v vincere. Part. pass.: *vinzù*. Anche: *vènzer*.

viòl m pungiglione e veleno rimasti nella ferita dopo la puntura di ape o vespa.

viòla f viola (fiore), m colore viola. / *Deventàr viola* (diventare violaceo, livido, color viola). / *Nar eb brò de viòle* (o *de gùgiole*: andare in sollucchero). / *San Bastiàn co la viòla 'n man* (20 gennaio, cominciano a fiorire le viole). / *Violeta*.

violènt -a agg. violento, gagliardo.

violentàr v violentare.

violènza f violenza.

violét agg. violaceo, color viola.

violin m violino.

violinista m violinista.

violonzèl m violoncello. Pl.: *violonzei*.

vipera, **vipra** f vipera. Anche: *lipra*, *àspis*.

virstel m salsicetta (dal ted.: Würstel). Pl.: *virstei*.

viscia f bacchetta flessibile, vincastro. Anche: *sgia-vèl*, *sgia-vèla*.

visciada f bacchettata, frustata.

visciàr v colpire con bacchetta o vincastro.

viscio m vischio, pania.

vifér m, **vi fera** f visiera del berretto.

vi fìbil(e) agg. visibile.

vi fìbili m visibilio; gran quantità. / *Nar en vi fìbili* (estasiarsi, andare in visibilio).

vi fìón f visione. Pl.: *le vi fìón*.

vi fìonari m visionario.

vi f • ta f visita (di cortesia e anche medica). / *Nar en vi fìta* (andare a trovare qualcuno; anche: *nar a gatàr* o *trovàr*).

vi fìtàr v visitare.

visola f ciliegia visciola.

visolàr m ciliegio di visciole.

visp agg. vispo, vivace.

vista f vista, veduta, panorama. / *De vista bòna* (di chi ha la vista perfetta); *de vista corta* (miope). / *Pèrder de vista qualcòs o qualchedùn*.

visto m visto, autenticazione.

vistós -fa agg. vistoso, appariscente.

vita f vita, esistenza; torace, fianchi e reni. / *Vita da cagni* (vita dura, di stenti); *vita da bèstie* (vita massacrante, di dure fatiche); *vita da siór* (vita agiata). / *No savér che vita far* (non sapere che risoluzione prendere). / *Far vita sola* (essere celibe, nubile, far vita solitaria). / *Èser en vita* (vivere tuttora). / *Star bèn en vita* (di indumento che veste, fascia bene il corpo); *stret en vita* (di abito stretto alla cintola). / *Tegnir se caldi ntorno a la vita* (avvolgere con indumenti caldi torace e addome). / *30 per la vita* (lungo la schiena, giù per l'addome): *en scòrlón 30 per la vita* (un brivido lungo la schiena); *le rozòle de sudór 30 per la vita* (i rivoli di sudore lungo l'addome).

vitalizi m vitalizio.

vitìma f vittima.

vitìn m vitino, sottigliezza di fisico alla cintola.

vitòria f vittoria.

viva! escl. viva! evviva!

viva f esplosione di ilarità degli infanti, risatina sonora con cui l'infante reagisce alle manifestazioni di affetto degli adulti. / *Far na viva, far vive*.

vivandér m, **vivandera** f vivandiere, vivandiera.

vivazità f vivacità.

vivènt (e) agg. vivente. / *No èserghe ànima vivènte* (di strada, casa deserte, vuote).

viver v vivere. Part. pass.: *vivèst*. / *Gavér el puro per viver* (vivere al limite della miseria, campare con l'indispensabile). / *Viver su le spale dei altri* (a carico degli altri). / *Viverghen 30: de la so penfìón de elo i ghe 'n vive 30 tuti* (i familiari campano tutti con la pensione di lui). / *Viver e asàr viver; bifòn viver e asàr viver* (bisogna essere tolleranti, non troppo critici con nessuno)-

viveri m pl. viveri, provviste. Anche: *provianda*.

vivo agg. vivo; vispo, vivacissimo. / *Èser pu mòrt che vivo* (stanchissimo, sfinito). / *Tocàr sul vivo* (toccare ferite aperte o questioni delicate, provocare la suscettibilità). / *L è 'n matelòt vivo* (bambino vivacissimo).

vizi m vizio, cattiva abitudine, malvezzo. / *Ciapàr(se) su 'l vizi de ...* (prendere il malvezzo di...) / *Gavér el vizi de parlàr co la boca piena*. / *Viziòt*.

vizià -da agg. viziato, capriccioso. / *En matelòt vizià*.

viziàr -se v viziare, contrarre cattive abitudini o malvezzi.

vizin prep. e avv. vicino, accanto. Anche: *vezìn*, *arènt*. / *Nar vizin, méter vizin* (avvicinarsi, accostare).

vizin sost. e agg. vicino, prossimo. Anche: *vezìn*.

vò m guado. Pl.: *vòdi*. / *El Pont dei Vòdi* (ponte ferroviario presso Lavis).

voaltri pron. pers. voi. Anche: *voaltri*.

vocabolari m vocabolario, dizionario.

vòcio!, **vòcio chì!** voce interlocutoria rivolta a persona anziana in segno di rispetto, o a più persone: ecco! guardate! fate attenzione!

vòga f moda, auge, voga.

vòga-struca locuz. per dire: stringi stringi, all'incirca, pressappoco.

vogàr v vogare, remare.

voi pron. pers. voi. Anche: *voaltri*, *voaltri*. / *Dar del voi* (in segno di deferenza verso le persone anziane). / *Quant a voi!*, *en quant a voi!* (se do retta a voi! per quanto vi riguarda). / *No gavér den né del ti né del voi* (si dice in proposito di discorsi o idee sconclusionati, privi di contenuto, insulsi).

vòia f voglia, desiderio, capriccio; neo della pelle. / *Vòia de qualcòs* (bramosia): *gavér vòia de qualcòs* (desiderare, bramare). / *Morìr da la vòia* (bramare ardentemente). / *De bòna vòia, de mala-vòia* (vogliosamente, svogliatamente). / *Cavarse la vòia de ...* (levarsi un capriccio, l'uzzolo, soddisfare una brama). / *Far vegnìr vòia* (invogliare). / *Na vòia mata* (desiderio irresistibile). / *Vòia de laoràr sàlteme adòs!* (scherzoso o ironico: incitamento ad iniziare il lavoro seppur contro voglia).

vòido agg. e sost. vuoto, cavo, cavità. / *Vaca vòida* (mucca non rimasta pregna dopo la monta). / *Cafa vòida, piazza vòida* (disabitata, deserta). / *Con la panza vòida* (a pancia vuota).

volada f volata, volo di caduta, il piombare o precipitare al suolo. Anche: *volo, volata*. / *Far na volada* (levarsi in volo e ricadere). / *Capir de volada* (capire al volo).

volàr v mantiene solo il senso di cadere nel vuoto, piombare in basso. (Altrimenti: *sgolàr*.)

volata f volo di caduta. Anche: *volo, volada*. / *Far na volata* (di cosa che si leva e ripiomba a terra).

volér v volere. Part. pass.: *volèst, volù*. / *Vòi, te vòi, el vòl, volén, volé, i vòl: vorò, te vorài, ecc.; che mi vòga, che te vòghi, che 'l vòga, che volente, ecc.* / *Volér bèn, volerse bèn* (amare, essere affezionato). / *Volér ciapàr el mondo a braz* (partire con l'ala in resta pieno di buoni propositi, presumere di riuscire a fare grandi cose, voler strafare). / *Sia quel che Dio vòl!* (prendiamola come capita). / *Avérghen ensìn che se vòl* (averne fin sopra il collo, in sovrabbondanza). / *Sia chi che se vòl* (chiunque sia). / *Vòga o no vòga* (che voglia o non voglia, fa lo stesso, non c'è scampo). / *Volerghe* (occorrere, servire, richiedersi): *(se) ghe vòl altro!* (ci vuol altro!); *(se) ghe vòl paziènza* (occorre, serve); *la se ghe vòl tuta* (è cosa che richiede ogni risorsa di forza, di coraggio); *se ghe vòl sòldi* (occorre denaro); *chì se ghe vòl en martèl, na sega, ecc.* (qui serve, è necessario).

volgare agg. volgare, rozzo, triviale.

volintera avv. volentieri. / *Volinterisima!* (molto volentieri).

volo m volo, caduta a picco, il precipitare. Anche: *volada*. / *Far en volo* (piombare, precipitare). / *Capir a volo* (capire immediatamente).

volontà f volontà; voglia. / *Gavér na volontà de fèr; se ghe vòl na volontà de fèr* (è necessaria una volontà imbattibile). / *Gavér o no gavér volontà* (non avere voglia, non sentire alcun trasporto, essere troppo stanco).

volp f volpe. Anche (e più usato): *bolp*. Pl.: *le volp*.

vòlt nell'espressione: *nar a vòlt* (capovolgarsi, ribaltarsi, cadere).

vòlt m soffitto a volta; cantina, scantinato. / *Vòlt a bot, vòltabót* (soffitto ad arco, a volta). / *Vòlt pian* (soffitto parallelo al pavimento). / *Na vòlta per un la ciào del vòlt* (scherzoso: spartire equamente o a turno i vantaggi, una volta per ciascuno la chiave della cantina). / *Voltèl, voltìn*.

vòlta nella locuzione: *de vòlta* = di ritorno. / *Dar de vòlta* (ritornare indietro, invertire il percorso, fare dietro front; ridare indietro, restituire). / *Èser de vòlta, vegnìr de vòlta* (essere di ritorno, tornare sui propri passi, tornare indietro). / *Mandàr de vòlta* (rimandare indietro). / *Tornàr de vòlta* (ritornare sui propri passi, tornare indietro). / *Dar de vòlta 'l zervèl* (perdere la testa, impazzire): *gh'à dat de vòlta 'l zervèl* (ha perduto la testa, ha dato segni di squilibrio mentale). / *Èser en vòlta per o 'nvèrs Vatàr* (essere diretti verso Vattaro).

vòlta f con significato di tempo, momento o ripetizione. / *Na vòlta gh'era ...* (c'era una volta ...) / *Na vòlta, do vòlte, tante vòlte*. / *A le vòlte* (talvolta). / *Da na vòlta* (dei tempi passati): *no l è pu i tèmpi da*

na vòlta (non sono più i tempi della nostra gioventù, dei nostri padri). / *De zèrte vòlte* (certe volte, talvolta). / *Do vòlte de pu* (il doppio), *tre vòlte pu grandò* (il triplo). / *Da quella vòlta en là* (da quella volta in poi). / *Na vòlta te dago questo* (per ora, innanzitutto, intanto ti do questo; sottinteso: e poi si vedrà); *na vòlta magnàn e pò se vederà; na vòlta arà, se somena* (dopo aver arato, si semina). / *L è la me vòlta* (è il mio turno, tocca a me): *vèn la so vòlta per tuti* (prima o poi tocca a tutti).

vòlta f curva, giro, capovolgimento. / *Farghe la vòlta a qualcòs* (aggirare un ostacolo, girarci attorno; anche: *tòrghe la vòlta*); *farghe la vòlta a la ca'* (girare intorno alla casa); *farghe la vòlta al paès* (girare in lungo e in largo o intorno al paese); *farghe la vòlta a na malatìa* (superare la fase critica). / *Darghe la vòlta a qualcòs* (ribaltare, capovolgere): *darghe la vòlta al car, el car el s'à dat la vòlta*. / *Far vòlta da qualchedùn* (fare una capatina). / *La vòlta del pont* (l'arcata del ponte). / *La strada la fa na vòlta* (la strada piega, svoltare, fare una curva).

vòltabót, vòlt-a-bot m soffitto ad arco o a crociera.

voltada f curva, svolta; l'atto del voltare, rivoltare. / *Far na voltada* (piegare, girare, curvare). / *Na voltada seca* (curva secca). / *Darghe na voltada al fen*.

voltàr –se v voltare, volgere, girare. / *Voltàr l òcio* (volgere casualmente lo sguardo). / *Voltàr la malatìa* (superare la fase critica). / *Voltàr la tos* (riuscire a vincere l'accesso di tosse). / *Voltàr facia* (fare il voltafaccia). / *Voltàr el cantón* (girare l'angolo, la cantonata). / *Voltàr el cul, voltàr le spale* (girare la schiena). / *Voltàr el fen* (rivoltare il fieno per farlo disseccare); *voltàr en vestì* (rivoltare un vestito). / *Voltàr den* (entrare in un luogo chiuso, imboccare una strada laterale, svoltare): *no voltarme pu den l us!* (non farti più vedere in casa mia!) / *Voltàr chì, voltàr lì: se te pasi, vòlta chì, vòlta lì dai mei* (fare una capatina: da me, presso i miei familiari). / *Voltàr su, voltàr zo* (imboccare una strada laterale in salita o in discesa). / *Voltàr su le màneghe o le braghe* (rimboccare); *voltàr zo le màneghe, le braghe* (è l'operazione inversa). / *Voltàr su 'l làor* (sollevare, arricciare il labbro superiore, fare il viso imbronciato). / *Voltàr su 'l nas* (arricciare il naso, averne a male, fare l'offeso). / *El sol el vòlta* (il sole comincia a declinare). / *Voltàr fòra* (fuoriuscire, trovare una via d'uscita, sviare). / *Voltàr via* (andarsene, prendere congedo, partire). / *Voltarse* (cambiare partito, bandiera, idee, religione). / *No savér pu da che banda voltarse* (non saper cosa fare, quale partito prendere, a cosa appigliarsi, essere in grande impiccio). / *Voltarse lì* (morire, stecchirsi). / *Voltarse 'n là* (voltarsi dall'altra parte, volgere le spalle). / *Voltarse 'ndré* (volgersi indietro). / *Voltarse su per qualchedùn* (rivolgersi a qualcuno, parlare confidenzialmente a qualcuno): *voltarse su per qualchedùn e dirghe ...* / *Voltarla* (stravolgere una frase, darla ad intendere in altra versione, rigirare): *el te la vòlta lì come che 'l vòl* (te la dà ad intendere

come vuole). / *Voltàr li qualcòs* (ribaltare, rovesciare, scaricare): *vòltela li 'ndel pòrtec* (es.: l'erba).

voltura f operazione di catasto per passaggio di proprietà di immobili, voltura.

vòs, vòsa, vòsi, vòse agg. possessivo vostro. / *I vòsi* (i vostri parenti, familiari genitori).

votante m e f votante.

votàr v votare, eleggere.

votaziòn f votazione, elezione. Pl.: *le votaziòn*.

voto m voto, l'atto del votarsi, proponimento. / *Far voto de nar a la Madòna de Piné*.

voze f voce. Anche: *oze*. / *Gavér voze 'n capitol* (avere autorità, farsi ubbidire). / *Gavér zo la voze* (essere rauco, afono). / *Voze ròca* (voce rauca). / *Vozata*.

vòzerlàì m cantiere per la costruzione di condotte idriche Dal ted.: Wasserleitung.. Anche: *bòzerlàì*. / *Nar sul vòzerlàì* (partire per un cantiere di condotte idriche).

vulcàn m vulcano,

Z

za avv. già. Anche: *zamài*. / *E-za!* (certo! eccome! eh sì!) / *za che* (giacché, poiché): *za che te sei chì, fèrmete 'n pòc!* (dato che ci sei, fermati!) / *za-mai: èlo zamài arivà?* (di già? così presto?) / *za-e-...* (orsono, fa): *za-e-za* (tempo addietro, mesi addietro); *za-e-tèmpo* (qualche tempo fa); *za-e-arquanti dì* (giorni orsono, qualche giorno fa); *za-e-na stimana*, *za-e-n an*, *za-e-ani*, *za-e- 'n mes* (una settimana fa, un anno fa, anni orsono, un mese fa).

zabaca soprannome affibbiato ad ex prigioniero in Russia della prima guerra mondiale (*Bèpi Cramàò*) per il suo strano intercalare portato da terra slava: *òspio zabaca!* (= rospo)

zabadài m sbadatone, sciattono, persona goffa, maldestra. Anche: *zanfrasàn*. (Ricci: *zabadài* = imbroglio, garbuglio, affare intricato; *zebedei* = testicoli.)

zabaiòn m zabaglione.

zac m maglia, pullover, maglione (dal ted.: Jacke). Anche: *golf, maia*. Pl.: *zachi*. / *zachét, zacòt*.

zacà -da agg. per stoffa sforacchiata, rosa dalle tarme. / *Na maia, na coèrta tuta zacada*.

zacada f masticata, morso. / *Darse na zacada su la léngua* (masticarsi, mordersi la lingua). Anche: *zacón*.

zacadura f tritume di stoffa lasciata dalle tarme, tritume di cibo masticato e poi sputato. Anche: *zacùgn*.

zacàr v masticare, rodere, rosicchiare, mordere. / *Zacàr bèn quande che se magna* (masticare bene il cibo). / *Zacàr le paròle* (farfugliare, biasciare, cianciare, pronunciare a metà le parole). / *Zacàr ciòldi* (fremere di rabbia, stringere i denti per non esplodere, trattenere a fatica la rabbia). / *Zacarse su la léngua* (mordersi la lingua; dolersi per una parola sfuggita di bocca). / *Zacarse i dei da la ràbia* (pen-

tirsi, stizzirsi con se stesso per parole mal dette, rodersi). / *Zacarse le onge* (rodarsi le unghie; rodarsi dalla rabbia). / *Zacarse* (di stoffa che, lungo le pieghe, tende a logorarsi).

zacaròla f tarlo, tignola del legno; forfecchia; grilotalpa.

zac-e-tac nell'espressione: *'nden zac-e-tac* = in un batter d'occhio, in un battibaleno, in un attimo.

zacón m morso, morsicata. Anche: *mordón, morduda, zacada*. / *Darse 'n zacón su la léngua, sui làori, su la ganasà* (mordersi accidentalmente la lingua, il labbro, la guancia). / *Molàr en zacón* (affibbiare un morso).

zacùgn m tritume di cibo masticato e poi sputato, tritume di stoffa rosa dalle tarme. Anche: *zacadura*.

zacugnà -da agg. di cibo masticato e poi sputato.

zacugnàr v triturare il cibo con i denti e poi espellerlo dalla bocca.

za-e-... vedere: *za*.

zaf, zàfete voce imitativa di suono prodotto da colpo rapido e violento; indica anche l'atto di ghermire all'improvviso. / *E zaf! mòleghe na sbèrta* (e paff! gli arriva uno schiaffo). / *E zifete, zàfete!* (indica serie di colpi decisi in rapida successione, di taglio e di piatto).

zal f acciaio. / *Dur come la zal* (durissimo, resistente, non malleabile). / *'Èser de zal* (di fisico resistente, di buona tempra, di persona con la salute di ferro).

zalà -da agg. di oggetto di ferro temprato, di persona resistente alle malattie, con salute di ferro.

zalàr v acciaiare, rinforzare con acciaio, temprare.

zaldo m granturco. Anche: *formentàz*.

zaldo agg. giallo. / *zaldìn, zaldòt* (giallino, giallognolo).

zalin m attrezzo di acciaio per affilare lame; acciarino.

zaltrón agg. cialtrone, essere spregevole, poco di buono.

zamài avv. già, ormai. / *Son chì zamài da na stimana* (sono qui già da una settimana). / *L è zamài tardi* (è già tardi). / *El doveria zamài èser chì* (a quest'ora dovrebbe già essere arrivato). / *zamài?* (già? di già? così presto?; anche: *e tut?*)

zàmbel, zàmber m sbarramento o briglia nel greto dei torrenti per contenerne la forza erosiva. Anche: *seràia*. Pl.: *zàmberi*.

zampa f zampa degli ungulati. (Per animali con artigli: *zata*.) / *Alza la zampa! su la zampa!* (si ordina ai bovini).

zampada f zampata di animale ungulato. / *Molàr zampade* (scalciare, tirare calci).

zàmpele f nell'espressione: *èser na zàmpele, èsere tan che la zàmpele* = essere insolente, linguacciuto, impertinente, di lingua sciolta e avvelenata. (La *Zàmpele*, della quale non fu tramandato il vero nome, fu una figura storica che visse a Vattaro nel secolo XIX.)

zanada f goffaggine, scempiaggine. Anche: *afenada*. / *Far na zanada* (fare una goffaggine, una cosa da scervellato, insensata).

zanc(o) agg. sinistro, mancino, maldestro. / *Èser zanco* (essere mancino). / *No èser zanco* (non essere maldestro di lingua, avere la lingua pronta, sapersi difendere con le parole, rispondere per le rime, ribattere prontamente). / *A man zanca* (a destra). / *Zanchét* (mancino).

zanca f svolta, gomito di canna fumaria; mano sinistra. / *La zanca, la man zanca*. / *Le zanche del camin*. / *La strada la fa na zanca* (curva secca ad angolo retto).

zanchét agg. mancino.

zanfrafàn m persona goffa, trascurata nel vestire, grezza nei modi e nei comportamenti. / *Èser en pòro zanfrafàn, nar via come 'n pòro zanfrafàn* (persona che contravviene ad ogni regola del comportamento civile). Anche: *zabadài*.

zàngola f congegno con botte rotante per fare il burro, zangola.

zanzara f zanzara.

zapa f zappa. / *Zapa da ledràr* (per sarchiare). / *Darse la zapa sui pei* (contraddirsi). / *Bròche da zapa* (speciali bullette da scarpone con lunghe alette sulla capocchia per proteggere i bordi della suola). / *Zapeta, zapòta*.

zapada f zappata, zappatura; lettura stentata di chi non ha molta familiarità con l'alfabeto. / *Dar na zapada* (dare una zappatina o un colpo di zappa). / *Avér fat na bèla zapada* (aver lavorato a lungo con la zappa).

zapadór m zappatore.

zapàr v zappare; leggere a stento sia per mancanza di esercizio sia a causa della grafia poco decifrabile. / *Zapàr le patate* (sarchiare intorno alle piante estirpando le erbacce); *zapàr fòr le patate* (estrarre i tuberi dalla terra). / *Zapàr 'ndel lézer* (leggere stentatamente, intopparsi ad ogni parola). / *Zapàr fòra na letra* (leggere, decifrare a stento le parole).

zapetàr v sarchiare attorno alle pianticelle per rompere la crosta del terreno. Anche: *tecolàr*.

zapìn m specie di piccone uncinato che i boscaioli usano per manovrare i tronchi.

zapón m zappone.

zaponada f colpo di zappone.

zaponàr v lavorare con lo zappone.

zarbotana f cerbottana (canna con cui i bambini lanciano proiettili di carta).

zarlatàn m ciarlatano.

zarlatanàr v cianciare a vuoto, tirare il can per l'aia, ingannare con le parole.

zarlatanaria f ciarlataneria.

zaspada f raspata con piede o zampa.

zaspàr v raspare con il piede o con la zampa, grattarsi le unghie, razzolare. Anche: *zaspegàr*.

zaspegàr v razzolare; frugare, rovistare. / *Zaspegàr de le galine*. / *Sa sèitet a zaspegàr?* (cosa fai? cosa frughi?)

zaspegón nella locuzione: *a zaspegón* = in razzolio continuo. / *Le galine le va sèmpre a zaspegón*.

zata f zampa con artigli; spregiativo per mano. / *Dar la zata* (tipico del cane): *dame la zata!* *dame la zatèla!* / *Méterghe su le zate a qualcòs* (metterci le

mani per appropriarsi di qualcosa). / *Via quele zate!* (spregiativo: leva quelle mani!) / *Dame la man che te dago 'la zata* (modo di dire che significa: sono tutti uguali, uno non è migliore dell'altro, possono darsi la mano).

zatada f colpo di artiglio sferrato dal gatto, zampata.

zatàr v sferrare o tentare colpi di zampa; allungare le mani per ghermire qualcosa o per graffiare.

zategàr v mettere le mani dappertutto, frugare.

zatèle f pl. ditole (funghi).

zatón m persona lesta ad allungare le mani per toccare o ghermire. / *Tira via quele man, zatón!*

zatón nella locuzione: *en zatón* = carponi, a quattro zampe. Anche: *en gatón*. / *Nar en zatón, caminàr en zatón*.

zavata f ciabatta. / *Te me scolti tan che na zavata* (non mi ascolti nemmeno, mi consideri men che niente).

zavatada f colpo di ciabatta.

zavatàr v camminare strisciando le ciabatte, strascicare i piedi.

zavatón m rospo; persona sciatta che trascina le ciabatte per casa inciampando in ogni dove.

zàzera f zazzera, ciuffo.

zeca f zecca, acaro; zecca per il conio delle monete. / *Nòo de zeca* (nuovissimo, nuovo fiammante).

zèchin m zecchino (antica moneta). / *Oro zèchin*.

zecia f secchio fatto con doghe li legno. / *Èser na zecia* (ingordo, che si ingozza senza saziarsi mai). / *La vèn zo a zece* (piove a catinelle, diluvia). / *Zeciòta*.

zeciàr m acquaio di cucina.

zecio m secchio di metallo. / *Zeciòt*.

zeción m persona che parla con fiumi di parole vuote, da ebbro, come vuotando da un secchio.

zèder v rinunciare, cedere, cessare; arrendersi, desistere. Part. pass.: *zedù*. / *Zèder el pòsto* (cedere, lasciare il proprio posto a qualcheduno). / *Zèder la so part a qualchedùn* (rinunciare alla propria parte in favore di qualcuno). / *Zede la féver* (cessa la febbre); *el zede de piòver* (cessa di piovere; anche: *petàr li*); *me zede el mal* (mi passa, cessa il male). / *Zede 'l mur, la ca'* (il muro non regge, crolla); *me zede le gambe* (le gambe non reggono). / *Zèder 'nde na bèga* (cedere in una lite, desistere). / *No 'l zede gnanca a coparlo* (non si arrende, non desiste, non si dà per vinto per nessuna ragione).

zedimént m cedimento.

zédola f cedola.

zedro m cedro.

zedrón m gallo cedrone.

zèf(o) m ceffo, cipiglio, grinta, atteggiamento arrogante, minaccioso. / *El parla con en zèfo ...* (in modo arrogante, minaccioso); *no star chì miga a parlarme con quel zèfo!* (via quella grinta se vuoi parlare con me!)

zèghét m stuzzicatore, importunatore.

zèghetàr v stuzzicare, provocare, infastidire. Anche: *zenzagnàr*.

zelante agg. zelante.

zelebrità f celebrità.
zélega f ciglio, sopracciglio e singolo peluzzo. / *Cavarse le zéleghe* (strapparsi i peluzzi di ciglia o sopracciglia).
zelèste agg. celeste, cilestrino, azzurrino. Anche: *celèste*.
zelo m zelo, fervore.
zèlt f telo da tenda, telo impermeabile per coprire il fieno o altro (dal ted.: Zelt).
zèlten m pane dolce natalizio infarcito di frutta candita (dal ted.: Zelten).
zèmer v gemere flebilmente, respirare con un gemito leggero, respirare a fatica di chi ha la febbre. (Non esiste part. pass.)
zemi m respiro faticoso come gemito, ansito. / *Gavér el zemi*.
zémol m, **zémola** f gemello, gemella. Pl.: *zémoi*. / *zèmolòt*.
zena f cena. / *Zenòta, zeneta*.
zenàr v cenare.
Zendriòla f Cenerentola.
zendro f cenere. Pl.: *le zendro*. / *Colór zendro* (cinerino, bigio, grigio). / *Mèrcol de le Zendro* (mercoledì delle Ceneri).
zèndro m genere.
zengia f cinghia per animali o attrezzi.
zengio m pietra durissima, selce (?). / *Dur come 'n zengio* (durissimo).
zènt f gente, folla. / *La me zènt* (i miei familiari). / *L è zènt da star lontani* (sono persone con cui è meglio non avere a che fare); *zènt studiada* (persone istruite), *zènt poreta* (i poveri, persone povere).
zèntàia f gentaglia, plebaglia.
zéntena f cinghietta con fibbia dei sandali, cinturino dell'orologio (anche: *zenturìn*).
zentenàr m centinaio. / *En zentenàr de òmeni*.
zentéfen (e chiusa) m centesimo (moneta). Pl.: *zentéjimi*. Anche: *centéfen*. / *No gavér gnanca 'n zentéfen* (neanche una monetina).
zentéfen (e chiusa), **zentéjimo** (e aperta) agg. num. e sost. centesimo, centesimo anniversario.
zentimetro m centimetro. Anche: *centimetro*.
zentìn m cinto, cintola (per l'ernia).
zènto agg. num. cento. Nella numerazione progressiva: *zèn(t)*, *-fènt(o)* (*zènt-e-vinti*, *zènt-e-trènta*, *zèn-quaranta*, *zèn-zinquanta*; *dofènto*, *dofènt-e-un*, *dofèn(to)-quaranta*, *dofèn-zinquanta*, ecc; *tre-zènto*, *quatro-zènto*, *trezèn-zinquanta*). / *Zènto vòlte tant* (il centuplo).
zèntopéi m centopiedi.
zentràl(e) agg. centrale.
zèntro m centro. / *Far zèntro* (centrare, colpire in pieno, al centro).
zentuplicàr v centuplicare. Anche: *far zènto vòlte pu tant*.
zentura f cintura, cinghia. / *Zenturòta*.
zenturèl m cinturino di indumento, cinghietta di orologio. Vedere anche: *zenturìn*, *zéntena*. Pl.: *zenturèi*.
zenturìn m cinghietta di orologio. Anche: *zenturèl*.

zenturón m cinturone; cingolo di trasmissione dal motore ai macchinari.
zenzagna, **zenzagna-cristiani** m stuzzicatore, provocatore, seccatore. Anche: *zenzagnón*, *tormentón*, *tormenta-cristiani*.
zenzagnàr v stuzzicare, seccare, provocare. Anche: *zeghetàr*.
zenzagnón m stuzzicatore. Anche: *zenzagna*.
zenziva f gengiva.
zèp agg. zeppo, affollato. / *Na piazza zèpa de zènt*.
zera f cera, viso, aspetto. Anche: *cera*. / *Gavér bòna zera* (avere aspetto di persona sana). / *Far bòna zera* (fare buona impressione; far buon viso). / *Far na zera ...* (mostrare il muso, fare l'imbronciato).
zera f cera di candela.
zeralaca f ceralacca.
zerca f cerca, questua. / *Nar en zerca, èser a la zerca de qualcòs o de qualchedùn* (cercare, essere alla ricerca di ...) / *Frate da zerca* (questuante).
zercàr v cercare; ingegnarsi, provare, tentare. / *Zercàr fòr* (scegliere, fare la cernita). / *Zercàr fòr el pel 'nde l'òo* (cercare il pelo nell'uovo). / *Zercàr fòr en mucio de stòrie* (dissotterrare, rivangare cose dimenticate). / *Zercarle fòr tute* (andare alla ricerca di mille pretesti per non fare qualcosa, dissotterrare ogni torto subito o colpe per accusare o rinfacciare qualcuno). / *Zercàrsele, zercàrsele co la lintèrna* (cercarsi i guai). / *Zercàr per monti e per mar* (cercare in terra e in mare). / *No nar a zercàr chi che l'à rota* (non andare tanto per le sottili, lasciar perdere, non perdersi alla ricerca di colpe o cause futili). / *Zercàr de tiràr avanti* (tentare, provare, ingegnarsi a vivere alla meno peggio).
zércena f cercine, cerchietto fermacapelli, ghirlanda fi frasche o di fiori sul capo.
zercio m cerchio. / *Far en zercio* (tracciare un cerchio). / *I zerci de la bot, i zerci de la fornafèla* (cerchi della botte, della stufa). / *Dar en colpo al zercio e un a la bot*. / *Gavér en zercio 'ntorno a la tèsta* (testa indolenzita). / *Gavér i zerci 'ntorno ai òci* (avere gli occhi pesti). / *La luna col zercio* (con un alone). / *Zerciòt*.
zerciòn m cerchione delle ruote.
zercón nella locuzione: *nar a zercón* = andare cercando, andare alla ricerca.
zèrgòt m chierichetto. Anche: *cèregòt*, *vestinàr*.
zèrgo m gergo, parlata rozza, scurrile. / *Che zèrgo!* (che parole!)
zerimònia f cerimonia, convenevoli, complimenti. / *No far tante zerimònie* (bando ai convenevoli, non far tante storie).
zerimoniós -ja agg. cerimonioso, complimentoso.
zeriòla f festa della Purificazione di Maria (2 febr.), detta anche *Candelòra* o *Madòna Candelòra* (vedere). Toponimo sulla Vigolana: *Bèc de la Zeriòla* (dietro il quale, a quanto si afferma, il 2 febr. sorge e tramonta due volte.)
zerla f falciola per mietere il grano, falce messoria. Anche: *sesla*.
zerlàr v mietere. Anche: *seslàr*, *zeslàr*.

zerlari m pl. tempo o operazione della mietitura. / *Gh'è i zerlari* (è stagione della mietitura); *l è stà dai zerlari* (è successo nelle periodo delle mietiture).

zërlo m gerla, cesto da portare in spalla. Anche: *zestón*.

zèrlòt m falcetto. Anche: *seslòt*.

zèrner v scegliere, assortire, fare la cernita; spiccare su tutti. Part. pass.: *zernù*. Anche: *zèrnir*. / *Zèrner fòra* (scegliere il meglio). / *Se 'l zèrne fòr da tuti* (spicca in mezzo a tutti, balza subito nell'occhio).

zernidór m, **zernidora** f cenitore, cernitrice di frutta o altro, chi sceglie i bocconi migliori.

zerniera f chiusura lampo. Anche: *cerniera*.

zèrnir v vedere: *zèrner*.

zèrnita f cernita, scelta, assortimento. / *Far zèrnita* (scegliere e suddividere secondo la qualità la frutta o altro). / *Gh'è zèrnita* (riferito a negozio dove c'è possibilità di scelta, vasto assortimento).

zernù -**da** agg. scelto, assortito, scartato dalla cernita. / *Pomi zernudi* (mele residuo di scarto, non di prima scelta). / *Pomi zernudi fòra* (mele scelte, di prima qualità).

zernuda f atto di scegliere qualcosa, scelta, cernita.

zèro agg. num. zero; nulla, un bel nulla. / *No contàr en zèro* (non contare, non valere nulla). / *zèro via zèro* (nulla, assolutamente nulla).

zeròt m cerotto.

zèrt, **zèrto** agg. certo, fuori dubbio. / *L'èi zèrta* (è cosa certa, indubbia). / *Zèrto!* (certo, certamente); *de zèrt(o)* (certamente, di sicuro): *saverlo de zèrt* (saperlo come cosa certa, indubitabile). / *En zèrto-un* (un tale). / *De zèrti* (certuni, taluni).

zertamént avv. certamente. Anche: *zèrto! de zèrt! secùr! de secùr!*.

zerteza f certezza, sicurezza. Anche: *secureza*.

zertificàr v certificare.

zertificàt m certificato, attestato.

zerùc! voce di comando ai buoi: indietro! (dal ted.: zurück). Anche: *aizerùc!*

zèrvèl m cervello, testa fina, intelligenza, giudizio, criterio, senno. Pl.: *zèrvéi*. / *Gavér en zèrvèl de galina* (aver poco senno). / *No gavér miga de zèrvèl* (mancare di giudizio, di senno). / *Lambicarse 'l zèrvèl* (spremersi le meningi). / *Far le ròbe sènza zèrvèl* (agire in modo scriteriato). / *Dar de vòlta 'l zèrvèl* (uscire di senno). / *Èser o nar fòra de zèrvèl* (impazzire, uscire di senno, dare i numeri). / *No 'l me pasa gnanca per l'anticàmara del zèrvèl* (non ci penso minimamente). / *L è 'n zèrvèl de quei!* (è una testa fina, persona di grande intelligenza).

zèrvelét m cervelletto. / *I zerveleti dei déi* (i polpastrelli delle dita).

zèrvèlin agg. di persona leggera, sciocca, frivola. / *L'è na zèrvèlina* (è una ragazza leggera, una farfallina).

zèrvo m cervo. Anche: *cèrvo*.

zefa f, **zefón** m cespuglio, siepe viva. / *Sbufàr den per na zefa* (infilarsi nell'intrico o nel folto dei cespugli, attraversare). / *Sant'Agnefe, le bifèrtole fòr*

per le zefe (21 genn., le lucertole si svegliano dal letargo).

zesla f come *zerla*.

zeslâr come *zerlâr*.

zeslari come *zerlari*.

zest m solo in alcune espressioni: *ciapàr el zest* (avere il rifiuto da parte della ragazza con cui si è avviata un'amicizia); *ciaparla 'ndel zest* (prenderla sul sedere, in modo del tutto impreveduto: specie il rifiuto come sopra); *gavér tuti 'ndel zest* (infiarsi di tutti); *el me vècio, po' i altri del rèsto sti spuzeti i gò tuti 'ndel zest* (così recitava una vecchia canzone).

zesta f cesta, canestro. / *Ciapàr la zesta* (ripulsa, rifiuto come nel primo caso di *zest*). / *Èser na zesta* (di persona che non sa mantenere un segreto, che spiffera ogni cosa come la cesta che non trattiene l'acqua; persona non degna di considerazione). / *Zestèla*.

zestàr(o) m cestaio, costruttore di canestri.

zestèl m cestello, cestino, corbello. Pl.: *zestéi*. / *Zestèl de le uce* (cestino da cucito). / *Zestèlin*. / Vecchia filastrocca: *Gh'è 'n zestèlin de bròche de òro; vòlta la carta gh'è 'n tefòro; gh'è 'n tefòro con do òvi còti (! con zo òri roti?); vòlta la carta gh'è do matelòti; gh'è do matelòti che zuga a la bala; vòlta la carta gh'è na cavala; gh'è na cavala col culo roso (! col pelo roso?); vòlta la carta gh'è un pozo; gh'è un pozo coi zerci lònghi (! coi zeci biombi?); vòlta la carta gh'è do colombi; gh'è do colombi che sgola via; vòlta la carta gh'è la stria; gh'è la stria che fila lin; vòlta la carta gh'è 'l Tomafin; gh'è 'l Tomafin che fa spazadore; vòlta la carta gh'è do siore; gh'è do siore che va a spas; vòlta la carta gh'è 'l Tomàs; gh'è 'l Tomàs che fa la tela; vòlta la carta gh'è na candela; gh'è na candela che fa lun; vòlta la carta no gh'è pu nesùn.*

zestón m gerla. Anche: *zerlo*.

zèta f zeta (ultima lettera dell'alfabeto); curva a zig-zag, tornante. / *Na strada tuta (a) zete* (tortuosa, piena di curve o tornanti). / *Le zète de la strada; la strada la fa na zèta*.

zetirse v calmarsi dopo uno sfogo di parole o di pianto. / *Me zetiso, te te zetisi, el se zetis*.

zéver m tino di forma ovale. Anche: *tinàz*.

zia f zia. / *ziòta*.

zibècol sost. e agg. di infante o bambino che cian-gotta, chiacchierino.

zibecolàr v cinguettare, ciangottare, articolare i primi suoni da parte dell'infante. Anche: *ciabèrlàr, slambrotàr*.

zibia f fibbia. Anche: *fibia*.

ziczàc zigzag.

zicatrìzàr -**se** v cicatrizzare, rimarginare di ferite.

zicatrize f cicatrice. Pl.: *le zicatrizi*.

zicola f truciolo, minuzzolo, ritaglio. / *Zicole de legna* (trucioli; anche: *bofie*). / *Far tut zicole* (smi-nuzzare carta o legno).

zicòria f cicoria, radicchio. anche: *zigòria*.

zidiós -ja agg. di bambino stizzoso, facilmente irritable, inquieto, lagnoso sia perché stanco, assonnato o ammalato. Vedere anche: *zispa*.

ziél m cielo. / *Ròbe che no sta né 'n ziél né 'n tèra* (madornali, incredibili). / *Tocàr el ziél con en dé* (giubilare, essere al settimo cielo). / *Molà zo dal ziél* (calato, caduto dal cielo).

zifol fischio; zufolo. Pl.: *zifoi*. / *Zifolòt*.

zifolada f fischio, fischiate, zufolata; orinata.

zifolador m fischiatore, zufolatore.

zifolamént m zufolamento, fischietto, insieme di fischi.

zifolàr v zufolare, fischiare, sibilare; orinare. / *Zifola 'l vènt* (fischia il vento); *vènt che zifola* (sibilare).

zifolin m fischietto, zufolotto; bimbetto esile, sottile.

zifolòt m fischietto, zufolo.

zifra f cifra, importo, somma, costo, prezzo.

zigada f grido, gridata, sgridata, urlo.

zigagnòla f gancio a forma di elle maiuscola con occhiello per infilarlo alla cintura e spirale per fissarvi la roncola.

zigàiner m, **zigàinera** f zingaro, zingara. Anche: *zinghen*.

zigala f cicala.

zigalàr v gridare, strillare, berciare, sbraitare.

zigalò m cicaluccio, gridio, clamore. Anche: *surò*.

zigalón m urlatore, strillone, sbraitone.

zigamént m grido, clamore, cigolio, stridio di ferri o ruote. / *Zigamént de rece* (fischio degli orecchi, ronzio).

zigàr v gridare, strillare, berciare, rimproverare, inveire a gran voce; urlare di dolore (di persone e animali); stridere, cigolare (anche: *ciolàr*); fischiare, rintonare degli orecchi. / *Zigàr come 'n rugànt scanà* (urlare come un maiale al macello).

zighera f sigaro.

zigherét m sigaretta.

zigo m grido, urlo, strillo. Anche: *criò*, *criór*, *urlo*. / *Trar en zigo* (lanciare un urlo, un grido acuto).

zigògna m e f piagnucolone. / *Tajì, zigògna!* (zitto, piagnucolone!)

zigognàr v piangere sommessamente, piagnucolare, lamentarsi, singhiozzare, mugolare di dolore; cigolare delle ruote. Anche: *ciolàr*.

zigola f cipolla, bulbo di fiore. / *Zigolòta*.

zigolàr v cigolare, stridere. Anche: *zigàr*, *ciolàr*.

zigolina f erba cipollina. Anche (sebbene ora disusato): *santigola*.

zigosta f catena del focolare aperto, a cui si agganciavano le pentole sopra la fiamma.

zigòtol , tutolo di pannocchia sgranocchiata. Pl.: *zigòtoi*.

zilindro m cilindro.

zilizi m cilicio.

zilio m antiquato per giglio. Ora: *gilio*.

zima f cima, culmine, vertice, vetta; estremità; persona di grande intelletto, genio. / *La zima de l àlber*, *la zima del campanil*, *la zima de la montagna*, ecc. / *Taiàr zo le zime del formentàz* (cimare le pia-

nte del mais; anche: *zimàr*). / *Nar su 'n zima a ...* (in cima, in vetta, sulla sommità). / *Nar su le zime* (andare in visibilio, esultare). / *Fòr en zima* (all'estremità, al termine): *fòr en zima al ram*, *fòr en zima a l'an*, *fòr en zima ai studi*. / *En zima al paès*, *en zima al campo* (in capo al paese, al campo). / *Abitàr su 'n zima a la ca* (all'ultimo piano). / *Su 'n zimietà* (il più alto possibile, nel luogo più alto). / *Èser na zima* (essere intelligentissimo). / *Le zime le scorla tute* (i geni sono tutti un po' matti).

zimàl m cima d'albero. Pl.: *zimài*.

zimàr v sfrondare le piante, recidere le parti più alte o le punte dei rami. / *Zimàr el fromentàz* (recidere la cima del mais dalla pannocchia in su).

zimerlin sost. e agg. di persona leggera, frivola, frasca. Anche: *zervelin -a*.

zimegada f strizzatina d'occhio, ammiccamento d'intesa; versare qualche lacrima di dolore.

zimegàr v ammiccare, strizzare l'occhio, battere le palpebre; versare qualche lacrima di dolore. Vedere anche: *enzignàr*. / *Zimegàr dal mal* (trattenere a stento le lacrime per il male).

zimént(o) m cemento. Anche: *cimento*, *porlànt*, *petùn*.

zimentàr v cementare, mettere il cemento. / *Zimentarse* (cementarsi, mettersi alla prova).

zimes m cimice. Pl.: *zimefì*.

zimiènta nelle espressioni: *for en zimiènta* (al limite stremo), *su 'n zimiènta* (al punto più elevato). / *Su 'n zimiènta a la ca'* (al piano più alto); *su 'un zimiènta a la montagna* (sulla vetta); *su 'n zimiènta a l'àlber* (al vertice). / *Fòr en zimiènta al ram* (all'ultima estremità del ramo).

zimitèr m cimitero. Anche: *segrà*.

zìnhete-zànchete! voce onomatopeica che indica il suono di una sequela di fendenti.

zinéver m ginepro. / *Bàgole de zinéver* (bacche di ginepro).

zinghen m, **zinghena** f zingaro, zingara, vagabondo. Anche: *zigàiner*. / *Èser en zinghen*, *èser tan che 'n zinghen* (avere comportamenti da zingaro, essere sempre fuori casa, bighellonare, essere male in arnese).

zinghenaria f accolta di gente malconcia, male in arnese, ragazzaglia.

zinghenón nella locuzione: *a zinghenón* = a zozzo, bighellonando, in vagabondaggio. / *Nar a zinghenón*, *nar entorno a zinghenón* (bighellonare, vagabondare senza meta). / *Znghenòn!* (rimprovero: vagabondo! zingaraccio! randagio! bighellone!

zingo m zinco.

zinòcio m ginocchio. / *Vegnìr el lat ai zinòci* (provare sconcerto, scoraggiarsi, sentirsi cadere le braccia).

zinoción nella locuzione: *en zinociòn* = ginocchiolini. / *Trarse 'n zinociòn* (prosternarsi, buttarsi ai piedi di qualcuno). / *Méterse 'n zinociòn* (inginocchiarsi; anche: *enzinociarse*); *star en zinociòn* (restare in ginocchio).

zinquanta agg. num. cinquanta.

zinquantìn m moneta da cinquanta.

zinquantina f cinquantina.
zinque agg. num. cinque. / *Far zingue e tre òto* (modo di dire accompagnato da una torsione della mano, e significa: sgraffignare, rubare). / *Zin-sei* (cinque-sei, mezza dozzina).
zinquin m moneta da cinque.
zinquina f cinquina nel gioco della tombola.
zin-sei cinque-sei, alcuni, mezza dozzina circa.
zinzegada f lieve scalfitura dell'epidermide con forbici o altro.
zinzegàr –se v scalfire lievemente la cute con coltello o forbici; tagliuzzare o ritagliare un minuzzolo. / *Zinzegarse i dei* (scalfirsi lievemente le dita con una lama).
zìo m zio. / *zìot*.
ziprès m cipresso. Pl.: *ziprèsi*.
zipria f cipria. Anche: *cipria*.
zirada f girata, giro, passeggiatina. Anche: *girada*.
ziramént m giramento. / *ziramént de tèsta* (capogiro, vertigine; anche: *stornifia*).
ziràndola f girandola. Vedere anche: *paravènt*.
zirandolàr v girellare, girandolare, andare a zonzo, bighellonare.
ziràr –se v girare, viaggiare, voltare, volgere. Anche: *giràr*. / *ziràr le paròle* (darla ad intendere, cambiar le carte in tavola).
ziravòlta g giravolta, volteggiamento, piroetta; curva, tortuosità.
zirca avv. circa. Anche: *zirconzirca*. / *En zirca* (all'incirca). / *Per zirca de quel* (in quanto a quello).
zirco m circo.
zircol m circolo, cerchio; cercine, fermacapelli (vedere anche: *zércena*); compasso. Pl.: *zircoi*.
zircolàr v circolare, girare.
zircolare f lettera circolare; sega circolare.
zircondàr v circondare.
zircondari m circondario.
zirconferènza f circonfenza.
zirconzirca avv. circa, all'incirca. Anche: *zirca*, *en zirca*.
zircoscriver v circoscrivere, limitare. Part. pass.: *zircoscrit*.
zircospèt agg. circospetto, guardingo, cauto.
zircospeziòn f circospezione, cautela, prudenza.
zircostante agg. circostante.
zircostanza f circostanza.
zircùit(o) m circuito.
zirèla f carrucola, puleggia. / *Zirelòta*.
zirenèo m Cireneo.
zirefa f ciliegia. / *Zirefa duràfega* (duracina), *aquaròla* (acquiola), *marasca* (marasca), *visola* (visciola). / *Zirefòta*.
zirefàr m ciliegio.
zirmol m cirmolo, pino cembro.
ziro m giro, viaggio, andare a zonzo. Anche: *giro*. / *Far en ziro*, *nar en ziro* (gironzare, andare a zonzo). / *Èser sèmpre 'n ziro* (sempre fuori casa). / *Tut en ziro* (tutto attorno); *gavér le ròbe tut en ziro* (in disordine, sparse disordinatamente). / *ziro d'aria* (giro, corrente d'aria).

zirondolàr v girandolare, girare o volare attorno, volteggiare.
zifampa f caliverna o galaverna. Vedere: *zisma*.
zisma f (termine slavo importato dagli ex prigionieri in Russia della prima guerra mondiale) inverno freddissimo.
zifolada f lieve bruciacchiatura (con il ferro da stiro o altro), strinata di capelli o peli. / *Darghe na zifolada a la carne* (friggere appena o bruciacchiare). / *Ciapàr na zifolada* (buscare una bruciacchiatura, scottatura anche di sole; se piante: bruciacchiate dal gelo).
zifolàr –se v bruciacchiare (anche di vegetali per il freddo intenso); friggere, grillettare, sfriggolare.
zifolìn nell'espressione: *odór de zifolìn* = odore di cibi o stoffa che iniziano a bruciacchiare.
zispà f fuscello, arbusto secco e pungente; persona stizzosa, irascibile, che subito prende fuoco. / *Àrder come le zispe* (come fucelli secchi). / *Èser na zispà* (di persona stizzosa).
zistèrna f cisterna.
zità f città.
zitàdìn m abitante di città.
zitàdinanza f cittadinanza.
zitàr v citare, indicare, richiamare all'attenzione.
zitàla f zitella. Anche: *matèla*.
zìtera f cetra.
zito agg. e vv. cheto, chiotto chiotto; silenzio! / *Tafèr zito: tafì zito!* (zitto! bocca chiusa! silenzio!) / *Star lì zito* (quieto, silenzioso chiotto chiotto). / *Zito tuti! tuti zito! zito là!* (silenzio!)
zivera f barella o pianale fornito di 4 impugnature, per trasporto di materiale (usato in edilizia).
ziveta f civetta; ragazza che si adopera per attirare le attenzioni dei giovanotti. / *Far la ziveta*.
zivetàr v civettare, vagheggiare, allettare con sguardi e moine per suscitare simpatia.
zivetón m, **zivetona** f persona con atteggiamenti di vagheggino.
zivil(e) (zivila) agg. civile, ben educata. Anche *civile*. / *Na persona zivile o zivila*. / *Vestì en zivile* (in vestito borghese).
zivilizàr –se v civilizzare, assumere modi e maniere di persona ben educata.
ziviltà f civiltà, buona educazione.
zizània f presente nell'espressione: *méter zizània* = sobillare, istigare, mettere discordia, male).
zizola f cicciolo dello strutto, pezzettino di carne suina rimasta dopo la preparazione dello strutto.
zizòtol m scarto di castagna, castagna priva di cotiledone. Pl.: *zizòtoi*. / *Far en zizòtol* (nel rattoppare una calza o altro: rattoppo grossolano tirando il filo attorno al buco in modo da formare un nodo).
zo avv. giù. (Si combina in diverse locuzioni; dopo il verbo ne precisa o ne modifica il significato.) / *En zo: nar en zo* (scendere, recarsi a valle); *èser o vegnìr da 'n zo* (provenire da paesi più a meridione); *pu 'n zo* (più in giù, più in basso, più in fondo). / *zo e zo* (lungo tutto il tragitto in discesa; confronto: *su e su, den e den, fòr e fòr*). / *Là zo* (laggiù). / *zo-là, zo per là, zo da quela* (laggiù in quelle con-

trade più a sud). / *30 de li!* (giù da lì! scendi da lì!) / *30 de li: zènto persone o 30 de li* (circa, pressappoco). / *Su-per-30* (pressappoco). / *30-bas* (da basso, al piano inferiore). / *30 de corda* (demoralizzato, deluso). / *30 de mòda* (fuori moda) / *Bàter 30* (abbattere, demolire, demoralizzare). / *Béver 30* (ingoiare, trangugiare, tracannare). / *Binàr 30* (raccolgere i frutti da una pianta). / *Crodàr 30* (cascare, cadere). / *Dar 30* (cadere; somministrare farmaci). / *Dir 30* (annunciare, avvisare, pubblicare specialmente in chiesa). / *Dirghen 30 de qualchedùn* (sparlare, diffamare, denigrare). / *Èser 30, èser 30 de grìngola* (essere depresso, deluso, demoralizzato, giù di morale). / *Far 30: far 30 pan en la menèstra* (metterci pezzetti di pane). / *Lavàr 30* (lavare le stoviglie). / *Méter 30 na letra* (scrivere, compilare una lettera). / *Nar 30* (scendere, cadere): *nar 30 'l sol* (tramontare); *nar 30 i òci* (chiudersi per il sonno); *nar 30 le ore, i brazi* (disanimarsi, arrabbiarsi). / *Paràr 30 la tàola* (ripulire); *paràr 30 'l disnàr* (digerire). / *Piò-ver 30* (cadere, penetrare l'acqua dal tetto). / *Scrì-ver 30 na poeſia* (comporre, trascrivere). / *Smacàr 30* (demolire). / *Tacàr 30* (di vivanda al fuoco che attacca al fondo e inizia a bruciare). / *Tirarne 30* (sparlare, imprecare, bestemmiare). / *Trar 30* (ingollare; buttare, giù, scaraventare in basso; demolire, diroccare; abrogare; destituire da una carica di governo). / *Vanzàr 30* (sporgere, pendere verso il basso). / *Vegnìr 30* (scendere).

30 a ... modo di introdurre il verbo all'infinito per intendere: dare la stura a ... / *E mi 30 a piànzer! e lori 30 a rider! e èl 30 a criàr!*

30bàs avv. da basso, si sotto, al piano inferiore, davanti a casa.

3òbia f giovedì. / *La 3òbia grasa* (giovedì grasso). / *3òbia pasada* (giovedì scorso); *3òbia che vèn* (giovedì prossimo). / *3òbia vegnuda, stimana perduda* (arrivato il giovedì, la settimana è presso che finita). **zòc** m ceppo, ciocco. Pl.: *zòchi*. / *El zòc de la legna* (ceppo su cui si spacca la legna da ardere). / *Dormìr come 'n zòc* (dormire della grossa). / *El Zoc* (toponimo a Vattaro; notare la o chiusa). / *Zocàt*.

zòca f base o pedale dell'albero; ceppaia; stirpe, schiatta. / *Na zòca de sèlen* (rapa di sedano). / *Èser de bòna zòca* (di stirpe buona, sana). / *La zòca de la famiglia* (capostipite di una schiatta familiare; casa avita). / *La stèla no la va lontàn da la zòca* (la corteccia, la scheggia non cade lontano dal ceppo: i figli assomigliano agli avi, difficilmente si staccano dalla casa paterna).

zocara f grossa radice che tiene ancorata la pianta al suolo, ceppaia. / *La zocara de la léngua* (radice della lingua).

zocàt m ogni porzione di fusto d'albero segato segato in corti cilindri per venir poi ridotto in legna da ardere; piccolo ceppo attivato dalla martinicca, che esercita attrito sulla ruota del carro per frenarne la velocità.

zòcol m zoccolo, calzatura con suola di legno e mascherina da sandalo o da pianella. (La scarpa rustica con suola di legno è detta *gàlmera*). Pl.: *zòcoi*. /

Èser tan che n zòcol e na gàlmera (si dice di cose scombinare che male armonizzano tra loro).

zocolamént m zoccolio, scalpaccio di zoccoli.

zof m giogo. Parti attinenti: *veta, pontiròla o cavicia, zoncìa, canàgola*.

zoghè avv. giù, dentro a quello (di cui si parla). / *Gh'era lì na brènta, e noi zoghe!* (c'era una tinozza e noi ci siamo buttati dentro); *gh'era 'n poz con zoghe en mucio de pesati* (uno stagno pieno di pesci). (Confrontare: *denghe, dreghe, sughe*.)

zògo m gioco; piccolo spazio tra gli organi di un meccanismo (per es.: tra la toppa e la chiave). / *La ciào no la gà zògo* (la chiave non ha spazio sufficiente per girare nella toppa).

30-là avv. giù per il Sud, giù per l'Italia.

zola, zolina f fermaglio, gancio metallico per abiti.

zoncada f l'atto del tagliare, recisione, taglio. / *Dar na zoncada ai cavéi* (una tagliatina ai capelli).

zoncàr -se v tagliare, troncare, recidere, mozzare. / *Zoncàr via* (recidere). / *Zoncàr via arènt* (recidere le piante a o altro alla radice, radere). / *Zoncarse via 'n de* (troncare, mozzare). / *Zoncarse i cavéi* (radersi, farsi tagliare i capelli).

zoncia f cinturone di cuoio agganciato al timone del carro mediante anello di ferro e cavicchio e che avvolge le corna del bue, capestro (Pedrotti, Vocabolario), cavezza.

zonciàt m capestro o fune che lega le corna del bue alla *timonèla*, il timone per carro trainato da un solo animale.

zoncón m mozzicone di ramo rimasto sul fusto dell'albero.

zonta f aggiunta; giunta comunale. / *Farghe, méterghe na zonta* (a pantaloni o altro indumento: allungare con aggiunta di stoffa). / *Farghe na zonta a la ca'* (aggiungere un'ala, ampliare la casa). / *Ciamàr, convocàr zonta* (giunta comunale; ora: giunta). / *E 'l rèst zonta* (espressione ironica per indicare che la cifra enunciata è di gran lunga inferiore a quella effettiva, o che la storia raccontata tralascia molti particolari). / *E per zonta* (e inoltre, e per di più).

zontàr v aggiungere, attaccare per ingrandire, allungare, unire, annodare. / *zontàr la ca'* (ampliare, fare un'ala nuova); *zontàr en vestì* (allungare); *zontàr en fil, na còrda, ecc.* (annodare) / *zontàr arènt* (aggiungere a quanto già dato, dare in soprappiù); *zontàrghen arènt* (nel racconto di un fatto: aggiungere cose non vere, inventare, caricare, gonfiare il fatto): *se te ghe 'n zonti!* (quante fandonie aggiungi!)

zontarghe, zontàrghen v perdersi, rimetterci, scapitarne, averne discapito. / *zontarghe la giornada* (perdersi il guadagno della giornata); *zontarghe i sòldi, zontàrghen* (rimetterci denaro). / *zontarghe la pèl, la scòrza, zontàrghela* (lasciarci la pelle, perdersi la vita).

zonti nell'espressione: *a pei zonti* = a piedi giunti, pari. / *Saltàr a pei zonti*. / *Narghe den, èserghe den a pei zonti* (in un guaio, in un pericolo: caderci dentro a piedi pari, essere invischiato fino al collo).

zonza f raro per sugna. Più usato: *sonza*.
zopa f zolla erbosa, cotica erbosa, piota.
zopagamént m zoppicamento.
zopegàr v zoppicare, incespicare, trascinare i piedi. / *Nar zopegando* (camminare incespicando). / *En discorso che zópega* (che non fila, poco logico). / *Zopegàr 'ndel lézer* (leggere stentatamente). / *Saver da che pè un el zópega* (conoscere il debole di qualcuno, le sue pecche).
zopegón m, **zopegona** f persona che incespica dappertutto, che non alza i piedi camminando. / *Nar, caminàr a zopegón* (camminare incespicando, zoppicani).
zopèla f pianella, ciabatta. / *Zopelòta*.
zopelada f colpo di ciabatta; scalpicciare pesante di ciabatta, rumore di passi.
zopelàr v camminare avanti e indietro nel disbrigo delle faccende domestiche; ciabattare. Anche: *zopetàr*. / *L è tut el dì che zopèlo* (che vado avanti e indietro, che lavoro senza tregua).
zopelaro m ciabattino.
zopelón -a sost. chi cammina strisciando le ciabatte o le scarpe inciampando e dando fastidio; persona di poco conto.
zopetàr v scalpicciare con le ciabatte. Anche: *zopelàr*.
zopetón m urto col piede contro un ostacolo.
zopina f afta epizootica.
zorla f maggiolino.
zosta f molla. Anche: *sosta*. / *El Bèpi Zosta* (figura originale di Vattaro: Giuseppe Bassi, 1846-1935; gli era stata amputata una gamba in cancrena e camminava con una protesi di legno; celibe, bigottamente devoto, fustigatore dei costumi, si guadagnava da vivere con piccoli servizi: spaccalegna, barbiere, latore di messaggi, inviato speciale fra pavidì innamorati e futuri suoceri.)
zòt(o) agg. ora disusato che significa zoppo, sciancato. (In casa si ricordava un *barba zòt* e una novella che parlava di un *cavalòto zòto*.)
zovedèl m piccolo giogo per un solo animale da tiro attaccato a veicolo leggero, aratro o erpice con tirelle o catene. Pl.: *zovedéi*.
zóven agg. e sost. giovane, giovanotto. / *Da zóven* (in gioventù). / *El pu zóven* (figlio o fratello: il minore): *el me pu zóven* (mio figlio minore). / *zovenòt, zovenìsen*. / *En zóven el pòl, en vècio el còn* (un giovane può, un vecchio deve; sottinteso: morire).
zoventù f gioventù.
zuc m zucca. / *Granèle de zuc* (semi di zucca).
zuca f spregiativo per testa; borraccia rustica ricavata da zucca rinsecchita e ripulita dai semi; zuccata, sbattere con la testa. / *Zuca pelada* (testa rapata, rasata; testa vuota). / *Zuca mazuca* (testa stordita, svagata, vuota; confrontare con: *enmazucà*). / *Zucamara!* (sbadato! sciocchino!) / *La zuca de la mel* (contenitore per il miele): *narghe dre a qualchedùn co la zuca de la mel* (usare maniere affabili, melliflue, lusinghiere per non provocare la suscettibilità

di qualcuno). / *Ciapàr na zuca* (prendersi una zuccata; anche: *zucada*).
zucada f colpo, botta della testa contro un ostacolo non visto. Anche: *zuca*. / *Ciapàr na zucada*.
zucamara! sbadato, scapato.
zucamara f dulcamara.
zucara f pianta di zucca.
zùcher m zucchero. / *zùcher d'òrz* (zucchero caramellato).
zucheràr v inzuccherare. Anche: *enzucheràr*.
zucón agg. e sost. zuccone, testone, tardo d'intelletto, ottuso.
zùdize m giudice. Anche: *giùdize*.
zudizi m giudizio. Anche: *giudizi*. / *Dènt del zudizi* (dente del giudizio). / *Età del zudizi* (età della ragione). / *Dì del zudizi* (giorno del giudizio universale).
zuèc m minuzzolo, scheggia di legno, pezzo di legna da ardere tagliato sotto la misura abituale. (Dal ted.: Stück?)
zuecàr v sminuzzare, tagliare la legna da ardere sotto ogni misura standard, ridurre in schegge.
zuf m ciuffo. Anche: *zufò, ciòf, ciuf*.
zufa f, **zufò** m voce vezzeggiativa per birichino, testolina. Anche: *canaiòta*. / *Te sei na zufa ti! te sei en zufèt!*
zugada f giocata, partita. / *zugadina*.
zugador m, **zugadora** f giocatore, giocatrice. / *En zugador de quei!* (gran giocatore, abile, coi fiocchi).
zugàr v giocare. / *zugàr na carta, na bòna carta* (metterla sul tavolo, tentare un bel colpo, sfruttare una risorsa).
zugàtol m giocattolo, balocco. Anche: *materia, materiòta*. Pl.: *zugàtoi*.
zugatolàr v trastullarsi, baloccarsi, gingillarsi.
zugn m untume, gromma viscida che si forma all'interno dei tubi di scarico o nelle pentole lavate con acqua fredda e senza detersivo.
zugolàr v funzionare sciolto di meccanismi, snodarsi di articolazioni, giunture. / *Gavér i dei che no zùgola* (dita non agili nel movimento).
zupa f vivanda talmente inzuppata da diventare fradicia, fradiciume. / *Far na zupa col pan* (pane spezzettato in minestra o caffelatte diventato fradicio).
zupjàr m piccolo arbusto di ontano o germoglio di altro cespuglio che ricresce nei terreni dissodati.
zuramént m giuramento. Anche: *giuramént*.
zuràr v giurare. Anche: *giuràr*. / *zuràr el fals* (spergiurare). / *L'averia zurà o zurada che ...* (ci avrei scommesso che ...)
zurma f ciuma.
zurmaia f ciumaglia.
zùrnia f spregiativo per testa. Anche: *cao, tèsta, pera, zuca*. / *Mal de zùrnia* (mal di testa). / *Sa gatù 'n quela zùrnia?* (cos'hai in quella testaccia?)
zuzàr v succhiare. Anche: *ciuciàr*.
zuzò m succhiotto, tettarella. Anche: *ciucio*. / *Zuzòt, zuzòtol*.
zuzón agg. e sost. di chi è sempre attaccato alla tettarella.

Pregiere tradotte in dialetto

Ave Maria

*Òla Maria, 'npienuda de grazia, el Sior l'è con ti!
Benedida ti 'ntra le dònè e bendì 'l frut de la to
gàida, el Gefù. Santa Maria, mare de Dio, prega
('nterzedi) per noi 'ndei pecài, adès e 'nde l'ora de
la nòsa mòrt. Amen.*

Pater noster

*Pare nòs che te sei 'ndel zìel, sia santificà 'l to
nòm, vègna 'l to règn, se faga la to volontà come 'n
zièl cosita 'n tèra. Dane ancòr 'l nòs pan cotidiàn
(de ògni dì), e àsene zo le nòse dèbite cosita come
noi ghe le asàn zo ai nòsi debitori (ghe le asàn zo a
quei che ghe n'à con noi); e no menarne 'n tenta-
ziòn, ma delibrene dal malign. Amen.*

Gloria Patri

*Glòria al Pare e al Fiòl e al Spirit Sant come che l
era 'n prinzipi, adès e sèmpre, per tuti i sècoi.
Amen.*

Requiem aeternam

*La rèchie (la chièta) etèrna daghe a lori, o Sior, e
ghe slufa la lun che no ruva. Asa che i pòlsa 'n
paze. Amen.*

Salve Regina

*Te saludo, Regina, mare de la mifericòrdia; nòsa
vita, nòs dolz, nòsa speranza, te saludo! Envèrs ti
noi ciamàn, fiòl de Èva en efìli; envèrs ti sospiràn
zemendo e pianzando 'nde sta val de làgreme. Dai
ti alòr, nòsa defendidora, volta 'nvèrs noi i to òci
benévoi e, dòpo sto efìli, àsene véder el Gefù, quel
frut benedì de la to gàida. O bòna, o tèndra de còr,
o dolza Vèrgene Maria! Amen.*

Nomi di battesimo (storpiati o abbreviati, in uso un tempo nella parlata corrente; alcuni sopravvivono nei soprannomi di famiglia):

Àngelo, Ànzol, Anzolòn (Angelo). Soprannome: Anzoloni.

Agostino, Gostinàt. Soprannome: Gostinati.

Augusto, Augusta, Gusto, Gusti, Gusta, Gùstele.

Bèpi, Bèpo, Bepino, Bèpele, Bepelòt, Bepina (Giuseppe, Giuseppina). Soprannome: Bepazi.

Bino (Albino).

Caterina, Trinele (Catarina).

Cianci, Ciancia, Cianciòt (Francesco). Soprannome: Cianci.

Ciòro (Melchiorre). Soprannome: Ciòri.

Cristòfol, Tòfol (Cristoforo). Soprannome: Tòfol, Tòfoi.

Dagnèle, Dagnelón (Daniele). Soprannome: Dagnèi.

Doro (Teodoro).

Èfa (Genoveffa). Soprannome: Èfi.

Fazio (Bonifacio). Soprannome: Fazi.

Fino (Serafino).

Fiore (Fiorenzo, Fiorentina).

Fònfo, Fonfeta, Fonfina (Alfonso, Alfonsina). Soprannome: Fònfi.

Gègia (Teresa).

Giarsemina (Gelsomina).

Gigio, Gigione, Gigiòti, Gigiòta (Luigi, Luigina).

Giòrgi, zòrz (Giorgio). Soprannome: Giòrgi, zòrzi.

Giovani, zoàn, zoanìn, Giani (Giovanni).

Grigòr, Grigòri, Grigorét (Gregorio). Soprannome: Grigòri, Grigoreti.

Gostino, Gostina, Gostinata (Agostino, Augusto, Agostina).

Guèra, Guerino, Guerinòto (Quirino).

Gusto, Gusta (Augusto, Augusta).

Iàcon, Iòchela (Giacomo). Soprannome: Iacón, Iaconi, Iòchela, Iòchei.

Lùzia, Luzieta (Lucia).

Manuèle, Manuelòt (Emanuele). Soprannome: Manuelòti (Canoveti).

Maria, Mariòta (Maria).

Matio, Matiòt (Mattia, Matteo). Soprannome: Matiòti.

Mèna (Filomena). Soprannome: Mèni.

Mètrio, Metriòt (Demetrio).

Mìnico, Minica, Minicòta, Minicuzo, Ghina (Domenico, Domenica).

Nando, Nanda (Ferdinando, Ferdinanda). – Soprannome: Nandi.

Nardo, Nardin (Leonardo). Soprannome: Nardini.

Nato (Fortunato).

Pero (Pietro). Soprannome: Peri, Peràtola, Peràtoi.

Pòlda, Pòldo, Poldina (Leopolda, Leopoldo).

Rènzo (Lorenzo).

Rino, Rinèla (Erino).

Ròfa, Ròfele, Gòfele (Rosa).

Tino (Costantino). Soprannome: Tini.

Tita, Titón (Giovanni Battista) Soprannome: Titoni.

Tomàs, Tomafo, Tomafin (Tommaso). Soprannomi: Tomañi, Tomañinòt, Tomañinòti.

Togno, Tòna, Toneta, Tòni, Tonìn, Tonina, Tòmela (Antonio, Antonia). Soprannome: Togni, Toneti, Tòmei.

Venuto (Benvenuto). Soprannome: Venuti.

Vica (Lodovica). Soprannome: Vichi.

Zelèste, Zelestina (Celestino, Celestina).

Zèfere (Cesare). Soprannome: Zèferi.

Nova Ponente, 25 luglio 2005